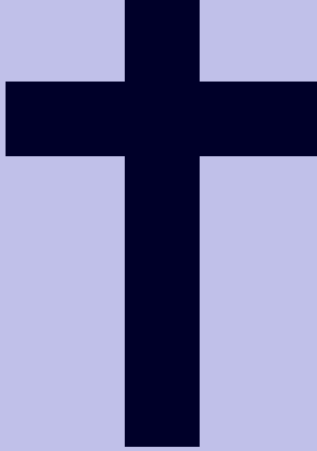


In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica toTeco

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX:ngu:Nahuatl,
Guerrero)

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica toTeco
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX:ngu:Nahuatl,
Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	53
SAN LUCAS	85
SAN JUAN	138
LOS HECHOS	176
ROMANOS	221
1 CORINTIOS	240
2 CORINTIOS	260
GÁLATAS	272
EFESIOS	280
FILIPENSES	287
COLOSENSES	292
1 TESALONICENSES	297
2 TESALONICENSES	301
1 TIMOTEO	304
2 TIMOTEO	309
TITO	313
FILEMÓN	316
HEBREOS	317
SANTIAGO	332
1 SAN PEDRO	338
2 SAN PEDRO	344
1 SAN JUAN	348
2 SAN JUAN	353
3 SAN JUAN	354
SAN JUDAS	355
APOCALIPSIS	357

SAN MATEO ON CUAJLI TLAJTOLJI YEJHUAN SAN MATEO OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

*In se tocyomej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo
(Lc. 3.23-38)*

¹ In se tocyomej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuan teicniu itech David niman Abraham. ² Abraham tajtli catca itech Isaac, niman Isaac tajtli catca itech Jacob, niman Jacob tajtli catca intech Judá niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca intech Fares niman Zara, niman innan Fares niman Zara itoca catca Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom, niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab, niman Aminadab tajtli catca itech Naasón, niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz, niman inan Booz itoca catca Rahab.

Booz tajtli catca itech Obed, niman inan Obed itoca catca Rut.

Obed tajtli catca itech Isaí, ⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David.

Rey David tajtli catca itech Salomón, niman inan Salomón cahuaajli catca itech Urias.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam, niman Roboam tajtli catca itech Abías, niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat, niman Josafat tajtli catca itech Joram, niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam, niman Jotam tajtli catca itech Acaz, niman Acaz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés, niman Manasés tajtli catca itech Amón, niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca intech Jeconías niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiyaj ipan on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan on país itoca Babilonia, Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel, niman Salatiel onochiu tajtli itech Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud, niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim, niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc, niman Sadoc tajtli catca itech Aquim, niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar, niman Eleazar tajtli catca itech Matán, niman Matán tajtli catca itech Jacob.

¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan ihuehuentzin catca María, niman María nantli catca itech Jesús. Yejhua no itoca Cristo yejhuan quijtosnequi on yejhuan Dios quitlalia para tlamandáros.

¹⁷ Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo.

Ijquin otlacat Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

¹⁸ Ijquin otlacat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijca compromiso para nonamictis ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On conetzintli quitlacatilis ipampa ipoder on Espíritu Santo. ¹⁹ José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlatcatl catca yejhuan nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para quipinajtis María. Yejhua ica José quinemiliaya san quichtacatlalcahuis para on tlacamej xquimatisquej. ²⁰ Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitij itemicpan niman oquijlij:

—José, huejca teixhuui‡ David, ma ca xmomojti ticselis María para mosihuau, pampa on conetzintli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espíritu Santo. ²¹ María quitlacatilis se conetzintli, niman tictocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquixtis ican intlajtlacoluhan on yejhuan quineltoacasquej.

²² Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoca itechcopa on tiotlajtoquetl. ²³ Yejhua oquijtoj: Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlatcatl quinixmachtia canas iconetzin, niman quitlacatilis se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quijtosnequi: Dios tohuan nemi.

²⁴ Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinahuatij. ²⁵ Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan nemiya, yej hasta ijcuac otlacat on conetzintli. Niman ijcuac otlacat on conetzintli, José oquitocayotij Jesús.

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij on sitlalimej, ohualajquej para quitasquej on conetzintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlacat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on hueyican itoca Jerusalén sequimej tlacamej yejhuan intoca magos. Yejhuamej ohualejquej ipan on país yejhuan nocaquia ne iquisayan on tonajli. ² Yejhuamej otlajtlanquej:

—¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlacat? Tej, desde ne ipan topaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica yotlacat on rey. Yejhua ica otihualajquej para ticmahuistilisquej.

³ Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej† onomojtij, niman nochi tlatcatl ne Jerusalén no onomojtij. ⁴ Quemaj on rey oquinnotz nochimej on tlacamej quej tiopixquej niman on yejhuan quinmachtiaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtojtij canon tlatcatis yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandáros. ⁵ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tlacatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtoquetl ijquin oquijcuiloj:

⁶ Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos, pampa motech Belén quisas se tlayecanquetl yejhuan quinyecanas on noconehuan hebreos.

⁷ Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos, niman oquintlajtojtij tlen tonajli ones on sitlalin. ⁸ Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuatijli, oquimijlij:

* 1:19 después † 1:20 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatcicpactli. ‡ 1:20 descendiente

* 2:1 después † 2:3 muy

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejemocan on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijlijtiquisacan para nehua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman onotelito ne campa nemiya on conetzintli. ¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onotelitij on sitlalin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej opaquilistlamatquej. ¹¹ Yehua meycalacauitij ne ipan on cajli, niman oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan. Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetzintli niman oquimahuistilijquej. Quemaj oquitlapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej copajli yejhuan tlatla, incienso niman mirra. ¹² Ijcuac ye quisasquaj para yasquej ne impaís, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca nocuepacan itech on rey Herodes. Yehua ica on magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojlti.

José oquinnahuac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequitquetl[‡] yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinoitij José itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetzthua niman xcuica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzjilis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

¹⁴ Yehua ica José onocuetzthua sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuaniy on conetzintli ihuan inanaj, niman ocajsiquej on ojlti para oyajquej ne Egipto. ¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yehua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtoquetl. Yehua oquijtoj: “Onicnotz noconeu para ma quisa ne Egipto.”

Herodes oquinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcocone ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos yej oquelhahuijquej, sanoyej ocualan, niman oquinnahuatij isoldados para ma quinmictican nochi on oquichcocone de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyaj ne Belén niman iyehualican. Yehua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej. ¹⁷ Ijcuac nochi on cocone yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtoquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloj:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltlistli, pampa Raquel chocaya impampa iconehuan. Yehua xoquinec onoyotlajli, pampa nochi iconehuan omiquej.

José ocuajhuicac Jesús niman inan ne Israel

¹⁹ Pero más saquin[§], ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinoitij ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

²⁰ —Xmoquetzthua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopais Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

²¹ Quemaj José onocuetzthua niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel. ²² Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuaajtica ne Judea campa tequihua catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma huiya ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj. ²³ Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitij ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yehua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtoquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocayotisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuatequijquetl ohuajlaj ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohualajquej. ² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihua on tlen xcuajli, pampa ye huajlaj on tonaltin ijcuac Dios tlamanderos nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtoquetl Isaías otlaquiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj: Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: Xyectlalican nemoyojo pampa ye huajlaj toTeco. Xmejmelaahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliy niman quimejmelaahuaj se ojlti ijcuac huajlaj se tlatlaj yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicat tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yehua quincua ya on yolcatzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli. ⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan

[‡] 2:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli. [§] 2:19 después * 2:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

chantiyaj ne Judea, niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán. ⁶ Yejhuamej noyolcuitijti-ayaj ican intlajtlacoluhan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhuamej yejhuan nenquichihua on xcuajli quen nencohuamej, ¿aquinon omech-machiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? ⁸ Cuajli xmo-huicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihua on tlen xcuajli. ⁹ Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconehuan itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham. ¹⁰ Nemejhuamej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlajuij. Nochi cojtli yejhuan xtlajuis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on hacha ye oncaj listo para quincuequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlajuij.

¹¹ Melahuac nejhua nemechcuatequiya ican atl para noteititia ica yonencajcaquej nenquichihua on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechajtocha quipia más poder xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicacquistis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl. ¹² Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Quejehuas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xqueman sehuis.

Juan oquicuatequij Jesús
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlaj itech on atentli Jordán para Juan ocuatequij. ¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nejhua nechtocharohua tinechcuatequis, ¿niman yej tejhua notech tihuajlau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xachua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchihuasquej nochi tlen Dios tlanahuatia.

Ijcuacan Juan ijqui oquichiu. ¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimantzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojcaConetzin yejhuan itech nipactiacj.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús. ² Yejhua xotlacuaj ompojlij* tonajli niman ompojlij yehuajli, niman sanoyej† oquipix apistli. ³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuiloljli quijtohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis on tlatatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejtica hueyican Jerusalén, niman oquittecoltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan, ⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuiloljli quijtohua:

Dios quinnahuatis on iilhuicactequitcahuan‡ ma mitzpalehuican niman mitzquet-ztehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican tetl.

⁷ Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuiloljli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquititij nochi países yejhuan oncaj ipan in talticpactli niman on hueyilistli yejhuan impan oncaj.

⁹ Quemaj on diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

¹⁰ Ijcuacan Jesús oquijlij:

* 3:9 nada; coxtla † 3:10 árboles ‡ 3:11 no merezco * 4:2 cuarenta † 4:2 mucha ‡ 4:6 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpatli.

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

¹¹ Quemaj on diablo oquitlalcahuuj Jesús. Niman on ilhuicactequitquej ohaulajquej itech Jesús niman oquipalehuujquej.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

¹² Ijcuac Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne Galilea. ¹³ Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej ochantito ne Capernaum. Capernaum yejhua se pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman Neftalí. ¹⁴ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuiloj. ¹⁵⁻¹⁶ Yejhua oquijcuiloj: On tlacamej nemiyaj ipan tlayehuaajlotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtli itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea campá chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhuamej quitasquej se hueyi tlahuijli. Yejhuamej ye miquisquia inalma, pero on tlahuijli oquinmacac tlancyotl.

¹⁷ Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quiteijliaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau ijcuac Dios tlamandoros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

Jesús oquinnotz nahuimej michajsiquej

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejntentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl pampa michajsiquej catcaj. ¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejetemohuaaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhucasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

²¹ Achijtzin más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Yejhuamej quitlamanilijitacatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz, ²² niman yejhuamej nimantzin oquitlalcahuujquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otemachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea

(Lc. 6.17-19)

²³ Jesús quipaxalohuilijtiaya nochi Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantin. Yejhua quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemi listo para quimmandaros nochi on yejhuan quinequisquej. Yejhua no quipajtijtiaya nochi tlajtlamach^s cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiayaj. ²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yejhua ica oquinhuajhuiquilijquej nochimej on yejhuan quiyohuijticatcaj nochi sesetlamantic cualolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritu, niman on yejhuan san sojsotlahuiyay niman on yejhuan sephuiyay. Niman Jesús oquimpajtij. ²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ne Galilea, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ipan on hueyican itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chantiyaj iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentlalijquej, ² niman Jesús opeu ijquin quinnachtia:

Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis Dios

(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimatij ica quimpolohua cuajlistli tlen hualehua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campá Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

⁴ Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyoltlalis.

⁵ Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhuamej quiselisquej on tlatitpacatli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

⁶ 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochi inyojlo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehua[†] para quichihuasquej.

⁷ 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyay ocsequimej ican teicnelilistli[‡] pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

⁸ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhuamej quitasquej Dios.

⁹ 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihua[‡] canica para ma ca onyas tlahuejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

¹⁰ 'Dios quintiochihua on yejhuan quijyohuiyay ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihua[‡] on tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

¹¹ 'Dios mechtiochihuas nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechhuijhuicaltiaj, niman mechcojcososquej, niman mechtenehuilisquej tlajtlamach[‡] tlen xmelahuac san pampa nennechneltocaj. ¹² Ijcuac ijcon mechchihuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlaycolijli. On tlacamej no ijqui oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej[§] on tiotlajtojquej yejhuan onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nennemiyaj.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltoaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlauhijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ 'Nemejhuamej quen on istatl yejhuan on tlacamej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijtlacahuís. Dios quimpoyelia on tlalticpactlacamej nemotechcopa para ma ca ijtlacahuísquej ican tlajtlacojli. Niman nemejhuamej no nenquimatij ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequitiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuij, yej san para quixiniaj ne ipan ojli niman nochi tlacatl ipan cholohua.

¹⁴ 'Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechitaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhuamej nennemij quen itlaj on tlauhijli yejhuan quintlahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl. ¹⁵ Niman xacaj quitlicuiltia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlacpac para hueli quitlahuilhuiya nochi tlacatl yejhuan nemi calijúic. ¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaiili on itlanahuatil Moisés

¹⁷ 'Ma ca xnemilican tla nejhua onihua[‡] para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman itemachtihuan on tiotlajtojquej. Nejhua onihua[‡] para onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para oniciteititico nochi tlen quijtosnequi on tlanahuatijli. ¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo^{*} niman in tlalticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochi tlen onijcuiloj. ¹⁹ Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quijtosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochi on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios tlamandarohua. ²⁰ Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua tla xnenmohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilistli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 12.57-59)

²¹ 'Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihua[‡], niman quitlajtlacolmacas." ²² Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihua[‡], niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacaonotzquej. Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on ttitl yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltioyan.

²³ 'Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan[†] tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani, ²⁴ xachua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlacatl.

[†] 5:7 misericordia [‡] 5:11 cosas [§] 5:12 les hicieron sufrir ^{*} 5:18 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitalimej. [†] 5:23 altar

Achtopa ihuan xmoyoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaxpan niman xtemaca mohuen.

²⁵ Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmo-ahua ne ipan ojtli para ma ca mitztemacas ne itech on tequihua. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihua, on tequihua mitztemacas itech on policia niman mitzajisiquej. ²⁶ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ompa xtiquisas hasta ticlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otemachtij ica on sihuapajpatlalistli niman tlacapajpatlalistli

²⁷ Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: “Ma ca xsihuapajpatlalan nion xtlacapajpatlalan.” ²⁸ Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuajli elehuilistli[‡], yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ Aman, tej, tla yejhua on mixtololoy yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihuilia para tla tlajtlacohua, xquixti niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlajcalisquej ne micltan campa tetlajyohuiltiayan. ³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihuilia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlajcalisquej ne micltan campa tetlajyohuiltiayan.

Jesús otemachtij ica se tlatatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ Nemejhuamej no nenquimatzoquej ica onijtoj: “San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa quijtos ica melahuac yocau.”

³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlatatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuajli ihuan ocse tlatatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlacapajpatla tla nonamictia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamictia on sihuatl, yejhuan tehuon yonoxotonij, no sihuapajpatla.

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: “Ma ca ijqui ticahuas on tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco.” ³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehujticaj Dios ican nochi tequihua yotl. ³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in tlalticpactli, pampa Dios yejhua quimandarohua in tlalticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey. ³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzontecan, pampa nion se nemotzon xhueli nencuepaj istac noso capotztic[§]. ³⁷ Pero san xtlananquilian “quemaj” noso “ca”, pampa nochi tlen ocsequi nenquijtosquej hualehuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlacuepiltijli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 6.29-30)

³⁸ Nemejhuamej onencacquej ica onijtoj: “Aquin quixtepatzahua se tlatatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlatatl, yejhua no quitlajcalisquej itlan.” ³⁹ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuajli tlatatl tlen yejhua mechchihuilia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac. ⁴⁰ Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában. ⁴¹ Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro. ⁴² On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisquej, xtlanejti.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej on totlahuelicnihan

(Lc. 6.27-28, 32-36)

⁴³ No ijqui onencacquej ica onijtoj: “Xtlajsojtlá* motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu.” ⁴⁴ Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihan. Xchihuacan on tlen cuajli itech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuajli, niman xchihuacan on tlen cuajli itech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechchihuiliaj on tlen xcuajli niman yejhuan mechtlahuelitaj niman tlajtlamach ica mechtlajyohuiltiaj. ⁴⁵ Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconehuan itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma quisa impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchijpajquej niman yejhuan xyolchijpajquej. ⁴⁶ Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtlaj san on yejhuan mechtlajsojtlaj, ‡tlin tetlayocolijli itech

Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta on yejhuan tlacobarroquej ipan impuestos ijqui quichihuaaj. ⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohuaaj san on yejhuan nemocnihuan, ¿tlinon más cuajli nenquichihuaaj xquen on ocsequimej quichihuaaj? Tej, hasta on yejhuan xquixmatij Dios ijqui quichihuaaj. ⁴⁸ Nemejhuaamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochi tlajtlamach para nennemisquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otemachtij ica xcuajli teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej

(Lc. 11.2-4)

¹ Xmotacan sa no nemejhuaamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuaamej ma mechitacan tlen nenquichihuaaj. Tla ijqui nenquichihuaaj, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpolajticaj, ma ca xpantlantican quen quichihuaaj on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles. Yejhuamej quichihuaaj san para on tlacamej ma quintlacaaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ³ Pero ijcuac nemejhuaamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpolajticaj, hasta yejhua on yejhuan sanoyej† cuajli nemotetlajsojcau‡ ma ca ma quimati tlinon nenquichihuaaj. ⁴ Yej xchihuacan san ichtaca§. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁵ Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaaj oración ne ijcti on tiopantin niman ipan iesquinas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ⁶ Pero ijcuac nemejhuaamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemo-calitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo*, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuaamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijtosquej yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiliaj ica Dios quincacaj pampa huejhueyac inoración quichihuaaj. ⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhuaamej pampa on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhuaamej mechpolohua ijcuac xe nenquintlajdaniaj. ⁹ Yejhua ica, tej, ijquin xchihuacan oración: ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmstla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuaamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach† xcuajli techchihuiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuanilij nochi tlen xcuajli. Timitztlajtlaniliaj yejhua in pampa ticpia tequihuajyotl, niman poder, niman hueyilistli para nochipa. Amén.

¹⁴ Tla nenquintlajpojpolhuilisquej ocsequimej ica on tlen xcuajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojpolhuis. ¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnenquintlajpojpolhuiliaj on tlen xcuajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcuajli onenquichijquej.

¹⁶ Ijcuac nemejhuaamej nemosahuasquej, ma ca xtlalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaaj on omexayacyejquej. Yejhuamej, tej, ijcon quichihuaaj san para on tlacamej ma quitacan ica yejhuaamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ¹⁷ Pero nemejhuaamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixamican niman xmopeinarocan. ¹⁸ Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnesticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac

(Lc. 12.33-34)

* 6:1 nada; coxtla † 6:3 muy ‡ 6:3 amigo de ustedes § 6:4 en secreto * 6:6 su puerta † 6:12 cosas

¹⁹ Ma ca xsentlalican nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijtlacohua niman nochi on tlajtlamach san ixpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij. ²⁰ Yej xsentlalican nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochi on tlajtlamach xqueman ixpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij. ²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyojlo.

Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia ialma
(Lc. 11.34-36)

²² 'Ijcuac nemotlamachilis cajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochihua itlahuil nemoalma. ²³ Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic[‡] xquen yejhua on.

Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuilis Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)

²⁴ Xacaj hueli quintequichihuilis omemej tecomej, pampa se quitlajsojtlas[§] niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyoylo niman ocse quitlalahuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuilis Dios niman no quinotequimacas on tomin.

Dios quinmacas iconehuan nochi tlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)

²⁵ 'Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nenquicuasquej niman on tlen nenconisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmotla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimatij ica on nemilistli más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlanacayotl más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlaquentli? ²⁶ Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhuamej xtocaj nion pixcaj, nion quejehuaj ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xcahua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacaticaj tlen quicuaj. ¿Tlica* nemejhuamej xmás nenhueyi quijtosnequij xquen yejhuamej on totomej? ²⁷ ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatztias, huelis ocse tlajco metro más notlaquechilis?

²⁸ '¿Niman tlica sa nencomatztocuej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhuamej xtequitij nion quichijchihuaj intlaquen. ²⁹ Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xqueman onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan. ³⁰ ¡Oh! nemejhuamej yejhuan xmás nenquineltoacaj Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechtlaquentis nemejhuamej? ³¹ Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijtosquej: “¿Tlinon ticuasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?” ³² On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochi yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochi yejhua in mechpolohua. ³³ Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochi on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemi. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochi tlen mechpolohua. ³⁴ Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochihuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nenquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixicosquej.

7

Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)

¹ Ma ca queman xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no xmehistlacos, ² pampa tla nemejhuamej nentetlajtlacoltisquej, Dios no mechtlajtlacoltis. Niman quech nemejhuamej ica nentetlajtlacoltisquej, Dios no sa no ijqui ica mechtlajtlacoltis. ³ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua? ⁴ Noso, ¿quen ijqui hueli tiqijilia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ⁵ ¡omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

‡ 6:23 negro; tlilijqui § 6:24 amaré * 6:26 ¿por qué?; ¿tline?

⁶'On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej* xcuajli inyojlo, pampa yejhuaamej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechcuajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

Jesús otomachtij ica Dios quitemacas on tlen quitlajtlanilisquej

(Lc. 11.9-13; 6.31)

⁷'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl[†], niman Dios mechtlapohuilis. ⁸Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuilaj.

⁹'¿Tlen nemotzajlan nemi se yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli? ¹⁰¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin? ¹¹Aman, tej, tla nemejhuaamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen cuajli nenquinmacasquej nemoconejuan tlajtlamach[‡] on tlen cuajli, sanoyej pantlannestiacaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

¹²'Ijcon, tej, xquinchihuilican ocsequimej nochi on tlajtlamach tlen nemejhuaamej nenquinequisquiaj ma mechchihuilican ocsequimej, pampa nochi on itlanahuatil Moisés niman nochi on yectlajculotin yejhuan on tiotlajtojqeje oquijcuilojqeje yejhua tlanahuatia.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli

(Lc. 13.24)

¹³⁻¹⁴'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncaj on nemilistli yejhuan para nochipa. Ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne mictlan oncaj se tlatzacuilyotl[§] yejhuan patlahuac, niman on ojtli no patlahuac. Miyequej quinejnemij on ojtli patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncaj ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne campa oncaj on nemilistli, niman on ojtli pitzahuac. On ojtli pitzahuac ohuijticaj* para quinejnemij, niman xmiyequej quinextiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhuaamej xcalaquican ipan on tlatzacuilyot yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtli yejhuan pitzahuac.

Jesús otomachtij quen ijqui se huelis quixmatis on tlatatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios

(Lc. 6.43-44)

¹⁵'Xmotacan sa no nemejhuaamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojqeje yejhuan quitohuaj tenojnotzaj ican itemachtij Dios. Yejhuaamej huajlahuij nemotech, niman nesij quen cuajli tlacamej, pero quinequij quioxotonisquej nemotaneltoc. ¹⁶Nemejhuaamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaaj. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcojtin, nion higos ipan on xicojhuitztin. ¹⁷Ijcon, tej, nochi tlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochi tlen xcuajli cojtlaquijlyotl quipia xcuajli itlaquilyo. ¹⁸On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo, nion on xcuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ¹⁹Niman nochi cojtlaquijlyotl yejhuan xcuajli quipia itlaquilyo quitzontequij niman quitlatiaj. ²⁰Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaaj.

Jesús otomachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua

(Lc. 13.25-27)

²¹'Xnochimej on yejhuan nechijliaj: "NoTeco, noTeco", calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhuaamej on yejhuan quichihuaaj on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej. ²²Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochi tlatatl, miyequej nechijlisquej: "NoTeco, noTeco, tejhuamej otitemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatil otictequixtilijquej on xcuajcualtin espíritu, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros." ²³Pero ijcuac on niqumijlis: "Xqueman onemeximat. Xnechtalcahuican nemejhuaamej yejhuan nenquichihuaaj on tlen xcuajli."

Jesús otomachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

²⁴'Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihuaaj on tlen nejhua niqumijtohua, yejhuaamej quen on tlatatl tlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan se tepetlatl yejhuan

* 7:6 muy † 7:7 puerta ‡ 7:11 cosas § 7:13-14 puerta * 7:13-14 difícil

tilahuac niman chichahuac. ²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiaquej on atepeyamej[†], niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpejticaaj ipan on tepetlatl. ²⁶ Pero nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihuaaj on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlacatl xtlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan xajli. ²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiaquej on atepeyamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuajyotl

²⁸ Jesús otlan tlahtajtohua niman on tojlan sanoyej mojcatlachaya ica on tlen yejhua quimijliaya, ²⁹ pampa yejhua temachtiaaya ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijquej ican tlanahuatijli temachtiaayaj.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlacatl oquicuitlapanhuij. ² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaya on cualolistli itoca lepra oquinisihuij Jesús. Ijcuac oquinisihuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

³ Ijcuac Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlacatl nimantzin opajtic. ⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiqijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo, niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtic.

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano

(Lc. 7.1-10)

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinisihuij niman oquitlajtlanilij se favor. ⁶ Niman ijquin oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijcau nemi ipan tlaplechtli ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej^{*} nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nejhua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nejhua xnechmelahua[†] para tejhua ticalaquis nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijcau pajtis. ⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on yejhuan nechmandarohuaaj, niman nejhua no niqumpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niquinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niqijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

¹⁰ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuan cuicatiayaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlacatl. ¹¹ Nejhua nemechijlia ica miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in talticpactli hualehuasquej, niman notlalisquej para tluacasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua. ¹² On hebreos nonequi calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua, pero xcalaquisquej. Yej quinhuaxinisquej ipan tlayehuaajlotl campa chocasquej niman notlantisiquej.

¹³ Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzin on itequichihuilijcau on capitán opajtic.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

¹⁴ Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui[‡]. ¹⁵ Jesús oquitzquilij ima, niman ijqui ocacu on totonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

Jesús miyequej oquimpajtij

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuajhuicaquej itech Jesús miyequej tlacamej yejhuan quipiaayaj on xcaujcualtin espíritu niman ocsequimej cocoxquej. Niman ican itlanahuatil

[†] 7:25 ríos

^{*} 8:6 muy, mucho

[†] 8:8 no merezco

[‡] 8:14 fiebre; totonalistli

oquinquixtilij on espíritus, niman no oquimpajtij nochimej on cocoxquej. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquitejlijca on tiotlajtojqwetl Isaias, ijcuac oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuilij on tocualolis, niman oquitquic on tocololis.”

On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajyohuis
(Lc. 9.57-62)

¹⁸ Ijcuac Jesús oquitac ica tojlan quiyehualohuaya, oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar. ¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhua tias.

²⁰ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia canon nicochis.

²¹ Niman ocse tlatatl, yejhuan no inomachtijcau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincahua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inmicatzitzihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

²³ Niman Jesús otlejoc ipan se barco niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan. ²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chicahuac ajaca niman on atl yejhuan noquetztehuaya hasta calaquiyaj ijtic on barco. Pero Jesús cochticcatca. ²⁵ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlachaltitot, niman oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixtili! ¡Ye tiamimictoquej!

²⁶ Yejhua oquimijlij:

—¿Tlica^S sanoyej nemomojtiaj? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltotli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca sa tlamach ma quichihua. Nimantzin nochi onoteltij niman nochi cuajli onocau. ²⁷ On tlacemej omojcatlachixquej, niman oquijtojqquej:

—¿Tlinon itequiu yejhua in tlatatl ica hasta on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

Jesús oquimpajtij omemej tlacemej yejhuan quiapiayaj on xcuajcualtin espíritus
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

²⁸ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacemej yejhuan chantij ne Gadara, omemej tlacemej ohuajquisquej ne intzajlan on ostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej. On omemej tlacemej oquinisihuijquej Jesús. Yejhuamej quiapiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman ipan on ojtl xacaj hueliya panohuaya pampa yejhuamej sanoyej cualaniyaj. ²⁹ Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticinequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzin Dios? ¿Otihuajlaj nican para titechcas-tigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

³⁰ San ompaca nisiu miyequej pitzomej tluacuajcujtinnemiyaj. ³¹ Niman on xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacemej, xtechcahuili ma ticalaquican ne impan on pitzomej.

³² Ijcuac Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacemej niman ocalaquej impan on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojqquej* niman ne ipan on tlaltentli campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

³³ On yejhuan tlapiaiyaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitelajtlajtohuiliaj nochi tlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacemej yejhuan quiapiayaj on xcuajcualtin espíritus. ³⁴ Quemaj nochi tlatatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campa yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatlajtlanilijquej para ma nejcuani ne intlalpan ica.

9

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan sepoitoya
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum. ² Ipan on pueblo, ocuquiliijquej ican cojtlapecthli se tlacatl yejhuan sepojtoya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

³ Ijcuac on semej temachtijquej ica on tlanahuatijli oquinemilijquej: “In tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtlo pampa yejhua notenehua quipia sa no ipoder Dios.” ⁴ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuaamej quinemilijticatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcuajli? ⁵ ¿Catlejhua más xtepopoloj para niqijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”? ⁶ Aman cuajli, nejhua nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihua yotl ipan in talticpactli para nitelapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoya:

—Xmotelquetza, xcajcocui motlapech, niman xhuiya mochan.

⁷ Quemaj on yejhuan sepojtoya onotelquetz niman oyaj ichan. ⁸ Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, niman onotomijquej, niman ocueyilijquej Dios ipampa on poder yejhuan oquimacac Jesús.

Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

⁹ Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campa tlacobarrohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

¹⁰ Más saquin†, ijcuac Jesús tlaquajticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa. ¹¹ Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan:

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlaqua inhuan on yejhuan tlacobarrohuaj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

¹² Jesús ocac tlinon yejhuaamej oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. ¹³ Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilolli ijcuac ijquin quijtohua: “Nehua nicnequi teicnelilistis‡, amo tla yej nenquinhuentlalisquej on yolquej.” Ijcon quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihuaajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj quen inomachtijcahuan Juan on tlaquatequijquetl niman on fariseos

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

¹⁴ Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlaquatequijquetl oquinisihuijquej Jesús, niman oquiltajtojtijquej:

—¿Tlica tejhuaamej niman on fariseos sanoyej§ titosahuaj, niman monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁵ Jesús oquimijlij:

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej on notlahuelicnihuan intech on notlanotzcahuan. Niman ijcuac quemaj yejhuaamej nosahuasquej ican ajmantli.

¹⁶ Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic.

¹⁷ Niman no xquitecaj on vino yejhuan yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuicquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuan tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

¹⁸ Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecanau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

* 9:4 ¿por qué?; ¿tline? † 9:10 después ‡ 9:13 misericordia § 9:14 mucho * 9:16 tela † 9:18 cosas

—Nochpotzin quinamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis[‡].

¹⁹ Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlatatl.

²⁰ No ompa tehuan nemiya se situatl yejhuan quipia majtactli huan ome xipan ica yeshuetzinemiya. Yejhua oquinisihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen.

²¹ Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij: “Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.”

²² Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on situatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Aman yotipajtic pampa otitlaneltocac.

Quemaj nimantzin opajtic.

²³ Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiya j listos para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tlacamej sa najcomantinemiya j,

²⁴ oquimilij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqúi, yej san cochtica.

Niman yejhuaamej san ocuetzquijquej. ²⁵ Ijcuac otlán quinquixtiaj on tlacamej, Jesús ocalaquito niman oquitzquij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz. ²⁶ Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

²⁷ Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquitocaquej, niman quitzajzilijtiayaj:

—¡Xtechicneli[§], xtechpalehui tejhua huejca teixhuui* itech David!

²⁸ Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajoltlij:

—¿Nemejhuaamej nenquineltocaj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuaamej oquijtoquej:

—Quemaj, toTeco.

²⁹ Ijcuacan Jesús oquinmatoquijlij imixtololojhuan niman oquimilij:

—Ma nochihua quen quimelahua[†] nemotlaneltoc.

³⁰ Niman on imixtololojhuan opajti quej. Niman Jesús sanoyej oquintlachicahuilij. Oquimilij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

³¹ Pero yejhuaamej ohuajquisquej, oquitetlajlajtohuilijquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlatatl nontzin

³² Ijcuac yejhuaamej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuajhuiquilijquej Jesús se tlatatl nontzin yejhuan quiapiaya se xcuaajli espíritu. ³³ Ijcuac Jesús oquixtij on xcuaajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamojcaltayaj niman quijtohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

³⁴ Pero on fariseos quijtohuayaj:

—Yejhua in tlatatl quitequixtilia on xcuaajcualtin espíritu, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhuaamej on espíritu.

Jesús oquimicnelij on tlacamej

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtijtiaya ipan intiopan huan on hebreos niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochi cocolistli[‡] niman masqui san catlejhua cualolistli. ³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij[§], pampa yejhuaamej najmanayaj niman xquipiayaj yolchicahualistli. Yejhuaamej nemiya quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlajpixcau. ³⁷ Ijcuacan oquimilij inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej. ³⁸ Yejhua ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on tlaquilyotl más ma quinhaujtitlani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10

Jesús oquitlapejpenij majtactli huan ome nomachtijquej

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

‡ 9:18 resucitará; yolis § 9:27 ten misericordia de nosotros * 9:27 descendiente † 9:29 merece ‡ 9:35 dolor § 9:36 tuvo compasión

¹ Quemaj Jesús oquinsentlalij on majtlaclti huan ome inomachtijcahuan, niman oquin-macac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus niman para quipajtisquej nochí cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

² Ijquin intojtoca on majtlaclti huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniú, Jacobo niman Juan on icniú yejhuan iconehuan Zebedeo, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan tlacobarorojquetl catca ican impuestos, Jacobo yejhuan iconeu Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo, ⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin† oquitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlaclti huan ome apóstoles imanyan on país de Israel
(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlaclti huan ome apóstoles, niman ijquin oquinnajnahuatij:

—Ma ca nenyasquej campa chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria. ⁶Yej xhuiyan ne campa on hebreos chantij. Yejhamej quen iborreguitos Dios yejhuan polijcanemij. ⁷Xhuiyan niman ijquin xteijlitij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandáros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.” ⁸Xquimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquinyolihuitican on mimiquej. Xquintequixtilican on xcuajcualtin espíritus. Nemejhamej xican tomin nenquiseliaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xtecobrarocan.

⁹Ma ca xquitquican tomin. ¹⁰Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocojtopil‡. Nochi in tlajtlamach§ ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelahua* quimacasquej itlaxtlahuil.

¹¹Ijcuac nemejhamej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejemocan yacaj cuajli tlaclat yejhuan nenhuelisquej nenquitalisquej nemoyojlo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej. ¹²Ijcuac nencalquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlajpalocan: “Xpiacan yolsehuilistli.” ¹³Tla on tlacemej yejhuan chantij ipan on cajli cuajli mechselisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhamej xcuajli mechselisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli. ¹⁴Niman tla on yejhuan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejtzolocan nemocxi ica on tlatteutli. ¹⁵Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhuan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselisquej tlajtlacolmacalstli xquen on tlacemej yejhuan ochantijquej ne Sodoma niman Gomorra.

Jesús oquinnachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

¹⁶¡Xcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacemej quen on borreguitos yejhuan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhamej quen on cohuamej niman xyolyemanquej† quen on palomas. ¹⁷Xmotacan sa no nemejhamej, pampa on tlacemej mechtemacasquej intech on tetlacanonotzquej, niman no mechhuihuitequisquej ipan intiopanhuan. ¹⁸Mechhuicasquej imixpan on gobernadores niman reyes san pampa nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nempopan nochihuas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on yejhuan xhebreos. ¹⁹Niman ijcuac mechtemactilisquej intech on tequihuaquej, ma ca sa xcomatziacan tlinon nenquijtosquej noso quen ijqui nenquijtosquej, pampa ijcuac ajsis on hora para nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquijtosquej. ²⁰On tlajoltin yejhuan nenquijtosquej xnemoyaxca‡ yes, yej on iEspíritu nemoTajtzin yejhua mechmacas on tlajoltin.

²¹On tlacemej quintemacasquej imicnihuan ma quinmictican, niman on tatajtin no quintemacasquej inconehuan, niman on teconehuan quintlahuelixnamiquisquej intajhuan niman quichihuasquej para ma miquican. Ijcon quinchihuilisquej pampa yejhamej nechnelto caj. ²²Nochi tlaclatl mechtlahuelitas san pampa nennechneltocaj. Pero yejhuan melajcanemis ican itlaneltoc hasta ijcuac nochí tlamis, Dios yejhua quimaquixtis. ²³Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuilisquej ipan se pueblo, xhuiyan ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan oninochiu Tlaclatl nihujlas ijcuac nemejhamej xe tlami nenyahuij ipan nochí inpueblos on hebreos.

* 10:1 dolor † 10:4 después ‡ 10:10 su bastón § 10:10 cosas * 10:10 merece † 10:16 ser inofensivos
‡ 10:20 no les pertenece; xnemoyaxca, xnemohuaxca, xnemotlatqui

²⁴ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaj xquen on iteco. ²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltali quijyohuis on tlajy-ohuilstli yejhuan quijyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nechtocayotiaj nidiable, tla ijcon nemejhamej más mechtocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmactij on iapóstoles aquinon quitocarohua quimacajsisquej
(Lc. 12.2-9)

²⁶ Ma ca xquinmacajsican on tlacamej. Tej, nochi on temachtijli yejhuan iyanticaj pa nesis, niman nochi on temachtijli yejhuan ichtaca[§] oncaj machiyas. ²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campa xacaj nemi, nemejhamej xtemachiltican ne campa tojlan. Niman tlinon nejhua nemechichtacajlia, nochi tlacatl xpandexitican. ²⁸ Ma ca xquinmacajsican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlanacayo pero xhuelij itlaj quichihuiliaj nemoalma. Yej xmacajsican Dios yejhuan huelis quixoxotonis nemotlanacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campa tetlajyohuilitloyan.

²⁹ ¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej tototzitzintin? Pero nion semej yejhamej on tototzitzintin hueli huetzti tla on toTajtzin xcahuilia. ³⁰ Tej, hasta on tzontli ipan nemot-zontecon nochi oncaj tlapohuajli cada sesentel. ³¹ Yejhua ica, tej, ma ca xmojojitan. Nemejhamej más nenhueyiquijtosnequij xquen miyequej tototzitzintin.

Jesús oquinmactij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa
(Lc. 12.8-9)

³² Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quijtosquej ica nechseliaj quen in-temaquixticajcau, nejhua no niqijtos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niquinselia. ³³ Pero on yejhuan nonenequisquej* nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonenequ-uis impampa ixpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmactij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ Ma ca xnemilican ica nejhua onicuaajquic yolsehuilstli ipan tlalticpactli. Nejhua, tej, xonicuaajquic yolsehuilstli, yej nopampa notlahuelitalos. ³⁵ Onihuaajlaj para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuejli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuejli itech inan, niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan. ³⁶ Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniyu sa no ihuan ichanchanecahuan†.

³⁷ On yejhuan quitlajsojtlas‡ itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahua§ noyaxca yes. Niman yejhuan quitlajsojtlas itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelahua noyaxca yes. ³⁸ Niman on yejhuan xquinequis quiselis on tlajyohuilstli ipan inemilis niman xquinequis nohuan yas, xquimelahua noyaxca yes. ³⁹ On yejhuan quimanahuis inemilis para ma ca miquis nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa, yejhua quimaquixticaj ialma.

Jesús oquinmactij inomachtijcahuan ica on yejhuan quinselisquej Dios quimacas it-laxtlahuil

(Mr. 9.41)

⁴⁰ On yejhuan mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuan nechselia no quiselia on yejhuan onechajtitlan. ⁴¹ Yejhuan quiselia se tiotlajtojquetl pampa on tiotlajtojquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtojquetl. Niman yejhuan quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhua cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl. ⁴² Niman san aquinon yejhuan quimacas siquiera se vaso assec semej nonomachtijcahuan, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuan Juan oquinoxquej Jesús
(Lc. 7.18-35)

¹ Ijcuac Jesús otlan quinnajnahuatia on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, one-juanij ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on región.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichihuaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan ³ para quitlajtolisquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquili on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej nenquitztoquej niman nencac-toquej. ⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatztintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej tlacaquij, niman on yejhuan mimi quej yolihuij* niman noquetztehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁶ Dios quitiochihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnnotza on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan nolonia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijtica ica on ajacatl? ⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan tlaquempepetlacaj? Nemejhuamej nenquimatztoquej ica on yejhuan sanoyej† tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes. ⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtoquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixtica xquen se tiotlajtoquetl. ¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua:

On yejhuan noachtotenojnotzcaw nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mo-hui para tias ipan.

¹¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlatat yejhuan más hueyixtica xquen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilia ma quimandaro Dios, más hueyixtica xquen Juan.

¹² Desde ijcuac Juan on tlacuatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tlacuatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuiliaj Dios ne ilhuicac ma quinhujmandarotia. Pero yejhua san hueli quinhujmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaj.

¹³ Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtoquej niman on itlanahuatil Moisés otlajtlajtoquej quen ijqui Dios tlamandaras.

¹⁴ Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltozasquej intemachtil, Juan sa no yejhua on tiotlajtoquetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.

¹⁵ Tla nemejhuamej nenquijpiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

¹⁶ ¿Tlinon ica huélis niqumixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonalтин? Yejhamej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtziiaj on intelajsojcahuan‡: ¹⁷ “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se nonamictilistli, pero nemejhuamej xonemijtojijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlucaicajli teajman yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqúi niman xonenchocaquej.” ¹⁸ Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhamej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcujli espíritu. ¹⁹ Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhamej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitelajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlabrorojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis§ Dios noteititia yejhua ica on tlen nochihua.

*Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcujli
(Lc. 10.13-15)*

²⁰ Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu imilagos ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yejhua ijquin temachtiaya, pampa on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcujli. ²¹ Oquimijlij:

—¡Lástima para yejhamej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcujli yes para yejhamej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagos, pero xocajcajquej ica oquichijquej on tlen xcujli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagos yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhamej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on tlen xcujli. Niman yejhamej quitlalisquiaj tlaque-ntli tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisqueiaj tliconextli ipan intzontecon, para quiteititisquiaj ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcujli. ²² Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teltaxtlahuilis, yejhamej más hueyi tlajyohuilistli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Tiro niman Sidón. ²³ Niman yejhuan chanej-quej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan

* 11:5 son resucitados; yolij † 11:8 muy ‡ 11:16 amigos de ellos § 11:19 sabiduría

quipia ipueblo. Pero inhueyimatilis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc* nemi. ²⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuaamej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuilstli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochi tlacatl oquinozt para itech ma huiyan niman ijqui quiselisquej nesehuilstli para inalma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iTeco on ilhuicac niman in tlalticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochi in tlajtlamach† xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajscamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan quen coconej. ²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon oticchiu quen oticnec.

²⁷ Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan niConeu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niConeu niman on yejhuan niquintlapejpenia para niquintitia.

²⁸ Xhuajlacan notech nemochimej‡ yejhuan yonensiauquej pampa hasta aman xnenquinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepajsolohualistin sanoyej mechyetiliaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli. ²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui§, niman notech nenquinextisquej nesehuilstli para nemoalma. ³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quijos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlacocoy ican trigo. Inomachtijcahuan opeu apismiquej niman opeu quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo. ² Ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuan tequitij, niman toltlanahuatil xtechcahuilia para titequitisquej ipan on tonajli ijcuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuaamej xquemán nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuan oquicuaj on pan yejhuan oquihuentlalilijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. ⁵ ¿Noso ca yej xquemán nenquimomachtianij on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijcuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuaamej xquipiaj tlajtlacojli ijcuac ijquin quichihuaj? ⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen on hueyi tiopan. ⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquihuentlalican on yolquej.” Tla nencajscamatisquiaj tlinon quijosnequi yejhua in Yectlajcuilojli, xnenquintlajtlacolmacasquiaj on tlacamej yejhuan xmelahuac quichihuaj on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj. ⁸ Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niqijos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

⁹ Quemaj Jesús onejcuani ompa, niman ocalaquito ipan on intiopan on hebreos. ¹⁰ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui. No nemiya quesquimej tlacamej yejhuan quinequiyaj quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yejhua ica oquitlajtoltijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinnanquijlij:

* 11:23 todavía; sanquen † 11:25 cosas ‡ 11:28 todos ustedes; nannochti, yejmochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 11:29 soy humilde * 12:7 misericordia

—Tla semej nemejhuamej quipia se iborreguito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para conquixtia? ¹² Tej, se tlatatl más hueyi quijtosnequi xquen on borreguito. Ijcon, tej, totlanahutil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj.

¹³ Ijcuacón Jesús oquijlij on tlatatl yejhuan quipiaya se ima huaqui:

—Xmelahua moma.

Niman ijcuac oquimelau, opajtic on ima, niman cuajli onocau quen on ocse ima.

¹⁴ Quemaj oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos, niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua

¹⁵ Jesús oquimat on tlinon quinequij quichihuasquej niman yejhua ica onejcuani. Miyec tlatatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya nochimej on cocoxquej. ¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojqwetl Isaias, ijcuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlapejpenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajso-jtla†, niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noEspíritu para quimijlis on xhebreos ica cada se nictlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen quichihua.

¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notzajtzilis. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi ijcuac temachtia ipan calles.

²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtic xijqui quen se tlatatl quitlajcali se acatl yejhuan xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on yejhuan xhueyi tlahuilij quipia ipan ialma, xquen se tlatatl quisehuia yejhua on mecha yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpalehuijtias hasta quemán tetlanis nochi on tlen cuajli.

²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

²² Quemaj ocuquijlijquej Jesús se tlatatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtij. Ijcon, tej, on tlatatl ohuel otlachix niman ohuel otlajtoj. ²³ Nochi tlatatl otlamojcaitac, niman oquijtoj:

—¿Manin in yejhua huejca teixhuui‡ itech David yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlatatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quinemilijticatcaj, niman oquimijlij:

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochi hueyican noso chanyotl^S yejhuan noxexelohua^J ican tlahuejli, xquemán huejcahuij san secán nemij. ²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcuajcualtin espíritu. Niman tla sa no yejhua quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu, ¿quen ijqui, tej, huelis san secán nemisquej? ²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican ipoder on diablo quen nennechenehuiliaj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuamej, tej, quijtosquej tla melahuac noso ca on tlen onennechijlijquej. ²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican iEspíritu Dios, niman yejhua in quijtosnequi ica Dios yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ ¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquís ichan se tlatatl yejhuan sanoye^{*} cojtic niman culis on tlen quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltilis notequiu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl. ³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochi intlajtlacolhuan on tlacamej niman nochi tlahuijhuicaltistli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xquemán quintlapojpolhuis. ³² Niman san aquinon yejhuan nechenehuilis se tlajtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl, Dios huelis quitlapojpolhuis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

On tlatatl ixmachyoy ican itlajtol

(Lc. 6.43-45)

³³ Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quitlaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaquí itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl

nenquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo. ³⁴ ¡Teconehuan intech cohuamej! Xnehuelisquej nenquijtosquej on tlajtlamach† tlen cuajli ijcuac nemejhamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamac hualehua ne ipan teyojlo campa yejhua ica tlatentoc. ³⁵ On yejhuan cuajli tlatatl quijtohua tlajtlamach tlen cuajli pampa ipan iyoylo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlatatl quijtohua tlajtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyoylo xquipia on tlen cuajli. ³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis on tlacamej, nochimej yejhamej quimacisquej cuenta Dios nochí on tlen camajnehuaj. ³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacasquej, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacasquej.

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisolti ica se milagro

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

³⁸ Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahuatil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiqutasquej xchihua itlaj tlamajhuisojli milagrosa.

³⁹ Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehua Dios quen se sihuatl ixcoejehua ihuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagrosa. Pero xniquntitis ocse más, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtoquetl Jonás. ⁴⁰ Ijcon quen Jonás onen yei tonajli niman yei yehuacli ijtic on hueyi michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl yei tonajli niman yei yehuacli ninemis ne ijtic on tlajli. ⁴¹ On yejhuan ochantijquej ne ipan on hueyican itoca Ninive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios. Niman ijcuac ocacquej, yejhamej ocacquej ica quichihua on tlen xcuajli. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Jonás, niman on tlacamej yejhuan aman nemij xcacahua ica quichihua on tlen xcuajli. Yejhua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ipan Dios ipan on tonajli ijcuac yejhua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan ochantijquej ne Ninive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej in tlacamej. ⁴² No ijqui on sihuatlamandarojquetl ne Sur ohualeu ne campa sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Salomón. Yejhua ica on sihuatlamandarojquetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis nochimej, niman yejhua quintlajtlacolmacas in tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuajli espíritu yejhuan onocuep itech se tlatatl

(Lc. 11.24-26)

⁴³ ¡Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ijtic se tlatatl, pehua quistinemi campa tlayohuatoc. Quitejtemojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli quinextia, quinemia: ⁴⁴ “Ocseja nias ne nochan campa oniquis.” Ijcuac yejco, quinextia on tlatatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlachpancan ijtic, niman cuajli tlaojoncaj. ⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse chicomemej más xcuajcualtin espíritu xquen yejhua, niman nochimej calaquij para chantisquej ijtic on tlatatl. Ijcuac on tlatatl más sanoyej xcuajli nocaqua xquen ijcuac san se on xcuajli espíritu quipiaya. No ijqui impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yejhua icniu yes Jesús niman inan yes

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc‡ quinnojnotzticatca on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman icnihan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej. ⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihan ompa nemij ipan ojtli, niman mitznotzasnequij.

⁴⁸ Pero yejhua oquinanquijlij niman oquijlij on yejhuan oquimachtijlij:

—¿Aquinon on nonan, niman aquinomej on nocnihan?

⁴⁹ Quemaj ocominmajpilhuij on inomachtijcahuan, niman oquijtoj:

—In yejhamej nonan niman nocnihan, ⁵⁰ pampa san aquinon yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yejhua nocniu noso yejhua nonan.

13

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ipan sa no yejhua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar. ² Ica sanoyej* miyec tlatatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan

se barco niman onotlalij, niman nochi tlacatl onocau ne itenco on mar. ³ Niman opeu quinmactia miyec tlajtlamach⁷ ican ejemplos. Quimijliaya:

— Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito. ⁴ Ijcuac tlaxinijtiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej. ⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimantzin oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin. ⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quiapiaya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo. ⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquixip cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta. ⁹ Tla nemejhuamej nenquipiáj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtojtijquej:

— ¿Tlica[‡] tiquinnojtza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

— Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero yejhuamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican. ¹² San aquinon yejhuan cajsicamati itemachtli Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis sanoyej miyec. Pero on yejhuan xcajsicamati itemachtli Dios, quixtilisiquej on tlen achijtzin cajsicamati. ¹³ Yejhua ica niquinnojtza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhuamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niquijtohua, yejhuamej xcajsicamatij. ¹⁴ Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijtoj:

Nemejhuamej ican nemonacashuan nentlacaquisquej, pero xitlaj[§] nencajsicamatisquej. Ican nemixtololohuan nentlachasquej, pero xnenquimatisquej tlinon quijtosnequi on tlen nenquitasquej.

¹⁵ Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhuamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtaztzacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololohuan, nion ma ca tlacaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis, nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

¹⁶ Pero Dios mechtiochihua nemejhuamej, pampa nentlachaj ican nemixtololohuan, niman nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nenquita. Niman no nencajsicamatij on tlen nencaqij niquijtohua. ¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtojquej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej oquinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhuamej nenquita, pero xoquitaquej. Niman yejhuamej sanoyej oquinequej caquisquej in tlen nemejhuamej nencaqij, pero xocacquej.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

¹⁸ Xcaquican, tej, on tlen quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl. ¹⁹ On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica caquij itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inyojlo. ²⁰ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios niman ican pactli quiselaj. ²¹ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiay on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoloj niman on tlen tetlajyohuilitia ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuj intlaneltoc. ²² On tlajli yejhuan huitzoyoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisiquej niman sanoyej quinequij notomintisiquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuamej. ²³ Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman intech quisa se cuajli itlaquiliyotl. Yejhuamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli^{*}, noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempoajli[†] huan majtlactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcuaajli xojtli

²⁴ Jesús no oquintlalilij in ocse ejemplo:

† 13:3 cosas ‡ 13:10 ¿por qué?; ¿tline? § 13:14 nada; coxtla * 13:23 sesenta † 13:23 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta.

—Niman ipan in tlalticpactli campa Dios tlamandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se tlacatl quitoica ican cuajli xinachtli. ²⁵ Pero ijcuac iteco on tlajli niman itequitcahuan cochticataj, ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on xcuajli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj onejcuani. ²⁶ Ijcuac on trigo onoscaltij niman omiyahuatlapan, no ompa ones on xcuajli xojtli. ²⁷ Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcuajli xojtli?” ²⁸ Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj itequitcahuan oquitlajtoijquej: “¿Ticnequi para ma ticuihuitlatij on xcuajli xojtli?” ²⁹ Niman yejhua oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencuihuitlasquej on xcuajli xojtli, no huelis tehuan nencuihuitlasquej on trigo. ³⁰ Más cuajli xcahuilcan ma ihuan noscalti hasta ma chicahui on trigo. Niman ijcuac yochicau, niquinahuatis on pixcaquej achtopa ma quisentalican on xcuajli xojtli niman ma quisalocan por manojos para tlatlas. Niman quemaj niquinahuatis ma quisentalican on trigo niman ma quitlalican ipan nocuescon.”

Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:
—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli miyequixtihuj sa no ijqui quen iteyo mostaza ijcuac se tlacatl yoquitocac ipan itlal nomayehualojtli. ³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xinachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más hueyi xquen nochí on tlen quitocaj. Yejhua hueyiya quen itlaj hueyi cojtli[‡], niman hasta on totomej huajlahuj itech niman notepajsoltiaj ipan imatzizihuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilistli
(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:
—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocolilistli[§] yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuaajli harina hasta queman nochí najcocui.
³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. ³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para otenquis on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:
Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niquijtos on tlajtlamach yejhuan ichtaca[†] oncaj desde ijcuac Dios oquichijchiu in tlalticpactli.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on xcuajli xojtli
³⁶ Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuan oquinishuijquej, niman oquijlijquej:
—Cuajli xtechmelajcaijli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

³⁷ Ijcuacon Jesús oquimijlij:
—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ³⁸ niman on tlajli yejhuan trigojyoy sa no yejhua in tlalticpactli. On cuajli xinachtli quijtosnequi on tlacamej yejhuan teconeuhuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quijtosnequi on yejhuan teconeuhuan itech diablo, ³⁹ niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quijtosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on trigo sa no yejhumej on ilhuicactequitquej[‡]. ⁴⁰ Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentlalia niman conxiniaj ipan titl para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. ⁴¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niquinhuajtitlanis noilhuicactequitcahuan para quinhuajsentlalisquej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niquinmandarohua nochimej on yejhuan quichihua para ocsequimej ma tlajtlacocan, niman on yejhuan quichihua on tlen xcuajli. ⁴² Niman cominxisnequej ne tlico campa yejhumej sanoyej chocasquej niman notlantopotzasquej. ⁴³ Ijcuacon on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonaltzintli ne campa inTajtzin tlamandarohua. Tla nemejhumej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyanticaj

‡ 13:32 árbol § 13:33 levadura * 13:34 nada; coxtla † 13:35 secreto ‡ 13:39 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

⁴⁴ On tlatcatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlatcatl yejhuan oquinextij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquinextij on tesoro, ocejpa ompa oquiyán. Niman ican paquillistli oyaj ichan, niman oquinamacato nochi tlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa oquinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

⁴⁵ On tlatcatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemoninemi on perlas yejhuan sanoyej cualtetzintin. ⁴⁶ Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamaca nochi tlen quipia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

⁴⁷ Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua no ijqui quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec setetlamantic michimej. ⁴⁸ Ijcuac temi on matlatl, on michajsiquej quixtiaj ne itenco on mar, niman ompa notlalaj para quint-lapejeniaj on michimej. Yejhumej quejehuaaj on yejhuan cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuajcualtin. ⁴⁹ Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej^s quisasquej para quinxelosquej on yejhuan xcuajcualtin tlacamej intech on yejhuan cuajcualtin tlacamej. ⁵⁰ Niman cominxinisquej on xcuajcualtin tlacamej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisiquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

⁵¹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nencajsicamatij nochi yejhua in?

Yejhumej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

⁵² Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuatijli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli quitemachtia on yencuic temachtistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlajejyejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quiteijlia in ejemplos, oyaj. ⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhumej oometlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quijtohuayaj:

—¿Canon ohuelito in tlatcatl on tlamatquilistli*? ¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros? ⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinqui, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas. ⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochi yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhumej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:

—Sen tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichan-chanecahuan† xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhumej xquineltoçayaj.

14

Juan on tlacuatequijquetl omic

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

¹ Ipan on tonaltin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichihua Jesús. ² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuan yejhuan quipalehuiyaj para tlamandarohua:

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzue intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanahuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua in Herodías isihuau catca Felipe on icniú Herodes. ⁴ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijliaya:

—Iflanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

⁵ Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlacamej, pampa nochimej quineltoçayaj ica Juan se tiotlajtojquetl. ⁶ Pero ijcuac oquichijquej ilhuitl ipan ilhuui

Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej† ocuelitac quen onijtotij on ichpochtlí. ⁷ Yejhua ica oquiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlánis. ⁸ Ijcuac on yejhua ican itlanahu-atil inan oquijlij Herodes:

—Nican ipan se plato xnechmaca itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

⁹ Ijcuac on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuaaj, on rey otlanahuatij para ma quimacacan. ¹⁰ Oquintitlan on isoldados ma quiqechtzontequitij Juan ne campa tzacuticaj. ¹¹ Quemaj ocuaajquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtlí. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

¹² Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlalnacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontlí. Quemaj oyajquej oquimachiltitoy Jesús on tlinon onochiu.

Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

¹³ Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuaniy ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemi. Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhuamej oquisquej ipan on pueblos, niman onejntiajquej ocuitlapanhuijquej. ¹⁴ Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlacatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicnelij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhuicayaaj.

¹⁵ Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijlijquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlacamej para ma huiyan ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica‡ yasquej. Sa no nemejhuamej xquinmacacan tlinon quicuasquej.

¹⁷ Yejhuamej oquijlijquej:

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlahtlahuijli Dios para on tlacuaajli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan niman oquimacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej. ²⁰ Nochimej otlacuaajquej niman cuajli oixhuiquej. Quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majtactli huan ome chiquitín. ²¹ On yejhuan otlacuaajquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacuaajquej.

Jesús onejnen ipan atl

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztíacan ipan ocse ilado on mar chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej.

²³ Más saquin§, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa nemiya. ²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiaj itech on barco, pampa sanoyej chicahuac ajacatl tlahuitequiaj itech yejhuamej. ²⁵ Ijcuac canaj ipan yeyi hora ica cualcan, Jesús nejntiaya ne ixco on mar niman oquinnisihuij inomachtijcahuan.

²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuan oquitaquej nejntiu ne ixco on mar, sanoyej onomojtijquej. Yejhuamej oquijtoquej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtziqquej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman oquimijlij:

—Xmoyolchicahuacan. Nejhua niJesús. Ma ca xmomojtican.

²⁸ Ijcuac on Pedro oconanquilij, niman oquijlij:

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya ipan on atl hasta campa tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacón Pedro otemoc ípan on barco, niman opeu nejnemi ípan on mar para yas campa nemi Jesús. ³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl, onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin otzajtzc:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimanantzin Jesús oquitzquij ípan ima, niman oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltoctli! ¿Tlica* otimetlamat?

³² Niman ijcuac yejhuamej otlejcoquej ípan on barco, onoteltij on ica chicahuac ajacaya.

³³ Quemaj on yejhuan nemiyaj ne ípan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesús, niman oquimahuistilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiiConetzin Dios.

Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ípan on tlajli itoca Genesaret
(Mr. 6.53-56)

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ípan on tlajli itoca Genesaret.

³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanequej ípan on lugar oconixmatquej, oquitemachiltitoj nochihuian ípan on regiones ica Jesús ye ompa nemi. Yejhua ica oquinhuaajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campa Jesús nemiya. ³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej ma quincahuili ma quimatoquilian, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquillijquej, opajtiquej.

15

Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijquej ícan tequihuajyotl ica yejhuamej omexayacyejquej
(Mr. 7.1-12)

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijquej ícan tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ípan on hueycan de Jerusalén oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoitijquej:

² —¿Tlica* monomachtijcahuan xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuan, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlacuaaj ijqui quen on achtojtatajtín tlamandaru-huaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenquitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquitlacamatij on nemocostumbres? ⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.”

⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochí tlen nicpia yonicmactilij Dios.” ⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlatatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcaj on achtojtatajtín. ⁷ ¡Omexayacyejquej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa ijcuac oquijcuiltoj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhuamej in tlacamej nechtlacaitaj ícan on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ícan inyojlo.

⁹ San nencaj nechmahuistilij, pampa yejhuamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhuamej on tlacamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlatatl
(Mr. 7.13-23)

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Xcaquican niman xcaxsamicatican. ¹¹ On tlen calaquí icamac se tlatatl xquijtlacohua, yej yejhua on tlen quisa icamac se tlatatl, yejhua quijtlacohua.

¹² Ijcuacón on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac ocacquej on tlen otiquijtoj?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli‡ yejhuan noTajtzin ilhuicac chanej xoquitocac, hasta ípan inelhuayo nohuíhuítas. ¹⁴ Ma ca, tej, xquimpajsolocan. Yejhuamej quen on ciegos quinyecanaj ocsequimej ciegos. Tla se ciego quiyecanas ocse ciego, nochimej on omemej onxinisiquej ne campa huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacón Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaijli yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

* 14:31 ¿por qué?; ¿tline?

* 15:2 ¿por qué?; ¿tline?

† 15:6 nada; coxtla

‡ 15:13 árbol

—¿Nemejhuamej no oc[§] xnencajsicamatij? ¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaquí ipan icamac se tlatatl yau ipan ijti niman quemaj quisa ipan on itlalnacayo? ¹⁸ Pero on tlen quijtohua se tlatatl hualehua ipan iyojlo, niman in quijtlacohua on tlatatl. ¹⁹ Yejhua in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa on xcuajcualtin tlamachilistli, on temictilistli, on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilistli, on tetlajtolcatztzehualistli, niman on tlahuuihuicatilistli. ²⁰ Yejhua in tlajtlamach* quijtlacohua se tlatatl. Pero tla se tlatatl xnomajtequiya ijcuac tluca, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuan xhebreá oquitlajtlanilij Jesús ma quipalehui

(Mr. 7.24-30)

²¹ Jesús onejcuaniy niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoaca Tiro niman Sidón. ²² Niman se sihuatl cananea yejhuan chantiya ipan on región ohuajtazjtiziaj itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhuui[†] itech David, xnechicneli[‡] niman xnechpalehui! Nochpoch quipia se xcuajli espíritu niman sanoye[§] temojtij quitlajyohuiltia.

²³ Pero Jesús xoquichihuilij cuenta. Quemaj on inomachtijcahuan oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnahuati ma huiya pampa huajtazjtizitiu tocuilapan.

²⁴ Ijcuacón Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuan ixpolijtinemij.

²⁵ Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnechpalehui!

²⁶ Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebreá. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁷ Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaaj on tlucaajli tejteinquin yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

²⁸ Ijcuacón Jesús oquijlij:

—¡Oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacón nimantzin opajtic on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

²⁹ Jesús onejcuaniy niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij. ³⁰ Miyec tlacamej oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhua^hhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipiayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej cocoxquej. Oquintlalijquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij. ³¹ Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinmacaya, on coxomej cuajli nejnemiya^h niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej

(Mr. 8.1-10)

³² Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman oquimijlij:

—Nehua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. Xnicnequi niquintitlanis inchajchan tla xtlacuaaj, pampa huelsi sotlahuisquej ne ipan ojtlí.

³³ Ijcuacón on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelsi ticnextisquej quech tlucaajli nican campa tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlatatl?

³⁴ Jesús oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhumej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

³⁵ Quemaj Jesús otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli. ³⁶ Quemaj yejhua ocontlan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac tlatlahuili Dios. Quemaj oquitlatlapan niman oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on inomachtijcahuan oquinxexelohuili^hquej on tlacamej. ³⁷ Nochimej otlacuaajquej, niman cuajli oixhuiquej. Quemaj inomachtijcahuan oquitemiltijquej chicome chiquiutin ica on

tlatlajcotzitzin tlen onocau. ³⁸ On yejhuan otlacuajquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconeje yejhuan no otlacuajquej.

³⁹ Quemaj Jesús ononajnahuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejococ ipan barco niman oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintiti se milagro
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhuaamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quisticaj para quitasquej ica Dios ocuajtítlan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcuac on tonajli calaquí, nemejhuaamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.” ³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omexayacyequej! Nemejhuaamej hueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nochihua ne itech cielo, pero xhueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlatlamach* yejhuan nochihua nemotzajlan ipan in tonaltin. ⁴ In tlacamej yejhuan aman nemij xcuajcualtin niman yoquitlalcahuiquej Dios. Yejhuaamej nechijliaj ma nicchihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtitlan. Pero xniquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtoquetl Jonás. Quemaj oquincau, niman oyaj.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan para ma ca quitocasquej on intemachtitl on fariseos niman on saduceos

(Mr. 8.14-21)

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuan opanotoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuan oquelnamiqnej ica xquitquij pan. ⁶ Ijcuac Jesús oquimijlij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuaamej itech intlaxocolilis† on fariseos niman on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin quinochtacaijliaj:

—On quijtohua pampa xoticuajquiquej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica‡ nenquijtohuaj ica xnenquipiaj pan? ¡Nemejhuaamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltocli! ⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nenquelnamiqnej on macuijli pan ica onicxeloj itech on macuijli mil tlacamej, niman ica más saquin^S quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau? ¹⁰ ¿Nion nenquelnamiqnej on chicone pan onicxeloj itech nahui mil tlacamej, niman ica más saquin quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau? ¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmotacan sa no nemejhuaamej itech intlaxocolilis on fariseos niman saduceos?

¹² Ijcuacan ocajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhuaamej itech on tlaxocolilistlii de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtitl on fariseos niman on saduceos.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20)

¹³ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtojtij on inomachtijcahuan:

—Nehua oninochiu Tlacatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nehua?

¹⁴ Yejhuaamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tluacatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman más ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiJeremías noso yacac ocse tiotlajtoquetl.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhuaamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nehua?

¹⁶ Ijcuacan Simón Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiConetzin Dios yejhuan melahuac nemi.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Dios yomitziotchiu tejhua Simón, yejhuan iconeu Jonás, pampa xacaj tlatatl mitzijlia ica nehua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia. ¹⁸ Niman nehua nimitzijlia ica tejhua tiPedro

* 16:3 cosas † 16:6 levadura de ellos ‡ 16:8 ¿por qué?; ¿tline? § 16:9 después

yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua oticpantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nechnehtocaquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miqUILISTLI xqueman huelis quintlanis. ¹⁹ Niman nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandarohua. On tlen tejhua xtictecahuilis ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman on tlen tejhua ticttecahuilis nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

²⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaras.

Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)

²¹ Jesús ijcuacan opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuan ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlacaycanquej tiopixquej niman on temachtijquej ica tlanahuatijli quitlajyohuiltisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis* niman noquetztehuas ne ipan italcon. ²² Ijcuacan Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

—NoTeco, ¡Ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhua xmitztoocarohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomalacachoj niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtalcahui nican Satanás! Tejhua tinechteltia para xnicchihuas on tlen Dios quinequi. Tejhua xticnemilia quen Dios, yeyi ticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis noso miquis nopampa, niman ma nohuan huiya. ²⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl, tla yejhua quinoyaxcatis† nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj‡ oncaj yejhuan se tlatatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma. ²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl ni-huajlas ihuan noilhuicactequitcahuan§, niman nihuajlas ican ihueyilis noTajtzin. Niman ijcuacan cada se nictlaxtlahuilis quech quitocarohua on tlen oquichiu. ²⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiQUIJ, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl pehuas nitlamandaras.

17

Jesús onixpatlac

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

¹ Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej† hueyi ² campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau oplanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej caltzin oplancaistayac. ³ Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías otlajtlajtojquej ihuan Jesús. ⁴ Ijcuacan Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tla ticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

⁵ Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipacticaj. Yejhua xtencacuican.

⁶ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimantzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej. ⁷ Ijcuacan Jesús oquinnisihuij. Oquinnimatocac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

⁸ Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yeyi san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemotiyaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onenquitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl niyolihuis‡ niman ninoquetztehuas ipan notalcon.

¹⁰ Ijcuacan on nomachtijquej oquitlajoltijquej Jesús:

* **16:21** resucitará; yolis † **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinoatlatquis ‡ **16:26** nada; coxtla § **16:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * **17:1** después † **17:1** muy ‡ **17:9** resucitaré; niyolis

—¿Tlica[§], tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztlapejpenij para techmandaros?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochi tlajtlamach* quiyectlalis. ¹² Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochi tlen xcuajli yejhuaamej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajy-ohuultisquej.

¹³ Ijcuacon on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnnojnotzticatca ica Elías, yejhua quitenejticatca Juan on tlcuatequijquetl.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quiapiaya se xcuajli espíritu

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Ijcuaac oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiyaj on tojlamej tlcamej, se tlcacatl oquinisihuij Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli[†]. Yejhua san sojsotlajtinemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tlitl niman miyecpa ipan atl. ¹⁶ Nejhua onicuaajhuicac itech momachtijcahuan, pero yejhuaamej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlcamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelayqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechicos? Nican xcuajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzín on telpochtli opajtí.

¹⁹ Más saquin[‡] on nomachtijquej oquinotzquej Jesús san iselti, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlica[§] tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisquia pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneltoc masqui ichtetzín on quen on iteyo on mostaza huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuaniy nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuanis. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc. ²¹ Pero in quen in xcuajli espíritu huelis nenquitequixtilisquej san ican oración niman nesahuajli.

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

²² Chica san secan quistinemiyaj neca ipan on iregión Galilea, Jesús oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej itech on tlcamej, ²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehwas ne ipan notlalcon.

Niman ijcuac yejhuaamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

Jesús oquitlaxtlau on quech notlajtlani para ipan tiopan

²⁴ Ijcuaac Jesús niman inomachtijcahuan oajsiquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlabrarohuayaj para ne tiopan, oyajquej itech Pedro niman ijquin oquitlajoltijquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli, Jesús achtoj yejhua oquinox, niman oquijlij:

—¿Quen ticnemilia Simón? In reyes ipan in tlalticpactli, ¿aquinomej quincobrarohuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobrarohuaj yejhuaamej on chanejquej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej. ²⁷ Pero para ma ca yacaj ticalanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsi se michin. Niman on yejhuan achtoj michin ticajsis, xquixti. Niman ipan icamac ticnextis se tomin yejhuan cajxilis para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

§ 17:10 ¿por qué?; ¿tline? * 17:11 cosas † 17:15 misericordia ‡ 17:19 después § 17:19 ¿por qué?; ¿tline?

* 17:23 resucitaré; niyolis

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquitlajtoltijquej: —¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej? —Ijcuac on Jesús oquinox se conetl, niman oquitlalij ne imixpan. ³ Niman oquijtoj: —Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on cocone, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. ⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej nohuica quen yejhua in conetl. ⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma quipiacan nemojtijli quichihuasquej tlajtlacojli

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

⁶ Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhumej in pipitiquej cocone yejhuan nechnehtocaj, quiselis hueyi castigo. Más cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan. ⁷ Lástima para in talticpacacamej pampa sanoyej† oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuajli yes para on tlatatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepoltic noso tiixxitejtepoltic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on titl yejhuan para nochipa mitztlatis. ⁹ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticipias san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on titl yejhuan oncaj ne mitclan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito yejhuan opolijca

(Lc. 15.3-7)

¹⁰ Xquintlacaitacan in pipitiquej cocone. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicacquitcahuan‡ nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej. ¹¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl onihuajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan xpolijtoquej.

¹² ¿Quen nenquinemiliaj? ¿Tlinon quichihua se tlatatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli§ huan majtlatli huan chicanhui ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipoloj. ¹³ Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolojca xquen inhuan on napoajli huan majtlatli huan chicanhui yejhuan xoquimpoloj. ¹⁴ On nemoTajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhumej in pipitiquej ma polihuican.

Jesús otemachtij ica se tlatatl nonequi quinoxzas icniu para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuili

(Lc. 17.3)

¹⁵ Niman tla mocniu mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omizchihuili. Tla quiselia on itlajtlacol niman noyoltalia, yejhua ocejpa cuajli mohuan nocahuas. ¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencaqui, tla ijcon, xcua se noso ome tlatatl más para nochi tlen nijtos ma quimati ome noso yeyi teixpantiliquej. ¹⁷ Tla yejhua no xquintencaqui, tla ijcon, san secan xquinoxza on tlaneltocaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacanonotzacan. Niman tla yejhua xquintencaqui, tla ijcon xpíacan, quen se yejhuan xquinteloca Dios noso quen se tlaixpachohuani tlabobarrojqetl ican on rentas.

¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemejhumej xnenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in talticpacatli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarahua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemejhumej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in talticpacatli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelsiquej nohuicasquej ijcon.

* 18:5 humilde † 18:7 mucho ‡ 18:10 ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacatli. § 18:12 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlatli huan chicanhui quitosnequi noventa y nueve.

¹⁹ 'No ijqui nemechijlia ica tla nenomemej nican ipan in tlalticpactli nemotlajtol-macasquej ican nochi nemoyojlo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas. ²⁰ Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yeyimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetl yejhuan xoquipialij ijyohuilistli on itetequipanojcxaxiu

²¹ Quemaj Pedro oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniu tla yejhua nechchihuilia on tlen xcuajli? ¿Hasta chicomepa nictlapojpolhuis?

²² Jesús oquijlij:

—Nehua xnimitzijlia tla hasta chicoma tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli* huan majtlaclti ica chicomepa.

²³ 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinac quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan. ²⁴ Yejhua on rey ye pejticatca quixtiaya cuentas ijcuac ocuicuilijquej se itequipanojcau yejhuan cuiquiliaya miyec millones de pesos. ²⁵ Pero on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxtlahuas icuenta. Yejhua ica on rey otlanahuatij para ma quinamacacan quen tlanamactli san secan ihuan isihuau, iconehuan niman no ma quinamacacan nochi tlen quipia, san para notlaxtlahuas on icuenta. ²⁶ Ijcuac on itequipanojcau onotlacuenquetz ixpan on iteco niman oquicnotlajtlanjlij: "Señor, xnechijyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia." ²⁷ Iteco oquicnelij†, niman oquipopolohuilij on icuenta niman oquimacau.

²⁸ 'Pero ijcuac on mismo tlaclatl ohuajquis ne itech iteco, oquinamic se itetequipanojcxaxiu yejhuan cuiquiliaya zquesqui pesos tomin. Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan, opeu cocojpatzca, niman ijquin quijliaya: "¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!"

²⁹ Quemaj on itetequipanojcxaxiu ixpan onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanjlij: "Xnechijyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia." ³⁰ Pero yejhua xoquinac, yej ocuicac campa tzacutias hasta quitlaxtlahuilis nochi tlen cuiquilia. ³¹ Ijcuac on ocsequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej, sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj inteco nochi tlen oquitaquej onochiu. ³² Quemaj on iteco oquittecuilantlan on itequipanojcau, niman oquijlij: "¡Xcuajli tequipanojquetl! Nehua onimitzpojpolohuilij nochi quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanjlij. ³³ Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcxaxiu." ³⁴ Niman on teteco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcejtlapixquej ma castigarocan hasta queman quitlaxtlahuas nochi tlen cuiquiliaya.

³⁵ Niman otlantlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:

—No ijqui mechchihuilis on noTajtzin ilhuicac chanej, tla cada nensesentemej xnenquitlapojpolhuiaj nemocniu ican nochi nemoyojlo.

19

Jesús otomachtij ica tla se tlaclatl noso se sihuatl noxotonia quichihua tlajtlacojli (Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*, oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campa iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán. ² Miyec tlaclatl oyaj ihuan, niman ompa oquimpajtij on cocoxquej.

³ Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilia se tlaclatl noxotonis ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

⁴ Yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuaimej xqueman nenquimomachtiaj ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlalij ijcuac quemach nochi otzimpeu, oquintlalij tlaclatl niman sihuatl? ⁵ No oquijtoj: "Yejhua ica on tlaclatl quitlalcahuis itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau, niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se tlaclatl." ⁶ Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochiu san se. Yejhua ica se tlaclatl xhuelis quixelos on tlen Dios oquisentlalij.

⁷ Ijcuac on fariseos ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿Tla ijcon, tej, tlica† Moisés otlanahuatij para se tlaclatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quijtos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

⁸ Jesús oquimijlij:

* 18:22 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlaclti ica chicomepa quitosnequi setenta veces siete.

† 18:27 se compadeció de él * 19:1 cosas † 19:7 ¿por qué?; ¿tline?

—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nyenyltechicajquej niman xonenquinequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochi otzimpeu, Dios xoquintlalij on tlacamej para ijcon quichihuasquej. ⁹ Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinemi ihuan se tlacatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

¹⁰ Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Tla se tlacatl xquipia permiso para nocahuas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

¹¹ Jesús oquimijlij:

—Xnochimej tlacamej huelisquej quijyohuisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej. ¹² Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilia ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcuajli tlatatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihualtia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquej pampa quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequilt yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

Jesús oquintiochiu on coconej

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj oquinhuaajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quintlali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej. ¹⁴ Pero Jesús oquijtoj:

—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tlacamej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁵ Yejhua oquintlalij imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlacatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quitlacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

¹⁶ Sen tlacatl oyaj itech Jesús niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁷ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlacatl niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzjilis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

¹⁸ Niman on tlacatl oquijlij:

—¿Cattlejhuamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tsihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj tictlajtoquetz-tehuilis; ¹⁹ xtlacaita motaj niman monan, niman xquintlajsojtla[‡] ocsequimej quen tejhua timotlajsojtla.

²⁰ Quemaj on tlacatl oquijtoj:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu. ¿Tlinon más nechpolohua?

²¹ Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi nochi ica ticuajli tlacatl yes, xhuiya mochan, niman xnamaca on tlen ticpia niman on tomin quinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

²² Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, oyaj onajmantiaj, pampa sanoyej[§] rico catca.

²³ Ijcuac on Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohujticaj*, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandaros se tlacatl yejhuan rico. ²⁴ Ocsejpa nemechijlia ica más ohujticaj para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campa tlacoyoniaj ican aguja.

²⁵ Ijcuac on inomachtijcahuan ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochi hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, tejhuamej yoticajquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinimij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticpiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochi yencuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis ipan on silla campa nihueyixtias para nitlamandaros. Ipan on tonaltin nemejhuaej yejhuan nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtlaclti huan ome sillas. Ompa nenquipiasquej tlanahuatijli para nenquintlajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtlaclti huan ome ifamilias de Israel. ²⁹ Niman nochimej yejhuan cahuaj inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihuau, noso inconehuan, noso intlalhuan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa. ³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua, xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin[†] calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej.

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ Yejhua ica, ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlalejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlaclat, ijcuac cualcan oquis, oquintejemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas. ² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuán onocau para se tonajli quintaxtlahuilis ican se tomin itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij. ³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chicnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xtequitij. ⁴ Yejhua oquimijlij: “Nemejhuaej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.” Niman yejhuaej oyajquej. ⁵ On tlalejquetl ijcuac tlaualispan oquis, niman canaj ipan yei hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin. ⁶ Quemaj ipan macuijli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xitla^{*} quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica[†] nican yonensetonaloquej niman xnentequitij?” ⁷ Yejhuaej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuac on oquimijlij: “Nemejhuaej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.”

⁸ Ijcuac otlapoyau, on tlalejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: “Xquinnixtij on tlaquehualtin, niman xquintlaxtlahuili inca xtlapehua on yejhuan sa otlatocati-ajquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej.” ⁹ Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macuijli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtlahuil se denario. ¹⁰ Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequitij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtlahuil, pero cada se no san oquiselij se denario. ¹¹ Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtlahuil, opeu cualanij itechcopa on tlalejquetl. ¹² Quijliayaj: “Yejhuaej in yejhuan sa otlatocati-ajquej para tequitisquej san se hora otequitquej niman sa no ijqui otiquintlaxtlahuilij quen tejhuamej yejhuan nochi se tonajli otitequitquej campa tonayan.” ¹³ Pero on tlalejquetl oquinanquillij semej yejhuaej, niman oquijlij: “Notetlajsojcau[‡], nejhua xnimitzixpachohuilia motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlaxtlahuilis se denario? ¹⁴ Xquitqui motlaxtlahuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin[§] ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtlahuil quen tejhua ticselia. ¹⁵ ¿Tlen xnechmelahua^{*} nicchihuas ican notomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexicolmiqui pampa nejhua nitpalehuiya ican teicnelistli?” ¹⁶ Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej oquintlapejpenij.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica quimictisquej

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

¹⁷ Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhuicac on majtlaclti huan ome inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

¹⁸ —Xcaquican. Aman tiahuji ne Jerusalén campa nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican

[†] 19:30 después * 20:6 nada; coxtla † 20:6 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 20:13 mi amigo § 20:14 después

* 20:15 no merezco † 20:15 misericordia

itlanahuatil Dios. Yejhuamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej. ¹⁹ Quemaj nechtemactilisquej itech on xchanejquej para ma noca huetzcacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohualtican[‡] ipan cojnepanojli[§], pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztechuas ne ipan notlalcon.

*Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor
(Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30)*

²⁰ Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconehuan, oquinisihuijquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor.

²¹ Jesús oquitlajtoltilij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaros yejhuamej in notlajsojcaconejuan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopochmacopa.

²² Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua ye oncaj para niqijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

²³ Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohuisquej quen nejhua. Niman nemocuatequisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa, nejhua xnechmelahua[†] ompa nemechtlalis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapepenij.

²⁴ Ijcuac on majtlactimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej icniutin, sanoyej[‡] itechcopa ocualanquej. ²⁵ Pero Jesús nochimej oquinnotz para ma huajhuayan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatzoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli[§]. ²⁶ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica oncaj quimpalehuis on ocsequimej. ²⁷ San aquinon de nemejhuamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. ²⁸ No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xonihuajlaj para nechpalehuisquej, yej para nitepalehuis, niman nictemacas nonemilis para niqinmaquixtis miyec tlatatl.

*Jesús oquimpajtij omemej ciegos
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

²⁹ Ijcuac yejhuamej quistiayaj ne ipan on hueyican itoca Jericó, miyec tlatatl ocuitlapanhui Jesús. ³⁰ Ne itech ojtili yejyehuatitacaj omemej ciegos. Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panotiaya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhuui* itech David, xtechicneli niman xtechpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhuamej yej más otzajtziqquej:

—¡ToTeco, huejca teixhuui itech David, xtechicneli[†] niman xtechpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos, niman ijquin oquintlajtoltilij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchiuili?

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

³⁴ Ijcuac Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquijlij imixtololohuan. Quemaj niman mantzin on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21

*Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey
(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

¹ Ijcuac ye nisiu nemiyaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquimijlij:

‡ 20:19 me crucificarán § 20:19 cruz * 20:19 resucitaré; niyolis † 20:23 no merezco ‡ 20:24 mucho § 20:25 misericordia * 20:30 descendiente † 20:31 ten misericordia de nosotros

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco* salijticaj ihuan se polocotzin†. Xquintojtomacan niman xnechinhuajhuicuillan. 3 Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica‡ nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

4 Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtoquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

5 Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey hualau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztiu, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin. On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

6 Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnahuatij. 7 Yejhumej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzin. Quemaj impan oquintlalijquej intlaquen, niman Jesús otlejcoc ipan on polocotzin. 8 Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtin§ niman oquintlalijquej neca ipan ojtli. 9 On tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzi:

—¡Ticyectenehuaj in huejca teixhuui* itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

10 Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochi tlacatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlanquej:

—¿Aquinon in?

11 Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtojquej:

—In yejhua tiotlajtoquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahuaac on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuaajquixtij on yejhuan xquitlacitayaj on tiopan

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Quemaj Jesús ocalac ne iquiahuaac on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuaajquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticatcaj niman tlacojticatcaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. 13 Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilojli, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tioyocajli campa quichihuaj oraciones”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

14 Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinisihuijquej, niman yejhua oquimpajtij. 15 Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej† cuajli tlajtlamach‡ yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocacquej on coconej ijquin tzajtziyaj ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhuui§ itech rey David!” 16 Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhumej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

—Quemaj nicaqui. ¿Tlen xqueman nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli campa quijtohuaj: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej* ma mitzcuicatlalican ica on malajqui yectenehualistli?”

17 Quemaj yejhua oquintlalcahuaj, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

Jesús ocuatz se cojtli itoca higuera

(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui. 19 San nisiu campa yaya oquitac se cojtli† itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinex-tilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quipiaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa queman titlaquis.

Niman on higuera nimantzin ohuac. 20 Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquiltajoltijquej Jesús:

—¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

21 Jesús oquimijlij:

* 21:2 burra † 21:2 burrito ‡ 21:3 ¿por qué?: ¿tline? § 21:8 árboles * 21:9 descendiente † 21:15 muy ‡ 21:15 cosas § 21:15 descendiente * 21:16 niños de pecho † 21:19 árbol

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchihuilij on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman ijqui nochihuas. ²² Niman tla nentlaneltocasquej nochi on tlen nemejhuamej nenquitlajlanisquej ijcuac nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej Jesús aquinon oquimacac on tlanahuatijli

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman chica yejhua ompa temachtia-aya, oquinishuijquej intlayecancahuan on tiopixquej niman on intlajtlajmatcahuan on hebreos, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Neyhua no nicpia tlen nemechtlajoltis. Tla nennechijlisquej on tlen nemechtlajoltis, neyhua no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in tlajtlamach. ²⁵ ¿Aquinon ocuajtitlan Juan para ma otlacatequi? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiajay:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon, ¿Tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?” ²⁶ Niman ta tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, tehuamej tiquinmacajsij on tlacamej, pampa nochimej quineltocaj ica Juan se tlojtajtoquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtitlan.

Ijcuac on yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica neyhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemilaj yejhua in? Sen tlacatl quiplaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuyotl ijquin oquijlij: “Noconeu, aman xtequititi ne ipan notlal para tictequis uvas.”

²⁹ On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nias!” Pero más saquin[‡] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito. ³⁰ Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nias.” Pero yejhua xoyaj. ³¹ ¿Catejhua, tej, de on omemej iniutin oquitlacamat itaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—On yejhuan achtōj oquinox itaj.

Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuamej on yejhuan tlabrabrohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapapajpatlaj calaquisquej achtōpa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuamej. ³² In nochihua pampa Juan on tlacuatequiquetl ohuajlaj niman omechititij quen ijqui nonequi nennemisquej, niman nemejhuamej xonenquineltocaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlabrabrohuaj ne ipan tlajtlanetli niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapapajpatlaj oquineltoacaquej. Niman masqui nemejhuamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tlacamej, nemejhuamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj.

Jesús oquitlali se ejemplo intech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

³³ Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Nemiya se tlalejquetl yejhuan ne ipan itlal oquitocac uvas. Quemaj occorraltij, niman oquichijchiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis nochi cuidarosquej.

‘Quemaj oquinnexij sequej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Niman quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan ocse país. ³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis on uvas, on tlalejquetl oquintitlan itequichihuilijcahuan intech on medieros para ma quintlajlanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis.

³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiquej itequichihuilijcahuan on tlalejquetl. Se oquimajmailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej. ³⁶ On tlalejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichihuilijcahuan, niman más miyequej xquen

[‡] 21:29 después

ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquinchihuilijquej. ³⁷ Quemaj sa ica nochi yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: “Melahuac quitlacaitasquej noconeu.” ³⁸ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeu, opeu ijquin quinojlaj: “Yejhua in iconeu on tlajequetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca[§] nochi in tlajli. Aman ma ticmictican para totech noca huas on herencia.” ³⁹ Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

⁴⁰ Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoltij:

—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlinon quinchihuilis on medieros?

⁴¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Xquimicnelis para quinmictis on xcuajcualtin medieros. Niman yejhua quintejtemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

⁴² Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilolij yejhuan ijquin quijtohua?

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotalij yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlajli on toTeco, niman ticmojcataj tlen tiquitaj.

⁴³ Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlamandarohua. Yej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

⁴⁴ Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechijlij, on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis ipan on tetl notepojposteguis, niman tla on tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejuechtilis.

⁴⁵ Ijcuac intlayeancahuan on tiopixquej niman on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús quintalaliaya, oquimatquej ica Jesús intechopa tlajtohuaya. ⁴⁶ Yejhua ica, tej, quinequiyaj cajsisquej, pero quinmacajsiyaj on tlacamej, pampa on tlacamej quineltocayaj ica Jesús se tiotlajtoquetl yejhuan tlajtlajtohua ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua ica, tej, xocajsiquej.

22

Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuítl yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua

¹ Jesús ocsejpa opeu quinnojnotta ican ejemplos, niman ijquin oquimijlij:

² —Ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuítl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch. ³ Oquintitlan on itequitcahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcay ipan ilhuítl. Pero on yejhuan yoquinnotzcay xoquinequej oyajquej ipan in ilhuítl. ⁴ Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequitcahuan, niman oquimijlij: “Xquimijlican on yejhuan yotiquinnotzcay ica ye nicpia listo on tlacuajli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej, niman nochi on tlacuajli ye oncaj listo. Ma hualajetzican ipan in ilhuítl.” ⁵ Pero on itenotzcahuan xoquitencaquej. Semej yejhuamej oyaj oquintato itlalhuan, niman ocse oyaj otlaseமான. ⁶ On ocsequimej oquimajsiquej itequitcahuan on rey niman sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej. ⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocualan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinmictitij on yejhuan otemictijquej, niman para quitlatisquej on impueblo. ⁸ Quemaj oquimijlij on itequitcahuan: “Nochi ye oncaj listo para on ilhuítl, pero on yejhuan ye tlanotzalticatqaj xquinmelahuaya† huajlasquej. ⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquinnamiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuítl.” ¹⁰ Yejhua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentalijquej nochimej on yejhuan oquinnamiquej. Oquinsentalijquej, tej, on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompa oquitac se tlatl yejhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquentihuas ipan on quen on ilhuítl. ¹² Niman oquijlij: “Notelajsojcau‡, ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuítl?” Pero yejhua xonahuat. ¹³ Quemaj on rey ijquin oquinnahuatij on yejhuan tetlamacayaj: “Xmasajsalocan niman xquicxisajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantopotzas.” ¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: “Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yejhuan oquintlapejpenij.”

On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yejhuan ica huelis quiteixpanhuisquej. ¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yejhuan oquipalehujijquej Herodes para ma calaqui rey. Yejhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. On tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quimequi para nohuicasquej. Tejhua xticchihuilia cuenta on tlen quijtohuaj motechcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej. ¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihua nochi on país de Roma?

¹⁸ Pero Jesús oquimat ica yejhamej ijcon quitlajoltiyaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—Omexayacyejquej, ¿tica^S nennechchihualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? ¹⁹ Xnechitican on tomin yejhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yejhamej oquititijquej se tomin. ²⁰ Ijcuac Jesús oquitac on tomin, oquintlajoltij: —¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

²¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²² Ijcuac yejhamej ijcon ocacquej, otlamojcaitaquej, niman ijqui oquitlcalchujijquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomiquej

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

²³ Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquitatoj Jesús. Yejhuamej temachtiyaj ica xhuelis yolihuisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhua ica ijquin oquijlijquej:

²⁴ —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqúi se tlatatl yejhuan xoquipix iconehuan, icniu on tlatatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli‡, niman ihuan tlascaitis para on coconej nemisiquej quen iconehuan yesquia on icniu yejhuan omic. ²⁵ Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtoj teicniu ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniu ihuan on sihuacahuajli ononamictij. ²⁶ No ijqui oquichiu on ica ome teicniu, quemaj on ica yeyi teicniu, niman ijqui onochijtiat hasta otlanquej on chicomemej icniutin. ²⁷ Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej, quej yejhua on sihuatl omic. ²⁸ Tla ijcon, tej, ijcuac yolihuis, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁹ Jesús oquimijlij:

—Nemejhamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilolji nion nenquimatij ica Dios nochi hueli quichihua. ³⁰ Tej, ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhuicactequitcahuan^S Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

³¹ Niman aman on ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenquimomachtianij on tlen Dios omechijlij? Yejhua ijquin oquijtoj: ³² “Nehua niDios Abraham, nehua niDios Isaac niman nehua niDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtij Jesús.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosentlajijquej, niman quej yejhamej oquinisihujijquej Jesús. ³⁵ Quemaj semej yejhamej on yejhuan tepantlajtoquetl catca ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

^S 22:18 ¿por qué?; ¿tline? * 22:21 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 22:23 resucitarán; yolisiquej ‡ 22:24 viuda; icnosihuatl ^S 22:30 ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in tlaticpactli niman ne ilhuicac.

—“Xtlajsojtlá* on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma niman ican nochi motlamachilis.”³⁸ Yejhua in yejhua más hueyixticaj niman yejhua yecatzticaj de nochimej on tlanahuatiltin.³⁹ Niman on ica ome tlanahuatijli yejhuan no ijqui hueyi quijtosnequi quen on achtoj tlanahuatijli ijquin quijtohua: “Xquintlajsojtlá ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtlá.”⁴⁰ Yejhua in ome tlanahuatijli quitzquijticaj nochi itlanahuatil Moisés niman intemachtillhuan on tiotlajtojqeje.

Jesús oquintlajtojtij on fariseos aquinon itech teConeu on Cristo
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

⁴¹ Chica on fariseos san secan nemiyaj, Jesús ijquin oquintlajtojtij:

⁴² —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej itechica Cristo on yejhuan Dios oquiltape-penij para tlamandaras? ¿Aquinon itech huejca teixhuui*?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Yejhua huejca teixhuui itech David.

⁴³ Jcuacon Jesús oquimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo oquichihualtij David para ma quijto ica Cristo “noTeco”, pampa David ijquin oquijtoj:

⁴⁴ Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta queman ma nimitztlali tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan?”

⁴⁵ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuui itech David?

⁴⁶ Niman xacaj ohuel oquinanquijlij nion ican se tlajtojli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pinahuayaj para itlaj quitlajtojtisquej.

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuan:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quipiaj tlanahuatijli para quinoquitzquiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés.³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamatican, niman xchihuacan nochi tlen mechijlisquej. Pero ma ca xmohuicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamantli* niman yej ocse quichihuj.⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej† ohujticaj‡ para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se inmajpil quinequij tepalehuisquej.⁵ Nochi itequiu quichihuj san para on tlacamej ma quintacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhueyi textos on Yecltajcuilojli ijtic on incaja tlachijchiutin ican cuetlaxtli yejhuan quinotlaliliaj ipan imixcuateu niman ipan inma. Niman no cuelitaj quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpatlaquej xquen on ocsequimej tlacamej.⁶ Quinequij quipiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin sietas ne ipan on tiopantin.⁷ Yejhuamej quinequij para on tlacamej ma quintlajpalocan ican miyec tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quincuitican temachtijquej.

⁸ Pero nemejhuamej ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican temachtijquej, pampa nochimej nemejhuamej nemicniutin niman nenquipiaj san se temachtijqueutl.⁹ Niman ipan in talticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej “noTajtzin”, pampa san se nemo-Tajtzin nenquipiaj, niman yejhua nemi ne ilhuicac.¹⁰ Nion ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican tlayecanquej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para tlamandaras, ninemotlayecancau.¹¹ On yejhuan más hueyixticaj mechpalehua.¹² On yejhuan nohueyilia quipias nocnelilistli, pero on yejhuan nocnelis quipias hueyilistli.

¹³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa on tlacamej xnenquincahuiliaj ma calaquican ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

¹⁴ ¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa on sihuacahualtin^S nenquincuilij incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihuj huejhueyac oraciones. Yejhua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

* 22:37 ámaló † 22:42 descendiente * 23:3 cosa † 23:4 muy ‡ 23:4 difícil § 23:14 viudas; incnosihuamej

¹⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatl Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nenquipaxalohuilij nochi tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlacatl ipan nemorrelión, niman ijcuac se tlacatl yonen-cuepquej, nemejhuamej nenquichihuaj para on tlacatl ocpa ma quitocaro yas ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan xquen nemejhuamej.

¹⁶ ¡Lástima para nemejhuamej tlēcancquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.” ¹⁷ ¡Xnentlanemilij niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catlejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticaj on oro? ¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan* ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on huintlī yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.” ¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catlejhua más hueyixticaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajticaj on huintlī? ²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan. ²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti. ²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ihluicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihuajti Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehua.

²³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatl Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! On tlajtlamach* yejhuan nenquipiaj, se nenquixacatiaj‡ Dios itech on majtlacli. In se ejemplo, nenquixacatiaj se menta, se anīs niman se comino. Pero xnenquichihuaj on tlen más hueyi quijosnequi ipan on temachtistli yejhuan oncaj ipan on tlanahuatlīli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelistli§ niman ican tlaneltoctli. In yejhua mechmelahua nenquichihuasquej ihuan on tlen nenquichihuaj. ²⁴ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quijosnequi. Pero on yejhuan hueyi quijosnequi, xnenquichihuaj.

²⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatl Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nenquichihuaj para ma mechitacan quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojlo tenticaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtēcyotl niman ipan on nexicoloyotl. ²⁶ Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojlo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

²⁷ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatl Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camosanto cuajli quistaliaj san para cualtzin tlajtlacha, pero ijtic tenticaj ican micacomimej niman ican nochi tlajtlamach tlen xchipahuac. ²⁸ Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtic tenticaj ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacojli.

²⁹ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatl Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nenquinchijchihuulij inmicacal on tiotlajtojquej, niman nenquiltalajmachyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj. ³⁰ Niman nenquijtohuaj: “Tla tejhuamej tinemisquiaj ipan on tonaltin ijcuac onenquej on toachtotajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quinmictisquiaj on tiotlajtojquej.” ³¹ San nemopantlantiaj ica nenteconehuan itech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtojquej. ³² Xtlamican on tlajtlacojli yejhuan opejquej quichihuaj on nemoachtotajhuan.

³³ ¡Cohuamej! ¡Teconeuhuan itech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquixtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan? ³⁴ Yejhua ica nemechinhuajitlanilis on tiotlajtojquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisquej, sequimej nenquimajmasohualtisquej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisquej ne ipan on tiopantín. Niman campa cada pueblo ocsequimej

* 23:18 altar † 23:23 cosas ‡ 23:23 le entregan; nenquixacatiaj, nenquihuacatiaj, nenquitlatquitiaj § 23:23 misericordia * 23:29 adorna † 23:34 le crucificarán ‡ 23:34 cruz

oniyanasquej nencomintejtemosquej para más nenquintlajyohuiltisquej. ³⁵ Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenquiselisquej nochi castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan^S ne quiahuac. ³⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochi on castigo yejhuan hualejtica; itech on yejhuan oquinmictijquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)

³⁷ ¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtlanilia! ¡Miyecpa onicne nemechsentalis quen yejhua on cuanaca quinsentlalia iconehuan itzintlan ima-jtlapalhuán, pero xonenquinequej! ³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtlalcahuis. ³⁹ Yejhua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocsejpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijosquej: “Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan para tlamandaros.”

24

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquinsihujquej para quititsquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochi yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochi quixoxotonisquej.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacajlijlitoj:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamajhuisojli noteititis ijcuac tejhua tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemehuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas, ⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nehua niCristo”, niman miyequej quincaycayahuasquej. ⁶ Nemejhuamej nencacquisquej ica nisiu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca xmoyolpajsolocan pampa nochi on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc† xejhua tonajli para tlatlajtlamis. ⁷ On tequihua-jquej nohuijosquisquej inhuán ocsequimej tequihuaquej niman on países nomictisquej inhuán ocsequimej países. Onyas apistli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlatolinis miyecan. ⁸ Pero in xsan ica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilistli.

⁹ Quemaj nemejhuamej mechtemacasquej para mechtlajyohuiltisquej, niman mehmictisquej, niman san nopampa nochi tlatatl mechtlahuelitas. ¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechnehtocasquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemactilisquej semej ihuan ocsequimej. ¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojquej huajnesisquej, niman miyequej quincaycayahuasquej. ¹² Niman ica sanoyej‡ miyequiyas on tlen xcuajli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalístli§ itech ocsequimej. ¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas. ¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuiyan ipan in tlaiticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuiyan yonoteijlij, ijcuac on tlatlalpolihuis.

¹⁵ On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuilol ica yejhua on tlen tlajitlacohua niman on tlen tetzinquixtia cuajtlalisquej ne campa tlayectitica; ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuilol ye nochijtica; ne campa yectitica; ¹⁶ ijcuac on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej. ¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne icalijtic. ¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen. ¹⁹ ¡Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan

ipan on tonaltin tlachichitisquej! ²⁰ Nemejhuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nenholosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej sehuas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, ²¹ pampa ijcuac on sanoyej miyec onyas tlajyohuistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlalticpactli, niman xqueman onyas. ²² Tla yejhua xquinteltalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ Tla ijcuac on yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, nepa nemi”, ma ca xneltocacan. ²⁴ Ma ca xneltocacan, pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman quichihuasquej huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhuaimej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiltiticaj tlinon nochihuas. ²⁶ Yejhua ica, tla mechijlisquej: “Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco”, ma ca xhuian. Noso tla mechijlisquej: “Xquitacan nican iyantica jitic in caltzintli”, ma ca xneltocacan. ²⁷ Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nihuajlas, nochi tlatcatl nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlatcatl quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquian tonaltzintli ontlami petlani.

²⁸ Ijcuac nihuajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlatcatl no ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

Jesús oquimijlij on inomachtjicahuan huajlas yejhua yejhuan onochiu Tlactl
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

²⁹ Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuistli, nimantzin xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huaxinisquej niman hasta on tlen cotlijiticaj on cielo huihuixcas. ³⁰ Quemaj ne ipan cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlactl. Niman ijcuac on nochi tlajtlacoltlatcatl quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlactl, nihuajlas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Nihuajlas ipan on moxtli yejhuan quisa ne ilhuicac. ³¹ Quemaj ica on trompeta chicahuac quipitzasquej, niquinhuajtitlanis on noilhuicactequitcahuan† para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuian ipan in tlalticpactli.

³² Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojoyoquisaj, nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu on xopantlaj. ³³ In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijitica, xmatican ica ye listo para nihuajnocuepas ocsejpa. ³⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi yejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³⁵ On cielo‡ niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis ifuerza.

³⁶ Pero on tonajli niman on hora para tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuaimej on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan niiConeu Dios. Yej san Dios toTajtzin quimati.

³⁷ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nihuajlas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen oquichijquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. ³⁸ Ipan on tonaltin, ijcuac xe apachi-huilo, on tlacamej tlacuayaj, atliyaj, nonamictiayaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamictican hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco. ³⁹ Niman yejhuaimej xoquichihuilijquej cuenta on tlen nochijitacatca, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nihuajlas. ⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ⁴¹ Omemej sihuamej tistiasquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴² Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij tlen hora huajlas on nemoTeco. ⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlatcatl tlacayecanqui ican ichanchanecahuan§ quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcachisquia niman xcachuilsquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequillis. ⁴⁴ Yejhua ica, nemejhuamej no nochipa xnemican listas, pampa ijcuac nenquinemilijtasquej ica nihuajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlactl ijcuac on nihuajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl
(Lc. 12.41-48)

* 24:25 por qué; tline † 24:31 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 24:35 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 24:43 su familia

⁴⁵ ¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinquahuatia niman quipia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan* niman itequitcahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi. ⁴⁶ Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijitcaj itequiu. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl nochí tlen yejhua quipia para quejehuas. ⁴⁸ Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcuajli tlatatl, niman quinemilis ica iteco nohuejcahuas para huajlas, ⁴⁹ niman pehuas quinhuihuitequis on ocsequimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas niman tlahuanis inhuan on tlahuanquej, ⁵⁰ on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas. ⁵¹ Niman on iteco sanoyej quitlajyohuiltis, niman quitlalis inhuan on omexayacyequej campa chocas niman notlantotopotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo itech on majtactlimej ichpocamej

¹ Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequej calaquisquej ne campa tlamandaruhua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen on majtactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campa conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis. ² Macuijli de yejhuamej xtlamatquej* catcaj, niman on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj. ³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlauhil, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlauhil. ⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbottella. ⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuan, ocaquistic se tlajtojli: “¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiq-uitij!” ⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlaliaj intlauhil. ⁸ Quemaj on macuiltimej ichpocamej xtlamatquej oquimijlijquej on yejhuan tlamatquej: “Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye sejtoquej.” ⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ichpocamej oquinnanquiliqquej: “Ca, pampa tla ijcon xcaxilis para tejhuamej niman nemejhuamej. Más cuajli, xhuiyan campa quinquamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhuamej.” ¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcoc on novio. Quemaj on ichpocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuil campa nonamictihuj. Ijcuac yejhuamej ocalaquej ipan on ilhuil on tlatzacuilyotl‡ onotzacu.

¹¹ Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtojquej: “¡Señor, Señor, xtechtlatlapohuili!” ¹² Pero yejhua oquinnanquiliq: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua xnemechixmati.”

¹³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nihuajlas.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on yeyimej tequitquej

(Lc. 19.11-27)

¹⁴ Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihuajlas. Ijcuac nihuajlas nichihuas quen oquichiu on tlatatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinmactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes. ¹⁵ Se oquimacac canaj ompoajli§ huan majtactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtactli mil pesos. Oquinmacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

¹⁶ On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtactli mil pesos. ¹⁷ Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos. ¹⁸ Pero on yejhuan oquiselij majtactli mil pesos oyaj niman oquyanato ne ijtic tlajli itomin on iteco.

¹⁹ Miyec tonaltin más saquin†, ohuajlaj iteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta. ²⁰ Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselijca ompoajli huan majtactli mil pesos, niman oquititij iteco on ocsequi ompoajli huan majtactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: “Señor, otinechmacac ompoajli huan majtactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli huan majtactli mil yejhuan onictlan.” ²¹ Iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitxizcayau on

* 24:45 su familia * 25:2 no sabios † 25:2 sabios ‡ 25:10 puerta § 25:15 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtactli quitosnequi cincuenta. * 25:15 veinte † 25:19 después

achijtzin, más miyec nimitzmacatilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.”²² Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos, niman oquijlij: “Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan.”²³ On iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitzixcayayau on achijtzin, más miyec nimitzmacatilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.”²⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tequitquetl yejhuan oquiselijca majtactli mil pesos, oquijlij on iteco: “Señor, nejhua nicmatzticatca ica tejhua xtiteicnelia[‡], niman ticmoyaxcatia[§] itlanca on tlen se quitequiti.²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquiyano motomin ne ijtic tlajli. Pero nican ticpia on tlen otinechmacac.”²⁶ Iteco oquijlij: “Xcuajli tequitquetl niman tlatziqui, ye ticmatzticatca ica nicnoyaxcatia itlanca on tlen se quitequiti.²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihuaajlasquia nicnelisquia on tlen noyaxca niman on itlanca.”²⁸ Quemaj on teteco oquinnahuatij on yejhuan ompa nemiay: “Xcuilican on majtactli mil pesos, niman xmacacan on yejhuan aman quipia cien mil pesos,²⁹ pampa on yejhuan quitequitilia on tlen quipia, quítlanis más, niman on yejhuan xquitequitilia on tlen quipia, quípolos on tlen achijtzin quipia.³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitla^{*} ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.”

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlatlicpactlacamej

³¹ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlaca[†]tl nihuaajlas ican nohueyilis inhuan nochimej noilhuicactequitcahuan[†], nihuaajlas ican tlanahuajtijli para nitetlajtlacolmacas niman nitelyectenehuas.³² On tlacamej de nochihuiyan países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchijpajquej niqinxelos intech on yejhuan xyolchijpajquej, ijcon quen on tlatjixqui quinxelohua on iborreguitos itech on ichivos.³³ On yejhuan borreguitos niqintlalis ipan noyecma, niman on yejhuan chivos niqintlalis ipan nopochma.

³⁴ Quemaj nejhua niquimijlis on yejhuan niqintlalis ipan noyecma: “Nemejhamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan niman xcalaquican ne campa nitlamandaro-hua quen Rey. Ompa Dios otlayectlalij para nemejhamej, desde ijcuac oquichijchiu in tlatlicpactli.³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua onapismic, niman nemejhamej onennechtlacualtijquej. Nejhua onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej, niman onennechsehujquej nemochan.³⁶ Nechpolojticatca notlaquen, niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennechpalehujquej. Nitzacuticatca niman onennechitacoj.”

³⁷ Ijcuacan on yejhuan yolchijpajquej nechtlajtolitisquej: “ToTeco, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso quemanon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitztlitijquej? ³⁸ ¿Noso quemanon otimitzitaquej quen tihuejcachanej, niman otimitzsehujquej tochan, noso omitzpoloj motlaquen, niman otimitzmacaquej? ³⁹ ¿Noso quemanon otimitzitaquej ticualo, noso tizacuticaj niman otimitzitatotj?”⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niRey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi on tlen ica onenquipalehujquej intech in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua onennechpalehujquej.”

⁴¹ Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochma: “Xmejcuanican notech nemejhamej yejhuan Dios yomechtlajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on tli[†]l yejhuan nochipa tlicuitias. On tli[†]l Dios oquiltalij para on diablo niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo.⁴² Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhamej xonennechtlacualtijquej. Onamic, niman xonennechatlitijquej.⁴³ Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonennechsehujquej nemochan. Nejhua onechpoloj notlaquen, niman xonennechmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacuticatca, pero xonennech-notzatoj.”

⁴⁴ Ijcuacan yejhamej nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpolojticatca motlaquen, noso ticualo, noso tizacuticaj niman xotimitztlacualtijquej?”⁴⁵ Niman niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi on tlen xonenuipalehujquej semej yejhamej in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonennechpalehujquej.”⁴⁶ Quemaj yejhamej in xyolchijpajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajyohuillistli, pero on yejhuan yolchijpajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

[‡] 25:24 no tiene misericordia [§] 25:24 lo posee; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia * 25:30 nada; coxtla [†] 25:31 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuan:

² —Nemejhuamej nenquimatztocuej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuítl pascua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmasohualtisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman on tlajtlajmatquej itech on hebreos onosentalijquej ne iquiahuac on ipalacio Caifás. Yejhua on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. ⁴ Ompa san secan oquinojlijquej para san ichtacatzin‡ cajsisquej Jesús niman quimictisquej. ⁵ Pero quijtohuayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuítl para ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocuapatzoj Jesús ican ajhuiyalistli

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo. ⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on mesa, oquinisihuij se sihuatl. Yejhua quitquiya se botella tlachijchiutli ican on tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yejhuan sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús. ⁸ Niman ijcuac on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin quijtohuaj:

—¿Tlica* oixpoliui yejhua on? ⁹ Yejhua on huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yejhua in sihuatl? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli. ¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan. ¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan notlalcon. ¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica ne imanyan in talticpactli campa noteijlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua no quelnamiquisquej.

Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

¹⁴ Quemaj semej yejhuaamej on majtactli huan ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj oquinnotzato intlayecancahuan on tiopixquej. ¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtaxtlahuilisquej tla nemechmactilis Jesús?

Ijcuac on yejhuaamej oquitlaxtlahuilijquej sempoajli† huan majtactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata. ¹⁶ Niman desde ijcuac on, Judas quiplaya cuidado on cuajli tiempo para quinmactilis Jesús.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuítl itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuítl ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli‡, on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuectlalilitij on tlacuajli yejhuan ticuas ipan in ilhuítl pascua?

¹⁸ Yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlacatl yejhuan niquixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nitlayohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacuajli inhuan nonomachtijcahuan ipan in ilhuítl pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlajtlalijquej on tlacuajli para nocuas ipan on ilhuítl pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtactli huan ome nomachtijquej. ²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej nemejhuamej nechtemactilis.

²² Ijcuac yejhuaamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej, niman quemaj cada sesente-mej opeu quitlajtoltiaj:

* 26:2 me crucificarán † 26:2 cruz ‡ 26:4 en secreto § 26:7 muy * 26:8 ¿por qué?; ¿tline? † 26:15 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli quitosnequi treinta. ‡ 26:17 levadura

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlapalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis. ²⁴ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimiquis quen quijtohua on Yectlajcuilolji, pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xqueman tlacatisquia.

²⁵ Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemactilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

²⁶ Chica tlacuajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlahtlahuili Dios. Ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuaamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia^S notlalnacayo.

²⁷ Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlahtlahuili Dios, niman oquimpanoltij on inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuaamej xconican yejhua in. ²⁸ Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpolhuilos intlajtlacol. ²⁹ Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta ipan on tonajli ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas ne campa toTajtzin tlamandarohua.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

³⁰ Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

³¹ Niman ompa Jesús oquimijlij:

—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuaamej nennechtalcahuisquej, pampa on Yectlajcuilolji ijquin quijtohua: “Nimictis on tlapjixqui, niman on borregos nopojpolosquej.”

³² Pero ijcuac nejhua yoniyoliu* niman yoninoquetzteu ne ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

³³ Ijcuac Pedro oquinanquilij:

—Masqui nochimej mitztalcahuisquej, nejhua ca.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on castil†, tejhua tiqijtos yexpa ica xtinechixmati.

³⁵ Pedro oquijlij:

—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua xnimitznenequis‡.

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui oquijtoquej.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

³⁶ Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuan campa itoca Getsemaní. Niman sequimej inomachtijcahuan ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtlalican.

³⁷ Quemaj Jesús más neca ocuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁸ Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti najmancamiquis. Nemejhuaamej nican xmocahuacan, niman xtachixtiacan.

³⁹ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlalij ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuili ma ca niquijyohuis yejhua in tlajyohuilistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴⁰ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuaamej nion se hora xnehuelij nohuan nentlachixtoquej? ⁴¹ Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo. Melahuac, tej, on nemoespíritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

⁴² Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquijyohuis in tlajyohuilistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

⁴³ Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuan, ocsejpa oquinnextito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej. ⁴⁴ Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu

oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijtoto. ⁴⁵ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej. ⁴⁶ Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc§ tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlacatl yejhuan cuajquiyaj inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin*. Yejhumej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos. ⁴⁸ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas†, yejhua Jesús. Xcajsican.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tlacamej.

⁴⁹ Quemaj Judas nimantzin oquinsihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquet!

Niman oquitencuaj. ⁵⁰ Jesús oquijlij:

—Notetlajsojcau‡, ¿tlinon ica tihuajlau?

Quemaj on tlacamej oquinsihuijquej Jesús, niman ocajsiquej.

⁵¹ Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. ⁵² Ijcuac on Jesús oquijlij:

—Xquejhua moespada campa oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej. ⁵³ ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajtlanilisquia noTajtzin más de majtlactli huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan§, niman yejhua amantzin nechinhuajtitanilisquia? ⁵⁴ Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilolli campa quijtohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhumej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nennechajsisquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua mojmostla nemohuan ninotlaliaya para nemechmactiaya ne ipan ihueyitiopan Dios, niman xqueman onennechajsisquej. ⁵⁶ Pero nochij yejhua in nochihua para tenquisa on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuilolli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsaquej, niman sa iselti ocajtejquej Jesús.

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlajmatquej

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatijli niman on tlajmatquej san secan nemiyaj. ⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta queman oajsic ne iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl itech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlali inhuan on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

⁵⁹ Intlayecancahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnotzquej quitejtemohuayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej. ⁶⁰ Pero masqui miyequej tlacajcayajquej teixpantiliquej oyajquej niman oquijtojquej miyec tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtlacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuajcualtin teixpantiliquej ⁶¹ yejhuan oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl oquijtoj: “Nejhua huelis nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yeyi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

⁶² Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhumej in moca tejhua?

⁶³ Pero Jesús xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhuan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejhua tiCristo, on iConeu Dios.

⁶⁴ Jesús oquijlij:

§ 26:47 todavía; sanquen * 26:47 palos † 26:48 al que yo bese; nichesarohuilis ‡ 26:50 mi amigo § 26:53 ángeles de El; Angeles tequijitj ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 26:55 palos

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej yejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuac on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontia[†], niman oquijtoj:

—Yejhua in tlatatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpantiliquej? Nemejhamej yonencaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhamej oquijtojquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

⁶⁷ Quemaj oquixayacachijchatiajquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquixayacatetlatzinijquej, ⁶⁸ niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtojquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aquinon omitzmailij.

Pedro oquinene Jesús

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁹ Pedro yehuaticatca ne quiahuac, niman se sihuatl tequichihuilijquetl oquisihuij niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús, on yejhuan hualehua ne Galilea.

⁷⁰ Niman Pedro imixpan nochimej oquinene[‡], niman oquijtoj:

—Nehua xnicmati on tlen tiquijtohua.

⁷¹ Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyotl[§] ijcuac ocse sihuatl tequichihuilijquetl oquitac. Niman on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—Yejhua in tlatatl no quistinemiya ihuan Jesús on yejhuan hualehua ne Nazaret.

⁷² Niman Pedro ocseja oquinene Jesús niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechymelajcaíla ica nehua xniquixmati yejhua on tlatatl.

⁷³ Achijtzin más saquin^{*}, on yejhuan ompa nemiyaj oquisihuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoj hasta ica titlajtlajtohua.

⁷⁴ Ijcuac on Pedro oquijtoj ican itlajtolpalehuilis:

—¡Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac! Nehua xniquixmati yejhua on tlatatl.

Quemaj nimantzin otzajtzc se caxtil[†]. ⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzc on caxtil, oquelnamic on tlin Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis[‡].” Niman quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

27

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej in tlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej in tech hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús. ² Quemaj ijcuac yoquisalojquej Jesús, ocuicaquej niman oquitemactilij ne itech on gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús, oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para miquis, onoyolpatlac niman on sempoajli^{*} huan majtlactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata oquincuepili in tlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej.

⁴ Oquimijlij:

—Nehua yonitlajtlacoj pampa yonictemactilij se tlatatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhamej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiu[†] tejhamej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchihuas!

⁵ Ijcuac on Judas oconxinij on tomin ne ijcti on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquehmicquito.

⁶ In tlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlatatl.

⁷ Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohuasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej. ⁸ Yejhua ica, hasta

[†] 26:65 fue rompiendo sus ropas [‡] 26:70 negó [§] 26:71 puerta ^{*} 26:73 después [†] 26:74 gallo [‡] 26:75 me negarás ^{*} 27:3 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta. [†] 27:4 qué nos importa; techimportarohua, techajmana

aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli. ⁹⁻¹⁰ Niman ijqui onochiu on tlen oquijtocej on tiotlajtojqetl Jeremías: “Oquítlanquej on sempoajli huan majtlacltli tomin de plata, niman ocojqej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtojcay para quitlaxtlahuasquej.

Pilato tlamach oquiltajoltij Jesús
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

¹¹ Jesús ijcatatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquiltajoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Quemaj. Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecanhuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyayaj, Jesús xitlaj[‡] ica otenanquilij. ¹³ Niman on Pilato oquijlij:

—¿Xticaqui nochi on tlen ica mitzteixpanhuiyay?

¹⁴ Pero Jesús xitlaj ica oquinanquilij nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamojcaitac, niman xquimatia tlinon quinemilis.

Pilato oquitecahuilij ma quimictican Jesús
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuil itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlaclatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhumej quitlajtlaniyay. ¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticac itoca Barrabás yejhuan nochi tlaclatl quixmatia ica xcuaajli tlaclatl. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlaliqquej, Pilato oquintajoltij:

—¿Aquinon nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintajoltij pampa oquimat ica intlayecanhuan on tiopixquej san ican innexicol oquimactilijquej Jesús.

¹⁹ No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on silla campa quintajtlacolmaca on yejhuan xcuaajcualtin tlacamej, on isihuau otlanahuatij ijquin ma quijlij: “Ma ca itlaj ica timocalactis ticchiuilis on yolchipahuac tlaclatl, pampa in tlayohua sanoye[§] temojtij onictemic san ipampa.”

²⁰ Pero intlayecanhuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtlanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican.

²¹ On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintajoltij:

—¿Catejhua de in omemej nenquinequij ma nemechmacahuili?

Niman yejhumej oquijtojqej:

—Barrabás.

²² Pilato oquintajoltij:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtojqej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

²³ Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuaajli oquichiu?

Pero yejhumej más chicahuac ocsejpa otzajtziqej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

²⁴ Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanahuatij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Nehhua xnicpias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlaclatl. Ompa xcontilican.

²⁵ Niman nochimej on tlacamej oquijtojqej:

—¡Tejhumej niman toconehuan titotlajtlacolmacasquej yejhua ica on imiquilis!

²⁶ Quemaj Pilato oquimacahuilij Barrabás, niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

²⁷ Quemaj aislados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochi on quech soldado ompa nemiya oquieyehualojquej. ²⁸ Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquiltalilijquej se tlaquentli morado. ²⁹ Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcajay. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

³⁰ No ijqui quichijchayaj, niman cuiliayaj on cojtli yejhuan oquimacuitijquej, niman quimailiyaj ipan itzontecon. ³¹ Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli

morado, niman oquitlaliltijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtisquej ne ipan on cojnepanojli

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

³² Ijcuac quistiyaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlatcatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados oquichihualtisquej para ma quitquili icojnepanol[‡] Jesús.

³³ Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quiqtosnequi “Miczontecomatlan”, ³⁴ Jesús oquimacaquej para ma coní on vino tlanelyoj ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquíneq oconic.

³⁵ Ijcuac yoquimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoyaxcatij[§] notlaquen.” ³⁶ Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpiquej. ³⁷ Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlalijquej tlica* oquimictijquej. Niman on tlajcuilolij quiytohuaya: “In yejhua Jesús, inRey on hebreos.” ³⁸ No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtisquej impan cojnepanol[‡] on omeje tlachtequej. Se oquimajmasohualtisquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

³⁹ Niman on yejhuan ompa quipanahuiyayaj cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj, pampa sa ica nahuilitiyaj. ⁴⁰ Niman quijliayaj:

—Tejhua yejhuan ticxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

⁴¹ Niman inlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtisquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhua me quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli niman ticneltocasquej.

⁴³ Yejhua notenehua yoquitlajlij iyoylo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtlá[†], pampa yejhua oquijtoj: “Nejhua niiConeu Dios.”

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtisquej impan cojnepanol[‡] cuijhuicaltiyaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamilij

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chicahuac otzajtzc:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quiqtosnequi: noDios, noDios, ¿tlica tinechtlalcahuia?

⁴⁷ Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlatcatl quinotza on tiotlajtojquetl Elías.

⁴⁸ Quemaj nimantzin seme yejhua me onotlalojtiquis, ocuito on quen itlaj tlaquentli[‡] momoxtic itoca esponja, niman oquipolactij ipan on vinagre. Quemaj ocontlalij icuapan se acat niman ocontlalij itech iten Jesús para ma quipachichina. ⁴⁹ Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xchahua. Tiquitasquej tla huajlas Elías niman cuajmanahuis.

⁵⁰ Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzc chicahuac, niman ijcuac on ohuajnotlamilij.

⁵¹ Quemaj nimantzin on tlatzacuililtlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohuajtlajcotecoton[§] tlapac hasta tlatzintlan. No otlalolin niman on temej otlajtlapanquej. ⁵² On tlatcontin otlapojquej, niman miyequej on mimiquej yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*. ⁵³ Niman ijcuac Jesús oyoliu niman onoquetzteu, on iyaxcahuan Dios oquisquej ijtic intlalcon, niman oyajquej ne ipan on yectitacaj hueyican itoca Jerusalén[†] campa miyec tlatcatl oquintac.

⁵⁴ Ijcuac on capitán niman on soldados, yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús, oquimatquej tlalolinticaj niman oquitaquej ocsequi tlajtlamach[†] nochijticaj, sanoyej onomojtijquej, niman oquijtojquej:

—In tlatcatl melahuac iConeu catca Dios.

‡ 27:32 su cruz § 27:35 lo adueño; oquinoaxcatij, oquinoahuacatij, oquinotlatquitij * 27:37 por qué; tline

† 27:43 lo ama ‡ 27:48 tela § 27:51 La cortina se partió a la mitad. * 27:52 resucitaron † 27:54 cosas

⁵⁵ San huejcatzin nemiyaj miyequej sihuamej yejhuan ocujhuicaquej Jesús de ne Galilea hasta Jerusalén para oquipalehujquej. ⁵⁶ María yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiyaj inhuana ocsequimej.

Oquitocaquej Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁵⁷ Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlatatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua no inomachtijcau catca Jesús. ⁵⁸ Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanahuatij ma quimacacan. ⁵⁹ José oquitomohuj itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ican se tlaquentli[‡] istac yejhuan patioj niman chipahuac. ⁶⁰ Quemaj ocahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinanti. Niman quemaj ocuejcueptiaj se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj. ⁶¹ Niman María yejhuan hualehua Magdala ihuan on ocse María onotlajtlalijquej ixpan on tlalcontli.

Pilato oquinnahuatij on soldados ma quitlajpiatij on tlalcontli campa onotocac itlalnacayo Jesús

⁶² Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato, ⁶³ niman oquijlijquej:

—Señor, tejhuamej otiquelnamiquej ijcuac on tlacajcayajquetl oc[§] nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis[†] niman noquetztzehuas ne ipan itlalcon. ⁶⁴ Yejhua ica, tejhuamej ticnequij xtlanahuati ma cuajli quitlajpiatij on tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichtequisquej on itlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tlacamej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

⁶⁵ Pilato oquimijlij:

—Ompa on nenquimpiaj quesquimej soldados. Xhuayan, niman hasta campa nenuelisquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

⁶⁶ Quemaj oyajquej niman oquitlajijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaquí ne ijtic on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlajpiacan.

28

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli. ² Niman nimantzin ohuajtlalolin, pampa se ilhuicactequitquetl*, yejhuan toTeco ocujajtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejoc ne itech on tlalcontli, oquejcuaniy on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlajij. ³ Yejhua sanoyej[†] petlanqui catca quen itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve. ⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocuecuetlacaquej niman onocajquej quen omijmiquej. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitaco Jesús yejhuan oquimaj-masohualtijquej[‡] ipan on cojnepanojli[§]. ⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijtojca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaj. ⁷ Nimantzin xhuayan, niman xquimijlican on inomachtijcahuan: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuaniyquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ican miyec paquillistli. Yejhumej onotlajtlalijquej para oquinmachiltitoy on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl. ⁹ Niman chica yejhumej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman oquintlajpaloy. Niman yejhumej oquinsihuijquej, niman oquinapalojquej icxihuan, niman oquimahuistilijquej. ¹⁰ Yejhua oquimijlij:

‡ 27:59 sábana § 27:63 todavía; sanquen * 27:63 después † 27:63 ha resucitado; yoyol * 28:2 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. † 28:3 muy ‡ 28:5 crucificaron § 28:5 cruz * 28:6 ha resucitado; yoyol

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachiltitij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

On soldados oquiselijquej tomin para quiitosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon

¹¹ Chica yejhuamej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oyajquej ne ipan on hueyican, niman oquintlajtlajtohuilijquej inlayecancahuan on tiopixquej nochi on tlen onochiu. ¹² Yejhuamej on tiopixquej oyajquej oquinnnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon, yejhuamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados. ¹³ Niman ijquin oquimijlijquej:

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhuamej nencochticatcaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequej itlalnacayo. ¹⁴ Niman tla on gobernador caquis, tejhuamej ticyoltlalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchihuilisquej.

¹⁵ Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuilij on hebreos.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁶ Ijcon, tej, on majtlactli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej. ¹⁷ Niman ijcuac yejhuamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj. ¹⁸ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman oquimijlij:

—Nehua yonechmacaquej nochi tequihujyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ¹⁹ Yehua ica, tej, xhuiyan imanyan nochi on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhuamej no nonomachtijcahuan yesquej. Xquincatequican ican itoca noTajtzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo. ²⁰ Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochi tlen yonemechnahuatij. Niman xmatican ica nehua mojmotla nemohuan ninemi hasta ijcuac tlaltlapolihuis. Ma ijqui nochihua.

[†] 28:12 ha resucitado; yoyol

SAN MARCOS IN CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN MARCOS OQUIJCUILOJ ACERCA DE INEMILIS JESUCRISTO

Isaías oquijtoj ica huajlas Juan

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ijquin otzimpeu in cuajli tlahtojli ica Jesucristo yejhua iConetzin Dios. ² On tiotlajtoj-quetl Isaías oquijcuilojca on tlinon Dios oquijlijca iconeu. Dios oquijlij: Xcaqui in. Nictitlanis se notenonjnotzcacu moyecapan. Yejhua quintlalilis inyojlo melajqui para mitzselisquej.

³ On notlaquehual tzajtzi ipan se tlapatlaco. Quimijlia on tojlamej tlacamej: “Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelaahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cuetlaliaj niman quimejmelaahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.”

Juan yohuajlaj niman otemachtij ica huajlas Jesús

⁴ Juan, on tlacuatequijquetl, tlacuatequiaya ne ipan on tlapatlaco, niman quinmacti-ayaj on tlacamej ma noyolcuepacan niman ma nocuatequican, niman Dios quintlapo-jpolhuis intlajtlacol. ⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican Jerusalén niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea. Niman ijcuac yejhuamej yonoyolcuitijquej, Juan quincuatequiayaj ne ipan on atentli itoca Jordán.

⁶ Juan notlaquentiaya ican itojmiyo on yolqui itoca camello, niman notlajcosalohuaya ican se ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli. ⁷ Niman quinmactiaya ijquin:

—Huajlau ocse, yejhuan quipia más poder xquen nejhua. Nejhua nion achijtzin xnech-melaha* nictojtomas icacmecayo. ⁸ Nejhua melahuac, tej, yonemechcuatequij ican atl, pero yejhua mechcuatequis ican Espíritu Santo.

Jesús ohuajlaj niman Juan ocuatequij

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

⁹ Ipan on tonaltin Jesús oquis Nazaret de Galilea, niman Juan ocuatequij ne ipan on atentli itoca Jordán. ¹⁰ Niman ijcuac Jesús ohuajquis ne ijtic on atl, oquitac on ilhuicac otlapou, niman on Espíritu Santo huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹¹ Niman ohualeu itlajtol toTajtzin ne ilhuicac. Quijtohua:

—Tejhua tinotlajsojcaConetzin, niman sanoyej moca nipacticaj.

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlahtlaco

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

¹² Quemaj nimantzin on Espíritu Santo oquichihualtij Jesús ma huiya ne ipan on tlapatlaco. ¹³ Niman Jesús ompa onen ompoajli[†] tonaltin campa nemij on huejhueyi yolcamej yejhuan tecuanimej. Niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para ma tlahtlaco. Quemaj ohualajquej on ilhuicactequitquej[‡], niman ompa quipalehuiyayaj.

Jesús ohuajlaj ne Galilea

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

¹⁴ Quemaj ijcuac Juan yocasiqnej, Jesús oajsic ne Galilea campa quitemactiaya on cuajli tlahtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. ¹⁵ Quijtohuaya Jesús:

—Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaro. Xcajcahuacan ica nenquichihua on tlen xcuajli, niman xneltocacan on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Jesús oquinnotz sequimej inomachtijcahuan

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

¹⁶ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar itoca Galilea, Jesús ocomintac Simón niman icniu Andrés. Yejhuamej michajasiquej catcaj, niman conchapaniyaj inmatl ne ipan on atl. ¹⁷ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuaej nenquintejetemohuaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan, niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhucasquej itech Dios.

¹⁸ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatlahuan, niman ihuan oyajquej.

¹⁹ Quemaj Jesús onejnen achijtzin más, niman ocomintac omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Nemiya ipan se barco, niman

* 1:7 no merezco † 1:13 cuarenta ‡ 1:13 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlahticactli.

quintlamanilijticatcaj on inmatlahuan. ²⁰ Nimantzin ocominnotz para ma huajhuiyan ihuan, niman yejhuaamej ocajtejquej intataj Zebedeo ne ipan on barco inhuan on itlaquehualhuan, niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se tlacatl, yejhuan quiapiaya on xcuajli espíritu
(Lc. 4.31-37)

²¹ Niman oajsiquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum. Ijcuac oyejcoc on tonajli sábado, yejhua on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús ocalac ne ipan intiopan on hebreos, niman ompa otemachtij. ²² Yejhua xtemachtiaya quen on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yej temachtiaya quen se yejhuan quipia tequihuaajyotl. Yejhua ica on tlacamej sanoyej[§] omojcatlachixquej.

²³ Ne ipan intiopan on hebreos nemiya se tlacatl yejhuan quiapiaya se xcuajli espíritu. Niman on tlacatl otzajtzc, ²⁴ oquijlij:

—¿Tlinon ticchihuas tohuan, tejhua Jesús aquin otihualeu Nazaret? ¿Otihuajlay para titechxoxotonico? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipau-Conetzin Dios.

²⁵ Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati, niman xquisa ijtic yejhua in tlacatl!

²⁶ Niman on xcuajli espíritu sanoyej chicahuac oquitzejtzeloj on tlacatl, niman otzajtzc chicahuac. Quemaj oquis. ²⁷ Nochimej omojmojcatlachixquej, niman nochimej quinotlaj-toltiayaj yejhuaamej:

—¿Tlinon in? In nesi yencuic tlamachtijli. Ican itequihuaajyo Dios in tlacatl tlamandarohua, niman hasta on xcuajcualtin espíritu quitlacamatij. ²⁸ Nimantzin omachiyac ne imanyan Galilea tlinon oquichiu Jesús.

Jesús oquipajtij imonan Pedro
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

²⁹ Quemaj Jesús oquis ne ipan intiopan on hebreos, niman oyaj ihuan Jacobo niman Juan ne inchan Simón niman Andrés. ³⁰ Niman imonan Simón ompa onoya ipan se tlapechtli. Yejhua quiapiaya totonqui*. Niman nimantzin oquijlijquej Jesús ica on imonan Pedro cualo. ³¹ Niman quemaj Jesús oquinsihuij, ocontilan ipan ima, niman oquitelquetz. Nimantzin ocau on totonqui, niman quemaj opeu quintlacualtia.

Jesús oquimpajtij miyec tlacatl
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

³² Ijcuac yocalac tonajli, yejhuaamej quinhuaajhuicayaj nochimej on quech cualohuayaj, niman on yejhuan quiapiayaj on xcuajcualtin espíritu. ³³ Niman nochimej on yejhuan chantiyaj ipan on hueyican onosentlaliqquej ne quiahuatenco. ³⁴ Niman Jesús oquimpajtij miyequej on cocoxquej, on yejhuan cada se quiapiaya ocse tlamantic cualolistin, niman miyequej oquinquixtilij on xcuajcualtin espíritu. Pero xquincahuiliaya para on xcuajcualtin espíritu ma tlajtocan, pampa yejhuaamej quimatzticacaj ica yejhua aquinon.

Jesús otemachtij ne Galilea
(Lc. 4.42-44)

³⁵ Huajmostla huelipan, ijcuac oc† tlayohuatoc catca, Jesús onocoteu, niman oquis ipan on pueblo, niman oyaj neca campaca xacaj nemi. Ompa oquichihuato oración. ³⁶ Más saquin‡, Simón niman on ocsequimej inomachtijcahuan Jesús oyajquej para oquitejtemotoj. ³⁷ Ijcuac oquinextitoj, oquijlijquej:

—Miyec tlacatl mitztejtemohua.

³⁸ Yejhua oquinnanquijlij:

—Tiahuij ocsecan pueblos campaca nisiu para ompa no nitemachtis, pampa yejhua ica onihualajlay.

³⁹ Quemaj Jesús temachtijtinemiya ipan intiopan on hebreos nochihuiyan ne imanyan Galilea. No quinquixtiliaya on tlacamej xcuajcualtin espíritu.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan palaniya inacayo
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

⁴⁰ Ohuajlay se tlacatl itech Jesús yejhuan palaniya inacayo ican on cualolistli itoca lepra. Ixpan onotlacuencquetz niman oquiajmancatlajtlanilij. Oquijlij:

—Tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

⁴¹ Niman Jesús oquicnelij. Oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Aman xpajti.

⁴² Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzin opopolu ipan on tlacatl. Opajtic inacayo. ⁴³⁻⁴⁴ Jesús oquichicacahuati, oquijlij:

—Xcaqui in. Ma ca yacaj itlaj xquijli, yej san xhuiya, niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticalo. Niman pampa yotipajtic, xcuentlali on tlen Moisés otlanahuatij. Ijcon, tej, on tlacamej quitasquej ica tejhua yotipajtic.

⁴⁵ Pero on tlacatl oyaj niman opeu quitetlajtlajtohuilia nochihuiyan on tlen Jesús oquichihuilij. Yejhua ica Jesús xoc hueliya calaquiya neca ipan pueblos, yej sanecaj nemiya campaca tlapatlaco, niman on tlacamej huajlayaj itech de nochihuiyan pueblos.

2

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepoñi
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj ipan quesqui tonajli más saquin*, ocsejpa Jesús oyejcoc ne Capernaum. Niman ocacquej ica yejhua nemiya ne techan. ² Nimantzin onosentlaliqtetzquej sanoyej† tojlamej tlacamej hasta xoc onaquiyaj. Sanoyej oten on cajli, nion siquiera ne quiahuatenco xoc onaquiyaj. Yejhua quitemachtiaya on itlajtol toTajtzin. ³ Niman quemaj oyejcoquej nahuimej tlacamej yejhuan cualajantiayaj se tlacatl yejhuan sepojtoc. ⁴ Niman quemaj ica xohuelquej ocalaquej pampa sanoyej tojlan catca, yej oquitlejcoltijquej ne icuatipan on cajli. Ompa, tej, ocuatlapojquej on cajli ne imelacan Jesús. Niman quemaj ocuajtemoltijquej on sepojtoc ican se cojtlapechti. ⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica yejhuamej quineltocayaj ica yejhua hueli tepajtia, oquijlij on cocoxqui:

—Nocone, motlajtlacohuan yotlapojpolhuilojquej.

⁶ Pero ompa yejyehuatitacaj sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Ijquin yejhuamej quinemilijitacaj ipan inyojlo: ⁷ “In tlacatl, ¿tlaca[‡] tlajtlajtohua ijquin? In tlacatl cuijhuicaltia Dios. Xcaj hueli quitetlapojpolhuilia on tlajtlacojli, yej san yejhua Dios.” ⁸ Pero Jesús quimatztitacaj ipan iyojlo tlinon yejhuamej quinemilijitacaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica ijcon nenquinemiliaj ipan nemoyojlo? ⁹ ¿Catlejhua más xtepopoloj niqijtos: “Motlajtlacohuan yotlapojpolhuilojquej”, noso niqijtos: “Xmoquetzتها, xcajcoqui motlapech niman xnejnemi”? ¹⁰ Aman cuajli nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl ipan in tlatitpacitli para nictetlapojpolhuilis on tlajtlacojli.

Quemaj Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoc:

¹¹ —Tejhua nimitzilia: Xmoquetzتها, xcajcoqui motlapech niman xhuiya mochan.

¹² Quemaj on yejhuan sepojtaya nimantzin onotelquetz, ocajcoqui itlapech, niman quemaj imixpan nochimej ohuajquis. Yejhua ica nochimej sanoyej omojmojcatlachixquej, niman opeu cueyiliaj Dios. Quijtohuayaj:

—Xqueman tiqitayaj ijquin.

Jesús oquinotz ocse inomachtijcau itoca Leví
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

¹³ Quemaj Jesús ocsejpa oyaj ne itenco on mar. Onosentlaliq miyec tlacatl, niman oquinmachtij. ¹⁴ Ijcuac oquis ompa ipan iojhui, oquitac Leví iconeu Alfeo. Yejhua yehuatitacaj ne campá tlabrarohua ica on impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Leví nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

On fariseos xquinequiyaj para Jesús ma tlacua inhuan tlajtlacolejquej

¹⁵ Más saquin§ ijcuac Jesús tlaucujitacaj ne ichan Leví, sequimej tlacamej yejhuan tlabrarojquej ica on impuestos niman on ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlaliqquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne ipan mesa. Ijcon onochiu pampa miyequej yayaj ihuan Jesús. ¹⁶ Pero on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos, ijcuac oquitaquej ica inhuan tlaucaya on tlabrarojquej niman tlajtlacolejquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nemotemachtijcau tlaucua niman coní inhuan on tlabrarojquej niman on tlajtlacolejquej?

¹⁷ Jesús ocac tlinon oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xnonequij on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. Nejhua xonihualaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

* 2:1 después † 2:2 mucha ‡ 2:7 ¿por qué?, ¿tline? § 2:15 después

Jesús oquijtoj tla ticneltocaj itlajtol, ma ticahuacan on quen ijqui titohuicayaj ye huejcahui

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

¹⁸ Se tonajli, ijcuac on fariseos niman on inomachtijcahuan Juan nosahuayaj, sequimej tlacamej oyajquej itech Jesús, niman oquijlijquej:

—On innomachtijcahuan on fariseos inomachtijcahuan Juan nosahuaj. ¿Tlica on monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlen huelisquej nosahuasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua chica on montli ompa inhuan nemi? Ijcuac on montli ompa nemi tehuan, xhuelisquej nosahuasquej. ²⁰ Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej itech on notenotzcahuan. Niman ijcuac quemaj yejhuamej nosahuasquej.

²¹ Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui, niman más hueyica quicotona on tlaquentli ijsoltic.

²² Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis, niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuicquej.

On fariseos otelajoltijquej ica on sábado

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

²³ Se tonajli, yejhuan ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús panotiaya inhuan on inomachtijcahuan neca campaca oncatca mijli. Niman on inomachtijcahuan opeu cojcopinaj on inyahuayo on mijli de trigo. ²⁴ Quemaj on fariseos oquijlijquej:

—Xquita. On monomachtijcahuan tequitij ipan in tonajli de nesehuijli. Totlanahuatil xtechcahuilia titequitisquej ipan on tonajli de nesehuijli.

²⁵ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ²⁶ Yejhua ocalac ipan itiofan Dios ijcuac Abiatar yejhua on más hueyi inlayecancanau catca itech yejhuamej on tiopixquej. Niman yejhua oquicuaj on pan yejhuan tlatiochiutli. Ijquin oquichiu masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. Niman David no oquinmacac on tlacamej yejhuan no ompa inhuan nemiya.

²⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—On tonajli de nesehuijli Dios oquitlalij impampa on tlacamej. Xoquintlalij on tlacamej ipampa on tonajli de nesehuijli. ²⁸ Yejhua ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechmelahua† para niquijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

3

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan yomatehuatzalijca

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

¹ Jesús ocalac ocsejpa ne ipan se tiopan. Niman ompa nemiya se tlacatl yejhuan quiapiaya se ima huaqui. ² No ompa nemiya sequimej yejhuan sa quiipijpiayaj Jesús, para quitasquej tla quipajtis on tlacatl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quiapiasquej tlinon ica huelis quiteixpanhuisquej. ³ Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan mahuacuiya, ma notelquetza ne tlajcotian.

⁴ Quemaj oquintlajoltij on tlacamej:

—¿Totlanahuatil tlinon techcahuilia ticchihuasquej ipan on tonajli de nesehuijli? ¿Techcahuilia ticchihuilisquej on tlen cuajli on tlacamej, noso on tlen xcuaajli? ¿Techcahuilia ticmaquixtisquej on nemilistli, noso ticmictisquej?

Pero yejhuamej xoquinanquijlijquej. ⁵ Quemaj Jesús oquintlahueltlajtlatac, niman sanoyej* onajman sa ica on inyoltechicahualis. Niman oquijlij on tlacatl:

—Xmelahua moma.

On tlacatl oquimelau ima niman opajtic.

⁶ Ijcuac on ohuajquisquej on fariseos, niman opejquej quinotlajoltiaj inhuan on itetlajsojcahuan† Herodes quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús nemiya inhuan on miyec tlacatl ne itenco on mar

⁷ Jesús onejcuani, niman oyaj ne itenco on mar inhuan inomachtijcahuan. Niman sanoyej miyec tlacatl yejhuan chanej ne Galilea oyajquej no. No ijqui oyajquej yejhuan

* 2:21 tela † 2:28 merezco * 3:5 muy † 3:6 amigos de él

chanejquej ne Judea, ⁸ niman ne hueycan Jerusalén, niman ne Idumea, niman ne iguisayan tonajli de on atentli Jordán, niman ne nisiu on hueycan Tiro niman on hueycan Sidón. Yehjuamej oyajquej para oquitatoj Jesús pampa ocacquej nochi tlinon quichihuaya. ⁹ Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan ma onya listo se barco campá huelis tlejcos, para ma ca quipitzmictisquej[‡] on tlacamej. ¹⁰ Nemiyaj sanoyej tojlan tlacamej pampa oquimpajtij miyequej cocoxquej, niman yehua ica nochimej yehjuan quiplayaj cualolistli quitelonequiyaj para pajtisquej. ¹¹ Niman on tlacamej, yehjuan quiplayaj on xcuajcualtin espíritus notlajcaliyaj icxitlan Jesús, niman on xcuajcualtin espíritus chicahuac tzajtzijaj, quijtohuayaj:

—Tejhua tiiConetzin Dios.

¹² Pero Jesús oquinchicajcanahuatij ma ca quiteijlisquej aquin yehua.

Jesús oquintlapejpenij on majtlaclti huan ome nomachtijquej
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

¹³ Quemaj Jesús otlejcoj ne ipan se tepetl niman oquinhuaajnotz san aquinomej yehua oquinec. Niman yehjuamej oyajquej itech. ¹⁴ Niman oquintlalij on majtlaclti huan ome tlacamej ipan on tequítl para ma nemican ihuan, niman para quintitlanis ontemachtisquej. ¹⁵ Niman oquinmacac poder para quimpajtisquej on cocoxquej, niman para quintequixtilisquej on xcuajcualtin espíritus. ¹⁶ Oquintlalij Simón yehjuan no oquitocayotij Pedro. ¹⁷ No oquintlalij Jacobo iconeu Zebedeo, niman Juan yehjuan icniu Jacobo. Jesús oquitocayotij Boanerges yehjuan quijtoznequi tetlajtlahuelmej. ¹⁸ No ijqui oquintlalij Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo yehjuan iconeu Alfeo, Tadeo, Simón on yehjuan no tehuan catca ne intech on intoca cananistas, ¹⁹ niman Judas Iscariote yehjuan más saquin[§] oquitematilij Jesús.

On temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquijtojquej ica Jesús quipia on diablo
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

²⁰ Quemaj Jesús oyaj ne techan, niman ocsejpa onosentlalij miyec tlacatl, niman nion achijtzin xhuelijaj tlaquayaj Jesús niman inomachtijcahuan. ²¹ Ijcuac on quen quintaya* oquimatquej, ohualajquej para cuicasquej, pampa yehjuamej cuitiyaj yotlamachilispoliu.

²² Yehjuamej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yehjuan ohualejquej ne Jerusalén, quijtohuayaj:

—Jesús quipia on diablo itoca Beelzebú yehjuan tlayecanquetl itech nochimej on xcuajcualtin espíritus. Yehhua quimacaticaj Jesús on hueyilistli para quinquixtis on xcuajcualtin espíritus.

²³ Quemaj Jesús oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Quen ijqui huelis on diablo quixtis on xcuajcualtin espíritus tla sa no yehua? ²⁴ Tla se país noxexelos, niman pehuas nohuijsoquisquej sa no yehjuamej, on país xhuelis nemis. ²⁵ Niman no ijqui, tla se chanyotl[†] noxexelos, niman pehuas nohuijsoquisquej sa no yehjuamej, on chanyotl xhuelis onyas. ²⁶ No ijqui, tla on diablo noxelos intech on xcuajcualtin espíritus niman pehuas quinhuijsoquis, xoc huelisquej itlaj quichihuasquej.

²⁷ No ijqui, tla yacaj ichtequi quinequi calaquis ichan se tlacatl yehjuan cojtiticaj para quixtilis on tlinon quipia, achtoj ica oncaj quisalos on yehjuan cojtic tlacatl. Niman ijcuacan huelis quicuúlis nochi on tlen quipia ipan ichan.

²⁸ Melahuac, tej, nemechijlia ica Dios huelis quintlajpojpohluis on tlacamej nochi int-lajtlacol niman on tlauhijhuicaltlistli san catlejhua nochi quech ica tlauhijhuicaltihuaj. ²⁹ Pero tla se tlacatl cuijhuicaltis on Espíritu Santo, Dios xqueman quitlajpojpohluis, yeh nochipa quipias itlajtlacol.

³⁰ Ijcon oquijtoj pampa on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtojticatca ica yehua quiplaya se xcuajli espíritu.

On yehjuan quitlacamatis Dios, yehua icniu Jesús niman inan
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

³¹ Quemaj ohualajquej inan niman icnihuan Jesús. Yehjuamej onocajquej ipan calle, niman otlatitlanquej ma quinnotzatij Jesús. ³² On tojlan yehjuan nemiyaj iyehualijcan Jesús ne calijtic, oquijlijquej:

—Monan niman mocnihuan nemij ipan calle, niman quinequij mitzitasquej.

³³ Pero yehua oquinnanquiliij, oquimijlij:

—¿Aquinon nonan niman nocnihuan?

³⁴ Quemaj yejhua ocomintac on yejhuan ompa nemiyaj iyehualijcan, niman quemaj oquijtoj:

—In yejhuaamej nonan niman nocnihuan. ³⁵ Nochi aquin quichihuas on tlen Dios quinequi, yejhua nocniu tlacatl, noso nocniu situatl, niman yejhua nonan.

4

Jesús oquitlalilij se ejemplo ica on tocaquetl
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ocsejpa Jesús otemachtij ne itenco on mar. Ica sanoyej* miyec tlacatl onosentlalij ne campa yejhua nemija, Jesús otlejoc ipan se barco yejhuan oncatca ipan on mar, niman onotlalij. On tlacamej nemiyaj ne itenco on mar. ² Niman yejhua quinmachtia ya miyec tlajtlamach† ican ejemplos, niman ijquin quimijliaya:

³ —Xcaquican cuajli tlinon nemechilhuis. Sen tlacatl oyaj oquixinito on xinachtli de trigo. ⁴ Chica tocaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtl, niman on totemeju ohuajlajquej niman oquicujquej. ⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli, niman on xinachtli nimantzin oixhuac, pampa xmás huejcatlan oncatcaj on tlajli campa oxin. ⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Niman ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictijquej imilyo on trigo. Yejhua ica xotlac. ⁸ Pero sequi xinachtli oxin ipan cuajli tlajli. Onoscaltij, niman sanoyej cuajli otlac. Sequi oquitlaquitij sempoajli‡ huan majtactli iteyo, niman sequi yepoajli§ iteyo, niman sequi se ciento.

⁹ No oquimijlij:

—Tla nemejhuaamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquijtoj tlica temachtia ican ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Niman quemaj saquin* ijcuac Jesús sa iselti nemija inhuan on inomachtijcahuan niman sa quesqui tlacatl, yejhuaamej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quimijli tlinon quijtosnequi on ejemplos. ¹¹ Oquimijlij:

—Nemejhuaamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca† quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niquinmachtia san ican ejemplos ¹² para masqui quicaquisquej on tlinon niquijtohua, niman quitasquej tlinon nicchihua, xcajsicamatisquej, para ma ca noyolcuepasquej niman quintlapojpolhuis Dios on intlajtlacol.

Jesús oquintlalilij on ejemplo de on tocaquetl
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

¹³ Quemaj oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatij in ejemplo, ¿quen ijqui nencajsicamatisquej ocsequi ejemplos? ¹⁴ Yejhua on tlacatl yejhuan toca, on quen on yejhuan quiteijlia on itlajtoltzin Dios niman on xinachtli quen itlajtol Dios. ¹⁵ On ojtl campa ohuetz on xinachtli sa no ijqui quen on inyojlo sequimej tlacamej yejhuan quicaquij on itlajtol Dios. Pero nimantzin huajlau on diablo, niman quitlcalchualtia ica on itlajtol Dios yejhuan oquitocaquej ipan inyojlo. ¹⁶ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios, niman ican pactli quiseliaj on tlajtojli. ¹⁷ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoloj niman quintlahuelitaj niman tlajtlamach ica quintlajyohuiltiaj ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuaj intlaneltoc. ¹⁸ On tlajli yejhuan huitzoyoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. ¹⁹ Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej, niman sanoyej quinequij notomintisquej, niman ocsequi tlajtlamach quinejnemiliaj, quelcahuaj on itlajtol Dios. Ijcon itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuaamej. ²⁰ Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios, niman quiseliaj, niman intech quisa se cuajli tlacyotl. Yejhuaamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij sempoajli‡ huan majtactli iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij se ciento.

Jesús oquimpalehuij para ma cajsicamatican
(Lc. 8.16-18)

²¹ No oquimijlij:

* **4:1** mucha † **4:2** cosas ‡ **4:3** Sempoajli quijtosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli quijosnequi treinta. § **4:8** sesenta * **4:10** después † **4:11** era su secreto ‡ **4:20** Sempoajli quijosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli quijosnequi treinta. § **4:20** sesenta

—Xacaj cuajqui se tlauhijli, niman quitlalia ne itzintlan se chiquitli noso ne itzintlan tlapechtli. On tlauhijli nenquitlaliaj ne tlacpac para ijcon ma tlauhilpanti cuajli. ²² Yejhua on den iyanticaj, yejhamej quimatisquej ipan ocse tonaltin. Nochi on yejhuan aman xquimatij, quimatisquej. ²³ Tla yacaj quipia itlamachilis, ma cajsicamatitan cuajli.

²⁴ Xnemilican cuajli tlinon nenquicaquij, pampa ica on den tejhua tictequitiltia para tiqintlajtlacolmaca ocsequeimej, Dios no yejhua quitequitiltis para mitztlajtlacolmacas. Niman más miyec ica mitztlajtlacolmacas. ²⁵ Tej, yejhuan quipia cajsicamatilistli, Dios quimacas más, niman on yejhuan xquipia cajsicamatilistli, Dios quixtilis hasta nochi quech quipia.

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli ijcuac ixhua

²⁶ No oquijtoj Jesús:

—On yejhuan Dios quinmandarohua nochihuaq quen on xinachtli yejhuan se tlatatl quitoca ne ipan tlajli. ²⁷ Mojmostla on tlatatl cochi tlayohua niman nocuitehua cualcan. Niman on xinachtli ixhua, niman quemaj noscaltia, pero yejhua xquimati quen ijqui. ²⁸ On tlajli san iselti quiscaltia. Achtoj quisa on imilohuayotzin, quemaj on imiyahuayo, niman quemaj xilotzintli, quemaj yelotl, camahuac, niman quemaj sintli. ²⁹ Niman quemaj ijcuac yotlachicau, on tlatatl nimantzin calactilia machete, pampa yoyejcoc on pixquilstli.

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli itoca mostaza

(Mt. 13.31-32, 34-35; Lc. 13.18-19)

³⁰ No oquijtoj Jesús:

—Nemehijlis quen ijqui Dios tlamandarohua. Masqui Dios quinmandarohua aman sanoyej achijtzin on tlacamej, pero más miyequiasquej. ³¹ Sa no ijqui quen se tlatatl oquitocac on iteyo on itoca mostaza. On mostaza quipia más pitentzin iteyo xquen nochi quech xinachtli yejhuan oncaj nican ipan in tlalticpactli. ³² Pero ijcuac yonotocac noscaltia, niman hueyiya más huejcapania xquen nochi quech xiutli. Sanoyej nomajmatia hasta on totomej huelij ompa quichijchihuaq intepajsol ne ipan imahuan campa tlajsehuayoc.

³³ Quinmachtiaya on cuajli tlajtojli ican ejemplos hasta campa xoc hueliyaj cajsicamatij. ³⁴ Yejhua quinmachtiaya san ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. Pero ijcuac Jesús sa iselti nemiya inhuano on inomachtijcahuan, yejhua quinmachtiaya tlinon quijtosnequi on ejemplos.

Jesús oquiteltij on ajacatl

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

³⁵ Ipan on tonajli ijcuac yotlayohuac, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tlahuij ne ocse ilado in mar.

³⁶ Quemaj ijcuac yoquinnahuatijquej on tlacamej ma huiyan, on nomachtijquej ocuicaquej Jesús ipan on barco ijcon quen nemiya. Ocsequeimej barcos oyajquej ihuan.

³⁷ Niman quemaj más achi saquin†, ohuajlaj se ajacatl sanoyej chichahuac, niman on atl oncoxoniya ne ijtic on barco hasta ye temiya. ³⁸ Jesús cochitacat nepa tlacuitlapan ipan se cuejtomatl. Niman quemaj oquitlachaltitoy, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, ¿tlica‡ vej ticochitacaj chica tejhuamej ye tiamimictoquej? ¡Xtechpalehuil!

³⁹ Quemaj Jesús onotelquetz, oquinhuatij on ajacatl, niman oquijlij on mar:

—Xmotelti, niman ma ca sa tlamach xchihua.

Niman quemaj ohuajnoteltij on ajacatl. Nimantzin nochi ocactiaj, niman nochi cuajli onocau. ⁴⁰ Niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Tlica sanoyej nemomojtiaj? ¿Tlen, xnennechneltocaj hasta aman?

⁴¹ Yejhuamej sanoyej nomojtiaj, niman quinojliayaj ihuan ocsequeimej:

—¿Manin aquin tlatatl in ica on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

5

Jesús oquixtij on xcuajli espíritu itech se Gadareno

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

¹ Oajsiqej ne ocsecan itenco on mar ipan iregión Gadara. ² Niman ijcuac Jesús yohuajquis ipan on barco, oquinamiquito se tlatatl yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu. Ohualeu neca ijtic ostomej campa notocayaj on mimiqej. ³ Ompa, tej, ichan catca. Niman xacaj hueliya quiteltiaya, nion siquiera ican on teposcadenas. ⁴ Sanoyej miyecpa oquisalocaj ican teposcadenas niman tepostli yehualtic yejhuan para quiteltiaya imahuan niman icxihuan. Pero nochipa ijcuac quitlaliliayaj, yejhua quitecojotonaya on teposcadenas, niman quincuejcuechtiliaya on tepostin yejyehualtiqej. Niman xacaj hueliya quiteltiaya.

* 4:34 nada; coxtla † 4:37 después ‡ 4:38 ¿por qué?; ¿tline?

⁵ Tlayohua niman tlajocaj tzajtzitinemiya, niman nocojcohuaya ican temej ne imanyan on ostomej campa notocayaj on mimiquej niman ipan on tepemej.

⁶ Pero ijcuac ocontac Jesús huejcatzin, huajlau onotlaloj campa yejhua nemiya, niman ixpan onotlacuenquetz. ⁷ Niman oquitzajtzilij chichahuac:

—¿Tlinon ticnequi nohuan Jesús, tejhua tiiConeu Dios yejhuan más hueyixticaj? Nimitzajmancatljatlanilia ixpan Dios, ma ca xnechtajyohuilti.

⁸ Otzajtzic ijcon pampa Jesús yoquijlijca:

—Xcuajli espíritu, xquisa ijtic in tlatatl.

⁹ Jesús oquitlajtoltij:

—¿Quen ijqui motoca?

Yejhua oquinanquilij:

—Nejhua nicpia miyec notoca pampa sanoyej timiyequej.

¹⁰ Niman yejhumej on xcuajcualtin espíritu sanoyej quitlajtlaniliayaj Jesús para ma ca ma quinquixti ompaca ne. ¹¹ Niman ompa nemiay miyequej pitzomej ipan se tepetl campa tlacuajcujtinemiay. ¹² Niman on xcuajcualtin espíritu sanoyej* quitlajtlaniliayaj Jesús: —Xtechtitlani ne itech on pitzomej niman ma ticalaquican impan.

¹³ Niman Jesús ocjequinhuilij, niman on xcuajcualtin espíritu oquisquej ipan on tlatatl, niman ocalaquej impan on pitzomej. On pitzomej canaj ome mil catca. Yejhumej on tlatlacsaquej† niman ne ipan se teostotl campa huejcatlan oxixinitoj hasta ijtic on mar. Ompa, tej, nochimej oamimiquej.

¹⁴ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Oquitetlajtlajtohuilitoj ne ipan on pueblos niman nochihuiyan ipan campo. Niman on tojlan oyajquej para oquitatoj on tlen onochiu. ¹⁵ Ijcuac oyejcoquej campa nemiya Jesús, oquitaquej on tlatatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritu. Yejhua yehuaticatca, niman ye nemiya ican itlaquen, niman ye quipiaya cuajli itlamachilis. Yejhumej sanoyej onomojtijquej. ¹⁶ Niman quemaj yejhumej on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu, nochi oquitetlajtlajtohuilitoj quej quen onochiu ica on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritu, niman quen onochiu ica on pitzomej. ¹⁷ Niman yejhumej sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quisa ompaca ne.

¹⁸ Ijcuac Jesús ocsejpa otlejoc ipan on barco, on tlatatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritu sanoyej oquitlajtlanilij para ma huiya ihuan. ¹⁹ Pero Jesús xocahuilij, yej oquijlij:

—Xhuiya mochan, niman xquimijli on quen tiquinta‡ nochi on huejhueyi tlajtlamach§ tlen Dios omitzchihuilij, niman quen omizicnelij*.

²⁰ Tej, on tlatatl oyaj ne ipan on región yejhuan quimpia majtactli pueblos, niman nochi oquitetlajtlajtohuilitoj tlinon Jesús oquichiu ipampa, niman nochimej tlamojcaitayaj.

Jesús oquipajtilij ichpocatzin Jairo niman on sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya (Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

²¹ Ijcuac Jesús ocsejpa yopanoc ipan ocse lado de on mar ipan on barco, onosentlajij miyec tlatatl itech. Niman yejhua ompa nemiya itenco on mar. ²² Quemaj oyejcotetz se tlatatl itoca Jairo. Yejhua se tlayecanquetl ne ipan intiopan on hebreos. Ijcuac oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz. ²³ Yejhua oquiajmancatljatlanilij, oquijlij:

—Nochpocatzin ye micticaj. Nimitztlajtlanilia sanoyej, xhuiya, niman xtlaliti momahuan ipan yejhua para ma pajti, niman ma nemi.

²⁴ Quemaj Jesús oyaj ihuan, niman oyajquej miyequej tlacamej ihuan. Sa quipitzmicti-ayaj†.

²⁵ No ompa tehan nemiya se sihuatl, yejhuan quipia matlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. ²⁶ Miyequej tlapajtijquej sanoyej yoquitlajyohuiltijcaj. Yejhua yoquitlajtlamijca nochi on tlinon quipiaya, pero xopajtic, yej más tlanahuiya. ²⁷ On sihuatl oquicac ica Jesús hueli tepajtia. Yejhua ica yejhua ohuajlaj ihuan on tlacamej. Oquinsihuij Jesús san icuitlapan, niman ocajsic itlaquen. ²⁸ Ijcon oquichiu pampa quinemiliaya: “Tla san nicajsic itlaquen, nipajtis.” ²⁹ Nimantzin xoc yeshuetziya. On sihuatl nimantzin oquimat ipan itlalnacayo ica opajtic. ³⁰ Ijcuacn Jesús oquimat ica on poder itech oquis. Yejhua ica ohuajnocuep ne tetzajlan niman oquitetlajtoltij:

—¿Aquinon oquimatocac notlaquen?

³¹ On inomachtijcahuan oquijlijquej:

* 5:12 mucho † 5:13 corrieron ‡ 5:19 tus parientes § 5:19 cosas * 5:19 tuvo compasión de tí † 5:24 lo apretaban, quitetzilijtiayaj

—Tiquitzticaj ica in tlacamej mitzpitzmictiaj*. Yejhua ica, ¿tlica^S titlajtlani aquinon oquimatocac notlaquen?

³² Pero Jesús tlatlachaya iyehualijcan para quitas aquinon oquimatocac. ³³ Ijcuacan on sihuatl yehuan quimatzticatca tlinon ipan yonochiu, ohuajlaj itech Jesús, niman onotlacuenquetz ixpan. Yejhua sanoyej nomojtiaya, niman cucuetlacaya. Yejhua oquijlij nochí tlen melahuac. ³⁴ Quemaj Jesús oquijlij:

—Noconeu, otipajtic pampa otitlaneltocac. Xhuyia ican yolsehuilistli. On cualolistli xoc ticpia.

³⁵ Jesús oc* tlajtlajtojticatca ijcuac oyejcotetzquej sequimej tlacamej yejhuan ohualejqe ne ichan itlayecanau on tiopan. Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Mochpoch yomic. Ma ca sa más xpajsolo on temachtijquetl.

³⁶ Jesús xoquinchihuilij cuenta on tlinon oquijtojqe, niman oquijlij on tlayecanquetl ipan on tiopan:

—Ma ca xmomojti, yej san xnechneltoca melahuac.

³⁷ Niman Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro niman on omemej icniutin Jacobo niman Juan. ³⁸ Ijcuac oajsiquej ne ichan on tlayecanquetl ipan on tiopan, Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej yonajcomanquej, niman ica chocayaj, niman sa amancatzajziyay sanoyej. ³⁹ Jesús ocalac, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenmajcomanaj, niman nenchohaj? On sihuaconetl xmiqui, yej san cochtica.

⁴⁰ Pero yejhuamej ocuetzquilijquej. Quemaj Jesús oquinqüixtij ne quiahuac on yejhuan ompa nemiyaj, niman ocuicac san itataj niman on inanaj on sihuaconetl, niman yejhuamej on yeymej inomachtijcahuan. Niman ocalacquej ne campa onoc on sihuaconetl.

⁴¹ Quemaj oconquitziqij ima on sihuaconetl, niman oquijlij:

—Talita, cumi —yejhuan quijtosnequi: Sihuaconetl, nejhua nimitzijlia, xmotelquetza.

⁴² Nimantzin on sihuaconetl, yejhuan quipiaya majtlactli huan ome xipan, onoquetzteu, niman quemaj opeu nejnemi. Niman nimantzin yejhuamej sanoyej otlamojcaitajquej.

⁴³ Pero Jesús oqintlachahuilij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon yejhua oquichiu. Quemaj Jesús otlanhuatij ma quitlacualtican on sihuaconetl.

6

Jesús nemiya ne Nazaret

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

¹ Quemaj Jesús ohuajquis niman oyaj ne ipan on pueblo campa onoscaltij. Niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan. ² Ijcuac oajsic on sábado, opeu temachtia ipan intiopan on hebreos. Niman miyec tlatatl oquicac, niman otlamojcaitajquej. Oquijtojqe:

—¿Hasta canon ohuelito nochí in tlen quijtohua? niman ¿aquinon oquimacac in tlatmatquilstli*? niman ¿quen quichihua in milagros? ³ ¿Tlen xejhua cojxinqui, niman iconeu María? ¿Xejhua icniú Jacobo, niman José, niman Judas niman Simón? ¿Xnican ipan in pueblo chantij on icnihuan yejhuan sihuamej?

Niman onotlahueltijquej ipampa. ⁴ Jesús oquimijlij:

—Se tiotlajtojqetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ne ipan ipueblo niman on quen quinta[†] niman ichanchanecahuan[‡] xquitlacaitaj.

⁵ Xohuel oquichiu ompa itlaj milagro. San quesquimej cocoxquej impan oquintlalij imahuan, niman oquimpajtij. ⁶ Jesús sanoyej^S tlamojcaitaya pampa yejhuamej xquinel-tocayaj. Niman Jesús panotiaya nochihuiyan ipan on pueblos, niman temachtijtiaya.

Jesús oquintitlan on inomachtijcahuan para ma temachtitij

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

⁷ Niman quemaj oquinsentlalij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman opeu quintijtitlani ojomemej. Niman yejhua oquinnmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus. ⁸ Niman oquinnahuatij ma ca itlaj quitquisquej para ipan ojtli san incojtopil*. Oquimijlij para ma ca quitquisquej inbolsa, nion tlaxcajli, nion tomin, ⁹ yej san ma quitequitiltican incac niman insentetlaquen. ¹⁰ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac nemajsiquej ipan se pueblo, xmocahuacan ipan se cajli hasta nenquisasquej ipan on pueblo. ¹¹ Tla nemajsiq ipan se pueblo campa xmechselisquej, nion mechcaquisquej, xtzejtzelocan nemocoi on tlatteutli ijcuac nenquisasquej. Melahuac, tej, nemechijlia ica ijcuac Dios quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on pueblo, más tlajyohuis xquen Sodoma niman Gomorra.

‡ 5:31 te aprietan; mitztetztiliaj § 5:31 ¿por qué?; ¿tline? * 5:35 todavía; sanquen * 6:2 sabiduría † 6:4 pantes ‡ 6:4 su familia § 6:6 mucho * 6:8 bastones de ellos

¹² Quemaj yejuamej oquisquej, niman oyajquej. Quinmachtijtiayaj on tlacamej para ma noyolcuepacan. ¹³ No oquinquixtijquej miyequej xcuajcualtin espíritu, niman oquintlalilijquej aceite ipan miyequej on cocoxquej, niman oquimpatijquej.

Ijquin omic Juan on tlacuatequijquetl

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

¹⁴ Niman on rey Herodes ocac ica notenehua Jesús pampa itoca nohuiyan yomachiyac. Sequimej quijtohuayaj:

— Jesús hueli quichihua on milagros pampa melahuac, tej, yejhua Juan yejhuan Dios yoquiyolihuitij† niman yoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁵ Pero sequimej quijtohuayaj:

— Yejhua on tiotlajtojquetl Elías.

Niman ocsequimej quijtohuayaj:

— Yejhua se tiotlajtojquetl noso yacaj semej on achtoj tiotlajtojquej.

¹⁶ Pero ijcuac Herodes ocac, oquijtoj:

— Yejhua in Juan on tlacuatequijquetl yejhuan onitlatitlan para oquechtzontequaj. Aman yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁷ Ijquin Herodes oquijtoj pampa yejhua otlanahuatij para ma cajsican Juan, niman oquisalajquej ican teposcadena ne campa tzacuticaj para quipactis Herodías. Yejhua in Herodías, isihuau catca Felipe on icniu Herodes, pero Herodes oquicuilij para yejhua isihuau. ¹⁸ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijlijtinemiya Herodes:

— Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

¹⁹ Herodías, tej, sanoyej quitlahuelitaya Juan, niman quinequia quimictis, pero yejhua xhueliya ²⁰ pampa Herodes quitlacaitaya Juan, niman quimatzticaca ica yejhua cuajli tlacatl yolchipahuac. Yejhua ica Herodes quimanahuaiya. Ijcuac Herodes contaya sanoyej cuelcaquiya, masqui xoc quimatiya tlen quichihuas.

²¹ Quemaj oyejcoc on tonajli yejhuan cuajli catca para Herodías. Ijcuac on Herodes oquichiu ilhuil pampa yejhua ilhuui catca, oquinnotz on tequihuajquej, niman on comandantes niman on huejhueyixtoquej ne Galilea. ²² Niman on ichpoch Herodías no ocalac, niman onijtotij. Niman on rey Herodes niman yejhuan oquinnotz sanoyej ocelitaquej. Yejhua ica Herodes oquijlij on ichpochtli:

— Xnechtlajtlanili nochí san tlinon ticnequis, niman nimitzmacas.

²³ Niman no oquijlij:

— Ican notlajtol nimitzijlia: “Nochi tlinon tinechtlajtlanis nimitzmacas, masqui hasta tlajcotipan in campa nejhua nitlamandarohua.”

²⁴ On ichpochtli oquis niman oquitlajtoitjetzito inan. Oquijlij:

— ¿Tlinon nictlajtlanilis?

Niman yejhua oquijlij:

— Xtlajtlanili itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁵ Niman quemaj nimantzin on ichpochtli ocsejpa ocalaquito. Oquitlajtlanito, oquijlij on rey:

— Ipan se plato xnechmaca amantzin itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁶ Niman quemaj on rey Herodes sanoyej onajman. Pero pampa yejhua yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacauj, on rey oquichiu quen oquijtojca. ²⁷ Nimantzin on rey oquititlan se itlajpoxcau soldado, niman oquinahuatij para ma cuajqui on itzontecon Juan ipan se plato. On soldado oyaj, niman oquechtzontequito Juan ne campa tzacuticacatca, ²⁸ niman ocuajquic itzontecon ipan se plato. Yejhua oquimacac on ichpochtli, niman on ichpochtli oquimacac inan.

²⁹ Ijcuac on inomachtijcahuan Juan oquimatquej ica yomic Juan, ohualajquej niman ocuicaquej. Quemaj oquitocatoj ne ipan se tlalcontli.

Jesús oquintlacualtij on macuikli mil tlacatl

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

³⁰ Quemaj on iapostolhuan Jesús onosentlalijquej ihuan, niman oquitlajtlatohuilijquej nochí tlinon oquichijquej, niman tlinon otomachtijquej. ³¹ Yayaj niman huajlayaj tojlamej, niman Jesús inhuan iapostolhuan nion xquipiayaj tiempo para tluacasquej. Yejhua ica Jesús oquimijlij on iapostolhuan:

— Xhuajhuiyan, tiahuíj neca campaca xacaj nemi, niman ompa tihuelisquej titosehuissequej achijtzin.

³² Quemaj oyajquej ipan se barco ne tlapatlaco campa xacaj nemi. ³³ Niman ijcuac oyajquej, miyequej quintaquej, niman oconixmatquej Jesús. Niman on tlacamej ipan nochihuian pueblos campaca san nisiu onotlajlaloquej, niman oajsiquej más achtoj,

† 6:14 lo resucitó; yoquiyolitij

niman on barco oajsic más saquin[‡]. ³⁴ Ijcuac Jesús ohuajquis ne ipan on barco, oquintac sanoyej yotojlantic. Yejhua sanoyej oquimicnelij, pampa nemiyaj quen itlaj borregos yejhuan xquipiaj intlajpíxcáu. Quemaj Jesús opeu quinnachtia miyec tlajtlamach[§]. ³⁵ Ijcuac más tiotlac, on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xacaj chanti nican, niman ye tiotlactitica. ³⁶ Xquintitlani para ma huiyan neca ipan on pueblitos niman neca ipan on cuadrillas campaca san nisiu para ma cohuacan itlaj para quicuasquej.

³⁷ Pero yejhua oquimijlij:

—Nemejhuamej xquintlacualtican.

Niman oquijlijquej:

—¿Ticnequi ma tihuiyan, niman ma ticohuatij pan? Sen tlacatl nonequi tequitis canaj chicueyi metztlí para huelis cohuas on pan para nochimej in tojlamej.

³⁸ Oquimijlij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj? Xhuiyan, niman xquitacan quesqui nenquipiaj.

Niman quemaj ijcuac oquimatquej, oquijlijquej:

—Ticpiaj macuijli pan niman ome michimej.

³⁹ Quemaj Jesús oquinnahuatij ma notlajtlalican ipan on sacatl ojoncuaj. ⁴⁰ Niman quemaj onotlajtlalijquej ojoncuaj sejsen ciento niman tlatlajco ciento. ⁴¹ Quemaj ijcuac Jesús ocontlan on macuijli pan niman ome michin, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxtlahuilij Dios para on tlacuaijli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan, niman oquimacac inomachtijcahuan para ma quinxelohuilican on tlacamej. No oquitexelohuilijquej on ome michin. ⁴² Nochimej otlacuaijquej, niman cuajli oixhuiquej. ⁴³ Niman quemaj ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau, oquitemiltiquej majtlatli huan ome chiquiutin. ⁴⁴ Niman on yejhuan otlacuaijquej macuijli mil tlacamej.

Jesús nejnemiya ixco on mar

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

⁴⁵ Quemaj Jesús nimantzin oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ne ocse ilado on mar ipan on pueblo Betsaida, chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej para ma huiyan. ⁴⁶ Más saquin^{*}, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, yejhua otlejcoc ipan se tepetl, niman ompa oquichiu oración. ⁴⁷ Ijcuac otlayohuac, on barco yaya ne atlajcotian ipan on mar, niman Jesús nemiya iselti ne ipan on tepetl. ⁴⁸ Jesús oquitac ica on inomachtijcahuan yosiauquej ica quinejnemitiayaj on barco pampa on ajacatl quimixnamiquiya. Niman canaj ipan yeyi hora ica cualcan, yejhua nejnentiaya ne ixco on mar hasta ijqui oajsic ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan. Yejhua quinemiaya quimpanahuis. ⁴⁹ Pero ijcuac on nomachtijquej oquitaquej nejnenti ne ixco on mar, yejhuamej cuitiayaj se xcuajli tlamojtiloni. Yejhuamej chichahuac otzajtziquej, ⁵⁰ pampa nochimej oquitaquej, niman sanoyej onomojtjiquej. Quemaj nimantzin Jesús oquimijlij:

—¡Xmoyolchicahuacan niman ma ca xmomojtican! Nejhua niJesús.

⁵¹ Quemaj otlejcoc ne ipan on barco, niman quemaj onoteltij on ica chichahuac ajacaya. On inomachtijcahuan sanoyej otlamachilispolijquej niman sanoyej otlamojcaitaquej.

⁵² Yejhuamej, masqui yoquitaca tlinon yoquichijca ican on pan niman on michin, hasta aman xcajsicamatiyaj on milagro yejhuan Jesús oquichiu. Quipiayaj on intlamachilis sanoyej chichahuac.

Jesús otepajtij ne Genesaret

(Mt. 14.34-36)

⁵³ Niman ijcuac oquipanahuajquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret campa oquisalotoj inbarco. ⁵⁴ Ijcuac yejhuamej oquisquej ipan on barco, on tojlamej nimantzin oquixmatquej Jesús. ⁵⁵ Quemaj nimantzin oyajquej nochihuiyan ompaca nijnisu, niman oquinhuaajhuicaquej on incocoxcahuan ipan cojtlapectin hasta campa nemiya Jesús. ⁵⁶ Nochihuiyan campa calaquiya ipan huejhueyican, noso pueblos, noso cuadrillas, yejhuamej oquintlajtlalijquej on incocoxcahuan ne ipan calles, niman quitlajtlaniliayaj Jesús para ma quinnocahuili ma cajxilican on itlaquen, masqui san itencotzin. Niman nochimej on yejhuan ocaxilijquej itlaquen oquimpajtij.

7

Jesús oquijtoj on tlen quijtlacohua se tlacatl

(Mt. 15.1-20)

¹ Se tonajli sequimej fariseos niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios ohualejquej ne Jerusalén, niman onosentlajijquej ne itech Jesús. ² Ijcuac nemiyaj ihuan Jesús, yejhuamej oquitaquej ica sequimej inomachtijcahuan Jesús tlacuayaj, masqui xnomajtequiayaj quen on huehuetquej tlajtlajmatquej oquijtoaj ica nonequi nomajtequisquej. ³ On fariseos niman nochimej on hebreos xtlacuaaj, tla xachtoj nomajtequiayaj quen on huehuetquej tlajtlajmatquej oquijtoaj ica cuajli para quichihuasquej. ⁴ In se ejemplo. Ijcuac huajnocuepaj ne plaza, achtoj nomajtequiayaj quen on tlajtlajmatquej huehuetquej oquijtoaj ica cuajli para quichihuasquej, niman quemaj tlacuasquej. Niman quipiaj ocsequi miyec tlanahuatijli no ijqui quejehuasquej, ijcon quen quimpajpacayaj on contzintin, niman on tazas niman on teposcontin. ⁵ Quemaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Tlica* on monomachtijcahuan xnomajtequiayaj ijcon quen otechitijquej on huehuetquej tlajtlajmatquej?

⁶ Jesús oquinnanquilij:

—Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa nemejhuamej omexayacyequej, ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

Yejhuamej in tlacamej nechtlacaitaj san ica incamac, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁷ Sanenacaj nechmahuistiliaj, pampa yejhuamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan on tlacamej oquitlajijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

⁸ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xnenquitlacamatij on tlinon Dios omechnahuatij, pero nenquitlacamatij yejhua on tlinon on huehuetquej tlajtlajmatquej otemachtijcaj. Niman nenquichihuaj ocsequi miyec tlajtlamach† no ijqui.

⁹ Niman quemaj oquimijlij:

—Nemocajcayahuaj niman nentecajcayahuaj, ijcuac nenquejcuaniaj itlanahuatil Dios para nentemachtiaj quen nemejhuamej nemohuicaj. ¹⁰ Ijquin nentecajcayahuaj. Moisés otlanahuatij: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.” ¹¹ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa yej Corbán.” (Corbán quijtosnequi on tlinon nicpia yonicmactilij Dios). ¹² Ijcon xnencahuiliaj ma quipalehui itaj noso inan. ¹³ Ijcon, tej, nemejhuamej onenquichijquej quen xitlaj‡ quijtosnequi on itlanahuatil Dios, pampa nemohuicaj ipan on costumbres yejhuan on huehuetquej tlajtlajmatquej otemachtijquej. Niman nenquichihuaj miyec ocsequi tlajtlamach sa no ijqui.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinnnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Xcaquican nemochimej§ niman xcajsicamatican. ¹⁵ On tlen calaqui icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua, pero on yejhuan quisa ipan iyojlo, on quemaj yejhua quijtlacohua. ¹⁶ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

¹⁷ Quemaj ijcuac Jesús oquincajteu on tlacamej niman ocalaquito ipan techan, inomachtijcahuan oquitlajoltijquej para ma quimijli tlinon quijtosnequi on ejemplo. ¹⁸ Jesús oquinnanquilij:

—¿Nemejhuamej no xonencajsicamatquej on tlinon oniquijtoj? Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaqui ipan icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua, ¹⁹ pampa on tlinon quicua xcalaqui ne ipan iyojlo, yej calaqui ne ijtic icuitlaxcol, niman quemaj quisa ne ipan itlalnacayo.

Ijcon oquijtoj nochi quech tlacuajli oncaj cuajli para nocuas. ²⁰ Niman no quijtohuaya:

—On yejhuan quisa ipan iyojlo se tlatatl, on quemaj quijtlacohua, ²¹ pampa ne ijtic iyojlo quisa on xcuajualtin tlamachilistin, sihuapajpatlalistli, tlapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, temictilistli, ²² tlachtequilstli, on tlen xcuajli elehuilistli*, tlapajcayahuilistli, xtelacamatilistli, nexicolistli tetlajtojquetztehuilistli, nohueyimatilistli, tontojtilistli niman nochi tlajtlamach tlen xcuajli nochihua. ²³ Nochi in yejhuan xcuajli hualehua ne ipan iyojlo se tlatatl, niman yejhua ica más nijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuan hualehua ne Sirofenicia oquineltocaj Jesús

(Mt. 15.21-28)

²⁴ Quemaj ohuajnoquetzteu, oquis ompa, niman oyaj ne ipan iregión on huejhueycan Tiro niman Sidón. Quemaj ocalac ipan se cajli, niman xquinequiya para ma quimatican on tlacamej tla ompa nemi, pero yejhuamej oquimatquej. ²⁵ Nimantzin inan se ichpochtili,

* 7:5 ¿por qué?; ‡ tline? † 7:8 cosas ‡ 7:13 nada; coxtla § 7:14 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochoimej, innochoimej, emnochoimej * 7:22 deseo

yejhuan quiipiaa se xcuajli espíritu, oquimat ica Jesús nemiya ne ipan on cajli. Yejhua oyaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. ²⁶ On sihuatl ohualeu ne Sirofenicia niman tlajtohuaya griego. Oquaijmancatlajtlanilij Jesús para ma quixtili on xcuajli espíritu yejhuan nemiya ijtic ichpoch. ²⁷ Pero Jesús oquijlij:

—Achojt ma niquimpalehui on nochantlacaj† hebreos. Tejhua xtihebrea. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi inlacual on iconehuan Dios.

²⁸ Pero on sihuatl oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero on chichimej yejhuan nemij ne itzintlan on mesa, quicua-cuaj on tlaxcaltejteinqui yejhuan xixini ne tlaltipan.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Ma ijqui nochihua. Xhuiya. On xcuajli espíritu yoquis ne ijtic mochpoch pampa tlinon otinechijlij sanoyej‡ cuajli.

³⁰ On sihuatl oyaj, niman ijcuac oajsic ne ichan, oquinnextijtajsic ichpoch nemi ipan itlapech, niman on xcuajli espíritu yoquitlalcahuij.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochticatca

³¹ Quemaj Jesús oquis ne ipan iregión Tiro, niman ohuajlaj ipan on hueyican itoca Sidón. Quemaj yejhua oyaj imanyan on iyehualican yejhuan quipia majtactli pueblos, niman oajsic ne itech on mar itoca Galilea. ³² Niman sequimej tlacamej ocuajhuicaquej se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochticatca. Niman sanoyej oquitlajtlanilijquej para ma quitlali ima ipan on tlatatl. ³³ Jesús ocuicac neca campa xacaj nemi, niman quemaj oquincalactij imajpilhuan ne ijtic inacashuan. Niman quemaj oquipatzoj on imajpil ican icualac, niman oquitzquijlij on inenepil on tlatatl. ³⁴ Oajcotlachix ne ilhuicac, niman quemaj onejeltij ica ajmantli, niman oquijtoj:

—¡Efata! —yejhuan quijtosnequi: ¡Xtlapohuican!

³⁵ Quemaj nimantzin on tlatatl otlacac. No ijqui ohuajnomajmacau isasaliuyan inenepil niman ohuel otlajtoj cuajli. ³⁶ Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej:

—Ma ca yacaj nenquijlisquej on tlinon onicchiu.

Pero masqui quinnahuatiaya para ma ca yacaj quijlisquej, más quiteijliayaj. ³⁷ Nochimej sanoyej tlamojcaitayaj, niman quijtohuayaj:

—¡Nochi hueli quichihua sanoyej cuajli hasta on nacastzatamej hueli quintlacaquitia, niman on tenenepochmej quinchihuilia para ma tlajtocan cuajli!

8

Jesús oquintlacualtij on nahui mil tlatatl

(Mt. 15.32-39)

¹ Ocse tonajli ocsejpa onosentlajij miyec tlatatl. Yejhuamej xquipiayaj tlen cuasquej niman Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

² —Nejhua niquinmicnelia* on tlacamej, pampa ye quipiaj yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. ³ Tla xniquintlacualtis, yej niquinnahuatis ma huayan, huelisquej sotlahuisquej ne ipan ojti, niman sequimej sanoyej† huejca inchan.

⁴ On inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xtihuelisquej ticnextisquej tlacuajli para tiqintlacualtisquej nochimej in tlacamej nican tlapatlaco.

⁵ Yejhua oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome.

⁶ Quemaj Jesús otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ne ipan tlajli. Quemaj ocontilan on chicome pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan, niman oquinxelohuilij on inomachtijcahuan para ma quinxelohuilican on tlacamej. Niman oquinxelohuilijquej nochi on quech ica tojlan. ⁷ No quimpiayaj quesquimej michintzintin. Quemaj oquimacac tlaxtlahuijli Dios por yejhua on michimej, niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan para ma quitexelohuilican. ⁸⁻⁹ Canaj nahui mil tlatatl catcaj, niman nochimej otlacuajquej niman cuajli oixhunquej. Niman quemaj on inomachtijcahuan oquisentlalijquej chicome chiquitin yejhuan onocau. Niman on yejhuan otlacuajquej canaj nahui mil. Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej ma huayan. ¹⁰ Nimantzin otlejoc ipan barco inhuan on inomachtijcahuan, niman oyajquej ne Dalmanuta.

† 7:27 mis paisanos

‡ 7:29 muy

* 8:2 tengo misericordia de ellos

† 8:3 muy

On fariseos quinequiyaj quitasquej itlaj milagro

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

¹¹ Quemaj ohualajquej on fariseos niman opeu notencuicuij ihuan Jesús. Quitlajtlani-
layaj ma quintiti itlaj milagro ne ipan cielo[‡]. Ijquin oquijtojquej para oquitlatataquej.

¹² Jesús onejeltij ican ajmantli, niman oquijtoj:

—Miyequej on tlacamej quitlajtlani se milagro. Melahuac, tej, nemechijlia ica xitla[§]
nichteititis.

¹³ Niman quemaj oquincajteu. Yejhua otlejoc ipan se barco, niman oyaj ne ocse ilado
on mar.

Jesús oquijtoj ma ca ticchihuas tlen quichihuaj on fariseos

(Mt. 16.5-12)

¹⁴ On inomachtijcahuan oquelcajquej para quitquisquej pan. San se pan oquitquijquej
ne ipan on barco. ¹⁵ Quemaj Jesús oquintlachicahuilij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuamej ica intlaxocolilis* on
fariseos niman itlaxocolilis on rey Herodes.

¹⁶ Quemaj on inomachtijcahuan opeu ijquin quinotlajtoiayaj se ihuan ocse:

—Yejhua otechijlij in pampa xtipiaj pan.

¹⁷ Jesús oquimat tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica[†] nenquijtohuaj xnenuipiaj pan? ¿Xnencajsicamatij? ¿Tlen nemotlamachilis
sanoyej chichahuac? ¹⁸ ¿Nemejhuamej xnentlachaj ican nemixtololoj, nion xnentlacaquij
ican nemonacas? ¿Tlen xnenguelnamiquij? ¹⁹ Ijcuac onictlatlapan on macuijli pan, niman
quemaj oniquintlacualtij on macuijli mil tlatatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin
yejhuan onocau onenquisentlalijquej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Majtlactli huan ome.

²⁰ Quemaj Jesús oquintlajoltij inomachtijcahuan:

—Niman ijcuac yonictlatlapan on chicome pan, niman quemaj oniquintlacualtij on
nahui mil tlatatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin yejhuan onocau onenquisentlali-
jquej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Chicome.

²¹ Quemaj oquimijlij:

—¿Man hasta aman xnencajsicamatij?

Jesús oquipajtij se ciego ne Betsaida

²² Quemaj oajsiquej ne Betsaida, niman ocuahuiquilijquej se tlatatl yejhuan ciego
catca. On tlacamej sanoyej oquitlajtlaniijquej Jesús para ma quimatoca. ²³ Quemaj Jesús
oquitlan ipan ima, niman ocuicac neca caltempan. Niman ijcuac oquitlalilij icualac ipan
ixtololojhuan, oquintlalij imahuan ipan, niman quemaj oquitlajoltij:

—¿Ye tihueli tiquita itlaj?

²⁴ On tlatatl oajcotlachix, niman oquijlij:

—Niquinta tlacamej, pero nesi quen cojtin[‡] yehuan nejnemij.

²⁵ Quemaj ocsejpa Jesús oquintlalij imahuan ne ipan ixtololojhuan on tlatatl. Niman
quemaj on tlatatl sa sentlachixcatca, niman quemaj nochi cuajli oquitac. ²⁶ Jesús oquijlij:

—Ma ca sa xhuiya ipan in pueblo. Niman ma ca itlaj xteijli.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua melahuac Cristo

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

²⁷ Jesús niman on inomachtijcahuan oyajquej neca ipan on pueblos nisiu Cesarea de
Filipo. Neca ipan ojtli oquintlajoltij on inomachtijcahuan:

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

²⁸ Oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tijuan on tlacaujtequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica
tejhua tiElías, niman ocsequimej quijtohua ica tejhua tiyacaj ocse tiotlajtojquetl.

²⁹ Quemaj Jesús oquintlajoltij on inomachtijcahuan:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo, yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

³⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj ma quijlijcan ica yejhua Cristo.

‡ 8:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metzli, tonajli niman sitlalimej. § 8:12 nada; coxtla * 8:15
levadura † 8:17 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 8:24 árboles

Jesús quijtohua ica yejhua tlajyohuis niman miquis

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

³¹ Quemaj Jesús opeu quinmacthia ica yejhua aquin onochiu Tlacatl quiyyohuis miyec tlajlamach[§]. On tlajtlajmatquej, niman intlayecanchuan on tiopixquej niman on temactijquej ican itlanahuatil Dios xquiselisquej. Yejhamej quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis*, niman noquetztehuas. ³² Nochi oquinmelajcailij ica ijqui nochihuas. Ijcuacon Pedro oquixeloj neca osecan niman opeu cajhua. ³³ Pero Jesús ohuajnocuep, niman ocomintac on ocsequimej inomachtijcahuan, niman ijquin ocajhuac Pedro:

—Xnechtalcahuí Satanás. Tejhua Pedro, xticnemilia quen Dios, yej tejhua ticnemilia quen on tlacamej.

³⁴ Quemaj Jesús oquinnotz on tojlamej niman on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi yas nohuan, ma quelcahua on tlen quitlajsojtla[†], niman ma nemi listo para tlajyohuis no ijqui quen se tlacatl tlayohuia ijcuac quimamajtiu icojnepanol[‡] ne campa quimictisquej. ³⁵ Yehhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa niman san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ³⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlacatl tla yejhua quinoyaxcatis[§] nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma?

³⁷ Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj* oncaj yejhuan se tlacatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma. ³⁸ Tla yacaj ne imixpan on tlajtlacolejquej noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemacthia, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican ihueyilis noTataj niman inhuan on yolchipajquej ilhuicactequitquej[†].

9

¹ No oquimijlij Jesús:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandaros ican poder ijcuac xe mijmiqij.

Onixpatlac Jesús

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

² Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús oquinnotz Pedro, Jacobo niman Juan niman oquinhuicac san yejhamej ipan se tepetl sanoyej[†] hueyi. Ompa oquitaquej Jesús ica onixpatlac. ³ On itlaquen sanoyej opetlan, niman oistayac ijcon quen xacaj tlapacquetl ipan in tlalticpactli hueli tlapaca, niman tlastalia sanoyej. ⁴ Niman quemaj Elías niman Moisés ohuajnonextijquej imixpan. Niman on yeyimej inomachtijcahuan oquitaquej ica Elías niman Moisés ihuan tlajtlajtohuayaj Jesús. ⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Totemachtijcau, sanoyej cuajli ica nican tinemij. Ma ticchijchihuacan yeyi caltitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés, niman ocse para Elías.

⁶ Ijcon oquijtoj pampa yejhua niman on ocsequimej sanoyej yonomojtijcaj, niman yejhua xoc quimatiya tlinon quiqtos. ⁷ Quemaj ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj, niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yehhua xtencaquican.

⁸ Quemaj nimantzin otlatlachixquej inyehualican niman xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemohuayaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon oquitaquej hasta ijcuac yejhua, aquin onochiu Tlacatl, yonoyolihuitij[‡] niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon. ¹⁰ Yehhua ica xacaj oquijlijquej, yej san quinojliayaj tlinon quiqtosnequi on ica quijtohua noyolihuitis niman noquetztehuas ne ipan itlalcon.

¹¹ Quemaj oquitlajtojtijquej Jesús:

—¿Tlica[§], tej, quijtohuaj on temactijquej ican itlanahuatil Dios ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios oमितzlapepenij para techmandaros?

¹² Otlananquijlij, Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman quiyectlalis nochi tlajtlamach*. Tla ijcon, ¿tlica tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl necht-lajyohuilitisquej sanoyej niman xnechselisquej? ¹³ Pero nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman oquichihuilijquej nochi xcuaqli tlen oquinequej quen on Yectlajcuilolji quijtohua ipan nochihuas.

§ 8:31 cosas * 8:31 resucitará; yolis † 8:34 lo ama ‡ 8:34 su cruz § 8:36 se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinotlatquitis * 8:37 nada; coxtla † 8:38 ángeles; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 9:2 después † 9:2 muy ‡ 9:9 ya resucitó; yoyoliu § 9:11 ¿por qué?; ¿tline? * 9:12 cosas

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quiipiaya on xcuajli espíritu
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Quemaj ijcuac oajsiquej intech on ocsequimej nomachtijquej, oquitaquej sanoyej tojlamej san secan nemiyaj niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios notencuicuitatcaj inhuan on nomachtijquej. ¹⁵ Niman ijcuac on tojlamej oquitaquej ica yoyejc joc Jesús, sanoyej otlamojcaitaquej niman onotlajtalojquej para oquitlajpalojtetzitoy. ¹⁶ Quemaj Jesús oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—¿Tlinon ica nenmotencuicuitatcaj inhuan on temachtijquej ican itlanahuatil Dios?

¹⁷ Quemaj se on yejhuan tehuan ompa nemiyaj, oquinanquiliij:

—Temachtijquetl, nican onimitzajhuiquiliij notelpoch yejhuan quipia se xcuajli espíritu yejhuan quinontzintilia. ¹⁸ Tej, nochihuiyan campaca yau in espíritu cajsí niman quitlajcali ipan tlajli, niman ompa sanoyej camaposalquisa, niman sanoyej notlancochtijsi, niman cuecuetlaca. Yoniquintlajtlanilij in monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuajli espíritu, pero xohuelquej.

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Oh, nemejhuamej tlacamej yejhuan xnennechnehtocaj! ¿Hasta quemanon ninemis nemohuan? ¿Hasta quemanon nemechijyohuis? Xcuajhuicacan nican on telpochtli.

²⁰ Yejhuamej ocajhuicaquej on telpochtli ne campa nemiya Jesús. Ijcuac oquitac Jesús, nimantzin on xcuajli espíritu oquitzejtzeloj on telpochtli, niman ohuetz ipan tlajli. Onotlalcuejcuep, niman otemposalquis. ²¹ Jesús oquitlajtoltij on tajtli:

—¿Quesqui xipan ica quipia motelpoch in xcuajli espíritu?

Yejhua oquinanquiliij:

—Hasta ijcuac pitentzin. ²² Miyecpa on xcuajli espíritu quinequi quimictis. Camantica contlajcali ne ipan atl noso ne tlico. Xtechicneli niman xtechpalehui tla tihueli.

²³ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechijlia: “Tla tihuelis”? Tla yej tejhua ticneltoca, Dios nochí huelis mitzchihuilis.

²⁴ Nimantzin on tajtli otzajtzc chicahuac:

—Nehua nicneltoca, pero xnehpalehui más ma nitlaneltoca quen melahuac nonequi.

²⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej ye nosentlajitcatcaj. Ocajhuac on xcuajli espíritu:

—Tejhua, aquin yotica nontzin niman nacastzatza in telpochtli, xquisa ne ijtic, niman ma ca ocsejpa ticalaquis ijtic.

²⁶ Ijcuac on xcuajli espíritu otzajtzc niman oquitzejtzeloj sanoyej chicahuac. Quemaj oquis ne ijtic on telpochtli, niman ompa ocajteu sotlajtoc. Yejhua ica miyec tlacatl quijtohuaya ica yomic. ²⁷ Pero Jesús ocontilan ima on telpochtli, niman oquipalehui para onotelquetz.

²⁸ Ijcuac Jesús ocalac ne calijtic, on inomachtijcahuan sa iseltimej oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁹ Yejhua oquinnanquiliij:

—Nemejhuamej san nenhuelisquej nenquinoxistisquej yejhua in quen in xcuajli espíritu tla nenquichihuaq oración niman nemosahuaj.

Jesús ocsejpa quijtohua ica miquis
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

³⁰ Quemaj Jesús niman inomachtijcahuan oquisquej ompa, niman opanoquej neca Galilea. Xquinequiya yejhua ma quimatican canon nemi ³¹ pampa quinmachiya inomachtijcahuan. Yejhua oquinnomachtij, oquimijlij:

—Nehua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis[†] niman ninoquetztzetas ipan notlalcon.

³² Pero on inomachtijcahuan xcajsicamatiyaj tlinon quimijliaya niman nomojtiayaj para quitlajtojisquej ma quinmelajcaijli on tlen quimijlijitcatca.

Jesús oquijtoj quen se hueli hueyixtias
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

³³ Ijcuac oajsiquej ne Capernaum, ocalaquej ne ipan se cajli, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Tlinon nencualijijtojtiayaj ne ipan ojtlí?

³⁴ Pero yejhuamej xoquinnanquiliijquej pampa yejhuamej cualijijtojtiayaj aquinon más hueyixticaj intzajlan. ³⁵ Quemaj Jesús onotlajij, niman oquinnotz on majtlaclti huan ome inomachtijcahuan. Niman quemaj oquimijlij:

—On yejhuan quinequis hueyixtias, yejhua ma nochihua quen se tlanamactli, niman ma quinserviro nochimej.

[†] 9:31 resucitaré; niyolis

³⁶ Quemaj oquitalan se conetl niman oquitelquetz ne imixpan. Quemaj oquinapaloj, niman oquimijlij on inomachtijcahuan:

³⁷ —San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui[‡] quen yejhua in conetl, nejhua nechselia, niman on yejhuan nechselia, xsan nejhua nechselia, yej no quiselia Dios on yejhuan onechajtitlan.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua
(Mt. 10.42; Lc. 9.49-50)

³⁸ Juan oquijlij Jesús:

—Notemachtijcau, otiquitaquej se tlacatl yejhuan ica motocatzin quintequixtiliaya on xcuajcualtin espíritus. Pero oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua pampa xtohuan quistinemi.

³⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca xtlacahualtican pampa on yejhuan quitenquixtia notoca para quichihua on milagros xhuelis más saquin[§] itlaj nechijtohuilis tlen xcuajli. ⁴⁰ On yejhuan xtlamach quijtohua[†] totechcopa, on tohuan nopohua. ⁴¹ Tla yacaj mechmacas masqui san se vaso atl pampa nennoyaxcahuan^{*}, melahuac quiselis itlaxtlahuil yejhuan Dios quimacas.

Jesús oquijtoj ica on tlajtlacojli sanoyej xcuajli
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

⁴² 'San aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej yejhuan nechneltoaca quiselis ihueyi tlahuil Dios. Más cuajli yesquia, ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli, iquechtlan quipilohuilsiquiaj se tetl yejhuan imetl on molino, niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar. ⁴³ Niman tla moma mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se moma ijcuac ticalaquis ne ilhuicac xquen tiquimpías ome momahuan niman tias ne mictlan campa on tlitl tetlatij para nochipa, ⁴⁴ niman campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman campa on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁵ Niman tla mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mocxi ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalis ne mictlan, ⁴⁶ ne campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁷ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mixtololoj ijcuac ticalaquis ne campa Dios tlamandarohua, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalis ne mictlan, ⁴⁸ campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁹ Nochimej on yejhuan quintatlatas on tlajtlacojli, quimatisquej sanoyej ohuijtica[†], pero on Espiritu Santo yejhua quimpalehuis.

⁵⁰ 'Sanoyej cuajli on istatl para tlacua[†]jlí, pero ijcuac xoc poyec, xacaj ocsejpa huili quichihuilia para poyeya. Xnemican cuajli sa no ijqui quen on istatl, niman xchantican inhuán ocsequimej ican yolsehuilistli.

10

Jesús oquijtoj ica xcuajli para se tlacatl noxotonis ihuan isihuau
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

¹ Quemaj Jesús oquis ompa, niman oyaj ne Judea, niman ne campa iquisayan tonaltzintli campaca on atentli itoca Jordán. Ompa ocsejpa miyec tlacamej onosentlalijquej, niman ocsejpa Jesús opeu quinmactia ijcon quen nochipa quichihuaya. ² Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej Jesús para quitlatlatasquej. Oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilis se tlacatl noxotonis ihuan isihuau?

³ Quemaj Jesús oquinnanquijlij, oquimijlij:

—¿Quen otlanahuatij Moisés?

⁴ Yejhuamej oquijlijquej:

—Itlanahuatil Moisés cahuilis se tlacatl quitlalia se amatl campa quijtohua ica noxotonia ihuan isihuau.

⁵ Jesús oquimijlij:

—Moisés oquitlali[†] on tlanahuatijli pampa on tlacamej sanoyej^{*} yoltechicajquej. ⁶ Pero ijcuac Dios oquitlali[†] on talticpac[†]tlí, oquitlali[†] se tlacatl niman se situatl. ⁷ Yejhua ica on tlacatl cahuas itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau. ⁸ Ijcon, tej, on omemej sa se huajnochihuasquej quen se tlacatl. Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochijquej san se. ⁹ Yejhua ica ma ca yacaj tlacatl quixelos on tlen Dios oquinsentlali[†].

[‡] 9:37 humilde § 9:39 después * 9:41 me pertenecen; nennoaxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan

[†] 9:49 difícil * 10:5 muy

¹⁰ Ijcuac oyajquej ne calijtic, on inomachtijcahuan ocsejpa quitlajtlanilijquej para ma quinmelajcailij on tlen oquimijlijcaj on fariseos. ¹¹ Quemaj oquimijlij:

—San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Yejhua tlajtlacohua itech ica on achtoj isihuau. ¹² Niman no tla se sihuatl noxotonis ihuan ihuehuentzin, niman nonamictis ihuan ocse tlatcatl, yejhua tlapajpatla.

Dios hueli quinmandarohua yejhuamej on yejhuan yolyemanquej quen yejhuamej on coconej

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj sequimej oquinhuicaquej inconehuan para ma quinmatoca Jesús, pero on inomachtijcahuan opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuajhuicayaj. ¹⁴ Pero ijcuac Jesús oquitac, ocualan, niman oquimijlij:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlacan, niman ma ca xquinteltican pampa yejhuan yolyemanquej[†] quen in coconej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua. ¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xqueman ompa calaquis campá Dios tlamandarohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquinnapaloj on coconej, niman oquintlilij imahuan impan, niman oquintiochiu.

Nochi tlatcatl yejhuan cahuas nochi on tlen quipia san ipampa Jesús, quiselis se ciento más de on tlen yejhua quicahua

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

¹⁷ Niman chica Jesús quisaya, se tlatcatl ohuajnotlalolj itech, niman onotlancuaquetz ixpan, niman oquitlajtoltilij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁸ Jesús oquijlij:

—¿Tlica[‡] tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios. ¹⁹ Tejhua tiquimixmati itlanahuatilhuan Dios: “Ma ca xtemicti, ma ca xahuilnemi, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztechuilli, ma ca xtlacajcayahua, xtlacaita motaj niman monan.”

²⁰ On tlatcatl oquinanquilij:

—Temachtijquetl, nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu.

²¹ Niman Jesús ocontac, niman sanoyej oquitlajsojcaitac, niman oquijlij:

—Sanquen mitzpolohua se cosa. Xhuyia mochan niman xnamaca on tlen ticpia, niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla nohuan, niman xmomamalti mocojnepanol[§].

²² Pero ijcuac on tlatcatl ijcon ocac, sanoyej onajman, niman oyaj onajmantiaj pampa sanoyej rico catca.

²³ Quemaj Jesús ocomintac iyehualican on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Sanoyej ohuijtica^{*} para huelis Dios quinmandaros on yejhuan ricos.

²⁴ On inomachtijcahuan sanoyej otlamojcaitaquej ica on tlinon oquimijlij Jesús. Pero Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Noconehuan, sanoyej ohuijtica^{*} para on tlacamej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua on yejhuan quitlaliaj inyojlo ne ipan inriquezas. ²⁵ Más ohuijtica^{*} para se rico calaquis ne campá Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ne campá tlacoyonia se aguja.

²⁶ On inomachtijcahuan sanoyej omojcatlachixquej niman ijquin oquijtojquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelisquej nomaquixtisquej, pero Dios huelis quinmaquixtis pampa para Dios xitlaj[†] ohuijtica^{*} quichihua.

²⁸ Quemaj Pedro oquijlij Jesús:

—Xquita, tejhuamej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan.

²⁹ Jesús oquinanquilij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, icnihuan, itaj, inan, isihuau, iconehuan, noso itlalhuan, san nopampa niman ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, ³⁰ quiselis aman ipan in talticpactli se ciento más de yejhua on tlen ocajteu. Quiselis se ciento más caltin, icnihuan, inanhuan, iconehuan

† 10:14 humildes

‡ 10:18 ¿por qué?; ¿line?

§ 10:21 su cruz

* 10:23 difícil

† 10:27 nada; coxtla

niman itlalhuan. Pero no quiselis tlaluejli niman tlajtlamach ica quitlajyohuiltisquej. Niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau, quiselis nemilistli yejhuan para nochipa. ³¹ Aman miyequej on yejhuan huejhueyixtoquej, ompa xoc huejhueyixtiasquej. Niman miyequej on yejhuan xuejhueyixtoquej, ompa yejhamej huejhueyixtiasquej.

Jesús ica yexpa oquijtoj ica miquis

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

³² Quemaj opeu nejnemiyaj tlejcotiayaj para Jerusalén. Jesús yaya ipan ojtli inyecapan on inomachtijcahuan, niman yejhamej cuitlapanhuijtayaj. Yejhamej on inomachtijcahuan tlamojcaltayaj niman on ocsequimej tojlamej nomojtiayaj. Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman ocsejpa oquimijlij on tlajtlamach[‡] tlinon ipan nochihuas.

³³ Oquimijlij:

—Xcaquican. Aman tittlejcotihuj para Jerusalén campa nejhua aquin oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanhuatil Dios. Yejhamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej, niman nechtemacasquej intech on xhebreos. ³⁴ Yejhamej on xhebreos noca huetzcasquej, niman nechchijchasquej, niman nechhuihuitequisquej niman nechmictisquej. Niman quemaj ipan yeyi tonajli niyolihuis[§] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

Jesús oquitlajtlanilijquej Juan niman Jacobo ma quinchihuili se favor

(Mt. 20.20-28; Lc. 22.24-30)

³⁵ Quemaj Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, tejhamej ticnequij xtechchihuili tlen nimitztlajtlanisquej.

³⁶ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchihuili?

³⁷ Niman oquinanquijlijquej:

—Xtechcahuili ma titotalican monacastlan ijcuac tipehuas titlamandaros ican mohueyilis, se ipan moyecmacopa niman se ipan mopochmacopa.

³⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua niquiyohuis? ¿Nenhuelisquej nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua nicxicos?

³⁹ Quemaj oquinanquijlijquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Melahuac, nentlajyohuisquej ijcon quen nejhua, niman nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua. ⁴⁰ Pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa nejhua nenhuelis ompa nemechtalis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

⁴¹ Ijcuac on majtlacltimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej, sanoyej ocualanquej intechcopa Jacobo niman Juan. ⁴² Niman Jesús oquinnotz niman oquimijlij:

—Nemejhamej ye nenquimatzoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhamej in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli*. ⁴³ Pero para nemejhamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan ica oncaj yejhua teserviros intech ocsequimej. ⁴⁴ San aquinon nensemej nemejhamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. ⁴⁵ Pampa nejhua aquin oninochiu Tlacatl xonihuajlaj para nechtequipanosquej, yej para nitetequipanos niman nictlaxtlahuas ica nonemilis para niqinmaquixtis miyec tlatatl.

Jesús oquipajtij se ciego itoca Bartimeo

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

⁴⁶ Niman quemaj oajsiquej ne Jericó. Niman ijcuac Jesús ye quistiaya ipan on hueyican inhuan on inomachtijcahuan niman sanoyej miyequej tlacamej, se ciego, itoca Bartimeo, iconeu Timeo, yehuaticatca ne itenco on ojtli. Quinotlajtlanilijticatca tlanechicojli.

⁴⁷ Niman ijcuac ocac ica quitenehuayaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret, opeu tzajtzi:

—Jesús, huejca teixhuui[†] ne itech David, xnechicneli[‡].

⁴⁸ Miyequej tlacamej ocajhuaquej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati. Pero yejhua más chichahuac tzajtziya:

—Huejca teixhuui ne itech David, xnechicneli.

⁴⁹ Ijcuacon Jesús onoteltij, niman oquijtoj:

‡ 10:32 cosas § 10:34 resucitaré; niyolis * 10:42 misericordia † 10:47 descendiente ‡ 10:47 ten misericordia de mi

—Xquijlican ma huajla nican.
 Quemaj oquinotzatoj, niman oquijlijquej:
 —Xmoyolchicahua. Xmotelquetza. Yejhua mitznotza.
⁵⁰ Quemaj on ciego ompa oquichapanij on igaban, onotelquetz, niman oyaj ne campa nemi Jesús.
⁵¹ Jesús oquitlajtoltij:
 —¿Tlinon ticnequi ma nimitzchihuili?
 On ciego oquijlij:
 —Temachtijquetl, xchihua para ma nitlacha.
⁵² Niman Jesús oquijlij:
 —Xhuiya. Aman tihueli titlacha pampa oticneltozac ica nimitzpajtisquia.
 Quemaj nimantzin on tlaatl ohuel otlachix, niman oyaj ihuan Jesús neca ipan ojtli.

11

Jesús ocalac ne Jerusalén yetiu ipan se polocotzin quen se rey

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

¹ Jesús oquinisihuij Jerusalén ne ipan on tepetl itoca Olivos campa oncatcaj on pueblitos itoca Betfagé niman Betania. Ijcuacón oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquinnijlij:

—Xhuiyan ne ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Niman ijcuac nemoncalactiasquej, nenquitasquej salijticaj se polocotzin* yehuan xqueman yacaj ipan tlejcohua. Xtojomacan, tej, niman xnechajhuiquilian. ³ Tla yacaj mechijlia: “¿Tlica† nenquitojtomaj?” xquijlican ica nemoTeco quinequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

⁴ On omemej inomachtijcahuan oyajquej, niman oquintijquej on polocotzin salijticaj ne ipan ojtli quiahuatenco, niman quemaj oquitojtonquej.

⁵ Niman sequimej tlacamej yejhuan nemiya ompa oquintlajtoltijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nenquitojtomaj on polocotzin?

⁶ Yejhuamej on inomachtijcahuan oquiteijlijquej ijcon quen oquimijlij Jesús. Niman quemaj on tlacamej oquincahuilijquej para ma cuicacan. ⁷ Niman ocuajhuicaquej on polocotzin ne itech Jesús. Ijcuacón yejhuamej oquitlaliijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman quemaj Jesús otlejococ ipan. ⁸ Niman miyequej oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtin

⁹ On yejhuan yayaj ne tlayecapan, niman on yejhuan yayaj ne tlacuitlapan opeu tzajtzij: —Ma noyctenehua Dios. Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan. ¹⁰ Ma Dios quitiochihua on yejhuan huajlau para techmandaros cuajli quen otlamandaroj David ye huejcahui. ¡Ma Dios ne ilhuicac noyctenehua!

¹¹ Niman ocalac Jesús ne ipan on hueyican Jerusalén, niman quemaj oyaj ne calijtic ipan on hueyi tiopan. Ompa oquitac nochí tlen quichijticatcaj. Niman pampa sanoyej‡, niman oquitlaliijquej neca ipan ojtli. § ye tiotlac catca, oyaj ne Betania inhuan on inomachtijcahuan.

Jesús ocajhuac on cojtli yejhuan xquipiaya on tlaquilyotl

(Mt. 21.18-19)

¹² Huajmostla ocsejpa oquisquej ne Betania, niman ne ipan ojtli Jesús apismiquiya. ¹³ Jesús ocontac ne huejca se cojtli*, itoca higuera, niman xojyo catca. Yejhua oyaj ne para quitas tla quipia itlaquilyo. Ijcuacón oquinisihuij on cojtli, xoquinextilij itlaquilyo, yej san ixojyo pampa ijcuacón xe tiempo catca para quipias itlaquilyo. ¹⁴ Quemaj oquijlij on cojtli: —Ma ca sa queman yacaj quicuas motlaquilyo.

Niman on inomachtijcahuan ocacquej.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹⁵ Quemaj oajsiquej ne Jerusalén niman Jesús ocalaquito ne iquiahuac on hueyi tiopan. Yejhua opeu quinhuaquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlachohuayaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. ¹⁶ Jesús xquitecahuillaya para yacaj ma quitqui itlaj ne ipan on hueyi tiopan. ¹⁷ Quemaj Jesús oquinnachtij on tlacamej:

* 11:2 burrito † 11:3 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 11:11 árboles § 11:11 muy * 11:13 árbol

—Ye nenquimatztocquej tlinon quijtohua in Yectlajcuilolji: “Nochan itoca yes cajli campa nochihua oración para nochimej on tlacamej chanejquej ipan nochi países”, pero nemejhuamej yonencueppquej campa on tlachtequej nosentlaliáj.

¹⁸ Quemaj on tlayecanquej tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanhuatil Dios ocacquej, niman quemaj opejquej quitejtemohuaj quen ijqui quimictisquej. Yejhuamej sanoyej nomojtiayaj, pampa oquimatquej ica nochimej on tlacamej cuelcaquiyaj on itemachtil Jesús. ¹⁹ Ijcuac otlayohuac, Jesús niman on inomachtijcahuan oquisquej ipan on hueyican.

Jesús otemachtij yejhua ica on tlaneltocalistli

(Mt. 21.20-22)

²⁰ Huajmostla cualcan oyajquej, niman oquitaquej ica on higuera yohuac hasta ipan inelhuayo. ²¹ Ijcuacan Pedro oquelnamic quen Jesús ocajhuac on cojtli†, niman oquijlij:

—Notemachtijcau, xquita on higuera yejhuan oticajhuac para ma ca sa tlaquis. Aman yejhua yohuac.

²² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xtlaneltocacan itech Dios. ²³ Ica tlen melahuac nemechijlia, san aquinon quijlisquia yejhua on tepetl: “Xmejcuaní nican niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman xometlamatzias ipan iyojlo, on tlen quijtos nochihuas. ²⁴ Yejhua ica nemechijlia ica nochi on tlen nenquiltajtlani ijcuac nenquichihuasquej oración, xneltocacan ica nenquiselisquej, niman nenquipiasquej. ²⁵ Niman no ijqui, tej, ijcuac nenquichihuasquej oración, xtlapojpolhuican on yejhuan mechchihuiliáj on tlen xcuaajli, para ijcon on nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac no mechtlapojpolhuis ica nemotlajtlacol. ²⁶ Tla nemejhuamej xnentelapojpolhuiyaj, yejhua no xnemchtlapojpolhuis.

On huejhueyi tiopixquej oquitlajtoltijquej Jesús aquinon oquimacac tequihuajyotl

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

²⁷ Quemaj ocsejpa oajsiquej ne Jerusalén. Niman chica Jesús ompa quistinemiya ne ipan on hueyi tiopan, oquinsihuijquej in tlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on tlajtlajmatquej. ²⁸ Niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlen tequihuajyotl ticpia para ticchihua yejhua on tlajtlamach*? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuajyotl ica oticchiu on tlajtlamach?

²⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nehua no nicpia tlen nemechtlajtoltis. Tla nennechijlisquej, nejhua no nemechijlis ican tlen tequihuajyotl nicchihua in tlajtlamach. ³⁰ Xnechijlican, ¿aquinon ocuajtítlan Juan para otlacuatequi? ¿Dios ocuajtítlan noso on tlacamej ocuajtítlanquej?

³¹ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajtoliayaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtítlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?” ³² Niman xhueli tiquijtohuaj ica on tlacamej ocuajtítlanquej Juan. Yejhuamej nomojtiayaj, pampa nochimej quijtohuayaj ica Juan melahuac se tiotlajtojquetl catca.

³³ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtítlan.

Quemaj oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuajyotl ica nicchihua in tlajtlamach.

12

Jesús oquitlalij se ejemplo yejhua ica on xcuajcualtin tlacamej yejhuan oquitequitiltijquej on tlajli

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

¹ Quemaj Jesús opeu quintlaliáj ejemplos, oquimijlij:

—Sen tlalejquetl oquitocac miyec uvas. Quemaj ocorraltij niman oquichijchiu se pilaj campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis quitlajpias on itlal. Niman quemaj oquinnextij sequimej medieros yejhuan tehan tlaxelohuaj para quitlajpiasquej on uvas. Quemaj on tlalejquetl onejcuanij niman oyaj ipan ocse país. ² Ijcuac oyejcoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlalejquetl oquititlan se itequichihuiliájcau para ma quintlajtlaniliti on medieros on quech yejhua quitocarohua quiselis. ³ Pero yejhuamej ocajsiquej, niman oquimajmailijquej on tequichihuiliájquetl. Ocontitlanquej niman xitla* oquimacaquej. ⁴ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichihuiliájcau, niman on tlacamej oquitemojmotlaquej ipan itzontecan niman oquijpinajtijquej. ⁵ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichihuiliájcau, niman on

medieros oquimictijquej. Miyequej ocsequimej no ijqui oquinchihuilijquej. Sequimej oquinnajmailijquej, niman sequimej oquinnictijquej.

⁶ 'On tlalejquetl sa iconeu itech ohuajnocau, yejhuan sanoyej* quitlajsojtlaya‡. Quemaj sa ye ica quej yejhua oquititlan. On tlalejquetl quinemiliaya: "In noconeu quemaj quitlacaitasquej." ⁷ Pero ijcuac on teconeu oajsic ne ipan on tlatocyo ican uvas, on medieros oquijtojquej: "Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochi in tlajli. Aman ma ticmictican iconeu niman in tlajli toyaxca yes." ⁸ Quemaj ocajsiquej, oquimictijquej, niman italnacayo oquixtijquej ne ipan on tlatocyo ican uvas.

⁹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—Aman, tej, iteco on tlatocyo ican uvas, ¿tlinon quinchihuilis on xcuaajcualtin medieros? Yejhua, tej, yas niman quinnimictis on medieros, niman on tlatocli ocsequimej quinnacac.

¹⁰ Nemejhuamej cuajli nenquimatij quen ijqui quijtohua on tiotlajtojli:

On tetl yejhuan on tepanchijquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlaliy yacatztica.

¹¹ Yejhuan in ijqui oquitlaliy on toTeco niman ticmojcaltaj tlen tiquitaj.

¹² On tlayecanquej intech on hebreos quinequiyaj cajsisquej Jesús para quitzacuasquej, pampa quimatzticatcaj ica on ejemplo oquintenehuilij yejhuamej. Pero xocajsiquej, pampa nomojtiayaj quincualanisquej on tlacamej. Yejhua ica ocajtequej niman xitlaj oquichihuilijquej.

Quitocarohua quimacasquej on tequihuaj tlen yejhua iyaxca niman quimacasquej Dios on tlen yejhuan iyaxca

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

¹³ Quemaj oquintitlanquej sequimej fariseos niman sequimej herodianos para quichihualtisquej Jesús quijtos itlaj ican itlajtol yejhuan huelis ica quiteixpanhuisquej. ¹⁴ Yejhuamej ohualajquej, niman oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. Tejhua xtictencaqui on tlen quijtohuaj motech ica on tlacamej masqui huejhueyixtoquej. Yej melahuac ticeititia quen Dios quinequi ma titohuicacan. Xtechijli, ¿itlanhuaatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj on país de Roma? ¿Tontlatlaxtlahuasquej, noso xtontlatlaxtlahuasquej?

¹⁵ Jesús oquitac inyojlo ica omexayacyejquej. Yejhua ica oquimijlij:

—¿Tlica* nennechchihualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? Xnechajcuilican se tomin para ma niquita.

¹⁶ Yejhuamej ocuajquiquej se tomin, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

Yejhuamej oquinnanquijlijquej:

—On tequihua César yejhuan quimandarohua nochi on país itoca Roma.

¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

Yejhuamej sanoyej otlamojcaltaquej ijcon quen oquinnanquijlij.

Masqui totalnacayo miquis toespíritu nemis

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

¹⁸ Niman oquitacoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej† on mimiquej. Quemaj oquijlijquej:

¹⁹ —Temachtijquetl, Moisés oquijcuiloy para tejhumej ica tla yacaj icniu miqui niman cajtehua isihuau, niman tla xitlaj‡ iconeu cajtehua, icniu ihuan nonamictis isihuau niman ma yejhua tlaxinacho quen icniu yesquia. ²⁰ Aman, tej, nemiyaj chicomemej icniutin yejhuan tlacamej. Yejhua on yejhuan yencuiyotl ononamictij, pero omic niman xitlaj iconeu ocajteu. ²¹ Yejhua ica on ica ome teicniu no ihuan ononamictij, niman no omic. Nion yejhua xocajteu iconeu. No ijqui opanoc on ica yeyi teicniu. ²² Niman no ijqui opanoc inhuan on ocsequimej hasta ijqui otlanquej on chicomemej. Niman nochimej inhuan ononamictijquej, pero xoquixquej inconeu. Niman quemaj on sihuatl no omic. ²³ Xtechijli, ijcuac yolihuilos, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquixquej quen insihuau?

²⁴ Jesús oquimijlij:

† 12:6 mucho ‡ 12:6 amaba § 12:7 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui * 12:15 ¿por qué?; ‡tline? † 12:18 resucitarán; yolisquej ‡ 12:19 nada; coxtla

—Nenquijnehuaj pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuiloli, nion nenquimatij ica Dios nochi hueli quichihua. ²⁵ Ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamic-tisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhuicactequitcahuan[§] Dios yejhuan nemij ne ilhuicac. ²⁶ Niman aman on ica yolisquej niman noquetzthueasquej on mimiquej, ¿xnenquimomachtianij iamau Moisés campa oquijcuilol on tiotlajtojli ica Dios nemiya ne ijtic on tlacotepajsojli, niman oquintoz Moisés? Oquijlij ijquin: “Nehhua niuDios Abraham, niman niuDios Isaac, niman niuDios Jacob.” ²⁷ Dios oquijtoj ijquin saquin* ijcuac yomiquej yejhuamej on tlacamej, pero Dios xejhua inDios on mimiquej. Yejhua inDios on yoltoquej. Nemejhuamej yejhua in ica nenquipolohuaj sanoyej.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyi quijtosnequi
(Mt. 22.34-40)

²⁸ Ohuajlaj se temachtijquetl ican itlanhuatil Dios, niman yejhua ocac quen ijqui notencuicuiyaj Jesús. Yejhua ocac ica Jesús cuajli otlananquijlij. Yejhua ica on temachtijquetl oquitlajtojtij:

—¿Catlejhua más hueyi quijtosnequi on tlanahuatijli de nochi?

²⁹ Jesús oquinanquijlij:

—On tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi yejhua in: “Xcaquican tlacamej yejhuan huajlehuaj ne Israel. ToTeco Dios, yejhua san se. ³⁰ Xtlajsojtlaj† on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi motlamachilis, niman ican nochi mochicahuais.” Yejhua in, tej, tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi. ³¹ Niman on ica ome tlanahuatijli san yejhua in: “Xquintlajsojtlaj ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtlaj.” Xitlaj ocse tlanahuatiltin yejhuan más hueyi quijtosnequi quen yejhua in ome.

³² On temachtijquetl ican itlanhuatil Dios oquijlij Jesús:

—Temachtijquetl, otiquijtoj cuajli. Melahuac, san se Dios nemi, niman xacaj ocse Dios. ³³ Tla tictlajsojtlasquej Dios ican nochi toyojlo, ican nochi totlamachilis, ican nochi toalma niman ican nochi tochicahuais, niman tla tictlajsojtlasquej nochi tlacatl ijcon quen tejhuamej titotlajsojtlaj, yejhua ica in más ticpactiaj Dios xquen itlaj huentli tictlatisquiaj noso itlaj ica titlamanasquiaj.

³⁴ Ijcuac Jesús oquitac ica cuajli oquinanquijlij, oquijlij:

—San polihui achijtzin para timotemacas itech Dios para yejhua mitzmandaros. Niman xoc yacaj onoyolchicau para itlaj quitlajtojtis.

Jesús más hueyixticaj xquen David
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

³⁵ Quemaj ijcuac Jesús temachtiaja ne ipan on hueyi tiopan, quijtohuaya:

—¿Tlica on temachtijquej ican itlanhuatil Dios quijtohuaj ica Cristo, yejhuan Dios oquitlapejpenij para temandaros, yejhua teconeu ne itech David? ³⁶ Sa no yejhua David oquimelajcaijtoj ican on Espíritu Santo:

NoDios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma hasta queman nimitztlalis tlayecan-quetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan.”

³⁷ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuii‡ itech David?

Niman on tlacamej sanoyej miyequej quicaquiyaj ican pactli.

Jesús oquijtoj ica ma ca titohuicasquej quen nohuicaj on temachtijquej ican itlanhuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Yejhua más quinmachiya, oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemejhuamej itech on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhuayac quistinemij. Yejhuamej cuelitaj quistinemisquej ican intlaquen huejhuayaquej para nochi tlacatl quinemilis ica on temachtijquej ican itlanhuatil Dios sanoyej hueyixticaj. Niman cuelitaj ijcuac tlacamej quintlajpalohuaj nica ipan plaza. ³⁹ Yejhuamej no quinequij on más cuajcualtin sietas, ne ipan on tiopantin. Niman quinequi quipiasquej on yejhuan más huejhuayixtoquej sietas ne campa ihluipan. ⁴⁰ Niman quinchanculliaj on sihuacahualtzintin[§], niman quichihuaaj oración sanoyej huejcahuij para on tlacamej ma cuajli tlanemilican itech. Yejhuamej, tej, quiselisquej más hueyi castigo.

*Sen sihuacahualtzintli oquimacac Dios ihuentomin**(Lc. 21.1-4)*

⁴¹ Jesús yehuaticatca ne nisiu itech on caja ne ipan on hueyi tiopan campa contlalaj on huentomin. Ompa oquintac on tlacamej concajtcatcaj inhuentomin. Miyequej yejhuan ricos conxinijticatcaj miyec tomin. ⁴² No ohuajaj se sihuacahualtzintli* mayanqui. Ocahuaco ome centavito, sanoyej achijtzin tomin. ⁴³ Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquitlalaj ihuentomin xquen nochimej ocsequimej yejhuan yocahuacoj intomin ipan on caja. ⁴⁴ Yejhumej on yejhuan ricos quitemacaj san yejhua on tlen yoquinsobraroj. Pero in situatl, masqui mayanqui, oquitemacac nochi hasta on tlen ica nopanoltisquia.

13*Jesús oquijtoj ica on hueyi tiopan xoxotonis**(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

¹ Ijcuac Jesús huajquistiaya ne ipan on hueyi tiopan, se on inomachtijcau oquijlij: —Notemachtijcau, xquita. Sanoyej huejhueyimej on temeje yejhuan ica tlachijchiutin on caltin niman sanoyej* huejhueyimej on caltin.

² Ijcuac Jesús oquijlij: —¿Tiquinta in huejhueyimej caltin? Nican xnocahuas nion se tetl tlapani ipan ocse pampa nochi quixoxotonisquej.

*Yejcos on tonaltin ijcuac tlajyohuisquej on tlacamej**(Mt. 24.3-38; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos ne ixpan on hueyi tiopan, Pedro, Jacobo, Juan niman Andrés san iseltimej oquitlajtoltijquej:

⁴ —Xtechijli, ¿quemanon ijcon nochihuas on tlajtlamach†, niman tlen tlamajhuisojli notemitis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

⁵ Jesús opeu quinmachtia, oquimijlij: —Xmotacan sa no nemejhumej para ma ca yacaj mechcajcayahuas, ⁶ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualijtojtiasquej: “Nejhua niCristo.” Niman yejhumej quincajcayahuasquej miyequej.

⁷ Niman ijcuac nencaquisquej ica oncaj guerras nisiu niman no neca huejca, ma ca xmoyolpajsolocan. Tej, nochi on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc‡ xejhua tiempo para ipan in tlalticpactli tlatlajtlamis. ⁸ On tequihuaquej nohuijsquisquej inhuan ocsequimej tequihuaquej, niman on países nohuijsquisquej inhuan ocsequimej países, niman tlalolinis miyecan, niman onyas apistli. Pero in xica nochi yes, yej más onyas tlajyohuistli.

⁹ Xmotacan sa no nemejhumej, pampa san nopampa semeje nemejhumej mechtemacasquej ne intech on tequihuaquej, niman semeje nemejhumej mechhuihuitequisquej ne ipan intiopanahuan on hebreos, niman semeje nemejhumej mechhuicasquej san nopampa ne intech on presidentes niman intech on reyes. Ijcuac noca nentenojnotzasquej. ¹⁰ On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli achtoj noteijlis nochihuiyan, niman quemaj tlatlajtlamis. ¹¹ Niman ijcuac mechajhuicasquej niman mechtemacasquej ne intech on tequihuaquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijtosquej, niman ma ca xnemilijtiacan. Xquijtocan tlinon Dios mechmacas para nenquijtosquej ipan on hora, pampa xnemejhumej nentlajtosquej, yej tlajtos on Espíritu Santo. ¹² Sequimej quintemacasquej imicnihuan para ma quinmictican pampa nechnehtocaj. Niman sequimej tatajtin no ijqui quintemacasquej iconehuan para ma quinmictican pampa nechnehtocaj. Niman on teconehuan noquetztehuasquej impan on tatajtin niman nanantin, niman no quintemacasquej para quinmictisquej. ¹³ Nochi tlatatl mechtlahuelitas san pampa nennechnehtocaj. Pero on yejhuan quixicos nochi, on yejhua maquisas.

¹⁴ Nenquitasquej nochihuas yejhua on tlen xcujli tlajtlacohua niman on tlen tetzin-quixtia quitlalisquej ne campa xquitocarohua para nemis ijcon quen on tiotlajtojquetl Daniel oquijcuiloj. (Ijcuac timomachtis, xcajsicamati sanoyej cuajli.) Quemaj on yejhuan nemisquej ne Judea, ma ontlatlacsacan§ neca ipan tepeyoj. ¹⁵ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuatipan on cajli, ma ca huajtemos para concuis itlaj ne icalijtic. ¹⁶ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil ixtlahuacan, ma ca nocuepas ichan para concuis

* 12:42 viuda; icnosihuatl * 13:1 muy † 13:4 cosas ‡ 13:7 todavía; sanquen § 13:14 que corran

itlaj itlaquen. ¹⁷ Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej incone, niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitsquej. ¹⁸ Xchihuacan oración niman xtlajtlanilican Dios para ma ca nochihuas ijcuac sanoyej sehua, ¹⁹ pampa ijcuacan sanoyej miyec onyas tlajyohuilistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac Dios oquitlalij in tlalticpactli, niman xqueman yes. ²⁰ Pero toTeco xcahuilis para on tlacamej tlajyohuisquej miyec tonaltin pampa quimicnelis on yejhuan yoquintlapejpenij. Tla yejhua quincahuilisquia tlajyohuisquiaj miyec tonaltin, nochimej miquisquiaj.

²¹ Niman tla ijcuacan yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, ompa on nemi”, ma ca xneltocacan. ²² Ma ca xneltocacan pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtoquej. Niman yejhumej quichihuasquej on tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhumej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²³ Xmotacan sa no nemejhumej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej pampa ye nemechmactiltijicaj nochi tlen nochihuas.

Jesús huajlas ocsejpa

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

²⁴ Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuilistli, xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. ²⁵ On sitlalimej huajxinisquej ne ipan cielo, niman hasta on tlen cojtlijitica on cielo nolinis.

²⁶ Niman quemaj nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlactli, nihuajlas ipan on moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis. ²⁷ Niman quemaj niquinhuajtitlanis on noilhuicacatequitcahuan† para quinsentalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuian ipan in tlalticpactli.

²⁸ Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj, niman quisa on ixouyo, nemejhumej nenquimatij ica ye nisiu xopantlaj. ²⁹ Sa no ijqui in, ijcuac nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijitica, xmatican ica ye nisiu para nihuajnocuepas ocsejpa. ³⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miqij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tiempo. ³¹ On cielo‡ niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis.

³² On tonajli niman on hora ijcuac tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhumej on ilhuicacatequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua, yejhuan niConeu Dios. Jej san noTajtzin quimati.

³³ Xmotacan sa no nemejhumej! Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración, pampa xnenquimatij quemanon yejcos on tonajli. ³⁴ In sa no ijqui quen se tlatcatl yejhuan cajtehua ichan niman ompaxalohua sanoyej huejca. Niman quinnajnahuatitehua on itlaquehualhuan, niman quinnajmaca tequilt, niman ocse tlatcatl cajtehua ne quiahuatenco para ma tlajpia. ³⁵ Oquimijlij iteco on cajli: “Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij quemanon nejcos, tla tlayohua, noso tlajcoihuan, noso ijcuac tzajtzitoquej on caxtiltin§, noso ijcuac yotlanes.” ³⁶ Xtlachixtiacan, tej, para ma ca san isicapan nihuajnocuepas ijcuac xnenchchixtoquej, niman nemechnectijtejcos nencochij. ³⁷ Niman in tlajtlamach tlen nemechijlia, nochi tlatcatl niqijlia: “Ma tlachixtiacan.”

14

Intlayecancahuan on hebreos quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ipan ome tonajli ilhuilt yes itoca pascua. Ipan on ilhuilt quicuaj pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*. Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios ichtaca† quitejtemohuiliayaj quen ijqui cajcayahuasquej Jesús para cajsisquej, niman quimictisquej. ² Pero quijtohuayaj ma ca ipan on ilhuilt para ma ca on tlacamej najcomanasquej.

Sen sihuatl oquitequilij ajhuialistli Jesús ipan itzontecon

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

³ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo. Niman ijcuac yehuaticatca ne ipan mesa, ohuajlaj se sihuatl. Ocuajquic se on quen itlaj botella yejhuan tlachijchiutli ican tetl fino. On botella tentiaya ican on ajhuialistli itoca nardo yejhuan sanoyej‡ patioj. Quemaj yejhua oquitlapan on botella para oquitlapoj,

* 13:23 por qué; tline † 13:27 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 13:31

On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 13:35 gallos * 14:1 levadura

† 14:1 en secreto ‡ 14:3 muy

niman oquitequilij Jesús ipan itzontecon. ⁴ Pero sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocualanquej, niman quinnojliayaj:

—¿Tlica[§] oixpoliu in ajhuiyalistli? ⁵ In huelisquia nonamacasquia para notlanisquiaj tomin canaj sa no ijqui quen quitlani se tlacatl tla tequiti se xipan. Niman ica on tomin tiquimpalehuisquiaj on mayanquej.

Niman yejhumej cajhuayaj on situatl.

⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Xcahuacan, ¿Tlica nenquipajsolohuaj? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli. ⁷ Nemejhumej nochipa nemotzajlan nenquimpasquej on mayanquej, niman san quemano nenquinequisquej huelis nenquinchihuilisquej cuajli. Pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan. ⁸ In situatl oquichiu hasta campa ohuel. Yejhua yonachtojhuij ica yocajhuiyalij notlalnacayo para nechtlaltocasquej. ⁹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochihuiyan ipan in tlaticpacitli campa notejlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no notejlis on tlen oquichiu in situatl para yejhua quelnamiquisquej.

Judas oquinec quitemactilis Jesús

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

¹⁰ Ijcuacan Judas Iscariote, se on ica majtlactli huan ome inomachtijcahuan Jesús, oyaj intech intlayecancahuan on tiopixquej para oquintlajlatohuilito quen ijqui huelis quimactilis Jesús. ¹¹ Ijcuac yejhumej ijquin ocacquej, yejhumej sanoyej opacquej, niman onotlajtolmacaquej para Judas quimacasquej tomin. Quemaj Judas opeu quitejtemohua quen ijqui quitemactilis Jesús.

On inomachtijcahuan Jesús otlatlajtlalijquej on tlacaujli para on ilhuiliti

(Mt. 26.17-19; Lc. 22.7-13)

¹² Ipan on achtoj tonajli ica on ilhuiliti, ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*, niman ijcuac quihuentaliaj on borreguito, on inomachtijcahuan Jesús oquitlajoltijquej:

—¿Canon ticnequi ma tihuiyan niman ma timitzcuectlalilitij on tlacaujli yejhuan ticuas ipan in ilhuiliti pascua?

¹³ Quemaj oquintitlan omemej inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, niman ompa nenquinamiquisquej se tlacatl yejhuan quitqui se tzotzocojli ican atl. Xhuiyan ihuan. ¹⁴ Niman ne campa calaquis, xquijlican iteco on cajli: “On Temachtijquetl quiytohua: ¿canon oncaj on calijtic campa nicuas on tlajcuajli ipan on ilhuiliti pascua inhuan nonomachtijcahuan?” ¹⁵ Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ye listo ne ipan on sa ica nochi caltlanepantli tlapac. Ompa, tej, xchihuacan on tlacaujli.

¹⁶ On inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on hueyican, niman ijqui oquimijlij. Ompa, tej, ocuectlalijquej on tlacaujli para tlcuasquej ipan on ilhuiliti pascua.

Jesús oquijtoj ica semej yejhumej on inomachtijcahuan quitemactilis

(Mt. 26.20-25; Lc. 22.14-23; Jn. 13.21-30)

¹⁷ Ijcuac yotlayohuac, oajsic Jesús inhuan on majtlactli huan omemej nomachtijquej.

¹⁸ Niman ijcuac nemiyaj ne ipan mesa tlcuayaj, Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica semej nemejhumej nechtemactilis. Yejhua nican tlcuajticaj nohuan.

¹⁹ Quemaj yejhumej sanoyej onajmanquej, niman opejquej quitlajoltiaj Jesús sesentemej:

—¿Tlen manin nejhua?

Niman ocse no oquijtoj:

—¿Tlen manin nejhua?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Semej nemejhumej nenmajtlactli huan ome yejhuan quipatzohua on pan ipan on plato campa nejhua nicpatzohua on pan. ²¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimiquis ijqui quen quiytohua on Yectlajcuilojli, pero lástima para on yejhuan nechtemactilis. Más cuajli yesquia tla xqueman tlcatisquia.

Achtoj Santa Cena catca

(Mt. 26.26-29; Lc. 22.19-20; 1 Co. 11.23-26)

²² Chica tlacaujaticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan. Oquimijlij:

—Xcuacan. In pan yejhua quixnescayotia[†] notlalnacayo.

²³ Niman quemaj ocontilan on copa niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Niman quemaj oquinmacac on inomachtijcahuan, niman nochimej oconiquej. ²⁴ Niman oquimijlij:

—In tlen nenconisquej noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpolhuilos intlajtlacol. ²⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xoc queman niconis iyayo in uva hasta ipan on tonajli ijcuac niconis yencuic iyayo on uvas campa tlamandarohua Dios.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinequis yexpa

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

²⁶ Niman ijcuac yoquinocuicaticijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

²⁷ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemochimej[‡] nemejhuamej nennechtlalcahuisquej pampa on Yectlajcuilolji ijquin quijtohua: “Nicmictis on tlajpixqui, niman on borregos pojpolihuisquej.” ²⁸ Pero ijcuac nejhua yoniyoliu niman yoninoquetzteu ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

²⁹ Quemaj Pedro oquijlij:

—Masqui nochimej mitztlalcahuisquej, nejhua ca.

³⁰ Pero Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia ica aman ipan in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil[§] ocpa, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

³¹ Pero yejhua quichihuaya canica, niman oquijtoj:

—Masqui hasta ijqui mohuan nimiquis, nejhua xniquijtos ica xnimitzixmati.

Niman nochimej ijqui quijtohuayaj.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

³² Quemaj oajsiquej ne campa itoca Getsemaní, niman ompa Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xmotlajtlalican nican chica nejhua nicchihuas oración.

³³ Quemaj Jesús más neca oquinhuicac Pedro, Juan niman Jacobo. Niman Jesús opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁴ Niman oquimijlij:

—Nejhua sanoyej ninajmana. Machisti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁵ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan, niman onixacamantetlajcal ne ipan tlajli. Oquichiu oración tla huelisquia xquipanosquia on tlajyohuilistli yejhuan ipan huajlas.

³⁶ Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tejhua tihueli nochi. Xnechmaquixti ican in tlajyohuilistli yejhuan nechcha, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

³⁷ Quemaj oyaj ne intech on inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—Simón, ¿ticochi? ¿Xtihueli titlachixticaj nion se hora?

³⁸ Niman oquimijlij:

—Xtlachixtiacan, niman xchihuacan oración para on diablo xmechtlatlatas para xtlajtlacocan. Melahuac, tej, nemoespíritu quinequij quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtlic.

³⁹ Quemaj ocsejpa oyaj, niman oquichiu oración sa no ijqui oquijtoj. ⁴⁰ Quemaj ocsejpa ohuajlaj, niman oquinnextijtejcoc cochij on inomachtijcahuan, pampa sanoyej cochisnequiyaj. Niman yejhuamej xquimatiyaj tlinon quijlisquej. ⁴¹ Niman ica yexpa ohuajlaj intech, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nemosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej. Xquitacan. Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej ipan inmahuan on tlajtlacolejquej. ⁴² Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Ocajsiquej Jesús

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴³ Jesús oc* tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan tehuan nopohua intech on majtlaclti huan ome nomachtijcamej. Niman yejhua cuajhuicaya miyec tlacatl yejhuan cuajquiyi inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin[†]. Yejhuamej huajlayaj ican int-

[†] 14:22 simboliza [‡] 14:27 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej innochimej, emmochimej [§] 14:30 gallo * 14:43 todavía; sanquen [†] 14:43 palos

lanahuatil on tlayecanquej tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on tlajtlajmatquej. ⁴⁴ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas[‡], yejhua Jesús. Xcajsican, cuajli xsasalocan niman xcuicacan.

⁴⁵ Quemaj Judas nimanantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Notemachtijcau.

Niman quemaj oquitencuaj. ⁴⁶ Quemaj oquimayauquej, niman ocajsiquej.

⁴⁷ Pero semej on yejhuan ompa nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada niman oquincastontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Onenhualajquej nemejhuaamej ican espadas niman cojtin para nennechajsicoj quen yacaj nitlachtequetl yesquia? ⁴⁹ Nejhua mojmstla nemohuan ninemiya para nemechmachtia ne ipan ihueyi tiopan Dios. Nemechmachtia niman xquemán onennechajsiquej. Pero onennechajsiquej para ma nochihua quen tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuiloljli.

⁵⁰ Quemaj on inomachtijcauhan ocajtequej Jesús, niman ochojcholojquej.

Sen telpochtli ocholoj

⁵¹ Niman se telpochtli quitocaya Jesús san huejca. Niman san quitquia se sávana ica notlapachojtiaya. Niman ocajsiquej, ⁵² pero yejhua ocajte on isábana niman ijqui oyaj tetzotzoltic.

Jesús nemiya ne imixpan on tetlacanonotzquej

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵³ Quemaj ocuicaquej Jesús ne itech on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa onosentlajijquej nochimej on tlayecanquej tiopixquej, niman on tlajtlajmatquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios. ⁵⁴ Niman Pedro ocuitlapanhuijtiaj san huejca hasta quemán oajsic ne ijtic iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa yehuaticatca inhuan on policías yejhuan tlajpiayaj ipan on hueyi tiopan. Nototonijticatcaj ne itech on tlitl. ⁵⁵ Intlayecancauhan on tiopixquej niman nochimej on tetlacanonotzquej quitejtemohuiliayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej, pero xquinextiliayaj. ⁵⁶ Niman miyec quitlajtolquetztehuiliayaj Jesús, pero xsan se tlajtojli quiapiayaj. ⁵⁷ Sequimej huajnotelquetzquej, niman opeu quiteixpanhuiyaj. Quijtohuayaj on tlen xmelahuac. ⁵⁸ Quijtohuayaj:

—Oticaquillijquej oquijtoj: “Nejhua nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios yejhuan ocuichijchijquej on tlacamej. Niman ipan yeyi tonajli ocse nicchijchihuas yejhuan xtlachijchiutli yes ican tlacamej.”

⁵⁹ Pero nochimej xsan se tlajtojli quiapiayaj.

⁶⁰ Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ohuajnotelquetz imixpan nochimej, niman oquitlajtolitj Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlilon in quiteixpantilijtoquej yejhuaamej in moca tejhua?

⁶¹ Pero Jesús xonahuat. Xtenanquiliaya. On más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ocsejpa oquitlajtolitj, oquijlij:

—¿Tejhua tiCristo, tiiConeu on Dios yejhuan quiselia yectenehualistli?

⁶² Quemaj oquijtoj Jesús:

—Quemaj, nejhua. Niman nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶³ Ijcuacon on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj[§], niman oquijtoj:

—¿Tlilon para tiquinnequij más teteixpantilijquej? ⁶⁴ Yonencaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ¿Quen nenquinemiliaj nemejhuaamej?

Quemaj yejhuaamej nochimej oquitlajtlacoltijquej para ma quimictican.

⁶⁵ Quemaj sequimej opejquej quichijchaj, niman oquixtlapachojquej, niman ocuijhuitequej. Niman quijliayaj:

—Xtlajto tiotlajtoquetl. Xtechijli aquinon omizmailij.

Niman quemaj on policías yejhuan tlajpiayaj ipan on hueyi tiopan ocuicaquej, niman ocuijhuitequej.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

[‡] 14:44 al que yo besare; nichesaros [§] 14:63 rompiendo sus vestiduras

⁶⁶ Ijcuac Pedro nemiya ne tlatzintlan ne quiahuac, ohuajlaj se sihuatl yejhuan quipalehuya on más hueyi tlàyecanquetl itech on tiopixquej. ⁶⁷ Niman ijcuac oquitac Pedro ompa nototonijticatca itech on tlitl, opeu quitlajtlata, niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús yejhuan hualehua Nazaret.

⁶⁸ Pero Pedro oquinene*, niman oquijtoj:

—Xniquixmati, nion nicmati tlinon on tiquijtohua.

Niman quemaj Pedro oquis ne quiahuac, niman oyaj ne quiahuatenco. Niman quemaj ompa otzajtzc se caxtil†. ⁶⁹ Niman on sihuatl ocsejpa ocontac, niman oquimijlij on yejhuan ompa nemiya:

—In tlacatl tehuan nopohua itech Jesús.

⁷⁰ Pero yejhua ocsejpa oquinene, niman achijtzin más saquin‡ ocsejpa yejhuamej on yejhuan ompa nemiya, oquijlijquej Pedro:

—Melahuac, tejhua titehuan pampa tejhua tihualehua ne Galilea, niman ijqui titlajtlajtohua quen yejhuamej.

⁷¹ Pedro opeu quijtohua:

—Ma nimitqui tla xniquijtohua on tlen melahuac. Nejhua xniquixmati on tlacatl aquin nenquijtohuaj.

⁷² Quemaj nimantzin otzajtzciteu on caxtil ica ocpa. Quemaj Pedro oquelnamic on tlen Jesús oquijlijca: “Achoj ijcuac xe tzajtzi on caxtil ocpa, tejhua tinechnenequis yexpa.” Niman ijcuac yejhua oquelnamic on tlajtojli opeu choca.

15

Jesús ocuicaquej ixpan Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Ijcuac otlanes, intlayecancahuan on tiopixquej, on tlajtlajmatquej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nochimej on tetlacanontzquej oquinemilijquej tlinon quichihuilisquej Jesús. Quemaj ijcuac yoquisalójquej, ocuicaquej niman quitemactilitoj ne itech on gobernador itoca Pilato. ² Niman Pilato oquitlajoltij:

—¿Tejhua tlinrey on hebreos?

Jesús oquinanquijlij:

—Quemaj, ijqui quen tejhua tiquijtohua.

³ Niman on tlàyecanquej tiopixquej quiteixpanhuiayaj ican miyec tlajtlamach*.

⁴ Quemaj Pilato ocsejpa oquitlajoltij, oquijlij:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? Xquita quech san tlajtlamach ica mitzteixpanhuijtoquej.

⁵ Pero Jesús xitlaj† ica oquinanquijlij. Yejhua ica Pilato otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitemacac Jesús para ma quimajmasohualtican ne ipan on cojnepanojli

(Mt. 27.15-26; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.15)

⁶ Cada xipan ipan on ilhuil† itoca pascua, Pilato quinmacahuiliani on tlacamej se tlacatl yejhuan tzacuticatca yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj. ⁷ Niman nemiya se tlacatl itoca Barrabás, tzacuticatca ihuan ocsequimej yejhuan inhuan onoquetztejca. Yejhuamej otemictijcaj ijcuac onajcomancaj. ⁸ Quemaj on tlacamej ohualajquej, niman oquitlajtlani-ijquej Pilato para ma quixti se yejhuan tzacuticaj quen quichihuani nochipa ipan on ilhuil. ⁹ Niman Pilato oquinnanquijlij:

—¿Nenquinequij para ma nemechmacahuili inRey on hebreos?

¹⁰ Pilato ijquon oquijtoj pampa yejhua quimatzticatca ica san ican innexicol on tlàyecanquej tiopixquej oquitemactilijquej Jesús. ¹¹ Pero on tlàyecanquej tiopixquej oquinchi-hualtijquej on tlacamej para ma tlajtlanican Barrabás, niman ma ca ma quitlajtlanican Jesús. ¹² Quemaj Pilato oquintlajoltij:

—¿Niman, tej, tlinon nicchihuas ihuan on yejhuan nemejhuamej nenquitocayotiaj inRey on hebreos?

¹³ Quemaj yejhuamej oquijlijquej chicahuac ocsejpa:

—¡Xmajmasohualti‡ ipan cojnepanojli§!

¹⁴ Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuaajli oquichiu?

Pero yejhuamej ocsejpa más chicahuac otzajtziqquej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

* 14:68 negó † 14:68 gallo ‡ 14:70 después * 15:3 cosas † 15:5 nada; coxtla ‡ 15:13 crucificalo
§ 15:13 cruz

¹⁵ Pampa Pilato quinequiya cuajli nocahuas inhuan on tlacamej, oquinmacahuilij Barrabás. Quemaj oquinahuatij on soldados para ma cuijhuitequican Jesús. Niman quemaj oquitemactilij para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

On soldados ica onajahuiltijquej Jesús
(Mt. 27.27-31; Jn. 19.16)

¹⁶ Ijcuacón, on soldados ocuicaquej Jesús ne iquiahuac on palacio, niman oquinnotzquej nochimej on ocsequimej soldados. ¹⁷ Oquitlaliltijquej se tlaquentli morado, niman oquichijchijquej se huitzcorona, niman oquimaniltijquej ne ipan itzontecon. ¹⁸ Quemaj opeu quitlajpalohuaj, quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

¹⁹ Quemaj ocuahuijhuitequej ican se ojtlatl, oquichijchaquej, niman onotlacuenquetzquej ixpan sa no ijqui quen quimahuistiliasquiay. ²⁰ Quemaj ijcuac ica yonajahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlaliltijquej on itlaquen. Quemaj ocuicaquej para oquimajmasohualtitoj* ne ipan cojnepanojli†.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan cojnepanojli
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

²¹ Ijcuacón huajpanotiaya se tlatatl itoca Simón yejhuan chanej catca ne Cirene. Yejhua itaj catca Alejandro niman Rufo, niman ohualeu campa otequitito ipan imijla. Yejhua oquinahuatijquej para ma quitqui on icojnepanol‡ Jesús.

²² Ocuicaquej Jesús ne campa itoca Gólgota, más cuajli quijtosnequi Micatzontecomatl.

²³ Niman oquitequihuiltijquej on vino tlanelajli ihuan mirra. Pero Jesús xoquiselij.

²⁴ Quemaj oquimajmasohualtijquej§ ne ipan on cojnepanojli, niman yejhuamej onotlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis ica yejhua on itlaquen Jesús.

²⁵ Las nueve catca, ijcuac cualcan, oquimajmasohualtijquej Jesús ne ipan on cojnepanojli. ²⁶ Niman para nochimej ma quitacan tlica* miqui ne ipan on cojnepanojli, ijquin oquijcuilojquej: “Yejhua in inRey on hebreos.” ²⁷ Niman on omemej tlacamej tlachtequej oquinmajmasohualtijquej ipan cojnepanoltin ihuan Jesús, se iyecmacopa niman ocse iopochmacopa. ²⁸ Onochiu ijcon quen tlajcuilolnesticaj ne ipan on Yectlajcuilojli. Quijtohua: “Otlapohualquis inhuan on xcuajcualtin.”

²⁹ Niman yejhuamej on yejhuan ompa quipanhuiayaj, cuijhuicaltiayaj, niman nocuahuihuixohuayaj pampa sa ica nahuiltiayaj. Quijliayaj:

—¡Aj! Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyitiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, ³⁰ xmomaquixti sa no tejhua, niman xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

³¹ Sa no ijqui inlayecanchahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios sa ica nahuiltiayaj Jesús. Yejhuamej quinojliayaj:

—Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. ³² Tla yejhua Cristo yejhuan inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli para tiqitasquej niman ticneltochasquej ica melahuac yejhua inRey on hebreos.

Niman on yejhuan ompa pilcayaj ipan on cojnepanoltin no cuijhuicaltiayaj Jesús.

Omic Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

³³ Ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlajyohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ³⁴ Niman ipan on hora, Jesús chicahuac otzajtzc:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —yehuan quijtosnequi: NoDios, noDios, ¿tlica tinechtlalcahuia?

³⁵ Sequimej, yejhuan ompa nemiyaj, ocacquej, niman oquijtojquej:

—Xcaquican. Quinotzticaj on tiotlajtojquetl Elías.

³⁶ Nimantzin se tlatatl onotlalojtiquis. Yejhua oquictic se tojtontli momoxtic, niman oquipatzo ican xococ vino. Quemaj ocontlalij ipan sen acatl ica oconitij Jesús. Quemaj oquijtoj:

—Xcahuacan, ma tiquitacan tla huajlau Elías cuajtemohuis.

³⁷ Quemaj Jesús chicahuac otzajtzc, niman quemaj ohuajnotlamilij. ³⁸ Ijcuacón, on tlatacuililtlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohuajtlajcocoton† tlacpac hasta tlazintlan. ³⁹ Ijcuac on capitán romano yejhuan ijcaya ixpan Jesús oquitac quen ijqui otzajtzc, niman quen ijqui omic, oquijtoj:

—Yejhua in tlatatl melahuac iConetzin catca Dios.

* 15:20 lo llevaron a crucificar † 15:20 cruz ‡ 15:21 su cruz § 15:24 lo crucificaron * 15:26 por qué; tline † 15:38 se partió

⁴⁰ No san huejcatzin sequimej sihuamej conitzticatcaj Jesús. Ompa nemiya María on yejhuan hualehua Magdalena, Salomé, niman María on yejhuan inan Jacobo on yejhuan más teyic, niman José. ⁴¹ In sihuamej oyajquej ihuan Jesús, niman oquipalehuijquej ijcuac quistinemiya neca Galilea. No nemiyaj ompa ocsequimej sihuamej yejhuan ohualajquej ne Jerusalén ihuan Jesús.

Jesús ocahuatoj ne ijtc on ostotl

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁴² Ipan on tonajli viernes on hebreos cuetlaliayaj nochi tlajtlamach para xtequitiyaj ipan on tonajli sábado. Ipan in tonajli viernes, ijcuac ye tlayohuatitiaya, ⁴³ ohuajlaj se tlatatl, itoca José, yejhuan hualehua ne ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua tehuacan catca itech on tetlacaanonotzquej ne ipan on hueyi tiopan, niman nochimej quitlacaitayaj. Yejhua no quichaya quemanon pehuas tlamandáros Dios. Yejhua onoyolchicau, niman oyaj itech Pilato para oquitlajtlaniij itlalnacayo Jesús. ⁴⁴ Pilato omojcatlachix ica yomic Jesús. Yejhua ica oquititlan se tlatatl para ma cuajhuica on capitán. Ijcuac on capitán ohuajlaj, Pilato oquitlajtoltij tla melahuac yomic Jesús. ⁴⁵ Quemaj ijcuac on capitán oquimachiltij ica melahuac yomic, Pilato ocahuilij José para ma quitemolti on itlalnacayotzin Jesús. ⁴⁶ Quemaj José ocou se tlaquentli[§] istac sanoye[§] patioj. Niman ijcuac oquitomohuij on itlalnacayo Jesús, oquitejcuix ican on tlaquentli istac. Quemaj oquitocato ne ijtc se ostotl yejhuan oquichcuajquej ipan tetl. Niman ne itenco ocuejcueptiajquej se tetl sanoye hueyi, niman ica oquitentzacu. ⁴⁷ María on yejhuan hualehua ne Magdalena, niman María yejhuan inan José oquitatoj canon ocahuatoj itlalnacayotzin Jesús.

16

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac yopanoc on sábado, María on yejhuan hualehua ne Magdalena, María inan Jacobo, niman Salomé ocojquej on ajhuiyalistli para conajhuiyalisquiaj on itlalnacayotzin Jesús.

² Huelipan cualcan, ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, oyajquej ne itech on tlalcontli campa José oquitocato itlalnacayotzin Jesús. Ye huajquistiaya on tonaltzintli.

³ Niman ijcuac xe ajsiaj, quinojliayaj yejhumej:

—¿Aquinon techejcuanilis on tetl ne itenco on tlalcontli?

⁴ Pero ijcuac ontlachixquej, oquitaquej ica on tetl yejhuan sanoye hueyi ye cueptoc.

⁵ Quemaj ijcuac ocalaquitoj ne ijtc on ostotl yejhuan tlalcontli, oquitaquej ipan yecmatli se telpochtli. Ompa yehuaticaj niman tejcuixticaj ican se hueyac tlaquentli istac. Niman yejhumej sanoye onomotiquej. ⁶ Pero yejhua oquimilij:

—Ma ca xmomojtican. Nenquitejtemohuaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret niman oquimajmasohualtiquej* ne ipan on cojnepanojli†. Pero aman yoyoliu‡ niman yonoquetzteu. Yejhua xnican nemi. Xquitacan nican campa oquitlaliijcaj itlalnacayotzin. ⁷ Aman xhuayan, niman xquijlican inomachtijcahuan niman Pedro ica inyecapan yas ne Galilea, niman ompa nemejhumej nenquitasquej ijcon quen omehijlij.

⁸ Quemaj nimantzin on sihuamej oquitlalcahuijquej on tlalcontli niman sa mojcacuecuetlacatiayaj. Xacaj oquijlijquej quen ijqui oquitaquej, pampa sanoye nomojtiayaj.

Jesús oquinotitij María on yejhuan hualehua ne Magdalena

(Jn. 20.11-18)

⁹ Niman ipeuyan on semana ijcuac Jesús oyoliu[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon, Jesús oquinotitij achtoj María on yejhuan hualehua ne Magdalena, on yejhuan oquixtilijca chicomemey xcuaajcualtin espíritu. ¹⁰ Niman yejhua oyaj, oquinmachiltito on inomachtijcahuan Jesús, yejhuan sanoye* najmanayaj, niman chocayaj. ¹¹ Pero ijcuac ocacquej ica Jesús yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon, niman ica María oquitac, yejhumej xoquineltocaquej.

Jesús oquinnotitij omemej on inomachtijcahuan

(Lc. 24.13-35)

¹² Más saquin†, ocse tlamantic oquinnotitij omemej nomachtijquej chica yejhumej yayaj ipan ojtli. ¹³ Yejhumej onocuepquej ne campa nemiyaj on ocsequimej, pero no xoquinneltoquijlijquej.

‡ 15:46 sábana § 15:46 muy * 16:6 lo crucificaron † 16:6 cruz ‡ 16:6 resucitó; yoyol § 16:9 resucitó; oyol * 16:10 muy † 16:12 después

Jesús oquinnotitij on majtlaclti huan se inomachtijcahuan

(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁴ Más saquin Jesús oquinnotitij on majtlaclti huan se inomachtijcahuan chica tlacua-jticatcaj. Ijcuacon oquimajhuac pampa xtlaneltocayaj niman ipampa inyoltechichahualis. Yejhuamej xoquinneltocaquej on yejhuan oquitaquej achtoj ica oyoliu[‡] niman onoquez-teu ipan itlalcon. ¹⁵ Quemaj oquimijlij:

—Xhuiyan nochihuiyan imanyan in tlalticpactli, niman xquijlican nochi tlacatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁶ On yejhuan quineltoacas on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman nocuatequis nomaquixtis. Pero on yejhuan xquineltoacas quitlajtlacolmacasquej. ¹⁷ Niman in tlamajhuisoltin quichihuasquej on aquin tlaneltoacasquej. Quinquixtisquej on xcuajcualtin espíritus ica notoca. Tlajtosquej ican ocsequi yencuic tlajtojli. ¹⁸ Tla quinquitzquisquej cohamej, noso tla conisquej on veneno, xquinchihuilis daño. Quintalisquej inmahuan impan on cocoxquej niman quimpajtisquej.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

(Lc. 24.50-53)

¹⁹ Niman quemaj ijcuac Jesús yoquinnojnnotz, Dios ocuicac ne ilhuicac campa onotlaliy ipan iyecmatzin. ²⁰ On nomachtijquej opejquej tenojnotzaj niman temachtijtiyaj nochihuiyan. Niman toTeco quimpalehuiyaya, niman itechcopa on milagros yejhuan onochiu ijcuac temachtijtiyaj, quintitiaya on tlacamej ica internachtli yejhua tlen melahuac.

[‡] 16:14 resucitó; oyol

SAN LUCAS ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN LUCAS OQUIJCUILOJ

San Lucas oquitlajcuilhuij Teófilo para quimatis on tlen melahuac itech ica on cuajli tlahtojli

¹ Miyequej tlacamej oquiucuillojquej quen ijqui onochiu on tlahtlamach* opanoc totzajlan. ² Nochi oquiucuillojquej ijqui quen otechmachiltijquej on yejhuan oquiteixpantilijquej nochi on tlahtlamach tlen onochiu desde itzimpeuyan niman oquiteijlijquej itlajto Dios. ³ Nejhua no cuajli oninomachtij nochi yejhua on tlahtlamach yejhuan onochiu desde ne itzimpeuyan. Yejhua ica, tejhua hueyixticaj Teófilo, nicuitia cuajli para nimitztlajcuilhuis niman nimitzmelajcallis ipan iyojhui on quen ijqui onochiu on tlahtlamach. ⁴ Ijcon, tej, cuajli ticmatis nochi on tlen melahuac itechica on tlahtlamach yejhuan omtzmachtijquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquiujlij Zacarías ica isihuau quitlacatilis iconeu

⁵ Nochi on tlahtlamach opeu ijcuac rey Herodes teguihua catca ipan iregión Judea. Ipan on tonaltin nemiya se tiopixqui itoca catca Zacarías, yejhuan tehuan nopohuaya ipan igrupo on tiopixquej Abías. Isihuau Zacarías itoca catca Elisabet. Yejhua on huejca teixhuiu† catca itech on tiopixqui itoca Aarón. ⁶ On omemej yolchipayquej catcaj ixpan Dios niman quitlacamatijay nochi on itlanahuatilhuan niman on tlen oquiujto toTeco, niman ijcon, tej, xacaj hueliya itlaj ica quintlajtlacolmacaya. ⁷ Pero xquipayaj inconeuhan, pampa Elisabet tetzacatl catca, niman sanoyej‡ ye huehuentzitzintin catcaj.

⁸ Ijcuac oyejcon on tonaltin para tequitis on grupo campá Zacarías nopohuaya, yejhua otequit ixpan Dios pampa yejhua tiopixqui catca. ⁹ Oquiupixquej se costumbre intzajlan on tiopixquej ica quitlapejpeniyaj se tiopixqui san ican suerte para calaquiya niman quitlatiaya on xochicopajli ipan ihueyi tiopan toTeco. ¹⁰ Chica quitlatiaya on xochicopajli, nochi on tlacamej quichijticatcaj oración ne quiahuac ixpan on hueyi tiopan. ¹¹ Quemaj se ilhuicactequitquetl§, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajnonextij nisiu itech Zacarías. On ilhuicactequitquetl ijcatcatca iyecmacopa on tlaixpan* campá notlatiani on xochicopajli. ¹² Ijcuac Zacarías oquitac on ilhuicactequitquetl, xoc quimatiya quen quichihuas niman sanoyej onomojtij. ¹³ Pero on ilhuicactequitquetl oquiujlij:

—Ma ca xmomojti, Zacarías. Dios yocac mooraciones, niman mosihuau Elisabet quitlatilis ioquichconeu. Tictocayotis Juan. ¹⁴ Sanoyej tipaquis niman no miyequej paquisquej ipampa itlacatilis moconeu. ¹⁵ Ijquin nochihuas, pampa yejhua hueyixtias ixpan Dios. Yejhua xconis vino nion itlaj se yejhuan tetlahuantij, niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanas desde ijcuac tlacatis. ¹⁶ Yejhua quichihuas para miyequej tlacamej yejhuan teconeuhan itech Israel ma nocuepacan niman ma quitlacamatian toTeco yejhuan inDios. ¹⁷ Yejhua in Juan yas iyecapan toTeco ican on iyolchicahualis niman on poder yejhuan oquiupix on tiotlajtoquetl Elias. Yas iyecapan toTeco, niman quichihuas para on tatajtin ma quintlajsojtlacan inconeuhan, niman no quichihuas para on yejhuan xquitlacamatij Dios ma quipiacan on tlamatquillistli†, ijcon quen on yejhuan cuajcualtin tlacamej quipiaj. Ijcon quinmelajcatlalis on tlacamej para huelisquej quiselisquej on toTeco.

¹⁸ Pero Zacarías oquitlajtoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui nicmatis ica on tlen otiquijto melahuac? pampa nejhua sanoyej ye nihuehuentzin niman nosihuau no ye lamajtzin.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquinanquijlij:

—Nejhua niGabriel, niman niitequitcau Dios. Dios, tej, onechajtitlan ma nimitznotzaqui para nimitzijlis in cuajli tlahtojli. ²⁰ Pero xoticneltocac tlinon onimitzijlij. Yejhua ica tinontias. Xhuelis titlajtos hasta ijcuac tlacatis moconeu.

²¹ On tlacamej yejhuan quichixticatcaj Zacarías ne quiahuac xoquimatquej tlinon quinemilisquej, pampa yejhua yohuejcajca ica xhuajquisaya ne ijtic on hueyi tiopan. ²² Niman ijcuac Zacarías ohuajquis, xhueliya quinnojtzaya. Yejhua ica on tlacamej ocajiscamatquej ica yejhua oquitac itlaj tetlatlachaltlistli yejhuan quen itemicpan ne ijtic on hueyi tiopan. Niman yejhua, tej, sa quinmanotzaya, pampa xoc hueliya tlahtohuaya.

²³ Ijcuac otlanquej on tonaltin ica Zacarías tequitit ne ipan on hueyi tiopan, oquis niman oyaj ichan. ²⁴ Más saquin‡, Elisabet on isihuau ones ica ye quipia iconeu, niman macuujli metztli oniyen ne ichan. Ijquin quinemiliaya: ²⁵ “Aman toTeco ijquin onechchihuijli ican iteicnelilis§ para xoc nipinahuas imixpan on tlacamej.”

* 1:1 cosas † 1:5 descendiente ‡ 1:7 muy § 1:11 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitpacatli. * 1:11 altar † 1:17 sabiduría ‡ 1:24 después § 1:25 su misericordia

Sen ilhuicactequitquetl oquijlij María ica quitlacatilis se conetzintli

²⁶ Ijcuac Elisabet ye quipiaya iconeu chiuasen metztlí, Dios ocuajtitlan on ilhuicactequitquetl* Gabriel ipan se pueblo de Galilea itoca Nazaret. ²⁷ Dios oquítitlan para conotzas se ichpochtlí, yejhuan xe yacaj tlatatl quinixmachtiaya, itoca María. María yoquitlalijca compromiso para nonamictis ihuan se tlatatl itoca José yejhuan sa huejca teixhuui† itech David. ²⁸ On ilhuicactequitquetl oquínisihuij María niman oquijlij:

—Nimitztlajpalohua. ¡Dios yomitztiochiu! On toTeco mohuan nemi. Dios más omitztiochiu xquen nochimej on ocsequimej sihuamej.

²⁹ Pero ijcuac María ocac on ilhuicactequitquetl, oquimojcacac itlajtol, niman sa no yejhua quinotlajtoltiaya tlica‡ ijquin quitlajpalohuaya. ³⁰ Pero on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Ma ca xmomojti María, pampa Dios yomitztiochiu. ³¹ Aman ticanas moconetzin niman tictlacatilis se oquichconetl. Niman tictocayotis Jesús. ³² Yehua hueyixticas niman itoca yes teConeu itech on yejhuan más hueyixticaj Dios. Niman Dios toTeco quitlalis para Rey yes niman quipias on tequihuajyotl yejhuan ihuejcataj David oquipix. ³³ Yehua nochipa tequihuaj yes ipan on país de Israel, niman on ica tequihuaj yes xsan ontlamis.

³⁴ Quemaj María oquitlajoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui huélis nochihuas yejhua in, pampa nejhua xe yacaj tlatatl ihuan ninemi?

³⁵ Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—On Espíritu Santo mopan huajlas, niman ipoder on yejhuan más hueyixticaj Dios quichihuas se milagro tejhua mopan. Yehua ica on conetzintli yejhuan tlatatis chipajtias niman cuitisquej iConetzin Dios. ³⁶ Xquelnamiqui moprima Elisabet yejhuan quijtohuiliaj tetzacatl. Aman ye quipia chiuasen metztlí ica conehua masqui yejhua lamajtzin. ³⁷ In ijquin nochihuas pampa xitlaj§ oncaj yejhuan Dios xhuélis quichihuas.

³⁸ Niman ijcuac María oquijtoj:

—Nehua niitequichihuiliqca toTeco. Ma Dios, tej, nechchihuili on tlen otinechijlij. Quemaj on ilhuicactequitquetl oyaj.

María oquínnotz Elisabet

³⁹ Ipan on tonaltin María oajscis iojhui. Nimantzin oyaj ipan on tepemej hasta oajscis ipan se pueblito yejhuan oncatca ne Judea. ⁴⁰ Ijcuac oajscis ipan on pueblo, ocalac ichan Zacarías niman oquitlajpaloj Elisabet. ⁴¹ Niman ijcuac Elisabet ocac itetlajpalol María, on iconetzin Elisabet onolinij ijfic, niman on Espíritu Santo nochi ica oquiyecan Elisabet. ⁴² Quemaj Elisabet oquijtoj chicahuac, niman oquijlij María:

—Dios más omitztiochiu xquen nochimej on sihuamej, niman no yoquitiochiu on conetzintli yejhuan tictlacatilis. ⁴³ ¿Aquin nejhua, tej, ica tejhua yejhuan inan noTeco otihuajlaj para otinechnotzaco? ⁴⁴ Nimantzin ijcuac otinechtlajpaloj, noconetzin onolinij ican pactli nican nojtíc. ⁴⁵ Dios mitztiochihua para tejhua yejhuan oticneltocac ica nochihuas on tlen toTeco oquijtoj.

⁴⁶ Quemaj María oquijtoj:

Noalma cueyilia toTeco,

⁴⁷ niman noyojlo nopactia itech Dios yejhuan noTemaquixtijcau,

⁴⁸ pampa yejhua onechelnamic nejhua yejhuan xnihueyixticaj itequichihuiliqcau. Niman desde aman nochimej nechtcayotisquej nitlatiochicasihuatl.

⁴⁹ Ijcon nochihuas pampa on huejhueyí tlajtlamach yejhuan tohueyí Dios onechchihuiliqcau. Yehua yolchipahuac.

⁵⁰ Nochipa quipialis teicnelilistli* nochimej yejhuan quitlacaitasquej.

⁵¹ Yehua oquiteititij ipoder ican on tlen oquichiu. On yejhuan nohueyimatij niman san tlamach xcuaajli quinejnemiliaj, Dios xquincahuilia ma quichihuacan tlen quinequij.

⁵² On tequihuajquej oquinquixtij ne campa tequihuajtiticacaj niman oquinmamacac hueyilistli on yejhuan yolyemanquej.

⁵³ Yehuan apismiquiyaj oquinmacac nochi tlen cuajli niman xitlaj† oquinmacac on yejhuan ricos.

⁵⁴ Oquipalehuij on país itoca Israel yejhuan itequipanojcau. Yehua xoquelcau quipialis teicnelilistli on país,

⁵⁵ ijcon quen oquintlalilij ipan ipromesa on toachtojtajhuan, Abraham niman nochi quech teconehuan para nochipa.

⁵⁶ María onocau ihuan Elisabet canaj yeyi metztlí, niman quemaj onocuep para ichan.

Juan on tlacuatequijquetl otlacac

* 1:26 ángel † 1:27 descendiente ‡ 1:29 por qué; tline § 1:37 nada; coxtla * 1:50 misericordia † 1:53 nada; coxtla

⁵⁷ Oajsic on tonajli para Elisabet quitlacatilis iconetzin, niman oquitlacatili^j se oquichconetl. ⁵⁸ Quemaj inisiuchantlacaj[‡] niman ichanecahuan[§], ijcuac ocacquej quen toTeco sanoyej cuajli oquitiuchi^u, paquiyaj ihuan. ⁵⁹ Quemaj ipan chicueyi tonajli oyajquej para oquitlalilitoj se nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo. Niman quinequiyaj quitocayotisquej Zacarías quen itaj, ⁶⁰ pero inan oquijtoj:

—Ca. Itoca yes Juan.

⁶¹ Niman oquijlijquej:

—¿Tlica ijcon itoca yes? Ipan mochanecahuan* xacaj nemi yejhuan ijcon itoca.

⁶² Quemaj oquimanotzquej itaj on conetzintli para quimatisquej quen ijqui yejhua quinequi quitocayotis. ⁶³ Niman itaj oquitlajtlan se amatl para ompa quijcuilos quen itoca yes on iconeu. Niman ijquin oquijcuil^o: “Itoca Juan.” Niman nochimej omojcatlachixquej yejhua ica in. ⁶⁴ Nimantzin Zacarías ohuel otlajtoj ocsejpa, niman opeu quiyetenehua Dios. ⁶⁵ Yejhua ica in, nochimej on ichantlacaj otlamojcaitaquej. Niman nochihuiyan ipan on tepemej yejhuan oncaj ipan on iregión Judea noteijliaya on tlen onochiu. ⁶⁶ Niman nochimej on yejhuan intech on machiyaya yejhua on, pehuayaj tlanemiliayaj niman ijquin quinotlajtoltiayaj:

—¿Manin tlinon itequiu yes in oquichconetl? Melahuac ipoder toTeco ipan oncaj.

Zacarías oquiteijlij on tlen Dios oquijlij

⁶⁷ On Espiritu Santo nochi ica oquiyecan Zacarías itaj on oquichconetl niman ica on yectlajtojli yejhuan Dios oquimacac, oquijtoj:

⁶⁸ Ma ticueyilican toTeco Dios, on yejhuan inDios on hebreos pampa yotechnotz niman yotechmaquixtij.

⁶⁹ Yotechmacac se hueyi Temaquixtijquetl yejhuan huejca teixhuu[†] itech David yejhuan itequipanojcau.

⁷⁰ Ye huejcahui ijquin oquijtoj intechcopa on iyectiotlajtojcahuan

⁷¹ ica yejhua techmaquixtis intech on totlahuelicnihuan niman itech in poder nochimej on yejhuan techtlahuelitaj.

⁷² Ijcon oquichiu para techmacas on teicnelilistli[‡] yejhuan oquimprometerohuilij toachtajtahuan, niman xquelcahua ichipahuac pacto.

⁷³ In yejhua on promesa yejhuan Dios oquimprometerohuilij itech on toachtajtaj Abraham

⁷⁴ ica techmanahuis intech on totlahuelicnihuan, para xican nemojtijli tictequipanosquej

⁷⁵ ican chipahualistli niman quen cuajli para ticchihuasquej nochi tonaltin ipan tonemilis.

⁷⁶ Niman tejhua, noconetzin Juan, mitzocayotisquej itiotlajtojcau on más hueyixticaj Dios, pampa tejhua tias iyecapan on toTeco para ticuectlalijitias iojhuihuan.

⁷⁷ Tictemachiltis ica quiselisquej temaquixtilistli ijcuac Dios quintlapojpolhuilis intlajtlacolhuan.

⁷⁸ ToDios quintlapojpolhuiya pampa sanoyej quimicnelia. Ican iteicnelilis quinhuajtitanilis on Temaquixtijquetl yejhuan hualehua ne ilhuicac.

⁷⁹ Niman on Temaquixtijquetl quinmaquixtis yejhuan tlajtlacohuaj niman yejhuan nemij ipan miquilistli. Yejhuamej no quinmacas yolsekhuilistli.

⁸⁰ Niman on oquichconetl noscaltiya niman chicajtiaya itech Dios. Niman yejhua ochantic ne campa tlapatlaco hasta ipan on tonajli ijcuac yejhua onoteititij itech on tlacamej yejhuan chantij ipan on país de Israel.

2

Otlacat Jesucristo

(Mt. 1.18-25)

¹ Ipan on tonaltin, Augusto yejhuan más hueyi tlayecanquetl catca ipan on hueyi país Roma, otlanhuatij para nochi on ichantlacaj* ipan on país ma quitemacatij intoca ne ipan on censo. ² Yejhua in acht^o censo oquichichiquej ijcuac Cirenio tequihuaj catca ipan on iregión Siria. ³ Ipan on tonaltin nochi tlacatl yaya cada se ipan ipueblo campa nemiya san secan ichanecahuan[†] para ompa onijcuiloto ipan on censo. ⁴ José huejca teixhuu[‡] catca itech David. Yejhua ica oquis ipan on pueblo itoca Nazaret, yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea, niman oyaj ne ipan on pueblo itoca Belén, yejhuan oncaj ipan on iregión Judea campa otlacatca David. ⁵ Yejhua oyaj ne Belén para onijcuiloto ipan on censo ihuan María yejhuan quipiaya compromiso para ihuan nonamictis. María, tej, ye quipiaya iconeu. ⁶ Niman chica nemiya ne Belén, oyejcoc on tonajli para María quitlacatilis iconetzin. ⁷ Ompa oquitlacatili^j on iachtoj conetzin yejhuan oquichconetl catca. Oquitlatlapachoj

‡ 1:58 vecinos de ella § 1:58 parientes de ella * 1:61 tu familia † 1:69 descendiente ‡ 1:72 misericordia

* 2:1 paisanos † 2:3 familias de ellos ‡ 2:4 descendiente

ican tlaquentli[§] niman oquitecac ipan se canoa, pampa xoncatca ompa campa yejhuamej nosehuisquej ijtic on mesón campa nosehuiaj on nejnenquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquimijlij semej tlajpixquej ica inTemaquixtjicau yotlacat

⁸ Nisiu ne Belén nemiyaj sequimej tlajpixquej yejhuan nochi tlayahua nocahuayaj ne ipan on tepetl campa quintlajpiayaj inborreguitos. ⁹ Sen ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco Dios ocuajtitlan oquinhuajnotitij. Niman ihueyilis toTeco Dios quen se tlauhijli opetlan inyehualican on tlajpixquej. Ijcuacón, yejhuamej sanoyej† onomotijquej. ¹⁰ Pero yejhua on ilhuicactequitquetl oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican, pampa onihualaj para nemechmachiltico se cuajli tlajtojli, yejhuan huelis quipactis nochi tlacatl. ¹¹ Aman ne ipan ipueblo David otlacat nemoTemaquixtjicau. Yejhua Cristo on toTeco. ¹² Niman para nenquixmatisquej, nemejhamej nenquixmatisquej on conetzintli tetejcuixticaj ican se tlaquentli‡, niman onoc ipan se canoa.

¹³ Quemaj nimantzin ne itech on ilhuica tequitquetl ohuajnonextijquej sanoyej miyequej ocsequimej ilhuicactequitquej yejhuan ohualejquej ne tlapac ilhuicac. Yejhuamej cueyiliaj Dios niman quijtohuayaj:

¹⁴ ¡Hueyixtica Dios ne ilhuicac, niman nican ipan talticpactli ma onya yolsehuilistli intzajlan on tlacamej yejhuan quipiaj tetlajsojtalistli[§]!

¹⁵ Quemaj ijcuac on ilhuicactequitquej onocuepquej ne ilhuicac, on tlajpixquej opeu quinojliaj ihuan ocsequimej:

—Tiahuij, tej, ne Belén, niman ticontasquej on tlen onochiu yejhuan otechmachiltij on toTeco.

¹⁶ Nimantzin oyajquej niman oquinextitij María niman José, niman on conetzintli onoya ipan se canoa campa tlacuaj on yolquej. ¹⁷ Ijcuac oquitaquej, oquintlajtlajtohuilijquej on tlen on ilhuicactequitquetl oquimijlij itech ica yejhua on conetzintli. ¹⁸ Niman nochimej yejhuan oquinaquej otlamojcaquej ica on tlen on tlajpixquej quijtohuayaj. ¹⁹ Pero María oquejeu ipan iyojlo nochi yejhua in tlajtojli niman sanoyej ica tlanemiliaya. ²⁰ On tlajpixquej onocuepquej ne campa oquinaquej on inborreguitos. Niman chica nocuepayaj, ocueyilijquej niman oquiyectenejquej Dios ipampa nochi on tlen ocacquej niman oquitaquej. Nochi onochiu quen on ilhuicactequitquetl oquimijlij.

On conetzintli Jesús ocuicaquej ne ipan hueyi tiopan para ocaxcatitij on toTeco Dios

²¹ Ipan chicueyi tonajli oquiltalilijquej on nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo on conetzintli niman oquitocayotijquej Jesús. Oquitocayotijquej ica sa no yejhua on tocayotl yejhuan on ilhuicactequitquetl* oquijlij María ijcuac oc† xe nesiya tla quipia iconeu.

²² Ijcuac yopanoc on tonaltin ica José niman María yonochipajquej ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, yejhuamej ocuicaquej Jesús ne Jerusalén niman oquiyaxcatijquej‡ on toTeco Dios. ²³ In oquichijquej pampa ipan itlanahutil on toTeco ijquin tlajcuilolnes-ticaj: “Nochi yejhuan yencuiyotl oquichconetl ma quiyaxcatican on toTeco.” ²⁴ Niman no oyajquej para oquihuentlalitij ome cocotetzintin noso ome palomas ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil toTeco.

²⁵ Ipan on tonaltin chantiya ne Jerusalén se tlatatl itoca Simeón. Yejhua cuajli tlatatl catca, niman cuajli quitlacaitaya Dios. Yejhua quichaya quemanon tlatatis on yejhuan quinyoltlalis ichantlacaj[§] on país itoca Israel, niman Espíritu Santo nemiya ipan. ²⁶ Niman on Espíritu Santo oquimachiltijca ica yejhua xmiquis hasta quitas on Cristo yejhuan toTeco cuajtitlanis. ²⁷ Niman yejhua on Espíritu Santo ocuicac Simeón para oyaj ipan on hueyi tiopan. Niman ijcuac José niman María ocuicaquej on conetzintli Jesús ne ipan on hueyi tiopan para oquichihuilijquej tlinon on tlanahuatijli tlanahuatia, ²⁸ Simeón oquinapaloj on conetzintli niman oquihueyilij Dios, oquijtoj:

²⁹ NoTeco, aman ye huelis tinechcahuilis para ma nimiqui ican yolsehuilistli, pampa aman yoticchiu tlinon otinechprometerohuilij nejhua nimotequipanojcau.

³⁰ Aman ican nixtololojhuan yoniquitac on Temaquixtjijquej yejhuan yoticuajtitlan

³¹ niman yejhuan yoticltalij ipan nochi tlatatl.

³² Yejhua quen tlauhijli yejhuan quitlahuilhuis on ojtli itech Dios para on yejhuan xhebreos niman quinmacas hueyilistli moconehuan hebreos.

³³ José niman inan Jesús sanoyej oquintlatlachaltij on tlen Simeón quijtohuaya itech ica on conetzintli. ³⁴ Quemaj Simeón oquintiochiu, niman oquijlij María:

§ 2:7 pañales * 2:9 ángel: Angeles tequituit ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 2:9 mucho ‡ 2:12 pañales § 2:14 amor * 2:21 ángel † 2:21 todavía, sanquen ‡ 2:22 entregaron § 2:25 paisanos

—Xquita, Dios oquitlalij in conetzintli ipan itequiu. Miyec tlacatl yejhuan chanej ipan in país de Israel ixpolihuisquej pampa xquineltoacasquej moconeu, niman miyec tlacatl no quiselisquej on nemilistli yejhuan para nochipa pampa quineltoacasquej. Niman yejhua quiteititis on ojtli para calaquisquej ne itech Dios, pero miyequej yej quixnamiquisquej. ³⁵ Niman ijcon miyequej quiteititisquej quen quinemiliaj ipan inyojlo. Niman para tejhua, nochi yejhua in quen itlaj espada yes yejhuan quitzopinis moalma.

³⁶ No ompa nemiya se sihuatl tiotlajtojqetl, itoca Ana, yejhuan itaj catca Fanuel, yejhuan quisa ipan on ihuejcatchanej* Aser. Yejhua sanoyej lamajtzin catca. Ijcuac onon-amictijca san chicome xipan onen ihuan ihuehuentzin. ³⁷ Niman quemaj yejhua cahualji catca hasta ye quipiaya napoajli† huan nahui xipan. Xcaman quisaya ipan on hueyi tiopan, yej quitequipanohuayaj toTeco ican tonajli niman yehualji, ican nesahuajli niman ican oraciones. ³⁸ Niman chica Simeón tlajtlajtohuaya ihuan María niman José, yejhua oquinnisihuj niman opeu quimaca tlaxtlahuilji Dios. Niman quemaj opeu quinnojnotza yejhua ica on conetzintli Jesús nochimej on yejhuan no quimachayaj on temaquixtijquetl para quinmanahuis on hebreos.

Jesús ihuan itajhuan onocuepquej para Nazaret

³⁹ Quemaj ijcuac José niman María yoquichijquej nochi on tlen tlanahuatia on itlanahuatli toTeco, onocuepquej para oyajquej ipan on impueblo itoca Nazaret yejhuan oncaj ne ipan región Galilea. ⁴⁰ Niman on oquichconetl Jesús noscaltiya niman cajsitiaya más chichahualistli niman miyec tlamatquilitli‡, niman quiseliaya itlatiochihualis Dios.

On oquichconetl Jesús nemiya ne ipan on hueyi tiopan

⁴¹ Cada xipan itajhuan Jesús yayaj ne Jerusalén para companohuayaj on ilhuitl itoca pascua. ⁴² Niman ijcuac Jesús ocaxitij majtlactli huan ome xipan, oyajquej Jerusalén ijcon quen quichihuayaj. ⁴³ Ijcuac otlan on ilhuitl niman nochi tlacatl nocuepaya para ichan, on oquichconetl Jesús onocau ne Jerusalén. Pero inan niman itaj xoquimatquej ica yejhua onocau. ⁴⁴ Yehuamej quinemiliaj ica Jesús yaya intzajlan on tlacamej. Yejhua ica ijcuac se tonajli yonejnencaj, quemaj opeu quitejtemohuaj intech on ichanchanecahuan niman intech iteixmatcahuan. ⁴⁵ Pero ijcuac xoquinxetijquej, onocuepquej ne Jerusalén para ompa oquitejtemotoj.

⁴⁶ Niman ipan yeyi tonajli saquin§ oquinxetitoj ne ipan on hueyi tiopan. Yehuaticatca intzajlan on huejhueyixtoquej temachtijquej yejhuan quitemachtiaj itlanahuatilhuan Dios. Ompa quincaticatca niman no miyec tlamach quilajtoltiayaj. ⁴⁷ Niman nochimej yejhuan caquiyaj quipacaitayaj ica on cuajli itlamatquilis* yejhuan ica tenanquiliaya. ⁴⁸ Ijcuac itajhuan oquitaquej, opacatlachixquej, niman inan oquijlij:

—Noconetzin, ¿tlaca† ijquin otitechchihuulij? Motaj niman nejhua sanoyej yotimoj-camiquej chica nimitztejtemohuaj.

⁴⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nennechtejtemohuayaj? ¿Tlica xnenquimatij ica nejhua ica oncaj ninote-quimacas ipan on tlajtlamach‡ yejhuan iyaxca§ noTajtzin?

⁵⁰ Pero yejhumej xocajsicamatquej tlinon on yejhua oquimijlij.

⁵¹ Quemaj inhuan onocuep para Nazaret, niman yejhua quintlacamatiya. Niman inan quejehuaya ipan iyojlo nochi on tlajtlamach yejhuan onochiu. ⁵² Niman Jesús más noscaltijtiaya ipan itlanacayo niman más cajsitiaya itlamatquilis*, niman quipactiaya Dios niman on tlacamej.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne campa tlapatlaco

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

¹ Ijcuac Tiberio César quipiaya caxtojli xipan ica tequihuaj catca ipan on hueyi país Roma, Poncio Pilato gobernador catca ne Judea, Herodes gobernador catca ne Galilea, niman Felipe on icniu Herodes gobernador catca ne Iturea niman ne Traconite, niman Lisaniaj gobernador catca ne Abilinia. ² Niman ipan sa no on tonaltin Anás niman Caifás yejhumej más huejhueyixticatcaj tlayecanquej intech on tiopixquej. Ipan on tonaltin Juan, on iconeu Zacarías, oquiselij se yectlajtojli itech Dios ne campa tlapatlaco. ³ Yejhua ica, tej, Juan oquistinen nochihuian campa nisiu itech on atentli Jordán. Quimijlijtiaya on tlacamej ica nonequi nocuatequisquej para quiteititisquej ica yonoyolpatlaquej, niman

* 2:36 familia † 2:37 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan nahui quitosnequi ochenta y cuatro.

‡ 2:40 sabiduría § 2:46 después * 2:47 su inteligencia † 2:48 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 2:49 las cosas

§ 2:49 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui * 2:52 su sabiduría

Dios quintlapojpolhuis intlajtlacolhuan. ⁴ Yejhua in onochiu ijcon quen on tiotlajtoquetl Isaiás oquijcuilojca:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: “Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmela huacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmela huaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.

⁵ Nochi huayan campa tlahuejhuejcatlan ica oncaj quintlaltemasquej, niman nochimej tepemej niman tepetzitzintin ica oncaj calahuasquej para tlaixmanasquej. On ojtli xmelajqui ica oncaj quinmelahuasquej, niman on ojtli yejhuan xixmanqui ica oncaj quixmanasquej.

⁶ Niman nochi talticpactlatl quitas quen temaquixtis Dios.”

⁷ Miyec tlatatl huajlaya itech Juan para quincuatequiaya, niman ijquin quimijliaya:

—Teconehuan itech cohuamej*, ¿Aquino omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? ⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica yonencajcajquej nenquichihuaq on tlen xcuaqli. Niman ma ca nemejhuamej nenquijosquej: “Xitlaj† huelis nochihuas totech, pampa titecone huan itech Abraham.” Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham. ⁹ Nemejhuamej no ijqui quen on cojtin yejhuan xtlajqui. Nochi cojtli‡ yejhuan xtlajquis notzontequis niman notlatis. Yejhua ica cuajli xmotan, pampa on hacha ye oncaj listo para quintequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlajqui.

¹⁰ Quemaj on tlacamej oquitlajtojtijquej Juan:

—¿Tlinon, tej, nonequi ticchihuasquej?

¹¹ Juan oquimijlij:

—On yejhuan quipia ome itlaquen, nonequi se quimacas on yejhuan xitlaj quipia, niman on yejhuan quipia tlen cuas, nonequi sequi quimacas on yejhuan xquipia.

¹² No ohualajquej itech Juan sequimej tlabrorojquej ica on impuestos para yejhua ma quincuatequi. Niman no oquitlajtojtijquej:

—Temachtijquetl, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej?

¹³ Niman Juan oquimijlij:

—Xtlabrorocan san quech tlanahuatia on tlanahuatijli niman ma ca ipan xteculican.

¹⁴ No ijqui oquitlajtojtijquej sequimej soldados:

—Niman tejhuamej, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej?

Niman yejhua oquimijlij:

—Ma ca yacaj itlaj xculican, nion ma ca yacaj xteixpanhuican quen itlaj yoquichiu ijcuac xneji oquichiu niman xpaquican san ican on quech nenquitlanij.

¹⁵ Nochi tlatatl sa quichixticatca para saniman ma huajla Cristo. Niman quinemilijay tla Juan yejhua Cristo noso ca. ¹⁶ Yejhua ica Juan oquimijlij:

—Melahuac nejhua nemechcatequia ican atl. Pero huajlau ocse yejhuan quipia más hueyitilistli xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua[§] nion se achijtzin nictojtomas icacmecayo. Yejhua, tej, mechcatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl. ¹⁷ Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para ica cajcahuis on trigo niman quixtilis on itlajsojlo. On trigo quejhuas ipan icuescon, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xqueman sehuis.

¹⁸ Ijcon, niman ican ocsequi miyec más tlachicahualistli, Juan quinmachiltiaya on tlacamej itech ica on cuajli tlajtojli. ¹⁹ Juan no oquichicajcanotz on gobernador Herodes pampa Herodes quipiaya Herodías quen isihuau, masqui Herodías isihuau catca Felipe. Felipe icniu catca Herodes. Juan no oquichicajcanotz Herodes pampa oquichijca miyec ocsequi tlajtlamach* tlen xcuaqli. ²⁰ Pero Herodes xoquinec, yej oquichiu ocse tlin xcuaqli. Oquitzacu Juan.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

²¹ Pero Herodes antes quitzacuasquia Juan, Juan oquicuatequij miyec tlatatl. Niman no ocuatequij Jesús. Quemaj chica Jesús quichihuaya oración, on ilhuicac otlapou, ²² niman on Espíritu Santo ohuajtemoc quen itlaj paloma ipan Jesús. Niman quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan quijtohuaya:

—Tejhua tinotlajsojcaConetzin, niman moca nipacticaj.

In itajhuehuentzitzihuan Jesucristo

(Mt. 1.1-17)

²³ Jesús quipiaya canaj sempoajli† huan majtactli xipan ijcuac opeu quichihua itequiu

* 3:7 vóboras † 3:8 nada, coxtla ‡ 3:9 árbol § 3:16 no merezco * 3:19 cosas † 3:23 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli quitosnequi treinta.

Dios. On tlacamej oquinemilijquej ica yejhua teconeu catca itech José pero xmelahuac itaj catca José.

José teconeu catca itech Elí,

²⁴ niman Elí teconeu catca itech Matat,

niman Matat teconeu catca itech Leví,

niman Leví teconeu catca itech Melqui,

niman Melqui teconeu catca itech Jana,

niman Jana teconeu catca itech José,

²⁵ niman José teconeu catca itech Matatías,

niman Matatías teconeu catca itech Amós,

niman Amós teconeu catca itech Nahúm,

niman Nahúm teconeu catca itech Esli,

niman Esli, teconeu catca itech Nagai,

²⁶ niman Nagai teconeu catca itech Maat,

niman Maat teconeu catca itech Matatías,

niman Matatías teconeu catca itech Semei,

niman Semei teconeu catca itech José,

niman José teconeu catca itech Judá,

²⁷ niman Judá teconeu catca itech Joana,

niman Joana teconeu catca itech Resa,

niman Resa teconeu catca itech Zorobabel,

niman Zorobabel teconeu catca itech Salatiel,

niman Salatiel teconeucacta itech Neri,

²⁸ niman Neri teconeu catca itech Melqui,

niman Melqui teconeu catca itech Adi,

niman Adi teconeu catca itech Cosam,

niman Cosam teconeu catca itech Elmodam,

niman Elmodam teconeu catca itech Er,

²⁹ niman Er teconeu catca itech Josué,

niman Josué teconeu catca itech Eliezer,

niman Eliezer teconeu catca itech Jorim,

niman Jorim teconeu catca itech Matat,

³⁰ niman Matat teconeu catca itech Leví,

niman Leví teconeu catca itech Simeón,

niman Simeón teconeu catca itech Judá,

niman Judá teconeu catca itech José,

niman José teconeu catca itech Jonán,

niman Jonán teconeu catca itech Eliaquim,

³¹ niman Eliaquim teconeu catca itech Melea,

niman Melea teconeu catca itech Mainán,

niman Mainán teconeu catca itech Matata,

niman Matata teconeu catca itech Natán,

³² niman Natán teconeu catca itech David,

niman David teconeu catca itech Isai,

niman Isai teconeu catca itech Obed,

niman Obed teconeu catca itech Booz,

niman Booz teconeu catca itech Salmón,

niman Salmón teconeu catca itech Naasón,

³³ niman Naasón teconeu catca itech Aminadab,

niman Aminadab teconeu catca itech Aram,

niman Aram teconeu catca itech Esrom,

niman Esrom teconeu catca itech Fares,

niman Fares teconeu catca itech Judá,

³⁴ niman Judá teconeu catca itech Jacob,

niman Jacob teconeu catca itech Isaac,

niman Isaac teconeu catca itech Abraham,

niman Abraham teconeu catca itech Taré,

niman Taré teconeu catca itech Nacor,

³⁵ niman Nacor teconeu catca itech Serug,

niman Serug teconeu catca itech Ragau,

niman Ragau teconeu catca itech Peleg,

niman Peleg teconeu catca itech Heber,

niman Heber teconeu catca itech Sala,
³⁶ niman Sala teconeu catca itech Cainán,
 niman Cainán teconeu catca itech Arfaxad,
 niman Arfaxad teconeu catca itech Sem,
 niman Sem teconeu catca itech Noé,
 niman Noé teconeu catca itech Lamec,
³⁷ niman Lamec teconeu catca itech Matusalén,
 niman Matusalén teconeu catca itech Enoc,
 niman Enoc teconeu catca itech Jared,
 niman Jared teconeu catca itech Mahalaleel,
 niman Mahalaleel teconeu catca itech Cainán,
³⁸ niman Cainán teconeu catca itech Enós,
 niman Enós teconeu catca itech Set,
 niman Set teconeu catca itech Adán,
 niman Adán teconeu catca itech Dios.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco
 (Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

¹ Jesús oquis itech on atempan Jordán. Niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Jesús niman ocuicac ne campa tlapatlaco. ² Ne campa tlapatlaco onen ompojali* tonaltin niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para tlajtlacos. Ipan on ompojali tonaltin, Jesús xotlacuaj. Yejhua ica sanoyej† apismiquiya. ³ Niman on diablo oquijlij:

—Tla melahuac titeConeu itech Dios, xnahuati yejhua in tetl ma nochihua tlaxcajli.

⁴ Niman Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuilojli quijtohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis se tlatatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac icuapan se hueyi tepetl, niman nimantzin oquititij nochi on países yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. ⁶ Niman on diablo oquijlij:

—Nehua nimitzmacas nochi tequihuajyotl niman on hueyilistli yejhuan oncaj ipan in países. Nochi yejhua in onechmacaquej, yejhua ica nihuelis nicmacas san aquin nicnequis nicmacas. ⁷ Tla nixpan timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis, nochi yejhua on moyaxca‡ yes.

⁸ Pero Jesús oquijlij:

—Xnechtalcahui, Satanás, pampa on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xtlacaita moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

⁹ Quemaj on diablo ocuicac Jesús ne ipan on hueyican itoca Jerusalén niman oquitlejcoltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua titeConeu itech Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, ¹⁰ pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios quinnahuatis on illhuicactequiticahuan§ ma mitzpalehuican.

¹¹ No quijtohua:

Mitzquetztehwasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican se tetl.

¹² Ijcuacon Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

¹³ Niman ijcuac on diablo yotlan quitlatlata Jesús, oquitlalcahuij sequi tonaltin.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli ne Galilea
 (Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

¹⁴ Quemaj Jesús onocuep para Galilea niman nochi ica oquipalehuij ipoder on Espíritu Santo. Niman nochihuayan oquimatquej on tlacamej tlinon quichihuaya Jesús. ¹⁵ Yejhua temachtiaya ipan on tiopantín niman nochi tlatatl quihueyiliaya.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús
 (Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

¹⁶ Quemaj Jesús oyaj ne ipan on pueblo de Nazaret campa onoscaltij. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuij, ocalac ipan on tiopan ijcon quen yejhua nochipa quichihuaya. Ne ipan on tiopan onotelquetz para oquinomachtij on Yectlajcuilojli ¹⁷ niman oquimacaquej on tlajcuilolamatl yejhuan on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuilojca. Niman ijcuac oquitlapoj, oquinextij on campa tlajcuilolnesticaj:

* 4:2 cuarenta † 4:2 mucho ‡ 4:7 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui § 4:10 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁸ On iEspíritu toTeco nopan oncaj, pampa onechcalactij ipan notequiu para niqumachiltis on mayanquej tlacamej on cuajli temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Onechajtitlan niqumimpactis on yejhuan noyolajmanaj, para niqumtitis ica Dios huelis quinmanahuis on yejhuan Satanás yoquinnoyaxcatijca, para niqumimmacas intlachalis on ciegos, niman para niqumimmanahuis on yejhuan tlajyohuaj.

¹⁹ Onechajtitlan para nictemachiltis ica yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios ican iteicnelilis* quintiochihuas on yejhuan hualasquej itech.

²⁰ Ijcuac Jesús otlán nomachtia, oquitzacu on tlajcuilolamatl, oquimacac on tlapalehuijquetl ipan on tiopan niman quemaj onotlalij. Niman nochimej on yejhuan nemiyaj ipan on tiopan sa conitzicatcaj. ²¹ Ijcuac on yejhua opeu ijquin quijtohua:

—Amantzín nican nemixpan otenquis on tlen quijtohua in Yectlajcuilojli.

²² Niman nochimej cuajli quijtohuiliayaj Jesús niman pacatlachayaj ica on cualtzin tlajtojli yejhuan quimijliayaj. Pero ijquin quinotlajtoltiayaj:

—¿Tlica† xejhua in iconeu José?

²³ Jesús oquimijlij:

—Niman nicmati ica nennechijlisnequij in tlajtojli: “Tepajtijquetl, sa no tejhua xmopajti.” Niman no nennechijlisnequij: “On tlen otechmachiltijquej ica oticchiu ne Capernaum, no ijqui xchihua nican ipan in pueblo campa otimoscaltij.”

²⁴ Quemaj más otlajtoj, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica xacaj tiotlajtojquetl cuajli quitlacaitaj niman quiselaj ipan on pueblo campa noscaltia. ²⁵ Nemechmelajcaijlia ica nemiyaj miyequej sihuacahualtin‡ ne ipan Israel ipan on tonaltin ijcuac Elías on tiotlajtojquetl nemia, ijcuac yeyi xipan huan tlajco xoquiau niman sanoyej§ oncatca apistli ipan nochi on país de Israel. ²⁶ Pero Dios xocujtitlan Elías nion se itech on sihuacahualtin yejhuan nemiyaj ne Israel, yej itech se yejhuan nemia ipan on pueblo de Sarepta yejhuan oncaj ipan on iyehualican Sidón. ²⁷ No ijqui ipan on tonaltin ijcuac nemia on tiotlajtojquetl Eliseo, ne Israel nemiyaj miyequej tlacamej yejhuan quipiayaj on temojtij cualolistli itoca lepra. Pero Eliseo xoquipajtij nion se de yejhumej, yej oquipajtij Naamán, yejhuan chantiya ne Siria.

²⁸ On yejhuan nemiyaj ipan on tiopan, ijcuac ijcon ocacquej quen oquijtoj Jesús sanoyej ocualanquej. ²⁹ Yejhumej ohuajnoquetztejquej niman oquixtijquej Jesús ipan on pueblo. On pueblo itoca Nazaret oncatca ipan se tepetl. Quemaj ocuicaquej más tlapac ipan on tepetl para cuajtlajcalisquaj ne ipan on teostotl campa más tlapac. ³⁰ Pero ijcuac ompa ye cuajtlajcalisquaj, Jesús intlajcotian ohuajpanoc niman oyaj.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan quipiaya on xcuajli espíritu

(Mr. 1.21-28)

³¹ Quemaj Jesús otemoc ipan on pueblo itoca Capernaum, yejhuan oncaj ipan on iyehualican Galilea. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuaj ompa opeu quimimachtia on tlacamej. ³² Niman on tlacamej sanoyej mojcatlachayaj quen temachtiaya pampa yejhua temachtiaya quen se tequihuaj.

³³ Ne ipan on tiopan nemia se tlatatl yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu. Yejhua on espíritu se demonio. Niman yejhua chicahuac otzajtzc:

³⁴ —¡Xtechahua! ¿Tlinon ticchihuas tohuan tejhumej, Jesús aquin otihualeu Nazaret? ¿Otihuajlaj para titechxotonis? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipajcaConetzin Dios.

³⁵ Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati! ¡Xquisa ijtic yejhua in tlatatl!

Quemaj on xcuajli espíritu imixpan oquitlajcaltij on tlatatl, niman quemaj oquis, pero xoc itlaj oquichihuilij. ³⁶ Ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, nochimej ojmojcatlachixquej niman ijquin quinojlayaj:

—¿Tlinon quipia itlajtol on tlatatl? ¡Ican itlajtol de tlanahuatijli niman poder quinnahuatia on xcuajcualtin espíritu, niman yejhumej quitlacamatij!

³⁷ Niman nochihuayan noteijliaya on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij imonan Simón Pedro niman miyequej ocsequimej

(Mt. 8.14-17; Mr. 1.29-34)

³⁸ Quemaj Jesús oquis ne ipan on tiopan niman ocalac ne ichan Simón. Imonan Simón sanoyej cualohuaya ican tononqui*, niman oquitlajtanilijquej Jesús para ma quipajti. ³⁹ Jesús ohuajnopachoj itech on situatl niman quemaj ocajhuac on tononqui para ma

* 4:19 su misericordia † 4:22 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 4:25 viudas; icnosihuamej § 4:25 mucha * 4:38 fiebre; tonalistli

cahua, niman on totonqui ocau on sihuatl. Nimantzin yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

⁴⁰ Ijcuac ye calacticatca tonajli, nochimej on tlacamej yejhuan quiapiayaj incocoxcahuan oquinhuaijhuicaquej itech Jesús. On cocoxquej quiapiayaj sesetlamantic cualolistin, pero ipan cada se de yejhamej Jesús oquiltalij imahuan niman ijqui oquimpajtij. ⁴¹ Intech on miyequej cocoxquej no oquisquej on xcuajcualtin espíritu yejhuan tzajtzijay niman quijtohuayaj:

—Tejhua titeConeu itech Dios.

Pero Jesús quimajhuatiaya niman xquincahuiliaya ma tlajtocan, pampa yejhamej quimatzticatcaj ica yejhua Cristo.

Jesús otemachtij ne Galilea

(Mr. 1.35-39)

⁴² Huajmostla ijcuac otlanes, Jesús oquis ipan on hueyican niman oyaj campá tlapatlaco. Niman on tlacamej quitejtemohuayaj. Niman ijcuac oquintijquej, quejecohuayaj quiteltsiquej para ma ca ma nejcuani itech. ⁴³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nejhua ica oncaj nitemachtis on cuajli tlajtojli no ipan on osequimej pueblos quen Dios tlamandarojticaj, pampa yejhua ica Dios onechajtitlan.

⁴⁴ Ijcon, tej, temachtijünemiya Jesús ne ipan on tiopantín yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea.

5

Nahuimej michajsiquej onochijquej inomachtijcahuan Jesús

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

¹ Ipan se tonajli Jesús nemiya ne itenco on atl itoca Genesaret. Niman miyec tlatatl oyaj itech niman hasta quipitzmictiayaj* para caquisquej itemachtil Dios. ² Jesús oquitac ome barco ne itenco on atl. On michajsiquej yehuaticatcaj niman quipajpacticatcaj inmatl. ³ Quemaj Jesús otlejoc ipan on se barco yejhuan iyaxca† Simón, niman oquitlajtlanilij Simón para achijtzin ma calacti ne atljacotian. Quemaj Jesús onotlalij ne ipan on barco niman oquiminmachtij on tlacamej yejhuan nemiayaj ne atlatenco. ⁴ Niman ijcuac Jesús otlán quiminmachtia on tlacamej, oquijlij Simón:

—Xcuica yejhua in barco ne campá más achi huejcatlan niman ompa xconchapanican nemomatlahuan para nenquimajsisquej on michimej.

⁵ Simón oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhuamej nochi tlayohua otiquejecojquej tiquimajsisquej on michimej niman xquemán itlaj oticajsiquej. Pero pampa tejhua titechnahuatia, tejhuamej ticonchapanisquej in matlatl.

⁶ Ijcuac oconchapanijquej on matlatl, ocajsiquej miyec michin niman hasta ye cocotoniya‡ on matlatl. ⁷ Quemaj oquinmanotzquej on intequipanojcaxihuan yejhuan nemiayaj ipan on ocse barco para ma quimpalehuijquij. Niman yejhamej ohualajquej, niman oquitemiltijquej on ome barco ican michimej niman hasta ye polaquisnequiyaj. ⁸ Niman ijcuac Simón Pedro oquitac on tlen onochiu, onotlacuenquetztiaj ixpan Jesús niman oquijlij:

—Xnechtlalcahui, noTeco, pampa nejhua nitlajtlacolej.

⁹ Simón niman nochimej yejhuan ihuan nemiayaj otlamojcaitaquej, pampa ocajsiquej miyec michin. ¹⁰ No ijqui onomojtijquej Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, yejhuan itequipanojcaxihuan catca Simón. Pero Jesús oquijlij Simón:

—Ma ca xmomojti, pampa desde aman xoc tiquintejetemos michimej para tiquinmajsis, yej tiquintejetemos tlacamej para tiquiminmachtis on itlajtol Dios.

¹¹ Niman ijcuac oquinquixitijquej on barcos itenco on atl, nochi ompa ocajtejquej niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan oquipix on cualolistli itoca lepra

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

¹² Ijcuac Jesús nemiya ipan se pueblo, ompa oyejcoc se tlatatl yejhuan quiapiaya se cualolistli itoca lepra. On cualolistli quipalanaltijtiaya san miyecan ipan itlalnacayo. Ijcuac yejhua on tlatatl oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz niman ixayac hasta ipan tlajli oquitlalij. Niman yejhua ijquin sanoyej§ oquitlajtlanilij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

¹³ Quemaj Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

* 5:1 lo apretaban; quitetztiliyaj † 5:3 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 5:6 romperse § 5:12 mucho

—Nicnequi. Aman xpajti.

Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzin opopoliu ipan on tlatatl.
¹⁴ Quemaj Jesús oquinuatiq on tlatatl para ma ca yacaj quitlajtlajtohuilis aquinon oquipajtij. Oquijlij:

—San xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo. Niman pampa yotipajtic, xcuentlali on tlen Moisés otlanahuatij. Ijcon, tej, on tlacamej quitasquej ica yotipajtic.

¹⁵ Pero on tlen Jesús quichihuaya más nohuiyan machiyaya, niman miyec tlatatl nosentlaliaya itech para caquisquej niman para yejhua quimpajtilis incualolis. ¹⁶ Pero Jesús miyecpa quintlalcahuiyaya on tlacamej niman yaya ne campa tlapatlaco para ompa quichihuaya oración.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan sepojtaya
 (Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

¹⁷ Se tonajli ne campa Jesús temachtiaya, yejyehuatictaj sequimej fariseos, niman on temachtijquej ica on tlanahuatiltin yejhuan hualehuayaj san mijmiyecan nochimej ipan on pueblos de Galilea, de Judea niman no de on hueyican itoca Jerusalén. Niman Jesús oquipix ipoder Dios para quimpajtiaya on cocoxquej. ¹⁸ Sequimej tlacamej oyej-coquej yejhuan ocualajantiaquej ipan cojtlapechtli se tlatatl yejhuan sepojtaya. Niman quinequiyaj calactisquej ne calijtic niman quitlalisquej ixpan Jesús. ¹⁹ Pero xohuelquej ocalaquej, pampa miyec tlatatl ompa nemiya. Yejhua ica otlejcoquej icuapan on cajli. Niman ijcuac yoquejcuaniquej on tejas, oquitemoltijquej on cocoxqui ipan icojtlapech intlajcotian on tlacamej, niman melajqui ixpan Jesús. ²⁰ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacamej otlaneltocaquej, oquijlij on yejhuan cualo:

—Tlatatl, motlajtlacolhuan yonimitzintlapojpolhuilij.

²¹ Quemaj on temachtijquej ica on tlanahuatijli niman on fariseos opeu ijquin quinemiliaj: “¿Aquinon in tlatatl? ¿Tlica* cuijhuicaltijticaj Dios ican itlajtol? Xacaj hueli quitetlapojpolhuilia on tlajtlacojli, yej san Dios.”

²² Pero Jesús quimatzticatca tlinon yejhuaquej quinemilijticatcaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica ijcon nenquinemiliaj? ²³ ¿Catlejhua más xtepopolo niqijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmoquetztéhua niman xnejnemi”? ²⁴ Aman cuajli nejhua nemechitis ica nejhua, yejhuan oninochiu Tlatatl, nicpia tequihuajyotl ipan in tlaticpacpli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlatatl yejhuan sepojtaya:

—Tejhua nimitzijlia, xmoquetztéhua, xcajcocui motlapech niman xhuiya mochan.

²⁵ Nimantzin on yejhuan sepojtaya ohuajnotelquetz imixpan on tlacamej, ocajcoco itlapech yejhuan ipan onoya niman oyaj ichan. Niman cueyilijtiaya Dios. ²⁶ Nochimej on tlacamej omojcatlachixquej niman ocueyilijquej Dios, niman ican miyec nemotijli oquijtojquej:

—Aman yotiquitaquej on tlajtlamach† yejhuan xquemam tiqitayaj.

Jesús oquinoz Mateo para ihuan yas
 (Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

²⁷ Más saquin‡ ijcuac yopanoc yejhua on, Jesús oquis, niman oquitac se tlatatl itoca Leví yehuaticatca ne campa tlaborarohuaya ica impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

²⁸ Niman quemaj Leví ohuajnotelquetz, ocajteu nochi, niman oyaj ihuan Jesús.

²⁹ Más saquin, Leví oquichiu se hueyi ilhuil para Jesús ne ichan, niman ompa miyequej nemiyaj yejhuan tlaborarohuaj ica impuestos niman ocsequimej más tlacamej yejhuan ompa inhuan san secan yejyehuaticatcaj itech mesa. ³⁰ Pero on fariseos niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli yejhuan no nopohuaj inhuan on fariseos opejquej quimichtacaajhuaj on inomachtijcahuan Jesús, niman oquimijlijquej:

—¿Tlica nemejhuaquej nentlacuaj niman nenatlij inhuan on yejhuan tlaborarojquej ica impuestos, niman inhuan on tlajtlacolejquej?

³¹ Jesús oquimijlij:

—On yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

³² Nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej on yejhuan tlajtlacolejquej para amo ma quichihuacan on tlen xcuaajli.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj
 (Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

³³ Quemaj yejhuaquej oquitlajtolijquej Jesús:

* 5:21 ¿por qué?; † tline? ‡ 5:26 cosas § 5:27 después

—¿Tlica miyecpa nosahuaj niman quichihuaq oraciones on yejhuan nohuicaj ihuan Juan niman on yejhuan nohuicaj ihuan on fariseos, pero monomachtijcahuan tlacuj niman atlij?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej huelis nenquinesahualtisquej on tlanotzaltin ne campa nonamictihua chica on montli ompa inhua, quixpolohua on yencuic tlaquentli, niman no on tlaquentli yencuic xoc cuajli ihuan nocahua on tlaquentli ijsoltic. ³⁵ Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican on cuetlaxtli ijsoltiquej, pampa on vino psonis niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej.

³⁶ No oquintlalijlij in ocse ejemplo:

—Xacaj quitequi on tlaquentli yencuic para ica quitlamanilia on yejhuan tlaquentli ijsoltic. Tla se ijcon quichihua, quixpolohua on yencuic tlaquentli, niman no on tlaquentli yencuic xoc cuajli ihuan nocahua on tlaquentli ijsoltic. ³⁷ Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican on cuetlaxtli ijsoltiquej, pampa on vino psonis niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. ³⁸ Yehua ica más cuajli notecas on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican cuetlaxtin yencuiquej para ijcon on ome tlamantin[§] cuajli quixicosquej. ³⁹ Niman xacaj yejhuan yoconic on vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, quinequis conis on vino yencuic pampa quijtohua: “On vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, más huelic.”

6

Jesús quipia tequihuayotl para quijos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

¹ Ipan se tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús nejnentiaya ne campa oncaj on tlatoctli de trigo. On inomachtijcahuan quimaxicopinayaj on trigo, niman quimateiniayaj niman quicuayaj on iteyo. ² Niman sequimej fariseos oquintlajtojtiquej:

—¿Tlica* nenquichihuaq on tequitl yejhuan itlanahuatil Moisés xquitecahuilia nochihuas ipan on tonaltin de nesehuijli?

³ Jesús oquimijlij:

—¿Xquemam nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itetequipanocaxihuan oapismiquej? ⁴ Ocalac ne ipan itioipan Dios niman oquitlan on pan yejhuan tlatiochiutli. Quemaj ocuj on pan niman no oquiminmacac on yejhuan ompa inhuan nemiayaj, masqui on itlanahuatil Moisés san quimincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan.

⁵ No ijqui oquimijlij:

—Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niqijos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan quipiaya se ima huaqui

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

⁶ Ipan ocse tonajli de nesehuijli, Jesús ocalac ipan se tiopan niman ompa temachtiaja. Ompa nemiya se tlatatl yejhuan quipiaya on iyecma huaqui. ⁷ Niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos quipijpiayaj Jesús para quitasquej tla quipajtis on tlatatl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quinextilisquej tlinon ica huelis quiteixpanhuisquej. ⁸ Pero Jesús quimatzticatca tlinon yejhuaquej quinemiliayaj, niman oquijlij yejhua on tlatatl yejhuan quipiaya ima huaqui:

—Xmotelquetza niman xhuia ne tlajcotian.

On tlatatl onotelquetz niman ompa oyaj. ⁹ Quemaj Jesús oquimijlij on ocsequimej:

—Nehua nemechtajtojtis yejhua in: ¿Tlinon techcahuilia itlanahuatil Moisés ticchihuasquej ipan on tonajli de nesehuijli, on tlen cuajli noso on tlen xcuajli? ¿Techcahuilia ticmaquixtilisquej inemilis se tlatatl noso tiquixtilisquej inemilis?

¹⁰ Quemaj Jesús oquimixtlaloj on yejhuan quiyehualojticatcaj, niman oquijlij on tlatatl:

—Xmelahua moma.

On tlatatl oquimelau ima, niman opajtic. ¹¹ Pero on ocsequimej sanoyej† ocualanquej, niman opeu notlajtojtiaj tlinon huelis quichihuilisquej Jesús.

Jesús oquitlapejpenij majtlaclti huan ome apóstoles

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

¹² Ipan on tonajli Jesús otepetlejoc para quichihuas oración. Niman ne ipan on tepetl nochi tlayohua oquichiu oración itech Dios. ¹³ Ijcuac otlanes, oquiminnotz inomachtijcahuan, niman de yejhuaquej oquintlapejpenij majtlaclti huan ome nomachtijquej yejhuan oquintocayotij apóstoles. ¹⁴ Ijquin intoca catca on apóstoles: Simón, yejhuan Jesús

oquitocayotij Pedro, Andrés icniu Simón, Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,¹⁵ Mateo, Tomás, Jacobo iconeu Alfeo, Simón, yejhuan intech on cananistas nopohuaya,¹⁶ Judas icniu Jacobo niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin[‡] oquitemactilij Jesús.

Jesús otemachtij niman oquimpajtij miyequej
(Mt. 4.23-25)

¹⁷ Jesús ihuan miyequej inomachtijcahuan ohuajtemoc ne ipan on tepetl, niman campa tlaixmanco ompa onofeltij. Niman ompa nemiyaq miyequej tlacamej yejhuan chanejqejeq nochihuiyan ne Judea, niman on hueyican Jerusalén niman ipan on huejhueyican de Tiro niman de Sidón yejhuan oncaj ipan itenco on mar. Yejhumej in ompa oyajquej para ocaquijtojq Jesús niman para itech oquipajtitojq incualolis.¹⁸ On yejhuan tlajyohuiyaj pampa quipiayaj on xcuaicualtin espíritu no opajtiquej.¹⁹ Nochi tlatatl quinequiya quimatocas Jesús, pampa ipoder quisaya itech niman quimpajtiaya nochimej.

Jesús otemachtij aquinomej quipiasquej itlatiochihualis Dios
(Mt. 5.1-12)

²⁰ Ijcuac Jesús oquimixtlaloj on inomachtijcahuan oquimijlij:
—Dios mechtiochihua nemejhumej pobres, pampa nencalaquisquej ne campa Dios tequihuaajtitaq.

²¹ 'Dios mechtiochihua nemejhumej yejhuan nemapismiquij, pampa nemejhumej nemixhuisquej.

'Dios mechtiochihua nemejhumej yejhuan aman nenchocaj, pampa nemejhumej nempaquisquej.

²² 'Dios mechtiochihua nemejhumej ijcuac on tlacamej mechtlahuelitasquej, ijcuac xmechselisquej, ijcuac mechhuihuicaltisquej, niman ijcuac mechtejtenehuasquej san pampa nennechneltocaj nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl.²³ Ijcuac ijcon nochihuas sanoyej xnopactican on yejhuan mechchihuilij, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tlahtlahuijli. On inachtojtajhuan no ijqui oquinchihuilijquej on tiotlajtojqejeq.

²⁴ 'Pero lástima para nemejhumej ricos, pampa on paquillistli yejhuan nenquipiaq tlamis sa no ipan in talticpactli.

²⁵ 'Lástima para nemejhumej yejhuan nemijixhuitoquej pampa nenquipiasquej apistli.
'Lástima para nemejhumej yejhuan aman nempaquij, pampa nenchocasquej niman nemajmanasquej.

²⁶ 'Lástima para nemejhumej ijcuac nochi tlatatl mechijtohuilia on tlen cuajli. On inachtojtajhuan no ijqui quinmijtohuiliayaj on yejhuan xmelahuac tiotlajtojqejeq.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej totlahuelicnihuan
(Mt. 5.38-48; 7.12)

²⁷ 'Pero nemejhumej yejhuan nennechcaquij nemechijlia: Xquintlajsojtlacan[§] on nemotlahuelicnihuan; xquinchihuilican tlen cuajli on yejhuan mechtlahuelitaj.²⁸ Xtlajtlanilican Dios para ma quintiochihua on yejhuan mechhuihuicaltiaq; xchihuacan oración impampa on yejhuan mechchihuilij tlen xcuaqli.²⁹ Tla yacaj mitzxayacahuitequi, no xcahuili ocse lado ma mitzxayacahuitequi. Niman tla yacaj mitzcuilia mogában, no xcahuili ma quitqui motlaquen.³⁰ San aquinon yejhuan quinequi itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan mitzcuilis tlen moyaxca*, ma ca sa xtlajtlanili para ma mitzmaca.³¹ Xquinchihuilican ocsequimej on tlen nemejhumej nenquinequisquiaq para yejhumej ma mechchihuilican.

³² 'Tla nemejhumej nenquintlajsojtaj san yejhumej on yejhuan no mechtlajsojtaj, ¿tlinon cuajli nenquichihuaq más xquen ocsequimej? pampa hasta on tlajtlacolejqejeq ijqui quichihuaq.³³ Noso tla on yejhuan mechchihuilij on tlen cuajli san yejhumej nenquinchihuilij on tlen cuajli, ¿tlinon cuajli nenquichihuaq más xquen ocsequimej? pampa on yejhuan tlajtlacolejqejeq no ijqui quichihuaq.³⁴ Niman tla itlaj nenquintlanejtiaq san yejhumej on yejhuan nenquinemiliaq intech nenquiselisquej ocsejpa sa no ijqui, ¿tlinon cuajli nenquichihuaq más xquen ocsequimej? Xitlaj más cuajli nenquichihuaq xquen ocsequimej pampa on tlajtlacolejqejeq no itlaj quintlanejtiaq on yejhuan no tlajtlacolejqejeq para intech quiseliaq ocsejpa sa no ijqui.³⁵ Pero nemejhumej xquimintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihuan niman xquinchihuilican on tlen cuajli. Niman itlaj xquimintlanejtican pero ma ca nenquichasquej itlaj intech nenquiselisquej. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquipiasquej se hueyi tetlayocolijli, niman nemejhumej nenteconehuan yesquej itech Dios yejhuan más hueyixticaq, pampa yejhua volyemanqui[†] intech on yejhuan xitlaj[‡]

‡ 6:16 después § 6:27 ámenlos * 6:30 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui † 6:35 humilde ‡ 6:35 nada, coxtla

quitlajsojcamatij niman intech on yejhuan xcuajcualtin tlacamej. ³⁶ Nemejhuamej, tej, xteicnelican^S ijcon quen nemoTajtzin teicnelia.

Jesús temachtia ica xcuajli para se tetlajtlacolmacas
(Mt. 7.1-5)

³⁷ Ma ca xquinmistlacocan ocsequimej, niman Dios xmechistlacos. Ma ca xquintlajtlacolmacacan ocsequimej, niman Dios xmechtajtlacolmacas. Xtetlapojpolhuican, niman Dios no mechtlapojpolhuis. ³⁸ Xquinmacacan tlajtlamach* on ocsequimej, niman Dios no mechmacas. Xquinmacacan quen se cuajli tlanamacaquetl quitemaca ican se tlatemachihuaajli yejhuan cuajli tenticaj, yejhuan cuajli quipachohua, niman yejhuan quicoxonía niman yejhuan quitehuitzoltia, pampa Dios mechmacas sa no ijqui quen nemejhuamej nenquiminmacaj ocsequimej.

³⁹ Jesús oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—¿Tlen se ciego huelis quiyecanas ocse ciego? Yejhua xhueli, pampa onxinisquej san secan ipan se pozo. ⁴⁰ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on yejhuan quimachtia. Pero ijcuac tlamis nomachtis, no ijqui yes quen on yejhuan quimachtia.

⁴¹ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquta on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua? ⁴² Noso, ¿quen ijqui hueli tiqijilia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac sa no tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman quemaj huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

Cada tlatatl nixmati ica on tlen quiytohua
(Mt. 7.17-20; 12.33-35)

⁴³ On cuajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo nion on xcuajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ⁴⁴ Ijcon, tej, nochi cojtlaquilyotl nixmati ica on itlaquilyo. Xqueman notequi higos ipan on huitzcojtli, nion xnotequi uvas ipan on huitzcuamecatl. ⁴⁵ On cuajli tlatatl quiytohua nochi tlen cuajli, pampa on tlen cuajli oncaj ipan iyojlo, niman on xcuajli tlatatl quiytohua on tlen xcuajli, pampa on tlen xcuajli oncaj ipan iyojlo. On tlen se tlatatl quiytohua ican icamac, on sa no yejhua ica tenticaj iyojlo.

Jesús otemachtij inca omemmej tlacamej yejhuan oquichijchijquej incal
(Mt. 7.24-27)

⁴⁶ ¿Tlica nennechijliaj, “noTeco, noTeco”, niman xnenquichihua on tlen nemechijlia? ⁴⁷ Nemechijlis quen aquinon nesi on yejhuan notech huajlau niman nechcaqui niman quichihua on tlen nejhua nitlanahuatia. ⁴⁸ Nesi quen se tlatatl yejhuan oquintlalij se cajli. Yejhua achtopa huejcatlan otlachcuac para huejcatlan oquipehualtij on cimientu ipan on tepetlatl. Niman ijcuac ohueyiyac on atepayatl†, on atl chichahuac oquichcuato on cajli, pero nion xocolinij, pampa huejcatlan otzimpeu on cimientu ipan on tepetlatl. ⁴⁹ Pero on yejhuan nechcaqui niman xquichihua on tlen nitlanahuatia, nesi quen se tlatatl yejhuan san ixco tlajli oquintlalij ical niman xican cimientu. Yejhua ica ijcuac on atepayatl ohueyiyac niman chichahuac oquichcuato ohuetz, niman nochi cuajli oxoxoton.

7

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano
(Mt. 8.5-13)

¹ Ijcuac Jesús otlán oquijtoj nochi in tlajtlamach* imixpan on tlacamej, oyaj ne Capernaum. ² Ompa nemija se capitán romano yejhuan quipiaya se itequichihuilijcau niman sanoyej† quitlajsojtlaya‡. On itequichihuilijcau sanoyej cualohuaya niman ye micitatca. ³ Niman ijcuac on capitán ocac quitenehuaj Jesús, oquinnahuatij on tlajtlajmatquej tlayecanquej yejhuan quisayaj intzajlan on hebreos para ma quicnotlajtlanilitij Jesús para ma quipajtiti on itequichihuilijcau. ⁴ Yejhuamej oquinisihuijquej Jesús niman opeu sanoyej quicnotlajtlaniliaj, quilayaj:

—Yejhua in capitán quimelaha^S niman cuajli para ticpalehuis, ⁵ pampa yejhua quitlajsojtla topaís niman yejhua oquichijchiu totiopan ican itomin.

⁶ Quemaj Jesús inhuan oyaj. Pero ijcuac ye nisiu nemiyaj ne ichan on capitán, yejhua on capitán oquinnahuatij sequimej itelajsojcahuan* para ijquin ma quijlitij Jesús:

—NoTeco, ma ca xmpajsolo pampa nejhua xnechmelahua para ticalaquis nochan. ⁷ Nion xnechmelahua para nejhua nimitznotzas. San xtlanhuaati niman notequichihuilijcau pajtis. ⁸ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on notequihuajhuan ijcuac itlaj nechnahuatiaj, niman nejhua no niqumpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niqunnahuatia. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niqijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

⁹ Ijcuac Jesús ijcon ocac, sanoyej oquitlatlachaltij. Quemaj ohuajnocuep niman oquimixtlalaj on tlacamej yejhuan quicuitlapanhuijtayaj niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoqa quen yejhua in tlacatl.

¹⁰ On yejhuan oquintitlancaj onocuepquej ichan on capitán niman oquinextitaj on tequichihuilijquetl yopajtic.

Jesús oquiyolihuitij iconu se sihuacahualtzintli

¹¹ Achijzin más saquin† Jesús yaya ipan se pueblo itoca Naín, niman ihuan yayaj on inomachtijcahuan niman miyequej ocsequimej tlacamej. ¹² Ijcuac ye quinisihuijtayaj icalaquian on pueblo, oquitac ica cuicayaj contocasquej se micatzintli. Yejhua san ica nochí catca teconeu itech se sihuacahualtzintli‡. Miyec tlacatl yejhuan chanejquej ipan on pueblo huajlayaj ihuan. ¹³ Ijcuac on toTeco oquitac on sihuacahualtzintli, oquicnelij, niman oquijlij:

—Ma ca xchoca.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinnisihuij niman oquimatocac on caja, niman on yejhuan quechpanohuayaj onoteltijquej. Niman Jesús oquijlij on micatzintli:

—Telpochtlí, nejhua nimitzijlia: ¡Xmoquetztehual!

¹⁵ Quemaj on yejhuan yomica onotlalij niman opeu tlajtlajtohua, niman Jesús oquimac-tilij inan. ¹⁶ Ijcuac nochimej ijcon oquitaquej, onomotijquej niman opeu cueyiliaj Dios, quijtohuayaj:

—Sen hueyi tiotlajtojquetl ononextij totzajlan.

No quijtohuayaj:

—Dios yohuajlaj niman oquinnotzaco iconehuan.

¹⁷ Niman ipan nochí on iyehualican Judea niman ipan nochí on iyehualican omachiyac on tlen Jesús oquichiu.

Inomachtijcahuan Juan oquinotzquej Jesús

(Mt. 11.2-19)

¹⁸ Niman Juan no oquimat nochí yejhua on, pampa inomachtijcahuan oquitlajtlajtohuilijquej. Quemaj oquinnotz omemej inomachtijcahuan, ¹⁹ niman oquintitlan itech Jesús para quitlajtoltsiquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse. ²⁰ On yejhuan oquintitlan Juan, oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—On tlacuatequijquetl Juan, otechajtitlan para timitztlajtoltsiquej tla tejhua tiCristo yejhuan ye oncaj para huajlas noso yej ticchasquej ocse.

²¹ Sa no ipan on tonaltin chica inomachtijcahuan Juan ompa nemiyaj, Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej ica on cualolstin niman cocolistin§, niman ica on xcuajcualtin espíritu, niman no oquinmacac tlachalísti miyequej on yejhuan ciegos. ²² Quemaj Jesús oquinnanquili on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej yonenquitequej niman yonencaquej. Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos catcaj, niman on yejhuan huilatzitzintin catcaj quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastatzamej catcaj tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehuj ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilísti. ²³ Sanoyej tlatiochiutli on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

²⁴ Ijcuac oyajquej on yejhuan oquintitlanca Juan, Jesús opeu tenojnotza ica Juan niman oquimijlij:

—¿Aquin onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan nolinia itlaneltoqa quen se ohuatl nolinitajica ica on ajacatl? ²⁵ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan tlaquempepetlaca? Nemejhuamej nenquimatzoquej ica on yejhuan sanoyej tlaquempepetlaca niman cuelitaj nemisquej campa paquiloyan, nemij inchan on yejhuan reyes. ²⁶ Aman, tej, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl?

† 7:11 después ‡ 7:12 viuda; icnosihuatl § 7:21 plagas * 7:22 son resucitados; yolij

Quemaj, on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl. ²⁷ In Juan on tenojnotzquetl yejhuan ica in Yectlajcuilolli ijquin quiytohua:

On yejhuan notech tenojnotzquetl nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mojhui para tias ipan.

²⁸ Nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej, xquemam yacaj otlatcat yejhuan más hueyixticaj tiotlajtojquetl quen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilis ma quimandaro Dios más hueyi tetlajsojtlistli† quipias xquen Juan quipia, masqui yejhua xmás hueyixticaj quen Juan.

²⁹ Ijcuac ocacquej Juan, nochimej on tlacamej niman hasta on yejhuan tlacobarrojqquej ica impuestos oquitaquej ica Dios melajcanemi, niman yejhua ica onocuatequijquej itech Juan. ³⁰ Pero on fariseos niman on temachtijquej ican on itlanahuatil Dios xoquiselijquej itemachtitl Dios niman yejhua ica xonocuatequijquej itech Juan. ³¹ Niman on toTeco oquijtoj:

—¿Tlinon ica huelis niqumixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? ¿Quen aquinomej nesij? ³² Ijcomej quen on coconej yejhuan nahuiltiaj ne plaza niman on intehuicalhuan‡ quintzajtzilaj: “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzaltin quen quintlapichilij ipan se nonamictlistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuajli teajman yejhuan quinocuatiaj ijcuac se miqúi niman xonenchocaquej.” ³³ Ohuajlj Juan on tlacuatequijquetl yejhuan nosahua niman xconi vino, niman nemejhuamej nenquijtohuaj ica quipia se xcuajli espíritu. ³⁴ Quemaj onihuajlj nejhua yejhuan oninochiuj Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman niatlini onihuajlj, nemejhuamej onenquijtoquej ica melahuac nitlacuani niman ica sanoyej niatlini. Niman onenquijtoquej ica nitelajsojcau§ itech on tlajtlacojqquej niman on yejhuan tlacobarrojqquej ica on impuestos. ³⁵ Pero on itlamatquilis* Dios nopanextia melahuac impan on yejhuan tlajmatquej.

Jesús nemiya ichan Simón on fariseo

³⁶ Semej yejhuamej on fariseos oquintoz Jesús para ihuan tlacuas. Niman Jesús oyaj ichan on fariseo niman onotlalij itech on mesa. ³⁷ Sa no ipan on pueblo nemiya se sihuatl yejhuan xcuajli nohuicaya. Niman ijcuac yejhua oquimat ica Jesús oyaj otlacuato ichan on fariseo, oyaj oquitquic se botella tlachijchiutli ican tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican aceite ajhuiyac. ³⁸ Niman chica chocaticatca, onotlalij icxitlan Jesús niman opeu quimpajpaca icxihuan ican ixayo. Quemaj oquinhuaajuachilij ican itzon. No oquintencualij† quemaj oquintequij on aceite ajhuiyac. ³⁹ Ijcuac on fariseo yejhuan oquintoz Jesús, ijcon oquitac, oquinemilij: “Tla yejhua in tlacatl melahuac tiotlajtojquetl yesquia, quimatisquia aquinon quimatocaticaj niman ica xcuajli nohuica, pampa yejhua se tlajtlacolej.” ⁴⁰ Quemaj Jesús oquijlij on fariseo:

—Simón, nicpia tlinon nimitzijlis.

On fariseo oquijlij:

—Xnechijli, Temachtijquetl.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—Sen tlacatl oquintlanejtij tomin omemej tlacamej. Se tlacatl oquintlanejtij macuijli cientos denarios, niman ocse ompoajli‡ huan majtlactli. ⁴² Niman ica on omemej tlacamej xhueliyaj cuepayaj on tomin, on yejhuan oquintlanejtij on tomin oquimimpopolohuilij tlen quitehuiuquiliayaj. Aman xnechijli, ¿catlejhua de on omemej más oquipialij tetlajsojtlistli§?

⁴³ Simón oquijlij:

—Nehua nicuitia ica yejhua on yejhuan más hueyi oquipopolohuilij on tlen quitehuiuquiliaya.

Jesús oquijlij:

—Cuajli otiquijtoj.

⁴⁴ Quemaj Jesús onocuep para ocontac on sihuatl, niman oquijlij Simón:

—Onicalac mochan niman xotinechmacac atl para nocxihuan. Pero, ¿tiquita yejhua in sihuatl? Yejhua in sihuatl oquinpajpac nocxihuan ican ixayo, niman oquinhuajuatz ican itzon. ⁴⁵ Nion xotinechtencuaj† ijcuac otinechtaljalaloj, pero yejhua desde ijcuac nican onicalaquico xcajtica ica quintencua nocxihuan. ⁴⁶ Xotinechtalilij aceite ipan notzontecon, pero yejhua oquitoyau aceite ajhuiyac ipan nocxihuan. ⁴⁷ Nimitzijlia ica

† 7:28 amor ‡ 7:32 compañeros de ellos § 7:34 yo soy amigo * 7:35 su sabiduría † 7:38 los besó; oquinbesarohuilij ‡ 7:41 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

§ 7:42 amor * 7:45 no me besaste; xotinechmacac beso

on miyec itlajtlacol aman yotlapojpolhuiloc ipampa ihueyitetlajsojtlalis. Pero on yejhuan achijtzin itlajtlacol quitlapojpolhuiliaj san achijtzin quiteititia itetlajsojtlalis.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij on sihuatl:

—Motlajtlacol nochi yotlapojpolhuiloc.

⁴⁹ Niman on tenotzquej yejhuan ompa ihuan yejyehuatcatcaj opeu sa no yejhuamej quinojliaj:

—¿Aquin tlacatl in? ¿Tlica[†] quinemilia hueli quitetlapojpolhuilia tetlajtlacol?

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij on sihuatl:

—Aman yotimaquis pampa otitlaneltocac. Xhuia ican yolsehuiltli.

8

Sequimej sihuamej quipalehuiyaj Jesús

¹ Más saquin^{*} Jesús oquistinen ipan miyec huejhueyican niman pueblitos. Quiteijlijtiaya niman quitemacatiaya on cuajli temachtlistli quen Dios tlamandarohua. Niman majtlactli huan ome apóstoles cuicatinemiyaj. ² No ijqui cuicatinemiyaj sequimej sihuamej on yejhuan oquinquixtilijca on xcuajcualtin espíritus niman oquimpajtjica ica incualolis. Semej on sihuamej yejhuan ompa yayaj itoca María yejhuan no itoca catca Magdalena. Itech in sihuatl oquisquej on chicomemey xcuajcualtin espíritus. ³ No ompa tehuan yaya Juana, yejhuan isihuau Chuzá. Chuzá tlajtlajmatqui catca itech Herodes. No ijqui ompa tehuan yaya Susana niman miyequej ocsequimej más yejhuan quipalehuiyaj ican on tlen quipiayaj.

Jesús oquitlalij se ejemplo de on tocaquetl

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

⁴ Miyequej tlacamej oquisquej ipan on pueblos para quitasquej Jesús. Niman ijcuac miyec tlacatl onosentlalij, oquinnojnótza ican se ejemplo. Oquimijlij:

⁵ —Sen tocaquetl otlaxinito. Ijcuac tlaxiniaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtlí niman ipan ohojcholojquej, niman on totomej oquicuajquej. ⁶ Niman ocsequi xinachtli oxin ipan tepetlayoj, niman ijcuac in xinachtli oquis, nimanantzín ohuajhuac pampa oquipoloto tlacuechahualistli. ⁷ Ocsequi xinachtli oxin intzajlan on huitzcojtin, niman on tlen oixhuac oxomic pampa semi ihuan oquis on huitzcojtin. ⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin campá cuajli tlajli. Ijcuac oquis, onoscaltij niman oquipix cuajli itlaquilyo, niman cada xinachtli oquitlaquitij ciento iteyo.

Ijcuac Jesús otlán quijtohua yejhua in, ican chicahuac tlajtojli oquimijlij:

—Tla nemejhamej nenquipiaj nemotlacaquilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

⁹ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlajtojtijquej tlinon quijtosnequi on ejemplo. ¹⁰ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niquinnojnótza ican ejemplos para ijcuac quitasquej on tlen nicchihua niman caquisquej on ejemplos, ma ca ma cajsicamatican.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tocaquetl

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

¹¹ Niman on ejemplo yejhua in quijtosnequi: On xinachtli quijtosnequi itlajtol Dios. ¹² On ojtlí yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan san caquij itlajtol Dios. Pero huajlau on diablo niman quejcuania ipan inyojlo itlajtol Dios para ma ca ma quineltoacac niman ma ca ma nomaquixtican. ¹³ On tepetlayoj yejhuan sequi xinachtli ipan oxin, quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan caquij on itlajtol Dios niman quiseliaj ican pactli. Pero san tlaneltocaj ipan quesqui tonaltin, pampa on itlajtol Dios xnonelhuayotia huejcatlan ipan inyojlo. Yejhua ica ijcuac quintlatlata on tlen xcuajlí noxelohuaj itech on tlaneltoctli. ¹⁴ On tlajli ne intzajlan on huitzcojtin campá ipan oxin on xinachtli quijtosnequi on yejhuan caquij itlajtol Dios pero xhueli tlaqui pampa sa comatztoquej quen ijqui napanoltisquej niman sanoyej[†] quinequij notomintisquej niman paquisquej ipan innemilis. ¹⁵ Pero on cuajli tlajli yejhuan ipan oxin on xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ican cuajli inyojlo melahuac cuelcaquij itlajtol Dios niman quiseliaj niman quixicohuaj nochi on tetlatlatalistli. Yejhamej quipiaj cuajli intlaquilyo.

† 7:49 ¿por qué?; ¿tline?

* 8:1 después

† 8:14 mucho

*Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlahuizli**(Mr. 4.21-25)*

¹⁶ Xacaj quitlicuiltia itlahuil niman quemaj itlaj ica quitlapachohua noso quitlalia itzintlan tlapachtli, yej tlapac quitlalia para on yejhuan ompa calaquij huelij tlachaj. ¹⁷ Xitlaj³ oncaj yejhuan iyantica^j niman ijqui nocahua, yej quipantlantisquej. Niman xitlaj yejhuan ichtaca^s oncaj yejhuan xacaj quimatis, yej nochi nopanextis.

¹⁸ Yejhua ica, tej, xmotacan sa no nemejhuamej quen nencaquij pampa on yejhuan quipia tlamachilistli, Dios quimacas más, pero on yejhuan xquipia tlamachilistli, hasta on yejhuan quinemia quipia Dios quixtilis.

*On yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi yejhua icniu Jesús niman inan**(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)*

¹⁹ Quemaj inan niman icnihuan Jesús ohualajquej campa yejhua nemiya, pero xhueliyaj quinisihuiayaj pampa miyec tlatatl ompa nemiya. ²⁰ Yacaj ijquin oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihuan ompa on nemij ipan ojtli niman quinequij mitzitasquej.

²¹ Pero yejhua oquinnanquijlij niman oquimijlij:

—On tlacamej yejhuan caquij itemachtil Dios niman quitlacamatij, yejhua nonan niman nocnihuan.

*Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl**(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)*

²² Se tonajli Jesús ocalac ipan se barco ihuan on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tiahuij ne ipan ocse ilado in atl.

Quemaj oyajquej. ²³ Niman chica quipanahuiayaj on atl, Jesús ococh. Niman ipan on atl opeu temojtij ajaca, hasta on barco opeu temi ican atl, niman ye mero polaquiyaj. Sanoyej temojtijcatca. ²⁴ Quemaj on nomachtijquej oquitlachaltitot Jesús, niman oquijlijquej:

—¡Temachtijquet! ¡Temachtijquet! ¡Ye tiapolactoquej!

Quemaj Jesús onotelquetz niman ocajhuac on ajacatl niman on atl yejhuan najcocuiya. Nimantzin nochi onotelitj niman nochi cuajli onocau. ²⁵ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Canon nenquipiaj ne motlaneltoc?

Pero yejhamej sanoyej onomojtijquej niman otlalachixquej niman quinotlajtoitayaj semej ihuan ocsequimej:

—¿Manin aquin tlatatl in ica hueli quimandarohua on ajacatl niman on atl, niman yejhamej quitlacamatij?

*Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritus**(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)*

²⁶ Niman quemaj oquipanahuijquej on atl niman oyejcoquej ipan on pueblo itoca Gadara, yejhuan oncaj ipan on ocse ilado on atl ixpan Galilea. ²⁷ Ijcuac Jesús otemoc ipan on barco, oquinisihuij se tlatatl yejhuan chanej ne Gadara. Yejhua in tlatatl ye quiapiaya miyec tonaltin ica quiapiaya on xcuajcualtin espíritus. Yejhua xquitlaliaya itlaquen nion chantiya ipan cajli, yej san neca nemiya ijtic on teostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej. ²⁸ Ijcuac in tlatatl oquitac Jesús, otzajtzc niman onotlacuenquetztiaj ixpan. Niman quemaj oquijlij ican chichahuac tlajtojli:

—¿Tlinon ticnequi nohuan, Jesús, tejhua titeConeu itech Dios yejhuan más hueyixticaj? Sanoyej nimitztlajtlanilia ma ca tinechtlajyohuiltis.

²⁹ Ijcon oquijtoj pampa Jesús quinahuatijticatca on xcuajli espíritu ma quisa ijtic on tlatatl. Niman masqui on tlacamej quimasajsalohuayaj niman quicxisajsalohuayaj ican teposcadenas, yejhua quitecojotonaya niman on xcuajli espíritu quichihualtiaya ma huiya neca campa tlaucayan. ³⁰ Jesús oquitlajtoitij:

—¿Quen ijqui motoca?

Niman yejhua oquijlij:

—Nehua nicpia miyec notoca.

Ijcon oquijtoj pampa sanoyej miyequej catcaj on xcuajcualtin espíritus yejhuan nemiya^j ijtic on tlatatl. ³¹ Niman on xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma ca quintitlanis ne micltan campa tetlajyohuiltiayan. ³² Niman ompa nemiya^j miyequej pitzomej ipan se tepel campa tlaucajcualtinemiya^j. On xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quincahuili calaquisquej ne impan on pitzomej, niman yejhua oquincahuilij. ³³ Quemaj nimantzin on xcuajcualtin espíritus oquisquej ipan on tlatatl niman ocalaquej impan on pitzomej. Niman yejhamej on pitzomej nochimej

oquiustequej niman ne ipan on teostotl campa huejcatlan oxixinitoj hasta ijtic on mar niman nochimej oamimiquej.

³⁴ On yejhuan tlapayaj ica on pitzomej, ijcuac oquitaquej tlinon onochiu, ican innemojtíl onotlajtlalojquej* para oquitetlajtlajtohuilitoj ne ipan on hueyican niman nochihuiyan techachan yejhuan oncatcaj ipan tepemej. ³⁵ Niman on tlacamej oyajquej oquitatoj on tlen onochiu. Ijcuac oajsiquej ne campa nemiya Jesús, oquixextitoy on tlatatl, yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritu, yehuaticatca icxítlan Jesús. Niman ye nemiya ican itlaquen niman ocsejpa oquipix cuajli itlamachilis, niman yejhumej onomojtíquej. ³⁶ Niman on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu itech on yejhuan quipiaya on xcuajcualtin espíritu, oquintlajtlajtohuilijquej on yejhuan quemach ompa oyajquej quen ijqui onochiu. ³⁷ Quemaj nochi tlatatl yejhuan chanej ipan iregión on hueyican itoca Gadara opeu sanoyej quitlajtlanilij Jesús para ma nejcuaní ompa, pampa yejhumej sanoyej nomojtiayaj. Yejhua ica Jesús ocalac ipan barco niman oyaj ocse lado. ³⁸ On tlatatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritu sanoyej oquitlajtlanilij Jesús para ma cahuilí ihuan huiya, pero yejhua oquinahuatij para ma nocahua. ³⁹ Ijquin oquijlij:

—Xmocuepa para mochan niman xtetlajtlajtohuili nochi on huejhueyi tlajtlamach† tlen Dios omitzchihuilij.

Yejhua ica on tlatatl oyaj, niman oquintlajtlajtohuilij nochimej ipan on hueyican nochi tlen Jesús oquichihuilij.

Jesús quiyoliuhitij iichpocatzin se intlayecancau on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

⁴⁰ Ijcuac Jesús onocuep ne ipan ocse ilado on atl, on tlacamej oquiselijquej ican pactli, pampa nochimej quichixicatcaj. ⁴¹ Quemaj itech ohuajlaj se tlatatl itoca Jairo, yejhuan tlayecanquetl catca ipan on tiopan. Yejhua in tlatatl onotlacuenquetz icxítlan Jesús niman oquicnotlajtlanilij para ma huiya ichan, ⁴² pampa on isihuasenteconeu yejhuan quipiaya canaj majtactli huan ome xipan ye micticatca. Chica Jesús yaya, miyec tlatatl oyaj ihuan niman hasta quipitzmictiayaj‡.

⁴³ No ompa tehuan yaya se sihuatl yejhuan quipia majtactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Niman nochi tlen quipiaya oquipopoloj itech on tlapajtijquej, niman xacaj ohuel oquipajtij. ⁴⁴ Yejhua ocuitlapannishuij Jesús niman ocajsic itempan itlaquen niman quemaj nimantzin onotelitj on ica yeshuetziya.

⁴⁵ Quemaj Jesús otetlajtolitj:

—¿Aquinon onechmatocac?

Ijcuac nochimej oquinenequej§, Pedro niman itehuicalhuan* oquijtojquej:

—Temachtijquetl, tiquitzticaj in tlacamej sa mitzmapehuaj niman mitzpitzmictiaj†, niman yej titlajtlani: “¿aquinon onechmatocac?”

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—Yacaj onechmatocac, pampa onicmat ijcuac oquis notech on poder para aquinon on onicpajtij.

⁴⁷ Ijcuac on sihuatl oquitac ica yopanes, ican icuecuetlalcis ohuajlaj niman onotlacuenquetz icxítlan Jesús. Quemaj yejhua oquijlij imixpan nochimej on tlacamej tlica ocajsic itlaquen, niman ica nimantzin opajtí. ⁴⁸ Ijcuac on Jesús oquijlij:

—Noconeu, otipajtí pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli.

⁴⁹ Jesús oc‡ tlajtlajtojtícatca, ijcuac oyejoc se tlatatl yejhuan ohualeu ne ichan Jairo, itlayecancau on tiopan. Niman on tlatatl oquijlij Jairo:

—Mochpocatzin yomic. Ma ca sa xpajsolo in temachtijquetl.

⁵⁰ Ijcuac Jesús ocac yejhua in, oquijlij Jairo:

—Ma ca xmomojtí, yej san xtlaneltoca melahuac, niman mochpocatzin pajtis.

⁵¹ Ijcuac oajsiquej ichan Jairo, Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro, Jacobo, Juan niman itajhuan on ichpocatzin. ⁵² Nochimej quichoquilijticatcaj niman najmanticatcaj ipampa on ichpocatzin. Pero Jesús oquimijlij:

—Ma ca xchoquilian. In ichpocaconetl xmiquí, yej san cochtica.

⁵³ Pero yejhumej san ocuetzquilijquej, pampa quimatzticatcaj ica on ichpocaconetl yomic. ⁵⁴ Quemaj Jesús oquitzquij ipan ima on ichpocaconetl niman oquijlij chichahuac:

—Ichpocaconetl, xmoquetztehua.

⁵⁵ Niman yejhua ocsejpa otlachix niman oquipix nemilistli, niman nimantzin onotel-quetz. Quemaj Jesús otlanahuatij ma quitlacualtican on ichpocaconetl. ⁵⁶ Itajhuan on

* 8:34 corrieron † 8:39 cosas ‡ 8:42 lo apretaban; quitetztiliayaj § 8:45 negaron * 8:45 compañeros de él † 8:45 te empuja; mitzetztiliayaj ‡ 8:49 todavía; sanquen

ichpocaconetl sa tlachixticatcaj, pero Jesús oquimijlij ma ca yacaj quijlisquej on tlen onochiu.

9

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles para temachtisquej niman tepajtisquej (Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

¹ Jesús oquinsentlalij on majtlactli huan ome apóstoles niman oquinmacac poder niman tlanahuatijli para quinquixtilisquej nochi on xcuajcualtin espíritu niman para tepajtisquej. ² Quemaj oquintitlan ma quiteijlitij on temachtijli ica Dios quinequi tlamandaros inca yejhamej on yejhuan quinocahuiliaj, niman para quimpajtisquej on cocoxquej. ³ Niman oquimijlij:

—Ma ca itlaj xquictican para ipan ojtli, nion cojtopijli*, nion bolsa, nion tlacuajli, nion tomin. Niman san se nemotlaquen xquitquican. Ma ca ome. ⁴ Xmocahuacan ipan san catlejhua cajli campa nemajisquej hasta ijcuac nemejcuanisquej ipan on pueblo. ⁵ Niman campa xmechsisquej, xquisacan ipan on pueblo niman otzejtzelocan ipan nemocxi on tlalteutli, para ma quimatican ica yejhamej cualaniaj Dios.

⁶ Yejhamej, tej, oyajquej ipan nochi on pueblitos, niman temachtiaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman quimpajtijtiayaj on cocoxquej nochihuiyan.

Herodes xquimatiya tlinon quinemilis itech ica Jesús (Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

⁷ On gobernador Herodes ocac tlen Jesús quichihuaya, niman xquimatiya tlinon quinemilis, pampa sequimej quijtohuayaj ica Juan yoyoliu† niman yonoquetzteu ipan itlalcon, ⁸ niman ocsequimej quijtohuayaj ica on yejhua on tiotlajtoquetl Elías yejhuan yononextij. Niman ocsequimej quijtohuayaj ica semej on ye huejcahui tiotlajtoquej yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. ⁹ Pero Herodes oquijtoj:

—Sa no nehua onitlanahuatij para ma quiuechtzontequican Juan. ¿Manin, tej, aquinon on tlatcl yejhuan nicaqui quitenehuaj quichihua miyec tlajtlamach?*

Niman Herodes quichihuaya canica para quitas Jesús.

Jesús oquintlacualtij macujli mil tlacamej (Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

¹⁰ Ijcuac on apóstoles onocuepquej, oquitlajtlajtohuilijquej Jesús nochi tlinon oquichijquej. Quemaj oquinhuicac niman oyajquej ipan se tlapatlaco nisiu ipan on hueyican, itoca Betsaida. ¹¹ Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej, oyajquej ihuan. Niman Jesús oquinselij niman oquinnojnnotz ica on quen Dios tlamandarohua impan on yejhuan quinocahuiliaj, niman Jesús no oquimpajtij on cocoxquej.

¹² Ijcuac ye tiotlactitiaya, on majtlactli huan ome nomachtijquej oquijlijquej:

—Xquintijtitlani on tlacamej para ma quitejtemotij canón cochisquej niman tlen quicuasquej ipan on pueblitos niman mijmiyecan campa san nijnisu, pampa nican campa tinemij xitlaj§ oncaj.

¹³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhamej xquinmacacan tlen quicuasquej.

Niman yejhamej oquijtojquej:

—Xticpiaj más tlacuajli yej san yejhuan in macujli pan niman in ome michimej. ¿Ticnequi ma ticohuatij tlacuajli para nochimej in tlacamej?

¹⁴ On tlacamej canaj macujli mil catcaj. Pero Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xquinnahuatican ma nosehuican ipan grupos de ompojli* huan majtlactli ne ipan on sacayo.

¹⁵ Yejhamej ijqui oquichijquej niman nochimej onotlajtlalijquej. ¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús ocontilan on macujli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlatlahuijli Dios para on tlacuajli. Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan on pan, oquinmacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej. ¹⁷ Yejhamej otlacuajquej niman nochimej oixhuiquej. Niman quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzintin tlen onocau oquitemiltijquej majtlactli huan ome chiquiutin.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo (Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

¹⁸ Se tonajli ijcuac Jesús iselti quichijticatca oración, niman on inomachtijcahuan ompa ihuan nemiyaj, oquintlajtolitij:

* 9:3 bastón † 9:7 resucitó; yoyol ‡ 9:9 cosas § 9:12 nada; coxtla * 9:14 Ompojli quitosnequi cuarenta, niman ompojli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman no sequimej quijtohuaj ica tise on ye huejcahui tiotlajtojquej yejhuan yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon.

²⁰ Quemaj oquintlajoltij:

—Niman nemejhumej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Niman Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan ohualeu itech Dios.

Jesús oquinmachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

²¹ Pero yejhua sanoyej[‡] cuajli oquinnahuatij para ma ca yacaj ijcon quijlisquej. ²² Niman oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ica oncaj niquijyohuis miyec tlajtlamach. On tlajtlajmatquej niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios xnechselisquej. Nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis[§] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

²³ Niman nochimej oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis mojmotla no ijqui quen se tlacatl tlayohuia sanoyej ijcuac quimamajtiu icojnepanol^{*} ne campa quimictisquej, niman nohuan ma huajla. ²⁴ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁵ Xitlaj ica quipalehuis on tlacatl tla quinoyaxcatis[†] nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman sa no yejhua popolihuis noso noxoxotonis. ²⁶ Tla yacaj, tej, noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemachtia, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican nohueyilis, ican ihueyilis noTajtzin niman inhueyilis on yejeytoquej iilhuicactequitcahuan[‡]. ²⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandaros ijcuac xe mimiquij.

Jesús onixpatlac

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

²⁸ Canaj ipan chicueyi tonajli más saquin[§] ica ijcon oquijtoj, Jesús oquinhuicac Pedro, Jacobo niman Juan ihuan niman otlejoc ipan se tepetl para oquichihuato oración. ²⁹ Niman chica Jesús quichijticatca oración, onixpatlac niman on itlaquen sanoyej oistayac niman opetlan. ³⁰ Quemaj ohuajnonextijquej omemej tlacamej ihuan tlajtlajtohuayaj, niman on tlacamej yejhumej catcaj Moisés niman Elías. ³¹ Yejhuamej huatlachixticatcaj ijtic on hueyilistli sanoyej petlani niman tlajtlajtohuayaj quen Jesús miquis ne Jerusalén. ³² Masqui Pedro niman itehuicalhuan^{*} sanoyej cochisnequiyaj, onotlachaltijquej, niman oquitaquej on ihueyilis Jesús niman on omemej tlacamej yejhuan ompa inhuan nemiyaj. ³³ Ijcuac on tlacamej ye quitlalcahuijtayaj Jesús, Pedro oquijlij:

—Temachtijquetl, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Ma ticchijchihuacan yeyi caltitzintin: se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

Pero Pedro xquimatiya tlinon quijtohuaya. ³⁴ Niman chica Pedro ijcon tlajtohuaya, ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj niman ijcuac oquitaquej ica yomoxcalaquej, onomojtijquej. ³⁵ Quemaj ne ipan moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yejhua xtencaquican.

³⁶ Ijcuac yotlan caquisti on tlajtojli, oquitaquej ica Jesús sa iselti nemiya. Yejhuamej xoc onahuatquej niman xacaj itlaj oquijlijquej ipan on tonaltin on tlen oquitaquej.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quiplaya se xcuajli espíritu

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

³⁷ Ijcuac huajmostla, otemoquej ne ipan on tepetl, niman miyec tlacatl oquinamiquito Jesús. ³⁸ Quemaj se tlacatl yejhuan nemiya ne intzajlan on tlacamej oquijlij ican chicahuac tlajtojli:

—Temachtijquetl, por favor xquita nosenteconeu, ³⁹ pampa cajsi se xcuajli espíritu yejhuan quichihualtia san tzajzitehua niman quemaj sanoyej quitzejtzelohua hasta

[†] 9:19 resucitó; yoyol [‡] 9:21 mucho [§] 9:22 voy a resucitar * 9:23 su cruz [†] 9:25 se posesionará; quinoaxcatis, quinoahuaxcatis, quinoatlatquitis [‡] 9:26 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [§] 9:28 después * 9:32 compañeros de él

camaposalquisa. Sanoyej quitlajyohuiltia niman xquinequi quitlalcahuis. ⁴⁰ Sanoyej yoniquinnicnotlajlanilij on monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuaqli espíritu, pero xohuelquej.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltoaca niman xmelajqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon nemohuan ninemis niman nemechxicos? Nican xcuajhuaica moconeu.

⁴² Pero ijcuac on telpochtli quinisihuiaya Jesús, on xcuaqli espíritu oquitlajcal ipan tlajli niman sanoyej oquitzejtzeloj. Pero Jesús nimantzin ocajhuac on xcuaqli espíritu, oquipajtij on telpochtli niman quemaj oquimactilij itaj. ⁴³ Niman nochimej oquintlatlachaltij on ihueyilis Dios.

Jesús ocsejpa oquimilij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Chica nochimej tlamocaitzticatcaj ica nochi on tlen Jesús quichihuaya, yejhua oquimilij on inomachtijcahuan:

⁴⁴—Cuajli xcaquican yejhua in, niman ma ca xquelcahuacan. Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej.

⁴⁵ Pero on nomachtijquej xcajsicamatijay tlinon yejhua quimijliaya, pampa xe quinc-ahuiliiayaj quimatisquej. Niman yejhuaamej nomojtiayaj quitlajtoitquej Jesús ma quinmelajcaili on tlen quimijlijticatca.

Jesús oquimilij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

⁴⁶ Quemaj on nomachtijquej opejquej nocamatlanij yejhua ica on aquinon más hueyixtia ne intzajlan. ⁴⁷ Jesús oquimat on tlen yejhuaamej quinemilijticatcaj. Yejhua ica oquitlan se conetl niman inacastlan oquitlaj. ⁴⁸ Quemaj oquimilij:

—San aquinon yejhuan nopampa quiselia yejhua in conetl, nejhua nechselia. Niman yejhuan nejhua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan. Ijcon, tej, on yejhuan más xitlaj[†] quijtojtica ne motzajlan, on yejhuan más hueyixticaj.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua

(Mr. 9.38-40)

⁴⁹ Quemaj Juan oquijlij:

—Temachtijquetl, otiquitaquej se tlacatl yejhuan ican motocatzin quintequixtiliaya on xcuajcualtin espíritu, pero tejhuaamej oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua, pampa xtohuan quistinemi.

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij:

—Ma ca xtlacahualtican, pampa on yejhuan xitlaj[‡] ica techixnamiqui, tohuan nopohua.

Jesús ocajhuac Jacobo niman Juan

⁵¹ Ijcuac ye nisiu on tonajli ica Jesús tlejcos ne ilhuicac, opeu nejnemi ican yolchic-ahualistli para Jerusalén. Ijcon, tej, ocajsic iojhui para Jerusalén. ⁵² Oquintitlan sequimej iyecapan, niman yejhuaamej oyajquej ipan se pueblito yejhuan oncaj ne ipan on iregión Samaria para oquitejtemotoj canon nosehuis. ⁵³ Pero on yejhuan chantiyaj ipan on pueblito xoquinequej quiselijquej pampa oquitaquej ica yau ne Jerusalén. ⁵⁴ Ijcuac on nomachtijquej Jacobo niman Juan ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—ToTeco, ¿ticnequi para ma titlanahuatican ma huajhuetzi tilitl ne ilhuicac ijcon quen oquichiu on tiotlajtojquetl Elías para nochimej ma tlatlacan?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimixtaloj niman oquimajhuac, oquimilij:

—Nemehuaamej xnenquimatij tlinon nemojtic yocalac. ⁵⁶ Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlacatl onihualajl xpara niqunxoxotonilis innemilis on tlacamej, yej para niqunmaquixtilis.

Quemaj oyajquej ipan ocse pueblito.

On yejhuan nohuicas ihuan Cristo ica oncaj tlajyohuis

(Mt. 8.19-22)

⁵⁷ Chica yejhuaamej yayaj ipan ojtili, se tlacatl oquijlij Jesús:

—NoTeco, nicnequi nias mohuan san canon tejhua tias.

⁵⁸ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecalhuan, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia nion canon nicochi.

⁵⁹ Jesús oquijlij on ocse tlacatl:

—Xhuajla nohuan.

Pero yejhua oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para niconlocas notaj niman quemaj mohuan nias.

⁶⁰ Jesús oquijlij:

—Xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inimcatzitzihuan, pero tejhua xhuiya niman xteijli on temachtijli yejhuan quitemachiltia quen ijqui Dios tlamandarohua.

⁶¹ Quemaj ocse no ijqui oquijlij:

—NoTeco, nicnequi mohuan niyas, pero achtopa xnechcahuili ma niquinnahuatiti nochanchanecahuan[§].

⁶² Pero Jesús oquijlij:

—On yejhuan pehua yau nohuan niman noteltia, nemi quen se tlacatl yejhuan pehua tequitit ica on tepostlaxoponajli*, niman quemaj icuitlapan on tlacha. On yejhuan ijcon quichihua xitlaj† ica huei tlalapehuya ne campa Dios tlamandarohua.

10

Jesús oquintlapejpenij setenta nomachtijquej para yasquej iyecapan

¹ Más saquin*, toTeco oquintlapejpenij yepoajli† huan majtlactli tlacamej, niman ojomemej iyecapan oquintitlan ipan nochi pueblos niman lugares campa yejhua yasquia. ² Antes yasquiaj oquimijlij:

—On pixquilistli sanoyej‡ hueyi, pero xmiyequej nemij on pixcaquej para pixcasquej. Yejhua ica, tej, xtlajtlaniclan iTeco on pixquilistli para ma quinhuaajtlani más tequitquej para ma pixcaquij. ³ Nemejhamej xhuiyan. Nemechtitlani quen borreguitos intzajlan on lobos. ⁴ Ma ca xquictican bolsa, nion tomin, nion cactin. Niman ma ca xmoteltican para yacaj nenquitlajpalosquej ipan ojtli. ⁵ Ijcuac nencalaquisquej techan, achtopa xtelajpalocan, xteijlican: “¡Xyolsejtican chanejquej!” ⁶ Niman tla ompa nemij yacaj yejhuan quinequi quipias yolsehuilistli, nocahuas nemotetlajpalohualis. Pero tla ca, nemotetlajpalohualis nocuepas nemotech. ⁷ San se cajli ipan xmocahuacan ne campa quiselisquej nemotetlajpalohualis. Xtlacuacan niman xconican on tlinon yejhumej mechmacasquej, pampa on tequitquetl quimelaha[§] quipias itlaxtlahuil. Ma ca nenquimatlasquej on chanyotl*. ⁸ Ijcuac nemajsisquej ipan se pueblo campa mechsaliaj, xcuacan tlinon mechmacasquej. ⁹ Xquimpajtican on cocoxquej yejhuan ompa nemij niman xquimijlican on tlacamej yejhuan chantij ne: “Dios yomechnisihuij para yejhua mechmandaros.” ¹⁰ Pero tla nemajsiy ipan se pueblo campa xmechsaliaj, xquisacan ipan on calles niman xquijtocan: ¹¹ “Hasta itlalteuyo nemopueblo yejhuan onocau ipan tocxihuan tictzejtzelohuaj para temechititaj ica nencualaniaj Dios. Pero xmatican ica Dios yomechnisihuij para mechmandaros.” ¹² Nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on pueblo más temojtij quiselis icastigo xquen on tlacamej yejhuan chantij ipan on hueyican Sodoma.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xnoyolpatlayaj masqui oquitaquej imilagos (Mt. 11.20-24)

¹³ Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhumej ye huejcahui cacahuasquia ica quichihuaj on tlen xcuajli. Niman yejhumej notlaquentisquiaj ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisquej tliconextli ipan intzontecon para quiteititisquej ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcuajli. Yejhua ica temojtij yes para yejhumej on yejhuan chantij ipan on pueblos itoca Corazín niman Betsaida pampa ijcuac oquitaquej on milagos xonoyolcuepquej. ¹⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, yejhumej más hueyi castigo quiselisquej xquen on tlacamej ne Tiro niman Sidón. ¹⁵ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Yejhumej quinemiaj quinmacas Dios hueyilistli ne ilhuicac pero quinmacas tlajyohuilistli ne mictlan.

¹⁶ On yejhuan mechcaqui, nejhua nechcaqui. Niman on yejhuan xmechsalia, nejhua xnechsalia, niman on yejhuan xnechsalia, xquiselia on yejhuan onechajtitlan.

On setenta nomachtijquej ohuajnocuepatoj ican pactli

§ 9:61 mi familia * 9:62 arado † 9:62 nada; coxtla * 10:1 después † 10:1 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli quitosnequi setenta. ‡ 10:2 mucha § 10:7 merece * 10:7 casa; cajli

¹⁷ Más saquin† ijcuac yotlanquej oquistinenquej, on yepoajli‡ huan majtlactli nomachti-
jqeje onocuepquej ican pactli niman oquijlijquej Jesús:

—¡ToTeco, hasta on xcuajcualtin espíritu otechtlacamatquej ijcuac otiquinnahuatijquej
ican motocatzin yejhuan otitechmacac!

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Nehua oniquitac ohuetzico Satanás ne ilhuicac quen itlaj tlapetlanajli. ¹⁹ Xquitacan,
nejhua onenmechmacac poder para impan nencholosquej on cohuamej niman on
colomej, niman para nenquitlanisquej nochi icojtilis on totlahuelicniu, niman xitlaj§
huelis mechcocos*. ²⁰ Pero ma ca xpaquican pampa tla on xcuajcualtin espíritu mecht-
lacamatij, yej xpaquican pampa nemotoca ye tlajcuilolnesticaj ne ilhuicac.

Jesús sanoyej opac

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

²¹ Quemaj on Espíritu Santo sanoyej oquipactij Jesús niman Jesús oquijtoj:

—Nimitzhueyilia noTajtzin, iTeco ilhuicac niman talticpactli, pampa otiquinmiyanilij
in tlajtlamach† on yejhuan tlajmatquej niman on tlacajscamatquej, niman otiquimpant-
lantilij on yejhuan mitzneltocaj quen coconej. Quemaj, noTajtzin, ijquin oticchiu pampa
tejhua ijqui oticnec.

²² Quemaj Jesús oquijtoj:

—NoTajtzin onechmactilij nochi tlajtlamach. Xacaj quimati aquinon nehua yejhuan
niteConeu, yej sa no noTajtzin. Niman xacaj quimati aquinon noTajtzin, yej san nehua
niteConeu, niman yejhuamej on yejhuan nicnequi niqumimpanextilia.

²³ Quemaj oquimixtlaloj inomachtijcahuan niman oquimijlij yejhuamej inseltimej:

—Melahuac tlatochiutin on yejhuan quitaj on tlen nemejhuamej nenquitaj.
²⁴ Nemechjilia ica miyequej tiotlajtojqeje niman reyes oquinequej quitasquej niman
caquisquej on tlen nemejhuamej nenquitaj niman nencaquij, pero xohuelquej.

Sen samaritano oquichiu on tlen cuajli

²⁵ Quemaj se temachtijquetl ican on itlanahuatil Dios, onotelquetz niman oquinotzato
Jesús para quitlatlatas. Oquitlajtoltij:

—Temachtijquetl, †tlinon cuajli nicchihuas para nicpias nemilistli yejhuan para nochipa?

²⁶ Jesús oquijlij:

—¿Tlinon tlajcuilolnesticaj ipan on tlanahuatijli? ¿Quen ijqui ticajscamati?

²⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquinanquijlij:

—Xtlajsojtla‡ moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi mochic-
ahualis niman ican nochi motlamachilis, niman xtlajsojtla motlalticpacicniu no ijqui quen
tejhua timotlajsojtla.

²⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

—Cuajli otitlananquijlij. Ijcon xchihua, niman ticpias nemilistli para nochipa.

²⁹ Pero on temachtijquetl ican on tlanahuatijli quinequiya quimanahuis itlajtol. Yejhua
ica, tej, ocsejpa oquitlajtoltij Jesús:

—¿Aquinonon notlalticpacicniu yejhuan nonequi nictlajsojtlas?

³⁰ Ijcuac Jesús oquitlalij se ejemplo, oquijlij:

—Sen tlatatl oquis Jerusalén niman temohuaya ipan on ojtli yejhuan yau ipan on
hueyican itoca Jericó. Niman ipan on ojtli oquitzacuillijquej sequimej tlachtequej yejhuan
nochi oquicuillijquej, hasta itlaquen. Oquimajmailijquej niman oquitlajcaltejqeje sotlaj-
toc. ³¹ Niman onochiu ica se tiopixqui ompaca panotiaya ipan on ojtli, pero ijcuac oquitac
ica ompa tlajcaltoc on tlatatl, yej san oquipanahuij ocse lado ocomelau. ³² No ijqui se levita
opancoc ompaca, niman ijcuac oquitac on tlatatl, san oquipanahuij niman no ocse lado
ocomelau. ³³ Quemaj se tlatatl chanej ne ipan on iregión Samaria yejhuan panotiaya ipan
on ojtli. Ijcuac yejhua oquitac on tlatatl tlacocojli§, oquicnelij*. ³⁴ Yejhua oquinisihuij,
niman oquipajtilij ican aceite niman vino ne campa tlacocojli, niman oquitecuillij ican
pitzahuac tlaquentli†. On samaritano cuajhuicaya iyolcau niman oquitejcoltij ipan. Que-
maj ocuicac ipan se chanyotl‡ campa nosehuiaj on nejnenquej niman ompa oquipalehuij.
³⁵ Huajmostla, ijcuac on samaritano ye yas, oquixtij tomin ipan ibolsa niman ome denarios
oquimacac on iteco on chanyotl, niman oquijlij: “Xpalehui yejhua in tlatatl, niman tla itlaj
más quipolos, nehua nimitztlaxtlahuilis ijcuac nihualas ocsejpa.”

³⁶ Quemaj Jesús oquitlajtoltij on temachtijquetl ican on tlanahuatijli:

† 10:17 después ‡ 10:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli quitosnequi setenta.

§ 10:19 nada; coxtla * 10:19 les dolerá † 10:21 cosas ‡ 10:27 ama § 10:33 lastimado * 10:33
movido a misericordia † 10:34 vendas ‡ 10:34 casa; cajli

—¿Catejhua de on yeyimej tlacamej ticnemilia ica yejhua nohuica quen itlalticpacicniu itech on tlacatl yejhuan oquitlachtequilijquej?

³⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquijtoj:

—On yejhuan oquicnelij.

Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, xhuiya niman no ijqui xteicneli.

Jesús oquinnotz Marta niman María

³⁸ Jesús ihuan inomachtijcahuan más onejnen niman oajsic ipan se pueblito, niman ompa se sihuatl itoca Marta oquiselij ichan. ³⁹ Marta quipiaya se icniu sihuatl itoca catca María. Niman María onotlalij icxitlan Jesús para ocac on tlinon yejhua quijtohuaya. ⁴⁰ Pero Marta sanoyej tequimiquiya, niman yejhua oyaj itech Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿tlen xticmomaca cuenta ica nocniu nopan cahua in tequitl? Tej, xquijli ma nechpalehui.

⁴¹ Pero Jesús oquijlij:

—Marta, Marta, sa tlamach ticomatzticaj niman timopajsolohua ican miyec tlajtlamach§. ⁴² Pero san se tlamantli* oncaj yejhuan más hueyi quijtosnequi. Niman María oquitlapejpenij on tlen más cuajli, niman xacaj quicuilis.

11

Jesús oquintitij on inomachtijcahuan quen ijqui quichihuasquej oración

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

¹ Se tonajli Jesús quichijticatca oración. Niman ijcuac otlan, semej inomachtijcahuan oquijlij:

—ToTeco, xtechmachi quen ijqui ticchihuasquej oración ijcon quen Juan oquinmachtij on inomachtijcahuan.

² Jesús oquimijlij:

—Ijcuacon nenquichihuasquej oración xquijtocan ijquin:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequis ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

³ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmotla ica tipanotoquej.

⁴ Niman xtechlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach* xcuajli techchihuiliaj. Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtehejcuanieli nochi tlin xcuajli.

⁵ No ijqui oquimijlij Jesús:

—Ma ticontlalican ica semej nemejhumej quipia se itetlajsojcau† niman canaj ipan tlajcoyehuaajli yau ichan on itetlajsojcau niman quijlia: “Notetlajsojcau, xnechtlanejti yeyi pan, ⁶ pampa se notetlajsojcau huejca ohualeu niman san quemach oyejcon nochan, niman xnicpia tlinon nicualtis.” ⁷ Niman ma ticontlalican ica on ocse cuajanquillis nepa icalijtic, niman quijlis: “Ma ca xnechpajsolo. Notlatzacuilyou‡ cuajli tzacuticaj, niman noconehuan nohuan nemij ipan tlapechtli. Xnihuelis ninoquetzthueas para nimitzonmacas.” ⁸ Nemechijlia ica masqui xnoquetzthueasnequisquia para conmacas, pero san pampa itetlajsojcau quitlajtlanilia, yejhua noquetzthueas niman quimacas nochi tlen quipolotijcaj. ⁹ Yejhua ica nemechijlia: xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatacuilyotl, niman Dios mechtlapohuilis. ¹⁰ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani, quiselia, niman yejhuan quitejtemohua, quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatacuilyotl, quitlapohuilij.

¹¹ ¿Tlen nemotzajlan yacaj tajtli nemi yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli? ¿Noso quimacas se cohualt ijcuac quitlajtlanis se michin? ¹² ¿Noso quimacas se colotl ijcuac quitlajtlanis se totolte? ¹³ Aman, tej, tla nemejhumej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen nenquinmacasquej nemoconehan on tlajtlamach tlen cuajli, sanoye§ pantlannesticaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacas Espiritu Santo on yejhuan quitlajtlanilisquej.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on Beelzebub

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

¹⁴ Jesús quixtilijticatca se tlacatl on xcuajli espíritu yejhuan oquinontilijca, niman ijcuac on xcuajli espíritu oquis, on nontzin otlajtoj. Niman yejhua ica on tlacamej otlamoj-caitaquej. ¹⁵ Pero sequimej oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quintequixtilia on xcuajcualtin espíritu ica ipoder on Beelzebú yejhuan intlayecancau.

¹⁶ Niman ocsejmej, san para quitlatlatasquej, quitlajtlaniliayaj ma quichihua se tlamajhuisojli milagrosa yejhuan ne ilhuicac quisticaj. ¹⁷ Pero Jesús quimatzticac tlinon quinemilijticatcaj, niman oquimilijli:

—San ctlejhua gobierno yejhuan notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman tla ipan se chanyotl* on chanejquej noxelohuaj ican tlahuajli, no ijqui xoxotonij. ¹⁸ No ijqui, tej, tla on Satanás noxel inhuano on xcuajcualtin espíritu, ¿quen ijqui huels onyas nochipa ipoder? Yejhua in niqijtohua pampa nemejhuamej nenquijtohuaj ica nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican ipoder on Beelzebú. ¹⁹ Pero tla ijqui yesquia quen nenquinemiliaj, ¿aquinon quinmaca poder on yejhuan nemochantlacaj† para no quitequixtiliaj on xcuajcualtin espíritu? Sa no yejhuamej quiteititaj ica xcuajli nentlanemiliaj. ²⁰ Pero tla Dios nechmaca poder para nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu, yejhua in quijosnequi ica Dios yohuajlaj para nemoca tlamandaras.

²¹ Ijcuac se cojtiticaj tlacatl cuajli nemi armado niman quitlapia ichan, on tlen ompa quipia xacaj hueli quicuilia. ²² Pero tla huajlau ocse tlacatl yejhuan más cojtic xquen yejhua niman quitlani, tla ijcon, on tlacatl yejhuan más cojtic cuilia nochi iarmas yejhuan ica noyolchicahuaya iteco on cajli, niman yejhua quixexelohua para ocsejmej.

²³ On yejhuan xitlaj‡ ica nechixnamiqú nohuan nopohua, niman on yejhuan xnohuan tlasentlalia tepopolohua.

*On xcuajli espíritu ocsejpa nochantia ipan iyojlo on tlacatl
(Mt. 12.43-45)*

²⁴ Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ipan se tlacatl, pajpanotinemi nochihuiyan campa tlahuactoc. Quitejtemojtinemi campa nosehuis, niman ijcuac xquinextia, quinemilia: “Ocsejpa nias ne ipan on tlacatl campa oniquis.” ²⁵ Ijcuac ocsejpa nocuepa, conextia on tlacatl quen itlaj cajli yejhuan ijtic cualtzin tlachpancan niman cuajli tlaojoncaj. ²⁶ Quemaj yejhua yau niman cominana ocsejqui chicome yejhuan más xcuajcualtin espíritu xquen yejhua, niman nochimej nochantiaj ijtic on tlacatl. Yejhua ica on tlacatl más xoc cuajli nemi xquen achtopa nemiya.

Jesús oquijtoj on tlen más cuajli para se quichihua

²⁷ Ijcuac Jesús otlan quijtohua yejhua in tlajtlamach, se sihuatl yejhuan nemiya intzajlan on tojlamej, ican chicahuac tlajtojli oquijlij:

—Tlatiochiutli sanoyej on sihuatl yejhuan omitztlacatilij niman omitzchichitij.

²⁸ Pero yejhua oquijtoj:

—¡Dios más quintiochihua on yejhuan caquij itlajtol niman quitlacamatij!

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisoiti ican se milagro

(Mt. 12.38-40; Mr. 8.12)

²⁹ On tlacamej más nosentalijticatcaj iyehualican Jesús, niman yejhua opeu tlajtlajtohua, quijtohuaya:

—On tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin yejhuamej xcuajcualtin. Nechtlajtlaniliaj ma nicchihua se tlamajhuisojli milagrosa, pero xnicchihuas, yej san on itlamajhuiso on tiotlajtoquetl Jonás. ³⁰ Ijcon quen Jonás onochiu tlamajhuisojli para on tlacamej yejhuan chantiyaj ne Nínive, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninochihuas tlamajhuisojli para on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³¹ Ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on sihuatequihua tlayecanquetl ne Sur noquetztehuas niman quintlajtlacolmacas on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon huels quichihuas pampa yejhua ohualeu ne campa más huejca oncaj on pueblo ipan in talticpactli para ocaquico itlamatquilis§ Salomón, niman nejhua nican ninemi yejhuan más nihueyixticaj xquen Salomón niman on yejhuan aman nemij xnechchiuilij cuenta. ³² Ipan on tonajli, ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on yejhuan chantiyaj ne ipan on hueyican itoca Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon quichihuasquej pampa on yejhuan ochantijquej Nínive onoyolpatlaquej ijcuac Jonás oquintlajtlajtohuilij itemachtli Dios. Niman nejhua nican ninemi yejhuan

* 11:17 casa; cajli † 11:19 paisanos ‡ 11:23 nada; coxtla § 11:31 su sabiduría

más nihueyixticaj xquen Jonás niman on yejhuan aman nemij xonoyolpatlaquej ijcuac onqintlajlajtohuilij itemachtil Dios.

Jesús otemachtij itech ica on tlahuilli

(Mt. 5.15; 6.22-23)

³³ Xacaj quitlicuiltia itlahuil niman quitlalia campa iyantias, nion itzintlan itlaj chiquiutli. Yej quitlalia campa tlapac para quintlahuilhuiya on yejhuan calaquisquej ijtc on cajli. No ijqui, tej, ijcuac se quimati itech ica Dios xquitocarohua quiyanas. ³⁴ Ipan motlalnacayo ticpia mixtololohuan para titlacha. Tla mixtololohuan cuajli tlacha, hueli tiquita on tlen ticchihua. Pero tla xtitlacha, xhueli tiquita on tlen ticchihua. No ijqui tla motlamachilis cuajli, hueli ica ticajsicamati on tlen Dios quinequi para ticchihua. Pero tla motlamachilis xcuajli, tla ijcon xticaajsicamati on tlen Dios quinequi para ticchihuas. ³⁵ Yejhua ica nonequi para tiquejehuas motlamachilis para ticajsicamatis on tlen Dios quinequi para ticchihuas, niman para ma ca ticpolos itlaj mocaajsicamatilis. ³⁶ Ijcon, tej, tla motlamachilis cajsicamati nochi tlen Dios quinequi para ticchihuas, tla ijcon, xmitzpolos nion achijtzin cajsicamatilistli, yej motlamachilis quen se lámpara yes yejhuan mitzitis nochi tlajtlamach.

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

³⁷ Ijcuac Jesús otlán tlajlajtohua, se fariseo oquintz para ihuan ontlacuas ichan. Yejhua ica Jesús ocalac ichan on fariseo niman onotlali itech mesa. ³⁸ On fariseo hasta omojcatlachix ijcuac oquitac ica Jesús xonomajtequij para tlacuas. ³⁹ Pero on toTeco oquijlij:

—Nemejhuamej fariseos san tlapani nemochipahuaj quen se quichipahua san icuitlapan on taza noso icuitlapan on plato, pero ipan nemoyojlo nententoquej ica on tlen nenquiteixpachohuilij niman ica on tlen xcuajli nenquichihua. ⁴⁰ ¡Ah tzonteconchicajquej! ¿Tlen xnenquimatij ica on yejhuan omechhijchiu pani ipan nemotlalnacayo no oquichijchiu tlajitc ipan nemoyojlo? ⁴¹ Pero xquinmacacan tetlayocolili on mayanquej niman nemocahuasquej nochi chipahuac hasta nemoyojlo.

⁴² Melahuac nemejhuamej fariseos nenquimacaj Dios nemodiezmo ican on menta, niman ruda niman nochi tlajtlamach quijli. Pero masqui ijcon nenquichihua, ¡lástima para nemejhuamej! pampa xnemohuicaj ihuan ocsequimej ican yolchihualistli quen nonequi, nion xnenquiltajsojtlaj† Dios quen nonequi. Ijcuac nenquimacaj Dios nemodiezmo, no nonequi nenquichihuasquiaj yejhua in ocsequij tlajtlamach.

⁴³ ¡Lástima para nemejhuamej fariseos!, pampa ne ipan tiopantin nenquinequij nemotalisquej ipan on sietas campa notlali on huejhueyixtoquej, niman nenquinequij para ne ipan on plazas ma mechtlajpalocan ican miyec tetlacatalistli.

⁴⁴ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos! ¡Nemejhuamej nenomexayacyequej! Nemejhuamej quen nentlalcontin yejhuan xnestoquej, niman on tlacamej impan panohuaj. Ijcon tej, on tlacamej panohuaj nemotech niman xquimatij ica nenquincajcayahuaj ican nemotlamachtli.

⁴⁵ Quemaj se temachtijquetl ican itlanahuatil Dios oquinanquijlij niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ica on tlen tiquijtohua, tejhuaquej no tehuan titechcaquistilia.

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—¡Lástima para nemejhuamej no!, temachtijquej ican itlanahuatil Dios, pampa ocsequimej nenquintlamamaltiaj ica on tlamamajli yejhuan sanoye yetic para quitquisquej. Pero nemejhuamej nion siquiera ican se nemomajpil nenquinequij nenconquictzisquej.

⁴⁷ ¡Lástima para nemejhuamej!, pampa nenquinchihuhua inmicacal on tiotlajtoquej yejhuan sa no on nemoachtojtajhuan oquimictijquej. ⁴⁸ Ica on nenquiteititaj ica nenquitaliaj nemoyojlo ipan on tlen oquichijquej on nemoachtojtajhuan. Yejhuamej, tej, oquimictijquej on tiotlajtoquej, niman nemejhuamej nenquinchihuhuilij on inmicacal. ⁴⁹ Yejhua ica, tej, Dios ican itamatquilis‡ oquijtoj: “Niquintitlanilis tiotlajtoquej niman apóstoles, niman sequimej yejhuaquej quimictisquej niman ocsequimej quintlahuelitasquej niman tlamach ica quintlajyohuiltisquej.” ⁵⁰ Yejhua ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuisisquej ipampa inimquilis nochimej on tiotlajtoquej desde ijcuac otzimpeu in talticpactli. ⁵¹ Huajpehua ica iyesyó Abel niman ontlami hasta ica iyesyó Zacarias, yejhuan oquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan ne quiahuac. Yejhua ica ocsejpa nemechijlia ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuisisquej ipampa on inesyó on tiotlajtoquej.

* 11:40 tontos † 11:42 no aman ‡ 11:49 su sabiduría

⁵² '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios!, pampa xnenquincahuiliaj on tlacamej ma cajsicamican on tlajtlamach ica Dios. Nemejhuamej xnenquiseliaj on tlajtlamach niman xnenquincahuiliaj ocsequimej quiselisquej yejhuan quinequij.

⁵³ Ijcuac Jesús otlan quimijlia in tlajtlamach, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos opejquej quixnamiqúij niman sa tlajtlamach quitlajtoltiayaj. ⁵⁴ Niman yejhuamej quiplayaj cuidado tlinon ica quitlajcalisquej para huelis itlaj ica quiteixpanhuisquej.

12

Jesús oquimachtij inomachtijcahuan ma ca ma nohuicacan ican omexayacalísti

¹ Quemaj sanoyej* miyequej miles tlacamej onosentlaliqquej hasta sa notlajtlajcaliyaj. Pero Jesús achtoj opeu quimijlia on inomachtijcahuan:

—Xmotacan sa no nemejhuamej ican intlaxocolilís† on fariseos. In quijtosnequi on inomexayacalis. ² Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa nochi tlen nenquichtacachi-huasquej nopanextis, niman nochi tlen nenquinemilisquej ica xacaj quimatis machiyas. ³ Yejhua ica, on tlen onenquijtoquej ipan tlayohuajlotl, caquistis ipan tonajli ijcuac tlastas-toc. Niman on tlen onochtacajtoj calijtic, quijtosquej chichahuac ne icuapan on caltin.

Jesús oquijtoj ica san Dios quitocarohua ticmacajsisquej

(Mt. 10.28-31)

⁴ Nemejhuamej notetlajsojcahuan‡, nemechijlia ma ca xmacajsican on yejhuan huelij quimictiaj on tlnacayotl niman quemaj xoc huelij itlaj más quichihua. ⁵ Yej quemaj nemechijlia aquinon quitocarohua nenquimacajsisquej. Xmacajsican Dios yejhuan ijcuac se yoquimictij, quemaj ican ipoder hueli contlajcali ne campa temojtij tetlajyohuiltiolyan. Melahuac, tej, nemechijlia yejhua xmacajsican.

⁶ '¿Tlica§ xnonamacaj macuijli tototzitzintin ican san ica macuijli centavos? Pero nion semej yejhuamej xquimelcahua Dios. ⁷ Yejhua ica ma ca xmomojtican pampa nemejhuamej más nenhuueyi quijtosnequi xquen miyequej tototzitzintin. Tej, hasta nemotzon cada sesentetl oncaj tlapohuajli ixpan Dios.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon quichihuas tla xnonenequi ipampa

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

⁸ Aman, tej, nemechijlia ica nochimej yejhuan quipantlantisquej imixpan on tlacamej ica nohuan nopohuaj, nejhua yejhuan niteConeu itech Dios no ijqui niqumipantlantis imixpan iilhuicactequitcahuan* Dios ica nohuan nopohuaj. ⁹ Pero on yejhuan nonenequisquej† nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ijqui ninonenequis impampa ne imixpan iilhuicactequitcahuan Dios.

¹⁰ Niman san aquinon yejhuan itlaj xcuajli nechtenehuilis, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl huelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quijtos. Pero on yejhuan cuihuicaltis on Espiritu Santo, xhuelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quijtos.

¹¹ Ijcuac mechhuicasquej para mechteixpanhuisquej ne ipan on tiopantin, noso imixpan on yejhuan tlanahuatia noso on tequihuaquej, ma ca xcomotziacac quen ijqui nentlananquilisquej noso tlinon nenquijtosquej, ¹² pampa ijcuac ajsis on hora ica nentlajtosquej, on Espiritu Santo yejhua mechijlis tlinon nenquijtosquej.

Jesús oquitlali se ejemplo itech ica on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman oquipojloj nochi

¹³ Ne intzajlan on tlacamej ohuajlajtoj se tlatatl yejhuan oquijlij Jesús:

—Temachtijquetl, xquijli nocniu ma nechxelohuili on herencia yejhuan nechtocarohua.

¹⁴ Pero Jesús oquijlij:

—Tlacatl, ¿aquinon onechtlalij nemotzajlan quen se tequihua noso tloxelajquetl?

¹⁵ Quemaj oquimijlij nochimej:

—Xmotacan sa no nemejhuamej niman xmotlapiacan para ma ca sanoyej xnequican nenmoyaxatisquej‡ tlajtlamach§ pampa inemilis se tlatatl xne hualejtica itech on tlen miyec quipia.

¹⁶ Quemaj oquintlalij yejhua in ejemplo:

—Nemiya se tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec, niman ipan itlalhuan sanoyej otlac-lac. ¹⁷ Niman quemaj on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec opeu ijquin quinemilia:

* 12:1 mucho † 12:1 levadura ‡ 12:4 mis amigos § 12:6 ¿por qué?; ¿tline? * 12:8 ángeles de El: Angeles tequijlij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlitapectli. † 12:9 negarse ‡ 12:15 posesionarán; nemoaxcatisquej, nemohuaxcatisquej, nemotlatquitisquej § 12:15 cosas

“¿Tlinon nicchihuas? Xnicpia canon niquejehuas on tlen otlac.”¹⁸ Niman oquinemilij; “Aman ye nicmati tlinon nicchihuas. Niquincoxotonis nocuesconhuan, para ocsequimej niquinchijchihuas yejhuan más huejhueyimej, niman ompa niquejehuas nochi on tlen otlac niman nochi tlen ye nicpia.”¹⁹ Niman quemaj ijquin oquinojlij: “Miyec tlajtlamach yejeytcaj niman ye ticpia para mitzajxilis miyec xipan. Xmosehui, xtlacua, xatli, niman xmopacti.”²⁰ Pero Dios oquijlij: “¡Ah tlatatl tzoneconchicahuac*! Yejhua in mismo tlauhua timiquis, niman on tlen yotiquejeu, ¿aquinon itech nocahuas?”²¹ Ijcon impan nochihuas on tlacamej yejhuan quimiyequiliaj riquezas para san yejhuamej, niman ixpan Dios onesij xitlaj† quipia.

Dios quintlapia on iconehuan

(Mt. 6.25-34)

²² Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Aman, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej para nenquipi-asquej nemilistli, nion on tlen ica nenquitlaquentisquej nemotlalnacayo.²³ Nemonemilis más hueyi quijtosnequi xquen on tlacuajli, niman nemotlalnacayo más hueyi quijtosnequi xquen on tlaquentli.²⁴ Xquimixtlalocan on cacalomej ica xtocaj nion pixcaj, nion quipiaj incuescon noso cajli para tlayejyehua. Pero Dios quintlacualtia. ¡Nemejhuamej, tej, más sanoyej nenhueyiquijtosnequij xquen on totomej! ²⁵ Nion semej nemejhuamej ijcuac ye miquis huelis sa comatzias para quitlaquechilis ocse hora inemilis. ²⁶ Tej, tla xhueli nenquimochihuiliaj itlaj yejhuan xhueyi quijtosnequi quen nenquitlaquechilisquej nemone-milis se hora, “¿tlca, tej, nencomatztoquej on ocsequi tlajtlamach yejhuan mechpolohua?”

²⁷ Xquimixtlalocan on xochimej quen ijqui noscaltiaj. Yejhuamej xtequitij nion tlajt-zomaj. Pero nehua nemechijlia masqui on rey Salomón notlaquentiaya ican itlaquen sanoyej pepetlaca, xqueman ijqui onotlaquentij cualtzin quen se xochitl. ²⁸ Aman, tej, tla Dios ijcon quitlaquentia on xojtli, yejhuan aman oncaj ipan tepetl niman quemaj huajmostla quitlatiaj ipan horno, tla ijcon, tej, ¿yej xmás mechtlaquentis nemejhuamej tlacamej? ¡oh tlacamej semi xnentlaneltocaj! ²⁹ Yejhua ica ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej nion on tlen nenconisquej, nion ma ca xometlamatica ³⁰ pampa on tlacamej yejhuan xquineltoquej Dios san yejhua on tlajtlamach quitejtemohuaj. Pero nemoTajtzin ye quimatzticaj ica mechpolohua on tlajtlamach. ³¹ Yej xchihuacan canica para Dios ma mechmandaro niman ma quinmandaro ocsequimej. Tla ijcon nenquichihuasquej nenquiselisquej in tlajtlamach yejhuan mechpolohua.

Jesús otemachtij ica se nonequi quisentlalis riquezas ne ilhuicac

(Mt. 6.19-21)

³² Ma ca xmomojtican masqui xnenmiyeequej, pampa nemoTajtzin quipia pactli para mechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tamandarohua. ³³ On tlen nenquipiaj xnamacacan, niman on tomin xquinmacacan on yejhuan mayanquej. Ijcon, tej, xpiancan riquezas yejhuan xqueman ijsolihuij, niman xsentlalican riquezas ne ilhuicac campa xqueman tlamis, niman campa on tlachtequetl xhuelis calaquis nion itlacuanyo conix-polos. ³⁴ Tla ijcon, tej, campa nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa nenquipiasquej nemoyoilo.

Nonequi para tinemisquej listos pampa ye huajlao toTeco

³⁵ Xcololocan nemotlaquen niman xpiancan listo nemotlahuil yejhuan cuajli tlahuilo-hua ³⁶ quen tequitquej yejhuan quichixtoquej inteco ma huajnocuepati ne campa non-amictihua, para nimanzin quitlatlapohuilisquej oc‡ yejcotetzis niman quitetepinis on tlatzacuilyotl§. ³⁷ Tlatiochiutin yesquej para on tequitquej yejhuan ijcuac huajlas inteco quinhuajnexstis tlajtlachixtoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica sa no inteco nochihuas intequichihuilijcau. Quemaj quinnotzas ma huajlacan ipan mesa niman quemaj quintlamacas. ³⁸ Masqui yejhua yejcos canaj tlajcoihuan noso cualcan, tlatiochiutli yesquej on tequitquej tla inteco quinnextijtejco tlajtlachixtoquej. ³⁹ Niman xmatican yejhua in, ica tla iteco se cajli quimatisquia tlen hora yejcos on tlachtequetl ne ipan ical, yejhua tlachixtiasquia niman xcahuilisquia ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis. ⁴⁰ Nemejhuamej no ijqui xtlamachixtiacan, pampa ijcuac xnenquinemilijtiisquej, nihuaj-las nehua yejhuan oninochiu Tlacatl.

Jesús oquijtoj aquin on yejhuan yolcuajli tequitquetl

(Mt. 24.45-51)

⁴¹ Quemaj Pedro oquitlajtojtij:

—ToTeco, ¿otictlajlij in ejemplo san para tejhuamej, noso para nochimej?

* 12:20 tonto † 12:21 nada; coxtla ‡ 12:36 todavía; sanquen § 12:36 puerta

⁴² On to Teco oquijtoj:

—¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quitlacamati iteco, niman cuajli tlanemilia, niman yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan*, niman on ocsequimej itequitcahuan para quinmaca tlen quimpolohua ijcuac nonequis quiselisquej? ⁴³ Tlatiochiutli yes on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco cuajnextis quichijticaj on tlen oquinahuatij. ⁴⁴ Ica tlen melahuac nimechijlia ica iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejhuas. ⁴⁵ Pero tla yejhua on tequitquetl quinemilis ica on iteco oc† polihui para huajlas, niman pehuas quinhuisoquis on tlacamej tequitquej niman on sihuamej tequitquej, niman san tlacuas, niman atlis niman tlahuantinemis, ⁴⁶ tla ijcon, iteco huajlas ipan on tonajli ijcuac yejhua xquichixticaj, niman ipan on hora ijcuac xquimati. Niman quemaj iteco temojtij quicastigaros, niman cahuas inhuan on yejhuan xquitlacamatij.

⁴⁷ 'On tequitquetl yejhuan quimati tlinon quinequi on iteco, pero xnolistojtalia para quichihuas nion quitlacamati, sanoyej quitlajyohuiltisquej. ⁴⁸ Pero on tequitquetl yejhuan xquimati tlinon quinequi iteco, niman quichihuas on tlajtlamach yejhuan nonequi quiselis san achijtzn castigo. On yejhuan miyec quinhahuatij ica oncaj miyec quichihuas. Niman on yejhuan más miyec quinhahuatij no ijqui ica oncaj más miyec quichihuas.

Jesús oquitemachtij ica on yencuic tlaneltocli quinxexelos on tlacamej
(Mt. 10.34-36)

⁴⁹ 'Nehua onihualaj ipan in talticpactli para niquinmacas on tlacamej yencuic tlaneltocli yejhuan tlicuis quen tlitl ipan inyojlo. Niman sanoyej nicnequisquia ica ye quipiasquaj. ⁵⁰ Pero antes yejhumej quipiasquej in, ica oncaj sanoyej nitlajyohuis. Niman sanoyej ninajmana hasta caman in nopan nochihuas. ⁵¹ ¿Nenquinemilij ica nehua onihualaj para oniquisentalico on talticpactlacamej ican yolsehuiltistli? Nimechijlia ica ca, yej nopampa noxexelosquej. ⁵² Desde aman ye pehua macuultimej chanchanequej‡ ipan se chanyotl§ xexelijtiasquej. Yeyimej tlahuelnemisquej inhuan on ocse omemej niman on omemej inhuan on yeyimej. ⁵³ On tajtli tlahuelnemis ihuan on itelpoch niman on telpochtli ihuan itaj. Niman on nantli tlahuelnemis ihuan ichpoch, niman on ichpoch ihuan inan. On monantli tlahuelnemis ihuan on isihuamon, niman on sihuamontli ihuan on imonan.

Jesús oquimajhuac on tlacamej pampa xcajsicamatij tlinon nochihua ipan on tonaltin
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

⁵⁴ Jesús no oquimijlij on tlacamej:

—Ijcuac nemejhumej nenquitaj ica on moxtli noquetztehua ne ica icalaquian tonaltzintli, nimanntzin nenquijtohuaj ica quiahuis, niman melahuac ijqui nochihua. ⁵⁵ Niman ijcuac on ajacatl hualehua ne ica sur, nenquijtohuaj ica tona yes, niman ijqui nochihua. ⁵⁶ ¡Omexayacyequej! Nemejhumej hueli nencajsicamatij tlinon nochihuas ne ipan cielo* niman nican talticpac. ¿Tlica, tej, xhueli nencajsicamatij tlinon quiqtosnequi on tlen nicchihua ipan in tonaltin?

Más cuajli para se noyolsehuis ihuan itlahuelicniu
(Mt. 5.25-26)

⁵⁷ ¿Tlica xsan no nemejhumej nenquitaj quen nemoyoltlaliaj ica cuajli? ⁵⁸ Ijcuac yacaj mitzhuica para mitzteixpanhuiya ne imixpan on tequihuajquej, xchihua canica para ihuan xmayolsehui ipan ojtili, para ma ca mitzhuicas ixpan on tequihuaj, niman on tequihuaj mitztemacas intech on policías, niman on policías mitzajsisquej. ⁵⁹ Ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

13

Sanoyej nonequi para se noyolpatlas

¹ Sa no ipan on tonajli ompa nemiyaj sequimej tlacamej yejhuan oquitlajlajtohuilijquej Jesús quen ijqui Pilato otlanhahuatijca para oquinmictijquej sequimej yejhuan chanejquej ne Galilea niman ica on inyeso oquinelojquej ihuan inyeso on yolquej yejhuan on galileos oquinmictijquej para se huentli. ² Niman Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhumej nenquinemilij ica on tlacamej galileos ijcon impan onochiu pampa más tlajtlacolejquej catcaj xquen on inchantlajca*? ³ Nimechijlia ica ca. Yej, tla nemejhumej xnencajahuasquej ica nenquichihuaj on tlen xcujli, nochimej nemejhumej no ijqui nenmiquisquej. ⁴ ¿Tlen nemejhumej nenquinemilij ica on majtlactli huan chichuasen tlacamej yejhuan omiquej ijcuac impan oxoton on torre ne Siloé, yejhumej más quipiyaj

* 12:42 su familia † 12:45 todavía; sanquen ‡ 12:52 familia § 12:52 casa; cajli * 12:56 Cielo quitosnequi nochi on lugar campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 13:2 paisanos

tlajtlacojli xquen on yejhuan chantiyaj ne Jerusalén? ⁵ Nemechijlia ica ca, yej tla nemejhuaamej xnencajcahuasquej ica nenquichihuaaj on tlen xcuajli, nochimej nemejhuaamej no ijqui nenmiquisquej.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se higuera cojtli yejhuan xtlacui

⁶ Quemaj Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlatcatl quipiaya se higuera cojtli[†] ne ipan itlal, niman se tonajli yejhua oquitato tla yotlac, pero xitlaj[‡] oquinextilij itlaquilyo. ⁷ Quemaj yejhua oquijlij on tlatcatl yejhuan quinatequiyotiaya on tlacli: “Xquita, ye quipia yeyi xipan ica nicualitzinemi higos nican ipan in cojtli, niman xqueman niquta tla tlaqui. Más cuajli xtzontequi. ¿Tlinon para ne san tlatcuiticaj niman xtlacui?” ⁸ Pero on yejhuan quinatequiyotiaya on tlacli oquijlij: “Señor, sa yejhua in xipan xcahua. Nehua nictlalquexanilis niman nictemilis tlapalanajli. ⁹ Tla tlaquias cuajli yes, pero tla xotlac, ijcuacan quemaj titlanahuatis para ma quitzontequican.”

Sen situatl yejhuan nopachojtinemiya oquipajtij Jesús ipan on tonajli de nesehuijli

¹⁰ Ipan se tonajli de nesehuijli, Jesús temachtijicatca ipan se tiopan. ¹¹ Niman ompa nemiya se situatl yejhuan ye quipiaya majtactli huan chicueyi xipan ica cualohuaya, pampa on xcuajli espíritu yejhuan ijqui oquichihuilij. Yejhua on situatl sa nopachojtinemiya, niman nion achijtzin xhueliya nomelajcatelquetzaya. ¹² Ijcuac Jesús ijcon oquitac on situatl, oquinox niman oquijlij:

—Situatl, ye cuajli yotipajtic de yejhua on cualolistli.

¹³ Quemaj oquintlalij imahuan ipan niman nimanantz in situatl onomelajcatelquetz, niman opeu quihueyilia Dios. ¹⁴ Pero on yejhuan tlayecanquetl catca ipan on tiopan ocualan pampa Jesús otepajtij ipan on tonajli de nesehuijli, niman yejhua oquimijlij on tlatamej:

—Chicuasen tonajli oncaj para tequitihuas. Ipan on tonaltin xhuajlapan para nemopajtisquej, niman ma ca ipan on tonajli de nesehuijli.

¹⁵ Ijcuacan on toTeco oquijlij:

—Omexayacyejquej, cada se nemejhuaamej quitojtoma ihuacax noso ipoloco[§] ipan on tonajli de nesehuijli niman cuica conatlitia. ¹⁶ Niman nican nemi yejhua in situatl yejhuan huejca teixhui^{*} itech Abraham niman ye quipia majtactli huan chicueyi xipan ica Satanas ijcon oquichihualtij. ¿Xquitocarhuaya nomanahuis de on cualolistli ipan on tonajli de nesehuijli?

¹⁷ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, nochimej on itlajhuelicnihuan opinajquej. Pero nochi tlatcatl paquia ipampa on huejhueyi tlatlamach[†] tlen Jesús quichihuaya.

Jesús oquitlalij ome ejemplos quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios

(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

¹⁸ Quemaj oquijtoj:

—¿Quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios? ¿Tlinon ica huelis niquixnscayotis[‡] on itequihuayo Dios? ¹⁹ Yejhua quen itlaj on xinachtli itoca mostaza yejhuan se tlatcatl quitoca ipan itlal. On xinachtli noscaltia hasta ajsi quen itlaj hueyi cojtli[§]. Sanoyej hueyiya hasta on totemej yejhuan pajpatlantinemij quichijchihuaaj intepajsol ipan imahuan.

²⁰ No ijqui oquijtoj Jesús:

—¿Tlinon ica más huelis niquixnscayotis on itequihuayo Dios? ²¹ Yejhua quen tlatxocolilistli^{*} yejhuan se situatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuaajli harina niman quemaj najcocui nochi on tixtli de harina.

Jesús otemachtij ica oncaj se tlatzacuilyotl pitzahuac yejhuan tehuica ipan nemilistli

(Mt. 7.13-14, 21-23)

²² Ijcuac Jesús panohuaya ipan on ojtli para Jerusalén, opajpanotiaj ipan pueblos niman ipan pueblitos campá temachtiaaya. ²³ Quemaj se tlatcatl ijquin oquitlajoltlij:

—ToTeco, ¿san quesquimej on yejhuan nomaquixtisquej?

Niman yejhua oquijtoj:

²⁴ —On tlatzacuilyotl[†] yejhuan tlapojticaj ne ilhuicac pitzahuac. Xchihuacan canica para xcalaquican ne ipan on tlatzacuilyotl pampa nemechijlia ica miyequej quinequisquej calaquisquej pero xhuelisquej. ²⁵ Ijcuac iTeco on chanyotl notelquetzas niman quitzacas on tlatzacuilyotl, tla nemejhuaamej ipan ojtli onemocajquej, nenquitetelosquej on tlatzacuilyotl niman nenquijosquej: “ToTeco, xtechtlapohuili.” Pero yejhua mechijlis: “Nehua xnimati canon nenhualehuaj.” ²⁶ Ijcuacan nemejhuaamej pehuas nenquijosquej:

† 13:6 árbol ‡ 13:6 nada; coxtla § 13:15 su burro * 13:16 descendiente † 13:17 cosas ‡ 13:18 lo simboliza § 13:19 árbol * 13:21 levadura † 13:24 puerta

“Tejhuamej mohuan otitlacuajquej niman otatlíquej, niman tejhua otitemachtij ipan tocalles.”²⁷ Pero yejhua mechijlis: “Nejhua nemechijlia ica xnicmati canon nenhualehuaj. Xnechtlalcahuican nochimej nemejhuamej yejhuan nenquichihua on tlen xcuajli.”²⁸ Sanoyej nenhocasquej niman nemotlantotopotzasquej ijcuac nenquitasquej ica Abraham, Isaac, Jacob niman nochimej on tiotlajtojquej nemij ne campa Dios tequihuatitica, chica nemejhuamej mechajxixtisquej.²⁹ Niman on tlacamej yejhuan chanejquej ne iquisayan tonajli niman ne icalaquian tonajli, niman ne ica norte niman ne ica sur, huajlasquej para notlalisquej tlcuasquej ne ilhuicac ichan Dios.³⁰ Ijcuac on yejhuan aman xhuejhueyixtoquej ijcuac on huejhueyixtiasquej, niman on yejhuan aman huejhueyixtoquej ijcuac on xhuejhueyixtiasquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Mt. 23.37-39)

³¹ Sa no ipan on tonajli, itech ohuajquej sequimej fariseos niman oquijlijquej:
—Xmejcuani nican pampa Herodes quinequi mitzmictis.

³² Pero yejhua oquimijlij:
—Xhuiyan niman xquijlican on tlacajcayajquetl: “Xquita, aman niman mostla niquintequixtilia on xcuajcualtín espíritu niman niquintajtia on cualoj, niman para huiptla nochí nitlamis.”³³ Pero ica oncaj nicnejnemitis nojhui aman, mostla niman huiptla, pampa nochí tiotlajtojquetl ica oncaj miquis ne Jerusalén.

³⁴ ¡Ah nemejhuamej chanejquej ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotaj on yejhuan Dios mechinhuajtitlanilia! ¡Miyecpa onicnec nemechsentalis quen yejhua on cuanaca quinsentalia iconehuan itzintlan imajtlapalhuán, pero xonenquinequej! ³⁵ Aman xcaquican. Dios xoc mechpalehuis pampa yejhua yomechtalcahui. Aman, tej, nemechijlia ica xoc nennechitasquej hasta ipan on tonajli ijcuac nemejhuamej nenquijtosquej: “Ma toTeco Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan.”

14

Ipan se tonajli de nesehuijli Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan pojposahuiya

¹ Ipan se tonajli de nesehuijli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús oyaj otlacuato ichan se tlayecanquetl fariseo, niman on ocsequimej fariseos sa quipijpiayaj.² No ompa nemia se tlatatl yejhuan imahuan niman icxihuan pojposahuiyaj.³ Quemaj Jesús oquintajtojtij on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ipan on tonajli de nesehuijli nopajtis se yejhuan cualoj? ¿Quemaj noso ca?

⁴ Pero yejhuamej xonahuatquej. Quemaj Jesús oconquitzquij on yejhuan cualoj, niman oquipajtij niman oquijlij ma huiya.⁵ Niman on fariseos oquimijlij:

—¿Aquinon de nemejhuamej xnimantzín conquistia tla se ipoloco* noso ihuacax on huetzi ijtic se pozo ipan on tonajli de nesehuijli?

⁶ Niman xohuelquej itlaj ica oquinanquijlijquej.

Jesús otémachtij itech ica on nohueyimatlistli

⁷ Ijcuac Jesús oquitac ica on tenotzaltín quitlapejpeniayaj on más huejhueyixtoquej sietas ne itech on mesa, oquiltalij yejhua in ejemplo:

⁸ —Ijcuac yacaj mitznatzas para tehuán ticpanos on ilhuítl campa nonamictihua, ma ca timosehuis ipan on lugar más hueyixticaj, pampa huélis yejcos ocse yejhuan más hueyixticaj tlanotzajli xquen tejhua.⁹ Tla ijcon, tej, on yejhuan omechnotz yas motech niman mitzijlis: “On sieta xmaca yejhua in yejhuan más hueyixticaj.” Niman ijcuac ijcon ticaquis mitzijliaj, ican mopinahuilis tias timotalis ipan on sieta campa notlaliaj on yejhuan xhuejhueyixtoquej.¹⁰ Más cuajli tla ijcuac canaj mitznatzasquej, xmotlali ipan on sieta yejhuan para on yejhuan xhuejhueyixtoquej, para ijcuac motech huajlas on yejhuan omitznatz, mitzijlis: “Notetlajsojcau†, xmotlaliti ne ipan on más hueyixticaj sieta.” Ijqui ticseles tetlacaitalistli imixpan on tlanotzaltín yejhuan ompa itech on mesa mohuan yejyehuatiasquej.¹¹ Ijcon xchihua, pampa on yejhuan nohueyilia, quicnotlalisquej, niman on yejhuan nocnotlalilia cueyilisquej.

Jesús otémachtij aquinon quitocarohua totenotzcau yes

¹² Niman on yejhuan oquintz Jesús no oquijlij:

* 14:5 su burro † 14:10 mi amigo

—Ijcuac ticnequis titelacualtis tiotlac noso tlayohua, ma ca xquinnotza motetlajso-jachuan[‡], nion mocnihuan, nion on yejhuan sa huejca mocnihuan, nion on monisi-uchantlajcaj[§] yejhuan xitlaj* quinquolohuaj, para ma ca sa no yejhuamej no quemantica mitznotzasquej niman ijcuac on quen mitzcuepilisquej on tlen achtopa tiquincualtis. ¹³ Yej ocse tlamantic xchihua. Ijcuac ticpias itlaj ilhuilitl, xquinnotza on yejhuan mayanquej, on yejhuan macocoxquej noso icxitlajcomej, on yejhuan coxomej niman on yejhuan ciegos. ¹⁴ Niman Dios mitztiochihuas pampa masqui yejhuamej xhuelisquej mitzcuepilisquej on tlacuaajli, tejhua ticpias motlaxtlahuil ipan on tonajli ijcuac on yejhuan yolchijapajquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon.

Jesús oquitlaj se ejemplo itech on se hueyixticaj tiotlac tlajcuajli

¹⁵ Ijcuac semej yejhuamej on yejhuan yejyehuatitcaj ne itech on mesa ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Melahuac tlatiochiutli yes on yejhuan quicuas pan ne ilhuicac campa Dios tlaman-darohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquijlij:

—Sen tlatatl oquitamacac se hueyi tiotlac tlajcuajli, niman otlanhuatij ma quinnotzatzij miyequej tlacamej. ¹⁷ Niman ijcuac ye nisiu para tluacasquej, oquititlan on itequichihuilijcau para ma quimijliti on tlanotzalti: “Xhuajlacan pampa ye oncaj tlachijchiutli nochi.” ¹⁸ Pero nochimej opejquej sa tlamach ica notlamiyaj ica xhuelisquej yasquej ipan on tiotlac tlajcuajli. On achtot tlatatl oquijtoj: “Quinamantzin oniconcou se tlajli, niman ica oncaj nicontas. Nimitztlajtlanilia xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.” ¹⁹ On ocse oquijtoj: “Nehua onicou macuijli yunta huacax, niman ye niau niconmintas tla huelij cuajli tequitij. Tla ijcon xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.” ²⁰ Niman ocse oquijtoj: “Quemach oninonamictij, niman yejhua ica xnihuelis nias.” ²¹ Quemaj on tequichihuilijquetl ohuajnocuepat niman nochi yejhua on tlen ica oquinanquijquej, oquitlajtlajtohuilij on iteco. Ijcuac on iteco ocualan niman oquijlij on itequichihuilijcau: “Amantzin xhuiya ipan icalles niman iojhui in hueyican, niman nican xquinhuajhuica on yejhuan mayanquej, niman on yejhuan macocoxquej, niman icxitlajcotzitzintin, niman on ciegos niman on coxomej.” ²² Más saquin[†] on tequichihuilijquetl oquijtoj: “Señor, yonicchiu tlen otinechnahuatij niman oc[‡] oncaj campa notlalisquej ocsequimej más.” ²³ Ijcuac on iteco oquijlij: “Xhuiya ipan on calles niman ipan on ojtin, niman xquinchihualti ocsequimej ma huajlacan para ma temi nochan. ²⁴ Ijquin xchihua, pampa nemechijlia ica nion aquin de on yejhuan achtopa oniquinnotz xquicuasquej on tiotlac tlajcuajli yejhuan nictemacas.”

Para se quitequipanos Jesucristo tlajyohuis

²⁵ Miyec tlatatl cuiltapanhuijtiaiyaj Jesús, niman yejhua ohuajnocuep niman oquimijlij:

²⁶ —Tla yacaj huajlau notech, niman yej quintlajsoj tla más itaj, inan, isihuau, iconehuan, icnihuan yejhuan tlacamej niman yejhuan sihuamej, niman hasta sa no yejhua más quit-lajsoj tla inemilis xquen nehua, yejhua xhuelis nonomachtijcau yes. ²⁷ Niman on yejhuan xquiselis on tlajyohuilistli ipan inemilis quen se tlatatl yejhuan quitqui icojnepanol[§] ne campa quimictisquej niman xyas nohuan, xhuelis para yejhua nonomachtijcau yes. ²⁸ Cada semej nemejhamej yejhuan quinequi quichijchihuas se torre, achtopa notlalia para quixtlalohua itomin tla caxilis para tlamis on torre. ²⁹ Tla quitlalia on cimiento niman quemaj xoc hueli tlami, tla ijcon, quitasquej ocsequimej niman pehuas cuejhuetzquilisquej. ³⁰ Niman quijtosquej: “Yejhua on tlatatl oquipehualtij on itequiu niman xohuel otlan.” ³¹ Cada rey yejhuan yau para onohuisoquij ihuan ocse rey, achtopa quixtlalohua tla huelis quixnamiquis ican majtlaclti mil isoldados on ocse rey yejhuan huajlau ican sempoajli* mil isoldados. ³² Niman tla xhuelis, ijcuac on ocse rey oc[‡] huejca nemi, itech quintitlanilis sequimej tlacamej para contlajtlanilisquej tlinon quinequi on ocse rey para ma nopiali yolsehulistli. ³³ Ijcon, tej, san aquinon de nemejhamej yejhuan achtot quixtlalos ica quipias tlajyohuilistli niman cahuas nochi tlen quipia huelis para yejhua nonomachtijcau yes.

Jesús otomachtij ica ipan in talticpactli on tlaneltoaquej innemilis quen itlaj istatl

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

³⁴ ‘On istatl sanoyej[‡] cuajli, pero tla quipolos on ica poyec, ¿quen ijqui, tej, huelis ocsejpa poyec yes? On melahuac xhuelis. ³⁵ Xoc huelis quitequitiltisquej para on tlajli nion para se

‡ 14:12 tus amigos § 14:12 tus vecinos * 14:12 nada; coxtla † 14:22 después ‡ 14:22 todavía; sanquen § 14:27 su cruz * 14:31 veinte † 14:32 todavía; sanquen ‡ 14:34 muy

achitzin tlalpalanajli, yej san quixinisquej. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen niqijtohua.

15

Jesús oquitlalij se ejemplo ica se borreguito yejhuan opolijca

(Mt. 18.10-14)

¹ Miyeqej on yejhuan tlacobrarohua ica impuestos niman on tlajtlacolejquej quinsihuiayaj Jesús para caquisquej. ² Yejhua ica on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios tlahueltlajtohuayaj niman ijquin quijtohuiliayaj Jesús:

—Yejhua in tlacatl quinselia on tlajtlacolejquej niman inhuan tlacua.

³ Yejhua ica Jesús oquitlalilij yejhua in ejemplo:

⁴ —Ma ticonijtocan ica semej nemejhuamej quipia cien borreguitos niman se oquipoloj.

¿Xquincatehua on napoajli* huan majtlactli huan chicnahui ne campa tlacualcan niman yau contejtemohua on se borreguito yejhuan oquipoloj hasta caman quinextia? ⁵ Niman ijcuac conextia, ican pactli cuajnoquechpanoltia. ⁶ Niman ijcuac ajsi ichan, quinsentlalia itetlajsojcahuan† niman inisiuchantlacaj‡ niman quimijlia: “Nohuan xpaquican, pampa yonicnextij on borreguito yejhuan onicpulojca.” ⁷ Nejhua, tej, nemechijlia ica ne ilhuicac no sa no ijqui nochihua. Ompa más oncaj pactli ipampa se tlajtlacolej yejhuan noyolpatla xquen impampa on napoajli huan majtlactli huan chicnahui cuajcualtin tlacamej yejhuan quipiaj tlinon ica noyolpatlasquej.

Jesús oquitlalij se ejemplo ica on tomin yejhuan opolijca

⁸ Noso ma ticonijtocan ica se sihuatl quipia majtlactli tomin tlachijchiutli ican plata niman se quipolohua. ¿Xquitlicuiltia itlahuil niman pehua tlachpana chica ican miyec cuidado quitejtemohua on tomin hasta caman quinextia? ⁹ Niman ijcuac quinextia, quinsentlalia itetlajsojcahuan§ niman inisiuchantlacaj* niman quimijlia: “Nohuan xpaquican pampa yonicnextij on tomin yejhuan onicpulojca.” ¹⁰ Nemechijlia ica no ijqui oncaj pactli ne intzajlan on ilhuicactequitcahuan† Dios ipampa se tlajtlacolejquetl yejhuan noyolpatla.

Jesús oquitlalij se ejemplo ica se telpochtli yejhuan opolijca

¹¹ No ijqui oquijtoj Jesús:

—Sen tlacatl quipiaya ome iconeu. ¹² Niman on yejhuan más conetl catca oquijlij itaj: “Notaj, xnechxelohuili aman on tlin ticpia yejhuan noyaxca‡ yes.” Niman on tajtli oquitlajcoxelohuilij on tlen quipiaya. ¹³ Ipan quesqui tonajli más saquin§, on telpochtli yejhuan más conetl oquisentlali nochi tlajtlamach* tlen iyaxca niman oyaj huejca ipan ocse país campa otlán quinajahuilitia itomin ican se xcuajli nemilistli. ¹⁴ Pero ijcuac nochi yoquitlamijca on tomin, sanoyej† opeu tlasojti tlacuaajli ne ipan on país, niman opeu ajapismiqui. ¹⁵ Quemaj oquitejtemoto tequitl itech se tlacatl yejhuan chanej ipan on país, niman on tlacatl oquititlan imijla para quintlapialis ica on ipitzohuan. ¹⁶ Niman sanoyej quinequiya quicuas on tlacuaajli itoca algarrobas yejhuan quicuayaj on pitzomej, pero xacaj quimacaya. ¹⁷ Ijcuac on opeu ijquin quinemia: “Nochi on tequitquej ichan notaj quipiaj más tlacuaajli san quech quinequij quicuaaj, niman nejhua nican ye nimicticaj ican apistli. ¹⁸ Ninoquetztehuas niman nias ne campa nemi notaj, niman ijquin niqijlis: Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech. ¹⁹ Aman xoc nechmelahua‡ tinechitas quen nimoconeu. Aman sa xnechpohua quen semej yejhuamej on motequichihuilijcahuan.” ²⁰ Quemaj onotelquetz ocajsic ojtlí niman oyaj ne ichan itaj.

†Jcuac oc§ huejca huajlaya, on itaj ocontac niman oquicnelij. Onotlaloj oquinamiquito. Oquinapaloj niman oquitencuaj*. ²¹ Niman on teconeu oquijlij itaj: “Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech. Aman xoc nechmelahua tinechitas quen nimoconeu.” ²² Pero on tajtli oquimijlij on itequichihuilijcahuan: ¡Amantzin xcuaquican on yejhuan más cuajli tlaquentli, niman xtlaquentican! Xtlalilitcan se anillo ipan imajpil, niman no xcactican. ²³ Quemaj xcuajhuicacan on huacaxconetl yejhuan más tomahuac niman xmictican. ¡Aman titlacuasquej ican paquilstli! ¡Aman ticchihuasquej se ilhuitl! ²⁴ Ijcon ticchihuasquej, pampa yejhua in noconeu quen yomica, pero aman ocsejpa ye quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones. Quemaj opejquej quichihua on ilhuitl.

* 15:4 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlactli huan chicnahui quitosnequi noventa y nueve.

† 15:6 amigos de él ‡ 15:6 vecinos de él § 15:9 amigos de ella * 15:9 vecinos de ella † 15:10 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 15:12 me pertenece; noaxca, nohuaxca, notlatqui

§ 15:13 después * 15:13 cosas † 15:14 mucho ‡ 15:19 yo merezco § 15:20 todavía; sanquen

* 15:20 le besó; oquibesaruhiij

²⁵ Ijcuac in nochijticatca, on teconeu yejhuan yencuiyotl nemiya ipan tepetl. Niman ijcuac ohuajnocuepato niman oajsic nisiu ichan, oconcac on tlapitzquej ichan niman no ocontac nijtotihuaya. ²⁶ Quemaj ocontzajtzilij se tequichihuilijquetl niman oquitlajoltij tlinon nochihuaya. ²⁷ On tequichihuilijquetl oquijlij: “Oncaj ilhuil t pampa mocniu yohuajlaj. Niman motaj otlanahtatij ma quimictican on huacaxconetl yejhuan más tomahuac, pampa mocniu oyejoc chiacajtica niman xcualo.” ²⁸ Pero on yencuiyotl teicniu ocualan hasta xquinequiya oncalaquis ne ichan. Yejhua ica itaj oquisaco para oquitlajlanilij ma calaquiti. ²⁹ Niman yejhua oquijlij itaj: “Tejhua ticmatzticaj miyec xipan yonimitztequichihuilij, niman nochipa nimitztlacamati, pero xqueman tinechmaca nion se chito conetl para nicchihuas se ilhuil inhuan notelajsojcahuan[†]. ³⁰ Pero aman oyejoc yejhua in moconeu, yejhuan oquipopoloj motomin inhuan on sihuajahuilnemij, niman para yejhua ticmictia on huacax conetl yejhuan más tomahuac.” ³¹ Quemaj on tajtli oquijlij: “Noconeu, tejhua nochipa nohuan tinemi niman nochi tlen nicpia tejhua moyaxca. ³² Pero aman nonequi ticchihuasquej ilhuil niman tipaquisquej, pampa mocniu quen yomica, pero aman ocsejpa quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones.”

16

Sen tequitquetl oquinempolohuilij itequiu on iteco

¹ Jesús no oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Nemiya se tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman quipiaya se tequitquetl tlayecanqui. Niman yejhua in tlatatl yejhuan iteco on tequitquetl oquijlijquej ica on tequitquetl san quinempolohuilia itequiu. ² Quemaj on iteco oquinotz on tequitquetl tlayecanqui, niman oquijlij: “¿Tlinon quiijosnequi yejhua in yejhuan moca nechijlij? Xnechcahuili nochi quen yau motequiu yejhuan yoticchiu, pampa aman tejhua xoc tinotequitcau yes tlayecanqui.” ³ Quemaj on tequitquetl tlayecanqui opeu quinemia: “¿Aman tlinon nicchihuas? Noteco nechquixtilia on tequitl. Xnicojtíc para nictequitis on tlajli, niman nipinahua ninotlajtlayehuis^{*}. ⁴ Ye nicmatzticaj tlinon nicchihuas para nicpias aquin nechselisquej inchan ijcuac nejhua xnicpias tequitl.” ⁵ Quemaj cada sesentemej oquinnotz on yejhuan cuiquiliayaj iteco. On achtoj tlatatl oquitlajoltij: “¿Quech ticuiquilia noteco?” ⁶ Niman yejhua oquijlij: “Niciuquilia cien hueyi tlatemachijtli ica on aceite.” Ijcuac on tequitquetl tlayecanqui oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia. Nimantzin xmotlali niman ocse xchijchihua yejhuan san ompoajli[†] huan majtlatcli.” ⁷ Quemaj on ocse no oquitlajoltij: “Niman tejhua, ¿quech ticuiquilia noteco?” Niman yejhua oquijlij: “Cien tlatemachijtli ica on trigo.” Ijcuac oncaj oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia, niman ocse xchijchihua yejhuan san de napoajli[‡].” ⁸ Niman on tlatatl yejhuan iteco on xcuaajli tequitquetl tlayecanqui oquiyecteneu pampa oquipix itlamachilis para oquichiu ijcon ipan on itequiu.

Quemaj Jesús oquijtoj:

—Lástima pampa on tlatctipactlacamej más quimatij quen ijqui quitequitiltia on tlajtlamach[§] ipan on tlin xcuaajli, xijqui quen on iconehuan Dios quichihuaj ica on tlin cuajli.

Jesús otemachtij quen cuajli para se quitequitiltis itomin

⁹ Nejhua nemechijlia ica más cuajli ica nenquitequitiltiaj on riquezas de yejhua in tlatctipactli para quimpalehuissej on mayanquej niman ijcon nenquippiasquej nemotetlajsojcahuan^{*} yejhuan ijcuac on riquezas tlamis mechselsisquej ne ilhuicac campa para nochipa nennemisquej.

¹⁰ Yejhuan quipia cuajli iyojlo itech on tlen achijtzin, no ipan on tlen miyec quipia cuajli iyojlo. Niman on yejhuan xcuaajli quipia iyojlo itech on tlen achijtzin no ipan on tlen miyec xquipia cuajli iyojlo. ¹¹ Aman, tej, tla ipan on riquezas yejhuan oncaj ipan in tlatctipactli xcuaajli nenquippiaj nemoyojlo, xacaj, tej, mechmactilis on tlen melahuac cuajli riquezas. ¹² Niman tla ipan on tlen xnemoyaxca xnenuippiaj cuajli nemoyojlo, xacaj, tej, mechmacas on tlen nemoyaxca yes.

¹³ Xacaj tetequichihuilijquetl hueli quitequichihuilia ome iteco, pampa se xcuelitas niman on ocse cuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman on ocse quitlalcahuis. Xhuelis tictequichihuilis Dios san secan ihuan on tomin.

¹⁴ On fariseos, yejhuan quinejnequiyaj on tomin, cacticatcaj nochi on tlen Jesús quijtohuaya niman san cuejhuetzquiliaya. ¹⁵ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

[†] 15:29 mis amigos * 16:3 pedir limosna; nictlajtlanis limosna † 16:6 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlatcli quitosnequi cincuenta. ‡ 16:7 ochenta § 16:8 cosas * 16:9 amigos de ustedes

—Nemejhuamej nenquichihuaq para nennesij quen sanoyej† nencuajcualtin tlacamej imixpan on tlacamej, pero Dios quixmati nemoyjlo. Xmatican ica on tlen on tlacamej quiselias quen hueyixticaj, Dios xcuelita.

Jesús oquitemelajcaijli on itlanahuatil Moisés

¹⁶ Hasta ipan on tonaltin ijcuac nemiya Juan on tlacuatequijquetl, on itlanahuatil Moisés niman intlamachtilhuon on tiotlajtojquej ipan onohuicaquej. Niman desde ijcuacon, notejlijaj on yencuic tlajtojli yejhuan techmachiltiaj quen ijqui Dios tlamandarohua. Niman aman nochimej quinchihualtiaj quen ijqui quincalactisquej campá Dios tlaman-darohua.

¹⁷ Más huelis achtój popolihius on cielo‡ niman on talticpac̄tli, xquen yejhua on itlanahuatil toTeco quipolos se pitelotzin yejhuan más pitentzin.

Jesús otomachtij ica xcuajli para se tlatatl noxotonis ihuan isihuau

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

¹⁸ Tla se tlatatl noxotonis itech isihuau niman ihuan ocse sihuatl nonamictis, quichihua sihuapajpatlalisti. Niman tla se tlatatl nonamictia ihuan on sihuatl yejhuan onoxotonij itech ihuehuentzin quichihua sihuapajpatlalisti.

Jesús otlajlajtoj ica on tlatatl yejhuan rícoj catca niman Lázaro yejhuan mayanca tlatatl

¹⁹ Nemiya se tlatatl yejhuan rícoj catca. Yejhua notlaquentiaya quen yacaj rey ican on tlaquentli sanoyej patioj niman petlani. Niman mojmostla quichihuaya ilhuilt niman quicuayaj miyec tlajcuajli yejhuan sanoyej cuajli. ²⁰ Niman ne iguiahuatenco on tlatatl yejhuan rícoj catca notlaliaya se mayancatlatatl itoca Lázaro yejhuan nochí italnacayo tzotzoyoj catca. ²¹ Yejhua in mayancatlatatl quinequiya quicuas on tlen xiniya ne ipan imesa on tlatatl ríco. Niman on chichimej quipajpalohuiliayaj itzotzohuan. ²² Se tonajli on mayanqui omic, niman on ilhuicactequitquej[§] ocuicaquej para nemis ihuan Abraham ne ilhuicac. On tlatatl yejhuan rícoj catca no omic, niman oquitocato. ²³ On tlatatl yejhuan rícoj catca sanoyej tlajyohuiaya ne mictlan campá tetlajyohuiltiyan, niman oajcotlachix nepa tlapac campá ocontac Abraham ihuan Lázaro. ²⁴ Quemaj ontzajtzc: “Notaj Abraham, ¡xnechpiali teicnelilisti*! Xnahuati Lázaro ma quipatzo icuatipan imajpil ican atl, niman ma huajla, ma quiseseliqui nonenepil, pampa sanoyej nitlajyohuijticaj ipan in tliitl.” ²⁵ Pero Abraham oquijlij: “Nocone, xquelnamiqui ica tejhua oticselij nochí tlen cuajli ipan monemilis, niman Lázaro oquiselij nochí tlen xcuajli. Pero aman yejhua quiselia paquilstli, niman tejhua titlajyohuiya. ²⁶ Niman no oncaj se hueyi atlautli sanoyej tlapac yejhuan techxelohua. Niman on yejhuan nican nemij yejhuan quinequij yasquej ompa on xhuelij, nion yejhumej on yejhuan ompa on nemij xhuelij huajlahuij nican.” ²⁷ Quemaj on tlatatl yejhuan rícoj catca oquijtoj: “Tla ijcon, tej, notaj Abraham, nimitzicnotlajtlanilia xcontitlani Lázaro ichan notaj ²⁸ campá niquimpia macuijli nocni-huan. Xcontitlani para ma quinmachiltiti, niman ijcon yejhumej ma ca huajlasquej nican campá tetlajyohuiltiyan.” ²⁹ Pero Abraham oquijlij: “Yejhumej ompa quipiaj on tlen oquijcuilojquej Moisés niman on tiotlajtojquej. Ma yejhumej quincacuican.” ³⁰ On tlatatl yejhuan rícoj catca oquijlij: “Ca, notaj Abraham, yejhumej xquinaquisquej. Pero tla yacaj comintas yejhuan yolihuis† niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej, yejhumej cajcahuasquej ica quichihuaq on tlen xcuajli.” ³¹ Pero Abraham oquijlij: “Tla xquinequij caquisquej Moisés niman on tiotlajtojquej, no ijqui xtlaneltocasquej, masqui yacaj yolihuis niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej niman quinnojnnotzas.”

17

Jesús otomachtij ica on tlajtlacojli niman tetlapojpolhuilisti

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

¹ Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Nochípa onyas on tlajtlamach* yejhuan quinchihualtis on tlacamej para ma tlajtlacocan. Pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan quinchihualtia ocsequimej tlajtlacohua! ² Más cuajli yesquia tla iquechpan quisalohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino, niman contlajcalisquiaj ipan mar, ijcuac xe quinchihualtia para semej in coconej ma tlajtlacocan. ³ Tla ijcon, xmotacan sa no nemejhumej.

†Tla mocni tlajtlacohua motech, xmelaicanotza ica on tlen oquichiu, niman tla noyolpatla, xtlapojpolhui. ⁴ Masqui chicomempa mitzchihuilis tlajtlacojli ipan se tonajli niman

† 16:15 muy ‡ 16:17 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 16:22

ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpac̄tli. * 16:24 misericordia † 16:30 resucitará;

yolis * 17:1 cosas

cada ves huajlas niman mitzalijlis: “Aman xoc ocsejpa nicchihuas”, tla ijcon quitocarohua tictlapojpolhuis.

Jesús otemachtij ica on tlaneltocalistli

⁵ On apóstoles oquijlijquej toTeco:

—Xtechmaca más tlaneltoctli.

⁶ Quemaj on toTeco oquimijlij:

—Tla nenquipiasquiaj nemotlaneltoc, masqui sanoyej[†] pitentzin quen yejhua on ixinachyo mostaza, huelisquia nenquijlisquiaj in cojtli[‡] sicómoro: “Xmohuihuitla nican niman xmotocati ne ipan mar”, niman on cojtli mechtlacamatisquia.

Itequichihuilijcau Dios xquitocarohua nohueyimatis

⁷ “Tla semej nemejhuamej quipia se itequichihuilijcau niman tla yejhua yohuajnocuepato ne campa tlaxoponia noso quintlapixtiaya on huacaxtin, ¿manin tiquijlia: “Xcalaqui; xmotlali niman titlacuas”? ⁸ Ca, tejhua yej tiquijlia: “Xnechchihuii tlen nicuas, niman xnemi nican para tiquitas tlen nechpolohua chica nejhua nitlacua niman natli. Quemaj quej tejhua huelis titlacuas niman tatlis.” ⁹ ¿Manin ticmaca tlaxtlahuijli on motequichihuilijcau pampa oquichiu on tlen oticnahuatij? Cuajli ticmatztoquej ica ca. ¹⁰ No ijqui ijcuac nemejhuamej tlamis nenquichihuasquej nochi tlen Dios mechnahuatia, nonequi nenquijtosquej: “Tejhuamej xticuajcualtin titequitquej, pampa oticchijquej san on yejhuacan nonequi ticchihuasquej.”

Jesús oquimpajtij majtlactlimej tlacamej yejhuan quipiaj on temojti cualolistli itoca lepra
¹¹ Ijcuac Jesús onojhuitlalij para Jerusalén, opanoc intzajlan on región Samaria niman Galilea. ¹² Ijcuac oajsic ipan se pueblito, oquisquej oquinamiquitoj majtlactlimej tlacamej yejhuan quipiyaj on cualolistli yejhuan palania innacayo itoca lepra. Yejhuamej san huejca onomajmanquej ¹³ niman ijquin ocotzajtzilijquej Jesús:

—¡Jesús, Temachtijquetl, xtechicneli[§] niman xtechpalehui!

¹⁴ Ijcuac Jesús oquintac, oquimijlij:

—Xhuiyan; xmoteititij ne intech on tiopixquej.

Niman chica yejhuamej yayaj, opajtiquej. ¹⁵ Quemaj semej yejhuamej, ijcuac onotac yopajtíc, onocuep, niman ican chicahuac tlajtojli cueyiliaya Dios. ¹⁶ Onotlacuenquetz ixpan Jesús onopachoj, niman ocaxxitij ixayac hasta ipan tlajli, niman oquimacac tlaxtlahuijli. Niman on tlacatl chanej catca ne Samaria.

¹⁷ Quemaj Jesús oquijtoj:

—¿Xnochimej on majtlactlimej opajtiquej? ¿Canon nemij on ocse chicnahuimej? ¹⁸ ¿San yejhua in yejhuan xhebreo ohuajnocuepato, para cueyilia Dios?

¹⁹ Quemaj Jesús oquijlij on tlacatl:

—Xmoquetztehua niman xhuiya. Otipajtíc pampa otitlaneltocac.

Jesús otemachtij quen ijqui niman quemanon Dios tlamandaros

(Mt. 24.23-28, 36-41)

²⁰ On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús quemanon pehuas tlamandaros Dios, niman yejhua oquimijlij:

—On ica yejcos ijcuac Dios tlamandaros, on xquen itlaj hueyilistli yejhuan huelis yacaj quitas. ²¹ Nion xnoteijlis: “Ye nican oncaj” noso “Nepa oncaj” pampa Dios ye nemotzajlan nemi listo para mechmandaros.

²² Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Yejcos on tonaltin ijcuac nemejhuamej nenquinequisquej para nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas nemohuan masqui san se tonajli, pero xninemis nemohuan. ²³ Niman nemisquej sequimej yejhuan mechijlisquej: “Nican nemi” noso “Nepa nemi.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan, nion ma ca xquinhuicacan, ²⁴ pampa ijcon quen ne iquisayan tonajli huajpehua nesi on tlapetlanajli niman on tlami hasta ne icalaquiyán on tonajli, sa no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas. ²⁵ Pero achtopa ica oncaj sanoyej nitlajyohuis, niman nechixnamiquisquej on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ²⁶ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, on tlacamej no ijqui nohuicasquej ijcon quen on tlacamej onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. ²⁷ Yejhuamej tlacuayaj niman atliyaj, niman nonamictiyaj niman quintemacayaj imichpochhuan para ma nonamictican, hasta ijqui oyejcos on tonajli ijcuac Noé ocalac ijtic on barco. Niman quemaj ohuajlaj on apachihuilistli niman nochimej yejhuamej oamimiquej. ²⁸ Ijcuac nihuajlas no ijqui nohuicasquej on tlacamej quen onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Lot. Tlacuayaj niman atliyaj, tlahuayaj niman tlanamacayaj,

tocayaj niman quinchijchihuayaj incal. ²⁹ Pero ipan on tonajli ijcuac Lot oquis ne ipan on hueyican itoca Sodoma, otliquiau ican tliitl niman azufre, niman ijqui nochimej omiquej. ³⁰ Ijcon nochihuas ipan on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajnonextis.

³¹ Ipan on tonajli, tla yacaj nemis ne ipan ical, ma ca ma temo para conquixtis on tlajtlamach quipia icalijtic. Niman tla yacaj nemis ne ipan tepetl, ma ca ma huajnocuepa para ichan. ³² Xquelnamiquican tlinon ipan onochiu isihuau Lot. ³³ On yejhuan quichihuas canica para quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa quimaquixtis ialma.

³⁴ Nemechijlia ica ipan on tlayohua cochisquej omemej san secan. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ³⁵ Omemej sihuamej san secan tistiasquej. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ³⁶ Omemej tlacamej nemisquej ne ipan tepetl. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

³⁷ Ijcuac ijcon oquicaquiliqquej, oquitlajoltijquej:

—¿Canon ijcon nochihuas, toTeco?

Niman yejhua oquimijlij:

—Campa tlajalcaltos on yolqui yejhuan yomic, ompa nosentlalisquej on tzopilomej.

Yejhua ijquin oquijtoj pampa no ijqui yes ne campa nemisquej on yejhuan xtlaneltocaj itech Dios. Ompa quinyolcuitisquej niman quintlajtlacolmacasquej.

18

Jesús oquixtij se ejemplo itech on juez teyolcuitijquetl niman on sihuacahuajli

¹ Jesús oquintlalilij se ejemplo para quintitis ica nonequi nochipa quichihuasquej oración, niman xquemán cajcahuasquej. ² Ijquin oquimijlij:

—Ipan se pueblo nemiya se juez teyolcuitijquetl. Yejhua xquitlacaitaya Dios, nion oquixtij teicnelilistli* para on tlacamej. ³ Sa no ipan on pueblo no nemiya se sihuacahuajli† yejhuan nochipa contaya on juez para quitlajtlaniliaya ma quipalehui para huelis quitlanis on yejhuan ihuan quipiaya tlahuejli. ⁴ Miyecpa on juez xoquinec quipalehui on sihuacahuajli, pero más saquin‡ ononemilij: “Masqui xnictlacaita Dios nion nicpia teicnelilistli para tlacamej, ⁵ nicpalehuis yejhua in sihuatl san pampa sanoyej§ huajlajtinemi niman nechpajsolohua niman ma ca yej nechylajxitis.”

⁶ Niman on toTeco oquijtoj:

—Xcaquican on tlen oquijtoj on xcuajli juez teyolcuitijquetl. ⁷ Aman, tej, Dios no quimpalehuis on yejhuan oquintapejpenij tla ican tonajli niman yehuajli itech nohuey-icatzaiztilijtoquej*. ¿Nohuejcahuas ica quimpalehuis? ⁸ Nemechijlia ica xnohuejcahuas ica quimpalehuis. Pero ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, ¿niquinhuajnextis on tlacamej ipan in tlalticpactli yejhuan tlaneltocaj?

Jesús oquixtij se ejemplo ica on fariseo niman on tlacobarrojquetl ican impuestos yejhuan oquichijquej oración

⁹ Jesús oquimijlij se ejemplo on yejhuan quinemiliaj ica yejhuamej más cuajcualtin niman quinchichihuaj on ocsequimej. Oquijtoj:

¹⁰ —Omemej tlacamej oquichihuatoj oración ne ipan tiopan. Semej yejhuamej se fariseo catca niman ocse yejhuan tequitiya quen tlacobarrojquetl ican impuestos. ¹¹ On fariseo ij-caticatca niman ijquin quichihuaya ioración: “Oh Dios, noTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa nejhua xnicchihua quen on ocsequimej yejhuan quiteixpachohuiliyaj itlaj, niman xyolmelajquej niman sihuapajpatlaj. No ijqui nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa xnicchihua quen yejhua in tlacobarrojquetl ican impuestos. ¹² Nejhua ocpa ninosahua ipan se semana, niman de nochi on tlen nictlani ompa niquixtia on diezmo niman nimitzmaca.” ¹³ Pero on tlacobarrojquetl san huejca onocau niman xquinequiya nion achijtzin para ajcotlacas ne ilhuicac, yej san noyelpanhuitequiya ican ajmantli niman quijtohuaya: “¡Oh Dios, noTajtzin, xnechicneli! Nejhua sanoyej nitlajtlacolej.” ¹⁴ Nemechijlia ica ijcuac on tlacobarrojquetl oyaj ichan, xoc quipiaya tlajtlacojli. Pero on fariseo xoquitlapojpolhuijquej, pampa on yejhuan nohueyilia, masqui xquinequis nocnelis, niman on yejhuan nocnelia, quihueyilisquej.

Jesús oquintiochiu on coconej
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

* 18:2 misericordia † 18:3 viuda; icnosituatl ‡ 18:4 después § 18:5 mucho * 18:7 clamando; teoyotl
† 18:13 ten misericordia de mí

¹⁵ On tlacamej quinhuaajhuicayaj inconetzitzihuan itech Jesús para ma quincuatatoca. Pero ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej. ¹⁶ Pero Jesús oquinnotz on coconej ma huajlacan itech, niman oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlacan, niman ma ca xquinteltican, pampa on yejhuan yolyemanquej[‡] quen in coconej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua. ¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xquemán calaquis campá Dios tlamandarohua.

Se telpochtli yejhuan ricoj catca quinequiya quimatis quen ijqui quipias on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

¹⁸ Semej yejhuaamej on tlayecanquej oquitlajtoltij Jesús:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nicselis on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁹ Jesús oquijlij:

—¿Tlica[§] tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios. ²⁰ Tejhua tiquimixmati on tlen Dios tlanahuatia: “Ma ca xsihuapajpatla, ma ca xtémicti, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztehuili, xtlacaita motaj niman monan.”

²¹ On tlatatl oquijlij:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu.

²² Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijlij:

—Oc* mitzpolohua sa se cosa. Xhuiya mochan niman xnamaca nochi tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xnechhuica.

²³ Pero ijcuac on tlatatl ijcon ocac, sanoyej onajman pampa sanoyej ricoj catca. ²⁴ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlatatl onajman, oquijtoj:

—¿Sanoyej ohuijtica[†] para Dios quinmandaros on yejhuan ricos![‡] ²⁵ Más sanoyej ohuijtica[†] para se rico calaquis ne campá Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campá tlacoyoniaj ican aguja.

²⁶ San yejhua ica on, yejhuaamej on yejhuan ocacquej oquitojquej:

—Tla ijcon, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oquimijlij:

—On tlen on tlacamej xhuelij quichihuaj, Dios quemaj hueli quichihua.

²⁸ Pedro oquijlij:

—Xquita, tejhuaamej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan.

²⁹ Ijcuac on yejhua oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, noso itajhuan, noso icnihuan, noso isihuau, noso iconehuan san ipampa itequiu Dios, ³⁰ quiselis miyec más ipan in tonaltin, niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau quiselis nemilistli yejhuan para nochipa.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

³¹ Jesús osecan oquinnotz on majtactli huan ome nomachtijquej, niman oquimijlij:

—Aman tiahuuj ne Jerusalén campá tenquisas nochi tlen on tiotlajtojquej oquijcuilojquej noca nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl. ³² Nechtemacasquej, tej, intech on yejhuan xhebreos. Yejhuaamej nechhuetzcasquej, nechhuijhuicaltisquej niman nechchijchasquej. ³³ Nechhuijhuitequisquej niman quemaj nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli nejhua niyolihuis[‡] niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

³⁴ Nochi yejhua on tlen oquimijlij xocajsicamatquej, pampa nochi on tlajtlamach[§] tlen oquimijlij Dios xoquincahuilij ma cajsicamatican. Yejhuaamej, tej, nion achijtzin xquimatiyaj tlinon ica tlajtlajtojticatca.

Jesús oquipajtij se ciego yejhuan chanej ne Jericó

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

³⁵ Ijcuac Jesús oquinisihuij on hueyican itoca Jericó, se ciego yehuaticatca ipan ojtli notlajtlayehuaticatca. ³⁶ Ijcuac on ciego ocac miyec tlatatl panotica[†] ne campaca yejhua

‡ 18:16 humilde § 18:19 ¿por qué?; ¿tline? * 18:22 todavía; sanquen † 18:24 difícil ‡ 18:33 resucitaré; niyolis § 18:34 cosas

nemiya, oquitetlajtoltij tlinon nochijtcaj. ³⁷Niman oquijlijquej ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret ompaca panoticatcaj. ³⁸Quemaj on ciego otzajtzc:

—¡Jesús, huejca teixhuii* itech David, xnechicneli† niman xnechpalehui!

³⁹On yejhuan tlayecapan yayaj ocajhuaquej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati, pero yejhua oc‡ más tzajtziya:

—¡Huejca teixhuii itech David, xnechicneli niman xnechpalehui!

⁴⁰Quemaj Jesús onoteltij niman otlanhuatij ma canilitij. Ijcuac ixpan yocuahuiquili-jquej, Jesús ijquin oquijlij:

⁴¹—¿Tlinon ticnequi ma nimitzchihuili?

Niman on ciego oquijlij:

—NoTeco, xchihua para ma nitlacha.

⁴²⁻⁴³Jesús oquijlij:

—¡Xseli motlachalis!

Nimantzin on ciego ohuel otlachix. Quemaj Jesús oquijlij:

—Aman oticselij motlachalis pampa otitlaneltocac ica nimitzpajtsquia.

Ijcuac on yejhua oyaj ihuan Jesús, niman quihueyiliaya Dios. Niman nochimej tlacamej yejhuan oquitaquej yejhua on no oquiyectenejquej Dios.

19

Jesús oyaj ichan Zaqueo

¹Quemaj Jesús ocalac niman san opanotiquis ne ipan on hueyican itoca Jericó. ²Ipan on hueyican nemiya se tlatatl yejhuan rico catca. Yejhua intlayecancau catca on tlacabrarojquej ican impuestos. Yejhua itoca catca Zaqueo. ³Yejhua quinequiya quitas aquinon Jesús, pero xhueliya quitaya pampa yejhua semi xhuejcapan catca niman sanoyej* tojlan catca. ⁴Ne campaca Jesús opanoc, oncatca se cojtli† itoca sicómoro. Niman Zaqueo onotlaloj niman otlejcoto ne ipan on cojtli para ohuel oquitac Jesús. ⁵Ijcuac Jesús ompaca panotiaya, onajcotlachix, niman oquijlij Zaqueo:

—Zaqueo, xhuajtemotetz, pampa aman ica oncaj mochan ninocahuas.

⁶Quemaj Zaqueo nimantzin ohuajtemoc, niman ican pactli oquiselij Jesús. ⁷Ijcuac ijcon oquitaquej, nochimej opejquej quichtacatlatohuiliayaj, niman quijtohuayaj tlica‡ Jesús ocalaquito niman nocahua ichan se tlajtlacolej. ⁸Quemaj Zaqueo ohuajnotelquetz niman oquijlij on toTeco:

—Xcaqui, noTeco, on tlen nicpia tlajcotipan niquinmacas on yejhuan mayanquej. Niman tla yacaj onicajcayajca para ohuel onictlachtequijlij, naupa sa no ijqui nicuepilis on quech oniquichtequijijca.

⁹Jesús oquijlij:

—Aman on yejhuan chantij nican ipan in cajli yoquiseliquej temaquixtilistli, pampa in tlatatl no tlaneltoca quen Abraham otlaneltocac. ¹⁰Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlatatl onihualaj para onictejemoco niman oniquicmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

Jesús oquixtij se ejemplo ica on majtlactli tomin

(Mt. 25.14-30)

¹¹Chica on tlacamej cacticatcaj on tlajtlamach§ yejhuan Jesús quimijlijcatca, oquintlalilij ocse ejemplo, pampa ye nisiu Jerusalén nemiya niman on tlacamej quinemiliayaj ica san yejcotetzis on ica Dios tlamandaros. ¹²Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nemiya se hueyixticaj tlatatl. In tlatatl ye quiapiaya para yas huejca ipan ocse país campaca conselis tlanahuatijli para rey yes, niman quemaj ocsejpa huajlas. ¹³Ijcuac xe yaya ipan on país, oquinnotz majtlactlimej itequichihuiliacahuan para cada se quimacas huejhuelyi tomin. Quemaj oquimijlij: “San chica nihuajlau, xtlacohuacan niman xtlanamacacan ica in tomin.” ¹⁴Pero on tlacamej chanejquej ipan on país quitlahuelitayaj on tlatatl. Yejhua ica yejhuamej oquintitlanquej quesquimej tlacamej yejhuan san ocuitlapanhuijquej para oquiteijlitoj: “Xticnequij para yejhua in tlatatl torey yes.” ¹⁵On tlatatl oquiselij tlanahuatijli para rey, niman quemaj onocuep para oyaj ipan ipaís. Ijcuac oajsic ichan, oquintlatitlanilij on yejhuan oquincahuilijteja itomin. Yejhua oquintecuitlan para quimatis quech yoquitlan cada se. ¹⁶On ochoj tlatatl oyaj itech, niman oquijlij: “Señor, motomin ocse majtlactli yoquitlan.” ¹⁷Niman on rey oquijlij on tlatatl: “Sanoyej cuajli tlen oticchiu. Tejhua ticuajli tequitquetl. Niman pampa oticpiz cuajli moyojlo ipan on tlen achijtzin onimitzmacac, nimitzmactilis majtlactli pueblos para titequihua yes.” ¹⁸Quemaj quej yejhua on ocse oyaj itech niman oquijlij: “Señor, motomin ocse macuijli

* 18:38 descendiente † 18:38 ten misericordia de mí ‡ 18:39 todavía; sanquen * 19:3 mucha † 19:4

árbol ‡ 19:7 por qué; tline § 19:11 cosas

yoquitlan.”¹⁹ Niman on rey no ijqui oquijlij: “Tejhua nimitzmactilis macuijli pueblos para titequihuaq yes.”²⁰ Quemaj quej on ocse oyaj itech niman oquijlij: “Señor, nican oncaj motomin yejhuan oniquejeu ican se pañito.”²¹ Nejhua oninomojtij pampa tejhua tiyoltechicactic, niman ticmoyaxcatia on tlen xmoyaxca* niman tictlani on itlanca on tlen tictemaca.”²² Ijcuac on rey oquijlij: “¡Xcuajli tequichihuilijquet! Sa no ican motlajtol nimitztlajtlacolmaca. Tejhua ticmatzticatca ica niyoltechicactic, pampa nicnoyaxcatia on tlen xnoyaxca niman nictlani itlanca on tlen nictemaca.”²³ Tla ijcon, tej, ztlaca xoticalactij notomin ipan banco para tla yonejcoc nochan nicselijtejcocquia on itlanca?”²⁴ Quemaj on rey oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on tomin niman xmacacan on yejhuan quipia majtlactli tomin.”²⁵ Niman yejhuamej oquijlijquej on rey: “Pero Señor, yejhua ye quipia majtlactli.”²⁶ On rey oquimijlij: “Nejhua, tej, nemechijlia ica on yejhuan quipia miyec, más quimacaquej. Pero on yejhuan san quipia achijtzin hasta on quech quipia cuilisquej.”²⁷ Niman on notlahuelicnihuan yejhuan xquinequiyaj niinrey yes, xnechinhuahuiquilican niman nixpan xquinmictican.”

Jesús ocalac Jerusalén quen se rey

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

²⁸ Ijcuac Jesús otlán quiteijlia on ejemplo, otlejcoc ipan on ojtlí para Jerusalén ne inyecapan on ocsequimej.²⁹ Ijcuac oquinnisihuij on pueblos intoca Betfagé niman Betania, yejhuan onoquej nису itech on tepetl itoca Olivos, oquintitlan omemej inomachtijcahuan,³⁰ niman ijquin oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej salijticaj se polocotzin† yejhuan xquemán yacaj ipan tlejcohua. Xtojtomacan, tej, niman xnechajhuiquilican.³¹ Niman tla yacaj mechtlajtoltia tlica nenquitojtomaj, xquijlican ica nemoTeco quitequitiltis.

³² On nomachtijquej oyajquej ipan on pueblito niman oquinextijquej ijcon quen Jesús oquimijlij.³³ Ijcuac yejhuamej quitojtonicatcaj on polocotzin, on iteco oquintlajtoltij:

—¿Tlica nenquitojtomaj on polocotzin?

³⁴ On nomachtijquej oquinanquijlijquej:

—Pampa on toTeco quitequitiltis.

³⁵ Niman ocuicquijlijquej Jesús on polocotzin. Quemaj oquitlajlijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman oquitlajcoltijquej Jesús.³⁶ Chica Jesús yetiaya ipan on polocotzin, on tlacamej quisojtiayaj intlaquen ipan ojtlí.³⁷ Ijcuac Jesús oajsic ne campa pehuas temos ipan on tepetl itoca Olivos, nochimej on miyequej nomachtijquej opejquej paquij, niman quiyectenehuayaj Dios ican chichahuac tlajtolí pampa nochí on tlamajhuisoltin yejhuan oquitaquej.³⁸ On nomachtijquej quijtohuayaj:

—¡Dios ma quitióchihua on Rey yejhuan huajlau ican itocatzin toTeco! ¡Ma onya yolsehuilistli ne ilhuicac, niman ma Dios quiseli hueyilistli!

³⁹ Quemaj sequimej fariseos yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, xquintlacahualti monomachtijcahuan.

⁴⁰ Pero Jesús oquimijlij:

—Nejhua nemechijlia ica tla yejhuamej nocamatzacuasquej, yej in temej tzajtzisquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén

⁴¹ Jesús sa nisíu yaya itech Jerusalén, niman ijcuac ocontac on hueyican, ochocac,⁴² niman oquijtoj:

—¡Tla ticajsicamatisquia ica ipan in tonajli huelisquia ticselisquia yolsehuilistli, xtic-selisquia icastigo Dios! Pero aman yejhua on omiztziyanilijquej niman xhueli ticmati.

⁴³ Mopan yejcos on xcuajli tonaltin ijcuac on motlahuelicnihuan mitzyehualtzacuasquej ican se tepanchinanlti. Sa no yejhuamej mitzyehualosquej niman nochihuiyan mitzmasquej.⁴⁴ Yejhuamej, tej, hasta ixco tlajli mitzcahuasquej. Yejhuamej quinmictisquej on mopan chanejquej, niman xmitzcahuilisquej nion se teñ nepanijtias, pampa xoticmat tlen tonajli omiztznatzaco Dios para mitzmacas temaquixtilistli.

Jesús oquichipau ihueyi tiopan Dios

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

⁴⁵ Quemaj Jesús ocalaquito ne ijtic on hueyi tiopan niman opeu quinhuaquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlachohuayaj.⁴⁶ Yejhua ijquin oquimijlij:

—Ipan on Yectlajcuilolji ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca ye chanyotl‡ campa quichihuasquej oración.” Pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostocajli campa on tlachtequej nosentlaliaj.

* 19:21 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui † 19:30 burrito ‡ 19:46 casa; cajli

⁴⁷ Jesús mojmotla temachtiaya ipan on hueyi tiopan, pero inltayecancau on tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Moisés niman on tlayecanquej ipan on hueyican quitejtemohuiliayaj quen ijqui huelis quimictisquej. ⁴⁸ Pero xquimatiyaj quen ijqui huelis quimictisquej, pampa nochi tlacatl sanoyej quinequiya caquis nochi tlinon yejhua quijtohuaya.

20

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej Jesús aquinon oquimacac tlanahuatijli

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

¹ Se tonajli ne ipan on hueyi tiopan, Jesús quinmachiya on tlacamej niman quimijliaya on temachtijli yejhan quitemaca temaquixtilistli. Inltayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios san secan ihuan on tlajtlajmatquej oajsiquej itech Jesús, ² niman oquijlijquej:

—Xtechijli ¿tlen tequihuajyotl ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach*? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuajyotl?

³ Niman Jesús oquimijlij:

—Nehua no nicpia tlen nemechtlajoltis. ⁴ Xnechijlican, ¿aquinon ocuajtitlan Juan para ma tluacatequi? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

⁵ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiyaj:

—¿Quen ijqui tiqijlisquej? Tla tiqijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tlica†, xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj nocanejhua?” ⁶ Niman tla tiqijtosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, nochimej in tlacamej techmictisquej ican teme, pampa yejhuamej xometlamatij ica Juan itiotlajtojcau Dios.

⁷ Yejhua ica, tej, yejhuamej oquijlijquej Jesús ica xquimatij aquinon ocuajtitlan Juan para ma tluacatequi. ⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yejhua ica nehua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuajyotl para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquitlalij se ejemplo intech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo

(Mt. 21.33-34; Mr. 12.1-11)

⁹ Quemaj Jesús opeu quinnotza on tlacamej niman oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlejquetl oquitocac miyec uvas, niman ijcuac yoquitocac oquintlanejtij sequimej medieros para quitlapilisquej ican on uvas. Niman on tlejquetl onejcuaniy niman oyaj ipan ocse país para miyec tonaltin. ¹⁰ Ijcuac oyejoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlejquetl yejhuan oquitocac on uvas oquititlan itequichihuilijcau para ma quintlajtlamiliti on medieros on quech yejhua quitocarohua quiselis. Pero yejhuamej oquimajmailijquej on tequichihuilijquetl niman ocotitlanquej. Xitlaj oquimacaquej. ¹¹ Quemaj on tlejquetl oquititlan ocse itequichihuilijcau, pero yejhua on tequichihuilijquetl no oquitlahuelixnamiquej niman oquimajmailijquej, niman oquititlanquej. Xitlaj oquimacaquej. ¹² Quemaj on tlejquetl oquititlan on ica yeyi itequichihuilijcau, pero on medieros ipan on uvasyoj no ocojcojquej niman ocuajquixtijquej.

¹³ Quemaj iteco on datoctli ijquin oquinemilij: “¿Quen ijqui nicchihuas? ¡Ah, aman nicmati! Nictitlanis notlajsojcacone. Cas ijcuac quitasquej quitlacaitasquej.” ¹⁴ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on tecone, oquinojlijquej: “Yejhua in iconeu on tlejquetl. Ijcuac miquis itataj, yejhua yes iyaxca‡ nochi in tlajli. Aman, tej, ma ticmictican iconeu para tejhuamej toyaxca yes.” ¹⁵ Yejhuamej, tej, ocuajquixtijquej on tecone ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

Quemaj Jesús oquintlajoltij:

—Aman, tej, iteco on uvasyoj, ¿tlinon quinchihuilis on xcuajcualtin medieros? ¹⁶ Yejhua, tej, yas niman quinhuajmictis on medieros niman on tlatoctli ocsequimej quinmacasquej para cuidarosquej.

Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej on ejemplo, oquimatquej ica on iteco on uvasyoj quijtosnequi Dios, niman on xcuajcualtin tequitquej quijtosnequi sa no yejhuamej. Yejhua ica oquijtojquej:

—¡Xnejli! Dios xquichihuas.

¹⁷ Pero Jesús oquimixtlalaj, niman oquimijlij:

—Tla xijqui tej, ¿tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilolji? Ijquin tlajcuilolnesticaj: On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yacatztica.

* 20:2 cosas † 20:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 20:14 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

¹⁸ San aquinon ipan huetzis on tetl, tepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan huetzis, quicuejcuechtilis.

On fariseos oquijtlajoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej on impuestos ne Roma

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

¹⁹ Nimananzin on inlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli oquejecojquej ocajsiquej Jesús para contzacuasquej, pampa quimatzticatca ica on ejemplo oquintenehuilij yejhuamej. Pero xocajsiquej, pampa quinmacajsiyaj on tlacamej. ²⁰ Yejhuamej, tej, oquintitlanquej on yejhuan notenehuaj cuajcualtin tlacamej para oquijpijpiatoj Jesús. Yejhuamej oquichihualtijquej itlaj ma quijto yejhuan huelis ica quitemactilisquej itech on gobernador. ²¹ Yejhua ica ijquin oquiltajoltijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica on tlen tiquijtohua niman ticmactia yejhua tlen melahuac. Niman no ticmatztoquej ica xqueman titechicoita^S itech tlacamej, yej on tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. ²² Aman xtechijli: ¿tlanahuatil Moisés techcahulia tontlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihua on país Roma?

²³ Pero Jesús oquimat ica yejhuamej ican xcuajli inyojlo ijcon quitlajoltiayaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—¿Tlica nennechnequiliaj para ma niqijto itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpan-huisquej? ²⁴ Se xnechitican on tomin. ¿Aquinon iyaxca yejhua in, niman aquinon itocayo nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

Yejhuamej oquijlijquej:

—On tlanahuatijquetl César yejhuan itequihua nochi on país itoca Roma.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Tla ijcon, tej, xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²⁶ Yejhuamej, tej, xohuelquej ocajcayajquej ica on tlen imixpan on tlacamej quijtohuaya. Yej, yejhuamej otlamojcaitaquej, pampa Jesús ijcon oquinnanquijlij niman xoc onahuatquej.

On saduceos oquiltajoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomicquej

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

²⁷ Oquitatoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej* niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhuamej ijquin oquijlijquej Jesús:

²⁸ —Temachtijquetl, ipan itlanahuatil Moisés ijquin oquijcuilaj para tejhuamej. Tla se tlatatl migui niman xican iconahuan cajtehua on sihuatl, icniú on tlatatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli[†], niman ihuan tascaltis para on coconej nemisquej quen iconahuan yesquia on icniú yejhuan omic. ²⁹ Aman, tej, nemiyaj chicomemey icniutin yejhuan tlacamej. On yejhuan yencuiyotl ononamictij, niman quemaj omic, pero on sihuatl xoquitlascaltililij. ³⁰ Quemaj on ica ome teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman quemaj no omic in teicniu, niman on sihuatl xoquitlascaltililij. ³¹ Quemaj quej on ica yeyi teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman hasta ijqui oquijtsatoj nochimej on icniutin. Nochimej, tej, omiquej, niman nion se xoquitlascaltililij on sihuatl. ³² Quemaj on sihuatl no omic. ³³ Ijcuac yolihuilos, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemey icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

³⁴ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemij ipan in tlatlactli, on tlacamej niman on sihuamej nonamictiaj niman on tatajtin quintemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. ³⁵ Pero ijcuac yolihuisquej niman noquetztehuasquej intzajlan on mimiquej, on yejhuan Dios quincahuilis ajsisquej ne ilhuicac, xoc nonamictisquej nion on tatajtin quintemacasquej iconahuan para ma nonamictican. ³⁶ Xnonamictisquej pampa ompa xoc miquisquej. Yejhuamej, tej, quen on ilhuicactequitquej[‡]. Niman pampa yolihuij niman noquetztehuaj intzajlan on mimiquej, yejhuamej teconahuan itech Dios. ³⁷ Hasta Moisés otechmachiltij ica on mimiquej yolihuij niman noquetztehuaj. Ijcuac on tlatocotepajsojli tlicuitacatca, toTeco Dios ompa oquijlij Moisés ica yejhua iDios Abraham, Isaac niman Jacob. ³⁸ Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej, pampa para yejhua melahuac nochimej quipiaj nemilistli.

³⁹ Quemaj sequimej temachtijquej ican on tlanahuatijli oquijlijquej Jesús:

^S 20:21 no tengas favoritos, no hagas acepción de personas * 20:27 resucitarán; yolisquej † 20:28 viuda; icnosihuatl ‡ 20:36 ángeles: Angeles tequijij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

—Temachtijquetl, cuajli on tlen otiquijtoj.

⁴⁰ Niman on saduceos xoc oquinemilijquej itlaj más quitlajoltisquej.

Jesús otlajtoj ica on Cristo huejca teixhuui itech David niman no iTeco
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

⁴¹ Quemaj Jesús oquimilij:

—¿Tlica nijtohua ica Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para temaquixtis yejhua huejca teixhuui^S itech David? ⁴² Tej, ipan on Salmos tlajcuilolnesticaj ica sa no David ijquin quijtohua:

Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma,

⁴³ hasta caman ma nimitztlali tlayecanquetl intech on yejhuan motlahuelicnihuuan.”

⁴⁴ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿Quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuui itech David?

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen omexayacyejquej
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

⁴⁵ Nochi tlacatl tlacacticatca ijcuac Jesús ijquin oquimilij inomachtijcahuuan:

⁴⁶ —Xmotacan sa no nemejhuamej intech on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhueyacquistinemij, niman quinequij ican miyec tetlacaitalistli ma quintlajpalocan neca ipan plaza, niman quinequij on más cuajli sietas ne ipan on tiopantin, niman ipan on ilhuimej quinequij nosehuisquej ipan on más huejhueyixtoquej sietas.

⁴⁷ Yejhuamej, tej, no quinchancuilij on sihuacahualtzitzintin^{*}, niman sanoyej[†] huejhueyac oraciones quijtohuaj imixpan on tlacamej para on tlacamej ma cuajli tlanemilican intech. Yejhuamej, tej, más hueyi castigo quiselisquej.

21

On sihuacahualtzintli yejhuan mayanqui oquitlalij ihuentomin
(Mr. 12.41-44)

¹ Ijtíc on hueyi tiopan Jesús ocomintac on ricos quitlaliayaj tomin ijtic on caja campa nosentlalia on huentomin. ² No ijqui oquitac se mayanqui sihuacahualtzintli^{*} yejhuan ocutlalij san ome cobre tomin ijtic on caja. ³ Niman yejhua oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquitlalij ihuentomin xquen nochimej ocsequimej. ⁴ Nochimej on ocsequimej, tej, oquitlalijquej inhuentomin yejhuan yoquinsobraroj, pero in sihuatl, masqui mayanqui, oquitemacac nochi tlen quipiaya para notequipanos.

Jesús oquimilij on inomachtijcahuuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

⁵ Ijcuac sequimej inomachtijcahuuan tlajtlajtojticitacaj ica on hueyi tiopan niman quen tlachijchiutli ican cualtetzitzintin temej niman yejhua ica on cualtetzitzintin tlajtlamach[†] yejhuan ompa onotetlayocolijca quen ofrendas, Jesús oquijtoj:

⁶ —Yejcos on tonajli ijcuac nochi on tlen amantzin nenquitztoquej xoxotonis, niman nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl.

Jesús oquimilij inomachtijcahuuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis
(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

⁷ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿quemanon nochihuas? ¿Tlen tlamajhuisojli noteititis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

⁸ Jesús oquijtoj:

—Xmotacan sa no nemejhuamej, niman ma ca nenquimocahuilisquej mechcaj-cayahuasquej, pampa huajlasquej miyequej yejhuan ican noTocatzin cualijtojtiasquej: “Nejhua niCristo”, niman “Aman yoyejcoc on tonajli.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan inhuan. ⁹ Niman ijcuac nencaqisiquej ica oncaj guerras niman revoluciones, ma ca nemomojtisquej. Tej, nochi yejhua on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc[‡] xejhua tonajli para ipan in talticpactli tlajtlamis nimantzin.

¹⁰ Jesús ocsejpa más oquijtoj:

—On tequihuaquej nohuijsoquisquej ihuan ocsequimej tequihuaquej, niman on países nomijmictisquej ihuan ocsequimej países. ¹¹ Temojtij tlalolinis ipan miyecan, niman onyas

^S 20:41 descendiente * 20:47 viudas; icnosihuamej † 20:47 muy * 21:2 viuda; icnosihuatl † 21:5 cosas ‡ 21:9 todavía; sanquen

apistli niman miyec cualolistli. Niman ne ipan cielo[§] miyec tlajtlamach temojtij nesis, niman huejhueyi tlamajhuisoltin.

¹² Pero ijcuac xe nochihua nochi yejhua in, mechajsisquej, niman mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuiltisquej niman mechtlajtlacolmacasquej ne impan on tiopantín. No ijqui mechtzajtzacuasquej, niman imixpan on reyes niman gobernadores mechhuicasquej. Nochi yejhua in nochihuas san nopampa. ¹³ Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, huelis noca nenenojnotzasquej. ¹⁴ Xmoyolchicahuacan, tej, para ma ca sa nencomatziasquej tlen tlajtojli nenquijosquej para nemomanahuisquej. ¹⁵ Ijcon xmoyolchicahuacan, pampa on tlen tlajtojli niman tlamatquilstli* mechpolos, nejhua nemechmacas yejhuan nion se nemotlahuelicniu xhuelis quixicos nion xhuelis quixnamiquis. ¹⁶ Nemejhuaamej hasta nemotajhuan, nemocnihuan, on yejhuan sa huejca nemochanecahuan† niman nemotetlajsojcahuan‡ sa no yejhuamej mechtamajcasquej. Niman sequimej nemejhuaamej mechchihuiltisquej para mechmictisquej. ¹⁷ Niman san pampa nennechneltoaj, nochi tlacatl mechtlahuelitas. ¹⁸ Pero nion se nemotzon xpolihuis. ¹⁹ Niman tla melajcanemij ican nemotlaneltoc, ajsis on tonajli ijcuac nenquiselisquej on nemilstli yejhuan para nochipa.

²⁰ Ijcuac nenquitasquej ica miyec soldados yoquiyehualoj on Jerusalén, ijcuacan xmatican ica saniman xoxotonis. ²¹ Ijcuacan on yejhuan nemisquej ne Judea ma ontlatlacsacan neca ipan tepemej. Niman on yejhuan nemisquej ne Jerusalén ma quisacan ompa, niman on yejhuan ipan tepetl nemisquej ma ca ma calaquican ocsejpa ne Jerusalén. ²² Ijcon xchihuacan, pampa ipan on tonaltin onyas castigo. Ijcuacan, tej, tenquisas nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilolli. ²³ Lástima para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej, pampa ipan on tonaltin miyec cocolistli[§] onyas ipan in país niman se temojtij castigo quipiasquej on hebreos. ²⁴ Sequimej miquisquej ipan guerra, niman ocsequimej quintzacuasquej nochihuiyan países. Niman on yejhuan xhebreos quichochochosquej on hueyican Jerusalén hasta tlamis on tonaltin quech quincahuilisquej ijqui quichihuasquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan quen ijqui huajlas ocsejpa
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

²⁵ Quemaj onyas tlamajhuisojli ipan on tonaltzintli, ipan on metztli, niman impan on sitlalimej. Niman nican ipan in tlalticpactli on tlacamej yejhuan chantij ipan on países xquimatisquej tlinon quichihuasquej niman sanoyej* nomojtisquej, pampa sanoyej temojtij caquistis on mar niman quen noquetztehuas on mar. ²⁶ Chica nochi tlacatl quitasquej on tlen nochihuas ipan in tlalticpactli, yolpopolihuisquej ican innemojtil, pampa nochi quech cojtiticaj ne ipan cielo† nolinis. ²⁷ Quemaj nechitasquej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihuajlas ipan se moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis. ²⁸ Ijcuac pehuas nochihuas in tlajtlamach, xmoyolehuacan niman sa xonajcotlachixtiacan, pampa saniman mechmaquixtisquej.

²⁹ Quemaj Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Xquitacan on cojtlaquilyotl itoca higuera niman no ocsequi cojtlaquilyotl. ³⁰ Ijcuac nenquитай selia on cojtli‡, sa no nemejhuaamej nenquimatij ica ye nisiu xompantla yes. ³¹ Sa no ijqui, tej, ijcuac nenquitasquej ye nochijticaj on tlamahuisoltin yejhuan yonemechijlij, xmatican ica ye nisiu para Dios quinmandaros nochi tlacatl.

³² Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlamahuisoltin nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³³ On cielo niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis.

³⁴ Xmotacan sa no nemejhuaamej. Ma ca xmoyoltechicahuacan ica on tlen xcuaajli, nion ma ca xtlahuantinemican, nion itlaj xcomatztiacan on tlen ica nemotequipanosquej para ma ca huajlas on tonajli ijcuac xnencomatztoquej ica huajlas. ³⁵ Ijcon quen se tlatlalilistli[§] cajsí se yolqui ijcuac on yolqui quinemia ica cuaajli nemi, no yejcos on temojtij tonajli ipan nochi quech tlacatl yejhuan chanti ipan in tlalticpactli. ³⁶ Nemejhuaamej, tej, xnemican listos. Niman nochipa xchijtiacan oración para ijqui huelis nemomanahuisquej ipan nochi on tlajyohuiltli yejhuan nochihuas, niman para huelis nemomanasquej nixpan nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

§ 21:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 21:15 sabiduría † 21:16 familias ‡ 21:16 amigos de ustedes § 21:23 dolor * 21:25 mucho † 21:26 On cielo oncaj campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. ‡ 21:30 árbol § 21:35 trampa

³⁷ Mojmostla Jesús temachtiaya ne ipan on hueyi tiopan, niman ica tlayohua yaya ne ipan on tepetl itoca Olivos. ³⁸ Niman mojmostla saniman cualcan nochi tlatclt yaya ne hueyi tiopan para concacquiya Jesús.

22

On hebreos tlayecanquej san secan oquitlalijquej inyojlo para quimictisquej Jesús (Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

¹ Ye nису catca para onyas on ilhuittl yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*. On ilhuittl itoca pascua. ² Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ichtaca† quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús, pampa quinmacajsiyaj on tlacamej.

³ Quemaj Satanás ijte ocalac Judas. Judas no itoca Iscariote, niman yejhua inhuan on majtactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. ⁴ Yejhua, tej, oyaj oquintato on intlayecancahuan on tiopixquej niman on yejhuan tlayecanquej ipan on hueyi tiopan para oquintlajtlajtohuilito ica quen ijqui huelis quinmactilis Jesús. ⁵ Yejhuamej, tej, opacquej, niman onotlajtolmacaquej para Judas quimacasquej tomin. ⁶ Judas oquitlalij inyojlo san secan inhuan, niman opeu quitejtemohua quemanon cuajli para quitemactilis Jesús ijcuac on tlacamej xnemisquej itech.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuittl itoca pascua (Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

⁷ Oyejoc on tonajli para onyas on ilhuittl yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli‡. Niman ipan on tonajli ica oncaj quihuentlaliaj on borreguito para quicuaj ipan on ilhuittl pascua. ⁸ Niman Jesús oquintitan Pedro niman Juan ica in tlanahuatijli: “Xhuiyan. Xchijchihuati on tlacuajli para ticuasquej ipan on ilhuittl pascua.”

⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma ticchijchihuati?

¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Ijcuac nemejhamej nencalaquisquej ipan on hueyican, nenquinamiquisquej se tlatclt yejhuan quitqui se tzotzocojli ican atl. Xcuitlapanhuican, tej, hasta ne campa oncalaquis, ¹¹ niman iteco on cajli ijquin xquijlican: “On Temachtijquetl oquijtoj: ¿Canon oncaj on calijtic campa niconcuas on tiotlac tlacuajli ipan on ilhuittl pascua inhuan on nonomachtijcahuan?” ¹² Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ne tlapani campa ye tlaojoncaj. Ompa, tej, xchijchihuacan on tlacuajli.

¹³ Yejhuamej, tej, oyajquej niman ijqui oquixextijquej quen Jesús oquimijlij. Ompa, tej, oquichijchijquej on tlacuajli para tlacuasquej ipan on ilhuittl pascua.

¹⁴ Niman ijcuac oajsic hora para tlacuasquej, Jesús onosehuj itech on mesa inhuan inomachtijcahuan. ¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej nicequiya nemohuan nicuas in tlacuajli ijcuac xe nitlajyohuia! ¹⁶ Pampa aman nemechijlia ica xoc ocejpa nemohuan nicuas hasta on tonajli ijcuac tenquisas on tlen in tlacuajli quijtosnequi ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁷ Quemaj ocontilan se copa yejhuan quipia iyayo on uvas, niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahujli Dios, ijquin oquijtoj:

—Xconican yejhua in niman xmopanoltijtiacan. ¹⁸ Nejhua, tej, nemechijlia ica xoc nemohuan niconis iyayo in uvas hasta ijcuac Dios pehuas tlamandaros.

¹⁹ Quemaj ocontilan on pan, niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahujli Dios, oquitlatlapan niman oquinmacac. Quemaj ijquin oquimijlij:

—In pan quixnescayotia§ notlalnacayo yejhuan nohuentlalis nemopampa. In xcuaican para ica xnechelnamiquican.

²⁰ Ijcuac yocuajquej on tlacuajli, no ijqui oquinmacac on copa niman oquijtoj:

—Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehuatlis ica noyesyo, niman san nemopampa toyahuis.

²¹ ‘Xquitacan, aman on tlatclt yejhuan nechtemactilis, nohuan nemi ipan in mesa. ²² Ijcon, tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlatclt nimiquis quen Dios otlanahuatij, pero ¡lástima para on tlatclt yejhuan nechtemactilis!

²³ Quemaj yejhamej opejquej quinothlajtohtiaj aquinon on quitemactilis.

Inomachtijcahuan Jesús onotencuicuiquej ica on aquinon más hueyixtias (Mt. 20.25-28; Mr. 10.42-45)

* 22:1 levadura † 22:2 secreto ‡ 22:7 levadura § 22:19 simboliza

²⁴ Quemaj yejhamej opeu notencuicuij ica on aquinon más hueyixtias. ²⁵ Pero Jesús oquimijlij:

—On reyes yejhuan xhebreos nochihuaq quen inteco on países. Niman on tlacamej quintenehuiliaj cuajcualtin tlacamej. ²⁶ Pero nemejhamej xmechtocarohua ijcon nemo-huicasquej. Yej ocse tlamantic. Yejhuan nemotzajlan más hueyixticaj nonequi nohuicas quen xhueyixticaj, niman yejhuan tlamandarohua nonequi nohuicas quen on yejhuan tepalehuijquetl. ²⁷ ¿Aquion, tej, más hueyixticaj, on tlayecanquetl yejhuan tlacua ipan mesa, nosó on tetlamacajquetl? Niquijtohua ica on tlayecanquetl yejhuan tlacua. Pero nejhua, masqui nimotlayecancau, ninemi nemotzajlan quen se yejhuan tetlamaca.

²⁸ Nemejhamej, tej, nochipa nohuan yonentlajyohuijtinenequej. ²⁹ Yejhua ica, tej, nejhua nemechmaca se tequihuaajyotl quen noTajtzin onechmacac. ³⁰ Nenmatlisquej niman nentlacuasquej ipan nomesa. Niman nemotlalisquej ipan on huejhueyixtoquej sietas para nenquinyolcuisquej niman nenquintlajtlacolmacasquej on majtlatctli huan ome chanchanejquej* itech Israel.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis yexpa
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

³¹ No ijqui oquijtoj toTeco:

—Simón, Simón, xcaqui. Nemoca yotlajtlan Satanás para mechtzejtzelos quen itlaj trigo, ³² pero nejhua moca yonictlajtlan itech Dios para ma ca ticpolos motlaneltoc. Niman ijcuac tejhua yotimoyolcuep, xquimpalehui mocnihuan para ma melajcanemican.

³³ Simón oquijlij:

—NoTeco, nejhua ninemi listo para mohuan nechtzacuasquej niman hasta para mohuan nimiquis.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Pedro, nejhua nimitzijlia ica sa no aman ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

Ye hualau on tetlatlatalistli

³⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ijcuac onemechtitlan niman onemechijlij ma ca xquitquican itlaj bolsa, nion tomin, nion cactin, ¿itlaj omechpoloj?

Yejhamej oquijtojquej:

—Xitlaj otechpoloj.

³⁶ —Pero aman tla ticpia mobolsa niman motomin, xquitqui, niman tla xticpia moespada xnamaca motlaquen para xcohua moespada. ³⁷ Pampa nejhua nemechijlia ica on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji ica oncaj nochihuas. On Yectlajcuilolji ijquin quijtohua: “Inhuan xcuajcualtin tlacamej oquipojquej.” Nochi, tej, tlen noca tlajcuilolnesticaj tenquisas.

³⁸ Ijcuac on yejhamej oquijtojquej:

—Xquita toTeco, nican oncaj ome espadas.

Yejhua oquimijlij:

—¡Ah, xnencajsicamatij tlinon niqijtosnequi! Ma ijqui.

Jesús oquichiu oración ne Getsemani
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

³⁹ Quemaj Jesús oquis, niman oyaj ipan on tepetl itoca Olivos inhuan on inomachtijcahuan quen miyecpa oquichiu. ⁴⁰ Ijcuac oajsic, oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xchihuacan oración para ma ca on Satanás mechtlajcalis ipan tlajtlacojli.

⁴¹ Quemaj Jesús oquintlalcahuij huejca quen se ica mahuejca ijcuac tlamotla ican tetl, niman onotlacuenquetz niman onohueyicatztajtzilij*. ⁴² Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tla ticnequi, xnechmanahui para ma ca niqijyohuis in tlen sanoyej§ teajman. Pero ma ca nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴³ Quemaj se ilhuicactequitquetl* yejhuan ne ilhuicac ohualeu, oquintotij niman oquimacac yolchicahualistli. ⁴⁴ Niman pampa yejhua sanoyej noyolcocojticatca, ican más yolchicahualistli onohueyicatztajtzilij. Yejhua, tej, nitoniaya, niman itonil catca quen yestli huejhueyi yejhuan chipinticatca ipan tlajli.

* 22:30 familias † 22:34 gallo ‡ 22:41 hizo oración § 22:42 muy * 22:43 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpaactli.

⁴⁵ Ijcuac otlan onohueyicatzajtzilij, ohuajnotelquetz, niman oyaj ne intech on nomachtijcahuan. Ijcuac intech oajsic, oquintac cochoquej, pampa yoquinsiahuitij inajman.

⁴⁶ Quemaj oquimijlij:

—¿Tlica[†] nencochoquej? Xmotelquetzacan, niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo.

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc[‡] tlajtojticatca, ijcuac miyec tlacatl itech oajsic. Niman Judas yejhuan inhuan on nomachtijquej tlapohuajli catca, huajlaya tlayecapan, niman oquinsihuij Jesús para oquitencuaj[§]. ⁴⁸ Niman Jesús oquijlij:

—Judas ¿ijcon tinechtencua para tinechtemactilia nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl?

⁴⁹ Ijcuac inomachtijcahuan Jesús yejhuan ihuan ompa nemiyaj oquitaquej tlen ye nochijticaj, oquijlijquej:

—ToTeco, ¿ma titeixnamiquican ican espada?

⁵⁰ Niman semej yejhuamej oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi inlayecancan on tiopixquej. Oquitequilij inacas ipan iyecmacopa. ⁵¹ Pero Jesús oquijtoj:

—Xmoteltican. Ma ijqui.

Quemaj Jesús oquimatoquilij inacas on tlaquehuajli niman oquipajtij. ⁵² Quemaj ijquin oquimijlij inlayecancan on tiopixquej, niman on tlayecanquej ipan on hueyi tiopan niman on tlajtlajmatquej yejhuan ohualejquej ocanacoj:

—¿Onennechajsicaj ican espadas niman cojtin* quen yacaj nitlachtequetl yesquia? ⁵³ Mojmostla nemohuan ninemiya ne ipan ihueyi tiopan Dios, niman xonennechajsicaj, pero ipan in hora Dios mechcahuilia nenquichihua on tlen nenquinequij. Aman ipoder Satanás tetlani.

Pedro oquinene Jesús

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Quemaj ocajsiquej Jesús, niman ocuicaquej ne ichan on más hueyi inlayecancan on tiopixquej. Niman Pedro san huejca cuitlapanhuijtia. ⁵⁵ Ompa itlajcotian on quiahuac otlatlatijquej, niman iyehualican on tlitl onotlajtlalijquej, niman Pedro no ompa intzajlan onotlali. ⁵⁶ Quemaj ijcuac se sihuatl tetequichihuilijquetl oquitac Pedro yehuaticaj itech on tlitl, oquixquechij niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl no ompa ihuan nemiya.

⁵⁷ Pedro oquinene[‡] ican in tlajtojli:

—Sihuatl, nejhua xniquixmati.

⁵⁸ Achijtzin más saquin[‡], quej ocse oquitac Pedro niman oquijlij:

—Tejhua no inhuan tiquistinemiya.

Pero Pedro oquijtoj:

—Ca, tlacatl, xnejhua.

⁵⁹ Canaj ipan se hora saquin, quej ocse oquimelajcaijtoj:

—In tlacatl melahuac ihuan quistinemiya, pampa yejhua no hualehua Galilea.

⁶⁰ Ijcuacon Pedro oquijtoj:

—Tlacatl, xnicmati tlinon on tiquijtojticaj.

Quemaj nimantzin ijcuac Pedro oc[§] tlajtojticatca, otzajtzic on caxtil*. ⁶¹ Quemaj toTeco onomalacachoj niman ocontac Pedro. Ijcuacon Pedro oquelnamic on tlen yejhua yoquijlija: “Sa no aman ijcuac xe tzajzi on caxtil tejhua tiqijtos yexpa ica xtinechixmati.”

⁶² Quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

On policías ocajsiquej Jesús

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

⁶³ On tlacamej yejhuan ipan inmahuan nemiya Jesús ica ohuetzcaquej niman oquihuijhuitequej. ⁶⁴ Oquixtlapachojquej niman oquixayacahuijhuitequej, niman ijquin oquijlijquej:

—Xtlajto tiotlajtojquetl. Xtechijli aquinon omitzhuitec.

⁶⁵ Niman miyec ocsequi tlamach quijliayaj para oquijpinahuijquej.

Jesús onen ixpan on tequihuajyotl yejhuan más hueyixticaj ne tiopan

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

† 22:46 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 22:47 todavía; sanquen § 22:47 lo besó; oquibesaraj * 22:52 palos † 22:57 negro ‡ 22:58 después § 22:60 todavía; sanquen * 22:60 gallo

⁶⁶ Ijcuac ohuajtlanes, intlajtlajmatcahuan on tlayecanquej hebreos, niman intlayecan-
cahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuajtijli onosentlajijquej niman
ocuicaquej Jesús imixpan on tetlacionotzquej. Ompa ijquin oquitlajoltijquej Jesús:

⁶⁷ —Xtechijli tla tejhua tiCristo.

Yejhua oquimijlij:

—Tla nemechijlis ica niCristo, xnennechneltocasquej. ⁶⁸ Niman tla itlaj nemechtajoltis
xnennechnanquilisquej nion xnennechmacahuasquej. ⁶⁹ Pero desde aman pehua nejhua
yehuan oninochiu Tlacatl niyehuatias iyecmacopa on Dios yehuan nochi hueli.

⁷⁰ Quemaj nochimej oquijlijquej:

—¿Tla ijcon tejhua titeConeu itech Dios?

Jesús oquimijlij:

—Quemaj. Ijqui quen nemejhuamej nenquijtohuaj.

⁷¹ Quemaj yehuamej oquijtojquej:

—Xpolihui más tlateixpanhuijquej. Sa no tejhuamej yoticaquej tlen quijtohua.

23

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Quemaj nochimej ohuajnotelquetzquej niman ocuicaquej Jesús ixpan Pilato. ² Ompa
ijquin opeu quiteixpanhuiyaj Jesús, niman oquijtojquej:

—Yejhua in tlatcatl oticaquej quimajcomantinemi in tochtatlacaj*. Quimijlia ica xquito-
carohua ontlatlaxtlahuasquej ica on impuestos ne itech César itequihuaj on país de Roma.
Niman no notenehua yejhua Cristo, se rey.

³ Niman Pilato oquitlajoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquijlij:

—Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

⁴ Quemaj Pilato oquimijlij on intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on tlacamej:

—Xitlaj† nicnextilia tla itlaj xcuajli oquichiu in tlatcatl.

⁵ Pero yehuamej más notencojtliayaj para ipan más oquiteixpanhuijquej:

—Ican itlamachtli quimajcomantinemi nochi tlatcatl chanej Judea. Ohuajpeu ne Galilea,
niman aman hasta nanica yotlamico.

Jesús onen ixpan Herodes

⁶ Ijcuac Pilato ijcon ocac, otlajtlan tla Jesús chanej ne Galilea. ⁷ Ijcuac oquijlijquej
ica melahuac yejhua chanej ne Galilea, oquititlanilij Herodes on gobernador de Galilea,
yehuan ipan on tonaltin nemiya ne Jerusalén. ⁸ Ijcuac Herodes oquitac Jesús, sanoyej‡
opac, pampa miyec tonaltin quinectinemiya quitas. Yoquimachiltijcaj yejhua ica on
miyec tlajtlamach§ oquichiu, niman yejhua ica quinectinemiya quitas ma quichihua se
milagro. ⁹ Miyec tlajtlamach oquitlajoltij, pero Jesús xitlaj* ica oquinanquijlij. ¹⁰ On
intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuajtijli yehuan ompa
nemiyaj sanoyej quiteixpanhuiyaj. ¹¹ Quemaj Herodes ihuan isoldados oquijpinahui-
jquej niman ica onajahuiltijquej. Quemaj oquitlaquentijquej quen se rey ican se tlaquentli
patioj. Niman Herodes ocsejpa oquititlan Jesús itech Pilato. ¹² Sa no ipan on tonajli Pilato
niman Herodes onoyolsehuijquej. Achoj yehuamej notlahuelitayaj.

Pilato oquitecahuilij para ma quimictican Jesús

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

¹³ Quemaj Pilato san secan oquinsentlajij intlayecancahuan on tiopixquej, on tequihua-
jquej niman on tlacamej, ¹⁴ niman ijquin oquimijlij:

—Ijcuac onennechajhuiquijlijquej yejhua in tlatcatl, onenquijtojquej ica yejhua quima-
jcomantinemi on tlacamej. Pero nemixpan yonicvolcuitij, niman nion se tlajtlacojli
yehuan ica nenquiteixpanhuiyaj xonicnextilij. ¹⁵ Nion Herodes xoquindextilij tlajtlacojli,
pampa ocsejpa yonechajtitanilij. Xquitacan, xitlaj† oquichiu yehuan quimelahuaz‡ para
yehua miquis. ¹⁶ Aman nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

¹⁷ Pilato ica oncatca para quimacahuilis se tlatcatl yehuan tzacuticatca on tlacamej ipan
on ilhuitl. ¹⁸ Pero nochimej opejquej san secan ijquin otzajtziiquej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua, yej xmacahua Barrabás!

* 23:2 nuestros paisanos † 23:4 nada; coxtla ‡ 23:8 muy § 23:8 cosas * 23:9 nada; coxtla † 23:15 nada; coxtla ‡ 23:15 merece

¹⁹ Barrabás ocajsiquej pampa onoquetztejca para quixtisquia on tequihuaj de Jerusalén, niman pampa otemictijca. ²⁰ Pilato ocsejpa oquinnotz on tlacamej, pampa quinequiya quimacahuas Jesús. ²¹ Pero yejhuamej ocsejpa más chichahuac otzajtziqnej:

—¡Xmajmasohualti[§]! ¡Xmajmasohualti!

²² Pilato ica yexpa ijquin oquimijlij:

—¿Tlica*? ¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu? Nejhua xonicnextilij tlajtlacojli yejhuan quimelaha para miquis. Yehua ica san nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

²³ Pero yejhuamej onotencojtilijquej niman otlanahuatijquej ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli. San secnec, tej, sanoyej otzajtziqnej inhuan intlayecancahuan on tiopixquej, niman tlen oquinequej ma nochihua, onochiu. ²⁴ Pilato onocalactij niman otlanahuatij ijcon quen yejhuamej quinequiya. ²⁵ Ijcon, tej, Pilato oquimacau on tlacatl yejhuan tzacaticatca pampa onoquetztejca para quixtisquia on tequihuaj de Jerusalén, niman pampa otemictijca. Oquimacau on yejhuan oquitlajlanquej niman Jesús oquimactilij quen yejhuamej oquinequej.

Jesús oquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

²⁶ Ijcuac cuicaticatcaj Jesús para conmajmasohualtisquej[†] ipan cojnepanojli[‡], oquinahuatijquej se tlacatl itoca Simón yejhuan chanejquetl catca ne Cirene. Yehua ohualeu imijla. Oquichihualtijquej ma quimama on cojnepanojli ne icuitlapan Jesús.

²⁷ Miyequaj tlacamej ocuitlapanhuijquej inhuan miyequej sihuamej yejhuan ipampa chocatiayaj niman jermantiaayaj. ²⁸ Pero Jesús ohuajnocuep niman oquimijlij:

—Sihuamej de Jerusalén, ma ca nopampa xchocacan, yej sa no nemejhuamej nemopampa xchocacan niman impampa nemoconeahuan. ²⁹ Ijcon xchocacan pampa yejcos on tonajli ijcuac ijquin nijtos: “Dios quintiochihua on sihuamej yejhuan tetzacamej, on sihuamej yejhuan xqueman canaj inconeu niman on chichihualtin yejhuan xqueman tlachichitaj.” ³⁰ Quemaj on tlacamej pehuas quimijlisquej on tepemej: “Topan xxinican”, niman no quimijlisquej on tepetzitzintin: “Xtechiyanan.” ³¹ Tla nejhua yejhuan xnicipia tlajtlacojli nicselia in tlajyohuistli, tla ijcon ¿tlinon, tej, impan nochihuas on ocsequimej yejhuan quipiaj tlajtlacojli?

³² San secan ihuan Jesús no cuicayaj ome xcuajcualtin tlacamej para quinmictisquej. ³³ Ijcuac oajsiquej ne campa itoca “Miczontecomatl”, ompa, tej, Jesús oquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli, niman on omemej xcuajcualtin tlacamej no oquinmajmasohualtiquej ipan cojnepanoltin. Se nemiya iyecmacopa Jesús niman ocse ipan iopochmacopa. ³⁴ Niman ijcuac Jesús ye quimajmasohualtijticatca ipan on cojnepanojli oquijtoj:

—NoTajtzin, xquintlapojpolhui, pampa xquimatij tlen quichihuaj.

Niman on soldados onotlatlanquej para oquitaquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. ³⁵ On tlacamej yejhuan ompa nemiya quitzticatcaj nochi tlen onochiu, niman on tequihuajquej ica melahuac quihuetzayaj Jesús ica in tlajtojli:

—Yehua oquinmaquixtij ocsequimej. Aman, tej, tla melahuac yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij, sa no yejhua ma nomaquixti.

³⁶ On soldados no huetzayaj. Oquinisihuijquej niman oconitijquej vinagre. ³⁷ Niman ijquin oquijlijquej:

—Tla tejhua tiinRey on hebreos, sa no tejhua xmomaquixti.

³⁸ Niman icuapan oncatca se tlajcuilojli, ican tlajtoltin[§] griego, latín niman hebreo. On tlajtojli ijquin quijtohuaya: “In yejhua inRey on hebreos.”

³⁹ Semej yejhuamej on xcuajcualtin tlacamej yejhuan ompa ihuan pilcayaj, ijquin quijxcomacaya:

—Tla tiCristo, sa no tejhua xmomaquixti, niman tejhuamej no xtechmaquixti.

⁴⁰ Pero on ocse xcuajli tlacatl ocajhuatiaj itehuical*, niman ijquin oquijlij:

—¿Xticmacajsi Dios, masqui sa no yejhua castigo tiquijyohuaya? ⁴¹ Tejhuamej techmelahua[†] ijquin ma titlajyohuican pampa on tlen xcuajli oticchijquej, pero yejhua in tlacatl xitlaj[‡] tlajtlacojli quipia.

⁴² Quemaj on tlacatl oquijlij Jesús:

—Jesús, xnechelnamiqúi ijcuac tinemis quen Rey.

⁴³ Niman Jesús oquinanquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia ica aman nohuan tinemis ne ilhuicac.

§ 23:21 crucificale; xcajcopilo * 23:22 ¿por qué?; ¿tline? † 23:26 crucificarlo; compilosquej ‡ 23:26 cruz
§ 23:38 lengua * 23:40 su compañero † 23:41 nosotros merecemos ‡ 23:41 nada; coxtla

*Jesús omic**(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)*

⁴⁴Ye canaj tlacualispan catca otlayohuatiac nochihuiyan, hasta ijqui oajsic yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁵Chica on tonajli xoc tlachaya, ne ijtic on hueyi tiopan on tlatzacuililtlaquentli ohuajtlajcotetzayan. ⁴⁶Quemaj Jesús otzajtzic chicahuac:

—NoTajtzin, ipan momatzin nimitzmactilia nonemilis.

Ijcuac ijcon oquijtoj, omic.

⁴⁷Ijcuac on capitán romano oquitac tlinon onochiu, ijquin ocueyilij Dios, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac, in tlatatl yolchiphahuac catca.

⁴⁸Quemaj nochimej on tlacamej yejhuan ompa nemiyaj niman oquitaquej tlinon onochiu, oyajyajquej inchan niman noyelpanhuitequiyaj. ⁴⁹Pero nochimej iteixmatc-ahuan Jesús, niman on sihuamej yejhuan ohuapejquej cuajhuicatiayaj de ne Galilea, san huejca conitzicatcaj on tlajtlamach.

*Oquitlaltocaquej Jesús**(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)*

⁵⁰Nemiya se cuajli tlatatl itoca catca José yejhuan nochipa onohuicac quen quitocarohua. Yejhua chanej catca ipan on pueblo itoca Arimatea ne Judea. Yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuajyotl yejhuan más hueyixticaj ne tiopan. ⁵¹Masqui yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuajyotl, yejhua xocuelitac on tlen oquinemilijquej on ocsequimej nion on tlen oquichijquej. Yejhua, tej, quichaya quemanoj pehuas tlamandaro Dios. ⁵²Niman yejhua oyaj itech Pilato niman oquitlajtlanilito itlalnacayo Jesús. ⁵³Ijcuac yocuaajtemoltij ne ipan cojnepanojli[§] on itlalnacayo Jesús, oquitetejcuix ican se tlaquentli* patioj, niman quemaj ocahuato ijtic se teostotl campaxquemano yacaj quitocayaj. ⁵⁴Yoajsica on tonajli ijcuac notlatlajtlallisquej para quejehuasquej on tonajli de nesehuijli yejhuan ye nisiu catca para pehuas.

⁵⁵On sihuamej yejhuan ohuajpequej cuajhuicatiaya Jesús de ne Galilea no oyajquej ihuan José. Yejhumej oquitatoj on tlalcontli, niman quen ijqui oquitlalijquej itlalnacayo Jesús. ⁵⁶Niman ijcuac onocuepquej inchan, oquicueltlalijquej on ahuiyalistli tzacuanqui niman aceite para itlacayo Jesús. Quemaj quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, onosehuij-quej ipan on tonajli de nesehuijli.

24*Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan tlalcontli**(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)*

¹Ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, on sihuamej sanoyej* huelipan oyajquej itech on tlalcontli. Yejhumej oquitquiquej on chahualistli ahuiyac yejhuan oquicueltlalijquej. Niman no oquinhuicaquej ocsequimej sihuamej. ²Ijcuac ompa oajsiquej, oquitaquej ica on tel yejhuan ica tentzacuticatca on tlalcontli ye cueptoya. ³Yejhumej, tej, ocalaquitoj ijtic on tlalcontli, pero xoquinextijquej itlalnacayo Jesús. ⁴Chica yejhumej xcajsicamatijaj tlinon onochiu, nimantzin omemej tlacamej ican petlanqui tlaquentli ohuajnonextijquej ompa itech majmaniyaj. ⁵On sihuamej sanoyej onomotijquej hasta ixco on tlajli onopachojquej. Pero on tlacamej oquimilijquej on sihuamej:

—¿Tlica[†] intzajlan on mimiquej nenquitejtemohuaj on yejhuan volticaj? ⁶Yejhua xnican nemi. Yejhua, tej, yoyoliu[‡] niman yonoquetzteu. Xquelnamiquican tlinon omechijlij ijcuac oc[§] nemiya nemohuan ne Galilea. ⁷Omechijlij ica yejhua yejhuan onochiu Tlatatl ica oncatca ipan inmahuan on tlajtlacolejquej quitemacasquej, niman ica quimajmasohual-tiquej* ipan cojnepanojli[†], niman ipan yeyi tonajli yolihuis niman noquetztehuas ipan itlalcon.

⁸Quemaj on sihuamej oquelnamiquej on tlen Jesús oquimilijca. ⁹Niman ijcuac yohuajnocuepatoj ne itech on tlalcontli, nochí oquintlajtlajtohuilijquej on majtlactli huan se apóstoles niman nochimej on ocsequimej. ¹⁰On sihuamej yejhuan oquimachilitoj on apóstoles yejhumej in: María yejhuan hualehua ne Magdala, Juana niman María on inan Jacobo inhuano on ocsequimej sihuamej. ¹¹Pero on apóstoles san oquilocojmatquej on tlen yejhumej oquimilijquej niman xoquineltoacaquej.

¹²Pero Pedro ohuajnotelquetz niman onotlaloj hasta ne itech on tlalcontli. Ijcuac yejhua onopachoj para ontlachix ijtic on tlalcontli, oquitac ica ocsecan onoquej on tlaquentin[‡]. Quemaj yejhua onocuep niman tlamojcaitanya ipampa on tlen onochiu.

§ 23:53 cruz * 23:53 sábana * 24:1 muy † 24:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 24:6 resucitó; yoyol § 24:6 todavía; sanquen * 24:7 crucificaron; oquipilojquej † 24:7 cruz ‡ 24:12 sábanas

Jesús oquinnotitij omemej on tlaneltoaquej yejhuan yayaj ne Emaús
(Mr. 16.12-13)

¹³ Sa no ipan on tonajli, omemej on tlaneltoaquej yayaj ipan se pueblo itoca Emaús, yejhuan oncaj canaj majtlaclti huan se kilómetros itech Jerusalén. ¹⁴ On omemej tlajtlaj-tojtiayaj nochi yejhua ica on tlen yonochijca. ¹⁵ Chica yejhuamej tlajtlajtojtiayaj niman notencuicuitiayaj ica in tlajtlamach[§], sa no Jesús oquinnisihuj niman opeu inhuan nejnemi. ¹⁶ Niman masqui quitayaj Jesús, tlinonon quintzacuiliaya para ma ca ma quimatican aquin yejhua. ¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemejhuamej nennejnemij, ¿Tlinon ica nemotencuicuitihuj? ¿Tlica nemaj-manaj?

¹⁸ Semej yejhuamej, itoca Cleofas, oquinanquilij:

—Nochi tlacatl quimatzticaj tlinon yonochiu ipan in tonaltin ne Jerusalén. ¿Tlen san tejhua de nochi quech ompa chanti ne Jerusalén xticmati on tlen yonochiu?

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, onochiu?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—On tlen onochiu itech Jesús yejhuan hualehua ne Nazaret. Yejhua tiotlajtoquetl catca niman ixpan Dios niman imixpan on tlacamej oquipix hueyi poder ica on tlen quichihuaya niman ica on tlen quijtohuaya. ²⁰ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tequihuajquej ipan on tiopan oquitemactilijquej para ma quitlajtlacolmacacan ipan miguilistli niman ma quimajmasohualtican* ipan cojnepanojli†. ²¹ Tejhuaamej ticuitiayaj yejhua quimaquixtisquia in país de Israel. Niman no, aman ye quipia yeyi tonajli ica ijcon onochiu. ²² Masqui no ijqui sequimej sihuamej yejhuan tohuan nopohuj otechmojcatlachaltijquej aman. Ijcuac sa nimantzin, oyajquej ne itech on tlalcontli, ²³ pero xoquimextijquej itlalnacayo Jesús ne ijtic on tlalcontli. Ijcuac onocuepquej, oquijtojquej yej oquitaquej sequimej ilhuicactequitquej‡ quen intemicpan yejhuan oquimijlijquej ica Jesús nemi yolticaj. ²⁴ Quemaj sequimej totehuicalhuan§ oyajquej itech on tlalcontli, niman oquitaquej quen on sihuamej oquijtojquej. Pero xoquitaquej Jesús.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej mechpolohua cajsicamatilistli, niman sanoyej nemohuejcahuaj para nen-quineltocaj nochi on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej! ²⁶ ¿Tlen xoquijtojquej on tiotlajtojquej ica Cristo ica oncaj tlajyohuis ijcuac xe quiselia hueyilistli?

²⁷ Quemaj opeu quimelajcaijlia nochi on temachtijli campa quijtohua itech ica yejhua ipan in Yectlajcuilolji. Ohuajpeu ipan itlajcuilolhuan Moisés niman quemaj on ocsequimej tlajcuiloltin yejhuan on ocsequimej tiotlajtojquej oquijcuiloljquej.

²⁸ Ijcuac oajsiquej ipan on pueblo campa yayaj, ones quen Jesús nejnemiya más tlayecapan. ²⁹ Pero yejhuamej onotencojtlijquej para ompa inhuan ma nocahua ican in tlajtojli:

—Nican tohuan xmocahua, pampa ye tiotlactijticaj, niman ye tlayohua.

Yejhua ica Jesús ompa inhuan onocau. ³⁰ Niman ijcuac ipan on mesa inhuan yehuaticatca, ocontilan on pan niman oquitiiochiu. Quemaj oquiltapan niman oquinmamacac. ³¹ Quemaj nimantzin oixtlajtlapojquej niman oquixmatquej ica yejhua Jesús, niman quemaj yejhua san ohuajnopoloj. ³² Niman ijquin quinojlayaj se ihuan ocse:

—¿Tlen xmelahuac sanoyej otechpactij chica techajnojnnotztiaya ipan ojtli niman techajpantlantilijtiaya on tlen itech ica yejhua tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji?

³³ Sa no ipan on hora, yejhuamej oajsiquej inmojhui para Jerusalén campa oquinnex-titj on majtlaclti huan se apóstoles niman on intehuicalhuan san secan nemiyaj. ³⁴ On majtlaclti huan se apóstoles oquijtojquej:

—Melahuac, tej, toTeco yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Niman Simón yoquitac.

³⁵ Quemaj on omemej tlaneltoaquej no oquitetlajtlajtohuilijquej tlinon impan onochiu ne ipan ojtli, niman quen ijqui oquimatquej ica Jesús oquinnotz ijcuac oquiltapan on pan.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

³⁶ Yejhuamej oc* quijtojticatcaj on quen impan onochiu, ijcuac Jesús onotelquetztajscin ne intlajcotian niman ijquin oquintlajpaloj:

—Xyolsejtian.

§ 24:15 cosas * 24:20 lo crucifiquen; ma quipilocan † 24:20 cruz ‡ 24:23 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpaclti. § 24:24 nuestros compañeros * 24:36 todavía; sanquen

³⁷ Ican innemojtil niman incuecuetlacalis, quinemiliayaj quitztoquej san yacaj itonal.
³⁸ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nemojcatlachaj? ¿Tlica nencahuiliaj on ometlamatilistli calaqui ipan nemoyoilo?

³⁹ Xquitacan nomahuan niman nocxihuan, niman xmatican ica sa no nejhua. Xnechmatocacan niman xnechitacan. Tla san yacaj itonal xnacayoj nion omiyoj quen nenquitztoquej nicpia.

⁴⁰ Ijcuac ijcon oquimijlij, oquintitij imahuan niman icxihuan. ⁴¹ Pero oc xquineltocayaj, pampa tlamojcaitayaj niman sanoyej paquilistlamatiyaj. Yejhua ica Jesús oquimijlij:

—¿Itlaj nenquipiaj para nicuas?

⁴² Quemaj oquimacaquej sequi michin yejhuan tlhuaqui niman se achijtzin necutli.
⁴³ Yejhua oquinselilij niman imixpan oquicuaaj. ⁴⁴ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac oc nemohuan ninemiya, onemechijlij ijquin: Ica oncaj tenquisas nochi on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilol on ocsequimej tiotlajtojquej niman on salmos.

⁴⁵ Quemaj oquincajsicamachiltij on tlen oncaj ipan on Yectlajcuilolli. ⁴⁶ Ijquin, tej, oquimijlij:

—Ijquin tlajcuilolnesticaj, ica Cristo ica oncatca miquis, niman ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ⁴⁷ Niman no on yejhuan notenojnotzcahuan nonequi quinmachtisquej on tlacamej para ma noyolpatlacan, niman ijcon intlajtlacolhuan quintlapojpolhuilisquej. Yejhua in temachtijlij quiteijlisquej ipan países nochihuiyan, pero yejhuamej ica oncaj pehuasquej nican Jerusalén. ⁴⁸ In tlajtlamach nemejhuamej xteixpantilican. ⁴⁹ Niman aman xcaquican, nemopan nicuajtitanis on Espíritu Santo yejhuan noTajtzin omechilijca ica mechmacas. Pero xmocahuacan nican Jerusalén hasta ijcuac nenquiselisquej on poder yejhuan ne tlacpac hualehuas.

Jesús tlejcohua ne ilhuicac

(Mr: 16.19-20)

⁵⁰ Quemaj Jesús oquinquixtij ipan on hueyican niman hasta Betania oquinhuicac. Ompa oquinhuajquetzteu imahuan niman oquintiochiu. ⁵¹ Chica quintiochijticatca, quintlalc-ahuijtiaya niman otlejcotiaj ne ilhuicac. ⁵² Quemaj yejhuamej oquiyectenejquej Jesús, niman ican pactli onocuepquej para Jerusalén. ⁵³ Niman yejhuamej onocajquej ipan on hueyi tiopan niman quiyectenehuayaj Dios. Ma ijqui nochihua.

† 24:46 resucitará; yolis

SAN JUAN ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN JUAN OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

Itlajtol Dios onocuep Tlacatl

¹ Ijcuac nochi otzimpeu, ye nemiya iConeu Dios yejhuan Tlajtojli. Niman yejhua on yejhuan Tlajtojli ihuan Dios nemiya niman sa no yejhua Dios. ² Ijcon, tej, ye nemiya ihuan Dios ijcuac nochi otzimpeu. ³ Dios oquitlalij nochi tlajtlamach* tlen oncaj niman tlen yolticaj itechcopa yejhua on yejhuan Tlajtojli. Xijtlaj tlen oncaj nion on tlen yolticaj onochijchiu tla xyejhua. ⁴ IConeu Dios quitemaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli quitemaca tlamachilistli quen tlahuijli para on tlacamej cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios. ⁵ Yejhua in tlamachilistli oncatcaj intzajlan on xcuajcualtin tlacamej niman xcuajcualtin espíritus, niman yejhuamej xhuelij quipopolohuaj on tlamachilistli.

⁶ Dios ocuajtitlan se tlatatl itoca Juan. ⁷ Yejhua ohuajlaj quen se teixpantiliquetl para oquiteixpantilico ica on yejhuan quitemaca tlamachilistli para ijcon nochimej huelisquej tlaneltocasquej. ⁸ Juan xejhua on yejhuan tequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios, yej yejhua san quiteixpantilia ica oncaj on tlahuijli. ⁹ Yejhua in tlahuijli yejhua melahuac. Yejhua ohuajlaj ipan in talticpactli niman tequichihua para nochi tlatatl cajsicamatis on tlamachilistli yejhuan melahuac.

¹⁰ Yejhua on yejhuan Tlajtojli nemiya ipan in talticpactli. Masqui Dios oquitlalij in talticpactli itechcopa yejhua, on talticpactlacamej xoquixmatquej. ¹¹ Ohuajlaj intech on hebreos niman on hebreos xoquiselijquej. ¹² Pero nochimej on yejhuan oquiselijquej niman itech otlaneltoaquej, oquinmacac permiso para onochijquej iconehuan Dios. ¹³ Yejhuamej xteconehuan intech talticpactlacamej yejhuan tlatatij quen nochi tlatatl, nion huajtlacatij pampa innan niman intaj quinequij, yej otlacaticoj pampa Dios oquinec para tlatatisquej itech.

¹⁴ Niman on yejhuan Tlajtojli otlacat niman totzajlan onen. Yejhua sanoyej† osetlajsojtlac‡ niman otemachtij tlen melahuac. Niman otiquitaquej ihueyilis. On hueyilistli yejhua quipia pampa yejhua isenTeconeu toTajtzin. ¹⁵ Juan oquiteixpantilij Cristo ijcuac oquijtoj: “In yejhua nictenehuaya ijcuac oniquijtoj ica on yejhuan nechajtocatiaya ipan notequiu, yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlacat yejhua ye nemiya.” ¹⁶ Tinochimej ticselijtihuij itech ihueyilis sanoyej miyec tlatiochihualistli. ¹⁷ Moisés oquitmacac on tlanahuatijli pero on tetlajsojtlalistli niman on tlen melahuac ocuajquic Jesucristo. ¹⁸ Xquemam yacaj quitaya Dios. Pero isenTeconetzin yejhuan toTajtzin sanoyej quitlajsojtla yejhua yoquipantlantij.

Juan on tlacuatequijquetl oquinnaquijlij on tiopixquej niman on levitas

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

¹⁹ Juan oteixpantilij ijcuac on tlayecanquej hebreos chanejquej ne Jerusalén oquintitlanquej tiopixquej niman levitas itech para quitlajtolisquej aquin yejhua. ²⁰ Yejhua ijquin oquinnaquijlij. Cuaqli oquinmelajcailij:

—Nehua xniCristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandaros.

²¹ Quemaj oquitlajtolitijquej:

—Tla ijcon, ¿aquin tejhua? ¿Tejhua titiotlajtoquetl Elías?

Niman Juan oquijtoj:

—Ca, xnejhua.

Quemaj ijquin oquitlajtolitijquej:

—Tla ijcon, ¿Tejhua titiotlajtoquetl on yejhuan ica oncaj huajlas?

Niman yejhua oquijtoj:

—Ca.

²² Quemaj más oquitlajtolitijquej:

—Xtechijli, tej, aquin tejhua pampa ica oncaj ticpiasquej tlen tiquimijlisquej on yejhuan otechajtitlanquej. ¿Tlinon tiquijtohua moca tejhua?

²³ Ijcuacon Juan oquinnaquijlij:

—Nehua on aquin tzajtzi ne campa tlapatlaco: “Xmelajcatlalican nemoyojlo para nehuelisquej nenquiselisquej toTeco.” No ijqui niquijtohua quen oquijtoj on tiotlajtoquetl Isaías.

* 1:3 cosas † 1:14 muy ‡ 1:14 amó

²⁴ On yejhuan oquinoxzatoj Juan oquinhuaajtlancaj on fariseos. ²⁵ Niman yejhumej oquijlijquej:

—Tla ijcon, tla xtejhua tiCristo, nion tiElías, nion yejhua on tiotlajtojquetl yejhuan ica oncaj huajlas, ¿tlica^S, tej, titlacuatequiya?

²⁶ Juan oquimijlij:

—Nejhua nitlacuatequiya ican atl, pero nemotzajlan ocse nemi yejhuan xnenquixmatij. ²⁷ Yejhua nechajcuilamanhuijtiiu ipan notequiui. Niman nejhua nion achijtzin xnechmelahua* nictojtomas icacmecayo, pampa más hueyixticaj xquen nejhua.

²⁸ Nochi yejhua in onochiu ne campa itoca Betábara yejhuan nocahua ne ica iqisayan tonajli de on atentli Jordán campa Juan tlacuatequiaya.

Juan oquijtoj aquinon Jesús

²⁹ Huajmostla Juan oquitac Jesús ye ompa quinnisihuijtiiaya niman oquijtoj:

—Xquitacan yejhua on tlacatl. Yejhua quihuentlalisquej quen se borreguito para Dios quintlapojpolhuilis intlajtlacolhuan nochimej on talticpactlacamej. ³⁰ In yejhuan nictenehuaya ijcuac oniquijtoj: “Se tlacatl yejhuan nechajcuilapanhuiya ipan notequiui yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlacat, yejhua ye nemiya.” ³¹ Sa no nejhua xnicmatiya aquin yejhua. Pero yejhua ica nihuajtlacuatequiitiiu ican atl para on hebreos huelis quixmatisquej.

³² Niman no oquiteixpantilij Juan on tlen oquitac. Yejhua oquijtoj:

—Nejhua oniquitac quen ohuajtemoc ne ilhuicac on Espíritu Santo. Yejhua ohuajtemoc quen itlaj paloma niman ipan yejhua onocau. ³³ Nejhua hasta aman xnicmatisquia aquin yejhua, pero yejhua on yejhuan onechajtitlan ma nitlacuatequi ican atl onechijlij: “Ijcuac tiqitas temos on Espíritu Santo niman on aquin ipan nocahuas, ticmatis ica on yejhua tlacuatequis ican Espíritu Santo.” ³⁴ Nejhua yoniquitac niman aman nictaixpantilia ica yejhua iConeu Dios.

On achtój inomachtijcahuan Jesús oquisquej itech Juan

³⁵ Huajmostla Juan ocsejpa ompa nemiya ihuan omemej inomachtijcahuan. ³⁶ Niman ijcuac oquitac ompaca panohuaya Jesús, oquijtoj:

—Xquitacan on tlacatl. On iborreguito Dios. Dios ocuajtitan para quihuentlalisquej quen se borreguito.

³⁷ Quemaj ijcuac on omemej inomachtijcahuan Juan ocacquej on tlen yejhua oquijtoj, oquicuilapanhuiquej Jesús. ³⁸ Quemaj Jesús ontlachix icuitlapan niman ica oquitac cuajcuilapanhuiyayaj on omemej tlacamej oquimijlij:

—¿Tlmon nenquitejtemohuaj?

Yejhumej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ¿canon tichanti?

³⁹ Jesús oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xquitacan.

Quemaj oyajquej niman oquitaquej canon chanti, niman ompa ihuan onocajquej hasta queman otlayohuac pampa ye tiotlac catca, canaj ipan nahui hora ijcuac oyejcoquej.

⁴⁰ Semej yejhumej on omemej yejhuan ocacquej Juan niman oquicuilapahuij Jesús, itoca Andrés yejhuan icniú Simón Pedro. ⁴¹ Achtój ijcuac xe itlaj quichihuaya, Andrés oyaj quitejtemoto Simón on icniú, niman oquijlij:

—Yoticnextijquej on Mesías —yejhuan quiqtosnequi Cristo yejhuan Dios oquitlalij para ma tlamandaro.

⁴² Quemaj Andrés ocuicac Simón ne campa Jesús nemiya. Niman ijcuac Jesús oquitac, oquijlij:

—Tejhua tiSimón iconeu Jonás, pero motoca yes Cefas —yejhuan quiqtosnequi Pedro.

Jesús oquinnotz Felipe niman Natanael

⁴³ Huajmostla Jesús oquinemilij para yas ne Galilea. Niman ijcuac oquinextij Felipe, oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

⁴⁴ Felipe chanej catca ipan on pueblo itoca Betsaida campa no chantiyaj Andrés niman Pedro. ⁴⁵ Quemaj Felipe oyaj niman oquinextij Natanael. Niman yejhua oquijlij:

—Yoticnextijquej on tlacatl yejhuan oquiteneu Moisés ipan on itlajcuilolamahuan ican tlanahuajtijli, niman no on tiotlajtojquej ica otlajcuilcojaj. Yejhua Jesús iconeu José yejhuan chanej ipan on pueblo itoca Nazaret.

⁴⁶ Quemaj Natanael oquijtoj:

—¿Intech on tlacamej yejhuan chanti ne Nazaret huelis quisas se yejhuan tepalehuis?

Felipe oquijlij:

—Xhuañla niman xçuitaqui.

⁴⁷ Ijcuac Jesús oquitac Natanael quinisihuiaya, oquijtoj:

—Nican huañlau se yejhuan melahuac hebreo yejhuan xqueman tlacajcayahua.

⁴⁸ Quemaj Natanael oquitlajtoltij:

—¿Quen tinechixmati?

Niman Jesús oquijlij:

—Ijcuac Felipe xe mitznotzaya, nejhua onicmat ica tinemiya ne itzintlan on cojtli† itoca higuera.

⁴⁹ Quemaj Natanael oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhua tiiConeu Dios. Tejhua tiiRey on hebreos.

⁵⁰ Jesús oquijlij:

—¿Tinechneltoca san ica onimitzijlij onimitzontac itzintlan on cojtli higuera? Aman, tej, nimitzijlia ica más huejhueyi tlajtlamach tiqutas.

⁵¹ No ijqui oquijtoj Jesús:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nemejhamej nenquitasquej tlapojtias on ilhuicac niman on ilhuicactequitcahuan‡ Dios tlejcosquej niman temosquej nopan yejhuan oninochiu Tlacatl.

2

Oncatca sen tlanamictilistli ne Caná

¹ Ipan yei tonajli más saquin*, oncatca se tlanamictilistli ne ipan on pueblo itoca Caná de Galilea. Inan Jesús ompa nemiya. ² Niman Jesús ihuan inomachtijcahuan no oquinnotzquej ipan on tlanamictilistli. ³ Inan Jesús, ijcuac otlan on vino ipan on ilhuilt, oquijlij Jesús:

—Xocuitlaj vino.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—Sihuatl, ¿tllica† tinechijlia nejhua? Hasta aman xe ajsi on tonajli para nicchihuas milagros.

⁵ Quemaj inan ijquin oquimijlij on yejhuan ompa tequichihuayaj:

—Xchihuacan nochi tlen yejhua mechijlis.

⁶ Ompa oncatcaj chicuasen contin tlachijchiutin ican tetl niman ipan se contli hueli calaquiya canaj napoajli‡ noso cien litros de atl. On hebreos quitequiltiyaj on atl para nomajtequiayaj, niman ijcon nocahuayaj chipajquej ixpan Dios. ⁷ Jesús oquimijlij on tequichijquej:

—Xquintemacan in contin ican atl.

Niman cuajli oquintemiltiquej. ⁸ Niman quemaj Jesús oquimijlij:

—Aman xquixtican achijtzin niman xquitquilian on yejhuan tlayecanquetl ipan in ilhuilt.

Niman yejhamej ijqui oquichijquej. ⁹ On tlayecanquetl ipan on ilhuilt xquimatiya canon ohualeu, yej san yejhamej on tequichijquej quimatzticacaj yejhuan oquixtijquej on atl. On tlayecanquetl oquimat on atl yejhuan tlcueptli vino niman quemaj oquinotz on montli ¹⁰ niman oquijlij:

—Nochi tlacatl achtoj quitemaca on más huelic vino niman ijcuac on tenotzaltin miyec yoconiquej, quinmacaj on vino yejhuan xmás huelic. Pero tejhua yej otiquejeu on más huelic vino para más saquin tictemaca.

¹¹ Yejhua in tlen Jesús oquichiu ne Caná de Galilea, yejhua iachtoj milagro. Yejhua in tlamajhuisojli oquiteititij ihueyilis, niman on inomachtijcahuan oquineltoaquej.

¹² Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ihuan inan, icnihuan niman inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum campa onenquej quesqui tonajli.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Quemaj ica ye nису huañlaya on ilhuilt itoca pascua yejhuan on hebreos quejehuayaj, Jesús oyaj ne ipan on hueyican Jerusalén. ¹⁴ Ne ipan iquiahuaç on hueyi tiopan, Jesús oquinnextito on yejhuan quinnamacayaj huacaxtin, borregos niman palomas. Niman no ompa oquinnextito on yejhuan quimpatiliayaj tomin on tlcamej ne campa yejehuatcatcaj ipan inmesas. ¹⁵ Ijcuac yejhua ijcon oquitac, oquichijchiu se tlachijchihualmecatl niman nochimej oquintlahuelhuijhuitec ihuan inborregos niman inhuacaxhuan. On yejhuan

† 1:48 árbol ‡ 1:51 ángeles de él: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpaactli.

* 2:1 después

† 2:4 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 2:6 ochenta

quitepatiliayaj tomin, oquinxixinilij intomin ipan tlajli, niman oquinxixinilij inmesa. ¹⁶ On tlanamacaquej ican palomas oquimilij:

—¿Yejhua on xquejcuanican nican! ¡Ma ca xmercado chihuacan ipan ical noTajtzin!

¹⁷ Quemaj on inomachtijcahuan oquelnamiquej on Yeclajcuilolji yejhuan quijtohua: “Ican nochi noyojlo nictlacaíta motiopan.”

¹⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Catejhua tlamahuisolji titechititis para tiqutasquej ica mitzmelahua^S ticchihuas yejhua in?

¹⁹ Jesús oquimilij:

—Xxoxotonican yejhua in tiopan niman ipan yeyi tonajli ocsejpa niqetztehuas.

²⁰ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—Yejhua in tiopan ompoajli* huan chichuasen xipan ohuejcajquej ica oquichijchijquej, ¿niman tejhua san ipan yeyi tonajli ticchijchihuas ocsejpa?

²¹ Pero on tiopan yejhuan Jesús quitenehuayaj sa no de yejhua itlalnacayo. ²² Yejhua ica, ijcuac Jesús oyoliu[†] niman oququetzteu ipan itlalnoc, on inomachtijcahuan oquelnamiquej in tlen yejhua oquijtojca. Yejhua ica oquineltoaquej on Yeclajcuilolji niman on tlajtojli yejhuan oquimilijca.

Jesús quixmati iyojlo nochi tlacatl

²³ Ijcuac Jesús nemiya ne Jerusalén ipan on ilhuitl pascua, miyequej oquineltoaquej ijcuac oquitaquej on milagros yejhuan quichihuaya. ²⁴ Pero yejhua xoquitlalij iyojlo itech intlaneltoc pampa quimixmatiya ipan inyojlo nochimej. ²⁵ Xquipolohuaya para yacaj quijlis quen ijquimej on tlacamej pampa sa no yejhua quimatzticac tlinon oncaj ipan inyojlo on tlacamej.

3

Jesús otlajtlajtoj ihuan Nicodemo

¹ Nemiya se fariseo itoca Nicodemo yejhuan tlayecanquetl catca intech on hebreos. ² Yehua in Nicodemo oyaj oquintozato Jesús ijcuac tlayohua, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica Dios omitzajtlan para otitechmactico, pampa xacaj hueli quiteititia ipoder ican milagros quen tejhua ticchihua tla Dios xihuan nemi.

³ Quemaj Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj xoc sejpa tlacatis, xhuelis calaquis campa Dios tlamandarohua.

⁴ Niman Nicodemo oquitlajtoltij:

—Pero ¿quen ijqui se tlacatl yejhuan yonoscaltij huelis ocsejpa tlacatis? ¿Tla ijcon huelis calaquis ijtic inan para ocsejpa tlacatis?

⁵ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj tlacatl xnocuatequia ican atl niman xtlacati itechcopa on Espíritu Santo, xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios. ⁶ Ijcuac se tlacati itech inan quiselia san nemilistli ipan itlalnacayo para nemis quen inan, pero ijcuac tlacati itech on Espíritu Santo quiselia yalcuic nemilistli ipan ialma. ⁷ Ma ca mitzmojcatlachalti on ica nimitzjilia: “Ica oncaj ocsejpa titlacatis.” ⁸ On ajacatl tlapitza san canon quinequi. Ticaqui on tlen yejhua caquistilia, pero xticmati canon hualehua niman canon yau. No ijqui, tej, on yejhuan tlacatij ican on Espíritu Santo.

⁹ Quemaj Nicodemo oquitlajoltij:

—¿Quen ijqui huelis nochihuas yejhua in?

¹⁰ Jesús oquinanquijlij:

—¿Tejhua tihueyitemachtijquetl ipan Israel niman xticmati yejhua in tlajtlamach*? ¹¹ Ica tlen melahuac nimitzjilia ica tejhumej titlajtlajtohuaj ica on tlen ticmatij, niman ica on tlen yotiquitaquej tictaixpantiliaj, pero nemejhumej temachtijquej xnenquaneltocaj tlen temechijliaj. ¹² Tla xnennechneltocaj ijcuac nemechnojnotza ica on tlajtlamach yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, ¿quen ijqui nennechneltocasquej tla nemechnojnotzas ica on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac? ¹³ Xe yacaj tlejcohua ne ilhuicac, yej san nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajectemoc ne ilhuicac. ¹⁴ Niman ijcon quen Moisés oquijloj on cohuatl ne campa tlapatlaco, ica oncaj no ijqui nechajcopilosquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ¹⁵ para nochi on yejhuan nechneltocas xmiquis, yej quipias nemilistli para nochipa.

¹⁶ Tej, Dios sanoyej[†] oquintlajsojtlac[‡] on tlalticpactlacamej hasta oquitemacac isente-

^S 2:18 mereces * 2:20 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan chichuasen quitosnequi cuarenta y seis. † 2:22 resucitó; oyoil * 3:10 cosas † 3:16 mucho ‡ 3:16 amor

Conetzin para nochi on aquin quineltocas xpolihuis, yej quipias yencuic nemilistli para nochipa. ¹⁷ Dios xocuajtítlan iConetzin, itech on tlalticpactlacamej para quintlajtlacolmacas, yej para on tlalticpactlacamej ma nomaquixtican itechcopa.

¹⁸ On yejhuan quineltoca xquitlajtlacolmacasquej, pero on yejhuan xquineltoca ye quipia tlajtlacolmacalistli san pampa xquineltoca isenteConetzin Dios. ¹⁹ Yehjuamej quiselíaj tlajtlacolmacalistli pampa ohuajlaj iConetzin Dios ipan in tlalticpactli niman oquintitij on cuajli ojtli para ipan nohuicasquej, pero xquinequij nohuicasquej ipan on cuajli ojtli, pampa yehjuamej quichihuaq on tlen xcuajli. ²⁰ Nochimej yejhuan quichihuaq on tlen xcuajli quitlahuelitaj iConetzin Dios niman on cuajli ojtli yejhuan oquiteititij. Yehjuamej xhuajlahuuj itech pampa xquinequij nopantlantis inlajtlacol. ²¹ Pero on yejhuan quichihuaq on tlen cuajli huajlahuuj itech para nopantlantis ica quichihuaq on tlen Dios quinnahuatia.

Ocsejpa Juan on tlacuatequijquetl otlajtoj ica Jesús

²² Ijcuac in yopanoc, Jesús oyaj inhuan inomachtijcahuan ne Judea campa quesqui tonaltin ompa inhuan onocau. Niman Jesús oquinnahuatij inomachtijcahuan ma tlacuatequican. ²³ No ijqui Juan tlacuatequiaya ne Enón nisiu Salim pampa ompa oncatca miyec atl. On tlacamej huajlayaj itech niman yejhua quincuatequiaya. ²⁴ Yehhua in onochiu ijcuac Juan xe cajsiyaj.

²⁵ Quemaj sequimej inomachtijcahuan Juan opejquej nocamatlanij inhuan sequimej hebreos yejhua ica on tlacuatequilistli. Yehjuamej quinequiya quimatisquej catlejhua tlacuatequilistli más cuajli, tla on yejhuan de Jesús noso on de Juan. ²⁶ Yehhua ica oyajquej niman oquijlijtoj Juan:

—Temachtijquetl, cuajli xcaqui ica on yejhuan mohuan nemiya ne ica iquisayan tonajli on atentli Jordán yejhuan tejhua ica otiteixpantilij, aman tlacuatequiya niman nochi tlacatl huajlajau itech.

²⁷ Quemaj Juan oquimijlij:

—Xacaj huelis quipias itlaj tla Dios ne ilhuicac xcahuilis. ²⁸ Nemejhumej cuajli onennechcaquej ijcuac onemehijlij ica nejhua xniCristo, yej se yejhuan Dios ocuajtitlan iyecapan. ²⁹ Ne campa nonamictilo, on montli yejhua quiselia sihuamontli. Niman itetlajsojcau^S on montli no sanoyej paqui ijcuac caqui tlajtlajtohua on montli. Nejhua quen itetlajsojcau on montli. Ijcon, tej, sanoyej nipaqui ijcuac nicaqui ica nochi tlacatl yau itech Jesús. ³⁰ Yehhua ica, tej, ica oncaj más hueyixtias niman nejhua yej más nitemotias.

Iconeu Dios ohuajtemoc ne ilhuicac

³¹ On yejhuan huatemohua ne ilhuicac más hueyixtícaj xquen nochi tlacatl. On yejhuan chanej ipan in tlalticpactli san tlalticpactlacatl niman tlajtlajtohua ica on tlajtlamach yejhuan quisticaj ipan in tlalticpactli. Pero on yejhuan hualehua ne ilhuicac más hueyixtícaj xquen nochi tlacatl. ³² Yehhua quiteixpantilia ica on tlen yoquitac niman yocac, pero xacaj quineltoca on tlen yejhua quijtohua. ³³ Pero tla yacaj quineltoca on tlen quijtohua on yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac, quiteixpantilia ica Dios quijtohua on tlen melahuac. ³⁴ On yejhuan Dios ocuajtitlan quitojhua on itlajtol Dios, pampa Dios oquimacac iEspíritu ican nochi ihueyilis. ³⁵ On Tajtli quitlajsojtla* iConetzin, niman yoquimantilij nochi itequihuaayo ipan nochi tlen oncaj. ³⁶ Yehjuan quineltoca iConetzin Dios quipia nemilistli para nochipa, pero on yejhuan xquitlacamati xquipias yejhua in nemilistli, yej quiselis on temojtij itlahuel Dios.

4

Jesús otlajtlajtoj ihuan on sihuatl yejhuan chanej ne Samaria

¹ ToTeco Jesús oquimat ica on fariseos oquimatquej ica yejhua quimpia más nomachtijquej niman tlacuatequiaya más xquen Juan. ² Pero Jesús xtlacuatequiaya, yej san inomachtijcahuan tlacuatequiayaj. ³ Niman ijcuac Jesús ijcon oquimat, oquis ne Judea para ocsejpa oyaj ne Galilea.

⁴ Niman ipan iojhui, ica oncatca para panos ipan on yehualican itoca Samaria. ⁵ Oajsic, tej, ipan se pueblo ne Samaria itoca Sicar. Yehhua in pueblo oncatca san nisiu itech on tlajli yejhuan Jacob oquimacac José on iconeu. ⁶ Ompa oncatca se pozo yejhuan quipiaya atl. On pozo cutiayaj ipozo Jacob. Jesús onotlalij itenco on pozo pampa ye huajsiatiaya ipan iojhui. Ijcuac on canaj tlacualispan catca. ⁷⁻⁸ Inomachtijcahuan oyajquej ipan on pueblo para ocohuatoj itlaj tlen quicuasquej. Quemaj ohuajlaj se sihuatl yejhuan chanej ne Samaria. Yehhua ohuajlaj para oquixtico atl ijtic on pozo, niman Jesús oquijlij:

—Xnechmaca atl.

⁹ Quemaj on sihuatl samaritana oquijlij Jesús:

—¿Quen ijqui tejhua yejhuan tihebreo tinechtlajtlanilia atl nejhua yejhuan nisamaritana?

Ijquin oquijtoj pampa on hebreos xcuajli nohuicaj inhuan on samaritanos.

¹⁰ Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ticmatisquia on tlen cuajli tetlayocolijli Dios quinequi mitzmacas, niman aquin nejhua yejhuan nimitztlajtlanilijticaj atl, tla ijcon, yej tejhua tinechtlajtlanilisquia atl niman nejhua nimitzmacasquia on atl yejhuan quitemaca nemilistli.

¹¹ On sihuatl oquijlij:

—Señor, nion siquiera xticpia tlinon ica tiquixtis on atl niman in pozo sanoyej* huejcatlan. ¿Canon ticoncuetziz on atl yejhuan quitemaca nemilistli para tinechmacas? ¹² ¿Tlen tejhua ticnemilia más tihueyixticaj xquen on achtoj totaj Jacob yejhuan otechmacac in pozo? Yejhua atliya nican niman no iconehuan, niman iyolcahuan atlijaj nican.

¹³ Jesús oquijlij:

—On aquin coní yejhua in atl ocsejpa amiquis. ¹⁴ Pero aquin conis on atl yejhuan nicmacas xqueman amiquis, pampa on atl yejhuan nicmacas yejhua nochihuas ijtic quen itlaj ameyajli yejhuan quimacac nemilistli para nochipa.

¹⁵ Quemaj on sihuatl oquijlij:

—Señor, xnechmaca yejhua on atl para ma ca ocsejpa namiquis, nion nihuajlas nicuajquixtis atl ijtic in pozo.

¹⁶ Jesús oquijlij:

—Xhuiya xcanati mohuehuentzin niman quemaj xhuajlacan nican.

¹⁷ Niman on sihuatl ijquin oquinanquijlij:

—Xnicpia nohuehuentzin.

Quemaj Jesús oquijlij:

—On ica otiquijtoj xticpia mohuehuentzin, on melahuac, ¹⁸ pampa macuijli mohuehuentzizihuan yotiquimpix, niman on yejhuan aman ticpia xmohuehuentzin. Yejhua ica on melahuac tlen otiquijtoj.

¹⁹ Niman ijcuac on sihuatl ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Señor, nejhua niquita ica tejhua titiodlajtojquetl. ²⁰ On noachtajtahuan samaritanos oquimahuistilijquej Dios nican ipan in tepetl, pero nemejhuamej yejhuan nenhebreos nenquijtohuaj ica nonequi ticmahuistilisquej ne Jerusalén.

²¹ Jesús oquijlij:

—Sihuatl, xnechneltoquili ica huajlau on tonaltin ijcuac nion nican ipan in tepetl nion ne Jerusalén xnenquimahuistilisquej Dios. ²² Nemejhuamej yejhuan nensamaritanos xnenquimatij aquinon nenquimahuistiliaj, pero tejhuamej yejhuan tihebreos ticmatij aquinon ticmahuistiliaj pampa on temaquixtilistli quisa totech. ²³ Pero huajlau on tonajli niman sa no aman ijcuac on yejhuan melahuac quinequij quimahuistiliaj toTajtzin, quimahuistilisquej ne impan inyojlo niman ica tlen melahuac quen Dios quinequi. ToTatzin, tej, ijqui quinequi ma quichihuaacan on yejhuan quimahuistiliaj. ²⁴ Dios yejhua Espíritu, niman on yejhuan quimahuistiliaj ica oncaj quichihuasquej impan inyojlo niman ica tlej melahuac quen Dios quinequi.

²⁵ On sihuatl oquijlij:

—Nejhua nicmatzticaj ica huajlas on Mesías yejhuan itoca Cristo. Ijcuac yejhua huajlas, nochi tlajtlamach† techmelajcailis.

²⁶ Niman Jesús oquijlij:

—Sa no nejhua yejhuan nimitznojnotza.

²⁷ Niman quemaj oyejcoquej on inomachtijcahuan niman otlamojcaitaquej ica Jesús tlajtlajtohuaya ihuan se sihuatl. Pero xacaj oquitlajtoltij tlinon quinequiya on sihuatl, noso tlica‡ tlajtlajtohuaya Jesús ihuan on sihuatl.

²⁸ Quemaj on sihuatl ocajteu itotzocol niman oyaj ne ipan on hueyican, niman oquimijlito on tlacamej:

²⁹ —Xhuajlacan, xquitaquij se tlacatl yejhuan onechpanextijlij nochi tlen yonicchiu. ¿Manin yejhua Cristo?

³⁰ Ijcuacan on tlacamej oquisquej ne ipan on hueyican niman oyajquej ne campa nemiya Jesús.

³¹ Chica yejhua in onochiu, on inomachtijcahuan quitlajtlaniliayaj Jesús:

—Temachtijquetl, nimantzin xtlacua.

³² Pero yejhua oquimijlij:

—Nejhua nicpia tlen nicuas yejhuan nemejhuamej xnenquimatij.

* 4:11 muy † 4:25 cosas ‡ 4:27 por qué; tline

³³ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, opeu notlajtoltiaj:

—¿Manin yej yacaj yoquitlacualtico?

³⁴ Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcon quen nemotlalnacayo cojtíticaj ijcuac nentlacuaj, no ijqui noalma cojtíticaj ijcuac nicchihua tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan para nítlamis itequiu. Yejhua ica, tej, in tequitl sa no ijqui quen notlacual. ³⁵ Nemejhuamej nenquijtohuaj: “Oc[§] polihui nahui metztlí para sa pixcalos.” Pero nejhua nemechíjlia: Xquitacan nochimej on tlatlactlacamej. Yejhuamej no ijqui quen se hueyi tlatoctli yejhuan yochicau para nopixcas. ³⁶ On yejhuan quimpixca inalmas on tlacamej quiselia itlaxtlahuil, niman on yejhuan quimpixca quiselis nemilistli para nochipa. Tla ijcon, tej, on yejhuan tlatoca niman on yejhuan pixca san secan paquisquej. ³⁷ Tla ijcon, melahuac quen quijtohua se tlajtojli: “Se tlatoca niman ocse pixca.” ³⁸ Nejhua onemechtítlan xpixcatij ne campa xonentocaquej. Ocsequimej otequitquej niman nemejhuamej sa nenquiselíaj on tlen yoquitequitquej.

³⁹ Niman miyequej samaritanos yejhuan chanejquej ipan on hueyican oquineltocaquej Jesús ipampa on tlen oquimijlij on sihuatl ijcuac oquiteixpantijlij: “Onechpanextijlij nochí tlen nejhua yonicchíu.” ⁴⁰ Yejhua ica, ijcuac on chanejquej Samaria ohualajquej, sanoyej oquitlajtanilijquej para ompa inhuan ma nocahua niman Jesús ome tonajli ompa onocau. ⁴¹ Niman miyequej más otlaneltocaquej ijcuac ocacquej on tlen sa no yejhua quijtohuaya. ⁴² Quemaj oquijlijquej on sihuatl:

—Aman ticneltocaj xsan pampa yejhua on tlen otitechijlij, yej no pampa sa no tejhuamej yoticaquej. Niman ticmatztoquej ica melahuac yejhua on temaquixtiquetl yejhuan quinmaquixtis on tlatlactlacamej.

Jesús oquipajtij iconu se tlatatl yejhuan sen itequitcau on rey

⁴³ Quemaj ipan ome tonajli Jesús oquis ne Samaria niman ocajsic iojhui para oyaj ne Galilea. ⁴⁴ Jesús sa no yejhua oquijtoj ica se tiotlajtojquetl xquitlacaitaj on yejhuan chanejquej. ⁴⁵ Ijcuac oajsic ne Galilea, on yejhuan ompa chanejquej cuajli oquiselíjquej, pampa yejhuamej no oyajcaj ne Jerusalén ipan on ilhuítl pascua, niman oquitaquej nochí tlen yejhua ompa oquichíu.

⁴⁶ Quemaj Jesús ocsejpa ohuajlaj ne Caná campa on atl oquicuepca vino. Ompa nemiya se hueyixticaj itequitcau on rey, yejhuan ne ipan on hueyican Capernaum quipiaya se iconu calohuaya. ⁴⁷ Ijcuac on hueyixticaj tequitquetl oquimat ica Jesús ohuaquis ne Judea niman ica yoyejcóc Galilea, oyaj oquitato niman oquicnotlajtanilij para ma huiya ichan niman ma quipajti iconu yejhuan ye micticatca. ⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nemejhuamej xnentlaneltocaj tla xnenquitaj tlamajhuisoltin niman milagros.

⁴⁹ Pero on hueyixticaj tequitquetl oquijlij:

—Señor, nimantzín xhuajla antes miquis noconeú.

⁵⁰ Niman Jesús oquijlij:

—Xhuiya mochan. Moconeú xmiquis.

On tlatatl oquineltocac tlinon Jesús oquijlij, niman oyaj. ⁵¹ Ijcuac ye ajsiticatca ichan on itequitcahuan oquinamiquitoj niman oquijlijquej:

—Moconeú yopajtic.

⁵² Quemaj oquintlajtoltij tlen hora opeu pajtitiú iconu, niman oquijlijquej:

—Yalohua ipan la una ijcuac tiotlac ocau on totonqui*.

⁵³ Ijcuacon on tajtlí oquelnamic ica sa no ipan on hora ijcuacon ijcuac Jesús oquijlij: “Moconeú xmiquis.” Yejhua ica, tej, ihuan nochí ichanchanejcahuan[†] oquineltocaquej Jesús.

⁵⁴ In yejhua ica ome milagro oquichíu Jesús ijcuac ohuajquis ne Judea niman oyaj ne Galilea.

5

Ne campa naltilo itoca Betesda, Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan sepohuíya

¹ Ijcuac in tlajtlamach* yonochíu, Jesús oyaj ne Jerusalén campa on hebreos quichijti-catcaj se ilhuítl para Dios. ² Ipan on hueyican, nisiu itech on tlatzacuilyotl[†] itoca de las Ovejas, oncatca se campa naltilo yejhuan ica tlajtojli hebreo itoca Betesda. Ne campa naltilo quipiaya macuujli tlatzacuiltenco. ³ Niman ompa ipan on tlatzacuiltenco tejtemyaj miyequej cocoxquej yejhuan coxomej, ciegos niman on yejhuan sepohuíyaj. Yejhuamej quichixticatcaj ma nolín on atl, ⁴ pampa san ajsiya on tiempo ijcuac se ilhuicactequitquetl[‡] temohuaya ne ijtíc campa naltilo niman quinelohuaya on atl. Quemaj on yejhuan

§ 4:35 todavía; sanquen * 4:52 fiebre † 4:53 su familia * 5:1 cosas † 5:2 puerta ‡ 5:4 ángel:
Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactlacatlí.

achtopa calaquiya ne ijtic on atl pajtiya masqui san catlejhua cualolistli quipiaya. ⁵ Ompa nemiya se tlatcatl yejhuan ye quipiaya sempoajli[§] huan majtlaclti huan chichueyi xipan ica cualohuaya. ⁶ Ijcuac Jesús oquitac ompa onoc, niman oquitac ica ye huejcahui cualo, oquitlajoltij:

—¿Ticnequi tipajtis?

⁷ On cocoxqui oquijlij:

—Señor, xnicpia aquin nechcalactis ijtic on atl ijcuac nolinia. Ijcuac nicnequi nicalaquis, ocse achtopa calaqui.

⁸ Jesús oquijlij:

—Xmotelquetza. Xcajcocui mopetl niman xhuiya.

⁹ Nimantzin on tlatcatl opajtic, ocontilan ipetl niman onejnen.

Pero yejhua in onochiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. ¹⁰ Yejhua ica intlayecancahuan on hebreos oquijlijquej on yejhuan opajtic:

—Aman in tonajli para titosehuiaj. Itlanahuatil Moisés xmitzcahuilia para ticmoma-maltis mopetl.

¹¹ On tlatcatl oquimijlij:

—On yejhuan onechpajtij onechijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya.”

¹² Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Aquinon omitzijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya?”

¹³ Pero on tlatcatl xquimatiya aquinon oquipajtij, pampa Jesús onejcuanij itech on miyec tlatcatl yejhuan ompa nemiya.

¹⁴ Más saquin* Jesús oquinextij ne ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

—Xcaqui, aman yotipajtic. Ma ca ocsejpa titlajtlacos para ma ca mopan nochihuas itlaj yejhuan más temojtij.

¹⁵ Quemaj on tlatcatl oyaj niman oquinmachiltijtetzito itlayecancahuan on hebreos ica on yejhuan oquipajtij yejhua Jesús. ¹⁶ Yejhua ica, tej, on tlayecanquej tlamach ica oquipajsojlojquej Jesús niman quimictisnequiyaj, pampa on tlen oquichiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. ¹⁷ Pero Jesús oquimijlij:

—NoTajtzin hasta aman tequiti, niman nejhua no nitequiti.

¹⁸ Yejhua ica on itlayecancahuan on hebreos más quinequiyaj quimictisquej, pampa xsan xquitlacaitaya on nesehuiltonajli, yej no oquijtoj ica Dios yejhua iTaj, niman ijcon, tej, onoteneu ica yejhua nemi sa no ijqui quen Dios.

Iconeu Dios quipia tequihuayotl

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan niiConeu Dios xhueli nicchihua itlaj noselti, yej san nihueli nicchihua on tlen niquita quichihua noTaj. On tlen noTaj quichihua no nicchihua. ²⁰ Tej, noTaj nechtlajsojtlaj† niman nechititia nochi tlen yejhua quichihua. Yejhua nechititia tlatlamach yejhuan más huejhueyi xquen yejhua in para nicchihuas. Ijcon tej, nemejhuamej mechmojcatlachaltis. ²¹ Ijcon quen noTaj quinyolitis on mimiquej niman quinmacas nemilistli, nejhua yejhuan niiConeu no ijqui nicmacas nemilistli on yejhuan nicnequis nicmacas. ²² Niman noTaj xquiyolcuitia nion quitlajtlacol-maca yacaj tlatcatl, yej nejhua onechmacac nochi on tequihuajyotl para niteyolcuitis niman nitelajtlacolmacas, ²³ para nochimej ma nechtlacaitacan quen quitlacaitaj noTaj. Yejhuan xnechtlacaitaj, no xquitlacaitaj noTaj yejhuan onechajtitlan.

²⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia: Yejhuan cuajli caqui on tlen niquijtohua niman quineltoca on yejhuan onechajtitlan quipia nemilistli para nochipa. Niman xquitlajtlacolmacasquej, yej ialma yonomanahuij itech miqulistli, niman aman quipia nemilistli para nochipa. ²⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ye huajlau on tonajli niman sa no aman yoyejcoc ijcuac on mimiquej caquisquej notlajtol nejhua yejhuan niiConeu Dios, niman on yejhuan quitlacamatisquej nemisquej. ²⁶ Ijcon quen noTajtzin quitemaca nemilistli para nochipa, no ijqui nejhua yejhuan niiConeu nictemaca nemilistli para nochipa. ²⁷ Niman yonechmacac itlanahuatil para niteyolcuitis niman nitelajtlacolmacas pampa oninochiu Tlatcatl. ²⁸ Ma ca yejhua ica in xmojcatlachacan, pampa yejcos on tonajli ijcuac nochimej on mimiquej caquisquej notlajtol ²⁹ niman quisasquej ipan intlalcon. On yejhuan oquichij-quej on tlen cuajli, yolisquej niman noquetztahuasquej ipan intlalcon para quipiasquej yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan oquichijquej on tlen xcuajli, yolisquej niman noquetztahuasquej para quintlajtlacolmacasquej.

Quesqui teixpantiliquej quiteititaj ica Jesús quipia tequihuajyotl

§ 5:5 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti huan chichueyi quijosnequi treinta y ocho.

* 5:14 después † 5:20 me ama

³⁰ Nejhua xhueli itlaj nicchihua itechcopa notequiyo. Nejhua niteyolcuitia niman nitelajtlacolmaca quen quitocarohua pampa xnicchihua tlen nejhua nicnequi, yej tlen quinequi noTajtzin yejhua onechajtitlan. ³¹ Tla sa no nejhua noca ninoteixpantilia nenhuelsiquiaj nenquijosquiaj ica on tlen niquijtohua xmelahuac. ³² Pero nemi ocse yejhuan noca quiteixpantilia, niman nejhua nicmati ica on tlen noca quijtohua melahuac. ³³ Onenquintlanquej sequimej itech Juan, niman on tlen yejhua noca oquijtoj melahuac. ³⁴ Pero on tlen Juan noca oquijtoj xnechpolohua, yej san nemechelnamictia on tlen yejhua noca oquijtoj para huels nennechneltocasquej niman nenmaquisasquej. ³⁵ Juan quen itlaj tlahuijli catca yejhuan tlicuiya niman cuajli tlahuilohuaya. Itlahuil omechititij on cuajli ojtli para ipan nemo-huicasquej. Niman quesqui tonaltin onenquitalijquej nemoyojo ican paquilistli para nenyasquej ipan on cuajli ojtli. ³⁶ Pero nejhua nicpia noteixpantilijcau yejhuan más hueyi quijosnequi xquen yejhua on tlen oquijtoj Juan. On tlen noTajtzin onechmacac para ma nicchihua quiteixpantilia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan niman no in tlajtlamach nicchihua. Yejhuamej quiteititia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan. ³⁷ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan no noca teixpantilia. Nemejhumej xqueman onencacquej ijcuac tlajtlajtohua, xqueman onenquitaquej quen tlajtlacha. ³⁸ Nion itlajtol xhueli calaquí ipan nemoyojo, pampa xnennechneltocaj nejhua yejhuan onechajtitlan. ³⁹ Nemejhumej sanoyej nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli, pampa nenquinemilij ica nenquinxistisquej nemilistli yejhuan para nochipa ijcuac yejhua nenquimomachtiaj. Yejhua ica mech-tocarohua nenquimatisquej ica on Yectlajcuilojli yejhua mechtenquixtilia noca nejhua. ⁴⁰ Pero nemejhumej xnenquinequij notech nenhuajlasquej para nenquiasquej yejhua on nemilistli.

⁴¹ Nejhua xnictejtemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan. ⁴² Pero nemechixmati niman nicmatzticaj ica xnenquitalajsojla[‡] Dios. ⁴³ Nejhua onihuaajl nemotech ican itocatzin noTajtzin, niman nemejhumej xnennechselaaj. Pero tla huajlas ocse yejhuan tlajtlajtos ica sa no itlamachilis, on quemaj nenquiselisquej. ⁴⁴ ¿Quen ijqui, tej, huels nent-laneltocasquej tla sa no nemejhumej nenquimoseliliaj on tlacaitalistli niman xnenquitejtemohuaj on tetlacamatilistli yejhuan san yejhua Dios quitemaca? ⁴⁵ Ma ca xnemilican ica nejhua nemechteixpanhuis itech noTajtzin. Yej mechteixpanhuis Moisés yejhuan itech yonenquitalijquej nemotlamachalis. ⁴⁶ Tla nemejhumej melahuac nenquineltoacasquiaj on tlen oquijtoj Moisés, no nennechneltocasquiaj, pampa yejhua otlajcuiloj noca nejhua. ⁴⁷ Pero xnenquineltoacasquej on tlen yejhua oquijcuiloj. Yejhua ica, ¿quen ijqui, tej, huels nenquineltoacasquej on tlen nejhua nemechijlia?

6

Jesús oquintlacualtij majcuilij mil tlacamej

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Saquin ijcuac yejhua on onochiu. Jesús oyaj ipan ocse ilado on mar itoca Galilea yejhuan no itoca Tiberias. ² Sanoyej miyec tlatatl yayaj ihuan, pampa yoquitacaj on milagros yejhuan oquichiu ica oquimpajtij on cocoxquej. ³ Quemaj Jesús otlejcoc ipan se tepel niman ompa onotlalij ihuan inomachtijcahuan. ⁴ Ipan on tonaltin ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuil itoca pascua. ⁵ Niman Jesús oquitac iyehualijcan ica miyec tlatatl quinisihuiya. Yejhua ica oquijlij Felipe:

—¿Canon ticohuasquej tlacaujli para nochí yejhua in tlatatl?

⁶ Cuajli Jesús ye quimatzticatca tlinon quichihuas, pero yejhua ijcon oquijlij san para quitas tlinon quijos Felipe. ⁷ Niman Felipe oquijlij:

—Se tlatatl nonequi tequitis canaj ome ciento tonaltin para huels cohua pan para nochimej in tojlamej. Masqui Ijcon quichihuasquia xcaxxilil nion siquiera para cada se quicuas pitentzin.

⁸ Quemaj Andrés, yejhuan semej on inomachtijcau niman yejhuan icniú Simón Pedro, oquijlij:

⁹ —Nican nemi se oquichconetl yejhuan quipia macuili pan tlachijchiutin ican cebada niman ome michintzintin. Pero ¿tlinon quijtojtica yejhua in achijtzin tlacaujli para in miyec tlatatl?

¹⁰ Ijcuac on Jesús oquijtoj:

—Xquimijlican ma nosehuican nochimej.

Ne campa nemiyaj oncatca miyec sacatl niman ompa onosehuijquej canaj macuili mil tlacamej, niman on sihuamej xtlapohualtij inhuan. ¹¹ Quemaj Jesús ocontilan on pan niman, ijcuac yoquimacac tlatlahuijli Dios, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman

on nomachtijquej oquinxexelohuilijquej nochimej on yejhuan ompa yejyehuatcatcaj. Sa no ijqui oquichiu ica on michimej niman nochimej yejhuamej oquimajxilij san quech quinequiyaj. ¹² Ijcuac yoixhuiquej, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xsentlalican nochi on tlen onocau para ma ca itlaj ma ixpolihui.

¹³ Ijcon, tej, oquisentlalijquej on tlatlajcotzitzintin tlen onocau itech on macuijli pan tlachijchitlin ican cebada niman oquitemiltijquej majtlatli huan ome chiquiutin.

¹⁴ Quemaj ijcuac on tlacamej oquitaquej on milagro yejhuan Jesús oquichiu, oquijtojquej:

—Melahuac in yejhua tiotlajtojqetl on yejhuan ye oncatca para huajlasquia ipan in tlatlactli.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimat ica quinequiyaj quitehuilanasquej para quitlalisquej inrey. Yejhua ica ocsejpa onejcuani niman iselti oyaj ne ipan on tepetl.

Jesús onejnen ipan mar

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶ Ijcuac ohuajtlayohuac on inomachtijcahuan Jesús otemotoj ne itech mar. ¹⁷ Niman otlejcoquej ipan se barco niman opeu quipanhuiyaj on mar para ajsisquej ne Capernaum. Ye tlayohua catca niman Jesús oc* xe huajnocuepaya itech. ¹⁸ Niman opeu chichahuac ajaca, niman tejmotij coxoniya on mar. ¹⁹ Niman ijcuac yoquiejnenquej macuijli noso chicuasen kilómetros, oquitaquej Jesús nejnentiu ipan on atl niman ye quinisihuijtiaya on barco. Niman yejhuamej onomojtijquej. ²⁰ Pero yejhua oquimijlij:

—¡Nehua nijesús, ma ca xmomojtican!

²¹ Ijcuac on yejhuamej ican pactli oquiselijquej ne ipan barco, niman nimantzin sa oquitaquej yoajsisquej ne ipan on tlajli campa yayaj.

On tlacamej oquitejtemojquej Jesús

²² Ijcuac huajmostla, on tlacamej yejhuan onocajcaj ipan on ocse itenco on mar oquimatquej ica on nomachtijquej oyajquej ipan on san ica nochi barco ompa nemiya, niman ica Jesús xinhuan oyaj. ²³ Pero saniman oyejcoquej sequimej barcos yejhuan ohualejquej ipan on hueyican itoca Tiberias. Yejhuamej oyejcoquej ne campa nisiu ocuajquej on pan ijcuac on toTeco oquimacac tlatxlahuijli Dios. ²⁴ Niman ijcuac on tlacamej oquitaquej ica xompa nemiya Jesús nion inomachtijcahuan, ocalaquej ipan on barcos niman oyajquej oquitejtemotoj ne Capernaum.

Jesús sa no yejhua pan yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa

²⁵ Ijcuac on tlacamej oajsisquej ipan on ocse ilado on mar, oquinxetitoy Jesús, niman oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿camanon otejcoc nican?

²⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia nemejhuamej nennechtejtemohuaj xpampa onencasjicamatquej tlen quiptosnequi on milagro yejhuan onicchiu yalohua ijcuac onemecht-lacualtij, yej san pampa onentlacuajquej hasta campa onemixhuiquej. ²⁷ Ma ca xtequitican ica on tlacuajli yejhuan saniman tlami, yej xtequitican ica on tlacuajli yejhuan quisa itech Dios yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa. Nehua yejhuan oninochiu Tlactl mechmacas yejhua in tlacuajli pampa toTajtzin oquipantlatij ica nicpia on tlanahuatijli para ijquin nicchihuas.

²⁸ Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Tlinon nonequi ticchihuasquej para tictequitisquej on tlatlamach[†] yejhuan Dios quinequi ma ticchihuacan?

²⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—On tlen Dios quinequi xchihuacan sa no yejhua in: Xnechneltocacanejhua yejhuan onchajtitlan.

³⁰ Niman quemaj ijquin oquitlajoltijquej:

—¿Tlen tlamajhuisojli titechititis para ma tiquitican niman timitzneltocasquej? ¿Tlinon, tej, ticchihuas? ³¹ On Yectlajcuilojli quiytohua ica ne tlapatlaco on toachtotajhuan ocuajquej on tlen itoca maná. Ijquin, tej, quiytohua on Yectlajcuilojli: “Dios oquintlacualtij ica on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

³² Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: Moisés xejhua oquitemacac on pan yejhuan ilhuicac hualejtica. Yej noTajtzin yejhua quitemaca on pan yejhuan melahuac ne ilhuicac hualejtica. ³³ Yejhua on pan yejhuan Dios quitemaca sa no yejhua on pan yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac niman quimaca yencuic nemilistli on tlatlactlacamej.

³⁴ Quemaj oquijlijquej:

* 6:17 todavía; sanquen † 6:28 cosas

—ToTeco, nochipa xtechmaca yejhua in pan.

³⁵ Niman Jesús oquimijlij:

—Nehhua nipan yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Yejhuan notech huajlau xqueman apismiquis, niman yejhuan nechnehtocas xqueman amiquis. ³⁶ Pero quen nejhua yonemechijlij, nemejhuaamej xnennechnehtocaj masqui yonennechitaquej. ³⁷ Nochimej on quech nechinnacas noTajtzin huajlasquej notech, niman on yejhuan huajlasquej notech niqunselis. ³⁸ Ijquin nicchihuas pampa nejhua onihualeu ne ilhuicac xpara nicchihuas tlen nejhua nicnequi, yej para nicchihuas on tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan. ³⁹ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan xquinequi nicpolos nion se on yejhuan yejhua onechmacac, yej ipan on sa ica nochi tonajli ma niquinyoliti niman ma niquinquetzehua ipan intlalcon. ⁴⁰ Yehhua quinequi para nochimej on yejhuan quimatij aquinon nejhua yejhuan niiConeu Dios niman nechnehtocaj, ma quipiacan nemilistli para nochipa. Niman nejhua niquinyolitis niman niquimquetzehuas ipan intlalcon ipan on sa ica nochi tonajli.

⁴¹ On hebreos opejquej tlahueltlajtohuaj pampa Jesús ijquin oquijtoj: “Nehhua niyejhua on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

⁴² Niman oquijtojquej:

—¿Manin in xehhua Jesús, on iconeu José? Tejhuaamej tiquixmatij itaj niman inan. Yejhua ica ¿quen ijqui, tej, aman quijtohua ica hualejtica ne ilhuicac?

⁴³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca sa xtlahueltlajotiaca. ⁴⁴ Xacaj hueli notech huajlau tla xquinotza noTajtzin. Niman nejhua nicyolitis niman niquetzehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli. ⁴⁵ Ipan intlajcuilolamahuan on tiotlajtojquej ijquin quijtohua: “Dios quinmachtis nochimej.” Ijcon, tej, nochimej yejhuan quitencaquij toTajtzin niman quiseliaj on tlen yejhua quinmachtia, notech huajlahuij. ⁴⁶ Xacaj oquitac on toTajtzin, yej san nejhua yejhuan itech onihualeu oniquitac yejhua. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on yejhuan nechnehtoca quipia on nemilistli yejhuan para nochipa. ⁴⁸ Nehhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. ⁴⁹ On nemoachtotajhuan ocuajquej yejhua on maná ne campa tlapatlaco. Xonenquej para nochipa, yej omiquej. ⁵⁰ Pero on yejhuan quicuasquej on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica xmiquisquej. ⁵¹ Nehhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca nemilistli niman yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhuan quicuas yejhua in pan nemis para nochipa. On pan yejhuan nejhua nicmacas sa no yejhua nonacayo yejhuan nicuentlalis para on talticpactlacamej huelisquej nemisquej para nochipa.

⁵² Quemaj on hebreos opejquej sa no yejhuaamej nocamahuisojquij. Quijtohuayaj:

—¿Quen ijqui, tej, huelis sa no inacayo techcualtis?

⁵³ Jesús oquimijlij:

—Nehhua yejhuan onochiu Tlactl ica tlen melahuac nemechijlia, tla nemejhuaamej xnenquicuaq nonacayo niman xnenconij noyesyo, xnennemisquej para nochipa. ⁵⁴ Yejhuan quicua nonacayo niman coní noyesyo quipia nemilistli para nochipa, niman nejhua nicyolitis niman niquetzehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli. ⁵⁵ Ijcon nochihuas pampa nonacayo yejhua melahuac tlacuajli, niman noyesyo yejhua melahuac atlistli. ⁵⁶ Yejhuan quicua nonacayo niman coní noyesyo nemis san secan nohuan, niman nejhua no ninemis san secan ihuan. ⁵⁷ ToTajtzin yejhuan onechajtitlan quipia nemilistli, niman nejhua itechcopa ninemi. Niman no ijqui, tej, yejhuan nechcuas san notechcopa nemis para nochipa. ⁵⁸ Nehhua nipan yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhua in pan xijqui quen yejhua on maná yejhuan ocuajquej nemoachtotajhuan niman omiquej. Yejhuan quicuas in pan yejhuan nictenehua, nemis para nochipa.

⁵⁹ Jesús oquitemachtij yejhua in tlajtlamach ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne Capernaum.

Jesús quipia on tlajtojli yejhuan quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa

⁶⁰ Ijcuac miyequej inomachtijcahuan ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yehhua in tlen quijtohua sanoyej[‡] ohujitcaj[§] para ticselisquej. ¿Aquinon huelis quiselis in temachtijli?

⁶¹ Jesús oquimat ipan iyojlo ica xpacatljajtohuayaj yejhua ica on, niman oquintlajtoltij:

—¿Mechtlahueltlactl ica on yejhuan oniquijto? ⁶² ¿Tlinon nenquinemilisqueiaj tla nennechitasquiaj nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nitlejcohua ne campa achtotaj ninemiya? ⁶³ Ialma se tlatl yejhua quimaca nemilistli itlalnacayo. Itlalnacayo xitlaj^{*} quijtosnequi tla quipolohua ialma. On notlajtol yejhuan yonemechijlij mechmaca nemilistli para nochipa

ijcon quen ialma se tlatatl quimaca nemilistli itlalnacayo. ⁶⁴ Pero nemotzajlan oc[†] nemij sequimej on yejhuan xe tlaneltocaj.

Jesús, tej, ye quimatzticatca aquinomej on yejhuan xtlaneltocayaj, niman aquinon on yejhuan quitemactilis. ⁶⁵ Niman oquijtoj:

—Yejhua ica in onemehijlij ica xacaj huelis notech huajlas, tla toTajtzin xquitlalia ipan iyojlo para ma huajla.

⁶⁶ Desde ijcuac on opeu miyequej on yejhuan cuicatinemiyaj onocuepquej, niman xoc ihuan oquistinenequej. ⁶⁷ Yejhua ica Jesús oquintlajtoltij on majtactli huan ome inomachtijcahuan:

—¿Nemejhumej no nenquinequij nennechtlalcahuisquej?

⁶⁸ Pero Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿aquinon huelis itech tiasquej? San on motlajtoltzin yejhuan tiquijtohua yejhua quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa. ⁶⁹ Niman aman tejhumej yoticnel-tocaquej niman ye ticmatzoquej ica tejhua tiCristo, tiiConeu Dios yejhuan nochipa nemi.

⁷⁰ Jesús oquimijlij:

—Masqui onemechtlapejpenij nemejhumej majtactli huan ome, nemotzajlan nemi se yejhuan quitequipanohua on diablo.

⁷¹ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, quitenejticatca Judas Iscariote, iconeu Simón, pampa Judas quitemactilisquia masqui yejhua tlapohuajli intech on majtactli huan ome nomachtijquej.

7

Ichihuan Jesús no xquineltocayaj

¹ Ijcuac in yonochiu, Jesús quistinemiya ne Galilea. Xquinequiya quistinemis ne Judea pampa ompa itlayecancahuan on hebreos quinequiya quimictisquej. ² Inilhuii on hebreos itoca tabernáculos ye nisiu catca ³ niman ichihuan oquijlijquej:

—Ma ca nican xmocahua. Xhuiya ne Judea para on monomachtijcahuan yejhuan ompa nemij no ma quitacan on milagros yejhuan tictenehua ticchihua. ⁴ Tej, on yejhuan quinequi ma cuajli quixmatican xquichtacachihua on tlajtlamach* yejhuan quichihua. Niman pampa tictenehua ica ticchihua in quen in tlajtlamach, xchihua ixpan nochi tlatatl.

⁵ On ichihuan ijcon oquijlijquej pampa nion yejhumej xquineltocayaj. ⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Oc[†] xe yejco on tonajli para nias, pero para nemejhumej san catlejhua tonajli cuajli para nyenasquej. ⁷ On talticpactlacamej xhuelis itlaj ica mechtlahuelitasquej nemejhumej. Pero nejhua quemaj nechtlahuelitaj pampa niqunmixcomaca nochi on tlen tlajtlamach xcuajli quichihua. ⁸ Xhuiyan nemejhumej ne ipan on ilhuitl. Nejhua xe niau pampa oc xe asj on tonajli para nias.

⁹ Niman ijcuac ijcon oquimijlij, onocau ne Galilea.

Jesús oyaj ne ipan on ilhuitl itoca tabernáculos

¹⁰ Saquin ijcuac yoyajquej ichihuan, yejhua no oyaj ne ipan on ilhuitl. Pero xoyaj teixpan, yej san ichtaca[‡]. ¹¹ Itlayecancahuan on hebreos quitejtemohuayaj ne campa ilhuitl, niman quijtohuayaj:

—¿Manin canon nemi yejhua on tlatatl?

¹² Niman intzajlan on tlacamej miyequej tlajtlajtohuayaj. Sequimej quijtohuayaj: “Yejhua se cuajli tlatatl.” Pero ocsequimej quijtohuayaj: “Ca. Xcuajli tlatatl pampa quincajcayahua on tlacamej.” ¹³ Pero xacaj teixpan ica tlajtlajtohuaya pampa quinmacajsiyaj itlayecancahuan on hebreos.

¹⁴ Yejhua on ilhuitl ye tlajcotipan yaya ijcuac Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman opeu temachtia. ¹⁵ Niman itlayecancahuan on hebreos tlamojcaitayaj, niman quijtohuayaj:

—¿Quen quimati yejhua in miyec tlajtlamach, niman xonomachtij?

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Notemachtli xnoyaxca[§]. Onicselij itech on yejhuan onechajtitan. ¹⁷ Tla yacaj quipia iyojlo para quichihuas on tlen Dios quinequi, huelis quimatis tla notemachtli hualehua itech Dios noso tla san nitemachtia on tlen nicnemilia. ¹⁸ On yejhuan tlajtlajtohua san on tlen yejhua quinemilia, quichihua san para on tlacamej ma cueyilican. Pero on yejhuan quichihua canica para yej ma quihueyilican on yejhuan otehuajtitlan, on yejhua quijtohua tlen melahuac niman xqueman tlaajcayahua.

† 6:64 todavía; sanquen * 7:4 cosas † 7:6 todavía; sanquen ‡ 7:10 en secreto § 7:16 no me pertenece; xnoaxca, xnohuaxca, xnotlatqui

¹⁹ Masqui Moisés omechmacac on tlanahuatijli, nion semej nemejhuamej xnenquitlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica, ¿tllica* nenquinequij nennechmictisquej?

²⁰ On tlacamej oquinanquilijqquej:

—Mojtic nemi se xcuaajli espíritu. ¿Aquinon quinequi mitzmictis?

²¹ Jesús oquimijlij:

—San ica on se tequitl onicchiu ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj niman nemochimej† nentlamojcaitaj. ²² Moisés omechnahuatij xtlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan nemoquichconeuan. Moisés xejhua oquipehualtij, yej on iachtojtajhuan. Yejhua ica nenquitlaliaj on nescayotl ipan se oquichconetl niman nenquichihuaaj masqui ipan on nesehuiltonajli. ²³ Tla nenquitlaliaj on nescayotl ipan se oquichconetl ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj para nenquitlacamatij itlanahuatil Moisés, tla ijcon ¿tllica nennechtlahuelitaj ica onicpajtilij nochi itlalnacayo se tlatatl ipan on tonajli? ²⁴ Ma ca xtelajtlacolmacacan san isijcapan. Yej san xtlajtlacolmacacan yacaj tla melahuac nenquimatij ica oquichiu tlen xcuaajli.

Jesús oquijtoj canon ohualeu

²⁵ Sequimej yejhuan chantiyaj ne Jerusalén opeu quinotlajtoitiaj:

—¿Tlen xejhua in quitejtemojtinemij para quimictisquej? ²⁶ Aman, tej, nican tlajtlajtojticaj teixpan, niman xacaj itlaj quijlia. ¿Manin on tequihuajquej melahuac quineltocaj ica in tlatatl yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlali para tlanahuatiquetl yes? ²⁷ Pero xejhua Cristo pampa tejhuaamej ticmatztoquej canon ohualeu. Ijcuac huajlas Cristo, xacaj quimatis canon hualehuas.

²⁸ Ijcuac Jesús ijcon ocac, chica temachtijticatca ne ipan on hueyi tiopan, ican chicahuac tlajtojli oquijtoj:

—¿Melahuac nennechixmatij niman nenquimatiztoquej canon nihualehua? Nejhua xonihuajlaj san pampa nejhua onicnec, yej onihuajlaj pampa onechajtitlan on yejhuan melahuac. Niman nemejhuamej xnenquixmatij. ²⁹ Pero nejhua quemaj niquixmati pampa itech nihualehua, niman yejhua onechajtitlan.

³⁰ Quemaj quinequiyaj cajsisquaij, pero xacaj ocajsic pampa oc‡ xe xajsiya on tonajli para yejhua in nochihuas. ³¹ Pero miyequej oquineltocaquej, niman oquijtojquej:

—Ticneltocaj ica in tlatatl yejhua Cristo pampa xacaj huelis huajlas yejhuan quichihuas más milagros quen yejhua in tlatatl.

On fariseos oquintitlanquej policías para ma cajsican Jesús

³² On fariseos ocacquej tlinon quijtohuayaj ica Jesús, niman yejhua ica yejhuamej inhuan intlayecancahuan on tiopixquej oquintitlanquej on policías yejhuan tequitij ne ipan on tiopan para cajsisquaij. ³³ Niman Jesús oquijtoj:

—San quesqui tonaltin nemohuan ninemis, niman quemaj nias itech on yejhuan onechajtitlan. ³⁴ Nemejhuamej nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej, pampa xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis.

³⁵ Quemaj on hebreos opeu sa no yejhuamej quinotlajtoitiajaj:

—¿Canon, tej, yas campa xhuelis ticonextisquej? ¿Manin yas itech on hebreos yejhuan chajchayajcachtij§ intzajlan on griegos niman cominmachtis on griegos? ³⁶ ¿Tlinon quijtosnequi on ica otechijlij: “Nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej”, niman “Xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis”?

Jesús oquiteneu on atl yejhuan tepan nochihuas ameyajli

³⁷ On sa ica nochi tonajli ipan on ilhuilil yejhua más hueyi quitosnequi. Ipan on tonajli Jesús onotelquetz niman ican chicahuac tlajtojli oquijtoj:

—Tla yacaj amiqui, ma huajla notech niman ma atli. ³⁸ On Yectlajcuilolli quijtohua ica yejhuan nechneltocas, ipan iyojlo ameyas se atl yejhuan quimacas nemilistli para nochipa. Niman on atl miyec yes quen itlaj atentli.

³⁹ Yejhua in Jesús oquijtoj ica on Espíritu Santo yejhuan quiselisquej on yejhuan quineltocasquej. Ipan on tonaltin oc* xe huajlaya on Espíritu Santo, pampa Jesús oc xe tlejcohuaya ne ilhuicac para quiselis hueyilistli.

On tlacamej onotlajcoxelojqquej

⁴⁰ Sequimej yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej, ijcuac ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Tlacaj melahuac, in tlatatl yejhua tiotlajtojquetl yejhuan ica oncatca para huajlas.

⁴¹ Niman sequimej quijtohuayaj:

—Yejhua in yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlali para tlanahuatiquetl yes.

* 7:19 ¿por qué?; ¿tline?

† 7:21 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

‡ 7:30 todavía; sanquen

§ 7:35 esparcidos * 7:39 todavía; sanquen

Pero ocsequimej oquijtojquej:

—Yejhua in xejhua Cristo pampa Cristo xhualahuas Galilea. ⁴² On Yectlajcuilolji quijtohua ica Cristo ica oncaj huejca teixhuui[†] yes itech rey David niman ica tlacatis ne Belén sa no ipan on pueblo campa onen David.

⁴³ Yejhua ica on tlacamej onotlajcoxelojquej ipampa Jesús. ⁴⁴ Sequimej quinequiyaj cajsisquijaj, pero xacaj oquimayau.

On hebreos yejhuan tequihuajquej xoquineltocaquej Jesús

⁴⁵ On policías yejhuan quitlajpijaj on tiopan onocuepquej ne campa nemiyaj on fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej. Quemaj ijquin oquintlajtoitijquej on policías:

—¿Tlica[‡] xonencuajhuicaquej?

⁴⁶ Niman on policías otlananquilijquej:

—¿Xqueman yacaj tlajtlajtohuaya quen tlajtlajtohua yejhua on tlacatl!

⁴⁷ Quemaj on fariseos oquimijlijquej:

—¿Omechcaycayau nemejhuamej no? ⁴⁸ ¿Nenquitaj yacaj totlayecancau noso se fariseo yotlaneltocac? ⁴⁹ Pero on quech totlamej yejhuan xquimatij itlanahuatil Moisés quiselisquej tlajtlacolmacalistli yejhuan Dios quinnmacas.

⁵⁰ Nicodemo, yejhuan oquitatoya Jesús ijcuac tlayohua, niman yejhuan inhuan nopohua on fariseos, oquimijlij:

⁵¹ —Ipan totlanahuatil quijtohua ica xtihuelisquej tictlajtlacolmacasquej se tlacatl tla xachtopa ticyolcuitisquej para ticmatisquej on tlen oquichiu.

⁵² Quemaj oquijlijquej:

—¿Tejhua no tihualhua ne Galilea? Xmomachti on Yectlajcuilolji, niman tiquitas ica ne Galilea xqueman hualehuaj tiotlajtojquej.

On situatl yejhuan otlacapajpatlac nemiya ixpan Jesús

⁵³ Quemaj cada se oyaj ichan,

8

¹ pero Jesús oyaj ne ipan on tepetl itoca Olivos.

² Huajmostla ijcuac ohuajtlanes, ocsejpa oyaj ne ipan on hueyi tiopan. Nochi tlacatl oquinisihuij, niman yejhua onotlalij niman opeu quinnmachtia.

³ Quemaj on temachtijquej ica on tlanahuatijli niman on fariseos ocuajhuicaquej se situatl yejhuan oquixextiquej ipan tlajtlacolji ihuan itlacau. Oquiltalijquej ne tlajcotian imixpan nochimej.

⁴ Niman ijquin oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, yejhua in situatl oticnextijquej ihuan se tlacatl ipan tlajtlacolji. ⁵ On itlanahuatil Moisés technahuatia tictemojmotlasquej niman ticmictisquej in quen in situatl. ¿Tejhua tej, quen tiquijtohua?

⁶ Yejhuamej ijcon oquijlijquej san para oquitlatlataquej, niman ijqui ye huelisqueij quiteixpanhuisquijaj. Pero Jesús ohuajnopachoj niman opeu tlajcuilohua ipan tlajli ican imajpil. ⁷ Pero ica más quitlajtoltiyaj, yejhua ohuajnhuatequetz, niman oquimijlij:

—San aquinon yejhuan xqueman tlajtlacohua, yejhua achtoj ma quimotla.

⁸ Niman ocsejpa onopachoj niman otlajcuilolj ipan tlajli. ⁹ Pero ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, oquimatquej ica oquintlajtlacolmacac intlamachilis, niman cada se de yejhuamej oquisquej. Achtoj opejquej on yejhuan más huehuetquej. Niman ijcuac nochimej yoquisquej, Jesús iselti onocau ihuan on situatl yejhuan ompa onocau ne ixpan.

¹⁰ Quemaj Jesús ohuajnhuatequetz niman ica xoc yacaj oquitac yej san yejhua on situatl, oquijlij:

—Situatl, ¿canon nemij on yejhuan mitzteixpanhuiyaj? ¿Xacaj omitztlajtlacolmacac?

¹¹ Yejhua oquijlij:

—Ca, noTeco, xacaj.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tej, nion nejhua xnimitztlajtlacolmaca. Aman xhuiya, pero ma ca ocsejpa titlajtlacos.

Jesús quen se tlahuijli ipan in talticpactli

¹² Jesús ocsejpa oquinnnotz on tlacamej niman oquimijlij:

—Nehua quen se tlahuijli ipan in talticpactli yejhuan huelis quintlahuilhuis intlamachilis on talticpactlacamej para cajsicamatisquej. Yejhuan nechhuicas cajsicamatis tlajtlamac^{*} ica Dios niman on cajsicamatilistli quimacas yencuic nemilistli.

¹³ Ijcuacon on fariseos oquijlijquej:

—Tejhua sa no moca titlajtohua, niman on tlen tiquijtohua xmelahuac.

[†] 7:42 descendiente

[‡] 7:45 ¿por qué?; ¿tline?

^{*} 8:12 cosas

¹⁴ Jesús oquimijlij:

—Tlen nejhua niqijtohua quemaj melahuac masqui sa no nejhua noca nitlajtohua, pampa nicmati canon nihualehua niman canon niau. Pero nemejhuamej xnenquimatij canon nihualehua nion canon niau. ¹⁵ Nemejhuamej nentetlajtlacolmacaj quen on tlalticpactlamej quichihuj. Pero nejhua xacaj nictlajtlacolmaca. ¹⁶ Pero tla nitetlajtlacolmacasquia, notetlajtlacolmacalis melajqui yesquia, pampa xnoselti nitetlajtlacolmacas. NoTajtzin yejhuan onechajtitlan ihuan nitetlajtlacolmacasquia. ¹⁷ Ipan nemotlanahuatil tlajcuilolnesticaj ijcuac omemej teixpantiliquej san se tlajtojli quijtohuaj, on tlen quijtohua melahuac. ¹⁸ Sa no nejhua noca ninoteixpantilia, niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan, no yejhua noteixpantilis.

¹⁹ Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Canon nemi moTajtzin?

Jesús oquinnanquillij:

—Nemejhuamej xnenchixmatij, niman nion noTajtzin xnenquixmatij. Tla nenchixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin.

²⁰ Jesús oquijtoj in tlajtlamach chica temachtiaya ne ijtic on hueyi tiopan campa quejehuaya on huentomin. Pero xacaj ocajsic, pampa oc† xe yejcoya on tonajli para ijqui nochihuas itech.

Jesús oquijtoj ica yas ne campa ocsequimej xhuelisquej yasquej

²¹ Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Nehhua niau, niman nemejhuamej nennechtejtemosquej, pero nenmiquisquej ipan nemotlajtlacol. Tej, campa nejhua niau, nemejhuamej xhuelis nyenasquej.

²² Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—¿Manin yej nomictis sa no yejhua? Cas quemaj, niman yejhua ica quijtohua xhuelis tiasquej campa yejhua yas.

²³ Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquistoquej nican ipan tlalticpactli, pero nejhua onihualeu ne ilhuicac. Nemejhuamej onenhualejquej ipan in tlalticpactli, pero nejhua xonihualeu ipan in tlalticpactli. ²⁴ Onemechijlij ica nenmiquisquej ican nemotlajtlacol. Tla xnennechneltocaj ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para nitlamandanos, nenmiquisquej ipan nemotlajtlacol.

²⁵ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Tej, ¿tlen aquin tejhua?

Niman Jesús oquimijlij:

—Nehhua desde ijcuac onipeu nitemachtia yonemechijlijca aquin nejhua. ²⁶ Nicpia miyec tlajtlamach tlen nemoca niqijtos niman tlen nemechtlajtlacoltis. Pero noTajtzin yejhuan onechajtitlan yejhua quijtohua tlen melahuac. Niman tlen niqijtohua ipan in tlalticpactli on yejhua onicac itech.

²⁷ Pero yejhuaamej xocajscamatquej ica quitenehuaya on iTajtzin. ²⁸ Yehhua ica oquimijlij:

—Ijcuac nemejhuamej nennechmajmasohualtisquej‡ ipan se cojnepanojli§, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ijcuac on nenquimatisquej aquin nejhua. Niman nenquimatisquej ica xitlaj* nicchihua yejhuan san nejhua nicnequi, yej san niqijtohua on tlen noTajtzin yonechmachtij. ²⁹ On yejhuan onechajtitlan nohuan nemi. NoTajtzin xnoselti nechcahua, pampa nejhua nochipa nicchihua tlen yejhua cuelita.

³⁰ Ijcuac Jesús ijquin oquijtoj, miyequej oquineltocaquej.

Yehuan tlajtlacohua yejhua tlanamactli itech on tlajtlacojli

³¹ Quemaj Jesús oquimijlij on hebreos yejhuan oquineltocaquej:

—Tla nennemajcanemisquej ipan on tlen nemechijlia, nennochihuasquej melahuac nennomachtijcahuan. ³² Nenquixmatisquej tlen melahuac, niman on tlen melahuac yejhua mechmanahuis.

³³ Yehhuamej oquijlijquej:

—Yehhuamej tiihuejcaconeuan Abraham niman xqueman yacaj otechpix tlanamactin. ¿Quen ijqui, tej, tiqijtohua ica ticpiasquej temanahuilistli?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochimej yejhuan tlajtlacohuj, yejhuaamej tlanamactin itech on tlajtlacojli. ³⁵ Sen tlanamactli xqueman tehan tlapohujli ipan se chanyot†, pero se teconeun quemaj nochipa tehuan tlapohujli ipan on chanyotl. ³⁶ Tla

† 8:20 todavía; sanquen ‡ 8:28 ustedes me crucificarán § 8:28 cruz * 8:28 nada; coxtla † 8:35 casa; cajli

nejhua yejhuan niiConeu Dios nemechmanahuis, nemejhuamej melahuac nennemisquej tlamanahuiltin itech nemotlajtlacolhuan. ³⁷ Ye nicmatzticaj ica nemejhuamej nenihuej-caconehuan Abraham. Pero nenquinequij nennechmictisquej, pampa xnenquiselaj ten nemechijlia. ³⁸ Nejhua nitlajtohua ica on tlen noTajtzin nechititia, niman nemejhuamej nenquichihua ten nemotaj mechijlia.

³⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej totaj Abraham.

Pero Jesús oquimijlij:

—Tla nemejhuamej melahuac nenteconeuhuan yesquiaj itech Abraham, nenquichihuasquiaj on tlajtlamach yejhuan oquichiu. ⁴⁰ Pero masqui nemechijlia on tlen melahuac yejhuan Dios yonechijlij, nemejhuamej nenquinequij nennechmictisquej. ¡Abraham xqueman itlaj ijcon oquichiu! ⁴¹ Nemejhuamej sa no yejhua nenquichihua on tlen quichihua nemotaj.

Quemaj yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej xteichtacaconeuhuan. San se tajtli ticpiaj niman on yejhua Dios.

⁴² Niman Jesús oquimijlij:

—Tla melahuac Dios nemoTaj yesquia, nemejhuamej nennechtajsojtlasquiaj*, pampa nejhua niuhalehua itech Dios niman aman nican ninemi. Xonihuaajlaj san pampa onicnec, yej onihuaajlaj pampa Dios onechajtitlan. ⁴³ ¿Tlica^S xhueli nencajsicamatij on tlen nemechijlia? On pampa xnenquinequij nenquiselisquej notemachtli. ⁴⁴ Nemejhuamej nemotaj yejhua on diablo, niman nenquinequij nenquichihuasquej tlinon yejhua quinequi. On diablo desde otzimpeu in tlalticpactli temictijquetl. Xqueman quijtohua on tlen melahuac, pampa xquipia ipan iyojlo on tlen melahuac. Ijcuac quijtohua on tlen xmelahuac, san quijtohua quen nochipa nohuica, pampa yejhua tlacajcayajquetl niman yejhua intaj on yejhuan tlacajcayahuaj. ⁴⁵ Pero nejhua pampa niquijtohua on tlen melahuac, xnennechneltocaj. ⁴⁶ ¿Aquinon de nemejhuamej huelis nechititis ica nicpia se tlajtlacajli? Niman tla niquijtohua tlen melahuac, ¿tlica xnennechneltocaj? ⁴⁷ On yejhuan iconehuan Dios caquij on itlajtoztzin Dios. Pero nemejhuamej xneniconehuan Dios. Yejhua ica xnenquinequij nencaqisquej.

Ijcuac Abraham otlacat, Cristo ye nemiya

⁴⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Xtiqijtohua ten melahuac ijcuac tiqijtohua ica tejhua tisamaritano niman mojtichuajlaj on xcuajli espíritu?

⁴⁹ Jesús oquimijlij:

—Nejhua xhuajlaj notic nion se xcuajli espíritu. Yejhua in nopanextia pampa nictlacaita noTajtzin, pero nemejhuamej xnennechtlacaitaj. ⁵⁰ Nejhua xnictejemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan. Nemi ocse yejhuan quintejetemohua tlacamej para ma nechtlacaitacan. Yejhua teyolcuita niman tetlajtlacolmaca. ⁵¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan quichihua on tlen nejhua niquijtohua, xqueman miquis.

⁵² Ijcuac on hebreos oquijlijquej:

—Aman cuajli ticmatij ica ticpia se xcuajli espíritu. Abraham niman nochimej on tiotlajtojquej omiquej, niman tejhua tiqijtohua: “Yejhuan quichihua on tlen nejhua niquijtohua, xqueman miquis.” ⁵³ ¿Tla ijcon, tejhua más tihueyixtica xquen totaj Abraham yejhuan omic? Niman on tiotlajtojquej no omiquej. ¿Aquinon ticuita timochihua tejhua?

⁵⁴ Jesús oquimijlij:

—Tla sa no nejhua ninotlacaita, notlacaitalis xitla* quijtosnequi. Pero noTajtzin quemaj nechtlacaita, on yejhuan nemejhuamej nenquijtohua ica nemoDios. ⁵⁵ Nemejhuamej xnenquixmatij, yej nejhua quemaj niquixmati. Tla niquijtosquia xniquixmati, tla ijcon nitlacajcayajqui yesquia no quen nemehuamej. Pero nejhua melahuac niquixmati niman nicchihua nochi on tlen yejhua quijtohua. ⁵⁶ Abraham on nemoachtotaj opac pampa oquimat ica nihuajtlacatisquia ipan in tlalticpactli. Yejhua itechcopa itlaneltoc onechitac niman yejhua ica opac.

⁵⁷ Quemaj on hebreos oquijlijquej Jesús:

—Nion ompoajli† huan matlactli xipan xe ticpia, ¿niman tiqijtohua ica otiquitac Abraham?

⁵⁸ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: ijcuac Abraham xe nemiya, nejhua ye ninemiya.

‡ 8:42 me amarían § 8:43 ¿por qué?; ¿tline? * 8:54 nada; coxtla † 8:57 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan matlactli quitosnequi cincuenta.

⁵⁹ Quemaj ocontilancaj temeĵ para quimoĵmotlasquiaĵ. Pero Jesús oniyan, niman oquisteu ne ipan on hueyi tiopan.

9

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan otlacat cieĵo

¹ Ijcuac Jesús panotiaya, oquitac se tlacatl yejhuan otlacat cieĵo. ² Niman on inomachti-jcahuan oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, tlica* otlacat cieĵo in tlacatl? Tlen manin pampa otlajtlacojquej itajhuan, noso sa no yejhua otlajtlacoj?

³ Jesús oquimijlij:

—Otlacat cieĵo xpampa tla yejhua otlajtlacoj, noso itajhuan otlajtlacojquej. Yej ijcon ot-lacat para itech nopantlantis on tlen Dios hueli quichihua. ⁴ Nejhua nicchihuas itequiu on yejhuan onechajtitlan ipan in tonaltn. Tej, huajlau on tonaltn ijcuac xacaj huelis tequitis. ⁵ Chica ninemi ipan in talticpactli, niquintlamachilistia on tlacamej para cajsicamatisquej tlajtlamach† itech ica Dios.

⁶ Ijcuac ijcon yoquijtoj, ochijchac ipan tlajli, oquichijchiu achijtzin soquitl ican icualac, niman oquitlalilij ipan ixtololojhuan on cieĵo. ⁷ Quemaj oquijlij:

—Xhuiya xmixpajpacati ne campa naltilo itoca Siloé.

Siloé quijtosnequi “on yejhuan notitlani.”

Yejhua ica on cieĵo oyaj niman onixpajpac, niman ijcuac ohuajnocuepato ye hueliya tlachaya. ⁸ Quemaj inisiuchantlacoj‡ niman on yejhuan quixmatiayaj ica cieĵo catca oquijtojquej:

—Tlen yejhua in tlacatl xejhua on yejhuan notlajtlanechicohuiliaya?

⁹ Sequimej quijtohuayaj:

—Quemaj, yejhua.

Ocsequimej quijtohuayaj:

—Ca, xejhua, pero ijqui tlajtlachasnequi.

Pero sa no yejhua quijtohuaya:

—Quemaj, melahuac nejhua.

¹⁰ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Quen ijqui, tej, onochiu ica aman hueli titlacha?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Yejhua on tlacatl yejhuan itoca Jesús oquichijchiu soquitl niman onechtlalilij ipan nix-tololojhuan. Quemaj onechijlij: “Xhuiya ne campa naltilo itoca Siloé niman xmixpajpaca.” Oniaĵ, tej, niman ijcuac onixpajpac, ohuel onitlachix.

¹² Quemaj oquitlajoltijquej:

—Canon nemi on tlacatl?

Yejhua oquimijlij:

—Xnicmati.

On fariseos oquiyolcuitijquej on cieĵo yejhuan opajtic

¹³ Quemaj on yejhuan cieĵo catca ocuicaquej intech on fariseos. ¹⁴ Ijcuac Jesus oquichij-chiu on soquitl niman oquixtlapoj on cieĵo, on tonajli catca ijcuac on hebreos nosehuiayaj. ¹⁵ On fariseos oquitlajoltijquej on tlacatl ica quen ijqui aman hueli tlachaya. Yejhua oquimijlij:

—Onechtlalilij soquitl ipan nixtololojhuan, niman onixpajpac, niman aman nitlacha.

¹⁶ Quemaj sequimej fariseos oquijtojquej:

—On tlacatl ica ijcon oquichiu xhualehua itech Dios, pampa xquitlacamati on tlanahu-atijli yejhuan technahuatia para ma ca mitequitican ipan on tonajli ijcuac titosehuiayaj yejhuan tihebreos.

Pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Quen ijqui huelisquia quinchihuasquia in huejhueyi milagros tla yejhua tlajtlacolej yesquia?

Niman ijquin onotlajcoxelojquej. ¹⁷ Quemaj ocsejpa oquitlajoltijquej on yejhuan cieĵo catca:

—Niman tejhua, tlinon tiquijtohua ica on tlacatl yejhuan omizimpajtilij mixtololo-jhuan?

Niman yejhua oquijtoj:

—Nejhua niquijtohua ica yejhua se tiotlajtojquetl.

* 9:2 por qué?; tline? † 9:5 cosas ‡ 9:8 vecinos de él

¹⁸ Pero itlayecancahuan on hebreos xquinequiyaj quineltocasquej ica yejhua ciego catca niman ica aman hueliya tlacha, hasta oquinnotzquej itajhuan on yejhuan opajtic, ¹⁹ niman oquintlajoltijquej:

—¿In yejhua nemotelpoch yejhuan nenquijtohuaj ciego otlatcat? ¿Quen ijqui, tej, aman hueli tlacha?

²⁰ On itajhuan oquijtojquej:

—Ticmatij ica in yejhua totelpoch niman ica ciego otlatcat. ²¹ Pero xticmatij quen ijqui aman hueli tlacha, nion xticmatij aquinon oquimpajtilij itololojhuan. Yejhua xtlajoltican. Yejhua xoc conetl niman sa no yejhua huelis mechijlis quen ijqui opajtic.

²² On itlayecancahuan hebreos yonotlajtolmacacaj para cuajquixitsquej ne tiopan san aquinon yejhuan quiteixpantilis ica Jesús yejhua Cristo. Yejhua ica ijcon oquijtojquej on itajhuan pampa quinmacajsiyaj itlayecancahuan on hebreos. ²³ Yejhua ica itajhuan oquijtojquej: “Yejhua xtlajoltican. Yejhua xoc conetl.”

²⁴ Quemaj on hebreos ocsejpa oquintotzquej on tlatcatl yejhuan ciego catca, niman oquijlijquej:

—Xtechijli ixpan Dios tlen melahuac. Tejhumej ticmatztoquej ica on tlatcatl tlajtlacolej.

²⁵ Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Nehua xnicmati tla yejhua tlajtlacolej noso ca. Jej tlinon nejhua nicmatzticaj, niciego catca niman aman nitlacha.

²⁶ Niman ocsejpa oquintlajoltijquej:

—¿Tlinon omitzchihuilij? ¿Quen ijqui oquichiu para omitzimpajtilij mixtololojhuan?

²⁷ Oquimijlij:

—Yonemechijlij niman xnennechneltoquiliaj. ¿Tlica^s ocsejpa nenquinequij ma nemechijli? ¿Tlen no nenquinequij neninomachtijcahuan yesquej?

²⁸ Quemaj ocajhuaquej, niman oquijlijquej:

—Tejhua tiinomachtijcau yejhua on tlatcatl, pero tejhumej tiinomachtijcahuan Moisés.

²⁹ Tejhumej ticmatztoquej ica Dios oquintotz Moisés, pero yejhua on tlatcatl, nion achijtzin xticmatij canon hualehua.

³⁰ On tlatcatl ijcuaccon oquimijlij:

—¡Yejhua in nechtlatlachaltia ica nemejhumej xnenquimatij canon hualehua niman nejhua onechimpajtilij nixtololojhuan! ³¹ Cuajli ticmatztoquej ica Dios xquinaqui on tlajtlacolejquej, yej san quinaqui on yejhuan quitlacaitaj niman quichihuaaj on tlen yejhua quinequi. ³² Xqueman oticaquej tla yacaj quimpajtilia itololojhuan se tlatcatl yejhuan otlatcatl ciego. ³³ Tla yejhua in tlatcatl xhualehuasquia itech Dios, xhuelisquia itlaj quichihuasquia.

³⁴ Quemaj oquijlijquej:

—Tejhua yejhuan otitlatcatl tenticaj ican tlajtlacojli, ¿ticnemilia yej tejhua titechmachtis?

Niman ocujquixitijquej ipan on tiopan.

Jesús otlajtlatoj ica on yejhuan coxcatzitzintin impan intlamachilis

³⁵ Jesús oquimat ica on yejhuan ciego catca ocujquixitijquej ne ipan on tiopan. Niman ijcuac oquinamic, oquijlij:

—¿Ticneltoca iConetzin Dios?

³⁶ On tlatcatl oquijlij:

—Señor, xnechijli aquinonon para huelis nicneltocas.

³⁷ Jesús oquijlij:

—Yotiquitaca, niman sa no nejhua yejhuan ihuan titlajtojticaj.

³⁸ Quemaj on tlatcatl onotlacuenquetz ixpan Jesús, niman oquijlij:

—NoTeco, nimitzneltoca.

³⁹ Quemaj oquijtoj Jesús:

—Nehua onihuaajlay ipan in talticpactli para niquintlaxtlahuilis on tlacamej quen nonequi quiselisquej. On yejhuan xhuelij cajsicamatij on tlajtlamach ica Dios, yejhumej niquimpalehuis para huelis cajsicamatisquej. Niman on yejhuan notenehuaj cajsicamatij, masqui xnejli, xniquimpalehuis para ma cajsicamatian. Ijcon tej, yejhumej quen ciegos impan intlamachilis pampa xcajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios.

⁴⁰ Quemaj sequimej fariseos yejhuan ompa ihuan nemiyaj, ijcuac ijcon ocacquej, oquintlajoltijquej:

—¿Tiquijtosnequi ica tejhumej quen ticiegos impan totlamachilis niman yejhua ica xticajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios?

⁴¹ Jesús oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatisquiaj, xnenquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero pampa nenquijtohuaj ica nencajsicamatij, on tlajtlacojli nemopan oncaj.

10

Jesús oquixtij se ejemplo itech se corral

¹ Ica tlen melahuac nemechijlia, on yejhuan xcalaquis ipan itlatzacuilyou* on corral campa nemij borregos, yej calaquis san canon, yejhua tlachtequetl. ² Pero on yejhuan calaquis ipan on tlatacuilyotl, yejhua tlajpaxqui ica on borregos. ³ Se tlacatl quitlapohuilia on tlatacuilyotl para ma calaqui on tlajpaxqui. Quemaj on borregos yejhuan iyaxcahuan† quitencaquij ijcuac quintocayotia. Quemaj quinquixtia. ⁴ Niman quemaj ijcuac yoquinhuajquixtij nochimej iborregos, nejnemi inyecapan, niman on borregos quicuitlapanhuiaj pampa quitencaquij itlajtol. ⁵ Pero yejhuan xquixmatij xquicuitlapanhuiaj, yej ontlatac-saj‡ pampa xquitencaquij on yejhuan xquixmatij.

⁶ Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo, pero yejhuamej xocajsicamatquej tlinon quinequia quimijlis.

Jesús yejhua cuajli tlajpaxqui

⁷ Yejhua ica Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: nejhua nitlatzacuilyotl§ campa calaquij on borregos. ⁸ Nochimej yejhuan achtos de nejhua ohualajquej tlachtequej, pero on borregos xoquitencaquej. ⁹ Nejhua nitlatzacuilyotl. Yejhuan notechcopa calaquis, nomaquixtis. Niman yejhua yes quen on se borrego yejhuan calaqui niman quisa ipan on corral niman quinxetia tlen quicua. ¹⁰ On tlachtequetl huajlau san para tlachtequi, temictia niman tlaxoxotonia. Pero nejhua onihuajlaj para quipiasquej nemilistli, niman ipan innemilis nochi cuajli quisas.

¹¹ Nejhua nicuajli tlajpaxqui. On cuajli tlajpaxqui quitemaca inemilis impampa on borregos. ¹² Pero on yejhuan tequiti san pampa quitlaxtlahuiliaj, ijcuac quita huajlau on yolqui lobo, quincagua on borregos niman cholojtehua, pampa yejhua xtlajpaxqui niman on borregos xiyaxcahuan. Quemaj on yolquej quinmajsi on borregos niman quinchajchayahuaj. ¹³ Yejhua in tlacatl cholojtehua pampa tequiti san ica quitlaxtlahuiliaj, niman para yejhua xitlaj quijosnequi on borregos. ¹⁴⁻¹⁵ Nejhua nicuajli tlajpaxqui. Ijcon quen noTajtzin nechixmati niman nejhua niquixmati, no ijqui niquinmixmati noborregos, niman yejhuamej no nechixmatij. Niman impampa on noborregos nictemaca nonemilis. ¹⁶ No niquimpia ocsequimej borregos yejhuan xtlapohualti ipan in corral. No ica oncaj niquinhuajhuicas. Yejhuamej cuajli quitencaquisquej notlajtol niman nechtlacamatisquej. Ijcon, tej, san secan nemisquej niman no san se tlajpaxqui nemis.

¹⁷ NoTajtzin nechtlajsojtla* pampa nictemaca nonemilis para noborregos. Niman quemaj ocsejpa ninoyolihuitis†. ¹⁸ Xacaj nechcuilia nonemilis, yej nejhua nictemaca ican cuajli noyojlo. Nihueli nictemacas nonemilis, niman no nihueli ocsejpa ninoyolitis. Ijcon noTajtzin onechnahuatij para nicchihuas.

¹⁹ Ijcuac on hebreos ocacquej on tlajtolin, ocsejpa xoquipixquej san se inyojlo. ²⁰ Miyequaj yejhuamej quijtohuayaj:

—¿Tlica‡ nenquicaquij in tlacatl? Yejhua quipia se xcuajli espíritu niman loco.

²¹ Pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Xacaj yejhuan quipia se xcuajli espíritu hueli ijcon tlajtohua. ¿Tlen hueli se xcuajli espíritu quimpajtia imixtololojhan on coxcatzintin?

On hebreos xoquiselijquej Jesús

²² Niman ne Jerusalén quipanotocatcaj on ilhuitl yejhuan nochihuaya para quimelnamic-tia on tlacamej ijcuac on tiopan yencuic catca. Ijcuacan invierno ijcuac sehua catca. ²³ Jesús quistinemiya ne ipan on icorredor on hueyi tiopan itoca Icorredor Salomón. ²⁴ Niman on hebreos oquiteyehualojquej, niman oquijlijquej:

—¿Hasta quemanon titechometlamachilispas? Tla tejhua tiCristo, amantzin cuajli xtechijli.

²⁵ Jesús oquimijlij:

—Yonemechijlij niman xonnennecheltocajquej. On tlajtlamach§ yejhuan nicchihua ipan itocatzin noTajtzin nechteixpantiaj aquin nejhua. ²⁶ Pero nemejhuamej xnennecheltocaj pampa xnentejhuamej nentlapohualtin itech on noborregos. ²⁷ Noborregos

* **10:1** puerta † **10:3** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ **10:5** huyan de él § **10:7** yo soy la puerta * **10:17** me ama † **10:17** resucitaré por mí mismo; ninoyolitis ‡ **10:20** ¿por qué?, ¿tline? § **10:25** cosas

nechtencaquij, niman nejhua niquimixmati niman nechcuitlapanhuiaj. ²⁸ Nejhua niquin-maca on nemilistli yejhuan para nochipa, niman yejhuamej xquemam miquisquej, niman xacaj huelis nechincuijcuilis. ²⁹ NoTajtzin yejhuan onechinmacac noborregos, yejhua más hueyi xquen yacaj ocse. Yejhua ica xacaj huelis quintecuilis itech. ³⁰ Nejhua niman noTajtzin san se tinemij.

³¹ Quemaj on hebreos ocsejpa ocontlanquej temej para quimojmotlasquiaj. ³² Niman Jesús oquimijlij:

—Nemixpan yonicchiu miyec tlajtlamach tlen cuajli itechcopa ipoder noTajtzin. ¿Cattle-jhua de in tlajtlamach ica nennechmojmotlasnequij?

³³ On hebreos oquijlijquej:

—Nion se ica on tlen cuajli oticchiu timitzmojmotlasnequij, yej pampa ticuijhuicaltia Dios ican motlajtol. Tejhua san titlacatl, pero timotenehua tiDios.

³⁴ Jesús ijcuac on oquimijlij:

—Ipan nemotlanahuatil tlajcuilolnesticaj ica Dios oquijtoj: “Nemejhuamej nendioses.”

³⁵ Ticmatij ica tlen quijtohua on Yectlajcuilolli xquemam huelis nopatlas. Dios oquinto-cayotij dioses yejhuamej on tlacamej yejhuan oquiselijquej itlajtoltzin. ³⁶ Yejhua ica, tej, tla Dios onechtlapejpenij niman onechajtitlan ipan in tlalticpacatli, ¿quen ijqui, tej, hueli nenquijtohuaj ica nicuijhuicaltia pampa oniquijtoj ica niiConeu? ³⁷ Tla xnicchihua itequiu noTajtzin, ma ca xnechneltocacan. ³⁸ Pero tla melahuac nicchihua itequiu, xneltocacan impampa on tlen tlajtlamach nicchihua masqui xnenquinneltocaj on tlen onemechijlij. Ijcon tej, xneltocacan para xmatican ica melahuac noTajtzin san se nohuan nemi, niman nejhua san se ihuan ninemi noTatzin. ³⁹ Ocsejpa quinequiyaj cajsisquej, pero Jesús ocholoyteu intech.

⁴⁰ Quemaj Jesús onocuep para oyaj ne ica iquisayan tonajli de on atentli Jordán niman onocau campá otlacuatequij Juan. ⁴¹ Miyec tlacatl oyaj oquitatoj, niman quijtohuayaj:

—Masqui Juan xitlaj* tlamajhuisojli oquichiu, nochi tlen oquijtoj ica in tlacatl melahuac.

⁴² Niman ompa miyequej oquineltoaquej Jesús.

11

On tlacatl itoca Lázaro omic

¹ Nemiya se tlacatl itoca catca Lázaro yejhuan cualohuaya. Yejhua chanej catca ne ipan on pueblo itoca Betania yejhuan no ipueblo María niman icniu Marta. ² Yejhua in María yejhua on yejhuan oquitequijca toTeco, on ajhuialistli itoca nardo ipan icxihuan niman oquinhuajhuatz ican itzon. In María icniu Lázaro yejhuan cualohuaya. ³ On omemej sihuamej icniutun otlatitlanquej ma quijlitij Jesús:

—ToTeco, on motejtajsocau* cualo.

⁴ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijtoj:

—Yejhua on cualolistli xquimictis, yej san para noteititis ihueyilis Dios niman no itechcopa nechteititis nohueyilis nejhua yejhuan niiConeu Dios.

⁵ Jesús quitlajsojtlaya† Marta inhuan icnihuan María niman Lázaro. ⁶ Pero masqui oquijlijquej ica Lázaro cualohuaya, ome tonajli más onocau ne campá nemiya. ⁷ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ma tihuian ne Judea ocsejpa.

⁸ Ijcuac on nomachtijquej oquijlijquej:

—Temachtijqueet, san quemach catca on hebreos yejhuan ompa chanejquej quinequiyaj mitzmictisquej ican temej, ¿niman ocsejpa ticnequi tias ompa?

⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlica‡ xmelahuac quipia majtactli huan ome horas on tonajli? Tej, tla se quistinemi ican tonajli, xnajantiquisa pampa nochi nesi ican on tlahuijli yejhuan oncaj ipan in tlalticpacatli. ¹⁰ Pero tla se quistinemi ican yehuaajli, najantiquisa pampa quípolohua tlahuijli.

¹¹ Quemaj oquimijlij Jesús:

—Totetlajsojcau Lázaro cochi, pero nicontlachaltis.

¹² Quemaj on nomachtijquej oquijlijquej:

—ToTeco, tla san yococh, quijtosnequi huelis pajtis.

¹³ Pero Jesús quijtosnequiya ica Lázaro yomic, niman on nomachtijquej quinemiliayaj ica Lázaro san cochiya. ¹⁴ Yejhua ica Jesús más cuajli oquimijlij:

* 10:41 nada; coxtla † 11:3 tu amigo ‡ 11:5 lo amaba † 11:9 ¿por qué?; ¿tline?

—Lázaro yomic. ¹⁵ Más cuajli para nemejhuamej ica xompa ninemiya ijcuac Lázaro cualohuaya, pampa aman huelis nicchihuas itlaj yejhuan mechpalehuis nentlaneltocasquej. Yejhua ica nipaqui. Ma tihuian, ma tiquitatij.

¹⁶ Quemaj Tomás, yejhuan no quijliayaj cohuatzin[§], oquimijlij on ocsequimej nomachtijquej:

—No ma tihuian para san secan ihuan Jesús timiquisquej.

Jesús quitemaca nemilistli niman yolihuilistli

¹⁷ Ijcuac Jesús oajsic oquimachiltijquej ica Lázaro ye quipia nahui tonajli ica tlaltocotc. ¹⁸ Betania nisiu Jerusalén catca. San quipiaya canaj ome kilómetro huan tlajco ica huejca, ¹⁹ niman miyequej hebreos oyajquej quinnnotzatoj Marta niman María para quinyoltlalisquej pampa omic inicniu.

²⁰ Ijcuac Marta oquimat ica Jesús ompa ye ajsitiaya, oquis oquinamiquito, pero María onocau ne inchan. ²¹ Niman Marta oquijlij Jesús:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia. ²² Pero nejhua nicmatzticaj ica Dios mitzmacas nochi tlen tictlajtlanilis.

²³ Jesús oquijlij:

—Mocniu ocsejpa yolihuis*.

²⁴ Marta oquijlij:

—Quemaj, nejhua nicmatzticaj ica ocsejpa yolihuis ijcuac yolihuisquej niman noquetzehuásquej on mimiquej ipan on sa ica nochi tonajli.

²⁵ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nejhua niquinyolihuitia on yejhuan mimiquej niman niquinmaca nemilistli ocsejpa. Yejhuan nechneltoacas, masqui miquis, nemis ocsejpa. ²⁶ Niman nochi yejhuan sanquen nemi niman nechneltoaca, nemis para nochipa ne ilhuicac. ¿Ticneltoaca yejhua on?

²⁷ Yejhua oquijlij:

—Quemaj noTeco. Nejhua nicneltoaca ica tejhua tiCristo yejhuan Dios ocuajtitlan para tlamandaros. Niman nicneltoaca ica tejhua tiConeu Dios yejhuan ye ijqui oncatca para huajlas ipan in tlalticpactli.

Jesús ochocac

²⁸ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Marta oyaj oquinoxotzato on icniu María, niman san oquichtacailij yejhua in:

—On Temachtijquetl nican nemi niman mitznotza.

²⁹ Ijcuac María ijcon ocac, nimantzin onotelquetz niman oyaj oquitato Jesús. ³⁰ Jesús oc† xe calaquya ne ipan on pueblo, yej nemiya campá Marta oquinamiquito. ³¹ Niman ijcuac on hebreos yejhuan quiyoltlaliayaj María ne ichan oquitaquej ica María nimantzin oquis, oquicuitlapanhuiquej. Yejhuamej quinemiliayaj ica María yau ne itech on tlalcontli para ompa onchocas.

³² Quemaj, ijcuac oajsic ne campá nemiya Jesús, María onotlacuenquetz icxitlan, niman oquijlij:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia.

³³ Ijcuac Jesús oquitac ica María niman on hebreos yejhuan ompa ihuan oyejcoquej sanoyej‡ chocaj, sanoyej onajman niman onomau inhuán, ³⁴ niman oquintlajoltij:

—¿Canon onenquitocaquej?

Niman oquijlijquej:

—ToTeco, xhuajla xquitaqui.

³⁵ Niman Jesús ochocac. ³⁶ Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—Xquitacan quen sanoyej quitlajsojtlaya§.

³⁷ Pero semej yejhumej oquijtojquej:

—In yejhuan oquimpajtij itxlololjhuan on ciego, ¿xhuelisquia itlaj quichihuásquia para Lázaro ma ca miquisquia?

Lázaro oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

³⁸ Jesús ican miyec iyolquexanalis oquinisihuj on tlalcontli. On tlalcontli se teostotl catca niman quipiaya se tetl yejhua quitzacuticac on itenco. ³⁹ Jesús oquijtoj:

—Xquejcuánican on tetl.

Pero Marta yejhuan icniu on micatzintli, oquijlij:

—NoTeco, amantzin sanoyej yomoloniac pampa ye quipia nahui tonajli ica omic.

⁴⁰ Pero Jesús oquijlij:

—¿Tlen xonimitzijlij ica tla titlaneltoaca tiqitas ihueyilis Dios?

⁴¹ Quemaj oquejcuanijqeuj on tetl. Niman Jesús oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj: —NoTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuujli pampa tinechcaqui. ⁴² Nejhua nicmatzticaj ica nochipa tinechcaqui, pero aman ijquin niquijtohua impampa in tlacamej yejhuan nican nemij, para ma quineltoacac ica tejhua otinechajtitlan.

⁴³ Ijcuac ijcon oquijtoj, quemaj ica chichahuac tlajtojli oquintoz:

—¡Lázaro, xhuajquis a pon!

⁴⁴ Niman on micatzintli ohuajquis ipan imahuan niman icxihuan tecuixticatca ican ilpicatl niman ixayac tecuixticatca ican tlaquentli. On hebreos ijcon quitequitiltiyaj ijcuac quinteicuiyaj on mimiquej. Jesús oquimijlij:

—Xtojtomacan niman xcahuilican ma huia.

On fariseos oquinejnemilijquej quen ijqui cajsisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

⁴⁵ Miyequaj hebreos yejhuan ohualejqeuj ihuan María oquineltoaquej ijcuac oquitaquej on tlen Jesús oquichiu. ⁴⁶ Pero sequimej oyajquej oquintatoj on fariseos niman oquintlajtlajtohuilijquej on tlen Jesús oquichiu. ⁴⁷ Yejhua ica on fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej onosentlajijquej inhuan on tetlacanontzquej niman oquijtojquej:

—¿Tlilon ticchihuasquej? Yejhua in tlatatl quichijticaj miyec milagros. ⁴⁸ Tla ijqui ticahuilisquej ma quichihua, nochi tlatatl quineltoacas niman on romanos quixoxotonisquej tohueyi tiopan niman in topaís.

⁴⁹ Pero se de yejhumej, itoca Caifás, yejhuan ipan on xipan on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej, oquimijlij:

—Nemejhumej xitlaj* nenquimatij. ⁵⁰ Nemejhumej xnencajsicamatij ica para tejhuamej más cuajli yes tla se tlatatl miquis para ma ca quixoxotonisquej nochi in país.

⁵¹ Pero Caifás ijcon oquijtoj xpampa melahuac ijqui oquis ipan iyojlo. Yejhua oquijtoj pampa yejhua on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej ipan on xipan, niman Dios oquitlamachilistij para ma quijto ica Jesús miquis ipampa on país campá chanejqeuj on hebreos. ⁵² Niman ijcon oquijtoj xsan ipampa on país, yej no para quinsentlalis nochimej on iconehuan Dios yejhuan nochajchayajtinemij†. ⁵³ Yejhua ica desde ipan on tonajli on tequihuajquej hebreos oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Jesús. ⁵⁴ Yejhua ica, tej, Jesús xoc quistinemiya ne intzajlan on hebreos, yej oquis ne Judea niman oyaj ne ipan se pueblo itoca Efraín yejhuan nisiu tlapatlaco. Ompa onocau inhuan inomachtijcahuan.

⁵⁵ Ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuilt pascua, niman miyec tlatatl yejhuan hualehuayaj nochihuiyan ipan on país oyaj ne Jerusalén para nochipahuasquej quen intlanahuatl on hebreos tlanahuatia. ⁵⁶ Jesús quitejtemojtinemiya. Niman ijcuac ye nemiya ne ipan on hueyi tiopan, ijquin quintlajtoltiyaj:

—¿Tlilon nenquinemilij? ¿Nenquinemilij ica huajlas ipan in ilhuilt, noso ca?

⁵⁷ On fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej yotlanahuatijcaj ica tla se quimati canon intech Jesús, ma quitemachtican para huelis cajsisquej.

12

María oquitlaliij Jesús ajhuiyalistli

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

¹ Chicuasen tonajli polihuia ica ajsis on ilhuilt pascua, Jesús oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania. Lázaro on tlatatl yejhuan Jesús yoquiyolitijca niman yoquetztajca ne ipan itlalcon, chantiya ipan on pueblo. ² Ompa oquichijchiquej se tlacuajli para quintlajsojcamachilisquej Jesús ica on tlen oquichiu. Marta quintlamacaya niman Lázaro tehuan ompa ihuan tlacuajticatca ipan on mesa. ³ Quemaj María ocuajquej canaj tlajco litro ajhuiyalistli itoca nardo, yejhuan sanoyej* patioj. Niman ican on ajhuiyalistli oquimaltij icxihuan Jesús niman quemaj oquinhuaajhuatz ican itzon. Ijtic on cajli oten ican iajhuiyalis on ajhuiyalistli. ⁴ Quemaj Judas Iscariote, iconeu Simón, yejhuan no tehuan tlapohuajli catca intech on majtlacli huan ome inomachtijcahuan Jesús niman sa no yejhua, yejhuan quitemactilis, oquijlij:

⁵ —¿Tlica† xmás cuajli nonamacasquia in ajhuiyalistli ica yeyi ciento denarios niman ica on tomin tiquimpalehuisquiaj on mayanquej?

⁶ Pero Judas ijcon oquijtoj xpampa melahuac quimicneliayan on mayanquej, yej pampa yejhua tlachtequetl. Yejhua quejehuaya on bolsa ican tomin niman quichtequiya sequi on tlen ipan on bolsa quitlaliyaj. ⁷ Quemaj Jesús oquijlij:

* 11:49 nada; coxtla † 11:52 andan esparcidos * 12:3 muy † 12:5 ¿por qué?; ¿tlíne?

—Ma ca xpajsolo. Jehhua quejehuaya in ahuiyalistli para nechmatlallosquia ipan notlalnacayo ipan on tonajli ijcuac nechtocasquej ne ipan notlalcon. ⁸Nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej.

On hebreos quimictisnequiyaj Lázaro

⁹Miyequej on hebreos oquimatquej ica Jesús nemiya ne Betania niman ompa oyajquej. Oyajquej xsan para contasquej Jesús, yej no para contasquej Lázaro yejhuan Jesús oquiyolihuitij niman oquetzteu ne intzajlan on mimiquej. ¹⁰Yejhua ica intlayecancahuan on tiopixquej oquitlalijquej inyojlo para no quimictisquiaj Lázaro, ¹¹pampa san yejhua ipampa miyequej on hebreos ye notzijtzinquixtiayaj ne intech niman yej quineltocayaj Jesús.

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se tetlanquetl

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

¹²Huajmostla miyec tlacatl yejhuan ye nemiya ne Jerusalén para quipanosquej on ilhuil pascua ocacquej ica Jesús ajsis ne Jerusalén. ¹³Yejhua ica oquitequej imahuan on soyatl niman oquisquej oquinamiquitoj Jesús. Yejhuamej ijquin tzajztitayaj:

—¡Ma quiseli yectenehualistli! ¡Ma Dios quitiochihua yejhua on yejhuan hualajticaj ican itocatzin toTeco! ¡Ma Dios quitiochihua on iRey Israel!

¹⁴Jesús oquinextij se poloco[‡] niman ipan otlejoc quen quijtohua on Yectlajcuilojli:

¹⁵Ma ca xmomojtican nemejhamej yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Sión. Xquitacan, nemoRey. Hualietiu ipan se poloco.

¹⁶Ijcuac on onochiu, inomachtijcahuan Jesús xocajsicamatquej on tlajtlamach[§]. Pero ijcuac Jesús otlejoc ne ilhuicac, oquelnamiquej ica nochi yejhua on ye ijqui tlajcuilolnesticatca yejhua itech, niman ica ijqui mero ipan onochiu.

¹⁷On tlacamej yejhuan ihuan Jesús nemiya ijcuac oconotz Lázaro ne ipan itlalcon ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu, quitetlajtlajtohuiliayaj nochi tlen oquitaquej. ¹⁸Yejhua ica miyec tlacatl oyajquej quinquamiquitoj Jesús pampa oquimatquej on milagros yejhuan oquichiu. ¹⁹Quemaj on fariseos oquinojlijquej:

—¡Xquitacan, xitla^{*} otictlanquej! ¡Xquitacan, nochi tlacatl ipan in talticpactli oquiselijquej yejhua!

Sequimej griegos oquitejtemojquej Jesús

²⁰Intzajlan on tlacamej yejhuan oyajquej Jerusalén para quimahuistiliaj Dios ipan on ilhuil, nemiya sequimej yejhuan chanejquej catcaj ne Grecia. ²¹Yejhuamej oquinisihuijquej Felipe yejhuan chanej catca ne Betsaida de Galilea, niman ijquin oquijlijquej:

—Señor, ticnequij tiquitasquej Jesús.

²²Felipe oyaj niman oquitlajtlajtohuilij Andrés on tlen oquijlijquej. Niman quemaj on omemej san secan oyajquej oquitlajtlajtohuilij Jesús on tlen quijtohuayaj. ²³Niman Jesús oquimijlij:

—Yoyejcoc on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechhueyilisquej. ²⁴Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla xachtopa nimiquis, xhuelis nictemacas yencuic nemilistli. Nejhua no niijqui quen se iteyo on trigo. Tla se iteyo on trigo xnotoca ipan tlajli, xhueli quitlaquitia miyec, yej nocahua iselti. Pero tla notoca ipan tlajli, tla ijcon, noscaltia niman quitlaquitia miyec. ²⁵Yejhuan quichihua canica para ma ca quipolos inemilis ipampa Cristo xquipias nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan quitemaca inemilis ipampa Cristo, quiselis nemilistli para nochipa. ²⁶Tla yacaj quinequi nechtequipanos, ica oncaj yas nohuan, niman ijcon campa nejhua ninemis, no ompa nemis on yejhuan nechtequipanos. Tla yacaj nechtequipanos, noTajtzin quitlacaitas.

Jesús oquitemachiltij ica miquis

²⁷‘Aman sanoyej ninoyolcocohua. ¿Tlinon niqijlis noTajtzin? ¿Niqijlis: “NoTajtzin, xnechmanahui itech on tlajyohuilistli tlen aman nopan nochihuas”? ¡Ca! Xijcon niqijlis pampa yejhua ica on onihuaijaj ipan in talticpactli. ²⁸NoTajtzin, xchihua para ma mitzhueyilican.

Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj: “Yonicchiu para ma nechhueyilican, niman ocsejpa nicchihuas para ma nechhueyilican.”

²⁹Niman on tlacamej yejhuan ompa tlacacticatcaj oquijtojquej ica ocaquistic se tla-comonajli, niman ocsequimej quijtohuayaj ica se ilhuicactequitquetl[†] ocuajnotz.

³⁰Quemaj Jesús oquimijlij:

[‡] 12:14 burro [§] 12:16 cosas ^{*} 12:19 nada; coxtla [†] 12:29 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

—On tlajtojli ocaquistic xpara nejhua nicaquis, yej para nemejhuamej nencaquisquej. ³¹ Aman yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej in tlalticpactlacamej. Niman aman yejhua quixtilis itequihuaayo on yejhuan itequihua in tlalticpactli. ³² Niman ijcuac nechmajmasohualtisquej ipan cojnepanojli nican ipan in tlalticpactli, sa no nejhua niquinyoltilanas nochimej notech.

³³ Ijcuac ijcon oquijtoj, oquitecaquistilij quen miquis ipan on cojnepanojli. ³⁴ Niman ijcuac on tlacamej ijcon ocaquej, oquijlijquej:

—On Yectlajcuiltojli techmachiltia ica Cristo nemis para nochipa. Yejhua ica ¿tlia, tej, tejhua tiqijtohua ica on yejhuan onochiu Tlactl ica oncaj cajcopilosquej? ¿Aquinon on yejhuan onochiu Tlactl?

³⁵ Ijcuac Jesús oquimijlij:

—Nehua yejhuan nitequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios nemis nemotzajlan san quesqui tonaltin más. Yejhua ica xselican on tlaxmachilistli chica nenhuelij para ma ca on xtlaxmachilistli tetlanis. Yejhuan xcajsicamati, xquimati canica yau. ³⁶ Nehua nitequichihua para cajsicamatij tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua ica, chica ninemi nemotzajlan, xnechneltocacan para nenquipiasquej tlaxmachilistli.

Ijcuac Jesús otlán quijtohua in tlajtlamach, oyaj niman yejhuamej xoc oquimatquej canica oyaj.

On hebreos xoquineltocaquej Jesús

³⁷ Masqui Jesús oquichiu miyec milagros imixpan, xquineltocayaj. ³⁸ Ijcon yej oncatca para nochihuas on tlen oquijcuiljoj on tiotlajtojquetl Isaías:

ToTeco, ¿aquinon yoquineltocac totemachtli? Masqui oquitaquej mopoder, ¿aquinon tlanel-toca?

³⁹ No xhueliyaj quineltocayaj, pampa Isaías ijquin no oquijcuiljoica:

⁴⁰ Dios oquinciegotilij niman oquinyoltechijcau. Ijquin oquichiu para ma ca ma cajsicamatican tlinon quijosnequi on tlen oquitaquej, niman ma ca tlaneltocasquej impan inyojlo, niman para ma ca ma huajnocuepacan notech para niquintlapojpolhuis.

⁴¹ Yejhua in tlajtlamach[‡] oquijtoj Isaías pampa oquitac ihueyilis Jesús niman otlajtoj ica yejhua.

⁴² Masqui ijcon, miyequej on hebreos oquineltocaquej Jesús, hasta on yejhuan tequihua-ijquej. Pero xquipantlantiyaj in tlaneltoc pampa quinmacajsiyaj ica on fariseos quinhua-ijquixtisquej ipan on tiopan. ⁴³ Ijcon, tej, xquipantlantiyaj in tlaneltoc pampa yejhuamej más cuelitayaj para tlacamej ma quintlacaitacan xej para Dios ma quintlacaita.

Intlajtol Jesús quintlajtlacolmacas on tlacamej

⁴⁴ Jesús oquijtoj ican chicahuac tlajtojli:

—Yejhuan nechneltoaca xsan nejhua nechneltoaca, yej no quineltoca noTajtzin yejhuan onechajtitlan. ⁴⁵ Niman on yejhuan nechita no quita on yejhuan onechajtitlan. ⁴⁶ Nehua onihualajaj ipan in tlalticpactli para nictemacas cajsicamatilistli, niman ijcon, tej, san aquinon yejhuan nechneltoacas quiselis tlamachilistli. ⁴⁷ Tla yacaj caqui notlajtol niman xquitlacamati, xnejhua niquinyolcuitis nion niquitlajtlacolmacas, pampa nejhua onihualajaj xpara niquinyolcuitis niman niquintlajtlacolmacas in tlalticpactlacamej, yej para niquinmaquixtis. ⁴⁸ Pero ye nemi aquin quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on yejhuan xnechselia niman xquitlacamati notlajtol. On tlajtojli yejhuan yoniquijtoj on yejhua quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas ipan on sa ica nochi tonajli. ⁴⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua xniquijtohua on tlen nicnemilia, yej noTajtzin, yejhuan onechajtitlan, onechnahuatij yejhua ica on tlen niqijtos niman nictetitlis. ⁵⁰ Niman nicmatzticaj ica on tlen noTajtzin onechnahuatij para nemechijlis, quitemaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua ica on tlen nejhua niqijtohua, niqijtohua quen yejhua onechijlij.

13

Jesús oquinmicxipajpac on inomachtijcahuan

¹ Sa se tonajli polihuiya ijcuac on hebreos quipanohua on ilhuil itoca pascua. Jesús quimatzticatca ica yoyejcoc on tiempo para yejhua cajtehuas in tlalticpactli niman yas itech iTajtzin. Yejhua nochipa oquintlajsojtlac* on iyaxcahuan† yejhuan nemij ipan in tlalticpactli, pero aman quintitij quech ica sanoyej‡ quintlajsojtlac.

²⁻⁴ On diablo yoquitlalijca ipan iyojlo Judas Iscariote, itelpoch Simón, on tlamachilistli para quitemacas Jesús intech on tlayecanquej hebreos. Jesús quimatzticatca ica sa no

yejhua ohualeu ne itech Dios, niman ica ocsejpa yas itech. No ijqui quimatzticatca ica to-Tajtzin yoquimacac nochi tlanahuatijli. Yejhua ica, ijcuac tlacuajticatcaj, ohuajnoquetzteu ne itech on mesa, ocuajquixtij on tlaquen pani niman onoxijlansalaj ican se tlaquentli[§] huan ica nohuajhuatzaj. ⁵ Niman quemaj on atl oquitecac ipan se hueyi teposhuajcali niman opeu quimicxipajpac on inomachtijcahuan niman quimicxihuajhuatzaya ican on tlaquentli yejhuan quiapiaya ixijlan. ⁶ Ijcuac ye quimpajpacasquia icixhuan Simón Pedro, Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tejhua tinechimpajpaquilis nocxihuan?

⁷ Jesús oquinanquijlij:

—Aman xticajsicamati tlinon nicchijticaj, pero más saquin* ticajsicamatis.

⁸ Pero Pedro oquijlij:

—Nehua xqueman tinechimpajpaquilis nocxihuan.

Jesús oquijlij:

—Tla xnimitzimpajpaquilis, xoc nohuan timopohuas.

⁹ Simón Pedro oquijlij:

—Tla ijcon, noTeco, ma ca san xnechimpajpaquili nocxihuan, yej no xnechimpajpaquili nomahuan niman notzontecon.

¹⁰ Pero Jesús oquijlij:

—On yejhuan quemach otlan naltia xoc nonequi nochi nopajpacas, yej san icxihuan, pampa nochihuiyan chipajticaj. Nemooyjlo chijchipajtoquej, masqui xnochimej.

¹¹ Oquijtoj: “Xnochimej chipajtoquej”, pampa quimatzticatca aquinon quitemacas.

¹² Más saquin ijcuac yoquimicxipajpac, Jesús ocsejpa oquinaquij on itlaquen pani, ohuajnotlalij itech on mesa niman oquimijlij:

—¿Nencajsicamatij on tlen onemechihuilij? ¹³ Nemejhuamej nennechtocayotiaj Temachtijquetl niman nemoTeco, niman cuajli quen nenquijtohuaj, pampa melahuac nehua. ¹⁴ Aman, tej, tla nehua yejhuan melahuac nemoTemachtijcau niman nemoTeco yonemechicxipajpac, tla ijcon no ijqui nonequi nenquimochihuilisquej. ¹⁵ Nehua nemechihuilia in para nemejhuamej no xchihuacan quen nehua yonicchiu. ¹⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia ica se tetequichihuilijquetl xejhua más hueyixticaj xquen on iteco, niman nion on yejhuan canaj quititlanij xejhua más hueyixticaj xquen on yejhuan quititlani. ¹⁷ Tla nencajsicamatij in tlajtlamach† niman pehua ijqui nenquichihuaj, Dios mechtiochihuas.

¹⁸ In tlen niqijtohuax para nochimej nemejhuamej. Nehua niquixmatzticaj inyojlo nochimej on yejhuan yoniquintlapejpenij. Pero ica oncaj nochihuas on tlen quijtohuax on Yectlajcuilolli: “On yejhuan nohuan tluca, yonocuep notlahuelicniu.” ¹⁹ Aman nemechijlia yejhua in ijcuac xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nenquinel-tocasquej ica nehua melahuac nehua. ²⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhuan quiselia on yejhuan nictitlani, no nehua nechselia. Niman on yejhuan nehua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan.

Jesús oquijtoj aquinon quitemactilis

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

²¹ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Jesús onoyolajman, niman imixpan oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, semej nemejhuamej nechtemacas.

²² Quemaj on nomachtijquej opeu nootaj. Yejhuamej xquimatiyay aquinon quitenehuaya Jesús. ²³ Niman semej inomachtijcahuan, yejhuan Jesús sanoyej quiltañojtlaya‡, nemiya inacastlan ne campa tlacuajticatcaj. ²⁴ Niman Simón Pedro oquixnotz para ma quiltañojtlajto aquinon on yejhuan quitenehuaya quitemacas. ²⁵ Yejhua ica on nomachtijquetl oquinisihuij más iyelpan ica Jesús, niman oquitlajtojtij:

—NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?

²⁶ Jesús oquinanquijlij:

—Nicipatzos se tlajcotipantzin pan, niman on aquin nicmacas, on yejhua.

Ijcon, tej, oquipatzoj se tlajcotipantzin pan niman oquimacac Judas Iscariote, iconeu Simón. ²⁷ Niman ijcuac Judas yoquicuaj on pan, nimantzin ipan iyojlo ocalac Satanás. Quemaj Jesús oquijlij:

—On tlen ticchihuas, nimantzin xchihua.

²⁸ Pero nion semej on yejhuan tlacuajticatcaj ne ipan on mesa ocajsicamat tlica§ ijcon oquijlij. ²⁹ Judas quiapiaya on bolsa campa quejehua tomin. Yejhua ica sequimej oquinemilijquej ica Jesús quijliaya itlaj ma cohuati tlen quitequitiltisquej ipan on ilhuitl,

noso itlaj ma quinmaca on mayanquej. ³⁰ Ijcuac Judas yoquicua yejhua on pan, nimantzin oquis. Ijcuacan ye tlayohua catca.

Jesús oquitemacac se yencuic tlanahuatijli

³¹ Más saquin* ijcuac Judas yoquis, Jesús oquijtoj:

—Aman noteititia nohueyilis, nejhua yejhua oninochiu Tlacatl. Niman no ihueyilis Dios noteititia notechcopa. ³² Niman tla nejhua nictetititia ihueyilis Dios, tla ijcon Dios no quiteititis nohueyilis, niman saniman ijqui quichihuas. ³³ Notlajsojcaconeahuan, xoc ninemis miyec tonaltin nemohuan. Nemejhuamej nennechtejtemosquej, pero sa no ijqui quen oniquimijlij on hebreos no ijqui nemechijlia aman: Xhuelis nenyasquej campa nejhua niau. ³⁴ Nemechmaca yejhua in yencuic tlanahuatijli: xmotlajsojtlan[†] semej ihuan ocsequimej. Ijcon quen nejhua nemechtajsojtla, nemejhuamej no ijqui xmotlajsojtlan semej ihuan ocsequimej. ³⁵ Tla nemotlajsojtla semej ihuan ocsequimej, nochí tlaclatl quitas ica nennotemachtijcahuan.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinenequis

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

³⁶ Simón Pedro oquitlajtoltij Jesús:

—ToTeco, ¿canon tiau?

Niman Jesús oquijlij:

—Campa nejhua niau, xhuelis tias aman, pero más saquin[‡] quemaj tias.

³⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tlica[§] xhuelis nias aman? Nicpia noyolo para niquis san mopampa tla nonequi.

³⁸ Jesús oquijlij:

—¿Melahuac ticpia moyolo para timiquis san nopampa? Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac xe tzajtzi on caxtil*, tejhua yexpa tiqijtos ica xtinechixmati.

14

Jesús yejhua ojtli para se ajsis ne itech on toTajtzin

¹ Nemejhuamej ma ca xmoyolajmanacan. Xneltoacan Dios niman nejhua no xnech-neltocacan. ² Ne ichan noTajtzin oncaj miyec chanyotl* campa huelis chantihuas. Tla xonyasquia miyec chanyotl, xnemechijlisquia. Aman, tej, niau para niconyectlalis ne campa nemonchantisquej. ³ Niman ijcuac yonitlan, ocsejpa nihuajlas para nemechhuicas para nemejhuamej no nennemisquej campa nejhua ninemis. ⁴ Niman nemejhuamej ye nenquimatztoquej canon niau, niman ye nenquixmatztoquej on ojtli.

⁵ Quemaj Tomás oquijlij:

—ToTeco, tejhuamej xticmatij canon tiau. ¿Quen ijqui tiquixmatisquej on ojtli?

⁶ Jesús oquinanquijlij:

—Nejhua niojtli, niman nitlin melahuac, niman no ninemilistli. Tej, san nejhua notechcopa huelis ajsisquej ne itech on Tajtli. ⁷ Tla nemejhuamej nennechixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin. Niman desde aman nenquixmatij niman ye nenquitztoquej.

⁸ Quemaj Felipe oquijlij:

—NoTeco, xtechcahuili ma tiquitacan on toTajtzin, niman san yejhua ica on tiyolpachihuisquej.

⁹ Jesús oquijlij:

—Felipe, masqui ye quipia miyec tonaltin ica nemohuan ninemi, ¿oc[†] xtinechixmati? On yejhuan nechita, no quita on Tajtli. Yejhua ica ¿tlica[‡] tinechtajltlanilia ma nemechititi on Tajtli? ¹⁰ ¿Xticneltoca ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin niman noTajtzin nohuan nemi? On tlajtlamach[§] tlen nemechijlia ocse onechijlij. On tequitl yejhuan nesi ica nicchihua, noTajtzin yejhuan nopan nocahua quichihua notechcopa.

¹¹ Quemaj Jesús oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xneltoacan ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin, niman noTajtzin nohuan nemi. Pero tla xnenhuelij nenquineltoacaj itechcopa on tlen nemechijlia, xneltoacan itechcopa on tequitl tlen nicchihua. ¹² Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuan nechneltoacas quichihuas on tequitl tlen nicchihua. Niman yejhua quichihuas on tequitl yejhuan más huejhueyi, pampa nejhua niau itech noTajtzin. ¹³ Niman nochí tlen nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nejhua nicchihuas para noTajtzin quiselis hueyilistli notechcopa

* 13:31 después † 13:34 ámense ‡ 13:36 después § 13:37 ¿por qué?; ¿tline? * 13:38 gallo * 14:2 casa, cajli † 14:9 todavía; sanquen ‡ 14:9 ¿por qué?; ¿tline? § 14:10 cosas

yejhuon niiConeu. ¹⁴ San tlinon yejhuon nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nicchihuas.

Jesús oquitoj ica cuajttilanis on Espíritu Santo

¹⁵ Tla nemejhuamej nennechtlajsojtaj, xtlacamatican notlanahuatilhuan. ¹⁶ Niman nejhua nictlajtlanilis noTajtzin ma mechajttilanili ocse yejhuon mechylolchicahuas, mechpalehuis niman nemohuan nemis para nochipa. ¹⁷ Yejhua, tej, on Espíritu Santo yejhuon mechtlamachilistis ica on tlen melahuac. On talticpactlacamej xhuelij quiselaj, pampa xhuelij quitaj nion quixmatij. Pero nemejhuamej nenquixmatij, pampa yejhua nemohuan nemi niman nemohuan nocahuas. ¹⁸ Nejhua xnemechcahuas quen icnomej, yej ninocuepas para nemohuan nichantis. ¹⁹ Sa quesqui tonaltin niman on talticpactlacamej xoc nechitasquej, pero nemejhuamej nennechitasquej. Niman nemejhuamej nennemisquej pampa nejhua ninemi. ²⁰ Ipan on tonajli nemejhuamej nenquimatisquej ica ninemi ihuan noTajtzin, niman nemejhuamej nohuan nennemij, niman nejhua ninemi nemohuan. ²¹ Yejhuon quimati niman quitlacamati notlanahuatilhuan, melahuac nechtlajsojtla*. Niman on yejhuon nechtlajsojtla noTajtzin no quitlajsojtlas. Niman nejhua no nictlajsojtlas niman ninoteititis itech.

²² Judas, on yejhuon xejhua Iscariote, oquijlij:

—NoTeco, ¿tlica timoteititis san totech tejhuamej, niman xintech on talticpactlacamej?

²³ Jesús oquijlij:

—Yejhuon nechtlajsojtla[†] quejehuas on tlen niquijtohua. Niman noTajtzin quitlajsojtlas, niman noTajtzin niman nejhua tihuajlasquej para ihuan tichantisquej. ²⁴ Yejhuon xnecht-lajsojtla xquejhua on tlen niquijtohua. In cuajli tlajtojli yejhuon yonemechijlij xquisa notech, yej quisa itech noTajtzin yejhuon onechajttilan.

²⁵ Nochi yejhua in nemechijlijticaj chica nemohuan ninemi. ²⁶ Pero ijcuac noTajtzin cuajttilanis on Espíritu Santo ican notocatzin para mechylolchicahuas niman mechpalehuis, yejhua nochi mechmachtis niman mechelnamictis nochi tlen yonemechijlij.

²⁷ Ninonahuatia nemohuan ican yolsehulistli. Nejhua nemechmaca noyolsehulisi, pero xnemechmaca on yolsehulistli yejhuon quitemacaj on talticpactlacamej. Ma ca xmoyolajmanacan, nion ma ca xmomojtican. ²⁸ Aman yonencaquej quen niquijtohua ica ye niau, niman ica ninocuepas para ocsejpa nemohuan ninemis. Tla melahuac nennechtlajsojtlasquiaj, nenquipaquilismatisquiaj on ica niau itech noTajtzin, pampa yejhua más hueyixticaj xquen nejhua. ²⁹ Aman nemechijlia yejhua in chica xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nentlaneltocasquej.

³⁰ Nitlajtlajtos nemohuan san achijtzin más, pampa ye huajlau on diablo yejhuon tlamandarohua ipan in talticpactli. Masqui yejhua xquipia poder para nechtlanis, ³¹ nicchihuas on tlen noTajtzin onechnahuatij para in talticpactlacamej quimatisquej ica nejhua nictlajsojtla noTajtzin. Xmotelquetzacan, ma titejcuanican nican.

15

Jesús quen itemecayo on uvas

¹ Nejhua niquen tlen melahuac itemecayo on uvas, niman noTajtzin quen on yejhuon quitlapia on temecatli. ² Yejhua quitequi nochi nomatzitzihuan yejhuon xtlacuí, pero quitlacuicuilia niman quichipahua on nomatzitzihuan yejhuon tlaquij para más ma tlaquican. ³ Nemejhuamej yej yonenchijpajquej itechcopa on temachtijli yejhuon yonemechijlij. ⁴ Nochipa xnemican nohuan, niman nejhua no nochipa ninemis nemohuan. Tla xnennemisquej nohuan, xhuelis nentlaquisquej sa no ijqui quen imahuan on uvas xhuelisquej tlaquisquej tla xquipia itemecayo. ⁵ Nejhua quen se itemecayo on uvas niman nemejhuamej quen nennomatzitzihuan. Xitlaj huélis nenquichihuasquej tla xnennemisquej nohuan. On yejhuon nochipa nemis nohuan niman nochipa ninemis ihuan quipias miyec itlaquilyo. ⁶ On yejhuon xnochipa nemis nohuan, quitequechehuasquej notech niman huaquis quen se cuamatli. Tla ijcon nochihuas on cuamatli ye quisentlalijtasquej para quitlatisquej.

⁷ Tla nemejhuamej nennemisquej nohuan niman nenquejehuasquej notlajtol impan nemoyojlo, nenhuélisquej nentlajtlanisquej san tlen nenquinequisquej, niman ijqui nochihuas. ⁸ Ijcuac nemejhuamej nenquipiaj miyec tlacyotl, noTajtzin quiselia hueyilistli, niman ijqui nenquiteititaj ica nemejhuamej melahuac nennotemachtijcahuan. ⁹ Nejhua nemechtlajsojtla* ijcon quen noTajtzin nechtlajsojtla. Xchihuacan quen nenhuélisquej

* 14:21 me ama † 14:23 me ama * 15:9 les amo

para nenquiselijtiasquej notetlajsojtlalis. ¹⁰ Tla nenquitlacamatztiasquej notlanahuatilhuan, nenquiselijtiasquej notetlajsojtlalis ijcon quen nejhua nictlacamatztii itlanahuatilhuan noTajtzin niman nicselijtiju itetlajsojtlalis.

¹¹ Nejhua ijcon nemechnojnotza para nipaquis nemopampa niman nemejhuaamej nemopaquilis ajsitias. ¹² In yejhua notlanahuatil: Xmodlajsojtlacan ihuan ocsequimej ijcon quen nejhua nemechtlajsojta. ¹³ On tetlajsojtlalistli más hueyi yejhuan se huelis quipias sa no yejhua on ica ma miqui impampa itetlajsojcahuan†. ¹⁴ Niman nemejhuaamej nennotetlajsojcahuan tla nenquichihuaq tlen nejhua nemechnahuatia. ¹⁵ Xoc nemechtocayotia tequichijquej pampa se tequichijquetl xquimati tlen quichihua iteco. Pero nemechtocayotia notetlajsojcahuan pampa yonemechijlij nochi tlen noTajtzin onechijlij. ¹⁶ Nemejhuaamej xonnenechtlaepejpenijquej, yej nejhua onemechtlaepejpenij niman one-mechtlalij ipan notequiu para xhuiyan niman xpiacon miyec tlacyotl yejhuan nocahuas para nochipa. Quemaj noTajtzin mechmacas nochi tlen nenquitlajtlanilisquej ican notoca. ¹⁷ Yejhua in, tej, nemechnahuatia: Xmotlajsojtlacan nemejhuaamej ihuan ocsequimej.

On tlalticpaclacamej quitlahuelitaj Jesús ihuan inomachtijcahuan

¹⁸ Tla on tlalticpaclacamej mechtlahuelitaj, xmatican ica achtopa onechtlahuelitaquej nejhua. ¹⁹ Tla nemejhuaamej nemohuicasquiaj quen on tlalticpaclacamej yejhuan xnech-neltocaj, yejhuaamej mechtlajsojtlasquiaj‡ quen yejhuaamej notlajsojtlaj. Pero nejhua one-mechtlapejpenij intzajlan on tlalticpaclacamej. Yejhua ica on tlalticpaclacamej mecht-lahuelitaj pampa xoc nemohuicaj quen yejhuaamej. ²⁰ Xquelnamiquican on tlen onemechi-lij: "Xacaj tlaquehuajli más hueyixticaj xquen on iteco." Tla nejhua nechtlajyohuiltiaj, nemejhuaamej no mechtlajyohuiltisquej. Niman tla oquitlacamatquej notemachtli, no quitlacamatisquej on yejhuan nemejhuaamej nemotemachtli. ²¹ Nochi in sa nopampa mechchihuilisquej, pampa xquixmatij on yejhuan onechajtitlan.

²² Tla nejhua, tej, xniquinhuajnojnnotzasquia, yejhuaamej xquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero aman xacaj huelis quijtos: "Ijcuac onitlajtlacoj, xonimcat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli." ²³ Tej, on yejhuan nechtlahuelitaj, no quitlahuelitaj noTajtzin. ²⁴ Xquipiasquiaj tlajtlacojli, tla xnicchihuasquia intzajlan on tlen xqueman yacaj oquichiu. Pero miyec tlajtlamach yoquitaquej onicchiu, niman yej nechtlahuelitaj niman no quitlahuelitaj noTajtzin. ²⁵ Pero yejhua in ijquin nochihua para tenquisa on tlajtojli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan intlanahuatil yejhuan quijtohua: "Onechtlahuelitaquej, pero nion oncaj tlinon ica."

²⁶ Pero nicuajtitlanis on tlapalehuijquetl yejhuan quisas itech noTajtzin. Yejhua on Espíritu Santo yejhuan tecajsicamachiltis on tlen melahuac. Ijcuac yejhua huajlas nechteixpantilis. ²⁷ Niman nemejhuaamej no nennechteixpantilisquej, pampa desde onipeu nitemachtia, nohuan nennemij.

16

¹ Nemechijlia in tlajtlamach para ma ca nenmojometlamatisquej niman nennechtalac-huisquej. ² Mechajquixtisquej ne ipan on tiopantin. Niman ajsis on tonajli ijcuac san aquinon mechmictis quinemis ica quitequipanohua Dios. ³ Yejhua in quichihuasquej pampa xqueman oquixmatquej noTajtzin nion nejhua. ⁴ Pero yejhua in nemechijlia para ijcuac ajsis on tonaltin ijcuac ijcon mechchihuilisquej, nenquelnamiquisquej ica nejhua yonemechijlijca.

Jesús oquijtoj on tlen itequiyo on Espíritu Santo

Ijcuac onipeu onenmechmachtij, xonnenmechijlij in tlajtlamach* pampa nejhua nemo-huan ninemiya. ⁵ Pero aman ye niau para ninemis ihuan on yejhuan onechajtitlan, niman nion se nemejhuaamej nechtlajtoltia ¿canon tiau? ⁶ Yej sanoyej† yonenmajmanquej pampa onemechijlij in tlajtlamach. ⁷ Pero nemechijlia tlen melahuac. Más cuajli para neme-jhuamej ma nihuiya, pampa tla nejhua xnias, xhuajlas on tlapalehuajliquetl. Pero tla nias, nejhua nicuajtitlanis nemotech. ⁸ Ijcuac yejhua huajlas, quintitis on tlalticpaclacamej ica nemi ipan tlajtlacojli, niman ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, niman ica Dios quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas. ⁹ Yejhua quintitis ica tlajtlacolejquej pampa xnecheltocaj. ¹⁰ Yejhua quintitis ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, pampa nejhua niau campa nemi noTajtzin, niman nemejhuaamej xoc más nennechitasquej. ¹¹ Niman yejhua quintitis ica quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas, pampa on diablo, yejhuan tlamandarohua ipan in tlalticpaclti, ye cuajli yoquitlajtlacolmacaquej.

¹² Nicpia miyec tlinon más nemechijlis, pero nemejhuaamej xhuelis nencajsicamat-isquej aman. ¹³ Pero ijcuac huajlas on Espíritu Santo, yejhuan tecajsicamachiltis on tlen melahuac, yejhua mechmachtis nochi tlen melahuac pampa xmechijlis sa no yejhua

itlamachilis, yej quijsos nochi tlen caqui itech noTajtzin. Niman no mechititis on tlajtlamach yejhuan más saquin[‡] nochihuas. ¹⁴ Yejhua nechmacas hueyilistli pampa quiselis on tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis. ¹⁵ Nochi tlen iyaxca[§] noTajtzin, no noyaxca. Yejhua ica oniquijtoj ica on Espíritu Santo quiselis tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis.

On ajmantli nocuepas paquilistli

¹⁶ Xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin.

¹⁷ Quemaj sequimej nomachtijquej oquino tlajtolitijquej se ihuan ocse:

—¿Tlinon quijsosnequi ijcuac oquijtoj: “Xhuejcajtica yes niman xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa”, niman ica no oquijtoj: “Pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin”? ¹⁸ ¿Tlinon, tej, quijsosnequi yejhua on ica quijsotlua, “xhuejcajtica yes”? Xticajscamatij tlinon ica technojsotza.

¹⁹ Jesús oquimat ica yejhuaamej quinequiyaj quitlajtolitisquej, niman oquimijlij:

—Nehua onemehijlij ica xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej niman quemaj san xhuejcajtica más ocsejpa nennechitasquej. ¿In yejhua nenquimotlajtolitioquej? ²⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia, nemejhuaamej nenchocasquej niman nenmajmanasquej, niman on tlalticpactlacamej paquisquej. Pero masqui nenmajmanasquej, nemoajmanalis nocuepas paquilistli. ²¹ Ijcuac se situatl ye quitlacatilis se conetzintli, najmana pampa yoyejcoc on hora para nococos. Pero ijcuac yotlacat on conetzintli, xoc quelnamiqui on tla onococoj, pampa sanoyej paqui ica otlatat se conetl ipan in tlalticpactli. ²² No ijqui nochihuas nemohuan. Aman nenmajmanaj, pero nejhua nihuajlas nemechalitas, niman ijcuac on nemoyojo sanoyej paquis. Niman yejhua on paquilistli xacaj huelis mechcuilis.

²³ Ipan on tonajli xoquitlaj nennechitlajtolitisquej. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica noTajtzin mechmacas nochi tlen nenquitlajtlánilisquej ican notoca. ²⁴ Hasta aman nemejhuaamej xe itlaj nenquitlajtlánij ican notoca. Xtlajtlánican tlen nenquinequisquej niman nenquiselisquej para ajstias nemopaquilis.

Jesús yoquitlan on yejhuan nochi quech oncaj niman nemij ipan in tlalticpactli

²⁵ In tlajtlamach yonemehijlij ican ejemplos. Pero yejcos on tonajli ijcuac xoc nemechnojnotzas ican ejemplos, yej cuajli nemechnojnotzas itech ica noTajtzin. ²⁶ Ipan on tonajli nemejhuaamej nenquitlajtlánilisquej noTajtzin tlajtlamach ican notoca. Niman xniquijotlua tla nejhua nictlajtlánilis itlaj nemopampa, ²⁷ pampa sa no yejhua toTajtzin mechtlajsojtda*. Mechtlajsojtda pampa nemejhuaamej nennechtlajsojtda niman nenquineltocej ica nejhua itech onihualeu. ²⁸ Melahuac nejhua oniquis itech noTajtzin niman onihuaajlaj ipan in tlalticpactli. Niman aman nicajtehuas in tlalticpactli niman ocsejpa nias itech noTajtzin.

²⁹ Quemaj on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Aman quemaj cuajli titechnojnotza xoc ican ejemplos. ³⁰ Aman ticmatij ica ticmati nochi tlajtlamach. Niman xpolihui yacaj itlaj mitztlajtolit, pampa ticmati tlinon se mitztlajtolitnequi ijcuac xe mitznotza. Yejhua ica in ticneltocej ica otihualeu itech Dios.

³¹ Jesús oquimijlij:

—¿Tla ijcon, aman nentlaneltocej? ³² Tej, ye huajlau on tonajli niman sa no amantzin ijcuac nemejhuaamej nemoxeyelosquej. Cada se yas sa canica niman noselti nennechahuasquej. Pero xnoselti ninemis pampa noTajtzin nohuan nemis. ³³ Nochi yejhua in nemechijlia para nenquipiasquej yolsehuilistli, pampa san secan nennemij nohuan. Ipan in tlalticpactli nentlajyohuisquej, pero xpíacac yolchicahualistli pampa nejhua yonictlan nochi quech oncaj niman nemij ipan in tlalticpactli.

17

Jesús oquichiu oración impampa on inomachtijcahuan

¹ Ijcuac Jesús yotlan quijsotlua in tlajtlamach*, oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj:

—NoTajtzin, yoyejcoc yejhua on hora. Xnechhueyili nejhua yejhuan nimoConeu para nejhua no ma nimitzhueyili. ² Tejhua, tej, yotinechmacac on poder ipan nochi tlatcatl, para niquinmacas nemilistli para nochipa nochimej on yejhuan yotinechinmacac. ³ Niman ijcuac se mitzixmati tejhua yejhuan san moselti melahuac tiDios, niman nejhua niJesucristo yejhuan otinechajtitlan, yejhua quipia on nemilistli yejhuan para nochipa. ⁴ Nehua yonitlan on tlen otinechnahuatij nicchihuas. Ijcon, tej, yonimitzhueyilij ipan in tlalticpactli. ⁵ Aman, tej, noTajtzin, ne campá tinemi, xnechmaca sa no yejhua on

hueyilistli yejhuan mohuan nicpiaya ijcuac in tlalticpactli xe oncatca. ⁶ On tlacamej yejhuan tejhua otinechinmacac intzajlan on tlalticpactlacamej oniquinmachiltij aquin tejhua. Moyaxcahuan[†] catcaj, niman tejhua otinechinmacac, niman yoquitlacamatquej on tlen otiquijtoj. ⁷ Aman quimatztoquej ica nochi tlajtlamach yejhuan otinechmacac hualehua motech, ⁸ pampa yoniquinmacac motemachtli yejhuan otinechmacac, niman yejhuaej yoquiselijquej. Aman yejhuaej quimatij ica melahuac motech onihualeu, niman quineltojac ica tejhua otinechajtitlan.

⁹ 'Nejhua impampa motech nitlajtlani. Xictlajtlani impampa on tlalticpactlacamej, yej impampa on yejhuan otinechinmacac pampa yejhuaej moyaxcahuan. ¹⁰ Nochimej yejhuan noyaxcahuan no moyaxcahuan, pero chica oc[‡] ninemi ipan in tlalticpactli niqijtohua, niman yejhuaej nechhueyiliaj.

¹¹ 'Aman nejhua niau para mohuan ninemis. Xoc ninocahuas ipan in tlalticpactli, pero yejhuaej nocahuasquej ipan in tlalticpactli. NoyecTajtzin, xquinmanahui ican mopoder yejhuan otinechinmacac para san secan ma nemican ijcon quen tejhua nohuan tinemi. ¹² Ijcuac nejhua inhuan ninemiya ipan in tlalticpactli, on yejhuan otinechinmacac oniquinmanahuij ican mopoder. Oniquinmanahuij niman nion se xopolui, yej san yejhua on yejhuan ye ijqui oncatca para polihuis para otenquis on tlen quijtohua on Yectlajcuiloli.

¹³ 'Aman ye niau campa tejhua tinemi, pero chica oc[‡] ninemi ipan in tlalticpactli niqijtohua in tlatlamach para yejhuaej ma quipiacan sa no yejhua on paquilistli yejhuan nejhua nicpia. ¹⁴ Nejhua yoniquinmacac motemachtli, pero on tlalticpactlacamej quintlahuelitaj, pampa yejhuaej xoc nohuicaj quen on tlalticpactlacamej no ijqui quen nejhua xnino-huica quen on tlalticpactlacamej. ¹⁵ Nejhua xnimitztlajtlania xquinquixti intzajlan on tlalticpactlacamej, yej nimitztlajtlania xquinmanahui itech on diablo. ¹⁶ Ijcon quen xnino-huica quen on tlalticpactlacamej, yejhuaej no xnohuicaj quen on tlalticpactlacamej. ¹⁷ Xquinchipahuili innemilis itechcopa on tlen melahuac. Motlajtol yejhua tlen melahuac. ¹⁸ Ijcon quen tejhua otinechajtitlan campa nemij in tlalticpactlacamej, no ijqui nejhua niquintitlani campa nemij on tlalticpactlacamej. ¹⁹ Niman impampa yejhuaej sa no nejhua ninotemaca para yejhuaej huelis chipahuilosquej ica motlajoltzin.

²⁰ 'Pero xnicchihua oración san impampa yejhuaej, yej no impampa on yejhuan nechnehtocasquej itechcopa on temachtlistli yejhuan quiteijlisquej on yejhuan yotinechinmacac. ²¹ Nimitztlajtlania para nochimej yejhuaej ma san secan nemican. Oh, noTajtzin, ma yejhuaej san secan tohuan nemican ijcon quen tejhua tinemi niman nejhua mohuan ninemi. Melahuac, tej, ma san secan nemican tohuan para on tlalticpactlacamej ma quineltoacan ica tejhua otinechajtitlan. ²² Yejhuaej yoniquinmacac sa no yejhua on hueyilistli yejhuan tejhua otinechmacac para san secan ma nemican, ijcon quen tejhua niman nejhua tinemij san secac. ²³ Nejhua ninemi inhuan niman tejhua tinemi nohuan para yejhuaej huajnochihua san se niman ijqui on tlalticpactlacamej huelis quimatisquej ica tejhua otinechajtitlan, niman ica moconehuan tiquintlajsojtlas[§] quen nejhua tinechtlajsojtlas.

²⁴ 'NoTajtzin, nicnequi para on yejhuan tejhua otinechinmacac nohuan nemisquej campa ninemis para ma quitacan on hueyilistli yejhuan otinechmacac. Nicpia on hueyilistli pampa otinechtlajsojtlac desde ijcuac in tlalticpactli xe oncatca. ²⁵ NoyecTajtzin, on tlalticpactlacamej xmitzixmatij, pero nejhua nimitzixmati, niman yejhuaej in yejhuan achtopa otinechinmacac ye quimatztoquej ica tejhua otinechajtitlan. ²⁶ Yoniquinmachiltij aquin tejhua, niman oc moca nitemachiltis para on tetlajsojtlalistli yejhuan tinechpialia ma intech onya, niman para sa no nejhua intech ma ninemi.

18

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quijtohua in tlajtlamach*, oquis inhuan inomachtijcahuan niman oquipanahuitoj on atentli itoca Cedrón. Ompa oncatca se cojtlaquilyoj campa Jesús ocalac inhuan on inomachtijcahuan. ² Judas, on yejhuan quitemactilisquia Jesús, no quixmatia ompa, pampa Jesús miyecpa onosentalitoya inhuan inomachtijcahuan ompa ne. ³ Niman Judas oajsic ompa inhuan miyeequej soldados. Niman oajsic inhuan seguimej ipolicías on tiopan yejhuan ohualajquej ican intlanahuatli on fariseos niman inlayecancahuan on tiopixquej. Yejhuaej yayaj ican armas niman quitquiyaj inlámparas niman ocopiltin. ⁴ Jesús ye quimatzticatca tlinon ipan nochihuas. Yejhua ohuajnonextij, niman oquintlaj-toltij:

[†] 17:6 te pertencen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatcahuan [‡] 17:13 todavía; sanquen [§] 17:23 los amas

* 18:1 cosas

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

⁵ Yehhuamej oquijlijquej:

—Jesús on chanej Nazaret.

Jesús oquimijlij:

—Nehhua ijqui notoca.

Judas, on yehhuan quitemactilij Jesús no ompa inhuan nemiya. ⁶ Niman ijcuac Jesús oquimijlij: “Nehhua ijqui notoca”, ohuajquetztiajquej ipan tlajli. ⁷ Quemaj Jesús ocsejpa oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

Niman yehhuamej oquijtojquej:

—Jesús on yehhuan chanej Nazaret.

⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yonemehijlij ica nehhua. Tla nehhua nennechtejtemohuaj, tla ijcon in ocsequimej xquincahuilican ma huiyan.

⁹ Yehhua in onochiu san para otenquis on tlen sa no Jesús oquijtoca: “On yehhuan otinechinmacac nion se xopoliu.” ¹⁰ Quemaj Simón Pedro, yehhuan quiapiaya se espada, oquixicopintiaj niman oquitequilij iyecmacopanacas se tlacatl itoca Malco. Yehhua itlaquehual on más hueyi tlayecanquetl catca itech on tiopixquej. ¹¹ Pero Jesús oquijij Pedro:

—Xcalacti moespada ne campa oticxicopin. ¿Tlen ticnemilia xijqui nonequi niquijyohuis on tlajyohuillistli yehhuan noTajtzin oquitlalij para niquijyohuis?

Jesús ocuicaquej ixpan Anás

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Quemaj on miyequej soldados ihuan intlayecancau niman impolicías on hebreos ocajsiquej Jesús, niman oquisalajquej. ¹³ Quemaj ocuicaquej itech Anás. Anás imonta catca Caifás yehhuan ipan on xipan más hueyi tlayecanquetl catca intech on tiopixquej. ¹⁴ Yehhua in Caifás sa no yehhua yehhuan oquimijlijca on hebreos ica más cuajli para yehhuamej tla miquis se tlacatl ipampa on país.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro ihuan ocse nomachtijquetl quicuitlapanhuijtiajay Jesús. On ocse nomachtijquetl quixmatiya on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Yehhua ica no ihuan Jesús ocalac ipan iquiahuac on tlayecanquetl. ¹⁶ Pero Pedro onocajca ne quiahuatenco. Yehhua ica on nomachtijquetl yehhuan quixmatiya in más hueyi tlayecancau on tiopixquej oquisaco niman otlajtlajtoj ihuan on sihuatl yehhuan tlapixqui ne quiahuatenco, niman ocalactij Pedro. ¹⁷ Quemaj on sihuatl yehhuan tlapixqui ne quiahuatempa in iquimijlijca on tiopixquej oquitlalij Pedro:

—¿Tlen tejhua xno tiitemachtijcau on tlacatl?

Pedro oquijtoj:

—Ca, nehhua ca.

¹⁸ On tetequichihuilijquej niman on policías oquitlalijcaj tlitl de tecojli niman majmaniyaj ica nototonijticatcaj pampa sehuaya. Pedro no ompa inhuan nemiya chica nototonijticatca itech on tlitl.

On más hueyi intlayecancau on tiopixquej oquiyolcuitij Jesús

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

¹⁹ On tlayecanquetl intech on tiopixquej oquitlajtoltij Jesús ica on inomachtijcahuan, niman ica on tlen quitemachtiaja. ²⁰ Jesús oquimijlij:

—Nehhua teixpan onitlajtlajtoj ixpan nochi tlacatl. Nochipa nitemachtiaja ipan on tiopantín niman ipan on hueyi tiopan campa nosentlaliaj nochimej on hebreos. Ijcon, tej, xitlaj† san oniquichtacajtoj. ²¹ ¿Tlica‡ nehhua tinechtlajtoltia? Xquintlajtolti on yehhuan nechcaquiyaj. Yehhuamej ma quijtocan tlinon niqumijliya. Yehhuamej quimatztocquej tlinon notemachtli.

²² Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, se ipolicía on hueyi tiopan yehhuan ompa nemiya oquixay-acahuitectiaj, niman oquijlij:

—¿Ijcon ticnanquilia on más hueyi intlayecancau on tiopixquej?

²³ Jesús oquijlij:

—Tla itlaj xmelahuac oniquijtoj, xquijto tlica xmelahuac. Pero tla melahuac on tlen oniquijto, ¿tlica, tej, tinechmailia?

²⁴ Quemaj Anás oquititlan itech Caifás on yehhuan in más hueyi tlayecancau on tiopixquej. Jesús oc§ salijtiaya.

Pedro oquinenec Jesús ocpa más
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.66-72; Lc. 22.58-62)

²⁵ Chica Pedro oc nototonijticatca ne itech on tlitl, oquijlijquej:

—¿Tejhua xnotiitemachtijcau on tlacatl?

Niman Pedro oquinenec*, oquijtoj:

—Ca, nejhua ca.

²⁶ Quemaj se itequichihuilijcau on tlayecanquetl itech on tiopixquej, yejhuan quen quitaya on tlacatl yejhuan Pedro oquínacastzonteca, ijquin oquitlajtoltij Pedro:

—¿Xihuan onimitzitat ne ipan cojtlaquilyoj?

²⁷ Pedro ocsejpa oquinenec, niman nimantzin otzajtzc se caxtil†.

Pilato oquiyolcuitij Jesús
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

²⁸ Quemaj oquejcuanijquej Jesús ne ichan Caifás niman ocuicaquej ne ipan ipalacio on gobernador. Ye huajtlanestiaya niman on hebreos xocalaquej ne ipan on palacio para ma ca nijtlacosquej ixpan Dios. Tla nijtlacosquej ixpan Dios xhuelis quicuasquej on tiotlac tlajcuajli ipan on ihuitl pascua. Yejhua ica xocalaquej ne ipan on palacio. ²⁹ Yejhua ica Pilato ohuajquis para oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Tlinon ica nenquiteixpanhuiyay yejhua in tlacatl?

³⁰ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tla yejhua xquichihuasquia on tlen xcuajli xtimitzajhuiquilisquiaj.

³¹ Quemaj Pilato oquimijlij:

—Xcuicacan. Nemejhumej xyolcuitican niman xtlajtlacolmacacan quen no nemotlanahuatil.

On hebreos oquijlijquej:

—Pero itlanahuatil César xtechcahuilia yacaj ticmictisquej.

³² Ijcon otenquis on tlen Jesús oquijtojca ica yejhua ijcon miquis.

³³ Pilato ocsejpa ocalaquito ne ipan ipalacio, oconotz Jesús niman ijquin oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

³⁴ Jesús oquijlij:

—¿Yejhua on tlen tictlajtlani san tejhua ticonnemilia, noso pampa yej ocsequimej omitz-ijlijquej aquin nejhua?

³⁵ Pilato oquijlij:

—¿Tlen ticnemilia ica nejhua nihebreo? On mochantlacaj‡ niman on tlayecanquej tiopixquej yejhuamej omitztemacaco notech. ¿Tlen tlinon oticchiu?

³⁶ Ijcuacan Jesús oquinanquilij:

—Neyhua xnitlamandarohua nican ipan in tlalticpactli quen se rey. Tla nitlanahuatisquia nican, on yejhuan nohuan quistinemij nechmanahuisquiaj para nejhua xnechtemacasquiaj intech on hebreos. Pero nejhua xnitlamandarohua nican ipan in tlalticpactli.

³⁷ Quemaj Pilato oquijlij:

—Tla ijcon, tej, ¿tejhua tiRey?

Jesús oquinanquilij:

—Neyhua niRey quen tejhua tiquijtohua. Neyhua onitlacat niman onihuajlaj ipan in tlalticpactli para oniteixpantilico on tlen melahuac. Nochimej yejhuan quitlacamatij on tlen melahuac, caquij tlen nejhua niquijtohua.

³⁸ Pilato oquijlij:

—¿Niman catlejhua on tlen melahuac?

Jesús oquitlajtlacolmacaquej ican miquilistli
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Ijcuac ijcon yoquitlajtoltij, ocsejpa ohuajquis para oquinnotz on hebreos, niman oquimijlij:

—Xitlaj nicnextilia tla itlaj tlanahuatijli xoquitlacamat in tlacatl. ³⁹ Pero ye ijqui huajnochijti para nocahua para nemechmacahuilia se yejhuan tzacuticaj ipan in hueyi ihuitl pascua. ¿Nenquinequij, tej, ma nemechmacahuili inRey on hebreos?

⁴⁰ Ijcuacan nochimej otzajtziqquej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua! ¡Xmacahua Barrabás!

Niman Barrabás, se tlachtequetl catca.

* 18:25 negó † 18:27 gallo ‡ 18:35 tus paisanos

19

¹ Quemaj Pilato oquimayau Jesús niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican. ² Yejhuamej on soldados oquichijchijquej se huitzcorona niman oquimaniltijquej Jesús. Niman no oquiltlaquentijquej ican se tlaquentli morado. ³ Quemaj oquinishuijquej, niman oquijlijquej:

—¡Cuajli xnemi, tiinRey on hebreos!

Niman oquixayacahuijhuitequej.

⁴ Quemaj Pilato ocsejpa ohuajquis, niman oquimijlij on hebreos:

—Xquitacan, nican nicuajhuica para xmatican ica xitlaj* nicnextilia tlen xcuajli oquichiu.

⁵ Niman Jesús ohuajquis cuajmantiaya ihuitzcorona niman huajtlaquemejtitiaya ican on tlaquentli morado. Quemaj Pilato oquimijlij:

—¡Xquitacan, nican nemi in tlacatl!

⁶ Ijcuac on tlayecanquej tiopixquej niman on policías oquitaquej Jesús, opejquej tzajtzij:

—¡Xmajmasohualti† ipan cojnepanojli! ¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—Nemeyhuamej xcuican niman xmajmasohualtican ipan cojnepanojli, pampa nejhua nion se itlajtlacol xonicnextilij.

⁷ Pero on hebreos oquijlijquej:

—Tejhuamej ticpiaj se tlanahuatijli niman totlanahuatil quijtohua ica oncaj miquis, pampa yonoteneu iConetzin Dios.

⁸ Ijcuac Pilato ijcon ocac, más sanoye‡§ onomojtij. ⁹ Ocsejpa ocalaquito ne ijtic on palacio, niman oquitlajtoltij Jesús:

—¿Canon tihualehua tejhua?

Pero Jesús xitlaj ica oquinanquijlij.

¹⁰ Niman Pilato oquijlij:

—¿Xitlaj ica tinechnaquilia? ¿Tlen xticmati ica nicpia tequihuajyotl para nimitzmajmasohualtis ipan cojnepanojli niman no nicpia tequihuajyotl para nimitzmacahuas?

¹¹ Jesús oquijlij:

—Xticpiasquia itlaj tequihuajyotl napan tla Dios xmitzmacasquia. Yejhua ica quipia más hueyi tlajtlacojli xquen tejhua on yejhuan motech onechtemacac.

¹² Quemaj Pilato quitejtemohuiliaya quen ijqui quimacahuasquia Jesús, pero on hebreos ijquin oquitzajtzilijquej:

—¡Tla ticmacahuas, xtiiteltajsojcau* César on hueyi tlayecanquetl yejhuan tequihuaj ipan on país itoca Roma! ¡San aquinon yejhuan nochihua rey, yejhua nochihua itlahuelicniu César!

¹³ Quemaj ijcuac Pilato ijcon ocac, otlanahuatij ma cuajquixtitij Jesús niman yejhua ohuajnotlalij ne ipan nesehuilpan campa tequihuajti niman tetlajtlacolmaca. Ne campa onotlalij ican tlajtojli hebreo quitocayotiyaj Gabata. Quijtosnequi on tepepechyot†.

¹⁴ Ijcuacan canaj tlacualispan catca ipan on tonajli ijcuac xe ajsi on ilhuil pascua. Quemaj Pilato oquimijlij on hebreos:

—¡Nican nemi nemoRey!

¹⁵ Pero yejhuamej otzajtzi quej:

—¡Ma miqui! ¡Ma miqui! ¡Xmajmasohualtican ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—¿Tla ijcon, nenquinequij ma nicmajmasohualtia ipan cojnepanojli nemoRey?

Pero on tlayecanquej tiopixquej oquijlijquej:

—Tejhuamej xticpiaj ocse rey. Torey san yejhua César.

¹⁶ Yejhua ica on, Pilato oquinmactilij para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli, niman on soldados ocuicaquej.

Jesús ocacopilojquej

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Jesús, tej, oquis oquimamajtiaj icojnepanol‡ para oyaj ne campa quitocayatiaj Mitatzontecomatl, yejhuan ican on tlajtojli hebreo itoca Gólgota. ¹⁸ Ompa, tej, oquimajmasohualtiquej§ ipan cojnepanojli. Niman ihuan yejhua omemej más oquinmajmasohualtiquej ipan cojnepanoltin inajnacastlan niman Jesús intlajcotian. ¹⁹ Pilato oquijcuiloj se tlajcuilojli niman otlanahuatij ma quitlatitij ne ipan on cojnepanojli. On tlajcuilojli quijtohuaya: “In Jesús yejhuan chanej Nazaret yejhua inRey on hebreos.” ²⁰ Míyeguej hebreos

* 19:4 nada; coxtla † 19:6 crucificalle ‡ 19:6 cruz § 19:8 muy * 19:12 no eres amigo † 19:13 empedrado o enlosado ‡ 19:17 su cruz § 19:18 le crucificaron

oquinomachtijquej on tlajcuilojli pampa on campa oquimajmasohualtiquej Jesús ipan cojnepanojli xhuejca oncatca itech on hueyican. Niman on tlajcuilojli tlajcuilolnesticatca ican tlajtojli hebreo, griego niman latín. ²¹ On tlayecanquej tiopixquej hebreos oquijlijquej Pilato:

—Ma ca xquijcuilo “InRey on hebreos.” Más cuajli xquijcuilo: “In tlacatl notenehua inRey on hebreos.”

²² Pero Pilato oquimijlij:

—Tlen yoniquijcuiloj, yoniquijcuiloj.

²³ Ijcuac on soldados yoquimajmasohualtiquej Jesús ipan cojnepanojli, oquitlanquej itlaquen niman naucantipan oquixelojquej, niman sejsetemej oquicuiquej. Niman no oquitlanquej itlaquen pani, itoca manto, yejhuan xtlajtzontli catca yej san se hueyi catca.

²⁴ On soldados oquinojlijquej:

—Ma ca ma tictzajtzyanacan. Más cuajli ma titotlatlanican para tiquitasquej aquinon tetlanis yejhua quicuis.

Ijcon, tej, otenquis on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Oquinoxelohuilijquej notlaquen niman ica on nomanto onotlatlanquej para ones aquinon iyaxca* yes.” Ijcon, tej, oquichijquej on soldados.

²⁵ Itech icojnepanol Jesús ompa nemiya inan niman icniu on inan yejhuan sihuatl. María on isihuau Cleofas no ompa nemiya ihuan María yejhuan hualehua Magdala. ²⁶ Ijcuac Jesús oquitac inan ihuan ijca on nomachtijquetl yejhuan sanoyej oquitlajsojtlac†, oquijlij inan:

—Sihuatl, ompon nemi moconeu.

²⁷ Quemaj oquijlij on nomachtijquetl:

—Ompon nemi monan.

Niman ijcuac on nomachtijquetl oquiselij ne ichan quen inan.

Jesús onotlamilij

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁸ Quemaj ijcuac nochi yejhua in yopanoc, Jesús quimatzticcatca ica nochi itequiu yotlan, niman para otenquis on Yectlajcuilojli, oquijtoj:

—Namiqui.

²⁹ Ompa oncatca se jarro tenticcatca ican on xococ vino. Yejhua ica oquipatzojquej se esponja ican on vino. Quemaj oquitlajlijquej ipan se acatl, niman ocontlajlijquej ne ipan icamac. ³⁰ Ijcuac Jesús oquimat on xococ vino, oquijtoj:

—Nochi cuajli yonitenquis.

Quemaj onotzonacapiloj, niman ohuajnotlamilij.

Sen soldado oquitzopinij Jesús ijtinacastlan ican ilanza

³¹ On hebreos oquitlajlanilijquej Pilato ma tlanahuati ma quimicxipojpostequican on yejhuan oquinmajmasohualtiquej‡ ipan incojnepanol§, niman ma quimejcuanican on intlalnacayo ne ipan incojnepanol. Ijcon oquitlajlanilijquej Pilato pampa ye viernes catca niman xquinequiyaj para on tlnacayomej nocahuasquej ne ipan cojnepanoltin ipan sábado on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. Niman yejhua in sábado más hueyixticatca xquen ocsequi sábados pampa ye ajsticcatca on ilhuil pascua. ³² Quemaj on soldados oyajquej niman oquicxipostequej on achtoj tlacatl, niman quemaj quej on ocse tlacatl yejhuan nopilcaya itech ica Jesús. ³³ Pero ijcuac on soldados oyajquej itech Jesús oquitaquej ica yomic. Yejhua ica xoc oquicxipostequej.

³⁴ Pero se soldado oquitzopinij ijtinacastlan ican ilanza. Quemaj nimantzin oquis yestli niman atl. ³⁵ Nochi yejhua in cuajli oniquitac. Nemechijlia on tlen oniquitac niman toTeco quimati ica nemechijlia on tlen melahuac. Nejhua nemechijlia yejhua in para nemejhuamej no xneltocacan. ³⁶ In tlajtlamach* onochi para otenquis on Yectlajcuilojli campa quijtohua: “Nion se iomiyi xquipostequilisquej.” ³⁷ Niman ocsecan no quijtohua: “Quitasquej on yejhuan oquitzopinijquej.

Jesús oquitlaltocaquej

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁸ Más saquin† ijcuac ijcon yonochiu, José, on yejhuan chantiya ne Arimatea, oquitlajlanilij permiso Pilato para quitquis itlalnacayo Jesús. José san ichtaca‡ inomachtijcau catca Jesús, pampa quinmacasiya on hebreos. Pilato ocahuilij, niman José oyaj niman oquitquic itlalnacayo Jesús. ³⁹ No ijqui Nicodemo, on yejhuan achtoj oyajca quinotzato Jesús

* 19:24 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 19:26 le amó ‡ 19:31 le crucificaron § 19:31 cruces de ellos

* 19:36 cosas † 19:38 después ‡ 19:38 secreto

ijcuac tlayohua, oajsic niman cuajquiya canaj sempoajli[§] huan majtlaclti kilos ajhuialistin tlachijchiutli ican mirra niman iyayo se xojtli itoca áloes. ⁴⁰ Ijcon, tej, José niman Nicodemo oquitquiuej itlalnacayo Jesús, niman oquitetejcuixquej ica on tlaquentli* fino itoca lienzo yejhuan oquitlalilijquej on se tlaneloltipan ajhuyialistli. Oquichijquej quen quichihua on hebreos ijcuac quintocaj on mimiquej. ⁴¹ Ne campa oquimajmasohualtiquej† Jesús ipan cojnepanojli‡ oncatca se cojtlaquilyoj. Niman ipan on cojtlaquilyoj oncatca se yencuic tlacontli ijtic se teostotl campa xe yacaj contocayaj. ⁴² Ompa oquitlalijquej itlalnacayo Jesús pampa on tlacontli nisiu oncatca, niman pampa ye pehuaya on tonajli ijcuac nosehuisquej on hebreos.

20

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Saniman ipan on achtój tonajli ipeuyan on semana, ijcuac oc* tlayohuatoc catca, María, yejhuan chantiya ne ipan on pueblo itoca Magdala, oyaj ne itech on tlacontli. Niman ijcuac oajsic, oquitac ica xoc ompa oncatca on tetl yejhuan quitentzacaticatca on teostotl. ² Quemaj onotlaloj ne campa nemiyaj Simón Pedro niman on nomachtijquetl yejhaun Jesús sanoyej† quitlajsojtlaya‡, niman oquimijlij:

—Yoquejcuanijquej toTeco ne ipan itlalcon niman xticmatij canon ocahuatoj.

³ Quemaj Pedro niman on ocse nomachtijquetl oquisquej niman oyajquej ne itech on tlacontli. ⁴ On omemej notlajtlalohuayaj, pero on ocse más sanoyej onotlaloj xquen Pedro niman achtopa yejhua oajsic itech on tlacontli ne ijtic on teostotl. ⁵ Onopachoj para ontlachix ijtic on tlacontli niman san oquitac ompa oncaj on tlaquentin[§] istaquej, pero xocalaquito. ⁶ Quemaj Simón Pedro oajsic icuitlapan niman ocalaquito ne ijtic on tlacontli. Yejhua no oquitac ompa oncaj on tlaquentin istaquej. ⁷ Niman no oquitac on tlaquentli* yejhuan ica ocuatejcuixcaj Jesús. On tlaquentli yejhuan ica ocuatejcuixcaj xsan secan oncatca ihuan on tlaquentin istaquej, yej tepayolijticatca niman ocsecan oncatca. ⁸ Quemaj no ocalaquito on ocse nomachtijquetl yejhuan achtopa oajsic. Ijcuac cuajli oquitac tlinon yonochiu, oquineltocac ica Jesús nemi. ⁹ Yejhuamej, tej, oc xe cajsicamatiyaj on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua ica Jesús ica oncatca yolihuis niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ¹⁰ Quemaj yejhuamej on nomachtijquej oyajquej para inchan.

Jesús oquinoxitij María yejhuan chanej Magdala
(Mr. 16.9-11)

¹¹ Pero María onocau ne quiahuac itech on tlacontli niman chocaya. Chica chocaya, onopachoj para ontlachix ijtic on tlacontli, ¹² niman oquintac omemej ilhuicactequitquej† ican intlaquen istac. Yejhuamej yeyehuatitacaj ne campa oncatca on itlalnacayo Jesús. Ocse yehuatitac ne campa itzontlan niman se ne icxitlan. ¹³ Niman on ilhuicactequitquej oquitlajoltijquej:

—Sihuatl, ¿tlica‡ tichocaticaj?

Yejhua oquimijlij:

—Pampa yoquejcuanijquej noTeco niman xnicmati canon ocahuatoj.

¹⁴ Quemaj ijcuac ijcon oquijtoj, onocuep niman oquitac Jesús ica ompa nemiya, pero xquimatiya ica yejhua Jesús. ¹⁵ Quemaj Jesús oquitlajoltij:

—Sihuatl, ¿tlica tichocaticaj? ¿Aquinon tictetjemohua?

Yejhua oquinemilij ica on aquin oquinoxit, yejhua on yejhuan quitlapia on cojtlaquilyoj. Yejhua ica oquijlij:

—Señor, tla tejhua oticuciac, xnechijli canon oticau para nejhua nicuicas.

¹⁶ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—¡María!

Yejhua onocueptiquis itech, niman oquijlij ican tlajtojli hebreo:

—¡Raboni! — yejhuan quijtosnequi Temachtijquetl.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Ma ca xnechqitzqui pampa oc[§] xe nitlejcohua ne itech noTajtzin. Pero xhuiya niman xquimijli on nocnihan ica nitlejcohua ne itech noTajtzin niman nemoTajtzin, itech noDios niman nemoDios.

§ 19:39 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quitosnequi treinta. * 19:40 vendas

† 19:41 le crucificaron ‡ 19:41 cruz * 20:1 todavía; sanquen † 20:2 mucho ‡ 20:2 amaba § 20:5

sábanas * 20:7 tela † 20:12 ángeles: Angeles tequiti ne ilhuicac niman nican ipan talticpactli. ‡ 20:13 ¿por

qué?; ¿tline? § 20:17 todavía; sanquen

¹⁸ Quemaj María on yejhuan chanej ne Magdala oyaj quinmachiltito on nomachtijquej ica yejhua yoquitac inTeco, niman ica yejhua oquijlij in tlajtlamach*.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

¹⁹ Sa no ipan on tonajli, on achtoj tonajli ipeuyan on semana ijcuac tlayohua, on nomachtijquej onosentlalijquej ipan se cajli. Cuajli oquintzajzacuquej on tlatzacuilomej[†] pampa quinmacajsiyaj on hebreos. Masqui cuajli tlatzajzacutoyaj, Jesús ocalac niman onotelquetztajsic ne inlajcotian, niman ijquin oquintlajpaloj:

—Xyolsejtican nemejhuamej.

²⁰ Ijcuac ijcon yoquimijlij, oquintitij imahuan campa oquitzopinijcaj, niman no ijtinacastlan. Niman on nomachtijquej sanoyej opacquej ica oquitaquej inTeco. ²¹ Quemaj Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Xyolsejtican nemejhuamej. Ijcon quen noTajtzin onechajtitlan, no ijqui nemechtitlani.

²² Niman ijcuac ijquin oquijtoj, oquimilpitz niman oquimijlij:

—Xselican on Espíritu Santo. ²³ Tla nemejhuamej nenquintlapojpolhuiliaj inlajtlacolhuan on tlacamej, inlajtlacolhuan pojpolihuisquej. Niman tla xnenquintlapojpolhuiliaj inlajtlacolhuan, inlajtlacolhuan xpojpolihuis.

Jesús oquinotitij Tomás

²⁴ Pero Tomás yejhuan tehuan caxitia on majtactli huan ome nomachtijquej, niman yejhuan cuitiaj cohuatzin[‡], xompa inhuan nemiya ijcuac ohualajca Jesús. ²⁵ Yejhua ica on ocsequimej nomachtijquej oquijlijquej:

—Yotiquitaquej toTeco.

Pero Tomás oquimijlij:

—Tla nejhua xniquita imahuan campa otlatlalacaj on clavos, niman xompa nicalactia nomajpil, niman no xnicalactia noma ipan ijtinacastlan, xnicneltocas ica nemi.

²⁶ Chicueyi tonajli más saquin[§], on nomachtijquej ocsejpa onosentlalijquej ipan se cajli, niman ijcuacan ompa inhuan nemiya Tomás. Quemaj, masqui tlatzajzacutoya cuajli, Jesús ocalac, onotelquetz inlajcotian niman oquintlajpaloj, oquimijlij:

—Xyolsejtican nemejhuamej.

²⁷ Quemaj oquijlij Tomás:

—Nican xcalacti momajpil ipan nomahuan. Xquintaj nomahuan. Niman xcuajqui moma niman xcalacti nican nojtinacastlan. Ma ca sa xometlamatzia, yej xnechneltoca.

²⁸ Ijcuacan Tomás oquijlij:

—¡NoTeco niman noDios!

²⁹ Jesús oquijlij:

—Tomás, tejhua otitlaneltocac pampa otinechitac. Quintiochihuasquej sanoyej on yejhuan xonechitaquej niman otlaneltocaquej.

On tlinon para onijcuiloj in tlajcuilolamatl

³⁰ Niman Jesús oquichiu ocsequi miyec milagros imixpan on inomachtijcahuan yejhuan xtlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl. ³¹ Pero yejhua in tlen onijcuiloj, onijcuiloj para nemejhuamej xneltocacan ica Jesús yejhua Cristo iConetzin Dios, niman para ijcuac nenquineltoacasquej nenquipiasquej yencuic nemilistli itechcopa Jesucristo.

21

Jesús oquinnotitij chicomemej inomachtijcahuan

¹ Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ocsejpa oquinnotitij on inomachtijcahuan ne itenco on mar itoca Tiberias. Ijcuacan ijquin oquinnotitij. ² Simón Pedro, Tomás, on yejhuan cuitiayaj cohuatzin*, niman Natanael yejhuan chantiya ne Caná de Galilea, iconehuan Zebedeo, niman ocse omemej inomachtijcahuan Jesús san secan nemiya. ³ Simón Pedro oquimijlij:

—Nehua nomichajsis.

Yejhuamej on ocsequimej oquijlijquej:

—Tejhumej no mohuan tiasquej.

Yejhua ica oyajquej niman otlejcoquej ipan se barco. Pero ipan nochi on tlayohua xitlaj[†] michin ocajsiquej. ⁴ Ijcuac ye huajtlanestiaya, Jesús nemiya ne itenco on mar, pero on nomachtijquej xquimatijay ica yejhua. ⁵ Quemaj oquimijlij:

—Noconeahuan, ¿xitlaj michin nencajsij?

* 20:18 cosas † 20:19 puertas ‡ 20:24 gemelo § 20:26 después * 21:2 gemelo † 21:3 nada; coxtla

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Ca. Xitlaj ticajsij.

⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xconchapanican nemomatlau iyecmacopa on barco niman nenquimajsisquej michimej.

Ijqui oquichijquej niman quemaj xoc hueliyaj quixtiayaj on inmatlau ne ijtic on atl pampa sanoyej[‡] miyec michin ijtic huajlaya. ⁷ Quemaj on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya[§], oquijlij Pedro:

—¡Yejhua toTeco!

Niman ijcuac Simón Pedro ocac ica yejhua inTeco, nimantzin onotlaquentijtihuetz pampa onotlaquenquixtijca. Quemaj ijcuac onotlaquentij, onatlajcal. ⁸ Xhuejca nemiyaj de ne atentli, san canaj cien metros. Niman on ocsequimej nomachtijquej oajsiquej ne itenco on atl ipan on barco. Yejhuamej quitejchihuilantijquej on inmatlau yejhuan tentiaya in michimej. ⁹ Ijcuac oajsiquej ipan tlajli, oquitaquej tliitl niman ipan on tlixochtli oncatcaj michin niman pan. ¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Xquinhuajhuicacan sequimej michimej yejhuan quemach onenquimajsisquej.

¹¹ Simón Pedro otlejcoc ipan on barco niman oquitejchihuilantij on matlatl hasta ne ipan on atentli tentiaya in michimej huejhueyimej. Ocajsiquej yeyi ciento huan tlajco ipan yeyi huejhueyi michin. Niman masqui sanoyej miyec catca, on matlatl xotzayan.

¹² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xtlacuacan.

Niman nion se nomachtijquetl xoquinemilij quitlajtoltis aquin yejhua pampa quimatzticatcaj ica yejhua inTeco. ¹³ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman ocontilan on pan niman oquinmacac, niman sa no ijqui oquichiu ican on michin.

¹⁴ In, tej, ica yexpa oquinnotitij Jesús on inomachtijcahuan ijcuac yoyoliu* niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon.

Jesús oquiyolcuitij Simón Pedro

¹⁵ Ijcuac yotlacuajquej, Jesús oquitlajtoltij Simón Pedro:

—Simón, iconeu Jonás, ¿más tinechtlajsojtla[†] xquen yejhuamej in?

Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmati ica nimitztlajsojtla.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacuaulti noborreguitos.

¹⁶ Ica ocpa ocsejpa oquitlajtoltij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojtla?

Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojtla.

Yejhua oquijlij:

—Tla ijcon xquintlapija noborregos.

¹⁷ Ica yexpa oquitlajtoltij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojtla?

Pedro onajman pampa ica yexpa oquitlajtoltij tla quitlajsojtla, niman yejhua oquijlij:

—NoTeco, tejhua nochi ticmati. Tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojtla.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacuaulti noborregos. ¹⁸ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac más ticonetl catca, san tihujmotlaquentiaya niman tiaya campaca tejhua ticnequiya, pero ijcuac ye tihuehuentzin yes, san tiquinhuajmelahuas momahuan niman ocse mitztlaquentis, niman mitzhuicas campaxticnequis tias.

¹⁹ Ijcuac Jesús ijcon oquijto, oquipantlantilij quen ijqui Pedro miquis niman ijqui quihueyilis Dios. Quemaj oquijlij:

—¡Xhuajla nohuan!

²⁰ Quemaj Pedro ohuajnocuap, niman oquitac ica quicuitlapanhuiya on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya. On yejhua on nomachtijquetl yejhuan ijcuac otlacuaquej inacastlan Jesús nemiya, niman oquitlajtoltij: “NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?” ²¹ Niman ijcuac Pedro ocontac, ijquin oquitlajtoltij Jesús:

—NoTeco, niman yejhua in yej ¿tlinon ipan nochihuas?

²² Jesús oquijlij:

—Tla nejhua nicnequi para yejhua ma nemi hasta ijcuac ocsejpa nihuajlas, ¿tlin ticmati tejhua? Tejhua xhuajla nohuan.

²³ Yejhua ica omachiyato intech on nomachtijquej ica on nomachtijquetl xmiquis. Pero Jesús xoquijlij ica yejhua xmiquis, yej oquijtoj: “Tla nejhua nicnequi para yejhua nemis hasta ijcuac ocsejpa nihuajlas, ¿tlin ticmati tejhua?”

²⁴ Yejhua in nomachtijquetl yejhua quiteixpantilia nochi quen oquitac in tlajtlamach‡, niman oquijcuiloj nochi in tlajlamach ipan in tlajcuilolamatl. Niman ticmatij ica on tlen quijtohua, yejhua tlen melahuac. ²⁵ Niman no oncaj ocsequi miyec tlajtlamach yejhuan Jesús oquichiu. Niman nicnemilia ica tla niquijcuilosquia cada se de nochi on tlajtlamach, xonyasquia canon quintlalisquia ipan in talticpactli para nochi on tlajcuilolamamej. Ma ijqui nochihua.

LOS HECHOS ON TLIN OQUICHIJQUEJ ON APOSTOLES

Jesús oquimijlij ica huajlas on Espíritu Santo

¹ Notlajsojca Teófilo, ipan on achtoj tlajcuilolamatl oniquijcuiløj nochi ica on tlajtlamach* tlen Jesús oquichiu niman oquitemachtij ijcuac opeu itequiu ² hasta ijcuac yejhua otlejcoc ne ilhuicac. Ijcuac yejhua xe tlejcohuaya ne ilhuicac, ica ipoder on Espíritu Santo, Jesús oquinnahuatij tlinon quichihuasquej on tlacamej yejhuan oquintlapejpenij quen iapóstoles. ³ Oquinnotitij saquin† ijcuac yotlajyohuij niman yomic, niman oquichiu miyec tlajtlamach para yejhuamej quimatisquej ica melahuac yolticaj. Ijcon quinnonextijtine-miya hasta ipan ompoajli‡ tonaltin, niman quinnojnotzaya quen Dios tlanahuatia.

⁴ Chica oc§ nemiya ihuan on iapóstoles ijquin oquinnahuatij Jesús:

—Ma ca xquisacan Jerusalén, yej xchacan para nenquiselisquej on Espíritu Santo yejhuan toTajtzin oquijtoj ica mechajtitlanilis ijcon quen yejhua onemechijlij. ⁵ On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero xhuejcajtica yes nemejhuamej nentlacuatequiltiyesquej ican on Espíritu Santo.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

⁶ Ijcuac on apóstoles onosentlajijquej ihuan Jesús, ijquin oquitlajoltijquej:

—ToTeco, ¿ipan in tonaltin ticmanahuis yejhua in país de Israel para ocejpa iselti noyecanas?

⁷ Jesús oquinnanquillij:

—Aman xnemotequiu nenquimatisquej quemanon niman tlen tonajli toTajtzin oquitlalij para nochihuas. San yejhua quipia tequihuajyotl para quijtohua quemanon nochihuas. ⁸ Yej, ijcuac on Espíritu Santo huajlas nemopan, nenquiselisquej on poder. Niman nennechteixpantilisquej ne Jerusalén, niman imanyan Judea, niman Samaria, niman nochihuiyan ipan in tlatlicpactli.

⁹ Ijcuac yotlan quijtohua on tlajtlamach, Jesús otlejcotiaj ne ipan cielo* chica on apóstoles sa conitzicatcaj. Niman quemaj se moxtli oquitlapachoj niman xoc ohuel más oquitaquej. ¹⁰ Chica Jesús tlejcotiaya ne ilhuicac niman yejhuamej ontlachixticatcaj, omemej tlacamej tlaquenistaquej ohuajnonextijquej intech, ¹¹ niman oquimijlijquej:

—Tlacamej galileos, ¿man tlica† sa nemonajcotlachixtoquej ne ipan cielo? Yejhua in Jesús sa no yejhua quen nemotzajlan yoquis para otlejcoc ne ilhuicac, ocejpa huajlas sa no ijqui quen onenquitaquej oyaj.

Oquitejtemojquej on aquin quipatlas Judas

¹² Ijcuac on apóstoles ohuajtemojquej ne ipan on tepetl, yejhuan quitocayotiaj Olivos, niman ocejpa oyajquej ne Jerusalén. On tepetl Olivos oncaj sa ompaca nisiu ne Jerusalén, san on quech itlanahuatil Moisés quitecahuilia para se nejnemis ipan sábado ijcuac on hebreos nosehuaj. ¹³ Ijcuac oajsiquej ne ipan on hueyican, otlejco to ipan on cajli yejhuan oncaj ipan ome caltlanepantli campa nosentlaliayaj. Ompa nemiyaj Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo on iconeu Alfeo, Simón on yejhuan nopohua ipan on partido itoca cananista, niman Judas iconeu Jacobo. ¹⁴ Nochimej yejhuamej san se inyojlo quipiayaj niman nosentlaliayaj mojmostla para quichihuayaj oración. Ijcon oquichijquej ihuan icnihuan Jesús, niman María on inan Jesús niman ihuan ocsequimej sihuamej.

¹⁵ Niman ipan on tonaltin ompa nemiyaj canaj se ciento ipan sempoajli‡ yejhuan nosentlajijcatcaj. Niman quemaj Pedro ohuajnotelquetz intlajcotian nochimej, niman oquijtoj:

¹⁶ —Nocnihuan, ye ijqui oncatca para nochihuas on tlen oquijtoca on Espíritu Santo itechcopa David ipan on Yectlajcuiløjli yejhua ica on Judas on aquin oquinyecan on yejhuan ocajsiquej Jesús. ¹⁷ Judas, tej, tohuan nopohuaya, niman yejhua no otequit san secan tohuan. ¹⁸ Pero oquitlaxtlau se tlajli ica on tomin yejhuan oquitlanca ican on tlen xcuañlij oquichiu. Niman ohuajnotlajcal campa tlapac niman oijtitzetzan niman nochi on icuitlaxcol ochajchapan. ¹⁹ Niman nochimej on chanejquej ne Jerusalén cuajli oquimatquej quen onochiu, niman ijcon, tej, on tlajli oquitocayotijquej Acéldama, yejhuan ican intlajtol quijtosnequi Yestlajli. ²⁰ Ipan on tlajcuilolamatl itoca Salmos ijquin quijtohua:

* 1:1 cosas † 1:3 después ‡ 1:3 cuarenta § 1:4 todavía; sanquen * 1:9 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 1:11 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 1:15 veinte

Ma tla cajtehua ne ichan niman ma ca sa yacaj chantis ompa. Niman ocsecan no ijquin quijtohua:

Ma ocse cajsí itequiu.

²¹ Yejhua ica nonequi, tej, ma tictlapejpenijcan se intech in tlacamej yejhuan onenquej sa secan tohuan nochipa ijcuac toTeco Jesús quistinemiya totzajlan. ²² Nonequi se yejhuan oixpantic nochi ijcuac Juan oquicuatequij Jesús hasta on tonajli ijcuac yejhua oyaj ne ilhuicac. Ijqui nonequi ma se nochihua teixpantiliquetl tohuan ica melahuac Jesús onoyolihuitij niman onoquetzteu ne ipan itlalcon.

²³ Niman yejhumej oquintlapejpenijquej omemej: sen tlacatl itoca José, yejhuan no itoca Barsabás yejhuan no san quixmatiyaj Justo, niman ocse yejhuan itoca Matías.

²⁴ Niman quemaj ijquin oquichiquej oración:

—ToTeco, tejhua yejhuan tiquixmati inyojlo nochi tlacatl, xtechititi catlehua tictlapejpenia intech in omemej ²⁵ para ma quichihua on tequitl quen apóstol, pampa Judas oquipolaj on tequitl ipampa itlajtlacol niman oyaj ne campa quitocarohua. ²⁶ Quemaj onotlatlanquej niman on suerte ohuetz ipan Matías. Yejhua ica Matías opeu inhuan nopohua on majtlactli huan se apóstoles.

2

On Espíritu Santo ohuajlaj

¹ Niman ijcuac oajsic on ilhuaitl itoca Pentecostés, nochimej on tlaneltoaquej san secan ompa nemiyaj niman san se inyojlo quipiayaj. ² Quemaj nimanantzin ohuajtlacomocac ne ilhuicac quen ijcuac sanoyej* chicahuac ajaca. Niman on ajacatl ocaquistic ijtic nochi on cajli campa yejhumej yejyehuaticcaj. ³ Niman ohuajnonextij quen itlaj tlitl yejhuan tlicuiti niman onoxexelaj impan cada se quen itlan nenepiltin. ⁴ Niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanaya. Quemaj opejquej tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuic tlajtojli† ijcon quen on Espíritu Santo quinchihualtiaya para ma tlajtlajtocan.

⁵ Ipan on tonaltin chantiyaj ne Jerusalén hebreos yejhuan cuajli quitlacaitayaj Dios. Yejhumej huajhualahuayaj de nochihuiyan ipan in tlalticpactli. ⁶ Niman ijcuac ocaquistic yejhua on cocomocalistli, onosentlalijtetzquej on tojlamej. Ijcuacan on tlacamej xquimatiyaj tlinon quinemilisquej pampa cada se caquiliayaj tlajtlajtohuayaj ican intlajtol. ⁷ Yejhumej sa ometlamatiyaj niman mojcatlachayaj. Niman quijtohuayaj:

—¿Tlen xchanejquej ne Galilea nochimej in yejhuan tlajtlajtohuaj? ⁸ ¿Man tlica‡ cada se de tejhumej tiquinaquij tlajtohuaj ican totlajtol yejhuan tejhumej ipan otixtlatatquej? ⁹ Nican nemij tlacamej yejhuan chanejquej ipan on miyecan. Sequimej chantij ne Partia, sequimej ne Media, sequimej ne Elam, sequimej ne Mesopotamia, sequimej ne Judea, sequimej ne Capadocia, sequimej ne Ponto niman sequimej ne Asia. ¹⁰ No nican nemij on yejhuan chanejquej ne Frigia niman Panfilia niman ne Egipto, niman ne ipan iregiones Africa yejhuan nisiu oncaj itech Cirene. Niman no nican nemij yejhuan hualehuaj ne Roma, sequimej hebreos pampa ijcon otlacatquej, niman ocsequimej onocuepquej hebreos pampa oquintlatoaquej in tlaneltoc on hebreos. ¹¹ No nican nemij on tlacamej yejhuan hualehuaj ne Creta niman ne Arabia. Tinochimej tiquinaquij on apóstoles tlajtlajtohuaj ica on itlamajhuisolhuan Dios cada se ican itlajtol.

¹² Niman nochimej sa mojcatlachixticcaj niman xquimatiyaj tlinon quinemilisquej. Quinotlajtoltiayaj ihuan ocsequimej:

—¿Tlinon quijtosnequi yejhua in?

¹³ Pero sequimej san tepijpinahuayaj, niman quijtohuayaj:

—On yej tlajtlahuanquej.

Pedro oquiteijlij on tiotlajtojli

¹⁴ Ijcuacan Pedro ohuajnotelquetz inhuan on majtlactli huan se apóstoles, niman ican chicahuac tlajtojli, oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman nemochimej§ aquin nenchantij nican Jerusalén, xmatican nemejhumej yejhua in, niman cuajli xcaquican tlinon nemechijlis. ¹⁵ Yejhumej in tlacamej xtlajtlahuanquej quen sequimej nemejhumej nenquinemiliaj, pampa quemach cualcan ijcuac chicnahui hora. ¹⁶ Yej yejhua in sa no yejhua on yejhuan oquipantlantijca on tiotlajtojquetl Joel ijcuac oquijtoj:

¹⁷ Dios quijtohua: “Ijcuac sa itlajtlancan on tonaltin, nictitlanis noEspíritu itech nochi tlacatl. Niman nemoconeuhuan tlacamej niman nemoconeuhuan sihuamej quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiseliaj itech Dios. Niman nemotelpochhuan

* 2:2 muy † 2:4 lenguas ‡ 2:8 ¿por qué?; ¿tline? § 2:14 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

quitasquej tlachalistli yejhuan quen intemicpan, niman on huehuentzitzintin in-cochpan temiquisquej.

¹⁸ Niman melahuac ipan on tonaltin nictitlanis noEspíritu itech notequitcahuan tlacamej niman notequitcahuan sihuamej, niman quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiselisquej itech Dios.

¹⁹ Ne tlapac ipan cielo* nictetititl tlamajhuisoltin, niman ipan tlatlicpactli nictetititl miyec milagros. Onyas yestli, tltl niman moxtli yejhuan tlapoctemas.

²⁰ On tonaltzintli capotzehuis niman on metztli chichilihuis quen itlaj yestli. In nochihuas ijcuac xe huajnopantlantia on hueyi quijsonequi ilhuui toTeco.

²¹ Niman san aquinon yejhuan quitlajtlanilia toTeco para ma maquisa, toTeco quimaquixtis.

²² Pedro no oquijtoj:

—Tlacamej hebreos, xcaquican in tlen niqijtos. Dios cuajli omechititij ica Jesús yejhuan hualehua ne Nazaret melahuac yejhua iConeu. Ijcon, tej, Dios omechititij ican huejhueyi tetlatlachaltistli, milagros niman tlamajhuisoltin yejhuan yejhua oquichiu nemotzajlan itechcopa Jesús ijcon quen nemejhuamej cuajli nenquimatztocuej. ²³ Dios ye huejcahui quimatzticatca on tlen nenquichihuilisquiaj Jesús niman yejhua oquitlalij ipan iyojlo para notecahuilis nenquitemactilisquej intech on xcuajcualtin tlacamej para ma quimajmasohualtican† ipan cojnepanojli‡. ²⁴ Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. Yejhua oquimanahuij ipan ipoder on miqulistli pampa ipoder on miqulistli xohuel oquiteltlalij Jesús. ²⁵ On rey David otlajtlatoj itech ica Jesús. Oquijtoj:

Nejhua nochipa niquitaya toTeco Dios nixpan nemi. Xoncaj itlaj yejhuan nechmojtis pampa yejhua noyecmacopa nemi.

²⁶ Yejhua ica noyojlo sanoyej paqui niman nipacatlajtohua. Niman masqui notlalnacayo miquis, ninosehuis ican tlamachalistli§,

²⁷ pampa xticahuilis noalma nocahuas ne mictlan nion xticahuilis itlalnacayo moyolchipajcau para ma ijtlacahui.

²⁸ Otinechititij on ojtli yejhuan nechhuica ne campa oncaj on nemilistli. Niman ne mixpan tinechyoltemititl ican pactli.

²⁹ Nocnihuan, in cuajli panesticaj ica toachtotata David omic niman oquitlaltocaquej ipan itlalcon, niman on itlalcon oc* nican tohuan oncaj. ³⁰ Pero David tiotlajtojquetl catca niman yejhua quimatzticatca ica Dios oquijtojca quichihuas niman oquimelajcaijtoj ica semej ihuejcaconehan notlalis ne ipan inesehuilpan para tequihuaj yes. ³¹ Ye huejcahui chica nemiya David ocajscamat tlinon nochihuas. Yejhua ica otlajtoj itech ica Cristo yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon, niman ica ialma xnocahuas ne mictlan, nion inacayo ijtlacahuas. ³² Aman, tej, Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon sa no yejhua sa no in Jesús. Yejhua ica tej, tinochimej tictexpantiliaj. ³³ Ijcon, tej, Dios oquitlejcoltij ne iyecmacopa para más hueyixtias. Quemaj Jesús oquiselij itech iTaj on Espiritu Santo yejhuan Dios oquijtocac quitemacas, niman aman yoquichayau nochí in yejhuan nenquijtaj niman nencaquij. ³⁴ David xotlejoc ne ilhuicac, pero sa no yejhua quijtohua:

On toTajtzin Dios oquijlij toTeco: “Xmotlali nican ipan noyecmacopa

³⁵ hasta ma nimitztlali tetlanqui intech on yejhuan motlahuelicnihuan.”

³⁶ Yejhua ica nochí quech nenhebreos ipan in país de Israel xmatican cuajli niman ma ca xometlamatican ica in Jesús yejhua on yejhuan nemejhuamej onenquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli. Dios oquitlalij para yejhua toTeco niman yejhua Cristo.

³⁷ Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej onoyolcocojquej niman oquitlajoltijquej Pedro niman on ocsequimej apóstoles:

—Tocnihuan, ¿tlinon ticchihuasquej?

³⁸ Quemaj Pedro oquimijlij:

—Xmoyolcuepacan niman xmocuatequican cada se de nemejhuamej ican itocatzin Jesucristo para nemotlajtlajcolhuan mechtlapojpolhuilisquej, niman nenquiselisquej itetlayocolil Dios yejhuan on Espiritu Santo. ³⁹ Yejhua in ipromesa Dios para nemejhuamej, niman para nemoconehan, niman para nochimej on yejhuan huejca nemisquej, niman para nochimej on quech toTeco Dios quinnotzas.

⁴⁰ Niman ica ocsequi miyec tlajtojli Pedro oquiteixpantilij niman oquintlacanojnotz, oquimijlij:

* 2:19 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 2:23 que lo crucifiquen, xcajcopillocan ‡ 2:23 cruz § 2:26 esperanza * 2:29 todavía; sanquen † 2:31 resucitará; yolis

—Xmejcuanican itech on tlajyohuilistli yejhuan quiselisquej on tlacamej yejhuan xcuajli nohuicaj.

⁴¹ Ijcon, tej, on yejhuan oquiselijquej itemachtil onocuatequijquej. Niman ipan on tonajli canaj yeyi mil tlacamej tehuan onopojquej intech on tlaneltoaquej. ⁴² Niman nochimej cuajli nohuicayaj quen on apóstoles quitemachtiajay, niman quiseepamatiyaj niman nosentlaliayaj para quicuayaj on Santa Cena, niman quichihuayaj oraciones.

On tlaneltoaquej nemiay ica san se inyojlo

⁴³ On apóstoles miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej, niman yejhua ica nochimej tlamojcaitayaj. ⁴⁴ Nochimej yejhuan otlaneltoaquej cuajli nohuicayaj san secan ican san se inyojlo. Niman se ihuan ocse quinomacayaj nochi tlajtlamach[‡] tlen quipiayaj. ⁴⁵ Quinamacayaj intal niman nochi tlen quipiayaj, niman on tomin quinxelohuiliayaj quen cada se quipolojticatca. ⁴⁶ Mojmstla nosentlaliayaj ne ipan on hueyi tiopan, niman inchajchan quicuayaj on Santa Cena, niman tlacuayaj san secan ican pactli niman yolyemanilistli. ⁴⁷ Quiyectenehuayaj Dios, niman nochi tlatatl quinmixpacaitaya cuajli. Niman on toTeco más quinmiyequiliytiaya mojmstla on yejhuan maquisasquej.

3

Sen huilatzin opajtic

¹ Se tonajli Pedro niman Juan san secan tlejcotiayaj ne ipan on hueyi tiopan ipan yeyi hora ica tiotlac, on hora ijcuac nochihuaya oración. ² Mojmstla ompa nemiya se tlatatl yejhuan huilatzin catca desde ijcuac onen. Concahuayaj ne ipan hueyi tiopan niman quitlaliayaj ne tiopanquiahuatenco yejhuan quitocayotiayaj “Cualtetzin” para notlajtlayehuiaya* intech on yejhuan calaquij ne hueyi tiopan. ³ Ijcuac on huilatzin oquitac Pedro niman Juan ica oncalaquisquej ne ipan on hueyi tiopan, oquintlajtlaniilij se tetlayocolijli. ⁴ Quemaj Pedro ihuan Juan oquixquechijquej, niman Pedro oquijlij:

—Xtechalita.

⁵ Ijcuac on tlatatl sa cominitzticatca quinemiliaya ica quiselis itlajtzin intech yejhumej. ⁶ Quemaj Pedro oquijlij:

—Xnicpia plata nion oro, yej tlen nejhua nicpia nimitzmaca. Ican itocatzin Jesucristo, yejhuan hualehua Nazaret, nimitznahuatia xmotelquetza niman xnejnemi.

⁷ Quemaj Pedro ocontilan on huilatzin ipan iyecma niman oquipalehuij para ma notelquetza. Nimantzin on huilatzin opajtiquej icxihuan niman icacayolhuan[†]. ⁸ Ijcuac on huilatzin otzicuin, niman ijcuac onotelquetz, opeu nejnemi. Quemaj inhuhan Pedro niman Juan ocalac ne ipan on hueyi tiopan, nejnentiaya, niman tzicuintiaya niman quiyectene-tiaya Dios. ⁹ Ijcuac nochi tlatatl oquitac nejnemi niman cueyilia Dios, ¹⁰ sanoyej[‡] ot-lamojcaitaquej yejhua ica on tlen ipan onochiu. Ijcon onochiu pampa quixmatiayaj on tlatatl niman quimatiayaj ica sa no yejhua on aquin notlaliaya ne tiopanquiahuatenco itoca “Cualtetzin”, para notlajtlayehuiya.

Pedro oquiteijlij on tiotlajtojlí ne ipan icorredor Salomón

¹¹ Chica on huilatzin yejhuan opajtic quimayantiaya Pedro niman Juan, nochi tlatatl isicapan oyajquej ican mojcatlachalistli intech ne quiahua campá itoca iCorredor Salomón. ¹² Niman ijcuac ijcon oquitac, Pedro oquimijlij on tlacamej:

—Tlacamej hebreos, ¿tlíca[§] nentlamojcaitaj ica in? ¿Tlíca nentechtlajtlataj quen tla tejhuamej ticpajtisquiaj in tlatatl ican topoder, noso toyolchipahuahis para ma nejnemi?

¹³ On iDios Abraham niman Isaac, niman Jacob niman yejhuan no inDios on ocse-queimej toachtotjathan ocueyilij Jesús on iConetzin. Pero nemejhumej onenquitemactil-ijquej, niman onenquinenequej* ne itech Pilato ijcuac yejhua quinequiya quimacahuas.

¹⁴ Xonenquiselijquej yejhua on yejhuan yolchipahuac niman yolmelajqui, yej onenquit-lajtlaniilijquej Pilato ma mechmacahuili se temictijquetl. ¹⁵ Ijcon, tej, nemejhumej onenquimictijquej on yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Pero Dios oquiyolihuitij[†] niman oquetzteu ne ipan itlalcon, niman yejhua ica on tejhuamej tictexpantiliaj. ¹⁶ San ican itocatzin Jesús, niman itechcopa totlaneltoc itech itocatzin, yejhua in tlatatl yejhuan nemejhumej nenquitaj niman nenquixmatij, opajtic ipan icxihuan. Niman ica itlaneltoc itech Jesús, in tlatatl cuajli opajtic ijcon quen nemejhumej nenquitaj.

¹⁷ Ye nicmatzticaj, nocnihuhan, ica ijcuac nemejhumej niman nemotlayecancahuan onenquimictijquej Jesús xnenquimatiyá tlinon nenquichijticatcaj. ¹⁸ Pero ijquin Dios oquichiu on tlen ye huejcahui nochi on quech tiotlajtojquej oquijtojcaj nochihuas.

‡ 2:44 cosas * 3:2 quintlajtlaniiliaya limosna † 3:7 tobillos de él ‡ 3:10 mucho § 3:12 ¿por qué?; ¿tlíne?

* 3:13 negaron † 3:15 lo resucitó; oquiyolijlij

Nochimej yejhamej oquijtojquej ica iCristo Dios tlajyohuis. ¹⁹ Tla ijcon, tej, xmoyol-cuepacan niman xpatlacan nemonemilis para nemotlajtlacol popoliuhis. Niman toTeco Dios mechajtitlanilis on tonaltin ijcuac mechyoltlalis, ²⁰ niman cuajtitlanis on Jesús on yejhuan Cristo yejhuan Dios yoquiltalij para tequihuaj yes. ²¹ Pero Cristo ica oncaj nocahuas ne ilhuicac hasta ijcuac Dios nochi tlajtlamach[‡] cuajli quiltalis, ijcon quen oquijtoj itechcopa on iyectiotlajtojcahuan yejhuan onenquej ye huejcahui. ²² Ijquin, tej, Moisés oquimijlij on toachtotajhuan: “Ijcon quen toTeco Dios onechajtitlan no ijqui cuajtitlanis se tiotlajtojquetl, niman yejhua on tiotlajtojquetl quisas intzajlan nemocnihuán. Xtencaguican nochi on quech tlajtlamach tlen yejhua mechijlis, ²³ pampa san aquinon xquitencaquis tlen quijtohua on tiotlajtojquetl, xoxotonis, niman quixelosquej itech on ipais Israel.” Ijcon, tej, oquijtoj Moisés. ²⁴ Nochi on tiotlajtojquej desde Samuel hasta aman otlajtlajtojquej ica ijcon nochihuasquia ipan in tonaltin. ²⁵ On promesas, yejhuan Dios oquitemacac itechcopa on tiotlajtojquej, on para nemejhamej. Niman no para nemejhamej on pacto yejhuan Dios oquiltalij inhuán on toachtotajhuan ijcuac oquijlij Abraham: “Nochi chanej[§] ipan in tlalticpactli quiselisquej tlatiochihualistli itech mohuejcaconeú.” ²⁶ Ijcuac Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu iConeu yejhuan Jesús, achtot omechajtitlanilij nemejhamej para mechtiochihuas para cada se de nemejhamej nenquipatlásquej nemonemilis niman nenquitlalcahuisquej on tlen xcuajli.

4

Quinhuicaquej Pedro niman Juan ne imixpan on tequihuajquej

¹ Chica Pedro niman Juan oc^{*} quinnojnótzayaj on tlacamej, ohualajquej on tiopixquej ihuan on inltayecancáu on policía ipan on hueyi tiopan niman on saduceos. ² Yejhamej cualaniyaj pampa Pedro niman Juan quinmachtiyaj on tlacamej ica Jesús onoyolihuitij niman onoquetzteu ne ipan itlalcon niman yejhua ica on mimiquej no yolihuisquej. ³ Oquimajsiquej niman oquintzacuquej hasta huajmostla, pampa ijcuacan ye tiotlac catca. ⁴ Pero miyequej yejhuan ocacquej on temachtitlístli otlaneltocaquej. Niman oquimpojqejan san on yejhuan tlacamej oajsic canaj macujli mil tlacamej.

⁵ Niman huajmostla onosentlalijquej ne Jerusalén on inltayecancahuan on hebreos, on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli. ⁶ No ompa nemiyaj Anás yejhuan on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej, Caifás, Juan, Alejandro niman on ocsequimej yejhuan nopohuaj ipan ichanchanecahuan[†] on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej. ⁷ Niman ijcuac oquintlalijquej Pedro niman Juan ne imixpan, oquintlajtolitijquej:

—¿Aquinson itlanahuatíl, noso aquinon ica itoca onenquipajtiquej yejhua on tlatatl?

⁸ Ijcuacan on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Pedro. Niman Pedro oquijtoj:

—Nemejhamej tlayecanquej itech on tlacamej, niman nemejhamej aquin nentlajtlajmatquej hebreos, ⁹ tla nemejhamej nentlajtlaniy ica on tlen cuajli yejhuan onochiu ipan in tlatatl huilatzin, niman quen ijqui opajtic, nemechijlis. ¹⁰ Cuajli xmatztiacan nemochimej[‡] nemejhamej, niman nochimej on quech chanejquej ipan in país de Israel, ica yejhua in tlatatl, yejhuan nican nemixpan nemi, yopajtic ican ipoder Jesucristo yejhuan hualehua Nazaret. Sa no yejhua on yejhuan onenquimajmasohualtiq[§] ne ipan cojnepanojli^{*}, niman yejhuan Dios oquiyolihuitij[†] niman oquetzteu ne ipan itlalcon. ¹¹ Yejhua on Jesús, yejhua quen se tetl yejhuan nentepanchijquej xonenquiseliquej. Pero aman yejhua yonochiu yacatztica. ¹² Niman xacaj ocse hueli temaquixtia, pampa Dios xocuaajtitlan yacaj ocse tlatatl ipan in tlalticpactli yejhuan itechcopa huelis timaquisasquej.

¹³ Ijcuac on tequihuajquej oquitaquej quen yolchicajquej Pedro niman Juan, niman ica yejhamej xoyajquej ipan escuela nion xhueyixtoquej, yej quen san yacaj tlacamej, otlamojcaitaquej niman oquinomacaquej cuenta ica yejhamej ihuan nemiyaj Jesús. ¹⁴ Niman pampa on tlatatl yejhuan oquipajtiquej ompa inhuán ijcatatca, yejhamej xohuelquej itlaj oquimixcomacaquej. ¹⁵ Yejhua ica oquinnahuatijquej ma huajquisacan ne campa onosentlalijquej on tetlacanojnotzquej, niman quemaj on tequihuajquej onotlajtolitijquej. ¹⁶ Quijtohuayaj:

—¿Tlinon tiqinchihuilisquej, tej, in tlacamej? Nochimej yejhuan chantij Jerusalén quimatzoquej ica yejhamej oquichijquej se hueyi milagro niman tejhamej xhuelis tiquiyanasquej. ¹⁷ Pero san para ma ca más nopantlantís intzajlan on tlacamej on tlen

‡ 3:21 cosas § 3:25 familias * 4:1 todavía; sanquen † 4:6 su familia ‡ 4:10 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 4:10 crucificaron; onenquipolijquej * 4:10 cruz † 4:10 lo resucitó; oquiyolitij

oquichijquej, ma tiquinmojmotican ica tiquincastigarosquej para ma ca sa ma tenojnotzacan ican itoca Jesús.

¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquinnotzquej niman oquinnahuatijquej para ma ca más tenojnotzasquej nion temachtisquej ican itocatzin Jesús. ¹⁹ Ijcuacón Pedro niman Juan otlananquillijquej:

—Xtechijlican sa no nemejhuamej on tlen Dios quinequi. ¿Aquinon más nonequi tictlacamatisquej, nemejhuamej noso Dios? ²⁰ Tejhuamej, tej, xhuelis ticajcahuasquej ica tiqijtosquej on tlajtlamach[‡] yejhuan yotiquitaquej niman yoticaquej.

²¹ Ijcuacón on tequihuajquej quinqmojmotisnequiya ica quincastigarosquej, niman quemaj oquinmacajquej. Xoquinextijquej quen ijqui huéis quincastigarosquej pampa nochi tlacatl quiyectenehuaya Dios ipampa on tlen onochiu. ²² On tlacatl, yejhuan opajtic ican on milagro, quiapiaya más de ompoajli[§] xipan.

On tlaneltoaquej oquitlajtlanilijquej Dios para ma quinyolchicahua

²³ Ijcuac Pedro niman Juan yoquinmacajquej, oyajquej ne campa nemiyaj on inte-huicalhuan^{*}, niman oquintlajtlajtohuilijquej nochi tlen oquimilijquej intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej. ²⁴ Niman ijcuac on tlaneltoaquej yocacquej, nochimej yejhuamej onohueyicatzajtzilijquej itech Dios ican san se inyojlo. Oquijlijquej:

—ToTeco, tejhua tiDios yejhuan oticchijchiu on cielo[†], niman in tlalticpactli, niman on mar niman nochi tlajtlamach tlen impan oncaj. ²⁵ Tejhua otiquijtoj itechcopa moEspíritu Santo niman itechcopa motequitcau David:

¿Tlica[‡] najcomanaj on países? ¿Tlica on tlalticpactlacamej quinemiliaj on tlen xitlaj[§] quijtosnequi?

²⁶ Ireyes in tlalticpactli san secan nemiyaj niman on tlayecanquej onosentlalijquej para quixnamiquisquej ican tlahuejli toTeco Dios niman iCristo yejhuan oquitlapejpenij para techmandaros.

²⁷ Melahuac ijcon onochiu pampa Herodes niman Poncio Pilato onosentlalijquej nican ipan in hueyican inhuán on yejhuan xhebreos niman no inhuán hebreos. Yejhuamej, tej, onosentlalijquej para oquixnamiquij ican tlahuejli on moyecConetzin Jesús yejhuan otictlapejpenij para techmandaros. ²⁸ Ijcon, tej, yejhuamej oquichijquej nochi tlen tejhua oticnec niman yotictlalijcaj moyojlo para nochihuas. ²⁹ Niman aman toTeco Dios, xquita quen techchicajcanahuatij, niman xquincahuili motequitcahuan para ma quiteijlijcan motlajtol ican nochi yolchicahualistli. ³⁰ Niman ican mopoder ma quimpajtican on coxquej niman ma quinchihuacan tlamajhuisoltin niman milagros ican itocatzin moyecConetzin Jesús.

³¹ Ijcuac otlanquej ica nohueyicatzajtziliaj, ne campa onosentlalijquej otlalolin, niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanaya nochimej, niman otemachtijquej itlajtol Dios ican yolchicahualistli.

On yejhuan tlaneltoaj nochi tlen quiapiyaj oquitexelohuilijquej

³² Nochimej on tlaneltoaquej san se inyojlo niman san se intlamachilis quiapiyaj. Niman xacaj quijtohuaya tla itlaj iyaxca^{*} catca on tlen quiapiaya, yej nochi on tlajtlamach insepanyaxca catca. ³³ Niman ican hueyi chicahualistli on apóstoles oc[†] quiteixpantiliyaj quen toTeco Jesús onoyolihuitij[‡] niman onoquetzteu ne ipan itlalcon. Niman Dios sanoyej[§] oquintiochiu nochimej yejhuamej. ³⁴ Intzajlan xacaj nemiya yejhuan itlaj quipoljticatca, pampa nochimej on yejhuan quiapiyaj intlalhuán noso incalhuán quinnamacayaj, niman on tomin cuajcuiyaj ³⁵ niman quinnactiliyaj on apóstoles. Niman on apóstoles quinxelohuilijquej ocsequimej quen se quipoljticaj. ³⁶ Ne tetzajlan nemiya se levita, itoca catca José, yejhuan ijqui oquichiu. Yejhua otlacat ne ipan on tlalhuactli itoca Chipre. Niman on apóstoles oquitocayotijquej Bernabé yejhuan quijtosnequi teyoltlalijquetl. ³⁷ Yejhua in tlacatl oquinamacac se tlajli niman on tomin ocuajquic niman oquinmactilij on apóstoles para quimpalehuisquej on yejhuan quimpoljticaj.

5

Ananías niman isihuau Safra otlajtlacojquej

‡ 4:20 cosas § 4:22 cuarenta * 4:23 compañeros de ellos † 4:24 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. ‡ 4:25 ¿por qué?; ¿tline? § 4:25 nada; coxtla * 4:32 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 4:33 todavía; sanquen ‡ 4:33 resucitó; onoyolitij § 4:33 mucho

¹ Pero se tlaclatl itoca catca Ananías ihuan Safira isihuau no oquinamacaquej se tlajli. ² Yejhua in tlaclatl sequi oquixpachoj on tomin niman on osequi oquinnacatlilij on apóstoles quen nochi yesquia. Niman isihuau nochi quimatzticatca. ³ Niman quemaj Pedro oquijlij:

—Ananías, ¿tllica* oticahuilij Satanás ocalac ipan moyojlo niman omitzchihualtij para ticajcayahuasnequiya on Espíritu Santo? ¿Tlica, tej, sequi otiquixpachoj on tomin yejhuan ica omítztlaxtlahuilijquej on motlal? ⁴ Ijcuac xe ticnamacaya ¿xmoayaxca† catca on tlajli? Niman ijcuac oticnamacac ¿xmoayaxca catca on tomin? ¿Tlica, tej, ijcon oticnemilij ticchihuas? Ticnemilia tejhuamej otitechcajcau, yej xmati ica Dios ticajcayahuasnequiya.

⁵ Ijcuac Ananías ijquin ocac, ohuetztiaj niman omic. Niman nochimej yejhuamej yejhuan oquimatquej on tlen onochiu sanoyej‡ onomojtijquej. ⁶ Quemaj ohualajquej semej telpocamej, niman oquitejcuixquej itlalnacayo. Quemaj ocuicaquej niman oquitocatoj.

⁷ Canaj ipan ocse yeyi hora ocalaquito on isihuau Ananías. Yejhua xquimatiya tlinon yonochiu. ⁸ Ijcuacon Pedro oquitlajtoltij:

—Xnechijli, ¿melahuac san ichquich§ in onenquinamacaquej nemotlal?

Niman yejhua oquinnanquilij:

—Quemaj, san ichquich.

⁹ Ijcuacon Pedro oquijlij:

—Man, ¿tllica onemotlajtolmacaquej para nenquitlatlasquej iEspíritu toTeco? Aman nican quiahuatenco huajlahuij on yejhuan yoquitocatoj mohuehuentzin, niman aman tejhua no mitzhuicasquej niman mitzontocasquej.

¹⁰ Quemaj nimantzin ohuetztiaj icxitlan Pedro niman omic. Ijcuac ocalaquitoj on telpocamej, oquitatoj yomic. Yejhuamej oquixtijquej niman oquitocatoj inacastlan ihuehuentzin. ¹¹ Niman nochimej on tlaneltocaquej, niman nochimej yejhuan oquimatquej on tlen onochiu, sanoyej onomojtijquej.

Miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej on apóstoles

¹² On apóstoles quichihuayaj miyec milagros niman tlamajhuisoltin ne intzajlan on tllacamej. Niman nochimej on tlaneltocaquej nosentlaliayaj ne campa itoca iCorredor Salomón. ¹³ Niman nochimej on osequimej xquinequiayaj tehuan nonelosquej, masqui quiplayaj miyec tetlacaitalistli itech on apóstoles niman on tlaneltocaquej. ¹⁴ Niman on yejhuan tlaneltocayaj itech toTeco más miyequiayaj, sanquen tllacamej niman sihuamej. ¹⁵ Ijcon, tej, quinhuaquixtiayaj on cocoxquej ne ipan calles niman quintlaliayaj ipan intlapech noso ipan impet para ijcuac panos Pedro masqui san itlasehualo* quimajsis semej yejhuamej ijcuac panos. ¹⁶ Niman ipan on pueblos nijnisu iyehualican, no yayaj tojlamej ne Jerusalén. Quinhucayaj incocoxcahuan niman on yejhuan quiplayaj on xcuajcualtin espíritu. Niman nochi pajtiayaj.

Oquintlahuelitaquej niman tlajtllamach ica oquintlajyohuiltijquej on apóstoles

¹⁷ Ijcuacon inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman nochimej on yejhuan ihuan nemiyaj yejhuan nopohuayaj inhuon on saduceos sanoyej quinnexicolitayaj on apóstoles. ¹⁸ Yejhua ica, tej, yejhuamej oquimajsi quej on apóstoles niman oquintzacuatoj. ¹⁹ Pero ijcuac tlayohua se ilhuicactequitquetl‡, yejhuan toTeco ocuajtltlan, oquitlapoj itlatzacuilyo‡ on cárcel, oquinquixtij, niman oquimijlij:

²⁰ —Xhuíyan niman xmanacan ne ipan on hueyi tiopan. Xquintlajtlattohuilican on tllacamej on temachtijli ica in yencuic nemilistli.

²¹ On apóstoles oquitlacamatquej niman ijcuac otlanes ocalaquej ne ipan on hueyi tiopan niman opeu temachtiaj.

Ijcuac yoajsic inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman on yejhuan ihuan ompa nemiyaj, oquinsentlali quej nochimej on tetlacanojnotzquej niman nochimej on tlajtllamatquej hebreos. Quemaj oquintltlanquej on policías ne ipan cárcel para cominnanasquiay on apóstoles. ²² Pero ijcuac on policías oajsi quej xoquinnextijquej on apóstoles. Yejhua ica ohuajnocuepquej niman oquitemachiltitoy. ²³ Oquijtojquej:

—Ijcuac otajsi quej, oticnextijquej on cárcel cuajli tzacuticaj ican llave niman on soldados majmantoquej ne ixpan on tlatzacuilomej. Pero ijcuac otitlatlapojquej xacaj oticnextijquej ne tlajjtlic.

²⁴ Ijcuac ocacquej on tlajttojli, intlayecancahuan on tiopixquej niman intlayecancau on policía ne ipan on hueyi tiopan niman on huejhueyi tiopixquej oometlmatquej, niman quinotlajtltiayaj canon onquisas nochi yejhua in tlen onochiu. ²⁵ Quemaj oyejcoc se tlaclatl yejhuan oquimijlij:

* 5:3 ¿por qué?; ¿tline? † 5:4 no te pertenece; xmoaxca, xmoahuaxca, xmoitlatqui ‡ 5:5 mucho § 5:8 en este precio * 5:15 su sombra; itlayecananyotl † 5:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhicac niman nican ipan in talticpactli.

‡ 5:19 su puerta

—Xcaquican. On tlacamej yejhuan onenquintzacucaj nemij ne hueyi tiopan, niman quinmachtiaj on tlacamej.

²⁶ Ijcuacon on inltayecanau on policía niman on policías oyajquej niman oquimanatoj on apóstoles san ica cuajloticaj, pampa quinmacajsiaj on tlacamej. Cuitiayaj ica on tlacamej quinmojmotlasquiaj. ²⁷ Ijcuac oquinhuaihuicaquej, oquinmanquej ixpan on tetlacanojnotzquej, niman on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej oquintlajtoltijquej. ²⁸ Ijquin oquimijlijquej:

—Sanoyej otimechchicajcanahuatijquej para ma ca sa xtemachtican ican itoca Jesús. Aman xquitacan on tlen onenquichijquej. Yonenquitemiltijquej ican nemotemachtitl imanyan nochi Jerusalén niman nenquinequij nentechtlahtlacoltsiquej ica imiquilis on tlacatl.

²⁹ Quemaj Pedro niman on ocsequimej apóstoles otlananquijlijquej:

—Quimelaha[§] tictlacamatisquej achtoj Dios xquen nemejhuamej yejhuan san nentlacamej. ³⁰ InDios on toachtotajhuan oquiyolihuitij* niman oquetzteu Jesús on yejhuan onenquimictijquej ijcuac onenquimajmasohualtiquej† ne ipan cojnepanajli‡. ³¹ Dios oquitlajij Jesús hueyi tlayecanquetl niman temaquixtijquetl ne iyecmacopa para cahuilis on hebreos ma noyolcuepacan niman para quipopolosquej nochi quech tlahtlacojli. ³² Niman tejhuamej tictexpantiliaj nochi in quech tlahtlamach[§], niman no quiteixpantilia on Espíritu Santo yejhuan oquinmacac Dios on yejhuan quitlacamatij.

³³ Ijcuac on tetlacanojnotzquej ocacquej on, cualaniyaj sanoyej hasta quinequiliayaj para quinmictisquej on apóstoles. ³⁴ Pero ne intzajlan on tetlacanojnotzquej nemiya se fariseo, itoca Gamaliel, yejhuan temachtijquetl catca ica on tlanahuatijli. Nochi tlacatl sanoyej quitlacaitayaj. Yejhua onotelquetz niman otlanahuatij ma quinquixtican on apóstoles achijtzin ne quiahuac. ³⁵ Quemaj oquimijlij on tetlacanojnotzquej:

—Tlacamej hebreos, xmotacan sa no nemejhuamej tlinon nenquinchihuilisquej on tlacamej. ³⁶ Xquelnamiquican nemejhuamej ica nemiya se tlacatl itoca Teudas yejhuan quijtohuaya ica yejhua se tlacatl hueyixticaj, niman oquistinen ihuan canaj nahui ciento tlacamej. Pero se tonajli yacaj oquimictij niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchayajquej, niman nochi ompa otlán. ³⁷ Más saquin* Judas, yejhuan chanej ne Galilea, ohuajlaj ipan on tonaltin ijcuac onijcuiloloc ne ipan on censo. Niman miyequej ihuan oquistinenquej, pero no omic niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchayajquej. ³⁸ Yejhua ica, nemechijlia xquincahuacan in tlacamej. Ma ca itlaj ica xmocalactican, pampa on internachtitl on apóstoles noso on tlen nochihua tla san intech tlacamej quisa, popolihuis. ³⁹ Pero tla yejhua in quisa itech Dios, xnenhuelisquej nenquixotonisquej, yej nenquiltlahuelixnamictiasquej Dios.

⁴⁰ Niman yejhumej oquiselijquej on tlen Gamaliel oquijtoj. Quemaj ijcuac oquinhuaihuicaquej on apóstoles, oquinnotzquej, niman ijcuac yoquinhuihuijitequej, oquinnahuatijquej ma ca sa tenojnotzacan ican itoca Jesús. Quemaj oquinmacaquej. ⁴¹ On apóstoles ohuajquisquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej ican pactli, pampa Dios oquincahuilij oquimpijpinahuijquej pampa quineltocayaj Jesús. ⁴² Niman mojmotla ne hueyi tiopan niman techajchan xcajcahuayaj ica temachtiajaj niman tenojnotzayaj ica Jesucristo.

6

Oquintlapejpenijquej chicomemej tlapalehuijquej

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej más sanoyej* miyequixtiayaj. Niman on yejhuan tlahtlajtohuaj griego opeu chicolajtohuayaj† intech on yejhuan tlahtlajtohuaj hebreo, pampa on sihuacahualtin‡ de on griegos xijqui quiseliayaj tlahtlajcualij quen on sihuacahualtin intech on hebreos ijcuac mojmotla quinxelohuiliayaj on tlahtlajcualij. ² Ijcuacon on majtactli huan omemej apóstoles oquinsentlajijquej nochimej on nomachtijquej, niman oquimijlijquej:

—Xcuajli para tejhuamej ticajcahuasquej ica tictelijisquej on itlajtol Dios para titexelohuilisquej on tlahtlajcualij. ³ Yejhua ica, tej, nocnihan, xquintlapejpenican chicomelacatl nican nemotzajlan yejhuan quintlacaitaj, niman yejhuan on Espíritu Santo nochi ica quinyecana ipan inemilis niman yejhuan quipiaj miyec tlamatquilstli[§]. Quemaj yejhumej tiquincalactisquej ipan yejhua on tequitl. ⁴ Niman ijcon, tej, tejhuamej xtica-
jcahuasquej ica ticchihuasquej oración niman ica tictemachtisquej itlajtol Dios.

§ 5:29 merece * 5:30 lo resucitó; oquiyolijij † 5:30 crucificándole; onenquipilojquej ‡ 5:30 cruz § 5:32 cosas * 5:37 después * 6:1 muchos † 6:1 murmuraban ‡ 6:1 viudas; icnosihuamej § 6:3 sabiduría

⁵ Niman nochimej ocuelcaquej yejhua ica in, niman oquitlapejpenijquej Esteban yejhuan quineltocaya Jesús ican nochi iyojlo, niman yejhuan quincahuiliaya quiyecanaya ipan nochi inemilis on Espíritu Santo. No oquintlapejpenijquej Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas niman Nicolás yejhuan hualehuaj ne Antioquía. Ijcuac Nicolás xe quineltoca Cristo, oquineltocac Dios quen on hebreos masqui xhebreo. ⁶ Quemaj oquinhuaajhuicaquej imixpan on apóstoles, niman on apóstoles impampa onohueycatzatzilijquej on niman oquitlajijquej inmahuan impan.

⁷ On itlajtol Dios nochayajtiaya intech miyequej ocsequimej. Niman on nomachtijquej sanoyej miyequixtiayaj ne Jerusalén, niman hasta miyequej tiopixquej quiseliayaj on tlaneltoctli.

Esteban ocajsiquej

⁸ Dios sanoyej oquitiocihu Esteban niman oquimacac poder. Yejhua ica, Esteban quichihuaya milagros niman tlamajhuisoltin intzajlan on tlacamej. ⁹ Ijcuacon semej on yejhuan nopohuaj ipan intiapan on hebreos, itoca “Tlanamactin Tlamacahualtin”, inhuan ocsequimej yejhuan hualehuaj ne intech on huejhueyican Cirene niman Alejandría, niman ne Cilicia niman Asia, opejquej quitlajtolixnamiqij Esteban. ¹⁰ Pero xhueliyaj quientlaniyaj, pampa yejhua tlajtohuaya ica on tlamachilistli yejhuan quimacaya on Espíritu Santo. ¹¹ Yejhua ica quimichtacanahuatiayaj ocsequimej tlacamej para ma quijtocan ica yejhamej ocaquillijcaj cuijhuihuicaltia Moisés niman Dios. ¹² Niman ijquin, tej, oquimajcomanquej on tlacamej inhuan on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli. Yejhamej oyajquej itech Esteban, ocajsiquej niman ocuajhuicaquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej. ¹³ Niman no oquintlajijquej on istlacatquej para ijquin ma quijtocan:

—Yejhua in tlacatl xcajcahua on ica cuijhucaltia in yectiticaj tiopan, niman itech on itlanahuatil Moisés. ¹⁴ Ticaquillijaj quijtohua ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret cuajxoxotonis in yectiticaj tiopan, niman cuajpatlas in tlajtlamach* tlanahuatijli yejhuan Moisés otechmacac.

¹⁵ Ijcuacon nochimej on tetlacanojnotzquej yejhuan ompa yejyehuatcatcaj ontlachixquej ixco Esteban, niman oquitaquej ixayac yonocau quen ixayac se ilhuicactequitquetl†.

7

Esteban oteixnamic

¹ Quemaj inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej oquitlajoltij Esteban:

—¿Tlen melahuac nochi yejhua in quen mitzteixpanhuiyaj?

² Niman yejhua oquinanquillij:

—Notlajsojcaicnihuan niman tatajtin, xnechcaquican. On hueyixticaj Dios oquinotitij totataj Abraham ijcuac yejhua nemiya ne Mesopotamia, ijcuac xe onchantiya ne Harán.

³ Niman Dios oquijlij: “Xquisa nican motlalpan niman xquincajtehua mochanejcahuan*, niman xhuiya ne ipan on tetlalpan yejhuan nimitzitis.” ⁴ Ijcuacon Abraham oquis ne intlapan on caldeos niman ochantito ipan on pueblo itoca Harán. Niman ijcuac yomic itataj, Dios oquititlan Abraham ipan in tlajli campa aman nemejhamej nenchantij.

⁵ Pero xoquimacac nion se herencia ipan in tlajli, nion siquiera campa quitlalis se icxi. Pero Dios oquimacac ipromesa ica quimacac yejhua niman sanquin ijcuac miquis quinchahuilijtejhua ihuejcaconeuhan, masqui ipan on tonaltin Abraham oc† xquimpiaya iconehuan. ⁶ Niman Dios oquijlijca ica ihuejcaconeuhan chanejquej yesquej ipan se tlajli yejhuan xinyaxca‡, niman ica ompa tlanamactin yesquej, niman quintlajyohuiltisquej nahui ciento xipan. ⁷ Pero Dios no oquijlij: “Nictlajtlacolmacas on país yejhuan quimpías tlanamactin niman quemaj yejhamej quisasquej ompa, niman nechajtequipanosquej nican.” ⁸ Quemaj Dios oquitlajij se pacto ihuan Abraham niman oquinahuatij ma quitlali se nescayotl, itoca circuncisión, ipan inacayo para nestias ica oquiselij on pacto. Quemaj Abraham onochiu tajtli ican Isaac niman ipan oquitlajij on nescayotl de circuncisión ijcuac quipiaya chicueyi tonajli ica onen. Niman no ijqui oquichiu Isaac ihuan Jacob on iconeu, niman Jacob no ijqui oquichiu inhuan iconehuan on yejhuan onochijquej tatajtin intech on majtlactli huan ome chanejquej de Israel.

⁹ Iconeuhan Jacob oquinoxcolitacquej José on imicniu, niman oquinamacaquej para ocuicaquej ne ipan on país Egipto. Pero Dios xqueman ocu José ¹⁰ niman oquimanahuj ipan nochi tlen teyolcocoj. Oquimacac tlamachilistli niman oquipalehuij para quipactis

* 6:14 cosas † 6:15 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpacitli.

* 7:3 tu parentela

† 7:5 todavía; sanquen ‡ 7:6 no le pertenece; xinaxca, xinhuaxca, xinlatqui

Faraón on irey on país Egipto. Niman on rey oquitlalij José quen más hueyi tláyecanquetl itech on país Egipto niman no sa no itech nochí tlin iyaxca on rey.

¹¹ 'Quemaj ohuajlaj se mayantli yejhuan sanoyej^S oquintlajyohuiltij on chanejquej nochihuiyan ne Egipto niman Canaán. Ijcon, tej, on totajhuan xquinextiyaj tlen quicuasquej. ¹² Niman ijcuac Jacob oquimat ica ne Egipto oncatca trigo, ompa oquintitlan iconehuan yejhuan toachtotajhuan. Ipan in tonaltin quemach yeica oyajquej. ¹³ Ijcuac on toachtotajhuan ica ocpa oyajquej ne Egipto, José oquichiu para ma quixmatican on icnihuan, niman no oquichiu para irey Egipto ma quimati aquinon itech hualejtica. ¹⁴ Quemaj José otlatitlan ma cuajhuiquilian itaj Jacob ne Egipto niman nochí ichanchanejcahuan yejhuan canaj yepoajli* huan majtactli ipan macuili tlacamej catcaj. ¹⁵ Niman ijcon Jacob otemoc, niman ochantic ne Egipto campa saquin† ompa omic niman campa no omiquej on toachtotajhuan. ¹⁶ Saquin oquinhuicaquej on micatzitzintin ne Siquem niman ompa oquintocaquej ipan on tlalcontli yejhuan Abraham oquincohuiltica on iconehuan Hamor ne Siquem.

¹⁷ Ijcuac ye nisiu para nochihuas on tlen Dios yoquimelajcaijlica Abraham, on hebreos ne Egipto sanoyej omieyquiaquej. ¹⁸ Quemaj ne Egipto opeu tequihuajti se rey yejhuan xoquimat itech ica José. ¹⁹ Yehhua in yencuic rey oquincajcayau tlamach ica on tochantlaj[‡] hebreos, niman xuajli oquimpix on toachtotajhuan hasta quinchihualtiaya para ma quincahuatij incone huan ne tlapatlaco yejhuan quemach tlatatij para ompa ma miquican. ²⁰ Sa no ipan on tonaltin otlacat Moisés niman yejhua oquipacaitac Dios. Niman Moisés oquiscaltijquej yeyi metztli ichan itaj. ²¹ Niman ijcuac oquicahuatoj Moisés ne tlapatlaco, ichpoch on rey ne Egipto oquinextito, niman oquiscaltij quen iconeu yesquia. ²² Niman oquimachtijquej Moisés nochí on tlatlamach^S yejhuan on egipcios nomachtij, niman Moisés nochí hueliya quijtohuaya niman quichihuaya.

²³ Ijcuac Moisés ye quipiaya ompoajli* xipan, oquinec cominnotzas on ichantlajcaj[‡] hebreos. ²⁴ Ompa oquitac ica se egipcio cuijsoquia se de yejhumej on hebreos. Yehhua, tej, oquimanahuij on hebreos, niman ocuepiltij on egipcio yejhuan temailiaya hasta oquimictij. ²⁵ Ijcuac ijcon oquichiu quinemiliaya ica on ichanchanejcahuan hebreos cajsicamatisquiaj ica Dios yejhua itechcopa quinmaquixtisquia, pero yejhumej xocajsi-camatquej. ²⁶ Niman ijcuac huajmostla, Moisés oquinnextito omemej hebreos yejhuan nohujsuquiyaj. Pampa quinequia quintlahuelsehuis, yejhua oquimijlij: "Tlacamej, nemejhumej nemiciuutin. ¿Tlica[‡], tej, ijcon nenquimochihuiltij?"

²⁷ Ijcuacon on yejhuan cuijsoquia on itehuical oquimapejtij Moisés, niman oquijlij: "¿Aquinon omitztlalij para toca titequihuaj yes niman para titechtlajtlacolmacas?" ²⁸ ¿No tincenqui titechmictis quen yalohua oticmictij on egipcio?" ²⁹ Niman ijcuac Moisés oquimat ica on tlacamej oquimatquej ica oquimictijca se egipcio, ocholojtex niman oyaj ne ica Madián. Ompa ochantic quen se yejhuan xchanej, niman oquipix ome iconeu.

³⁰ Niman ijcuac yopanoc on ompoajli xipan, se ilhuicactequitquetl^S oquinotitij ican se tlimilinajli ipan se tlatoctepajsojli ne campa tlapatlaco, nisiu on tepetl itoca Sinaí. ³¹ Ijcuacon Moisés sa tlamojcaitzatcatca ica on tlen oquitac. Niman ijcuac oquinsihuij para más cuajli quitas, ocac italtjol toTeco yejhuan quijtohuaya: ³² "Nehhua niinDios on moachtotajhuan. NiiDios Abraham, Isaac niman Jacob. Ijcuacon Moisés opeu mojcacuecuetlacaya, niman xquichihuaya canica para ontlachas." ³³ Quemaj on toTeco oquijlij: "Xquinquixti mocachuan pampa nican campa ticholotijca sanoyej tláyecan. ³⁴ Melahuac yoniquintac quen tlajyohuiyaj nocone huan yejhuan chantij ne Egipto, niman niquincaqui quen chocaj ican ajmantli. Aman yonitemoc para niquinmanahuis. Xhuajla, tej, nimitztitlanis ne Egipto." ³⁵ Aman, tej, sa no yejhua on Moisés on yejhuan xoquitlacamatquej niman oquijlijquej: "¿Aquinon omitztlalij para toca tequihuaj yes niman para titechtlajtlacolmacas?" Dios oquititlan para tláyecanquetl niman para tequixtijej quej yes. Ijcon oquititlan itechcopa on ilhuicactequitquetl yejhuan oquinotitij ne ipan on tlatoctepajsojli. ³⁶ Moisés, tej, yejhua oquinquixtij on hebreos ne Egipto. Niman yejhua oquichiu milagros niman tlamajhuisojli ne Egipto niman ne ipan on mar Rojo, niman ne tlapatlaco campa onenquej ompoajli xipan. ³⁷ Aman sa no yejhua on Moisés yejhuan oquimijlij on hebreos: "Dios mechajtitlanilis se tiotlajtojquetl yejhuan sa no nemotzajlan quisas ijcon quen nehua onechajtitlan. Xcaquican tlinon yejhua mechijlis." ³⁸ Niman Moisés no yejhua onen inhuon on tlacamej yejhuan onosentlalijquej ne campa tlapatlaco. Yehhua onen ihuan on ilhuicactequitquetl yejhuan oquinotz ne ipan on tepetl itoca Sinaí

§ 7:11 muy * 7:14 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtactli ipan macuili quitosnequi setenta y cinco. † 7:15 después ‡ 7:19 nuestros paisanos § 7:22 cosas * 7:23 cuarenta † 7:23 su raza ‡ 7:26 ¿por qué?; ¿tline? § 7:30 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

niman inhuan on toachtotajhuan. Niman no yehua oquiselij on cuajli tajttojli yehuan quitemaca nemilistli para otechpanoltlij.

³⁹ Pero on toachtotajhuan xoquinequej oquitlacamatquej, yej neca ocomapejquej, niman ocsejpa quinequiyaj para nocuepasquej ne Egipto. ⁴⁰ Yehuamej oquijlijquej Aarón: "Xtechchijchiuili totajtztizhuan para techyecanasquej tejuamej, pampa Moisés, on aquin otechquixtij ne tetlalpan Egipto, xticmatij tlinon ipan yonochiu." ⁴¹ Quemaj oquichijchijquej se huacaxconetl niman oquinmictijquej yolquej para ocuentlalilijquej itech on intotajtzin, niman opacquej yehua ica on tlen oquichijchijquej ican inmahuan. ⁴² Ijcuacón Dios oquintlacahuj niman oquincahuilij para ma quinmahuistilican on tlahuilitn yehuan quech tlahuilohuaj ne ipan cielo* ijcon quen tlajcuilolnesticaj ipan on intlajcuilolamau on tiotlajttojquej:

Nemehuamej chanejquej ne Israel, ¿onenquinmictijquej on yolquej para nennechixpantl-
isquiej nejhua ipan on ompoajli xipan ne tlapatlaco?

⁴³ Ca. Yej nenquitquiyaj on itiopantzin on dios Moloc niman on isitlalin on dios Renfán. Yehua in tlajtlamach onenquinmachijchijquej para onenquinmahuistili-
jquej. Yehua ica, tej, nejhua nemechquixtis ne ipan nemopais niman nemechtitlan-
nis más huejca iyacapan on Babilonia.

⁴⁴ Ne campa tlapatlaco on toachtotajhuan quipiayaj on tlaquentiopan hueyi campa
quejehuayaj on teme yehuan ipan tlajcuilolnesticatca on tlanahuatijli. Ijcon, tej, quipi-
ayaj on quen Dios oquinahuatij Moisés para ma quichijchihua ijcon quen yehua oquitiij.
⁴⁵ Quemaj más saquin toachtotajhuan oquinmacaquej inconehuan on tlaquentiopan.
Niman quemaj yehuamej oquitquiquej ijcuac oyajquej ihuan Josué niman oquinoyax-
catijquej intlal on xhebreos yehuan Dios oquinquixtij imixpan on toachtotajhuan. Ijcon,
tej, onochiu hasta ipan on tonaltin ijcuac David nemiya. ⁴⁶ Dios ican iteicnelilis oquiselij
David, niman David oquitlajtlanilij para cahuilis ma quichijchiuili se tiopan para iDios
Jacob chantis. ⁴⁷ Pero Salomón yehua oquichijchiuilij ihueyi tiopan Dios. ⁴⁸ Pero
tohueyi Dios xchanti ipan tiopantín yehuan tllacamej quichijchihua. Ijquin quijtohua on
tiotlajttojquetl:

⁴⁹ ToTeco Dios quijtohua: "On ilhuicac on campa nehuaticaj niman on talticpactli on
campa nicholotijcaj. Tla ijcon, tej, xhuelis tinechchijchiuulis tiopan campa nichan-
tis. Nion xoncaj canon campa ninosehuis.

⁵⁰ ¿Tlen xnejhua ican nomahuan onicchijchiu nochi in tlajtlamach?"

⁵¹ Quemaj Esteban oquimijlij:

—Nemehuamej nochipa ijcon nenquichihua, sanoyej nenyoltechicajquej. Xnen-
quinequij nencacisquej itlajtol Dios nion xnenquinequij nenquitlacamatisquej. Yej
nochipa xipan nenquitaj on Espíritu Santo. Ijcon quen nemotajhuan onohuicajquej,
no ijqui nemejhua ne momahuicaj. ⁵² Nemoachtotajhuan oquintlacahuelitaquej niman
tlajtlamach ica oquitlayohuilitijquej nochimej on tiotlajttojquej. Oquinmijmictijquej on
yehuan oquiteijlijquej ica huajlas on yolmelajqui, niman aman ica yohuajlaj neme-
jhua ne onenquitemactilijquej niman onenquimictijquej. ⁵³ Masqui onenquiselijquej
itlanahuatil Moisés intechcopa on ilhuicactequitquej, xnenquitlacamatij.

Quimictijquej Esteban

⁵⁴ Ijcuac yehuamej ocacquej on tlajtlamach, ocualanquej sanoyej ipan inyojlo itechcopa
Esteban, hasta notlantisiyaj ican intlacahuel. ⁵⁵ Pero on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya
Esteban, niman yehua ontlachix ne ilhuicac niman oquitac ihueyilis Dios, niman Jesús
ompa ijcatatca iyecmacopa Dios. ⁵⁶ Ijcuacón oquijtoj:

—¡Xquitacan! Nejhua niquita on ilhuicac tlapotijcaj, niman yehua on yehuan onochiu
Tlacatl ompa ijcatijcaj iyecmacopa Dios.

⁵⁷ Ijcuacón yehuamej ononacastzajzacuquej niman chichahuac otzajtzi quej niman que-
maj nochimej san secan ipan oyajquej. ⁵⁸ Oquixtijquej ne ipan on hueyican. Quemaj
on yehuan oquiteixpanhuijquej Esteban oquitlalijquej intlaquen ne icxitlan se telpochtli
itoca Saulo, niman opeu quitemojmotlaj. ⁵⁹ Niman chica quitemojmotlayaj, Esteban
onohueyicatzajtzilij. Ijquin oquijtoj:

—NoTeco Jesús, xnechsellil nonemilis.

⁶⁰ Quemaj onotlacuenquetz niman chichahuac otzajtzi:

—NoTeco, ma ca tiquintlajtlacolmacas yehua ica in tlajtlacojli.

Niman quemaj ijcuac ijquin oquijtoj, ohuajnotlamilij.

* 7:42 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

8

¹ Niman Saulo tehuan quimatiya para ma quimictican Esteban.

Saulo oquintlahueltotocatinen niman oquintlajyohuiltij on yejhuan tlaneltocaj

Ipan on tonajli opeu quintlahueltotocatinemij niman quintlajyohuiltiaya sanoyej* on yejhuan tlaneltocaquej ne Jerusalén. Ijcon, tej, nochimej on tlaneltocaquej ochojcholojquej ne ica miyecan ipan iregión Judea niman ne ica Samaria, pero on apóstoles onocajquej. ² Quemaj sequimej tlacamej yejhuan cuajli quitlacamatij Dios oquitocatoj Esteban, niman sanoyej oquichoquilijquej. ³ Niman Saulo opeu quintlahueltotocatinemi niman quintlajyohuiltiaya on yejhuan tlaneltocaj. Yejhua calaquiya techajchan niman quinhuaquixtiaya hasta quintejchihuilanaya on tlacamej niman sihuamej para comintzacuaya.

Noteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Samaria

⁴ Yejhumej on yejhuan onochajchayajquej† oyajquej nochihuian quiteijlijtiayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁵ Ijcuacón Felipe otemoc ipan se hueyican ne Samaria niman opeu tenojnotzaya ica Cristo. ⁶ On tojlamej nosentlaliayaj niman ican se inyojlo cuelcaquiayaj on tlajtlamach‡ yejhuan Felipe quitohuaya. Caquiayaj niman quitayaj on tlamajhuisoltin yejhuan quichihuaya. ⁷ Ijcon, tej, miyequej tlacamej yejhuan quiapiayaj on xcuajcualtin espíritus quimpajtiaya niman on xcuajcualtin espíritus tzajtzijay chicahuac ijcuac quisayaj impan on tlacamej. Niman miyequej on yejhuan sepohuiyay niman huilatzitzintin quimpajtiaya. ⁸ Ijcon, tej, ipan on hueyican nochimej sanoyej paquiayaj. ⁹ Pero ipan on pueblo nemiya se tlatatl itoca catca Simón. Yejhua nahuajli catca, niman yoquincajcayajca on chanejquej ne Samaria, quimijliaya ica yejhua se tlatatl hueyixticaj. ¹⁰ Nochimej caquiayaj cuajli desde on pipitijquej hasta on yejhuan huejhueyimej, quiitohuayaj: “Yejhua in tlatatl yejhua ihueyi poder Dios.” ¹¹ Niman sanoyej cuelitayaj caquiayaj, pampa ye quiapiaya miyec tonaltin yoquimixcayajca ica inajhuajlo yejhuan hueliya quichihuaya. ¹² Pero ijcuac oquintlajyohuiltij on cuajli tlajtojli yejhuan Felipe quiteijliaya ica quen ijqui Dios tlamandarohua niman ica Jesucristo, nocuatequiayaj sanquen tlacamej niman sihuamej. ¹³ Niman hasta Simón no otlaneltocac niman onocuatequij. Yejhua opeu cuicatinemi Felipe, niman ica oquitac on huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros yejhuan nochihuaya sanoyej flapacaitaya.

¹⁴ Ijcuac on apóstoles yejhuan nemiya ne Jerusalén oquimatquej ica miyec tlatatl ne Samaria yoquiselijquej itemachtli Dios, ompa oquintitlanquej Pedro niman Juan. ¹⁵ Ijcuac oajsiquej, oquichijquej oración impampa on tlaneltocaquej ne Samaria para ma quiselican on Espíritu Santo. ¹⁶ Ijcon oquichijquej pampa xe yacaj ipan huajtemohuaya on Espíritu Santo, yej san onocuatequijcaj ican itocatzin Jesús. ¹⁷ Quemaj Pedro niman Juan oquintlajijquej inmahuan impan yejhumej, niman ijqui oquiselijquej on Espíritu Santo.

¹⁸ Ijcuac Simón oquitac ica on Espíritu Santo huajlaya ijcuac on apóstoles quitlaliayaj inmahuan impan on tlaneltocaquej, oquintequihuiltij tomin, ¹⁹ oquimijlij:

—Nehua no xnechmacacan in poder para ijcuac nehua nictlalis nomahuan san ipan aquinon, yejhua no quiselis on Espíritu Santo.

²⁰ Quemaj Pedro oquijlij:

—Motomin mohuan ma popolihui, pampa ticnemilia ica in poder yejhuan Dios quitemaca huelis ticohuas. ²¹ Xhuelis timopohuas tohuan nion xmitzmelahua§ ticchihuas yejhua in tequitl, pampa xtiyolchipahuac ixpan Dios. ²² Xcaycahua on tlen xcuajli ticchihua, niman xtlatlanili Dios para tiquitas tla mitztlapojpolhuilis on tlen ticnemilia ipan moyojlo, ²³ pampa niquita ica ticpia nexicolistli ipan moyojlo, niman mitzpia on motlatlacol quen tlanamactli.

²⁴ Quemaj Simón oquimijlij:

—Nopampa xchihuacan oración itech on toTeco para ma ca nopan nochihuas on tlen yonennechijlijquej.

²⁵ Ijcuac yoquiteixpantlijquej niman yotenojnotzquej ican itlajtoltzin Dios, Pedro niman Juan onocuepquej para Jerusalén. Niman ipan miyec pueblitos ne Samaria campa huajpanotiyaj ompa quiteijliayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Felipe oquintz se tlatatl yejhuan ohualeu ne Etiopía

²⁶ Niman ijcuac yonochiu nochi yejhua on, toTeco oquititlan se ilhuicactequitqueti* yejhuan oquintz Felipe, niman oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuuya ne ica ipan sur ipan on ojtli yejhuan temohua ne Jerusalén niman yau hasta Gaza.

* 8:1 mucho † 8:4 se esparcieron ‡ 8:6 cosas § 8:21 no mereces * 8:26 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpacctli.

Yejhua on ojtlí panohua ne campa tlapatlaco. ²⁷ Ijcuacon Felipe ohuajnotquetz niman oyaj. Niman ipan ojtlí oquinamic se tlacatl yejhuan hualehua ne Etiopía. On tlacatl eunucoj catca. Yejhua hueyi tequihuaj catca yejhuan nemiya quen tesorero ica on quech tomin quiapiaya on sihuatl itoca Candace yejhuan tequihuaj catca nochi on iregión Etiopía. Yejhua on tlacatl oyajca ne Jerusalén para oquimahuistilito Dios. ²⁸ Yejhua in tlacatl nocuepaya para ichan ipan icarreta, niman huajnomachtijtiaya itlajcuilolamau on tiotlajtoquetl Isaías. ²⁹ Quemaj on Espíritu Santo oquijlij Felipe:

—Xhuiya niman xnisihui on carreta.

³⁰ Niman Felipe oquinisihuj niman ocac ica nomachtiaya on itlajcuilolamau on tiotlajtoquetl Isaías. Niman oquitlajtolitij, oquijlij:

—¿Ticajsicamati on tlen ticmomachtia?

³¹ Niman yejhua oquinanquilij:

—¿Quen ijqui, tej, nicajsicamatis tla xacaj nechmachtia?

Ijcuacon oquitlajlanilij Felipe para ma tlejco niman ma notlali ihuan. ³² Niman ipan on Yectlajcuilojli campa quinomachtijtiaya ijquin quiytohua:

Ocuicaquej para miquis quen itlaj borrego. Niman ijcon quen on borreguito xnahuati ijcuac quiximaj, no ijqui yejhua xitlaj[†] oquijto.

³³ Oquijpinahuiquej niman oquitlajtlacolmacaquej masqui yejhua xoquichiu itlaj tlen xcuajli. Xqueman yacaj huelis quintenehuas iconehuan, pampa oquixtilijquej on inemilis nican tlalticpac.

³⁴ On hueyi tequihuaj oquitlajtolitij Felipe:

—Xchihua se favor. Xnehijli, on tiotlajtoquetl, ¿aquinon quiytohuilia in tlajtlamach? ¿Sa no yejhua notenehuaya, noso quiytohuilia yacaj ocse?

³⁵ Quemaj Felipe oquipehualitij quinojnotza desde on Yectlajcuilojli yejhuan quino-machtijticatca, niman hasta nochi oquitlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli itech ica Jesús.

³⁶ Niman ijcuac panotiyaj ipan ojtlí, oyejcoquej campa oncatca atl. Niman on hueyi tequihuaj oquijlij Felipe:

—Nican oncaj atl. ¿Xhuelis tinechcuatequis?

³⁷ Felipe oquijlij:

—Tla ticneltoca Cristo ican nochi moyojlo, huelis.

On tlacatl oquijlij:

—Nicneltoca ica Jesucristo yejhua iConetzin Dios.

³⁸ Niman quemaj on hueyi tequihuaj otlanahuatij ma quiteltican on carreta. Quemaj Felipe niman on hueyi tequihuaj otemoquej ompa ne itech on atl, niman Felipe ocuatequij.

³⁹ Niman ijcuac huajtlejcojtiayaj ne itech on atl, on iEspíritu toTeco oquejcuaniy Felipe nimantzin, niman on hueyi tequihuaj xoc oquitac, pero yejhua oyaj ipan iojhui ican pactli. ⁴⁰ Felipe ononextito ne ipan on hueyican itoca Azoto. Yejhua panotiyaya niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilitli. Ijcon quichihuaya ipan nochimej on pueblos hasta ijqui oajsic ne Cesarea.

9

Saulo onoyolpatlac

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

¹ Saulo oc* tlamomojtijnemiya niman quintlajtohuilijticatca ica quinmijmictis on tlaneltocaquej itech toTeco. Yejhua ica, tej, oyaj itech on inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej, ² niman oquitlajlanilij se amatlanahuatijli yejhuan ica nopresentarousquia ne ipan intiopanhan on hebreos ne hueyican Damasaco, niman comintejetmosquia on yejhuan quitlacamatijaj on cuajli temachtijli. Niman ijcuac quinnextisquia sanquen tlacamej niman sihuamej, quinhuaajtzcuaasquia ne Jerusalén. ³ Pero chica yaya ipan ojtlí ne nisiu Damasco, nimantzin ohuajpetlan ne iyehualican se tlahuilijli yejhuan hualejticatca ne ilhuicac. ⁴ Ijcuacon Saulo ohuetz ipan tlajli, niman ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

—Saulo, saulo, ¿tlíca[†] tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuilitijnemi?

⁵ Niman yejhua oquinanquilij:

—¿Aquín tejhua Señor?

Niman on tlajtojli oquinanquilij:

—Nejhua niJesús aquín tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuilitijnemi. Sa no tejhua timocojc Cochua ijcon quen nocojc Cochua se huacax ijcuac quitejtelicsa ipunta on tlen ica quitzopinijthuij ijcuac tequiti.

⁶ Ijcuacon yejhua sa mojcacuecuetlacaticatca, niman oquijlij:

—Señor, ¿tlinon nonequi ma nicchihua?

† 8:32 nada; coxtla * 9:1 todavía; sanquen † 9:4 ¿por qué?; ¿tline?

Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on hueyican, niman ompa mitzijlisquej tlinon ticchihuas.

⁷ On tlacamej yejhuan yayaj ihuan Saulo onomotijquej pampa ocacquej on tlajtojli pero xacaj oquitaquej. ⁸ Quemaj Saulo onotelquetz ne ipan tlajli, pero ijcuac oquintlapoj ixtololojhuan xoc tlachaya. Yejhua ica oquimayantiaquej hasta ne Damasco. ⁹ Ompa yeyi tonajli xotlachix. Niman xotlacuaj nion xitlaj[‡] oconic.

¹⁰ Ne Damasco chantiya se nomachtijquetl itoca Ananías. Niman toTeco oquintotz ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan, niman oquijlij:

—Ananías.

Niman yejhua oquinanquilij:

—Nican ninemi noTeco.

¹¹ Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on calle quitocayotiaj “Melajqui”. Niman ompa xtejtemo ne ichan Judas se tlatcatl itoca Saulo yejhuan hualehua ne Tarso. Aman, tej, yejhua nohueycatzajtzilijticaj, ¹² niman ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan yejhua oquitac se tlatcatl itoca Ananías yejhuan ocalaquito, niman ipan oquitlalij imahuan para ocejpa huelis tlachas.

¹³ Ijcuac Ananías ijcon ocac, oquijlij:

—NoTeco, ye niquinaquilijtinemi miyequej ica on tlatcatl quech san tlajtlamach[§] yoquinchihuilij on yejhuan otiquintlapejpenij para moyaxcahuan^{*} ne Jerusalén. ¹⁴ Niman aman yejhua ohuajlaj nican ican se amatlanahuatijli yejhuan inlayecancahuan on tiopixquej oquimacaquej para quinmajsis nochimej on yejhuan quiyectenehuaj motocatzin.

¹⁵ Pero on toTeco oquijlij:

—Xhuiya, pampa on tlatcatl yonictlapejpenij para tenojnotzas noca nejhua intech on yejhuan xhebreos, niman inreyes niman on hebreos. ¹⁶ Nejhua niqutitis quech san tlajtlamach quijyohuis nopampa.

¹⁷ Quemaj Ananías oyaj ne ipan on cajli campa nemiya Saulo. Ijcuac ocalaquito, oquitlalij imahuan ipan Saulo, niman oquijlij:

—Nocniu Saulo, on toTeco Jesús yejhuan omitznotitij ne ipan on ojtli campa tihuajlaya, onechajitlan para ocejpa huelis titlachas, niman para on Espíritu Santo nochi ica mitzyecanas.

¹⁸ Quemaj nimantzin oxinquej ipan on ixtololojhuan on quen ixcacahuayohuan[†], niman ocejpa ohuel otlachix. Quemaj Saulo ohuajnotelquetz, niman onocuatequij. ¹⁹ Niman ijcuac yotlacuaj, ocejpa ocajsic chichualistli. Niman Saulo onocac quesqui tonajli inhuan on tlaneltocaquej yejhuan ompa chanejquej ne Damasco.

Saulo oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Damasco

²⁰ Quemaj nimantzin Saulo opeu temachtia ipan itiopanahuan on hebreos ica Jesús yejhua iConetzin Dios. ²¹ Niman nochimej on yejhuan caquiyaj sa mojcatlachayaj, niman quijtohuayaj:

—¿In tlatcatl xejhua quintlahuelita niman quintlajyohuiltia on yejhuan ne Jerusalén quiyectenehuayaj itocatzin Jesús? ¿Xsa no yejhua yejhuan ohuajlaj nican para quihuicas presos on yejhuan tlaneltocaquej itech Jesús, niman comintemactilis intech inlayecancahuan on tiopixquej?

²² Pero Saulo quimijliaya ican más yolchichualistli on hebreos ica Jesús melahuac yejhua on Cristo yejhuan Dios oquitlalij para techmaquixtis. Ijcon oquichiu hasta opejquej ometlamatij on yejhuan chantiyay ne Damasco.

Saulo ocholoj intech on hebreos

²³ Miyec tonaltin más saquin[‡] on hebreos yoquitlajtohuilijcaj Saulo para quimictisquej. ²⁴ Pero yejhua oquimat tlinon quichihuasnequiyaj on hebreos. Ican tonajli niman yehuajli yejhuamej quipijpiayaj ipan itlatzacujlohuan[§] on hueyican para quimictisquej. ²⁵ Pero ijcuac tlayohua, on tlaneltocaquej oquitlalijquej Saulo ijtic se hueyi chiquiutli ne campa tlapojticaj on tepanchinantli yejhuan quiyehualojtoya on hueyican. Quemaj oquitemolijquej niman ijqui ocholoj.

Saulo oyaj ne Jerusalén

‡ 9:9 nada; coxtla § 9:13 cosas * 9:13 te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatquihuan † 9:18 escamas de sus ojos ‡ 9:23 después § 9:24 sus puertas

²⁶ Ijcuac Saulo oajsic ne Jerusalén, quichihuaya canica para nosentlalis inhuan on tlaneltoaquej, pero nochimej quimacasiyaj pampa xquineltocayaj tla yejhua no yotlaneltoac itech Jesús. ²⁷ Ijcuaccon Bernabé ocontilan Saulo niman oquimixpantilij on apóstoles. Oquintlajtlajtohuilij quen ijqui Saulo oquitac toTeco ne ipan ojtli, niman quen ijqui toTeco oquinotz. Niman no oquitetlajtlajtohuilij quen ne Damasco Saulo otemachtij ican yolchicahualistli pampa Jesús. ²⁸ Quemaj Saulo onocau ne Jerusalén niman inhuan quistinemiya. ²⁹ Niman tenojnotzaya ican yolchicahualistli ipampa toTeco. Yejhua tlajtlajtohuaya niman nocamatlaniya inhuan on hebreos yejhuan tlajtlajtohuaj on tlajtojli griego, pero yejhuamej quinequiliayaj quimictisquej. ³⁰ Niman ijcuac on tocnihuan oquimatquej yejhua on, ocuicaquej Saulo ne Cesarea, niman ompa ocontitlanquej para Tarso.

³¹ Ijcuaccon on yejhuan tlaneltoacaj nohuiyan ipan on inyehualican Judea, Galilea niman Samaria quipiayaj yolsehuilistli niman noyolchicahuayaj. Quitlacaitayaj on toTeco, niman quimpalehuiya on Espíritu Santo. Ijcon, tej, más miyequixtiayaj.

Pedro oquipajtij Eneas

³² Pedro quinnojnotztinemiya on tocnihuan nochihuiyan, niman oyaj para oquintato on teyaxcahuan* itech Dios yejhuan chantiyaj ne ipan on pueblo Lida. ³³ Ompa oquinxetitito se tlatatl itoca Eneas yejhuan ye quipiaya chicueyi xipan ica onoya ipan itlapech, pampa sepojtoya. ³⁴ Niman Pedro oquijlij:

—Eneas, Jesucristo mitzpajtia. Xmotelquetza niman xcueltali motlapech.

Quemaj nimantzin Eneas onotelquetz. ³⁵ Nochimej yejhuan chantiyaj ne Lida niman Sarón oquitaquej ica opajtíc. Yejhua ica yejhuamej oquitlalcahuijquej inachtoj tlaneltoac niman oquineltoaquej toTeco.

Pedro oquiyolihuitij Dorcas yejhuan yomica

³⁶ Ne ipan on hueyican itoca Jope nemiya se sihuatl tlaneltoaqueutl itoca catca Tabita, yejhuan ipan griego quijtosnequi Dorcas. Yejhua in sihuatl nochipa quichihuaya on tlen cuajli niman quimpalehuiyaya on yejhuan tla itlaj quimpolohuaya. ³⁷ Ipan on tonaltin Dorcas ocualoc niman omic. Niman ijcuac yoquipajpacquej itlalnacayo, ocahuatoj ipan se cajlitic campa ica ome catlanepantli niman ompa oquitecaquej. ³⁸ Lida sa nisiu quitzitacatca Jope. Yejhua ica ijcuac on tlaneltoaquej ne Jope ocacquej ica Pedro nemiya ne Lida, oquintitlanquej omemej tlacamej para oquijlijtoj:

—Ma ca tihuejcahuis para tihuañlas Jope campa tejhumej tinemij.

³⁹ Ijcuaccon Pedro ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Ijcuac oajsic, ocuicaquej ne ipan on cajlitic campa oncatca on itlalnacayo on micatzintli. Niman nochimej on sihuacahualtin† chocayaj niman oquiteyehualojquej para oquititijquej on tlaquentin niman on cuetín yejhuan Dorcas oquinchijchiu ijcuac nemiya. ⁴⁰ Quemaj Pedro oquinoxitij nochimej, niman quemaj onotlacuenquetz niman oquichiu oración. Quemaj ohuajnocuep niman onotac on sihuatl yejhuan mictoya. Niman oquijlij:

—Tabita, xmotelquetza.

Ijcuaccon yejhua oquinhuañtlapoj ixtololojhuan, niman ijcuac oquitac Pedro, ohuajnotlalij. ⁴¹ Pedro oquitzquij ipan ima niman oquipalehuij para onotelquetz. Quemaj ocominotz on sihuacahualtin niman on tocnihuan, niman oquimixpantilij yolticaj. ⁴² Yejhua in omachiyato nohuiyan ipan on hueyican de Jope, niman miyequej otlaneltoaquej itech on toTeco. ⁴³ Niman Pedro onocau miyec tonaltin ne Jope ipan ichan se curtidor itoca Simón.

10

Pedro oyaj ne ichan Cornelio

¹ Nemiya ne ipan on hueyican itoca Cesarea se tlatatl itoca Cornelio. Yejhua on tlatatl tlayecanqui catca ica se ciento soldados niman yejhua on se ciento soldados notocayotiaya Italiano. ² Cornelio quitlacaitaya Dios niman san secan ihuan nochi ichanchanejcahuan* quimahuistiliayaj Dios ican nochi inyojlo. No quitemacaya miyec tomin para quimpalehuiyaya on hebreos yejhuan quimpolohuaya, niman nochipa oquichiu oración itech Dios. ³ Se tonajli, canaj ipan yeyi hora ica tiotlac, oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan, se ilhuicactequitquetl† yejhuan Dios ocuajitlan. On ilhuicactequitquetl oquijlij:

—¡Cornelio!

⁴ Cornelio oquimojcaitac on ilhuicactequitquetl, niman oquitlajtolitij:

—¿Tlinon Señor?

Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

* 9:32 pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 9:39 viudas; icnosihuamej * 10:2 su familia

† 10:3 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac nimn nican ipan in talticpactli.

—Dios yoquinselij mooraciones niman yoquitac on tlen tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpolohua. Ijcon, tej, yomitzelnamic. ⁵ Aman, tej, xquintitlani tlacamej ne Jope para ma cuajhuicacan se tlatcatl itoca Simón, yejhuan no san quixmatij Pedro. ⁶ Niman yejhua mitzljiljs tlinon tejhua ticchihuas. Yejhua chanti ihuan ocse tlatcatl itoca Simón yejhuan curtidor. Ichan on curtidor oncaj ne nisiu itech on mar.

⁷ Ijcuac oyaj on ilhuicactequitquetl yejhuan ihuan tlajtohuaya, Cornelio oquinnotz omemey itlaquehualhuan. Niman no oquinnotz se soldado yejhuan no cuajli quitlacaitaya Dios. ⁸ Nochi oquintlajtlajtohuilij tlen onochiu, niman quemaj oquintitlan ne Jope.

⁹ Niman huajmostla, chica yejhumej yajtiayaj ipan ojtli niman sa nisiu para ajsisquej ne Jope, Pedro otlejoc ne icuapan on cajli, canaj tlacualispan, para quichihuas oración. ¹⁰ Yejhua sanoyej[‡] apismiquiya niman oquinec tlacuas. Pero chica quichijchihuiliayaj tlen quicuas, oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan. ¹¹ Oquitac ne ajcopa tlapohuiya niman huajtemotiaya ipan tlajli se hueyi manta istac, huajsajsalijtiaya ipan nochi inahui yacapitzco. ¹² Ipan on hueyi manta huajlayaj nochi tlajtlamach[§] yolqui yejhuan najnahui imicxihuan, niman on quech yolquej yejhuan notlanaj ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij. ¹³ Quemaj ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

—Xmotelquetz, Pedro. Xtlamicti niman xtlacua.

¹⁴ Pero Pedro oquijlij:

—Ca, noTeco, pampa nejhua xquemam nicua itlaj on tlen xchipahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechcahuilia ticuasquej.

¹⁵ Ijcuacan on tlajtojli ocsejpa oquinnotz, niman oquijlij:

—Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchipahuac.

¹⁶ Yejhua in onochiu yexpa, niman quemaj nimanantzin on hueyi manta istac ocsejpa otlejoc. ¹⁷ Chica Pedro ometlamatzticatca niman sa comatzticatca tlinon quijtosnequi on tlatlachalistli yejhuan oquitaca quen itemicpan, on tlacamej yejhuan oquinhuaajtlan Cornelio, tlajtlantiayaj canon ichan Simón. Quemaj oajsisquej ne iquiahuatenco. ¹⁸ Niman ontzajtziqej oquitetlajtohtijqej tla ompa ipan on cajli nemiya Simón, on yejhuan no itoca Pedro.

¹⁹ Niman chica Pedro oc^{*} quinemilijticatca tlinon quijtosnequi on tlen oquitaca, on Espíritu Santo oquijlij:

—Xquita. Mitzjetemohuaj yeyimej tlacamej. ²⁰ Xmotelquetz, xtemoti niman ma ca xometlamati, yej inhuan xhuiya, pampa nejhua oniquinhuaajtlan.

²¹ Quemaj Pedro otemoto campa nemiya on tlacamej yejhuan Cornelio oquinhuaajtlan, niman oquimijlij:

—Nehua on aquin nemejhumej nenquitejtemohuaj. ¿Tlica[†] onenhualajquej?

²² Yejhumej oquijlijquej:

—Sen tlatcatl itoca Cornelio, yejhuan tlayecanquetl ica se ciento soldados, otechajtlan. Yejhua in tlatcatl yolmelajqui niman quitlacaita Dios. Nochi quech hebreos quitlacaitaj in tlatcatl. Sen iilhuicactequitcau Dios oquijlij para ma mitztlatitlanili ichan, niman tiqijljis on tlen ticpia para tiqijljis.

²³ Quemaj Pedro oquincalactij, niman ompa onocajquej ipan on tlayohua. Niman huajmostla ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Niman oyajquej san secan inhuan ocsequimej tocnihuan on yejhuan chanejquej ne Jope.

²⁴ Niman huajmostla oajsisquej ne Cesarea campa Cornelio quinchixticatca inhuan ocsequimej yejhuan achi quen quinmita niman on yejhuan más cuajli itetlajsojcahuan[‡] yejhuan yoquinsentalijca. ²⁵ Ijcuac Pedro oajsic ipan on cajli, Cornelio ohuajquis para oquinamiquito niman onotlacuenquetz ixpan para quimahuistilisquia. ²⁶ Pero Pedro ocontilan, niman oquijlij:

—Xmotelquetz, pampa nejhua no san nitlalticpactlatcatl quen tejhua.

²⁷ Niman chica ihuan tlajtlajtohuaya, ocalac campa oquinnextijtajsic miyequej tlacamej yonosentalijcaj. ²⁸ Niman Pedro oquimijlij:

—Nemejhumej nenquimatzoquej ica itlaneltoc se hebreo xcahuilia nosentlalis ihuan se yejhuan xhebreo noso calaquis ichan. Pero Dios onechititij ica xcuaajli para yacaj nicuitis ijtlacauquej noso xchipahuac ixpan Dios. ²⁹ Yejhua ica, tej, ijcuac onennechnotzquej, onihuaajaj niman xitlaj[§] oniquijtoj. Aman, tej, nicnequi nicmatis tlinon ica onennechtlatitlanilijquej.

³⁰ Ijcuacan Cornelio oquinanquijlij:

—Ye quipia nahui tonajli ipan in hora nejhua ninosahuaya. Niman ipan yeyi hora ica tiotlac ijcuac nicchijticatca nooración ne nochan, nimanantzin se tlatcatl tlaquemej ican se

[‡] 10:10 mucho [§] 10:12 diferentes * 10:19 todavía; sanquen [†] 10:21 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 10:24 amigos de él [§] 10:29 nada; coxtla

tlauquentli petlanqui onotelquetz nixpan. ³¹ Niman onechijlij: “Cornelio, Dios yoquiselij mooración, niman yoquitac on tlen tejhua tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpolajticaj. ³² Xtlanahuati, tej, ma canatij Simón, yejhuan no itoca Pedro, ne ipan on hueyican itoca Jope. Yejhua nemi ne ichan se tlatcatl, no itoca Simón, yejhuan curtidor niman chanti nisiu itech on mar. Ijcuac huajlas, tlajtlajtos mohuan.” ³³ Ijcon, tej, nimantzin onitlatitlan ma mitztejtemotij, niman oticchiu cuajli ica otihuaajlaj. Aman, tej, titochimej tinemij nican ixpan Dios para ticaquisquej nochi tlen on toTeco omitznahuatij.

Pedro otenojnotz ne ichan Cornelio

³⁴ Quemaj Pedro opeu tlajtlajtohua, niman oquijtoj:

—Aman nicmati ica melahuac Dios xquichicoita se tlatcatl ihuan ocse, ³⁵ yej quiselia san catlehua tlatcatl yejhuan quitlacaita niman cuajli quichihua masqui hualehua san catlehua país. ³⁶ Dios oquinhuajtitlanilij in tlajtojli on hebreos. Oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman hueli ticselij itechcopa Jesucristo. Yejhua iTeco nochi tlatcatl. ³⁷ Nemejhuaamej cuajli nenquimatztocquej tlinon onochiu nochihuiyan ne ipan iyehualijyan Judea. Ohuajpeu ne ipan iyehualijyan Galilea, saquin* ijcuac Juan yotemachtij niman yotlacuatequij. ³⁸ Nemejhuaamej nenquimatztocquej yejhua ica on quen Dios oquititlan on Espíritu Santo itech Jesús, yejhuan hualehua ne Nazaret, para quipia poder. Niman no ijqui, tej, nemejhuaamej nenquimatztocquej quen ijqui Jesús nohuiyan oquichijitinen on tlen cuajli niman nochimej on yejhuan itlaj ica quintlajyohuilitiaya ica ipder on diablo oquimpajititinen, pampa Dios ihuan nemiya. ³⁹ Niman tejhuaamej tictexpantiliaj nochi ica on tlajtlamach tlinon Jesús oquichiu ne Judea niman ne Jerusalén. Niman más saquin oquimictijquej, oquimajmasohualtijquej† ipan cojnepanojli‡, ⁴⁰ pero ipan yeyi tonajli Dios oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon, niman oquichiu para ma cuajli noteititi. ⁴¹ Xoquinotij nochi tlatcatl, yej san tejhuaamej yejhuan Dios otecht-lapejpenij para tictexpantilisquej, tejhuaamej yejhuan ihuan otitlacuajquej niman ihuan otatlquej saquin ijcuac yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon. ⁴² Niman yejhua otechnahuatij ma tictelijican in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman ma tictexpantilican ica yejhua on Jesús Dios yoquitlalij para quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan yomiquej. ⁴³ Niman no ye huejcahui nochimej on quech tiotlajtojquej yoquiteixpantilijcaj ica nochimej on yejhuan tlaneltocasquej itech quiselisquej teñlapojpolhuilistli intlajtlacol itechcopa itocatzin Jesús.

On yejhuan xhebreos oquiselijquej on Espíritu Santo

⁴⁴ Chica Pedro oc* tlajtlajtojticatca, on Espíritu Santo impan oyejcoc nochimej on yejhuan caquiyaj on tlajtojli. ⁴⁵ Niman on tlaneltocaquej hebreos yejhuan ohualajquej ihuan Pedro omojcatlachixquej ica ne impan on yejhuan xhebreos no oquiseliquej on Espíritu Santo yejhuan itetlayocolil Dios. ⁴⁶ Ijcon omojcatlachixquej pampa quincacuiyay on xhebreos tlajtlajtohuaj ica sesetlamantic yencuic tlajtoltin†, niman no quincacuiyay quiyectenehuayaj Dios. ⁴⁷ Quemaj Pedro oquijtoj:

—¿In tlacamej yejhuan no yoquiselijquej on Espíritu Santo sa no ijqui quen tejhuaamej, huelis yacaj tlatzacuilis para nocuatequisquej?

⁴⁸ Niman Pedro otlanahuatij ma quincuatequican ican itocatzin toTeco Jesús. Quemaj oquitlajtanilijquej Pedro para ma nocahua quesqui tonajli inhuán.

11

Pedro oquinmachtij on tlaneltocaquej ne Jerusalén on tlen onochiu itech on yejhuan xhebreos

¹ On apóstoles niman on tocnihuan yejhuan nemiyaj imanyan ne Judea ocacquej ica on yejhuan xhebreos no yoquiselijquej on itlajtolzin Dios. ² Niman ijcuac Pedro ohuajlaj Jerusalén, on tlaneltocaquej hebreos yejhuan quejehuayaj on circuncisión ocajhuaquej. ³ Oquijlijquej:

—¿Tlica* oticalac inchan on tlacamej xhebreos yejhuan xoquiselijquej on nescayotl de circuncisión, niman otitlacuaj inhuán?

⁴ Ijcuacon Pedro oquintlajtlajtohuilij desde ijcuac opeu nochi tlen ipan onochiu, niman oquijtoj:

⁵ —Nehua ninemiya ne ipan on hueyican itoca Jope. Niman ijcuac nicchihuaya nooración, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan. Oniquitac on quen itlaj hueyi

* 10:37 después † 10:39 colgaron ‡ 10:39 cruz § 10:40 ha resucitado; oquiyolijitij * 10:44 todavía; sanquen † 10:46 lenguas * 11:3 ¿por qué?; ¿tline?

manta istac yejhuan ne ajcopa huajtemohuaya. Huajsajsalijtiaya ipan on inaucan yapatpzc niman yejcotoya hasta campa nejhua ninemiya. ⁶ Ijcuac onicchiu para cuajli niquitas tlinon huajlau ijtic, oniquitac on yolquej yejhuan najnahui imicxi niman on quech yolquej yejhuan notlanaj ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij. ⁷ Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan onechijlij: “Xmotelquetz, Pedro. Xtlamicti niman xtlacua.” ⁸ Pero oniquijtoj: “Ca, noTeco, pampa nejhua xquemam nicua itlaj on tlen xchipahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechcahuilia ticuasquej.” ⁹ Ijcuac on tlajtojli onechajnanquili ne ilhuicac ica ocpa quijtohua: “Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchipahuac.” ¹⁰ Yejhua in onochiu yexpa, niman quemaj nimantzin on hueyi manta istac ocsejpa otlejoc. ¹¹ Quemaj nimantzin oyejcoquej yeyimej tlcamej ne ipan on cajli campa nejhua ninemiya. Oquinhuajtiltlancaj ne Cesarea. ¹² Niman on Espíritu Santo onechijlij ma nihuiya inhuam niman ma ca itlaj ica ma niometlamati. Niman no nohuam oyajquej in chicusamej tocnihuan. Niman ijcuac otejcoquej, oticalaquej ichan on tlatat yejhuan quinequia nechnotzas. ¹³ Yejhua otechtlajtlajtohuilij quen ijqui oquitac se ilhuicacte-quitquetl† ne ichan yejhuan ijcatcatca, niman oquijlij: “Xquntitlani tlcamej ne Jope para ma cuajhuicacan se tlatat itoca Simón, yejhuan no itoca Pedro.” ¹⁴ Yejhua mitzijlis on cuajli tlajtojli yejhuan mitzmacas temaquixtilisti ihuan nochi mochanchanejcahuan‡. ¹⁵ Niman ijcuac opeu niqunnojntza, on Espíritu Santo impan ohuajlaj ijcon quen topan ohuajlaj ijcuac quemach yeica topan oyejoc. ¹⁶ Ijcuac in onochiu, oniquelnamic on tlen oquijtoj toTeco. Oquijtoj: “On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero nemejhuamej nentlacuatequiltiyesquej ican Espíritu Santo.” ¹⁷ Ijcon, tej, tla aman yejhuamej Dios no oquinmac sa no yejhua on tetlayocolijli yejhuan tejhumej otechmacac ijcuac oticneltocaquej toTeco Jesucristo, ¿aquin nejhua para niquixnamiqwis Dios?

¹⁸ Ijcuac nochimej on tlaneltoquej hebreos ne Jerusalén yocaquej on tlajtlamach§, xoc itlaj oquijtohuilijquej Pedro, yej oquiyectenejquej Dios, oquijtojquej:

—Tla ijcon, Dios no yoquincahuilij on yejhuan xhebreos ma noyolcuepacan niman ijcon quipiasquej yencui nemilistli para nochipa.

Nemiyaj tlaneltocaquej ne ipan on hueyican itoca Antioquía

¹⁹ Ijcuac on xcuajcualtin tlcamej oquimictijquej Esteban, no opeu quintlahuelitaj niman quintlajyohuilitaj on ocsequimej tlaneltocaquej. Niman ochochojlojquej hasta neca Fenicia niman Chipre, niman hasta neca ipan on hueyican Antioquía. Niman quiteijlijti-ayaj itlajtolztin Dios, pero san quimijliayaj on hebreos. ²⁰ Pero sequimej tlaneltocaquej yejhuan hualehuaj ne Chipre niman ne Cirene ocalaquej ne Antioquía campa oquinno-jnotzquej on xhebreos. Oquintlajtlajtohuilijquej on cuajli tlajtojli ica toTeco Jesús. ²¹ On ipoder toTeco quipiyaj niman yejhua ica miyequej otlaneltocaquej niman onopatlaquej itech toTeco. ²² Ijcuac on tlaneltocaquej ipan on tiopan ne Jerusalén oquimatquej in tlajtlamach, yejhuamej oquititlanquej Bernabé hasta Antioquía. ²³ Ijcuac oajsc niman oquitac quen ijqui Dios yoquintiochiu, sanoyej* opac. Quemaj yejhua oquintlacanonotz on tlaneltocaquej para nochipa ma tlaneltocatiacan itech toTeco niman ma quitocatiacan ican nochi inyojlo. ²⁴ Bernabé se cuajli tlatat catca yejhuan on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya. No ijqui oquipix sanoyej hueyi tlaneltoctli. Yejhua ica on yejhuan tlaneltocayaj itech toTeco más omiyequiyaquej.

²⁵ Ijcuac ijquin yopanoc, Bernabé oquitejtemoto Saulo ne Tarso, niman ijcuac oquinxetij, ocuicac ne Antioquía. ²⁶ Niman ompa onocajquej inhuam on tlaneltocaquej quen canaj se xipan, niman oquimachtijquej sanoyej miyequej. Ompa ne Antioquía on tlaneltocaquej quemach ye ica oquintocayotijquej cristianos.

²⁷ Ipan on tonaltin semej tiotlajtojquej ohuajtemoquej ne Jerusalén niman oyajquej para Antioquía. ²⁸ Niman ohuajnotelquetz se tiotlajtojquetl itoca Agabo, niman oquitemachilitij itechcopa on Espíritu Santo ica onyas chichahuac mayantli imanyan in tlatlicpactli. Niman yejhua in onochiu ijcuac Claudio tequihuaj catca. ²⁹ Ijcuac on nomachtijquej cada se oquiltalij ipan iyojlo para tlapalehuis san quech huelis niman quintitlanilisquej on tocnihuan yejhuan chantiyaj ne Judea. ³⁰ Niman ijcon oquichijquej. Oquititlanquej Bernabé niman Saulo para ocahuatoj on intetlayocolil itech on tlajtlajmatquej ipan on tiopantín ne Judea.

12

On rey Herodes oquimictij Jacobo niman oquitzacquej Pedro

† 11:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. ‡ 11:14 su familia § 11:18 cosas

* 11:23 muy

¹ Ipan on tonaltin on rey Herodes opeu quintlahuelita niman quintlajyohuiltia sequimej yejhuan tlaneltocaj itech toTeco. ² Niman Herodes otlanhuatij ma quimictican Jacobo, icniu Juan, ican machete. ³ Niman ica oquitac ica on hebreos ocuelitaquej on tlen oquichiu, no ocajsic niman oquitzacu Pedro. Yejhua in onochiu ipan on ilhuitl ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*. ⁴ Saquin ijcuac yocajsiquej Pedro, ocalaquijquej ipan cárcel campa oquitmacatilijquej intech najnahuitipan soldados niman on cada se nahuitipan soldado quiapiaya nahui soldado. Herodes quinemiliaya quixtis ixpan on chanejquej para quiyolcuitis ijcuac yopanoc on ilhuitl pascua. ⁵ Ijcon, tej, Pedro nemiya ne ipan cárcel pero on tlaneltocaquej ipampa nohueyica tzajtzielayaj itech Dios ican nochí inyojlo.

Dios oquixtij Pedro ne ipan cárcel

⁶ Sa no ipan on tlayohua, ijcuac para huajmostla Herodes quinequiya quixtis Pedro ixpan on chanejquej, Pedro cochticatca intzajlan omemej soldados. Yejhua salijticatca ican ome teposcadenas, niman on ocsequimej soldados tlapjiayaj ne carcejquiahuatenco. ⁷ Niman nimantzin se ilhuicactequitquet† yejhuan toTeco ocuajtitlan ohuajnonextij, niman on cárcel oten ican tlahuijli. Quemaj on ilhuicactequitquetl ocuihuixoto Pedro inacastlan, niman oquitlachaltij. Quemaj oquijlij:

—Xmotelquetza nimantzin.

Ijcuacon on teposcadenas oxixinquej ne ipan imahuan Pedro. ⁸ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xmotlaquenti niman xquintlali mocachuan.

Ijcuac Pedro yoquichiu, on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xtlali motlaquen hueyca niman xnehcuitlapanhui.

⁹ Pedro oquicuitlapanhuij on ilhuicactequitquetl, niman xquimatiya tla melahuac noso ca on tlen quichihuaya on ilhuicactequitquetl. Yejhua quinemiliaya ica quitzticatca se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan. ¹⁰ Oquimpanahuijquej on secan tlapjixquej, quemaj quej yejhua on ica ocan tlapjixquej. Quemaj ijcuac oajsiquej itech on tepostlatzacuilolji yejhuan tlapohui para ipan calle, on tepostlatzacuilolji san iselti otlapou. Oquisquej, niman quemaj ijcuac yoquipanahuijquej se calle, on ilhuicactequitquetl nimantzin oquitlalcahuij. ¹¹ Ijcuacon, tej, Pedro oquimat on tlen onochiu, niman oquijtoj:

—Aman nicajsicamati ica melahuac on toTeco ocuajtitlan iilhuicactequitcau para onechmanahuico itech ipoder Herodes niman itech nochí tlen on hebreos quinemiliayaj nechchihuilisquej.

¹² Niman ijcuac ocajsicamat yejhua in, oyaj ichan María, yejhuan inan Juan. Juan no itoca Marcos. Ompa miyequej on tlaneltocaquej san secan nemiya nohueyicatztajzlijitcatcaj.

¹³ Niman ijcuac Pedro oconteteloj on tlatzacuiloyot‡ de on quiahuac, se ichpochtili itoca Rode oyaj para quitas aquinon. ¹⁴ Niman ijcuac oquitenac ica Pedro, sanoyej§ opac. Yejhua ica xoquitlatlapohuilij, yej onotlaloj ne calijtic niman oquiteijlito ica Pedro nemi ne quiahuatenco. ¹⁵ Niman oquijlijquej:

—¡Yejhua yej tiloca!

Pero yejhua quiteijliaya ica melahuac. Ijcuacon yejhumej quiytohuayaj:

—On xejhua Pedro. Cas san iángel.

¹⁶ Chica ijcuac Pedro oc* quitetelohuaya on tlatzacuiloyotl. Niman ijcuac otlatlapojquej niman oquitaquej ica yejhua, omojcatlachixquej. ¹⁷ Quemaj yejhua oquintlajtlanilij ican ma para ma ca ma nahuatican niman quemaj oquintlajlajtohuilij quen ijqui toTeco oquixtij ne ipan cárcel. No ijqui oquimijlij:

—Yejhua in quen nopan onochiu xquinmachiltican on tocnui Jacobo niman on ocsequimej tocnihuan.

Quemaj oquis niman oyaj ne ica ocsecan.

¹⁸ Ne ipan cárcel, ijcuac otlanes, sanoyej onajcomanquej on soldados pampa xquimatiyay tlinon onochiu ihuan Pedro. ¹⁹ Herodes otlanhuatij ma quitejtemotij, pero xohuel oquinxetijquej. Yejhua ica oquinyolcuitij on soldados niman quemaj otlanhuatij ma quinmictican. Quemaj Herodes oquis ne Judea niman oyaj ne Cesarea campa onocau quesqui tonaltin.

Herodes omic

²⁰ Herodes cualaniya intech on tlacamej yejhuan chantiyaj ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón. Yejhua ica on chanejquej Tiro niman Sidón onocajquej san se tlaptojli niman oyajquej itech Herodes. Pero achtoj oquinoamigarojquej niman oquitlaquejquej

* 12:3 levadura † 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 12:13 puerta

§ 12:14 muy * 12:16 todavía; sanquen

se tlacatl itoca Blasto yejhuan hueyi tlayecanqui catca ichan on rey Herodes. Quemaj oyajquej itech Herodes niman oquitlajtlanilijquej ma ca sa ma quitlahuelita. Ijquin oquitlajtlanilijquej, pampa yejhuamej quiseliayaj tlacaujli yejhuan quisaya ipan on región de on rey. ²¹ Quemaj ipan se tonajli Herodes oquitlalij para tlajtos inhuana on chanejquej ne Tiro niman Sidón. Niman quemaj ipan on tonajli onotlaquentij ica on tlaquentli yejhuan san reyes ica notlaquentiaj. Quemaj ohuajnotlalito ipan inesehuilpan campa tequihuajti niman oquinnotz on tlacamej ican se cualtzin tenojnotzalistli. ²² Quemaj on tlacamej opejquej tzajzaj:

—¡Yejhua in yejhuan tlajtohua xan yacaj tlacatl, yej se dios!

²³ Herodes oquiselij inyectenehualis on tlacamej quen Dios yesquia. Yejhua ica nimanantzin se ilhuicactequitetl yejhuan toTeco ocuajtitlan ocastigaros ican oculilimej niman opeu quicuaj hasta ijqui omic, pampa yejhua xocueyijilij Dios.

²⁴ Pero on itlajoltzin toTeco nochayajtiaya niman notejliaya nochihuiyan.

²⁵ Ijcuac Bernabé niman Saulo otlanquej in tequiu ne Jerusalén, ohuajnocuepquej. Niman no ocuajhuicaquej Juan yejhuan no itoca Marcos.

13

Bernabé niman Saulo oquiselijquej in tequiu para temachtisquej

¹ Nemiyaj intzajlan on yejhuan tlaneltocaj ne Antioquía semej tiotlajtoquej niman temachtijquej. Yejhuamej catcaj Bernabé, Simón yejhuan no itoca Niger, Lucio on yejhuan hualehua ne Cirene, Manaén yejhuan ihuan onoscaltij Herodes on yejhuan gobernador ne Galilea niman Saulo. ² Se tonajli, ijcuac yejhuamej in quitequipanohuayaj toTeco niman nosahuayaj, on Espíritu Santo oquijtoj:

—Xquincalactican Bernabé niman Saulo ipan on tequitl yejhuan onictlapejpenij para quichihuasquej.

³ Quemaj ijcuac yoquichijquej oración niman yonosauquej, oquitlalijquej inmahuan impan yejhuamej niman oquintitlanquej ipan inojhui.

Bernabé ihuan Saulo otemachtijquej ne Chipre

⁴ On Espíritu Santo oquintitlan Bernabé niman Saulo, niman yejhuamej otemotoj ne Seleucia niman ompa onatlalijquej para oyajquej ne ipan on tlalhualtli itoca Chipre yejhuan oncaj ne itlajcotian on mar. ⁵ Ijcuac oajsiquej ne Chipre, ocalaquej ipan se hueyican itoca Salamina. Ompa opejquej quitejliay on itlajoltzin Dios ne ipan intiopanhuana on hebreos, niman Juan yejhuan no itoca Marcos quimpalehuiyaya. ⁶ Yejhuamej oquistenquej imanyan on tlalhualtli hasta oajsiquej ne ipan on pueblo itoca Pafos. Ompa oquinamiquej se tlacatl hebreo itoca Barjesús, yejhuan nahuajli catca. Yejhua se tlacajcayajquetl catca pampa quitejliaya yejhua tenojnotzaya itech ica Dios. ⁷ Yejhua nohuicaya ihuan on gobernador Sergio Paulo, se tlacatl yejhuan quipia cajsicamatilistli. On gobernador otlanahuatij ma quinoztatij Bernabé niman Saulo pampa quinequiya caquis on itlajoltzin Dios. ⁸ Pero on nahuajli Barjesús, yejhuan no itoca catca Elimas, quimixnamiquiya Bernabé niman Saulo. Quinequiya quiyolmajxalos on gobernador para ma ca tlaneltocas. ⁹ Pero on Espíritu Santo nochí ica quieycanaya Saulo, yejhuan no itoca Pablo, niman Pablo opeu quitlajtlata Elimas. ¹⁰ Ijquin oquijlij:

—¡Hueyi tlacajcayajquetl niman xompayejyehua! Tejhua tiiconeu on diablo niman tiquixnamiqui nochí on tlen cuajli. ¿Xqueman ticajcahuas ica titepopolojtinemis ipan on imelajcaojhuiztin toTeco? ¹¹ Aman, tej, on toTeco mitzcastigaros ican ipoder. Tixpajpayatis niman quesqui tonaltin xhuelis tiquitis on tonaltzintli.

Quemaj nimanantzin oixpajpayat niman ipan otlayohuatiac. Opeu nopapalacachohua niman quitejtemohuaya aquinon quitzquis ipan ima pampa xoc tlachaya. ¹² Ijcuac on gobernador oquitac on tlen onochiu, otlaneltocac, niman quipacaitaya on itemachtil toTeco.

Pablo ihuan Bernabé nemiyaj ne Antioquía ipan iregión Pisidia

¹³ Pablo niman itehuicalhuan* ocalaquej ipan barco ne Pafos niman oyajquej ne ipan on pueblo Perge de Panfilia. Pero Juan oquincau niman onocuep para Jerusalén. ¹⁴ Quemaj oquisquej Perge niman oyajquej ne ipan on pueblo itoca Antioquía de Pisidia. Niman ipan on nesehuiltonajli, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos niman onotlalijquej. ¹⁵ Niman ijcuac yacaj yoquinomachtij on itlanahuatli Moisés niman on intlajcuilolamau on tiotlajtoquej, on huejhuexitoquej tlayecanquej otlatitlanquej ma quimijlitij Pablo niman itehuicalhuan:

* 13:13 compañeros de él

—Nocnihuán, tla nenquípiaj itlaj tlajtojli para nentechtlacanonotzasquej, huelis nenquijtosquej.

¹⁶ Ijcuacón Pablo ohuajnotelquetz, niman oquintlajtlanilij ícan ima para ma ca ma nahuaticán. Quemaj oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman xhebreos yejhuan nenquiltacaitaj Dios, xcaquicán. ¹⁷ On inDios in hebreos oquintlapejpenij toachtotajhuan, niman oquinmiyequillij on hebreos ijcuac chantiyaj ne tetlalpan itoca Egipto. Niman ícan ipoder oquinquixtij ompa. ¹⁸ Niman ípan canaj ompoajli† xipan Dios oquimijyohuilij on quen yejhuamej nohuicayaj ne campa tlapatlaco. ¹⁹ Niman on chicome países yejhuan oncatca ne ípan on tlajli itoca Canaán oquincoxotonij para oquinmacac intlalhuán on hebreos quen inherencia. ²⁰ Más saquin‡ canaj ípan 450 xipan, oquinyecan on hebreos intechcopa on jueces, hasta ípan on tonaltin ijcuac onemico on tiotlajtojquetl Samuel. ²¹ Quemaj ijcuacón on tlacamej oquiltajtlanquej se rey para yejhua quinyecanas, niman Dios oquinmacac Saúl quen rey para ompoajli xipan. Saúl on íconeu Cis niman on huejca teixhuii§ catca itech Benjamín. ²² Más saquin Dios oquinquixtilij Saúl quen rey, niman ocalactij David para rey. Oquiteixpantilij quijtohua: “Nejhua niquixmati David, íconeu Isaí. Yejhua se tlatatl yejhuan sanoyej nechpactia niman quichihuas nochi tlen nicnequis.” ²³ Niman Dios oquinmacac on hebreos se temaquixtijquetl itoca Jesús yejhuan ihuejcaixhuii David quen Dios yoquitlalica ípan ípromesa. ²⁴ Ijcuac xe huajlaya Jesús, Juan oquimijlij nochimej on chanejquej Israel íca nonequi noyolcuepasquej niman nocuatequisquej. ²⁵ Niman ijcuac Juan tlamíya on itequiyo, oquijtoj: “¿Quen nenquinemiliaj aquin nejhua? Xnejhua on aquin nemejhuaamej nenquinemiliaj. Yejhua huajlaya saquin de nejhua niman nejhua xnechmelahua* para nictomilis ícachuan ípan ícxihuan.”

²⁶ ‘Nocnihuán, huejca teixhuihuán itech Abraham, niman nemejhuaamej xhebreos yejhuan nenquiltacaitaj Dios, yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli omechajitlanilijquej nemejhuaamej. ²⁷ On chanejquej ne Jerusalén niman inlayecancahuan xquimatiyaj aquinon catca Jesús, nion xcajcamatiyaj on tlen quinomachtiyaj ípan ínamau on tiotlajtojquej ípan nochi quech sábados. Pero sa no yejhuamej otenquisquej íntlajtoj on tiotlajtojquej ijcuac oquimictijquej Jesús. ²⁸ Niman masqui xoquinxtilijquej tlinon íca huelis quimictisquej, yejhuamej oquiltajtlanilijquej Pilato para ma tlanahuati ma quimicticán. ²⁹ Quemaj ijcuac yoquichihuilijquej nochi on tlajtlamach† ijcon quen on Yectlajcuilojli quijtohua íca nochihuas itech, oquitemoltijquej ípan on cojnepanojli‡ niman oquitocaquej ípan se tlalcontli. ³⁰ Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetztej ípan ítalcon. ³¹ Niman quemaj miyec tonajli oquinnotijtinen on yejhuan íhuan otlejcoaj ne íca Galilea para Jerusalén. Aman, tej, yejhuamej quiteixpantiliaj íntech in tlacamej.

³² ‘Niman aman tejhuaamej no temechmachiltiaj on cuajli tlajtojli íca on tlen Dios oquitlalij ípan ípromesa on toachtotajhuan. ³³ Aman yotechtenquixtilij tejhuaamej yejhuan tiinconeahuan. Otechtenquixtilij ijcuac oquiyolihuitij§ niman oquetztej Jesús ne ípan ítalcon. Íjcon onochiu quen tlajcuilolnesticaj ípan on íca ome salmo: “Tejhua tinoConeu niman aman on tlacamej quimatisquej íca tejhua tinoConeu.” ³⁴ Niman íca oquetztej íntech on mimiquej para xoc quemán íjtlacahuís ítlalnacayo huelis nenquitasquej ípan yejhua in Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Nemejhuaamej nemechmacas on melahuac yectlatiochihualistli yejhuan onicprometerohuilij David.” ³⁵ Niman no quijtohua yejhua ípan ocse salmo: “Xticahuís para ma íjtlacahuí ítlalnacayo moyecTequitcau.” ³⁶ Íca tlen melahuac, David ípan on tonaltin ijcuac nemíya niman ijcuac otlán itequiyo íjcon quen quinequiya Dios, yejhua omic. Niman quemaj ocahuatoj ne campa toctoquej ítajhuan niman otlalpalan ítlalnacayo. ³⁷ Pero ítlalnacayo on yejhuan Dios oquiyolihuitij niman oquetztej xotlalpalan. ³⁸ Xmatztiaican, tej, nocnihuán, íca san ítechcopa Jesús hueli temechmachiltiaj quen Dios mechtlapojpolhuíla nemotlajtlacol. ³⁹ Niman de nochi yejhua on tlajtlamach yejhuan íca ítlanahuatil Moisés xohuel omechtlapojpolhuijquej, ítechcopa Jesús nochimej yejhuan quíneltocaj quíselisquej tetlapojpolhuílistli. ⁴⁰ Xmotacan sa no nemejhuaamej, tej, ma ca nemopan nochihuas on tlen oquijcuilojquej on tiotlajtojquej ijcuac oquijtojquej:

⁴¹ Xquitacan, tepijpinahuijquej, xmojcatlachacan niman xixpolihuican, pampa nejhua, yejhuan niDios, nicchihuas ípan in tonaltin chica nennemij se tequitl sanoyej hueyi yejhuan xnenquíneltocasquej masqui yacaj mechtlajtlajtohuílis.

⁴² Ijcuac Pablo niman ítehuicalhuán* oquisquej ne ípan íntiopian on hebreos, on yejhuan xhebreos sanoyej oquintlajtlanilijquej ocsejpa ma quinnojnotzacan yejhua íca in tlajtlamach tlajtojli ípan ocse sábadó. ⁴³ Niman ijcuac yotlanquej nomachtiaj ne ípan on

† 13:18 cuarenta ‡ 13:20 después § 13:21 descendiente * 13:25 no merezco † 13:29 cosas ‡ 13:29 cruz § 13:33 lo resucitó; oquiyolitij * 13:42 compañeros de él

tiopan, miyequej hebreos niman on xhebreos yejhuan oquiselijquej intlaneltoc on hebreos yejhuan no quitlacaitayaj Dios, oyajquej inhuan Pablo niman Bernabé. Niman yejhuamej quintlacanonotzayaj on tlacamej ma nemican melajqui ipan itetlajsojtllalis† Dios.

⁴⁴ Niman ipan on ocse sábadó onosentlalijquej sa quen nochimej on chanejquej para caquisquej on itlajtoltzin Dios. ⁴⁵ Ijcuac on hebreos oquitaquej on tojlamej, sanoyej otlahuelmiquej. Quemaj opeu quitlajtolixnamiquij Pablo niman cuijhuicaltiyaj. ⁴⁶ Ijcuac on Pablo niman Bernabé onixcojtlijquej, niman oquimijlijquej:

—Ijqui nonequiya para achtopa nemejhuamej yejhuan nenhebreos temechmacasquej itlajtoltzin Dios. Pero aman pampa xnenquinequij nenquiselisquej, niman pampa nen-cuitiaj xmechmelahua‡ on nemilistli yejhuan para nochipa, temechtlalcahuisquej niman yej tiasquej intech on yejhuan xhebreos. ⁴⁷ Ijquin ticchihuasquej pampa ijqui otechnahu-atij toTeco, quijtohuaya:

Onimitztlalij para tictexpantilis intech on yejhuan xhebreos, niman para tejhua ticuicas on temaquixtiji nochihuiyan imanyan in tlalticpactli.

⁴⁸ Niman ijcuac yejhuamej on yehuan xhebreos ocacquej on tlajtojli, paquiyaj niman opejquej quijtohuaj ica on itlajtoltzin toTeco sanoyej cuajli. Niman otlaneltocaquej nochimej on yejhuan Dios oquintlapejpenij para quipiasquej nemilistli para nochipa.

⁴⁹ Niman itlajtoltzin on toTeco nochayahuaya imanyan nochi yejhua on región. ⁵⁰ Pero on hebreos oquinyolchicajquej on sihuamej yejhuan quitlacaitayaj Dios niman yejhuan más huejhueyixtoquej niman on tlacamej yejhuan más huejhueyixtoquej ipan on región. Quemaj opeu quintlahuelitaj niman quintlayohuiltaj Pablo niman Bernabé hasta quemaj oquintocaquej ipan on yehualican. ⁵¹ Ijcuac on apóstoles oquitzeltzelojquej imicxihuan para oquixinjquej on tlalteutli. Ijcon oquichijquej para oquintitijquej ica Dios xquinselis, yej quintlajtlacolmacas. Quemaj oyajquej ne ipan on hueyican itoca Iconio. ⁵² Niman on nomachtijquej sanoyej paquiyaj niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanayaj.

14

Pablo niman Bernabé nemiyaj ne ipan on hueyican itoca Iconio

¹ Ne Iconio Pablo niman Bernabé san secan ocalaquej ipan intiopan on hebreos niman cualtzin oquinnojnotzquej. Ijcon, tej, miyequej otlaneltocaquej, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos. ² Pero on hebreos yejhuan xtlaneltocayaj oquimajcoman-quej tlamach* oquimijlijquej on yejhuan xhebreos para ma cualanican intechcopa on tocnihuan. ³ Pero Pablo niman Bernabé onocajquej miyec tonaltin niman otlajtojquej ican yolchicahualistli. Quitlaliyaj inyojlo itech toTeco. Niman toTeco quinmacaya on apóstoles ipoder para ma quichihuacan tlamahuisoltin niman milagros. Ijcon, tej, quiteititiya ica melahuac on tlen on apóstoles quitohuayaj ica itetlajsojtllalis† Dios. ⁴ Pero on chanejquej ipan on hueyican tlajcoxelijtcatcaj. Sequimej nopohuayaj inhuan on hebreos niman sequimej inhuan on apóstoles. ⁵ Quemaj on hebreos niman on yejhuan xhebreos onotlajtolmacaquej inhuan on teguihuajquej para quinhuihuicaltisquej niman quintemojmotlasquej on apóstoles. ⁶ Pero ijcuac Pablo niman Bernabé oquimatquej tlinon quinchihuilisquej, ocholotejquej niman oyajquej ne ipan on huejhueyican intoca Listra niman Derbe yejhuan oncaj ipan Licaonia. Niman no quistinemiya imanyan ompaca. ⁷ Niman ompa quiteijliayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Pablo oquitemojmotlaquej ne Listra

⁸ Ne Listra yehuaticatca se tlatatl yejhuan xhueliya nejnemiya pampa icxihuan xcoj-tiquej catca desde ijcuac otlatcat. Xquemaj ohuel onejnen. ⁹ Yejhua on huilatzin cacticatca tlinon Pablo quijtohuaya. Quemaj Pablo oquixquechij niman oquitic ica on huilatzin quintelocaya ica Dios huclis quipajtis. ¹⁰ Ijcuac on Pablo oquichicajcailij:

—Xmoquetztehua niman xmomelajcatelquetza.

Quemaj on coxo otzicuín niman opeu nejnemi. ¹¹ Ijcuac oquitaquej on tlen Pablo oquichiu, on chanejquej opeu tzajtzij ican intlajtol licaonia, quijtohuayaj:

—¡On dioses yonopanextijquej quen tlacamej niman yotemoquej totzajlan!

¹² Quijtohuayaj ica Bernabé yejhua dios Júpiter, niman Pablo yejhua dios Mercurio, pampa yejhua más tlajtlajtohuaya. ¹³ Itiopan Júpiter oncatca ne ixpan on hueyican. Niman itiopixcau Júpiter oquinhuajhucac huacaxtin niman xochicosamej ne ixpan itlatzacuilo-huan‡ on hueyican pampa yejhua niman on chanejquej quinequiyaj quinhuentlalilisquej on huacaxtin para ijqui quinmahuistilisquej Pablo niman Bernabé. ¹⁴ Pero ijcuac Bernabé niman Pablo oquimatquej yejhua in, onotlaquentetzajtzyanquej para oquiteitijquej ica

on tlacamej quichihuayaj on tlen xcuajli. Quemaj isijcapan onocalaquijquej ne intzajlan on tojlamej tzajtztihuij, ¹⁵ niman quijtohuayaj:

—Tlacamej, ¿tlaca^S nequichihuayaj yejhua in? Tejhumej san titlacamej no quen nemejhumej. Niman temechijliaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para in tlajtlamach* yejhuan xitlaj[†] ica mechpalehuiyaj xcajcahuacan. Yej xmpatlacan itech Dios on yejhuan melahuac yolticaj, on aquin oquichijchiu cielo[‡], niman in tlalticpactli, niman on mar niman nochi tlen impan oncaj, ¹⁶ Ipan on tonaltin yopanoquej, Dios ocahuilij nochi tlacatl ma quichihua quen quinequi. ¹⁷ Yejhua nochipa quinnotitiaya aquin yejhua ica on tlen cuajli quinchihuiliaya. Yejhua quichihua para quiahui niman para cuajli tlatlaqui. Yejhua, tej, techmaca on tlen ticuaj niman on tlen ica tipaquij.

¹⁸ Pero masqui oquijtojqwej in tlajtlamach, hasta axcan ohuelquej quinteltlaliqwej on tlacamej yejhuan quinequiayaj quinhuentlalisquej huacaxtin para yejhumej niman ijqui quinmahuistilisquej.

¹⁹ Quemaj oyejcoquej semej hebreos yejhuan hualehuaj ne Antioquia niman ne Iconio. Niman yejhumej oquinyolejqwej on tlacamej ne Listra para oquitemojmotlaquej Pablo. Quemaj ica cuitiayaj ye cuajli yomic, oquitejihuilanquej para neca caltenco. ²⁰ Pero ijcuac oquiteyehualotoj on tlaneltocaquej, onotelquetz niman ocsejpa ocalac ipan on hueyican de Listra. Niman huajmostla oquis ihuan Bernabé niman oyajquej ipan on hueyican itoca Derbe. ²¹ Niman ijcuac yoquitejlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne ipan on hueyican, miyec otlaneltocaquej. Quemaj onocuepquej para on huejhueyican Listra, Iconio niman Antioquia. ²² Ipan on huejhueyican oquinyolejtiajqwej on tlaneltocaquej niman quintlacionotzayaj para ma ca quemán quitlalc-ahuisquej intlaneltoc. No quimijliayaj ica para se calaquis ne campa Dios tlamandarohua nonequi quijyohuis miyec. ²³ Niman ipan cada tiopan oquintlaliqwej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Niman ijcuac yoquichiquej oración niman yonosauquej, ocomintlatlautijquej itech toTeco on yejhuan itech tlaneltocayaj.

Pablo niman Bernabé oyajquej ocsejpa para Antioquia de Siria

²⁴ Más saquin opanoquej ipan iregión Pisidia, niman oajsiquej ipan on iregión Panfilia. ²⁵ Niman ijcuac oquitejlijquej on itlajtol Dios ne ipan on hueyican Perge, otemotoj ne ipan on hueyican Atalia. ²⁶ Niman ompa onatlaliqwej oyajquej para Antioquia on hueyican campa on tlaneltocaquej oquitlajtlanjicaj Dios para ma quintiochihua ipan on tequitl yejhuan aman cuajli yotlanquej. ²⁷ Ijcuac oajsiquej ne Antioquia, oquinsentlaliqwej on tlaneltocaquej niman oquintlajtlajtohuilijquej nochi tlajtlamach yejhuan Dios oquichiu intechcopa, niman quen ijqui toTeco oquincahuilij on yejhuan xhebreos ma huelican tlaneltocacan. ²⁸ Niman Pablo ihuan Bernabé miyec tonaltin onocajquej ompa inhuan on tlaneltocaquej.

15

On tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan onosentlaliqwej ne Jerusalén

¹ Ipan on tonaltin semej tlacamej ohualejqwej ne Judea niman quinmachiayaj on tocnihuan ica tla xquiselisquej on nescayotl ipan innacayo itoca circuncisión ijcon quen Moisés oquinnahuatij on hebreos, xhuelisquej maquisasquej. ² Pablo niman Bernabé sanoyej* onotencuiciquej inhuan on tlacamej ica on circuncisión. Quemaj oquinemilijquej oquintlanquej Pablo niman Bernabé inhuan ocsequimej on yejhuan ompa nemiyaj para oyajquej ne Jerusalén niman oquinnatzatoj on apóstoles niman on yejhuan tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej catlejhua temachtijli yejhuan melahuac más cuajli.

³ On tlaneltocaquej oquintlanquej niman chica panohuayaj ipan iniregión Fenicia niman Samaria, quitetlajtlajtohuiliayaj quen ijqui on yejhuan xhebreos equipatlaquej innemilis niman aman quitlacamatij Dios. Niman nochimej on tocnihuan paquiyaj yejhua ica in tlen quimijliayaj.

⁴ Ijcuac Pablo niman Bernabé oajsiquej ne Jerusalén, cuajli oquinselijquej on tlaneltocaquej, on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Quemaj yejhumej oquitetlajtlajtohuilijquej nochi on tlajtlamach[†] tlen Dios oquichiu intechcopa yejhumej. ⁵ Ijcuac onsequimej yejhuan nopohuaj intech on fariseos on yejhuan otlaneltocacaj, ohuajnotelquetzquej niman oquijtojqwej:

—On xhebreos yejhuan tlaneltocaj ica oncaj quiselisquej on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, niman nonahuatisquej ma quitlacamatian itlanahuatil Moisés.

§ 14:15 ¿por qué?; ¿tlina? * 14:15 cosas † 14:15 nada; coxtla ‡ 14:15 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 15:2 mucho † 15:4 cosas

⁶ Quemaj onosentlalijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan para quimatisquej tlinon quichihuasquej yejhua ica on tlen onijtoj. ⁷ Niman ijcuac sanoyej yonotencuicuiquej, ohuajnotelquetz Pedro niman oquijtoj:

—Nocnihuan, nemejhuamej nenquimatztocquej ica ye huejcahui Dios onechtlapejpenij nemotzajlan para on yejhuan xhebreos niqumijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para yejhuaamej no ma tlaneltocacan. ⁸ Niman Dios yejhuan nochi tlaatl quixmati ipan iyojlo otechpantlantilij ica no quinselia ijcuac oquititlan on iEspíritu Santo ijcon quen tejhuaamej otechajtitlanilij. ⁹ Niman Dios xacaj oquichicohuij nican totech yejhuan tihebreos nion yejhuaamej itech on xhebreos, yej oquinyolchipau pampa otlanel-tocaquej. ¹⁰ Aman, tej, ¿tlica[‡] nenquitlatlataj Dios yejhua on ica nenquintlaliliaj yejhuaamej in tlaneltocaquej se tlamamajli yejhuan nion tejhuaamej nion on toachtotajhuan xthuelij tiquitquij? ¹¹ Yej tejhuaamej, tej, ticneltocaj ica yotimaquisquej ican itetlajsojtlalis[§] toTeco Jesús no ijqui quen yejhuaamej.

¹² Ijcuacon nochimej xoc onahuatquej, niman san tlaacuiyay chica Bernabé niman Pablo quitemachiltiyaj ica on tlamahuisoltin niman milagros yejhuan Dios oquichiu intechcopa yejhuaamej intzajlan on yejhuan xhebreos. ¹³ Ijcuac otlanquej tlajtlajtohuaj, Jacobo oquijtoj:

—Nocnihuan, xnechcaquican: ¹⁴ Simón Pedro yotechtlajtlajtohuilij quen ijqui Dios achtopa oquinnotzato on xhebreos para quintlapejpenis yejhuan notenehuasquej ican itocatzin. ¹⁵ In cuajli nesi ica tenquisa on tlen oquijcuilojcay on tiotlajtojquej. Yejhuaamej ijquin oquijcuilojcay ipan in Vectlajcuilolijli:

¹⁶ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, ocejpa nihuajlas niman nicalactis quen rey se tlaatl yejhuan tehuhan tlaclatis itech ihuejcaconehuan David. Ijcon quen se tlaatl ocejpa quichijchihua ical ijcuac tlixixini, nejhua no nicchihuas para on hebreos ma quipiacan se rey,

¹⁷ para nochimej osequimej talticpactlacamej ma quitejtemocan on toTeco hasta on yejhuan xhebreos yejhuan notenehuaj ican notoca.

¹⁸ Ijcon quijtohua toTeco yejhuan oquitemachiltij in tlajtlamach desde ne ye huejcahui.

¹⁹ Yejhua ica, tej, niquijtohua ica xcuajli para tiquimpajsolosquej on xhebreos yejhuan cajcahuaj on inachtotlaneltoc para quitlacamatij Dios. ²⁰ Yej san ma tiquintlajcuilhuican para ma ca quicuasquej on nacatl yejhuan yacaj quihuenchihua itech on tlamachijchijhualtin itajtzitzihuan, ma ca yacaj ahuilnemis, niman ma ca cuasquej innacayo on yolquej yejhuan san noquechmictiaj, niman no ma ca cuasquej yestli. ²¹ Ijcon, tej, ma tiquinmijlican in pampa ye huejcahui hasta aman ye ticmatztocquej ica ijqui ipan cada pueblo nemij yejhuaamej yejhuan quitecaquistiliaj itlanahuatil Moisés, niman nemij on yejhuan quinomachtiaj cada sábado ipan intiopan on hebreos.

²² Quemaj on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, ihuan nochi on tlaneltocaquej ne ipan on tiopan, oquinemilijquej ica cuajli yes para quintlapejpenisquej sequimej tlaamej itech niman quintitlanisquej ne Antioquia ihuan Pablo niman Bernabé. Yejhuaamej in oquitlapejpenijquej Judas, yejhuan no itoca catca Barsabás, niman Silas. Yejhuaamej in omemej tlaamej hueyixitacaj intzajlan on tocnihuan.

²³ Niman inhuan oquititlanquej yejhua in tlajcuilolamatl:

Tejhuaamej tiapóstoles, niman titlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, niman tejhuaamej titeicnihuan temechontlajpalohuaj nemochimej* tocnihuan xhebreos yejhuan chantij ne Antioquia niman yejhuan chantij ipan on inregión Siria niman Cilicia.

²⁴ Ticaquij ica totzajlan oquisquej sequimej tlaamej yejhuan xican totlanahuatil oyajquej niman yomechnojnotzatoj. Yejhuaamej mechonpajsolohuaj ican intlajtol niman yomechtlamachilispolojquej, pampa yomechijlijquej nonequi nenquiselisquej on nescayotl itoca circuncisión ipan nemonacayo niman nonequi nenquitlacamatisquej itlanahuatil Moisés.

²⁵ Yejhua ica san secan cuajli otitlanemilijquej ica cuajli para tiquintlapejpenisquej sequimej tlaamej yejhuan totzajlan quisaj para mechantasquej. Yejhuaamej yahuij san secan inhuan in totlajsojcaicnihuan Bernabé niman Pablo

²⁶ yejhuan innemilis yoquitlalijquej ipan peligro san ipampa toTeco Jesucristo.

²⁷ Ijcon, tej, tiquintitlanij Judas niman Silas on yejhuan no ijqui mechmachiltisquej ica yejhua in tlen temechtlajcuilhuiyaj.

‡ 15:10 ¿por qué?; ¿tline? § 15:11 su amor * 15:23 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

²⁸ On Espiritu Santo oquinemilij niman tejhuamej no oticnemilijquej ica cuajli yes para xitlaj† ocse más tlamamajli temechemacasquej, yej san yejhua in tlajtlamach tlen más polijticaj:

²⁹ Ma ca xcuacan innacayo on yolquej yejhuan yoquinhuenchijquej intech on tlamachijchijhualtin tetajtztizihuan; no ijqui ma ca xcuacan yestli nion innacayo on yolquej yejhuan san noquehmictiaj, niman ica ma ca yacaj ahuilnemis. Tla nenquitlacamatisquej yejhua in, cuajli nenquichihuasquej. Xyolsejtician nemejhumej.

³⁰ Quemaj yejhuamej on yejhuan oquintitlanquej oajsiquej ne Antioquia, niman ijcuac yoquinsentlajijquej on tlaneltoaquej, oquinmacaquej on tlajcuilolamatl. ³¹ Niman ijcuac on tocnihuan oquinomachtijquej on tlajcuilolamatl, sanoyej opacquej ipampa on yoltlalilistli yejhuan oquiselijquej. ³² Quemaj Judas niman Silas, yejhuan no tiotlajtoquej, sanoyej oquinyolejquej niman oquinyolchicajquej on tocnihuan ican miyec tlajtojli. ³³ Niman ijcuac ompa nemiay canaj quesqui tonajli, on tocnihuan ne Antioquia ononahuatiquej. Oquinnequilijquej ican yolsehulistli ma nocuepacan intech on yejhuan oquintitlanquej. ³⁴ Pero Silas oquitlalij iyojlo para nocahuas ne Antioquia. ³⁵ Pablo niman Bernabé no onocajquej ne Antioquia campa inhuan miyequej ocsequimej temachtiajay niman quiteijliayaj itlajtol toTeco.

Pablo niman Bernabé onoxexelajquej

³⁶ Ipan quesqui tonajli Pablo oquijlij Bernabé:

—Ocsejpa tiahuj ticominnotzaj on tocnihuan yejhuan chantij ne ipan nochi on huejhueyican campa oticteijlijquej on itlajtol toTeco, para tiquitasquej quen nemij.

³⁷ Bernabé quinequiya ma cuicacan Juan, yejhuan no itoca Marcos. ³⁸ Pero Pablo quinemiliaya xcuajli para cuicasquej pampa ne Panfilia onoxelajca intech niman xoyaj inhuan ne ipan on tequitl. ³⁹ San ipampa Marcos xonotencaquej niman yejhua ica onoxexelajquej. Bernabé ocuicac Marcos niman ocajsiquej inojhui ipan barco para Chipre. ⁴⁰ Niman Pablo oquitlapejpenij Silas. Quemaj on tocnihuan oquintemactilijquej ipan itetlajsojtlalis‡ toTeco, niman Pablo ihuan Silas oyajquej. ⁴¹ Yejhuamej opanoquej ne Siria niman Cilicia, niman ompaca quinyolchicajtiayaj on yejhuan tlaneltoaj.

16

Timoteo oyaj ihuan Pablo niman Silas

¹ Pablo niman Silas oajsiquej ipan on pueblo itoca Derbe niman quemaj ipan ocse itoca Lистра campa nemiya se tlaneltoacaquetl itoca Timoteo. Yejhua teconeu catca itech se sihuatl hebrea yejhuan tlaneltoaca, pero itaj griego catca. ² On tocnihuan yejhuan chanejquej catcaj ne Lистра niman ne Iconio cuajli quitlacaitayaj Timoteo. ³ Pablo oquinec para Timoteo ihuan ma huiya, niman yejhua oquitlalilij on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión. Ijquin oquichiu para ma ca cualanisquej on hebreos, pampa on hebreos yejhuan ompa chantiajay quimatzticatcaj ica yejhua itaj se griego. ⁴ Niman ipan on pueblos campa panotiajay quimachiltitiajay on tlanahuatiltin yejhuan otlanahuatijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan nemiay ne Jerusalén. ⁵ Ijcon tej, on tlaneltoaquej ipan on tiopantin noyolchicahuayaj ipan intlaneltoc niman on tlaneltoaquej mojmotla más miyequixtiayaj.

Ipan se tlatlachalistli quen itemicpan Pablo oquitac se tlatatl de Macedonia quinzotzticaj

⁶ Yejhuamej oquipanahuijquej on inregión Frigia niman Galacia, pampa on Espiritu Santo xoquincahuilij para quiteijlisquej on tiotlajtojli ne Asia. ⁷ Niman ijcuac oajsiquej ne campa onotlanamiqui Misia niman Bitinia, quichihuayaj canica para san panosquej ipan on iregión Bitinia, pero on Espiritu Santo xoquincahuilij. ⁸ Yejhua ica san opanoquej itechica Misia niman otemotoj ne ipan on pueblo itoca Troas. ⁹ Ompa ijcuac tlayohua, Pablo oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan. Oquitac se tlatatl yejhuan chanej ne Macedonia. Niman yejhua ijxaticatca ixpan niman ijquin sanoyej* quidajtlaniliaya: “Xhuiya ne Macedonia niman xtechpalehui.” ¹⁰ Niman ijcuac Pablo oquitac on tlatlachalistli, nimantzin oticchijquej canica para otiajquej ne Macedonia. Ye cuajli ticyolmatzticacaj ica Dios technotzticacatca para tiquimijlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Oquintzacuquej Pablo niman Silas ne Filipos

¹¹ Ijcuac otiquisquej ne Troas, oticajsiquej tojhui ipan barco melajqui hasta otajsiquej ipan on tlalhuactli yejhuan oncaj atljacotian itoca Samotracia. Niman huajmostla otajsiquej hasta on pueblo itoca Neápolis. ¹² Quemaj otiajquej ipan on hueyican itoca Filipos

yejhuan más hueyixticaj ne Macedonia. On hueyican inyaxca[†] on romanos. Ompa otinenquej quesqui tonajli. ¹³ Se tonajli de nesehuijli otiquisquej ipan on hueyican niman otiajqeuj itech se atentli campa on hebreos quichihuaaj oración. Ompa othuaajtodalijquej niman otiquinnotzquej on sihuamej yejhuan yonosentlalijcaj. ¹⁴ Semej yejhuaamej itoca ica on Lidia. Yejhua hualehuaya ipan on hueyican itoca Tiatira, niman tlanamacajquetl catca ica on tlaquentin[‡] finos yejhuan morado. Yejhua in sihuatl quitlacaitaya Dios. Yejhua tlacac-ticatca niman on toTeco oquitlapohuilij iyojlo niman oquiselij on tlen Pablo quijtohuaya. ¹⁵ Yejhua onocuatequij niman ichanchanejcau[§]. Quemaj ijquin otechtlajlanilij:

—Tla nemejhuaamej nenquitaj ica melahuac yonicneltocac toTeco, tiahuij nochan niman nemosehuisquej ompa.

Niman otechteltij para ma titocahuacan ichan.

¹⁶ Quemaj ipan se tonajli ijcuac tejhuamej tiayaj ne campa quichihuaaj oración, otic-namiquej se ichpochtli yejhuan quiapiaya se xcuajli espíritu yejhuan quichihualtiaya para quimatiya tlinon nochihuas. Yejhua tlanamactli catca itech se familia niman quitlaniya miyec tomin para on yejhuan intech nemiya. ¹⁷ Yejhua on ichpochtli opeu techcuitlapan-huía tejhuamej niman Pablo. Niman tzajtziya chicahuac ijquin:

—Yejhuaamej in tlacamej quitequipanohuaaj on más hueyixticaj Dios, niman mechpant-lantiliaj on quen hueli Dios temaquixtia.

¹⁸ Miyec tonaltn oquichiu yejhua in hasta ijcuac Pablo yoquiyolajxitij, ohuajnocuep niman oquijlij on xcuajli espíritu yejhuan ipan nemiya:

—Ican itocatzin Jesucristo nimitznahuatia xquisa itech on ichpochtli.

Niman on espíritu semi nimantzin oquitlalcahuaj.

¹⁹ Niman ijcuac itechouan on sihuatlanamactli oquitaquej ica xoc huelis quitlanisquej tomin yejhua itechcopa, ocaisquej Pablo niman Silas niman oquinhuicaquej ne ipan on plaza yejhuan hueyixticaj campa nemij on tequihuaajquej. ²⁰ Ijcuac oquimixpantilijquej on huejhueyi tequihuaajquej, oquijtojqeuj.

—Yejhuaamej in tlacamej hebreos, niman cajcomantinemij in tohueyican. ²¹ Yejhuaamej quitemachtiaj costumbres yejhuan tejhuamej xtiuhelisquej ticselesquej, nion ticchi-huasquej, pampa tiromanos.

²² Quemaj on tojlamej ohuajnotelquetzquej para impan Pablo niman Silas, niman on huejhueyi tequihuaajquej oquinnahuatijquej sequimej tlacamej ma quintlaquenquixtican niman ma quinhuitequican. ²³ Niman ijcuac sanoyej yoquinojcojcojquej ica sanoyej yoquintlacohuijhuitequej, oquintzacuatoj. Niman on carcejtlajpixqui oquinahuatijquej sanoyej cuajli ma quinnita. ²⁴ Ijcuac on carcejtlajpixqui oquiselij on tlanahuatijli, oquintzacu Pablo niman Silas más hasta tlajitc. Niman ompa oncatca se cojtli^{*} yejhuan cojcoyonqui catca itoca cepo. Niman ompa oquincalactilijquej imicxihuan niman cuajli oquintepitzcuatlijquej.

²⁵ Niman ijcuac canaj tlajcoihuan catca, Pablo niman Silas quichihuaaj oración niman quinocuicatiaya tlaucalcitn itech ica Dios. On ocsequimej yejhuan tzacuticatcaj comin-caticatcaj. ²⁶ Ijcuacan amanaman chicahuac ohuajtlalolin hasta ohuihuixcac icimiento on cárcel. Quemaj nimantzin nochi on tlatzacuiloltin[†] otlapojquej niman onomajmaca-jquej on teposcadenas on yejhuan ica sasalijticatcaj on huan tzacuticatcaj. ²⁷ Quemaj on carcejtlajpixqui otlachix, niman ijcuac oquitac ica ipuertas on cárcel tlapojtoquej, ocuajxicopin iespada para nomictisquia, pampa quinemiliaya on yejhuan tzacuticatcaj yochojcholojquej. ²⁸ Pero Pablo oquitzajtzilittiaj chicahuac, oquijlij:

—Ma ca itlaj xmochihuili. Tinohimej nican tinemij.

²⁹ Quemaj on carcejtlajpixqui oquitlajtan tlahuijli, niman ocalactiquis ne ipan cárcel. Niman mojcacuecuelacatiaya onotlajcaltajsic icxitlan Pablo niman Silas. ³⁰ Quemaj oquinhuajquixtij, niman oquintlajtoltij:

—Tlacamej, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nimaquisas?

³¹ Niman yejhuaamej oquinanquilijquej:

—Xneltoca toTeco Jesucristo niman timaquisas, tejhua niman mochanhanejcahuan[‡].

³² Quemaj oquitlajlajtohuilijquej on itlajtoltzin toTeco niman nochimej on ocsequimej yejhuan ihuan chantiyaj. ³³ Niman sa no ipan hora de on tlayohua, on carcejtlajpixqui oquinhuajquixtij niman oquimpajpaquilij on campa oquinhuajhuitequej. Niman quemaj nimantzin yejhua niman nochimej ichanchanejcahuan onocuatequijquej. ³⁴ Niman ijcuac oquinhuicac ichan, ompa oquintlacualtij. Niman sanoyej opac inhuan nochimej pampa yoquineltocac Dios.

† 16:12 les pertenece; inaxca, inhuiaxca, inlatlajqui ‡ 16:14 telas § 16:15 su familia * 16:24 tablón † 16:26 puertas ‡ 16:31 su familia

³⁵ Niman ijcuac yotlanes, yejhamej on huejhueyi tequihuaquej oquintitlanquej on policías ican se tlanahuatijli para ma quinmacahuacan. ³⁶ Ijcuacan on carcejtlajpíxqui oquimachiltij Pablo, oquijlij:

—On huejhueyi tequihuaquej nechnahuatiaj para ma nemechmacahua. Amantzín huelis nenyasquej. Xhuyian ican yólsehüilistli.

³⁷ Pero Pablo oquimijlij:

—Tejhamej, yejhuan no tiromanos, otechhuijhuitequej teixpan niman xachtoj otechixtlalajquej, yej otechztajtzacuquej. ¿Niman aman quinequij san ichtaca[§] techmacahuasquej? ¡Ca, ijcon ca! Ma huajhuiyan yejhamej, ma techquixtiqij.

³⁸ Quemaj on policías oquimachiltijquej on huejhueyi tequihuaquej yejhua on tlajtojli. Niman onomoftijquej ijcuac ocacquej ica romanos. ³⁹ On huejhueyi tequihuaquej, tej, oyajquej niman oquitlajtlanitoy tetlapojpolhuilistli intech Pablo niman Silas. Niman quemaj oquinoxitijquej niman oquintlajtlanilijquej yej ma quisacan ne ipan on hueyican. ⁴⁰ Ijcuac oquisquej ne ipan cárcel, yejhamej oyajquej ne ichan Lidia. Ompa oquintaquej Pablo niman Silas on tocnihuan. Niman ijcuac Pablo niman Silas yoteyoltlajijquej, oyajquej.

17

On yejhuan chanejquej ne Tesalónica onajcomanquej

¹ Ipan inojhui, Pablo niman Silas opanoquej ipan inhueyican itoca Anfópolis niman Apolonia niman quemaj oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tesalónica, campa on hebreos quiptayaj intiopan. ² Pablo, ijcon quen nochipa quichihuaní, oyaj ne ipan on tiopan niman yeyi sábados inhuan on tlacamej otlajtlajtoj. ³ Ijcon tej, quitemelajcaijliaya niman quiteititiaya ican iyectlajcuilol Dios ica Cristo ye oncatca para tlajyohuis niman ocsejpa noyolihuitis* saquin ijcuac yomic. Niman quimijliaya:

—Sa no yejhua in Jesús, yejhuan nejhua ica nemechnojnotza, yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlajij para techmaquixtis. ⁴ Ijcuacan otlaneltocaquej sequimej hebreos, niman onsentlajijquej ihuan Pablo niman Silas. No otlaneltocaquej miyequej griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman miyequej sihuamej yejhuan huejhueyixtoquej.

⁵ Pero on hebreos yejhuan xtlaneltocayaj oquinoxilitaquej Pablo, niman yejhua ica oquinsentlajijquej sequimej xcuajcualtin tlacamej yejhuan san quijquistinemiayaj ipan calles. Yejhamej oquimajcomanquej on chanejquej ipan on hueyican. Yejhamej ipan oyajquej ical Jasón niman quitejtemojtiayaj Pablo niman Silas para quinoxitistisquej niman quintemactilisquej intech on tlacamej. ⁶ Pero pampa ompa xoquinnextijquej, ocuajtejchihuulanquej Jasón inhuan ocsequimej tocnihuan ne imixpan on tequihuaquej ipan on hueyican, niman otzajtzitiaquej:

—Yejhamej in tlacamej nochi huiyan yocajcomanquej nochi tlalticpaclatl. Aman yohualajquej nican, ⁷ niman Jasón oquinselij ichan. Niman nochimej yejhamej xipan quitaj on itlanahuatíl César tohueyi tlayecancau ne Roma, pampa quijtohuaj ica nemi ocse rey yejhuan itoca Jesús. ⁸ Ijcuac on tlacamej niman on tequihuaquej ipan on hueyican ocacquej in tlajtlamach†, onajcomanquej. ⁹ Niman ijcuac oquitemacaquej sequi tomin, Jasón niman on ocsequimej, oquimacaquej.

Pablo niman Silas nemiayaj ne Berea

¹⁰ Nimantzín, ijcuac tlayohua, on tocnihuan oquintitlanquej Pablo niman Silas ne ica Berea. Niman ijcuac oajsiquej ompa ipan on hueyican, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos. ¹¹ On tlacamej ne Berea más cuajli tlaneltocayaj xquen on yejhuan chantiyaj ne Tesalónica. Ican cuajli inyojlo ocacquej on temachtlistli, niman mojmostla quitejtemohuayaj ipan on Yectlajcuilolij para quitasquej tla melahuac on tlen quimijliayaj. ¹² Ijcon tej, miyequej hebreos otlaneltocaquej niman intzajlan on griegos no miyequej otlaneltocaquej, sanquen on sihuamej yejhuan más quintlacaitaj niman on tlacamej. ¹³ Pero ijcuac on hebreos ne Tesalónica oquimatquej ica Pablo quitejlijitcatca itlajtolztin Dios ne Berea, ompa oyajquej niman oquimajcomanquej on tlacamej. ¹⁴ Nimantzín on tocnihuan oquintitlanquej Pablo para ne ica campa oncaj mar, pero Silas ihuan Timoteo onocajquej ne Berea. ¹⁵ On yejhuan oyajquej ihuan Pablo ocuicaquej hasta ne ipan on hueyican itoca Atenas. Quemaj ohuajnocuepquej ican se tlanahuatijli para Silas niman Timoteo ma huiyan itech Pablo más nimantzín quen huelisquej.

Pablo nemiayaj ne Atenas

¹⁶ Chica Pablo quinchaya Silas niman Timoteo ne Atenas, noyolcocoahuaya, pampa oquitac ica on hueyican tenticaj ica on tlamachijchijhualtin tetajtzitziuhan. ¹⁷ Yejhua ica, tlajtlajtohuaya ipan intiopan inhuan on hebreos niman inhuan on griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman mojmostla notentlaniya ne ipan plaza inhuan on yejhuan ompa nemiyaj. ¹⁸ Niman semej on tlajtolmatquej, on yejhuan notocayotiaj epicúreos niman on estoicos, opejquej ihuan notencuicuij. Niman sequimej quijtohuayaj:

—¿Tlinon techijlisnequi yejhua in istlacatqui?*

Niman ocsequimej quijtohuayaj:

—Nesi quen quiteijlijtinemi inca ocsequimej dioses.

Ijquin quijtohuayaj pampa Pablo quimijliaya ica Jesús niman quen onoyolihuitij[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon. ¹⁹ Quemaj ocanatoj Pablo niman ocuicaquej ne hueyi tetlacanonotzaloyan itoca Areópago. Ompa oquijlijquej:

—Xtechijli tlinon quijtosnequi yejhua in yencuic temachtijli yejhuan ticuajqui.

²⁰ Titechijlia tlajtlamach yejhuan xqueman ticaquiyaj niman ticnequij ticmatisquej tlinon quijtosnequi yejhua in.

²¹ Nochimej on chanejquej ne Atenas niman on huejca chanejquej yejhuan no ompa chantiyaj xitlaj* quinequiyaj, yej san quinequiyaj quitetlajtlajtohuilisquej noso caquisquej itlaj yejhuan yencuic.

²² Quemaj Pablo huajnotelquetz intlajcotian ne ipan on Areópago, niman oquijtoj:

—Tlacamej yejhuan nenchantij nican Atenas, nejhua niquita ica nemejhumej sanoyej[†] nentlaneltocaj. ²³ Ijquin niqujtohua pampa campaca onihuajpanotiaj oniquitac nochi on tlamachijchijhualtin nemotajtzitziuhan yejhuan nenquimmahuistiliaj. Niman no oniquitac se tlaixpan campa tlajcuilolnesticaj in tlajtojli: “Para on Dios yejhuan xacaj quixmati.” On, tej, yejhuan nemejhumej nenquimmahuistiliaj masqui xnenquixmatij, on yejhua Dios yejhuan nejhua nemechmachiltia.

²⁴ On Dios yejhuan oquichijchiu in tlalticpactli niman nochi tlajtlamach yejhuan ipan oncaj. On ilhuicac niman in tlalticpactli yejhua iyaxca[‡] niman quimandarohua. Yejhua xchanti ipan on tiopantin yejhuan on tlacamej quichijchihuaj. ²⁵ Nion xhuelis itlaj ica quitequipanosquej on tlacamej, pampa yejhua xitlaj quipolohua, yej sa no yejhua otechmacac tinochimej tijyo[§] niman tonemilis, no ijqui nochi tlajtlamach.

²⁶ Itech san se tlacatl yejhua oquixtij nochi quech tlacamej nemij ipan in países yejhuan onoquej imanyan in tlalticpactli. Niman cuajli oquitalij quemano niman canon tlamandarosquej, ²⁷ para ma quitejtemocan Dios niman ma quixtlalocan tla hueli quinextiaj, masqui melahuac yejhua xhuejca nemi cada se de tejhuamej. ²⁸ Niman san ipampa yejhua tiyolihuitoquej, niman titoliniaj niman tinemij. In nochihua quen on sequimej nemocuatijcahuan oquijtojquej: “Tejhuamej titeconeuhan itech Dios.” ²⁹ Yejhua ica tla tejhuamej tihualejtoquej itech Dios quen tiiconehuan, xquitocarohua ticnemilisquej tla Dios quen on tlamachijchijhualtin nemotajtzitziuhan yejhuan tlachijchiutin ican oro, noso plata noso itlaj tetl, on yejhuan san tlachijchiutli cualtzin noso tla on yejhuan san tlacamej quinejnemiliaj. ³⁰ Dios oquimijyohuilij on tlacamej ipan on ye huejcahui tonaltin ica on tlen xcuajli yejhuamej quichihuayaj, pampa xquimatiyaj tlinon cuajli para se quichihuas. Pero aman nochi tlacatl quinnahuatia nohuiyan para ma cajcahuacan ica quichihuaj on tlen xcuajli. ³¹ Ijquin Dios oquinnahuatij pampa yoquitalij on tonajli ijcuac nochi tlacatl quiyolcuitis ican iyolmelahuais itechcopa Cristo. Dios nochi tlacatl oquiritij ica melahuac quichihuas ijcuac oquiyolihuitij* Jesús niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

³² Ijcuac ocacquej ica on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon, sequimej san cuejhuetzquiliayaj, pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Ticnequij timitzcaquisquej ocsejpa yejhua ica on.

³³ Niman Pablo oquis ompa intlajcotian yejhuamej. ³⁴ Pero sequimej onosentlajiquej ihuan niman otlaneltocaquej. Se yejhuan otlaneltocac itoca Dionisio yejhuan tetlacanonotzquetl ne Areópago. Niman se sihuatl itoca Dámaris inhuan ocsequimej no otlaneltocaquej.

18

Pablo nemiya ne Corinto

¹ Ijcuac yopanoc on tlajtlamach*, Pablo oquis ne Atenas niman oyaj ne ipan on hueyican itoca Corinto. ² Niman ompa oquinamic se hebreo itoca catca Aquila yejhuan otlacat

‡ 17:18 que habla tanto § 17:18 resucitó; onoyolitij * 17:21 nada; coxtla † 17:22 muy ‡ 17:24 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui § 17:25 nuestro aliento; tijyo * 17:31 los resucitó; oquiyolitij * 18:1 cosas

ne Ponto. Xe huejcajtica ica ohuajlaj ne Italia ihuan Priscila isihuau, pampa on más hueyi tlayecanquetl ne Roma itoca Claudio otlanahuatij ma quisacan ne Roma nochimej on hebreos. Pablo oyaj oquinnotzato ³ niman ica sa no yejhua itequiyo quiapiaya quen yejhuamej para quichijchihuaj tlaquencaltin†, yejhua ompa inhuan onocau para san secan tequitiyaj. ⁴ Niman cada nesehuiltonajli Pablo yaya ipan intiopan on hebreos campa inhuan notentlaniya hasta queman quintlaneltoquiltiaya on hebreos niman on griegos.

⁵ Niman ijcuac Silas niman Timoteo ohuajlajquej Macedonia niman oyejcoquej campa nemiya Pablo, Pablo xoc oquinchijchiu on tlaquencaltin, yej sa ica nocahuaya quiteijliaya on temachtijli niman quimixpantiliaya on hebreos ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlajij para ma tlamandaro. ⁶ Pero on hebreos opeu quitlajtolixnamiquij niman opeu cuijhuicaltiaj Pablo. Ijcuacon ocuajtzejtzeloj itlaquen para oquintitij ica quincajtehua, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquipiasquej tlajtlacojli tla nemixpolihuisquej. Nejhua xoc ninote-quimacas para nemejhuamej. Aman nejhua ye niau intech on yejhuan xhebreos.

⁷ Quemaj Pablo oquis ipan on tiopan niman oyaj inacastlan on tiopan campa chantiya se tlatatl itoca Justo yejhuan quimahuistiliaya Dios. ⁸ Niman Crispo, on tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, oquineltoac toTeco ihuan nochi ichanchanejcahuan‡. Niman no miyequej yejhuan chanejquej ne Corinto, ijcuac ocacquej on temachtijli, otlaneltoacquej niman onocuatequijquej.

⁹ Ipan se tlayohua itechcopa se tlatlachalistli yejhuan quen se temictli, on toTeco oquijlij Pablo:

—Ma xa cmomojti, yej oc§ xteijli on temachtijli niman ma ca xmocamatzacua, ¹⁰ pampa nejhua mohuan ninemi. Xacaj huelis itlaj mitzchihuulis, pampa miyec tlatatl noyaxcahuan* ipan in hueyican.

¹¹ Ijcon tej, Pablo onocau se xipan huan tlajco ne Corinto, niman oquinmachtij on itlajtoltzin Dios.

¹² Pero ijcuac Galión gobernador catca ne Acaya, on hebreos san secan oquixnamiquej Pablo. Yejhuamej ocasijquej niman ocuicaquej ne campa tetlacanonotzalo. ¹³ Niman oquijlijquej on gobernador:

—Yejhua in tlatatl quitlaneltoquiltijtinemi nochi tlatatl para ma quimahuistilican Dios ocsetlamantic xijqui quen on tlanahuatijli tlanahuatia.

¹⁴ Niman ijcuac Pablo ye tlajtosquia, Galión oquimijlij on hebreos:

—Tla nennechajcuilisquiaj itlaj tlen sanoyej† xcuajli noso itlaj sanoyej hueyi tlajtlacojli yesquia, quemaj nemechtencacisquia nemejhuamej hebreos. ¹⁵ Pero nennechajnotzti-huij yejhua ica on temachtiltin niman on tetocayohuan niman on nemotlanahuatil. Yejhua ica sa no nemejhuamej ompa xquitilican. Nejhua xnicnequi nitequihua yes yejhua ica on quen on tlajtlamach. ¹⁶ Niman oquinhuaajtocac ne campa tetlacanonotzalo. ¹⁷ Yejhua ica, tej, nochimej on griegos ocajsiquej Sóstenes, on yejhuan tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, niman ocuijhuihuitecquej. Masqui ijcon oquichihuulijquej sa no ompa ixpan on gobernador, yejhua xoquinchihuulij cuenta.

Pablo oyaj ne Antioquía niman ica yexpa ocajsic iojhui para oquiteijlito itiotlajtoltzin toTeco

¹⁸ Pablo miyec tonajli ompa onocau. Quemaj ononahuatij inhuan on tocnihuan niman onatlalij ipan barco para oyaj ne ica Siria. Niman ihuan oyaj Priscila niman Aquila. Pero ne Cencrea, ijcuac xe natlaliaya ipan barco, Pablo achtopa onoxin pampa quiapiaya se promesa itech Dios niman ijcon otenquis. ¹⁹ Ijcuac oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Efeso, Pablo oquincau Priscila niman Aquila, niman yejhua oyaj ipan intiopan on hebreos niman notentlaniyaj inhuan yejhuan ompa nosentlaliyaj. ²⁰ Yejhuamej sanoyej oquitlajlanilijquej para ompa ma nocahua inhuan quesqui tonajli, pero yejhua xoquinec. ²¹ Pero ijcuac ononahuatij inhuan, oquimijlij:

—Ica oncaj nias ne Jerusalén para ompa nicpanos on ilhuitl yejhuan huajlau. Pero ocsejpa nemechalitas tla Dios quinequi.

Quemaj ocsejpa onatlalij ipan barco niman ijqui oquis ne Efeso. ²² Quemaj ijcuac oajsic ne Cesarea, oyaj para Jerusalén. Niman ijcuac ompa yoquintlajpaloto on tlaneltocacquej, otemoc para Antioquía. ²³ Niman ijcuac yohuejcau ompa nemiya, ocsejpa oquis niman oquistinen imanyan inregiónes Galacia niman Frigia. Quinyolchicajtiaya nochimej on nomachtijquej.

Apolos oquiteijlij on cuajli tlajtojli ne Efeso niman Acaya

† 18:3 casa de campaña ‡ 18:8 su familia § 18:9 todavía; sanquen * 18:10 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquihuan † 18:14 muy

²⁴ Ipan on tonaltin oajsic ne Efeso se hebreo itoca catca Apolos yejhuan otacat ne Alejandría. Yejhua sanoyej cuajli quiteijliaya on temachtijli niman cuajli quixmatiya on Yectlajcuilojli. ²⁵ Yejhua cuajli oquimachtijquej on iojhui toTeco, niman tlajtohuaya ican miyec yolchicahualistli. Yejhua temachtia melajqui itech ica Jesús, masqui yejhua san quixmatiya itlacuatequil Juan. ²⁶ Apolos opeu tenojnotza ipan intiopan on hebreos ican yolchicahualistli. Pero ijcuac Priscila niman Aquila ocacquej, oquinoxquej san iselti niman más cuajli oquitlajtlajtohuilijquej on iojhui Dios.

²⁷ Quemaj ijcuac Apolos oquinc panos ne ica Acaya, on tocnihuan ne Efeso oquiyolejquej. Niman yejhumej oquimijcuilohuilijquej se tlajcuilomatl on tlaneltoaquej yejhuan chanejquej ne Acaya para ma cuajli quiselican. Ijcuac yejhua oajsic ne Acaya, sanoyej oquimpalehuij on yejhuan Dios ican itetlajsojtlalis[‡] oquichiu para ma tlaneltocacan. ²⁸ Niman ican nochi poder niman melajquitlajtojli, oquincamatlan on hebreos teixpan. Yejhua quiteititijtiaya ican on Yectlajcuilojli itech ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandáros.

19

Pablo nemiya ne Efeso

¹ Quemaj chica Apolos nemiya ne Corinto, Pablo oquistinene ipan on tetlalpan más tlajtlacpac niman oajsic ne Efeso. Niman ica ompa oquinnextij sequimej tlaneltoaquej. ² Niman oquintlajtojtij:

—¿Onenquiselijquej on Espíritu Santo ijcuac onentlaneltoaquej?

Yejhuamej oquinanquilijquej:

—Ca, tejhuamej xqueman oticaquej tla nemi on Espíritu Santo.

³ Ijcuac Pablo oquintlajtojtij:

—¿Tlinon ica onemocuatequijquej?

Niman yejhumej oquijlijquej:

—Ican itlacuatequilis Juan.

⁴ Quemaj Pablo oquimijlij:

—Juan quincuatequiyaya on tlacamej para quiteititijay ica yejhumej yocajcajquej ica quichihuaj on ten xcuajli. Niman quemaj quimijliaya ica nonequi quineltoacasquej on aquin huajlas saquin^{*}. On aquin huajlas saquin quijtosnequi Jesús on Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandáros.

⁵ Niman ijcuac ocacquej yejhua in, onocuatequijquej ican itocatzin toTeco Jesús. ⁶ Niman ijcuac Pablo impan oquitlalij imahuan, on Espíritu Santo impan ohuajlaj, niman opeu tlajtlajtohuaj ican sesetlamantíc yencuic tlajtojli niman oquitojquej on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios. ⁷ Nochimej on tlacamej quen canaj majtactli huan omemej catcaj.

⁸ Yeyi metztipan Pablo nochipa yaya ipan intiopan on hebreos campa quiteijliaya itlajtol Dios ican yolchicahualistli. Yejhua notentlaniya niman quintlaneltoquiltiaya on tlacamej itechica on quen Dios tlamandarohua. ⁹ Pero sequimej onoyoltechicajquej niman xoquinequej otlaneltoaquej, yej ixpan on tlacamej opeu cuijhuicaltiaj on iojhui Dios. Yejhua ica, tej, Pablo onoxeloy itech niman oquihuicac on tlaneltoaquej ipan iescuela se tlatatl itoca Tiranno. Niman mojmotla ompa tlajtlajtohuaya. ¹⁰ Niman ome xipan oquimachtij. Ijcon tej, sanquen on hebreos niman on griegos yejhuan chantiyaj Asia ocacquej on itlajtoztzin toTeco Jesús.

¹¹ Niman Dios quichihuaya huejhueyi milagros itechcopa Pablo. ¹² Hasta opajtiquej on cocoxquej ijcuac ica quintemoltiyaj on pañitos niman on tlaquentin on yejhuan oquinteloy Pablo ican itlalnacayo. Niman on xcuajcualtin espíritu no quisayaj itech.

¹³⁻¹⁴ Pero sequimej hebreos yejhuan quinquixtilijtinemiyaj on xcuajcualtin espíritu oquincquej quitequitiltisquej itocatzin toTeco Jesús para quitequixtilisquej on xcuajcualtin espíritu. Yejhua in quichihuayaj on chicomemej iconehuan on hebreo itoca Esceva yejhuan tlayecanqui itech on tiopixqui. Quimijliayaj on xcuajcualtin espíritu:

—Temechnahuatia xquisacan ican itocatzin Jesús on yejhuan Pablo quiteijliaj.

¹⁵ Pero se tonajli ijcuac ijcon oquichiu, on xcuajli espíritu ijquin oquinnanquilij, oquijtoj:

—Ni quixmati Jesús, niman nicmati aquinonon on Pablo, pero nemejhumej, ¿ne-naquinomej?

¹⁶ Ijcuac ijcon oquimijlij, on tlatatl yejhuan quipiaya on xcuajli espíritu impan onotlajcal niman quechica cojtíc oquintlajtlán. Ijcon, tej, on tlacamej onotlajtlalojquej[†] para ipan calle tetzotzoltiquej niman tlacocoltin. ¹⁷ Ijcuac nochimej on hebreos niman xhebreos

yejhuan chantiyaj ne Efeso oquimatquej yejhua in, onomojtijquej niman sanoyej[‡] oquitlacaitaquej toTeco Jesús. ¹⁸ Niman miyequej on yejhuan otlaneltocaquej yayaj niman noyolcuiyaiyaj ica on tlin xcuajli tlajtlamach[§] yejhuan oquichijquej. ¹⁹ Ijcon miyequej yejhuan quichihuayaj ica on innahuajlo ocuajquiquej inlibros niman oquintlatijquej teixpan. Ijcuac oquipojquej quech valerohuayaj nochi on quech libros, valerohuayaj canaj ompoajli^{*} huan majtactli mil tomin tlachijchiutin ican plata. ²⁰ Niman ijcon on itlajoltzin toTeco nohayajtiaya niman nopanextiaya ipoder.

²¹ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, Pablo oquitlalij iyojlo ontenotzas ne ica Macedonia niman Acaya, niman quemaj yas ne Jerusalén. Niman quijtohuaya ica saquin ijcuac yotennojotzato ne Jerusalén, ica oncaj no yas Roma. ²² Quemaj oquintitlan ne Macedonia omemej itlapalehuicahuan Timoteo niman Erasto, niman yejhua onocau quesqui tonajli ne Asia.

On yejhuan chanejquej ne Efeso onajcomanquej

²³ Ipan on tonaltin onajcomanaloc ica on cuajli tlajtojli. ²⁴ Sen tlatatl itoca Demetrio yejhuan platero catca, quinchijchihuaya ican plata tiopantzitzintin yejhuan quen itiopan on tonantzin Diana. Sa no yejhua in tequitl ica quitlaniyaj miyec tomin para on yejhuan tequitij ihuan. ²⁵ Demetrio oquinsentlalij yejhuamej niman ocsequimej yejhuan no yejhua tequitl quiyaiyaj, niman oquimilij:

—Tlacamej, nemejhumej nenquimatztocquej ica yejhua ica in tequitl titopanoltiaj sanoyej cuajli. ²⁶ Pero nemejhumej nenquita^j niman nencacajij tlinon quichihua in tlatatl itoca Pablo. Yejhua quitejlijtinemi ica on dioses yejhuan tlamachijchiutin xmelahuac dioses. Ijcon, tej, yoquintlaneltoquitlij miyequej in chanejquej, niman xsan nanica Efeso yej san quen nochi in Asia. ²⁷ Yejhua in sanoyej xcuajli xsan pampa totequiyoc xoc yacaj quitlacaitas, yej no itiopan tonantzin Diana xoc yacaj quitlacaitas. Niman ijqui xoc quitlacaitasquej ihueyilis in tonantzin yejhuan nochi chanej Asia niman nochihuiyan imanyan in talticpactli quihueyiliaj.

²⁸ Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej ocualanquej niman otzajtziqiej:

—¡Hueyi tonantzin Diana para tejhumej efesios!

²⁹ Saniman nochimej on ichantlajcaj on hueyican onajcomanquej niman oometlmatquej. Yejhuamej nimantzin impan oyajquej niman oquinmajsiquej tocnihuan Gayo niman Aristarco yejhuan chanejquej ne Macedonia niman yejhuan ihuan Pablo quistine-miyaj. Ijcuac oquinmajsiquej, nochimej san secan oquintejchihuilanquej hasta ne ipan on plaza campa onosentlalij ijcuac itlaj noteititia. ³⁰ Pablo quinequiya calaquis ompa para quinnotzas on tlacamej, pero on tlaneltocaquej xocahuilijquej. ³¹ No ijqui semej itelajsojcahuan[†] Pablo yejhuan tequihuajquej ne Asia oquitlatitlanilijquej niman oquijlijquej ma ca calaquis ipan on plaza. ³² Ne ipan on plaza on yejhuan onosentlalijquej sa tzajtziyaj sesetlamantic. Semej tzajtziyaj ocse ica niman ocsequimej no ocse ica, pampa on tojlamej yonajcomancaj, niman on más miyequej xquimatiyaj tlica[‡] onosentlalijquej. ³³ On hebreos ocomapejquej Alejandro ne teixpan niman semej tlacamej yejhuan nemiyaj ne intzajlan on tojlamej oquitlajtlajtohuilijquej on tlen nochihua. Quemaj Alejandro oquintlajtlaniij ican ima on tlacamej para ma ca sa ma nahuatican, pampa quinequiya tlajtos ne teixpan para quinmanahuas on yejhuan quintlahuelitaj. ³⁴ Pero ijcuac oquimatquej ica yejhua hebreo, sa setipan nochimej otzajtziqiej hasta canaj ome hora:

—¡Hueyi tonantzin Diana para tejhumej efesios!

³⁵ Quemaj ijcuac on yejhuan itlajcuiljoicau on hueyican ohuel oquintlacahuilij on tlacamej, oquimilij:

—Tlacamej yejhuan nenchanejquej nican Efeso, nochi tlatatl quimatzticaj ica in hueyican Efeso yejhua oquimactilijquej para quitlapias itiopan in tohueyi nantzin Diana, niman on tetonantzin yejhuan ohualeu ne ilhuicac. ³⁶ Niman pampa yejhua in xacaj huelis quiyanas, nonequi ma ca sa xnahuatican niman ma ca itlaj xchihuacan tla xachtopa cuajli nenquinemiliaj tlinon nenquichihuasquej. ³⁷ In tlacamej yejhuan nemejhumej onenquinhuaajhuicaquej nion ichtecquej ipan tiopantin nion cuijhuicaltiaj tonantzin. ³⁸ Tla Demetrio niman on yejhuan ihuan tequitij quiplaj itlaj para quinteixpanhuisquej in omemej tlacamej, on tequipan tlapojticaj niman on yejhuan huejhueyi tequihuajquej nemij. Cuajli huelis quinixcomacasquej ixpan on tequihuajquej niman in omemej tlacamej no huelis nomanahuasquej quen quitocarohua. ³⁹ Pero tla nentlajtlaniij itlaj ocse más hueyi quijtosnequi, nonequi nyenasquej ijcuac nosentlalisquej on huejhueyi tequihuajquej. ⁴⁰ Cas huelis techajajhuasquej yejhua ica in tlen aman onochiu niman xticpiyaj tlinon ica

‡ 19:17 mucho § 19:18 cosas * 19:19 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtactli quitosnequi cincuenta. † 19:31 su amigo ‡ 19:32 por qué; tline

titenanquilisquej tla techtlajoltisquej tlica otajcomanquej. ⁴¹ Niman ijcuac oquijtoj on, oquinnahuatij on tojlamej ma huijhuayan.

20

Pablo oyaj ne Macedonia niman ne Grecia

¹ Niman ijcuac yopanoc on ica onajcomanaloc, Pablo oquinnotz nochimej on nomachtijquej. Niman quemaj ijcuac yoquintlacanotz niman yoquinnajnapalaj, otlajtlanahuatij, niman oyaj ne Macedonia. ² Chica panohuaya nochihuiyan, oquinyolchicajtiaj on tocnihuan ican itlajtol. Quemaj oajsic ne Grecia ³ campa onocau yeyi metztli. Niman ijcuac ye yasquia para natlalisquia ipan barco para yas ne Siria, oquimat ica on hebreos oquijijiyatoy para quimictisquej. Yejhua ica oquinemilij para nocuepas niman ocsejpa panos ne Macedonia. ⁴ Niman ihuan oyajquej hasta ne Asia Sópater, on yejhuan chanej Berea, Aristarco niman Segundo, yejhuan chanequej ne Tesalónica, Gayo, on yejhuan chanej Derbe, niman Tíquico niman Trófimo, on yejhuan chanejquej ne ica iregión Asia. Timoteo no oyaj ihuan. ⁵ Yejhuamej in tocnihuan oyacatziajquej niman otechchatoj ne ipan on hueyican itoca Troas. ⁶ Niman ijcuac yopanoc on ilhuitl ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tlaxocolistli*, tejhuamej otiquisquej ne Filipos ipan barco, niman ipan macuujli tonajli otiquimajsitoy ne Troas campa otitocajquej chicome tonajli.

Pablo oquiyolihuitij se telpochtlí ne Troas

⁷ Niman icalaquayan on semana, tinochimej otitosentlalijquej para san secan otitlacuajquej niman no oticpixquej Santa Cena. Niman Pablo otechmachtij hasta tlajcoihuan, pampa oquinec quisas ijcuac huajmostla. ⁸ Niman oncatcaj miyequej tlahuiltin ne ipan on ica yeyi caltlanepantli campa tinemiyaj san secan. ⁹ Niman se telpochtlí yejhuan itoca catca Eutico yehuaticatca ipan on ventana. Niman ica Pablo onohuejcau ica temachtia, on telpochtlí opeu sanoyej† cochisnequi. Ijcuac cochitacatca sanoyej, ohuetztetzico ipan on yeyi caltlanepantli hasta ipan tlajli. Niman oquetztehuato yomic. ¹⁰ Ijcuac Pablo otemoco niman onixacaman ipan on telpochtlí niman oquinapalaj. Niman oquimilij on tocnihuan:

—Ma ca xmomojtican, yejhua yolticaj.

¹¹ Quemaj Pablo otlejoc, niman ijcuac yoquixeloj on pan niman yotlacuaj tohuan, ocsejpa otlajtlajtoj hasta ijqui otlanes. Ijcuac nochi otlán, oquis ompa. ¹² Quemaj ocuicaquej on telpochtlí yolticaj, niman sanoyej onoyoltlalijquej.

Pablo oyaj ne Mileto

¹³ Tejhuamej otiyacatziajquej niman otitotlalijquej ipan barco hasta ne Asón. Nepa oticantiquisquej Pablo quen yejhua oquijtoj, pampa yejhua san onejnentiaj neca. ¹⁴ Niman ijcuac otanamiquej ne Asón, ompa oticelijquej ipan barco, niman otiajquej ne Mitilene. ¹⁵ Ompa otiquisquej, niman huajmostla otajsiquej ne ipan Quió. Niman ipan ocse tonajli más, otajsiquej ne iatlatenco on tlalhuactli yejhuan oncaj atljcotian itoca Samos, niman otitosehuijquej ne Trogilio. Niman huajmostla otajsiquej ne Mileto. ¹⁶ Ipan iojhui, Pablo xoyaj ne Efeso para xmás miyec tonaltin nemis ne Asia. Ijcon oquichiu pampa quinequiya saniman ajsis ne Jerusalén para ompa nemis ipan on ilhuitl itoca Pentecostés tla yejhua huelisqueja.

Pablo otlajtlajtoj itech on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan hualehuaj ne Efeso

¹⁷ Quemaj ne Mileto Pablo oquintlatitlanilij on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech on tlanetoquej ne Efeso. ¹⁸ Niman ijcuac ohuajlajquej itech oquimilij:

—Nemejhuamej ye nenquimatij quen oninohuicac nemotech desde ipan on achtoj tonajli ijcuac onihualaj nican Asia. ¹⁹ Nochipa onictequipapanoj toTeco ican nochi yolyemanilistli, niman ican miyec choquistli niman itzajlan miyec tlajyohuilistli yejhuan onechchihuilijquej on hebreos. ²⁰ Pero xquemán onicajcau ica onemechtlatlajtohuilij niman onemehmachtij nochi on tlen mehpalehuis. Ijcon onicchiu ne campa toljan teixpan niman ipan techajchan. ²¹ Nochimej onictequipapanoj sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos ica nonequi noyolcuepasquej itech Dios niman para ma quineltocacan toTeco Jesucristo.

²² Aman, tej, on Espíritu Santo nechchihualtia nias ne Jerusalén, niman nion nicmati tlinon ompa napan nochihuas. ²³ Nejhua san yejhua in nicmati ica ipan nochi huejhueyican campa niau, on Espíritu Santo nechmachiltia ica nechtzacuasquej niman on tlen teyolcocoj tlajyohuilistli nechcha. ²⁴ Pero nejhua xitlaj‡ nichchihuilia cuenta, nion nonemilis xitlaj

* 20:6 levadura † 20:9 mucho ‡ 20:24 nada; coxtla

quijtosnequi para nejhua. Yej san nicnequi nicnejnemis in ojtlí ican pactli hasta campa tlamis nonemilis, niman nicnequi cuajli nitlamis on tequitl yejhuan onechmacac toTeco Jesús para noteixpantilis on cuajli tlajtojli ihueyteicnelilis[§] Dios.

²⁵ Xcaquican cuajli. Ipan noyojlo nicmati ica nion nensemej nemejhuaamej yejhuan nemotzajlan onitlajtlajtoj quen ijqui Dios tlamandarohua, xoc ocsejpa nennechitasquej. ²⁶ Yejhua ica, aman nicnequi nemechilis ica nejhua xoc nicpias tlajtlacojli tla yacaj xpolihuis, ²⁷ pampa yonemechpantlantilij nochi on quech itetlacanonotzalis Dios. ²⁸ Niman aman sa no nemejhuaamej xmotacan niman no xquintacan nochimej on tlaneltoacaquej yejhuan on Espíritu Santo intech omechtalij quen tlajpiquej para nenquintlajpiasquej. Xquintlacualtican on tlaneltoacaquej yejhuan iyaxcahuan* Dios toTeco, yejhuan oquincou ican iyesy. ²⁹ Nicmatzticaj, tej, ica ijcuac nejhua yoniaj, huajlasquej xcuajcualtin tlacamej yejhuan quinequisquej quinchajchayahuasquej on tlaneltoacaquej yejhuan iyaxcahuan Dios ijcon quen on yolquej lobos quinchajchayahuaj on borreguitos. ³⁰ Niman sa no nemotzajlan quisasquej on yejhuan quitemachtisquej on tlen xmelahuac, para on tlaneltoacaquej quinhuisasquej. ³¹ Xmotacan sa no nemejhuaamej. Xquelnamiquican ica yeyi xipan ican tonajli niman yehuañli xoninoteltij onemechtlacanonotz cada se ican nixayo.

³² 'Aman, nocnihuan, nemechtemactilia itech Dios niman itech on itlajtoltzin ica ihueyteicnelilis yejhuan quipia poder para mechyolchicahuas ipan nemotlanelto, niman mechmacas se herencia ne intech on yejhuan yolchijapquej. ³³ Xacaj oniquehuilij† itomin nion itlaquen para nejhua. ³⁴ Yej nemejhuaamej cuajli nenquimatzoquej ica onitequit ican nomahuan para onictlan on tlen nechpolohuaya niman no niquimpalehuiya on yejhuan nohuan nemiyaj. ³⁵ Ijcon nochi yejhua in tlajtlamach‡ onemechittij ica ijquin nonequi nentequitisquej niman nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman xquelnamiquican on itlajtoltzin toTeco Jesús quen yejhua oquijtoj: "Más paqui on yejhuan quitemaca xquen on yejhuan quiselia."

³⁶ Ijcuac otlán quijtohua in tlajtlamach, Pablo onotlacuenquetz inhuan niman oquichiu oración. ³⁷ Nochimej ochocaquej, niman oquinajnapalojquej niman oquitejtencuajquej[§] Pablo. ³⁸ Niman más najmanayaj pampa oquimijlij ica xoc quemán quitasquej. Quemaj ihuan oyajquej hasta ne itech on barco.

21

Pablo ocajsic iojhui para Jerusalén

¹ Ijcuac otiquincajquej on tocnihuan, otitatlalijquej ipan barco niman melajqui otiajquej hasta on tlalhuactli yejhuan oncaj atljacotian itoca Cos. Niman huajmostla otajsiquej on ocse tlalhuactli itoca Rodas yejhuan oncaj atljacotian. Niman ompa otiquisquej otiajquej para on hueyican ne itenco on mar itoca Pátara. ² Ne Pátara oticnextijquej se barco yejhuan yaya para Fenicia. Oticalaquej niman otiajquej. ³ Chica ompa tipanohuayaj, otiquitaquej on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj atljacotian. Niman oticajquej on tlalhuactli ipan toopochmacopa niman oticomelajquej hasta ne ica Siria. Quemaj otajsiquej hasta on hueyican itoca Tiro campa on barco oquitlatemoltilijquej. ⁴ Niman otiquinnextijquej on tlaneltoacaquej yejhuan chantiyaj ne, niman ompa inhuan otitocajquej chicome tonajli. On tlaneltoacaquej oquijlijquej Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén quen on Espíritu Santo oquinmachiltij. ⁵ Pero ijcuac ocajsic on chicome tonajli, otiquisquej. Nochimej on tlaneltoacaquej ihuan insihuhuan niman inconehuan otechcahuatoj hasta ne atlenco. Niman ne itenco on mar otitotlacuenquetzquej niman oticchiiquej oración. ⁶ Niman ijcuac yotitonajnapalojquej, otilecoquej ne ipan barco niman yejhuaamej onocueppquej para inchajchan. ⁷ Ijcuac otiquisquej ne Tiro ipan barco, otajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tolemaida. Ompa otiquintlajpalojquej on tocnihuan niman se tonajli inhuan otitocajquej. ⁸ Niman huajmostla otiquisquej niman otajsiquej ne Cesarea. Ompa otitocajquej ne ichan Felipe on yejhuan tenojnotzaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixitlistli. Yejhua tehuan calacticatca diácono inhuan on ocsequimej chicuasen diáconos. ⁹ Yejhua quimpiaya nahui ichpocahuan xe nonamictiyaj. Yejhuamej quiteijliayaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliayaj itech Dios. ¹⁰ Ijcuac ye ompa tinemiyaj quesqui tonajli, se tiotlajtoj-quetl itoca Agabo ohualeu Judea. ¹¹ Yejhua ohuajlaj totech niman ocontlan ilipicau Pablo. Quemaj ica onocxisalaj niman imahuan no oquinsalaj, niman oquijtoj:

—On Espíritu Santo quijtohua ica ne Jerusalén on hebreos ijquin quisajsalosquej on yejhuan iyaxca* in ilpicatl, niman quitemactilisquej intech on yejhuan xhebreos.

§ 20:24 su gran misericordia * 20:28 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † 20:33 no codicié
‡ 20:35 cosas § 20:37 lo besaron; oquibesarajquej * 21:11 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

¹² Ijcuac ijcon oticaquej, tejhuamej niman on tocnihuan yejhuan chanejquej ipan on hueyican Cesarea sanoyej† ticajmancatlajtlaniliayaj Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén. ¹³ Pero yejhua oquijtoj:

—¿Tlica‡ nenchocaj niman nennechylajmanasnequij? Nejhua, tej, nicpia noyojlo xsan para nechsalosquej, yej no para ipampa toTeco Jesús nimiquis ne Jerusalén.

¹⁴ Niman ica xotihuelquej oticchijquej ma techtencaqui, ijqui oticajquej, yej otiquijtojquej:

—Ma nochihua tlen toTeco quinequis.

¹⁵ Más saquin§ ototlatlajtlalilijquej niman otiajquej ne Jerusalén. ¹⁶ Niman tohuan oyajquej semej on nomachtijquej yejhuan hualehua‡ ne Cesarea para otechhuicaquej ne ichan se tlaatl, itoca Mnasón, on yejhuan hualehua ne Chipre. Niman yejhua ye huejcahui tlaneltocaquetl catca. Ompa ihuan otitosehuijquej.

Pablo oquintzato Jacobo

¹⁷ Ijcuac otajsiquej ne Jerusalén, on tocnihuan otechselijquej ican pactli. ¹⁸ Niman huajmostla Pablo niman tejhuamej otiajquej para oticnotzato Jacobo, niman no ompa nemiyaj nochimej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. ¹⁹ Ijcuac Pablo oquint-lajpaloj, niman quemaj oquintlajtlajtohuilij nochi on tlajtlamach* yejhuan Dios oquichiu, ne intzajlan on yejhuan xhebreos itechcopa itequiyo. ²⁰ Ijcuac yocacquej in tlajtlamach, ocueyilijquej Dios. Quemaj oquijlijquej Pablo:

—Cuajli, tocnui, pero ye tiquita ica intzajlan on hebreos miyec miles nemij yejhuan yotlaneltocaquej, niman nochimej yejhua‡ sanoyej quinequi, para ma notlacamati itlanahuatil Moisés. ²¹ Niman nochimej quimijlianij ica tejhua tiquinmachtia nochi quech hebreos yejhuan nemij intzajlan on yejhuan xhebreos ne ipan ocsequi regiones, ma quitlalcahuican on tlen otlanahuatil Moisés. Yejhua‡ quimijliaj ica tiquinmachtia ma ca ma quitlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan inconehuan nion ma ca ma nohuicacan quen on hebreos. ²² Aman ¿Tlinon ticchihuasquej, tej? On tojlamej caquisquej ica yotihuaj-laj, niman ijcuacan nosentlalisquej. ²³ Más cuajli para ticchihuas in quen timitzijlisquej. Nican totzajlan nemij nahuimej tllacamej yejhuan oquitlalijquej se promesa itech Dios, niman aman ye quinequij quichihuasquej. ²⁴ Xquinhuica niman xmochipahua san secan inhuan. Quemaj tllaxtlahua para noximasquej. Ijqui nochimej quitasquej ica xnejli on tlen moca oquimijlijquej, yej quitasquej ica tejhua no cuajli tictlacamati on tlanahuatijli. ²⁵ Aman, tej, on xhebreos yejhuan yotlaneltocaquej, yotijnotlajcuilhuijquej ica xnonequi quejhuasquej on ocsequi tlajtlamach tlanahuatiltin, yej san ma ca ma cuacan itlaj nacatl yejhuan oquihuentlalijquej ne ixpan on tlamachijchihualtin tetajtzintin, nion yestli, nion on yolquej yejhuan san quinquehmictiaj. Niman no ma ca yacaj ahuilnemis.

Pablo ocajsiquej ne ipan on hueyi tiopan

²⁶ Ijcuac huajmostla, Pablo oquinhuicac on tllacamej, niman onochipahuato inhuan. Quemaj ocalac ne hueyi tiopan para quinmachiltis on tiopixquej quemanon tlamis on tonajli de chipahualistli, niman quemanon quintlaxtlahuilis inofrenda on nahuimej tllacamej.

²⁷ Pero ijcuac ye ajsitacatca on chicome tonajli de chipahualistli, semej on hebreos yejhuan hualehua‡ Asia oquitaquej Pablo ne ipan on hueyi tiopan. Niman yejhua‡ oquimajcanquej on tllacamej niman ocajsiquej. ²⁸ Niman ijquin otzajtziqiej:

—¡Tllacamej hebreos, xtechpalehuican! In yejhua on tllacatl yejhuan nohuiyan quimachtia nochi tllacatl para más ma quintlahuelitacan on hebreos, niman para ma ca quitlacamatican on itlanahuatil Moisés niman para ma ca quitlacaitacan in hueyi tiopan. Niman aman yoquincalactij semej griegos nican ipan in hueyi tiopan niman yotlajtlacojquej nican campa tllayecan.

²⁹ Ijcon quijtohuayaj ica achtopa oquitacaj Pablo ipan on hueyican ihuan Trófimo, on yejhuan chanej ne Efeso. Yejhua ica quinemiliayaj ica Pablo yocuicac ne ipan on hueyi tiopan.

³⁰ Nochi quech chanej ipan on hueyican onajcoman niman nochimej ohuajnotlajtlalojquej. Yejhua‡ ocajsiquej Pablo niman ocuajtehuilanquej ne iquiahuac on tiopan, niman nimantzín oquintzacuquej on itlatzacuilolhuan† on tiopan. ³¹ Niman chica quinequiyaj quimictisiquej, oquimachiltito on hueyi comandante ica on soldados ica nochi quech chanej ipan Jerusalén yonajcoman. ³² Quemaj nimantzín on comandante oquinsentlalij isoldados niman on intlayecancahuan niman nochimej yejhua‡ onotlajtlalojquej ne campa nemiyaj on tllacamej. Ijcuac on tllacamej oquitaquej on comandante

† 21:12 mucho ‡ 21:13 ¿por qué?; ¿tline? § 21:15 después * 21:19 cosas † 21:30 sus puertas

niman isoldados, xoc oquimailijquej Pablo. ³³ Quemaj on comandante oquinisihuij niman ijcuac yocajsic Pablo, otlanahuatij ma quisalocan ican ome teposcadenas. Quemaj oquintlajtoltij on tojlamej aquinonon yejhua niman tlinon oquichiu. ³⁴ Niman ompa intzajlan on tojlamej semej tzajtziyaj niman quijtohuayaj de ocse tlajtlamach niman ocsequimej no de ocse tlajtlamach. Niman ica xitlaj[‡] hueliya cajsicamati on tlen melahuac yejhua ica on pampa onajcomanaloc, otlanahuatij ma cuicuacan Pablo ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel campa chantij on soldados. ³⁵ Niman ijcuac oajsiquej campa on tlelejcotiasquiaj ipan igradas on tepancajli, oquichijquej para oquechpanojtiaquej Pablo pampa on tlacamej sanoyej cualaniyaj. ³⁶ Niman nochimej huajlayaj icuitlapan, huajtzejtziyajaj:

—¡Ma miqui! ¡Ma miqui!

Pablo nomanahuiya imixpan on tlacamej

³⁷ Niman ijcuac ye concalactisquiaj ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel, Pablo oquijlij on comandante:

—¿Tinechahuilia ma nitlajto achijtzin?

Niman yejhua oquijlij:

—¿Hueli titlajtohua griego? ³⁸ ¿Tlen xtejhua on egipcio aquin oquipehualtij on ica onajcomanaloc ye huejcajtcatzin niman oquinhuicac on nahui mil tlacatl temictianimej ne campa tlacauyan?

³⁹ Ijcuacan Pablo oquijlij:

—Nejhua nihebreo. Onitlacat ne ipan on iregión itoca Cilicia ipan on hueyixtcaj hueyican itoca Tarso. Nimitztlajtlanilia, tej, xnechahuilia para ma niqinnotza in tlacamej.

⁴⁰ Niman ica on comandante ocahuilij, Pablo ompa ohuajnotquetz ne ipan igradas on cajli niman oquintlajtlanilij on chanejquej ican ima para ma ca nahuatican. Ijcuac xoc yacaj onahuat, oquinnotz Pablo ican tlajtojli hebreo, oquimijlij:

22

¹ —Nocnihan niman tatajtin, xcaquican tlinon nicnequi niqijtos nemixpan para ninomanahuis.

² Ijcuac on tojlan ocacquej ica quinnoinotza ican tlajtojli hebreo, más xoc onahuatquej, niman Pablo oquimijlij:

³ —Nejhua nihebreo. Onitlacat ne Tarso yejhuan oncaj ne Cilicia, pero oninoscaltij nican Jerusalén. Gamaliel onechmachtij. Yejhua sanoyej* onechmachtij quen melahuac tlanahuatia on tlanahuatijli yejhuan toachtotajhuan otlanahuatijquej. Niman nicchi-huaya canica para ican nochi noyolo nictlacamatiya Dios ijcon quen nemejhuamej nenquichihuaj aman. ⁴ Niquintlahuelitaya niman niquintlajyohuiltiaya hasta sequimej omiquej on yejhuan quitocayaj iohui Cristo. Niman sanquen tlacamej niman sihuamej niqinhuicaya para niquintzacuaya ipan cárcel. ⁵ On más huejhueyi tiopixqui tlacacangui niman nochimej on tlajtlajmatquej huelis quiteixpantilisquej ica melahuac ijcon onicchiu. Yejhuamej hasta onechmacaquej sequimej amatlanahuatiltin para niquintitiscuia on tlacacaquej hebreos ne Damasco. Niman ompa oniaj para niqinhuajhuicasquia quen presos nican Jerusalén on yejhuan quineltoaj Jesucristo para ma quintlajyohuiltican.

Pablo quiteijlia quen ijqui onoyolpatlac

(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

⁶ Pero canaj tlacualispan ijcuac niaya ipan nojhui, niman sa nisiu catca para najsis ne Damasco, nimantzin opetlan noyehualican se cojtic tlahuilijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac.

⁷ Ijcuacan onihuetz ipan tlajli. Quemaj onicac se tlajtojli nechijliaya: “Saulo, Saulo, ¿tlica[†] sanoyej tinechtlahuelitia niman tinechtlajyohuiltia? ⁸ Quemaj onicnanquilij, oniquijlij: “¿Aquín tejhua Señor?” Niman yejhua onechijlij: “Nejhua niJesús yejhuan onihualeu ne Nazaret, sa no yejhua on yejhuan tictlahueltotocatinemi.” ⁹ Niman on yejhuan nohuan nemiyaj oquitaquej melahuac on tlahuilijli niman onomojtijquej, pero xocacquej itlajtol on yejhuan nechnotziticatca. ¹⁰ Quemaj oniquijtoj: “¿Tlinon nonequi nicchihuas noTeco?” Niman on toTeco onechijlij: “Xmotelquetz niman xhuiya ne Damasco. Ompa mitzijlisquej nochi on tlen Dios oquitlalij para ticchihuas.” ¹¹ Niman ica on itlampetlanalis on tlahuilijli onechcoxcatzintilij, on yejhuan nohuan nemiyaj onechmayantiaquej hasta ne Damasco.

¹² Ompa nemiya se tlacatl itoca Ananías. Yejhua sanoyej cuajli quitlacamatiya itlanahuatil Moisés niman nochimej on hebreos yejhuan chantiyaj ne Damasco sanoyej cuajli quitlacaitayaj yejhua. ¹³ Yejhua ohuajlaj nechitaco, niman ijcuac oyejoc onechijlij: “Nocniú Saulo, ocsejpa xseli motlachalis.” Niman nimantzin onitlachix niman oniquitac

‡ 21:34 nada; coxtla * 22:3 mucho † 22:7 ¿por qué?: ¿tline?

yejhua. ¹⁴ Quemaj onechijlij: “On yejhuan inDios toachtotajhuan omitztlapejpenij para tiquixmatis on tlen yejhua quinequi, niman para tiqitas on yejhuan yolmelajqui niman para ticaquis itlajtol yejhuan quisa icamac. ¹⁵ Tejhua tictexpantilis itech nochi tlacatl on tlen otiquitac niman oticac. ¹⁶ Aman, tej, ¿tlinon ticcha? Xmotelquetz niman xmocuatequi, niman xquijli toTeco para ma mitzchipahua ica on motlajtlacolhuan.”

Pablo quiteijlia quen ijqui toTeco oquititlan intech on yejhuan xhebreos

¹⁷ Ijcuac onejoc nican Jerusalén niman nicchiuaya oración ne ipan on hueyi tiopan, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan. ¹⁸ Oniquitac on toTeco, niman onechijlij: “Xmotlasihuiti. Nimantzin xquisa nican Jerusalén pampa xquiselisquej on tlen noca tiqijtos.” ¹⁹ Ijcuac nejhua oniquijlij: “ToTeco, yejhumej quimatztoquej ica nohuiyan ipan intiopan on hebreos niquintzajtzacutinemiya ipan cárceles, niman niquinmajmailiya on yejhuan mitzneltocaj. ²⁰ Niman ijcuac oquimictijquej Esteban motexpantilijcau, nejhua no tehuan ompa ninemiya. Nejhua no onictemacac notlajtol para oquimictijquej. Niman oniquimpialij intlaquehuan on yejhuan oquimictijquej Esteban. ²¹ Pero toTeco onechijlij: “Xhuuya, pampa nejhua nimitztitlani huejca intech on yejhuan xhebreos.”

Pablo nemiya ipan imahuan on comandante

²² Hasta nican ipan in tlajtojli yejhumej on tlacamej ocacquej, pero ijcuac ijquin ocacquej opejquej tzajtzij chichahuac, quijtohuayaj:

—¡Ma miquí on tlacatl! ¡Xoc quimelahuaz nemis!

²³ Niman pampa tzajtzijay niman tlacpac quichapaniayaj intlaquen niman tlacpac quixiniayaj tlajli, ²⁴ on comandante otlanahuatij para ma cuicacan ne ijtic on hueyi tepancajli. Quemaj otlanahuatij ma cuijhuitequican para ma quijto tlica on tlacamej itechcopa tzajtzijay ican tlahuejli. ²⁵ Pero ijcuac yoquisasalojcaj para quimajmailisquij, Pablo oquijlij on capitán yejhuan ompa nemiya:

—¿Tlen on tlanahuatijli romano mechcahuiliaj para nencuijhuitequisquej se romano yejhuan nion xe quiyolcuiitaj niman quitlajtlacolmacaj?

²⁶ Ijcuac on capitán ijcon ocac, oyaj oquimachilito on comandante, oquijlij:

—Xmota sa no tejhua tlinon ticchihuas, pampa tlacaj yejhua in tlacatl romano.

²⁷ Quemaj on comandante oquinisihuij Pablo, niman oquijlij:

—¿Tlen melahuac tiromano?

Niman yejhua oquijlij:

—Quemaj, melahuac.

²⁸ Ijcuac on comandante oquijlij:

—Nejhua ica miyec tomin onictlaxtlau para oninochiu romano.

Niman Pablo oquijlij:

—Pero nejhua ca pampa ijqui onitlacat.

²⁹ Yejhua ica in, on yejhuan cuitequisquij Pablo nimantzin onejcuanijquej. Niman on comandante, ijcuac ocajsicamat ica Pablo yejhua romano no, onomojtij ica oquisalojca.

Pablo nemi imixpan on yejhuan huejhueyixtoquej tetlacaanonotzquej intech on hebreos

³⁰ On comandante quinequiya cajsicamatis on tlen melahuac on tlinon ica on hebreos quiteixpanhuiyaj Pablo. Yejhua ica huajmostla oquitojton Pablo ica on teposcadena niman otlanahuatij ma huajhuiyan niman ma nosentlalican on tiopixquej tlayecanquej niman nochimej on tetlacaanonotzquej. Quemaj oquixtij Pablo niman oquitelquetz imixpan.

23

¹ Ijcuac on Pablo oquimixquechij on tetlacaanonotzquej niman oquimijlij:

—Nocnihuan, hasta ipan in tonajli nejhua ninemi ixpan Dios ican notlamachilis chipahuac.

² Quemaj Ananiás, yejhuan on más hueyi tiopixqui tlayecanqui, oquinnahuatij on yejhuan nisiu nemiayaj itech Pablo ma camahuitectiacan. ³ Pero Pablo oquijlij:

—¡Dios mitzmailis tejhua, omexayacyej! ¿Tehuaticaj ompa on para tinechtlajtlacolmacas quen quijtohua on tlanahuatijli? ¿Tlica* titlanahuatia ma nechmajmailican niman ijcon xtiactlacamati on tlanahuatijli?

⁴ Niman on yejhuan ompa nemiayaj itech Pablo oquijlijquej:

—¿Ijcon ticuijhuicaltia on más ihueyi tiopixcau Dios?

⁵ Pablo oquijtoj:

—Xnechtlapopolhuican nocnihuan. Xijcon niqijtosquia tla nicmatisquia ica on yejhua más hueyi tiopixqui tlayecanquetl, pampa ijquin quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca ticuijhuicaltis on yejhuan tlayecana intech mochantlajaj†.”

⁶ Pablo oquimat ica ne ipan on tetlacanonotzaloyan nemiyaj sequimej saduceos niman sequimej fariseos. Yejhua ica ican chichahuac tlajtojli oquijtoj:

—Nocnihan, nejhua nifariseo niman niteconeu itech se fariseo. Niman nemejhumej nennechtajtlacolmacatoquej pampa nicneltoca ica yolihuisquej[‡] niman noquetzthetasquej on mimiquej.

⁷ Ijcuac ijquin oquijtoj, on fariseos ihuan on saduceos opeu notencuicuij niman on tetlacanonotzquej onotlajcoxeloquej. ⁸ Ijcon onochiu pampa on saduceos quijtohuaj ica on mimiquej xyolihuisquej ocsejpa niman ica xnemij ilhuicactequitquej[§] nion espíritu, pero on fariseos quineltocaj nochi in tlajtlamach^{*}. ⁹ Niman nochimej sanoyej[†] otzajtziqquej. Quemaj ohuajnotelquetztequej semej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios on yejhuan nopohuaj itech on fariseos, niman chichahuac onotencuicuiquej. Ijquin quijtohuayaj:

—Xitlaj tlen xcuajli ticnextiliaj in tlatcatl. Cas se espíritu noso se ilhuicactequitquetl melahuac ihuan otlajtoj. Ma ca ma titoxixicojtiacan ihuan Dios.

¹⁰ Niman ica más sanoyej notencuicuiyaj, on comandante onomojtij niman quinemiliaya cojcocosquej Pablo. Yejhua ica, on comandante oquintlatitlanilij on soldados para conquistsiquej Pablo ne intzajlan on tlacamej niman ma cuicacan ne ipan on hueyi tepancajli.

¹¹ Niman huajmostla tlayohua, on toTeco oquinotitij Pablo niman oquijlij:

—Xmoyolchichahua Pablo. Ijcon quen otinechteixpantilij nican Jerusalén, no ijqui ica oncaj tinechteixpantilis ne ipan on hueyican Roma.

Oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Pablo

¹² Niman huajmostla ijcuac yotlance, semej on hebreos onosentlaliqquej niman onocalactijquej ican intlajtol para quimictisquej Pablo. Yejhuamej onocalactijquej ican intlajtol para xtlacuasquej nion xitlaj[‡] conisquej hasta queman quimictiaj Pablo. ¹³ Niman on yejhuan ijcon oquitalijquej on promesa más de ompoajli[§] tlacamej catca. ¹⁴ Yejhuamej oyajquej itech on tiopixquej tlayecanquej niman on tlajtlajmatquej niman oquimijlijquej:

—Tejhumej yotictlaliqquej in promesa para xitlaj ticusasquej hasta queman ticmictiaj Pablo. ¹⁵ Aman, tej, nemejhumej inhuan on tetlacanonotzquej xquijlican on comandante ma mechajhuiguili Pablo mostla. Xquijlican ica nemejhumej nenquinequij nenquimatisquej más itech itlaj tlajtlamach para nenquimatisquej tla melahuac. Niman tejhumej tinemisquej listas para ticmictisquej ijcuac oc^{*} xe yejco.

¹⁶ Pero iconeu on sihuatl yejhuan icniu Pablo oquimat yejhua in tlen onijtoj. Yejhua ica oyaj ne ipan on hueyi tepancajli niman oquimachiltij Pablo. ¹⁷ Ijcuacon Pablo oquinotz se on capitán niman oquijlij:

—Xcuica yejhua in telpochtli ne itech on comandante, pampa quipia tlinon comachiltis.

¹⁸ On capitán ocuicac on telpochtli ne itech on comandante niman oquijlij:

—Pablo yejhuan tzacuticaj onechnotz niman onechtajtlanilij para ma nicuajhuica motech yejhua in telpochtli, pampa quipia tlinon mitzjilis.

¹⁹ Quemaj on comandante ocontilan on telpochtli ipan ima, niman ocuicac neca ocsecan niman oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi tinechijlis?

²⁰ Quemaj yejhua oquijlij:

—On hebreos onocalactijquej ican intlajtol para mitztlajtlanilisquej para mostla xcuica Pablo ne imixpan on tetlacanonotzquej hebreos, pampa quinequij caquisquej más itech itlaj tlajtlamach para quimatisquej tla melahuac. ²¹ Niman tejhua ma ca xquinneltoquili, pampa más de ompoajli tlacamej quipijpiaj, niman onocalactijquej ican intlajtol para xtlacuasquej nion xitlaj conisquej hasta queman quimictiaj Pablo. Aman, tej, ye nemij listas niman sa quichaj para tiquinnanquilis ica on tlen quitlajtlani.

²² Quemaj on comandante oquijlij ma huiya on telpochtli, niman oquinahuatij ma ca yacaj quijlis tla yoquitemachiltij yejhua on.

Pablo oquititlanquej itech on gobernador Félix

²³ Quemaj on comandante oquinnotz omemej icapitanes, niman oquinnahuatij para ma quinsentalican ome ciento soldados yejhuan nejnemisquej, niman yepoajli[†] huan majtlaclti yejhuan yasquej ipan caballos niman ome ciento más yejhuan quitquisquej lanzas para yasquej ne Cesarea ipan chichahui hora ica tlayohua. ²⁴ Niman no otlanahuatij ma quimpiacan caballos para yetias Pablo, niman no otlanahuatij para ma ca itlaj ipan

[‡] 23:6 resucitarán; yolisquej § 23:8 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 23:8 cosas † 23:9 mucho ‡ 23:12 nada; coxtla § 23:13 cuarenta * 23:15 todavía; sanquen † 23:23 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlaclti quitosnequi setenta.

nochihuas, yej cuicasquej cuajli hasta itech on Félix gobernador. ²⁵ Inhuan oquititlan yejhua in tlajcuilolamatl:

²⁶ Nejhua ni Claudio Lisias. Nimitzontlajpalohua tejhua hueyi gobernador Félix.

²⁷ Yejhua in tlacatl ocajsiquej on hebreos niman quimictisquiaj, pero nejhua onicmanahuij ican nosoldados pampa onicajscamat ica yejhua romano.

²⁸ Nejhua nicequiya nicmatis tlica quiteixpanhuiyaj. Yejhua ica onicuciac imixpan on hebreos tetlacanonotzquej.

²⁹ Niman onicnextij ica san quiteixpanhuiyaj yejhua ica on intlanahuatil, pero xoncatca tlinon ica quimictisquiaj nion siquiera para calactisquej ipan cárcel.

³⁰ Niman ijcuac onechmachiltijquej ica yotlatlajtlajcay para quimictisquiaj in tlacatl, nimantzin onimitzontitlanilij. Niman no oniquimijlij on aquin quiteixpanhuiyaj ma quitatij motech tlinon ica on ica quitlahuelitaj. Cuajli znemi.

³¹ Quemaj on soldados ocantequej Pablo ijcon quen oquinnahuatijquej. Niman ijcuac tlayohua ocuicaquej hasta ne ipan on hueyican itoca Antipatris. ³² Niman huajmostla on soldados yejhuan nejnemiyaj ohuajnocuepquej para ipan on hueyi tepancajli, niman on yejhuan yayaj ipan caballos ocuicaquej Pablo. ³³ Ijcuac oajsiquej ne Cesarea, on gobernador oquimacaquej on tlajcuilolamatl niman no oquimactilijquej Pablo. ³⁴ On gobernador oquinomachtij on tlajcuilolamatl niman quemaj otlatlan canon otlatcat Pablo. Niman ijcuac oquimat ica yejhua otlatcat ne Cilicia, ³⁵ oquijlij:

—Nimitzcaquis ijcuac yejcosquej on aquin mitzteixpanhuiyaj.

Quemaj otlanahuatij ma cuicacan niman ma quejehuati ne ipan on ipalacio Herodes.

24

Pablo onomanahuij ne ixpan on gobernador Félix

¹ Niman ipan macujli tonajli Ananias, on más hueyi tlayecanqui itech on tiopixquej, ohuajaj ne Cesarea inhuan quesquimej on tlajtlajmatquej niman ihuan se tepantlajto-juetl yejhuan itoca catca Tértulo. Yejhuamej in oyajquej itech on gobernador niman oquiteixpanhuijquej Pablo. ² Ijcuac itech ocuajhuicaquej Pablo, Tértulo opeu quiteixpan-huiya, niman ijquin oquijlij on Félix:

—Timitztlajsojcamachiliaj tejhua hueyi señor gobernador pampa san mopampa tla tlapctoquej niman cuajlotica tinemij. Niman no miyec nochijtcaj tlen cuajli ica motla-matquilis* itech in chanejquej yejhuan chantij ipan in región. ³ Niman yejhua in nochipa niman nochihuiyan cuajli ticseliaj. Yejhua ica sanoyej† timitztlajsojcamachiliaj tejhua hueyi gobernador Félix. ⁴ Tej, para ma ca timitzhuejcahuitij, sanoyej timitztlajtlaniliaj ica motelajsojtalis‡ ttechentacqui san ica quesqui tlajtojli. ⁵ Cuajli, tej, yoticpanextijquej ica in tlacatl quen se cualolistli sanoyej tepajsoloj. Yejhua quichijtinemi para ma najco-manacan on hebreos nohuiyan imanyan in talticpactli. Niman yejhua tlayecanqui itech on yejhuan noxelojtinemij quintenehuaj nazarenos. ⁶ Niman no oquichiu canica para tlajtlacos ipan on hueyi tiopan. Pero oticajsiquej niman oticnequej ticyolcuitisquej niman tictlajtlacolmacasquej ijcon quen tlanahuatia on totlanahuatil. ⁷ Pero on comandante Lisias ohuajaj niman xsan cuajli otechcuijculij. ⁸ Niman oquijtoj ica on yejhuan quiteixpanhuiyaj ica oncaj huajlasquej motech. Aman sa no tejhua huelis ticyolcuitis niman ijcon tictmatis ica nochi in tlajtlamach§ yejhuan tejhuamej ica tictaixpanhuiyaj melahuac.

⁹ On hebreos yejhuan ompa nemiyaj nochimej quijtohuayaj ica nochi in tlajtlamach yejhuan ica quiteixpanhuiyaj melahuac.

¹⁰ Quemaj on gobernador oquixnotz Pablo ma tlajto, niman Pablo oquijtoj:

—Ican pactli nicchihua para ninomanahuis mixpan, pampa nicmatztlaj ica tejhua ye quipia miyec xipan ica titequihuij itech in país. ¹¹ Tejhua, tej, huelis cuajli tictelajtolts ica quemach quipia majtactli huan ome tonajli ijcuac oniaj ne Jerusalén para onicmahuistil-ito Dios. ¹² On hebreos xonechnextijquej tehuan ninotencuicui, nion niquinmajcoman-tinemiya on tlacamej ne ipan on hueyi tiopan, noso ne ipan intiopanuhan on hebreos, niman xcanaj ipan on hueyican. ¹³ Yejhuamej in tlacamej nion xquipiaj tlinon ica quitei-tisquej tla melahuac onicchiu on tlajtlamach yejhuan ica nechteixpanhuiyaj. ¹⁴ Pero tlinon nejhua nicnocuitia niman xniquiyana, yej ica nejhua nictequipanohua in Dios notajhuan ijcon quen quitocarohua yejhuan aman cuitiaj yencuic ojtli yejhuan on hebreos quijtohuaj ica xcuajli ojtli. Niman nicneltoca nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilolhuan on tiotlajtojquej. ¹⁵ Niman nicpia tlamachalistli itech Dios no ijquin quen quipiaj yejhuamej in tlacamej, ica on mimiquej yolihuisquej* nochimej, sanquen on yejhuan yolmelajquej niman on yejhuan yolmelajquej. ¹⁶ Yejhua ica nochipa

* 24:2 sabiduría † 24:3 mucho ‡ 24:4 tu amor § 24:8 cosas * 24:15 resucitarán; yolisquej

nicchihua para notlamachilis xnechtlahtlacolmacas ixpan Dios niman ixpan nochi tlatcatl.

¹⁷ Tej, ye quipia quesqui xipan ica xniaya Jerusalén, niman aman oniaj para onictcahuilito on tetlayocoliltin itech on nochantlacaj[†] niman para niconcahuas ofrendas. ¹⁸ Niman chica nicchihuaya on, semej on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia onechnextitoj ne ipan on hueyi tiopan. Nichipahuac catca ijcon quen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmiyec tlatcatl nemiya ompa nion xyacaj niquinmajcomanaya. ¹⁹ Pero yejhua on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia niman yejhuan ompa nemiya nonequi huajlasquiaj nican mixpan niman nechteixpanhuisquia tla itlaj ica nechtlahuelitaj. ²⁰ Noso on yejhuan nican nemij, ma quijtocon tla itlaj xcuajli oquinextijquej notech ijcuac nejhua oninen imixpan on tetlacaonotzquej, ²¹ noso tla cas ica oniquijtoj ican chicahuac tlajtojli ijcuac ompa oninen ne intlajcotian. Ompa, tej, ijquin oniquijtoj: “Aman nemejhamej nennechtlahtlacolmaca-toquej pampa nicneltoca ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej.”

²² Ijcuac Félix ocac nochi in, yejhua ye cuajli cajsicamatiya quen on cristianos nohuicaj ipan iojhui Dios. Ijcuac ocac in tlajtlamach oquintlalilij para ocse tonajli quichihuasquej itlaj. Ijquin oquimijlij:

—Ijcuac huajlas Lisias on comandante, tlamis nicmatis on tlinon nicchihuas.

²³ Quemaj Félix oquinahuatij on capitán ma quejehuati Pablo, pero no ma cahuilican quistinemi. Niman no ma quincahuili itetlajsojcahuan[‡] ma quitaquij niman ma quipalehuican itlaj ica.

²⁴ Niman ipan quesqui tonajli, ohuajnocuepato Félix ihuan Drusila isihuau, yejhuan hebreo catca. Quemaj oquitlatitlanilij Pablo niman ocac yejhua ica on tlaneltocli itech Jesucristo. ²⁵ Pero ijcuac Pablo tlajtohuaya ica on volmelacalistli, niman on quen titoyecanasquej, niman on ijcuac Dios techyolcuitis niman techtlajtlacolmacas, Félix onomojtij niman oquijlij:

—Aman ye cuajli. Xhuiya. Ijcuac nihuelis ocsejpa nimitztlatitlanilis.

²⁶ Félix no quinequiya niman quichixticatca para Pablo ma quimaca tomin para quimacahuas. Yejhua ica miyecpa quitlatitlaniliaya para ihuan tlajtohuaya.

²⁷ Quemaj ipan canaj ome xipan Porcio Festo oquipatlac on Félix quen gobernador. Niman pampa Félix quinequiya inhuan cuajli nocaahuas on hebreos, ocac Pablo ipan cárcel.

25

Pablo nemiya ixpan Festo

¹ Festo ohuajlaj para calaquis quen gobernador ne Judia. Niman ijcuac ye quipiaya yeji tonajli, oquis ne Cesarea niman ojtlejoc para Jerusalén. ² Ompa on intlayecancahuan on tiopixquej niman on hebreos yejhuan más huejhueyixtoquej oyajquej itech niman opeu quiteixpanhuiyay Pablo. ³ Sanoyej oquitlajlanilijquej, quen hueyi favor, para ma quinhuajtitlanili Pablo ne Jerusalén. Ijquin oquijlijquej pampa yejhamej quinemiliyay compijpiasquej ne ipan ojli para quimictisquej. ⁴ Pero Festo oquinanquilij ica Pablo tzacuticaj ne Cesarea, niman ica yejhua yas nimantzin ompaca. ⁵ Quemaj ijquin, tej, oquimijlij:

—Ma temocan nohuan ne Cesarea on yejhuan más huejhueyixtoquej nemotech, niman tla itlaj oncaj tlen xcuajli itech on tlatcatl, huelis quiteixpanhuisquej.

⁶ Festo ompa onocau Jerusalén canaj chicueyi tonajli noso majtactli, niman quemaj oyaj ne Cesarea. Niman huajmostla onotlalij ne campá tetlacaonotzalo. Quemaj otlanahuatij ma cuajhuiquilican Pablo. ⁷ Ijcuac ocalaquitoj Pablo, oquinsihuijquej on hebreos yejhuan ohualejquej Jerusalén. Niman quiteixpanhuijquej ican miyec tlajtlamach* yejhuan temojtij, pero xhueliyay itlaj quiteititayaj tla melahuac. ⁸ Quemaj Pablo opeu tlajtohua para nomanahuis, niman oquijtoj:

—Xitlaj ica nitlajtlacohua ipan intlanahuatil on hebreos, nion itech on hueyi tiopan, niman nion itech César yejhuan más hueyi tlayecanquetl ne Roma.

⁹ Pero pampa Festo quinequia inhuan cuajli nocaahuas on hebreos, oquitlajoltij Pablo:

—¿Ticnequi tias ne Jerusalén niman ompa niquixtlalos ica in tlajtlamach?

¹⁰ Ijcuac Pablo oquinanquilij:

—Ninemi nican campá tetlacaonotza igobierno César campá quimelahuat[†] nechyolcuitis. On hebreos xitlaj[‡] niquinchiuiliaya tlen xcuajli, ijcon quen tejhua cuajli ticmatzticaj. ¹¹ Tla itlaj xcuajli onicchiu niman melahuac cuajli para nimiquis, xninonenequi[§] nimiquis. Pero tla ipan nochi on tlen tlajtlamach ica nechteixpanhuiyay xitlaj oncaj

[†] 24:17 mis paisanos [‡] 24:23 amigos de él * 25:7 cosas [†] 25:10 merece [‡] 25:10 nada; coxtla [§] 25:11 no me niego

yejhuan melahuac onicchiu, tla ijcon xacaj quimelahuia para itech nechtemacasquej. Nejhua nictlajtlani para ma nipano itech César para yejhua nechvolcuitis.

¹² Quemaj Festo, ijcuac yoquintlajoltij on itetlacanonotzcahuan, oquinanquijlij Pablo: —Otictlajtlan para tipanos itech César. Aman, tej, itech César tias.

Pablo onen ixpan on rey Agripa

¹³ Ipan quesqui tonajli más saquin* on rey Agripa ihuan Berenice oyajquej ne Cesarea para oquitlajpalotoj Festo. ¹⁴ Niman ica ompa onenquej miyec tonaltin, Festo oquitlajtlaj-tohuilij on tlinon ica quiteixpanhuiyaj Pablo. Oquijlij:

—Nican nemi se tlatatl yejhuan Félix ocajteu tzacuticaj. ¹⁵ Niman ijcuac oniaj ne Jerusalén, on tiopixquej tlayecanquej niman on tlajtlajmatquej ne intech on hebreos ohualajquej notech ipama on tlatatl. Yejhuaamej quiteixpanhuiyayaj niman nechtlajtlaniayaj ma nictlajtlacolmaca. ¹⁶ Nejhua oniquinnanquijlij ica xijqui nohuicaj on romanos para yacaj quitemactilisquej ma quimictican on aquin quiteixpanhuiyaj, yej achtopa huajlahuij on tlateixpanhuijquej ixpan on aquin quiteixpanhuisnequij niman quiteixpanhuiyaj. Quemaj ijcon notejtemohullia tla hueli nomanahuia. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac ohualajquej nican san secan, xhujcajticaj, yej huajmostla nimantzin oninotlali ne campa niteyolcuitia niman onitlanahuatij ma nechanilitij on tlatatl. ¹⁸ Niman ijcuac ye ompa nemiyaj on tlateixpanhuijquej, xitlaj[†] ocuajquiquej tlinon ica quiteixpanhuiyaj más temojtij quen nejhua nicnemiliaya. ¹⁹ Yejhuaamej yej quiteixpanhuiyayaj yejhua ica intlaneltoc niman yejhua ica on se tlatatl itoca Jesús aquin yomic yejhuan Pablo quijtohua ica nemi. ²⁰ Ica nejhua xnicmatiya quen ijqui huelis nicvolcuitis yejhua ica in, nejhua onictlajoltij tla quinequisquia yas ne Jerusalén niman yej ompa quiyolcuitis quej yejhua ica in tlajtlamach. ²¹ Pero ica Pablo otlajtlan ajsis hasta itech on más hueyi tlayecanquetl romano para ompa quiyolcuitis, ijcuac on nejhua onitlanahuatij para ma quejehuati hasta ijcuac nihuelis nictitlanis ne itech César.

²² Quemaj Agripa oquijlij Festo:

—Nehua no nicnequisquia nicaquis on tlatatl.

Niman Festo oquijlij:

—Mostla ticaquis.

²³ Niman huajmostla Agripa niman Berenice oajsi quej ne ipan on hueyi cajli campa teyolcuitihua. Niman yejhuaamej cuajli huajcualnestiajquej niman ompa ocalaquitoj inhuan on capitanes niman on tlacamej más huejhuexitoquej ne ipan on hueyican. Quemaj ican itlanahuatil Festo, ocanatoj Pablo. ²⁴ Ijcuac on Festo oquijtoj:

—Rey Agripa, niman tlacamej yejhuan nican tohuan onemosentalijquej, nican nenquitaj yejhua in tlatatl yejhuan nochi tlatatl quiteixpanhuiyaj sanquen on yejhuan chanejquej Jerusalén niman on yejhuan chanejquej nican Cesarea. Yejhuaamej onecht-lajtlaniijquej sanoyej[‡] chicahuac tzajtzijay quijtohuayaj ica xoc quimelahuia[§] in tlatatl para nemis. ²⁵ Pero nejhua xonicnextilij itlaj tlen xcuaajli oquichiu para yejhua miquis. Niman ica sa no yejhua otlajtlan para panos itech César Augusto, onicnemilij nictitlanis itech. ²⁶ Niman ica xnicpia tlinon niqijcuilohuilis on tohueyi tlayecancau César yejhua ica in tlatatl, onicuaajhuicac nemixpan, niman más tejhua mixpan, rey Agripa, para ticyolcuitis quej niman ijqui nejhua nicpias tlinon niqijcuilos. ²⁷ Ijquin nicnequi nicchihuas pampa nicuitia xcuaajli notitlanis itech César se yejhuan tzacuticaj niman xnoteijlis tlinon ica quiteixpanhuiyaj.

26

Pablo nomanahuia ixpan Agripa

¹ Ijcuac on Agripa oquijlij Pablo:

—Huelis titlajtos para xmomanahui, tejhua.

Pablo ijcuac on oquitelquetz ima niman opeu tlajtohua ijquin para nomanahuis:

² —Tejhua rey Agripa, sanoyej nipaqui pampa aman ninomanahuis mixpan yejhua ica on nochi quech tlajtlamach* ica nechteixpanhuiyaj on hebreos. ³ Niman más nipaqui pampa tejhua tiquixmati nochi on quen nohuicaj yejhuan hebreos niman nochi on tlen tlajtlamach ica notencuicuij. Yejhua ica nimitztlajtlanilia cuajli xnechcaqui ican ijyohuilistli.

Pablo oquijtoj quen nemiya ijcuac xe noyolpatlaya

⁴ 'Nochimej on hebreos quimatztoquej quen ijqui ninohuicaya intzajlan desde ijcuac niconetl. Yejhuaamej quimatztoquej quen ninemiyia ne nochan niman ne Jerusalén.

* 25:13 después † 25:18 nada; coxtla ‡ 25:24 muy § 25:24 merece * 26:2 cosas

⁵ Yehuamej no quimatzoquej, niman huelis quiteixpantilisquej ica desde ye huejcahui nifariseo. Tejhuaamej yejhuan tifariseos más titohuicaj ipan totlaneltoc xquen on ocse- quimej hebreos. ⁶ Niman aman nechylolcuitiaj san ipampa on tlamachalistli† yejhuan nicpia ica Dios quinyolihuitis‡ on mimiquej ijcon quen yoquimijlicaj on toachtotajhuan. ⁷ On majtactli huan ome families yejhuan hualehua itech toachtotaj Israel quichixtoquej para tenquisas ipromesa Dios chica quitequipanohuaj ican tonajli niman ican yejhuaajli. Yejhua ica in tlamachalistli yejhuan nicpia, tejhua rey Agripa, aman nechteixpanhuiaj on hebreos. ⁸ ¿Man tlica§ nemejhuaamej xnenquinelto caj ica Dios huelis quichihuas para quinyolihuitis on mimiquej?

Pablo oquijtoj quen ijqui quintlahuelitiya niman quintlajyohuiltiaya on tlaneltocaquej

⁹ Sa no nejhua nicnemiliaya ica oncatca para niqinchihuilis miyec tlajtlamach ten xcuajli on yejhuan quinelto caj Jesús yejhuan hualehua Nazaret. ¹⁰ Niman ijqui onicchiu ne Jerusalén. Ican intlanahuatil on yejhuan tlayecanquej itech on tiopixquej, miyequej teyaxcahuan* itech Dios niquintzajtzacuaya. Niman nejhua no tehuan onicmat para ma quinmictican. ¹¹ Miyecpa nejhua niquintlahuelitaya niman niquintlajyohuiltiaya ne ipan on tiopantín pampa nicnequiya ma quinenequican† intlaneltoc. Niman ica sanoyej nechcualaniyaj, miyecan niquitejtemojtinemiya para niquintlajyohuiltis.

Pablo ocsejpa oquiteijlij quen ijqui onoyolcuep
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

¹² Niman ipan se tonajli niaya ne ipan on hueyican itoca Damasco para niconminanasquia on yejhuan quinelto caj Jesús. Ijquin niaya ican on amatlanahuatiltin yejhuan on tlayecanquej itech on tiopixquej onechmacaquej. ¹³ Quemaj canaj tlacualispan, oh rey, chica niyajtiaya ipan nojhui, oniquitac se tlahuijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac. On tlahuijli más sanoyej petlaniya xquen on itlahuil tonaltzintli. Niman noyehualican opetlan niman no inyehualican on yejhuan nohuan yayaj. ¹⁴ Quemaj tinochimej otihuetzquej ipan tlajli. Niman nejhua onicac se tlajtojli yejhuan nechijliaya ican tlajtojli hebreo: “Saulo, Saulo, ¿tica tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltia? Sa no tejhua timocohua sa no ijqui quen on huacax quichihua ijcuac quitelicsa icuatipan on yejhuan ica quitzopiniaj.” ¹⁵ Ijcuac on oniquijtoj: “¿Aquin tejhua Señor?” Niman on toTeco onechijlij: “Nejhua niJesús on yejhuan tejhua ticlathuelto catinemi. ¹⁶ Aman xmotelquetz, pampa nejhua yonimitztlapejpenij para tejhua tinechtequipanos niman para tejhua tictexpantilis on tlajtlamach on tlen noca yotiquitac niman on tlen noca tiqutas. ¹⁷ Nejhua nimitzmanahuis itech on hebreos niman itech on yejhuan xhebreos, yejhuan aman itech nimitztlani. ¹⁸ Nejhua itech nimitztlani para tiquntitis on tlen melahuac. Ijcon, tej, tiquntitis para huelisquej xoc yasquej ipan on ojlti yejhuan quinhuica para ipan miquisquej, yej para huelis cajsisquej on ojlti yejhuan quinhuica itech temaquixtilistli. No ijqui, tej, tiquntitis para ma ca sa ma quinyecana ipoder on Satanás, yej ma quicuitlapanhuican Dios. Ijcon, tej, nochimej on yejhuan nechnelto caj quiselisquej on tetlapojpolhuilistli ica on intlajtlacal niman se chanyotl‡ intzajlan on yolchipajquej.”

Pablo otlajtoj ica itequiu

¹⁹ Yejhua ica, tejhua rey Agripa, onictlacamat itlajtol Jesús yejhuan ne ilhuicac ohualeu. ²⁰ Achtoj oniaj ne itech on yejhuan nemij ne Damasco, quemaj itech on yejhuan nemij ne Jerusalén niman quemaj oniaj ipan nochi iregión Judea niman no itech on yejhuan xhebreos. Onictemachtij para ma cajcahuacan ica quichihua on tlen xcuajli niman para ma quicuitlapanhuican Dios, niman ma quichihuacan cuajli tlajtlamach yejhuan ica quiteititisquej ica yonoyolpatlaquej. ²¹ Niman san yejhua ica on onechajsiquej on hebreos ne ipan on hueyi tiopan niman quichihuayaj canica para nechmictisquej. ²² Pampa ica Dios onechpalehuj hasta ipan in tonajli, niquimixpantilia sanquen on yejhuan xhueyixtoquej niman on yejhuan hueyixtoquej. Niman xqueman itlaj ocse más niquimijlia, yej san on yejhuan on tiolajtojquej niman Moisés oquijtojquej ica nochihuas. ²³ Yehuamej oquijcuiltoquej ica Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandaro ye oncatca para tlajyohuis niman ica ijcuac yomic yejhua achtopa yolihuis§ ne itech on mimiquej, niman quimijlis on yejhuan hebreos niman on yejhuan xhebreos quen ijqui huelis quiselisquej temaquixtilistli.

Pablo oquiyolehuas nec on Agripa para ma tlaneltoca

²⁴ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in tlajtlamach para nomanahuis, Festo otzajtzc:

† 26:6 esperanza ‡ 26:6 los resucitará; quinyolitis § 26:8 ¿por qué?; ¿time? * 26:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 26:11 que negaran ‡ 26:18 casa; cajli § 26:23 resucitará; yolis

—¡Tejhua tiloco, Pablo! Pampa sanoyej yotimomachtij, yotilocojtiaç.

²⁵ Pero Pablo oquijlij:

—Nejhua xniloco, hueyixticaj Festo, yej in tlen niqumtohua melahuac niman quipia cajsicamatilistli. ²⁶ Nican nemi in rey Agripa yejhuan cuajli quixmati in tlajtlamach. Xninomojtia para nitlajtohua nican ixpan pampa cuajli nicyolmatzticaj ica yejhua no quimati nochí yejhua in, pampa xonochiu iyanticañ canaj neça campa xomolco. ²⁷ Tejhua rey Agripa, ¿ticneltoca on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej? Nejhua nicmatzticaj ica ticneltoca.

²⁸ Niman Agripa oquijlij:

—¿Ticnemilia ica san ica on quesqui tlañtoñli tinechyolehuas para ninocuepas cristiano?

²⁹ Quemaj Pablo oquijtoj:

—Ica quesqui tlañtoñli noso tla miyec yesquia, nejhua nictlañtlanilia Dios ica xsan moselti tejhua timocuepasquia cristiano, yej hasta nochimej on yejhuan nechcaquij, aman nocuepasquiañ quen nejhua. Pero xnicnequisquia para no nensalijtiastiañ ican in teposcadenas quen nejhua.

³⁰ Niman ijcuac oñlan quijtohua in tlañtlamach, oñajnotelquetz on rey, niman on gobernador, niman Berenice, niman on yejhuan teñuan onotlaliñcañ ompa. ³¹ Niman ijcuac onocuanijquej san oncuaj, otlañtlañtoñquej, quijtoñuayaj:

—Yejhua in tlaçatñ xitlañ* oquichiu para ica miquis, nion para quitzacuasquej.

³² Niman Agripa oquijlij Festo:

—Yejhua in tlaçatñ huelisquia ticmacahuasquiañ tla xquitlañtlanisquia para ajsis itech César.

27

Pablo oquitlanquej ne Roma

¹ Ijcuac oquijtojquej tlen tonajli para techtlanisquej ne Italia, Pablo niman ocsequimej yejhuan tzacutoquej oquintemactilijquej itech se capitán itoca Julio. Yejhua quisa intech on miyequej soldados yejhuan itoca Augusto. ² Otitelecoquej ipan se barco yejhuan teyaxca* ne ipan on hueyican itoca Adramitio yejhuan oncañ ne atlatenco. Yejhua ye hueli para quisas para yas ne ica ipan on huejhueyican atlatenco ne Asia. Quemaj otitatlaliñquej, niman no ompa toñuan nemiya Aristarco, yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Tesalónica yejhuan ihueyican Macedonia. ³ Niman huajmostla otajsiñquej ne ipan on hueyican itoca Sidón yejhuan oncañ ne atlatenco. Niman Julio opeu cuajli quintonza Pablo. Yejhua quitaya quen on yejhuan xpreso yesquia. Ijcon, tej, ocañuñlij para ma quinnotzati itetlañsojcañuan† para yeñhumej huelisquej itlañ ica quipalehúsquej. ⁴ Quemaj otiquisquej ne Sidón ipan barco, niman pampa on ajaçatñ techixnamiquiya, otiañquej ipan topochma inaçatñlan on tlañhuactli itoca Chipre yejhuan oncañ atlañcotian campaca xnojñuita más on ajaçatñ. ⁵ Otictlañcoajsiñquej on mar ixpan on atempan ne Cilicia niman Panfilia, niman otajsiñquej ne Mira, yeñhuan se hueyican ne Licia. ⁶ Quemaj on capitán Julio oquinextij se barco yejhuan teyaxca Alejandría yejhuan yaya para Italia. Niman ipan yejhua on barco otechcalaquij. ⁷ Miyec tonajli sanoyej‡ yolic yaya on barco niman sa axcan§ otajsiñquej ixpan on hueyican Gnido. Niman ica oc* techixnamiquiya on ajaçatñ, xoc tihueliyañ tineñnemiyañ. Yejhua ica otiañquej ocsecan inaçatñlan on tlañhuactli itoca Creta yeñhuan oncañ atlañcotian campaca xnojñuitiyañ más on ajaçatñ niman otipanoquej imelacan Salmón. ⁸ Sa axcan otipanoquej ihueyican on mar san nisiu on tlañhuactli niman otajsiñquej ne campa itoca Buenos Puertos. Sa nisiu ompaca oncatca on pueblo itoca Lasea. ⁹ Sanoyej yotihuejcañcañ tineñnemiyañ, niman ye temojtij catca para tiasquiañ ipan atl, pampa ye nisiu on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua niman ajaçca. Yejhua ica Pablo ijquin quintlacañonotzaya, oquimijlij:

¹⁰ —Tlaçamej, niquita ica ipan in toñhui nochihuas on tlen temojtij. Sanquen in barco niman itlamamal ticpolosquej, niman hasta no huelis timiquisquej teñhumej.

¹¹ Pero inaçatñlan on soldados más oquitlacamat iteco on barco niman on yejhuan quiyecana on barco xquen Pablo. ¹² Ompa, tej, xoncatca canoñ cuajli ticpanosquiañ on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua. Yejhua ica sa quen nochimej oquinemilijquej ica más cuajli quisasquej ompa, para quitasquej tla huelij ajsij ne ipan on hueyican itoca Fenice. Fenice oncañ ipan itlatenco on tlañhuactli yeñhuan oncañ atlañcotian on mar itoca Creta. Yejhua quipia canoñ cuajli nocahuasquiañ on invierno, pampa on tlaçixticañ neça iquisayan tonajli.

* 26:31 nada; coxtla * 27:2 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui † 27:3 amigos de él ‡ 27:7 muy
 § 27:7 difícilmente * 27:7 todavía; sanquen

Oajacac chicahuac ipan mar

¹³ Niman ijcuac opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan hualehuaya ne ica sur, yejhamej cuitiayaj ye cuajli para ocsejpa yasquej. Yehhua ica oquintlecoltijquej on huejhuayepostin intoca anclas, niman oyajquej san atlatentli imelacan ica Creta. ¹⁴ Pero san xhuejcajtica itech on barco sanoyej chicahuac otlahuitec on ajacatl itoca Nordeste. ¹⁵ Xpeu techmaphua niman ica xoc ohuel otiajquej campa ticnequiyaj tiasquiaj pampa on ajacatl sanoyej cojtic, oticocahuilijquej ma techhuica san canica. ¹⁶ Niman ijcuac yotiajquej otipanoquej itech se tlahuactzintli itoca Claudia yejhuan oncaj atljacotian. Otipanoquej icuitlapan on tlahuactzintli campaca xnojhuicia más on ajacatl. Niman ompa salijticatca se barquito itech on hueyi barco. Niman sa axcan[†] oticiltanquej on barquito. ¹⁷ Niman ijcuac yoquitlecoltijquej ipan on hueyi barco, quemaj quichihuayaj canica para quitlajcosalosquej on hueyi barco. Quemaj pampa nomojtiayaj calaquisquej ipan on xajli itoca Sirte, oquintemoltijquej on tlaquentli[‡] intoca velas niman ijqui oquinhuicac on ajacatl san canica. ¹⁸ Niman ica oc[§] sanoyej chicahuac ajacaya, niman on ajacatl sanoyej techcojcoxonaiaya, huajmostla sequi itlamamal on barco opeu cominxiniaj ne ipan mar. ¹⁹ Niman ipan yeyi tonajli más, tejhuamej ican tomahuan oticominxinijquej ipan mar ocsequi tlajtlamach* on tlen tequiti ne ipan on barco. ²⁰ Miyec tonajli xotiquitaquej on tonaltzintli nion on sitlalimej, niman ica sanoyej temojtij techhuitequiya on ajacatl, yoticpolojca nochi on tlamachalistli[†] tla huelisquia titomaquixtiaquej.

²¹ Pampa ye ticpiayaj miyec tonajli ica xtitlacuayaj, Pablo ohuajnetelquetz ne totlajcotian niman oquijtoj:

—Señores, más cuajli nennechtencaquisquej niman xtiquisasquiaj ne Creta para xtitlajyohuisquiaj nion xitlaj[‡] xpolihuisquia. ²² Pero aman, xmoyolchicahuacan pampa xacaj quipolos inemilis nican nemotzajlan. San yejhua in barco polihuis. ²³ Aman, tej, ipan in tlayohua onechnotitij se ilhuicactequitquetl[§] yejhuan ocuajtitlan Dios, on yejhuan itech niteyaxca niman nictequipanohua. ²⁴ Niman on ilhuicactequitquetl onechijlij: “Ma ca xmomojti, Pablo, pampa ica oncaj timoteititis ne itech César, on más hueyi tlayecanquetl romano, niman san mopampa Dios xcahuilis yacaj miquis on yejhuan mohuan nemij ipan in barco.” ²⁵ Yehhua ica, tej, xmoyolchicahuacan, señores, pampa nicvolmelajcamati ica nochi nochihuas ijcon quen onechijlij on ilhuicactequitcau Dios. ²⁶ Pero ica oncaj tonxinisquej ipan se tlahuactzintli yejhuan oncaj atljacotian.

²⁷ Ipan ome semana on ajacatl oc techhuijhuicaya ne ipan on atl itoca Mar Adria. Niman on sa ica nochi yejhuaajli canaj tlajcoihuan on tlacamej yejhuan quitequitiltia on barco oquimatquej ica on barco ye ajsticatca itech tlajli. ²⁸ Quemaj oquitemachijquej on atl para quimatisquej quech ica huejcatlan, niman oquipojquej quipia sempoajli* huan majtlactli huan chिकासen metros. Niman ijcuac otinejnnequej achijtzin, ocsejpa oquitemachijquej on atl, niman oquipojquej quipia san sempoajli[†] huan chicomej metros. ²⁹ Yehhuamej quimacasiyaj, cuitiayaj tla onotechacuanitoy ica on temej ne ijtic atl. Yehhua ica ne icuitlapan on barco oquimpilohuilijquej on nahui huejhueyi tepostin intoca anclas ne ijtic atl, niman sanoyej quinequiyaj ma tlanestetzi. ³⁰ Quemaj on tlacamej yejhuan quiyecanaj on barco quichihuayaj canica para quisasquej ne ipan on barco. Yehhuamej oquijtojquej ica quimpilohuilisquej anclas ipan mar ne iyecapan on barco masqui tla xnejli. Yej yoquitemoltijcaj on barquito ne ipan mar. ³¹ Pero Pablo oquimachiltij on capitán niman soldados:

—Tla yejhuaamej in xnocahuaj nican ipan in barco, nemejhuaamej xnenhuelisquej nennaquisasquej.

³² Quemaj on soldados oquintejtequej imecayohuan on barquito niman ocahuilijquej ma huiya.

³³ Quemaj ijcuac ye huajtlanestiu, Pablo oquintlacanonotz nochimej para ma tlacuacan, oquimijlij:

—Aman quipia majtlactli huan nahui tonajli ica nenquichixtoquej niman ijqui nennemij xnentlajtlacuaj. ³⁴ Nemechtlajtlanilia para tlacuacan para nencojti quej yesquej, pampa xacaj quipolos nion se itzon.

³⁵ Ijcuac ijcon oquijtoj, Pablo oconcuic pan niman imixpan nochimej oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Quemaj ocuajtlapan niman opeu tlacua. ³⁶ Quemaj nochimej oyolchicajquej niman no otlacuajquej. ³⁷ Niman on quech tinemiyaj ompa ipan barco titlapohualtin 276.

† 27:16 difícilmente ‡ 27:17 telas; tojtontin § 27:18 todavía; sanquen * 27:19 cosas † 27:20 esperanza

‡ 27:21 nada; coxtla § 27:23 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 27:28 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli huan chिकासen quitosnequi treinta y seis. † 27:28 Sempoajli huan chicomej quitosnequi veintisiete.

³⁸ Quemaj ijcuac cuajli yotlacuajquej, oconxinijquej on trigo ipan on mar para ma ca sa yetixtias on barco.

On barco oapolac

³⁹ Niman ijcuac yotlanes, xtlaixtlaliayaj ipan on tlalhuactli, pero contayaj on campa nesiya quen oncalactoc on atl campa quipia on xalatentli itoca bahía. Ompaca, tej, quinequiyaj concalaquej on barco tla huelisquijaj. ⁴⁰ Yejhua ica oquintejequej imecayohuan on yejhuan ica notilanayaj on anclas niman oquincajquej ipan on mar. Quemaj nimantzin oquexanijquej on mecamej yejhuan ica sasalihticaj on cojtli[‡] yejhuan quiyecanayaj on barco. Niman ijcuac oquitlejcoltijquej ipan ajacatl on tlaquentli[§] itoca vela yejhuan tlayecapan yau, on barco opeu quinisihuiya on atlenco. ⁴¹ Pero ocalaquito ne campa nomalacachohua on mar tlajtic quen itlan ome atentli yesquia, niman ompa otalac on barco ipan on xajli. Niman on yejhuan tlayecapan yau ompa otlinito ijtic on xajli niman xoc ohuel onolinij. Niman on yejhuan tlcuitlapan yau otlapou ica on atl, pampa sanoyej cojtic nahuiltiaya on mar yejhuan noquetztehuaya.

⁴² Quemaj ijcuac on soldados oquinemilijquej para nochimej on tzacutoquej quinmictisquej para ma ca chojcholosquej ijcuac tlanelojtiasquej. ⁴³ Pero ica incapitán on soldados quinequia quimanahuis Pablo, xoquincahuilij para ijcon quichihuasquej. Yej otlanahuatij yejhuan huelij tlanelohuaj ma natlajcalican achtopa niman ma quisatij ne ipan tlajli. ⁴⁴ Niman quemaj otlanahuatij para on ocsequimej ma huayan ipan tablas noso ipan itlajcotzitzihuan on barco. Niman ijcon onochiu ica tinochimej otajsiquej ne ipan on tlajli niman otimaquisquej.

28

Pablo nemiya ipan on tlalhuactli itoca Malta yejhuan oncaj atlajcotian

¹ Ijcuac tinochimej yotimaquisquej otechlijijquej ica on tlalhuactli campa tinemiyaj itoca Malta. ² On yejhuan ompa chanejquej sanoyej* cuajli otechchihuilijquej. Sanoyej cuajli otechselijquej, niman pampa quiahuiya niman ica sanoyej sehua catca, yejhuamej oquiltalijquej se hueyi ttitl para ompa ma titototonican. ³ Pablo oquisentlalij quesqui cojtli[†] yejhuan huaqui niman ocontlalij ne tlico. Ijcuac on se cohuatl ompa ohuajquis ica ye tlatlaya niman ipan ima Pablo ocuaj niman onopiloj. ⁴ Quemaj ijcuac on chanejquej oquitaquej on cohuatl onopiloj ipan ima niman oquicua, opeu quinojliaj:

—Sa ica melahuac in tlatatl cas se hueyi temictiani. Masqui tla omaquis ipan mar, ica oncaj quiselia itlaxtlahuil. Itlaj tlajtlacol xcahuilia nemis.

⁵ Pero Pablo onomatzejtzeloj ne ipan ttitl niman on cohuatl ompa ohuetzito niman xitlaj[§] ipan onochiu. ⁶ Yejhuamej on chanejquej quichixticatcaj tla posahuis ima noso tla nimantzin huetzis niman miquis. Pero ijcuac yohuejcau quichixtoquej niman ica oquitaquej xitlaj ipan nochihuaya, oquipatlaquej intlamachilis niman opeu quijtohuaj ica Pablo yejhua se dios.

⁷ Nisiu sa ompacatzin oncatcaj itlaluhan on tlatatl itoca Publio yejhuan yacatzticaj ne ipan on tlalhuactli. Yejhua sanoyej cuajli otechselij niman ompa otinenquej ihuan yeyi tonajli. Yejhua sanoyej tenotzqui. ⁸ Niman on itaj Publio onoya tlaphecho, cualohuaya ican totonqui[§] niman yestlalijij*. Pablo oyaj oquinotzato, niman ijcuac yoquichiu oración, ipan oquintlalij imahuan niman oquipajtij. ⁹ Quemaj ijcuac yonochiu on, nochimej ocsequimej yejhuan cualoj ipan on tlalhuactli no oyajquej itech, niman no oquimpajtij. ¹⁰ Niman yejhuamej otechtlajsojcaitaquej sanoya. Niman ijcuac otiquisquej, otechtlayocolijquej ica nochitlajlamach yejhuan tictequitiltisquej ipan tojhui.

Pablo oajsic ne Roma

¹¹ Quemaj ijcuac yotinenquej yeyi metztlitl ipan on tlalhuactli, oticajisiquej tojhui ipan se barco yejhuan ompa onocajca ijcuac sehua. On barco teyaxca[†] ne Alejandría niman ipan ixnestiaya para iixmachyo on dioses Cástor niman Pólux. ¹² Niman ijcuac otajsiquej ipan on hueyican itoca Siracusa yejhuan oncaj ipan itenco on mar, ompa otinenquej yeyi tonajli. ¹³ Quemaj ompa otiquisquej otiajquej san atlatentli hasta otajsiquej ipan se hueyican itoca Regio. Niman ijcuac huajmostla opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan quisa ne sur. Niman huajmostla otajsiquej ne ipan on pueblo itoca Puteoli. ¹⁴ Ompa otiquinnextijquej sequimej tocnihuan, niman otechnotzquej para se semana ompa inhuan ma titocahuacan. Niman quemaj ompa otiquisquej niman otiajquej para on hueyican itoca Roma. ¹⁵ Niman ica oquimatquej on tocnihuan ne Roma ica sa nisiu

‡ 27:40 el timón que servía para guiar el barco § 27:40 tela; totontli * 28:2 muy † 28:3 leña ‡ 28:5 nada; coxtla § 28:8 fiebre; totonalistli * 28:8 disenteria; cuitlatlayejli, tlayejli † 28:11 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui

tinemij, oquisquej para otechnamiquitoj hasta ne ipan on pueblito itoca Tres Tabernas. Niman ocsequimej oyajquej más tlayecapan hasta on plaza itoca Apio. Niman ijcuac Pablo oquintac, oquimacac tlahtlahuizli Dios, niman más onoyolchicau. ¹⁶ Ijcuac otajsiquej ne Roma, on capitán oquimactlij on carcejtlapixqui. Pero Pablo ocahuilijquej nemis ocsecan ihuan se soldado yejhuan oquitlalijquej para quitlapias.

Pablo quiteijliaj on cuajli tlajtojli ne Roma

¹⁷ Ijcuac quiapiaya yeyi tonajli ica otajsiquej ne Roma, Pablo oquintecuitlan on hebreos yejhuan más yacatztoquej. Niman ijcuac yonosentlalijquej, oquimijlij:

—Nocnihuan, masqui nejhua xonicchiu itlaj yejhuan xcuajli itech on hebreos nion itech on incostumbres on toachtotajhuan, onechtemacaquej preso ne Jerusalén itech on tequihuajquej romanos. ¹⁸ Ijcuac onechylolcuitijquej, quinequiyaj nechmacahuasquej, pampa xonechnextilijquej itlaj yejhuan ica nechmelahuasquia nimiquis. ¹⁹ Pero pampa sanoyej onechtlahuelixnamiquej on hebreos, oniquitac ica nonequiya nipan nos nican itech César, masqui tla xnicpia tlinon ica niquinteixpanhuis on nochantlajcaj[‡]. ²⁰ Yejhua ica, tej, onemchtecuitlan para nemechitas niman nemechnotzas. Aman, tej, nican ninemi nisalijticaj ica in teposcadena san ipampa on totlamachalis[§] itech Cristo on Mesias yejhuan ticpia tejhuamej tihebreos.

²¹ Ijcuacon yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej xitlaj* amatlajcuilojli ticseliaj on yejhuan hualehua ne Judea moca tejhua. Nion yacaj tocnui hebreo yejhuan ne hualehua xitlaj cuajtetlajtlajtohuiliaj tlen xcuajli moca tejhua. ²² Pero ticnequisquiaj ticaquisquiaj tlinon tejhua ticnemilla, pampa ticmatztoquej ica nochihuayan xcuajli quitenehuiliaj on yejhuan quineltocaj on yencuic tlamachtijli.

²³ Ijcon, tej, oquitlalilijquej se tonajli para tlajtlajtosquej, niman ijcuac oajsic on tonajli, oyajquej sanoyej miyequej tlacamej ne campa Pablo chantiya. Niman cualcan hasta tiotlac quinmelajcaijliaya niman quimixpantiliaya quen Dios tlamandarohua. Quichihuaya canica para itechcopa on itlanahuatil Moisés niman on tlen oquijcuilojquej on tiotlajtojquej quinyolehuas ica Jesús. ²⁴ Sequimej oquineltocaquej on tlen Pablo quijtohuaya, pero ocsequimej xoquiselijquej. ²⁵ Niman ica xsan se tlajtojli oquipixquej, opeu nosesemanaj. Pero ijcuac xe nosesemanaj, Pablo oquimijlij in tlajtojli:

—Cuajli otlajtoj on Espíritu Santo itechcopa on tiotlajtojquetl Isaías ijcuac oquimijlij on toachtotajhuan:

²⁶ Xhuia niman ijquin xquimijlij on tlacamej: Ica nemonacashuan nentlacactiasquej, pero xitlaj nencajscamatisquej. Niman ica nemixtololohuan nentlachixtiasquej, pero xitlaj nenquitasquej.

²⁷ Ijquin nochihuas, pampa inyojlo in tlacamej yotechicajquej para ma ca cajscamatisquej ican inyojlo on tlen melahuac. Niman innacashuan tzatzacutoquej para ma ca cuelcaquisquej ican innacashuan on tlen melahuac. Niman imixtololohuan xtlacha para ma ca quitasquej on tlen melahuac. Tla ijcon nochihuasquiaj noyolpatlasquiaj niman niquinpajtisquia inalma.

²⁸ Quemaj Pablo oquimijlij:

—Aman xmatican ica desde aman para tlayecapan yejhua in itemaquixtil Dios quititanisiquej itech on yejhuan xhebreos, niman yejhuamej caquisquej.

²⁹ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in, on hebreos oquisquej, niman sa no yejhuamej sanoyej onocamatlanquej.

³⁰ Pablo cuajli ome xipan ompa onocau ne ipan on cajli yejhuan oquitlaneu. Niman yejhua quinseliaya nochimej on yejhuan yayaj itech. ³¹ Niman quiteijliaya on quen Dios tlamandarohua niman quitemachtiaja itech ica toTeco Jesucristo. Niman Pablo xitlaj ica ontelihuiya chica temachtiaja, niman xacaj quipajsolohuaya.

‡ 28:19 mis paisanos

§ 28:20 nuestra esperanza

* 28:21 nada; coxtla

ROMANOS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON ROMANOS

Pablo oquintlacuilhuij on tlaneltoacaquej ne Roma

¹ Nejhua, Pablo, nitequitcau Jesucristo. Dios onechnotz niman onechcalactij para niapóstol. Yejhua onechtlapejpenij para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

² Yejhua in temachtijli yoquimelajcaijtoja ipan on Yectlajcuilojli itechcopa on itiot-lajtojcahuan. ³ In temachtijli technojnotza ica toTeco Jesucristo. Yejhua iConetzin Dios, niman ijcuac otlatcat, yejhua huejca teixhuui* catca itech on rey David. ⁴ Pero ijcuac onoy-olihuitij† niman onquetzteu ipan itlalcon, on Espíritu Santo oquipanextij ica poder ica yejhua iConeu Dios. ⁵ Itechcopa niman ipampa Jesucristo, Dios onechmacac iteicnelilis‡. Niman ican iteicnelilis onechtitlan quen apóstol para ma niquinnojnatzati on xhebreos yejhuan chantij ipan nochi países. Niconminnojnatzati para ma quineltoacan niman ma quitlacamatican Dios. ⁶ Niman nemejhuaamej no nentehuamej omechnotzquej para no nenteyaxcahuan§ itech Cristo.

⁷ Nemechtlajcuilhuiya, tej, nochimej nemejhuaamej yejhuan nenchantij ipan on hueyi- can itoca Roma yejhuan neniteltajsojcajaxcahuan Dios. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan intlaticohualis niman inyolsehuilis.

Pablo quinequi comintlajpalos on tlaneltoacaquej yejhuan chantij ne Roma

⁸ Aman, tej, itechcopa Jesucristo nicmaca tlaxtlahuijli noDios nemopampa nemochimej* pampa on tlacamej nochihuiyan chantij yocaquej quen nemejhuaamej nentlaneltoacaj. ⁹ Nictequipanohua Dios ican nochi noyojlo ica nictelijlia on cuajli tlajtojli ica on iConetzin. Dios cualtitzicaj ica nochipa nemechnamiqui ipan nooración. ¹⁰ Desde ye huejcahui on- icnec nemechnotzas. Yejhua ica, tej, nictlajtlanilia Dios ma nechcahuili nemechnotzati tla yejhua quinequi. ¹¹ Sanoyej nicnequi nemechitas para nemechmacas itlaj tetlayocolijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo para xmelajcanemican. ¹² Niqijtosnequi ma titoyolehuacan se ihuan ocse ica on tlaneltoctli yejhuan ticpiaj.

¹³ Nocnihuan, nicnequi xmatican ica miyecpa onicnec nemechnotzas, pero hasta aman xnechcahuiliaj niau. Nicnequi nias para yacamej niqinyolchicahuas niman niqinyolcuepas para más ma quineltoacan Dios ijcon quen nicchihua inhuan on ocse- quimej yejhuan xhebreos. ¹⁴ Nicmati ica oncaj nitequitis itech on yejhuan griegos niman yejhuan xgriegos, niman itech on yejhuan tlamatquej niman on yejhuan xtlamatquej. ¹⁵ Yejhua ica, aman ica yoninocau para no nemechmachtis on yejhuan nenchanejquej ne Roma on temachtijli ica temaquixtilistli.

On temachtijli ica temaquixtilistli quipia poder

¹⁶ Xnipinahua, tej, para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua ipoder Dios para quinmaca temaquixtilistli nochimej on yejhuan quineltoacaj. On temaquixtilistli achtoj opeu quipiaj on hebreos, pero aman no pehua itech on yejhuan xhebreos. ¹⁷ Yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquix- tilistli techmachiltia quen ijqui Dios quimaca se tlatcatl yolmelahualistli. Dios quimaca yolmelahualistli san ipampa itlaneltoc niman xitlaj† ocse ipampa ijquin quen quijtohua in Yectlajcuilojli: "On tlatcatl yejhuan yolmelajqui san itechcopa itlaneltoc nemis."

On yejhuan xquineltoacaj Cristo quipiaj tlajtlacojli

¹⁸ Tiquitaj, tej, ica on itlahuel Dios, desde ne ilhuicac hualehua para yejco itech on xcuajcualtin niman yolmelajquej tllacamej yejhuan, impampa intlajtlacolhuan xcahuiliaj ma nopantlanti on tlen melahuac. ¹⁹ Yejhuamej cuajli quimatztocquej on tlajtlamach‡ se hueli quimati itech ica Dios, pampa sa no yejhua Dios yoquintitij. ²⁰ Nochi tlen Dios itequiu yejhuan xtiquitaj hueli ticmatij itechcopa on tlajtlamach yejhuan oquitlalij. Desde ijcuac in tlaticpactli oquitlalij, cuajli pantlantiticaaj ica yejhua Dios niman ica ipoder xqueman tlamis. Yejhua ica, tej, ijcuac quintlajtlacolmacasquej, xhuelisquej itlaj ica tenanquilisquej yejhuan quimpalehuis para nomanahuisquej. ²¹ Masqui yejhuamej oquimatquej ica Dios nemi, xoquitlacaitaquej quen Dios nion xoquimacaquej tlaxtlahuijli. Pero intlamachilis xoc hueli quinemia on tlamach yejhuan tepalehuij, niman inyoltechicahuialis hasta

* 1:3 descendiente † 1:4 resucitij; onoyolitij ‡ 1:5 misericordia § 1:6 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan * 1:8 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 1:17 nada; coxtla ‡ 1:19 cosas

xoc hueli itlaj tlen cuajli cajsicamatij. ²² Masqui notenehuaj tlamatquej, yejhuamej onquisaj tontos. ²³ Yejhuamej xquimahuistiliaj ihueyilis Dios yejhuan xqueman miqúi, yej quimahuistiliaj on yejhuan tlamachijchijhualti intajtzitzihuan. In intajtzitzihuan tlajtlacha quen tlacamej yejhuan miqúij noso ican intlachalis on totomej, cohuamej niman on yolquej yejhuan quipiaj nahui imicxi.

²⁴ Yejhua ica, tej, Dios oquincahuilij ma quichihuacan on tlajtlamach tlen xchipahuac yejhuan inelehuilis oquinec. Niman ijqui oquinochihuiliijquej on tlen tepinajti quen on tlacamej noelehuiaj[§] niman on sihuamej no noelehuiaj. ²⁵ Yejhuamej oquipatlaquej on tlen melahuac itech ica Dios yejhua ica on tlen tlacajcayahualistli. Yejhuamej quitlacaitaj niman cueyiliaj on tlen Dios oquitlajij, pero xquitlacaitaj niman xcueyiliaj Dios aquin quitocarohua quiselis yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

²⁶ Dios, tej, yejhua ica oquincahuilij ma quichihuacan on xcuajli tlajtlamach yejhuan inelehuilis oquinec. Niman inelehuis tepinajti. Hasta on sihuamej onopatlaquej yej insihuaxihuan quinelehuiaj. ²⁷ On tlacamej no ijqui yej intlacaxihuan quinelehuiaj hasta campa xoc hueli. Yejhuamej, tej, quinochihuiliaj tlajtlamach tlen tepinajti, niman pampa ijcon nonejnequiyaj, quijyohuiyaj on castigo yejhuan quipiaj ipan intlalnacayo quen quitocarohua.

²⁸ Pampa xoc quinequij quimatisquej tlajtlamach itech ica Dios, Dios oquincac, niman oquinemilijquej on tlen sanenca. Yejhua ica yejhuamej quichihuaj on tlen xquitocarohua quichihuasquej. ²⁹ Innemilis tenticaj ican nochí tlajtlamach tlen xcuajli. Ahuilmemij, xyolmelajquej, quitejelehuiliaj tlajtlamach quen xquitocarohua niman quinchihuiliaj xcuajli ocsequimej. Yejhuamej ican nochí inyojlo nexicolmiqúij, temictiaj, quipejpehualtiaj tlahuajli, tlacajcayahuaaj, quichihua nochí tlin xcuajli niman chacuamej. ³⁰ Yejhuamej teijjitohuaj, istlacatij, quitlahuelitaj Dios, xtetlacaita, nohueyimatij niman nohueyitenehuaj. Quinemiliaj tlajtlamach más tlen xcuajli para quichihuaj niman xquitlacamatij intajhuan.

³¹ Yejhuamej tontos, xquichihuaj tlen quijtohuaj, xacaj quitlajsojtla^{*}, xtetlapojpolhuiyaj niman xteicneliaj[†]. ³² Masqui cuajli quimatzoquej ica Dios otlanahuatij ma miqúican on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli tlajtlamach, yejhuamej oc[‡] más quichihuaj. Niman hasta ican pactli quintaj on yejhuan no ijqui quichihuaj.

2

Dios quintlaxtlahuilia on tlacamej quen quitocarohua

¹ Yejhua ica on tlatatl yejhuan tetlajtlacolmaca xhuelis itlaj ica quinanquilis Dios para ica nomanahuis itech. Ximportarohua aquin yejhua. Ijcuac ocse quitlajtlacolmaca, sa no yejhua notlajtlacolmaca pampa sa no yejhua tlajtlamach^{*} quichihua. ² Ticmatztoquej, tej, ica ijcuac Dios tetlajtlacolmaca, itetlajtlacolmacalis quixtia ipan on tlen melahuac se quichihua. ³ On tlatatl yejhuan no quichihua on tlen quichihuaj on tlacamej yejhuan quintlajtlacolmaca, quitocarohua quimati ica quiselis on tejmoti tlajtlacolmacal-istli yejhuan Dios quimacas. ⁴ San pampa Dios ican itetlajsojtalis[†] quijyohuilia, yejhua xquitocarohua quinemilis ica ijyohuilis Dios xhueyi qujitosnequi. Dios quijyohuilia ican itetlajsojtalis pampa quinequij quimacas tiempo para ma nopatla iyojlo. ⁵ Pero ijcuac se tlatatl yoltechicactic niman xquinequi noyolpatlas, on tlajyohuiliistli sa no yejhua quinomyequilijitaj para quiselis ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis. Ipan on tonajli Dios quipantlantis itetlajtlacolmacalis quen quitocarohua. ⁶ Ijcuacon, tej, cada se quitlaxtlahuilis quen quitocarohua ica on tlen se oquichiu. ⁷ Niman on yejhuan quichihuaj canica para quitejtemohuaj on hueyilistli, niman tetlacaitalistli niman nemilistli yejhuan para nochipa itechcopa on tlen cuajli quichijtoquej, Dios quinmacas yencuic nemilistli yejhuan para nochipa quipiasquej. ⁸ Pero on yejhuan nohueyimatij niman xquitlacamatij on tlen melahuac, yej quitlacamatij on tlen xcuajli, ica itlahuel Dios quinmacas intlajyohuilis. ⁹ Nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli quipiasquej tlajyohuiliistli niman ajmantli. Achtój on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos. ¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli quipiasquej hueyilistli, tetlacaitalistli niman yolsehuiliistli. Achtój on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos.

¹¹ Ijcon, tej, tiqúitaj ica Dios xquichicoita[‡] se tlatatl ihuan ocse. ¹² Yejhua ica on yejhuan xquixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaj popolihuisquej, masqui itlanahuatil Moisés quintlajtlacolmacas. No ijqui, tej, on yejhuan quixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaj, no quintlajtlacolmacasquej quen yejhua on tlanahuatijli tlanahuatia. ¹³ Dios, tej, xquijtohua ica intlajtlacolhuan on tlacamej yoquintlaxtlau san pampa caquij

§ 1:24 se desean * 1:31 aman † 1:31 no tienen misericordia ‡ 1:32 todavía; sanquen * 2:1 cosas
† 2:4 su amor ‡ 2:11 no hace aceptación

itlanahuatil Moisés, yej tla quitlacamatij nochi tlen tlanahuatia on tlanahuatijli. ¹⁴ Pero ijcuac on xhebreos yejhuan xquipiaj itlanahuatil Moisés, quichihuaaj sa no ijqui quen tlanahuatia on tlanahuatijli, yejhuamej quiteititiaj ica itlanahuatil Dios oncaj ipan inyojlo, masqui xquipiaj itlanahuatil Moisés. ¹⁵ Ijcon, tej, quen yejhuamej nohuicaj quiteititiaj ica on tlanahuatijli tlajcuiloloncaj ipan inyojlo. Intlamachilis no quiteixpantiliaj yejhua on, pampa quemantica quintlajtlacolmaca noso quemantica quinmanahuia. ¹⁶ Yejhua in no nochihuas ipan on tonajli ijcuac Dios itechcopa Jesucristo quintlajtlacolmacas on tlen iyanticaj ipan inyojlo on tlacamej. Nochi yejhua in nochihuas quen on cuajli tlajtojli ica temaquixtilistli quijtohua yejhuan nictiejlia.

On hebreos quipiaj itlanahuatil Moisés pero xquitlacamatij

¹⁷ Aman ma ticnemilican ica on hebreos. Yejhuamej quitlaliaj inyojlo itech itlanahuatil Moisés niman ica nohueymatistli notenehuaaj iconehuan Dios. ¹⁸ Quimatij on tlen Dios quinequi para quichihuasquej, niman itechcopa on tlanahuatijli no quimatztoquej quen ijqui quitlapejpenisquej on tlen más cuajli. ¹⁹ Cuitiaj ica huelis itech Dios quinyecanasquej on yejhuan xquixmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan xquixmatij on itemachtilhuan Dios yejhuan tlen melahuac. ²⁰ Quinemiliaj huelis quintlamachilistisquej on yejhuan xitla[§] quimajmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan quen coconej ixpan Dios, pampa ipan on tlanahuatijli quipiaj nochi on tlaixmachilistli niman nochi on tlen melahuac. ²¹ Tla yejhuamej, tej, hueli quintlamachilistiaj ocsequimej, ¿tlica*, tej, xsa no yejhuamej no notlamachilistiaj? Niman tla yejhuamej quiteijliaj xcuajli para tlachtequilos, ¿tlica, tej, yejhuamej no tlachtequij? ²² Niman tla sa no yejhuamej no quiteijliaj xcuajli para ahuilnemilos, ¿tlica, tej, sa no yejhuamej no ijqui quichihuaaj? Niman tla sa no yejhuamej no quintlahuelitaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, ¿tlica, tej, conichtequij on tlen ipan intiopan nosentlaliaj? ²³ Yejhuamej nohueymatij pampa quipiaj itlanahuatil Moisés, pero xquitlacaitaj Dios pampa xquichihuaaj on tlen tlanahuatia sa no yejhua on tlanahuatijli. ²⁴ Yejhua ica on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: "On yejhuan xhebreos san nemopampa quijtohuiliaj Dios on tlen xcuajli."

²⁵ On nescayotl itoca circuncisión melahuac quimpalehuisquia tla quitlacamatisquiaj nochi itlanahuatil Moisés. Pero tla xquitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon on nescayotl xitlaj quijosnequi. ²⁶ Niman tla on yejhuan xquipiaj on nescayotl itoca circuncisión niman quichihuaaj on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli, tla ijcon quinselis Dios quen quipiasquiaj on nescayotl, masqui xmelahuac quipiaj. ²⁷ On yejhuan xquipiaj on nescayotl ipan intlalnacayo, pero quitlacamatij itlanahuatil Moisés, quintlajtlacolmacasquej on yejhuan xquitlacamatij on tlanahuatijli masqui quipiaj on nescayotl niman quitlajcuilolpiaj on tlanahuatijli. ²⁸ Se tlatatl xmelahuac hebreo san pampa tlatati itech se familia yejhuan hebreo, nion xejhua melahuac circuncisión yejhuan notetlalliaj ipan tlnalnacayo. ²⁹ Yej melahuac hebreo on yejhuan hebreo ipan iyojlo. Niman on nescayotl itoca circuncisión yejhuan melahuac, oncaj ipan teyojlo. On nescayotl yejhuan melahuac se tlatatl quiselia itechcopa on Espíritu Santo niman xpampa on ica quitlacamati itlanahuatil on tlanahuatijli. On yejhuan melahuac hebreo xquiselia yectenehualistli itech on tlacamej, yej itech Dios.

3

¹ Tla ijcon ¿tlinon ica quipalehuiya tla se hebreo? Noso tla on hebreos quipiaj on circuncisión, ¿on yejhua quimpalehuis? ² Quemaj, sanoyej* miyec quipia tlinon ica quimpalehuiya. On achtaj ica Dios oquinmacac para quejehuasquej iYectlajcuilol. ³ Pero ¿tlinon nochihuas tla semej hebreos xquichihuasquej on tlen Dios oquitlaj ipan ipromesa? ¿Yejhua in quijosnequi ica Dios xoc quichihuas on tlen oquitlaj ipan ipromesa? ⁴ ¡Melahuac, tej, Dios quichihuas on tlen oquitlaj ipan ipromesa! Masqui nochimej tlacamej xquichihuaaj quen quijtohua, Dios nochipa quichihua quen yejhua quijtohua. Ijquin, tej, quijtohua on Yectlajcuilojli:

Ica on tlen tiquijtos, yejhua ica timopanextis ica ticuajli. Niman xhuelis mitztlajtlacolmacas ijcuac mitzylolcuisisquej.

⁵ Pero tla totlajtlacol quipanextia ica Dios yolmelajqui, ¿tlinon, tej, quijosnequi ijcuac Dios techcastigarohua? ¿Huelis tiquijosquej ica Dios xcuajli quichihua pampa techcastigarohua? (Ijquin tlajtlajtohuaj on talticpactlacamej itech ica Dios.) ⁶ ¡Melahuac, tej, ica ca! Tla Dios xcuajli quichihuasquia ijcuac techcastigarohua, ¿quen ijqui, tej, huelisquia quintlajtlacolmacasquia on talticpactlacamej?

⁷ Yacaj yejhuan xcuajli iyojlo ijquin hueli quijtohua: “Aman tla xnicchihua on tlen onictlalij ipan nopromesa, ocsequimej más hueli cajsicamatij ica Dios nochipa quichihua quen quijtohua. Ijquin, tej, yejhua más quiselia hueyilistli. Tla ijcon, ¿tica† nechtlajtlacolmaca quen quitlajtlacolmaca on tlatatl tlajtlacolej?” ⁸ Tla para ijcon, ¿tica, tej, xnicchihua on tlen xcuajli para Dios más ma quiseli on hueyilistli?” Sequimej quijtohuaj ica yejhua on nictemachtia, pero yejhumej xican cuajli inyojlo quijtohuaj. Dios quintlajtlacolmacas quen quitocarohua.

Nochimej ticpiaj tlajtlacojli

⁹ ¿Aman, tej, tlinon? ¿Tejhumej hebreos más tihuejhueyixtoquej ixpan Dios xquen on yejhuan xhebreos? ¡Melahuac, tej, ica ca! Nejhua yonicteititij ica nochimej tlajtlacohuaj, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos. ¹⁰ Niman ipan on Yectlajcuiloljli ijquin tlajcuilolnesticaj:

Nion siquiera se xnemi yejhuan yolmelajqui tlatatl.

¹¹ Xnemi yejhuan cajsicamati iojhui Dios; xnemi yejhuan quinequi quitejtemos Dios.

¹² Nochimej on tlacamej oquitlalcahuajquej Dios; nochimej sanencaj nemij. Nion se xquichihua on tlen cuajli.

¹³ Incamac molonqui ijnecuisti quen on tlalcontli yejhuan quitentlapojhuaj. Ican intlajtol quijtohuaj on tlen ica tlaacajcayahuaj. Niman intlajtol quipia quen iascayo‡ yejhuan ica tejjtlacohuaj quen on cohuatl quichihua ijcuac tecua.

¹⁴ Nochi on tlahuujhuicaltlistli niman tlahuejli hasta incamac yonomat.

¹⁵ Yejhumej sa quimachixtoquej aquinon huels quimictisacquej.

¹⁶ Yejhumej texoxotoniaj niman tetlajyohuiltiaj nochihuiyan campa yahuij.

¹⁷ Xquimatij, tej, quen ijqui nohuicasquej inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli.

¹⁸ Yejhumej xqueman quimacasij Dios.

¹⁹ Nochi yejhua in tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl yejhuan itlanahuatil Moisés. Ticmatztoquej, tej, ica nochi tlen quijtohua on tlajcuilolamatl, quimijlia on yejhuan on tlanahuatijli quinnahuatia. Ijcon quimijlia para nochi tlatatl ma ca sa ma quipia tlinon ica tenanquilisquej yejhuan quimpalehuis para nomanahuisquej, yej ixpan Dios ma noyolcuitican quen onohuicaquej. ²⁰ Yejhua ica, tej, Dios xacaj quijlis ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau pampa quichihua on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmatziacan, tej, ica on tlanahuatijli tepalehuia san para techmachiltia ica titlajtlacolejquej.

Itechcopa totlaneltoc ticseliaj on temaquixtilistli

²¹ Aman, Dios yotechpanextilij quen ijqui hueli techselia quen tiyolmelajquej, pero xpampa tla tictlacamatij on tlanahuatijli. Niman yejhua on nomelajcaita ipan on itlajcuilolamahuan Moisés niman ipan intlajcuilolamahuan on tiotlajtoquej. ²² Dios quinselia on tlacamej quen yolmelajquej ipampa intlaneltoc yejhuan quipiaj itech Jesucristo. Ijcon Dios quichihua para nochimej yejhuan quineltoquej Cristo, pampa yejhua xquinchicoita on hebreos inhuan on xhebreos. ²³ Nochimej on tlacamej tlajtlacolejquej niman xquipiaj on yolmelajcanemilistli yejhuan Dios oquinec ma quipiacan. ²⁴ Pero itechcopa iteicnelilis§ yejhuan oquintlayocolij, quijtohua ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua in quichihua itechcopa Jesucristo yejhuan oquitlaxtlau para totlajtlacol. ²⁵ Dios oquitlalij Cristo quen se huentli. Yejhua oquitoyau iyesyoy para ma quimpopolohuili intlajtlacol on tlacamej ijcuac quineltoquej. Ijquin, tej, quiteititia ica yejhua yolmelajqui pampa achtoj nesiya ipan iijyohuilis ica xoquichihuili cuenta intlajtlacol on tlacamej yejhuan achtoj nemiyaj. ²⁶ Aman ipan in tonaltin quiteititia ica yejhua yolmelajqui niman quimijlia yejhuan quineltoquej Cristo ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

²⁷ ¿Canon, tej, oncaj on tohueyimatis ica titotenehuaj ticuajcualtin? Tohueyimatis opopoliu. ¿Tica opopoliu? Opopoliu pampa xotihuelquej oticchijquej on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli niman yejhua ica oticneltoquej Jesucristo. ²⁸ Ijcon, tej, tiquitaj ica Dios quiselia se tlatatl quen yoquintlaxtlau itlajtlacolhuan pampa quineltoquej Cristo, niman xpampa tla quichihua tlen tlanahuatia on tlanahuatijli.

²⁹ ¿Tlen Dios san on hebreos inDios? ¿Tlen xno inDios on yejhuan xhebreos? Melahuac, tej, ica on xhebreos no yejhua inDios ³⁰ pampa xnemi más de se Dios. Yejhua, tej, quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan on hebreos yoquitlaxtlau ipampa intlaneltoc niman on xhebreos no ipampa intlaneltoc quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

³¹ ¿Yejhua in quijtosnequi ica ticaahuaj quen xitlaj* quijtosnequi yejhua on tlanahuatijli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Yej ticpantlantiaj ica on tlanahuatijli hueyi quijtosnequi.

† 3:7 ¿por qué?, ¿tline?

‡ 3:13 veneno

§ 3:24 su misericordia

* 3:31 nada; coxtla

4

Abraham quipia itemaquixtilis itechcopa itlaneltoc

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej ica Abraham yejhuan toachtotaj? ² Tla Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau ipampa on tlajtlamac* yejhuan oquichiu, sa no Abraham huelisquia nohueyimatisquia ipampa on tlen cuajli oquichiu. Pero Abraham xitlaj[†] oquichiu para huelis nohuiyimatis ixpan Dios. ³ ¿Tlinon, tej, quijtohua on Yectlajcuilojli? On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: "Abraham oquineltocac Dios niman san yejhua ica on, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui." ⁴ Aman, tej, tla yacaj tequiti, quimacaj itlaxtlahuil niman on xsan quitlayocoliaj, yej quimacaj pampa quitlani ica on itequiu. ⁵ Pero xacaj hueli quitlani temaquixtilistli ican on tlen quichihua, pampa in temaquixtilistli se tetlayocolijli para tlajtlacolejquej. Yehhua ica se tlacatl ica oncaj quineltoacas Dios para Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ⁶ No ijqui David quijtohua ica on tlacatl quipia hueyi tlatiochihualistli yejhuan Dios quiselia quen yolmelajqui masqui xoquichiu tlajtlamac tlen cuajli. ⁷ Ijquin oquijto David: Tlatiochijtin on yejhuan Dios yoquintlapojpolhuilij nochi on tlen xcuaajli oquichijquej niman quipopolohua intlajtlacol.

⁸ Sanoyej tlatiochiutli on tlacatl yejhuan aquin toTeco xquichihuilis cuenta itlajtlacolhuan.

⁹ ¿San on yejhuan hebreos quipiasquej in tlatiochihualistli? ¡Ca! On yejhuan xhebreos no quipiasquej in tlatiochihualistli. Otiquijtoquej san pampa Abraham oquineltocac, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. ¹⁰ Pero ¿quemanon ijcon oquiselij? ¿Ijcon oquiselij ijcuac ye quipia on nescayotl itoca circuncisión noso achto? Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quiseliaya on nescayotl. ¹¹ Abraham saquin[‡] oquiselij on nescayotl. Niman icircuncisión yejhua señal noso sello ipampa itlaneltoc ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. Pampa Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quinothlaliaya icircuncisión, Abraham nochihua quen se tajtli para nochimej on yejhuan quineltoacaj Dios, masqui xquipiaj circuncisión. Ijcon, tej, Dios quinselia quen on yejhuan yolmelajquej. ¹² Abraham no quen se tajtli para on yejhuan quipiaj on nescayotl itoca circuncisión. Pero yejhua xintaj pampa quipiaj on nescayotl ipan inacayo, yej pampa yejhumej quipiaj intlaneltoc quen totataj Abraham oquipix ijcuac xe quinothlaliaya circuncisión.

Itchcopa intlaneltoc quiselija on tlen Dios oquimprometerohuilij

¹³ Dios oquinmelajcailij Abraham ihuan ihuejcaconeuhan ica quiselisquej in tlatiactli quen inherencia. Pero Dios xoquimelajcailij yejhua in pampa Abraham oquitlacamat on tlanahuatijli, yej pampa oquineltocac Dios niman yejhua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. ¹⁴ Tla Dios quinmacasquia herencia san pampa quitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon xitlaj[§] ica tlapalehuisquia on tlaneltocli, niman on tlen Dios oquimelajcailij quipolosquia ihueyilis. ¹⁵ Campa oncaj on tlanahuatijli niman xquitlacamatij, no oncaj castigo. Pero campax oncaj on tlanahuatijli, no xoncaj on xtetlacamatilistli.

¹⁶ Yehhua ica Dios oquimprometerohuilij se herencia para quiselisquej tla quineltoacquej. On tlen Dios oquimelajcailij sa melajcaoncaj para nochimej ihuejcaconeuhan Abraham pampa yejhua quimpialia ican iteicnelilis*. Yehhua on tlen Dios oquinmelajcailij xsan para yejhumej ipan yejhuan on tlanahuatijli quintlacamati, yej no para nochimej on yejhuan tlaneltocaj quen Abraham otlaneltoacac. Yehhua quen totaj para tinochimej. ¹⁷ On, tej, Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: "Onimitztlalij titajtli niman mohuejcaconeuhan nochayahuasquej ipan miyec países." Ixpan Dios yejhuan Abrajam oquineltocac, Abraham yejhua tajtli. Dios sa no yejhua quinyolitia on mimiquej, niman yejhua san ican itlanahuatil quichihua para ma onyaj on yejhuan hasta aman xe oncaj.

¹⁸ Masqui nesiya ica in tlen Dios oquinmelajcailij xhuelisquia nochihuasquia, Abraham otlamachix niman otlaneltoacac niman yejhua ica Dios oquitlalij tajtli yejhuan ihuejcaconeuhan onochayajquej ipan miyec países ijcon quen Dios yoquijlijca: "Mohuejcaconeuhan miyequej yesquej." ¹⁹ Ijcuac Abraham oquixtlaloj itetzacalis[†] Sara niman ica sa no yejhua Abraham ye nisiu para miquis pampa itlanacayo ye quipiaja canaj cien xipan, xoquipolaj itlaneltoc. ²⁰ Yehhua, tej, xoometlamat nion oquipolaj itlaneltoc itech on tlen Dios oquimelajcailijca. Yej itlaneltoc onoscaltij más cojtic niman oquihueyilij Dios. ²¹ Yehhua ican nochi iyojlo quimatzticatca ica Dios quipia poder para quichihuas nochi tlen oquimelajcailij. ²² Yehhua ica, tej, ipampa itlaneltoc, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

²³ On tlajtoltin yejhuan quijtohua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui, xonjcuiloj san para Abraham. ²⁴ Yej no onijcuiloj para tejhumej yejhuan Dios no techselia

* 4:2 cosas † 4:2 nada; coxtla ‡ 4:11 después § 4:14 nada; coxtla * 4:16 su misericordia † 4:19 esterilidad

quen on yejhuan tiyolmelajquej. Ijquin techselia pampa ticneltocej yejhua aquin quiyolitij toTeco Jesucristo ijcuac omic, niman oquetzteu ipan itlalcon. ²⁵ San ipampa totlajtlacol, toTeco Jesús oquimictijquej. Niman quemaj yejhua oyoliu[‡] san para Dios huelis techmacas cuenta ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

5

On yejhuan Dios quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau quiapiaj intlanca

¹ Aman, tej, ipampa totlaneltoc Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua ica ihuan yejhua ticpiaj yolsehulitli itechcopa toTeco Jesucristo. ² Ipampa totlaneltoc Jesucristo yotechmacac iteicnelilis Dios niman aman timelajcanemij ipan iteicnelilis*. Niman totlamachalis techpactia ica Dios tinochimej techmacas hueyilistli. ³ Niman xsan yejhua ica on tipaquij, yej no tipaquij ijcuac tlamach ica tipajsolihuj pampa ticmatztoquej ica on tlapajsolihulitli techpalehuiyaj para ticxicohuaj nochí. ⁴ Niman ijcuac ticxicohuaj on tlajyohulitli ixpan Dios, ticpactiaj. Niman ijcuac ijcon ticpactiaj Dios, ticchaj on tlen otechmelajcailij. ⁵ Niman ticmatij ica ticselisquej on tlen techmelajcailia pampa Dios yoquitemitij toyojlo ica itetlajsojtlalis[†]. Yejhua in oquichiu itechcopa on Espíritu Santo yejhuan otechmacac.

⁶ Ipan on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ijcuac tejhuamej xotihuelquej ototomaquixtijquej, Cristo omic impampa on xcuajcualtin tlacamej. ⁷ Sanoyej ohuujitaj[‡] para yacaj miquis ipampa se yolmelajqui tlatatl. Cas nemi se yejhuan quipia iyojlo para miquis ipampa on yejhuan semi sanoyej[§] cuajli tlatatl. ⁸ Pero masqui oc* titlajtlacolejquej catcaj, Cristo topampa omic. Ijquin, tej, Dios otechititij quen sanoyej techtlajsojtla. ⁹ Aman, tej, Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau pampa Cristo yotoyau iyeyso niman yomic topampa. Tla ijcon, tej, oncaj más tlinon ica Cristo techmanahuis itech itlahuel Dios. ¹⁰ Tla ijcuac titlahuelicnihuan catcaj Dios, yejhua otechmacac yolsehulitli itechcopa imiquilis iConetzin, tla ijcon, tej, aman oncaj más tlinon ica huelis timaquisasquej itechcopa inemilis pampa otechmacac yolsehulitli. ¹¹ Niman xsan yejhua in, yej no tipaquij itech Dios itechcopa toTeco Jesucristo. Ipampa on tlen oquichiu, ticpiaj yolsehulitli ihuan Dios.

Pablo oquiteitij quen Adán niman Cristo sesetlamantic tlacamej

¹² Ipan in tlatitpacitli on achtój tlatatl otlajtlacoj niman ipampa on tlajtlacojli oncaj miquilitli. Niman aman nochimej miquisquej pampa nochimej tlajtlacohuaj. ¹³ Ijcuac xe oncatca itlanahuatil Moisés ye oncatca tlajtlacojli ipan in tlatitpacitli, masqui Dios xoquintlajtlacolmacac on tlacamej ijcuac xe oncatca on tlanahuatijli. ¹⁴ Pero nochimej on tlacamej yejhuan onenquej desde Adán hasta Moisés omiquej masqui intlajtlacolhuan xijqui catca quen itlajtlacol Adán. Yejhua xoquitlacamat itlanahuatil Dios. Adam quixnescayotiaya on yejhuan huajlasquia.

¹⁵ Itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan itetlayocolil Dios yejhuan techmaca. Ijcon, tej, ipampa itlajtlacol Adán miyequej omiquej. Pero on temaquixtilitli yejhuan Dios yotetlayocolij itechcopa Jesucristo, más sanoyej hueyi niman yej para ijcuajlilis miyec tlatatl. ¹⁶ On itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan on temaquixtilitli yejhuan Dios techmaca. San ipampa se tlajtlacojli, tlajtlacolmacalistli oyejcoc. Pero on temaquixtilitli oyejcoc saquin[†] ijcuac yoquichijquej miyec on tlen tlajtlacojli, niman Dios otechmacac cuenta ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ¹⁷ Ipampa itlajtlacol se tlatatl, nochí tlatatl ica oncaj miquis. Pero xijqui yes para on tlacamej yejhuan quiselisquej ihueyi teicnelilis[‡] Dios, niman Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua yoj quipiasquej poder ipan inyencuicanemilis ipampa Jesucristo.

¹⁸ Niman ijcon quen Dios oquintlajtlacolmacac nochimej ipampa itlajtlacol Adán, no ijqui Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau niman quinmaca yencuic nemilistli nochí tlatatl ipampa imelajcatequiyo Jesucristo. ¹⁹ Ijcon quen miyequej onocuepquej tlajtlacolejquej san ipampa se tlatatl xoquitlacamat Dios, no ijqui Dios miyequej quinselis quen on yejhuan yolmelajquej pampa se tlatatl oquitlacamat Dios. ²⁰ On tlanahuatijli onijcuiljo para techititia quech tlajtlacojli ticpiaj. Niman ijcuac ticmatij ica ticpiaj sanoyej miyec tlajtlacojli, no ijqui ticmatij ica más hueyi iteicnelilis Dios. ²¹ Yejhua ica, ijcon quen on tlajtlacojli oquix poder para otemitij, iteicnelilis Dios no ijqui quipia poder para techmaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nochihua ipampa on yolmelajcalistli yejhuan ticselia itechcopa toTeco Jesucristo.

‡ 4:25 resucitó; oyo! * 5:2 su misericordia † 5:5 amor ‡ 5:7 difícil § 5:7 muy * 5:8 todavía; sanquen † 5:16 después ‡ 5:17 misericordia

6

On tlajtlacojli xoc mechchihualtis nenquichihuasquej on tlin xcuajli

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Titlajtlacosquej más para Dios más techmaca iteicnelilis*? ² ¡Melahuac, tej, ica ca! On tlajtlacojli xhueli techtilana pampa tejhuamej yotimiquej itech tlajtlacojli para ma ca más titlajtlacosquej. Yejhua ica, tej, tla yotimiquej, ¿quen ijqui huelis más titlajtlacojtiasquej? ³ ¿Tlen xnenquimatij ica tinochimej yejhuan yotitocuatequijquej para tictetitaj ica titosentlaliaj ihuan Cristo Jesús, no yotitocuatequijquej para tictetitaj ica ihuan otimiquej? ⁴ ¡Jcuac otitocuatequijquej, otitotaltocaquej ihuan Cristo niman timictoyaj ihuan para ijcon quen Cristo oyoliu† niman onoquetzteu ipan itlalcon ican ihueyilis toTajtzin, tejhuamej no ma tinemican ican on yencuic nemilistli.

⁵ Tla otitosentlalijsquej ihuan Cristo ipan imiquilis, tla ijcon, tej, on no melahuac ica ihuan tiyolisquej niman titoquetztehuasquej. ⁶ Ticmatztoquej ica on tonemilis yejhuan oticpixquej ijcuac se ticneltocayaj Cristo, onomajmasohualtiquej‡ ipan cojnepanojli§ ihuan Cristo para ipoder on tlajtlacojli yejhuan ipan tonemilis oncatca oxoxoton, niman ijcon on tlajtlacojli ipan tonemilis xoc techpia tlanamactin. ⁷ Xoc techpia tlanamactin, pampa ijcuac se miqui, nomanahuiya de ipoder on tlajtlacojli. ⁸ Tla tejhuamej yotimiquej ihuan Cristo, ticneltocaj ica no tinemisquej yejhua ihuan. ⁹ ¡Jquin ticneltocaj pampa ticmatztoquej ica Cristo oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon niman yejhua ica xoquemán ocsejpa miquis. On yej, miquilistli xoc quipias. ¹⁰ Cristo, tej, san sejpa omic para yeyica oquipopoloj tlajtlacojli, pero ijcuac oyoliu, oyoliu para quichihua on tlen Dios quinequi. ¹¹ Nemejhuamej, tej, xmatican ica on tlajtlacojli xhueli mechtilana pampa nemejhuamej yonenmiquej ihuan Cristo. Niman no xmomatican ica nennemij ihuan Jesucristo para Dios mechtequitiltia.

¹² Yejhua ica, tej, ma ca sa xcahuilican ma mechtilana on tlajtlacojli ipan nemotlalnacayo para nenquitlacamatisquej on xcuajcualtin elehuilistin*. ¹³ Ma ca xcahuilican on tlajtlacojli ma quitequitilti nion se parte nemotlalnacayo para ma quichihua on tlen xcuajli. Yej xcahuilican ma Dios mechtequitilti quen on tlacamej yejhuan omiquej pero ocsejpa oyolihuiquej niman onoquetztejquej ipan itlalcon. Xtemacacan, tej, cada parte nemotlalnacayo itech Dios para ma quichihua on tlen cuajli. ¹⁴ On tlajtlacojli xhuelis mechchihualtis nenquichihuasquej on tlen xcuajli, xpampa on tlanahuatijli mechyecana, yej mechyecana iteicnelilis† Dios.

Aman xoc tinemij tlanamactin itech on tlen xcuajli

¹⁵ ¿Tlinon, tej, ticchihuasquej? ¿Más titlajtlacosquej pampa on tlanahuatijli xejhua techyecana yej techyecana iteicnelilis Dios? ¡Melahuac, tej, ica ca! ¹⁶ Nemejhuamej cuajli nenquimatiztoquej ica tla nemotemacaj quen tlanamactin itech se teteco‡ para nenquitlacamatisquej, nemejhuamej nentlanamactin yesquej itech on yejhuan nenquitlacamatisquej. ¡Jcon, tej, ijcuac nenquitlacamatij on tlajtlacojli, yejhua nochihua quen nemoteco niman mechajcuilia on miquilistli. Noso tla nenquitlacamatisquej Dios, yejhua nochihua quen nemoteco niman ijcon nyenolmelajcanemisquej. ¹⁷ Pero tlaxtlahuí Dios ica masqui nemejhuamej nentlanamactin catcaj itech on tlajtlacojli, aman ican nochí nemoyojlo nenquitlacamatiztoquej on itemachtli Dios yejhuan yonenquiselijquej. ¹⁸ Dios omechmanahuij itech on tlajtlacojli yejhuan nemoteco catcaj, niman aman onemochijquej tlanamactin itech on yolmelajquilstli. ¹⁹ Nemechtlajcuilhuiya ica in quen in ejemplos de tlanamactin pampa xhueli cuajli nencajsicamatij in tlajtlamach§. Aman, tej, ijcon quen achtoj onenquitemacaquej nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on tlen xchipahuac niman ipan on tlen xcuajli para nenquichihuayaj on tlajtlacojli, no ijqui aman xtemacacan nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on yolmelajquilstli para nemonemilis cuajli yejejtias itech Dios.

²⁰ ¡Jcuac nemejhuamej oc* nentlanamactin catcaj ipan on tlajtlacojli, xnennemiyaj ipan on yolmelajquilstli. ²¹ ¿Tlinon, tej, ica mechpalehuij ica onenquichijquej on tlajtlacoltin yejhuan aman nenquipinahuismatij? On tlajtlacoltin san quitemacaj miquilistli. ²² Pero aman xoc nentlanamactin ipan on tlajtlacojli, yej nentlanamactin itech Dios. Yejhua ica nemonemilis cuajli yejejtias itech Dios niman ijcon, tej, no nenquiselaj on nemilistli yejhuan para nochipa. ²³ On tlajtlacojli quitemaca tlaxtlahuíjli ican miquilistli, pero Dios quitemaca tetlayocolijli ican nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli ticselaj itechcopa Cristo Jesús toTeco.

* 6:1 su misericordia † 6:4 resucitó; oyo ‡ 6:6 fueron crucificados; onopilojquej § 6:6 cruz * 6:12 deseos, pasiones † 6:14 su misericordia ‡ 6:16 amo o dueño § 6:19 cosas * 6:20 todavía; sanquen

7

Ipan on namictlistli quixtiaj se ejemplo

¹ Nocnihan, nemechtlajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan nenquixmatij on tlanahuatijli. Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica on tlanahuatijli san hueli quimandarohua yacaj chica yejhua yolticaj. ² In se ejemplo. Ijcuac se nonamictia, on tlanahuatijli quinahuatia on sihuatl para ma nosentalijtia ihuan ihuehuentzin hasta quemamiqui. Pero tla yomic ihuehuentzin, on tlanahuatijli xoc hueli quinahuatia ihuan ma nemi. ³ Yejhua ica, tej, tla on sihuatl nosentalia ihuan ocse tlatl chica ihuehuentzin nemi, yejhua nochihua tlapajpatlaquetl. Pero tla ihuehuentzin miqui, on tlanahuatijli yejhuan quinahuatia on sihuatl xoc hueli quinahuatia, niman masqui yejhua nonamictis ihuan ocse tlatl, xnochihua tlapajpatlaquetl.

⁴ No ijqui nocnihan, nemejhuamej yonenmiquej itech on tlanahuatijli pampa yonenmiquej ihuan Cristo. Niman aman nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan oyoliu* niman onoquetzteu ipan italcon. Yejhua in onochiu para tictequichihuilaj Dios. ⁵ Ijcuac xe timiquiyaj ihuan Cristo, titlajtlacohuayaj quen toyojlo quinequiya. Niman ijcuac oticmatquej tlen oquijtoj on tlanahuatijli, toyojlo más quinequiya tlajtlacos, niman yejhua in otechajcuilij on miquilistli. ⁶ Pero itech on tlanahuatijli yejhuan techyecanaya ican itequihuajyo, aman yotimiquej. Yejhua ica aman tihuelij tictequichihuilaj Dios ica on yencuic nemilistli yejhuan techmaca on Espíritu Santo niman xejhua ica on tlanahuatijli isoltic.

On tlanahuatijli ocsetlamantic xquen on tlajtlacojli

⁷ Tla ijcon, ¿tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Tiquijtosquej ica on tlanahuatijli xcuajli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Yej ocse lamantic. Nejhua xnicmatisquia catlejhua on tlajtlacojli tla on tlanahuatijli nechtitisquia. In se ejemplo. Nejhua xnicmatisquia tlinon quijtosnequi niquelehuis on tlen teyaxca* tla on tlanahuatijli xquijtosquia: "Ma ca xquelehuis on tlen teyaxca." ⁸ Itechcopa in tlanahuatijli on tlajtlacojli onechylolchicau para niquelehuis miyec tlajtlamach† yejhuan teyaxca. Tla xonyasquia on tlanahuatijli, xqueman nicmatisquia on tlajtlacojli. ⁹ Ijcuac niconetl catca, xonicmat tlinon oquijtoj on tlanahuatijli. Ninemiya xican on tlanahuatijli. Pero ijcuac cuajli onicajsicamat on tlanahuatijli, onicmat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli, niman ica yonimic ixpan Dios. ¹⁰ Ijcon, tej, on tlanahuatijli yejhuan quitocarohuaya nechmacas nemilistli, yej onechtlajtlacolmacac para nimiquis. ¹¹ On tlajtlacojli oquitequitiltij on tlanahuatijli para ica onechcaycayau niman ica onechmictij.

¹² Tiquitaj, tej, ica nochi on tlanahuatiltin chipajquej niman cada se tlanahuatijli chipahuac, niman yejhua melajqui niman cuajli. ¹³ ¿Yejhua in quijtosnequi ica on tlen cuajli yejhua yonechmictij? ¡Melahuac, tej, ica ca! Itechcopa on tlanahuatijli yejhuan cuajli, on tlajtlacojli onechmacac miquilistli para quipanextia ica melahuac yejhua tlajtlacojli. Yejhua ica itechcopa on tlanahuatijli oquiteititij ica on tlajtlacojli sanoyej§ xcuajli.

On tlacamej quipiaj ome elehuilistli

¹⁴ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli niman quisa itech on Espíritu Santo. Pero nejhua ican notlalnacayo xnicuajli niman ninemi tlanamatli itech on tlajtlacojli. ¹⁵ Nejhua xnicajsicamat tlinon nicchihua. Tej, xnhueli nicchihua on tlen cuajli nicnequi, yej nicchihua on tlen xnicuelita. ¹⁶ Niman ijcuac nicchihua on tlen xnicnequi, notlamachilis nechmachiltia ica on tlanahuatijli melahuac cuajli. ¹⁷ Tla ijcon, tej, xoc nejhua nicchihua on tlen xnicnequi, yej yejhua on tlajtlacojli yejhuan nicpia yejhua nechchihualtia. ¹⁸ Nejhua, tej, nicmati ica ipan notlalnacayo xitlaj* oncaj tlen cuajli, pampa masqui sanoyej nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xhueli nicchihua. ¹⁹ Xnicchihua on tlen cuajli yejhuan nicnequi, yej oc† niconchijtiu on tlen xcuajli yejhuan xnicnequi. ²⁰ Ijcon, tej, tla nicchihua on tlen xnicnequi nicchihuas, xoc nejhua ijcon nicchihua, yej on tlajtlacojli yejhuan nicpia nechchihualtia. ²¹ Ijquin, tej, nopan nochihua. Ijcuac nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xnhueli pampa on tlajtlacojli oncaj ipan notlalnacayo. ²² Ipan noyojlo nicuelita itlanahuatil Dios. ²³ Pero ipan notlalnacayo nicmati ica oncaj yejhua in ocse tlanahuatijli yejhuan no quinequi nechnahuatís. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli quitlahuelixnamiqui on itlanahuatil Dios yejhuan noyojlo cuelita. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli yejhuan oncaj ipan notlalnacayo, nechpia quen nitzacuticaj. ²⁴⁻²⁵ Yejhua ica, tej, ican noyojlo nicnequi nictlacamati on itlanahuatil Dios, pero ican notlalnacayo nictlacamati on tlanahuatijli de tlajtlacojli.

* 7:4 resucitó; oyol † 7:7 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui ‡ 7:8 cosas § 7:13 muy * 7:18 nada; coxtla † 7:19 todavía; sanquen

¡Lástima de nejhua! ¿Aquinon, tej, nechmaquixtis itech notlalnacayo yejhuan nechhuica ipan miqUILISTli? Nicmaca tIaxtlahuijli Dios ica san itechcopa toTeco Jesucristo huela nechmaquixtia.

8

On nemilistli oncaj ipan iEspíritu Dios

¹ Aman, tej, Dios xoc quintIajtlacolmaca on yejhuan nemij san secan ihuan Cristo Jesús, yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi niman xquen intlalnacayo quinequi.

² Itechcopa Jesucristo on tlanahuatijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo yonechmanahuj itech on tlanahuatijli de tIajtlacojli. On tlanahuatijli de tIajtlacojli nechhuicaya ipan miqUILISTli, pero aman on Espíritu Santo nechhuica ipan nemilistli. ³ Itlanahuatil Moisés oquipoIoj itequihuaIyo pampa totlalnacayo xohuel oquitlacamat. Yejhua ica on tlen on tlanahuatijli xohuel oquichiu, Dios oquichiu ijcuac ocaujtitlan iConetzin yejhuan onochiu Tlacaatl ican itlalnacayo quen totlalnacayo, tejhuamej yejhuan titIajtlacolejquej. Dios ocaujtitlan quen itIaj huentli para quipopolos tIajtlacojli. Ijcon, tej, oquixotonij ipoder on tIajtlacojli ⁴ para tejhuamej yejhuan titohuicaj quen on Espíritu Santo techyacana, niman xquen totlalnacayo quinequi, tihuelij ticchihuaI on tIajtlamach* yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli.

⁵ On yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi sa ontlamatzoquej ipan on tIajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, pero on yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi sa ontlamatzoquej ipan on tIajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi. ⁶ Tla ticomatzticaj on tIajtlamach yejhuan motlalnacayo quinequi, sa no yejhua mitzmictis, pero tla ticomatzticaj on tIajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi, sa no yejhua mitzmacas nemilistli niman yolsehuilistli. ⁷ On yejhuan ontlamatzoquej ipan on tIajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, tIahuelicniutin nemij ihuan Dios pampa nion xquinequij quitlacamatisquej itlanahuatil, nion xhuelij quitlacamatij. ⁸ Yejhua ica, tej, on yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi xhueli quipactiaj Dios.

⁹ Pero tla nenquipiaj on iEspíritu Dios ipan nemoyoIjo, tla ijcon xnemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, yej nemohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi. Niman tla yacaj xquipia iEspíritu Cristo, yejhua xteyaxca† itech Cristo. ¹⁰ Pero tla Cristo yonenquiselijquej, nemoalma quipia nemilistli pampa Dios mechselia quen on yejhuan yolmelajquej, masqui nemotlalnacayo yomic ipampa on tIajtlacojli. ¹¹ Niman tla nenquipiaj iEspíritu Dios on yejhuan oquiyolitij Jesús niman oquiquetzteu ipan itlalcon, no quimacas yejhua yencuic nemilistli nemomicatlalnacayo itechcopa iEspíritu Santo yejhuan nenquipiaj.

¹² Ijcon, tej, nocnihan, nonequi titohuicasquej quen on Espíritu Santo quinequi, niman xquen totlalnacayo quinequi ¹³ pampa tla nemejhamej nemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, nemoalma miquis. Pero nemoalma quipias nemilistli tla itechcopa on Espíritu Santo nenquipopohuaI on tIajtlacojli yejhuan nenquichihuaI. ¹⁴ Nochimej yejhuan quinyecana on Espíritu Santo, teconeuhuan itech Dios. ¹⁵ On Espíritu Santo yejhuan onenquiselijquej xmechhuica para nentlanamactin yesquej ocsejpa itech nemojtlistli, yej quichihua para nenteconeuhuan itech Dios. Yejhua ica tiquijtohuaI: “ToTajtzin.” ¹⁶ On Espíritu Santo niman toyojlo techijlia ica tiiconeuhuan Dios. ¹⁷ Niman tla titeconeuhuan itech Dios, ticselisquej on herencia yejhuan otechmelajcaijlij. In herencia ticselisquej ihuan Cristo tla ihuan titIajyohuiyaj para más saquin‡ ticselisquej on hueyilistli yejhua ihuan.

¹⁸ Aman cuajli, nejhua niquita ica on tlen aman tiquijyohuiyaj xitIaj§ quiqtosnequi tla tiquixtlalosquej ihuan on hueyilistli yejhuan saquin ticselisquej. ¹⁹ Nochi on tlen oncaj, on tlen Dios oquichijchiu, quichixtoquej niman sanoyej* quinequisquiaj ma yecotetzi on tonajli ijcuac Dios quimpanextis on yejhuan iconehuan. ²⁰ Nochi tlen Dios oquichijchiu ojtIaca. Pero ijcon onochiu xpampa on tIajtlamach ijqui oquinequej, yej pampa Dios ijqui yotlatIajtlalijca. Pero masqui ijqui onochiu, oc† oncatca yejhua on tIamachalistli‡ ²¹ ica onyas se tonajli ijcuac nochi tlen oncaj ipan in tIalticpactli xoc ijtIacahuis. Nochi tIajtlamach nomanahuis ijcon quen iconehuan Dios no nomanahuisquej. ²² Ticmatzoquej ica hasta aman nochi tlen Dios oquichijchiu nococohua niman choca quen se sihuatl ijcuac quitlacatilia se conetzintli. ²³ Niman xsan yejhua on tlen Dios oquichijchiu tIajyohuiya, yej tejhuamej no yejhuan ye ticpiaj on Espíritu Santo quen achtaj parte de nochi on tlen Dios techtlayocolis. Tejhumej no sanoyej titIajyohuiyaj chica ticchixtoquej ma yecotetzi on tonajli ijcuac Dios techselis para tiiconehuan ijcuac ipan totlalnacayo xoc itIaj techpajsolos. ²⁴ Yotimaquisquej pampa ticpiaj yejhua on tIamachalistli. Pero tla on tlen ticmachayaj

* 8:4 cosas † 8:9 no le pertenece; xteaxca, xtehuaxca, xtetlatqui ‡ 8:17 después § 8:18 nada; coxtla

* 8:19 mucho † 8:20 todavía; sanquen ‡ 8:20 esperanza

yonochiu, tla ijcon xoc itlaj ticmachasquej pampa on tlen ticmachayaj yonochiu. ²⁵ Pero tla on tlen ticmachaj oc xnochihua, tla ijcon ticchaj ican ijyohuilistli.

²⁶ No ijqui, tej, on iEspíritu Dios techpalehuiya ica on tlen xthuelij, pampa tejhuamej xhueli ticchihuaaj oración quen nonequi. Pero sa no yejhua on Espíritu Santo quitlajtlanilia Dios topampa ican chochocalistli yejhuan xacaj hueli quijtohua ican tlajtojli tlinon quijtosnequi. ²⁷ Niman Dios, yejhuan techyolixmati, quimati tlinon quijtosnequi on Espíritu, pampa on Espíritu quitlajtlanilia quen Dios quinequi impampa on yejhuan iyaxcahuan.

Itechcopa Cristo titetlanquej

²⁸ Ticmatztoquej ica Dios quitequitiltia para cuajli, nochi on tlajtlamach yejhuan impan nochihua on yejhuan quitlajsojtlay[§], on yejhuan oquintlapejpenij para quichihuaaj on tlen quinequi. ²⁹ Dios quimatiya aquinomej quineltocasquej Cristo. Yejhuamej oquintlalij para nemisquej quen Cristo on iConetzin para yejhua yacatzias intzajlan miyequej icnihuan. ³⁰ Ijcon, tej, Dios oquinnotz on yejhuan oquintlalij para nemij quen iConeu. Xsan oquinnotz, yej quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau, niman on yejhuan oquinmacac cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau no oquinmacacac hueyilistli.

³¹ Yejhua ica, tej, ¿tlinon huelis tiquijtosquej? Tla Dios quipia iyojlo para techpalehuis, ¿aquinon huelis techyacatzacuulis? ³² Dios, hasta iConetzin xoquinene^{*} para topampa oquitmacac, yej topampa oquitlalij iConetzin quen huentli para omic. Niman tla yejhua ijcon oquichiu, ¿hasta quen ijqui, tej, no ihuan iConeu xtechmacas nochi on ocsequi tlatiochihualistn? ³³ Xacaj huelis quinteixpanhuis on yejhuan Dios yoquintlapejpenij pampa Dios yoquijtoj ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ³⁴ ¿Aquinson, tej, huelis quintlajtlacolmacas? Xacaj hueli pampa Cristo yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu[†] nemi ne iyecmacopa Dios campá topampa tlajtojticaj. ³⁵ Xitlaj huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Cristo. ¿Tlen huelis quichihuas on tlen teajman, noso on tlen teyolcocoj, noso on tlahuejli niman tlajyohuilistli, noso apistli, noso tla polihui on tlaquentli, noso peligro, noso miquulistli? ¡ca! Xitlaj huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Cristo. ³⁶ Ijquin, tej, quijtohua in Yectlajcuiljoli:

Oh Dios, san mopampa nochipa on tlacamej techmictisnequij. Techmatij quen itlaj borreguitos yejhuan quinmictiaj.

³⁷ Pero ipan nochi yejhua in, ticmatztoquej ica titetlanij nochipa itechcopa Cristo yejhuan otechtlajsojtlac.

³⁸ Cuajli nicmatzticaj ica xoncaj on tlen huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Dios. On miqulistli, noso on nemilistli xhuelisquej. Niman yejhua on ilhuicactequitquej[‡] noso on ajacamej yejhuan tequihuaajquej, niman nochi on ocsequimej ajacamej no xhuelisquej. No xhuelisquej, tej, techxelosquej itech itetlajsojtlalis Dios on tlen aman nochihua noso on tlen ocse tonajli nochihuas.

³⁹ No xhuelis, tej, quichihuas on tlen oncaj ne ilhuicac noso ipan tlatlicpactli. No, nion se de nochi on tlajtlamach yejhuan Dios oquinchijchiu xhuelis techxelos itech on itetlajsojtlalis Dios yejhuan otechmacac itechcopa toTecotzin Cristo Jesús.

9

Dios oquintlapejpenij on yejhuan hebreos

¹ Niquijtojticaj on tlen melahuac quen tlaneltocaquetl itech Cristo. Xnistlacati. Notlamachilis quiyecana on Espíritu Santo niman ijcon notlamachilis nechmachiltia ica niquijtohua on tlen melahuac. ² Nicpia sanoyej^{*} hueyi ajmantli niman nochipa ninoyolcocojticaj. ³ Niman sa no nejhua nicnequisquia nicpolosia notemaquixtilis tla yejhua ica huelisquia quinmacasquia temaquixtilistli on yejhuan hebreos quen nejhua. ⁴ Yejhuamej hualejtoquej itech Israel, niman Dios oquinselij quen iconehuan. Intzajlan onen Dios ican ihueyilis, niman oquinmacac on pactos niman itlanahuatilhuan. Yejhuamej quipiaj on tlanahuatijli yejhuan quintitia quen ijqui nonequi quimahuistilisquej Dios niman no oquinselijquej on tlen Dios oquinmelajcailij. ⁵ Yejhuamej hualejtoquej itech on toachtotajhuan. Niman Cristo ican itlanacayo no hualejticaj itech on toachtotajhuan. Yejhua, tej, Dios yejhuan nochi quinahuatia. Ma yejhua quiseli yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

⁶ Dios oquijtoj ica quinmaquixtis iconehuan. Niman tla on hebreos xnochimej quipiaj temaquixtilistli, xquijtosnequi ica Dios xotenquis on tlen oquijtoj. Yej cuajli xmatican ica xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Israel Dios quimpohua quen ihuejcaconehan. ⁷ No ijqui, tej, xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Abraham nopohuaaj quen ihuejcajconehan, pampa Dios ijquin oquijlicja Abraham: “Nopohuaaj mohuejcajconehan san itech

§ 8:28 le ama * 8:32 no negó † 8:34 resucitó; oyol ‡ 8:38 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. * 9:2 muy

Isaac.”⁸ Ijcon, tej, tiquitaj ica xnochimej ihuejcaconehan Abraham teconehan itech Dios, pero san on coconeaj yejhuan tlacatij ipampa on tlen Dios otemelajcaijlij nopohuaj quen melahuac hualejtoquej itech Abraham.⁹ On tlen Dios oquimelajcaijlij Abraham sa no yejhua in: “Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, nihuajlas, niman Sara quitlacatilis se conetzintli.”

¹⁰ Niman yejhua in xica nochi. On cohuatzitzintin[†] iconehan Rebecca san se tajtli quipiayaj yejhuan toachtotajta itoca Isaac.¹¹⁻¹³ Ijcuac on icniutin xe tlacatijaj niman masqui xe quichihuayaj tlen cuajli noso tlen xcuajli, Dios ijquin oquijlij Rebecca: “On yejhuan achtoj nemis, tequichijquetl yes itech on yejhuan saquin[‡] nemis.” Yejhua on tlajtojli cuajli ihuan nohuica on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Jacob onictlajsojtlaç, pero Esaú onictlahuelitac.” Ijcon, tej, Dios oquipanextij ica quinamiqui quitlapejpenis on yejhuan yejhua quinequis. Yejhua ica tiquitaj ica Dios xoquichihuili cuenta tlen yejhuaimej oquichijquej, yej oquintoz on yejhuan oquinec quintozas.

¹⁴ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Tiquijtosquej ica Dios xyolmelajqui? ¡Melahuac, tej, ica ca!
¹⁵ Dios oquijlij Moisés: “Niquicnelis on yejhuan nicnequis niquicnelis, niman nictlajsojtlas on yejhuan nicnequis nictlajsojtlas.”¹⁶ Yejhua ica, tej, itelajsojtalis Dios xnoselia pampa se ijqui quinequi noso pampa se itlaj quichihua, yej noselia ipampa iteicnelilis^{*} Dios.
¹⁷ Ipan in Yectlajcuilojli Dios ijquin oquijlij on rey de Egipto: “Nehua onimitztlalij tirrey, san para nihuelis nicpantlantis nopoder itechcopa on milagros yejhuan mopan nicchihuas. Niman ijquin nochimej quimatisquej aquin nehua imanyan nochi in tlalticpactli.”
¹⁸ Tla ijcon, tej, Dios quicnelia on yejhuan quinequi quicnelis niman, quiyoltechicahua on yejhuan quinequi quiyoltechicahua.

¹⁹ Pero yacaj huelis ijquin nechijlis: “Tla ijcon, ¿tllica[†] quitlajtlacoltia Dios on tlacatl? Xacaj huelis quixnamiquis on tlen Dios quinequi quichihuas.²⁰ Pero tejhuaimej yejhuan san titlacamej, ¿aquin tejhuaimej para ihuan Dios timocamatlanisquej? ¿Huelis on contli yejhuan tlachijchiutli ican soquitl quijlis on yejhuan oquichijchiu. “¿Tlica ijquin otinechijchiu?”
²¹ On tlacatl yejhuan quichijchihua on contli yejhua quitocarohua quijtos tlinon quichijchihuas ica on soquitl. Sa no ica on soquitl yejhua quitlapejpenia para quichijchihua se contli yejhuan ipan camanaj xochitl niman ocse para ipan tlasoltemalo.

²² Para Dios quiteititis itlalhuel niman ipoder, yejhua oquimijyohuilijca on yejhuan quintocarohuaya quiselisquej icastigo.²³ Ijquin oquichiu para oquiteititij quen sanoyej hueyi on ihueyilis yejhuan otechmacac tejhuaimej yejhuan otechicnelij. Ijcon otechmacac tejhuaimej yejhuan otechachtotlajlij para ticselisquej on hueyilisti.²⁴ Yejhua ica Dios otechnotz. Sequimej tejhuaimej tiquistoquej intzajlan on hebreos niman sequimej intzajlan on yejhuan xhebreos.²⁵ Ijquin quijtohua ipan on tlajcuilolamatl itoca Oseas: On tlacamej yejhuan xnoyaxcahuan[‡] catcaj niquinnoyaxcatis. Niman on yejhuan xniquintlajsojtlaya niquintlajsojtlas.

²⁶ Niman sa no ompa campá oquimijlijcaj: “Nemejhuaimej xnennoyaxcahuan”, ompa quimijlisquej ica yejhuaimej teconehan itech Dios yejhuan nochipa nemi.

²⁷ Pero inca on hebreos ijquin oquijtoj Isaías:

“Masqui on yejhuan hualejtoquej itech on tajtli Israel sanoyej miyequej quen itlaj xajli yejhuan oncaj ijtic mar, san quesquimej maquisasquej,

²⁸ pampa toTeco san isijcapan quincastigaros.”

²⁹ No ijqui, tej, ye huejcahui oquijtoj Isaías:

Tla toTeco yejhuan quinyecana on isoldados ne ilhuicac xquincahuilisquia on toachtotajhuan quipiasquiaj inhuejcajconehan, titocahuasquiaj quen on chanejquej ne huejhueyican Sodoma niman Gomorra.

On hebreos xquiselias on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli

³⁰ ¿Quen ijqui, tej, tiquijtosquej? Tiquijtosquej ica aman Dios quinselia on yejhuan xhebreos itechcopa on intlaneltoc quen on yejhuan yolmelajquej, masqui nion siquiera quitejtemohuayaj quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej.³¹ On hebreos quitejtemohuayaj itechcopa on tlanahuatijli quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej, pero yejhuaimej xoquitlacamatquej nochi on tlen on tlanahuatijli tlanahuatia.³² ¿Tlica xoquinextijquej? Xoquinextijquej pampa xoquitejtemojquej itechcopa on tlaneltocli, yej oquitejtemojquej itechcopa on tetlacamatilistli yejhuan oquipialijquej on tlanahutijli. Yejhua ica onantiquisquej pampa Cristo quen itlaj tetl yejhuan tetlajtlacali.
³³ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilojli:

[†] 9:10 gemelos [‡] 9:11-13 después [§] 9:11-13 le amé ^{*} 9:16 su misericordia [†] 9:19 ¿por qué?; ¿tline?

[‡] 9:25 no me pertenecen; toaxcahuan, tohuaxcahuan, totlatquihuan

Xquita, ne campa itoca Si6n nictlalia se tlacatl quen itlaj tetl yejhuan ica nantiquisalo niman quen itlaj tepetlatl yejhuan tetlajcali. Pero on yejhuan quineltoacas xquemam quipinahuismatis.

10

¹ Nocnihuam, ican nochi noyojlo nicnequi niman nicchihua oraci6n ica on hebreos ma quipiaca temaquixtilistli. ² Nejhua impan nitlajtohua ica yejhuaamej sanoyej* notlajcalij itech Dios pero yejhuaamej xe itlajtlapohuij. Yejhuaamej xcajsicamatij quen ijqui cuajli nohuicasquej itech Dios. ³ Yejhuaamej xquimatij quen ijqui Dios quinselia on tlacamej quen on yejhuan yolmelajquej, yej quichihua y tlen yejhuaamej quinemiliaj quimpalehuis para Dios ma quinseli. Yejhua ica xoquiselijquej on ojtlaj yejhuan Dios oquitlajli para quinyolmelahuasquia. ⁴ Cristo yejhua oquichiu nochi on tlen itlanahuatil Mois6s tlanahuatia niman ijcon oquichiu para nochimej on yejhuan quineltoacaj ma quinseli Dios quen on yejhuan yolmelajquej.

⁵ Mois6s oquijcuilaj ica on tlacamej yejhuan quinequij Dios ma quinseli quen yolmelajquej pampa quitlacamatij on tlanahuatijli. Ijquin oquijcuilaj: "On yejhuan itechcopa on tlanahuatijli quinequis quipias humilistli ica oncaj quichihuas nochi on tlen tlanahuatia." ⁶ Pero nijtohua quen ijqui Dios huelis quinselis on tlacamej quen yolmelajquej itechcopa on intlaneltoc yejhuan quipiaj itech Cristo. Ijquin nijtohua: "Ma ca mojtlicopa xquijto: ¿aquinon tlejcos ne ilhuicac?" In quijosnequi ica tlejcos para cuajtemoltis Cristo. ⁷ Niman no ma ca xquijto: ¿Aquinon ontemos ijtic in tlajli campa nemij on mimiquej? In quijosnequi ontemos para quixtis Cristo intzajlan on mimiquej. ⁸ ¿Tlinon, tej, m6s nijtohua? "Itlajtol Dios nisiu motech oncaj. Ticpia ipan mocamac niman ipan moyojlo." Niman in tlajtojli sa no yejhua on tlajtojli yejhuan tiquimijliaj on tlacamej ica ijquin nonequi quineltoacasquej. ⁹ Tictelijliaj: "Tla ican mocamac tiquijtos ica Jes6s yejhua moTeco, niman tla ipan moyojlo ticteltoacas ica Dios oquiyoliuitij† niman oquetzteu ipan itlalcon, timaquisas." ¹⁰ Ijcon nochihuas pampa ijcuac se tlacatl ican iyojlo tlaneltoca, Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtla. Niman ijcuac ica icamac teixpan quijtohua ica quineltoaca Cristo, yejhua maquisas.

¹¹ In Yeclajcuilajli ijquin quijtohua: "Nochi on yejhuan quineltoaca, xquemam quipinahuismatis ipampa itlaneltoc." ¹² Ixpan Dios, on yejhuan xhebreos xsejsetlamatiquej‡ inhuan on hebreos. San se inTeco quipiaj niman yejhua san nochijquej quinmaca miyec tlatiochihualistli itech on yejhuan quitlajtlaniliaj temaquixtilistli. ¹³ Ijquin quijtohua on Yeclajcuilajli: "Nochimej yejhuan quitlajtlaniliaj toTeco para ma quintlapojpolhui maquisasquej." ¹⁴ Pero ¿quen ijqui, tej, huelis quitlajtlanilisquej ma quintlapojpolhui tla xe quineltoacaj? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis quineltoacasquej tla xquemam caquij itech ica yejhua? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis caquisquej itech ica yejhua tla xnemij yejhuan quiteijlisquej? ¹⁵ ¿Niman quen ijqui quiteijlisquej itech ica yejhua tla xnemij yejhuan conmintlanis? In Yeclajcuilajli ijquin quijtohua: "Sanoyej caultzin ijcuac yejcoj on yejhuan cuajquij on temachtijli de yolsehuilistli niman quiteijliaj on cuajli tlajtojli itech ica temaquixtilistli."

¹⁶ Pero nochimej oquiselijquej on tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Quen oquijtoj Isaías: "NoTeco, ¿aquinon yoquineltoac on temachtilistli yejhuan tictelijliaj?" ¹⁷ Yejhua ica, tej, se hueli tlaneltoca ijcuac caqui on temachtilistli niman huajlau on temachtilistli ijcuac yacaj techmactia ica Cristo. ¹⁸ Pero aman nejhua nictlajtlani: ¿Tlen on hebreos xocaquej yejhua in temachtilistli? ¡Melahuac yejhuaamej ocaquej! In Yeclajcuilajli ijquin quijtohua:

On tlajtojli yocaquistic imanyan nochi in tlatlicpactli. On tlajtojli yoajsic hasta ne campa sa ica nochi ixoxomolco in tlatlicpactli.

¹⁹ Pero ocsejpa nictlajtlani: ¿tlen manin on hebreos yej xoquinomacaquej cuenta? Mois6s yejhua achtoj quinanquilia:

Nicchihuas para ma mechexicolitacan on tlacamej yejhuan chantij ipan ocse país yejhuan nenquijtohuaj ica xnejli país. Niman nicchihuas para xcalanican itechcopa on tlacamej yejhuan xquinequij itlaj cajsicamatiquej.

²⁰ Quemaj Isaías oquijtoj ican iyolchichualis on tlen Dios oquimachtij:

On yejhuan xnechtejtemohuayaj, onechnextijquej; niman oniquinnotitij on yejhuan xnoca tlajtlaniyaj.

²¹ Niman ica on país de Israel, Isaías oquijtoj:

"Nehua nochi tonajli niquinnotzticaj on tlacamej yejhuan xtetlacamatiquej niman teijxnamiquej."

* 10:2 mucho † 10:9 lo resucitó; oquiyoltij ‡ 10:12 no hay diferencia; xsejsecnecamej

11

Oncaj temaquixtilistli para on hebreos

¹ Aman, tej, nictlajtlani: ¿manin Dios yej yoquitlalcahuj on yejhuan iconehuan? ¡Melahuac, tej, ica ca! pampa sa no nejhua nihebreo. Nihualejtica itech Abraham niman no niquistica ipan ichanchanejcau* toachtojtaj Benjamín. ² Ijcuac xe quitlaliayaj in tlalticpactli, Dios oquimat aquinomej iyaxcahuan† yesquej. Dios, tej, xoquintlalcahuj on yejhuan iyaxcahuan. ¿Tlen xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli campa Elías ican iración oquinteixpanhuj on hebreos? Ijquin, tej, oquijtoj Elías: ³ “NoTeco, motiotlajtocahuan yoquinmictijquej, niman motlaixpanhuan‡ yoquincoxotonijquej. Aman noselti yoninocau, niman no quinequij nechmictisquej.” ⁴ Pero Dios ijquin oquinanguilij: “Yonicocahuilij chicome mil tlacatl yejhuan xonotlacuenquetzquej ixpan on yejhuan xnejli dios Baal.” ⁵ Aman, tej, sa no ijqui. Hasta aman nocahuaj quesquimej yejhuan Dios ican iteicnelilis§ oquintlapejpenij. ⁶ Niman tla Dios ican iteicnelilis oquintlapejpenij, tla ijcon xoquintlapejpenij pampa itlaj cuajli oquichijquej. Tla Dios quintlapejpenisquia pampa itlaj cuajli quichihuasquiaj, tla ijcon xnejli ican iteicnelilis quintlapejpenisquia.

⁷ ¿Niman aman, tej, tlinon? Miyequej on hebreos xoquinxetijquej on temaquixtilistli yejhuan sanoyej* quitejtemohuayaj, pero on yejhuan Dios oquintlapejpenij quemaj oquinxetijquej. On ocsequimej oyoltechicajquej ⁸ quen in Yectlajcuilojli quijtohua: “Dios oquintlamachilistzacu. Oquinmacac imixtololojhuacan yejhuan xtlachaj, niman nacastin yejhuan xtlacaquij, niman hasta aman ijqui nemij.” ⁹ David no quijtohua: Inilhuihuan ma ica nopopolocan niman Dios ma quintlajtlacolmaca niman ma quintlajy-ohuilti ipampa on ilhuimej yejhuan quichihuaj.

¹⁰ Ma ca ma tlachacan, yej ma ixpajpayatican. Niman ma nochipa quintepotzopia on intlamamal.

¹¹ Aman nejhua nictlajtlani: ¿tllica† ijcuac on hebreos ohuetzquej, Dios para yeica xoc quinchihuilia cuenta? ¡Melahuac, tej, ica ca! Pero pampa xotetlacamatquej, aman on yejhuan xhebreos yejhuamej huelij maquisaj. Ijcon nochihua para on yejhuan teconehuan itech Israel no ma quinequican on temaquixtilistli yejhuan quipiaj on yejhuan xhebreos. ¹² Ijcon, tej, on tlalticpactlacamej oquiselijquej hueyi tlatiochihualistli pampa on hebreos xotetlacamatquej, niman on yejhuan xhebreos oquiselijquej temaquixtilistli pampa ixpolijtoquej on hebreos. Tla ijcon onochiu, más sanoyej cuajli yes ijcuac nochimej on hebreos yejhuan Dios quinmaquixtis nochimej tlaneltocasquej.

Oncaj temaquixtilistli para on xhebreos

¹³ Aman, tej, nicipa tlen nemechijlis nemejhamej yejhuan xnenhebreos. Dios onechmacac in tequitl para nemechpalehuis niman para nejhua hueyi quijtosnequi in notequiu. ¹⁴ Nicnequi para on yejhuan hebreos quen nejhua ma noxicocan ipampa on temaquixtilistli yejhuan on xhebreos quipiaj. Tla on hebreos noxicosquej, cas huelis sequimej maquisasquej. ¹⁵ Ijcuac Dios oquintlalcahuj on hebreos, yejhua otlahuelseu inhuan on yejhuan xhebreos niman oquinselij. Tla ijcon oquichiu, ¿tlinon, tej, nochihuas ijcuac ocsejpa quinselis on hebreos? San no ijqui quen yolisaj on mimiquej. ¹⁶ Tla yacaj quiyaxcatia‡ Dios on achtoj tlaxcajli yejhuan quisa itech on tixtli, tla ijcon, tej, nochi on tixtli no iyaxca Dios. Niman ijcuac inelhuayo se cojtli§ caxcatia Dios, nochi on imahuan no yejhua iyaxca. No ijqui, tej, pampa Abraham achtoj iyaxca Dios, no ijqui on ihuejcajconeahuan iyaxcahuan Dios. ¹⁷ Aman nocnihuan yejhuan xhebreos, yejhua in nemechijlia: on hebreos quipiaj on ojtli de temaquixtilistli. Pero Dios oquincuilij sequimej hebreos niman omechyaxcatilij nemejhamej yejhuan xnenhebreos. Aman, tej, nenquipiaj sa no yejhua on temaquixtilistli. ¹⁸ Pero ma ca xmohueyimatican niman xnemilican más nencuajcualtin xquen on hebreos. Tla ijqui nenquinemiliaj, san xmatican ica xnemejhamej nenquimacaj Dios on temaquixtilistli yej yejhua mechmaca. ¹⁹ Yejhua ica on, nemejhamej huelis ijquin nenquijosquej: “Quemaj, pero on hebreos oquincuilijquej inojhui de temaquixtilistli para tejhuamej ma ticpiacan on ojtli de temaquixtilistli.” ²⁰ On melahuac, pero yejhuamej oquincuilijquej pampa xotlaneltocaquej, niman nemejhamej nenquipiaj on ojtli de temaquixtilistli pampa nentlaneltocaj. Yejhua ica, tej, ma ca xmohueyimatican, yej xmotacan sa no nemejhamej ²¹ pampa tla Dios oquincuilij on hebreos inojhui de temaquixtilistli yejhuan achtoj quipiaj, nemejhamej yejhuan sa ica ocpa mechaxcatilia no huelis mechcuilis. ²² Xquita, tej, quen sanoyej teicneliani* Dios.

* 11:1 su familia † 11:2 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ 11:3 tus altares § 11:5 su misericordia * 11:7 mucho † 11:11 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 11:16 le consagra; quiaxcatia, quihuaxcatia, quitlatquitia § 11:16 árbol * 11:22 misericordioso

Pero no xquita quen tlhuelej. Yejhua tlhuelej itech on yejhuan oquichichihuilijquej on itemaquixtilis, pero teicneliani nemotech. Niman yejhua mechicnelis tla nennejnemisquej ipan itelajsojtlalis†. Pero tla xnennejnemisquej ipan itelajsojtlalis, mechcuilis nemoojhui de temaquixtilistli quen oquinchihuilij on hebreos. ²³ Niman tla on hebreos ocsejpa pehuaj tlaneltocaj, Dios quinmacas on ojtli de temaquixtilistli, pampa yejhua quipia poder para ocsejpa quinmacas. ²⁴ San xnemilican, tej, ica tla nemejhuaamej yejhuan sa ica ocpa mechxaxcatilaj on temaquixtilistli Dios ohuel mechmacac, más sanoyej, tej, pantlantitica; ica ocsejpa más huelis quinaxcatis on yejhuan itech hualejtica.

Dios quimpialis teicnelistli on xhebreos niman on hebreos

²⁵ Nocnihan, nicnequi para xmatican yejhua in tlen melahuac yejhuan iyanticatca para ma ca xmomatican tlamatquej. On tlen melahuac sa no yejhua in: on hebreos yonoyoltechicajaj para xquiselisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Pero yejhuamej yonoyoltechicajiasquej san chica nochimej tlaneltocasquej on xhebreos yejhuan Dios quinmaquixtis. ²⁶ Ijcuac ijcon nochihuas, nochimej on hebreos maquisasquej quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli. Quijtohua:

Ne campa itoca Sión hualehuas se temaquixtijquetl, niman quixtis on tlajtlacojli itech on hebreos.

²⁷ Ijcuac niquintlapojpolhuilis in tlajtlacolhuan, nochihuas quen oniquijtoj ipan on pacto yejhuan niquimpialia.

²⁸ On hebreos onochijquej itlahuelicnihuan Dios pampa xoquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhua ica Dios yej nemejhuaamej omechselij yejhuan xnenehebreos. Pero Dios oquintlapepenij on hebreos. Yejhua ica oc‡ quintlajsojtlas impampa inachtojtajhuan. ²⁹ Tlen Dios quinmaca on yejhuan oquintlapepenij, xqueman quicuilia. ³⁰ Nemejhuaamej yejhuan xnenehebreos achtocj xonenquitlacamatquej Dios, pero aman yejhua mechicnelia pampa on hebreos xoc oquitlacamatquej. ³¹ Nochi, tej, sa no ijqui. On hebreos xoc quitlacamatij Dios. Pero on nochihua san para Dios ma quimpialis teicnelistli* ijqui quen quimpia nemohuan. ³² Dios oquicahuilij nochi tlatatl onohuicajquej ipan on xipanteitalistli para huelis quimpialis teicnelistli itech nochimej.

³³ ¡Sanoyej xhuelis tiquixitasquej on irriquezas Dios, on itlamatquilis† niman icajsicamatilis! Xacaj hueli quiteijlia tlica Dios quichihua itlaj, nion xacaj cajsicamati quen ijqui quichihua on itequiu. ³⁴ On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “¿Aquinon quimati on tlen toTeco Dios quinemia? Noso, ¿canon nemi on yejhuan hueli quitlacanonotza toTeco Dios ica on tlen sa no yejhua quichihua?” ³⁵ ¿Aquinon hueli achtopa itlaj quimaca toTeco Dios, para quemaj quej yejhua no itlaj ica cuajcuelia? ³⁶ Xacaj hueli, pampa nochi tlajtlamach‡ itech Dios hualejtica; niman nochi in tlajtlamach oncaj san yejhua ipampa niman para ihueyilis yejhua. ¡Ma Dios quiseli hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

12

Pablo quijtohua quen ijqui se hueli notemactilia itech Dios

¹ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios sanoyej* otechtiochiu ican iteicnelilis†, nejhua sanoyej nemechtlatlanilia xmotemactilican itech Dios quen itlaj huentli yejhuan yolticaj niman yejejtica; ijcon quen yejhua cuelita. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquimahuistilisquej Dios quen nonequi. ² Ma ca sa xmohuicacan quen on talticpactlacamej nohuicaj, yej xahuilican Dios ma yejhua quiyencuili nemotlamachilis. Ijquin, tej, nenquimatisquej tlinon Dios quinequi: on tlen cuajli, on tlen quipactia niman nochi on tlen chipahuac.

³ Dios ican iteicnelilis onechtlatlij niapóstol. Yejhua ica nemechijlia nochimej nemejhuaamej, ma ca sa no nemejhuaamej xnemilican ica más nenhuejhueyixtoquej hasta campa xoc quitocarohua. Yej ican nemotlamachilis xnemilican melajqui quen nonequi nennemisquej. Ijcon, tej, san xquixtlalocan on tlen huelis nenquichihuasquej ica on tlaneltocli yejhuan Dios omechmacac. ⁴ Tocuerpo miyec partes ica tlachijchiutli, niman cada parte quipia oc se tlamantec tequitl. ⁵ Aman no ijqui, masqui tejhuaamej timiyequaj, san se cuerpo tihua; tochiuhaj ihuan Cristo. Ijcon, tej, ipan se cuerpo tisesentememij niman se ihuan ocse titopalehuiaj.

⁶ Cada tisesentememij oticselijquej itech Dios sesetlamantic tetlayocoliltin yejhuan techhueliltia on tlen aman hueli ticchihua; Dios otechinmacac ican iteicnelilis quen oquinec. Yejhua ica ma tiquintequitiltican on tetlayocoliltin yejhuan otechmacac. Tla Dios otechmacac on tetlayocolijli yejhuan techhueliltia para tictelijisquej on tiotlajtojli yejhuan

† 11:22 su amor ‡ 11:28 todavía; sanquen § 11:28 los ama * 11:31 misericordia † 11:33 su sabiduría

‡ 11:36 cosas * 12:1 mucho † 12:1 su misericordia

ticseliaj itech Dios, tla ijcon nonequi tictiejlisquej quen totlaneltoc techyecanas. ⁷ Tla Dios otechmacac on tetlayocolijli yejhuan techhuelilita para tiquimpalehuisquej ocsequimej, nonequi, tej, ma titepalehuican. Niman tla Dios techhuelilita para titemachtisquej, no nonequi para ma titemachtican. ⁸ Tla ijcon, tej, tla totetlayocolil techhuelilita titeyolehuaj, nonequi yejhua ticchihuasquej. Niman tla techhuelilita para itlaj tictetlayocoliaj, nonequi ticchihuasquej hasta campa tihuelisquej. Noso tla techhuelilita titeyecanaj, ma tiquitacan cuajli quen titeyecanasquej. Niman tla yej techhuelilita tiquimpalehuiyaj on yejhuan itlaj quimpolotica, tla ijcon nonequi ticchihuasquej ican pactli.

On yejhuan quineltocaj Cristo nonequi cuajli nohuicasquej

⁹ Se ihuan ocse xmopialican on tetlajsojtalistli[‡] yejhuan chipahuac. Xtlahuelitacan on ten xcuaajli niman xchihuacan on ten cuajli. ¹⁰ Xmotlajsojtacan se ihuan ocse quen icniutin, niman sanoyej xmotlacaítacan sequimej ihuan ocsequimej.

¹¹ Xchihuacan canica niman ma ca xtlatzihuican. Niman ican nochi nemoyojlo xtequipanocan toTeco.

¹² Xpacanemican ipampa nemotlamachalis[§]. Ijcuac nentlajyohuisquej, xpiacan ijyohuilitli. Ma ca queman xcajcahuacan ica nenquichihuaj oración.

¹³ Xquimpalehuican on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios tla itlaj quimpolohua, niman cuajli xquinselican on yejhuan mechtlajpalohuaj.

¹⁴ Xtlajtlanilican Dios ma quintiochihua on yejhuan mechtlahuelitaj niman mechtlajyohuiltiaj. Ma ca xtlajtlanilican ma quintlajyohuilti, yej ma quintiochihua.

¹⁵ Xpaquican inhuan on yejhuan paquij, niman xchocacan inhuan on yejhuan chocaj.

¹⁶ Ma ca xpiacan tlahuejli inhuan ocsequimej. Ma ca xmohuejhueyimatican, yej mohuicacan inhuan on yejhuan mayanquej. Ma ca xmomatican nentlamatquej.

¹⁷ Tla yacaj mechchihuilia itlaj xcuaajli, ma ca no ijqui xcuepilian. Xchihuacan canica para nenquichihuasquej nochi ten cuajli imixpan nochi tlatatl. ¹⁸ Xchihuacan canica hasta campa nenhuelisquej quen ijqui nemoyolica nennemisquej ihuan nochi tlatatl. ¹⁹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca sa no nemejhamej itlaj xtecuepiltican, yej xcahuilican Dios ma yejhua tetlayohuilti, pampa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: "Nehua nictecuepiltis; nitetlaxtlahuilis quen nonequi." Ijquin quijtohua toTeco. ²⁰ Niman in Yectlajcuilojli no ijquin quijtohua: "Tla motlahuelicniu apismiqui, xtlacualti, niman tla amiqui, xcatliti. Ijcuac ijcon ticchihuas yejhua quipinahuismatis on ten omitzchihuilij." ²¹ Ma ca xmocahuilican ma mechtlani on ten xcuaajli. Yej ica on ten cuajli xtlanican on ten xcuaajli.

13

¹ Nochi tlatatl ma tetlacamati intech on tequihuaquej, pampa xnemij tequihuaquej yejhuan Dios xoquincalactij, yej nochi quech tequihuaquej nemij Dios oquincalactij. ² Yejhua ica, tej, on yejhuan quixnamiqui on tequihuaquej, quixnamiqui on ten Dios oquiltalij. Niman on yejhuan ijcon quichihuaj quiselisquej tlajtlacolmactalisti ipampa on ten quichihuaj. ³ On yejhuan quichihuaj ten cuajli xnomojtiaj intech on tequihuaquej, yej san on yejhuan quichihuaj on ten xcuaajli. ¿Ticnequi, tej, tinemis xican nemojtiji intech on tequihuaquej? Tla ijcon ticnequi tinemis, cuajli xmohuica, niman on tequihuaquej mitztlacaitasquej. ⁴ Dios oquincalactij tequihuaquej para mitzpalehuisquej. Pero tla xcuaajli timohuica, xquinmacajsi pampa on tequihuaquej melahuac tecastigarohuaj. Yejhuamej itequitcahuan Dios yejhuan castigarosquej quen nonequi on yejhuan quichihua on ten xcuaajli. ⁵ Yejhua ica nonequi para xquintlacamati on tequihuaquej, xsan para ma ca ticselis on castigo, yej pampa ticmatzticaj ica nonequi para ijqui ticchihuas. ⁶ Yejhua ica, tej, no nenquitlaxtlahuaj on impuestos, pampa on tequihuaquej quichihuaj intequiu pampa quitequichihuilij Dios.

⁷ Nochimej xquintlaxtlahuilican on ten nenquinhuiquiliaj. Xquintlaxtlahuilican on yejhuan nenquinhuiquiliaj inrentas, niman on yejhuan nenquinhuiquiliaj impuestos. Xtlacaítacan on yejhuan quimelahuac* quiselis tetlacaitalistli, niman xselican quen hueyixticaj on yejhuan hueyixticaj. ⁸ Ma ca yacaj itlaj xcuiquilian, yej san yejhua on tetlajsojtalistli[†] yejhuan se ihuan ocse nonequi quinopialisquej. Ijcuac se tlatatl tetlajsojtla, on ten tlanahuatia tlanahuatil Moisés nochi yoquitlacamat. ⁹ On tlanahuatiltin yejhuan ijquin quijtohua: "Ma ca tiahuilnemis, ma ca titemictis, ma ca titlattequej, ma ca tiquelehuis on ten teyaxca", niman nochimej on ocsequimej tlanahuatiltin tenquisaj nochi tla nenquitlacamatij in tlanahuajtijli yejhuan ijquin quitohua: "Xtlajsojtla motlaticpacchanejcau no ijqui quen tejhua timotlajsojtla." ¹⁰ Yejhuan tetlajsojtla xquitechihuilia on ten xcuaajli.

‡ 12:9 amor § 12:12 esperanza * 12:13 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan * 13:7 merece † 13:8 amor

Yejhua in quijtosnequi ica tla se tlacatl tetlajsojtla, yejhua quichihua nochi tlen tlanahuatia on tlanahuatijli.

¹¹ Nonequi para ijcon nenquichihuasquej, pampa ye nenquimatztoquej tlen tonajli tinemij. Yejhua ica, tej, xtlamachilistlachacan niman xmatican tlinon nochijticaj aman, pampa más ye nisiu huajlau Cristo para techquixtis ipan in tlalticpactli xquen ijcuac achtotj onentlaneltocaquej. ¹² Ye tlamis in tonaltin ijcuac tinemij ipan in tlalticpactli, niman ye nisiu pehuas on tonaltin ijcuac tinemisquej ihuan Dios. Yejhua ica xcajcahuacan on tlen xcuajli yejhuan tlacemej quichihua ipan in tlalticpactli. Xtlanican on xcuajli niman xchihuacan on tlen cuajli. ¹³ Ma titohuicacan cuajli quen on yejhuan nemij ihuan Dios ipan chipahualistli. Ma ca ma titlahuantinemican, niman ma ca ma tiacan ne ilhuipan campá sa tzajtzihuaj. Ma ca ma tiahuilnemican niman ma ca ticahuilican ma quinequi totlalnacayo on tlen xcuajli. No ma ca ma titohuijsocuan inhuan ocsequimej. Niman no ma ca ma titenexicolitacan. ¹⁴ Jej ocse tlamantic. Xmohuicacan quen toTeco Jesucristo nohuica, niman ma ca ma xnemilican quen nenquipactisquej nemotlalnacayo ica on tlen yejhua quinequi.

14

Xcuajli para tiquimistlacosquej on tocnihuan

¹ Xselican on tlacatl yejhuan xmás cuajli cajsicamati on temachtijli yejhuan ticneltocaj. Pero ma ca nemotlajtolhuisoquisquej ica on tlen yejhua xcajsicamati. ² In se ejemplo. Se tlacatl quinemia huélis quicuas nochi quech sesetlamantic tlacuajli oncaj, pero ocse tlacatl xcajsicamati niman quinemia san huélis quicuas quijli. ³ Aman, tej, on yejhuan nochi tlajtlamach tlacuajli quicua, ma ca ma quinemili ica xitlaj* quimati on yejhuan xijqui tlua. No ijqui on yejhuan san ican quijli nopanoltia, ma ca ma quistlaco on yejhuan quicua nochi quech tlajtlamach tlacuajli oncaj, pampa Dios no yoquiselij on tlacatl. ⁴ ¿Aquin tejhua in para tiquistlacos itequichihuilijcau ocse tlacatl? Tej, san on aquin iteco huélis quijtos tla cuajli noso xcuajli on tlen quichihua. Niman yejhua melajcanemis pampa toTeco quipia poder para quipalehuís ma melajcanemi.

⁵ Nictlalis ocse ejemplo. Nemotzajlan se tlacatl quinemia ica se tonajli más hueyixticaj xquen ocse. Pero nemi ocse tlacatl yejhuan quijtohua ica nochi tonaltin sa no ijqui. Cada se, tej, ma nomelajcatlali ipan itlamachilis. ⁶ On tlacatl yejhuan quejehua se tonajli, quejehua para quitlacaitas toTeco. Niman on yejhuan xquejehua, no xquejehua para quitlacaitas toTeco. Yejhuan quicua nochi tlajcuajli, quichihua para quitlacaita toTeco pampa quimaca tlaxtlahuilijli Dios. Niman yejhuan quinemia ica Dios xcahuilia para quicuas nochi tlajcuajli, xquicua para quitlacaita toTeco, niman yejhua no quimaca tlaxtlahuilijli Dios.

⁷ Nion se de tejhuamej nemi san para sa no yejhua, nion miqui san para sa no yejhua. ⁸ Jej tla tinemij, tinemij para toTeco, niman tla timiquij, timiquij para toTeco. Tla tinemij noso tla timiquij, titeyaxcahuan† itech toTeco. ⁹ Yejhua ica, tej, Cristo omic niman ocsejpa oyoliu para yejhua onochiu inTeco itech on yejhuan yoltoquej niman on yejhuan micatzintin. ¹⁰ Pero ¿tlaca‡ yacaj quistlacohua icniu? Niman ocse, ¿tlaca yacaj quinemia quen xitlaj quimajmati icniu? Tinochimej, tej, tiasquej ixpan Cristo para yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilís quen nonequi. ¹¹ In Yectlajcuilolijli ijquin quijtohua:

“Ijcon quen melahuac niyolticaj, quijtohua toTeco, no melahuac ica nochi tlacatl nixpan notlacuenquetzas niman nochimej teixpan quijtosquej ica melahuac nejhua niDios.”

¹² Ijqui tej, cada se ica oncaj tiquijlisquej Dios nochi tlen cuajli niman on tlen xcuajli ticchihuaj.

Xcuajli para ticchihualtis mocniu ma huetzi ipan tlajtlacojli

¹³ Yejhua ica, tej, xoc quitocarohua titistlacojtiasquej ihuan ocsequimej. Jej xchihuacan ocse tlamantic. Xchihuacan canica para ma ca itlaj nenquichihuasquej yejhuan ica najantiquisa nemocniu ipan itlaneltoc, noso contlajcalis ipan tlajtlacojli. ¹⁴ Pampa nicneltoca Cristo Jesús, nejhua cuajli nicyolmatzticaj ica nochi tlen oncaj chipahuac. Pero tla yacaj quinemia ica itlaj xchipahuac, on xchipahuac para yejhua. ¹⁵ Tla ticpajsolohua mocniu ican on tlen ticua, xoc timohuica ican tetlajsojtlistli§. Ma ca xchihua para yacaj ma polihui yejhuan Cristo ipampa omic, san ipampa on tlen ticua. ¹⁶ Masqui ticmati ica on tlen ticchihua cuajli, ma ca sa xchihua tla quijtohua ica on tlen ticchihua tlajtlacojli, ¹⁷ pampa ne campá Dios tlamandarohua on tlen ticuas noso ticonis xitlaj* quijtosnequi. Pero on yolmelajcalistli niman yolsehuilistli, niman on pactli yejhuan ticpiaj itechcoja on Espíritu

* 14:3 nada; coxtla † 14:8 le pertenecemos; titeaxcahuan, titehuaxcahuan, titetlatquihuan ‡ 14:10 ¿por qué?;

§ tline? § 14:15 amor * 14:17 nada; coxtla

Santo, yejhua hueyi quijosnequi. ¹⁸ Yejhuan ijquin quitequichihuilia Cristo, quipactia Dios niman quitlacaitaj on tlacamej. ¹⁹ Yejhua ica, tej, ma tiquejecocan ticchihuasquej on tlajtlamach[†] yejhuan cuajquij yolsehuilistli, niman quimiscaltiaj ocsequimej impan intlaneltoc. ²⁰ Ma ca xpopolo itequiu Dios san yejhua ica on tlen tiquicua. On melahuac ica nochi tlacaujli chipahuac para nocuas, pero yej xcuajli para ticusas on tlen quinchihualtia ocsequimej comintlajcali ipan tlajtlacojli. ²¹ Cuajli ticchihuas tla xticuas nacatl, nion ticonis vino, nion ticchihuas itlaj yejhuan ica najantiquisas mocniu, noso yejhuan contlajcali ipan tlajtlacojli, noso yejhuan quiyemanilis itlaneltoc. ²² Ma ca inhuan ocsequimej xmocamatlanij ica on tlen tejhua ticnemilia, yej san tejhua xconmati ihuan Dios. On tlacatl paqui yejhuan xometlamati itech on tlen quichihua. ²³ Pero Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan itlaj quicua ican ometlamatilistli, pampa xquineltoaca ica Dios quinequi para ma quicua. Nochi tlen se quichihua ican ometlamatilistli, yejhua tlajtlacojli.

15

Nonequi tiquimpackisuej ocsequimej niman ma ca sa no tejhuamej ma titopactican

¹ Tejhuamej yejhuan ticojtiquej ipan totlaneltoc nonequi tiquimpalehuisquej ipan impasolol on yejhuan xcojtiquej impan intlaneltoc. Ma ca, tej, sa no tejhuamej ma titopactican. ² Cada se de tejhuamej ma tiquimpackian ocsequimej ica on tlen cuajli para yejhumej. Ijcon nonequi ticchihuasquej para tejhuamej noscaltisuej ipan intlaneltoc. ³ Ijcon ma ticchihuacan pampa nion Cristo sa no yejhua onopactij. In Yectlajcuilojli quijtohua on tlen Cristo oquijlij Dios: "Nopan ohuetz intlahuel on yejhuan mitztlahuelitayaj." ⁴ Nochi tlen ye huejcahui onijcuiloj ipan on Yectlajcuilojli, onijcuiloj para techmactia. Onijcuiloj para ma ticpiacan totlamachalis^{*} itechcopa on ijyohuulistli niman teyoltlalilistli yejhuan techmaca on Yectlajcuilojli. ⁵ Ma Dios, yejhuan quitemaca ijyohuulistli niman teyoltlalilistli, mechpalehui para san se nemoyojlo nenquipiasquej inhuan ocsequimej, ijcon quen tejemplo Jesucristo mechititia, ⁶ para ica san se inyojlo niman ica san se tlajtojli ma quiyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo.

On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yoasic itech on yejhuan xhebreos

⁷ Aman, tej, xmoselican ihuan ocsequimej quen Cristo otechselij, para Dios quiselis ihueyilis. ⁸ Nejhua nemechijlia ica Cristo onochiu tequichijquetl itech on hebreos. Ijcon, tej, caxitia on promesas yejhuan Dios oquintlalilij on toachtotajhuan, niman ijquin oquiteititij ica Dios nochipa quichihua tlen quijtohua. ⁹ Cristo no ohuajlaj itech on xhebreos quen tequichijquetl para tejhuamej ma quihueyilican Dios ipampa iteicnelilis[‡], ijcon quen Cristo oquijlij Dios ipan in Yectlajcuilojli:

Yejhua ica intzajlan on xhebreos nimitzyectenehuas, niman nitlacuicas ican motocatzin on tlacuicaltin.

¹⁰ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no quijtohua:

Nemejhumej yejhuan xnenhebreos xpaquican inhuan on yejhuan hebreos.

¹¹ Niman ocsejpa quijtohua in Yectlajcuilojli:

Nochimej nemejhumej yejhuan xnenhebreos xyectenehuacan Dios. Niman nemejhumej tlacamej nemochimej[‡] xhueyitenehuacan.

¹² Niman Isaías no quijtohua ipan itlajcuilol:

Se huejca teixhuui[§] itech Isai huajlas. Yejhua quinmandaros on yejhuan xhebreos. Niman yejhumej itech quitlalisquej intlamachalis.

¹³ Ma Dios, yejhuan quitemaca tlamachalistli^{*}, ma mechmaca nochi pactli niman yolsehuilistli pampa nenquineltoacaj para nenquipiasquej miyec tlamachalistli itechcopa ipoder on Espíritu Santo.

¹⁴ Nocnihuan, cuajli nicmatzticaj ica nemejhumej nententoquej ican cuajlilistli niman ican nochi tlamatquilstli[†], niman huelis nemotlacaanonotzasquej. ¹⁵ Pero ipan in tlajcuilolamatl yonemechijcuilohuilij xican nemojtijli para ocsejpa nemechelnamictia ica on tlajtlamach[‡]. Ijquin yonemechijcuilohuilij pampa Dios ican iteicnelilis onechtalij para niapóstol, ¹⁶ para nictequichihuilis Jesucristo intzajlan on yejhuan xhebreos. Yejhumej niqumijlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan itech Dios quisticaj. Niman niqumijlia quen yacaj tiopixqui quimijlisia. Niqumijlia on temachtijli para nochihuasquej quen se huentli yejhuan Dios huelis quiselis, niman yejhuan on Espíritu Santo yoquichipau. ¹⁷ Aman, tej, ica ninemi san secan ihuan Cristo Jesús, nipaqui ica on tequitl yejhuan nicchihua para Dios. ¹⁸ Xnitlajtlajtos itlaj ica ocse tequitl. San nitlajtlajtos

† 14:19 cosas * 15:4 nuestra esperanza † 15:9 su misericordia ‡ 15:11 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 15:12 descendiente * 15:13 esperanza † 15:14 sabiduría ‡ 15:15 cosas

ica on tlen Cristo oquichiu notechcopa intzajlan on xhebreos. Aman, tej, yejhua mej quitlacamatij Dios ipampa on tlen oniquinmactij niman on tlen onicchiu ¹⁹ itechcopa ipoder on tlamajhuisoltin niman on milagros, niman itechcopa ipoder on Espíritu Santo. Ijcon, tej, nohuiyan desde Jerusalén hasta ne iregión Ilírico cuajli yonictemitij ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli itechcopa Cristo. ²⁰ Nochipa onicnec nictiejlis on cuajli tlajtojli ne campa xe quixmatij ica Cristo. Ijquin onicnec nicchihuasquej pampa xonicnec nitemachtis ne campa ocse tlatatl otequit. ²¹ Yej nicchihua quen in Yectlajcuiltojli quijtohua:
Yejhua mej quitasquej on yejhuan xqueman intech omachiyato. Niman cajsicamatisquej on tlen xqueman ocacquej ica yejhua.

Pablo quinemia yas ne Roma

²² Masqui miyecpa onicnec nias nemechontas xohuel oniaj pampa ica oncatca nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xe queman caquiayaj. ²³ Pero aman ica yonitequitlan ipan in inyehualican, niman ica miyec xipan yonictectinen nemechontas, ²⁴ nicpia tlamachalistli § ica aman quemaj huelis nemechontas ijcuac nias ne España. Niman quemaj ijcuac yonicpax pactli ica yonemechitac ipan quesqui tonaltin, nicnequi nennechpalehuisquej ica on tlen nechpolos para najsis ne España. ²⁵ Pero aman niau Jerusalén niman niqitqui se ofrenda para iteyaxcahuan* Dios yejhuan ompa nemij, ²⁶ pampa on tocnihuan yejhuan chanejquej ne ipan on inregión Macedonia niman Acaya ican pactli quinemilijquej para oquisentlajijquej se ofrenda, niman quintitlanilaj on tocnihuan mayanquej yejhuan nemij ne Jerusalén. ²⁷ Yejhua mej oquinemilijquej ica cuajli para ijcon quichihuasquej. Niman melahuac nonequi quincuepilisquej on hebreos pampa on tlaneltoaquej hebreos oquixelojquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli inhuan on xhebreos. Yejhua ica on yejhuan xhebreos nonequi quixelosquej on tlen tlajtlamach quipaj inhuan on hebreos. ²⁸ Quemaj ijcuac nejhua yonitlan notequiu niman yoniquinmacac in ofrenda, niquisas para nias España, niman nemechnotzas ijcuac nipan. ²⁹ Cuajli nicmatzticaj ica ijcuac nemotech najsis, Cristo sanoyej† techtiochihuas.

³⁰ Nocnihuan, sanoyej nemechtlajtlanilia ipampa toTeco Jesucristo niman ipampa on telajsojtdalistli‡ yejhuan on Espíritu Santo mechmaca, san secan nohuan xchihuan oración ican nochi nemoyojlo itech Dios nopampa. ³¹ Xtlajtlanilican Dios ma nechmanahuj intech on tlacemej xtlaneltoaquej yejhuan nemij ne Judea. Niman no xtlajtlanilican para on tocnihuan nemij ne Jerusalén ma quiselican ican pactli on tlen niqumitquilia ³² para tla Dios quinequi, ma najsis nemotech ican hueyi pactli niman ijqui tiyolpachihuasquej. ³³ Ma Dios yejhuan quitemaca yolsehuilistli ma nemi nemohuan. Ma ijqui nochihua.

16

Pablo tlanahuatia ma quintlajpalohuilican sesentemej on yejhuan itechcopa Cristo icnihuan

¹ Nicnequi xmatican ica in tocnii itoca Febe, cuajli sihuatl. Yejhua quimpalehuiya ica itequiu Dios on yejhuan tlaneltoacaj ne ipan on pueblo itoca Cencrea. ² Xselican cuajli ican itocatzin toTeco ijcon quen nonequi on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios. Niman xpalehuican ica on tlen quipolohua, pampa yejhua miyequej yoquimpalehuij niman hasta nejhua no yonechpalehuij.

³ Xquintlajpalocan on tocnihuan Priscila niman Aquila yejhuan onechpalehuijquej ipan itequiu Cristo Jesús. ⁴ Yejhua mej san para oquimanahuijquej nonemilis, ica yonocajcay nemiyaj para miquisquijaj nopampa. Niman aman xsan nejhua niqunimaca tlaxtlahuijli, yej no quinnacaj tlaxtlahuijli nochimej on tlaneltoaquej yejhuan xhebreos. ⁵ No xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan Priscila niman Aquila. No xtlajpalocan on notetlajsojcau† Epeneto yejhuan ne Acaya achtopa yejhua oquineltocac Cristo. ⁶ No xtlajpalocan María yejhuan sanoyej‡ yotequit nemotech. ⁷ On nohebreoicnihuan Andrónico niman Junias no xquintlajpalocan. Yejhua mej nohuan tzacuticatcaj niman on apóstoles quipaj tetlacaitalistli intech yejhua mej. Yejhua mej achtoj oquineltocaquej Cristo xquen nejhua.

⁸ Xtlajpalocan Amplias, notetlajsojcau itechcopa toTeco. ⁹ Xtlajpalocan Urbano yejhuan otequit tohuan ipan on tequitl yejhuan ticchihua ipampa Cristo Jesús, niman on notetlajsojcau Estaquis. ¹⁰ Xtlajpalocan Apeles yejhuan Dios oquitlatlatac niman yoquitac

§ 15:24 esperanza * 15:25 le pertenecen; iteacahuan, itehuacahuan, itetlatquihuan † 15:29 mucho ‡ 15:30 amor * 16:2 le pertenecen; teacahuan, tehuacahuan, tetlatquihuan † 16:5 mi amigo ‡ 16:6 mucho

ica melahuac quineltoaca Cristo. Niman no xtlajpalocan ichanchanejcahuan[§] Aristóbulo. ¹¹ Xtlajpalocan on nohebreoicniu Herodión, niman on icniutin ipan ichanecau Narciso yejhuan quineltoacaj Cristo. ¹² Xtlajpalocan Trifena niman Trifosa yejhuan tequitij ipan itequiu toTeco, niman on totlajsojcaicniu Pérsida yejhuan sanoyej tequitij ipan itequiu toTeco. ¹³ Xtlajpalocan Rufo yejhuan sanoyej cuajli tlaneltoacaquetl, niman inan yejhuan nechpia quen iconeu. ¹⁴ Xquintlajpalocan Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes niman on tocnihuan yejhuan ompa inhuan nemij. ¹⁵ No xquintlajpalocan Filólogo niman Julia. Niman no xquintlajpalocan Nereo niman on icniu sihuatl. Xtlajpalocan Olimpás niman nochimej on iyaxcahuan Dios yejhuan ompa inhuan nemij.

¹⁶ Cualtzin xmotlajpalocan inhuan ocsequimej ican tetlajsojtlalísti*. Nochimej on tlaneltoacaquej itech Cristo mechtlajpalohuaj.

¹⁷ Nocnihuan, sanoyej nemechtlajtlanilia para xmotacan sa no nemejhuaamej intech on yejhuan texexelohuaj niman tetlamachilispolohuaj ican intlaneltoc niman quixnamiquij on temachtijli yejhuan yonenquiselijquej. On quenomej xquintlalcahuican ¹⁸ pampa yejhuaamej xquitequichihuilij toTeco Jesucristo, yej san quichihuaq quen inxcuajli elehuilis† quinequi. Yejhuaamej quintlamachilispopolohuaj ican incualtzin tlajtol niman in-yemancatlajtol on tlacamej yejhuan xtlamatquej. ¹⁹ Nochi tlacatl quimati quen nenquint-lacamatij on temachtijli yejhuan yonenquiselijquej, niman yejhua ica on sanoyej nipaqui. Pero nicnequi sanoyej xyolchicajquej para nenquichihuasquej on tlen cuajli, niman ma ca para nenquichihuasquej on tlen xcuajli. ²⁰ Niman Dios yejhuan quitemaca yolsehuilísti saniman quitlajcalis nemocxitlan on Satanás. Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua hueyi.

²¹ Timoteo yejhuan tequiti nohuan ipan in tequitl mechtlajpalohua. Niman Lucio, Jasón, niman Sosipater yejhuan nohebreoicnihuan no mechtlajpalohuaj.

²² Nejhua Tercio, yejhuan niqijcuilojticaj in tlajcuilolamatl yejhuan Pablo nechijlijtiu, no nemechtlajpalohua ican itocatzin toTeco. ²³ Mechtlajpalohua tocnü Gayo yejhuan ichan ninocajtinemi, niman no ompa ichan nosentlaliaj in yejhuan tlaneltoacaj. Erasto on yejhuan tesorero ipan on hueyican niman tocnü Cuarto no mechtlajpalohuaj.

²⁴ Ma toTeco Jesucristo nemochimej‡ ma mechtiochihua hueyi. Ma ijqui nochihua.

Pablo qiyectenehua Dios

²⁵ Niman aman ma ticyectenehuacan Dios yejhuan huélis mechmelajcatlalis ipan nemotlaneltoc. Yejhua mechmelajcatlalis itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilísti yejhuan nictelijlia niman itechcopa on temachtijli ica Jesucristo. Yejhua in temachtijli cuajli quisa ijcon quen Dios yoquipanextij on iyanalísti[§] yejhuan achtoj iyanticatca desde ijcuac xe oncatca in talticpactli. ²⁶ Pero nochi yejhua on aman nopanextia niman yomachiyac itechcopa on Yectlajcuilojli yejhuan oquijcuilojquej on tiotlajtojquej ijcon quen Dios yejhuan nochipa nemi otlanhuatij ma nochihua. Ijquin otlanhuatij Dios para nochihuiyan niman nochimej on tlacamej ma quineltoacac niman ma quitlacamatican.

²⁷ ¡Ma Dios yejhuan san iselti nochi tlamatqui, para nochipa ma quiseli hueyilísti itechcopa Jesucristo! Ma ijqui nochihua.

§ 16:10 su familia * 16:16 amor: Ipan griego quitohua: "beso santo". † 16:18 deseos ‡ 16:24 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emnochimej § 16:25 secreto

1 CORINTIOS IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo quintlajcuilhua on tlaneltocaquej ne Corinto

¹ Nejhua, niPablo, yejhuan Dios onechcalactij para niipóstol Jesucristo quen yejhua oquinec. Nejhua ihuan tocníu Sóstenes ² temeçhtlajcuilhuij nemejhuamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios pampa san secan nennemij ihuan Cristo Jesús. Dios omechnotz para nennemij yolchipajquej inhuan on yejhuan nochihuiyan quiyectenehuaj toTeco Jesucristo yejhuan no inTeco quen tejhumej. ³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo meçhmaccan inltlatochihualis niman inyolsehullis.

On corintios oquiselijquej tlatiochihualistli

⁴ Nochipa nicmaca tlatlahuijli Dios ipampa on hueyi tlatiochihualistli yejhuan omeçmacac itechcopa Cristo Jesús. ⁵ Tej, pampa san secan nennemij ihuan Cristo, Dios yomeçmacac nochi ocse tlamantic riquezaj yejhuan itech quisa. Meçhmaca ipan on tlen nenquijtohuaj niman ipan on tlen nenquimatij. ⁶ On tlen onemeçhijlij ica Cristo yonopantlantij ica melahuac ijqui yonochiu nemopan. ⁷ Yejhua ica chica nenquimachixtoquej on tonajli ijcuac toTeco Jesucristo huajlas, nenquipiaj nochi on tetlayocolijli yejhuan Dios quitemaca. ⁸ Sa no Dios meçhmajlapias hasta ijcuac nochi tlamis, para ma ca meçhtlajtlacolmacas ijcuac huajlas toTeco Jesucristo. ⁹ Dios yomeçnotz para aman nennentoquej san secan ihuan Jesucristo toTeco yejhuan iConetzin Dios. Niman sa no yejhua in Dios nochipa quichihua on tlen quijtohua.

On tlaneltocaquej ne Corinto xquipia san se inyojlo

¹⁰ Nocnihuan, sanoyej† nemeçhtlajtlania ican itocatzin toTeco Jesucristo, cuajli xmoçuicacan ihuan ocse niman ma ca xxelijtiacan. Yej san se tlanemilistli niman nemoyojo xpiaçan. ¹¹ Yejhua in nemeçhijlia, pampa sequimej ichanchanejcahuan‡ Cloé oneçhijlijquej ica nenmocamahuijsoquij. ¹² Niçquijosnequi ica nemochimej§ setetlamantic nenquijtohuaj. Sequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Pablo”, ocsequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Apolos”, niman sequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Pedro”, niman ocsequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Cristo.” ¹³ ¿Tlen Cristo xxelijticaj ipan miyec partes? Noso ¿tlin yej nejhua Pablo nemopampa onimic ne ipan cojnepanojli*? ¿Noso yej onemucatequijquej ican notocatzin? ¹⁴ Nicmaca tlatlahuijli Dios ica xacaj más onicuatequij yej san xacaj niman tocníu Gayo. ¹⁵ Yejhua ica, tej, xacaj huelis quijtos ica ican notocatzin onicuatequij. ¹⁶ Aman niquelnamiqui ica no onicuatequij ichanchanejcahuan Estéfanas, pero xniçquelnamiqui tla yacaj más onicuatequij. ¹⁷ Cristo xoneçhajtitan para nitlacuatequis, yej oneçhajtitan para niteijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman oneçhajtitan xpara niteijlis on temachtijli ican huejhueyi tlajtojli yejhuan quisa itech notlamatquilis† para ma ca nicpopolos ipoder on imiquilis Cristo ne ipan on cojnepanojli.

Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios

¹⁸ Para on yejhuan yahuij ipan on ojtlí de xpolihuilistli, xitlaj‡ quijosnequi on cuajli temachtijli yejhuan techijlia quen ijqui Cristo topampa omic ne ipan on cojnepanojli§. Pero para tejhumej yejhuan tiahuaj ipan on ojtlí de temaquixtilistli, on temachtistli quipia ipoder Dios. ¹⁹ Yejhua ica quijtohua in Yectlajcuilojli:

Nicteititis ica on tlamatquej xitlaj quijosnequi on inltlamatquilis*. Ocsecan nicomapehuas incajsicamatilis on yejhuan notenehuaj ica nochi cajsicamatij.

²⁰ Aman, tej, ¿tlinon ica quipalehuiya on tlamatqui, noso on temachtijquetl, noso on yejhuan más tetlani ican itlamatquilis† ijcuac inhuan on talticpactlacamej nocamahuisoqui? Xitlaj, tej, ica quipalehuiya, pampa Dios quijtohua ica on tlamatquilstli yejhuan quisticaj ipan in talticpactli xitlaj quijosnequi. ²¹ Dios ican itlamatquilis xoquincahuilij on tlacamej ma quixmatican sa no yejhua itechcopa on tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in talticpactli. Yej Dios oquitlalij iyojlo para quinmaquixtis on yejhuan tlaneltocaj

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatiquihuan † 1:10 mucho ‡ 1:11 su familia

§ 1:12 todos ustedes; nannoçhtí, yemoçhimej, anoçhimej, innoçhimej, emmoçhimej * 1:13 cruz † 1:17 mi sabiduría ‡ 1:18 nada; coçtla § 1:18 cruz * 1:19 sabiduría de ellos † 1:20 su sabiduría

itechcopa on temachtijli yejhuan tictiejliaj, masqui yejhua in temachtijli nesi quen xitlaj quijtosnequi para on tlalticpactlacamej.

²² On hebreos quinequij quitasquej milagros, niman on griegos quitejtemohuaj tlamatquilstli. ²³ Pero tejhuaamej tictiejliaj ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli para quipopolo tlatlacojli. On yejhuan hebreos xquinequij quiselisquej in temachtilistli, niman on yejhuan xhebreos quijtohuaj ica xitlaj quijtosnequi. ²⁴ Pero para on yejhuan Dios oquinotz, tla hebreos noso xhebreos, Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios. ²⁵ Masqui para on tlalticpactlacamej nesi ica imiquilis Cristo xitlaj quijtosnequi, imiquilis más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlatlamach[‡] yejhuan on tlalticpactlacamej quinemiliaj hueyi quijtosnequi. Niman masqui no nesi ica para on tlalticpactlacamej Dios xcojtic, icojtillis más cojtíc xquen incojtillis on tlalticpactlacamej.

²⁶ Nocnihuán, xquelnamiquican quen ijqui nennemiyaj ijcuac Dios omechnotz para nenquineltoacaj Jesucristo. Xnenmiyequej onenquipixquej miyec tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli, nion onenquipixquej tequihuajyotl, niman no xonenquipixquej on hueyilistli. ²⁷ Ijcon, tej, Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan imixpan on tlalticpactlacamej nesij xtlamatquej, niman on yejhuan nesij xitlaj quijtosnequi para quimpinajtiaj on yejhuan notenehuaj tlamatquej niman on yejhuan notenehuaj hueyi quijtosnequij. ²⁸ Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan ipan in tlalticpactli xitlaj ica huejhueyixtoquej, niman no on yejhuan on tlalticpactlacamej quinchichihuaj niman quijtohuaj ica xitlaj quijtosnequij para quinoxotonilis on tlen on tlalticpactlacamej quinemiliaj huejhueyi quijtosnequij. ²⁹ Dios ijcon oquichiu para xacaj huelis nohueyimatis ipan. ³⁰ Pero sa no yejhua Dios yomechsentalij ihuan Cristo Jesús. Niman itechcopa Cristo ticpiaj tlamatquilstli, yolmelahualistli niman yolchiphualistli. Niman no itechcopa oquiltaxtlau totlajtlacol ican iyesy. ³¹ Yejhua ica ijquin quijtohuá in Yectlajcuilojli: “Ma ca ma nohueyitenehuacan, yej ma quiyectenehuacan toTeco.”

2

Pablo quiteijlia ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli

¹ Nocnihuán, ijcuac nemotech oniaj para nemechijlis itemachtli Dios, onicchiu xican huejhueyi tlajtojli, nion onitlajtoj quen se yejhuan sanoyej* tlamatqui. ² Ijcuac nemotzalan ninemiyá onictlalij noyojlo para xitlaj† ocse ica más nemechmachtis, yej san de Jesucristo niman quen omic ipan cojnepanojli‡. ³ Ijcuac oniaj nemotech, nicmatiya xnicojtíc, ninomojtiaya niman nimojcacuecuetlacaya. ⁴ Ijcuac onemechnojnotz niman onemechmachtij xonictequiltitij cualtzin tlajtojli, nion tlajtojli yejhuan se tlamatquetl quitequitiltia. Yej, onemechnojnotz ican ipoder on Espíritu Santo. ⁵ Ijcon onicchiu para nemotlaneltoc ma quistia itech ipoder Dios niman ma ca itech inltamatquilis§ on tlamatquej.

Dios noteititia itechcopa iEspíritu Santo

⁶ Pero quemaj tictequitiltiaj tlamatquilstli* ijcuac titlajtlajtohuaj inhuan on yejhuan más yonoscaltijquej ipan inltaneltoc. Pero on tlamatquilstli xipan in tlalticpactli quisticaj nion xinyaxca† on tequihuajquej ipan in tlalticpactli yejhuan popolihuisquej. ⁷ Yej nitlajtlajtohuá ica on itlamatquilis Dios yejhuan xacaj oquimat ipan ocse tonaltin. In tlamatquilstli quijtosnequi on temaquixtilistli yejhuan ijcuac in tlalticpactli xe oncatca, Dios oquiltlalij ipan iyojlo para techmacas. ⁸ Nion se yejhuan tequihuajquetl ipan in tlalticpactli cajsicamati itlamatquilis Dios. Tla cajsicamatisquiaj xquipilasquiaj on tohueyiTeco ipan cojnepanojli‡. ⁹ Niman ijquin quijtohuá ipan in Yectlajcuilojli:

Dios yoquinyectlalilij para on yejhuan quintlajsojtla§ on tlatlamach* yejhuan xacaj oquitac nion ocac nion oquinemilij.

¹⁰ Pero in tlatlamach Dios yotechcahuilij ma tiquixmatican itechcopa iEspíritu Santo. On Espíritu Santo quimati nochi. Yejhua hueli cajsicamati hasta on tlatlamach yejhuan más hueyi quijtosnequij itech Dios.

¹¹ Xacaj huelis quimatis quen ijqui quinemilia se tlatatl, yej sa no yejhua on tlatatl quimati ipan itlamachilis. Sa no ijqui, tej, xacaj quimati quen ijqui quinemilia Dios, yej san on iEspíritu quimati.

¹² Niman tejhuaamej xoticselijquej on huejhueyi tlamatquilstli yejhuan on tlalticpactlacamej quipiaj, yej oticselijquej on Espíritu yejhuan hualehua itech Dios para yejhua ica hueli ticajscamatij on tlatiochihualistin yejhuan Dios yotechmacac.

‡ 1:25 cosas * 2:1 mucho † 2:2 nada; coxtla ‡ 2:2 cruz § 2:5 sabiduría de ellos * 2:6 sabiduría † 2:6 no les pertenece; xinaxca, xinhuaxca, xintlatqui ‡ 2:8 cruz § 2:9 les aman * 2:9 cosas

- ¹³ Ijcuac tejhuamej titemachtiaj ica on tlajtlamach, ticchihuaaj quen iEspíritu Dios techijlia, niman xquen quisa ipan totlamatquilis. Ijcon, tej, melajqui tiquimpantlantiaj itech on yejhuan quipiaj iEspíritu Dios on tlajtlamach yejhuan quisaj itech Dios.
- ¹⁴ On yejhuan xquipia iEspíritu Dios, xquiselia on tlajtlamach yejhuan on Espíritu temachtia pampa para yejhua on xitlaj[†] quijtosnequi. Niman xhueli cajsicamati on tlajtlamach pampa on san yejhuan quipia iEspíritu Dios hueli cajsicamati.
- ¹⁵ On yejhuan quipia iEspíritu Dios ican nochi tlajtlamach hueli quimati ta melahuac noso xmelahuac. Pero yejhua xacaj tlatatl yejhuan xquipia iEspíritu Dios huelis quixcomacas[‡].
- ¹⁶ In Yectlajcuilojli quijtohua: “¿Aquinon quimati on tlen toTeco quinemilia? ¿Aquinon huelis quimachtis Dios?” Pero tejhuamej ticpiaj on Espíritu Santo yejhuan techititia tlinon Cristo quinemilia.

3

Tiitetequipanojcaxihuan Dios

¹ Nocnihuan, xohuel onemechnotz quen niquinnotza on yejhuan yochicajquej ipan inlaneltoc, yej onemechnotz quen on yejhuan quichihuaaj on tlen inxcuajli elehuilis* quinequi, niman quen nenselicacoconej itech Cristo. ² Onemechnachtij on temachtijli yejhuan xtepopoloj, pampa nemejhuaamej quen nenselicacoconej yejhuan xe huelij tlacua, yej san oc[†] chichij[‡]. Niman hasta aman nenquiteititiaj ica xhueli nencajsicamatij on temachtijli yejhuan más ohujitcaj[§] ³ pampa oc nenquichihuaaj on tlen xcuajli nemotlalnacayo quinequi quen on tlalticpacplacamej quichihuaaj. Tla nemonexicolitztoquej niman nemocualanijtoquej niman nemoxexelojtoquej, tla ijcon, tej, nenquichihuaaj on tlen nemotlalnacayo quinequi niman nemohuicaj quen on ocsequimej tlalticpacplacamej nohuicaj. ⁴ Ijcuac nemotzajlan semej quijtohua: “Nejhua ninopohua itech Pablo”, niman ocse quijtohua: “Nejhua ninopohua itech Apolos”, nemohuicaj quen on xcuajli tlalticpacplacamej nohuicaj.

⁵ ¿Tlinon, tej, itequiu Pablo noso Apolos? Tejhuaamej, san tiitequitcahuan Dios yejhuan totechcopa onenquineltoacaquej toTeco Cristo. Cada se de tejhuamej san oticchijquej on tequitl yejhuan toTeco otechmacac. ⁶ Nejhua onictocac on xinachtli ipan nemoyoilo, niman Apolosocatequij, pero Dios yejhua oquiscaltij. ⁷ Tla ijcon, tej, nion on yejhuan quitoca on xinachtli, nion on yejhuan catequiya, itlaj quijtosnequi, yej san Dios huely quijtosnequi, pampa yejhua quiscaltia on tlatoctli. ⁸ On yejhuan quitoca on xinachtli niman on yejhuan catequia san nochi ijquej. Pero cada se Dios quitlaxtlahuilis quen nonequi itequiu. ⁹ Apolos niman nejhua tiitetequipanojcaxihuan ipan itequiu Dios, niman nemejhuaamej sa no ijqui quen on tlajli yejhuan Dios quitequiti.

Noso nemejhuaamej sa no ijqui quen on cajli yejhuan Dios quichijchijitcaj. ¹⁰ Dios ica iteicnelilis* onechcalaquij quen nitlayecanquetl tepanchijchiquetl. Onictlalij on cimientocampa notlalis se cajli, niman ocse tlatatl oquetzteu on tepantli ipan on cimientoc. Pero cada se ma nota sa no yejhua quen ijqui cuajli quetztehuas on tepantli. ¹¹ On cimientoc ye oncaj yejhuan sa no yejhua Jesucristo, niman xacaj huelis ocse quitlalis. ¹² Ipan on cimientoc se calchijquetl huelis quiscaltis on tepantli ican oro, plata noso ican cualtzitzintin temej. Noso yejhua huelis quichijchihuas ican cojtli[†], sacatl noso milohuatl. ¹³ Pero ipan on tonajli ijcuac tlatlalpolihuis niman Dios quitlaxtlahuilis nochi tlatatl, itequiu cada se nopanexis tla oquichiu cuajli noso xcuajli. Ipan on tonajli huajlas tlitl yejhuan quitlajtlatas itequiu. Nochi yejhuan xcuajli tequitl tlatlas niman nochi yejhuan cuajli tequitl quixicos on tlitl. ¹⁴ Tla itequiu se tlatatl quixicos on tlitl, Dios quimacas cuajli itlaxtlahuil. ¹⁵ Pero tla itequiu se tlatatl quixicos on tlitl, yejhua quipolos itequiu, masqui sa yejhua nomaquixtis. Pero yejhua nomaquixtis quen se tlatatl yejhuan huajquistiquisa itlajcotian on tlitl ne ichan. Ichan tlatlas pero yejhua nomaquixtis.

¹⁶ ¿Tlen xnenquimatij ica nemejhuaamej nenitiopan Dios, niman ica iEspíritu Dios chanti ipan nemoyoilo? ¹⁷ Tla yacaj quioxotonis on itiopan Dios, sa no yejhua Dios quioxotonis on tlatatl, pampa itiopan Dios yejyeticaj, niman on tiopan sa no nemejhuaamej.

¹⁸ Ma ca yacaj ma nocajcayahua. Tla yacaj quinemilia tlamatqui pampa quipia tlamatquilstli, yejhuan quisa ipan in tlalticpacplacamej, ma nocuepa quen on yejhuan xtlamatqui itech in tlalticpacplacamej, para ijcon melahuac quipias on tlamatquilstli yejhuan quisa itech Dios. ¹⁹ Ma ijcon nocuepa, pampa para Dios on tlamatquilstli yejhuan quisa ipan in tlalticpacplacamej xitlaj[‡] quijtosnequi. Niman in Yectlajcuilojli quijtohua: “Dios quintlajcali

† 2:14 nada; coxtla ‡ 2:15 juzgar * 3:1 deseos † 3:2 todavía; sanquen ‡ 3:2 maman § 3:2 difícil

* 3:10 su misericordia † 3:12 madera ‡ 3:19 nada; coxtla

on sanoyej[§] tlamatquej sa no yejhua ica on intlacajcayahualis.”²⁰ Niman in Yectlajcuilojli no quijtohua: “On toTeco quimatzticaj ica on tlen quinemiliaj on tlamatquej xitlaj quijtosnequi.”²¹ Yejhua ica xacaj quitocarohua nohueyimatis pampa quitoca se temachtijquetl yejhuan quinemilia ica más hueyi quijtosnequi. Dios omechmacac nochimej on temachtijquej niman nochi on tlajtlamach* para mechpalehuis. ²² Nejhua Pablo, Apolos, Pedro, on tlatlactli, on nemilistli, on miquilistli, yejhua in tonaltin niman on tonaltin huajlau, Dios oquintlalij para mechpalehuisquej. ²³ Niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan† itech Cristo niman Cristo teyaxca itech Dios.

4

On tlaneltocaquej nonequi nohuicasquej ipan iejemplo Pablo

¹ Nemejhuamej nonequi nentechpiasquej quen itequitcahuan Cristo, yejhuan ticpiaj on tequitl para tictemachtiaj on tlen Dios quichtacapiaya. ² Aman, tej, on tlen más nonequi para itech se tequitquetl sa no yejhua in, ma cuajli quitlacamati nochi itlanahuatilhuan on iteco. ³ Xmás nicnequi nicmatis quen ijqui nemejhuamej niman on huejhueyixtoquej ipan in tlatlactli nechixtlalosquej ica on tlen nicchihua niman nitemachtia. Nion nejhua xnoca ninixtlalojtica. ⁴ Ijcuac nicnemilia quen ninohuica, notlamachilis xnechtlajtlacolmaca. Pero yejhua in xquijtosnequi ica xnicpia tlajtlacajli. ToTeco yejhua nechtlajtlacolmacas tla nicpia tlajtlacajli. ⁵ Yejhua ica, tej, ma ca yacaj xtlajtlacolmacacan itlaj ica ijcuac xe yejco on tonajli ijcuac huajlas toTeco. Ipan on tonajli yejhua quipnextis nochi on yejhuan iyanticaj, niman quiteititis quen cada se quinemilia ipan iyojlo. Niman ijcuacan Dios quiyectenehuas cada se quen nonequi.

⁶ Nocnihuan, in tlen nemechijlia, nemechijlia para mechpalehuis. Ninotlalia ihuan Apolos quen ejemplo para itechcopa toejemplo nenquimatisquej quen nonequi nemohuicasquej ijcon quen on Yectlajcuilojli temachtia. Niman tla nemohuicasquej quen on Yectlajcuilojli temachtia, xnemohueyimatisquej, niman ijcon xnenquinchicoitasquej se ihuan ocse temachtijquetl. ⁷ Ma ca xnemili tla Dios omiztlatlij más tihueyixticaj xquen on ocsequimej. ¿Itlaj ticpia yejhuan xDios omiztmacac? ¡Ca, xitlaj*! Yej nochi tlen ticpia Dios omiztmacac. Tla ijcon, tej, ¿tlia† timohueyimati quen on tlen ticpia sa no tejhua motechquisticaj?

⁸ Nenquinemiliaj ica xmechpolohua itlaj tlatiochihualistli niman ica nenquimopialiaj miyec ixpan Dios. Niman masqui xqueman otitohuicaquej quen reyes, nemejhuamej nemohuicaj quen reyes yesquia. Nicnequisquia melahuac nenreyes yesquiaj, pampa tla ijcon nentequihuaquej yesquiaj niman tejhuamej no titequihuaquej yesquiaj nemohuan. ⁹ Nejhua nicnemilia ica tejhuamej apóstoles Dios otechcau hasta tlacuitlapan, quen on tlacamej yejhuan yoquintlahuelcaquej ipan miquilistli, niman ica tlacatij quen on yejhuan tetlamahuisoltiaj imixpan on tlacamej niman on ilhuicactequij[‡]. ¹⁰ On tlatlactli tlacamej quinemiliaj ica semi xtitlamatquej pampa tictlacamatij Cristo, niman nemejhuamej nenquinemiliaj ica sanoyej[§] nentlamatquej. On tlatlactli tlacamej quinemiliaj ica xtitlajtlajtohuaj ican tequihuaajyotl niman nemejhuamej nenquinemiliaj ica nentlajtlajtohuaj ican hueyi tequihuaajyotl. On tlatlactli tlacamej xtechtentcaquij, yej nemejhuamej mechtlacaitaj. ¹¹ Hasta aman titlajyohuiyaj ican apistli niman amictli, niman techpolohua totlaquen. On tlacamej sanoyej techtlajyohuiltiaj niman xticpiaj tochan ipan in tlatlactli. ¹² Tisiahuaj sanoyej ica titequitij ican tomahuan. Ijcuac techhuihuicaltiaj, tictlajtlaniaj Dios ma quintiochihua on yejhuan techhuihuicaltiaj. Niman ijcuac techtlahuelitaj niman techtlajyohuiltiaj, tejhuamej tiquimijyohuiyaj. ¹³ Ijcuac techtenehuilaj on tlen xcuajli, tiquinnanquiliaj ica tlajtojli yejhuan yemanqui. Hasta ipan in tonajli techpiaj quen tlajsojli niman quen itlaj tentlacahuilij.

¹⁴ Nejhua nemechtlajcuilhuiya in tlajtlamach* xpara nemechpinajtia, yej para nemechtlacanonotza, pampa nennotlajsojcaconejuan. ¹⁵ Masqui nenquipiasquiaj canaj majtlactli mil temachtijquej yejhuan mechmactisquiaj ican itemachtli Cristo, xnenuipiasquiaj miyec tajtli. Nejhua oninochiu quen nemotaj, pampa ijcuac onemechijlij on temachtlistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, onenquiselijquej. ¹⁶ Yejhua ica, tej, nemechtlachicahuilia xmohuicacan quen ninohuica. ¹⁷ Niman nemechtlanilia Timoteo para mechpalehuis nenquelnamiquisquej quen ninohuica. Yejhua quen notlajsojcaconeju itech toTeco niman nochipa quichihua quen quitocarohua para toTeco. Yejhua mechelnamictis quen

§ 3:19 mucho * 3:21 cosas † 3:23 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentelatquihuan * 4:7 nada; coxtla † 4:7 ¿por qué?; ¿línea? ‡ 4:9 ángeles; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

§ 4:10 mucho * 4:14 cosas

ijqui nicyecana nonemilis ihuan Cristo, no ijqui quen nitemachtia nochihuiyan campanau ipan nochimej on tiopantin.

¹⁸ Semej nemejhuamej nohueyimatij, pampa quinemiliaj xqueman nias nemechontzas. ¹⁹ Pero saniman nias nemechontas tla toTeco quinequi. Ijcuacon niquitas tla on nohueyimatquej melahuac quipiaj poder noso san tlajtlajtohuaj. ²⁰ Campa Dios tlamandarohua oncaj xsan tlajtoltin, yej no oncaj poder. ²¹ ¿Tlinon, tej, nenquinequij? Ijcuac nias nemotech, ¿nenquinequij para nemechnotzas ican notlahuel, noso nemechnotzas ican tetlajsojtlalistli† niman yolyemanilistli?

5

Pablo quitlajtlacolmaca se tlatatl yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj

¹ Machiya, tej, ica nemotzajlan nemi se tlatatl yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj. On quen on tlajtlacoljli sanoyej* xcuajli hasta on yejhuan xquixmatij Dios xijcon quichihua. ² Aman, tej, xnicmati quen ijqui oc† hueli nemohueyimatij. Nonequi para nemejhuamej nemajmanasquaj. Niman nonequi para xquixtican nemotzalan on tlatatl yejhuan quichihua on quen on tlajtlacoljli. ³ Masqui nejhua xompa nemohuan ninemi, quen ompa nemohuan ninemisquia. Tla ijcon, tej, on tlatatl yejhuan quichihua on quen on tlajtlacoljli ye cuajli yonictlajtlacolmacac quen nictlajtlacolmacasquia tla ompa ninemisquia. ⁴⁻⁵ Ijcuac nemosentlajlisquej ican itocatzin toTeco Jesucristo, nejhua quen ompa nemohuan ninemisquia. Ipan on tonajli xmacitlican Satanás on tlatatl ican ipoder Jesucristo yejhuan nemohuan onyas para ma tlajyohui itlalnacayo. Ijcon ialma nomaquixtis ijcuac toTeco Jesucristo huajlas.

⁶ Xquitocarohua nemohueyimatiquej. ¿Tlen xnenquimatij on tlajtojli yejhuan quijtohua: "San achijtzin tlaxocolilistli‡ cajcocui nochi on tixtli de harina"? ⁷ Yejhua on tlatatl yejhuan quichihua in tlajtlacoljli quen on tlaxocolilistli yejhuan cajcocui nochi on tixtli. Yejhua ica xquixtican on tlatatl para ma ca ma quimijtlacojtia on ocsequeimej ican itlajtlacol. Ijcuacon nennemisquej quen yejhua on tixtli yejhuan quipia tlaxocolilistli. Nicmati ica melahuac nenchipajcanemij, pampa sa no Cristo san topampa oquihuentlalijquej quen on borreguito yejhuan quihuentlaliayaj ipan on ilhuitl itoca pascua. ⁸ Aman, tej, ijcon quen on hebreos xquicuaj pan yejhua quipia tlaxocolilistli ipan on ilhuitl pascua, no ijqui tejhumej ma tiquixtican nochi xcuajlilistli niman tlajtlacoljli totzajlan. Niman ijcon ma tinemican ixpan Dios ican cuajli toyojlo niman ican melajcanemilistli.

⁹ Ipan ocse notlajcuilolamau onemechijlij para ma ca inhuan xmonelocan on yejhuan ahuilnemij. ¹⁰ Pero nejhua xonemechijlisnec xquintlacahuacan on yejhuan xquixmatij Dios. On, tej, melahuac ica yejhuamej ahuilnemij, sanoyej tlamach quinejnequij quipiasquej, tlachtequij niman quinyectenehuaj on tlamachijchiutin intajtzitzinhuán. Pero para huelisquia nenquintlacahuisquij nonequisquia nenquisasquij ipan in tlalticpactli. ¹¹ Nejhua, tej, yej nemechijlisnequiya ma ca ihuan xmonelocan on yejhuan notenehua quineltoaca Cristo, pero nemi ipan ahuilnemilistli, noso sanoyej tlajtlamach^S quinoayacatisnequi, noso quinyectenehua on tlamachijchiutin itajtzitzihuán, noso tetejtenehua, noso tlahuani, noso tlachtequi. Nion siquiera ihuan xtlacuacan on yejhuan ijcon quichihua. ¹²⁻¹³ Xnotequiu para niquntlajtlacolmacas on xtlaneltoaquej. On quenomej Dios quintlajtlacolmacas. Nemejhuamej, tej, nonequi nenquintlajtlacolmacasquej on tlaneltoaquej. Yejhua ica, tej, xquixtican nemotzajlan on tlajtlacoljequetl.

6

On tlaneltoaquej xquintocarohua noteixpanhuisquej intech on tequihuaquej yejhuan xtlaneltoacaj

¹ Ijcuac semej nemejhuamej nenquipiaj tlinon ica nenquiteixpanhuaj yacaj ocse tocníu, ¿hasta tlica* conteixpanhuiya intech on tequihuaquej yejhuan xtlaneltoacaj niman xquiteixpanhuiya intech on iyaxcahuan† Dios? ² ¿Tlen xnenquimatij ica nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan itech Dios nenquintlajtlacolmacasquej on tlalticpactlacamej? Niman tla ijcon nenquichihuasquej, ¿tlen nion on xnenhuelij nenquintlalohuaj on tlajtlamach‡ yejhuan xitlaj más hueyi quijtosnequi? ³ ¿Nosoc ica yej xnenquimatij ica hasta on ilhucactequitquej^S tiquntlajtlacolmacasquej? Tla tejhumej tiquntlajtlacolmacasquej on ilhucactequitquej, tla ijcon, más huelis tiquntlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan quichihua tlajtlamach ipan in nemilistli. ⁴ Tla ipan nemonemilis nenquipiaj tlinon ica

† 4:21 amor * 5:1 muy † 5:2 todavía; sanquen ‡ 5:6 levadura § 5:11 cosas * 6:1 ¿por qué?; ¿tline?

† 6:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, idatquihuan ‡ 6:2 cosas § 6:3 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

nenquiteixpanhuisquej yacaj ocse tocniu, ¿tlica nenconteixpanhuiyaj itech on jueces yejhuan xtlaneltocaj? ⁵ Yehua in quemaj niquijtohua para achi ma mechpinajti. ¿Tlen nemotzajlan xnemi nion se tlamatqui yejhuan quimatis quen ijqui quixtlalos niman quinyectlalis nemocnihuán? ⁶ ¿Ijqui nonequi para se tocniu quiteixpanhuis yacaj ocse itech on jueces yejhuan xtlaneltocaj? ¡Nemechijlia, tej, ica ca!

⁷ San pampa ijcon nemoteixpanhuijtoquej, nenquiteititijtoquej ica sanenca nentlaneltocaj. Más cuajli nenquiyohuisquej on ijcuac xcuajli mechchihuiliaj. Más cuajli nenquimocahuilisquej ma mechcuilican itlaj. ⁸ Pero nemejhuamej yej xijqui nenquichihua. Xcuajli nenquitechihuiliaj niman nentetlachtequiliaj. Niman nenquinchihuiliaj yejhua on nemocnihuán itech Cristo. ⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica on xcuajcualtin tlacamej xhuelis calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua? Ma ca xmocajcayahuacan, yej cuajli xmatian ica on yejhuan ahuilnemij, noso on yejhuan quiyectenehuaj on tlamachijchiutin intajtzitzihuán, xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. No xcalaquisquej on yejhuan sihuapajpatlaj, noso tlapajpatlaj, noso on sihuamej yejhuan quelehuiaj sihuamej, noso on tlacamej yejhuan quelehuiaj tlacamej. ¹⁰ Niman no xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua on yejhuan tlachtequij, yejhuan sanoyej* tlajtlamach quinoxcatísnequi, yejhuan tlahuancanemij, yejhuan tetejtenehuaj, niman on yejhuan tlaixpachojquej. ¹¹ Sequimej nemejhuamej nenquichihuayaj on quen on tlajtlacojli. Pero itechcopa toTeco Jesucristo, niman itechcopa on iEspíritu toDios, yomechylchijpajquej niman nenmejetoquej itech Dios, niman sa no Dios oquijtoj ica motlajtlacolhuan yonotlaxtlau.

Icuerpo se tlacatl yejhua itiopan on Espíritu Santo

¹² Ijquin nijtohua: “Nochi tlen nicnequi, huelis nicchihuas.” On melahuac, pero xnochi tlen huelis nicchihuas huelis nechpalehuis ica on tlen cuajli. Masqui huelis niquijtos: “Nochi tlen nicnequis huelis nicchihuas”, pero nejhua xitlaj† nicnocahuilis ma nechchihualti para nicchihuas on tlen xcuajli. ¹³ Niman no nijtohua ijquin: “On tluacuajli oncaj para calaquí ipan on teijti niman on ijtitl‡ oncaj para quiselia on tluacuajli.” On melahuac, pero se tonajli yes xoc onyasquej tluacuajli nion ijtitl pampa Dios ijqui quichihuas. Pero on tocuerpo xoncaj para ahuilnemilistli. Yej ticpiaj tocuerpo para ticchihuasquej on tlen toTeco quinequi, niman toTeco nemi para quejehuas tocuerpo. ¹⁴ Niman ijcon quen Dios ican ipoder oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ne ipan itlalcon, no quichihuas ijquin tohuan.

¹⁵ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua se parte ipan icuerpo Cristo? Tla ijcon, ¿nicctalis in nocuerpo yejhuan se parte icuerpo Cristo san secan ihuan icuerpo se sihuatl yejhuan ahuilnemi? ¡Ca, xqueman! ¹⁶ ¿Tlen xnenquimatij nemejhuamej ica ijcuac se tlacatl nosentlalia ihuan se sihuajahuilnenquetl, yejhuamej san se cuerpo huajnochihuaj? In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On omemej san se cuerpo huajnochihuaj.” ¹⁷ Pero ijcuac se tlacatl nosentlalia san secan ihuan on toTeco, san se espíritu huajnochihuaj.

¹⁸ Xtlalcahuican, tej, on ahuilnemilistli. Xoncaj ocse tlajtlacojli yejhuan quijtlacohua icuerpo se tlacatl xquen yejhua on quen on tlajtlacojli. ¹⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua itiopan on Espíritu Santo? Yehua in Espíritu, Dios omechmacac, niman yejhua chanti nemopan. Ijcon, tej, nemocuerpo xnemoyaxca. ²⁰ Dios sanoyej patioj omechcou. Yehua ica xtlacaitacan Dios ican nemocuerpo, niman ican nemoalmas, pampa in ometipan yejhua iyaxca Dios.

7

Pablo tetlacaanonotza quen ijqui nonequi nemisquej yejhuan nonamictiaj

¹ Aman nemechnanquilia yejhua ica on tlen tlajtlamach* onennechtlajoltijquej ipan nemotlajcuilolamau. Melahuac cuajli yesquia para se tlacatl xnonamictisquia. ² Pero pampa miyequej ahuilnemij, más cuajli para cada tlacatl quipias isihuau, niman cada sihuatl quipias ihuehuentzin. ³ On tehuehuentzin nonequi quimactilis isihuau nochi tlen nonequi quiselis. Niman on tesihuau no ijqui nonequi quimactilis ihuehuentzin nochi tlen nonequi quiselis. ⁴ Ijcuac on sihuatl nonamictia, xoc yejhua iyaxca† on itlalnacayo, yej quimactilia ihuehuentzin. Sa no ijqui, tej, on tlacatl ijcuac nonamictia, xoc yejhua iyaxca on itlalnacayo, yej quimactilia on isihuau. ⁵ Ma ca xmonenequican‡ nennemisquej quen nemij on yehuan yononamictijquej. Pero tla saman nenquiltapejpeniaj nemoxelosquej se tiempo para san ica nemocahuasquej nenquichihuasquej oración, huelis para nemonenequisquej tla achtoj san se nemoyojlo nenquipiaj. Pero tla yotlan nenquichihuaj

* 6:10 muchas † 6:12 nada; coxtla ‡ 6:13 estómago * 7:1 cosas † 7:4 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 7:5 no se nieguen

oración, más cuajli para ocsejpa nemohuicasquej quen quitocarohua nemij on yejhuan yononamictijquej. Ijcon xchihuacan para ma ca itlaj ica mechtlajcalis Satanás ipan tlajtlacojli.

⁶ On tlen yonemechtlajcuilhuj xquijtosnequi ica nemechnahuatia para xmonamictican, yej nemechcahuilia. ⁷ Sa no nejhua nicnequisquia para ma ca xmonamictican quen nejhua xninonamictia, pero nochi tisesentlamantiquej. Sequimej Dios oquintlayocolij insihuuu noso inhuehuentzin, niman ocsequimej oquintlayocolij impaquilis masqui xnonamictiaj.

⁸ Aman nemechnotza nemejhamej yejhuan xnemonamictiaj niman nemejhamej yejhuan nencahualtzintin. Nemechijlia ica más cuajli yesquia tla no ijqui nocahuasquiaj quen nejhua. ⁹ Pero tla xhueli nemoteltaliaj, xmonamictican, pampa más cuajli nemonamictisquej xquen nenquipiasquej elehuilistli^S hasta campa xoc hueli.

¹⁰ Aman nicpia se tlanahuatijli para on yejhuan yononamictijquej. In xejhua notlanahuatil, yej itlanahuatil toTeco. On tlanahuatijli sa no yejhua in. On sihuatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan ihuehuentzin. ¹¹ Pero tla se sihuatl nocacahua noso noxotonia ihuan ihuehuentzin, ma ca ma nonamicti ihuan ocse tlacatl, noso tla hueli ma noyoltlali ihuan ihuehuentzin. Niman no ijqui on tlacatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan isihuuu.

¹² Niman para on ocsequimej niquinnahuatia, xican itlajtol toTeco, yej ican notlajtol, ica tla se tocnui quipia isihuuu yejhuan xquineltoca Cristo, niman on sihuatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan. ¹³ Niman tla yej, yejhua on tocnui sihuatl quipia ihuehuentzin yejhuan xtlaneltoaca, niman on tlacatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan. ¹⁴ Ijcon ma quichihua pampa se tlacatl yejhuan xquineltoca Cristo quiselia se tlaticohualistli itech Dios pampa isihuuu quineltoca Cristo. Niman no ijqui se sihuatl yejhuan xtlaneltoaca quiselia se tlaticohualistli pampa ihuehuentzin tlaneltoca. Tla xijcon yesquia, inconehuan xhuelsiquiaj quiselsiquiaj tlaticohualis Dios, pero aman quiseliaj. ¹⁵ Pero tla on tehuehuentzin noso on tesihuuu yejhuan xtlaneltoaca yejhua quinequi tecahuas noso noxotonis, ma quichihua. Ijcon, tej, on tocnui tlacatl noso on tocnui sihuatl nocahuas tlamacajtli, pampa Dios otechnotz para tinemisquej ican yolsehuilistli. ¹⁶ Sihuatl, tejhua xticmatl, pero cas mohuehuentzin quiselis temaquixtilistli san mopampa. Noso tejhua tlacatl, tejhua xticmatl, yejhuan xquiselis temaquixtilistli san mopampa.

Nonequi tinemisquej quen Dios otechnotz

¹⁷ Cada se ma nohuica quen toTeco oquitlalij ipan itequiu, niman ma nemi quen nemiya ijcuac opeu quineltoca Cristo. Yejhua in nitlanahuatia ipan nochi on tiopantin. ¹⁸ In se ejemplo. Tla yacaj ye quipiaya on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión ijcuac opeu quineltoca Cristo, ma ijqui nocahua. Niman tla yacaj xquipiaya on nescayotl ijcuac opeu quineltoca Cristo, ma ijqui nocahua ¹⁹ pampa xitlaj* quijtosnequi tla ticpias circuncisión noso ca. Yej hueyi quijtosnequi tla tictlacamatis itlanahuatilhuan Dios. ²⁰ Cada se, tej, nonequi nemis quen nemiya ijcuac opeu quineltoca Cristo. ²¹ Tla yacaj tlanamactli catca ijcuac oquineltocac Cristo, ma ca ma nopajsolo yejhua ica on. Pero tla yejhua quita ica huels quimacahuasquej, ma quichihua canica para xoc tlanamactli yes. ²² Ijcon cuajli para quichihuas, pampa ijcuac se tlanamactli quineltoca Cristo, nocahua tlamacactli itech ipoder Satanás. Sa no ijqui, on tlacatl yejhuan xtlanamactli catca itech se tlacatl yejhuan iteco, nocuepa itlanamacau Cristo ijcuac pehua quineltoca. ²³ Sanoyej patioj omehcou Cristo. Yejhua ica ma ca xmocahuilican mechpiacan tlanamactin on tlacamej. ²⁴ Ijcon, tej, nocnihuan, cada se de nemejhamej xnemican quen nemiya ijcuac onenpejquej nenquineltocaj Cristo, niman xmohuicacan ihuan Dios.

Pablo quintlacanonotza on yejhuan xtehuan nemi niman on cacahualtin

²⁵ Aman nemechnotza on yejhuan xe nonamictiaj. ToTeco xoquijto on tlen cuajli para ticchihuasquej, yej nemechijlia tlen nejhua nicnemilia. Niman nicnemilia ica nechmelahua† nenquitlalisquej nemoyojo notech ipampa on hueyi teicnelilistli‡ yejhuan toTeco yonechmacac. ²⁶ Nejhua nicnemilia ica se tlacatl noso se sihuatl más cuajli nocahuas quen aman nemi. Ijquin nicnemilia ipampa on xcuajli tonaltin yejhuan ticpanohuaj. ²⁷ Tla yotimonamictij, ma ca tehuan timocacahuas. Niman tla xe timonamictia, ma ca xnejnequi timonamictis. ²⁸ Pero tla se tlacatl nonamictia, xtlajtlacohua. Niman tla se ichpochtli nonamictia, no xtlajtlacohua. Pero on yehuan nonamictiaj tlajtlamach quimpajsolohua ipan in nemilistli, niman nejhua nicnequisquia ma ca ma quipiacan.

²⁹ Nocnihuan, tlinon nejhua niquijtosnequi sa no yejhua in: xoc ticpiyaj miyec tonaltin. Yejhua ica ipan in quesqui tonaltin, on yejhuan yononamictijquej ma nemican quen

xnonamictisquiaj para ma quichihuacan itequiu toTeco. ³⁰ On yejhuan najmanaj, ma nemican quen xnajmanasquiaj, niman on yejhuan paquij, ma nemican quen xpaquisquiaj, niman on yejhuan tlacohuaj, ma nemican quen xinyaxca yesquia on tlen quicohuaj. ³¹ On tlacamej yejhuan quinyoltilana niman quinpactia on tlajtlamach yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, xquitocarohua ica nopactisquej on tlajtlamach, pampa on nochi san panos niman tlamis.

³² Nicnequisquia para ma ca xconmatztiacan on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. On yejhuan xsihuahuaj notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco pampa yejhumej quinequij quipactisquej. ³³ Pero on yejhuan sihuahuaj, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli pampa yejhua quinequij quipactis isihuau. ³⁴ No ijqui, tej, ocse tlamantic notequimaca on situatl yejhuan tehuan nemi niman on yejhuan ichpochtli. On yejhuan ichpochtli notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco para ijqui yejyeticaj itech Dios sanquen ican itlalnacayo niman ialma. Pero on situatl yejhuan tehuan nemi, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli para quipactia ihuehuentzin.

³⁵ Yejhua in tlen niqijtohua, niqijtohua para nemechpalehuis, xpara yej nemechtel-lalis ica nemonamictisquej. Nicnequisquia xnemican cuajli, niman xmotemacacan ican nochi nemoyjlo ipan itequiu toTeco.

³⁶ Pero tla yacaj tajtli quinemia ica más cuajli para se ichpoch ma nonamicti pampa ye ichpochlamajtzintitiu niman quita ica más cuajli para nonamictis, ma quichihua on tajtli quen yejhua quinequis. Huelis nonamictis, yejhua on xtlajtlacojli. ³⁷ Pero tla ocse tajtli ican nochi iyojlo niman xpampa polihui, yej iselti quinemia ica cuajli niman quisetlalia ipan iyojlo para quejehuas ichpoch nochipa iselti, cuajli quichihua. ³⁸ Ijcon, tej, on yejhuan quinamictia ichpoch cuajli quichihua, pero on yejhuan xquinamictia ichpoch más cuajli quichihua.

³⁹ On situatl yejhuan tehuan nemi, nemi quen salijticaj ica on tlanahuatijli ihuan ihuehuentzin chica on ihuehuentzin nemi. Pero tla on ihuehuentzin yomic, yejhua huelis ocsepa nonamictis san aquinon ihuan quinequis. Pero tla nonamictis, ma quichihua ihuan se yejhuan quineltoca toTeco. ⁴⁰ Pero nicnemilia ica más nemisquia ican pactli, tla xoc nonamictisquia. Niman no nicnemilia ica iEspíritu Dios onechmacac tetlacaonotzajli yejhuan yonemechmacac.

8

Pablo tetlacaonotza ica on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan

¹ Aman nemechnanquilia on tetlajtoltilistli yejhuan onennechtlalilijquej yejhua ica on tla huelis nocuas on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Melahuac tejhumej ticmatij ica yoticajsicamatquej ica on tlacujli. Ijcuac se tlacatl quinemia ica cuajli cajsicamati, on cajsicamatilistli quichihua para ica nohuey-imati, pero on tetlajsojtlalistli* techmelajcatlalia ipan totlaneltoc. ² Tla yacaj quinemia cajsicamati tlajtlamach†, quijosnequi ica oc‡ xcajsicamati quen nonequi. ³ Pero tla yacaj quitlajsojtla Dios, Dios cuajli quixmatzticaj.

⁴ Yejhua ica, tej, ica on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, ticmatztoquej ica nion se xoncaj noso xnemi yejhuan melahuac Dios de yejhuan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Niman no ticmatztoquej ica san se Dios nemi. ⁵ Masqui onyasquiaj ne ipan cielo§ noso ipan in tlalticpactli on tlajtlamach yejhuan notenehuasquia dioses, niman masqui onyasquiaj miyequej yejhua in dioses niman tecomej, ⁶ para tejhumej san se Dios ticpiaj. Yejhua toTajtzin yejhuan oquitlalij nochi tlajtlamach niman tejhumej tinemij para yejhua. Niman no san se toTeco ticpia, niman on toTeco yejhua Jesucristo. Yejhua itechcopa onotlalij nochi tlajtlamach niman itechcopa tinemij.

⁷ Pero xnochimej tocnihuan quimatij yejhua in. Sequimej yejhuan ijqui nohuicayaj quinhueyiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, hasta aman quinemiaj ica quinhueyiliaj ijcuac quicuj on tlacujli. Yejhua ica ijcuac quicuj on tlacujli, quinemiaj quijtlacohuaj intlamachilis pampa xe cojtiquej impan intlaneltoc. ⁸ On tlen ticuj yejhua techpatla ihuan Dios. Xitlaj ica techpalehuis tla ticuasquej, nion xitlaj* ticpolosquej tla xticcuasquej. ⁹ Masqui hueli nencuj nochi tlajtlamach, xmotacan sa no nemejhumej para ma ca nenquitlajcalisquej ipan tlajtlacojli yacaj yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc. ¹⁰ In

* 8:1 amor † 8:2 cosas ‡ 8:2 todavía; sanquen § 8:5 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli, niman sitlalimej. * 8:8 nada; coxtla

se ejemplo. Tejhua timotenehua ica nochi ticmati ica on tlacujali. ¿Tlinon nochihuas, tej, tla yacaj tocníu yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc mitzitas titlacuas ne ijtic on tiopan campa oncaj on yejhuan tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, niman no noyolehuas quicuas on tlacujali yejhuan yoquihuentlaliqquej? ¹¹ Tla ijcon, tej, mocníu yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc polihus san ipampa on tlen timotenehua ticmati. Xquelnamiqui ica Cristo no ipampa omic. ¹² Ijcuac ijcon titlajtlacohua itech se tocníu, niman ticltlamachilisplohua, tejhua no titlajtlacohua itech Cristo. ¹³ Yejhua ica, tej, tla nictlajcalis ipan tlajtlacojli se nocníu ipampa on tlen nicua, xqueman ocseja nicuas nacatl para ma ca nictlajcalis ipan tlajtlacojli.

9

Pablo oquijtoj on tlen quimelahuá quichihuasquej on apóstoles

¹ Nejhua, tej, nimacaticaj niman no niapóstol. Nejhua oniquitac toTeco Jesús. Niman sa no nemejhuamej onentlaneltoacaquej ipampa on tequitl yejhuan nemotzajlan onicchíu para toTeco. ² Tla para ocsequimej xniapóstol, para nemejhuamej quemaj niapóstol, pampa nemejhuamej onenquineltocaquej on toTeco ijcuac onemechmachtij. On yejhua ica nesi ica melahuac niapóstol.

³ Aman nemechijlis quen ijqui ninomanahuis itech on yejhuan nechixcomacaj* tlajtlamach. ⁴ Nechmelahuá† nicselis on tlen nechmacaj para nicuas niman niconis pampa on tequitl nicchihua. ⁵ Niman tla nicpiasquia nosihuau, no nechmelahuasquia nicuicatinemisquia campa niau ijcon quen quichihua on ocsequimej apóstoles, niman icníhuan on toTeco, niman Pedro. ⁶ ¿Nenquinemilaj ica san Bernabé niman nejhua ica oncaj titequitisquej ican tomahuan para sa no tejhuaej titotequipanosquej chica titemachtij? ⁷ Xacaj sa no yejhua notlaxtlahuilia tla tequiti quen soldado. Niman on yejhuan quitoca uvas hueli quicua on tlacyotl yejhuan quisa ipan icotlaquilyo. Niman on yejhuan quimpixtinemi on borreguitos hueli xconi on leche ijcuac yoquimpatzac. ⁸ Niman ma ca xquijtocan ica san nicejnemilia on tlen nemechijlia pampa on itlanahuatil Moisés on ijqui quijtohua. ⁹ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on itlanahuatil Moisés: “Ma ca xtematlayoti on huacax ijcuac quiteinia on trigo chica cacahuayo quixtia.” Dios ijcon oquijtoj xsan pampa oquimelnamic on huacaxtin, ¹⁰ yej pampa tejhuaej techajmatzaticca. Yejhua in tlanahuatijli tlajtohua ica tejhuaej yejhuan tiitlaquehualhuan toTeco. Yejhua ica, tej, sanquen on tlatl yejhuan tlaxoponia‡ niman on yejhuan pixca quitocarohua tequitisquej ican tlamachalistli§ para cada se quiselis on tlacyotl yejhuan quitocarohua. ¹¹ Tla tejhuaej otitocaquej* ipan nemoyojlo on tlen yectli tlajtojli, tla ijcon ζxno techtocarohua ticpixcasquej nemotzalan on tlen ica titopanoltisquej? ¹² Tla ocsequimej quimelahuá nemotech quiselisquej on tlen ica notequipanosquej, tejhuaej más sanoyej† techmelahuá. Pero tejhuaej xticuij on tlen techmelahuá. Yej ocse tlamantic ticchihua. Nochi ticalijyohuijtihuij para ma ca noteltalis itlaj ica on cuajli tlajtojli de Cristo. ¹³ Nemejhuamej cuajli nenquimatzoquej ica on yejhuan quichihua itequiu Dios ipan ihueyi tiopan on hebreos quiselaj inlacual ne itech on tiopan. Niman on yejhuan quinhuentlaliá on yolquej ne tlaixpan‡ no quiselaj on huentli quen cada se caxilia. ¹⁴ No ijqui, tej, otlanahuatij toTeco, para on yejhuan quiteijliá on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli quimelahuá quiselisquej tlen quicuasquej itech on intequiu. ¹⁵ Pero nejhua xnicchihua itlaj on tlen nechmelahuá. Nion aman xnemechijcuilohuilia yejhua in para itlaj xnechmacacan. ¡Niquequisquia, tej, yej achtoj ma nimiqui para ma ca nemechtlatlanis xnechpalehuican!

¹⁶ Nejhua, tej, xquitocarohua ninohueyimatis ica nictiejlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua nechtocarohua nicchihuas. ¡Lástima de nejhua, tla xnictiejlis on temachijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli! ¹⁷ Yejhua ica, tej, tla nicchihuas pampa ijcon onictlapejpenij, toTeco nechtlaxtlahuilisquia. Pero xnicchihua pampa nejhua onictlapejpenij nicchihuas. San nicchihua pampa Dios onechnahuatij. ¹⁸ ¿Catlejhua, tej, notlaxtlahuil yejhua ica on? Notlaxtlahuil sa no yejhua on paquixtilistli yejhuan nicselia ijcuac nictiejlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli masqui xnictlaní tomin. Ijcon xnicui on tlen nechmelahuá nicselis pampa nitequiti quen temachtijquetl.

¹⁹ Masqui xnitlanamactli itech yacaj tlatl, nochi tlatl itech ninochihua tlanamactli para más miyequej niquinhuicas itech Cristo. ²⁰ Ijcuac ninemi intzajlan on hebreos, ninochihua quen yejhuaej para niquinhuicas itech Cristo. In quijtosnequi ica ijcuac

* 9:3 me reprochan † 9:4 merezco ‡ 9:10 ara § 9:10 esperanza * 9:11 sembramos † 9:12 mucho
‡ 9:13 altar

ninemi intzajlan on yejhuan quitlacamatij itlanahuatil Moisés, nictlacamati on tlanahu-
atijli masqui xnonequi para nictlacamatis on tlanahuatijli. Ijquin nicchihua para niquin-
huicas itech Cristo on yejhuan quitlacamatij on tlanahuatijli. ²¹ Ijcuac ninemi intzajlan on
yejhuan xquipiaj itlanahuatil Moisés, ninohuica quen yejhuamej para niquinhuicas itech
Cristo on yejhuan xquipiaj on tlanahuatijli. Yejhua in xquijosnequi tla xnitlacamati it-
lanahuatil Dios, pampa nejhua melahuac nictlacamati itlanahuatil Cristo. ²² Ijcuac ninemi
intzajlan on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc, nejhua ninochihua quen yejhuamej para
niquimpalehuis más ipan intlaneltoc. Yejhua ica nenquitaj ica ninohuica quen cada se
nohuica para ijcon masqui sa quen ijqui hueli semej nomaquixtisquej. ²³ Niman nochi on
nicchihua para on temachtijli yejhuan techmaca temaquixtilistli ma tequitit ipan inyojlo,
niman para ijcon nicselis on tlaticohualistli yejhuan nechtocarohua.

²⁴ Nemejhuamej cuajli nenquimatztocquej ica ipan se tlacsalistli[§] miyequej tehuan
notlatlanij, pero san se tetlani niman quiselia on tetlayocolijli. Nemejhuamej no ijqui
xmotlatlanican ipan se tlacsalistli ixpan Dios, niman xmotlalocan para nenquitlanisquej
on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi mechmacas. ²⁵ Nochimej yejhuan tehuan not-
latlanij ipan se tlacsalistli, quejehua intlanacayo para tlaxicosquej. Yejhuamej ijcon
quichihua para tetlanij niman quiseliaj quen intetlayocolil se cuaxochitl tlachijchiutli
ican xojtli. Yejhuamej quiseliaj on cuaxochitl yejhuan xhuejcahui oncaj, pero tejuamej
titotlatlanij para ticselesquej se tetlayocolijli yejhuan nochipa onyas. ²⁶ Yejhua ica, tej,
ipan notlacsalis ixpan Dios, xsecan niconmelahua, niman xsa quen ijqui nicchihua itequiu
Cristo quen quichihua on tlahuisoquetl yejhuan san ipan ajacatl panohua imatepayol.
²⁷ Notlanacayo niquixtlamachia quen nonequi para nechtlacamatis. Ijcon nicchihua
para xnechquixtisquej ipan on tlacsalistli niman ijcon xnicopolos notetlayocolil ijcuac
yotlan nicteljia on itlajtoltzin Dios.

10

*Pablo tetlacanontza ica xquitocarohua quinhueyilisquej on tlamachijchihualtin inta-
jtztizihuan*

¹ Nicnequi, nocnihan, para xmatican tlinon impan onochiu on toachtotajhuan yejhuan
oyajquej ihuan Moisés. Nochimej yejhuamej onenquej itzintlan on moxtli, niman
nochimej yejhuamej itlajcotian opanoquej on Mar Rojo. ² Ijcon, tej, ijcuac nochimej
onocuatequijquej ica on moxtli niman ica on mar, onochijquej inomachtijcahuan Moisés.
³ Niman nochimej ocuajquej san se tlacuajli espiritual yejhuan Dios oquinmacac de ne
ilhuicac. ⁴ Niman nochimej san se atl espiritual oconiquej yejhuan Dios oquinmacac
itech on tetl. Niman on tetl quijosnequi Cristo yejhuan ompa inhan yaya. ⁵ Masqui
ijcon oquiselijquej, más miyequej xoquipactijquej Dios, niman yejhua ica más miyequej
omijmiquiej imanyan on tlapatlaco.

⁶ Nochi on tlen tlajtlamach* onochiu para techititaj ica ma ca ticnejqequisquej on tlen
xcuajli tlajtlamach quen yejhuamej oquichijquej. ⁷ Ma ca tiquinhueyilican on tlamachi-
jchiutin intajtztizihuan quen sequimej yejhuamej oquichijquej, pampa in Yectlajcuilojli
ijquin quijtohua: “On tlacamej onotlajijquej para otlacuajquej niman otlahuanquej,
niman quemaj opeu nijtotiaj.” ⁸ Nion ma ca tiahuilnemican quen sequimej yejhuamej
oquichijquej, niman san ipan se tonajli omiquej sempoajli[†] huan yeyi mil tlacamej.
⁹ Nion ma ca ticlatlatacan ijyohuilis toTeco Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej,
niman yejhua ica omiquej ijcuac oquincujcujquej on cohuamej. ¹⁰ Nion ma ca itlaj
xquijtohuilican Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman yejhua ica oquinmictij
on ilhuicactequitquej[‡] yejhuan quipia poder para temictia.

¹¹ Nochi yejhua on yejhuan impan onochiu on toachtotajhuan onotlajcuiloltlalij ipan on
Yectlajcuilojli quen se ejemplo para ma ca no ijqui ticchihuasquej, yejhuan tinemij ipan
in sa ica nochi tonaltin. ¹² Yejhua ica on yejhuan quinemiaj melajcanemij, ma notacan
sa no yejhuamej para ma ca huetzisquej. ¹³ Xmatican ica on tetlatlatalistin yejhuan nen-
quimpiaj sa no ijqui on tetlatlatalistin yejhuan ocsequimej tlalticpactacamej quimpiaj.
Pero Dios yolmelajqui niman mechpalehuis para on tetlatlatalistin ma ca nemopan
huajlacan yejhuan sanoyej temojtij yejhuan nemejhuamej xhuelis nenquixicosquej. Yej
ijcuac mechtlatlatastquej, Dios mechmacas se ojtl campaca huélis nenquitlalahuisquej on
tetlatlatalistli, niman ijqui huélis nenquixicosquej.

¹⁴ Yejhua ica notlajsojcaicnihan, xquintlalahuijtiaican on tlamachijchihualtin intajt-
ztizihuan. Ma ca sa xquinmahustilican. ¹⁵ Nejhua nemechnotza quen tlacamej yejhuan
cajsicamatij. Sa no nemejhuamej xquixtlalocan tla melahuac noso xmelahuac on tlen

§ 9:24 carrera * 10:6 cosas † 10:8 veinte ‡ 10:10 ángel: Angeles tequitit ne ilhuicac niman nican ipan in
tlalticpactli.

nemehijlia. ¹⁶ Ijcuac xe ticuaj on santa cena, tictlajtlaniliaj toTeco ma quitiocihua on vino. Niman ijcuac ticonij on vino, titopanextiaj ica san secan tinemij itechcopa iyeyso Cristo. No ijqui ijcuac ticuaj on pan yejhuan tictlatlapanaj, titopanextiaj ica san secan tinemij itechcopa icuerpo Cristo. ¹⁷ Pampa san se pan oncaj, timiyequej san se cuerpo titochihua. Ijquin nochihua pampa tinochimej ticuaj san se pan.

¹⁸ Xquitacan quen nohuicaj on hebreos. Yejhuamej ijcuac quicuaj on huentli yejhuan quihuentlaliaj itlaixpan^S Dios, san se inyojlo quipiaj. ¹⁹ Xniquijtosnequi, tej, ica on tlamachijchihualtin totajtzitimej quipiaj itlaj hueyilistli, nion xniquijtosnequi ica on nacatl yejhuan quihuentlaliaj ne tlaixpan más hueyi quijtosnequi xquen itlaj ocse nacatl. ²⁰ Yej niqijtosnequi ica ijcuac on yejhuan xquixmatij Dios itlaj quihuentlaliaj ipan intlaixpan, xDios quihuentlaliaj, yej quihuentlaliaj on yejhuan xcuajcualtin espíritu. Niman nejhua xnicnequi xmohuicacan inhuan on xcuajcualtin espíritu. ²¹ Xhuelis nenconisquej ipan icopa toTeco, niman no nenconisquej ipan incopa on xcuajcualtin espíritu. Niman no xhuelis nentlacuasquej ipan imesa on toTeco, niman nentlacuasquej ipan inmesa on xcuajcualtin espíritu. ²² Noso ca, ¿yey ticnequij tictlahuelcuisisquej toTeco? ¿Tlen ticpiaj más poder xquen yejhua?

²³ On melahuac tlinon nijtohua, ica se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi cuajli on tlajtlamach. Se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi on tlajtlamach hueli teiscaltia ipan tlaneltocli. ²⁴ Ma ca quitejtemo on tlen cuajli san para yejhua, yej ma quitejtemo on tlen cuajli para ocsequimej. ²⁵⁻²⁶ Nochi on quech tlajtlamach nacatl quinamacaj ne tianquisco* huelis nencuasquej pampa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “In talticpactli niman nochi tlen ipan oncaj iyaxca† on toTeco.” Pero ma ca xteltajoltican tla on nacatl oquihuentlaliaj itech on tlamachijchihualtin intajtzizihuan para ijcon xmechpajsolos on nemotlamachilis.

²⁷ Tla se yejhuan xquineltoca Cristo mechnotza para ichan nemontlacuasquej niman nenquenequij nyenasquej, xcuacon nochi tlen mechtlalilisquej ipan nemoplato. Pero ma ca xteltajoltican tla on nacatl oquihuentlaliaj ipan on tlamachijchihualtin intajtzizihuan para ma ca mechpajsolos on nemotlamachilis. ²⁸ Pero tla yacaj mechilis: “In tla cuajli yoquihuentlaliaj itech on tlamachijchihualtin intajtzizihuan”, tla ijcon ma ca xcuacon ipampa on yejhuan ijcon omechmachiltij, niman para ma ca nenquijtlacohuilisquej itlamachilis. ²⁹ Nemechijlia yejhua in xipampa nemotlamachilis, yej ipampa itlamachilis on yejhuan mechmachiltia.

Pero yacaj huelis quijtos: “¿Tlica‡ xhuelis nicchihuas on tlen nicnequi san ipampa itlamachilis ocse tlatcat? ³⁰ Tla nejhua nicmaca txaltlahuujli Dios ipampa on tlen nicua, tla ijcon, †tica, tej, yacaj quijtos ica nicchihua xcuaajli ijcuac nicua on tla cuajli yejhuan yonimacac tlatlahuujli Dios?” ³¹ Tla nemejhumej nentlacua, noso nenatlij, noso itlaj ocse nenquichihua, nochi xchihuacan para Dios ma quiseli hueyilistli. ³² Ma ca xchihuacan itlaj yejhuan ica nopopolosquej itech Dios on hebreos, on xhebreos noso on yejhuan tlaneltocaj. ³³ Yej xchihuacan quen nejhua nicchihua. Nicchihua canica para nochi on tlen nicchihua ica niqumpectia nochimej. Xnictejemohua on tlen cuajli san para nejhua, yej nicttejemohua on tlen cuajli para ocsequimej, para ijcon yejhuamej nomaquixtisquej.

11

¹ Nemejhumej xtocacan noejemplo ijcon quen nejhua nictoca iejemplo Cristo.

On sihuamej nocuatlapachohuaj ijcuac calaquij ne tiopan para quiteititaj on tetlacaital-istli

² Nocnihuacan, nemechyectenehua pampa nochipa nennechelnamiquij niman nenquitlacamatij on temachtilistli yejhuan onemehmacac. ³ Pero nicnequi xcajsicamatican ica on tlatcat yejhua tlayecanqui* itechica isihuau, niman Cristo yejhua tlayecanqui ipan cada tlatcat niman Dios tlayecanqui itech Cristo. ⁴ Tla se tlatcat ne campa nosentlaliaj on yejhuan tlaneltocaj nocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, yejhua xquitlacaita Cristo. ⁵ Pero tla se sihuat xnocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua xquitlacaita ihuehuentzin†, niman sa no ijqui quen noximasquia. ⁶ Tla se sihuat xnocuatlapachohua, ma quitequi nochi itzon. Pero tla pinahua para nochi quinotequilis itzon noso nocuaxicatlalis, tla ijcon nonequi nocuatlapachos.

§ 10:18 su altar * 10:25-26 mercado † 10:25-26 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 10:29 ¿por qué? †line? * 11:3 Ipan griego quijtohua: “tzontecomat”. † 11:5 su esposo

⁷ On tlacatl xquitocarohua nocuatlapachos, pampa on tlacatl sa no yejhua itlachalis Dios niman yejhua quiteititia ihueyilis Dios. Pero on sihuatl quiteititia ihueyilis on tlacatl ⁸ pampa ijcuac Dios oquitlalij on tlacatl xoquixtij itech on sihuatl, yej on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl. ⁹ Dios xoquitlalij on tlacatl para yejhua on sihuatl, yej oquitlalij on sihuatl para yejhua on tlacatl. ¹⁰ No ijqui san impampa on ilhuicactequitquej[‡], on sihuatl nonequi nocuatlapachos para quiteititia ica quinocahuilia ma quieyecana ihuehuzin. ¹¹ Pero ixpan toTeco on tlacatl xhueli nemi tla xejhua on sihuatl, nion yejhua on sihuatl xhueli nemi tla xejhua on tlacatl. ¹² Niman yejhua in melahuac, pampa ijcon quen on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl, no ijqui on tlacatl tlacati itech on sihuatl, niman yejhumej nochimej quistoquej itech Dios.

¹³ Sa no nemejhumej xquixtlalocan tla cuajli para on sihuatl xnocuatlapachos ijcuac quichihuas oración itech Dios. ¹⁴ Sa no nemotlamachilis mechmachilitia ica on tlacatl tepinajti tzonhuehueyac yes ¹⁵ niman on sihuatl quiselita tetlacaitalistia ica tzonhuehueyac, pampa Dios oquimacac huehueyac itzon para ica nocuatlapachos. ¹⁶ Pero tla yacaj quixnamiquisnequi on tlen niquijtohua, ma quimati ica nion tejhuamej yejhuan tiapóstoles, nion on tlaneltoaquej xtipiaj ocse costumbre.

On tlaneltoaquej ne Corinto xoquitlacaitaquej isanta Cena toTeco
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

¹⁷ Pero xnemechyectenehua ica in tlen aman nemechtlajcuilohuilis pampa nesi ijcuac nemosentlaliaj que xitlaj[§] ica mechpalehuiya. ¹⁸ Yejhua in achtøj xcaquican. Onechijlijquej ica ijcuac nemosentlaliaj ipan nemotiopan, xsan se nemotlamachilis nenquipiaj, niman yejhua on achi nicneltoca. ¹⁹ Ijcon nenquichihuaj pampa cas nenquinemiliaj nonequi nenquiteititiaquej ica on yejhuan inhuan nencalactoquej más cuajli quineltoca Cristo xquen on ocsequimej. ²⁰ Ijcon, tej, ijcuac nemejhumej nemosentlaliaj para nencuaj isanta cena on toTeco, xoc yejhua melahuac isanta cena toTeco nenquicuaaj, ²¹ pampa ijcuac pehua nentlacuaj, cada se nachtojhuiya para quinotilanilia tlinon quicuas. Niman chica sequimej nocahuaj ican apistli, ocsequimej hasta tlajtlahuani. ²² ¿Tlen xnenquipiaj nemochan campa huelis nentlacuasquej niman nenatlisquej? Ijcon quen nenquichihuaj, nenquiteititiaj ica xnenquinnequi on tlaneltoaquej niman nenquimpinajtiaj on yejhuan xitlaj quipiaj. ¿Tlinon nenquinemiliaj quitocarohua nemechijlis yejhua ica on? ¿Nemechyectenehuas? ¡Ca, xnemechyectenehuas!

²³ Yonemechmacac on temachtlistli yejhuan onicselij itech toTeco. On temachtlistli sa no yejhua in. Sa no ipan on tlayohua, ijcuac toTeco Jesús oquitemactilijquej, ocontilan on pan, ²⁴ niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahuilij Dios, oquitlatlapan, niman oquijtoj: “Xcuacan in. Yejhua quixnescayotia* notlalnacayo yejhuan nemopampa notemaca. Niman ijcuac nencuasquej xnechelnamiquican.” ²⁵ Niman ijcuac yotlan quicuaj on tiotlac tlacuaajli, no ijqui ocontilan on copa, niman oquijtoj: “In vino quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehualtis ica noyesyo. Niman nochipa ijcuac nenconisquej, ica xnechelnamiquican.” ²⁶ Nochipa ijcuac nencuasquej in pan niman nenconisquej in vino, nenquipantlantijtasquej hasta queman toTeco ocsejpa huajlas ica yejhua nemopampa omic.

²⁷ San aquinon yejhuan xquitlacaitas on pan ijcuac quicuas, niman icopa toTeco ijcuac conis, quipias tlajtlacojli pampa xquitlacaita itlalnacayo niman iyesy toTeco. ²⁸ Yejhua ica, tej, cada se achtopa ma cuajli noyolita tla quipia tlajtlacojli ijcuac xe quicua on pan niman xe coní on vino. ²⁹ Ijcon xchihuacan, pampa tla se quicua on pan niman coní ivino toTeco, niman xquinemilia tlinon quijtosnequi ica itlalnacayo toTeco omic, quiselis itlahuel Dios, pampa quicua on pan niman coní on vino xijqui quen quitocarohua. ³⁰ Yejhua ica, tej, ne nemotzajlan miyequej nemij yejhuan cocoxquej, yejhuan xcojtiqtej, niman sequimej yomiquej. ³¹ Pero tla sa no tejhuamej achtopa cuajli titoyolitasquej tla ticpiaj tlajtlacojli, xtiscelisquej itlahuel Dios. ³² Pero ijcuac toTeco techyolcuitia, yejhua techcastigarohua para ma ca techtlajtlacolmacas inhuan on talticpactlacamej.

³³ Yejhua ica nocnihuan, ijcuac nemosentlalisquej para nenquicuasquej on isanta cena toTeco, xquinchacan ocsequimej para ijcon san secan pehuas nentlacuasquej. ³⁴ Tla yacaj sanoyej[†] apismiqui, ma tlacua ichan para ma ca quiselis itlahuel Dios ijcuac tehuán nosentlalia. On ocsequi tlajtlamach[‡] niconyectlalis ijcuac nejhua nemechontas.

12

Pablo temachtia ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quintemaca

[‡] **11:10** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

[§] **11:17** nada; coxtla

^{*} **11:24**

simboliza [†] **11:34** mucha [‡] **11:34** cosas

¹ Aman nocnihuán, nicnequi para xcajsicamatican ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo mehmaca yejhuan mechhueliltia nenquichihuaꝝ on tlen aman hueli nenquichihuaꝝ.

² Nemejhuaꝝ nenuquimatzoqueꝝ ica ijcuac xe nenquineltoꝝcayaj Cristo, mechcayahuayaj para nenquihueyilisqueꝝ on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan yejhuan xhuelij quijtohuaj nion se tlajtojli. ³ Yehua ica nicnequi para cuajli xmatican ica yejhuan tlajtohua ican ipoder on Espiritu Santo xhuelis quijtos: "¡Jesús yehua xcuaꝝli tlatcatl!" Niman no on yejhuan xtlajtohua ican ipoder on Espiritu Santo, xhuelis quijtos: "¡Jesús yehua toTeco!"

⁴ Oncaꝝ sesetlamantic tetlayocoliltin yejhuan se tlatcatl huelis quiselis, pero san se Espiritu Santo quintemaca. ⁵ Oncaꝝ miyec sesetlamantic tlinon ica quitequipanohuaꝝ toTeco, pero san se toTeco tinochimeꝝ tictequipanohuaꝝ. ⁶ Niman oncaꝝ miyec sesetlamantic tequitl yejhuan Dios quichihua ipan tonemilis, pero san se Dios quichihua on tequitl. ⁷ Ipan cada se on Espiritu Santo quipantlantia ipoder para quimpalehuiya nochimeꝝ. ⁸ In se ejemplo. On Espiritu Santo sequimeꝝ quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para tlajtosqueꝝ ican tlamatquilstli*, niman ocsequimeꝝ sa no yehua on Espiritu quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para tlajtosqueꝝ ican tlamatquilstli. ⁹ Itech sa no yehua on Espiritu sequimeꝝ quiseliaꝝ coꝝit tlaneltoꝝtli, niman ocsequimeꝝ quiseliaꝝ poder para huelij quimpajtiaꝝ on cocoxqueꝝ. ¹⁰ Sequimeꝝ itech sa no yehua on Espiritu quiseliaꝝ on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia quichihuaꝝ milagros, niman ocsequimeꝝ quiseliaꝝ on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia quiteijliaꝝ on tiotlajtojli yejhuan quiseliaꝝ itech Dios. On Espiritu sequimeꝝ quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para quitaj catlejhua tetlayocolijli quisa itech on Espiritu Santo niman catlejhua quisa itech on xcuaꝝcualtin espíritus. Sequimeꝝ quiseliaꝝ on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia tlajtlajtohuaj ocsequi yencuic tlajtoltin†. Niman sequimeꝝ quiseliaꝝ on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para huelij cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuic tlajtoltin. ¹¹ Nochi yehua in tlajtlamach‡ san se Espiritu quichihua. Niman sa no quen yehua quinequi, ijqui quinmaca itlayocolilhuan cada se tlatcatl.

Tinochimeꝝ titochihuaꝝ san se tlanacayotl

¹² Itlanacayo se tlatcatl miyec partes quipia. Pero masqui miyec on tlajtlamach, san se tlanacayotl nochihuaꝝ. No ijqui, tej, tejhuameꝝ titochihuaꝝ itlanacayo Cristo. Masqui timiyequeꝝ yejhuan ticneltoꝝcay Cristo, tinemij san secan quen itlanacayo. ¹³ Tinochimeꝝ oticselijqueꝝ san se Espiritu Santo. Ijcuac oticselijqueꝝ, san se tlanacayotl otitochijqueꝝ masqui tihebreos noso xtihebreos, masqui titlanamactin noso titlamacahualtin. Tinochimeꝝ, tej, oticselijqueꝝ san se Espiritu.

¹⁴ Sen tlanacayotl xnochijchihua san ica se parte, yeꝝ ican miyec partes. ¹⁵ Tla on icxtil quijtosquia: "Nehua xnimatli niman yejhua ica xnitlapohuaꝝli ipan on tlanacayotl", xsan yejhua ica on xoc tlapohuaꝝli yeꝝ ipan on tlanacayotl. ¹⁶ Noso tla on nacastli quijtosquia: "Nehua xnixtololoꝝtli niman yejhua ica xnitlapohuaꝝli ipan on tlanacayotl", xsan yejhua ica on xoc tlapohuaꝝli yeꝝ ipan on tlanacayotl. ¹⁷ Tla on tlanacayotl nochi ixtololoꝝtli yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlaꝝcaꝝquisquia? Noso tla on tlanacayotl nochi nacastli yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlaꝝnecuisquia? ¹⁸ Pero Dios oꝝquitlaliꝝ cada parte ipan totlanacayo quen yejhua oꝝquinec. ¹⁹ Tla se tlatcatl tlachijchuitli yesquia san ica se parte, ¿canon onyasquia itlanacayo? ²⁰ Niman masqui aman oncaꝝ miyec partes ipan totlanacayo, nochi on partes san se tlanacayotl nochihuaꝝ.

²¹ Yehua ica, tixtololoꝝ xhueli quijlia on toma: "Xtinechpolohua." Nion totzontecon hueli quimijlia tocxiuhan: "Xnennechpolohuaꝝ." ²² Ca, yeꝝ ocse tlamantic. Ipartes totlanacayo yejhuan nesi quen xmás huejhueyixtoꝝqueꝝ, más nonequij sanoyeꝝ§. ²³ Niman ipartes totlanacayo yejhuan nesi quen xipan cuenta tictlaliaꝝ, nonequij cuajli tictlapachosqueꝝ. No ijqui ipartes totlanacayo yejhuan xmás ticpanextiaꝝ, más cuajli tictlapachosqueꝝ. ²⁴ Ipartes totlanacayo yejhuan más ticpanextiaꝝ xmás polihui notlapachos cuajli. Dios, tej, oꝝquichijchiu on totlanacayo para ma quiselij más tetlacaitalistli on parte yejhuan xmás cualtzin. ²⁵ Iꝝcon oꝝquichijchiu para ma ca xexelijtiasqueꝝ on partes ipan totlanacayo, yeꝝ cada parte ma quinnequi on ocsequimeꝝ partes. ²⁶ Iꝝcon, tej, tla se iparte totlanacayo tlajyohuiya, nochimeꝝ on ocsequimeꝝ no tlajyohuiyaꝝ; niman ijcuac se parte quiselia tetlacaitalistli, nochimeꝝ on ocsequimeꝝ no paꝝquij.

* 12:8 sabiduría † 12:10 lenguas ‡ 12:11 cosas § 12:22 muy

²⁷ Nemochimej* nemochihuaj itlalnacayo Cristo, niman cada se de nemejhuamej se parte ipan on itlalnacayo. ²⁸ Ijcon, tej, intzajlan on yejhuan tlaneltoacaquej, Dios oquin-calactij miyequej ipan intequiu. Achtoj ocalactij apóstoles, ica ome tiotlajtojquej, ica yeji temachtijquej, ica nahui on yejhuan quichihua milagros, quemaj on yejhuan huelij tepajtiaj, quemaj on yejhuan tepalehuiyaj, quemaj on yejhuan teyecanaj, niman quemaj on yejhuan tlajlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtoltin†. ²⁹ Tiquitaj, tej, ica xnochimej apóstoles, nion nochimej tiotlajtojquej. Xnochimej temachtijquej nion nochimej quichihua milagros. ³⁰ Xnochimej quipiaj poder para tepajtiaj. No xnochimej, tej, tlajlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtoltin noso hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocsequi yencuic tlajtoltin. ³¹ Pero nemejhuamej más xtejemocan nenquiselisquej itech Dios on tetlayocoliltin yejhuan más quimpalehuis on yejhuan tlaneltoacaquej.

Niman aman nejhua nemechititis se ojli yejhuan más sanoyej cuajli.

13

On tetlajsojtlalistli más hueyi quijtosnequi xquen on tlaneltocalistli niman tlamachalistli

¹ Tla nejhua nitlajlajtosquia ican intlajtol* ocsequimej tlacamej niman intlajtol ilhuicactequitquej†, pero xnitetlajsojtla‡, notlajtol xitlaj§ ica tlapalehuiya, yej san caquisti quen se tambor yejhuan cuini noso se campana yejhuan tzilini. ² Niman tla nictiejlisquia on tiotlajtojli yejhuan nicseleisquia itech Dios, niman nicmatisquia nochi tlajtlamach* tlen yejhua quichtacapia, niman sanoyej† nitlajmatqui yesquia, niman nicpiasquia nochi on tlaneltoctli para huelisquia niqumejcuanisquia on tepemej ica notlaneltoc, pero xnitetlajsojtla, xitlaj niqijtosnequi. ³ Tla nochi tlen nicpia niqunxexelohuilisquia on mayanquej, niman tla san tepampa nictemacasquia notlalnacayo para ma quilatlan, pero xnitetlajsojtlasquia, nochi yejhua on xitlaj ica nechpalehuisquia.

⁴ On yejhuan tetlajsojtla quimijyohua ocsequimej niman yolyemanqui. On yejhuan tetlajsojtla xnexicolej, niman xnohueyitenehua nion nohueyimati.

⁵ On yejhuan tetlajsojtla xqueman xompayejyehua niman xquitejtemohua on tlen cuajli san para yejhua. On yejhuan tetlajsojtla xsan cuajcualani, niman xsa conelnamicticaj on tlen ocsequimej xcuajli quichihuilij. ⁶ On yejhuan tetlajsojtla xpaqui ica on tlen xcuajli quichihua ocsequimej, yej paqui ijcuac quita tetlani on tlen cuajli. ⁷ On yejhuan tetlajsojtla quipia iyojlo para quixicohua nochi tlajtlamach tlen xcuajli, para quineltoaca on tlen cuajli itech ocsequimej, para quinnequilia nochi cuajli ma huajla impan ocsequimej, niman para quimijyohuis ocsequimej.

⁸ On yejhuan tetlajsojtla xqueman tlamis itetlajsojtlalis. Pero yejcos on tonaltin ijcuac xoc nonequis para noteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselija itech Dios, nion xoc tlajtolos ican sesetlamantic yencuic tlajtoltin, niman xoc onyas on tlaixmatistli. ⁹ Aman totlaixmatilis xajsiticaj, niman on tiotlajtojli yejhuan Dios techmaca no xajsiticaj. ¹⁰ Pero ijcuac huajlas on tlen ajsiticaj, nochi on tlen xajsiticaj ajsitias.

¹¹ Ijcuac nejhua niconetl catca, nitlajlajtohuaya niman nitlanemiliaya quen se conetl. Pero ijcuac onitlacatiac, xoc oninohuicac quen se conetl. ¹² Aman quen ayautitlan tiquitaj on tlajtlamach itech ica Dios. Tejhuaimej san tiquitaj quen tiquitasquiaj ipan se espejo yejhuan xcuajli tlacha. Pero ijcuac yejcos on tlen ajsiticaj, nochi on tlajtlamach itech ica Dios cuajli tiquitasquej. Aman xnochi cuajli niquixmati on tlajtlamach ica Dios. Pero ijcuac yejcos on tlen ajsiticaj, nochi cuajli niquixmatis quen Dios nechixmati. ¹³ Aman, tej, yeji tlamanti‡ yejhuan xqueman tlamis: tlaneltocalistli, tlamachalistli§ niman tetlajsojtlalistli. Pero on tetlajsojtlalistli yejhua más hueyi quijtosnequi.

14

Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlajlajtohuaj ican yencuiquej tlajtoltin

¹ Yejhua ica xchihuacan canica para nentetlajsojtlasquej*, niman no xnequican on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo quitemaca. Niman más cuajli xnequican on tetlayocoliltin yejhuan mechhueliltis nenquiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan Dios quitemaca. ² On yejhuan tlajlajtohua ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin†, xquinnojnotta on tlacamej, yej san quinojnotta Dios, pampa on tlacamej xcajsicamatij tlinon yejhua quijtohua. On tlen quijtohua, on Espiritu Santo quichihualtia para ma quijto on tlen iyanticaj. ³ Pero on yejhuan quiteijlia on yectlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, quinnojnotta tlacamej

* 12:27 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 12:28 lenguas * 13:1 lenguas de otros † 13:1 ángeles: Angeles tequitit ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacctli. ‡ 13:1 no amo § 13:1 nada; coxtla * 13:2 cosas † 13:2 muy ‡ 13:13 cosa § 13:13 esperanza * 14:1 amarán a otros † 14:2 lenguas

para ijqui quimiscaltia ipan intlaneltoc, para quinyolehua niman para quinyoltlalia. ⁴ On yejhuan tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiquej tlajtolin sa no yejhua noscaltia ipan itlaneltoc. Pero on yejhuan quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios quimiscaltia ipan intlaneltoc nochi on tlaneltoaquej.

⁵ Nicnequisquia ica nochimej nemejhamej nenquipiasquiaj tetlayocolijli yejhuan mechhuelilitis nentlajtlajtosquej ican sesetlamantic yencuiquej tlajtolin. Pero más sanoyej[‡] cuajli yesquia tla nenquipiasquiaj on tetlayocolijli yejhuan mechhuelilitisquia nenquiteijlisquiaj on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios. On yejhuan quiteijlia on tiotlajtojli más hueyi quijtosnequi xquen on yejhuan hueli tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiquej tlajtolin. Pero tla se hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuiquej tlajtolin para on yejhuan tlaneltoaquej noscaltiaj ipan intlaneltoc, no ijqui hueyi quijtosnequi. ⁶ Yejhua ica, tej, nocnihuan, tla nejhua nias nemotech niman nemechnojnotzas ican sesetlamantic tlajtolin, ¿tlinon ica mechpalehuis on tlen niqijitos? Xitlaj ica mechpalehuis. Pero tla nias nemotech niman nemechmelajcaijlis on tlen Dios onechijlij, noso nemechmacas itlaj tlamatquilstli[§] yejhuan quisa itech on tlen melahuac, noso nemechijlis itlaj tiotlajtojli yejhuan onicselij itech Dios, noso itlaj nemechmachtis, tla ijcon melahuac nihueli nemechpalehuiya.

⁷ Ma tiactalican se ejemplo ica on acatlapitzajli niman on arpa yejhuan xquipiaj nemilistli. Tla on yejhuan tlajtozona xtlajtozona quen quitocarohua, xacaj hueli quimati tlinon quitzotzona. ⁸ Niman tla on soldado yejhuan quipia tequitl para quipitzas on trompeta xquipitza quen quitocarohua, xacaj quichihuas cuenta para yas ipan guerra. ⁹ Sa no ijqui, tej, nochihua nemohuan. Tla ipan nemotlajtol xnenquijtohuaj tlajtojli yejhuan huelis najscamatlis, ¿quen ijqui, tej, yacaj huelis cajsicamati on tlen nenquijtohuaj? Tla ijcon nentlajtlajtohuaj, on tlen nenquijtohuaj san yau ipan ajacatl, niman xtepalehuiya. ¹⁰ Ye ticmatzoquej ica oncaj miyec sesetlamantic tlajtolin ipan in tlalticpactli, niman cada se quipia quen ijqui najscamati. ¹¹ Pero tla nejhua xnicajscamati on tlajtojli yejhuan se ica nechnotza, tla ijcon itech ninochihua quen on yejhuan xchanej, niman yejhua notech nochihua no quen se yejhuan xchanej. ¹² Yejhua ica, tej, pampa nemejhamej nenquinequij nenquiselisquej on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quitemaca, xchihuacan canica para nenquipiasquej on yejhuan quimpalehuis para quimiscaltis ipan intlaneltoc on tlaneltoaquej.

¹³ Tla ijcon, tej, tla yacaj tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuic tlajtojli, ma quichihua oración para Dios ma quimaca on tetlayocolijli yejhuan quihuelilitis para huelis cajsicamatlis niman quiteijlis on tlen quijtohua ica on sesetlamantic yencuiquej tlajtolin. ¹⁴ ¿Tlica*? Pampa tla nicchihua oración ican ocse yencuic tlajtojli, on quen san ica noalma nicchihua oración, pero notlamachilis xcajsicamati on tlen noalma quijtohua. ¹⁵ Tla ijcon, ¿tlinon nonequi nicchihuas? Nicchihuas sanquen. Pero masqui ipan noalma nicchihuas oración ica ocsequi yencuiquej tlajtolin, no nicchihuas ipan se tlajtojli ican nocajscamatilis. Noalma tlacuicatis ican ocse yencuic tlajtojli, pero no nitlacuicatis ipan on tlajtojli ican nocajscamatilis. ¹⁶ Ma ticonijtocan ica ne campa nemosentlaliaj ticueyilia Dios ipan moalma ican ocse yencuic tlajtojli, nemi se tlatatl yejhuan xmitztlajtolcaqui. Ijcuac ticmacas tlaxtlahuijli Dios, on tlatatl yejhua xhuelis quijtos: “Ma ijqui nochihua”, pampa yejhua xquimatis tlinon tiqijtohua. ¹⁷ Masqui sanoyej cualtzin ticmacas tlaxtlahuijli Dios, mooración xhuelis quiscaltis on ocse tlatatl ipan itlaneltoc. ¹⁸ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica nejhua más nitlajtlajtohua ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtolin xquen nemochimej[†]. ¹⁹ Pero ijcuac ninosentlalia inhuon on tlaneltoaquej, más nicuelita niqijtos san canaj macuijli tlajtojli yejhuan cuajli cajsicamatij para on ocsequej cuajli niquinmactia, xquen tla niqijtosquia majtlatctli mil tlajtojli ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtolin yejhuan xhuelis cajsicamatisquej.

²⁰ Nocnihuan, ma ca xlanemilican quen coconej. Nemejhamej xchijchipajtiacan quen on coconej yejhuan xnomatij quichihuaj on tlen xcuajli. Pero ijcuac nentlanemilisquej, xchihuacan quen on tlacamej yejhuan yochijchicajquej. ²¹ Ipan on itlanahuatl Dios ijquin tlajcuilolnesticaj: “Yejhua in país nicnotzas ican ocse tlamantic tlajtolin niman ica incamac on yejhuan xchanejquej. Pero masqui ijcon nicchihuas, xnechtencaqueisquej. Yejhua in oquijto toTeco.” ²² Ijcon tiqitaj, tej, ica on tetlayocolijli yejhuan se quihuelilitia tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtolin on yejhua quiteititia para on yejhuan xe tlaneltoacaj, niman xpara on yejhuan yotlaneltocaquej. Pero on tetlayocolijli yejhuan se quihuelilitia quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua quiteititia para on yejhuan tlaneltoaquej niman xpara on yejhuan xe tlaneltoacaj. ²³ Aman, tej, ¿tlinon

‡ 14:5 muy § 14:6 sabiduría * 14:14 ¿por qué?; ¿tline? † 14:18 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

nochihuas tla nemejhuamej tlaneltoaquej nemosentlaliaj niman nemosochimej pehua nentlajtohuaj ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin, niman nemotzajlan calaquij on yejhuan xquimatij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso on yejhuan xquineltoacaj Cristo? ¿Tlen xquijtosquej ica nemejhuamej yonenlojlocojtiaquej? ²⁴ Pero tla nemosochimej nenquiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios, niman calaquij se yejhuan xquimati on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso yejhuan xquineltoaca Cristo, yejhua notlajtlacolmatis niman noyolpejpenas ijcuac caquis on tlen nochimej quijtojtoquej. ²⁵ Niman on tlen xcuajli tlajtlamach* iyanticatca ipan iyojlo nopanextis. Niman notlacuenquetzas para quiyectenehuas Dios niman quijtos ica Dios melahuac nemotzajlan nemi.

Nochi ma nochihua ican cuidado niman quen quitojtocarohua

²⁶ Tla ijcon, tej, nocnihuan, on tlen nonequi nenquichihuasquej sa no yejhua in. Ijcuac nemosentlalisquej, cada se ma quipia on tlen quitlacuicatis, noso itlaj quitemachtis, noso quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, noso tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuic tlajtojli[§], noso quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuic tlajtojli. Nochi tlajtlamach ma nochihua para ma quimpalehui ica ma noscaltican ipan intlaneltoc on tlaneltoaquej. ²⁷ Tla nemij yejhuan tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin, ma tlajtocan san ome noso yeyimej, niman ma ca san setipan ma tlajtocan. Niman se ma quiteijli on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin. ²⁸ Pero tla xnemi yejhuan hueli quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin, tla ijcon, ma ca yacaj ma tlajtlajto ica on yencuiquej tlajtoltin ne campa nosentlaliaj, yej cada se ma tlajto san ipan iyojlo niman ma conmati san ihuan Dios. ²⁹ Sa no ijqui, tej, omemej noso yeyimej ma quitemachtican on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios, niman chica temachtia nemosochimej* xquixtlalocan tla melahuac oquiselijquej itech Dios on tlen quitemachtiaj. ³⁰ Pero tla Dios quimacis se yencuic temachtistli yacaj ocse yejhuan yehuaticaj, tla ijcon, on yejhuan temachtia ma nocajcahua niman ma cahuil tlajto on yejhuan quemach oquiselij yencuic temachtistli. ³¹ Tla ijcon, tej, nemosochimej huelis cada se nenquijtosquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios para nochi on tlaneltoaquej cuajli cajsicamatztiasquej niman noyolejhuasquej. ³² On yejhuan quipiaj tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios yolyemanquej yesquej para quincahuilijltiasquej ocsequimej tlajtosquej, ³³⁻³⁴ pampa Dios xcuelita para sa quen ijqui itlaj ma nochihua, yej cuelita on tlen nochihua cuajlotica.

On sihuamej xquintocarohua tlajtosquej ijcuac nomachtihua ipan itiopan Dios quen nochihua ipan nochi on tiopan campa on yejhuan teyaxcahuan[†] itech Dios nosentlaliaj. Yejhumej xquincahuiliaj ma tlajtlajtocan, yej yejhumej nonequi tetlacamatquej yesquej quen yejhua on itlanahuatil Dios tlanahuatia. ³⁵ Tla yejhumej quinequij itlaj quimatisquej, ma quintlajtolitican inhuehuentzitzihuan ne inchan, pampa xcuajli nesi se sihuatl tlajtlajtos ne teixpan ican tiopan.

³⁶ Xquelnamiqican ica Dios xnemotech opeu quitemaca itlajtol, niman ica no xsan nemejhuamej onenquiselijquej. ³⁷ Tla yacaj quinemia quipia on tetlayocolijli yejhuan quihueliltia para quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, noso quinemia ica quipia ocse tetlayocolijli, nonequi cuajli quimatis ica in tlen nemechtlajcuilhujitcaj yejhua itlanahuatil toTeco. ³⁸ Tla yejhua xquiselis quen itlanahuatil toTeco, ma ca xselican on tlen yejhua quijtos. ³⁹ Ijcon, tej, nocnihuan, xchihuacan canica para nenquiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios. Niman ma ca xteacajahuatlitan on ica tlajtolo ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin. ⁴⁰ Pero yej, nochi xchihuacan quen quitocarohua, niman ma ca sa quen ijqui xchihuacan.

15

Cristo oyol niman onoquetzeu ipan itlalcon

¹ Aman, nocnihuan, nicnequi nemechelnamictis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ica onemehnojnnotz. In temachtistli, yejhua onenquiselijquej, niman aman ipan nenmelajcanemij. ² Niman yejhua itechcopa nenquipiaj temaquixtilistli tla nenquejehuaj in tlen ica onemehmachtij. Pero tla xnenquejehuaj, tla ijcon sanencaj onentlaneltoaquej.

³ Onemehmachtij on temachtistli yejhuan onicselij. Yejhua más hueyixticaj xquen ocse itlaj temachtistli. On temachtistli sa no yejhua in. Cristo omic san ipampa

‡ 14:25 cosas § 14:26 lengua * 14:29 todos ustedes; nannochti, yemosochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 14:33-34 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

totlajtlacolhuan, quen on Yectlajcuilojli quijtohua. ⁴ Quemaj oquitlaltocaquej, niman ipan yeji tonajli oyoliu* niman onoquetzteu ipan itlalcon, ijcon quen on Yectlajcuilojli quijtohua. ⁵ Ijcuac yoyoliu, oquinotitij Pedro, niman quemaj on majtlactli huan omemej apóstoles. ⁶ Quemaj san secan oquinnotitij más de macuili ciento tocnihuan. Más miyequej yejhumej oc† nemij, masqui sequimej yomiquej. ⁷ Más saquin‡ oquinotitij Jacobo niman quemaj nochimej on apóstoles.

⁸ Quemaj sa ica nochi onechnotitij, nejhua yejhuan sa quen on conetzintli yejhuan san huetzi. ⁹ Nejhua, tej, xnihueyixticaj quen on ocsequimej apóstoles, niman nion achijtzin xnechmelahua§ nechtocayotisquej apóstol pampa oniquintlahuelitac niman oniquintlajy-ohuiltij on tlaneltocaquej. ¹⁰ Pero aman nejhua niapóstol pampa Dios onechtalajij ijqui ican iteicnelilis*. Niman iteicnelilis yejhuan onechmacac xsan ijqui onicuaicau. Yej nejhua más sanoyej† yonitequit xquen on ocsequimej apóstoles, masqui xsa niman yejhua nitequiti, yej iteicnelilis Dios tequiti notechcopa. ¹¹ Pero xhueyi quijtosnequi tla on ocsequimej apóstoles más otequitquej, noso yej nejhua más onitequit. Yej on tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua on ica tinochimej ticeijliaj sa no yejhua temachtijli, niman in temachtijli nenquineltoacaj.

Tejhumej no iyolihuisquej niman titoquetztehuasquej ipan totalcon quen Cristo

¹² Aman, tej, tla titemachtiaj ica Cristo oyoliu‡ niman onoquetzteu ne ipan itlalcon, ‡tlica§, tej, semej nemejhumej quijtohuaaj ica xhuelis yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej? ¹³ Tla on mimiquej xhuelis yolihuisquej niman noquetztehuasquej, tla ijcon nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu ne ipan itlalcon. ¹⁴ Niman tla Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu, on temachtijli yejhuan ticeijliaj xitla* quijtosnequi, niman on tlaneltocli nenquipiaj no xitla quijtosnequi. ¹⁵ Niman tla ijcon yesquia, tejhumej yejhuan ticeixpantiliaj ica Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu Cristo ipan itlalcon, san tictlajtolquetztehullisquiaj Dios. Tla xhuelis yolihuisquej on mimiquej, tla ijcon, yejhua xnejlí oquiyolihuitij Cristo. ¹⁶ Tla melahuac yesquia xyolihuisquiaj niman xnoquetztehuasquiaj on mimiquej, tla ijcon, nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu. ¹⁷ Niman tla Cristo xoyol niman xonoquetzteu, tla ijcon, nemotlaneltoc xitla ica mechpalehuiya niman oc† mechtlajtlacolmacaticaj Dios. ¹⁸ Niman tla ijcon, on mimiquej yejhuan oquineltoacaquej Cristo no ixpolijtoquej. ¹⁹ Niman tla totlamachalis itech Cristo techpalehuis san para ipan in nemilistli, tla ijcon, semi tixpolijtoquej ipan se hueyi ajmantli xquen nochimej on ocsequimej yejhuan nemij ipan in talticpactli.

²⁰ Pero Cristo melahuac oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman yejhua yacatzicaj itech on mimiquej yejhuan yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon. ²¹ Ijcon quen ipampa se tlacatl otzimpeu on miquilstli ipan in talticpactli, no ijqui ipampa se tlacatl otzimpeu inyolihuilis on mimiquej. ²² Ijcon quen nochimej miquij pampa itech Adán teconehuan, no ijqui nochimej yejhuan itech Cristo teyaxcahuan‡ ocejpa yolihuisquej. ²³ Pero cada se ipan nochihuas ijcuac contocaros. Achtoj Cristo oyoliu niman onoquetzteu quen on huelic yejhuan achtoj tlaqui ipan cojtli§. Quemaj ijcuac yejhua huajlas, quej yejhumej on yejhuan iyaxcahuan yolihuisquej niman noquetztehuasquej. ²⁴ Quemaj yejcos on sa ica nochi tonajli ijcuac Cristo quinxoxotonis on yejhuan teyecanaj, niman on yejhuan quipiaj tequihuajyotl niman on yejhuan quipiaj poder. Ijcuacn yejhua quintemacas itech Dios on iTajtzin nochimej on yejhuan quinmandarohuaya. ²⁵ Cristo ica oncaj tlamandaro hasta ijcuac Dios quintlajcalis icxitlan nochimej on itlahuelicnihuan niman quitlacamatisquej. ²⁶ Niman on sa ica nochi itlahuelicniu yejhuan quitlanis, on yejhua on miquilstli. ²⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Dios nochi tlajtlamach* oquimactilij Cristo para quimandaro.” Pero ijcuac quijtohua ica nochi tlajtlamach oquimactilij, xquijtosnequi ica Dios tehuan onotemactilij. ²⁸ Ijcuac nochi on tlajtlamach quitlacamatis Cristo, sa no yejhua iConeu Dios notemactilis itech Dios yejhuan oquimactilij nochi on tlajtlamach yejhuan quimandarohua. Ijcuacn Dios cuajli quimandaro nochi san se hueyi.

²⁹ Tla on mimiquej xyolihuisquej niman xnoquetztehuasquej, ‡tlica, tej, sequimej impampa nocuatequiyaj? ‡Tlinon para, tej, ijcon quichihuaaj tla xquineltoacaj ica ipan ocse tonajli on mimiquej yolihuisquej?

³⁰ Niman tla on mimiquej xyolihuisquej, ‡tlica tejhumej yejhuan tiapóstoles nochipa san ipampa on techmictisnequi? ³¹ Nemechmelajcaijlia, nocnihuan, ica ijcon quen melahuac

* 15:4 resucitó; oyol † 15:6 todavía; sanquen ‡ 15:7 después § 15:9 no merezco * 15:10 su misericordia
† 15:10 mucho ‡ 15:12 resucitó; oyol § 15:12 ¿por qué?; ¿tline? * 15:14 nada; coxtla † 15:17 todavía;
sanquen ‡ 15:22 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 15:23 árbol * 15:27 cosas

nennechpactiaj pampa nentlaneltocaj itech Cristo, no melahuac ica mojmostla nechmictisnequij. ³² Nanica ipan in hueyican itoca Efeso oninoxicoj inhuan on tlacamej quen ninnoxicosquia inhuan temojtijequej yolquej. ¿Tlinon nictlanisquia yejhua ica on, tej, tla melahuac yesquia ica on mimiquej xyolihuisquej? Más cuajli yesquia tla nicchihuasquia quen on tlajtojli quijtohua, yejhuan quijtohua: “Ma titlacuacan niman ma tatlican, pampa mostla timiquisquej.”

³³ Ma ca xmocahuilican mechcaycayahuacan. Oncaj tlajtojli yejhuan ijquin quijtohua: “On xcuajualtin tehuicaltin quijtlacohuaj on tlen cuajli sequimej quichihuaj.” ³⁴ Xmelajcatlalian nemotlamachilis niman ma ca sa xchihuacan tlajtlacojli. Sequimej nemejhumej xquixmatij Dios. Niman yejhua in niqijtohua para xpinahuacan.

Ijquin yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej ipan intlalcon

³⁵ Pero cas yacaj telajtoltsi: “¿Quen ijqui, tej, yolihuisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej? ¿Catejhua on tlanacayotl quipiasquej?” ³⁶ Yejhuan ijcon quijtohua nesi quen semi tonto, pampa ijcuac itlaj xinachtli quitocaj‡, xcaman ixhua niman noscaltia tla xachtopa palani inacayo on xinachtli ne ijtic tlajli. ³⁷ Niman ijcuac itlaj tictoca, xtictoca xojtli para yejhua ma ixhua, yej tictoca on xinachtli trigo noso itlaj ocse. ³⁸ Dios quimaca on xinachtli se tlacayotl quen yejhua quinequi. Niman cada ocse tlamantic xinachtli Dios quimaca itlacayo quen cuajli para quipias. ³⁹ Niman intlalnacayo on tlen nemij ipan in tlalticpactli xnochí sa no ijqui. On tlacamej, on huejhueyi yolquej, on totomej niman on michimej nochi ocse tlamantic nacayojquej. ⁴⁰ No ijqui, tej, oncaj ilhuicacnacayotl yejhuan onoquej ne ilhuicac niman tlanacayotl yejhuan onoquej nican ipan in tlalticpactli. Pero on ilhuicacnacayomej onoquej ne ilhuicac no ocse tlamantic cualtetzitintin xquen on tlanacayomej yejhuan onoquej nican ipan in tlalticpactli. ⁴¹ Niman no on tonaltzintli, on metzli niman on sitlalimej no ocse tlamantic cualtetzitintin ica impetlanalis. Niman no sa no yejhumej on sitlalimej cada se ocse tlamantic cualtzin petlani. ⁴² Ijquin nochihuas ijcuac on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej. On tlanacayotl palani ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlanacayotl yolihuis niman noquetztehuas, xcaman palanis ocseja. ⁴³ On tlanacayotl xcojtic niman xquipia tetlacaitalistli ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlanacayotl yolihuis niman noquetztehuas, quiselis tetlacaitalistli niman cojtíc yes. ⁴⁴ Ijcuac quitlaltocaj on tlanacayotl, yejhua tlalticpacnacayotl, pero ijcuac on tlanacayotl yolihuis niman noquetztehuas, ilhuicacnacayotl yes. Tla oncaj on tlalticpacnacayotl, tla ijcon no oncaj on ilhuicacnacayotl. ⁴⁵ On Yeclajcuilojli ijquin quijtohua: “On achtoj tlacatl, yejhua Adán. Ijcuac Dios oquitlalij, oquimacac nemilistli.” Pero on sa ica nochi Adán, yejhua Cristo. Niman Cristo ican iEspíritu quitemaca on yencuic nemilistli para nochipa. ⁴⁶ Xachtoj ticselij toilhuicacnemilis, yej achtoj ticselij totlalticpacnemilis niman quemaj ticselij toilhuicacnemilis. ⁴⁷ On achtoj Adán quisa ipan in tlalticpactli niman tlachijchiutli ican tlajli. Yejhua oquis itech in tlalticpactli, niman on sa ica nochi Adán quisa ne ilhuicac. ⁴⁸ Nochimej tlacamej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli quipiaj intlalnacayo quen on achtoj tlacatl Adán oquipix yejhuan Dios oquichijchíu ican tlajli. Pero on tlacamej yejhuan nemisquej ne ilhuicac quipiasquej inilhuicacnacayo quen Cristo yejhuan oquis ne ilhuicac. ⁴⁹ Niman ijcon quen aman ticpiaj on tlanacayotl quen Adán oquipix yejhuan tlachijchiutli ican tlajli, se tonajli ticpiasquej toilhuicacnacayo quen iilhuicacnacayo Cristo yejhuan quisticaj ne ilhuicac.

⁵⁰ Nejhua yejhua in nemechijlia, nocnihuan, ica totlalnacayo yejhuan tlachijchiutli ican nacatl, ican yestli niman ican omitl xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios yejhuan ilhuicac chanej. In nemechijlia pampa on totlalnacayo yejhuan hueli palani xhuelis calaquis ne ilhuicac campa oncaj on yejhuan xcaman palani nion ijtlacahui. ⁵¹ Xcaquican, aman nemechijlia on tlen ichtaca§ oncaj. Xtinochimej timiquisquej, pero tinochimej techtlalnacayopatlasquej. ⁵² Ijcuac quipitzasquej on sa ica nochi trompeta, tinochimej titotlalnacayopatlasquej nimantzín quen ijcuac se san hualijcopi. Ijquin nochihuas pampa ijcuac on trompeta quipitzasquej, on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon para xocaman ocseja miquisquej. Ijcuac on, tej, tinochimej titotlalnacayopatlasquej. ⁵³ In tlanacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj, ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas. Niman yejhua in totlalnacayo yejhuan hueli miqui ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquisquej. ⁵⁴ Ijcuac in tlanacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas, niman ijcuac in tlanacayotl yejhuan hueli miqui yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquis, ijcuac on ye huélis nijtos on tlen ipan in Yeclajcuilojli tlajcuilolnesticaj: “On miquilistli yoxoxoton, aman

† 15:35 resucitarán; yolisquej ‡ 15:36 es sembrada § 15:51 secreto

on tetlanilistli yetotlan. ⁵⁵ ¡Oh miquilstli! ¿canon oncaj mopoder para titechmictis? ¡Oh tlalcontli! ¿canon oncaj mopoder para titechtlanis?" ⁵⁶ On tlacamej miqij ipampa on tlajtlacojli, niman on tlajtlacojli quipia poder para techmictia ipampa on itlanahuatil Moisés. ⁵⁷ Pero ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios, pampa on miquilstli yotictlanquej itechcopa toTeco Jesucristo.

⁵⁸ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. Ma ca xcahuilican itlaj ma mechejcuani itech nemotlaneltoc. Nochipa xchihuacan itequiu toTeco ican nochi nemoyoilo, pampa ye nenquimatzoquej ica on tequitl xsanencaj nenquichihuasquej ijcuac nenquichihuañ san secan ihuan toTeco.

16

On tlaneltoaquej ne Corinto quisentlaliaj ofrenda para on mayanquej ne Jerusalén

¹ Aman nemechnojnotzas ica on ofrendas yejhuan nenquisentlaliaj para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios. Xsentlalican ijcon quen nejhua nitlanahuatijtiu ipan on tiopantin yejhuan onoquej ne Galacia. ² Ipan cada domingo cada se ma quixelojtiu sequi de on yejhuan oquitlan. Tla se oquitlan achitzin ma quixelo achitzin, niman tla oquitlan hueyi ma quixelo hueyi. Niman on ofrenda xquejtiacan para ma ca nenquisentlaliñtinemisquej ofrendas ijcuac najsis nemotech. ³ Niman ijcuac nejhua nemotech najsis, niquintitlanis ne Jerusalén on tlacamej yejhuan nenquitlapejpenisquej. Niqinmacas tlajcuilolamamej campa quiñtos ica tiquintitlanij, niman yejhuamej quitquisquej nemoofrendas para quinhuiquilisquej on tocnihuan yejhuan ompa chanejquej. ⁴ Niman tla niquita ica nonequi no nias, yejhuamej nohuan yasquej.

Pablo quitejlia tlinon quinequi quichihuas

⁵ Nias ne ica Macedonia niman tla yonipanoc ompaca, nias ne campa nemochan. ⁶ Niman cas huelis quesqui tonaltin nemotech ninocahuas, noso cas nemotech nicpanos nochi invierno chica sehua. Quemaj huelisquej nennechpalehuisquej ican on tlen nonequi para nejhua nicajsis nojhui. ⁷ Xnicnequi ipan in tonaltin nemechnotztiquisa san achitñin ipan nojhui, yej nicnequi ninocahuas quesqui tonaltin nemohuan, tla toTeco quinequi. ⁸ Pero ninocahuas nican Efeso hasta yejcos on ilhuitl Pentecostés, ⁹ pampa niquita ica nican sanoyej† huelis nitequitis niman noscaltis itequiu toTeco. Pero no ijqui niquita ica miyequej nemij yejhuan nechixnamiqij.

¹⁰ Tla nemotech ajñ Timoteo, xchihuacan canica para nemohuan ma paqui niman ma ca itlaj contematñias, pampa yejhua quitequichihuilia toTeco ijcon quen nejhua. ¹¹ No ijqui, tej, ma ca yacaj ma quita quen xitlaj‡ quiñtosnequi. Yej cuajli ihuan xnajnahuatican§ ican yolsehuilistli para ma cajsij iohñui niman ma huajla notech, pampa yejhua nicchixticiañ ihuan on ocsequimej tocnihuan.

¹² Aman nemechijlis ica on tocnui Apolos. Sanoyej onicyoleu para ihuan on ocsequimej tocnihuan ma mechnotzati, niman xoquinec oyaj ipan in tonaltin. Pero yas ijcuac huelis ocsejpa.

Sa ica nochi itlajtol Pablo

¹³ Xtlachixtiacan, tej, niman xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. Xmoyolchichahuacan niman xpian chichualistli ipan nemotlaneltoc. ¹⁴ Nochi tlen nenquichihuasquej, xchihuacan ican tetlajsojtlalistli*.

¹⁵ Nocnihuan, nemejhuamej nenquimatzoquej ica Estéfanas ihuan ichanchanejcahuan† achtopa yejhuamej opejquej quineltoacaj Cristo ne Acaya. Niman no nenquimatzoquej ica aman quimpalehuiyaj on yejhuan iteyaxcahuan Dios ican nochi inyoilo. ¹⁶ Nicnequi, tej, para nemejhuamej xqintlacamatican on quenomej tocnihuan niman nochimej on yejhuan tepalehuiyaj niman tequitij ipan itequiu Dios. ¹⁷ Nipaqui ica yohualajquej Estéfanas, Fortunato niman Acaico. Yejhuamej yoquichijquej on tlen nemejhuamej xhueliya nenquichihuañ pampa huejca nennemij. ¹⁸ Yejhuamej onechyolpachihuitijquej quen nemejhuamej omechyolpachihuitijquej. On tlacamej quen yejhuamej quitocarohua quiselisquej totlacaitalis.

¹⁹ On yejhuan tlaneltoacaj ne Asia mechtlajpalohuañ. Aquila niman Priscila, niman on tlaneltoaquej yejhuan nosentlaliañ ne ichan, sanoyej mechtlajpalohuañ ican itocatñin toTeco. ²⁰ Nochimej tocnihuan yejhuan nican nemi mechtlajpalohuañ. Xmotlajpalocan ihuan ocsequimej ican miyec tetlajsojtlalistli‡.

* 16:1 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 16:9 mucho ‡ 16:11 nada; coxtla § 16:11 despandan; xpachihuitican * 16:14 amor † 16:15 su familia ‡ 16:20 Ipan griego quiñtohua: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quitosnequi beso.

²¹ Nejhua, Pablo, niqijcuilohua yejhua in ican noma: “Nemechtajpalohua.”

²² Tla yacaj xquitlajsojtla toTeco, ma itlahuel Dios ipan ma huajla. ¡ToTeco ye huajlau!

²³ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua ica ihueyi teicnelilis[§]. ²⁴ Nochimej nemejhuamej nemechtitlanilia notetlajsojtlalis ican itocatzin Cristo Jesús. Ma ijqui nochihua.

2 CORINTIOS

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo oquintlajcuilhuj on tlaneltocaquej

¹ Nejhua, Pablo, niipóstol Jesucristo pampa Dios ijqui oquinec onechtlalij. Nejhua ihuan itocni Timoteo temehtlajcuilhuiay nemejhuamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, niman para nochimej teyaxcahuan* itech Dios yejhuan chantij imanyan on iregión Acaya. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiocihuiacan niman ma mechmacacan yolsehuiltli.

Pablo oquimacac tlaxtlahuijli Dios

³ Ma ticyectenehuacan toTajtzin Dios yejhuan iDios niman iTajtzin toTeco Jesucristo, pampa yejhua techicnelijitacaj niman nochipa techyoltlalijitacaj. ⁴ Dios techyoltlalia ipan nochi on tlin techpajsolohua, para tejhuamej no huelis tiqunyoltlalisquej on yejhuan quipiaj tepajsolohualisti. Niman tiqunyoltlalisquej ican on sa no yejhua teyoltlalijli yejhuan Dios ica techyoltlalia. ⁵ On miyec tlajyohuiltli yejhuan huajlau ipan Cristo, no topan huajlau. No ijqui itechcopa Cristo ticselij se hueyi teyoltlalijli. ⁶ Niman tla tejhuamej titlajyohuiay, titlajyohuiay san para nemejhuamej xselican on teyoltlalilisti niman on temaquixtilisti. Niman tla Dios techyoltlalia, techyoltlalia san para nenquiasquej teyoltlalilisti niman temaquixtilisti. Ijcon, tej, huelis nenquixicoquej ican ijyohuiltli sa no yejhua on tlajyohuiltli yejhuan tejhuamej tiqijyohuiay. ⁷ Niman hasta aman ticpiaj se melajqui tlamachalisti, pampa ticmatij ica ijcon quen nentlajyohuiay quen tejhuamej, no ijqui nenquiselisquej sa no yejhua on teyoltlalilisti quen tejhuamej.

⁸ Aman, tej, nocnihuan, ticnequij ica xmatican on tlen temojtij tlajyohuiltli oticpixquej ne ica Asia. Topan oyejoc se tlahuejli sanoyej† hueyi hasta xoc hueyiya ticxicohuayaj. Ticnemilijay xoc tiquisasquej ican nemilisti. ⁹ Titomatiyay quen on yejhuan yoquintlajtlacolmacaquej para ma miquican. Pero in onochiu para ma ca sa no tejhuamej ma titoneltocacan, yej para ma tictlalican toyojlo san itech Dios yejhuan quinyolitia on mimi quej. ¹⁰ Dios otechmaquixtij itech on hueyi temojtij miqulilisti, niman ijqui techmaquixtijtias. Yejhua, tej, itech ticpiaj totlamachalis ica techmaquixtijtias, ¹¹ tla nemejhuamej nentechpalehuiyay ican nemooraciones. Niman tla miyequej topampa quichihua inoraciones, miyequej no quimacaquej tlaxtlahuijli Dios ipampa on tlaticohualisti yejhuan techmaca ijcuac yoquinanquij nemooración.

Pablo oquimijlij tlica xoquinnotzato

¹² Sanoyej techpactia teme hijliay ica totlamachilis techmachiltia ica nochipa titohuicaj ican yolchihualisti niman yolcaujilisti yejhuan quisa itech Dios. Ijcon, tej, titohuicaj ihuan nochi tlacatl, niman no melahuac nemohuan titohuicaj. Ijcon yotitohuicaquej xpampa techyecana totlamatquilis‡, yej pampa techyecana itelajsojtlalis§ Dios. ¹³ Ipan totlajcuilolamahuan xitlaj* ocse teme hijcuilohuiay, yej san on yejhuan hueli nenquimomachtiaj niman nencajsicamatij. Niman teme chnequiliaj para no huelis nencajsicamatisquej tlica† ijquin titohuicaj. ¹⁴ Aman xmás nencajsicamtij tlica ijquin titohuicaj. Pero ticnequij para cuajli nencajsicamatisquej para on tonajli ijcuac huajlas toTeco Jesús, huelis nenpaquisquej topampa sa no ijqui quen tejhuamej tipaquisquej nemopampa.

¹⁵⁻¹⁶ Nicyolmatizcatca ica cuajli nennechselisquej. Yejhua ica onicnemilijca nemechnotztiquisquisia ijcuac niasquia ne Macedonia, niman no ijcuac nihuajnocuepasquia ocsejpa nemechnotztiquisquisia. Ijcon, tej, huelisquia nemechpactisquia ocpa. No ijqui, ijcuac nihuajnocuepasquia, huelisquia nemechnepalehuisquia ica on tlen nechpolosquia ijcuac niasquia ne Judea. ¹⁷ Ijcuac onemehtlajcuilhuj ica onicnemilij nemechnontas, sequimej nemejhuamej onenquinemilijquej ica xican cuajli noyojlo nemechijlij, pampa xonemechitao quen onemehtlajcuilhuj ica nicchihuas. ¿Nemejhuamej nenquinemilijay ica ijcuac nicnemilia itlaj nicchihuas, nicnemilia quen yacaj tlacatl yejhuan más saquin‡ notlajtolpatla? ¹⁸ Ijcon quen Dios nochipa quichihua tlen quijtohua, nejhua no ijqui xqueman nemechijlia “quemaj nemechnontas” niman nojticipa huej nicnemilijitacaj ica xnias. ¹⁹ Ijcon nicchihua pampa Jesucristo iConetzin Dios, yejhuan Silvano, Timoteo niman nejhua ica titemachtiaj, xqueman oquijtoj itlaj quichihuas, niman quemaj ijtipoca

* 1:1 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 1:8 muy ‡ 1:12 nuestra sabiduría § 1:12 su amor * 1:13 nada; coxtla † 1:13 por qué; tline ‡ 1:17 después

quinemilijitcaj itlaj ocse quichihuas. Itlajtol Cristo nochi cuajli melahuac nochihua. ²⁰ Cristo, tej, oquintenquixitij nochi ipromesas Dios. Yejhua ica ipampa Cristo tiquijtohuaj: “Ma ijqui nochihua.” Niman ijcon Dios quiselia hueyilistli. ²¹ Niman sa no yejhua Dios yoquimelajcatlalij toyojlo niman nemoyojlo itech Cristo niman itech tiyejyejtoquej. ²² Yejhua yotechtlalilij isello yejhuan quiteititia ica itech titeyaxcahuan, niman ipan toyojlo yocujtitlan iEspiritu Santo yejhuan techititijitcaj ica melahuac ticselisquej nochi on tlaticohualistli yejhuan otechmacac ipromesa.

²³ Aman, tej, nictestigotlalia Dios. Xoniaj ne Corinto quen onicnemilijca pampa xonicnec nemechajmanas. ²⁴ Tejhumej xticnequij temechnahuatisquej quen nentlaneltocasquej, pampa nemotlaneltoc ye melajqui oncaj itech Cristo. Yej titequitij para xpian paquulistli.

2

¹ Yejhua ica onictlalij ipan noyojlo ica xnemechonotzas ocsejpa niman nemechajmanas, ² pampa tla nejhua nemechajmanasquia, tla ijcon, ¿aquinomej huelisquiaj nechpactisquiaj yej san no nemejhumej yejhuan onemechajman? ³ Yejhua ica onemechijcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl quen onicchiu pampa xonicnec nias niman nicselis ajmantli nemotech, pampa más quitocarohuaya nennechpactisquej. Nicyolmatzticaj ica tla nipaquis, no nepaquisquej nemochimej*. ⁴ Ijcuac onemechijcuilohuilij yejhua on tlajcuilolamatl, sanoyej nipajsolihuiya niman ninajmanaya ipan noyojlo, niman hasta nichocaya. Nejhua xonemechtlajcuilhuj para nemechajmanas, yej onemechtlajcuilhuj para xmatican quen sanoyej hueyi tetlajsojtlalstli nemechpialia.

Nonequi ma notlapojpolhui on yejhuan yoquichiu on tlen xcuajli

⁵ Onemechtlajcuilhuj ica on yejhuan sanoyej xcuajli oquichiu. Xsan nejhua onechajman yej nemejhumej no achi omechajman. Nejhua niquijtohua “achi” san para xnicpanoltis on tlen niquijtohua. ⁶ On castigo yejhuan yoquiselij ijcuac nenmiyequej onencastigarojquej ye cuajloncaj. ⁷ Aman, tej, ye nonequi nenquitlapojpolhuisquej niman nenquiyoltalisquej para ma ca yej san ipampa on iajman xoc quinequis quitocas Cristo. ⁸ Yejhua ica sanoyej nemechtlajtlania, xquititican ica oc† nenquitlajsojtlaj‡. ⁹ Ipan ocse tlajcuilolamatl onemechtlanilij onicchiu para nemechtlatlas tla nemejhumej nochi ica nennechtlacamatij. ¹⁰ Aman, tej, on yejhuan nemejhumej itlaj nenquitlapojpolhuilisquej, nejhua no nictlapojpolhuilis. Tla oncatca tlinon nictlapojpolhuilis, onicchiu san nemopampa ixpan Cristo. ¹¹ Ijquin yonictlapojpolhuilij para ma ca techlanis Satanás, pampa cuajli tiquixmatztoquej tlinon yejhua quinequi quichihuas.

Pablo ontlamatzticatca ne ipan on hueyican itoca Troas

¹² Ijcuac onajsic ne ipan on hueyican itoca Troas para nitemachtis on temachtijli ica quen ijqui Cristo hueli temaquixtia, oniquitac ica oncaj miyec tequitl yejhuan huelisquia nicchihuasquia para toTeco. ¹³ Pero xnyolica catca pampa xonicnextijtajsic ompa tociu Tito. Yejhua ica inhuan oninohuatij on tocnihuan ica ye niau ne Macedonia niman quemaj oniaj.

Nochipa titetlanquej ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo

¹⁴ Pero ticmacaj tlaxtlahuilij Dios yejhuan quichihua para nochipa titetlanquej pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Ijcon quen itlaj ajhuialistli panohua, no ijqui totechcopa panohua on temachtijli ica Cristo. ¹⁵ Dios techita, niman para yejhua tinemij quen iajhuialis Cristo pampa totechcopa panohua nochihuayan on temachtijli ica Cristo para on yejhuan nomaquixtiaj niman para on yejhuan xnomaquixtiaj. ¹⁶ Para on yejhuan xnomaquixtiaj, on temachtijli quen itlaj ascayotl§ yejhuan temictia, pero para on yejhuan nomaquixtiaj, on temachtijli quinmaca nemilistli. ¿Aquinon, tej, huelis cuajli temachtis ica ipoder? ¿Xacaj hueli temachtis! ¹⁷ Xtitemachtiaj itlajtol Dios quen miyequej quichihuaj yejhuan temachtiaj para quitlanisquej tomin. Yej titemachtiaj quen Dios otechnahuatij. Yejhua ica titemachtiaj ican nochi toyojlo ixpan Dios san secan ihuan Cristo.

3

Pablo otemachtij ica on yencuic pacto

¹ Ijcuac ijquin tiquijtohuaj, ¿nemejhumej nenquinemiliaj titotenehuasnequij ticuajcaltin tlacamej para xtechselican? ¿Nenquinemiliaj ica techpolohua itlaj amataixmatijli* yejhuan temecheititisquej campa quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, noso nenquinemiliaj ica nemechtlajtlanisquej para xtechmacacan amataixmatijli de nemejhumej quen

* 2:3 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, emmochimej † 2:8 todavía; sanquen ‡ 2:8 le aman § 2:16 veneno * 3:1 carta de recomendación

ocsequimej quichihua? ² ¡Ca! Tejhumej xtechpolohua in amatlaxmatijli de se tlacatl, pampa sa no nemejhumej nennemij quen tlajcuilolamamej yejhuan ipan toyojlo tlajcuilolnesticaj. Niman yejhua in tlajcuilolamatl nochi tlacatl huelis quixmatis niman quinomachtis. ³ Cuajli nesticaj ica nemejhumej quen se tlajcuilolamatl yejhuan Cristo oquititlan totechcopa. Yejhua in tlajcuilolamatl xonijcuiloj ican tlajpajli, yej ican iEspíritu on Dios yejhuan nochipa nemi. Yejhua in tlajcuilolamatl xipan itlaj tetl onijcuiloj, yej ipan nemoyojlo.

⁴ Ijcon oniquijtoj, pampa ticneltoaj ica Dios quichihua para totequiu cuajli quisa itechcopa Cristo. ⁵ Xhueli tiquijtohuaj ica itlaj hueli ticchihuaq toseltimej. Yej nochi tlen hueli ticchihuaq Dios techhueliltia, ⁶ pampa yejhua techhueliltia cuajli tictetlajtlajtohuilaj on yencuic pacto. On yencuic pacto yejhua on tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj, yej yejhua on tlen quisa itech on Espiritu Santo. On tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj quitemaca miqulistli, pero on Espiritu Santo quitemaca nemilistli.

⁷ Iley Moisés ipan teme onijcuiloj niman ijcuac onotemacac, onotemacac ican se petlanqui hueyilistli. Niman ijcuac Moisés oquinselij on teme, ixayac sanoyej* opetlan hasta on hebreos xohuel oquitaquej ixayac. Pero masqui on tlanahuatijli ijcon onotemacac, on petlanilistli opopolijitaj. Tla on tlanahuatijli yejhuan quitemaca miqulistli oquipanextij se petlanqui hueyilistli, ⁸ tla ijcon itequiu on Espiritu Santo quipanextia más sanoyej hueyilistli. ⁹ Niman tla on tlanahuatijli yejhuan tetlajtlacolmaca ican miqulistli quipiaya hueyilistli, más sanoyej quipia hueyilistli on yencuic pacto yejhuan techmachiltia quen Dios quijtohuaya ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ¹⁰ Ijcuac on tlanahuatijli yejhuan achtoj quipiaya hueyilistli, ihuan quita on yencuic pacto, nejsi ica xoc quipia hueyilistli, pampa on yencuic pacto más sanoyej quipia hueyilistli. ¹¹ Tla on tlanahuatijli yejhuan san achijtzin tonaltin tlanahuatia oquipix hueyilistli, on yencuic pacto, yejhuan para nochipa oncaj, más quipia hueyilistli.

¹² Aman titemachtiaj ican nochi yolchicahualistli pampa ticpiaj in tlamachalístli ica on yencuic pacto. ¹³ Tejhumej xticchihuaq quen Moisés, yejhuan nixtlapachohuaya ican se tlaquentli[‡] para on hebreos xquitayaj quen ijqui popoljitiaya on petlanqui hueyilistli yejhuan xhueliya huejcahui ipan oncaj. ¹⁴ Yejhumej, tej, xcajsicamatijaj on achtoj pacto. Niman aman, ijcuac quinomachtiaj on achtoj pacto, oc[§] xcajsicamatij. Nesi quen on tlaquentli* yejhuan quixtlapachohuaya Moisés oc quintlapachohuilla incajsicamatilist[†]. Pero se san cajsicamati ijcuac quineltoca Cristo. ¹⁵ Niman yejhumej hasta aman xhueli itlaj cajsicamatij ijcuac quinomachtiaj on tlen oquijcuiloj Moisés. Quen itlaj tlaquentli quinmixtlapachojitaj. ¹⁶ Pero ijcuac se tlacatl quineltoca toTeco, on tlaquentli yejhuan quixtlapachohua popolihui. ¹⁷ ToTeco Jesucristo yejhua Espiritu, niman campa nemi iEspiritu, ompa nemij tlanahuiltin para on tlaneltocaquej. ¹⁸ Tla ijcon, tej, tejhumej xoc tixtlapachijtoquej quen Moisés. Yej ica hueli tiquitaj ihueyilis toTeco quen tiqutasquiaj ipan itlaj espejo, niman ijcon sa no tejhumej titochijtihuij quen toTeco ipan ihueyilis. Nochi yejhua in quichihua toTeco yejhuan Espiritu.

4

¹ Dios ican iteicnelilist* yotechmacac in tequitl para ma tictetlajtlajtohuilican on yencuic pacto. Yejhua ica xqueman ticpolohuaq totlamachalis. ² Tejhumej yoticajquej on tlen xcuaajli san nochtacachihua niman on tlen tepinajtij. Xtitlacajcayajtinemij nion ticpatlaj itemachtli Dios. Yej ixpan Dios ticpantlantiaj on tlen melahuac, niman ijcon itlamachilis cada tlacatl yejhuan techixmatzoquej quimatij ica cuajli titohuicaj. ³ Pero tla sequimej xcajsicamatij on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan tictiejliaj, xcajsicamatij pampa yejhumej yahuij ipan on ojtlí para popolihuisquej. ⁴ Satanás, yejhuan quimpiaj on tlatitpacatlacamej quen indios, yoquintlamachilispoloj para ma ca cajsicamatisquej on cuajli temachtijli yejhuan quipantlantia ihueyilis Cristo. Niman Cristo quipanextia Dios. ⁵ Ijcuac titemachtiaj, xtoca tejhumej titemachtiaj, yej tictiejliaj ica Jesucristo yejhua toTeco niman ica tejhumej titochihua nemotequichihuilijcahuan ipampa Jesús. ⁶ Dios, yejhuan otlanahuatij ma petlani on tlahuijli ne campa tlayohuatoc, no yotechhueliltij para yotiquixmatquej ihueyilis ipan toyojlo yejhuan Jesucristo oquipantlantij.

Nochi tlajtlamach ica Dios tiquixmatij ipampa totlaneltoc niman xipampa on tlen tiquitaj

⁷ Masqui ticpiaj in cajsicamatilistli ica ihuelilis Dios, sa no tejhumej xhueli tictemachtiaj quen nonequi pampa tinemij quen itlaj contli tlachijchiutli ican soquitl. Ijcon, tej, pantlantitaj ica on hueyi poder yejhuan topan oncaj xtotech quisticaaj, yej hualejticaaj itech Dios. ⁸ Masqui nohuayan topan huajlau on tlen tepajsolo, xqueman san titocahuaj. Ijcuac

† 3:7 muy ‡ 3:13 tela § 3:14 todavía; sanquen * 3:14 velo † 3:14 entendimiento de ellos * 4:1 su misericordia

sanoyej† tlahtlamach‡ xcuajli topan huajlau niman ijcon xticmatij tlinon ticchihuasquej, xqueman ticpolosquej totlamachalis. ⁹ Masqui techtlajyohuiltiaj, Dios xqueman techtlalcahuyia. Niman masqui techxiniaj ipan tlajli, xqueman techpopolohuaj. ¹⁰ Nochihuiyan campa tiahuuj, nochipa tinemij listos para tiquiyohuisquej on miqulistli quen Jesús nemiya listo para oquiyohuij on miqulistli. Ijcon, tej, nochihua para nochimej ma quitacan ica inemilis Cristo ye tohuan oncaj. ¹¹ Chica tejhuamej ticpiaj nemilistli ipan in tlalticpactli, mojmstla techmictisnequij ipampa Jesús. Pero on nochihua para nopanextia inemilis Jesús ipan in tomicatlalnacayo. ¹² Ijcon, tej, chica tictequichihuiltiaj Cristo nemotzajlan, on miqulistli no techtlamijtiu ica yolic, pero yejhua ica on nemejhuamej nenquiseliaj nemilistli yejhuan para nochipa.

¹³ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolli: “Onitlaneltocac, yejhua ica onitlajtlajtoj.” Tejhuamej no ticpiaj sa no yejhua on tlaneltoctli, niman yejhua ica titlajtlajtohuaj.

¹⁴ Titlajtlajtohuaj pampa ticmatztoquej ica Dios yejhuan oquiyolihuitij^S niman oquetzteu toTeco Jesús ne ipan itlalcon no techyolihuitis niman techquetztehuas ipan totalcon, pampa tinemij san secan ihuan Jesús. Niman san secan nemohuan techhuicas ne ixpan. ¹⁵ Nochi tlen tiquiyohuiyaj, tiquiyohuiyaj para temechpalehuiyaj. Niman para ijcon quen más miyequej quiseliaj itlatiochihualis Dios, no más miyequej ma quimacacan tlahtlahuijli para yejhua quiselis más hueyilistli.

¹⁶ Yejhua ica xqueman ticpolosquej totlamachalis*. Masqui totlalnacayo tlantiu, toalma mojmstla yencuixtiu. ¹⁷ Masqui titlajyohuiyaj achijtzin nican ipan in talticpactli, on tlen tiquiyohuiyaj san panohua. Niman pampa tiquiyohuiyaj, Dios techmacas hueyilistli yejhuan para nochipa ticpiasquej. Niman on hueyilistli más sanoyej hueyij quijosnequi xquen on tlen aman tiquiyohuiyaj. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xitech tontlachixtoquej on tlahtlamach tlen tiquitaj, yej tejhuamej itech tontlachixtoquej on tlahtlamach tlen xtiquitaj, pampa on tlahtlamach tlen tiquitaj san panohuaj, pero on tlen xtiquitaj oncaj para nochipa.

5

¹ Ijcuac totlalticpacnacayo yejhuan quen itlaj soyacajli xoxotonis, ticmatztoquej ica Dios techmacas ne ilhuicac se ilhuicacnacayotl yejhuan nochipa onyas. Yejhua on ilhuicacnacayotl xtlacatis itech se sihuatl. ² Aman sanoyej* tictoicnotlajtlaniaj pampa sanoyej ticnequij ticpatlasquej totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayotl ³ pampa xticnequij tinemisquej san ican toalmas yejhuan xquiplaj intlalnacayo. ⁴ Chica tinemij ican totlalticpacnacayo, tictoicnotlajtlaniaj. In xquijosnequi ica ticnequij ticpopolosquej totlalnacayo, yej ticnequij ma ticpatlacan totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayomej para on tlnalnacayosojli yejhuan hueli miqui ma popolihui ipan on yencuic nemilistli. ⁵ Dios yotechcuetlajli para ticselisquej yejhua on yencuic tlnalnacayotl, niman otechmacac on Espíritu Santo para techmelajcaititia ica ticselisquej.

⁶ Yejhua ica nochipa ticpiaj tlaneltoctli. Niman ticmatztoquej ica chica tinemij ican totlalticpacnacayo xe tinemij ne ilhuicac ihuan toTeco. ⁷ Yejhua in ticmatij pampa itechcopa totlaneltoc niman xitechcopa on tlen tiquitaj. ⁸ Ticpiaj tlaneltoctli, niman más ticnequisquiaj ma tictlalcahuican totlalticpacnacayo niman ma tichantitij ihuan toTeco. ⁹ Yejhua ica ticchihuaaj canica para nochipa ticpactisquej toTeco tla tinemij nican ican totlalticpacnacayo noso ne ilhuicac xican totlalticpacnacayo. ¹⁰ Ijcon, tej, ticpactisquej pampa ica oncaj tinochimej tonixnesisquej ixpan Cristo, campa yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis on quen nonequi on tlen cuajli noso xcuajli oticchijquej ijcuac tinemiyaj ican totlalticpacnacayo.

On temachtlistli quitemaca yolsehulistli

¹¹ Yejhua ica pampa ticmacajsij toTeco, ticchihuaaj canica para ocsequimej tlacamej ma quineltoacan niman ma quitlacamatican Dios. Pero Dios ye quimatzticaj ica ticchihuaaj yejhua on ican yolchipahualistli, niman titlamachaj† ica nemotlamachilis no ye quimatzticaj. ¹² Xtitohueyitenehuaj ocsejpa nemotech, yej ticnequij para nemejhuamej xyolpachijtiacan ipampa totequiu, niman ijcon huelis nenquinnanquilsisquej on tlacamej yejhuan nohueyiliaj ica on tlen nesi niman xejhua ica on tlen oncaj ipan inyojlo. ¹³ ¿Yacaj otechlocojteneu? Tla tinemij locos, on para ticpalehuisquej Dios. Niman tla xtinemij locos, on para nemejhuamej temechpalehuisquej. ¹⁴ Itetlajsojtlalis‡ Cristo techchihualtia ma tictiejlican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa ticmatztoquej ica yejhua oquiselij incastigo nochi tlatatl ijcuac omic. Yejhua ica aman Dios quita nochi tlatatl quen yoquiselijaj incastigo de on miqulistli. ¹⁵ Cristo omic ipampa nochi

† 4:8 muchas ‡ 4:8 cosas § 4:14 lo resucitó; oquiyolitij * 4:16 nuestra esperanza * 5:2 mucho † 5:11 esperamos ‡ 5:14 su amor

tlacatl para on yejhuan nemisquej ma ca quinoyaxcatican[§] innemilis, yej ma quimacatlan on yejhuan impampa omic niman onoquetzteu ipan itlalcon. ¹⁶ Yejhua ica, xoc tejhuamej tiquimpohuaj ocsequimej quen cuajcualtin tlacamej noso xcuajcualtin tlacamej san pampa ijcon nesi intequiu ipan in tlalticpactli. Masqui ijcuac xe tictlacamatiyaj, ijcon oticchiqquej ihuan Cristo, pero aman xoc ticchihua. ¹⁷ Ijcon, tej, aquin nemi san secan ihuan Cristo, yejhua yencuic tlacatl nochihua. On tlajtlamach* isoltic opopoliu, niman yej nochi on tlen yencuic ohuajlaj.

¹⁸ Niman nochi yejhua on quichihua Dios yejhuan itechcopa Cristo otlahuelseu tohuan niman otechselij ican yolsekhuilistli. Niman Dios no yejhua otechtequiutij para itech ma tiquinhuicacan nochimej ocsequimej, para yejhua tlahuelsehuis inhuhan, niman quinselis ican yolsekhuilistli. ¹⁹ In, tej, quijtosnequi ica ne ipan on cojnepanojli† Dios nemiya ihuan Cristo, niman ompa otlahuelseu inhuhan on tlalticpactlacamej, niman oquinselij, niman itech quintlalijticatca ican yolsekhuilistli. Yejhua xquichihuilijticatca cuenta on inltajtlacol. Niman tejhuamej otechtlalij para tictemachiltisqquej on temachtijli yejhuan quijtohua quen ijqui Dios tlahuelsehuis inhuhan on tlalticpactlacamej niman quinselia itech ican yolsekhuilistli. ²⁰ Ijcon, tej, Cristo otechtlalij para tiitenojnotzcahuan. Niman aman sa no Dios mechnojnotza totechcopa. Aman, tej, sanoyej temechtlajtlaniliaj quen technahuatia Cristo: xcahuilican Dios ma tlahuelsehuis nemohuan, niman mechselis ican yolsekhuilistli. ²¹ Masqui Cristo xoquichiu nion se tlajtlacojli, Dios san topama oquimacac castigo quen tlajtlacolej yesquia. In onochiu para Dios ma techseli quen tiyolmelajquej ijcuac san secan tinemij ihuan Cristo.

6

¹ Ijcon, tej, pampa titehuicaltin ipan itequiu Dios, sanoyej* temechtlajtlaniliaj ma ca san xcahuilmatican itelajsojtlalis ² pampa yejhua oquijtoj:

Onimitzac se cuajli tonajli ijcuac oniteicnelij†. Ipan on tonajli ijcuac onictemacac temaquixtilistli, onimitzpalehuij. Xcaquican, tej, aman sa no yejhua on cuajli tonajli. Aman in yejhua on tonajli ijcuac Dios quipia ipan iyojlo para mechmaquixtia.

³ Xitlaj ticchihua itlaj yejhuan xquiseliaj on tlacamej, para ma ca yacaj quijtohuilis tlen xcuaaji on totequiu. ⁴ Yej nochi quech ticchihua yejhua ica, tictetitij ica tiitequitcahuan Dios. In se ejemplo. Tejhumej, tej, ican miyec ijyohuilistli ticxichuaj on tlajyohuilistli, tlajtlamach‡ techpolohua niman miyec tepajsolohualistli yehuan oticpixquej. ⁵ Tejhumej techhuihuitequinij, techzajtzacuanij, niman miyec tlacatl techixnamiquini. Niman ticpi-anij sanoyej chicahuac tequitl, niman quemanyan xticochij nion titlacuaj. ⁶ No tictetitij ica tiitequitcahuan Dios ipampa toyolchipahualis, ipampa on totlaxmatilis[§] yejhuan ticseliaj ipan on tlen melahuac, niman ipampa on toijyohuilis. No ticchihua on tlen cuajli para ocsequimej, niman topan oncaj on Espiritu Santo, niman totelajsojtlalis chipahuac. ⁷ Otictemachtijquej on tlen melahuac niman oticpanextijquej ipoder Dios ipan nochi tlen oticchiqquej. Tictequititij on yolmelajcanemilistli quen toarmas para titeixnamiquij niman para titomanahuiyaj ijcuac techixnamiquij. ⁸ Quemanyan techtlacaitaj, niman quemanyan xtechtlacaitaj. Quemanyan quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, niman quemanyan quijtohuaj ica xticuajcualtin tlacamej. Quemanyan techpiaj quen tlacajcayajquej masqui tiquijtohuaj on tlen melahuac. ⁹ Quemanyan techitaj quen techixmatisquiaj masqui cuajli techixmatij. Quemanyan quijtohuaj ica ye timictihuij, pero oc* ticpiaj nemilistli. Tejhumej techcastigarohuaj pero xtechmictij. ¹⁰ Masqui titajmanaj, xqueman ticpolohuaj topaquilis. Masqui timayanquej, miyequej tiquinrricojtiliaj itech Dios. Niman masqui xitlaj† ticpijiaj, nochi tlajtlamach toyaxca.

¹¹ Nocnihan corintios, yotemechnojnotzquej melajqui niman temechtlajsojtlaj ican nochi toyojlo. ¹² Tejhumej xtemechteltij totelajsojtlalis, yej nemejhumej nentechteltiliaj nemotelajsojtlalis. ¹³ Aman, tej, nemechnotza quen se tajtli quinnotza iconehan. Xnechtlajsojtlacan on quen nejhua nemechtlajsojtlaj.

Pablo oquijtoj ica se yejhuan tlaneltoca xquitocarohua ihuan nosentlalis on yejhuan xtlaneltoca

¹⁴ Ma ca xmosentlali ihuan yacaj yejhuan xtlaneltoca itech Cristo. ¿Quen ijqui yacaj yejhuan yolmelajqui huelis nohuicas san secan ihuan yacaj yejhuan xyolmelajqui? On sa no ijqui quen tlastalyotl xnohuica ihuan on tlayohualyotl. No ijqui on yejhuan yolchipahuac ocse tlamantic ihuan on yejhuan yolchipahuac. ¹⁵ Noso ¿quien ijqui huelis

§ 5:15 no lo posesionen; quinoaxcatican, quinoahuaxcatican, quinotlatquitican * 5:17 cosas † 5:19 cruz * 6:1 mucho † 6:2 tuvo misericordia ‡ 6:4 cosas § 6:6 conocimiento * 6:9 todavía; sanquen † 6:10 nada; coxtla

san se iyojlo quiipas Cristo ihuan on Satanás? Noso ¿quen ijqui huelis san se tlamachilistli quiipas on tlaneltoacaquetl ihuan on yejhuan xtlaneltoaca? ¹⁶ Noso ¿on itiopan Dios huelis nemis san secan inhuan on tlamachijchihualtin intajtztizihuan? Nemejhamej, tej, nemochihuaq itiopan on Dios yejhuan nochipa nemi, ijcon quen sa no Dios oquijtoj: Intzajlan nichantis niman niquistinemis. Nejhua niinDios yes niman yejhamej noyaxcahuan[‡] yesquej.

¹⁷ Yejhua ica ijquin quijtohua toTeco:

Xquisacan ne intzajlan on yejhuan xtlaneltoacaj, niman intech xmoxelocan. Ma ca xmatocacan on tlen xchipahuac, niman nejhua nemechselis.

¹⁸ Nejhua ninochihuas nemoTaj, niman nemejhamej nennoconehuan yesquej. Ijquin quijtohua on toTeco nochi hueli quichihua.

7

¹ Aman, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios otechmacac nochi in promesas, ma ticxlocan itech totlalnacayo niman toalma nochi on tlen techijtlacohua. Niman ma cuajli titoyolchiphahuacan pampa ticmacajsij toTeco.

² Xtechtlalican ipan nemoyojlo ican tetlajsojtlalístli*. Tejhamej xacaj nion aquin oticchiuilijquej itlaj tlen xcuajli. Xacaj oticpojpolojquej, nion xacaj otiquixpachohuilijquej itlaj. ³ In xniquijtohua para nemechtlajtlacoltis. Nemejhamej, tej, ye nenquimatztocquej ica yonemechijlij nennemij ipan noyojlo. Tla tinemisquej noso tla timiquisquej, nochipa nemechpias ipan noyojlo. ⁴ Sanoyej nemechpialia ica noyojlo, niman no sanoyej[†] nemotechcopa nipacticaj. Masqui nochi on tlen niquijyohuujitcaj, sanoyej nechyolehuaq, niman sanoyej nipaqui.

⁵ Desde ijcuac otejojquej nican Macedonia, xqueman otitosehuijquej, yej nochihuiyan ticonamiqij pajsolohuilistli. Ne quiahuaq on yejhuan xtlaneltoacaj techijxnamiqij, niman ipan toyojlo oticmatquej nemojtijli impampa on yejhuan tlaneltocaj. ⁶ Pero Dios, yejhuan quinyolehua on yejhuan nosiaucahuasnequij, otechyoleu itechcopa Tito ijcuac oyejoc. ⁷ Yejhua otechyoleu xsan pampa oyejoc, yej pampa otechijlij quen ijqui onenquiyolejquej. Niman yejhua otechtlajtlajtohuilij ica sanoyej nentechitasnequij, niman quen onemajmanquej, niman quen sa nentechajmatztocquej. Yejhua ica on, nejhua más sanoyej onipac.

⁸ Masqui on tlajcuilolamatl yejhuan achtoj onemechtitlanilij omechmacac ajmantli, nipaqui ica onemechtitlanilij. Achtoj oninajman, pampa onicmat ica on tlajcuilolamatl omechmacac ajmantli, pero on san ipan achijtzin tonaltin. ⁹ Pero aman nipaqui. Pero nipaqui xpampa onemajmanquej, yej pampa on ajmantli omechpalehuij para onemoyolpatlaquej. Nemejhamej onemajmanquej quen Dios oquinec, niman yejhua ica totlajcuilolamau xomechchihuilij itlaj tlen xcuajli. ¹⁰ Tla se quijyohuia on ajmantli quen Dios quiyolpactia, ompa tzimpehua on yolpatlalistli. Niman ijcuac se noyolpatla, huelis quiselis on temaquixtilistli, niman ijqui xqueman quijtos ica xcuajli oquichiu. Pero tla xquijyohuiya on ajmantli ijcon quen Dios quiyolpactia, ixpolihuis. ¹¹ Nemejhamej onemajmanquej quen Dios oquipactij, niman aman xquitacan tlinon onenquitanquej yejhua ica on. Aman nemejhamej nennemij listos para nenquiteititistisquej ica nemohuicaj quen quitocarohua. On tlajtlacojli yejhuan onemechtlajcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl, omechcualanij niman no omechmojtij. Nimantzin onenquinequej nennechitasquej, niman onenquixquej nemoyojlo nencastigarosquej on yejhuan oquichiu on tlajtlacojli. Yejhua ica on, tej, onenquiteititijquej ica xnenquipiaj tlajtlacojli yejhua ica on tlen onochiu.

¹² Masqui ijcon onemechijcuilohuilij on ocse tlajcuilolamatl, nejhua xonicchiu ipampa on tlatcál yejhuan oquichiu on tlen xcuajli, nion xipampa on yejhuan oquijyohuij on tlajtlacojli. Yej onicchiu para ixpan Dios xmatican quen melahuac nennechtlacamatij.

¹³ Yejhua ica onentechyolalijquej. Pero no sanoyej otipaquej pampa Tito otiquitaquej sanoyej paquiya. Ijcon nemiya pampa nemejhamej onenquipalehuijquej para ma nomati ican nesehuijli. ¹⁴ Ijcuac Tito xe yaya nemotech, oniquijlij quen sanoyej nipaquiya nemopampa. Aman, tej, yejhua yoyejoc notech niman xonipina ica on tlen oniquijlij. Ijcon, tej, quen melahuac nochi on tlen temechijliaj, no ijqui cuajli oquisato on tlen otiquijlijcaj Tito. ¹⁵ Niman aman ijcuac quelnamiqui quen nemochimej[‡] onenquititijquej nemotetlacamatilis itech, niman quen onenquiselijquej ican yolyemanimilistli niman nemojtijli, itetlajsojtlalís yejhuan mechpialia más noscaltijti. ¹⁶ Nipaqui pampa nihueli nictlalia nochi noyojlo nemotech.

‡ 6:16 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquicahuan
ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

* 7:2 amor † 7:4 muy ‡ 7:15 todos

8

On tlaneltoaquej nonequi tepalehuisquej ican nochi inyojlo

¹ Aman, nocnihan, ticnequij temehtlajtlajtohuilisquej quen ijqui yonoteitij itelajsojtlalis* Dios impan on yejhuan tlaneltoacaj ne Macedonia. ² Masqui sanoyej† quintlatlatayaj ican tlajyohuilstli, impaquilis sanoyej hueyi. Yejhua ica ican nochi inyojlo oquitemacaquej hasta quech ohuelquej, masqui yejhuamej sanoyej mayanquej. ³ Nejhua nixpanti ica xsan oquitemacaquej nochi quech hueliyaj, yej hasta quech ohuelquej niman más. Niman ijcon oquichijquej, pampa ijqui oquitlalijquej ipan inyojlo, niman xpampa yacaj oquimijij ica ijcon nonequi quitemacasquej. ⁴ Yejhuamej sanoyej otechtlajtlanilijquej para ma tiquitquican inofrendas para quimpalehuisquej on tlaneltoaquej ne Jerusalén. ⁵ Niman yejhuamej oquichijquej más xquen tejhuamej titlamachayaj. Achtoj sa no yejhuamej onotemacaquej itech toTeco, niman quemaj totech, sa no ijqui quen Dios oquinec. ⁶ Ijcuac otiquitaquej quen on tocnihuan ne Macedonia oquichijquej, otictlajtlanilijquej Tito para nemotzajlan ma tlami quichihua on tequitl ica quisentlalis on ofrenda ijcon quen achtoj opeu quichihua. ⁷ Nemejhamej nentetlantihuij ipan nochi ijcon quen cuajli nemohuicaj ican nemotlaneltoc, ica on quen hueli nentemachtiaj, ican nemotlaixmachilis, ican nochi nemoyojlo para nentepalehuiyaj, niman ica nemotelajsojtlalis yejhuan nentechpialiaj. No ijqui xmohuicacan cuajli ica on quen nenquitemacaj on tlanchicojli.

⁸ In tlen nemechijlia xejhua tlanahuatijli. Pero san niqitaya tla ichquich nemotelajsojtlalis ihuan intelajsojtlalis on ocsequimej para niqitas tla nemotelajsojtlalis yejhua melahuac. ⁹ Nemejhamej, tej, ye nenquixmatztoquej quen teicnelia‡ toTeco Jesucristo. Masqui yejhua quinopiyaliaya nochi, onochiu manyanqui topampa, para itechcopa imanyanalij tejhuamej otictopiyalijquej miyec ipan totlaneltoc.

¹⁰ Aman nemechijlis tlinon nicnemilia yejhua ica on ofrenda. Más cuajli para tlamis nenquisentlalisquej on ofrenda yejhuan onenquipehualtijquej on ocse xipan catca. Nemejhamej xsan nenachtojmej para opeu nenquichihua on tequitl, yej no para onenquinequej nenquichihua on tequitl. ¹¹ Aman, tej, ica sa no yejhua nemoyojlo yejhuan achtoj onenquixquej, ocsejpa pehua xsentlalican on ofrenda hasta nentlamisquej. Xtemacacan, tej, quech nenhuelsiquej, ¹² pampa tla se tlatatl ican nochi iyojlo quitemaca quech yejhua hueli quitemaca, Dios quiselilia on ofrenda. Yejhua, tej, xhueli quitlajtlanilia tlen se xquipia. ¹³ In, tej, xquijosnequi tla pampa nenquimpalehuisquej on ocsequimej, niman nemejhamej itlaj ma mechpolojti. ¹⁴ In yej, quijosnequi nochi san se ijqui ma onya. Aman nemejhamej nenquipiaj tlinon ica huels nenquimpalehuisquej ipan on tlen quimpolohua ocsequimej. Niman sa no ijqui, ipan ocse tonajli yes yejhuamej quipiasquej tlinon ica mechpalehuisquej ipan on tlen mechpolos. Ijquin, tej, nochi san se ijqui onyas, ¹⁵ quen quijtohua ipan in Yectlajcuilolijli: “On yejhuan miyec oquisentlali xitlaj§ ica onocau, niman on yejhuan xmiyec oquisentlali xquipoloto.”

Tito niman itehuicalhuan comintzasquej on tlaneltoaquej chantij ne Corinto

¹⁶ Nicmaca tlatlahuili Dios ica yejhua oquitlalilij Tito ipan iyojlo sa no yejhua on yolehualistli para mechpalehuis quen nejhua nicpia. ¹⁷ Yejhua mechontas xsan pampa onictlajtlanj ma huiya nemotech, yej pampa sanoyej mechonmatztaicaj.

¹⁸ Ihuan Tito tictitlanij se tocnii yejhuan nochihuiyan ipan on tiopantin on tlaneltoaquej quitlacaitaj, pampa yejhua cuajli quiteijlijti on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁹ Niman xsan quitlacaitaj, yej no oquitlapejpenijquej para tohuan quistinemis, niman techpalehuis tictetitisquej on totetlajsojtlalis* itechcopa on ofrenda yejhuan tictemacaj. Ijquin ticchihua para toTeco quiselis hueyilistli niman para tictetitisquej ica melahuac ticnequij titepalehuisquej. ²⁰ Ticnequij ticchihuasquej canica para ma ca yacaj techtejtenehuas ijcon quen ticnechicohua on miyec ofrenda. ²¹ Niman ticchihua canica para ticchihuasquej quen quitocarohua xsan ixpan toTeco, yej no imixpan on tlacamej.

²² Inhuan in tocnihuan tictitlanij ocse tocnii yejhuan miyecpa otictlatlataquej, niman yejhua miyec ocse tlamantic otechititij ica quinequi ican nochi iyojlo para tepalehuis. Niman pampa quipia iyojlo nemotech, aman más sanoyej quinequi ican nochi iyojlo tepalehuis. ²³ Tla yacaj itlaj mechtlajtohia ica Tito noso on ocse omemej tocnihuan, xteijlican ica Tito tequitl nohuan nemotzajlan, niman on omemej tocnihuan quintitlanij on tocnihuan yejhuan tlaneltoacaj, niman ica impampa, Cristo quiselia hueyilistli. ²⁴ Yejhua ica ijcuac yejcosquej nemotech, xquintitican ica melahuac nenquintlajsojtlaj. Niman no

* 8:1 su amor † 8:2 mucho ‡ 8:9 misericordioso § 8:15 nada; coxtla * 8:19 nuestro amor

xquintitican in yeyi tlacamej ica melahuac nochi on tlen oniquimijlij ica nemejhuamej. Ijquin xchihuacan para nochi on tlaneltoaquej ipan on tiopantin huelisquej quitasquej.

9

Ipan se tlajcuilojli Pablo cominjlia on corintios ma quisentlalican on ofrenda para on tocnihuan chanejquej ne ipan on hueyican Jerusalén

¹ Niman ica on ofrenda yejhuan nosentlalis para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan iyaxcahuan* Dios, xnonequi para nemechtajcuilhuis, ² pampa ye nicmatzticaj ica melahuac nenquinequij nenquimpalehuisquej. On yejhuan chantij ne Macedonia, ican paquilstli niqumijlijti ica desde se xiutli catca nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Acaya ye nenquipiaj nemoyojlo para nentlapalehuisquej. Niman pampa ocacquej quen onenquimpalehuijquej, saquin nochimej yejhuan chantij ne Macedonia onoyolejquej para no ijqui tlapalehuisquej. ³ Pero niquintitlani in tocnihuan para ma ca yej xijqui onquisas on tlen cuajli yonictelijlij ica nemejhuamej. Ijcon, tej, nennemisquej ican nemoofrenda sa no ijqui quen oniquimijlij on tocnihuan chantij ne Macedonia. ⁴ Tla sequimej yejhuamej nohuan yasquej niman mechnextijtasisquej xe nenguisentlaliaj on ofrenda, tla ijcon, tejhuamej tipinahuasquej, niman nemejhuamej más nempinahuasquej pampa oniquimijlij ica melahuac nennemisquej listas. ⁵ Para ma ca, tej, ijcon nemopan nochihuas, nicnemilia cuajli yes niquintlajtlanilis in tocnihuan para ma mechnotzatij chica xe najsi, niman ma mechpalehuican nencajxitisquej on ofrenda yejhuan yonenquijtojquej ica nenquitemacasquej. Ijcon ijcuac najsis, on ofrenda ye onyas niman nenquiteititisquej ica nenquitemacaj pampa nenquinequij niman xpampa temechchihualtiaj.

⁶ Ma ca xquelcahuan yejhua in. Yejhuan achijtzin quitoca, no achijtzin quipixca, niman yejhuan miyec quitoca, no miyec quipixca. ⁷ Cada se ma quitemaca iofrenda quen quixtia ipan iyojlo. Ma ca quitemacas ican tlahuejli, nion quinemilis san yacaj quichihualtia, pampa Dios quitlajsojtla† on yejhuan quitemaca iofrenda ican pactli. ⁸ Dios huelis mechmacas nochi tlajtlamach‡ latiochihualistli para ijcon huelis nochipa nenquipasquej on tlen mechpolohua, niman no nenquipasquej quech huelis ica nentlapalehuisquej ipan nochi cuajli tequitl. ⁹ Ipan in Yectlajcuilojli ijquin tlajcuilolnesticaj:

Dios ican nochi iyojlo miyec ica quimpalehuiya on yejhuan mayanquej, niman on tlen cuajli tequitl oquichiu onyas para nochipa.

¹⁰ Niman Dios yejhuan quimaca xinachtli on tocaquetl para ma toca niman tlacujli para quicua, no mechmacas nochi tlen mechpolohua para huelis nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman on tlen ica nenquimpalehuisquej Dios quiscaitis, niman ijcon nenhuelisquej nenquichihuasquej miyec tlajtlamach tlen cuajli.

¹¹ Dios mechmacas nochi tlajtlamach riquezas para ican nemoyojlo nochipa huelis nenquitemacasquej más miyec nemotlapalehuilis. Niman ijquin miyequej quimacasquej tlaxtlahujli Dios ipampa nemoofrenda yejhuan totechcopa nenquitemacaj para tiquinmactiliaj on tocnihuan.

¹² Ijcuac nenquitemacaj nemotlapalehuilis, xsan quiseliaj nemotetlayocolil on yejhuan iaxcahuan Dios, yej ticchihuj para Dios no quimacaj miyec tlaxtlahujli.

¹³ Nemotlapalehuilis quinchihualtis quiyectenehuasquej Dios, pampa yejhuamej quitasquej on quen nenquitlacamatij on cuajli temachtijli ica Cristo yejhuan nenquitenehuaj nenquineltocaj. Yejhuamej no quiyectenehuasquej Dios ipampa on cuajli ofrenda yejhuan nenquitemacasquej para yejhuamej niman para nochimej osequimej.

¹⁴ Sa no yejhuamej, tej, nemopampa quichihuasquej oración niman mechpialisquej miyec tetlajsojtlistli ipampa on hueyi teicnelilistli§ yejhuan Dios oquintitij nemotechcopa.

¹⁵ Ma ticmacacan tlaxtlahujli Dios ipampa iConetzin yejhuan otechmacac quen se hueyi tetlayocolijli yejhuan xacaj hueli quipantlantia ican tlajtojli.

10

Pablo quimanahuiya itlanahuatil yejhuan quipia quen apóstol

¹ Nejhua, Pablo, nemechnotza quen Cristo quichihuasquej ican iyolyemanilis niman itetlajsojtlistli*. Sequimej quijtohuaj ica niyolyemanqui ijcuac ompa nemohuan ninemi, pero ijcuac xompa nemohuan ninemi chichahuac nemechnotza ipan notlajcuilolamau.

* 9:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † 9:7 le ama ‡ 9:8 cosas § 9:14 misericordia

* 10:1 su amor

² Yejhua ica sanoyej[†] nemechtlajtlanilia ijcuac nemechonnotzas, ma ca nennechchiualtisquej chichahuac nemechnotzas quen niquinnotzas semej yejhuan techijtohuiliaj ticchihuaj on tlajtlamach[‡] quen yacaj tlacatl quichihuasquia, niman xquen tlanahuatia Dios. Melahuac ninemi listo para chichahuac niquinnotzas on tlacamej yejhuan ijcon nechijijtohuaj. ³ Masqui tejhuamej titlalticpactlacamej, tejhuamej xtitohuisoquij quen on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli quichihuaj. ⁴ On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj ijcuac tehuan titohuisoquij xquenomej inarmas on ocsequimej tlalticpactlacamej. On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj quipiaj ipoder Dios niman hueli quixoxotoniaj ipoder on diablo. ⁵ Ijcon, tej, ticxoxotoniaj nochi on xcuaajli tlateixpanhuijli yejhuan ica techixnamiquij. Ticxoxotoniaj on nohueyimatilistli yejhuan quichihua para se xhueli quiselia cajsicamatilistli itech ica Dios. Nochi tlamachilistli ticchihualliaj ma quitlacamati Cristo. ⁶ Niman ijcuac nesi ica nemejhuamej cuajli ye nenquitlacamatij Cristo, ticpiasquej toyojlo para ticastigarosquej on yejhuan oc[§] xquitlacamatij.

⁷ Nemejhuamej san nenquimijitaj on quen se tlajtlacha noso tlajtlajtohua. Tla yacaj cuajli quiyolmatzticaj ica ihuan Cristo tlapohuajli, tla ijcon nonequi quelnamiquis ica tejhuamej no ijqui ihuan Cristo titlapohuallia. ⁸ Masqui nejhua achi ninohueyitenehua ica on toltlanahuatli, xitla^{*} ica nipinahuac pampa toTeco otechmacac yejhua in tlanahuatijli para temechniscaltisquej ipan nemotlaneltoc, niman xpara temechniscaltisquej. ⁹ Xnicnequi nesis ica nemechnomojtisnequi ican notlajcuilolamahuan. ¹⁰ Sequimej quijtohuaj ica ipan notlajcuilolamahuan sanoyej nitlahuelej niman nitlajtolcojtic, pero ijcuac nemohuan ninemi, xnejli nitlajtolcojtic niman xcuelcaquij notlajtol. ¹¹ Pero on yejhuan ijcon quijtohua, ma quimatztia ica ijcon quen titlajtolcojtiquej ijcuac hueja temechniscaltisquej, no ijqui ticchihuasquej ijcuac nemohuan tinemisquej.

¹² Xqueman ticnemiliaj titotlanisquej nion titotlatlasquej inhuan on yejhuan notenehuaj sanoyej cuajcualtin tlacamej. Ijcuac se tehuan notlatlani niman tehuan notlatlata quiteititia ica yejhua semi xtlamatyui. ¹³ Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlen xtechtocarohua. Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlanahuatijli yejhuan xnejli ticpiaj, yej san tictequitiltisquej on tlanahuatijli yejhuan Dios otechmacac. Niman yejhua otechmacac on tlanahuatijli para titequitisquej nemotzajlan. ¹⁴ Tejhuamej xtitohueyitenehua ica on tlen xtechtocarohua. Tla xachtopa tejhuamej nemotech tajsisquiaj, titohueyitenehuasquiaj ica on tlen xtechtocarosquia. Pero achtoj tejhuamej otemechmachilitoj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁵ Niman xqueman tictoyaxcatiaj[†] on tequitl yejhuan ocsequimej yoquichijquej. Yej titlamachaj más ma noscaltli nemotlaneltoc niman ijcon más hueyi yej totequiu nemohuan, pero nochipa titequitisquej campa techtocarohua. ¹⁶ Ijcuac noscaltis nemotlaneltoc, quemaj huels tictelijisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne campa más huejhuejca de nemejhuamej. Pero xqueman titohueyitenehuasquej ica oticchijquej on tequitl yejhuan ocsequimej yoquipehuallijquej.

¹⁷ Ma ca ma yacaj nohueyitenehua ica itequiu, yej ma nohueyitenehua ica on tequitl yejhuan toTeco quichihua itechcopa. ¹⁸ Ijcon xchihuacan, pampa Dios xquiselia on tlacatl yejhuan nohueyitenehua ica itequiu, yej Dios quiselia on tlacatl yejhuan toTeco quijtohua ica cuajli yoquichiu itequiu.

11

Pablo quimanahuia itequiu itech on yejhuan xmelahuac apóstoles

¹ Nicnequi xnechijyohuican achijtzin nemejhuamej ica on tlen nemechijlis masqui caquisti quen niloco. Por favor xnechijyohuican. ² Nejhua nemechtlajsojtla^{*} ica on tetlajsojtdalistli yejhuan Dios mechpialia. Ijcon quen se tlacatl quimaca ichpoch se telpochtli para nonamictia, nejhua no ijqui onemechtemacac para xmonamictican san ihuan Cristo. Ijcon oninocalactij para huels nemechtemactilis itech Cristo quen se chipahuac ichpochtli. ³ Pero ninomojtia ica nemotlamachilis mechcaycayahuas quen on cohuatl ocajcayau Eva ican iistlacayohuan, niman xoc nenquitlajsojtlasquej Cristo ican nochi nemoyojo. ⁴ Nejhua, tej, ninomojtia pampa nemejhuamej semi cuajli nenquinseliaj on yejhuan quipatlaj on temachtijli itech ica Jesús, niman ijqui ocse tlamantic mechnmachtiaj xquen tejhuamej. Niman nenquiseliaj se espíritu ocse tlamantic xquen on Espíritu Santo yejhuan achtoj onenquiselijquej, niman no nenquiseliaj se temachtijli yejhuan quijtohua ica quitemaca temaquixtilistli masqui yejhua on temachtijli sesetlamantic xquen on yejhuan achtoj onenquiselijquej. ⁵ Pero nejhua xnicnemilia ica on yejhuan nenquinseliaj quen

[†] 10:2 mucho [‡] 10:2 cosas [§] 10:6 todavía; sanquen ^{*} 10:8 nada; coxtla [†] 10:15 lo poseemos; tictoxacataj, tictohuaxacataj, tictotlatquitiaj ^{*} 11:2 les amo

sanoyej† huejhueyixtoquej apóstoles más hueyi quimatij xquen nejhua. ⁶ Masqui xmás hueli nitenojnotza, nicipia tlaixmachilistli ica Dios. Niman in nochipa yonemechititij ican nochi on tlajtlamach‡ yejhuan yonicchiu.

⁷ Ijcuac onemehmachtij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xit-laj§ onenechtlaxtlahuilijquej. Nejhua oninotequipanoj para ohuel onemehpalehuj. Ijcuac ijcon onicchiu ¿onitlajtlacoj? ⁸ Se huelisquia quijtosquia ica oniquincuilij on ocse-quimej tiopantín para onemehpalehuj, pampa yejhuamej onemhacaquej tomin para ohuel onemehpalehuj. ⁹ Chica nemotech oninen, niman nechpolohuaya on tlinon ica ninopanoltis, nion nensemej xitlaj onemechtlatlanij, pampa on tocnihuan yejhuan ohualejquej ne Macedonia onemhacaquej on tlen nechpolojticatca. Xonemechtlatlanij on tlen nechpolohuaya, niman xqueman nemechtlatlanis. ¹⁰ Ijcon cuajli nicyolmatztica ica melahuac niqixmati on tlen melahuac itech ica Cristo. No cuajli nicyolmatzticaj ica ne Acaya, xqueman nicseles tomin. ¹¹ ¿Tlica*, tej, ijquin niqijtohua? ¿Tlen manin yej xnemechtlatsojtle? Dios quimatzticaj quen sanoyej nemechtlatsojtle.

¹² Ijcon quen aman nicchihua, ijqui nochipa nicchihuas, para ma ca niqincahuilis on ocsequimej yejhuan no notenehuaj apóstoles nohueyitenehuasquej ica quichihuaj itequiu Dios quen tejhamej ticchihuaj. ¹³ Yejhuamej, tej, quijtohuaj ica apóstoles pero xmelahuac apóstoles. Yejhuamej tequitij para tlacajcayahuaj. Yejhuamej nixpatlaj quen apóstoles para mechlaneltoquiltisquej ica yejhuamej no melahuac apóstoles. ¹⁴ Niman in xejhua itlaj yencuic quemach onesico, pampa Satanás sa no yejhua nixpatla quen se chipahuac ilhuicactequitquetl†. ¹⁵ Yejhua ica xnechtlatlachaltia tla itequitcahuan no nixpatlaj quen cuajcualtín tlacamej. Pero yejhuamej quiselisquej intlaxtlahuil quen nonequi ica on tlen quichihuaj.

Pablo nohueyitenehua ica on quen yotlajyohuijtin

¹⁶ Ocseja, tej, nemechijlia: ma ca yacaj ma quinemili ninemi loco. Pero tla nenquinemiliaj ninemi loco, xnechahuilican ma nemechnotza quen yacaj loco para no huели achijtzin ninohueyitenehuas. ¹⁷ In tlen nemechijlijticaj xnemechijlia ican itlanahuatil toTeco, yej nemechijlia quen se loco, pampa ninohueyitenehua. ¹⁸ Niman pampa nemij miyequej yejhuan nohueyitenehuaj quen on talticpactlacamej yejhuan xquixmatij Dios quichihuaj, nejhua no ninohueyitenehuas. ¹⁹ Nemejhamej nenquinemiliaj nentlamatquej, yejhua ica nenquimpialiaj ijyohuulistli on yejhuan locos. ²⁰ Nemejhamej yej nenquinmijyohuiliaj on yejhuan mechchihualtiaj xquintequichihuilican quen nentlanemactin yesquiaj. Yejhuamej mechtomincualijtoquej, mechnoyaxcatiaj‡, mechitaj ican techichihualistli, niman mechyacahuijhuitequij. ²¹ Hasta nipinahuá niqijtos ica tejhamej xotitoyolchicajquej para ijcon temechchihuilisquej.

Nochi tlajtlamach§ yejhuan ocsequimej hueli ica nohueyitenehua, nejhua no hueli ica ninohueyitenehua, masqui in tlen niqijtohua niqijtohua quen yacaj loco. ²² ¿Nohueyitenehuaj ica hebreos? Nejhua no nihebreo. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech ichanchanejcahuan* Israel? Nejhua no nihualejtica itech ichanchanejcahuan Israel. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech Abraham? Nejhua no nihualejtica itech Abraham. ²³ ¿Nohueyitenehuaj ica quitequichihuilij Cristo? Nejhua nictequichihuilij Cristo más xquen yejhuamej. Nicmati ica ijcon quen niqijtohua, caquisti quen niloco. Nejhua, tej, más sanoyej yonitequit xquen yejhuamej, más yonechmajmatinenquej xquen yejhuamej, más miyecpa yonechtzajtcutinenquej, niman miyecpa nisiu catca para nimiquis. ²⁴ Macuilpa onemhamaillijca on hebreos niman cada sepa onechhuatquej sempojli† huan majtactli ipan chichahuí. ²⁵ Yexpa onechhuihuitequej ican cojlil‡, niman sepa onechtemojmotlaquej. Yexpa opolac on barco yejhuan ipan niaya. Niman sepa se yehuañli niman se tonajli oninen ne ijtic mar campá huejcatlan. ²⁶ Miyecpa huejca oninejnen, niman miyecpa nimiquisquia ipan on atoyamej, niman de on ichtequij. Niman miyecpa nechmictisquiaj on nochantlacaj§ hebreos, niman no on yejhuan xhebreos. Huelisquia nimiquisquia ipan huehueyican, ipan on tlapatlaco, ipan mar, niman intech on yejhuan quitenehuayaj ica tocnihuan pero xmelahuac tocnihuan. ²⁷ Sanoyej nicpiani tequitl, niman on tlen tepajsoloj. Miyecpa hasta xnechmaca tiempo nicochis. Nejhua niqijyohuiyani apistli niman amictli. Miyecpa onajapismic. Sanoyej niqijyohuiyani on secutli, niman xonicpix tlaquentli.

† 11:5 muy ‡ 11:6 cosas § 11:7 nada; coxtla * 11:11 ¿por qué?; ¿tline? † 11:14 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 11:20 se posesionan de ustedes; mechnoaxcatiaj, mechnoahuacatciaj, mechnotlatquitiaj § 11:21 cosas * 11:22 su familia † 11:24 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempojli huan majtactli ipan chichahuí quitosnequi treinta y nueve. ‡ 11:25 palos § 11:26 mis paisanos

²⁸ Nochi yejhua in nopan yoyetiayac. Pero no mojmostla nopan yetiya nochi on tlen nicomatzticaj intech nochimej on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan. ²⁹ Tla yacaj cualo, quen nejhua no nicualosquia. Niman tla yacaj quitlajcali se tocnui ipan tlajtlacojli, nechholcocohua niman nechcualania. ³⁰ Tla nonequi para ninohueyitenehuas, ninohueyitenehuas ica on tlajtlamach yejhuan quiteititaj ica xnicojtic. ³¹ Dios yejhuan iTajtzin toTeco Jesucristo, yejhuan para nochipa nonequi quiselis yectenehualisti, quimatzticaj ica niqijtohua on tlen melahuac. ³² Ijcuac oninen ne Damasco, on gobernador, yejhuan quipalehuiya on rey itoca Aretas, oquintlalij soldados ne ipan itlatzacuilolhuan* on hueyican para nechajsisquej ijcuac ompa niquisasquia. ³³ Pero onechtemoltijquej ican se hueyi chiquiutli ipan se ventana yejhuan oncaj ipan itepanchinan on hueyican. Niman ijqui onicholoz intech on soldados.

12

ToTeco oquitlatlaltij Pablo ica on tlatlachalistin yejhuan quen itemicpan, niman miyec ocsequi oquimachiltij

¹ Nicpia tlinon ica ninohueyitenehuas, masqui xitlaj* nictlanis tla ninohueyitenehuas. Ninohueyitenehua ica on tlatlachalistin yejhuan quen notemicpan oniquintac, niman on tlajtlamach† tlen sa no yejhua toTeco onechmachiltij. ² Ye quipia majtlactli huan nahui xipan ica onechhuicacaj ne ilhuicac campá chanti Dios. Xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso xican notlalnacayo, yej Dios quimati. ³ Ocsejpa nemechijlia ica xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso ca, san Dios quimati. ⁴ Pero nicmatzticaj ica onechhuicacaj ne ilhuicac campá onicac on tlen xacaj quipia tlajtojli para quiteijlis, nion xnotecahulia para yacaj ma quiteijli. ⁵ Huelisquia ninohueyitenehuasquia pampa yoniajca ne ilhuicac, pero xninohueyitenehua yejhua ica on. Yej ninohueyitenehua yejhua ica on tlen quiteititaj ica xnicojtic. ⁶ Niman tla nejhua nicnequisquia cuajli ninohueyitenehuasquia, on xtontojyotl yesquia pampa niqijtosquia nochi on tlen melahuac. Pero xnicchihua para ma ca yacaj ma quinemili ica nejhua más nihueyixticaj xquen on tlen notech quitaj niman caquij. ⁷ ToTeco onechtlatlaltij quesquipa quen ipan notemic. Niman para ma ca ninohueyimatis ica on tlen sanoyej‡ cualtzin tlajtlamach yejhuan toTeco onechititij, onechcahuilij se tlajyohuilistli yejhuan quen itlaj huitztli yejhuan Satanás oquitlaltij ipan notlalnacayo. Ijcon, tej, nechpajsolohua para xninohueyimati. ⁸ Niman yexpa yonictlajlanilij toTeco para ma nechquixtili on tlajyohuilistli. ⁹ Pero toTeco nechijlia: “Ticpia notetlajsojtlalis§. Xmitzpolohua más. Nopoder más cuajli noteititia ijcuac se tlatatl xcojtic.” Yejhua ica nipaqui ninohueyimati ica xnicojtic, pampa ijqui nicpantlantia ipoder Cristo. ¹⁰ Aman, tej, nipaqui masqui xnicojtic, niman nechhuilhualitaj, niman nechpolohua tlajtlamach, niman nechtocatinemij, niman niqijyohuiyaj miyec tlajtlamach yejhuan onechpasoloz ipampa Cristo. Ijquin, tej, nipaqui pampa ijcuac más xnicojtic, Cristo nechmaca icojtilis.

Pablo cominmatzticaj on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

¹¹ Yoninochiu quen se loco pampa sa no nejhua ninocuaijli tenehua, pero on nemejhamej onennechchiualtijquej ijqui ma nicchihua. Más cuajli yesquia yej nemejhamej cuajli noca nentlajtosquiaj, pampa masqui nejhua xhueyi niqijtosnequi, más hueyi niqijtosnequi xquen on apóstoles yejhuan nenquinseliaj quen huejhueyixtoquej. ¹² Onemehititij ica melahuac niapóstol intechcopa on tlamajhuisoltin, tetlatlaltij niman milagros masqui onicxicoj sequimej tepajsolohuilistli ican miyec ijyohuilistli ijcuac nemotech oninen. ¹³ ¿Tlinon onicchiu para on tlaneltocaquej ocsecan yejhuan nemotech xonichiu? San se tlamantli. Yejhamej oniquinyetilij, pampa onicnec ma nechpalehuican ica on tlen nechpolohuaya, niman nemejhamej xitlaj* onemechtlatlanij. ¿On yejhua ica nencualanij? ¡Xnechtlapojpolhuican tla nemechtlahuelcutia ica xonemechyetilij!

¹⁴ Aman ye nicpia noyojlo para ica yexpa nemechonnotzas, niman ocsejpa xitlaj nemechtlatlanis. Nejhua, tej, xnictejtemohua on tlen nenquipiaj, yej sa no nemejhamej nemechtejtemohua. Cuajli nesi, tej, ica on tatajtin yejhamej nonequi quintequipanosquej inconehuan, niman xejhuamej on inconehuan quitequipanosquej intahuan. ¹⁵ Niman nejhua ican cuajli noyojlo nictemacas nochi on tlen nicpia, niman xsan yejhua on, yej nejhua no nictemacas nonemilis ipampa nemoalma. Nicpia noyojlo para ijcon nicchihuas, masqui nesi ica más nemechtlajsojtlatiu† nemejhamej, yej más xnennechtlajsojtlaj. ¹⁶ Masqui nenquimatztocquej ica xqueman itlaj onemechtlatlanij, sequimej quijtohuaj onemechtlaixpachohuilij ican tlacajcayahualistli. ¹⁷ ¿Quen ohuel onicchiu yejhua on? ¿Tlen

* 11:32 sus puertas * 12:1 nada; coxtla † 12:1 cosas ‡ 12:7 muy § 12:9 mi amor * 12:13 nada; coxtla † 12:15 les voy amando

yej, onemechtlaixpachohuilij intechcopa on tocnihuan yejhuan oniquintitlan nemotech?¹⁸ Onictlajtlanjilij Tito para ma mechnotzati, niman ihuan onictitlan ocse tocnui. Ijcuac Tito omechitato ¿omechixpachohuilij itlaj? ¿Tlen yej, xnejli ticpiaj san se toyojlo para itlaj ticchihua? ¿Tlen tej, xnejli nohuica quen nejhua ninohuica?

¹⁹ ¿Nemejhuaamej nenquinemiliaj ica titomanahuisnequij nemixpan? ¡On xnejli! Yej tejhuaamej titlajtohuaj ixfan Dios niman quen toTeco Jesucristo quinequi. Niman nochi tlen ticchihua, notlajsojcaicnihuan, ticchihua para xmoscaltican ipan nemotlaneltoc.²⁰ Ninomojtia ica ijcuac nemechontas, xnemechnextijtajsis quen nejhua nicnequisquia, niman nemejhuaamej no xnennechitasquej quen nenquinequisquiaj. Ninomojtia niqutas ica nemocamatlanij, niman nemonexicolitaj, niman nemotlahuelitaj, niman nentlahuelnemij, niman nentzotzocamej, niman nemijitohua, niman nemoistlacohua, niman nemohueyimatij, niman xcuajli nemohuicaj. ²¹ No ninomojtia nemixpan nechpipinajtis Dios niman nemixpan nichocas nemopampa yejhuan achtog onentlajlacoquej, niman hasta aman xnemoyolcuepaj itech on tlajtlamach tlen xchiphuac quen on ahuilnemilistli noso quichijhuayaj nochi tlen xcuajli yejhuan huajlaya ipan intlamachilis.

13

Pablo quintlacaanonotza on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

¹ Aman ye ica yexpa nias nemechontas. Tla nensemej nenquipiaj itlaj yejhuan ica nenquiteixpanhuisquej yacaj, nejhua niquixtlalos. Nochi tlateixpanhuilistli yejhuan nenquintlalilisquej ocsequimej, ica oncaj quimelajcaijosquej omemej noso yeyimej teixpantijquej. ² Ijcuac ica ocpa oniquinnotzatoya, oniquinchicajcanahuatijca yejhuaamej on yejhuan quichihuayaj tlajtlacojli, niman nochimej on ocsequimej. Aman ica huejca ninemi, ocsejpa niquinchicajcanahuatia ica ijcuac ocsejpa nias nemechonnotzas, nochimej yejhuan oc* tlajtlacohua niquincastigaros. ³ Ijcuacan nenquipiasquej on tetlatlatalistli yejhuan nenquinequij nenquitasquej tla melahuac Cristo notechcopa tlajtohua noso ca. Cristo xquipolohua poder para mechmelajcatlalis, yej quiteititis ipoder. ⁴ Masqui Cristo oquimajmasohualtiquej† ipan cojnepanojli‡ quen xquipiasquia poder, aman yejhua nemi ican ipoder Dios. Tejhuaamej no xticpiaj poder quen Cristo xoquipix, pero ihuan Cristo tinemisquej ican ipoder Dios para temechmelajcatlalisquej.

⁵ Sa no nemejhuaamej cuajli xmixtlalocan para nenquitasquej tla nemelajcanemij ipan nemotlaneltoc. ¡Xmotlatlatacan! Ye nenquimatztocquej ica Cristo nemopan nemi. Tla xnenquimatij ica Cristo nemopan nemi, tla ijcon nemejhuaamej xmelahuac nentlaneltocaj. ⁶ Niccha para xmatican ica tejhuaamej melahuac titlaneltocaj. ⁷ Tejhuaamej ticchihua oración itech Dios para ma ca xchihuacan on tlen xcuajli. Ticchihua oración xpara tictetititaj ica cuajli ticchihua totequi, yej ticequij xchihuacan on tlen cuajli, masqui ocsequimej ma quinemilican ica totequi xitlaj§ quiqtosnequi. ⁸ Xitlaj oncaj yejhuan ica tiquixnamiquij on tlen melahuac, yej nochi ticchihua para ticpalehuayaj on tlen melahuac. ⁹ Tejhuaamej, tej, tipaquisquej tla xnonequis chichuac temechcastigarosquej, pampa on quiqtosnequi ica cuajli nemohuicaj. Niman ticchihua oración para más xmoyectlalijtiacan. ¹⁰ Nemechtlajcuilhua in tlajcuilolamatl ijcuac xe nemechonta, para ijcuac nemotech najsis, ma ca nemopan yetiyas notlanahuatil yejhuan toTeco onechmacac. Yejhua onechmacac in tlanahuatijli para nemechiscaltis ipan nemotlaneltoc niman xpara nemechxotonis.

¹¹ Aman, nocnihuan, ican in tlajtojli tlami niqijcuilohua in tlajcuilolamatl. Xpiacan pactli. Xtejemocan quen nenquichihuasquej nochi tlen cuajli. Xselican on tlen yonemehijlij ipan in tlajcuilolamatl. San se tlamachilistli xpiacan. Xpiacan yolsehuilistli, niman toDios yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman tetlajsojtlalístli* nemohuan nemis. ¹² Cuajli xmotlajpalocan cada se ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalístli†. ¹³ Nochimej on yejhuan iyaxcahuan‡ Dios mechtlajpalohua.

¹⁴ Xselican itlatiochihualis toTeco Jesucristo niman itetlajsojtlalis Dios. Niman on Espiritu Santo nemohuan ma nemi. Ma ijcon nochihua.

* 13:2 todavía; sanquen † 13:4 lo crucificaron ‡ 13:4 cruz § 13:7 nada; coxtla * 13:11 amor † 13:12 Ipan griego quiqtos: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quitosnequi beso. ‡ 13:13 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

GÁLATAS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON GÁLATAS

Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan nemij imanyan Galacia

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol. Niapóstol xpampa san yacajmej tlacamej onechcalactijquej, nion xpampa Dios oquinchihualtij on tlacamej para ma nechcalactican. Yej niapóstol pampa onechcalactij Jesucristo ihuan iTajtzin Dios yejhuan oquiyoliutij niman oquetztesu ne ipan itlalcon. ² Nejhua, niman nochimej in tocnihuan nican nohuan nemij, temehtlajpalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlaneltoquej ne Galacia. ³ Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan, niman ma mechmacacan yolsehuilistli. ⁴ On Jesucristo onotemacac san ipampa totlajtlacolhuan, para on diablo xoc huelis techchihualtis ma titlajtlacocan. Jesucristo ijcon oquichiu quen oquinec on toTajtzin Dios. ⁵ ¡Yejhua ica ma ticueyilican Dios para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Xoncaj ocse tlajtojli yejhuan hueli techmaquixtia

⁶ Dios omehnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli itechcopa iteicnelilis* Cristo. Yejhua ica nitlamojcaita pampa niquita nimantzin ye nenquitlalcahuijtoquej Dios niman yopeu nenquitocaj on ocse temachtijli yejhuan sequimej quijtohuaj ica on más cuajli temachtijli para quitemaca temaquixtilistli. ⁷ Pero yejhua in melahuac ica xoncaj ocse más cuajli temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli de yejhua on yejhuan ica one-mechmachtij. Yej tlinon quemaj sequimej mechmachtiaj para xojometlamatican, niman quipatlaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ticpaj itechcopa Cristo. ⁸ Nejhua onemehmachtij quen ijqui Jesucristo hueli techmaquixtia. Yejhua ica tla hasta semej de tejhuamej, noso se ilhuicactequitquet[†] yejhuan hualehuas ne ilhuicac, cuajteijlijtias itlaj temachtijli ocse tlamantic, ma Dios quimaca ihueyi castigo. ⁹ Ijcon quen achtot yotiquijtojcaj, aman ocsejpa niquijcuilohua: tla yacaj quitejlia se temachtijli yejhuan quitenehua quitemaca temaquixtilistli, pero xijqui quen onenquiselijcaj achtotpa, ma Dios quimaca ihueyi castigo on tlacatl. ¹⁰ Sequimej mechijliaj ica nejhua nitemachtia san para niquimpactia on tlacamej. Ijcuac nejhua nitlajtohua ica ihueyi castigo Dios, ¿nemejhuamej nenquinemiliaj ica nicnequi niquimpactis on tlacamej? ¡Ca! Nejhua ijcon niqijtohua pampa nicnequi ma nicpacti Dios. Tla nicnequisquia niquimpactisquia on tlacamej, tla ijcon xoc niitequitcau yequia Cristo.

Quen ijqui Pablo onochiu apóstol

¹¹ Pero xmatican, nocnihuan, ica xonicselij san itech yacaj tlacatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onemehijlij. ¹² In temachtijli xsan yacaj onicaquilij nion san yacaj onechmachtij, yej onicselij pampa Cristo onechmachiltij. Yejhua onechpantlantilij.

¹³ Nemejhuamej ye nenquimatzoquej quen ijqui ninohuicaya ipan ocse tonaltin ipan notlaneltoc hebreo. Nenquimatzoquej quen ijqui sanoyej[‡] oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuitij on tlaneltoaquej yejhuan quineltocaj Cristo, niman quen nicnequia niquinxotonis. ¹⁴ Ipan notlaneltoc hebreo, miyequej yejhuan inhuan oninoscaltij niquintlaniya, pampa ican nochi noyojlo más sanoyej cuajli nochi niquejehuaya on tlen nohuejcatajhuan oquichijquej niman onechmachtijquej. ¹⁵ Pero Dios achtotj onechtlapejpenij para nictequipanos ijcuac xe nitlacati. Quemaj ijcuac oyejoc on cuajli tonajli, yejhua onechnotz ican iteicnelis[§]. ¹⁶ Ijcuac Dios oquinec, onechpantlantilij iConetzin para niquinmijlis on xhebreos ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Ijcuac in onochiu, xacaj itech oniaj para nicmatis tlinon nitemachtis. ¹⁷ Nion oniaj ne Jerusalén para oniquintejetemoto on yejhuan más achtotjmej apóstoles xquen nejhua para nechijlisquej tlinon nictemachtis. Yej nimantzin oniaj ne iregión Arabia campa noselti oninen. Niman quemaj más saquin* ompa oninocuep para oniaj ne ipan on hueyican itoca Damasco.

¹⁸ Niman ijcuac opanoc yeyi xipan, oniaj ne Jerusalén para oniquixmatito Pedro. Niman caxtojli[†] tonaltin ihuan ompa oninocau. ¹⁹ Niman no oniquitac Jacobo on yejhuan icniu toTeco Jesucristo, pero xoniquintac on ocsequimej apóstoles. ²⁰ Nejhua nemechmelajcaijlia ixpan Dios ica in yejhuan nemechjcuilohulia melahuac ijqui onicchiu. Xnemechcajcayahua. ²¹ Quemaj ijcuac oniquis Jerusalén, oniaj neca ipan inregión Siria niman

* 1:6 su misericordia † 1:8 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlahticpactli. ‡ 1:13 mucho

§ 1:15 su misericordia * 1:17 después † 1:18 quince

Cilicia. ²² On tlaneltoaquej impan itiopanhuan Cristo ne Judea xnechixmatiyaj. ²³ San caquiuyaj on tlen sequimej quiytohuayaj: “On yejhuan achtoj techtlahuelitaya niman techtlajyohuilitiaya, aman yejhua temachtijtiniemi ica on tlaneltocalistli yejhuan achtoj quinequiya quipopolos.” ²⁴ Niman cueyiliayaj Dios nopampa.

2

On apóstoles oquiselijquej Pablo

¹ Quemaj, hasta ipan majtlaclti huan nahui xipan, ocsejpa oniaj ne Jerusalén. Ipan in tonaltin oniaj ihuan Bernabé, niman no onicuicac Tito. ² Oniaj pampa Dios onechpantlantilijca ica nonequi nias. Ijcuac ompa onajsic, oniquintecuitlan san yejhuaamej on yejhuan más tlayecanquej, niman oniquintlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejilia intzajlan on yejhuan xhebreos. Ijcon oniquinsentlalij niman oniquinnotz, pampa nicnequiya ma ca quijosquej xcuajli niman sanenca on tlinon nicchihua. Ijcon, tej, sanenca yescuia pampa yejhuaamej huelisquiaj xquitecahuilisquiaj para ocsequimej ma quiselican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejilia. ³ On tlayecanquej ocuelcaquej on tlen onicteijlij ne intzajlan on yejhuan xhebreos. Yehhua ica xoquichihualtijquej tocnio Tito yejhuan ompa nohuan nemiya, para quiselis on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión. Xoquichihualtijquej masqui yejhua xhebreo. ⁴ Pero sequimej yejhuan xmelahuac tocnihuan ocalaquej ne totzajlan. Ocalaquej quen teistlacoquej para quinequiay quimatisquej tla melahuac xticlacamatij on tlanahuatijli, pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Niman no quinequiay techchihualtisquej para ma ticlacamatian on tlanahuatijli. ⁵ Pero xquemán otitocahuilijquej otechtlamachilispatlaquej, pampa oticnequej tiquejehuasquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para ma ajsitia nemotech quen nonequi nenquiasquej.

⁶ On yejhuan notenehuaj huejhueyi tlayecanquej, xonechijlijquej ma nicpatla on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejilia. (Pero xnotequi* tla yejhuaamej huejhueyi tlayecanquej noso ca, pampa Dios xquemán techchicoita tla sequimej huejhueyixtoquej noso ca.) ⁷ Yej nochí ocse tlamantic. Yehhuaamej on tlayecanquej oquimatquej ica Dios onechmacac in tequitl para nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xquijaj on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, sa no ijqui quen oquimacac Pedro on tequitl para quiteijlis intzajlan on yejhuan quipaj on nescayotl ipan innacayo. ⁸ Ijquin oquimatquej pampa Dios yejhuan oquitequiltij Pedro quen apóstol intech on hebreos, no onechtequiltij quen apóstol intech on xhebreos. ⁹ Yehhua ica Jacobo, Pedro niman Juan, on yejhuan más huejhueyixtoquej intech on tlaneltoaquej, oquimatquej ica melahuac Dios yejhua onechmacac in cuajli tequitl. Niman quemaj otechmaquitzquijquej nejhua niman Bernabé. Ijcon otechselijquej quen intehualhuan ipan itequiu Dios, niman ocuelitaquej para tejhuaamej ma tictiejlij on itlajotl Dios ne intech on yejhuan xhebreos niman yejhuaamej intech on hebreos. ¹⁰ San otechtlajtlanjijquej ma tiquimelnamiquican on hebreos cristianos yejhuan mayanquej niman ma tiquimpalehuican ican tomin. Niman nejhua ican pactli niman ican noyojlo onicnec nicchihuas.

Pablo quichicajcanotza Pedro ne Antioquía

¹¹ Más saquin† Pedro oyaj ne ipan on hueyican itoca Antioquía. Niman ijcuac nejhua ompa oniquitac, onictlacanotz, pampa yejhua quichijitacatca on tlen xcuajli. Yehhua onoxeloy intech on tlnihuan xhebreos. ¹² Ijquin onochiu. Ijcuac yejhua ompa onen, tlucauya inhuan on tocnihuan yejhuan xhebreos. Niman ipan on tonaltin ohualajquej sequimej hebreos de Jerusalén yejhuan oquinhuaajtlan Jacobo. Yehhuaamej in hebreos quinequiay para nochimej on tocnihuan ma quiselican on nescayotl itoca circuncisión ipan innacayo. Niman ijcuac Pedro ijcon oquitac, opeu notzinguixtia, niman ijqui oquintlalcahuij on yejhuan xhebreos, pampa quinmacajsiya on hebreos ica itlaj quijlisquej. Pedro oquipix ome ixayac, pampa yejhua quimatzticatca ica nonequi para inhuan nonelos on yejhuan xhebreos, pero yejhua xoc ijqui oquichiu. ¹³ No ijqui on hebreos de ne Antioquía yejhuan tlaneltoaj oquipixquej ome inxayac, pampa no oquichijquej quen Pedro oquichiu. Hasta Bernabé no ompa tehuan ijqui oquichiu. ¹⁴ Ijcuac oniquitac ica sanoyej‡ xoc ijqui quichihuaj quen on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli techmachtia para ticchihuasquej, imixpan nochimej ijquin oniquijlij Pedro: “Tejhua aquin

* 2:6 no me interesa; xnechimportarohua, xnechajmana † 2:11 después ‡ 2:14 muy

tihebreo, ticchihuaya niman timohuicaya quen on yejhuan xhebreo. ¿Tla ijcon tej, tlica[§] aman ticnequi tiqincuepas on yejhuan xhebreos para ma nohuicacan quen hebreos?”

On hebreos no ijqui quen on xhebreos nomaquixtiaj ican tlaneltoctli

¹⁵ Tejhuaamej tihebreos pampa ijqui otitlacatquej. Tejhuaamej ticpiaj niman tictlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica tejhuaamej tiqintocayotiaj on yejhuan xhebreos tlajtlacolejquej. ¹⁶ Pero ticmatztoquej ica Dios xquijtohua ica itlajtlacolhuan se tlatat yoqintlaxtlau pampa quitlacamati on itlanahuatil Moisés, yej pampa quineltoca ica Jesucristo ipampa omic ne ipan cojnepanojli*. Yejhua ica, no tejhuaamej ticneltocaj ica Jesucristo topampa omic para ijcon Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoqintlaxtlau. In nochihua itechcopa on totlaneltoc itech Cristo niman xpampa tictlacamatij itlanahuatil Moisés. Sa no ijqui quen onijcuiloj ipan on Yectlajcuilojli: Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan yacaj tlatat yoqintlaxtlau pampa quitlacamati itlanahuatil Moisés.

¹⁷ Ijcuac ticneltocaj Cristo para Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoqintlaxtlau, ticpantlantiaj ica itlajtlacolejquej no ijqui quen on yejhuan xhebreos. ¿In quijtosnequi ica Cristo quichihua para tejhuaamej ma titlajtlacolejquej? ¡Ca! In xehjua ica. ¹⁸ Pero yej ocse tlamantic. Tla yacaj ocsejpa quitlacamatis on tlanahuatijli yejhuan xca quitlacamatiya, tla ijcon nochihua tlajtlacolej. ¹⁹ Ijcuac onicmat tlinon nechijlia on tlanahuatijli, onicmat ica semi nixpolijticaj ixpan Dios. Aman, tej, xoc nicahuilia on tlanahuatijli ma nechmandaro para ijcon Dios hueli nechmandarohua. ²⁰ Ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli, nejhua no ihuan onimic. Xoc ninemi, yej Cristo nemi ipan noyojlo. On nemilistli yejhuan aman nicpia ipan notlalnacayo, nicpia ican notlaneltoc itech iConetzin Dios, aquin sanoyej onechtlajsojtla[†] niman nopampa onotemacac para omic. ²¹ Nejhua, tej, xnicnequi ma ixpolihui itecnelilis[‡] Dios. Tla Dios huelisquia quijtosquia ica itlajtlacolhuan yacaj tlatat yoqintlaxtlau san ica quitlacamati on tlanahuatijli, tla ijcon xitlaj[§] ica techpalehuisquia imiquilis Cristo.

3

On tlanahuatijli noso on tlaneltoctli

¹ ¡Oh, nemejhuaamej yejhuan nenchantij ne Galacia! ¿Hasta canon nemajsij ica xhueli nentlanemiliaj? ¿Aquinon omechoncajcayau para ma ca nenquitlacamatisquej in temachtijli yejhuan melahuac? Cuajli onencajsicamatquej quen ijqui Cristo omic ipan cojnepanojli* nemopampa. ² Dios omechmacac iEspíritu. Aman xnechijlican, ¿onenquiselejquej on Espíritu Santo pampa onenquitlacamatquej on itlanahuatil Moisés, noso pampa onenquineltocaquej on temachtijli itech ica Cristo yejhuan onenacquej? ³ ¿Tlica[†] yej xnenquixtiaj nemotlamachilis? Achtoj cuajli onempejquej nemohuicaj ica on Espíritu Santo. ¿Aman nemocuepasquej para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli ican nemonacayo? ⁴ ¿Miyec tlajtlamach[‡] sanencaj onenquijyohuijquej? Tla nemocuepasquej itech on tlanahuatijli, on melahuac sanencaj yes. Pero xnicnemilia ica nemocuepasquej itech on tlanahuatijli. ⁵ ¿Dios mehmaca iEspíritu Santo niman quichihua milagros nemotzajlan pampa nenquitlacamatij on tlanahuatijli? ¡Ca! Yejhua quichihua pampa melahuac nenquineltocaj on temachtijli ica Cristo, yejhuan onenacquej.

⁶ Abraham yejhua ejemplo ica Dios quintiochihua on yejhuan quineltocaj. On Yectlajcuilojli quijtohua: “Abraham cuajli oquineltocac on tlen Dios oquijlij, niman yejhua ica Dios oquiselej quen yolmelajqui.” ⁷ Yejhua ica, tej, cuajli xmatican ica on yejhuan melahuac tlaneltocaj, yejhuaamej quen teconehuan itech Abraham. ⁸ On Yectlajcuilojli quipanextia ica Dios quijtos ica itlajtlacolhuan on xhebreos yoqintlaxtlau impampa inlaneltoc. Dios oquipanextilij Abraham in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ijcuac on temaquixtilistli xe nochihuaya. Ijquin oquijlij: “On tlacamej ipan nochi paises niquintiochihuas motechcopa.” ⁹ Yejhua ica, aman nochimej yejhuan tlaneltocaj no quiselaj on tlatiochihualistli quen oquiselej Abraham. ¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quinequij quitlacamatisquej on itlanahuatil Moisés, Dios quintlajtlacolmacas, pampa ijqui quijtohua on Yectlajcuilojli: “Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan xnochipa quichihuas nochi on quen tlanahuatia on tlanahuatijli.” ¹¹ Pantlantitica, tej, ica Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan on yejhuan quitlacamati yejhua on tlanahuatijli yoqintlaxtlau, pampa on Yectlajcuilojli quijtohua: “San aquin on yejhuan itechcopa itlaneltoc yolmelajqui, nemis para nochipa.” ¹² On itlanahuatil Moisés niman on tlaneltoctli xsan se yejhua. On Yectlajcuilojli quijtohua: “On yejhuan quitlacamati itlanahuatil Moisés ica oncaj quichihuas nochi tlajtlamach yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli para ijcon huelis quipias nemilistli para nochipa.”

§ 2:14 ¿por qué?; ¿tline? * 2:16 cruz † 2:20 me amó ‡ 2:21 su misericordia § 2:21 nada; coxtla * 3:1 cruz † 3:3 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 3:4 cosas

¹³ Cristo otechmanahuico ipan on tlajyohuilistli yejhuan on tlanahuatijli tlanahuatia para tiquijyohusquej ijcuac oquiselij totlajyohuilis yejhuan Dios oquimacac. On Yeclajcuilojli ijquin quijtohua: “On yejhuan quipilohuaj ipan se cojtli[§] quiselia tlajyohuilistli.” ¹⁴ Yejhua otechmaquixtij para on tlaticohihualistli de temaquixtilistli, yejhuan Dios oquimacac Abraham, ma notemaca itechcopa Cristo Jesús itech on yejhuan xhebreos. Ijcon, tej, itechcopa totlaneltoc tinochimej ticseliaj on Espíritu Santo yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

On tlanahuatijli niman ipromesa Dios

¹⁵ Nocnihan, nemechtlalilia se ejemplo yejhuan niqixtia ipan innemilis on tlacamej. Ajsi on tonaltin ijcuac se tlatatl tlayecanqui ipan ichanchanejcahuan* quinmaca iconehuan se herencia. Ijcuac quintlaxelohuilia, cada se quimaca se itlalamau[†]. Niman ijcuac on iconehuan yoquiseliquej intlalamau cuajli firmado, yejhuamej xoc huelij quixoxotoniaj para ocse flamantic quichijchihua, nion quipataj, masqui on san tlatatl oquichijchiu. ¹⁶ Aman, tej, Dios oquitlalij ipromesa itech Abraham niman itech iconeu sa no ijqui quen ijcuac on tlayecanqui quinmaca intlalamau on iconehuan. Pero xquitacan, on Yeclajcuilojli xquijtohua: “niman iconehuan”, quen quintenehuasquia miyequej tlacamej, yej quijtohua: “niman iconeu”. Niman yejhua in quijtosnequi san se tlatatl, niman yejhua on tlatatl yejhua Cristo. ¹⁷ Tlen nejhua niqijtohua sa no yejhua in. Dios oquitlalij se promesa ihuan Abraham. Ijcuac Dios oquitlalij se promesa ihuan Abraham, sa no ijqui oquitlalij quen on tlayecanquetl quifirmarohua on tlamamej para iconehuan. Yejhua ica on itlanahuatil Moisés, yejhuan ohuajlaj ipan nahui cientos treinta xipan saquin[‡], xhuelis quixoxotonis niman cahuas quen xocuitlaj quijtosnequi on ipromesa Dios. ¹⁸ Yejhua ica, tla Dios techmacasquia temaquixtilistli itechcopa on tlanahuatijli, tla ijcon xticselisquiaj itechcopa on promesa. Pero Dios oquimacac Abraham pampa ijqui oquitlalij ipan ipromesa. ¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿tlica ticpiaj on tlanahuatijli? On tlanahuatijli onotlaquechilij para on tlatatl quititia itlajtlacol. Niman on tlanahuatijli cuajli catca hasta ijcuac ohuajlaj ihuejcacone Abraham on yejhuan oquipix on promesa. On tlanahuatijli oquitmachiltijquej on ilhuicactequitquej[§], niman Moisés onotequimacac ixpan Dios ica on tlanahuatijli para oquinmacac on tlacamej. ²⁰ Pero ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, xopoliu aquinon notequimacac, pampa san yejhua oquimacac.

On tlen ica nonequi on tlanahuatijli

²¹ Tla ijcon, ¿yejhua in quijtosnequi ica itlanahuatil Moisés xnohuica ihuan ipromesas Dios? Ca, pampa tla on tlanahuatijli yejhuan onotemacac huelisquia techmacasquia nemilistli, tla ijcon, ticselisquiaj yolmelajcalistli itechcopa on tlanahuatijli. ²² Pero on Yeclajcuilojli quijtohua ica nochi tlatatl tlajtlacolej. Ijcon quitohua para on yejhuan quineltocaj Jesucristo huelis quiselisquej on temaquixtilistli yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa. ²³ Ijcuac xe huajlaya Jesucristo, on tlanahuatijli techmandarohuaya. Niman on tlanahuatijli tictlacamatzicacaj hasta ijcuac ohuajlaj Jesucristo. ²⁴ Ijcon, tej, on tlanahuatijli nemiya quen pilanquetl yejhuan otechtlajpax hasta ijcuac ohuajlaj Cristo. Niman ijcuac ohuajlaj Cristo niman oticneltocaquej Dios oquijtoj ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. ²⁵ Aman, pampa tictneltocaj Cristo, on tlanahuatijli xoc techtlapia.

²⁶ Aman nemejhumej nenteconeuhuan itech Dios pampa nenquipiaj tlaneltocli itech Cristo Jesús. ²⁷ Nochimej nemejhumej yejhuan onemocuatequijquej para nenquiteititaj ica nenquineltoacaj Cristo, nennemij quen Cristo onen. ²⁸ Aman xijtla quijtosnequi tla nenhebreos noso xnenhebreos, nentlanamactin noso xnentlanamactin, nentlacamej noso nensihuamej. Xitlaj quijtosnequi, pampa tla nennemij san secan ihuan Cristo Jesús, nochimej nemejhumej san secan nennemij se ihuan ocse. ²⁹ Niman tla nenteyaxcahuan* itech Cristo, tla ijcon, nenteconeuhuan itech Abraham, niman ihuan Abraham nenquiselisquej on herencia yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

4

¹ In se ejemplo. Chica se teconeu yejhuan quiselis iherencia yejhua conetl, nemi quen se tlanamactli, masqui ica ten melahuac ye iyaxca nochi on herencia. ² Yejhua quen se tlanamactli, pampa ica oncaj quintlacamati on tlacamej yejhuan quiscaltiaj. Niman quejehuilayaj iherencia chica yejhua noscaltia para quimacasquej hasta ipan on tonajli ijcuac itataj oquijtoj cuajli para quiselis. ³ Tejhuamej no ijqui. Ijcuac xe huajlaya toTeco Jesús, ticoconej catcaj. Pampa tihebreos ica oncatca tictlacamatijay on itlanahuatil

§ 3:13 palo * 3:15 su familia † 3:15 testamento, escritura ‡ 3:17 después § 3:19 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 3:29 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

Moisés, niman nemejuamej yejhuan xnenhebreos no ica oncatca nenquitlacamatijay on intlanahuatilhuan on yejhuan más tlajtlajmatquej ipan nemotlaneltoc. ⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ocuajtítlan iConetzin yejhuan otlacat itech se sihuatl. Niman pampa hebreo catca, on tlanahuatijli yejhua oquimandaraj. ⁵ Ijcon ohuajlaj para techmaquixtico itech on tlanahuatijli yejhuan oitclacamatquej quen tlanamactin ijcon Dios ohuel otechselij para iconehuan.

⁶ Niman para mechititia ica nemejuamej nenteconehuan itech, Dios ocuajtítlan ipan toyojlo iEspiritu on iConetzin. Niman on Espiritu techchihualtia para tiqijilaj Dios: “NoTajtzin!” ⁷ Ijcon, tej, cada se de nemejuamej nenteconehuan itech Dios, niman xoc nentlanamactin. Niman pampa nemejuamej neniconehuan, yejhua mechmaca nemoherencia pampa nenquineltoaj Cristo.

Pablo nopajsolohua impampa on tlaneltocaquej

⁸ Ijcuac nemejuamej xnenquixmatijay Dios, nentlanamactin catcaj itech dioses yejhuan xmelahuac dioses. ⁹ Aman nenquixmatij Dios. Más cuajli niqijtos, mechixmati. Yejhua ica, ¿quen ijqui, tej, nenquinequij nemocuepasquej niman nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, niman ocsejpa nennemisquej quen tlanamactin? ¹⁰ Nemejuamej ocsejpa yopeu nenquichihuaq ilhuil tlajcuac yejco on hueyi tonaltin, ijcuac yencuia on metztli, ijcuac yejco on hueyixticaq xipan niman no ijqui ipan ocsequi tonaltin. ¹¹ Sanoyej ninomojtia nicmatis tla on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan sanencaj onicchiu.

¹² Nocnihuan, sanoyej* nemechtlajlanilia xmoxelocan itech on tlanahuatijli quen nejhua onicchiu. Ipan se tonajli catca, oninoxelaj itech on tlanahuatijli para ninemis quen nemejuamej yejhuan xnenhebreos yejhuan xonempajsolijquej ica on tlanahuatijli. Ijcuac ninemiya nemohuan, nemejuamej nochi cuajli onennechchihuilijquej. ¹³ Ye nenquimatzoquej ica ijcuac quemach ye ica nemohuan oninen, oninen ipampa on cualolistli yejhuan niqijyohuiyaya. Yejhua ica chica ninemiya nemohuan, onemechijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁴ Masqui on cualolistli yejhuan onicpix onochiu quen se tepajsolohuilistli nemotech, nemejuamej xonennechtlajyelmatquej nion onenquijtoquej tla xnennechselisquej. Yej onennechselijquej quen yacaj iilhuicacte-quitcau† Dios. Onennechselijquej quen sa no nejhua niJesucristo yesquia. ¹⁵ Aman, ¿tlinon nemopan nochihua? ¿Canon oncaj on paquilstli yejhuan onenquixpiquej notech? Nejhua hueli nictaixpantilia ica nemejuamej tla san huelsiquia, hasta nemoquixtilisquiaj nemixtolohuan para nennechinmacasquiaj. ¹⁶ ¿Aman yoninocuep nemotlahuelicniu san ica nemechijlia on tlen melahuac?

¹⁷ On tlacamej yejhuan quinequij para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quichihuaq miyec tlajtlamach‡ yejhuan cuajli san para xquinhuelitacan. Pero ijcuac ijcon quichihuaq, quichihuaq ican xcuajli inyojlo. On tlen yejuamej quinequij, mechxelosquej notech para yejuamej nenquintlajsojtlasquej§. ¹⁸ Aman, tej, tla on tlacamej quichihuasquej on tlen cuajli ican cuajli inyojlo, cuajli para ijqui ma quichihuacan nemotech. Niman nochipa ijqui ma quichihuacan hasta ijcuac nejhua xnemohuan ninemis. ¹⁹ Notlajsojcaconeuhuan, aman ocsejpa niqijyohuijtica on tlen tecocaj nemopampa, quen se nantli yejhuan nococohua ijcuac quinemitia iconetzin. Niman nitlajyohuijtias hasta ijcuac nemonemilis nocahuas quen inemilis Cristo. ²⁰ Nicnequisquia ninemis nemohuan nimantzin aman para más cuajli nihuelis nemechnojnotzas. Xnicmati, tej, tlinon nicnemilis nemotechica.

On inejemplo Agar niman Sara

²¹ Nemejuamej yejhuan nenquinequij para on itlanahuatil Moisés mechnahuatis, ¿nencajsicamatij tlinon quijtohua on tlanahuatijli? ²² Tej, on Yectlajcuilojli quijtohua ica Abraham oquipix ome iconeu. Se iconeu oquipix ihuan se tlanamactli itoca Agar, niman ocse oquipix ihuan on yejhuan cuajli isihuau yejhuan tlamacahuajli. On isihuau itoca Sara. ²³ On yejhuan iconeu on sihuatlanamactli otlacat sa no ijqui quen tlatcij nochimej coconej, pero iconeu on yejhuan tlamacahuajli otlacat itechcopa se milagro pampa Dios ijqui oquitlalij ipan ipromesa. ²⁴ In omemej sihuamej quiteititiaj on ejemplos de yejhua on ome pactos yejhuan Dios oquipix inhuacan on tlacamej. Agar quiteititia on pacto yejhuan de tlanahuatijli, yejhuan Dios oquinmacac on hebreos ne ipan on tepetl itoca Sinaí. On yejhuan quitlacamatij in pacto, yejuamej tlanamactin itech on tlanahuatijli sa no ijqui quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin, niman ijcon oquitlacamatquej Abraham. ²⁵ Ijcon, tej, Agar inejemplo on tepetl itoca Sinaí yejhuan oncaj ne ipan on ilado Arabia. Agar no inejemplo on hueyican itoca Jerusalén yejhuan oncaj ipan in talticpactli campaa nemij on hebreos. Jerusalén niman nochimej on hebreos nemij tlanamactin itech

* 4:12 mucho † 4:14 su ángel: Angeles tequitij ne ilhuac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 4:17 cosas § 4:17 les amen

on tlanahuatijli quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin itech Abraham. ²⁶ Pero Sara tlamacahuajli. Yejhua ejemplo de Jerusalén yejhuan oncaj ne ilhuicac. On Jerusalén tlamacahuajli, niman yejhua tochan. ²⁷ Niman on Yectlajcuilojli quijtouhua:

Xmopacti, Sara, tejhua yejhuan titetzacatl, yejhuan xoticipix moconehuan. Xtzajtzi ican pactli tejhua yejhuan xqueman oticpix on tlen tecocoy yejhuan quipia se sihuatl ijcuac quinemitia iconetzin. Pampa tejhua, Sara, yejhuan oimtzajquej, ticpias más moconehuan xquen Agar yejhuan aman ihuan nemi mohuehuentzin.

²⁸ Aman, nocnihuan, ijcon quen Isaac teconeue itech Sara, pampa Dios yejhua ipromesa, tejhumej no titeconeuhuan itech Dios. ²⁹ Ismael yejhuan otlatat sa no ijqui quen tlatatij nochimej on coconej, oquitlahuelitac niman quitlajyohuiltiaya Isaac yejhuan otlatat itechcoca on Espíritu. Ijcon quen ipan on tonaltin onochiu, aman sa no ijqui nochihua. ³⁰ Pero ¿tlinon quijtouhua on Yectlajcuilojli? Quijtouhua: “Xconquixti on sihuatlanamactli ihuan iconeu, pampa iconeu on sihuatlanamactli xhuelis quiselis on herencia yejhuan quiselis iconeu on yejhuan tlamacahuajli.” ³¹ Ijcon, tej, nocnihuan, tejhumej quen xiteconeuhuan itech on yejhuan sihuatlanamactli, yej quen titeconeuhuan itech on yejhuan tlamacahuajli.

5

Xmelajcanemican pampa nentlamacahualti

¹ Cristo otechmanahuj itech on tlanahuatijli para tinemij tlamacahualtin. Yejhua ica xmelajcanemican ipan on tlamacahualtistli, niman ma ca ocsejpa xmotemacacan ipan on tlanahuatijli quen tlanamactin.

² Xnechcaquican. Nejhua, Pablo, nemechijlia nemejhumej yejhuan Cristo omechmanahuj itech on tlanahuatijli, ica Cristo xhuelis mechpalehuis tla nenquitlaliaj nemoyojlo itech on circuncisión ica yejhua mechpalehuis para nenquitlanisquej temaquixtilistli.

³ Nicnequi niquijtos ocsejpa para cuajli xmatican ica san aquinon yejhuan quiselis on circuncisión pampa quinemia quipalehuis para quitlanis temaquixtilistli, ica oncaj no quitlacamatis nochi on itlanahuatil Moisés. ⁴ Nemejhumej yejhuan nenquinequi para Dios quijtos ica nemotlajtlacohuan yoquintlaxtlau pampa nenquitlacamatij on tlanahuatijli, nenquitlalahuiyaj Cristo niman nenquitlalahuiyaj iteicnelilis* Dios.

⁵ Pero tejhumej xitlamachixtoquej ipan on tlanahuatijli. Tejhumej itechcoca on Espíritu niman pampa ticneltocaj Cristo titlamachixtoquej ica Dios techijlis ica totlajtlacohuan yoquintlaxtlau. ⁶ Tla san secan tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj† quijtosnequi tla ticpij circuncisión noso ca. Yej quemaj hueyi quijtosnequi ma ticpiacan tlaneltoctli, niman in tlaneltoctli ma quichihua para ma titetlajsojtlacan‡. ⁷ Nemejhumej cuajli nemo-huicayaj. ¿Aquinon, tej, omechcayayau para ma ca sa xtlacamican on tlen melahuac?

⁸ Dios xejhua oquichiu, pampa yejhua mechnotzicaj itech Cristo. ⁹ On yejhuan omechcayayau sa no ijqui quen tloxocolilistli§. Ijquin nijtohua: “San achijtzin tloxocolilistli cajcoci nochi tixtli de harina.” No sa no ijqui san se tlatatl yejhuan quitemaca on xcuajli temachtistli, nochi tlatatl najcomana ica on xcuajli temachtistli. ¹⁰ Nejhua nictlali noyojlo itech toTeco ica yejhua mechpalehuis para ma ca nencajahuasquej on ica nenquineltoaj Cristo. Pero quiselis icastigo on tlatatl masqui san aquinon yejhuan mechtlaneltocopolosnequi.

¹¹ Nocnihuan, ¿sequimej mechijliaj ica nejhua nictelijtinemi ica on tlamamej ica oncaj quipiasquej circuncisión para quiselisquej on temaquixtilistli? Tla oc* ijcon nictelijlisquia, on hebreos xnechtlayyohuiltisquaj, niman on temachtistli itech ica iconepanol† Cristo xquitlahuelmatisquaj. Pero yejhumej oc nechtlayyohuiltaj. ¹² Pero para yejhumej on yejhuan mechpasolojtinemij itechica on circuncisión, ¡nicnequisquia nimantzin noxelosquaj totech yejhuan ticneltocaj ica Cristo techmaquixtia!

¹³ Nocnihuan, nemejhumej Dios omechnotz para nennemisquej tlamacahualtin itech on tlanahuatijli. In xquijtosnequi ica cuajli para nenquichihuasquej on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quinequi, yej nochi ocse tlamantic xchihuacan. Xmopalehuican sequimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli. ¹⁴ Nochi on tlanahuatiltin yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli cuajli nenquichihuasquej ijcuac nenquitlacamatiquej yejhua in se tlanahuatijli: “Xquintlajsojtla ocsequimej sa no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.” ¹⁵ Pero tla sa no nemejhumej nemotlahuelitaj niman nemohuijsoquij inhuan ocsequimej, xmotacan sa no nemejhumej pampa sa no nemejhumej nemoxoxotonisquej.

On tlen quinequi on Espíritu ocse tlamantic xquen on tlen quinequi totlalnacayo

* 5:4 su misericordia † 5:6 nada; coxtla ‡ 5:6 amemos § 5:9 levadura * 5:11 todavía; sanquen † 5:11 su cruz

¹⁶ Nejhua yejhua in nemechijlia: Xcahuilican on Espiritu Santo ma mechyecana. Niman tla nenquitlacamatisquej on Espiritu, xnenquichihuasquej on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quinequi. ¹⁷ On tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiya quicualania on iEspiritu Dios, niman on tlen cuajli quinequi on Espiritu no quicualania on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiyaj. Sa no yejhuaamej tlahuelnemij. Yejhua ica xnenquichihuaj san tlen nenquinequij. ¹⁸ Pero tla mechyecana on Espiritu, tla ijcon, xnenquitlacamatij on tlanahuatijli. ¹⁹ On yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli quelehuiya intlalnacayo, ixmachoyoquej[‡] yejhua ica on tlahtlamach[§] tlen xcuajli quichihuaj. Yejhuaamej ahuilnemij, niman quichihuaj on tlen xcuajli niman xchipahuac. ²⁰ Quinmahuistiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, niman quichihuaj nahualyotl. Tlahuelnemij, nocuajcualaniaj niman chahuatij. San itlaj icatzin nimantzin cualanij niman quichihuaj itlaj san para yejhuaamej. Texexelohuaj niman tesentlaliaj ojoncuaj. ²¹ Nexicolejquej, temictianimej, tlahuantinemij niman xsan cuajloticaj paxalohuaj, niman quichihuaj ocsequi tlahtlamach más yejhuan sa no ijqui. Nemechijlia ocsejpa ijcon quen yonemechijlijca, ica on yejhuan quichihuaj yejhua in tlahtlamach xhuelisquej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. ²² Pero on yejhuan nohuicaj quen quinyecana on Espiritu, quipantlantiaj miyec tlahtlamach yejhuan cuajli itechcopa on Espiritu. Yejhuaamej tetlajsojtla^{*}, paquij, noyolsehuiaj, noijyohuiyaj, tenotzquej, ican cuajli inyojlo tepalehuiyaj, nochipa quichihuaj on tlen quijtohuaj, ²³ yolyemanquej, niman cuajli nonahuatija. Xitlaj oncaj tlanahuatijli yejhuan huelis quixnamiquis in quen in tlahtlamach yejhuan cuajli nochihua. ²⁴ Niman on yejhuan teyaxcahuan[†] itech Cristo Jesús, xoc quincahuilia on intlalnacayo ma quichihuacan on tlen xcuajli quen yejhuaamej quelehuiyaj niman quinequi quichihuaj.

²⁵ Ticpiaj yencuic nemilistli itechcopa on Espiritu Santo. Yejhua ica ma ticahuilican on Espiritu Santo ma techyecana. ²⁶ Ma ca titohueyimatisquej. Ma ca tiquimpajsolosquej ocsequimej, nion ma ca tiquinnexicolitasquej ocsequimej.

6

Xmopalehuican cada sesentemej

¹ Nocnihuan, tla se de on tocnihuan quichihua itlaj tlahtlacojli, nemejhuaamej yejhuan cuajli nenquitlacamatij on Espiritu Santo xpalehuican para ma nocuepa. Pero xchihuacan ican yolyemanilistli, niman nemochimej^{*} xquitacan cuajli para on diablo ma ca no mechtlatlatas para tlahtlacoacan nemejhuaamej. ² Xmopalehuican sa no nemejhuaamej ijcuac se quipia san catejhua pasolohuilistli. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquichihuasquej on tlen Cristo technahuatia. ³ Tla yacaj quinemia hueyixticaj, niman xmelahuac hueyixticaj, tla ijcon, sa no yejhua nocajcayahua. ⁴ Cada se sa no yejhua ma nota tla cuajli nohuica. Aquin notas ica cuajli nohuica, yejhua notlacaitas. Yejhua, tej, ma paqui xpampa más cuajli nohuica ipan inemilis xquen ocse tlahtl, yej pampa cuajli nohuica quen Dios quinequi. ⁵ Ijcon, tej, cada se talticpactlatl quinomamaltis on yejhuan quichihua nican ipan in talticpactli. ⁶ Nonequi ticpalehuisquej ican nochi tlahtlamach[†] tlen ticpiaj on yejhuan techmactia itlajtoltzin Dios. ⁷ Ma ca sa no nemejhuaamej nemocajcayahuasquej. Ma ca xnemilican ica nenhuelisquej nentlajtlacosquej niman Dios xmechtlatlahuilis, pampa Dios ica oncaj mechcastigaros. Tlen quitoca on tlahtl sa no yejhua quipixca. ⁸ Tla tictocasquej ica on tlen xcuajli quelehuiya totlalnacayo, ican totlalnacayo ticpixcasquej on xoxotonilistli niman miquilistli. Pero tla tictocasquej ica on tlen quinequi on Espiritu Santo, ica on Espiritu Santo ticpixcasquej nemilistli para nochipa. ⁹ Niman ma ca tisiahuican para ticchihuasquej on tlen cuajli, pampa ijcuac ajsis on tonajli para tipixcasquej, ticpixcasquej on cuajli xinachtli tla xtisciaucahuasquej. ¹⁰ Yejhua ica, tej, nochipa ijcuac tihuelisquej, nochimej ma tiquinchihuilican on tlen cuajli, niman más on yejhuan quineltocaj Jesucristo.

Pablo oquinmacac tlachicahualistli niman sa ica nochi tlapalohuilistli

¹¹ Xquitacan ica tlen letras huejhueyi yejhuan nican nemechtlahtlajcuilhuiticaj ican nejhua noma.

¹² On temachtijquej yejhuan quitenehuaj ica cuajli para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quinequij para xselican on circuncisión para yejhuaamej quimpactisquej on hebreos. Ijcon quichihuaj para on hebreos xquintlajyohuiltisquej ipampa icojnepanol[‡] Cristo. ¹³ On temachtijquej yejhuan oquiselijquej on nescayotl de circuncisión sa no yejhuaamej xquichihuaj tlen on tlanahuatijli quijtohua. Pero yejhuaamej quinequij para

[‡] 5:19 es fácil conocerlos § 5:19 cosas * 5:22 aman † 5:24 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan * 6:1 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 6:6 cosas ‡ 6:12 su cruz

nenquiselisquej on nescayotl de circuncisión para yejhuamej huelisquej nohueyilisquej pampa mechchihualtisquej xpiacan on nescayotl de circuncisión ipan nemonacayo.

¹⁴ Pero nejhua xitlaj[§] ocse ica nicnequi ninohueyilis, yej san ican imiquilis toTeco Jesucristo ipan icojnepanol. Pampa itechcopa imiquilis Cristo ipan icojnepanol, yejhua in tlalticpactli para nejhua micticaj, niman nejhua nimicticaj para in tlalticpactli. ¹⁵ Tla tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj quiijosnequi tla oticselijquej circuncisión noso ca. Yej tlinon hueyi quiijosnequi ma tinemican quen tiyencuiquej tlacamej ipan tonemilis. ¹⁶ Nemejhuamej yejhuan melahuac neniconehuan Dios, yejhuan nenquinemiliaj quen onemechmachtij itechica Cristo, nictlajtlanilia Dios ma mechmaca iyolsehuilis niman iteicnelilis*.

¹⁷ Desde aman para nochipa ma ca yacaj nechpajsolos, pampa nochi quech tiliquichtic[†] nicpia ipan notlalnacayo quiteititij ica nejhua niitequitcau toTeco Jesús.

¹⁸ Nocnihuan, ma iteicnelilis toTeco Jesucristo onyaj ne itech nemoespiritu. Ma ijqui nochihua.

EFESIOS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON EFESIOS

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej ne ipan on hueyican itoca Efeso

¹ Nejhua, Pablo, ican iyojlo Dios, niapóstol Jesucristo. Niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios, yejhuan nenchantij ne ipan on hueyican itoca Efeso, niman yejhuan nochipa nenquichihua on tlen Cristo Jesús quinequi. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan, niman mechmacacan yolsehuilistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa nochi on tlen otechchihuilij

³ Ma ticyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo, yejhuan otechchiochiu ican nochi ocse tlamantic tlatiochihualistli para toalma ijcon quen yejhuamej ne ilhuicac quipiaj. Yejhua otechchiochiu pampa san secan itech tinemij ihuan Cristo. ⁴ Ijcuac in talticpactli xe oncatca, Dios otechtlapejpenij para tinemisquej san secan ihuan Cristo. Otechtlapejpenij para ticpiasquej toyojlo chipahuac, niman para xticpiasquej tlajtlacojli ne ixpan Dios. ⁵ Ican tetlajsojtdalistli†, ijcuac xe tzimpehua in talticpactli, Dios oquitlalij iyojlo para techselis quen iconehuan itechcopa Jesucristo ijcon quen oquinec. ⁶ Ijcon oquichiu para nochi tlacatl ma quiyectenehua ipampa on ihueyi teicnelilis‡ yejhuan xsan oquitemachiu ica otechmacac itechcopa itlajsojcaConetzin. ⁷ ItlajsojcaConetzin oquitlaxtlau ican iyesyto totlajtlacolhuan, niman aman Dios yotechtlapojpolhuilij ican ihueyi teicnelilis. ⁸ Dios otechchitij miyec iteicnelilis, niman otechmacac nochi tlamatquilstli§ niman cajsicamatilistli. ⁹ Yejhua otechpanextilij quen oquinec on tlen xacaj quimatiya. Otechpanextilij on tlen quichihuas itechcopa Cristo. ¹⁰ Yejhua in tlen otechpanextilij nochihuas ijcuac tlamis in tonaltin. Ipan on tonaltin, Dios quisentalis nochi tlajtlamach* yejhuan oquitlalij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli para Cristo quimandaros. ¹¹ Pampa tinemij san secan ihuan Cristo, Dios otechmacac toherencia. Ijcuac in talticpactli xe oncatca, Dios otechtlapejpenij para techmacas yejhua on herencia quen yejhua oquinec. Nochi tlajtlamach tlen yejhua quichihua, quichihua quen yejhua quinequi, pampa yejhua quichihua nochi quen yejhua quita cuajli. ¹² Yejhua ijcon oquichiu para tejhuamej, yejhuan tihebreaos niman yejhuan achtopa oticneltocaquej Cristo, ma tinemican quen yejhua cuelita para huelis quiyectenehuilisquej ihueyilis. ¹³ Niman no ijqui nemejhuamej yejhuan xnenhebreaos onenquineltoaquej Jesucristo, ijcuac onencacquej on temachtlistli yejhuan tlen melahuac, on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman ijcuac onenquineltoaquej, Dios omechsellaros ica on Espíritu Santo yejhuan omechprometerohuilijca. Niman ijcon nenteyaxcahuan yejhua itech. ¹⁴ Aman ica tohuan nemi on Espíritu Santo, yejhua techmelajcaititia ica melahuac Dios techmacas on herencia yejhuan otechprometerohuilij. Niman techmelajcaititijas hasta ipan on tonajli ijcuac Dios techmacas toherencia. Yejhua ijcon quichihua para tejhuamej ma ticyectenehuacan ihueyilis.

Pablo quitlajtlanilia Dios ma quinmamaca tlamatquilstli on iconehuan

¹⁵ Nejhua nicmati ica nemotlaneltoc nenquipiaj itech toTeco Jesús, niman nenquipiaj nemotetlajsojtalis† itech on yejhuan iyaxcahuan Dios. ¹⁶ Yejhua ica xnicajcahua ica nicmaca tlaxtlahuilijli Dios nemopampa. Nimechelnamiqui ipan nooración, ¹⁷ niman nictlajtlanilia iDios toTeco Jesucristo, on tohueyiTajtzin, para ma mechmaca itechcopa on iEspíritu Santo tlamatquilstli niman cajsicamatilistli para más cuajli sa no yejhua nenquixmatisquej. ¹⁸ No nictlajtlanilia Dios ma mechpannextili ipan nemocajsicamatilis tlinon on tlamachalistli yejhuan ica omechnotz para nenquiselisquej, niman quen sanoyej‡ hueyi herencia yejhuan Dios quinmaca iteyaxcahuan. ¹⁹ No nictlajtlanilia ma mechpannextili quen sanoyej hueyi ipoder yejhuan topan tequiti yejhuan titlaneltojac. Xacaj hueli quita quech ica hueyi on poder. Yejhua in poder sa no yejhua on yejhuan Dios oquiteititij ican sanoyej miyec icojtilis ²⁰ ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ipan italcon, niman oquitlalij iyecmacopa ne ilhuicac. ²¹ Aman Cristo quinnahuatia nochimej on yejhuan tlacacquej, nochimej on yejhuan tequihuajquej, nochimej on yejhuan quipiaj poder, nochimej on yejhuan huejhueyixtoquej niman nochimej on yejhuan san tlinon ica huelisquej notenehuasquej ipan in tonaltin niman no ipan on tonaltin huajlas. ²² Dios

* 1:1 le pertenece; nenteyaxcahuan, nentehuaaxcahuan, nentetlatquihuan † 1:5 amor ‡ 1:6 misericordia
§ 1:8 sabiduría * 1:10 cosas † 1:15 su amor ‡ 1:18 muy

nochi yoquimactilij Cristo para quinahuatis. Niman no oquitlalij Cristo quen intzontecon nochimej on tlaneltoaquej yejhuan sa no yejhamej nochihuaj quen itioipan. ²³ Niman itioipan sa no yejhua icuerpo Cristo. Yejhua quitemiltia on icuerpo ican iEspíritu sa no ijqui quen on iEspíritu nemi nochihuayan.

2

Timaquisaj ican itelajsojtlalis Dios

¹ Achtoj nemoalmas mictoyaj ixpan Dios ipampa on tlen xcuajli onenquichijquej niman ipampa on nemotlajtlacolhuan. ² Nemohuicayaj quen on ocsequimej tlacamej yejhuan nemij ipan on tlalticpactli. Nenquitlacamatijaj on xcuajli espíritu itoca diablo yejhuan quinnahuatia ican ipoder on xcuajcualtin espíritu ne tlacpac ipan ajacatl. Yejhua no aman tequiti ipan inyojlo on yejhuan xquitlacamatij Dios. ³ Ipan ocse tonaltin, tinochimej ijcon tinemiyaj. Tictlacamatijaj on xcuajli toelehuilis*. Ticchihuayaj nochi tlajtlamach† tlen xcuajli yejhuan quinequiyaj totlalnacayo niman totlamachilis. Yejhua ica, tej, pampa ijcon ticchihuayaj, tiayaj itech ihueyitlahuel Dios sa no ijqui quen ocsequimej yahuij. ⁴ Pero Dios ican ihueyi teicnelilis‡ niman miyec tetlajsojtlalistli § quinyolitij toalmas san secan ihuan Cristo, masqui toalmas mictoyaj ixpan ipampa totlajtlacol. Dios omechmaquixtij ican iteicnelilis. ⁶ No ijqui Dios otechquetzteu ihuan Cristo Jesús, niman otechsehuij ne ilhuicac campa sa no Cristo yehuaticaj. ⁷ Oquichiu yejhua in para quiteititia para nochipa quen sanoyej§ hueyi iteicnelilis yejhuan xhueli tiquitaj quech ica hueyi niman on tetlajsojtlalistli yejhuan techmaca itechcopa Cristo. ⁸ Ijcon, tej, Dios ican ihueyi teicnelilis omechmaquixtij itechcopa nemotlaneltoc itech Cristo. In temaquixtilistli onenquiselijquej xpampa itlaj yejhuan cuajli onenquichijquej, yej pampa Dios omechtlayocolij. ⁹ In temaquixtilistli xticseliaj itechcopa on cuajli tequitl yejhuan ticchihuaj, para ijcon xacaj huelis ica nohueyimatis. ¹⁰ Dios otechchijchiu. Niman yejhua otechchijchiu itechcopa Cristo Jesús para ma ticchihuacan tlen cuajli tequitl yejhuan Dios desde ye yehcahui oquitlalij para ma ticchihuacan.

Yolsehuilistli yejhuan ticpiaj itechcopa Cristo

¹¹ Nemejhamej xonentlacatquej hebreos, niman on hebreos xomechtlacaitaquej, pampa xacaj omechtlalilij on nescayotl ipan nemonacayo itoca circuncisión quen yejhamej. ¹² Yejhua ica, xquelnamiquican ica ipan on tonaltin catca, nemejhamej nenxelijticatq itech Cristo. No ijqui nenxelijticatcaj intech on hebreos de Israel yejhuan iconahuan Dios, niman xihuan nemonelohuayaj on pactos yejhuan Dios quimpiaya inhuan on hebreos. Nennemiyaj ipan in tlalticpactli xican tlamachalistli niman xihuan Dios. ¹³ Pero aman nennemij san secan itech Cristo Jesús. Nemejhamej yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, sa no yejhua omechnisiutlalij itechcopa iyesyó Cristo ijcuac omic. ¹⁴ Cristo otechyoltalico ijcuac otechtlalij san secan inhuan on hebreos niman on yejhuan xhebreos. Oquipopoloj on tlahuejli yejhuan techxelojticatca quen itlaj tepantli. ¹⁵ Ijcuac in oquichiu, onotemacac sa no yejhua ne ipan on cojnepanojli* para oquipopoloj on ley yejhuan quipiaya tlanahuatiltin niman ocsequi iasica. Oquichiu para san secan quinsentlalia on hebreos niman yejhuan xhebreos, niman ijqui oquinmacac yolsehuilistli. ¹⁶ Itechcopa imiquilis Cristo ne ipan icojnepanol, no oquipopoloj on tlahuejli yejhuan oncatca intzajlan Dios niman on tlacamej yejhuan sanquen hebreos niman on xhebreos. Ijcon oquinsentlalij on hebreos niman xhebreos san secan quen se cuerpo ican yolsehuilistli san secan ihuan Dios.

¹⁷ Cristo ohuajlaj niman oquiteijlij on cuajli tlamachtijli de yolsehuilistli nemotech yejhuan xnenhebreos, yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, niman intech on hebreos yejhuan nisiu nemiyaj. ¹⁸ Aman itechcopa Cristo, tla tihebreos noso ca, tihuelisquej tiasquej itech toTajztin san ican se Espíritu. ¹⁹ Aman, tej, nemejhamej nenchanejquej. Xoc nennemij quen on tlacamej yejhuan san tepal chantij ne campa tetlalpan, pero Dios mechnahuatia sa no ijqui quen quinnahuatia on ocsequimej iyaxcahuan. ²⁰ Nemejhamej no nennemij ipan on cimientó yejhuan Dios oquitlalij ica on iapóstoles niman on tiotlajtojquej. Ijcon quen yejhua on tlatatl, ijcuac quichijchihua se cimientó para ical, quitlalia se tetl yejhuan más hueyi, itoca "yacatztica", niman itech noyecana para cuajli nochi quichijchihua on ical; Dios no oquitlalij ipan on icimientó se tetl yejhuan más hueyixticaj, niman on tetl sa no yejhua Cristo Jesús. ²¹ On cajli cuajli noquitzquia ihuan Cristo niman noscaltia para nochihua se tiopan yejyeticaj itech toTeco. ²² Ijcon nemejhamej san secan

* 2:3 nuestros deseos † 2:3 cosas ‡ 2:4 misericordia § 2:7 muy * 2:15 cruz

ihuan Cristo, nemosentlajaj ihuan nochimej on ocsequimej para nemochihuaj se cajli campá Dios nemi ican iEspíritu Santo.

3

Pablo tequiti intzajlan on yehjuan xhebreos

¹ Nejhua, Pablo, nitzacuticaj pampa nictiejilia on cuajli tlajtojli yehjuan quitemaca temaquixtilistli nemotzajlan nemejhuamej yehjuan xnenhebreos. ² Nicuitia ye nenquimatzoquej quen Dios onechmactilij in tequilt para nemechijlis nemejhuamej yehjuan xnenhebreos ica iteicnelilis*.

³ Dios onechmachiltij on tlen iyanticatca quen yonemechijcuilohuilij ican quesqui tlajtojli. ⁴ Ijcuac nenquimomachtisquej in tlajcuilolamatl, huelis nenquimatisquej tlinon niqixmati ica on yehjuan iyanticatca itech Cristo. ⁵ On tlen iyanticatca itech Dios, xacaj oquipantlantilij ipan ocse tonaltin, pero aman ican iEspíritu Santo quimpantlantilia on yejyetoquej apóstoles niman tiotlajtoquej. ⁶ On ichtacayotl[†] sa no yehhua in ica itechcopa on cuajli tlajtojli yehjuan quitemaca temaquixtilistli, on yehjuan xhebreos sa no yehhua on herencia quiselaj yehjuan inherencia on hebreos, niman san secan nemij ipan se tlanacayotl. No ijqui aman san secan quiselisquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ⁷ Pampa ihueyi teicnelilis yehjuan onechmacac, Dios onechtlalij para nictiejilia in cuajli tlajtojli yehjuan quitemaca temaquixtilistli. Niman yehhua onechmacac iteicnelilis itechcopa ipoder yehjuan oquipatca nonemilis. ⁸ Masqui más nipitentzin xquen on yehjuan pipitiquej iyaxcahuan[‡] Dios, yehhua ican iteicnelilis onechmacac in tequilt para niqumijlis on yehjuan xhebreos ica irriquezas Cristo yehjuan xhuelis tictemachihuasquej. ⁹ Niman no onechmactilij para niquntitis nochimej ica Dios no temaquixtijquetl de on yehjuan xhebreos. Dios yehjuan oquitlalij nochi tlen oncaj niman tlen yolticaj, xoquipantlantij on tlen iichtaca oncatca ijcuac otzimpeu in talticpactli, yej hasta aman. ¹⁰ Ijcon onochiu para aman intechcopa on tlaneltocaquej, nochimej on yehjuan huejhuexytoquej niman on yehjuan quipiaj tequihuajyotl ne ihuicac, ma quixmatican itlamatquilis[§] Dios ipan nochi tlen oncaj. ¹¹ Niman ijcon quen oquitlalij iyojlo, ijcuac xe oncatca in talticpactli, ijqui Dios oquichiu itechcopa Cristo. ¹² Niman aman san secan ihuan Cristo xtomojtiaj para ticnisihuiyaj Dios ican nochi toyojlo, pampa ticneltocaj Cristo. ¹³ Yehhua ica, nemecht-lajtlanilia ma ca nencajhuasquej ica nenquitequichihuilisquej Dios ipampa on tlen niquiyohuiya nemopampa. Yehhua in tlen niquiyohuiya yehhua cuajli para nemejhuamej niman mehmaca tlacaitalistli.

Itetlajsojtlalis Cristo

¹⁴ Yehhua ica in, tej, ninotlacuenquetza ixpan iTajtzin toTeco Jesucristo, ¹⁵ yehjuan nochi quech familias yehjuan nemij ne ihuicac niman nican ipan in talticpactli itech quiselaj intoca. ¹⁶ Nictlajtlanilia toTajtzin ma cojtli nemoalma itechcopa iEspíritu ican ipoder yehjuan quisa itech ihueyi riquezas, ¹⁷ para Cristo ma nemi ipan nemoyojlo itechcopa nemotlaneltoc. Niman nictlajtlanilia Dios para nemejhuamej xmocojtilican ipan on tetlajsojtlalistli* yehjuan nenquipiaj quen se cojtli[†] yehjuan huejcatlan noquitzquia ican inelhuayo, niman quen se cajli yehjuan huejcatlan tzimpehua. ¹⁸ Niman no nictlajtlanilia Dios para nemejhuamej cuajli xcajsicamatican inhuan nochimej on iyaxcahuan, quen itlaj sanoyej[‡] patlahuac, niman hueyac, niman huejcatlan, niman tlapac on itetlajsojtlalis Cristo. ¹⁹ Tej, nictlajtlanilia Dios para nemejhuamej xquixmatican on itetlajsojtlalis, masqui xqueman huelis nochi cuajli nencajsicamatisquej on itetlajsojtlalis, niman para nentemisquej ica sa no yehhua Dios.

²⁰ Niman aman, ma ticmacacan hueyilistli Dios yehjuan hueli quichihuas miyec más de on yehjuan tejhuamej hueli tictlajtlaniaj noso on yehjuan ticnemilij, pampa ipoder topan tequiti. ²¹ Ma quipia hueyilistli Dios itechcopa on tlaneltocaquej niman itechcopa Cristo Jesús para nochipa. Ma ijqui nochihua.

4

San secan tinemij itechcopa on Espiritu

¹ Yehhua ica nejhua, yehjuan nitzacuticaj pampa nitequiti para toTeco, sanoyej* nemechtlajtlanilia ica xmohuicacan quen quitocarohua nenquichihuasquej para cuajli ihuan nemocahuasquej ijcon quen Dios omechnotz para nenquichihuasquej. ² Nemejhuamej ma ca xmohueyimatican, yej xmonotzacan ican yolyemanalistli[†].

* 3:2 su misericordia † 3:6 secreto ‡ 3:8 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan § 3:10 su sabiduría * 3:17 amor † 3:17 árbol ‡ 3:18 muy * 4:1 mucho † 4:2 humildad

Xquimijyohuican semej ihuan ocsequimej niman xquimpalehuican ica on tetlajsojtlalistli[‡] yejhuan nenquipiaj. ³ Xchihuacan canica para xmejehuacan ijcon quen aman san secan nennemij itechcopa on Espíritu. Niman xcahuilican on Espíritu ma mechmaca yolsehuilistli yejhuan mechsentalia semej ihuan ocsequimej. ⁴ Nochimej nemejhuamej san secan nenteyaxcahuan[§] ne itech Dios. Niman no san se Espíritu mechsentalia ijcon quen Dios san se tlamachalistli* omechmacac ijcuac omechnotz. ⁵ San se nemi teTeco para nochimej, san se tlaneltoctli para nochimej, san se tlacuatequilstli para nochimej, ⁶ niman nemi san se Dios niman Tajtli para nochimej. Yejhua teTeco impan nochimej, niman tequiti impan nochimej, niman no nemi impan nochimej.

⁷ Cristo cada se ocse tlamantic otechmacac tetlayocolilti yejhuan techhueliltia ticchihuaj on tlen aman hueli ticchihua. Yejhua otechmacac cada tisesentemej on tetlayocoliltin yejhuan oquinec para tihuelisquej tictequipanosquej Dios. ⁸ Yejhua ica in Yectlajcuilojli quijtohua:

Ijcuac otlejoc ne ilhuicac, oquinmanahuijten on yejhuan tzacuticatcaj ican tlajtlacojli, niman oquinmacateu on tetlayocoliltin on tlacamej.

⁹ ¿Niman tlinon quijtosnequi yejhua on ica otlejoc? Quijtosnequi ica achtopa otemoc ne campa más tlatzintlan ipan in talticpactli. ¹⁰ On yejhuan otemoc sa no yejhua on yejhuan otlejoc ne campa más tlapac de nochi cielos[†], para sa no yejhua quitemiltia nochihuiyan ican iEspíritu. ¹¹ Niman on tlacamej oquinmacac tetlayocolijli de huililistli. Sequimej oquinhuililtij para apóstoles, sequimej oquinhuililtij para tiotlajtojquej, sequimej oquinhuililtij tenojnotzasquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, ocsequimej oquinhuililtij para pastores niman temachtijquej. ¹² Ijcon oqintlalij itequitcahuan para quinyectlalisquej nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios para ijcon yejhuamej huilisquej quitequipanosquej Dios, niman ijqui quiscaltisquej icuerpo Cristo. ¹³ Niman ijcon tinochimej tinemisquej san secan itech on tlaneltoctli niman ipan on tlaixmachilistli ica iConetzin Dios. Ijcon ticojtiasquej ipan tonemilis, niman tichicajtiasquej no ijqui quen Cristo. ¹⁴ Yejhua ica xoc titohuicasquej quen coconej yejhuan ijcuac quinnachtiaj yencuic temachtiltin nimanantzin quipatlattetzij intlamachilis, niman onxinij ipan tlacajcayahuilistli, pampa quincacayahuaj on tlacamej yejhuan sanoyej quimatij quen tlacajcayahuasquej. Yejhuamej quinhucasnequej ipan on ojlti xcuajli. ¹⁵ Yej ma tiqijtocan on tlen melahuac ican tetlajsojtlalistli, niman nochipa ma titoscaltican ican nochi tlen cuajli para tinemisquej quen Cristo yejhuan tlayecanquet[‡] ipan on cuerpo. ¹⁶ Itechcopa Cristo nochi iconehuan Dios salsalijtoquej san secan quen se cuerpo yejhuan cuajli salsalijticaj nochihuiyan. Ijcuac cada parte icuerpo Cristo cuajli tequiti, nochi cuajli noscaltia niman nochicahualtijtiu ican tetlajsojtlalistli.

Yencuic nemilistli itech Cristo

¹⁷ Yejhua in, tej, yejhua nemechijlia, niman nemechmactilia ican itlanahuatil toTeco ica ma ca sa xnemican quen yejhuamej on ocsequimej xhebreos yejhuan xquixmatij Dios. Yejhuamej quinemiliaj on tlajtlamach[§] yejhuan sanenca. ¹⁸ Quipiaj intlamachilis yejhuan xhueli cuajli tlanemiliaj. Yejhuamej xquipiaj on nemilistli yejhuan hualehua itech Dios, pampa xtlamatquej niman yoltechicajquej. ¹⁹ Yejhuamej yoquipolojquej intlamachilis de pinahuilistli, niman quichijtetzij nochi tlen xcuajli yejhuan hualeu ipan intlamachilis. Yejhua ica sanoyej cuelitaj quichihuaj nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁰ Pero nemejhuamej xomechmachtijquej itech Cristo para no ijqui nenquichihuasquej. ²¹ Melahuac onencacquej ica yejhua, niman omechmachtijquej on tlen melahuac yejhuan oncaj itech Jesús. ²² Ijcon quen se quixtia itlaquen ijcuac yotlajlohuac, no ijqui xcajcahuacan on xcuajli nemoehuilis* yejhuan itlajcauqui niman mechajcayahuaya. ²³ Nemejhuamej xcahuilican Dios para cuajli ma quiyencuili nemoyojlo niman nemo-cajsicamatilis. ²⁴ Niman ijcon quen se tlatatl notlaquentia ican itlaquen chipahuac, nemejhuamej no xmotlaquentican ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios quitemacac. Xmelajcanemican quen Dios yolmelajqui niman yolchipahuac. ²⁵ Yejhua ica, ma ca sa xtecacayahuacan, yej cada se de nemejhuamej xquijtocan on tlen melahuac inhuan tocnihuan, pampa tinochimej tinemij ipan san se cuerpo. ²⁶ Tla nencualanij, ma ca xtlajtlacocan. Niman on tlahuejli ma ca xpiacan nochi tonajli, yej saniman xmoyoitlalican. ²⁷ Niman ma ca xcahuilican on diablo ma mechchihualti nenquichihuasquej nion achjtzin on tlen xcuajli.

‡ 4:2 amor § 4:4 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan * 4:4 esperanza
 † 4:10 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitalimej. ‡ 4:15 Ipan griego quitohua:
 "tzontecomatl." § 4:17 cosas * 4:22 deseos de ustedes

²⁸ Yejhuan tlachtequi, ma cajcahua ica tlachtequi, niman ma pehua tequti. Niman ma quichihua on tequitl yejhuan ica cuajli quitlacaitasquej. Ma tequti para ma quipia tlinon quinmacas on yejhuan mayanquej.

²⁹ Ma ca sa xquijtocan on xcuajli tlajtojli, yej san xquijtocan tlen cuajli yejhuan quimpalehuis ocsequimej noscaltis intlaneltoc, niman quinmacas tlatiochihualistli on yejhuan caquisquej. ³⁰ Ma ca xcajmanacan iEspíritu Dios yejhuan yolchipahuac, pampa ica on Espiritu nemejhuamej omechsellarojquej para nesi ica neniconehuan Dios hasta ipan on tonajli ijcuac Cristo totemaquixtijcau yejcos para caxijtis totemaquixtilis.

³¹ Xmoquixtilican nochi tecuatotonalistli, nochi xcuajli elehuilistli, nochi tlahuejli, nochi tzajzilistli, nochi tetejtenehualistli niman nochi xecyotl. ³² Yej ocse tlamantic xnemican. Nemejhuamej xtenotzacan, niman xmoyolyemanilican ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican ihuan ocsequimej ijcon quen Dios omechtlapojpolhuij itechcopa Cristo.

5

Ijqin nonequi nemisquej iconehuan Dios

¹ Yejhua ica xmohuicacan itech ica Dios para nennemisquej quen yejhua, pampa nemejhuamej nentetlajsojcaconeuhuan yejhua itech. ² Niman xquintlajsojtlan* ocsequimej sa no ijqui quen Cristo otechtlajsojtlan. Yejhua onohuentlalij topampa quen se ofrenda niman se huentli yejhuan sanoyej† ahjuiyac itech Dios.

³ Aman pampa nemejhuamej ye neniyaxcahuan‡ Dios, ma ca nion achijtzin xtenehuacan on ahuilnemilistli, nion itlaj ocse yejhuan xchipahuac, nion itlaj yejhuan hueyi elehuilistli§. ⁴ Ma ca xtlajtlajtocan ica on tlen tepinajtij, nion yejhua on tlen xquipia tlamachilistli, noso on xcuajli camanajli, pampa yejhua in tlajtlamach* xtehtocarohua para tiquijtosquej, yej ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios. ⁵ Tej, ye nenquimatztocquej ica ne campá Cristo niman Dios tlamandarohua, on yejhuan quistinemi ipan ahuilnemilistli, noso yejhuan yolchipahuac, noso yejhuan nochi quinoyaxcatisnequi xhuelis calaquis. On yejhuan nochi quinoyaxcatisnequi xhuelis calaquis, pampa on tlen sanoyej quinequi sa no ijqui quen quinoyectenehuasquia on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan.

⁶ Ma ca xcahuilican yacaj mechcajcayahuas ica on tlajtoltin yejhuan xquipia tlamachilistli, pampa melahuac ipampa in tlajtlamach tlen xcuajli huajlau ihueyitlahuel Dios impan yejhuamej on yejhuan xquitlacamatij. ⁷ Yejhua ica ma ca inhuan xmonelocan. ⁸ Ipan ocse tonaltin onenquichijquej on tlen xcuajli. Pero aman nenquichihua on tlen cuajli, pampa nennemij san secan ihuan toTeco. Yejhua ica xnemican ipan itlahuil Dios niman xchihuacon tlen cuajli. ⁹ Nochimej on yejhuan nemij ipan on tlahuijli quijtohuaj on tlen melahuac, niman quichihua on tlen cuajli, niman yolmelajquej. ¹⁰ Xtejemocan quen huelis nenquipactisnequi toTeco. ¹¹ Ma ca xchihuacon on xcuajli yejhuan on tlajtlacolejquej quichihua. On tlajtlamach xcuajli tepalehuis. Pero ijcuac nenquitasquej ica quichihua on tlen xcuajli, xquimpannextilican on intlajtlacol. ¹² Tepinajtij para tiquijtosquej on tlen yejhuamej quichtacachihua. ¹³ Pero ijcuac se quimpannextilia on intlajtlacol ican itlahuil Dios, quintitia ica yejhuamej sanoyej xcuajcualtin, pampa on tlahuijli hueli quipannextia nochi. ¹⁴ Yejhua ica nijtohua:

Xtlacha tejhua yejhuan ticochi. Xmoquetztéhua niman xquisa ne intzajlan on mimiquej yejhuan quichihua on tlen xcuajli. Tla ijcon ticchihuas, Cristo mitztlahuilhuis. (In quijtosnequi Cristo mitzmaquixtis.)

¹⁵ Yejhua ica cuajli xmotacan sa no nemejhuamej quen nemohuicasquej. Ma ca xmohuicacan quen on yejhuan xtlajmatquej, yej xmohuicacan quen tlajmatquej. ¹⁶ Nochi on tonaltin xtequitiltican para on tlen cuajli, pampa on tonaltin sanoyej xcuajcualtin. ¹⁷ Yejhua ica ma ca xnemican quen on yejhuan xquimatij tlinon toTeco quinequi, yej cuajli xcajcamatican on tlen quinequi.

¹⁸ Ma ca sa xtlahuancanemican, pampa on tlahuanalistli se quiyecana para más ma quichihua on tlen xcuajli. Yej nemejhuamej xcahuilican on Espiritu Santo ma nochi ica mechyecana. ¹⁹ Xtlajtlajtocan ihuan ocsequimej ica on salmos. Xtlacuatican himnos de yectenehualistli niman tlucaucaltin itech Dios. Xtlacuatican niman xcueyilican ican nochi nemoyojlo itech on toTeco. ²⁰ Ican itocatzin toTeco Jesucristo, nochipa xmacacan tlaxtlahuijli Dios toTajtzin ipampa nochi tlajtlamach.

Tlacamej niman insihuahuan yejhuan tlaneltocaj

²¹ Xmotlacamican inhuan ocsequimej ican itelacaitalis Dios. ²² Sihamej, se sihuatl ma quitlacamatí ihuehuentzin quen quitlacamati on toTeco. ²³ Ijcon xchihua, pampa

* 5:2 ámenlos † 5:2 muy ‡ 5:3 le pertenecen; nenixcahuan, nenihuaxcahuan, nenitlatquihuan § 5:3 deseo

* 5:4 cosas

Dios oquitlalij on tlacatl quen yejhua tlayecanquetl[†] itech isihuau, ijcon quen Cristo yejhua tlayecanquetl itech on yejhuan quineltoacaj. On yejhuan quineltoacaj nochihuaj icuerpo niman sa no yejhua quinmaquixtia on tlaneltoacaquej yejhuan nochihuaj icuerpo. ²⁴ Ijcon quen on yejhuan tlaneltoacaj quitlacamatij Cristo, no ijqui on sihuamej ican nochi tlajtlamach ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan.

²⁵ Tlacamej, se tlacatl ma quitlajsojtla[‡] isihuau ijcon quen Cristo oquintlajsojtla on yejhuan quineltoacaj niman impampa onotemacac para omic. ²⁶ Yejhua in oquichiu para oquinnochipahuilij on yejhuan tlaneltoacaj itech. Oquinnochipahuilij ican atl niman ican tlajtojli. ²⁷ No ijqui ijcon oquichiu para sa no yejhua ixpan quinhuajelquetzas on yejhuan quineltoacaj, petlanquej ipan inalma, xican ijtlacahualistli, nion pijpilichtiquej, nion quipiasquej tlinon ica quiyolpajsolosquej, yej yolchijaquej yesquej niman nochi ica cuajcualtin yesquej. ²⁸ Ijcon, tej, quen on tlacatl quitlajsojtla itlalnacayo, ijqui nonequi quitlajsojtla isihuau. Yejhuan quitlajsojtla isihuau sa no yejhua notlajsojtla. ²⁹ Xacaj nemi yejhuan xquitlajsojtla itlalnacayo, yej quitlacualtia niman cuidarohua quen Cristo quichihua para on yejhuan quineltoacaj. ³⁰ pampa otechtlalij ipan icuerpo quen tiinacayo niman tiomiyohuan. ³¹ Ijqui nican tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolij: “Yejhua ica on tlacatl cahuas itataj niman inanj para nosentlalis ihuan isihuau. Ijcon, tej, on omemej nochihuasquej san se cuerpo.” ³² Xtihuelij ticajsicamaj quen ijqui se tlacatl niman isihuau huelij nemij quen se cuerpo masqui on melahuac. In quijtosnequi más hueyi de on se tlacatl niman on sihuatl yejhuan nonamictiaj. In, tej, quijtosnequi on namictijli de Cristo niman on yejhuan itech tlaneltoacaj. ³³ Pero aman ocsejpa nemechijlia: On tlacatl nonequi quitlajsojtla isihuau sa no quen yejhua notlajsojtla, niman on sihuatl no nonequi quitlacaitas ihuehuentzin.

6

Coconej niman intajhuan

¹ Coconej, se conetl ma quintlacamati itajhuan ijcon quen on toTeco otechnahuatij, pampa yejhua in sanoyej* cuajli. ² On achtoj tlanahuatijli yejhuan quipia se promesa sa no yejhua in: “Xtlacaita motaj niman monan, ³ para ticpias miyec tlatiochihualistli niman para ticpias hueyac nemilistli nican ipan in tlatlicpactli.”

⁴ Tatajtin, nemejhuafej tecomej, sa no ijqui cuajli xquimiscaltican ipan on melajcatlalilistli de innemilis niman ican machtilistli itech ica on toTeco.

Tlanamactin niman inteco

⁵ Tlanamactin, nemejhuafej xquintlacamatican on yejhuan nemoteco ipan in tlatlicpactli. Xquintlacamatican ican nemojtjli, tlacaitalistli, niman ican nochi nemoyojlo quen Cristo nenquitlacamatisquaj. ⁶ Xquintequichihuilican xsan ijcuac yejhuafej mechitziasquej, yej xquintequichihuilican quen nenitlanamachuan Cristo yejhuan nenquichihuaj on tlen Dios quinequi ican nochi nemoyojlo. ⁷ Xchihuacan on tequitl ican cuajli nemoyojlo quen nenquichihuasquaj para toTeco niman xpapa tlacamej. ⁸ Ye nenquimatztoquej ica cada se, tlanamactin noso ca, quiselis itech toTeco sa no ijqui quech tlen cuajli quichihua.

⁹ Niman nemejhuafej tecomej, sa no ijqui cuajli xmoahuicacan ihuan on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacohualhuan. Ma ca itlaj ica nenquinmomojtisquej. Xquelnamiquican ica nemejhuafej niman nemotlacohualhuan ne ihuicac nenquijpij san se nemoTeco yejhuan itech nenteyacahuan[†], niman on nemoTeco xquichicoita[‡] se tlacatl ihuan ocse.

Oncaj armas espirituales para on yejhuan tlaneltoacaj

¹⁰ Sa ica nochi, nocnihan, xmocojtilican ihuan toTeco, niman ica on ihueyicojttilis. ¹¹ Xmotzacuilican ican nochi on armas yejhuan Dios mehmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac yonenquitlanquej itlacajcayahualis on diablo. ¹² Ijcon xchihuacan, pampa titohuisoquij inhuan on tlatlicpactlacamej. Yej titohuisoquij inhuan on xcuaicualtin espíritu yejhuan quipiaj poder niman nemij ne tlapac. Titoxixicohuaj inhuan on espíritu yejhuan quipiaj tlanahuatijli, niman tequihuajyotl, niman yejhuan quinnahuatij on xcuaicualtin tlacamej nican ipan in tlatlicpactli. ¹³ Yejhua ica, xpiacan nochi armas yejhuan Dios mehmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac on nemotlahuelicniu mechixnamiquis. Ijcon, tej, ijcuac tlamis on huisoquilistli, nemejhuafej oc

¹⁴ Yejhua ica, xmelajcanemican. Ijcon quen se soldado notlajcosalohua ican iilpicau ijcuac yau campa nomictilo, no ijqui xmotlajcosalocan ica on tlen melahuac. Ijcon quen se soldado notzacuilia iyelpan ican iarmas, no ijqui xmotzacuilican ican on yolmelahuilistli.

[†] 5:23 Ipan griego quijtohua: “tzontecomatl.” [‡] 5:25 que la ame * 6:1 muy [†] 6:9 le pertenecen; nenteyacahuan, nentehuacahuan, nentetlatquihuan [‡] 6:9 no hace acepción

¹⁵ Ijcon quen se soldado notlatlajtlalilia ijcuac quitlalia izapatos ijcuac yau campa nomic-tilo, no ijqui xmotlatlajtlalilican para nenquitemachtisquej in cuajli tlajtojli de temaquix-tilistli yejhuan quitemacas yolsehuilistli. ¹⁶ On tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua in. Ijcon quen se soldado quipia se escudo para notzacullia ijcuac quimojmotlaj ican on flechas, no ijqui xpiacan nemotlaneltoc para nemotzacullisquej itech on diablo yejhuan mechixnamiqui ica on quen flechas yejhuan tlicuiticaj. ¹⁷ Ijcon quen se soldado quiselia se casco para quitzacullia itzontecon, no ijqui xselican temaquixtilistli. Niman ijcon quen se soldado quiselia se espada para quinhuisoqui on inlahuelicnihuan, no ijqui nemejhamej xselican on iespada on Espíritu yejhuan itlajoltzin Dios. ¹⁸ Nochipa xchihuacan oración. Xtlachicahuilican niman xtlajtlanilican Dios quen on Espíritu Santo mechyecanas. Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración impampa nochimej on yejhuan teyaxcahuan itech Dios. ¹⁹ No ijqui xchihuacan oración nopampa, para Dios ma nechmaca tlajtojli ijcuac nitlajtos, niman para huelis nitlajtos ican yolchicahualistli para nictemachtis on tlen iyanticaj itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ²⁰ Dios onechajtitlan quen itenojnotzcau para nictelijlis in temachtistli yejhuan aman ipampa nitzacuticaj. Xchihuacan oración para nejhua nictelijlis in temachtistli ican yolchicahualistli quen nonequi nicchihuas. § nenmelajcanemisquej.

Sa ica nochi itlajpalohuilis Pablo

²¹ Tíquico, totlajsojcaicniu niman tlapalehujquetl yejhuan ican cuajli iyojlo nochipa quichihua on tlen melahuac ipan itequiu toTeco, mechtlajtlajtohuilis nochi tlajtlamach* yejhuan nopan nochihua para nemejhamej no xmatican. ²² Yejhua ica nemechtitlanilia para mechijlis quen ijqui tinemij niman ijqui mechyolehuas.

²³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma quinmaca on tocnihuan yolsehuilistli niman tetlajsojtlalístli† ican tlaneltoctli. ²⁴ Niman ma Dios quintiochihua nochimej on yejhuan quitlajsojtlaj toTeco Jesucristo ican tetlajsojtlalístli yejhuan xqueman nopatla. Ma ijqui nochihua.

FILIPENSES

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON FILIPENSES

Ijcuac tzacuticatca Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan chantij ne Filipos
¹ Nejhua, Pablo, niman Timoteo, yejhuan itequipanojcahuan Jesucristo, temechtla-
 jcuilhuiyaj nochimej nemejhuamej yejhuan neniyaacahuan* Dios yejhuan nennemij ne
 ipan on hueyican itoca Filipos. Temechtlajpalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlayecanaj
 intech iconehuan Dios, niman no on yejhuan tlapalehuijquej, niman nochimej on yejhuan
 iconehuan Dios itechcopa Cristo Jesús. ² Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochihua-
 can niman ma mechyoelsehuacan.

Oquichiu oración Pablo impampa on tlaneltoaquej

³ Nochipa ijcuac nemechelnamiqui, nicmaca tlaxtlahuijli noDios. ⁴ Ijcuac nicchihua
 oración para nemejhuamej, nochipa nicchihua ican pactli, ⁵ pampa desde onenquiselijquej
 on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli hasta aman, nohuan nentequitij
 para tictiejliaj on cuajli temachtijli. ⁶ Cuajli Nicyolmatzticaj ica Dios, yejhuan opeu
 quichihua cuajli itequiu ipan nemoyojlo, quichijtias hasta ipan on tonajli ijcuac Jesucristo
 huajlas. ⁷ Cuajli ijcon nicnemilis nemotech, pampa nemechpia ipan noyojlo, niman pampa
 nemejhuamej onenquiselijquej on iteicnelilis† Dios quen nejhua onicselij. Ijcon nochihua
 masqui nitzacuticaj, noso ninemi imixpan on tequihuaquej campá nicmanahuiya on
 cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, campá niquintitia ica on yejhuan tlen
 melahuac. ⁸ Dios quimati ica sanoyej‡ nemechtlajsojtla§ nemochimej* sa no ijqui quen
 Jesucristo mechtlajsojtla.

⁹ Nictlajtlani ipan nooración para más ma miyequiya nemotetlajsojtialis, nemotlaix-
 machilis niman nemocajsicamatilis, ¹⁰ para ijcon nochipa nenquimatisquej quen ijqui
 nenquiltapepensisquej on tlen más cuajli. Ijcon huelis nenquimatisquej se nemilistli
 chipahuac, niman xonyas tlinon mechtlajtlacolmacas ijcuac Cristo huajlas. ¹¹ Ijcon
 nenquichihuasquej nochi on tlen cuajli pampa Cristo mechpalehuis. Niman ijcon
 nenqueyisquelis Dios, niman yejhua quiselis on yectenehualistli.

Para nejhua nemilistli sa no yejhua Cristo

¹² Nocnihuan, nicnequi xmatican ica aman más miyec tlacatl caqui niman quineltoca
 on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ipampa nochi tlen nopan onochiu.
¹³ Aman, tej, nochimej on soldados yejhuan nemij ipan palacio, niman nochimej ocse-
 quimej quimatztoquej ica nitzacuticaj pampa nicneltoca Cristo. ¹⁴ Niman más miyequej
 tocnihuan quipiaj ipan inyojlo para quitemachtiaj on itlajtol Dios ican más yolchicahual-
 istli, niman xican nemojtjli, pampa nican nitzacuticaj.

¹⁵⁻¹⁷ On, tej, melahuac ica sequimej quiteijliaj on temachtilistli ica Cristo pampa
 nechxnexcolitaj niman pampa nechyecapanahuisnequij ican on tetlacaitalistli yejhuan
 nemotech nicpia. Yejhuamej quiteijliaj on temachtijli xican yolchicahualistli, niman
 quinequij nohueyisquelis. No ijqui quinemiliaj nechtlajyohuiltisquelis aman chica nitzacti-
 caj. Pero ocsequimej quiteijliaj on temachtilistli ican cuajli inyojlo. Yejhuamej quichihua
 ican tetlajsojtalistli†, pampa quimatztoquej ica Dios oquitecahuilij para onechtzacuquej
 para nicmanahuis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁸ Pero xhuey-
 iquitosnequi tla on tlacamej quiteijliaj itech ica Cristo ican cuajli inyojlo noso ca. Yej on
 hueyiquitosnequi ica quiteijliaj itech Cristo.

¹⁹ Niman yejhua in nechpactia, pampa nicmatzticaj ica ican nemooraciones niman
 ican itlapalehuilis iEspíritu Jesucristo, nochi cuajli nopan nochihuas. ²⁰ Tlinon nejhua
 sanoyej nicnequi niman niccha ma ca nicmatis pinahualistli ixpan Dios, yej nitlajtos ican
 nochi yolchicahualistli para Cristo quen nochipa onitlajtoj. Niman nejhua nicnequi ica
 nicueyilis Cristo ican notlalnacayo. Niman xnotequiu‡ quen ijqui tla ican nonemilis noso
 ican nomiquilis. ²¹ Tla ninemis huelis nictequipanos Cristo, niman tla nimiquis nictlanis
 nochi on tlen Dios nechmacas. ²² Tla ninemis ipan in tlalticpactli, huelis más nitequitis para
 Cristo. Yejhua ica xhueli nicmati catlejhua más nicnequi, tla miquilistli noso nemilistli.
²³ Sanoyej ohujticaj§ para nicmati catlejhua más nicnequi. Nicnequi nimiquis para nias

* 1:1 le pertenecen; neniyaacahuan, neniyaacahuan, nenitlatquihuan † 1:7 su misericordia ‡ 1:8 mucho
 § 1:8 les amo * 1:8 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 1:15-17
 amor ‡ 1:20 no importa; xnechimportarohua, xnechajmana § 1:23 difícil

itech Cristo, pampa on más cuajli yesquia para nejhua. ²⁴ Pero más cuajli para nemejhuamej ninemis ipan in tlalticpactli, para huelis nemechpalehuis. ²⁵ Yejhua ica cuajli nicyolmatzticaj ica nemohuan ninocahuas para nemechpalehuis más nemoscaltisquej, niman para más nenquiplasquej paquilistli ipan nemotlaneltoc. ²⁶ Yejhua ica, ijcuac ocsejpa nemohuan ninemis, más nencueyilisquej Cristo Jesús, pampa ocsejpa nemohuan ninemis.

²⁷ On tlinon más hueyi quijsosnequi para nemejhuamej, xnemican quen se yejhuan oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nonequi nemis. Ijcon tla nejhua nias nemechontas, noso huejca ninemis nemotech, nechijlisquej ica nemejhuamej nenmelajcanemij san secan. Nechijlisquej ica nentequitij ican se tlamachilistli niman se nemoyojlo para on tlaneltoctli yejhuan hualehua itech on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ²⁸ Ijcon, tej, xnemocahuiliaj ma mechmomojtican on yejhuan nemotlahuelicnihan. Tla xnemomojtiaj, nenquintitaj ica yejhuamej yahuij ipan ixpolohuilistli. Pero no ijqui nenquintitaj ica sa no yejhua Dios mechmaquixtis. ²⁹ Ipampa Cristo, Dios omechmacac tonaltin xsan para nenquineltoacasquej Cristo, yej para no nentlajyohuisquej ipampa. ³⁰ Nemejhuamej niman nejhua sa no yejhua lucha ipan tinemij. Aman yonenquitaquej quen ijqui yonilucharoj niman ocsequimej no mechijliaj quen ijqui nilucharotiu.

2

Iyolyemanilis niman ihueyilis Cristo

¹ Cristo nochi ica mechyolehua, pampa san secan ihuan nennemij, niman itetlajsojtlalis* mechyoldtalia. Nennemij san secan ihuan iEspíritu Dios, niman nenquixmatij itetlajsojtlalis niman iteicnelilis†. ² Yejhua ica, xnechajxiltlican on pactli. Xpiacan san se tlanemilijli. Cada se xnomatican san ican se tetlajsojtlalistli. San se moyojlo niman san se tlamachilistli xpiaacan. ³ Ma ca itlaj xchihuacan ican nexicojli nion pampa nenquinequij nemohuey- imatisquej, yej ican yolyemanilistli xnomatican ica ocsequimej más huejhueyixtoquej xquen nemejhuamej. ⁴ Ma ca xchihuacan on tlen cuajli san para nemejhuamej, yej no xquinchihuilican on ocsequimej on tlen no cuajli para yejhuamej.

⁵ Xtlanemilican no ijqui quen Cristo tlanemiliaya. ⁶ Masqui Cristo sa no yejhua Dios, yejhua oquinocahuajtij on tlajtlamach yejhuan Dios quimelahua‡ quipia. Yejhua ica tej, para achitzin tiempo xoc onenquen Dios nemi. ⁷ Ijcon xoquixix ihueyilis Dios niman onochiu quen se tetequichihuilijquetl. ⁸ Niman ijcuac onochiu tlatatl, yejhua onocnonelij, niman oquitlacamat Dios hasta queman omic, masqui on imiquilis sanoyej§ tepinajtij catca ne ipan cojnepanojli*.

⁹ Yejhua ica Dios oquimacac más hueyilistli yejhuan xacaj ocse quipia, niman tlanahuatijli on yejhuan más hueyi quijsosnequi xquen yacaj ocse quipia. ¹⁰ Dios oquimacac on hueyilistli niman tequihuajyotl para nochimej on yejhuan nemij ne ilhuicac niman ipan in tlalticpactli, niman no on yejhuan yomiquej ma notlacuenquetzacan ixpan ijcuac caquisquej itocatzin. ¹¹ Ijcon oquichiu para nochimej ma quixmatican niman ma quijsocan ica yejhua inTeco, niman ijcon Dios toTajtzin quiselis hueyilistli.

On tlaneltocaquej quen tlahuiltin ipan in tlalticpactli

¹² Ijcon, tej, notlajsojcaicnihan, ijcon quen nemejhuamej nochipa nennechtlacamatij ijcuac nemohuan ninemi, xnechtlacamatican más aman ica huejca ninemi. Aman ica xnemohuan ninemi, sa no nemejhuamej xmotequimacatiacan itech nemomaquixtilis ican yolyemanilistli niman nemojtijli. ¹³ Ijquin xchihuacan, pampa Dios tequitij ipan nemoyojlo. Yejhua mechchihualtia sanquen nenquinequij niman nenhuilij nenquichihuasquej on cuajli yejhuan quipactia. ¹⁴ Xchihuacan nochi tlajtlamach† ma ca ican tlahueltlajtojli nion ma ca ican camahuijsocuilistli, ¹⁵ para xonyas tlinon ica mechtlajtlacolmacasquej niman para nenchipajtiasquej. Ijcon xchihuacan para intlajcotian on xcuajcualtin tla- camej yejhuan xcuajli tlanemiliaj, ma mechitacan ica nenteconeuhan xican ijtlacohualistli itech Dios. Nemejhuamej nempetlanij intlajcotian on xcuajcualtin tla- camej quen on sitlamej petlanij ne ipan cielo chica nemejhuamej nenquitemachtijtoquej on temachtilistli yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. ¹⁶ Ijcon xchihuacan para ijcuac huajlas Cristo, nipaquis, pampa nicmatis ica on tequitil yejhuan onicchiu nemotzajlan xsanenaj onicchiu. ¹⁷ Nemejhuamej nenquimacaj Dios se huentli. On nemotlaneltoc yejhua huentli. Tla nimiquis, nipaquis, niman on pactli nemohuan nicpanos, pampa ica on noyesyo yejhua ica naxitis nemohuen. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xpaquican, niman nohuan xpiaacan paquilistli.

* 2:1 su amor † 2:1 su misericordia ‡ 2:6 merece § 2:8 muy * 2:8 cruz † 2:14 cosas

Timoteo niman Epafrodito

¹⁹ Tla toTeco Jesús quinequi, saniman nictitlanis Timoteo para mechontas. Nicmatzticaj ica ijcuac ocsejpa huajlas notech, nechpactis ica on tlen de nemejhuamej nechijlis. ²⁰ Xnicpia ocse yejhuan no ijqui quinemia quen nejhua, yejhuan melahuac notequimacas de nochi tlen cuajli para nemejhuamej. ²¹ Ocsequimej quitejtemohuaj nochi tlen cuajli san para yejhua, niman nejhua on yejhuan para Cristo Jesús. ²² Pero nemejhuamej nenquimatztocuej quen ijqui Timoteo quiteititia icuajlilis. Nenquimatztocuej quen ijqui tequipanohua nohuan ipan on cuajli tlajtojli yejhua quitemaca temaquixtilistli quen se conetl yejhuan quipalehuiya itaj. ²³ Yejhua ica, tej, nitlamacha saniman yejhua nemechtitlanilis ijcuac yoniquitac quen ijqui nopan nochihuas. ²⁴ Niman cuajli nicmati ica tla toTeco quinequi, nejhua no saniman nemechitas.

²⁵ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis tocnui Epafrodito nemotlanahuatijcau yejhuan onencuajtitlanquej para nechpalehuis ipan nochi tlen nechpolojticaj. Yejhua nocniu itech Cristo niman notequipanojcaxiu ipan in tequitl niman ipan in tlajyohuulistli. ²⁶ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis pampa sanoyej quinequi mechitas nemochimej[‡]. Yejhua mechelnamiqui ican ajmantli pampa nemejhuamej onenquimatquej ica yejhua cualohuaya. ²⁷ Melahuac yejhua cualohuaya, niman ye miquiya. Pero Dios oquicnelij[§], niman xsan yejhua. Nejhua no onechicnelij para xonicpix más ajmantli de in yejhuan ye nicpia. ²⁸ Yejhua ica más nicnequi para nictitlanis, para ijcuac ocsejpa nenquitasquej nempaquisquej. Niman no ijqui nejhua xmás ninajmantias ijcuac nicmatis ica nemejhuamej yonenquitaquej ica xoc cualo. ²⁹ Xselican ican nochi yolpactli quen itequitcau toTeco, niman nochipa xpiaacan tetlacaitalistli itech on yejhuan no ijqui quen yejhua. ³⁰ Ijcon xselican pampa yejhua ye miquiya pampa quitequipanohua Cristo. Oquitalij inemilis ne campa huelisquiaj miquisquia san para onechpalehuico ica on yejhuan nemejhuamej xohuel ica onennechpalehuijquej.

3*On tlen melahuac melajcatlalilistli*

¹ Niman aman nocnihan, xpaquican pampa nenteyaxcahuan* itech toTeco. Para nejhua xnechpajsolohua ocsejpa nemechijlis on tlen yonemechtlajcuilhujca, niman cuajli para ocsejpa niqijtos para nenmelajcanemisquej ipan nemotlanelotoc.

² Xmotacan sa no nemejhuamej itech on yejhuan quichihua on tlen xcuajli niman quinequij quitetlalilisquej ipan tenacayo on nescayotl itoca circuncisión. ³ On nescayotl yejhuan tlen melahuac sa no tejhuamej tictetititaj pampa ticmahuistilaj Dios itechcopa on Espíritu Santo, niman tipaquij pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. Niman no tictetititaj on nescayotl pampa xtictitlilaj toyojlo para ticselisquej temaquixtilistli itech on tlen nochihua ipan tonacayo.

⁴ Xnictlalia noyojlo itech nonacayo, masqui nihuelisquia nictlalisquia. Tla yacaj quipia quen ijqui confiaros on nacatl, nejhua más sanoyej[†], ⁵ pampa ipan chicueyi tonajli ijcuac oninen onicselij ipan nonacayo on nescayotl itoca circuncisión. No ijqui nejhua nihebreo, niman nihualehua itech noachtotataj Benjamín. No nitlajtlajtohua ica on tlajtojli itoca hebreo yejhuan intlajtol notajhuan, niman cuajli oniquejeu on tlanahuatijli pampa nifariseo catca. ⁶ Sanoyej oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuiltij on yejhuan quineltojac Cristo. Niyolmelaqui catcaj. Xacaj quipiaya tlinon quijtos notechcopa, pampa onicchiu nochi quen on tlanahuajtijli quijtohua. ⁷ Pero in miyec tlajtlamach[‡] yejhuan achtoj sanoyej hueyi quijtosnequiay para nejhua, aman niqita quen on yejhuan xijtla quijtosnequij ipampa Cristo. ⁸ Xoc hueyi quijtosnequij on tlajtlamach pampa más hueyi quijtosnequi niqixmati Jesucristo quen noTeco. Ipampa Cristo nochi on tlajtlamach onicau niman nicpohua quen itlaj tlasojli para hueli nicnoyaxcatia Cristo, ⁹ niman para Dios nechita san secan ninemi ihuan Cristo. Yejhua nechita ica niyolmelajcatlatcatl, xpampa onicchiu nochi tlen on tlanahuajtijli quijtohua, yej pampa nicneltoca noCristo. In yolmelajquilistli Dios techmaca itechcopa totlanelotoc. ¹⁰ Nicnequi niqixmatis Cristo, niman ipan in nemilistli yejhuan amantzin nicpia nicnequi nicpias on ipoder yejhuan oquiselij ijcuac oyoliu[§] niman onoquetzteu ipan italcon. Niman no nicnequi niqijyohuis on tlen yejhua quijyohuiya, niman nimiquis quen yejhua omic. ¹¹ Niman nitlamacha ica no nihuelis niyolihuis niman ninoquetztehuas itech on mimiquej.

Xmocojtilican para nennemisquej quen Dios quinequi

[‡] 2:26 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 2:27 tuvo misericordia de él

* 3:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan † 3:4 mucho ‡ 3:7 cosas § 3:10 resucitó; oyol

¹² Yehhua in xniquijtosnequi tla nochi in ye nicpia, noso tla aman najsiticaj se tla-catl yejhuan nochi cuajli. Pero quemaj ninocojtilijtiu niman nitlamacha ica ajsis on tonajli ijcuac ninemis quen Cristo quinequi, pampa yehhua ica Cristo onechnotz achtoj. ¹³ Nocnihuan, masqui xcuajli najsiticaj ninemi quen Cristo quinequi, niquelcahua nochi tlen nocahua tlacuitlapan niman nicchihua canica para nicajsis on tlen oncaj tlayecapan, para yehhua ica ninajxitijias quen se tlaatl yejhuan nochi cuajli. ¹⁴ Ijcon quen se telpochli yejhuan tehuan notlatlahua campa notlatlanij sanoyej noyolchicahua para tetlanis, nejhua no ijqui. Sanoyej ninoyolchicahua para nictlanis on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi nicseles ne ilhuicac pampa ninemi san secan ihuan Cristo Jesús.

¹⁵ Ijcon, tej, nochimej nemejhuamej yejhuan cuajli yochicau nemonemilis ipan on tlaneltoctli, no ijqui nonequi xnemilican quen nejhua nicnemilia. Tla itlaj ocse tlamantli nenquinemiliaj ocse tlamantic, Dios no mechititis yehhua in. ¹⁶ Pero yej quemaj, ma tiquejehuacon nochi on tlen cuajli yejhuan yotictajxilijquej.

¹⁷ Nocnihuan, san secan xtocac noejemplo. Niman xquintacan on yejhuan quitocaj noejemplo, ¹⁸ pampa miyecpa yonemechijlij niman ocsejpa nemechijlia hasta ican nixayo, ica miyequej nemij quen tlahuelicniutin itech on tlen onochiu ipan icojnepanol* Cristo. ¹⁹ Yejcos on tonajli ijcuac sa no yejhuamej noxoxotonisquej. Yejhuamej sa quimahuistiliaj quen dioses yesquiaj on xcuajcualtin tlajtlamach yejhuan quelehuiaj. Yejhuamej nohueyimatij ica on tlin quitocarohua pinahuasquiaj. Yejhuamej sa comatztoquej on tlajtlamach yejhuan para in tlalticpactli. ²⁰ Pero tejhuamej ye tichanejquej ne ilhuicac. Niman aman sa ticchixtoquej on toTemaquixtijcau toTeco Jesucristo ma hualehua de ne ilhuicac. ²¹ Cada se de tejhuamej yehhua techpatilis totlalticpacnacayo yejhuan xcojtic, para no ijqui nocahuas quen yehhua ilhuicaccuerpo yejhuan oquiselij ijcuac otlejco ne ilhuicac. Ijcon quichihuas ican ipoder yejhuan quipia para quimandarohua nochi tlajtlamach.

4

¹ Yehhua ica xmelajcanemican san secan ihuan toTeco, notlajsojcaicnihuan. Nemecht-lajsojtlá* niman sanoyej† nicnequi nemechitas. Nemejhuamej nennopaquilis niman nennotetlayocolil.

Nochipa xpactican itech toTeco

² Sanoyej niquintlajtlanilia on sihuamej, Evodia niman Síntique, ma quipiacan san se inyojlo quen icniutin itech toTeco. ³ Niman tejhua, notequipanojcaxiu yejhuan xcaman timocahua nohuan ipan in tequilt, nimitztlajtlanilia xquimpalehui yejhuamej in tocnihuan, pampa yejhuamej cuajli nohuan oquixicojquej on chicajcatequilt yejhuan oticchi-jqeje ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhuamej no otequitquej san secan ihuan Clemente niman ocsequimej yejhuan nohuan otequitquej. Yejhuamej intoca ye tlajcuilolnestoquej ne ipan on tlajcuilolamatl campa oncaj intoca on yejhuan quipiaj nemilistli para nochipa.

⁴ Nochipa xpaquican itech toTeco. Ocsejpa niquijtohua: ¡xpaquican! ⁵ Nochi tlaatl ma quita ica nentenotzquej. Ye nisiu para huajlas toTeco. ⁶ Ma ca itlaj xcomatztiacan, yej nochipa xchihuacan oración, niman xtlajtlanilican Dios ican tlaxtlahuijli nochi tlen mechpolohua. ⁷ Ijcon Dios mechmacas yolsehuilistli on yejhuan más hueyi de nochi quech se tlaatl huelis cajsicamatis. Niman in yolsehuilistli quejehuas nemoyojo niman nemotlamachilis pampa itechcopa Cristo Jesús nennemij san secan ihuan.

Xtlanemilican itech on tlen cuajli

⁸ Sa ica nochi, nocnihuan, xnemilican nochi tlen melahuac, nochi yejhuan quimelaha[‡] tetlacaitalistli, nochi tlen melajqui, nochi tlen chipahuac, nochi tlen xtetlahueltia, niman nochi yejhuan quimelaha yectenehualistli. Xnemilican nochi tlen más cuajli niman yejhuan quitocarohua quiyectenehuasquej. ⁹ Xchihuacan on tlinon nemechmachtij, niman onenquiselijquej notech, niman on tlen notech onenacquej, niman onenquitaquej onicchiu. Ijcon xchihuacan, niman Dios yejhuan mechmaca yolsehuilistli nemohuan nemis.

Intetlayocolil on filipenses para Pablo

¹⁰ Sanoyej nipaqui itech toTeco, pampa nemejhuamej ocsejpa opeu nennechpalehuiyaj ican tomin. In xquijtosnequi tla onennechelcajcaj ica nennechpalehuisquej, yej nemejhuamej xnenguipiyaj. ¹¹ Niman xniquijtohua pampa nechpolojticaj, pampa nejhua ye nicmati quen ninemi ican pactli san ica on tlen nicpia. ¹² Nicmatzticaj quen ijqui ninemi ipan mayantli, niman nicmatzticaj quen ijqui nicpia miyec tlaitlaj. Nicmatzticaj quen ijqui

* 3:18 su cruz * 4:1 les amo † 4:1 mucho ‡ 4:8 merece

niteixnamiqui san quemanon, tla ijcuac nejhua nixhuiticaj noso ijcuac napismiqui, tla ijcuac nicpia miyec noso tla ijcuac nechpolojticaj. ¹³Nochi nihueli nicxichohua tlen nopan huajlau pampa Cristo yejhua nechpalehuiya.

¹⁴ Pero yej quemaj, cuajli onenquichijquej para nohuan onenquijyohuijquej on mayantli. ¹⁵ Nemejhuamej, yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Filipos, nenquimatztocuej ica ijcuac achtopa oniquis ipan nemoregión de Macedonia ijcuac yonemehijlijca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xacaj ocsequimej tlaneltocaquej onechpalehuijquej ican tetlayocolijli nion oquiselijquej tlatiochihualistli, yej san nemejhuamej. ¹⁶ Chica nejhua oc[§] ninemiya ne Tesalónica, nemejhuamej onennechtilanilijquej ofrendas quesquipa. ¹⁷ Xquijtosnequi tla sa nipacticaj pampa itlaj nicselia. Yej tlinon nejhua nicnequi más xmiyequilican nemotetlayocolil ne ixpan Dios. ¹⁸ Niman nejhua yonicselij nochi, niman hasta más quech nonequi. Desde onennechajtitlanilijquej nemotetlayocolil itechcopa Epafrodito, xoc nechpolohua. In tomin quen itlaj on ajhuiyac popochtli* yejhuan on tlacamej quipopotzaj ijcuac quimacaj Dios se huentli, yejhuan Dios quiselia, niman quipactia. ¹⁹ NoDios mechmacas nochi tlen nemejhuamej mechpolohua itechcopa ihueyi riquezas yejhuan oncaj ihuan Cristo Jesús. ²⁰ Dios toTajtzin ma quipia hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Sa ica nochi tetlajpalohuilistli

²¹ Xquintlajpalocan cada se on yejhuan iyaxcahuan[†] Dios itechcopa Jesucristo. On tocnihuan yejhuan nican nohuan nemij no mechtlajpalohuaj. ²² No ijqui mechtlajpalohuaj nochimej on teyaxcahuan itech Dios yejhuan nemij nican Roma, niman más yejhuamej on yejhuan quitequichihuiliaj in César, on más hueyi tlayecanquetl, ipan in hueyi país itoca Roma.

²³ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

[§] 4:16 todavía; sanquen
itlatquihuan

* 4:18 incienso; tlapopochilistli

† 4:21 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan,

COLOSENSES

ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON COLOSENSES

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltoaquej ne Colosas

¹ Nejhua, Pablo, niipóstol Jesucristo pampa Dios quinequi. Nejhua niman tocnui Timoteo ² temeçhtlajcuilhuiyaj ne Colosas nemejhuaimej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios niman nenmelajcanemij ipan tlaneltoctli itech Cristo.

Ma Dios toTajtzin meçhtioçihua niman ma meçhmaca iyolsehuilis.

Pablo oquichiu oración impampa on tlaneltoaquej

³ Noçhupa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios, iTataj toTeco Jesucristo, ijcuac ticçihuaaj oración nemopampa. ⁴ Ticmacaj tlaxtlahuijli pampa oticaquej ica on nemotlaneltoc nenquipiaj itech Cristo Jesús, niman on nemotetlajsojtlalis[†] nenquimpialiaj nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios. ⁵ Nenquipiaj in tlaneltoctli niman tetlajsojtlalistli pampa nenquimachaj[‡] on tlen yejyejticaj para nemejhuaimej ne ipan ilhuicac. Opeu nenquipiaj in tlamachalistli[§] ijcuac onenacquej on melahuac cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ⁶ yejhuan ohuajlaj nemotech. Noçhihuian ipan in talticpactli in temachtijli quitlani más miyec tlatat para Cristo niman quimpatilis innemilis para cuajli nemisquej. Noçhigua quen onochiu nemotzajlan desde onenacquej niman onenajciscamatquej ica melahuac Dios meçhmaca iteicnelilis. ⁷ Yejhua in omeçhmachtij on totlajsojcaEpafras yejhuan tequiti para Dios quen nejhua. Yejhua cuajli tlapalehuijquetl de Cristo, niman tequiti nemohuan topampa. ⁸ Yejhua oteçhijlij ica sanoye* nemotlajsojtlaj ijcon quen on Espíritu Santo meçhititia.

⁹ Yejhua ica desde on tonajli ijcuac oticaquej ica nemotlaneltoc niman nemotlajsojtlalis, xticajcahuaj para ticçihuaaj oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj Dios ma meçhpalehui nenquimatisquej nochi on tlen quinequi para nenquichihuasquej itechcopa tlamatquilstli[†] niman cajscamatilistli yejhuan quisaj itech Dios. ¹⁰ Ijcon tictlajtlaniliaj para nenhuelisquej nenquitlacaitasquej niman nenquipactisquej toTeco ican nemonemilis. Nenhuelisquej nenquichihuasquej nochi tlajtlamach[‡] tlen cuajli, niman cada mojmotla más cuajli nenquixmatisquej Dios. ¹¹ Niman nenquipiasquej yolchicahualistli ican nochi poder yejhuan quisa itech ihueyi poder, para ijqui huelis nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican miyec ijyohuilstli niman paquilstli. ¹² Nenquimacasquej tlaxtlahuijli toTajtzin, pampa oteçhmelajcatlaj para ticselisquej inhuan nochi iyaxcahuan on herencia ne ipan ilhuicac campaa tlayec oncaj. ¹³ Yejhua oteçhmaquixtij itech ipoder Satanás, niman oteçhtlalaj ne campaa tlamandarohua itlajsojcaConetzin. ¹⁴ Yejhua oquitlaxtlau para nochi totlajtlacol, niman oteçhtlapojpolhuij.

Itechcopa on imiquilis Cristo ticpiaj yolsehuilstli ihuan Dios

¹⁵ Cristo on iConetzin Dios, yejhua oquipantlantico quen ijqui yejhua nemi yejhuan xnesi inemilis quen ijqui oncaj. Niman Cristo yejhua nemi desde ijcuac nochi tlen oncaj xe oncatca. ¹⁶ Itechcopa Cristo, Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj ne ilhuicac niman nican ipan talticpactli, on yejhuan tiçuitaj niman on yejhuan xtiçuitaj. Yejhua itechcopa, Dios oquintlaj on yejhuan reyes, on yejhuan gobernadores, on yejhuan quipiaj hueyi tequihuajyotl, niman on yejhuan quipiaj tlanahuajtijli ne ilhuicac. Dios oquichijchiu nochi tlajtlamach itechcopa Cristo, niman oquichijchiu nochi tlajtlamach no para Cristo. ¹⁷ Cristo ye nemiya ijcuac xe oncatcaj nochi tlajtlamach, niman yejhua ipampa tla nochi tlajtlamach cuajli oncaj. ¹⁸ No ijqui Cristo yejhua tlayecanquetl[§] itech on icuerpo. Icuero quijtosequej nochimej on tlaneltoaquej. Yejhua quinmaca nemilistli on yejhuan noçhiguaaj icuerpo. Ijcuac xe yacaj noquetztehuaya ipan itlalcon, yejhua açoit onoquetzteu ipan itlalcon para ijcon noyecatztalaj ipan nochi tlajtlamach tlen nemi niman tlen oncaj. ¹⁹ Dios opac ica nochi tlen yejhua inemilis oquintlaj ipan Cristo. ²⁰ Dios no opac pampa itechcopa Cristo nochi tlajtlamach tlen oncaj niman tlen nemi, tla nican ipan in talticpactli noso ne ilhuicac, itech onoyotlajaj para oquitlajaj yolsehuilstli. Ijquin onochiu itechcopa imiquilis Cristo yejhuan oquitoyau iyeyo ne ipan cojnepanojli*.

²¹ Ipan ocsequi tonaltin catcaj, xonenyajquej itech Dios niman nemoyojlo tlahueloncatca ihuan Dios pampa nenquichihuayaj tlajtlamach tlen xcuajli. ²² Pero aman Dios omeçhtlajaj

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihun † 1:4 su amor ‡ 1:5 esperan § 1:5 esperanza * 1:8 mucho † 1:9 sabiduría ‡ 1:10 cosas § 1:18 Ipan griego quitojtohua: "tzonteconmatl."

* 1:20 cruz

yejhua itech ican yolvehuilistli itechcopa imiquilis italnacayo Cristo. Ijcon oquichiu para mechpias ixpan chijchijpajquej, xican ijtlacohualistli niman xican ijixcomacalístli. ²³ Ijcon quichihuas tla yej melahuac yonenquineltoaquej Cristo ican yolchichahualistli niman yolmelajcatlalilístli. Ijcon, tej, quichihuas tla xnemoyolcuepasquej ipan on tlamachalístli† yejhuan onenquiselijquej itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilístli yejhuan onencaquej. Yejhua in cuajli tlajtojli notejilia nochihuian imanyan yejhua in talticpactli, niman nejhua Pablo yejhua nicnotequimaca para nictiejilia.

Notemactia Pablo para quitequichihuulis on tlaneltoaquej

²⁴ Aman sanoyej nipaqui ica on tlen nemopampa niquiyohuiya. Ijcon nitlapalehuijtiu para najxiltis on tlajyohuulístli yejhuan Cristo quiyohuijticaj ipampa icuerpo. Icuero quijtosnequi nochimej on tlaneltoaquej. ²⁵ Dios onechtlalij quen se tequipoanojquetl para mechpalehuis nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. Yejhua onechmactlij para nemechijlis nochi itemachtli ²⁶ yejhuan iyanticatca para nochi tlacatl. Pero aman Dios oquipantlantij intech on iyaxcahuan. ²⁷ Dios oquinec quipantlantis on tlen quichtacapiaya intech on iyaxcahuan, para yejhuamej ma quimatican ica on sanoyej cuajli tlajtlamach yejhuan quipia para on xhebreos. Niman on tlen iyanticatca sa no ijqui in. Ipan cada se de nemejhuamej Cristo ompa nemi. In quijtosnequi ica nemejhuamej yejhuan xnenhebreos inhuon on hebreos nenquipiasquej nemilístli para nochipa.

²⁸ Tejhuamej tictiejilia itech ica Cristo. Tiquintlacanonotzaj nochimej, niman tiquinmactiaj cada se ican nochi totlamatquilis‡ para tiqinhuaajmanasquej cada se ihuan Cristo, cuajli chijchicajtoquej ican intlaneltoc. ²⁹ Yejhua ica in sanoyej nitequiti. Nicchihua canica ica nochi chichahualístli yejhuan Cristo ican ipoder nechmaca.

2

¹ Nicnequi xmatican ica sanoyej* ninotequimaca chichahuac nemopampa, niman impampa on yejhuan nemij ne ipan on hueyican itoca Laodicea, niman impampa nochimej yejhuan xnechixmatij. ² Niqinnequilia para yejhuamej ma noyolehuacan, niman ma cuajli san secan nemican nican tetlajsojtlalístli†. Ijcon, tej, nenquipiasquej nochi irriquezas on cajsicamatilístli san para huelis nenquimatisquej on tlen iichtacatzin‡ Dios, yejhuan sa no yejhua Cristo. ³ Ipan yejhua iyanticaj tesoros de on tlamatquilístli§ niman de on cajsicamatilístli.

⁴ Yejhua in nemechijlia nemejhuamej para ma ca yacaj mechcajcayahuas ica on tlajtojli yejhuan caquisti melahuac niman cualtetzin, pero xmelahuac. ⁵ Masqui nejhua xnemotech ninemi ican notalnacayo, nemechelnamiqui ipan noyojlo. Niman nipaqui ica nicmati cuajli nemohuicaj niman nenquipiaj melajqui nemotlaneltoc itech Cristo.

⁶ Ijcon quen nemejhuamej onenquiselijquej yejhua Cristo Jesús para nemoTeco, no xnemican san secan ihuan. ⁷ Yejhua ipan xpiacan nemonelhuaya quen on cojtli* nonelhuayotia ipan tlajli. Niman yejhua ipan xmoquitzquican quen on tepantli noquitzquia ipan on cimienta. Niman más xmoctilican ipan nemotlaneltoc ijcon quen omechmactijquej. Niman xmacacan hueyi tlaxtlahuijli Dios.

Yencuic nemilístli itech Cristo

⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj xcahuilican mechcajcayahua ica on xcuajli temachtilístli yejhuan tecajcayahua ica on tlen xmelahuac. On quen on tlajtlamach† temachtilístli, san intemachtilis niman incostumbres on talticpactlacamej. On temachtilístli xquisa itech Cristo.

⁹ Itech Cristo cuajli nesi nochi inemilis Dios. ¹⁰ Niman nententoquej ican inemilis Dios pampa nemejhuamej nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan quinyecana nochimej on tequihuajquej niman nochimej on yejhuan quipiaj poder.

¹¹ No ijqui pampa Cristo nemi ipan nemoyojlo, onenquiselijquej on nescayotl itoca circunción. Pero xejhua on nescayotl yejhuan notetlalilia ipan tenacayo quen quichihuaj on hebreos, yej yejhua ica on nescayotl yejhuan Cristo oquitlalij ipan teyojlo. On yejhuan quipiaj on nescayotl ipan inyojlo xoc quichihuaj on tlen inxcuajli elehuilis‡ quinequi. ¹² Ijcuac onemocuatequijquej, onenquiteititijquej ica onemotlaltocaquej ihuan Cristo. (In quijtosnequi ica on achtaj nemoelehuilis onotlaltocac ihuan Cristo.) Niman no ijqui ihuan onemoyolitijquej ican yencuic nemoelehuilis. Nochi on onochiu pampa onenquineltoaquej ipoder Dios yejhuan ica oquiyolithij§ Cristo niman oquetzteu ne ipan italcon. ¹³ Ipan osequi tonaltin catcay nemejhuamej nemimictoyaj ixpan Dios

† 1:23 esperanza ‡ 1:28 nuestra sabiduría * 2:1 mucho † 2:2 amor ‡ 2:2 su secreto § 2:3 sabiduría
* 2:7 árbol † 2:8 cosas ‡ 2:11 deseos § 2:12 lo resucitó; oquiyolithij

ipampa nemotlajtlacol niman ipampa ielehuilis nemotlalnacayo yejhuan nenquipiayaj. Pero aman Dios mehmaca nemilistli ihuan Cristo. Niman otechtlapojpolhuilij nochi totlajtlacol. ¹⁴ Dios oquipopoloj itlanahuatil niman nochi on tlen ipan on tlanahuatijli technahuatia. In tlanahuatijli techtlahuelitaya niman techtlajtlacolmacaya. Pero ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli*, Dios oquipopoloj on tlanahuatijli. ¹⁵ Ijcuac Cristo omic ne ipan cojnepanojli, Dios oquitlaquixquiltij on diablo niman on yejhuan quipiaj poder ipan ajacatl, niman oquimpijpinajti ne teixpan. Itechcopa icojnepanol Cristo, Dios oquintlan.

Xtejemocan on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac

¹⁶ Yejhua ica, ma ca xmocahuilican yacaj mechistlaco ica on tlen nenquicuaj niman nenconij, noso ica on tla xnenquichihuaaj on ilhuimej, noso ijcuac yencuic metztlí, noso ica on tla nion xnenquejehuaaj on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj. ¹⁷ Nochi yejhua in xitlaj† ica tepalehuiya. In quen itlaj tlasehuajlotl de on tlen huajlas, pero nochi on tlen melahuac sa no yejhua Cristo. ¹⁸ Ma ca xmocahuilican mechquixtilican on nemotetlayocolil yejhuaamej on yejhuan nopohuaaj quen sanoyej‡ yolyemanquej niman quinyectenehuaaj on ilhuicactequitquej§. Yejhuaamej quijtohuaaj ica quiseliaj intlamatquilis* intechcopa on tetlajtlachalistin yejhuan quen intemicpan, niman sanoyej nohueyimatij ican intlamachilis yejhuan ica quinemiaj nochi tlajtlamach de in talticpactli. ¹⁹ Yejhuaamej xcuajli quitlacamatij Cristo, on yejhuan tlayecanquetl† campa tejhuaamej titochihuaaj icuerpo. Yejhua techtlacualtijtcaj niman techsentlalijtcaj san secan quen se tlanacayotl yejhuan cuajli sajsalijtcaj nochihuiyan. Niman Dios no techiscalia.

²⁰ Pampa yonenmiquiej ihuan Cristo, xoc polihui mechmandaros on temachtlistli niman incostumbres on talticpactlacamej. Yejhua ica, †tlica‡ oc§ nennemij quen on yejhuan xtlapohualtij itech imiquilis Cristo? †Tlica nenquitlacamatij on tlanahuatiltin ²¹ yejhuan quijtohuaaj: “Ma ca xcua yejhua in, nion ma ca xmati, niman nion ma ca xtelo?” ²² Nochi quen on tluacajli tlamis ijcuac nocuas. Nochi yejhua in tlanahuatiltin niman temachtijli hualajtcaj intech on tlacamej. ²³ Nochi in tlanahuatiltin nesi quen sanoyej hueyi quijtosnequi, pampa on yejhuan quitlacamatij sanoyej tequitij para cuajli quejehuasquej intlaneltoc, niman para yolyemanquej yesquej niman para quitlajyohuilitisquej intlanacayo. Pero xitlaj ica tepalehuiya para quitlajcalisquej on xcuajli elehuilistli*.

3

¹ Aman, pampa Dios omechylolithij niman omechquetzteu ihuan Cristo, xnequican nochi tlajtlamach* riquezas yejhuan oncaj ne ilhuicac campa Cristo yehuatiaj iyecmacopa Dios ican hueyilistli. ² Xtlanemilican itech on tlajtlamach yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman ma ca yejhuan oncaj nican ipan in talticpactli, ³ pampa onenmiquiej ihuan Cristo. Aman nenquipiaj nemonemilis iyantcaj ihuan yejhua yejhuan nemi san secan ihuan Dios. ⁴ Cristo sa no yejhua nemonemilis, niman ijcuac yejhua nopanextis, ijcuacon nemejhuaamej no nemonanextisquej ihuan yejhua. Niman no ihuan nenquipiasquej ihueyilis.

On ijsoltic nemilistli niman on yencuic nemilistli

⁵ Yejhua ica, tej, xpopolocan nochi tlen xcuajli nemotech oncaj yejhuan quisa ipan in talticpactli. Ma ca yacaj ma ahuilnemi. Xquixtican nochi on tlen xchipahuac ipan nemonemilis. Ma ca xcahuilican nemoelehuilis† ma mechyecana, nion ma ca xnejnequican on yejhuan tlen xcuajli, nion ma ca xnequican nochi nenquimoyaxcatisquej. Tla nenquineqij nochi nenquimoyaxcatisquej, on sa no ijqui quen nenquimahuistlisquiaj on tlamachijchihualtin intajtzitihuan. ⁶ Yejhua ica ipampa in tlajtlamach, huajlaj on itlahuel Dios intech on yejhuan xquitlacamatij. ⁷ Nochi yejhua in nemejhuaamej no nenquichihuaaj ipan nemonemilis yejhuan yopanoc. ⁸ Pero aman xcajcahuacan nochi yejhua in tlajtlamach: tlahuajli, temojtij cualanilistli, on yolehualistli para nenquinchihuilisquej ocsequimej on tlen xcuajli, tetejtenehualistli, niman nochi xcuajli camanajli yejhuan quisa ipan nemocamac. ⁹ Ma ca xmojlican on tlen xmelahuac ihuan ocsequimej, pampa nemonemilis yonenquipatlaquej. Xoc nennemij nion nemohuicaj quen achtopa catca. ¹⁰ Pero aman yonenquiselijquej nemilistli yejhuan yencuic niman ye cajsitihuij más ixmatilistli‡ itech Dios para más hueli nennemij ijcon quen yejhua on yejhuan omechijchihu. ¹¹ Intzajlan on yejhuan yencuic innemilis xoc nesij aquinon xhebreos noso hebreos, nion aquinomej on yejhuan oquiselijquej on nescayotl ipan intlanacayo

* 2:14 cruz † 2:17 nada; coxtla ‡ 2:18 muy § 2:18 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 2:18 su sabiduría † 2:19 Ipan griego quijtohua: “tzontecomatl”. ‡ 2:20 ¿por qué? †tlica? § 2:20 todavía; sanquen * 2:23 deseos * 3:1 cosas † 3:5 deseos ‡ 3:10 conocimiento

itoca circuncisión noso ca, nion aquinomej xchanejquej, noso on yejhuan quen yolqui tecuani, nion tlanamactin, noso on yejhuan xtlanamactin. Yejhua in melahuac, pampa Cristo quinyecana nochimej on yejhuan yencuic innemilis, niman yejhua nemi impan nochimej yejhumej.

¹² Dios mechtlajsojtla[§] niman yomechtlajpejpenij. Yejhua ica, tej, xmopantlantican ican teicnelilistli*, ican cuajlilistli, ican yolyemanilistli†, ican cuajli tenotzalistli itlaj ica, niman ican ijyohuilistli. ¹³ Xpiacan ijyohuilistli ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican tla yacaj mechtlahuelcuitia, ijcon quen Cristo omechtlapojpolhuij. ¹⁴ On yejhuan más hueyi quijtosnequi, xmotlajsojtlacan ihuan ocsequimej, pampa on tetlajsojtlalístli cajxitia nochi in tlajtlamach. ¹⁵ Niman xcahuilican on yolsehuilistli yejhuan Cristo mechmaca ma mechyecana ipan nemoyojlo, pampa yejhua ica in Dios omechnotz para nennemisquej ipan san se cuerpo. Niman xpiacan tetlajsojcamachilistli. ¹⁶ Xselican nochi itemachtli Cristo ipan nemoyojlo. Xmomachtican niman xmoyolehuacan ihuan ocsequimej ican nochi tlamatquilstli‡. xtlacuicatican itech Dios ican tlaxtlahuijli ipan nemoyojlo. Xtlacuicatican salmos, tlacuicalmej de yectenehualistli niman tlacuicalmej itech Dios. ¹⁷ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej noso nenquijtosquej, xchihuacan nochi ican itocatzin toTeco Cristo, niman xmacacan tlaxtlahuijli Dios itechcopa Cristo.

On quen nonequi quiyecanasquej innemilis on tlaneltocaquej

¹⁸ Sihumej, cada se de nemejhumej xtlacamatican nemohuehuentzin. In yejhua nonequi nenquichihuasquej pampa nentlaneltocaj itech toTeco.

¹⁹ Tlacamej, cada se de nemejhumej xtlajsojtlacan[§] nemosihuau niman ma ca xtetlajtlahueltijquej inhuan.

²⁰ Coconej, nochi ica xquintlacamatican nemotajhuan, pampa in yejhua quipactia toTeco.

²¹ Tatajtin, ma ca xquincuaajcualanican nemoconeuhan, para ma ca najmanasquej hasta campa yolajsisquej.

²² Esclavos, nochi ica xquintlacamatican nemoteco nican ipan in talticpactli. Ma ca xquintlacamatican san ijcuac yejhumej mechtztiasquej para yejhumej mechijlisquej ica nencuaajcualtin. Pero xquintlacamatican ican nochi nemoyojlo, pampa nenquitlacaitaj toTajtzin. ²³ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej, xchihuacan ican cuajli nemoyojlo quen nenquitequipanojtiasquiaj toTeco niman xejhuamej on tlacamej. ²⁴ Ijcon xchihuacan, pampa nenquimatztotoquej ica toTeco mechtlaxtlahuilis ica on herencia. Nemejhumej nenquitequipanohuaj Cristo yejhuan melahuac toTeco. ²⁵ Pero yejhuan quichihua tlen xcuaajli quiselis itlaxtlahuil de on tlen xcuaajli oquichiu, pampa Dios xquichicoita* se tlatatl ihuan ocse.

4

¹ Tecomej, xchihuacan tlen mechtocarohua itech on tlacamej niman sihumej yejhuan nemotlacohualhuan. Xquelnamiquican ica nemejhumej no nenquipiaj nemoTeco yejhuan nemi ne ilhuicac. ² Xchihuacan oración, niman ipan nemooración ma onya listo nemotlamachilis. Niman ma ca xquelcahuacan para nenquimacasquej tlaxtlahuijli Dios. ³ No xchihuacan oración topampa para Dios ma quinyolmatoca on tlacamej para huelis tlenojnotzasquej ican temachtilistli de Cristo on yejhuan iyanticatca para on tlacamej. Aman nitzacuticaj pampa nitenojnotza ica on temachtilistli de Cristo. ⁴ Xchihuacan oración para sanoyej* cuajli ma nictemelajcaijli on temachtilistli quen nonequi.

⁵ Xmohuicacan quen tlamatquej inhuan on yejhuan xtlaneltocaj, niman ma ca ma quixpolocan on tonaltn. ⁶ Nonequi nochipa nenquinyecnotzasquej niman nemotlajtol ma yemanqui para cuelcaquisquej. Niman no nonequi nenquimatisquej quen ijqui nenquinnanquilisquej cada se.

Sa ica nochi tetlajpalohuilistli

⁷ Tíquico yejhua totlajsojcaicniu itech toTeco. Yejhua tlapalehuijquetl yejhuan nochipa quichihua tlen Dios quinequi niman nohuan quitequipanohua. Mechtlajtlajtohuilis quen ijqui nopan nochihua. ⁸ Yejhua nictitlani para mechonijlis quen ijqui tinemij niman para mechonyolehuas. ⁹ Ihuan yejhua no yau totlajsojcaicniu Onésimo. Yejhua cajxitia nochi tlen Dios quinequi, niman yejhua se nemochanejcau. Yejhumej mechijlisquej nochi tlinon nochihua nican.

§ 3:12 les ama * 3:12 misericordia † 3:12 humildad ‡ 3:16 sabiduría § 3:19 ámenlo * 3:25 no tiene favoritos * 4:4 muy

¹⁰ Aristarco, notehuical yejhuan ihuan nitzacuticaj, niman Marcos, iprimo Bernabé, mechtlajpalohuaj. Nemejhuamej yonenquiselijquej tlanahuatijli para quen ijqui nenquiselisquej Marcos. Tla yau mechnonotza, xselican cuajli. ¹¹ No ijqui mechtlajpalohua Jesús, on yejhuan no itoca Justo. Yejhumej in yeyimej san yejhumej hebreos yejhuan nohuan tequitij ipan itequiu Dios, niman yejhumej nechpactiaj.

¹² No ijqui mechtlajpalohua Epafras yejhuan se nemochanejcau niman se itequipanojcau Cristo. Yejhua nochipa sanoyej quitlajtlanilia Dios para nemejhuamej xmelajcane-mican niman xchijchicajtiacan ipan nemotlaneltoc, niman para cuajli nenquiyolmatzti-asquej on tlen Dios quinequi para nenquichihuasquej. ¹³ Nemechixpantilia ica yejhua sanoyej notequimaca nemopampa, niman no impampa on yejhuan nemij ne ipan on huejhueyican Laodicea niman ne Hierápolis. ¹⁴ Lucas totlajsojcatepajtijcau niman Demas mechtlajpalohuaj.

¹⁵ Xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nemij ne ipan on hueyican Laodicea, niman on tocnii sihuatl Ninfas, niman on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan.

¹⁶ Ijcuac nemejhuamej yonenquimomachtijquej yejhua in tlajcuilojli, xchihuacan canica para on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ne ipan on tiopan de Laodicea no ma quinomachtican. No xmomachtican yejhua on tlajcuilojli nicontitlanis ne Laodicea.

¹⁷ Yejhua in xquijlican Arquivo: “Xquelnamiqui, cuajli xchihua nochi on itequiu toTeco yejhuan omitzmactilij.”

¹⁸ Nejhua, Pablo, onicmatlajcuilolchijchiu in tetlajpalohuulistli ican nejhua noma. Xquelnamiquican ica nitzacuticaj. Ma Dios mechtiochihua. Ma ijqui nochihua.

1 TESALONICENSES

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

Pablo niman itequipanoj caxihuan quintlajcuilhuiyaj on tlaneltoaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niqijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tlaneltoaquej yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlaticohihualistli niman yolsehüilistli.

On chanejqej Tesalónica quitemacaj se ejemplo ica intlaneltoc

² Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios para nochimej nemejhuamej, niman nochipa temechnamiquij ican tooración. ³ Temechnamiquij ixpan Dios toTajtzin quen ijqui ipampa nemotlaneltoc nenquichihuaq miyec tequitl, niman quen ijqui ipampa nemotetlajsojtlalis* nenquitequipanohuaq, niman quen ijqui ipampa nemotlamachalis† itech toTeco Jesucristo nenmelajcanemij. ⁴ Nocnihuan, Dios mechtlajsojtlal nemejhuamej. Niman ticmatztoquej ica yejhua omechtlapejpenij, ⁵ pampa ijcuac tejhuaamej otemechijlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xotemechnanextilijquej san ican tlajtlajtohuilistli, yej no ican poder, niman ican Espíritu Santo. Niman no cuajli nenquiyolmatztoquej ica in tlamachtijli yejhua tlen melahuac. Cuajli nenquimatztoquej ica quen ijqui titohuicayaj nemohuan ipampa on tlen cuajli para nemejhuamej. ⁶ Nemejhuamej onenquitocaquej toejemplo niman iejemplo toTeco. Niman masqui onenquipixquej miyec tlajyohüilistli, onenquiseijquej on tlamachtijli ican paquillistli on yejhuan omechmacac on Espíritu Santo. ⁷ Ijcon, tej, onemochijquej ejemplo para nochimej on tlaneltoaquej ne impan Macedonia niman Acaya. ⁸ Ijcon nemejhuamej onenquiteitijquej itemachtli toTeco, niman xsan Macedonia niman Acaya, yej nochihuiyan quimatztoquej ica nemotlaneltoc yejhuan nemejhuamej nenquipiaj itech Dios. Yejhua ica aman xoquitlaj ticpiaj tlinon más tiquimijlisquej. ⁹ Aman sa no yejhuamej tlajtlajtohuaj ica nemonemilis ijcuac otemechnojnotzaj. Niman quitetlajtlajtohuilij quen ijqui cuajli onentechselijquej, niman quen ijqui onenquintlalcahuijquej on tlamachijchihualtin nemotojtajtzitzihuan catcaj para onenquitlacamatquej Dios, niman opeu nenquitequipanohuaq on yejhuan melahuac Dios niman yejhuan nochipa nemi. ¹⁰ No ijqui quijtohuaj quen ijqui nemejhuamej nenquichixtoquej ma huajla ne ipan ilhuicac iConetzin Dios yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. Jesús, teConeu itech Dios, yejhua techmaquixtia ipan on temojtij tlajyohüilistli yejhuan huajlas.

2

Itequiu Pablo ne Tesalónica

¹ Niman sa no nemejhuamej nenquimatztoquej, nocnihuan, ica xsanencaj otemechnojnotzquej. ² Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica achtopa otechijixnamiquej ican tlahuejli, niman otechhuihuicaltijquej ne ipan on hueyican Filipos. Masqui yejhuamej ijcon otechchihuijquej, Dios otechpalehuij para otemechnacaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ican nochí confianza ne Tesalónica. In oticchijquej masqui quejecoahuayaj techtelisiquej. ³ Otemechchicajcanojnotzquej xican on tlamachtijli yejhuan xmelahuac, nion xican on tlen xchipahuac, nion xitlaj* ica ocse yejhuan ica otemechcayajquej. ⁴ Yej nochí ocse tlamantic. Dios achtopa cuajli otechtlatlatac, niman quemaj oquitlajij iyojlo totech para otechmactilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Titemachtiaj xpara on tlacamej ma paquican tohuan, yej para Dios ma paqui tohuan yejhuan techuta cuajli ipan toyojlo. ⁵ Nemejhuamej nenquimatztoquej ica xquemam otemechnojnotzquej ican sanoyej† cualtzin tlajtojli para xtechtlajsojtlacan‡, nion xoticequitlajijquej tlajtojli yejhuan ica huels ticclanisquej tomin. Yejhua ica in, Dios yejhua ixpantitica. ⁶ Tejhuaamej xquemam ticnequij para on tlacamej ma techyectenehuacan, tla nemejhuamej noso ocsequimej, masqui pampa tiapóstoles Cristo tihuelisquiaj temechnajtlajtlajlanilisquej. ⁷ Yej ocse tlamantic, tejhuaamej temechnaj quen itlaj yejhuan selic, quen yejhua on nantli yejhuan quimiscaltia iconetzitzihuan ican tetlajsojtlalístli. ⁸ Nemejhuamej temechnajliaj miyec tetlajsojtlalístli yejhuan hasta ticnequisquiaj temechnacasquiaj, xsan yejhua on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yej no hasta

* 1:3 su amor † 1:3 esperanza de ustedes * 2:3 nada; coxtla † 2:5 muy ‡ 2:5 nos amen

tonemilis pampa tejhuamej otemechtlajsojtlaquej sanoye[§]. ⁹ Nocnihan, nemejhuamej nenquelnamiqij quen ijqui otitequitquej niman oticchijquej canica para otictlanquej tonemilis. Titequitiyaj ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhuamej onemechtequimacaquej chica tejhuamej temechnachtijay on itemachtil Dios yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁰ Nemejhuamej onenquitaquej, niman Dios no, ica otitohuicaquej chipahuac niman yolmelajquej nemotech yejhuan nentlaneltocaj. Xacaj huelis techtlajtlacolmacas. ¹¹ No ijqui nenquimatztocquej ica otemechijlijquej cada se de nemejhuamej quen quichihua se tajtli ihuan iconehuan. Otemechyolejquej niman otemechyolpactijquej. ¹² Niman no otemechtlactitijquej para xmohuicacan quen mechtocarohua nemohuicasquej, yejhuan neniconehuan Dios aquin omechnotz para nenquipiasquej nemilistli ne campa yejhua tlamandarohua niman oncaj hueyilistli.

¹³ Niman no ticmacatoquej tlaxtlahujli Dios pampa ijcuac nemejhuamej onenquiselijquej itlajtol yejhuan tejhuamej otemechmachtijquej, onenquiselijquej quen itlajtol niman xquen itlajtol yacaj tlatcatl. Niman melahuac yejhua itlajtol Dios. Niman on itlajtol tequiti nemohuan yejhuan nentlaneltocaj. ¹⁴ Nocnihan, on tlen onochiu impan on tlaneltoquej itech Dios ne Judea yejhuan teconehuan itech Cristo Jesús, no ijqui onochiu nemohuan. Omechtlahuelitaquej niman omechtlajyohuiltijquej yejhuamej on nemochanejcahuan sa no ijqui quen on iconehuan Dios ne Judea otlayjohuijquej itech on inchanejcahuan hebreos. ¹⁵ Yejhuamej on hebreos oquimictijquej toTeco Jesús niman on tiotlajtoquej. On hebreos otechtotocaquej, niman yejhuamej xquipactij Dios. Nemij quen tlahuelicniutin itech nochimij tlacamej. ¹⁶ Techtelitaj tiquinnojtzasquej on yejhuan xhebreos para yejhuamej no ma nomaquixtican. Ijcon quen nochipa quichihua, más quimiyequiliaj inltajtlacol hasta campa xoc hueli. Pero aman ye cuajli on itlahuel Dios impan yohuajlaj.

Pablo ocsejpa quinequi cominnojtzas on chanequej Tesalónica

¹⁷ Nocnihan, masqui tla xtemechitayaj ijcuac temechnalcahuuyayaj ipan achijtzin tonaltn, tejhuamej nochipa temechniyaj ipan toyojlo, niman sanoyej ticnequiyaj tiasquej temechnontasquej. ¹⁸ Ticnequiyaj tiasquej hasta nejhua, Pablo, más de sejpa oniquejeco nias. Pero nochipa ijcuac tiasnequiyaj, on diablo xtechcahuiliaya. ¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿aquinomej yes on yejhuan inca ticpiasquej tolamachalis, topaquilis niman tocoronas yejhuan techyolpactis, tla xsa no nemejhuamej? Melahuac nentopaquilis yesquej ijcuac toTeco huajnocuepas, niman ijcuac titoteititisquej ixpan. ²⁰ Quemaj on melahuac ica nemejhuamej nentohueyilis yesquej niman nentopaquilis yesquej.

3

¹ Quemaj pampa xoc ohuel oticxiojquej más, otictlalijquej toyojlo para toseltimej titocahuasquej nican Atenas, ² niman quemaj otictitlanquej nemotech Timoteo. Yejhua tocniu niman itequitcau Dios para temachtia on cuajli tlajtojli itech ica Cristo. Otictitlanquej nemotech para omechylchicahuato niman omechylehuato ipan nemotlaneltoc, ³ para ma ca yacaj notzinquixtis ipampa on tlajyohuilistli. Sa no nemejhuamej nenquimatztocquej ica oncaj tiqiyohuisquej yejhua in tlajtlamach*. ⁴ Ijcuac oc[†] nemohuan tinemiyaj, otemechijlijquej ica ticpiasquej on tlen tepajsolohuilistli tecocoj, niman ijqui onochiu quen nenquimatztocquej. ⁵ Yejhua ica, ijcuac nejhua xonihuel más onicxioj, onitlatitlan para onicmat quen ijqui nennemij ipan nemotlaneltoc. Ninomojtiaya nicmatis ica on diablo yomechtlatacat, niman totequiu sanencaj oticchijquej.

⁶ Pero aman Timoteo yohuajnocuepat ne nemotech, niman techajcuilia cuajli tlajtojli ican nemotlaneltoc niman nemotlajsojtlalis[‡] yejhuan nemejhuamej nenquipiaj. Otechijlij ica nochipa nentechelnamiqij ican pactli, niman ica sanoye[§] nenquinequij para nentechitasquej sa no ijqui quen tejhuamej. ⁷ Yejhua ica, nocnihan, masqui oticpixquej tlajyohuilistli niman on pajsolohuilistli tecocoj, oticpixquej miyec teoytlalijli ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nenyahuij ican nemotlaneltoc. ⁸ Aman quen onentechyolitijquej ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nennemij itech toTeco. ⁹ Pampa onentechmacaquej miyec paquilistli ixpan Dios, ¿hasta quen ijqui, tej, tihuelisquej ticmacasquej miyec tlaxtlahujli toDios nemopampa? ¹⁰ Ican tonajli niman yehuajli ticltajtlanjlij Dios ma techcahuili titosentalisquej para titotasquej ocsejpa, niman tica-xjitisquej tlinon oc polihui ipan nemotlaneltoc. ¹¹ Ma sa no yejhua Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma techpalehui para tihuelisquej tiasquej temechnontasquej. ¹² Niman ma toTeco mechylchicahua para más nenquimiyequilisquej on tetlajsojtlalstli ihuan

ocsequimej niman para nochimej tlacamej, ijcon quen tejhuamej temeçhtlajsojtlaç. ¹³ Ma toTeco Jesús ma meçyolmelajcapia, niman ma meçchiphua para ma ca nenquiasquej ijtlacohualistli ixpan Dios toTajtzin ijcuac huajlas toTeco Jesús ihuan iyolchiphajcahuan tlaneltoçaquej.

4

Nemilistli yejhuan quipactia Dios

¹ Sa yejhua in, nocnihuan, sanoyej temeçhtlajtlaniliaj niman temeçhnoçnotzaj yejhua ica in ican itocatzin toTeco Jesús, ica sa no ijqui quen tejhuamej otemeçhititijquej nemejhuaamej para nenquipactisquej Dios, nochipa ijqui xchihuacan más. ² Nemejhuaamej nenquimatzoquej on tlanahuatiltin yejhuan otemeçhmacaquej ican itlanahuatil toTeco Jesús. ³ Dios quinequi xmoçhipahuacan niman ma ca xahuilnemican. ⁴ Yej cada se ma quimati quen ijqui quipias isihuau ican chipahualistli niman ican tetlacaitalistli. ⁵ Niman ma ca quipias ican on elehuilistli* de telpocamej nion ican on xcuajli nequilstli ijcon quen quichihuaç on tlcamej yejhuan xquixmatij Dios. ⁶ Ma ca yacaj ixcoejehuas niman quichihuas on tlen xcuajli iteç icni, pampa nochì ica on toTeco meçhcastigaros chichahuac, ijcon quen tejhuamej yotemeçhijlijcaç. ⁷ Dios, tej, xoteçhnotz para ticchihuasquej on tlen xchiphuaç, yej para ticchihuasquej on tlen chipahuac. ⁸ Ijcon, tej, yejhuan xquiselia in cuajli temeçhtilistli xquiselia yacaj ocse tlatatl, yej sa no Dios yejhuan techmaca Espiritu Santo.

⁹ Para temeçhtlajcuilhuisquej más yejhua ica on quen ijqui nemotlajsojtlasquej† quen icniutin iteç Cristo, xoc nonequi, pampa Dios cuajli yomeçhmactij. ¹⁰ Niman melahuac nenquintlajsojtlaç nochimej on tocnihuan yejhuan chantij nochihuian ne Macedonia. Pero sanoyej‡ temeçhtlajtlaniliaj, nocnihuan, ica nemotlajsojtlalis más ma miyequiya. ¹¹ Xchihuacan canica para nennemisquej ican yolsehuilistli. Ma ca nemocalactisquej campa nemejhuaamej xmeçhtocarohua, niman ma ca xtlatzijquej, yej xtequitican ican nemomahuan ijcon quen tejhuamej otemeçhmactijquej. ¹² Ijcon xchihuacan para meçhtlacaitasquej on yejhuan xtlaneltoçaç niman para ma ca yacaj nenquiltajtlanilisquej itlaj ica meçhpalehuis.

Ocsejpa huajlas toTeco

¹³ Nocnihuan, ticnequij xmatican tlinon impan nochihua on mimiquej para ma ca xmaçmanacan quen ocsequimej yejhuan xquipiaç tlamachalistli. ¹⁴ Ticneltoçaç ica Jesús omic niman onoyolihuitij§ niman onoquetzeu. Yejhua ica, tej, ticneltoçaç ica Dios quinhucas ihuan Jesús on tlaneltoçaquej yejhuan yomiquej ijcuac huajlas ocsejpa. ¹⁵ Yejhua ica nemejhuaamej temeçhijliaç ican itlajtol toTeco ica tejhuamej yejhuan titocahuasquej ican tonemilis hasta ijcuac huajlas toTeco, xachtej techhuicas de on yejhuan yomiquej. ¹⁶ Sa no toTeco huajtemos ne ilhuicac ican tlajtojli de tequihuaçquetl, ican itlajtol on ilhuicachtequitquetl* yejhuan yecatzticaç, niman ican itrompeta Dios. Ijcuacan on tlaneltoçaquej yejhuan yomiquej, Cristo achtopa yejhuaamej quinyolihuitis niman quinquetztehuas. ¹⁷ Quemaj yejhuan titocahuasquej ican tonemilis techhuicas inhuan yejhuaamej ne ipan moxtli para ticonnamiquisquej toTeco ne ipan ajacatl. Ijcon tinemisquej ihuan toTeco para nochipa. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xmoçyoltlalicac sequimej ihuan ocsequimej ica in tlajtojli.

5

¹ Nocnihuan, xnonequi temeçhijcuilohuilisquej ica on ijcuac huajlas toTeco, nion ica on tlen achtoj nochihuas ijcuac yejhua huajlas. ² Nemejhuaamej cuajli nenquimatzoquej ica on tonajli ijcuac ilhuui yes toTeco, yejcos ijcuac xacaj quimachixticaç, ijcon quen on tlachtequetl huajlau ijcuac tlayohua. ³ Ijcuac on tlcamej quijtojtiasquej: “Oncaç yolsehuilistli niman oncaç on tlen techmictis”, nimantzin huajlas tlayoxotonilistli impan yejhuaamej niman xhuelis yejtehuasquej. Nochihuas quen nochihua ijcuac on tlen tecoco nimantzin huajlau ipan on sihuatl yejhuan quinemitia iconetzin. ⁴ Pero nemejhuaamej, nocnihuan, xnennemij ipan tlayehuaçlotl. Yejhua ica on tonajli ijcuac ilhuui yes toTeco xhuelis meçhmoçcatlachaltis quen yacaj tlachtequetl, ⁵ pampa nochimej nemejhuaamej nenteconehuan ipan tlahuijli niman tonajli. Nemejhuaamej xnenteconehuan ipan tlayohua nion ipan tlayehuaçlotl. ⁶ Yejhua ica, tej, ma ca ma ticochican quen ocsequimej, yej ma titlajtlachixticaç ican cuajli totlamachilis. ⁷ Yejhuan cochi, cochi ijcuac tlayohua, niman yejhuan tlahuani, quen tlahuanticaç ijcuac tlayohua. ⁸ Pero tejhuamej yejhuan titecanehuan ipan tonajli, ica oncaç ma nochipa tinemican ican cuajli totlamachilis. Ma

* 4:5 deseos † 4:9 amarse ‡ 4:10 mucho § 4:14 resucitó; onoyolitij * 4:16 ángel; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

titotzacuilican ican totlaneltoc niman totetlajsojtlalis* ijcon quen on soldado notzacuilica iyelpan ican se escudo. Niman no ma ticpiacan tlamachalistli† de temaquixtilistli sa no ijqui quen on casco yejhuan ica quitzacuilica itzontecon se soldado. ⁹ Ijquin ma ticchihuacan, pampa Dios xotechtlalij para ticselesquej itlahuel, yej para ticselesquej temaquixtilistli itechcopa toTeco Jesucristo. ¹⁰ Jesucristo topampa omic para san secan ihuan tinemisquej, san quen ijqui tla tiyolihuitiasquej noso tla timictiasquej ijcuac huajlas. ¹¹ Yejhua ica, xmoyolehuacan se ihuan ocse, niman xmoyolchicahuacan ican tlaneltoctli ihuan ocsequimej ijqui quen nenquichijtoquej.

Pablo quintlacanonotza on tocnihuan itech Cristo

¹² Nocnihuan, sanoyej temechtlajtaniliaj xquimpialican tetlacaitalistli on yejhuan tequitij nemotzajlan, yejhuan mechyecanaj niman mechmelajcatlaliaj, pampa yejhuamej quipiaj tlanahuatijli itech toTeco. ¹³ Xquintlacamatican niman xquintlajsojtlacan‡ sanoyej ipampa on tequitl yejhuan quichihuaj. Xnemican ican yolsehulistli sequimej ihuan ocsequimej.

¹⁴ No ijqui sanoyej temechtlajtaniliaj, nocnihuan, ica xquinchicajanotzacan on yejhuan xquinequij tequitisquej; xquinyolehuacan on yejhuan notzinquixtiaj; xquimpalehuacan on yejhuan xcojtiquej ipan itlaneltoc, niman xpiacan ijyohuilistli inhuan nochimej. ¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj quicuepilis ican tlen xcuajli itech on tlen xcuajli, yej nochipa xchihuacan on tlen cuajli para on tocnihuan niman para nochi tlatatl.

¹⁶ Nochipa xnemican ican paquilistli. ¹⁷ Nochipa xchihuacan oración. ¹⁸ Ican nochi tlen nochihuas, xmacacan tlaxtlahuijli Dios, pampa yejhua ijqui quinequi para xchihuacan nemejhuamej yejhuan nenquintelocaj Cristo Jesús.

¹⁹ Ma ca xsehuican on itliu on Espíritu Santo. ²⁰ Niman ma ca xquintlachichihuican on yejhuan quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliaj itech Dios. ²¹ Pero xquixtlalocan nochi, niman xquejehuacan nochi tlen cuajli. ²² Niman xtlalcahuican nochi tlajtlamach§ tlen xcuajli. ²³ Sa no Dios, on yejhuan mechmaca yolsehulistli, ma mechyolchiphua nemejhuamej nochi cuajli. Niman ma mechejehuili nemoespíritu, nemoalma niman nemotlalnacayo para xquipias ijtlacohualistli ijcuac huajlas toTeco Jesucristo. ²⁴ On yejhuan omechnotz quichihuas nochi yejhua in, pampa yejhua nochipa quichihua on tlen yejhua quimelajcajtuhua.

²⁵ Nocnihuan, xchihuacan oración topampa.

²⁶ Xquintlajpalocan nochimej tocnihuan ican hueyi tetlajsojtlalistli*.

²⁷ Nemechnahuatia ican itlanahuatil toTeco ma quinomachtican yejhua in tlajcuilolamatl ixpan nochimej tocnihuan.

²⁸ Ma itlatiochihualis toTeco Jesucristo onya nemotech. Ma ijqui nochihua.

* 5:8 nuestro amor † 5:8 esperanza ‡ 5:13 ámenlos § 5:22 cosas * 5:26 Ipan griego quijtuhua: "ican yeectli datencualistli." Tlatencualistli quitosnequi beso.

2 TESALONICENSES

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

Pablo niman itequipanojcxihuan quintlajcuilhuyaj on tlaneltoaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niqijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tocnihuan ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Niqijcuilohua in tlajcuilolamatl para on yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma mechmacacan hueyi tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Dios quintlaxtlahuilis on tlajtlacolejquej ijcuac Cristo huajlas

³ Nocnihuan, nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuijli Dios nemopampa. Yejhua in cuajli para ticchihuasquej, pampa nemotlaneltoc más noscaltijtiu, niman on telajsojtlal-istli* yejhuan cada se nenquipiaj inhuan ocsequimej más hueyixtiu. ⁴ Yejhua ica, sa no tejhuaamej titenojnotzaj de nemejhuaamej ican paquillistli nochihuyian ipan on itiopanhuan Dios. Tictiejliaj on iyohuilistli niman tlaneltoctli yejhuan nemejhuaamej nenquiteititaj intzalan on tetlahuelitilistli niman tlajtlamach tlajyohuilistli. ⁵ Yejhua in mechititia ica Dios nochipa quichihua tlen cuajli, pampa itechcopa on tlajyohuilistli nemochipahuaj para huelis nencalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. ⁶ Dios yolmelajqui niman quimati quen ijqui cuajli para quintlajyohuiltis on yejhuan mechtlajyohuiltaj. ⁷ Niman Dios no quimati quen ijqui cuajli para mechmacas nesehuijli nemejhuaamej yejhuan nentlajyohuijtoquej ijcon quen tejhuaamej techmacas. Niman in nochihuas ijcuac ajsis on tonajli ica toTeco Jesús huajnonextis ne ilhuicac itlajcotian tlitl ihuan ipoderosos ilhuicactequitquej†. ⁸ Huajlas para quinhujcastigaros on yejhuan xquixmatij Dios niman on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli itech ica toTeco Jesucristo yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁹ Yejhuaamej quincastigarosquej ican xoxotonilistli para nochipa, niman huejca cominxinisquej de itech toTeco, niman ihueyilis niman ipoder. ¹⁰ Ijcon nochihuas ijcuac toTeco huajlas ipan on tonajli para quihueyilisquej on iyaxcahuan‡ Dios, niman no ijcuac on yejhuan oquineltoaquej Jesucristo paquillistlachasquej yejhua itech. No ijqui nemejhuaamej nennemisquej inhuan pampa onenquineltoaquej toteixpantilis.

¹¹ Yejhua ica in nochipa ticchihuj oración nemopampa. Tictlajtlanilaj toDios ma mechchipahua ijcon quen omechnotz, niman ican ipoder ma quichihua nochi tlen cuajli ijcon quen onenquitlajijquej nemoyjlo itech. No ijqui tictlajtlanilaj para ican ipoder ma cuajli tlami nemotequiu yejhuan nenquichihuj pampa nentlaneltocaj. ¹² Ijquin, tej, itocatzin toTeco Jesucristo quiselis hueyilistli nemopampa, niman yejhua no mechhuyilis ican iteicnelilis§ toDios niman toTeco Jesucristo.

2

Nopantlantis on tlajtlacoltlacatl

¹ Aman, nocnihuan, temechijlisquej yejhua ica on ijcuac huajlas Jesucristo niman techsentlalis itech. Sanoyej* temechtlajtlanilaj ² ma ca nimantzin nenometlamatisquej. Ma ca yacaj nemocahuilisquej mechtlamachilispolis yejhua ica on tlajtojli yejhuan quijtos ica on tonajli ijcuac ilhuiu toTeco yopanoc. Ma ca nentlamachilispolihsiquej tla saman yacaj omechijlij in ican se tiotlajtojli yejhuan quitenehua quiselia itech Dios, noso ican temachtilistli, noso tla saman yacaj mechijlis ica in tejhuaamej otiquijcuilojquej ipan se tlajcuilolamatl. ³ Ma ca yacaj xmocahuilican itlaj ica mechcajcayahuas, pampa achtopa ijcuac xe ajsi on tonajli ica oncaj achtopa miyequej sanoyej xtelacamatquej yesquej itech Dios, niman ijcuac nonextis on tlajtlacoltlacatl yejhuan quitlajtlacolmacasquej para quiselis xoxotonilistli. ⁴ Yejhua quixnamiquis niman noquetztehuas para ipan nochi yejhuan quipia itocatzin Dios noso on tlen on tlacamej quimahuistilaj. Niman ijqui onotalis ipan itioipan Dios quen melahuac yejhua yesquia Dios, niman sa no yejhua notlenehuas Dios.

⁵ ¿Xnenquelnamiquij ica ijcuac oc† ninemiya nemohuan nemechijliaya nochi yejhua in? ⁶ Niman aman nenquimatzoquej tlinon quiteltia on tlajtlacoltlacatl para ma ca huajlas más saniman ijcuac xe ajsi on tonajli cuajli para yejhua. ⁷ Amantzin on xtelacamatilistli

* 1:3 amor † 1:7 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:10 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan § 1:12 su misericordia * 2:1 mucho † 2:5 todavía; sanquen

ye tequiti san ichtaca‡. Pero on yejhuan aman quiteltijtcaj on xtelacamatilisti san polihui quejcuansisquej iyecapan. ⁸ Niman quemaj huajnonextis on tlajtlacoltlacatl, niman toTeco Jesús quimictis ican ijyo yejhuan quisa ipan icamac, niman quixoxotonis ican ipepetlacalis ijcuac huajlas. ⁹ Yejcos on tlajtlacoltlacatl ihuan ipoder Satanás. Niman yejcos ican nochi poder, niman tlamajhuisoltin, niman milagros yejhuan tecajcayahuaj. ¹⁰ Quiteititis miyec tlajtlamach^S yejhuan xcuajli para yejhua ica quincajcayahuas on yejhuan yahuij ipan xoxotonilisti. Yejhuaamej xoxotonisquej pampa xoquiselijquej on tlen melahuac para nomaquixtisquej. ¹¹ Yejhua ica in, Dios quincahuilia ma nocajcayahuacan ica on tlacajcayahualisti para ma quineltoacan on tlen xmelahuac, ¹² niman para ijqui quintlajtlacolmacasquej nochimej on yejhuan xotlaneltoaquej ipan on tlen melahuac, yej ouelitaquej más on tlen xcuajli.

Nemij tlatlapejpeniltin aquinomej nomaquixtisquej

¹³ Pero nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuilji Dios nemopampa, nocnihan yejhuan toTeco mechtlajsojtla*, pampa Dios omechtlapejpenij ijcuac nochi quemach otz-impeu. Omechtlapejpenij para nemomaquixtisquej itechcopa on chipahualisti yejhuan on Espíritu Santo mehmaca, niman ican nemotlaneltoc ipan on tlen melahuac. ¹⁴ Dios omechnotz para nenquipiasquej yejhua in itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilisti, yejhuan tejhuaamej temechnachtiaj, para no tohuan nenquiselisquej on ihueyilis toTeco Jesucristo.

¹⁵ Yejhua ica, nocnihan, xmoyolchicahuacan ipan nemotlaneltoc, niman xquejehuacan on temachtijli yejhuan otemechijlijquej ijcuac tinemiyaj nemohuan niman yejhuan omechtlajcuilolmacaquej. ¹⁶ Ma sa no toTeco Jesucristo, niman Dios toTajtzin, yejhuan techtlajsojtla niman ican iteicnelilis† otechmacac yolehualisti para nochipa niman se cuajli tlamachalisti‡, ¹⁷ ma mechyolehua niman ma mechnelajcatlali para nenquijtosquej niman nenquichihuasquej nochi tlen cuajli.

3

Pablo quitlajtlani oración

¹ Sa ica nochi, nocnihan, xchihuacan oración topampa para on itemachtil toTeco nimantzin ma nochayahua, niman ma quiselican ican tetlacaitalistli, ijcon quen onochiu nemotzajlan. ² No xchihuacan oración para ma techmanahui intech on xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuejhuelitaj quichihuaaj on tlen xcuajli, pampa xnochimej quipiaj tlaneltoctli.

³ Pero toTeco nochipa quichihua tlen quijtouha. Niman yejhua mechyolchicahuas niman mechnanahuis itech on diablo. ⁴ Niman pampa, nemejhuaamej niman tejhuaamej titlaneltoacaj itech toTeco, tictlaliaj toyojlo nemotech ica nemejhuaamej nenquichihuaaj niman nenquichijtisquej on tlen temechnahuatiaj. ⁵ Ma toTeco mechnpalehui para más nenquimatisquej on itelajsojtlalis* Dios niman para nenquipiasquej iijyohuilis Cristo.

Nonequi tequitisquej

⁶ Nocnihan, temechnahuatiaj ican itocatzin toTeco Jesucristo, para xtlalcahuacan san aquinon tocnui yejhuan xquinequi tequitis niman yejhuan xnouhuica cuajli ihuan on temachtijli yejhuan tejhuaamej otemechmacaquej. ⁷ Nemejhuaamej nenquimatzoquej quen ijqui nonequi nennemisquej para nenquitocasquej toejemplo. Ijcuac tejhuaamej otinenquej nemohuan, otitequitquej. ⁸ Niman xacaj oticualijquej tlaxcajli yejhuan xotictlaxtlahuilijquej. Yej otitequitquej ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhuaamej otictequimacaquej. ⁹ Masqui tejhuaamej techtocarohuaya para temechnelajtlanilisquej xtechnpalehuacan, otitequitquej para otemechmacaquej on ejemplo para nenquitocasquej. ¹⁰ Pampa ijcuac nemohuan tinemiyaj, otemechmacaquej yejhua in tlanahuatijli: “Yejhuan xquinequis tequitis, ma ca ma tlacua.” ¹¹ Aman techijliaj ica sequimej de nemejhuaamej xtequiti ipan on tequitl yejhuan para notequipanosquej, pero notequimacaj ica on yejhuan xnouhuacan para quichihuasquej. ¹² Quenimej tlacamej tiquinnahuatiaj niman tiquinchicajcailiaj ipan tlanahuatil toTeco Jesucristo, ma tequitican ica cuajloticaj para huelis quipiasquej on tlen ica notequipanosquej.

¹³ Nocnihan, ma ca xsiahuacan para nenquichihuasquej on tlen cuajli. ¹⁴ Tla yacaj xquitencaqui yejhua in tlinon tiquijtohuaj ipan in tlajcuilolamatl, xpiacan cuidado aquinon, niman ma ca sa xchihuacan cuenta para ijqui ma pinahua. ¹⁵ Pero ma ca xpiacan quen nemotlahuelicniu, yej xtlacanonotzacan quen yacaj nemocniu.

Sa ica nochi tlaticohualistli

¹⁶ Niman sa no toTeco, yejhuan itech tzimpehua on yolschuilistli, ma mehmaca yolschuilistli nochipa niman ican nochi tlen sesetlamantic nochihuas. Ma toTeco nochimej nemohuan ma nemi.

¹⁷ Yejhua in tlajpalohuilistli nejhua, Pablo, nemechtajcuilhuiya ican noma. Ijquin nemechititia ica melahuac in notlajcuilolahuan. Ijquin niquijcuilohua.

¹⁸ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nemochimej[†] nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

[†] **3:18** todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

1 TIMOTEO

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuj Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niipóstol Jesucristo ican itlanahuatil Dios toTemaquixtjcatzin niman toTeco Jesucristo yejhuan totlamachalis*. ² Nimitztlajcuilhuia in tlajcuilolamatl, Timoteo, notlajsojcaconetzin itech Jesucristo. Ma Dios toTajtzin niman Cristo Jesús toTeco ma mitzmacacan intlaticiohualis niman inteicnelilis† niman inyolsehuilis.

Pablo otlajtlatoj ica on xcuajcualtin temachtijquej

³ Nicnequi xmocahua ne Efeso sa no ijqui quen onimitznahuatij ijcuac nejhua oniaj ne Macedonia. Xmocahua niman xquinnahuati on tlacamej yejhuan temachtiaj on tlaixcaycayacui temachtijli ma ca más ma quitemachtican. ⁴ Xquinnahuati ma ca más ma quicacquican on tlajtolin‡ yejhuan quixnamiqui on tlen melahuac niman itech on tocyomej de yejhuamej on achtojtajatin. Yejhua in xtechpalehuiya ticchihuaj itequiu Dios yejhuan ticchihuaj itechcopa totlaneltoc, yej san ica nocamahuijsoquilo.

⁵ Ijquin xquinnahuati para yejhuamej ma notlajsojtlacan§ se ihuan ocsequimej ican se tetlajsojtlalistli yejhuan pehua itech on yolchiphualistli, niman se tlamachilistli yejhuan xtetlajtlacolmaca niman tlaneltocalistli yejhuan melahuac. ⁶ Sequimej onejcuani-jquej itech on tetlajsojtlalistli niman opeu tlajtlajtohuaj tlajtlamach* yejhuan xtepalehui. ⁷ Yejhuamej quinequij temachtijquej yesquej ican itlanahuatil Moisés, masqui yejhuamej xcajsicamatij tlinon quijtohuaj, nion tlinon quitemachtiaj xican pinahualistli.

⁸ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli tla se quitequitiltia quen Dios quinequi para notequitiltis. ⁹ No ticmatztoquej ica nion se tlanahuatijli xonijcuiljo para yejhuan cuajli tlatcatl. On tlanahuatijli oncaj para on xompayejejuamej niman yejhuan xtetlacamatij, niman on xcuajcualtin tlacamej, niman on tlajtlacolejquej, niman on yejhuan xyolchipa-jquej, niman on yejhuan xquitlacaitaj Dios nion itlanahuatil, niman on yejhuan quimictia itaj noso inan, niman nochimej on temictijquej. ¹⁰ No ijqui on tlanahuatijli oncaj para on yejhuan ahuilnemij, niman on tlacamej yejhuan quinelehuiaj tlacamej noso on sihuamej yejhuan quinelehuiaj sihuamej, niman on yejhuan quimichtequij tlacamej, niman on yejhuan xquijtohuaj on tlen melahuac, niman para on yejhuan xcuajli teixpantiliaj. Niman on tlanahuatijli no oncaj para nochi on yejhuan xquinequi nohuicas ipan on yectiticaaj temachtijli. ¹¹ Yejhua in yectiticaaj temachtijli cuajli nohuica ihuan on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan Dios tlatiochijquetl onechmactilij para nictiejilis.

Pablo quipia tlajsojcamachilistli ipampa iteicnelilis Dios

¹² Nicmaca tlahtlahuili toTeco Jesucristo yejhuan onechmacac poder, pampa yejhua onechititij ica quitlalia iyojlo notech ijcuac onechtlajlij ipan itequiu. ¹³ Masqui nejhua achtopa nicuijhualtiaya Dios, niman nictlahuelitaya niman nictlajyohuiltiaya niman nicpijpinajtiaya, yejhua sanoyej* onechicnelij‡, pampa nejhua xe nitlaneltocaya niman xnimactiaya tlinon nicchihuaya. ¹⁴ Yejhua ica toTeco sanoyej onechicnelij niman onech-macac tlaneltoctli niman tetlajsojtlalistli§, yejhuan ticpiaj pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. ¹⁵ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac niman cuajli para nochimej quineltoacasquej, ica Cristo Jesús ohuajlaj ipan in talticpactli para oquinmaquixtico on tlajtlacolejquej. Nejhua, tej, más nihueyi tlajtlacolej xquen nochimej tlajtlacolejquej. ¹⁶ Yejhua ica Dios onechicnelij, nejhua yejhuan más nihueyi tlajtlacolej, para Jesucristo ohuel oquiteititij nochi iyohuilis. Ijcon, tej, nejhua niejemplo para yejhuamej on yejhuan quineltoacasquej Jesucristo niman quipiasquej nemilistli para nochipa. ¹⁷ Yejhua ica, ma ticmacacan nochi on tetlacaitalistli niman hueyilistli para nochipa on tohueyiRey yejhuan nemi nochipa, yejhuan xquemamiquis, yejhuan xhueli tiquitaj, yejhuan san yejhua Dios niman nochi quimati. Ma ijqui nochihua.

¹⁸ Aman noconiu Timoteo, nimitztlactitia para xchihua canica para tictlanis on tlen xcuajli ican motlaneltoc, niman ican se tlamachilistli yejhuan xmitztlajtlacolmacas. Yejhua in tlanahuatijli cuajli nohuica ihuan on tlen on tiotlajtoquej oquijtoquej ica tejhua ijcuac omiznojnnotzquej ican itocatzin Dios. ¹⁹ Xquejehua motlaneltoc niman no xquejehua motlamachilis para ma ca mitztlajtlacolmacas. Sequimej xoquichihuilijquej cuenta itech

* 1:1 nuestra esperanza † 1:2 su misericordia ‡ 1:4 cuentos, leyendas § 1:5 que se amen * 1:6 cosas

† 1:13 mucha ‡ 1:13 tuvo misericordia de mí § 1:14 amor

intlamachilis ijcuac oquintlajtlacolmacac niman yehua ica oquipolojquej intlaneltoc. ²⁰ Ijcon ipan onochiu Himeneo niman Alejandro. Niman yehuamej oniquintemacac itech Satanás para ma ca más ma cuijuicaltican Dios ica intlajtol.

2

Temachtlistli ica oración

¹ Achtopa sanoyej* nemechtlajtlanilia xtlajtlanilican Dios on tlen polihui, xchihuacan oración, tepampa xchihuacan oraciones, niman xmacacan tlaxtlahuijli Dios para nochi tlacatl. ² Xchihuacan oraciones impampa on yejhuan reyes niman nochimej on yejhuan tequihuajquej, para ma ca ticpiasquej tlapajsolohualistli, yej ma onya yolsehuiistli. Ijcon, tej, tihuelisquej titohuicasquej cuajli quen Dios nohuica niman para ijcon ocesequej huelisquej techtlacaitasquej ica on tlen cuajli ticchihuaj. ³ In yejhua cuajli niman cuelita Dios toTemaquixtjicatzin, ⁴ yejhuan quinequi nochi tlacatl ma maquisa niman ma quimati on tlen melahuac. ⁵ San se nemi Dios, niman no san se nemi yejhuan impampa tlajtohua on tlacamej itech Dios. On tlacatl itoca Jesucristo. ⁶ Yejhua ica onotemacac ma quimictican para ijcon oquitlaxtlau on castigo de tlajtlacojli niman ijqui oquimaquixtjij nochi tlacatl. Ijcuac cuajli oajsic on tonajli, Jesús omic para oquipanextij ica Dios quinequi nochi tlacatl ma maquisa. ⁷ Para yejhua in Cristo Jesús onechtequitiltij quen itenojnotzcaw, niman iapóstol niman temachtijquetl ne itech on yejhuan xhebreos para niqinmachtis ica on tlaneltoctli niman on tlen melahuac. Nejhua niqijtohua tlen melahuac itech Cristo niman xnitecaycayahua.

⁸ Yejhua ica nicnequi nochihuiyan on tlacamej ma quetztehuacan inmahuan ican chipahuac inyojlo niman ma quichihuacan oración. Ma ca ma quichihuacan oración ijcuac tlahuantoquej nion itlaj ocse yejhuan xcuajli ma quinotenehuilican.

⁹ No ijqui nicnequi on sihuamej ma notlaquentican cuajli quen nonequi. Ma ca ma texixcoltican. Ma ca sanoyej ma cualnextican intzon. Ma ca notlajmacyotican† ican oro nion ican perlas, nion ma ca ma quitlalican tlaquentli yejhuan sanoyej patioj. ¹⁰ Yej ma quichihuacan cuajli tequitl quen on sihuamej yejhuan quitenehuaj quitlacaitaj Dios. ¹¹ On sihuamej ijcuac caquisquej on temachtijli, ma ca ma nahuatican, yej san ma tlacaquican ican yolyemanilistli. ¹² Niman xnicahuilia on sihuatl ma quimachtli nion ma quimandaro tlacatl, yej ma ca ma nahuati, ¹³ pampa Dios achtopa oquichijchiu Adán niman quemaj Eva. ¹⁴ Niman on diablo xocajcayau Adán, yej ocajcayau Eva, niman yejhua ohuetz ipan tlajtlacojli. ¹⁵ Pero on sihuatl nomaquixtis ijcuac quinemitis iconehuan, tla nochipa tlaneltocatis, niman tetlajsojtlas‡, niman tla quipias yolchipahuilistli, niman quiteltis ielehuilis§.

3

On yejhuan quinequij tlayecanquej yesquej ixpan Dios

¹ Yejhua in sanoyej* melahuac, tla se quinequi tequitis quen tlayecanquetl itech iconehuan Dios, sanoyej cuajli tequitl quinequi quichihuas. ² Pero yej quemaj on yejhuan quinequis tlayecanas itech iconehuan Dios ica oncaj cuajli nohuicas para ma ca itlaj ica quijixcomacasquej†, san se isihuau ma quipia, cuajli ma nohuica, ma quitelti ielehuilis‡, ma cuajli nohuica para quipialisquej tetlacaitalistli, cuajli ma teseli ichan niman ma cuajli temachtli. ³ No ijqui ma ca ma tlahuani, nion quitejtemojtinemis tlahuejli, nion quixpachos tetomin. Pero yej quemaj yejhua ma tenotzqui niman ma yolyemanqui, niman ma ca sanoyej quelehuis tomin. ⁴ Ma cuajli quimati quen ijqui quiyecanas ichan, niman ma quichihua para iconehuan ma quitlacamatcan niman ma quitlacaitacan. ⁵ Tla se xquimati quen ijqui quiyecanas ichanchanejcahuan§ ¿quen ijqui huelis quinyecanas iconehuan Dios? ⁶ Xcuajli para tlayecanquetl yes on yejhuan quemach tlaneltoca, pampa huelis nohueymatis. Niman, tla ijcon quichihuas, Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros quen oquichihuilij on diablo. ⁷ No ijqui ma notlacaita itech on yejhuan xtlaneltocaj para ma ca nopijpinajtis niman onhuetzis ipan imahuan on diablo.

Quen nonequi nemisquej on diáconos ipan itiopan Dios

⁸ No ijqui on diáconos ipan itiopan Dios, ma nemican quen on yejhuan huelis quintlacaitasquej, niman ma nochipa quijtocan on tlen melahuac. Ma ca tlahuanisquej, nion quinequis tomin yejhuan san quitecuilisquej. ⁹ Ica oncaj quejehuasquej on tlen melahuac yejhuan Dios oquipanextij. Ma quejehuacan cuajli para ma ca quintlajtlacolmacas on

* 2:1 muchas † 2:9 que se adornen ‡ 2:15 amor § 2:15 deseos de ella * 3:1 muy † 3:2 le reprocharán
‡ 3:2 deseos de él § 3:5 su familia

intlamachilis. ¹⁰ Achtopa ma quintlatlatacan, niman tla xoquichijquej on tlen xcuajli, cuajli para yejhuan no diáconos yesquej itech Dios.

¹¹ On sihuamej diaconisas itech Dios no ma sihuamej yejhuan huelis quintlacaitasquej, niman ma ca ma chacuamej. Ma cuajli noyecanacan, niman ma nohuicacan cuajli ipan nochi para huelis quintlalisquej inyojlo itech.

¹² Sen tlatatl diácono itech Dios, san itech se sihuatl tehuehuentzin yes, niman no cuajli quinyecanas iconehuan niman ichan. ¹³ On diáconos itech Dios yejhuan cuajli quichihuaj intequiu, quitlanij tetlacaitalistli niman no más noyolchicajtihui para tenojnotzaj xican pinahualistli itech Cristo Jesús.

On tlen hueyi quipia totlaneltoc

¹⁴ Niccha para saniman nias nimitzontas, pero achtoj nimitztlajcuilohua yejhua in ¹⁵ para, tla saman ninohuejcahuas, yejhua in tlajcuilolli mitzitia quen ijqui nonequi se nohuicas ipan ichan Dios. Yejhua on ichan Dios quijtosnequi on yejhuan tlaneltocaj itech Dios yejhuan melahuac yolticaj. Niman yejhumej quejehuaj niman quimanahuiyaj on tlen melahuac. ¹⁶ Nochimej quimatij ica on tlen oticnextijquej ican totlaneltoc sanoyej hueyi quijtosnequi:

Dios ohuajlaj quen se tlatatl; on iEspíritu Santo oquipantlantij ica yejhua chipahuac.

On ilhuicactequitquej* oquitaquej. Onotemachiltij ipan talticpactli. On tlacamej oquineltoacaquej nochihuiyan ipan in talticpactli. Niman quemaj ocuicaquej ne ilhuicac.

4

On yejhuan quitlalcahuisquej on tlaneltoctli

¹ Pero on Espíritu Santo quimelajcaijtohua ica ijcuac sa itlajtlancan yes in tonaltin, sequimej noxelosquej itech on tlaneltoctli. No ijqui quintlacamatisquej on tlacajcayajquej espíritu niman on temachtiltin yejhuan hualehuaj itech on xcuajcualtin espíritu. ² On yejhuan noxelohuaj quincasquej on tlacamej yejhuan omexayacejquej niman tlacajcayajquej. On tlacajcayajquej xoc noyolijmatisquej ijcuac tlamach xcuajli quichihuasquej, pampa intlamachilis yotepetlatiac niman ijcon xoc hueli noyolcocoahuaj. ³ On tlacajcayajquej temachtisquej ica xcuajli nonamictilos, niman ica xcuajli nocuas sequi tlacujli, masqui Dios nochi oquichijchiu para on yejhuan tlaneltocaj niman yoquixmatquej on tlen melahuac quiselisquej ican tlaxtlahuajli. ⁴ Ijcon, tej, nochi tlen Dios oquichijchiu nochi cuajli. Niman xtechtocarohua xticlesisquej, yej ticlesisquej ican tlaxtlahuajli, ⁵ pampa ican itlajtol toTajtzin niman ican oración nocahua chipahuac.

Sen cuajli tequipanojquetl itech Jesucristo

⁶ Tla tiquintitia on tocnihuan in tlajtlamach*, cuajli titequitqui yes itech Jesucristo, niman timoyolchicahuas ican on tlajtojli yejhua ica on tlaneltoctli niman ican on cuajli temachtiltli yejhuan ticlacamati. ⁷ Ma ca xquintencaqui on xchipahuac cuantos yejhuan xitlaj† quijtosnequi, yej xmomachti sanoyej‡ para cuajli timohuicas itechica Dios ican yolchipahualistli. ⁸ Tla ticlayejyecoltia motlalnacayo, achitzin mitzpalehuiya. Pero tla ticchihua on tlen Dios quipactia, mitzpalehuiya nochi ica. Aman techmaca on tlen cuajli, niman no techmacas on tlen cuajli ipan ocse nemilistli. ⁹ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman cuajli para nochimej quineltoacasquej. ¹⁰ In yejhua ica sanoyej titequitij niman tiqijyohuiyaj tlahuajli, pampa san se toyojlo yotictlalijquej itech on Dios yejhuan yolticaj, yejhuan nochi tlatatl itemaquixtijcau, niman más para yejhumej on yejhuan quineltoacaj.

¹¹ Yejhua in tlajtlamach ica oncaj tejhua titlanahuatis niman tictemachtis. ¹² Motech ma quitacan on yejhuan tlaneltocaj quen ijqui titlajlajtohua, quen ijqui timohuica, quen ijqui titetlajsojtlas, quen ijqui titlaneltoaca, niman ica monemilis chipahuac para ijcon xhuelis yacaj mitzpipinahuis pampa san titelpochtli. ¹³ Chica nejhua najsi, xmomachti itlajtoltzin Dios ne ixpan on tojlamej. Xquinyolehua niman xquinmachti. ¹⁴ Xtequitilti on tetlayocoliltin yejhuan oticselij itech Dios ijcuac on tlajtlajmatquej tlajecanquej itech tocnihuan oquitlalijquej inmahuan mopan, niman omitezijlijquej on tlen oquimijlij on Espíritu Santo. ¹⁵ Ma ca xmotelti, yej san ica xmocahua ipan in tlajtlamach para ma quitacan nochimej quen ijqui ican nochi tlen cuajli tihueyixtiu. ¹⁶ Cuajli xmixtlalo niman cuajli xquita on tlen tictemachtia. Tejhua no ijqui cuajli ipan xmohuica. Tla ijquin ticchihuas, timomaquixtis niman no tiquinmaquixtis on yejhuan mitzcaquisquej.

* 3:16 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

* 4:6 cosas

† 4:7 nada; coxtla

‡ 4:7 mucho § 4:12 cómo amas

5

Quen ijqui inhuan titohuicasquej on tlaneltocaquej

¹ Ma ca xcajhua yejhuan huehuentzin, yej san xtlacanonotza quen yacaj motaj yesquia. Niman on teplocamej xquinnotza quen mocnihuan. ² On lamajtzitzintin no xquinnojnotza sa no ijqui quen ticchihuasquia ihuan monan niman on ichpocamej no quen mocnihuan yesquiaj ican nochi chipahuallistli.

³ Xquintlacaita niman xquimpalehui on sihuacahualtzitzintin* yejhuan melahuac quimpoljicaj. ⁴ Pero tla se sihuacahualtzintli quipia iconehuan noso ixhuihuan, ma yejhumej in teconehuan quichihuacan para quintequipanosquej intajhuan quen quitocarohua. Ijqui, tej, quitlaxtlahuasquej on tetlajsojtlalístli† yejhuan achtopa yejhumej oquipixquej itech intajhuan ijcuac pipitiquej catca. Yejhua in sanoyej‡ cuajli niman quixpacaita Dios. ⁵ On situatl yejhuan melahuac cahualtzintli niman yonocau iselti, san quitlalia itlamachalis§ itech Dios. Yejhua quichihua oración niman san yejhua itech quinojtlanilijitcay ican tonajli niman yehuajli. ⁶ Pero on sihuacahuajli yejhuan nemi para nopactis, yejhua yomic ixpan Dios masqui nemi. ⁷ Ijcon xquinnahuati on tlacamej para ma ca ma onyay on tlinon ica quimahuasquej. ⁸ Tla yacaj xquintequipanhua on yejhuan quen quinta, niman más yejhumej on yejhuan ichanchanejcahuan*, tla ijcon, tej, xquichihua tlen on cuajli tlaneltocli technahuatia, niman más xcuajli quichihua xquen yejhua on yejhuan xtlaneltoca.

⁹ Sen sihuacahualtzintli tehuan ticpohuas ipan lista san yejhuan yocajxitij yepoajli† xipan, niman tla oquipix san sentel ihuehuentzin, ¹⁰ niman tla nochimej cuajli quimatij ica oquichiu miyec cuajli tequitl. In quijtosnequi tla cuajli oquinyecan teconehuan, tla ne ichan cuajli quinselia on yejhuan xchanejquej, tla quimpalehuiya on yejhuan teyaxcahuan‡ itech Dios ican yolyemanalístli, tla quimpalehuiya on yejhuan tlajyohuiyaj, niman tla quichihua nochi tlen cuajli tequitl. ¹¹ Pero ma ca tictlalis ipan lista on sihuacahualtin yejhuan más coconej, pampa tla xquixicohuaj, quitlalcahuiyaj Cristo niman ocsejpa nonamictij. ¹² Niman onquisaj tlajtlacolejquej pampa xquichihuaj on tlen oquijtocaj quichihuasquej. ¹³ Yejhumej pehuaj cajcalactinemij techajchan, niman nocuepaj tlatzizquej, niman chacuamej, niman nochi ica nocalactij niman pehua tlamach quijtohuaj yejhuan xquitocarohua quijitosquej. ¹⁴ Yejhua ica niquinnequilia on sihuacahualtzitzintin yejhuan coconej ma nonamictican, ma tascaltican, ma cuajli tlachacan in calijtic, niman ma ca ma cahuilican on totlahuelicniu para ma techistlaco. ¹⁵ Sequimej sihuacahualtzitzintin yonoxelojquej, niman quichihuaj tlen xcuajli niman ijqui quitlacamatij on Satanás. ¹⁶ Pero tla saman yacaj yejhuan tlaneltoca tlatcatl noso yejhuan situatl quipia sihuacahuajli ipan ichan, ma yejhua quitequipano. Ma ca ma impan yetiya nochimej on tlaneltocaquej, para ijcon yejhumej ocsequimej huelisquej quimpalehuisquej yejhuan melahuac xacaj ipan tlacha.

¹⁷ On tlajtlajmatquej yejhuan cuajli tlayecanaj itech on tlaneltocaquej, yejhumej ma quintlacaitacan. Pero ma más quintlacaitacan yejhumej on yejhuan san ica nocahuaj quiteijliaj niman temachtij. ¹⁸ Yejhua on Yectlajcuilolji quijtohua: “Ma ca xtensalo on huacax ijcuac quiteinia on tlayojli noso on trigo.” No ijqui: “On tequitqui quitocarohua quitlaxtlahuilisquej.”

¹⁹ Ijcuac quiteixpanhuisquej on tlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, ma ca xneltoca tlen quijtohuaj tla xnemi ome noso yei teixpantiliquetl yejhuan quijtosquej tla melahuac oquichiu on tlen xcuajli. ²⁰ Pero on yejhuan xtlacaujij, yej oc§ tlajtlacohuaj, xquimajhua imixpan nochimej para ijcon on ocsequimej iconehuan Dios ma nomojtican.

²¹ Nimitztlactitia ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, niman imixpan on yectitoquej ilhuicactequitquej* tlatlapejpeniltin, xquintlacamati yejhua in tlanahuatiltin. Ma ca san sequimej tiquimpalehuis, nion ma ca yacaj ticchicoitas. ²² Ma ca xcalactijtetzi san aquinon para tlajtlajmatqui yes para ma ca yej no tehuan tictlaxtlahuas on tlajtlacojli de ocse, yej xmejhua chipahuac.

²³ Ijcon quen achi ticualo ipan mojti, ma ca san atl xconi, yej no xconi achijtzin vino.

²⁴ Intlajtlacol sequimej tlacamej nimantzin pa nesi ijcuac xe ajsi on tonajli ijcuac Dios quitlaxtlahuilís ican tlajyohuilístli. Pero intlajtlacol ocsequimej xpa nesi, yej hasta ajsis on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilís. ²⁵ No sa no ijqui on tlen cuajli tequitl quichihuaj, quemantica nimantzin pa nesi, niman tla xnimantzin pa nesi, xnochipa iyantias.

* 5:3 viudas; icnosihuamej † 5:4 amor ‡ 5:4 muy § 5:5 su esperanza * 5:8 su familia † 5:9 sesenta

‡ 5:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 5:20 todavía; sanquen * 5:21 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac nimn nican ipan in tlatlicpactli.

6

¹ Yejhumej on yejhuan nemij quen tlanamactin, ma quipiaca miyec tetlacaitalistli itech on inteco para ma ca xcuajli tlajtolos ica Dios, niman itechcopa on totemachtillis. ² Niman tla yejhumej on tlanamactin quipiaj inteco yejhuan tlaneltocaj, ma ca quincahuacan ica quintlacaitacan pampa aman quen icniutin ica on intlaneltoc. Jej no más cuajli ma quintequichihuilican, pampa on yejhuan quinseliliaj on cuajli intequiu yejhumej tlaneltocaj niman quen tlajsojcaicniutin. Xtemachti niman xtechicajcailji yejhua in.

Xcuajcualtin temachtiltin niman cuajli riquezas

³ Tla yacaj quitemachtia itlaj temachilistli yejhuan xmelaahuac, niman xihuan yau on tlen melahuac itemachtil toTeco Jesucristo niman no xihuan yau on tlen chipahuac, ⁴ on yejhua nohueyimatquetl yejhuan xitlaj* quimati. Jej quipia quen xcuajli cualolistli para tehuan quiniixcomaca† tlajtlamach niman notentlani ican tlajtolin. Niman ipan on itlajtol pehua nexicojli, tlahuejli, tzajtzilistli niman pehua sa mojmojanemij, ⁵ niman nochipa notlahuelitztinemi intzajlan on tlacamej yejhuan ijtlacauqui intlamachilis niman xquimatij on tlen melahuac. Yejhumej quinemiliaj yejhua in tlaneltocli ica notomintisquej. Xquintlalcahui on quenomej.

⁶ Melahuac on tlaneltocli yejhua hueyi riqueza, tla se paqui san ica on quechquitzin quinopialia. ⁷ Tej, xitlaj oticuajqijquej ipan in tlalticpac, niman ijcuac timiquisquej xitlaj tiquitquisquej. ⁸ Yejhua ica, tej, tla ticpiaj tlen ticuaj niman no ticpiaj totlaquen, ma tipaquican san yejhua ica on. ⁹ Pero yejhumej on yejhuan quinequij notomintisquej xquixicohuaj on tetlatlalistli yejhuan quintlajcalisnequi ipan tlajtlacojli. Yejhumej quipiaj miyec xcuajli inelehulis yejhuan quinhua campa teyolcocoj niman campa xoxotonij. ¹⁰ Pampa ijcuac se quitlalia iyojlo itech on tomin, ompa pehua nochi tlajtlamach‡ tlen xcuajli. Niman sequimej yejhuan oqulehuijquej tomin, oquelcajquej intlaneltoc, niman aman quipiaj miyec ajmantli ipan innemilis.

On cuajli yolchicahualistli de tlaneltocli

¹¹ Pero tejhua, yejhuan ticuajli tlaatl itech Dios, xtlalcahui nochi on. Jej xpia yolmelahualistli, yolchiphualistli, tlaneltocalistli, tetlajsojtlalistli§, ijyohuilistli niman yolymanalistli. ¹² Xchihua canica para ticchihuas on tlen technahuatia totlaneltoc. Xmo yaxcati* on nemilistli yejhuan para nochipa, pampa yejhua ica Dios omitznotz, niman cuajli otomotlajtolpanextij ica motlaneltoc imixpan miyequej tlaneltocaquej. ¹³ Aman, ixpan Dios yejhuan quimaca nemilistli nochi tlen yolticaj, niman no ixpan Jesucristo, yejhuan sanoyej† cuajli onotlajtolpanextij ica iteixpantilis ixpan Poncio Pilato, ¹⁴ nimitztlatquitia: xtlacamatl itlanahuatl Cristo. Ma ca ticpatlas, niman ma ca yacaj ticahulis ma quitenehuili on tlen xcuajli on itlanahuatil, hasta quemana huajlas toTeco Jesucristo. ¹⁵ Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, Dios cuajtitanis Jesucristo. Dios san yejhua iselti hueyi tlanahuatijquetl yejhuan tlaticochiquetl, san yejhua Dios yejhuan nochi hueli quichihua, niman yejhua Rey impan nochimej reyes niman inTeco impan nochimej on tetecohuan. ¹⁶ San yejhua xqueman miquis. Yejhua nemi tlahuilpan campa xe yacaj hueli ajsi. Yejhua xe quemana yacaj quita niman xqueman hueli quita. Yejhua ica, tej, yejhua ma quiseli tetlacaitalistli niman hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

¹⁷ On yejhuan quipiaj miyec tlajtlamach nican tlalticpac, xquinnahuati ma ca ma nohueyimatican, nion ma quitlalican inyojlo itech on miyec tlen quipiaj, pampa on san panos. Más cuajli tla jej itech Dios quitlalisquej inyojlo. Yejhua yolticaj niman techmacaticaj nochi tlen ica tompanotoquej para cuajli tinemij. ¹⁸ Xtlanahuati ma quichihuacan tlen cuajli, ma nochihuacan ricos ican nochi cuajli tequitl niman ma quipiaca inyojlo para quitemacaquej niman quitexelohuilisquej on tlen quipiaj. ¹⁹ Ijquin, tej, quisentlajitiasquej miyec tlajtlamach ne ilhuicac campa yejetias cuajli. Niman on melahuac yes. Ijcon, tej, yejhumej huelisquej quipiasquej nemilistli on yejhuan melahuac nemilistli para nochipa.

Sa ica nochi tlactitijli para Timoteo

²⁰ Timoteo, xquejehua tlen omitztlactitiquej. Ma ca xcaqui tlen xchipahuac niman xitlaj‡ quijosnequi yejhuan quijijtohuaj on tlalticpac tlacamej. Nion ma ca xcaqui on xcuajli temachtiltin yejhuan sequimej quitejtenehuaj tlaixmachilistli pero xnejli tlaixmachilistli. ²¹ Sequimej oquineltocaquej on tlen xnejli niman oquipolojquej intlaneltoc. Ma Dios mitzmaca itlaticohualis. Ma ijqui nochihua.

* 6:4 nada; coxtla † 6:4 reprocha ‡ 6:10 cosas § 6:11 amor * 6:12 toma posesión de él; xmoaxcati, xmoahuaxcati, xmotlatquiti † 6:13 muy ‡ 6:20 nada; coxtla

2 TIMOTEO ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuij Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo. Dios onechajtitlan quen oquinec para nicteljilís ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios otechprometerohuilij yejhuan ticpiaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. ² Notlajsojcaconeu Timoteo, niqijcuilohua in tlajcuilolji para tejhua. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mitzmacacan, intlaticohualis inteinellilís*, niman inyolsehuillis.

Tlaxtlahuilistli niman yolchicahualistli

³ Nochipa nimitzelnamiqúi ipan nooración ican tonajli niman ican yehuajli. Nicmaca tlaxtlahuilijli noDios aquin nictequipanohua ican notlamachilis yejhuan xnechtlatlacolmaca, quen yejhuamej on nohuejcatajhuan oquichijquej. ⁴ No ijqui niquelnamiqúi quen tichocaya, niman aman nicnequisquia ma nimitztiztetzi para sanoyej† nipaquis. ⁵ Niquelnamiqúi quen cuajli titlaneltocha ica se moyojlo ijcon quen moabuelita Loida niman monanaj Eunice oquixquej achtopa. Aman cuajli nicyolmatzticaj ica no ijqui ticpia. ⁶ Aman, tej, nimitzelnamictia ica xtequitilti on tetlayocolijli yejhuan oticselij itech Dios ijcuac mopan oniquintlalij nomahuan. ⁷ Ijcon xchihua, pampa Dios xotechmacac on tlinon ica titlanemilisquej para titopinajtsisquej, yej para techcojtílis, niman para titelajsojtlasquej‡ niman para cuajli titonahuatisquej. ⁸ Yejhua ica ma ca xpínahua para tictaixpantílis ica toTeco Jesucristo, nion notechcopa yejhuan nitzacuticaj san ipampa. Yej no xseli in tlajyohuilistli yejhuan huajlau san ipampa on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman xmatztia ica Dios techyolchicahuas ijcuac ticselisquej on tlajyohuilistli. ⁹ Dios otechmaquixtico niman otechnotz para ticpiasquej se nemilistli chipahuac yejhua itech. Ijquin oquichiu xpampa tla tejhuamej itlaj cuajli oticchijquej, yej pampa ijqui oquinec niman otechmacac teicnelilistli§. Yejhua otechmacac in tetlajsojtlalístli itech Cristo Jesús achtoj ijcuac xe zimpheua in tlaticpactli. ¹⁰ Pero yejhua in teicnelilistli oquipantlantij ijcuac ohuajlaj toTemaquixtíjcatzin Jesucristo. Yejhua oquixoxotonij on ihueylis on miqúilistli, niman oquipantlantij nemilistli yejhuan xoc queman huelis tlamis ican on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹¹ Dios onechtlapejpenij para nicteljilís in temachtijli, niman onechtitlan quen apóstol para niqúinmachtis on yejhuan xhebreos. ¹² Yejhua ica aman tlamach niqúijyohuiya. Pero nejhua xnipínahua, pampa nicmatzticaj aquin yonicneltoac. Niman cuajli nicyolmatzticaj ica yejhua huelis quejehuas on tlen onechtlatitijli hasta ipan on tonajli ijcuac ocejpa huajlas. ¹³ No ijqui xchihua quen on ejemplo yejhuan onimítmachtij itech on cuajli temachtílistli, niman xmocahua ipan on tlaneltoctli niman tetlajsojtlalístli yejhuan ticpiaj pampa tinemij ihuan Cristo Jesús. ¹⁴ Xquejehua on tlen Dios omítmactilij ica ipoder on Espiritu Santo yejhuan tohuan chanti.

¹⁵ Tejhua ye ticmatzticaj ica nochimej on chanejquej imanyan Asia onechtlalcahuíjquej, no ijqui yejhuamej in Figelo niman Hermógenes. ¹⁶ ToTeco ma quimicneli ichanchanejchahuan* on tocníu Onesíforo, pampa yejhua miyecpa onechyoltlalico, niman yejhua xopináu ica nitzacuticaj. ¹⁷ Yej yejhua ijcuac oyejoc nican Roma onechtejtemoj sanoyej hasta campa onechnextij. ¹⁸ Ma toTeco ma quicneli ipan on tonajli ijcuac huajnocuepas. Tejhua ye ticmatzticaj cuajli quen miyecpa otechpalehuíj ne Efeso.

2

Sen cuajli soldado de Jesucristo

¹ Niman tejhua, noconeu Timoteo, xmoyolchicahua ica on tetlajsojtlalístli* yejhuan toyaxca† pampa aman san secan tinemij ihuan Cristo Jesús. ² On tlen yotinechcaquilij imixpan on miyeequej teixpantiliquej, yejhua xquinmactili on yolmelajquej tocnihuan yejhuan huelisquej cuajli quinmachtisquej on ocejquimej.

³ Tejhua, tej, xquijyohuí tlajtlamach‡ tlajyohuilistli quen se cuajli soldado itech Jesucristo. ⁴ Yejhuan quístinemi niman tequiti ipan on tequítel de soldado xcuaajli para tlamach ica nocalactis, pampa ica oncaj químpactis on huejhueyixtoquej yejhua ica oquitlapejpenij

* 1:2 su misericordia † 1:4 muy ‡ 1:7 amor § 1:9 misericordia * 1:16 su familia * 2:1 amor
† 2:1 nos pertenece; toaxca, tohuaxca, totlatqui ‡ 2:3 cosas

on tequitl de soldado para quichihuas. ⁵ No sa no ijqui, on yejhuan tehuan notlatlani xhuelis quiselis itlaxtlahuil tla yejhua xquitlacamati ireglamentos on ahuilistli. ⁶ No ijqui on yejhuan tequiti ican miltequitl, yejhua quitocarohua achtoj quiselis on tlen yotlac. ⁷ Cuajli xnemili tlinon nimitzijlia, niman toTeco mitzpalehuis para ticajsicamatis nochi.

⁸ Xquelnamiqui nochipa Jesucristo, ica yejhua huejca teixhuiu[§] itech rey David niman ica yejhua onoyolihuitij niman onoquetzteu ocejpa ijcuac yomica. Ijcon nicuajteijlijitiu ipan on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁹ Pampa nicuajteijlijitiu on temachtijli niquiyohuiya tlajtlamach yejhuan tlajyohuilistli, hasta ica nechztajtzacuj quen yacaj on tlatatl xompayeyehua. Pero on itlajtoltzin Dios xhueli quitzacuj. ¹⁰ Ijcon, tej, ipampa on yejhuan Dios oquintlapepenij, niquiyohuiya nochi tlajtlamach para yejhuaej ma quiselican temaquixtilistli. In temaquixtilistli petlani para nochipa, niman ticseliaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús.

¹¹ In tlajtojli sanoyej* melahuac:

Tla ihuan yotimiquej, sa no ijqui ihuan tinemisquej.

¹² Tla titlajyohuisquej, no tihuelisquej titlamandarosquej ihuan Cristo. Tla ticnenequisquej† Cristo, yejhua no technenequis.

¹³ Tla tiquijnehuaj ipan totlaneltoc, Dios oc‡ ican cuajli iyojlo quichihuas on tlen yoquijtoj, pampa Dios xqueman huelis sa no yejhua notlajtolcuepas.

Cuajli tixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui

¹⁴ Xquinnelnamicti in tlajtlamach niman xquinnahuati ixpan toTeco, ma ca ica on tlen xcuajli nocamahuijsoquican. In xitla[§] ica quimpalehuia, yej quintlamachilispojpolohua* on yejhuan tlaqaqij. ¹⁵ Xchihua canica para cuajli tonixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui, yejhuan xitla[§] ica pinahua ipan itequiu pampa cuajli melajqui quiteijlia in tlajtojli tlen melahuac. ¹⁶ Ma ca xtequitiltican on tlajtojli yejhuan quijijtohuaj nican talticpac niman yejhuan xitla[§] quijtosnequi, pampa yejhuan ijcon quichihuaj saniman más onxinij ipan on tlen xcuajli. ¹⁷ Niman on tlen quitemachtiaj hueyicacias quen se temojtij cualolistli itoca cáncer yejhuan noscaltia ipan tonacayo hasta techmictia. Ijcon onochiu impan Himeneo niman Fileto ¹⁸ yejhuan yonoxeloquej itech on tlen melahuac. Yejhuaej quijtohuaj ica Dios yoquinyoliticaj niman yoquinquetztejcaj on mimiquej, niman ica in quintlamachilispojpolohua ipan intlaneltoc sequimej tlaneltoaquej. ¹⁹ Pero Dios yoquitlali[†] on tlen melahuac yejhuan cojtiticaj, niman xqueman polihuis quen itlaj cimientoj ipan tepantli. Niman ipan on cimientoj quipia in cuajli tlajtojli: “ToTeco quimixmatzicaj yejhuan melahuac iyaxcahuan”, niman “Ma cajcahuacan nochi tlen xcuajli nochimej on yejhuan quitenehuaj ica quineltoquej Cristo.”

²⁰ Ipan se cajli hueyi campá tlayejyehualo ican on tlajtlamach, quinxelohuaj on yejhuan pepetlacaj noso más cuajcualtin quen on yejhuan tlachijchiutin ican oro niman ican plata. Niman no oncaj quintlali[†] on yejhuan xpetlanij quen on yejhuan tlachijchiutin ican cojtli† niman ican soquitl. Yejhuaej on tlachijchiutin ican oro niman ican plata iteco quitequitiltia ipan se tequitl de itlaj ilhuil, niman on tlachijchiutin ican soquitl niman ican cojtli quitequitiltia san tlamach ica. ²¹ No ijqui, tla se tlatatl nochipahuas, yejhua petlanis quen on tlajtlamach tlachijchiutli ican oro yejhuan iteco quixelohua niman quitequitiltia ipan se tequitl yejhuan hueyixticaj, pampa yejhua huelis tequitis ipan nochi tlen cuajli.

²² Xtlalcahui inelehuilis‡ on telpocamej. Tejhua xtoca on tlen melajqui. Xpia tlaneltoctli, tetlajsojtlalístli[§] niman yolsehuilistli. Ijcon xchihua inhuan nochimej on yolchipaquej yejhuan quintonzaj toTeco Jesucristo. ²³ Ma ca xquintencaqi on camahuijsoquilistin yejhuan xitla[§] quijtosnequi. Ye ticmatzicaj ica ompa pehua nocuajcualanihua. ²⁴ Sen itequitcau toTeco xquitocarohua tehuan nocualanijtinemis, yej quemaj, cuajli tenotzqui yes ihuan nochi tlatatl. Yejhua nonequi huelis temachtis, niman no ijqui ma cuajli quijyohui tlajtlamach yejhuan ipan nochihua. ²⁵ Ican yolyemanilistli* ma quinmelajcatlali on yejhuan quixnamiquij. Ijcon xchihua ican tlamachalistli† ica Dios quincahuilis quinyolcuepas niman quixmatisquej tlen melahuac. ²⁶ Tla ijcon nochihuasquej, tlamachilistlachasquej niman nomanahuisquej itech on diablo yejhuan quinnoyaxcatia niman quinchihualtia ma quichihuacan on tlen yejhua quinequi.

§ 2:8 descendiente * 2:11 muy † 2:12 negaremos ‡ 2:13 todavía; sanquen § 2:14 nada; coxtla

* 2:14 confunden sus mentes † 2:20 madera ‡ 2:22 deseos de ellos § 2:22 amor * 2:25 humildad

† 2:25 esperanza

3

Quen ijqui yesquej on tlacamej ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin

¹ No nonequi ticmatis ica sa itlajtlancan on tonajli sanoyej* xcuajli tonaltin yes. ² On tlacamej tzotzocamej yesquej, sanoyej quejelehuisquej tomin, sanoyej notenehuasquej huejhueyixtoquej, nohuejhueyimatisquej, tlaihuihuicaltisquej, xquintlacamatisquej intajhuan, xitlaj† quitlajsojcamatisquej, niman xyolchijapajquej yesquej. ³ Xquintlajsojtlasquej‡ ocsequimej nion xtetlapojpolhuisquej. Chacuamej yesquej, xquiteltisquej inelehuilis§, xteicnelianimej yesquej niman quitlahuelitasquej nochi tlen cuajli. ⁴ Teichtacahuiquej yesquej, xnixmojtisquej itlaj quichijtetzisquej, nohueyimatisquej, sa quinejnectiasquej on impaquilis ipan in tlalticpactli xej quitetemosquej tlinon ica quipactisquej Dios. ⁵ Nesis quen no tlaneltocaj, pero quinenequisquej* on poder yejhuan quipia on tlaneltoctli. Ma ca inhuano timonelos on quenomej.

⁶ Sequimej de yejhuamej calaquij techajchan niman ican intemachtli quincajcayahuaj on sihuamej yejhuan xcojtiquej niman tlajtlacohuaj, niman quitocaj on tlen xcuajli pampa quinyecana inelehuilis. ⁷ In quenimej sihuamej nochipa nomachtiaj, pero xqueman huelij cajsicamatij on tlen melahuac. ⁸ No ijqui quen on nanahualtin Janes niman Jambres oquixnamiquej Moisés, yejhuamej in tlacamej no ijqui quixnamiquij on tlajtojli tlen melahuac. Intlamachilis noijtlacohua, xitlaj quimatij itech ica on tlaneltoctli. ⁹ Pero xsanoyej más huelis quiteilijtiisquej intemachtli, pampa nochi tlacatl quimatis ica yejhuamej xcuajli tlanemiliaj, ijcon quen impan onochiu on omemej yejhuan oquixnamiquej Moisés.

Sa ica nochi tlanahuatijli de Pablo para Timoteo

¹⁰⁻¹¹ Pero tejhua cuajli ticmatzticaj notemachtli quen ijqui ninoyecana, on tlinon nicnequi nicchihuas, notlaneltoc, noijyohuilis, notetlajsojtlalis, tlinon nejhua nicxcohua, notetlahuelitotalistli† niman notlajyohuilis. Ticmatzticaj nochi tlen nopan onochiu ne ipan on huejhueyican Antioquia, Iconio niman Listra, niman nochi tlen tetlajyohuilitistli oniquijyohuij. Pero toTeco onechmaquixtij itech nochi yejhua on. ¹² Niman melahuac on xcuajcualtin tlacamej ipan in tlalticpactli quintlajyohuilitisquej nochimej yejhuan quinequisquej nemisquej yolchijapajquej itech Cristo Jesús. ¹³ Niman on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman tlacajcayajquej tlacamej, inyojlo más ijtlacautias. Tlacajcayahuasquej niman sa no yejhuamej yoquincajcayaquej.

¹⁴ Pero tejhua xtlacamati melajqui tlinon omitzmachtijquej niman yejhuan ticneltoca, pampa tejhua ticmatzticaj aquinomej omitzmachtijquej. ¹⁵ Niman desde ticonetl catca tiquixmati on iYectlajcuilol Dios yejhuan huelis mitztlamachilistis niman mitzhuicas itech on temaquixtilistli itechcopa motlaneltoc itech Cristo Jesús. ¹⁶ Nochi Yectlajcuilolij itech Dios huajliticaj, niman yejhua otechmacac para aman techpalehuiya. On Yectlajcuilolij techmachtia on tlen melahuac, techchicajcanotza, quiyectlalia on tlen xcuajli, niman temachtia quen ijqui onyas se nemilistli melajqui. ¹⁷ On Yectlajcuilolij oncaj para on teconeu itech Dios ma hueltiu niman ma noyectlajitju para quichihuas nochi tlen cuajli.

4

¹ Ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, yejhuan quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan mimiquej, ijcuac huajlas niman tlamandaras quen se rey, nimitznahuatia ² xteijli on cuajli tlajtojli. Xchihua ijcuac on tlacamej quinequisquej caquisquej niman ijcuac xquinequisquej. Xquinyectlali, xquinmajhua niman xteyolehua ican nochi ijyohuilitistli niman tlamachtijli, ³ pampa yejcos on tonaltin ijcuac on tlacamej xoc cuelcaquisquej on cuajli tlamachtijli. Ijcuac on, nochimej ican inelehuilis* nosentlalisquej itech miyequej ocsequimej tlamachtijquej para ma quinmachtican ican nochi tlen yejhuamej quinequisquej caquisquej. ⁴ Xcaquisquej on tlen melahuac, yej caquisquej on tlacajcayajquej tlajoltin†. ⁵ Pero tejhua nochipa xpia on cuajli tlamachilistli, xmojolchicahua ipan tlajyohuilitistli, xpia moyojlo para tictiejlis on tlamachalístli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman nochi cuajli xtlami on tlen motequiu.

⁶ Aman yoajsic tiempo para nechtemacasquej itech Dios quen on huentli. Aman nisiu para nimiquis. ⁷ Ye cuajli yonicchiu canica ipan itequiu Dios quen se tlacatl ijcuac tehuan notlatlani ipan se tlacsalistli. Aman notlatlalo huilis yonitlan, niman xonicpoloj notlaneltoc. ⁸ Aman nechcha notlaxtlahuil yejhuan nicselis pampa cuajli niyolmelajcanemiya. On toTeco yejhuan yolmelajqui teyolcuitijquetl nechmacas on tlastlahuijli ipan on tonajli ijcuac huajlas. Niman xsan nejhua nechmacas, yej no quinmacas nochimej on yejhuan ican pactli quimachaj on tonajli ijcuac huajlas Cristo.

* 3:1 muy † 3:2 nada; coxtla ‡ 3:3 no les amarán § 3:3 deseos de ellos * 3:5 negarán † 3:10-11 persecuciones * 4:3 deseos de ellos † 4:4 cuentos

Sa ica nochi tlajtojli para Timoteo

⁹ Xchihua canica para saniman xnechitaqui ¹⁰ pampa Demas yonechtlalcahuj niman yoyaj ne Tesalónica. Yejhua quinequiya tlajtlamach[‡] ipan in talticpactli. Crescente oyaj ne Galacia niman Tito ne Dalmacia. ¹¹ Lucas san yejhua nohuan nemi. Ijcuac tihuajlas, xcuajhuica Marcos, pampa yejhua huelis nechpalehuis ipan notequi. ¹² Tíquico onictítlan ne hueyican Efeso. ¹³ Ijcuac tihuajlas, xcuajqui nogaban yejhuan onicau ne Troas ichan Carpo, niman nolibros, niman xcuajqui namahuan yejhuan más nechpolojticaj.

¹⁴ Alejandro, on yejhuan quitequiti tepostli, onechchihuilij miyec xcuajli. ToTeco quitlaxtlahuilis nochi tlinon yejhua oquichiu. ¹⁵ Tejhua xmota ica yejhua, pampa yejhua sanoyej[§] yoquitlahuelitac totemachtli.

¹⁶ Ijcuac achtopa oninomanahuj intech on yejhuan huejhueyixtoquej tlacamej, xacaj onechpalehuj, yej nochimej onechtlalcahujquej. Nicnequisquia ma ca Dios quincastigaros pampa ijcon onechchihuilijquej. ¹⁷ Pero toTeco xonechtlalcahuj. Yejhua onechmacac chicahualistli para ohuel onicteijlij nochi on tlamachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman onicchiu para ma caqui nochi tlatatl yejhuan xhebreo. Ijcon toTeco onechmaquixtij icamac on león. ¹⁸ Niman yejhua nechmaquixtis itech nochi tlen xcuajli, niman nechejehuas para ninemis ne ilhuicac campá Cristo tlamandarohua. ¡Ma quipia hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Tlajpalohuilistli niman tlaticohualistli

¹⁹ Xtlajpalo Prisca niman Aquila, niman ichanchanejcahuan* Onesíforo. ²⁰ Erasto onocau ne Corinto, niman Trófimo onicau cualó ne Mileto. ²¹ Xchihua canica para xhuajla chica xe ajsi invierno ijcuac sehua.

Mitztlajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia niman nochimej tocnihuan.

²² Ma toTeco Jesucristo mohuan nemi, niman ma Dios mechtiochihua nemochimej[†]. Ma ijqui nochihua.

[‡] 4:10 cosas [§] 4:15 mucho * 4:19 su familia [†] 4:22 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emnochimej

TITO ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TITO

Pablo oquitlajcuilhuij Tito

¹ Nejhua, Pablo, niitequipanojcau Dios niman niapóstol itech Jesucristo. Jesucristo onechajtitlan para oniquinhuaiculij, niman para ma hueyiya intlaneltoc on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niman para quixmatisquej on tlen melahuac ica totlaneltoc, ² niman para quipiasquej tlamachalistli* ipan in yencuic nemilistli para nochipa. Dios, yejhuan xhueli tecajcayahua, oquiltalij ipan ipromesa on yencuic nemilistli ijcuac in tlalticpaclti xe oncatca. ³ Niman aman ican cuajli tiempo otechititij itemachtil. Dios toTemaquixtijcau onechnahuatij para nictelijlis.

⁴ Nimitzjcuilohuilia yejhua in tlajcuilamatl, Tito, nomelahuacconeu ican tlaneltoclti yejhuan tiomemej ticpiaj. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman Jesucristo toTemaquix-ticatzin mitzmaca itlatiochihualis, iteicnelilis† niman iyolsehuilis.

On itequiu Tito ne Creta

⁵ Onimitzcau ne ipan on tlalhuactli itoca Creta para xchihua tlinon nejhua xonitlan, niman para tiquincalactis on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan ipan itequiu Dios campa tlaneltocaj ipan cada pueblo, sa no ijqui quen nejhua onimitznahuatij. ⁶ Sen tlajtlajmatquetl tlayecanquetl itech tocnihuan ica oncaj cuajli nemis para ma ca yacaj huelis quitlajtlacolmacas. Ica oncaj quipias san se isihuau. Niman iconehuan ica oncaj tlaneltocaquej yesquej, niman tetlacamatisquej niman ma ca quiteixpanhuisquej itlaj ica tlen xcuaajli quichihuaj. ⁷ Pampa se tlayecanquetl ipan on tiopan quipias nochi tlen tlajtlamach‡ imactilis Dios, yejhua nonequi cuajli nohuicas para ma ca yacaj itlaj ica quijixcomacas§. No xquitocarohua nohueyimatis, niman yejhuan xsan ica achijtzin nimantzin cualanis, nion xtlahuantinemis, nion xquitejtemotinemis tlahuejli, nion xcuejhuelitas quiteixpachohuilis tomin. ⁸ Jej nochi cuajli quichihuas. Ica oncaj nochipa cuajli quinselis itenotzcahuan ne ichan, cuelitas nochi tlen cuajli, cuajli noyecanas, yolmelajqui, yolchiphahuac niman ica oncaj quiyecanas cuajli inemilis. ⁹ Ica oncaj quejehuas on melajqui temachtlistli yejhuan yoquiselijquej itech temachtijquej, para ijqui no huelis quinyolehuas ocsequimej ica on melajqui temachtijli niman quinyolyemanilis on yejhuan tlaxnamiquij.

¹⁰ Ica oncaj ijqui quichihuas, pampa miyequej nemij on yejhuan xtetlacamatquej, niman más ne intzajlan on hebreos. Yejhumej quijijtohuaj on tlen xitlaj* quijosnequi, niman quincajcayahua on tlacamej. ¹¹ Quenomej xquincamatzacua, pampa quintlamachilispopolohua nochi sesentetipan familias ica temachtiaj on tlen xquitocarohua. Niman ijquin quichihuaj para quitlanij tomin ican tlacajcayahualistli. ¹² Se de intiotlaj-tojcahuan de Creta oquijtoj: “Nochantlajaj† sanoyej‡ chacuamej, no quen yolquej yejhuan xcuajcualtin, sanoyej tlacuanij niman tlatzijquej.” ¹³ Niman yejhua oquijtoj tlen melahuac. Yejhua ica xquimajhua chicahuac para ma quipiacan cuajli intlaneltoc. ¹⁴ Xquinmajhua para ma ca quitencaquican on quen on cuentos yejhuan on hebreos quinejnemiliaj, nion ma ca ma caquican intlanahuatil on tlacamej yejhuan xquiseliaj on tlen melahuac.

¹⁵ Para on yejhuan quipiaj on intlamachilis tlen oncaj chipahuac, nochi tlajtlamach chipahuac para yejhumej. Pero para yejhumej on yejhuan xtlaneltocaj niman xquipiaj inyojlo chipahuac, para yejhumej xitlaj oncaj tlen chipahuac pampa hasta on tlen quinemiliaj niman on intlamachilis yejhuan quintlacolmaca xchipahuac. ¹⁶ Quijtohuaj ica quixmatij Dios, pero ica on tlen quichihuaj quiteititij ica xnejli. Yejhumej, tej, sanoyej tetlahuelitaj, niman xtetlacamatquej, niman nion se tequitl xhueli cuajli quichihuaj.

2

On cuajli temachtlistli

¹ Pero on tlen tiqijtos ica oncaj cuajli ihuan nohuicas on cuajli tlamachtijli. ² Xquimijli on huehuentzitzintin ma quiteltican inelehuilis*, ma nohuicacan cuajli para quiselisquej tetlacaitalistli, ma nemican ican cuajli tlamachilistli, ma cuajcualtin ican intlaneltoc niman on tetlajsojtlalistli† niman on tlen ica nijyohua. ³ No ijqui xquimijli on lamajtz-itizintin ma yolchipaqueej, ma ca ma tetejtenehuacan niman ma ca sa tlahuantinemisquej.

* 1:2 esperanza † 1:4 su misericordia ‡ 1:7 cosas § 1:7 le reprochará * 1:10 nada; coxtla † 1:12 mis paisanos ‡ 1:12 muy * 2:2 deseos de ellos † 2:2 amor

Yejhuamej ma quitemachtican on tlen cuajli. ⁴ Ma quintitican on sihuamej yejhuan coconej quen ijqui quintlajsojtlasquej inhuehuentzitzihuan, niman inconehuan. ⁵ No ijqui ma quintitican ica ma noyecanacan cuajli, ma chipajquej, ma tlayecanacan cuajli ipan inchan, ma yolyemanquej, niman ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan ican tetlacaitalistli, para ma ca yacaj quijtohuilis on tlen xcuajli itech ica itlajtoltzin Dios.

⁶ No ijqui xquinyolehua on telpocamej para no ma cuajli noyecanacan. ⁷ Niman tejhua xquinmacthi ican moejemplo nochi tlajtlamach[‡] tlen cuajli. Ijcuac tiquinmacthis, xquinmacthi ican tlen melahuac niman ican nochi moyojlo. ⁸ Xquinnojnnotza cuajli para ma ca yacaj huelis mitztlajtlacolmacas para ijqui huelis pinahuas san aquinon yejhuan quinequis mitzistlacos, pampa xhuelis quijtos tlen xcuajli nemoca.

⁹ Xquinyolehua on tlanamactin para ma quintlacamatican inteco ican nochi tlen cuajli tequitl. Ma quinyolpactican, niman ma ca ma tetlajtolixnamiquican. ¹⁰ Niman no xquinyolehua ma ca ma tlachtequican, yej quemaj nochi cuajli ma quichihuacan para on inteco quintlalisquej inyojlo itech. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej impampa on tlamachtlistli ica Dios toTemaquixtjicau yejhua sanoyej[§] cuajli.

¹¹ Dios yoquipanextij iteicnelilis yejhuan nochi tlacatl cuajculia temaquixtlistli. ¹² Yejhua on iteicnelilis^{*} Dios techmacthia ma ticajcahuacan nochi tlen xcuajli niman nochi elehuilistli yejhuan oncaj ipan in talticpactli. Niman no techmacthia ma titonahuatican cuajli, ma tiyolmelajcanemican niman ma tiyecnemican ipan in talticpactli. ¹³ Ijquin ma ticchihuacan chica ticchaj on hueyi tonajli yejhuan itech ticpiaj totlamachalis[‡]. Ipan on hueyi tonajli huajlas tohueyi Dios yejhuan toTemaquixtjicatzin Jesucristo. ¹⁴ Yejhua san topampa onotemacac ipan miqulistli para techmaquixtia itech nochi quech tlajtlacojli oncaj, niman para techchipahua cuajli. Yejhua otechchipau para technoaxcatia[‡] itech, niman para ticpiasquej miyec nequulistli para ticchihuasquej nochi tlen cuajli. ¹⁵ Yejhua in yejhua xtemacthi.

No ijqui xteyolehua niman xtechicajcanotza ican nochi motlanahuatil. Xmota tejhua ma ca yacaj mitzpipinahuis.

3

Ijquin noyecanasquej on tlaneltocaquej

¹ Xquinmelnamicti on tlaneltocaquej ica ma quitlacaitacan on gobierno niman on yejhuan quipiaj tequihuayotl. Ma quintlacamatican niman ma quipiacan inyojlo para quichihuasquej nochi tlajtlamach^{*} tlen cuajli. ² Ma ca yacaj ma quitenehuilican on tlen xcuajli, yej ma nemican inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli, niman ma tenotzquej, niman ma nopanextican ican yolyemanilistli itech nochi tlacatl.

³ Achtopa tejhuamej no xcuajli titlanemiliayaj niman xtitetlacamatiyay. No tixpolijtine-miyaj niman tinemiyaj ipan nochi sesetlamantic elehuilistli[†] niman paquilisyotl yejhuan xcuajli. Tinemiyaj ipan on tlen xcuajli niman ipan nexicoloyotl. Ocsequimej techtlahueli-tayaj niman tiquintlahuelitayaj. ⁴ Pero ijcuac oquipanextij itelajsojtllalis[‡] niman inequilis Dios toTemaquixtjicatzin, ⁵ otechmaquixtij. Pero otechmaquixtij xpampa tejhuamej otic-chijquej on tlen cuajli, yej pampa yejhua otechicnelij. Otechmaquixtij ican iEspíritu Santo yejhuan otechpajpac para ticpiasquej yencuic nemilistli, niman yejhua otechyencuilij. ⁶ Dios otechtlayocolij sanoyej[§] miyec iEspíritu itechcopa Jesucristo toTemaquixtjicatzin, ⁷ para ican itelajsojtllalis Jesucristo yoquitlaxtlau totlajtlacolhuan niman ijqui ticselisquej nemilistli para nochipa yejhuan ticmachixtoquej.

⁸ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman nicnequi para xtlanahuati sanoyej ipan in tlajtlamach para on yejhuan quineltocaj Dios ma notacan sa no yejhumej para quichihuasquej on tlen cuajli. Yejhua in tlajtlamach sanoyej cuajli niman quimpale-huis nochimej. ⁹ Pero xtlalcahui on camahuijsoquulistin yejhuan xitlaj quijtosnequij, tlen quijcuilohuaj inca toachtotajhuan, niman on tlahuajli yejhuan quinopialiaj niman camahuisoquulistli ica itlanahuatil Moisés. On nochi xhuelis quimpalehuis niman xitlaj quijtosnequi.

¹⁰ Tla yacaj quinxelosnequi on yejhuan tlaneltocaj, xchicajcanotza sejpa noso ocpa para ma ca ma quichihua. Tla xmitztencaqui, xtlalcahui, ¹¹ pampa san yejhua ica on ticmatis ica on tlacatl quitlalcahuia on tlen cuajli niman quichihua tlajtlacojli. Niman yejhua quimatzticaj ica xcuajli on tlen quichihua.

Pablo quimaca Tito sa ica nochi tlanahuatijli

‡ 2:7 cosas § 2:10 muy * 2:12 su misericordia † 2:13 nuestra esperanza ‡ 2:14 se posesiona de nosotros; technoaxcatia, technohuaxcatia, technotlatquitia * 3:1 cosas † 3:3 deseo ‡ 3:4 su amor § 3:6 mucho

¹² Ijcuac nejhua nictitlanis motech Artemas noso Tíquico, xchihua canica para xnechi-taqui ne Nicópolis, pampa nejhua onictlalij noyojlo para ompa nicpanos on invierno.
¹³ Nochi tlen on ica tihuelis xpalehui Zenas, on tepantlajtojquetl, niman on Apolos. Xquinmaca nochi tlen huelis para ma quistinemican, niman ma ca itlaj ma quimpolo.
¹⁴ Niman on tocnihuan no ma quiapiacan impan inyojlo para quichihuasquej on tlen cuajli niman ijcon huelis quimpalehuisquej ocsequimej ica on yejhuan quimpolohua itlaj. Ijcon innemilis itlaj ica ma tlapalehuican.

Tlajpalohualistli niman tlaticohualistli

¹⁵ Nochimej yejhuan nohuan nemij mitztlajpalohuaj. Xquintlajpalo on totetlajsojcahuan* itech tlaneltoctli.

Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

* 3:15 nuestros queridos amigos

FILEMÓN ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA FILEMÓN

Pablo oquitlajcuilhuj Filemón

¹ Nejhua, Pablo, yejhuan nitzacuticaj ipampa Cristo Jesús, niquijcuilohua in tlajcuilolamatl san secan ihuan tocnui Timoteo para tejhua, Filemón, totequipanojcaxiu ipan itequiu Cristo. ² Niman no niquijcuilohua para on tocnui sihuatl Apia, niman Arquipo yejhuan totequipanojcaxiu ipan in tequitl, niman para nochimej on tocnihuan yejhuan nosentlaliyaj mochan. ³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlaticohihualistli niman yolsehuilistli.

Itelajsojcamachilis niman itlaneltoc Filemón

⁴ Nochipa nicmaca tlaxtlahuijli noDios ijcuac nimitzelnamiqui ipan nooración, ⁵ pampa nechtlajtlajtohuiliaj ica motelajsojtlalis* niman motlaneltoc yejhuan ticpia para toTeco Jesús niman motelajsojtlalis para nochimej on teyaxcahuan† itech Dios. ⁶ Nictlajtlanilia Dios ica nochimej yejhuan quineltocej Cristo mopampa ma cuajli ma cajsicamatican nochi on tlaticohihualistli yejhuan ticpiyaj itechcopa Jesucristo. ⁷ Nocniu, motelajsojtlalis nechmaca miyec yolpactli niman yolehualistli pampa ica otiquinyolpachihuitijquej iyaxcahuan Dios.

Pablo oquitlajtlan se favor para on tlanamactli Onésimo

⁸ Yejhua ica masqui niapóstol itech Cristo niman nicpia tlanahuatijli para nimitznahuatis tlinon cuajli para tejhua ticchihuas, ⁹ aman nicnequi nimitztlajtlanilis ican tetlajsojtlal-istli‡. Nejhua, Pablo, yejhuan ye nihuehuentzin niman aman nitzacuticaj san ipampa Cristo Jesús, ¹⁰ nimitztlajtlanilia se favor para Onésimo, yejhuan aman yonochiu noconeu itech Cristo nican campa nitzacuticaj.

¹¹ Ipan osequi tonaltin, Onésimo para tejhua se tlanamactli catca yejhuan xtequitqui, pero aman tequitqui sanquen para tejhua niman para nejhua. ¹² Niman aman nimitzon-titlanilia. Yehua sa no ijqui quen noyojlo yesquia. ¹³ Nejhua nicnequisquia nican nohuan ma nocahua para nechpalehuis chica nitzacuticaj san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhua nechpalehuisquia quen tla tejhua tinechpalehuisquia tla tinemisquia nican. ¹⁴ Pero xitlaj§ nicnequi nicchihuas tla tejhua xticnequi. Nejhua xnicnequi ticchihuas on favor ican xcuaajli moyojlo, yej nicnequi ma quisa ipan cuajli moyojlo. ¹⁵ Manin cas Onésimo yejhua ica omitztlalcahuj para achijtzin tonaltin para aman ticseles para nochipa. ¹⁶ Aman xoc ticpias quen se tlanamactli, yej quen itlaj yejhuan más hueyi quiptosnequi xquen se tlanamactli. Quiptosnequi quen se motlajsojcaicniu. Nejhua sanoyej* nictlajsojtla, pero tejhua nonequi tictlajsojtlas más sanoyej xsan pampa yejhua tlatcatl, yej no pampa tocnui itech toTeco.

¹⁷ Ijcon, tej, tla tinechmati quen se motequipanojcaxiu, xseli quen nejhua tinech-selisquia. ¹⁸ Tla omitzchihuiliija tlen xcuaajli, noso itlaj mitzhuiquia, nejhua xnecht-lajtlanili. ¹⁹ Nejhua, Pablo, niquijcuilohua yejhua in ican noma ica nejhua nictlaxt-lahuas, masqui nihuelisquia nimitzelnamictis ica tejhua no tinechhuiquia hasta moalma. ²⁰ Melahuac, nocniu, xnechchiuili on favor pampa titlaneltocejquetl itech toTeco. Xpacti noyojlo quen tinocniu itech Cristo.

²¹ Chica nimitztlajcuilohuilia, cuajli niyolmati ica tejhua ticchihuas on tlen nimitztlaj-tlanilia. Niman nicmatzticaj ica tejhua más miyec ticchihuas tlinon nejhua nimitztlaj-tlanilia.

²² No ijqui xnechtejtemohuili canon ninosehuis, pampa niccha, ican itlananquilil Dios itech nemooraciones, Dios quinequis para nejhua nias nemechontas.

Tlajpalohualistli niman tlaticohihualistli

²³ Mitztlajpalohuj Epafra, notequipanojcaxiu yejhuan tzacutoquej san ipampa Cristo Jesús. ²⁴ No mitztlajpalohuj Marcos, Aristarco, Demas niman Lucas, yejhuan nechpale-huiyaj ipan notequiyoy.

²⁵ Ma itlaticohihualis toTeco Jesucristo ma nocahua nemotech. Ma ijqui nochihua.

* 1:5 tu amor † 1:5 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan ‡ 1:9 amor § 1:14 nada; coxtla * 1:16 mucho

HEBREOS TLAJCUILOJLI PARA ON HEBREOS

Dios otlajtlatoj itechcopa iConetzin

¹ Ipan on yopanoc tonaltin, itechcopa on tiotlajtojquej, Dios oquinnotz on toachtojtahuan miyecpa niman ican miyec tlamanlti quen yejhua oquinec oquinnotz. ² Pero aman ipan in sa ica nochi tonaltin, Dios yotechnotz itechcopa iConetzin. Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj itechcopa iConetzin, niman aman yoquimactilij nochi iConetzin. ³ Sa no yejhua Cristo quipantlantia ihueyilis Dios. Sa no yejhua quixnescayotia* nochi quen ijqui nemi Dios, niman no yejhua quejehua nochi on tlen oncaj ican itlajtol yejhuan quipia poder. Quemaj ijcuac yomic Cristo ne ipan cojnepanojli† para otechquixtilij totlajtlacol, onotlali iyecmacopa inesehuilpan campa tlamandarohua Dios ne ilhuicac.

IConetzin Dios más hueyixtica xquen on ilhuicactequitquej

⁴ IConetzin Dios oquinyecapanahuij on ilhuicactequitquej‡, niman yejhua oquiselij se tequitl yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen intequiu on ilhuicactequitquej. ⁵ IConetzin Dios más hueyixticaj pampa Dios nion se ilhuicactequitquetl xqueman oquijlij: Tejhua tinoConeu, niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj. Niman Dios no

xacaj ilhuicactequitquetl oquijlij:

Nejhua nimoTaj yes, niman tejhua tinoConeu yes.

⁶ Pero ijcuac ocuajhuicac on yencuiyotl iConeu ipan in tlalticpactli, oquijtoj:

Ma quimahuistilican nochimej on ilhuicactequitquej Dios.

⁷ Itechica on ilhuicactequitquej Dios oquijtoj:

Nicchihua para on ilhuicactequitquej nechtequichihuiliaj nimantzin quen on ajacatl panohua nimantzin. Niman nicchihua para notequitcahuan tlaxoxotoniaj quen on tlitl tlaxoxotonia.

⁸ Pero itech ica iConetzin, toTajtzin Dios oquijtoj:

Oh Dios, motlanahuatijli onyas para nochipa, niman tejhua titlamandarohua ican yolmelajcalistli.

⁹ Otictlajsojtlac§ yolchiphualistli, niman otictlahuelitac on xyolchiphualistli. Yejhua ica Dios, on yejhuan moDios, omitztlapejpenij niman omitzmacac pactli más xquen on motequipanojcaxihuan.

¹⁰ No ijqui itech ica iConetzin Dios oquijtoj:

Oh tejhua, noTeco, ijcuac xe itlaj oncatca, otictlali in tlalticpactli niman ican momahuan no oticchijchiu nochi on tlen oncaj ne ipan cielos*.

¹¹ Niman nochi yejhua on popolihuis, pero tejhua tinemis para nochipa. Nochi on tlen oticchijchiu ijsolihuis quen ijsolihui itlaj tlaquentli.

¹² Tiquincuejcuelpachos quen cuejcuelpachohuaj se tlaquentli, niman tiquimpatlas quen quipatlaj on tlaquentli. Pero tejhua nochipa sa no ijqui tinemi, niman monemilis xqueman tlamis.

¹³ No ijqui, tej, Dios xqueman oquijlij yacaj ilhuicactequitquetl:

Xmotlali noyecmacopa, hasta queman niquintlanis on motlahuelicnihuan para tiqinmandaros.

¹⁴ Tla ijcon, tej, ¿aquinomej on ilhuicactequitquej? Nochimej on ilhuicactequitquej yejhuamej espíritu cuajcualtin yejhuan tepalehuijtoquej. Niman Dios quintitlani para comimpalehuiyaj on yejhuan quiselija temaquixtilistli.

2

Nonequi tiquejehuasquej on hueyi temaquixtilistli

¹ Yejhua ica on, tej, nonequi xtictlatzicamatisquej ica on tlen yoticaquej, yej más tiquejehuasquej para ma ca ticpulosquej on ojtl. ² On temachtijli yejhuan on ilhuicactequitquej* oquiteijlijquej melahuac otlanahuatij, niman nochimej yejhuan xoquitlacamatquej nion xoquiselijquej oquiselijquej on castigo quen nonequi. ³ Yejhua ica, tej, ¿quen ijqui titomanahuisquej itech itlahuel Dios tla san ticajahuilmatij on temaquixtilistli

* 1:3 simboliza † 1:3 cruz ‡ 1:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 1:9

le amaste * 1:10 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej. * 2:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

yejhuan sanoyej† hueyi quijtosnequi? ToTeco achtopa oquitemachtij yejhua in temachtijli ica temaquixtilistli, niman más saquin‡ on yejhuan oquicaquej otechijlijquej ica on temaquixtilistli yejhua melahuac. 4 Niman Dios no otechititij ica on temaquixtilistli yejhua melahuac ican on tlamajhuisoltin, niman tetlatlachaltij niman miyec milagros, niman no yejhua ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo cada se otechmacac ocse tlamantec quen yejhua oquinec.

Ticipiaj temaquixtilistli itech Cristo niman xintech on ilhuicactequitquej

5 Dios saquinmactilij on ilhuicactequitquej§ para quimandarosquej on talticpactli yejhuan saquin* onyas yejhuan aman tictenejtoquej. 6 Yej secan ipan on Yectlajcuilolli quijtohua:

Oh Dios, †tlen hueyilistli quipia on tlatcatl, ica tiquelnamiqui? ‡Tlen hueyilistli quipia on talticpactlatcatl ica ticuajmatzticaj?

7 Ipan quesqui tonaltin otictlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej. Oticmacac hueyilistli niman tetlacaitalistli, niman no oticmacac tlanahuatijli para quinahuatis nochi on tlen oticmachijchiu.

8 Nochi tlajtlamach† yejhuan oticchijchiu, oticmacac on tlatcatl para yejhua quimandaro-hua. Ijcon, tej, ijcuac Dios oquimacac nochi on tlajtlamach para quimandaros, xitlaj‡ oquixcau para oquimacac ma quimandaro. Masqui Dios ijcon oquijtoj, hasta aman on tlatcatl xtiquitaj tla hueli quimandarohua nochi on tlajtlamach.

9 Yej tiqitaj Jesús yejhuan Dios oquitlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej ipan quesqui tonaltin. Ijcon oquichiu ica ihueyi teicnellis§ para omic ipampa nochi tlatcatl. Ijcon, tej, tiqitaj ica aman yejhua quipia hueyilistli niman tetlacaitalistli pampa otlajyohuij niman omic ne ipan on cojnepanojli*.

10 Yejhua ica Dios, yejhuan nochi tlen tlajtlamach oncaj para yejhua, niman oncaj yejhua itechcopa, oquichiu quen quitocarohua ijcuac oquitemactilij Cristo itech itlajyohuilis ne ipan on cojnepanojli. Niman yejhua ica onaxitij para huelis quinmaquix-tis iconehuan. Ijcon, tej, Cristo onochiu se tlayecanquetl yejhuan oquiyecan miyec tlatcatl para quipiasquej temaquixtilistli.

11 Sanquen Jesucristo yejhuan chipahuac niman on yejhuan quinchipahua san se Tajtli quipiaj. Yejhua ica yejhua xpinahua para quintocayotia icnihuan.

12 Ipan in Yectlajcuilolli Jesucristo quijlia Dios:

Niquimijlis on nocnihuan aquin tejhua. Niman nimitzyectenehuas ican tlacuicajli intzajlan on tlaneltoaquej campá nosentlaliaj.

13 Niman no quijtohua:

Nictlalis noyojlo itech Dios. Niman ocsejpa quijtohua:

Nican ninemi inhuán on noconeuhuan yejhuan Dios onechinmacac.

14 On teconeuhuan itech se familia quipiaj nacatl niman yestli ipan itlalnacayo. Yejhua ica Jesús no onochiu tlatcatl niman oquixacatl niman yestli ipan itlalnacayo. Ijcon onochiu para ohuel omic, niman itechcopa imiquilis oquixoxotonij on diablo yejhuan quipiaya poder para temictis. 15 Ijcon oquinmanahuij on yejhuan nemiyaj quen tlanamactin ipan nochi innemilis pampa quimacajsiyaj on miqulistli. 16 Tej, ica tlen melahuac xohuajlaj para oquimpalehuico on ilhuicactequitquej, yej oquimpalehuico on yejhuan tlaneltoquej quen Abraham otlaneltoquej. 17 Niman yejhua ica, tej, ica oncatca para nochi-huas tlatcatl no ijqui quen on itlalticpacicnihuan. Ijcon oquichiu para ohuel onochiu se hueyi tiopixqui yejhuan teicnelia niman quichihua nochi quen quitocarohua ixpan Dios. Yejhua ijcon onochiu hueyi tiopixqui para onohuentlalij impampa itlajtlacolhuan on tlatamej. 18 Niman aman yejhua hueli quimpalehuia on yejhuan on diablo quitlatlata para ma tlajtlacocan, pampa sa no yejhua Cristo tlamach oquiyohuij, niman on diablo no oquitlatlatac para ma tlajtlaco.

3

Jesús más hueyixticaj xquen Moisés

1 Aman, tej, nochipajcaicnihuan yejhuan Dios omechnotz para nenyasquej ne ilhuicac, ma ca nenquixcahuasquej Cristo Jesús yejhua apóstol niman más hueyi tiopixqui ipan totlaneltoc. 2 Yejhua nochi cuajli oquichiu quen quitocarohua on tequitl yejhuan Dios oquimacac, ijcon quen Moisés cuajli oquichiu on tequitl yejhuan Dios oquimacac itech on hebreos. 3 Niman Jesús quimelahuac* quiselis más tetlacaitalistli xquen Moisés, no ijqui

† 2:3 muy ‡ 2:3 después § 2:5 ángeles * 2:5 después † 2:8 cosas ‡ 2:8 nada; coxtla § 2:9 misericordia * 2:9 cruz * 3:3 merece

quen se tlatatl quiselia más tetlacaitalistli xquen on caji yejhuan yejhua quichijchihua. ⁴ Cada caji quichijchihua yacaj tlatatl, pero Dios yejhua oquichijchihu nochi tlajtlamach† tlen oncaj. ⁵ Moisés se cuajli tequichijquetl catca. Nochi oquichiu quen quitocarohua ipan on itequiu yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. Yehhua itequiu catca para quinmachiltiaya ica on tlajtlamach yejhuan Dios quimijlis más saquin‡. ⁶ Pero Cristo quen se yolchiphuac teconue, cuajli oquichiu nochi itequiu yejhuan Dios oquimacac intech iconehuan. Niman tiiconehuan tla tiquejehuaj totlaneltoc niman totlamachalis yejhuan ipan titohuicaj ixpan ocsequimej hasta ijcuac nochi tlamis.

Iconehuan Dios yasquej ne campa nosehuisquej ihuan Dios

⁷ Yehhua ica ipan on Yectlajcuilojli on Espíritu Santo quijtohua:

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencaquij mechnotza Dios,

⁸ ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiqnej ijcuac oquitlatlataquej ne campa tlapatlaco.

⁹ On nemoyehuejcatajhuan onechtlajtlataquej nejhua nemoDios, masqui ipan ompoajli§ xipan oquitaquej on tlajtlamach yejhuan nejhua onicchiu.

¹⁰ Yehhua ica onicualan inhuan on tlacamej, niman oniquijtoj: “Nochipa inyojlo quinequij on tlen xcuajli, niman yejhuamej xoquinequej quimatisquej quen onictlalij para nohuicasquej.”

¹¹ Yehhua ica onicualan inhuan, niman onicmelajcailtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.

¹² Nocnihuan, xmotlapiacan para ma ca nensemej nenquipiasquej xcuajli nemoyojlo yejhuan xoc quineltocas niman noxelos itech on Dios yejhuan nochipa nemi.

¹³ Yej cada mojmostla xmoyolchicahuacan se ihuan ocse chica nenquipiaj in cuajli tonaltin, para ma ca nensemej nemoyoltechicahuasquej niman mechcajcayahuas on tlajtlacojli.

¹⁴ Titlapohualti ihuan Cristo tla hasta ipan on sa ica nochi tonajli timelajcanemisquej ipan on tlaneltocli yejhuan oticselijquej ijcuac opeu ticneltocaj Cristo.

¹⁵ Yehhua ica, tej, ijquin nijtohua:

Tla ipan in cuajli tonajli nemejhuamej nencaquij mechnotza Dios, ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiqnej.

¹⁶ ¿Aquinomej, tej, on yejhuan oquicaquej Dios ijcuac oquinnotz, niman xoquitlacamatquej? On sa no yejhuamej on yejhuan Moisés oquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto.

¹⁷ Niman ¿aquinomej on yejhuan ompoajli xipan Dios inhuan ocualan? Ocualan inhuan on yejhuan otlajtlacojquej, niman omiquej ne campa tlapatlaco.

¹⁸ Niman ¿aquinomej quintenehuaya Dios ijcuac oquimelajcailtoj ica xcalaquisquej ne campa ihuan nosehuisquej? Dios quintenehuaya on yejhuan xoquitlacamatquej.

¹⁹ Ijcon, tej, ticmatij ica xohuel ocalaquej pampa xoquineltocaquej Dios.

4

¹ Yehhua ica, chica oc* ticpiaj on promesa para ticalaquisquej ne campa oncaj nesehuijli ihuan Dios, ma titotacan sa no tejhuamej sanoyej† para ma ca nensemej nemejhuamej xhuelis nencalaquisquej. ² Ijquin nemechnotza pampa nemejhuamej no yonencaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli sa no ijqui quen yejhuamej. Pero masqui yejhuamej ocaquej, xitlaj‡ ica oquimpalehuij, pampa xoquineltocaquej. ³ Pero tejhuamej yejhuan oticneltocaquej oticalaquej ne ipan on nesehuijli ihuan Dios quen yejhua oquijtoj: Yehhua ica onicualan intechcopa niman onicmelajcailtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej. Ijquin oquijtoj, masqui Dios otlan itequiu desde ijcuac oquitlalij in talticpactli.

⁴ Oncaj campa nesticaj ipan on Yectlajcuilojli campa quitenehua on chicome tonajli. Ijquin, tej, quijtohua:

Dios otlan itequiu, niman ipan on chicome tonajli onosehuij.

⁵ Niman ocsejpa nijtohua ipan on Yectlajcuilojli:

Xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.

⁶ On yejhuan achtopa ocacquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xoquixquej on nesehuijli ihuan Dios pampa xoquitlacamatquej. Ijcon, tej, ticmatij ica polihui para ocsequimej calaquisquej niman ihuan nosehuisquej.

⁷ Yehhua ica, Dios oquitlapejpenij ocse tonajli para on tlacamej calaquisquej niman ihuan nosehuisquej. Niman on tonajli sa no aman. Miyec xipan saquin§ ijcuac on

† 3:4 cosas ‡ 3:5 después § 3:9 cuarenta * 4:1 todavía; sanquen † 4:1 mucho ‡ 4:2 nada; coxtla § 4:7 después

achtojmej tlacamej xocalaquej ne itech Dios, yehua oquitemachiltij itechcopa David ican in tlajtoltin tlen ye ticactoquej:

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencacquij mechnotza Dios, ma ca xmayoltechicahuacan.

⁸ Tla Josué quinynecanasquia on hebreos ne campa quipiasquiaj nesehuijli ihuan Dios, Dios xoc quijtosquia ica ocse tonaji más saquin nemisquej tlacamej yehuan quipiasquej on nesehuijli.

⁹ Yehua ica, tej, hasta aman oncaj se nesehuijli yejeyjtica campá on iconehuan Dios huelisquej nosehisquej quen yehua onosehuij ipan on chicome tonajli.

¹⁰ On, tej, yehuan calaquij ne campa ihuan Dios nosehuiaj, nosehuiaj ican intequiu ijcon quen Dios onosehuij ijcuac oquichijchiu yehua in talticpactli.

¹¹ Yehua ica ma ticchihuacan canica para ticalaquisquej niman titosehuisquej ihuan Dios. Ma ca yej nensemej nenquitocasquej inejemplo on yehuan xoquitlacamatquej Dios niman no nenixpolijcanemisquej.

¹² Ijcon, tej, itlajtol Dios quipia nemilistli niman quipia poder. Yehua ica, tej, on itlajtol Dios más sanoyej tlategui xquen itlaj machete yehuan hasta ocan tlategui. Ijcon, tej, itlajtol Dios hueli calaqui hasta ijtic on ialma niman iespíritu campá más quiyolmatoca on tlacatl. Yehua techtlatlata tlinon ticnemiliaj niman tlinon quinequi toyojlo para ma ticchihuacan, tla cuajli noso xcuajli.

¹³ Xitlaj oncaj nion xacaj nemi yehuan huelis niyanas ixpan Dios, yej nochi tlen oncaj niman nemi panesticaj niman pantlantitica ixpan. Yehua, tej, ica oncaj ixpan titoyolcuitisquej ican nochi tlen ticchihua.

Jesús yehua más hueyi tiopixqui

¹⁴ Jesús, on iConetzin Dios, yehua tohueyitiopixcau yehuan yoasic niman yocalac campá nemi Dios. Yehua ica, tej, ma timelajcanemican ipan totlaneltoc. ¹⁵ Ticpiaj se hueyi tiopixqui yehuan hueli techicnelia ijcuac xticojtiquej, pampa sa no yehua oquiyohuij miyec tetlatlatalistli para ma tlajtlaco quen tejhamej tiquiyohuiyaj miyec tetlatlatalistli para ma titlajtlacocan. Pero yehua xotlajtlacoj. ¹⁶ Yehua ica, tej, ican nochi toyojlo ma ticnisihuican toDios yehuan techtlajsojtla*. Ma ticnisihuican para ma ticselican itecnelilis[†] niman ihueyi tetlajsojtalis yehuan techpalehuis ijcuac itlaj techpolos.

5

¹ Cada hueyi tiopixqui quitlapepeniaj intzajlan on tlacamej niman quintlaliaj para panos ixpan Dios impampa on tlacamej. Yehua no quinteixpantilis inofrendas niman huentli ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. ² Yehua hueli quinmijohuiya on yehuan xquimatij tlen cuajli niman on yehuan quipolojtoquej on cuajli ojtli, pampa sa no yehua xcojtic ipan itlaneltoc quen yehuamej. ³ Pampa on tiopixqui xcojtic ipan itlaneltoc, ica oncaj quiteixpantilia huentin xsan ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej, yej no ipampa itlajtlacolhuan yehua. ⁴ Xacaj notlalia hueyi tiopixqui niman quiselia on hueyilistli san pampa quinequi, yej Dios quitlalia sa no ijqui quen oquichiu ihuan Aarón. ⁵ Aman sa no ijqui, Cristo xehua onotlali hueyi tiopixqui, yej Dios oquitlali tohueyitiopixcau niman oquimacac on hueyilistli ijcon quen Dios oquijlijca:

Tejhua tinoconeu niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj.

⁶ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilolij no oquijlij:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

⁷ Ijcuac Cristo nemiya ipan in talticpactli, oquichiu oraciones niman onohueyicatzajtzilij itech Dios. Yehua ican chicahuac itlajtol niman ican ixayo oquinox Dios yehuan huelisqueja quimanahuisquia ipan on miqulistli. Niman Dios ocac on tlen Cristo oquijlij, pampa Cristo yolyemanqui* catca quitlacaitaya Dios.

⁸ Niman Cristo, masqui yehua iConeu Dios, otlayjohuij. Niman itechcopa on itlajyohuilis ocajsicamat quen quitlacamti Dios.

⁹ Niman ijcuac yehua yoquipantlantij ica nochi cuajli quitlacamatia Dios, oquinmacac temaquixtilistli nochimej on yehuan quitlacamatij.

¹⁰ Niman Dios, tej, oquitlali Cristo para on más hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec.

Xcuajli para ticajahuilmatisquej totlaneltoc

¹¹ Ticpiaj miyec tlen temechijlisquej itech ica yehua in más hueyi tiopixqui, pero sanoyej* ohuijtica[‡] para temechijlisquej pampa sanoyej yolic nencajsicamatij.

¹² Nemejhuamej ye mechtocarosquia nentemachtijquej yesquiaj pampa miyec tonaltin

* 4:16 nos ama † 4:16 su misericordia * 5:7 humilde † 5:11 muy ‡ 5:11 difícil

nemomachtiaj. Pero oc^S nonequi para ocsejpa ma mechmelajcailican on tlen más xohujitcaj para nencajsicamatisquej itemachtilhuan Dios. On tlen xohujitcaj para nencajsicamatij itemachtilhuan Dios quen leche yejhuan conij on tzelicacoconej. Niman on yejhuan más ohujitcaj quen yejtíc tlacujli. Pero leche nenquinequij nenconisquej niman xnencuasquej on yejtíc tlacujli. ¹³ On yejhuan san quinequij nomachtiaj on tlen xohujitcaj para casijcamatisquej itemachtil Dios, quen tzelicacoconej. Yejhuamej, tej, xe cajsicamatij catlejhua on melajcanemilistli. ¹⁴ Pero on yejtíc tlacujli para on yejhuan yonoscaltiquej yejhuan yoquimachtijquej intlamachilis ica on tlayejyecojli para quixmatij on tlen cuajli niman on tlen xcuajli.

6

¹ Yejhua ica, ma ticajcahuacan on tlen más xohujitcaj* itemachtilhuan Cristo, niman ma titochicahuacan. Aman, tej, ma ca ocsejpa ma titomachtican san ica on yolpatlalistli itech on tlajtlamach† tlen nenquichihuaaj yejhuan mechhuicaj itech on miqulistli, nion san yejhua ica on tlaneltoctli itech Dios. ² No ijqui, tej, ma ca ma tictemachtican san on temachtilistli yejhuan quitenehuaj on tlacuatequilstli, niman on ica nenquiltalisquej nemomahuan impan on tlaneltocaquej, niman nion yejhua on ica yolihuisquej on mimiquej, niman on ica Dios para nochipa quincastigaros noso quintiochihuas on tlacamej. ³ Tla ijcon, tej, tictomachtisquej itemachtil Dios yejhuan más hueyi quijtosnequi, tla techmaca hueyac nemilistli.

⁴ Aman nemechtíajtolistli ica on yejhuan ipan se tonajli ocajsicamatquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman oquiselijquej on tetlayocolijli yejhuan Dios oquinmacac, niman oquipixquej on Espíritu Santo ipan inyojlo, ⁵ niman oquimatquej ica cuajli on itlajtol Dios, niman no oquimatquej ipoder on tonaltin yejhuan huajlau. ⁶ Aman, tej, tla noxelosquej itech Dios, xoc huelis ocsejpa noyolcuepasquej, pampa yejhuamej ocsejpa quimajmasohualtiaj‡ ipan cojnepanojli§ iConetzin Dios niman quipinajtisquej imixpan on tlacamej.

⁷ Sequimej tlacamej quen on tlajli yejhuan miyecpa ipan quiahui niman quichichina on atl, niman quiscaltia on tlatoctli yejhuan quimpalehuia on tlacamej. Dios, tej, no ijcon quintiochihua on tlacamej. ⁸ Pero on tlacamej yejhuan noxeloahuaj itech Dios quen on tlajli yejhuan quitlaquiltia huitztli niman ocsequi tlajtlamach tlen xcuajli xojtli yejhuan xitlaj* ica tepalehui. Nisiu para Dios castigaros on tlajli niman yejhua quitlatís. Ijcon nochihuas itech on tlacamej yejhuan noxeloahuaj itech Dios.

Ipromesa Dios techyolehua para ma timelajcanemican ipan totlaneltoc

⁹ Niman para nemejuamej, notlajsojcaicnihuan, masqui tejuhamej ijcon tiquijtohuaj, ticvolmelacamatzoquej ica melahuac nenquípiaj hueyi tlatiochiutli yejhuan nenquiselíaj ihuan temaquixtilistli. ¹⁰ Dios yolmelajqui. Yejhua xquelcahuas nemotequiu nion on tetlajsojtlalístli† yejhuan onenquiritijquej ijcuac onenquimpalehujquej on tlaneltocaquej, niman hasta aman nenquimpalehuiaj. ¹¹ Niman ticnequij ica cada se nemejuamej ma quiteititijti hasta miquis sa no ijqui iyolehualis, para nochi on tlen quicha quiselis. ¹² Xticnequij para yej nemocuepasquej tlatzijquej, yej ticnequij xtocacan inejemplo on yejhuan itechcopa intlaneltoc niman inijyohuilis quiselítoquej on herencia yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

¹³ Ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, iselti oquimelajcáijtoj ican itlajtol ica quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa. Ijcon iselti oquimelajcáijtoj ican itlajtol pampa xnemi ocse yejhuan más hueyixticaj para itech notlajtolpalehuis. ¹⁴ Dios ijquin oquijlij Abraham: “Ica tlen melahuac, tej, nimitztiochihuas niman niqunimiyequilis on yejhuan mohuejacaconeuhan yesquej.” ¹⁵ Yejhua ica Abraham iyolica oquichix hasta ijcuac oquiselij on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ¹⁶ Ijcuac se tlatatl oquimelajcáijtoj itech on yejhuan más hueyixticaj xquen yejhua, xoc hueli más notencuicuij. ¹⁷ Dios, tej, yejhua ica oquimelajcáijtoj ijcuac oquittemacac on promesa, pampa oquinec sanoyej‡ cuajli quintitis on yejhuan quiselisquej on herencia yejhuan oquitlalij ipan ipromesa ica xqueman quipatlás on tlen oquijtoj. ¹⁸ Dios, tej, otechmacac on ipromesa niman oquimelajcáijtoj ican itlajtol. In ome tlamantli§ xhueli nopatlaj, pampa Dios xqueman quijtohua on tlen xmelahuac. Yejhua ica tinochimej yejhuan ticmatij ica yotechmaquixtij, ticpíaj toyolehualis para timelajcanemij ipan on tlamachalistli yejhuan otechprometerohuilij. ¹⁹ Yejhua on totlamachalis* quimelajcáipia toalma ijcon quen on teposcadena quimelajcáipia on barco ijcuac ica yoquisalójquej. Totlamachalis cojtíc niman melajcaoncaj. Yejhua hasta

§ 5:12 todavía; sanquen * 6:1 no es difícil † 6:1 cosas ‡ 6:6 lo crucifican § 6:6 cruz * 6:8 nada; coxtla † 6:10 amor ‡ 6:17 muy § 6:18 cosa * 6:19 nuestra esperanza

onajsitoc itech Dios ne ilhuicac ²⁰ campa Jesús topampa oyacatztiaj para otechtlapohuilij on ojtli itech Dios. Ijcon Jesús onocau hueyi tiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

7

Jesús hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec

¹ Yejhua in Melquisedec rey catca ipan on hueyican itoca Salem niman no tiopixqui catca itech on más hueyixticaj Dios. Ijcuac Abraham ohuajnocuepato ne ipan on guerra campá oquitlanito on reyes, Melquisedec oquinamiquito niman oquitiochiu. ² Abraham oquimacac majtactli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra.

On tocayotl Melquisedec quijosnequi on “rey yolmelajqui”. On tocayotl no quitosnequi “rey de yolsehuilistli” pampa Melquisedec rey catca ne ipan on hueyican itoca Salem yejhuan quijosnequi “yolsehuilistli”. ³ Xqueman caquisti tla quitenehuaj ica yejhua oquixpix itaj, noso inán, noso on itajhuehuentzitzihuan. No ijqui xqueman caquisti tla quitenehuaj on ijcuac otlacat nion on ijcuac yejhua omic. Ijcon, tej, yejhua para nochipa hueyi tiopixqui quen iConeu Dios. ⁴ Aman, tej, ixquitacán quen hueyixticaj Melquisedec! Abraham tohueyitajhuehuentzin hasta oquimacac majtactli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra. ⁵ Niman nochi on tiopixquej yejhuan ihuejcaconeuhuan Leví quipiyaj tlanahuatijli ipan on tlanahuatijli para quiselisquej itech on tlacamej on majtactli parte de on tlen quitlanij. Yejhua in quijosnequi quiselisquej on majtactli parte itech inicnihuan hebreos masqui on inicnihuan no ihuejcaconeuhuan Abraham. ⁶ Pero Melquisedec, masqui xotlacat quen ihuejcaconeuhuan Leví, oquiselij on majtactli parte itech Abraham, niman oquitiochiu Abraham yejhuan oquinselij ipromesas Dios. ⁷ Niman xacaj hueli quinemilis ica on yejhuan quiselia on tlatiochihualistli más hueyixticaj xquen on yejhuan quitiochihua. ⁸ Nican totzajlan nemij on tiopixquej yejhuan quiselias se parte yejhuan iyaxca ⁹ Dios de nochi on majtactli parte yejhuan quipia. On tiopixquej miquij. Pero on Yectlajcuilolij quijtohua ica xomic Melquisedec yejhuan oquiselica se parte de nochi on majtactli parte. ⁹ Niman aman huelsiquia tiquijtohuaj ica Leví niman nochi on ihuejcaconeuhuan, yejhuan aman quitlajtlani on majtactli parte, no oquimacaquej Melquisedec on majtactli parte ijcuac Abraham oquimacac. ¹⁰ Cas ijquin huelsiquia tiquijtohuaj pampa ijcuac Melquisedec oquinamiquito Abraham, Leví nemiya ipan inacayo Abraham, masqui Leví xe tlatatiya.

¹¹ On tlacamej yejhuan chantij ipan on país itoca Israel oquiselijquej on tlanahuatijli itechcopa on tiopixquej levitas, yejhuan hualejtoquej itech Aarón. Aman, tej, tla on tiopixquej melahuac huelsiquiaj quinyolchipahuasquiaj on yejhuan quitlacamatijaj on tlanahuatijli, tla ijcon xoc polihuisquia para nemisquia ocse tiopixqui yejhuan quen Melquisedec, yejhuan xhualehua itech Aarón. ¹² Tla Dios quipatla intequiu on tiopixquej, no ica oncaj nopatlas on tlanahuajijli. ¹³ Yejhua ica toTeco, yejhuan notenejticaj ipan in Yectlajcuilolij, quisticaj ipan ocse ifamilia Israel, yejhuan ompa xe yacaj quisa tiopixqui para tequitis ne campá tlaixpan ¹⁴. Cuajli machixticaj ica toTeco hualejticaj ne ipan ifamilia Judá. Niman Moisés xejhua on familia oquiteneu ijcuac otlajtlajtoj ica on tiopixquej.

¹⁵ Niman in más sanoyej ¹⁶ cuajli pantlantiticaj ica ohuajlaj se yencuic tiopixqui yejhuan sa no ijqui quen Melquisedec. ¹⁶ Yejhua xocalac tiopixqui itechcopa on tlanahuatijli yejhuan quijtohua catlejhua familia ica oncaj ipan quisas se yejhuan calaquis tiopixqui. Yej ocalac tiopixqui itechcopa on poder yejhuan quipia on inemilis yejhuan xqueman hueli xoxotoni, ¹⁷ pampa Dios ijquin quijtohua:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

¹⁸ Ijcon, tej, on isoltic tlanahuatijli yejhuan quijtohua ica nochi tiopixquej ica oncaj quisaj itech ifamilia Levi xoc tequitis, pampa xcojtic niman xtepalehuaj.

¹⁹ Iltlanahuatil Moisés xacaj oquiyolchipau. Pero aman ticipaj se temachtijli yejhuan huelsi techyolchipahuas. Niman yejhua in temachtijli techmaca tlamachalistli niman techijlia quen huelsiquej ticnisihuisquej Dios.

²⁰ Niman Dios ocalactij Cristo para tiopixqui ican imelajcatlajtol. ²¹ Dios xoquincalactij on ocsequimej para tiopixquej ican imelajcatlajtol, pero Cristo ocalactij tiopixqui ican imelajcatlajtol, quen on Yectlajcuilolij quijtohua:

ToTeco ican imelajcatlajtol oquijtoj, niman xqueman quipatlas. Ijquin oquijtoj: “Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.”

²² Aman, tej, ipampa imelajcatlajtol Dios, Cristo quichihua para melahuac oncaj on yencuic pacto niman más cuajli xquen on isoltic pacto yejhuan oncatca ipan on tlanahuatijli.

* 7:8 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 7:13 altar ‡ 7:15 muy

²³ On ocsequimej tiopixquej sanoyej omiyequiyajquej, pampa sa ompa mictiayaj niman ijcon xoc hueliyay quichihuayaj intequiu. ²⁴ Pero Cristo xqueman miqúi, niman ijquin itequiu xqueman panohua itech ocse tlacatl. ²⁵ Yejhua ica, yejhua hueli quinmaquixtia para nochipa on yejhuan yejhua itechcopa quinisihuiyay Dios, pampa yejhua nochipa nemi para inca quitlajtlanjitaj Dios ma quimpalehui. ²⁶ Ijcon, tej, Jesús yejhua tohueyi-tiopixcau yejhuan techpolohuaya. Yejhua yolchihuac, niman xoncaj itlaj tlinon ica huelis yacaj quijixcomacas[§]. Yejhua xquipia itlaj tlajtlacojli. Yejhua xnemi ne intzajlan on tlajtlacolejquej, niman más tlacpac nemi xquen on cielos^{*}. ²⁷ Yejhua xquen on ocsequimej huejhueyi tiopixquej. Yejhuamej cada mojmstla ica oncaj quinmictiaj on yolcamej para quixpantiliaj Dios on huentli, achtoj ipampa intlajtlacolhuan niman quemaj ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. Pero Jesús san seppa niman para nochipa oquixpantiliaj Dios on huentli, niman yejhua in onochiu ijcuac sa no yejhua onohuentlalij. ²⁸ On itlanahuatil Moisés quincalactia huejhueyi tiopixquej on tlacamej yejhuan tlajtlacolejquej. Pero on imelajcatlajtol Dios, yejhuan saquin[†] oquitemacac xquen on tlanahuatijli, ocalactij hueyi tiopixqui on iConeu, yejhuan nochi ica yolchihuac para nochipa.

8

Jesús tepantlajtoquetl ipan on yencuic pacto

¹ Aman nochi on tlen yotiquijtojqquej sa no yejhua in: ticpiaj se hueyi tiopixqui, niman aman ne ilhuicac yejhua nosehuijticaj iyecmacopa on nesehuilpan campa on tohuelyi Dios tlamandarohua. ² Niman yejhua quichijticaj itequiu quen tiopixqui ne ipan on ilhuicac tiopan. Yejhua on tiopan melahuac tiopan yejhuan Dios oquichijchiu, niman xejhuamej on tlacamej oquichijchijquej.

³ Nochi on más hueyi tiopixquej oquincalactijquej para quixpantilisquej Dios ofrendas niman huentin. Yejhua ica on tohuelyitopixcau Cristo no ononec quipias tlinon quihuentlalis. ⁴ Tla yejhua nemisquia ipan in talticpactli, xtiopixqui yesquia, pampa nican oc^{*} nemij on tiopixquej yejhuan quiteixpantiliaj on huentli sa no ijqui quen tlanahuatia on itlanahuatil Moisés. ⁵ On tiopixquej tequitij ipan se tiopan yejhuan quixnescayotia[†] on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. On tiopan campa on tiopixquej tequitij quen itlasehuajlo on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. Ticmatij ica yejhua in melahuac, pampa ijcuac Moisés ye listo catca para quichijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli[‡], Dios oquijlij: “Sanoyej[§] xmota sa no tejhua para ticchijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli sa no ijqui quen on ejemplo onimitziti[†] ne ipan tepetl.” ⁶ Itequiu Cristo quen tiopixqui más cuajli xquen itequiu on ocsequimej tiopixquej, sa no ijqui quen on pacto yejhuan Cristo oquitzimpehualtij san topampa itech Dios más cuajli xquen on achtoj pacto, niman quisticaj ipan on más cuajcualtin promesas. ⁷ Tla on achtoj pacto cuajli yesquia, xoc nonequisquia on yejhuan ica ome pacto. ⁸ Pero Dios oquitac ica on tlacamej xcuajli onohucaquej ipan on achtoj pacto. Yejhua ica ipan in Yectlajcuilolli Dios ijquin oquijtoj itech ica on tlacamej:

Oquijtoj on toTeco: Huajlas on tonajli ijcuac nictlalis se yencuic pacto inhuan on tlacamej chanejquej ne Israel niman ne Judea.

⁹ On pacto xijcon yes quen onictlalij ihuan inachtojtajhuan ipan on tonajli ijcuac onicomintilan para oniquinxitij ne ipan on país itoca Egipto. Yejhuamej xoquitlamamatquej on pacto yejhuan oniquintlalilij. Niman yejhua ica oniquintlalcahuaj, oquijtoj on toTeco.

¹⁰ On yencuic pacto yejhuan niquintlalilis on tlacamej chanejquej ne Israel, ijcuac yopanoc on tonaltin ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan intlamachilis, niman niquintlajcuiloltalis ipan inyojlo. Ijcuac on nejhua niinDios yes, niman yejhuamej noconehan yesquej.

¹¹ Niman xoc nonequis yacaj quimachtis itehuca^{*} noso yacaj icniu, niman ijquin quijlis: “Xquixmati toTeco”, pampa nochimej nechixmatisquej. Desde on más pitentzin hasta on yejhuan más hueyi nechixmatis.

¹² Niquintlapojpolhuilis on tlen xcuajli oquichijquej, niman xqueman ocseppa niquelnamiquis intlajtlacolhuan.

¹³ Ijcuac Dios quitenehua on yencuic pacto, quiteititia ica on achtoj pacto yoijsoliu. Niman on tlen ye ijsolijtiu saniman popolohuis.

§ 7:26 ser reprochado * 7:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

† 7:28 después * 8:4 todavía; sanquen † 8:5 simboliza ‡ 8:5 tela; tojtontli § 8:5 mucho * 8:11 compañero

9

Oncaj se tlalticpactiopian niman se ilhuicactiopian

¹ Aman on achtoj pacto oquipix tlanahuatiltin yejhuan otlanahuatij quen quimahuistilisquej Dios. Niman on tiopan campa oquimahuistilijquej oncaj nican ipan in tlalticpactli. ² Ijcuac on tlalticpactiopian yejhuan tlachijchiutli catca ican tlauquentli* onotlalij, ijquin onotlalij. Ne icalaquiyen oncatca on achtoj tlatacuilillaquentli. Icuitlapan on tlatacuilillaquentli oncatca on achtoj parte itocaj tlayectenhualoayan campa oncatca on candelero niman on mesa ihuan on pan yejhuan tlatiochiutli. ³ Icuitlapan on ica ome tlatacuilillaquentli yejhuan quinxelotijcaj on ome partes, oncatca on parte campa cuitiaj más tlayectenehuajloyan. ⁴ Ompa oncatca se tlaixpan† tlachijchiutli ican oro para ipan quipopotzayaj on xochicopajli, niman icaja on pacto yejhuan nochihuiyan tlaixamijli ican oro. Ijtíc icaja on pacto oncatca se jarro tlachijchiutli ican oro campa oncatca on tlucaujli itoca maná. No ompa oncatca icojtopil‡ Aarón yejhuan oitzmolín, niman on temej campa onijcuiloljquej itlanahuatilhuan on pacto. ⁵ Tlapani ipan icaja on pacto nemiyaj on ilhuicactequitquej§ intoca querubines yejhuan quiteititijticatcaj ica Dios ompa nemi ican hueyilistli. Yejhamej compixticatcaj imastlacapalhuan san tlapac ne lado campa notlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero aman xhuelis más temechnojnotzasquej yejhua ica on.

⁶ Ijcon, tej, on tlajtlamach* oncatcaj ipan on hueyi tiopan, niman on tiopixquej mo-mostla calaquiyaj ipan on achtoj parte para conchihuayaj intequiu quen tlanahuatia on tlanahuatiltin. ⁷ Pero ne campa ica ome parte san yejhua on más hueyi tiopixqui calaquí, niman yejhua san seppa calaquí ipan se xipan. Niman ijcuac oncalaquí ica oncaj quitqui yestli para quiteixpantilia sa no ipampa itlajtlacolhuan niman no ipampa on intlajtlacolhuan on tlacej yejhuan oquichijquej ijcuac xoquimatquej ica otlajtlacojquej. ⁸ Yejhua ica in on Espírítu Santo techitítia ica chica quitequitiltiya on achtoj tlayectenehuajloyan ne ipan on tiopan, on ojtlí oc† xtlapojticatca yejhuan ica ajsilos ne campa más tlayectenehuajloyan. ⁹ Nochi yejhua in quen ejemplo para tejhamej yejhuan tinemij ipan in tonaltin. Tiquitaj, tej, ica on ofrendas niman huentin tlen quixpantiliyaj Dios on tiopixquej, xohuel quinchipahuilij intlamachilis yejhuan quintlajtlacolmaca on yejhuan ijcon quimahuistiliyaj. ¹⁰ On icsan costumbre san se oncatca ica on tlen quicuasquej, ica on tlen conisquej niman ica on quen nochipahuasquej ican atl. Yejhua in tlanahuatiltin tlapalehuijticatcaj san chica xe yejcoya on tonajli ijcuac Dios quipatlás on tlajtlamach.

¹¹ Pero yohuajlaj Cristo, niman aman yejhua hueyi tiopixqui ipan on cuajli tlajtlamach yejhuan oncaj ipan on yencuic pacto. Yejhua ocalac ipan on tiopan ne ilhuicac yejhuan xacaj tlatatl oquichijchiu pampa xipan in tlalticpactli quisticaj. Yejhua on tiopan más cuajli niman más melajqui xquen on tiopan campa on tiopixquej tequitij. ¹² Yejhua ocalac ipan on más yetcenehualoayan san seppa niman para nochipa. Ijcuac ocalac ipan on más yetcenehualoayan, xoquitquic inyesyo on chitomej niman on huacacoconej para quiteixpantilis, yej sa no yejhua iyesyó. Ijcon oquitlaxtlau para nochipa totlajtlacolhuan ican iyesyó. ¹³ Ijcuac yacaj itlaj ica nijtlacohua ipan itlalnacayo, nalpichaj ican inyesyo on toros niman on chitomej, niman itliconexyo on sihuahuacac conetl yejhuan tlatla ne ipan on tlaixpan. Ijcuac ijcon nalpichaj, on yestli niman on tliconexitli quipiaj poder para quiyectlalia niman quichipahua ipan itlalnacayo. ¹⁴ Pero ¡iyesyó Cristo más quipia poder xquen inyesyo on toros niman on chitomej! Yejhua, tej, itechcopa on Espírítu Santo yejhuan nochipa nemi, onotemacac ixpan Dios quen se huentli yejhuan nochí chipahuac. Ijcon tej iyesyó quichipahua on tlen xcuajli ipan totlamachilis yejhuan techtlajtlacolmaca oncaj yejhuan techhuaca ipan miqUILISTLI, para yej ma tihuelican tictequipanocan Dios yejhuan nochipa nemi.

¹⁵ Yejhua ica, tej, Jesucristo quitlalia on yencuic pacto para nochimej on yejhuan Dios oquinnotz huélisquej quiselisquej on herencia yejhuan oquitlali ipan ipromesa quipiasquej para nochipa. Yejhua on huéli nochihua pampa imiquilistli Cristo oquitlaxtlau para intlajtlacolhuan yejhuan oquichijquej chica tequitiya on achtoj pacto. ¹⁶ Ijcuac se tajtli achtoj quichijchihua on amatlajli para iconu ijcuac yejhua xe miqUÍ, yejhua on amatlajli xitlaj‡ quijosnequi hasta miqUÍ on tajtli, niman quemaj on amatlajli quitequitiltia. ¹⁷ Yejhua in melahuac pampa on amatlajli xitlaj quijosnequi para on teconeu tla oc yolticaj on tajtli. On amatlajli san huéli quitequitiltia ijcuac on tajtli yomic. ¹⁸ Yejhua ica, tej, on achtoj pacto no onotzimpehuatlaca ica miqUILISTLI ijcuac on yestli otouay.

* 9:2 tela † 9:4 altar ‡ 9:4 su bastón § 9:5 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 9:6 cosas † 9:8 todavía; sanquen ‡ 9:16 nada; coxtla

¹⁹ Xquelnamiquican quen ijqui Moisés achtojq oquimijlij on tlacamej nochí quen tlanahuatiya on tlanahuatijli. Quemaj oquisalój itojmiyo on borreguito yejhuan chichiltic ipan se cojtzintli itoca hisopo. Niman quemaj ocajotij inyesyo on huacaxcoconejq niman on chito conetl para ica oquimpatzojq. Niman ica ocajhuichij on tlajcuiloamatl campa tlajcuilolnesticaj on tlanahuatijli niman nochimejq on tlacamejq. ²⁰ Quemaj oquimijlij: “Yejhua in yestli yejhua quitzimpehuatia on pacto yejhuan Dios omechnahuatij nenquitacamatisquejq.” ²¹ Moisés no ocajhuichij ican yestli on tiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli§ niman nochí on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ijcuac quimahuistiliayaj Dios ne ipan on tiopan. ²² On tlanahuatijli tlanahuatia ipan casi nochí on tlajtlamach ma nochipahua ican yestli, niman tla xnotoyahua on yestli, xitlaj tlajtlacojli notlapojpolhuiya.

Cristo onotemacac quen huentli para quitequixtilis on tlajtlacojli

²³ Nochi on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ipan on tiopan quen itlasehuajlo on tlen oncajq ne ilhuicac, niman nonequiya nochipahuasquejq ican inyesyo on huacaxcoconejq niman on chito coconejq yejhuan onochijquejq huentli. Pero on tlajtlamach tlen oncajq ne ilhuicac yejhuan xsan tlashualyotl, yej quinequij on yejhuan más cuajli huentli xsan iyeyso on yolquejq. ²⁴ Ticmatij ica Cristo xocalac ipan on tiopan tlamachijchiutli de tlacamejq yejhuan san quixnescayotia* yejhuan melahuac tiopan oncajq ne ilhuicac. Yej Cristo ocalac sa no ne ilhuicac campa nemi ihuan Dios para topampa tlajtojticajq. ²⁵ Yejhua on hueyi tiopixqui hebreo cada xipan calaquiya ne ipan on más tlayectenehuajloyan para quitexpantiliaya on yestli yejhuan xejhua iyeyso. Pero Cristo xmiyecpa onohuentlalij. ²⁶ Tla ijcon yesquia, miyecpa miquisquia desde ijcuac in tlahticpactli otzipeu. Pero aman, ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin, yejhua san sejqpa niman para nochipa onotemacac quen se huentli para quitequixtilia on tlajtlacojli. ²⁷ Ijcon tej, ica oncajq nochimejq san sejqpa miquisquejq, niman quemaj yasquejq ixpan Dios para yejhua quinyolcuitis niman quemaj quintlaxtlahuilis. ²⁸ No ijqui Cristo san sejqpa onotemacac quen huentli para miyequejq quinquixtilis intlajtlacolhuan. Quemaj ica ocpa huajnonextis, pero ijcuacon xpara quitequixtilis on tlajtlacojli, yej para quinmaquixtis on yejhuan quimachixtoquejq.

10

Itlanahuatil Moisés xhueli quitequixtilia on tlajtlacojli

¹ Itlanahuatil Moisés san quixnescayotia* on tlen cuajli tlajtlamach† yejhuan onyas, pero xmelahuac sa no ijqui. Yejhua ica, tej, on tlanahuatijli xqueman hueli quinyolchipahua on yejhuan quinequij quinisihuisquejq Dios itechcopa on huentin, yejhuan cada xipan quihuentiajq sa no yejhua. ² Tla on tlanahuatijli huelsiquia quinyolchipahuasquia on yejhuan quinmahuistiliajq Dios, on quen on huentin, xoc queman quitexpantilisiquiajq, pampa on tlacamejq noyolchipahuasquiajq san sejqpa niman ijcon xoc nomatisquiajq tlajtlacolejqquejq. ³ Pero yejhua on quen on huentin san quinmelnamictiajq intlajtlacolhuan cada xipan, ⁴ pampa inyesyo on toros niman on chitomejq xqueman huelij quitequixtiliajq on tlajtlacojli.

⁵ Yejhua ica, ijcuac Cristo ohuajlaj ipan in tlahticpactli, oquijlij Dios: Xticnequi huentli nion ofrenda de on yolquejq. Pero se tlanacayotl otictlalij para nejhua ijcuac onitlacat.

⁶ Xmitzpacchiajq on ofrendas de yolquejq yejhuan quintlatiajq ne ipan tlaixpan‡ nion yejhua on huentli yejhuan notlaliajq para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli.

⁷ Quemaj oniquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua ticnequi sa no ijqui quen noca tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl.”

⁸ Achtopa oquijtoj ica Dios xquinequi nion xcuelita on huentli, nion ofrenda de on yolquejq, nion on ofrendas yejhuan quitlatiajq ne ipan on tlaixpan yejhuan notlalia para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli. Ijquin oquijtoj masqui on tlacamejq tlahuentlaliayaj quen on tlanahuatijli tlanahuatia. ⁹ Niman quemaj oquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua ticnequi.” Yejhua in quijosnequi ica yejhua oquimpopolojq on huentin ipan on achtojq pacto niman onohuentlalij ipan on ica ome pacto. ¹⁰ Yejhua ica aman tichipajtoquejq niman xoc ticpiajq totlajtlacol, pampa Jesucristo oquichiu tlinon Dios oquinec ijcuac san sejqpa niman para nochipa oquixpantilij on itlanacayo quen itlaj huentli.

¹¹ Nochi tiopixqui hebreo mojmostla conchihua intequiu. Yejhuamejq mojmostla sa no ijqui contexpantiliajq on huentin, masqui on quen on huentin xqueman hueli quitequixtilia on tlajtlacojli. ¹² Pero Jesucristo impampa on tlajtlacoltin san sejqpa oquitexpantilij san se huentli niman para nochipa. Quemaj onotlalij iyecmacopa Dios. ¹³ Ompa tlamachixticajq

hasta ijcuac Dios quinmactilis on itlahuelicnihan para quinmandaros. ¹⁴ Yejhua ica, Cristo ican se huentli nochí cuajli niman para nochipa oquintlajtlacolquixtij on yejhuan yolchijpajquej. ¹⁵ Niman on Espíritu Santo no techijlia sa no yejhua. Achtopa quijtohua:

¹⁶ Yejhua on yencuic pacto yejhuan niquinmacas ijcuac yopanoc itonaltin de on achtobj pacto sa no ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatlilhan ipan inyojlo, niman niquintlajcuiloltlalis ipan intlamachilis.

¹⁷ Niman quemaj on Espíritu Santo quijtohua:

Xqueman ocsejpa niqelnamiquis intlajtlacol niman on tlen xcuajli quichihuaq.

¹⁸ Yejhua ica, ijcuac on tlajtlacoltin yoquitlapojpolhuijquej, xoc polihui para notemacas más ofrendas ipampa on tlajtlacolli.

Ma ticnisihuican Dios

¹⁹ Yejhua ica, nocnihan, itechcopa iyeyso Jesucristo tictlaliaj toyojlo para ticalaquisquej ne ipan on más tlaxtehuehuajloyan. ²⁰ Ticalaquij ipan on yencuic ojtli yejhuan quipia nemilistli. Cristo otechtlapohuilij on tlazacuilitlalaquentli para tihuelisquej tajsisquej itech Dios. On tlazacuilitlalaquentli quijtosnequi sa no yejhua itlanacayo. ²¹ Aman ticipaj tohueyitiopixcau yejhuan tlamandarohua ipan ichan Dios. ²² Tla ijcon, tej, ma ticnisihuican Dios ican nochí toyojlo niman ican san se tlaneltoctli yejhuan ajsiticaq. Ma ticnisihuican ican toyojlo yejhuan Cristo yoquichipau para ma ca sa titotlajtlacolmatican niman ican totlanacayo yejhuan yoquipajpac ica on atl chipahuac. ²³ Ma timelajcanemican ipan on tlamachalistli^S yejhuan tictelijliaj ica ticipaj. Ma ca ticpatlasquej totlaneltoc, pampa Dios melahuac quichihuas on ipromesa yejhuan otechtlalilij. ²⁴ Ma ticnemilican quen ijqui huelis tiquinyolehuasquej ocsequimej para ma notlajsojtlacan* se ihuan ocse niman para ma quichihuacan on tlen cuajli. ²⁵ Niman ma ca no ijqui ma ticchihuacan quen sequimej yejhuan xoc nosentlaliaj tohuan campa ticmahuistiliaj Dios. Yej ma titoyolehuacan se ihuan ocse, niman más ma toyolehuacan pampa ticmatij ica ye nisiu huajlau toTeco.

²⁶ Tla yotiquixmatquej on tlen melahuac niman titlajtlacojtoquej ican toyoltechicahualis, tla ijcon, xoc onyas huentli para on totlajtlacol. ²⁷ Niman tla ijcon ticchihuasquej, on tlen topan nochihuas sanoyej† temojtij yes. Dios techtlajtlacolmacas niman techcastigaros ica on tecuinqui tlitl yejhuan ica quinnoxotonis on yejhuan quitlahuelitaj. ²⁸ Ijcuac yacaj xquitlacamati on itlanahuatil Moisés, niman nemij omemej noso yeyimej teixpantiliquej yejhuan quijtohuaj ica melahuac xoquitlacamat on tlanahuatijli, yejhua xquicneliaj, yej quittemactiliaj ma quimictican. ²⁹ Tla ijcon, ¿tlinon nenquinemiliaj ipan nochihuas on yejhuan ipan cholohua iConetzin Dios? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan xquixtlajsojtlaj on iyesyotzin Cristo yejhuan oquitzimpehualtij on yencuic ipacto Dios yejhuan ica yoquinchipahuilij on intlajtlacolhuan? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan cuijhuicaltia iEspíritu Dios yejhuan yoquinmacac on ihueyi teicnelililij? Yejhuamej, tej, quiselisquej sanoyej más hueyi castigo. ³⁰ Tiquixmatij on aquin oquijtoj: “Nitetlacuepiltis^S, nitecastigaros.” Niman no oquijtoj: “On toTeco quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis nochí iconehuan ica on tlen se quitocarohua.” ³¹ Sanoyej temojtij tonhuetzis ipan itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi.

³² Xquelnamiquican on tonaltin onenpanoquej ijcuac onencajsicamatquej itlajtol Cristo. Ipan on tonaltin nemejhuaamej miyec tlajyohuilistli onenquixicojquej ican ijyohuilistli.

³³ Quemantica nemejhuaamej teixpan omechhuihuicaltijquej niman omechcojcojquej. Niman quemantica otiquinmicnelij on yejhuan no ijcon oquixicojquej miyec tlajyohuilistli. ³⁴ Nemejhuaamej onenquimicnelijquej on yejhuan tzacotcatcaj. Niman hasta ican pactli onenquimocahuilijquej omechquixtilijquej on tlen nemoyaxca*, pampa nenquimatzoquej ica ne ilhuicac nenquipaj on tlen más sanoyej cuajli niman ica nenquipiasquej para nochipa. ³⁵ Yejhua ica, tej, ma ca xtlalcahuican nemotlaneltoc, pampa yejhua on tlaneltocalistli mechajcuilis se hueyi tlaxtlahuilij. ³⁶ Nemejhuaamej nonequi nenquipiasquej ijyohuilistli para huelis nenquichihuasquej on tlinon Dios quinequi, niman ijqui huelis nenquiselisquej on tlen yejhua omechprometerohuilij. ³⁷ In Yectlajcuilolli ijquin quijtohua:

Semi saniman huajlas on yejhuan ica oncaj huajlas, niman yejhua xnohuejcahuas.

³⁸ Pero on yejhuan yolmelajqui quipias nemilistli ican itlaneltoc, pero tla nechtlalcahuiya, xnipaquis ihuan.

³⁹ Pero xtejhuaamej on yejhuan quitlalcahuiyaj Dios niman ixpolihuij para nochipa. Yej tejhuaamej on yejhuan ticipaj tlaneltoctli niman ijqui tiquejehuaj toalma.

§ 10:23 esperanza * 10:24 que se amen † 10:27 muy ‡ 10:29 misericordia § 10:30 haga la venganza

* 10:34 les pertenece; nemoaxca, nemohuasca, nemotlatqui

11

On toachtotajhuan oquipixquej intlaneltoc

¹ On tlaneltoctli quijtoznequi ica ticyolmelajcamatztoquej* ica ticselisquej on tlen ticchaj, niman masqui xtiquitaj on tlen nochihuas ticmatij ican nochi toyojlo ica nochihuas. ²⁻³ Cuajli ticmatij ica itechcopa totlaneltoc ticajsicamatij ica Dios oquichijchiu yejhua in tlalticpactli itechcopa itlajtol. Yejhua ica, tej, Dios oquichijchiu nochi on tlen aman tiquitaj de on yejhuan xhueliya tiquitayaj. Dios oquinselij on toachtotajhuan quen yolmelajquej tlacamej pampa yejhuaamej oquipixquej intlaneltoc.

⁴ Ipampa on itlaneltoc, Abel oquixpantilij Dios se huentli yejhuan más cuajli xquen on yejhuan oquixpantilij Caín. Yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui Abel niman oquiselij ihuen. Masqui Abel yomic, oc† quiteititia itlaneltoc yejhuan oquipix.

⁵ Ipampa on itlaneltoc, Enoc ocuicaquej ipan ocse ocuicaquej ipan ocse nemilistli ne ilhuicac niman ijcon xomic. Xoc oquinextijquej, pampa Dios ocuicac. On Yectlajcuilojli quijtohua ica ijcuac xe cuicayaj, yejhua oquipactij Dios. ⁶ Pero Dios xhuelis ticpactisquej tla xitech ticpiaj totlaneltoc, pampa para se huelis quinisihuis, ica oncaj quineltoacas ica yejhua melahuac nemi, niman ica Dios quimacas tlaxtlahuujli on yejhuan melahuac quitejtemohuaj.

⁷ Ipampa on itlaneltoc, Noé oquitlacamat Dios, masqui xe nesiya on tlen temojtij yejhuan Dios oquijlij nochihuas. Yejhua oquichijchiu se hueyi acajli‡ yejhuan ipan omaquis ihuan ichanchanejcahuan§. Pampa ijquin oquineltoacas Dios, Noé oquititij nochi tlacatl yejhuan nemiya ica tlajtlacojli, niman yejhua oquiselij yolmelajcalistli itech Dios itechcopa itlaneltoc.

⁸ Ipampa on itlaneltoc, Abraham oquitlacamat Dios ijcuac oquinox para yas ne tetlalpan campa oquitlalij ipan ipromesa quimacas quen herencia. Yejhua oquis ne campa chantiya niman oyaj, masqui xquimatiya canon yaya. ⁹ Ipampa on itlaneltoc ochantitico ne tetlalpan campa Dios oquitlalij ipan ipromesa, masqui para yejhua san tepal chanej catca. Ochajchantitaj ipan se cajli tlachijchiutli ican tlaquentli*. Isaac niman Jacob no ijcon ochantiquej yejhuan no oquiselijquej sa no yejhua promesa. ¹⁰ Abraham ijcon ochajchantitaj pampa ican itlaneltoc quichaya para Dios cuicas ne ilhuicac campa oncaj on hueyican yejhuan sa no Dios otlajtlalij niman otlachijchiu cuajli ican cojtiquej cimientos.

¹¹ Ipampa on itlaneltoc, Sara oquiselij on chicahualistli para onochiu nantli, masqui sanoyej† ye lamajtzin catca para quimpiasquia iconahuan. Yejhua, tej, oquipix se iconau pampa oquineltoacas ica Dios quichihuas quen oquitlalij ipan ipromesa. ¹² Ijcon tej, masqui Abraham sanoyej ye huehuentzin catca niman ye nisiu catca para miquis, yejhua ohuel oquipix ihuejcaconahuan. Niman otlacatquej sanoyej miyequej ihuejcaconahuan ijcon quen miyequej onoquej on sitlalimej ne ipan cielo niman ijcon quen on xajli yejhuan oncaj ne itenco on mar yejhuan xhueli yacaj quipohua.

¹³ Ijcuac nochimej yejhuaamej on tlacamej omiquej, oc oquineltoacaquej ica Dios quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa. Yejhuamej xoquiselijquej, pero sanoyej paquiyaj pampa ipan itlaneltoc quiyolmatzticatcaj ica on promesa tenquisas masqui polihuis miyec tonaltn para tenquisas. Ijcon oquijteijlijquej ica xchanejquej ipan in tlalticpactli, yej ne ilhuicac. ¹⁴ Tej, on yejhuan ijcon tlajtlajtohuaj cuajli quiteititaj ica oc quitejtemohuaj se chanyotl‡ campa chantisquej para nochipa. ¹⁵ Tla yejhuaamej oc ontlamatztiasquiaj ipan on chanyotl campa ohuajtlacajtejquej, huelsiquiaj ocsejpa yasquiaj. ¹⁶ Pero yejhuaamej quinequiyaj se chanyotl más cuajli, se chanyotl yejhuan ilhuicac oncaj. Yejhua ica Dios xpinahua para Dios yes intech yejhuaamej niman yoquinchijchihuilij se chanyotl.

¹⁷⁻¹⁸ Ipampa itlaneltoc, Abraham ocuicac Isaac on isenteconeua para quihuentlalisquia ijcuac Dios oquitlatlacat. Masqui Dios ijquin oquiprometerohuilij Abraham: "Itechcopa Isaac ticpias mohuejcaconahuan", yejhua nemiya listo para quihuentlalisquia: on san ica nochi iconau. ¹⁹ Abraham ijquin oquichiu pampa yejhua oquineltoacas ica Dios quipia poder para quinyolihuitis§ on mimiquej. Niman masqui Isaac xomic, Abraham oquiselij quen on yejhuan ocsejpa oyoliu ne intzajlan on mimiquej.

²⁰ Ipampa itlaneltoc, Isaac oquiprometerohuilij Jacob ihuan Esaú miyec tlatiochihualistli yejhuan saquin* oquiselijquej.

²¹ Ipampa itlaneltoc Jacob, ijcuac ye nisiu para miquis, oquitlalij ipan ipromesa miyec tlatiochihualistli cada se iconau José, niman oquimahuistilij Dios chica onocojtijli ican itopil. ²² Ipampa itlaneltoc José, ijcuac ye nisiu para miquis, oquijtoj ica más saquin on

* 11:1 tenemos completa seguridad † 11:4 todavía; sanquen ‡ 11:7 arca de Noé § 11:7 su familia * 11:9 tela † 11:11 muy ‡ 11:14 casa; cajli § 11:19 los resucitará; quinyolititis * 11:20 después

hebreos quisasquej ne ipan on país itoca Egipto, niman otlanahuatijteu tlinon quichihuasquej ica on iomiyohuan ijcuac quisasquej.

²³ Ipampa intlaneltoc, itajhuan Moisés xoquimacajsquej on tlanahuatijli yejhuan oquitmacac on rey para ma quinnmictican nochi on oquichcoconej hebreos. Yej, ijcuac onen, oquiyanquej Moisés yeyi metztlí. Ijcon oquichijquej pampa oquitaquej ica yejhua se cualtzin oquichconetl catca.

²⁴ Ipampa itlaneltoc Moisés, ijcuac yotlacatiac, xonocalactij nemis quen teconeu itech ichpoch on yejhuan rey ne Egipto. ²⁵ Yej oquitlapejpenij tlajyohuis ne inhuan on iconehuan Dios, niman oquitlalcahuij on paquilistli ne tlajtlacolpan campa san panosquia on ipaquilis. ²⁶ Yejhua quimatzticatca ica más hueyi quijosnegui para quiyohuis on tlahuejli ipampa Cristo xquen tla quipiasquia nochi on iriqueza Egipto. Ijquin oquinemilij pampa yejhua oquimat ica Dios quimacas tlaxtlahuilijli.

²⁷ Niman ipampa itlaneltoc, Moisés oquis ne Egipto xican nemojtijli masqui on rey ocaulan. Yejhua oquiyojuj on tlen tepajsoloj pampa yejhua quen quitzticatca Dios yejhuan xacaj hueli quita.

²⁸ Niman no ipampa itlaneltoc, Moisés oquipehualtij on ilhuilt itoca pascua, niman otlanahuatij ma quimajhuichican on tlazacuilyomej[†] ican inyesyo on borreguitos. Ijcon otlanahuatij para on ilhuichacquitquetl[‡], yejhuan quipiaya poder para temictis, xhuelis quimictis on conetl yejhuan yencuiyotl ipan inchanchanecahuan[§] on hebreos.

²⁹ Ipampa intlaneltoc, on hebreos oquipanahuijquej on Mar Rojo quen tlahuactli yesquia. Pero ijcuac on Egipcios no ijqui quipanahuisnequiyaj, oamimiquej.

³⁰ Ipampa intlaneltoc, on hebreos ohuetz on tepantli ne iyehualican on hueyican itoca Jericó ijcuac yejhuamej chicome tonajli oquiyehualojquej.

³¹ Ipampa itlaneltoc, on tlapajpatlaquetl itoca Rahab, xomic inhuan on ichanejcahuan yejhuan xotetlacamatquej, pampa yejhua cuajli oquinselij on hebreos yejhuan oquitatoj quen tlaojoncaj Jericó.

³² ¿Tlinon más niqijtos? Nechpolosquia tiempo para nitlajtlajtosquia itech ica Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel niman on tiotlajtojquej. ³³ Ipampa intlaneltoc sequimej yejhuamej oquintlanquej on países, niman sequimej yejhuamej otequihuajti quej ican yolmejmelaicallistli, niman oquiselijquej on tlajtlamach^{*} yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa. Impampa intlaneltoc, Dios oquinmanahuij intech on tecuani yolquej para xoquincuaquej. ³⁴ Opanoquej cuajli ipan on tlimej yejhuan sanoyej tecuinticatcaj, oquinmanahuijquej para xoquinmictijquej ican espadas. Yejhuamej xcojti quej catcaj pero oquiselijquej chichaalistli, yejhuamej ohuejhueyixtiaquej ijcuac oquichijquej guerra otetlanquej intech insoldados intlahuelicnihuan. ³⁵ Nemiyaj sequimej sihuamej yejhuan ocsejpa oquiselijquej inmicatzitzihuan yoltoquej.

Ocsequimej omiquej ican tlamach temojtij tlajyohuilistli. Ijcuac quinmacahuasnequiyaj, yejhuamej xoquinequej, yej quinequiyaj para Dios quinyolihuitis[†] niman quinquetzehuas ipan intlalcon para quipiasquej se nemilistli yejhuan más cuajli. ³⁶ Ocsequimej otlajyohuijquej pampa oquinhuetzcaquej niman oquinhuilhuitequej, niman quemantica hasta oquinsalojquej niman oquintzacuquej. ³⁷ Sequimej oquinmictijquej ican teme. Sequimej oquintlajcotequej ican sierra. Sequimej oquintlatlataquej, niman sequimej oquinmictijquej ican espadas. Sequimej nejecuanijtinemiyaj niman notlaquentiyaj ican incuetlaxyo[‡] on borreguitos niman incuetlaxyo on chitomej. Yejhuamej mayanquej catcaj, oquintlahuelitaquej niman oquintlajyohuiltijquej, niman inca onajhuilijquej. ³⁸ On xtlaneltoaquej xquinmelahuayaj intzajlan nemisiquej. On tocnihuan quistinemiyaj neca campa tlapatlaco, niman neca ipan tepemej. Oniyaquej ipan teostoyo, niman campa tlalcoyoncan. ³⁹ Nochimej yejhuamej, masqui Dios oquinselij quen yolchijquej pampa oquixquej tlaneltoc, xquiselijquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ⁴⁰ Xoquiselijquej ipromesa Dios ipan on tonaltin pampa Dios yoquinemilijca on tlen más cuajli quichihuas. Yejhua yoquinemilijca ica más cuajli para yejhuamej quiselisquej on temaquixtilistli no ijcuac tejhuamej ticseliaj.

12

Tejhuamej nonequi tiquiyohuisquej on tlajyohuilistli quen Cristo oquiyohuij

¹ Yejhua ica, tej, pampa sanoyej^{*} miyec tlatatl oquipanextij itlaneltoc totech, ocse lado ma ticontalican on tlen techtelitia, niman on tlajtlacoljli yejhuan techicximamalina, niman ma titotlalocan ican ijyohuilistli ipan on ojli yejhuan ticpiaj toyecapan. ² Ma

[†] 11:28 puertas [‡] 11:28 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [§] 11:28 familias de ellos ^{*} 11:33 cosas [†] 11:35 los resucite; quinyolitis [‡] 11:37 cueros de ellos ^{*} 12:1 muy

tiqixquechican Jesús yejhuan itech hualehua totlaneltoc niman sa no yejhua quimelaj-catalia. Jesús xoquichihuilij cuenta on tlen tepinajtij ijcuac omic ne ipan cojnepanojli†, pampa quimatzticatca ica tla yotlajyohuij, quipias pactli. Niman yejhua onotlalij iyecmacopa on nesehulpan campa tlamandarohua Dios.

³ Xtlanemilican itech Jesús, yejhuan sanoyej oquijyohuij nochi on tlajtlamach[‡] yejhuan oquichihuilijquej on tlajtlacolejquej. Ijcon xtlanemilican para ma ca nensiahisquej nion nenquipolosquej nemoyolehualis. ⁴ Nemejhuamej hasta aman xe nenmiquij ipampa on tlajtlacojli yejhuan ihuan titoxixicohuaj. ⁵ ¿Yonenquelcajquej on tlen Dios oquijtoj ijcuac omechtlacanonotz nemejhuamej quen neniconehuan? Ijquin oquijtoj:

Nocone, ijcuac toTeco mitzmaca icastigo para mitzmlajcatlalis, cuajli xcaqui. Niman no ijcuac mitzchicajcanotza ma ca ticpolos moyolehualis,

⁶ pampa toTeco quincastigarohua on yejhuan quintlajsojtlas[§]. Melahuac, tej, yejhua quincastigarohua nochimej on yejhuan quinselia quen iconehuan.

⁷ Xquijyohuican nemejhuamej on castigo, pampa ijcon Dios mechpia quen iconehuan. ¿Tlen nemi yacaj teconeu yejhuan xquicastigarohua itaj?

⁸ Tla Dios xmechcastigarohua ijcon quen quincastigarohua nochimej on iconehuan, quijtosnequi ica nemejhuamej xmelahuac neniconehuan, yej san nenteichtacatecone-huan.

⁹ Ijcuac ticoconej catcaj, on totlalticpactajhuan techcastigarohuayaj, niman tiquintla-caitayaj. ¿Tlica*, tej, xmás cuajli tictlacamatisquej on toTajtzin ilhuicac chanej para ijqui ticpiasquej nemilistli?

¹⁰ On totlalticpactajhuan ipan quesqui xipan otechcastigarojquej quen oquinemiliquej cuajli. Pero Dios techcastigarohua para ticpiasquej on tlen melahuac techpalehuas para techchipahuas quen yejhua chipahuac.

¹¹ On melahuac ica nochi castigo xticuelitaj ijcuac mero ticseliaj, yej techcocohua. Pero on yejhuan ican castigo noyectaliaj, más saquin† quiseliaj yolmelajcalistli niman yolsehulistli.

Temojtij tla xtiscelis itlajtol Dios yejhuan ica mitznotza

¹² Ijcon, tej, xmoylehuacan niman xmoylechicahuacan. ¹³ Más xmohuicacan ipan on cuajli ojtlí para on yejhuan mechajtocasquej, masqui xcojtiquej ipan intlaneltoc, ma ca nocuepasquej ipan xcuajli ojtlí, yej más quitocasquej on cuajli ojtlí. ¹⁴ Xchihuacan canica para inhuan nochimej xnemican ican yolsehulistli, niman xpícan yolchihualistli pampa xacaj quitas on toTeco tla xyolchijajticaj. ¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca yej semej nemejhuamej xnenquiselisquej iteicnelilis[‡] Dios. Niman no xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nensemej yej nenmochihuasquej quen veneno niman ijcon nenquinmijtlacosquej miyequej. ¹⁶ Ma ca semej nemejhuamej nenahuilnemisquej nion ma ca semej nemejhuamej nenquichihuasquej on tlen xchipahuac quen Esaú yejhuan ijcuac apismiquiya, oquipatlac ican se tlacuajli on inherencia yejhuan oquípix pampa yencuiyotl catca. ¹⁷ Niman nemejhuamej nenquimatztocquej ica más saquin[§], ijcuac Esaú quinequiya quiselis on herencia itech itaj, xoc ohuel. Niman masqui sanoyej ochocac, xoc ohuel onoyopatlac niman ijcon xohuel oquipatlac on tlen oquichiu.

¹⁸ Nemejhuamej xonenquinisihuijquej on tepetl itoca Sinaí yejhuan yacaj hueli quimato-ca campa on hebreos oquinisihuijquej ijcuac Moisés oquinmacac itlanahuatil Dios. Ipan on tepetl oncatca tlitl, niman tlasehualyotl, niman sanoyej tlayohuatoc catca, niman sanoyej temojtij ajacaya. ¹⁹ On hebreos, tej, ocacquej onopitz se trompeta niman itlajtol Dios. Ijcuac ocacquej on tlajtojli, sanoyej oquiltajlanquej para ma ca sa ma quinnotza. ²⁰ Ijcon oquichijquej pampa xhueliyaj quixicohuayaj on tlanahuatijli yejhuan ijquin quijtohuaya: “Xmictican ican temej noso ican espada on yejhuan contlalis icxi ipan on tepetl, masqui se yolqui.” ²¹ Sanoyej temojtij on tlen nochijticatca hasta Moisés ijquin oquijtoj: “Nicuecuetlaca ican nemojtijli.”

²² Nemejhuamej, tej, xonenquinisihuijquej yejhua on tepetl itoca Sinaí, yej yonenquinisihuijquej on tepetl itoca Sión campa oncaj on ihueyican Dios. Dios yejhua nochipa nemi. Yejhua in quijtosnequi on Jerusalén yejhuan ne ilhuicac oncaj. Yonenquinisihuijquej on sanoyej miyequej ilhuicactequitquej* ²³ yejhuan yonosentlajijquej para quihueyilisquej Dios. Yonenquinisihuijquej on iyencuiyoconeuhuan Dios yejhuan tojtocayonestoquej ne ilhuicac. Yonenquinisihuijquej Dios yejhuan nochimej quinyolcuitia niman quintlaxt-lahuilia. No yonenquinisihuijquej inespíritus on yolmelajquej tlacamej yejhuan Dios

† 12:2 cruz ‡ 12:3 cosas § 12:6 le ama * 12:9 ¿por qué?; ¿tlíne? † 12:11 después ‡ 12:15 su misericordia § 12:17 después * 12:22 ángeles: Angeles tequijtíj ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

otlan oquinyolchিপau. ²⁴ Yonenquinisihuijquej Jesús on yejhuan oquitalij on yencui pacto niman itech iyeyso yejhuan yejhua ica otlajhuachij. In yestli quiteititia on tetlapo-jpolhuilistli niman xquitlajtlaní on tetlacuepiltijli quen iyeyso Abel tlajtlaniya.

²⁵ Yejhua ica xmotacan sa no nemejhamej. Xselican itlajtol on yejhuan mechnotza. Tla on hebreos xonomanahuijquej ipan on miquilistli ijcuac xoquiselijquej itlajtol Moisés yejhuan nemiya ipan in tlalticpactli, sanoyej pantlantijitacaj ica tejhuaimej más xhuelis titomanahuisquej, tla tictlalcahuisquej itlajtol Dios yejhuan nemi ne ilhuicac. ²⁶ Ipan on tonajli, on itlajtol Dios ocuihuijxoj yejhua in tlalticpactli. Pero aman quijtohua: “Ocsejpa, tej, nitlahuihuijxos, pero xsan in tlalticpactli nicuihuijxos, yej no nicuihuijxos yejhua on cielo†.” ²⁷ Yejhua on tlajtojli “ocsejpa”, quijtosnequi ica Dios quejcuanis nochi on tlajtlamach yejhuan huelij nohuihuijxohuaj, niman quincahuas on yejhuan xqueman huelij nohuihuijxohuaj. ²⁸ Yejhua ica, tej, ma ticmacacan Dios tlaxtlahuijli pampa ticselíaj se yencui lugar yejhuan xhuelis nejcuanis. Ma ticmahuistilican Dios ican nochi cuidado niman ican tetlacaitalistli quen quipactia, ²⁹ pampa toDios quen itlaj tlitl yejhuan hueli nochi quitlatia.

13

Quen ijqui huelis ticpactis Dios

¹ Ma ca xcajcahuacan ica xmotlajsojtlatiacan* sequimej ihuan ocsequimej quen icniutin. ² Cuajli xquinselican nemochan on xchanejquej. Ijcuac sequimej nemoachtojtajhuan ijcon oquichijcaj, oquinselijca on ilhuicactequitquej† niman xquimatiyaj aquinomej.

³ Xquinmelnamiquican on yejhuan tzacutoquej quen inhuan nentzacutiasquiáj. Xquinmelnamiquican on yejhuan ocsequimej quintlajyohuiltia, pampa nemejhamej no nen-quipíaj nemotlalnacayo yejhuan huelis tlajyohuis.

⁴ Nemochimej‡ xtlacaitacan on namictilistli. Ma ca xsihuapajpatlacan nion tlacapajpat-lacan, yej xnemican ipan chipahualistli pampa Dios quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli on yejhuan ahuilnemij niman on yejhuan sihuapajpatla noso tlacapajpatla. ⁵ Ma ca xquelehuican on tomin. Xpaquican san ica on tlen nenquipíaj, pampa Dios oquijtoj: “Xqueman nimitzcahuas nion nimitztlalcahuis.” ⁶ Tla ijcon, tej, huelis tiquijtosquej ican nochi confianza:

Yejhua on noTeco yejhua nechpalehuijticaj. Yejhua ica xnicmacajsis on tlen huelis nechchihuilis yacaj tlacatl.

⁷ Xquinmelnamiquican nemotlayecancahuan yejhuan omechmachtijquej ica on itemachtli Dios. Xquelnamiquican nochi tlen cuajli oguis ipan innemilis, niman xmoahuicacan ican tlaneltocli quen yejhuaimej nohuicaj. ⁸ Ijcon quen Jesucristo catca, aman oc§ ijqui, niman nochipa ijqui yes. ⁹ Yejhua ica, tej, ma ca nemocahuilisquej mechcayahuasquej on temachtilitin yejhuan yencuiquej niman ocse tlamantic. Más cuajli nenmoyolchicahuasquej ican itelajsojtlalis Dios, niman xejhua ica on tlanahuatilitin ica on tlacuajli yejhuan xqueman oquimpalehuij on yejhuan oquintlacamatquej. ¹⁰ On tiopixquej yejhuan tequitij quen itlanahuatitl Moisés tlanahuatia, xquincahuilia para quiselisquej temaquixtilistli itechcopa Cristo yejhuan huentli para tejhuaimej. ¹¹ Yejhua on más hueyixticaj tiopixqui hebreo calactia inyeyso on yolquej ne ipan on más yectenehualoyan quen itlaj huentli para quintlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero intlalnacayo on yolquej quintlatiaj ne itenco on hueyican.

¹² Yejhua ica Jesús no ijqui ocuicaquej ne itenco on hueyican Jerusalén niman ompa otlajyohuij, niman omic para ican iyeyso quinchipahuilia intlajtlacolhuan on tlacamej. ¹³ Ma tiancan, tej, niman ihuan ma titosentlalitij ne itenco on hueyican, niman ma tiquijyohuican on tepijpinahualistli yejhuan yejhua oquijyohuij.

¹⁴ Ipan in tlalticpactli, tej, xticpíaj chanyotl* yejhuan para nochipa onyas, yej ticchaj ocse chanyotl yejhuan huajlas. ¹⁵ Yejhua ica nochipa ma ticyectenehuacan Dios itechcopa Jesucristo yejhuan tohueyi tiopixcau. Ijcon Dios quiselis totlayectenehualis quen itlaj huentli yejhuan tiquixpantilisquej ican totlajtol. ¹⁶ Niman ma ca xquelcahuacan para nenquichihuasquej on tlen cuajli niman tehuan nentpalehuisquej ica on tlen nenquipíaj, pampa on yejhua huentli yejhuan quipactia Dios.

¹⁷ Xquintlacamatican on yejhuan mechyecanaj, niman xchihuacan intlanahuatitl, pampa yejhuaimej tlajpij ican nemoalma. Yejhuaimej quimatztocquej ica nemoca quitemacasquej cuenta itech Dios. Yejhua ica, tej, xquintlacamatican para intequiu

† 12:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 13:1 amarse † 13:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 13:4 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 13:8 todavía; sanquen * 13:14 casa; cajli

quichihuasquej ican pactli niman xican ajmantli, pampa tla xijqui nenquichihua yejhua on xitlaj† ica mechpalehuis.

¹⁸ Topampa xchihuacan oración. Tejhumej ticyolmatztoquej ica totlamachilis xhuelis techtlajtlacolmacas, pampa ticnequij nochi tlajtlamach‡ ticchihuasquej cuajli. ¹⁹ Nemechtlajsojcatlajtlanilia xchihuacan oración para Dios saniman ocsejpa ma nechcahuili nemechontas.

Itlajcuilocau in tlajcuilolamatl oquintiochiu niman oquintlajpaloj on hebreos

²⁰ Dios, yejhuan techmaca yolsehuilistli, oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon toTeco Jesucristo yejhuan hueyiTlajpixqui intech on borreguitos. Yejhua hueyi Tlapixqui pampa itechcopa iyesyotzin, oquitzimpehualtij on yencuic pacto yejhuan para nochipa onyas. ²¹ Ma yejhua in Dios mechmaca nochi on cuajli tlajtlamach yejhuan nenquitequiltisquej para nenquichihuasquej on tlen yejhua quinequi. Niman itechcopa Jesucristo ma quichihua ipan tonemilis on tlen yejhua quipactia. On hueyilistli para nochipa ma quiseli Cristo. Ma ijqui nochihua.

²² Nocnihan, sanoyej* nemechtlajtlanilia xnechijyohuilican in quesqui tlajtojli yejhuan ica nemechtlacanonotza ipan in noamatlajcuilol. ²³ Nicnequi para xmatican ica tocnli Timoteo xoc tzacuticaj. Tla saniman huajlau nican, nicuicas ijcuac nemechontas.

²⁴ Xquintlajpalocan nochimej on tocnihan yejhuan mechyecanaj, niman nochimej on teyaxcahuan† itech Dios. On tocnihan yejhuan chantij Italia mechtlajpalohuaj.

²⁵ Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhumej. Ma ijqui nochihua.

† 13:17 nada; coxtla ‡ 13:18 cosas § 13:20 lo resucitó; oquiyolitij * 13:22 mucho † 13:24 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

SANTIAGO ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SANTIAGO

Santiago quintlajcuilhuiya on yejhuan huejhuejca chajchayajtoquej

¹ Nejhua, Santiago, niitequitcau itech Dios niman toTeco Jesucristo. Nemechtlajpalohua nemejhuaamej majtlactli ihuan ome familias teconehuan itech Israel yejhuan nenchajchayajtoquej nochihuiyan ipan in talticpactli.

On tlaneltoaquej nonequi paquisquej ijcuac tlajyohuisquej

² Nocnihan, xpaquican sanoyej* ijcuac nemejhuaamej nenquiyohuiyaj tlajtlamach† pajsolohuilistli ³ pampa ye nenquimatztocquej ica ijcuac on pajsolohuilistli quitlatlatas nemotlaneltoc, sa no yejhua mechcojtilis para más huelisquej nenquixicosquej nochí tlajtlamach ican yolsheuilistli. ⁴ Pero xcahuilican on ijyotilistli ma tlamí quipatla nemonemilis, para nenyolcojtiquej yesquej niman xitlaj‡ mechpolos.

On tlaneltoaquej nonequi quitlajtlanilisquej Dios tlamatquilstli

⁵ Tla semej nemejhuaamej xnenquimatij on tlen cuajli nenquichihuasquej, xtlajtlanilican Dios cuajli tlamatquilstli§, niman yejhua mechmacas. Yejhua, tej, melahuac nochimej quinmaca, niman xitlaj quiteixcomaca. ⁶ Niman ijcuac nenquitlajtlanilisquej tlamatquilstli, xneltocacan ica yejhua melahuac mechmacas. Ma ca xometlamatican tla mechmacas noso ca, pampa on yejhuan ometlamati sa no ijqui quen on atl yejhuan oncaj ne ipan mar, yejhuan on ajacatl coxonía niman cuajmapehua nanica niman ocejpa neca quitilana. ⁷ On yejhuan ijcon tlanemilia, xquitocarohua quinemilis ica toTeco quipalehuis. ⁸ On yejhuan xsan se quinemilia quichihuas, yej san tlajtlamach quinequi quichihuas, xquimatis tla cuajli noso tla xcuaajli para quichihuas.

On tlaneltoaquej xquintocarohua quitlalisquej inyojlo itech on riquezas

⁹ On tocníu yejhuan mayanqui, ma yoltentia ican pactli pampa Dios yejhua cueyilia. ¹⁰ Niman on tocníu yejhuan quinopialia miyec, ma yoltentia ican pactli pampa xoc quitlalia iyojlo itech on tlin miyec yejhuan quipia. On yejhuan quinopialia miyec sa no ijqui quen se xochitl yejhuan oncaj ne ipan tepetl yejhuan xqueman hueli huejcahui oncaj, yej polihui. ¹¹ Ijcuac quisa tonajli niman pehua chichahuac tona, on xochitl pilini niman ixochiyo huetzi, niman on icualtzinyo popolihui. On yejhuan quinopialia miyec popolihui sa no ijqui quen on xochitl. Ijcuac on yejhuan quinopialia miyec quitlantíu más riquezas, yejhua miqui.

On tlaneltoaquej nonequi quixicosquej tlajtlamach pajsolohuilistli niman tetlatlatalistli

¹² Tlatiochiutli yes on tlatatl yejhuan quixicos on pajsolohuilistli, pampa ijcuac cuajli yoquixicoj, quiselis se corona quen itetlayocojlil. Quiselis yencuic nemilistli para nochipa yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtlaj*.

¹³ Ijcuac yacaj quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, xcuaajli para quijtos ica Dios quitlatlata. Yejhua in melahuac pampa Dios xqueman quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, nion yejhua quitlatlata yacaj para ma tlajtlaco. ¹⁴ Sa no yejhua on xcuaajli ielehuilis on tlatatl quitlatlata para ma tlajtlaco ijcuac ielehuilis quiyecana hasta ijytlacohuilia itlamachilis. ¹⁵ On xcuaajli elehuilistli yejhua quitzmolinaltia on tlajtlacojli. Niman ijcuac on tlajtlacojli yoquichiu, on tlatatl miqui ixpan Dios.

¹⁶ Notlajsojcaicnihuan, ma ca xmixcayahuacan. Ma ca nenquinemilisquej ica Dios mechtlatlata para tlajtlacocan. ¹⁷ Nochi cuajli tetlayocolijli ticseliaj yejhuan ajsticaj†, hualehua ne tlapcac. Nochi on tetlayocolijli hualehua itech toTajtzin yejhuan oquichijchiu nochi on tlahuilitin ne ipan cielo‡. ToTajtzin xquen on tlashuajlomej yejhuan nochipa nopatlajti, yej yejhua nochipa quichihua on tlen cuajli. ¹⁸ Dios otechselij tiiconehuan itechcopa on temachtijli yejhuan melahuac. Ijcon oquichiu para tejhuaamej ma tinemican quen on achtoj iconehuan ipan ifamilia.

On tlaneltoaquej nonequi caquisquej itemachtli Dios niman quitlacamatisquej

¹⁹ Notlajsojcaicnihuan, nicnequi para nenquimatisquej yejhua in. Cada se de nemejhuaamej nonequi nemis listo para nentlacaquisquej. No xmatican ica xmechtocarohua nimantzin nentlajtosquej noso nimantzin nencualanisquej, ²⁰ pampa ijcuac se tlatatl cualani, yejhua xquichihua on tlen Dios cuelita. ²¹ Yejhua ica, tej, xcajcahuacan nochi tlen xchipahuac niman nochi miyec tlajtlamach yejhuan xcuaajli oncaj. Xselican ican

* 1:2 muy † 1:2 cosas ‡ 1:4 nada; coxtla § 1:5 sabiduría * 1:12 le aman † 1:17 perfecto ‡ 1:17 On cielo onca ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

yolyemanalísti[§] itemachtíl Dios yejhuan oquitlalij ne ipan nemoyojo. Yejhua on, tej, temachtijli quipia poder para quimaquixtis nemoalma.

²² Ma ca xmojacayahuaican san nencquisquej on temachtijli, yej no xchihuacan tlinon mechijlia on temachtijli. ²³ On yejhuan san caqui on temachtijli niman xquitlacamati, sa no ijqui quen se tlatatl yejhuan quita ixayac ipan se espejo. ²⁴ Yejhua quita ixayac quen ijqui oncaj, pero ijcuac yoquitlalcahuuj on espejo, nimanquin quelcahua quen ijqui oncaj ixayac. ²⁵ Pero tla se tlatatl quinomachtia ican nochi iyojo on tlanahuatijli yejhuan ajsticaj niman yejhuan techmanahuiya, tla ijcon, yejhua tlatiochiutli yes ipan nochi on tlen quichihuas. Pero on tlatatl ica oncaj quinomachtijtias mojmosta, niman xquelcahuas on tlen quinomachtia, niman no quichihuas on tlen quijlia on temachtijli.

²⁶ Tla yacaj quinemia ica cuajli quipia itlaneltoc ixpan Dios niman xnota sa no yejhua tlinon quijtohua inenepil, sa no yejhua nocajcayahua niman on tlinon quichihua ixpan Dios xitlaj* quijtosnequi. ²⁷ Dios toTajtzin quiselia itlaneltoc se tlatatl tla on tlaneltocli xquipia ijtlacahualísti, yej quipia chipahualísti. Tlaneltocli yejhuan xquipia ijtlacahualísti, yej quipia chipahualísti quitosnequi ica on tlatatl quimpalehuis icnomej niman sihuacahualtzintin[†] ica on tlen quimpolohua. No on yejhuan cuajli tlaneltoca ixpan Dios, xquichihuas on tlen xcuajli yejhuan on tlatlacolejquej quichihuaj.

2

On tlaneltocaquej xquintocarohua nochicoitasquej sequimej ihuan ocsequimej

¹ Nocnihan, nemejhuamej yejhuan nenquineltoaj tohueyiTeco Jesucristo, ma ca xchicoitacan* se tlatatl ihuan ocse. ² Ma ticonijtoacan ica se tlatatl yejhuan rico oncalaqui ne campa nosentlalij on tlaneltocaquej. Yejhua sa majpilpetlantiu ican anillos tlachijchiutín ican oro niman no quitlalijtiu itlaquen yejhuan patioj. Niman no ma ticonijtoacan ica se mayanquitzin no oncalaqui, pero yejhua ican itlaquen nosoltzin. ³ Niman aman ma ticonijtoacan ica nemejhuamej nenquitlacaitaj on yejhuan notlaquentia ican itlaquen patioj niman nenquijliaj: “Xmotlali nican ipan in cuajli sieta”, pero no nenquijliaj on mayanquitzin: “Tejhua xmotlacoitaz ne”, noso nenquijliaj: “Xmotlali ne ipan tlajli.” ⁴ Aman, tej, tla ijcon nenquichoicaj se tlatatl itech ocse. Nenteixtlalohuaj ican xcuajli nemoyojo.

⁵ Xcaquican in, notlajsojcaicnihan. Dios oquintlapejpenij on yejhuan mayanquej ipan in tlatitpacitli para ma ricojtican ican tlaneltocli, niman para nemisquej ne campa Dios tlamandarohua ijcon quen oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtla[†]. ⁶ Yejhua ica, ¿tlica[‡] nemejhuamej xnenuintlacaitaj on mayanquej? Xquelnamiquican ica on yejhuan ricos mechtequitiltiaj niman no mechtilanaj intech on tequihuajquej. ⁷ Niman no xquelnamiquican ica on ricos quitenehuiliaj on tlen xcuajli on itocatzin Cristo yejhuan nochimej nonequi quitlacaitasquej niman no san ipampa mechtoacayotiaj cristianos.

⁸ On tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi ipan on Yectlajcuilojli sa no yejhua in: “Xquintlajsojtla ocsequimej ijcon quen tejhua timotlajsojtla.” Tla melahuac nenquichihuaj on tlen quijtohua in tlanahuatijli, cuajli nenquichihuaj. ⁹ Pero tla nenquichoicaj se tlatatl ihuan ocse, nentlajtlacohuaj, niman Dios mechtlajtlacolmecas pampa xnenquitlacamatij itlanahuatil. ¹⁰ Xquelnamiquican yejhua in. Tla se tlatatl san se tlanahuatijli xquitlacamati, yejhua oc[§] tlatlacolej masqui quintlacamatisquia nochimej on ocsequimej tlanahuatiltin. ¹¹ Dios yejhuan oquijtoj: “Ma ca xsihuapajpatlacan nion xtlacapajpatlacan”, no oquijtoj: “Ma ca xtémictican.” Ijcon, tej, tla yacaj xosihuapajpatlac noso xtlacapajpatlac, pero otemictij, tla ijcon yejhua tlatlacolej. ¹² Nemejhuamej xtlajtoacan niman xmohuicacan cuajli sa xcomatziaican ica mechylcuitisquej niman mechtlaxtlahuilisquej ica on tlanahuatijli yejhuan temanahua. ¹³ Ijcon xchihuacan pampa on yejhuan xquitemaca on teicnelilísti*, Dios no xquimacas iteicnelilis. Pero on yejhuan quitemaca on teicnelilísti, quiselis cuajli tlatlahuujli.

Tlaneltocli yejhuan melahuac quichihualtia se tlatatl ma quichihua on tlatlamach yejhuan cuajli

¹⁴ Nocnihan, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl tla notenehua ica quineltoaca Cristo, pero xquichihua on tlen cuajli? ¿Huelis quimaquixtis itlaneltoc in tlatatl tla ijquin tlaneltoca? ¡Cal! ¹⁵ Ma ticonijtoacan ica se tocnui tlatatl noso tocnui yejhuan sihuatl quipolohua itlaquen noso on tlen quicuas. ¹⁶ Niman no ma ticonijtoacan ica se de on yejhuan notenehua tlaneltoca quijlis: “Cuajli xnemi. Xmotlaquenti para ma ca tisehuis, niman xtlacua”, pero

§ 1:21 humildad * 1:26 nada; coxtla † 1:27 viudas; icnosihuamej * 2:1 vean con distinción † 2:5 le aman ‡ 2:6 ¿por qué?; ¿línea? § 2:10 todavía; sanquen * 2:13 misericordia

xquimaca on tlen quipolojtica para itlalnacayo. ¿Tlinon ica quipalehuis on tlinon quijlia? 17 Yejhua ica tla se tlacatl notenehua quipia tlaneltoctli niman itlaneltoc xquichihualtia para quichihuas on tlajtlamach yejhuan cuajli, tla ijcon itlaneltoc xitlaj† quijtosnequi. Yejhua quen on yejhuan mictoc.

18 Pero cas yacaj nechijlis: “Sequimej quipiaj tlaneltoctli niman ocsequimej quichihua tlajtlamach yejhuan cuajli.” Tla yacaj nechijlis ijquin, niqijlis: “Xnechititi motlaneltoc xihuan on tlen cuajli yejhuan tlajtlamach ticchihua, niman nejhua nimitzitis notlaneltoc itechcopa on cuajli tlajtlamach yejhuan nicchihua. 19 Tejhua ticneltoaca ica nemi san se Dios. On tlen ticneltoaca cuajli, pero xmatztia ica on xcuajcualtin espíritus no quineltocaj yejhua on, niman pampa tlaneltoaj cuecuetlacaj ican nemojtijli.”

20 No niqijlis on tlacatl: “¿Hasta canon tajsí ica xhueli titlanemilia? ¿Ticnequi ticmatis ica on tlaneltoctli yejhuan xnopanextia ica on tlen cuajli se quichihua, yejhua se tlaneltoctli yejhuan sanencaj? 21 Tla ijcon, xquelnamiqui toachtotja Abraham. Dios oquijto ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau ipampa on tlen oquichiu ijcuac ocuentij iconeu Isaac ne tlaixpan‡. 22 Aman, tej, ticmati ica itlaneltoc Abraham niman on tlen oquichiu tequitiyaj san secan. Niman no ticmati ica itlaneltoc onaxitij ica on tlen oquichiu. 23 Ijcon cuajli onochiu on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Abraham oquineltocac Dios, niman ipampa itlaneltoc Dios oquinselij quen se yolmelajqui tlacatl.” Niman Abraham oquitocayotijquej itetlajsojcau§ Dios.

24 Nemejhuamej nenquimatij ica Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan se tlacatl yoquintlaxtlau ipampa on tlen cuajli quichihua, niman xsan yejhua ica on itlaneltoc. 25 No ijqui onochiu itech on sihuatl itoca Rahab, on yejhuan tlapapajpatlatinemiya. Yejhua cuajli oquinselij on yejhuan Josué oquintitlan para quitasquej quen ijqui tlaojoncaj ne hueyican Jericó, niman no yejhua oquimpalehuij para ochololquej ijcuac hualajitacaj intlauhelicnihuan. Yejhua ica Dios oquijtoj ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. 26 Ijcon quen xoc itlaj quijtosnequi on tlanacayotl ijcuac xquipia ialma, no ijqui xitlaj quijtosnequi itlaneltoc se tlacatl tla xquichihua tlajtlamach tlen cuajli.

3

On tlaneltoaquej nonequi cuajli quinemachtisquej innenepil

1 Nocnihuan, ma ca san aquinon ma calaqui para temachtis, pampa nenquimatztoquej ica Dios más techtlajtlacoltis tejhuamej yejhuan titemachtiaj tla xcuajli titemachtiaj.

2 Tinochimej ticchihua miyec tlajtlamach* tlen xcuajli. Pero tla yacaj nochipa ican inenepil san quijtohua on tlen cuajli, melahuac yejhua cuajli tlacatl, niman hueli cuajli quimandarohua nochi itlalnacayo. 3 Ijcuac tiquintlaliliaj teposcalijli† ne ipan incamac on caballos para techtlacamati, tihuelij tiquinhuicaj campa ticnequij.

4 Xtlanemilican itechcopa on barcos. Masqui sequimej barcos sanoyej‡ huejhueyimej niman masqui sanoyej chicahuac ajaca, san ica se cojtli§ pitentzin on tlacatl yejhuan quiyecanaj on barco hueli cuica campa quinequi. 5 Ijcon nochihua ican se nenepijli. Masqui yejhua sanoyej pitentzin ipan totalnacayo, ijcuac yejhua tlajtlajtohua miyec tlamach nochihua.

Xtlanemilican itechcopa on tlitl. On tlitl pehua pitentzin, pero hueli noscaltia niman hasta hueli quitlatia se hueyi tepetl. 6 Niman tonenepil quen itlaj tlitl yejhuan ne mictlan hualejticaj itldio. Yejhua oncaj ipan totalnacayo, niman tlajtlajtohua ican nochi tlajtlamach tlen xcuajli ipan in talticpacatl. Qujtlacohua nochi tonemilis niman yejhua techajmana ipan toyojlo ipampa on tlen ica tiquijtohua. 7 On tlacamej huelij quinmachtiaj nochi tlajtlamach yolquej, totomej, cohumej niman on yolquej yejhuan ipan mar nemij, niman ye quinmachtianij. 8 Pero xacaj hueli quimachtia inenepil. On nenepijli quen itlaj cohuatl. Yejhua notlajtlajcali niman tenticaj ican iascayo* yejhuan hueli temictia. 9 Ican tonenepil ticyectenehuaj Dios toTajtzin, niman no ican tonenepil tiquintenehuiliaj tlen xcuajli on tlacamej yejhuan Dios oquinchijchiu quen yejhua nemi ican iEspíritu. 10 Ipan sa no yejhua on camactli quisa yectenehualistli niman tlauhijhuicaltilistli. Notlajsojcaicnihuan, xcuajli para ijcon ticchihuasquej. 11 ¿Hueli ameyaj atl yejhuan xpoyec niman atl yejhuan poyec ipan san se ameyajli? ¡Ca! 12 Nocnihuan, ¿hueli se cojtli† itoca higuera quitlaquitis se tlaquilyotl itoca aceituna, noso on icuamecayo uvas quitlaquitis se tlaquilyotl itoca higos? ¡Ca! No sa no ijqui, tej, se ameyajli poyec xhueli cueponaltis atl yejhuan xpoyec.

Tlamachilistli yejhuan melahuac

13 Tla nemotzajlan nemi on yejhuan notenehua ica sanoyej tlamatquij‡ niman miyec

† 2:17 nada; coxtla ‡ 2:21 altar § 2:23 su amigo * 3:2 cosas † 3:3 freno ‡ 3:4 muy § 3:4 timón
de barco * 3:8 veneno † 3:12 árbol ‡ 3:13 sabio

cajsicamati, ma quiteititi ican cuajli inemilis ican yolyemanilistli[§] yejhuan itlamatquilis* quimaca. ¹⁴ Pero tla nenquipiaj nexicolistli ipan nemoyoilo noso nochipa nenquinemiliaj tlen cuajli san para nemejhuamej, tla ijcon ma ca xmohueyimatcan yejhua ica on nemotlamatquilis. Ma ca xnemilican ica nenquipiaj tlamatquilstli, pampa xnejli nenquipiaj. ¹⁵ Tlamatquilstli quen on xhualéhua itech Dios, yej quisticaj nican ipan in tlalticpactli. Yejhua in tlamatquilstli quisticaj itech yejhuaamej in tlajtlacolejquej niman itech on diablo. ¹⁶ On tlacamej yejhuan tenexicolitaj niman san quinemiliaj on tlen cuajli para yejhuaamej, sa no yejhuaamej xcuajli nohuicaj, niman itech oncaj nochí on tlajtlamach tlen xcuajli. ¹⁷ Pero on yejhuan quipiaj itlamatquilis Dios nemij chipajquej. Niman no quinequij yolsheuilistli inhuan ocsequimej, niman nemij yolyemanquej, niman nocalactiaj quinojnotzasquej on yejhuan ocse tlamantic inemilis. No ijqui yejhuaamej sanoyej[†] teicnelianij[‡], niman quitechihuiliaj miyec tlajtlamach tlen cuajli, niman xqueman techicoitaj, niman nochí on quichihua[‡] ican nochí inyojlo. ¹⁸ Yejhuamej quichihua[‡] canica para onyas yolyemanilistli niman ijcon yolmelajcanemij.

4

On tlaneltoaquej nonequi cahuilisquej Dios ma quinmandaro

- ¹ ¿Canon hualehua ica nocualanilhua niman nohujisoquilo nemotzajlan? Hualehua itech on xcuajli nemoelehulis* yejhuan sanoyej[†] tequiti ipan nemoyoilo. ² Nemejhuamej nenquinequij itlaj, niman san pampa xhueli nenquipiaj, nentemictisnequij. Tla se quipia itlaj cualtzin, nennexicolmiquij, niman pampa xhueli nenquipiaj, nemocamahuijsojquij tehuan niman nentehuijsoquij. Xnenquipiaj tlen nenquinequij pampa xnenquitlajtlani-
iaj Dios. ³ Niman ijcuac nentlajtlani[‡], xnenquiseliaj, pampa nentlajtlani[‡] ican xcuajli elehuilistli. Nenquinequij nenquitlajtlanisquej para nenquitequitiltisquej ipan on tlen xcuajli nemoelehulis quinequi. ⁴ ¡Oh nemejhuamej tlacamej yejhuan xoc nenquitocaj Dios! Nemejhuamej quen se situatl yejhuan ahuilnemi. ¿Xnenquimatij ica on yejhuan quinequij ican xcuajli elehuilistli on tlajtlamach[‡] yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli, yejhuaamej nochihua[‡] itlahuelicnihuan Dios? San aquinon yejhuan ican xcuajli elehuilistli quinequi on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli nochihua itlahuelicni[‡] Dios. ⁵ Ma ca xnemilican ica on Yectlajcuilojli xitlaj[§] quijtosnequi ijcuac quijtohua: On iEspíritu Dios yejhuan ocuajtitlan totech sanoyej cualani ijcuac iconehuan quitocaj on tlen xcuajli. ⁶ Pero Dios techpalehuiya ican icuajlilis para tictlanij on xcuajli toelehuilis. Yejhua ica on Yectlajcuilojli quijtohua: Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatij, yej yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis* on yolyemanquej. ⁷ Yejhua ica, tej, xcahuilican Dios ma mechmandaro niman ma ca xmocahuilican on diablo ma mechmandaro, niman ijcon yejhua mechtalcahuis. ⁸ Xnisihuican Dios niman yejhua mechnisihuis. Nemejhuamej tlajtlacolejquej, xmoquixtilican nemotlajtlacolhuan quen se tlatatl quinoquixtilia on tlajli ijcuac nomajtequiya. Nemejhuamej yejhuan nenquinequij tlajtlamach ipan in tlalticpactli ican xcuajli nemoelehulis niman no nenquinequij nenquitocasquej Dios, xchipahuacan nemoyoilo. ⁹ Xmajmanacan; xmojolcococan, niman xhocacan. Xmoteltican ma ca sa xhuetzacacan, yej ma quisa nemixayo. Xmoteltican ma ca sa xpaquican, yej pehua xmajmanacan. ¹⁰ Xmoyolyemanilican ipan toTeco, niman yejhua mechhueyilis.

On tlaneltoaquej xquintocarohua notenehuilisquej on tlen xcuajli ihuan ocsequimej

¹¹ Nocnihuan, ma ca xmotenehuilican on tlen xcuajli ihuan ocsequimej. On yejhuan quitenehuilia se tocníu on tlen xcuajli noso quitlajtlacolmaca, xquitlacaita on tlanahuatijli yejhuan technahuatia para titotlajsojtlasquej[†] ihuan ocsequimej. In sa no ijqui quen quinemilisquia ica on tlanahuatijli xcuajli. Ijcuac ticnemiliaj ica se tlanahuatijli xcuajli, xtictlacamatij, yej tiquintlapejpeniaj catlejhua más cuajli para tictlacamatisquej niman catlejhua xcuajli para tictlacamatisquej. ¹² Pero san Dios oquitemacac on tlanahuatijli niman san yejhua teyolcuita niman tetlajtlacolmaca. Yejhua hueli techmaquixtis noso techtlajtlacolmacas. Pero tejhua, ¿tiaquinon para tiqijtos tla se tlatatl oquichiu on tlen cuajli noso xcuajli?

§ 3:13 humildad * 3:13 su sabiduría † 3:17 mucho ‡ 3:17 tiene misericordia * 4:1 su deseo † 4:1 mucho ‡ 4:4 cosas § 4:5 nada; coxtla * 4:6 su misericordia † 4:11 amarnos

On tlaneltoaquej xqintocarohua nohueyimatisquej pampa xquimatij tlinon nochihuas ipan ocse tonajli

¹³ Aman nemejhuamej yejhuan nenquijtohua: “Aman noso mostla tiasquej neca ipan on hueyican noso ipan ocse hueyican, niman tinemisquej ompa se xipan, niman titlanamacasquej, niman tictlanisquej tomin”, xcaquican yejhua in. ¹⁴ Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nochihuas mostla. Aman, tej, ¿tlinon quijtojtica? nemonemilis? Yejhua sa no ijqui quen on ayautli yejhuan huajnonextia pero nimantzin popolihui. ¹⁵ Yej ijquin nonequi nenquijosquej: “Tla toTeco quinequi, tinemisquej niman ticchihuasquej yejhua in noso yejhua on.” ¹⁶ Pero nemejhuamej nenquijtohua nochi ocse tlamantic. Nemohueyimatij ica nenquiyacatztlaliaj on tlen nenquichihuasquej. On nemohueyimatilis sanoyej xcuajli. ¹⁷ Se tlacatl tlajtlacohua ijcuac xquichihua on tlen quimati cuajli para quichihuas.

5

Santiago quintlajtlacolmaca on yejhuan ricos

¹ ¡Xcaquican yejhua in nemejhuamej yejhuan nenricos! Xixayoquisacan niman xtzajtzi-can ican ajmantli ipampa on tlen tecocoj nenquiyohuisquej. ² Nemorriquezas yopalan-quej, niman nemotlaquehuan cuajcualtin yoquicuaq on itlacuanyo. ³ Nemooro niman nemoplata yoteposquis. Ipan on tonajli ijcuac Dios mechtlaxtlahuilis, on teposquisaly-otl quiteititis ica onenquiltajsojtlaquej* nemotomin niman xonenquimpalehuijquej on yejhuan mayanquej. Yejhua ica quen itlaj tltl nenquiselisquej on tlajyohuilistli ipan nemotlalnacayo. Yonenquimiyequilijquej nemorriquezas ipan in sa ica nochi tonaltin. ⁴ ¡Xquitacan quen ijqui nemohuicaj ihuan nemotequitcahuan! Xonenquimacaquej infalaxtlahuil on tlacamej yejhuan oquichijquej nemotequiu ne ipan nemotlatoc. ToTeco Dios yejhuan nochihuiyan tlamandarohua oquitac ica xonenquintlaxtlahuilijquej niman ye quincaguini quen quijtohua on xcuajli tlajtlamach† nemotechcopa. ⁵ Nican ipan in tlalticpactli nemejhuamej nenquipiaj miyec tlajtlamach yejhuan xmechpolohua, niman nenquichihuaq san tlinon nenquineqij para nempaquisquej. Nennemij quen se yolqui yejhuan ye tomahuac niman ye nemi listo para se tlacatl quimictis. ⁶ Nemejhuamej onenquintlajtlacolmacaquej niman onenquinmictijquej on yolmelajquej yejhuan xhuelij nomanahuiaj.

On tlaneltoaquej nonequi quichasquej nochi tlajtlamach ican yolsehuilistli

⁷ Nocnihan, xchacan ican yolsehuilistli on tlajtlamach yejhuan mechpajsolohua hasta queman toTeco Jesucristo huajlas. Xquitacan quen ijqui on tocaquetl quicha ican yolsehuilistli on tonaltin para quiselia on tlacyotl. Yejhua quicha ican yolsehuilistli on tonaltin ijcuac quiahui. ⁸ Nemejhuamej, tej, no xchacan nochi tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman xmelajcanemican, pampa ye nisiu para huajlas toTeco. ⁹ Nocnihan, ma ca xmijitocan se ihuan ocse. Tla nenmijitosquej se ihuan ocse, Dios mechyolcuiltis niman mechtlajtlacolmacas. Niman yejhua ye nemi listo para huajlas. ¹⁰ Nocnihan, on tiotlajtoquej yejhuan otlajtlajtoquej ipampa toTeco Dios, yejhuamej quen ejemplos para tejhumej. Ijcuac otlajyohuijquej, yejhuamej oqipixquej yolsehuilistli. ¹¹ Ticmatztoquej ica quipiaj hueyi tlatiochihualistli on yejhuan oquixicojquej ican yolsehuilistli on tlajyohuilistli. Nemejhuamej nencaguinij quen ijqui Job oquixicoj on tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman quen ijqui toTeco oquitiocniu ica on tlen cuajli ijcuac yotlajyohuij. ToTeco sanoyej‡ tenotzqui niman teicneliani§.

On tlaneltoaquej xqintocarohua itlaj quitenehuasquej ijcuac quitlajlaj impromesa

¹² Aman, nocnihan, in sanoyej hueyi quijtosnequi. Ma ca xmelajcajtocan ica on cielo*, nion ica on tlalticpactli, nion ica itlaj ocse tlajtlamach. Tla se tlacatl mechtlajtolitia itlaj yejhuan melahuac noso xmelahuac, san xquijtocan “quemaj” tla melahuac, noso xquijtocan “ca” tla xmelahuac. Ijcon xchihuacan para Dios xmechtlajtlacolmacas.

On tlaneltoaquej nonequi quichihuasquej oración ican tlaneltoctli

¹³ Tla se de nemejhuamej itlaj quitlajyohuiltia, ma quichihua oración. Tla se paqui, ma quiyectenehua Dios ican tlacucajli. ¹⁴ Tla se cualo, ma quinnotza tocnihan yejhuan tlajtlajmatquej ipan on tiopan para yejhuamej ipampa ma quichihuacan oración niman ma quitlalican on aceite ican itocatzin toTeco. ¹⁵ On oración yejhuan quichihuasquej ican tlaneltoctli quipajtis on cocoxqui, niman toTeco quetztehuas. Tla yejhua yoquichijca tlajtlacojli, Dios quitlapojpolhuilis. ¹⁶ Yejhua ica, tej, xmojlican nemotlajtlacolhuan ihuan ocsequimej, niman xchihuacan oración impampa ocsequimej para ijcon nemejhuamej

* 5:3 le amaron † 5:4 cosas ‡ 5:11 muy § 5:11 misericordioso * 5:12 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

nempajtisquej. Ioración on yolmelajqui tlacatl yejhuan ican nochi iyojlo quichihua, sanoyej quipia poder niman hueli quichihua miyec. ¹⁷ Xtlanemilican itechcopa on tiot-lajtojquetl Elías. Yejhua sa no ijqui tlacatl catca quen tejhuamej. Yejhua oquichiu oración ican nochi iyojlo para ma ca ma quiahui, niman xoquiau yeyi xipan huan tlajco. ¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquichiu oración para quiahuis, niman ocsejpa opeu quiahui, niman on tlatocli otlac.

On tlaneltocaquej nonequi cuajcuepasquej on tlajtlacolej ipan on xcuajli ojtli campa yau
¹⁹ Nocnihuan, tla se tociu quitlalcahuiya on ojtli yejhuan melahuac niman yacaj cuajcuepas ocsejpa, ²⁰ xmatican cuajli ica san aquinon yejhuan quicuepa on tlajtlacolej ipan on xcuajli ojtli campa yau quimaquixtis ialma on tlajtlacolej ipan on miquilistli, niman quichihuas para miyec tlajtlacojli ma notlapojpolhui.

1 SAN PEDRO ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan chajchayajtinemij

¹ Nejhua, Pedro, niapóstol Jesucristo. Nemechtlajcuilhuiya nemejhamej yejhuan xnenchantij nemochan, yej nenchajchayajtinemij imanyan inyehualican Ponto, Galacia, Capadocia, Asia niman Bitinia. ² Dios toTajtzin omechtlapejpenijca para iconehuan pampa oquimat ica ipan in tonaltn nenquineltoacasquej Jesucristo. Itchcopa on Espíritu Santo, Dios omechchipahuilij nemotlajtlacol para nenquitlacamatisquej Jesucristo niman para Cristo ma mechchipahua ican iyesyotzin. Xpiacan, tej, miyec tlaticochihualistli niman yolsehulistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa on tlamachalistli yejhuan melahuac

³ Ma ticyectenehuacan Dios iTajtzin toTeco Jesucristo pampa ican hueyi iteicnelilis* otechmacac yencuic nemilistli. Ijcon, tej, otitlatatquej ocejpa. Yejhua ica ticpiaj tlamachalistli yejhuan melahuac, pampa Jesucristo onoyolihuitij† niman onoquetzteu ipan itlalcon. ⁴ Niman no ijqui ticpiaj se herencia yejhuan Dios techehuilijtijcaj ne ilhuicac. On herencia xqueman huelis xoxotonis, nion xhuelis ijtlacahuis, nion xhuelis polihuis icualtzinca. ⁵ Niman pampa nemejhamej nenquineltoacaj Dios, yejhua mechmanahuia ican ipoder hasta ipan on sa ica nochi tonajli ijcuac mechititis ica yocaxitij nemotemaquixtilis.

⁶ Yejhua ica, tej, nemejhamej sanoyej‡ nempaquij masqui cas nenquijyohuisquej quesqui tonaltn miyec tlajtlamach§ tetlatlatalistli. ⁷ Nemejhamej nenquijyohuiyaj on tlajtlamach pajsolohuilistli niman tetlatlatalistli san para quitlatlatasquej nemotlaneltoc para nopantantis tla melahuac nentlaneltoacaj. Nenquimatij quen ijqui on tlacamej quitlatlataj on oro ican tlitl para quitasquej tla melahuac nochi yejhua. Tej, nemotlaneltoc más hueyi quitosnequi xquen on oro yejhuan hueli popolihui. Tla cuajli quisas nemotlaneltoc itech on tetlatlatalistli, nenquiselisquej yectenehualistli niman hueyilistli niman tetlacaitalistli ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas ocejpa.

⁸ Nemejhamej nenquitlajsojtaj* Jesucristo masqui xqueman onenquitaquej. Masqui aman xnenquijta, nenquineltoacaj niman nempaquij ican paquilstli yejhuan ajsitica. In paquilstli sanoyej hueyi niman xhueli nochi nenquipanextiaj ican tlajtojli. ⁹ Pampa nenquineltoacaj, nenquiseliaj temaquixtilistli para nemoalma.

¹⁰ Ye huejcahui on tiotlajtoquej, yejhuan oquijtoquej ica nenquiselisquej in temaquixtilistli ican iteicnelilis Dios, oquitejtemojquej niman ican nochi inoyjlo otetlajtlajtoltijquej para quimatisquej quen ijqui onyas in temaquixtilistli. ¹¹ Ijcuac on Espíritu yejhuan Cristo oquinmacac oquintij on tlen Cristo quiyohuis niman saquin† quipias hueyilistli, yejhamej quinequiyaj quimatisquej aquinonon yejhua niman quemanon nochihuas. ¹² Dios oquinmachiltij on tlajtlamach yejhuan oquijtoquej. Yejhua oquinmachiltij ica xnochihuas chica nemij, yej nochihuas ijcuac miyec xipan yoticpanoquej. Aman, tej, Cristo ocuajtitlan on Espíritu Santo ne ilhuicac para quimpalehuis on yejhuan mechmachtiaj ica on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhuamej ye mechijlianij ica nochihuas on tlen on tiotlajtoquej oquijtoquej ye huejcahui. Hasta sa no on ilhuicactequitquej‡ cajsicamatisnequij on temaquixtilistli yejhuan Dios mechmaca.

On tlaneltoaquej nonequi chipajtiasequej quen Dios chipahuac

¹³ Yejhua ica xtlamachilistlachacan para cuajli xtlanemilican. Cuajli xmoyecanacan. Xmachacan ican nochi nemoyjlo iteicnelilis§ Dios yejhuan nenquiselisquej ijcuac Jesucristo huajlas. ¹⁴ Pampa neniconehuan Dios yejhuan nenquitlacamatij, ma ca xcahuilican on xcuajli elehuilistli* mechyecanas yejhuan nenquipiayaj ijcuac xnenquixmatiyaj Dios. ¹⁵ Yej xchijchipajtiacan ican nochi tlen nenquichihuasquej quen Dios chipahuac yejhuan omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli. ¹⁶ Dios quijtohua ipan on Yectlajcuilolij: "Nemejhamej xchijchipajtiacan pampa nejhua nichipahuac."

¹⁷ Tla nenquitocayotiaj "toTajtzin" on yejhuan toDios, xquelnamiquican ica yejhua xtechicoita itech se tlacatl ihuan ocse ijcuac quintlaxtlahuilia, yej quintlaxtlahuilia quen se quichihua. Yejhua ica, tej, xtlacaitacan Dios ican nemojtjli ipan nochi tonaltn quech nennemisquej ipan in tlalticpactli. Niman xquelnamiquican ica tinemij ipan in tlalticpactli

* 1:3 su misericordia † 1:3 resucitó; onoyolij ‡ 1:6 muy § 1:6 cosas * 1:8 le aman † 1:11 después

‡ 1:12 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 1:13 su misericordia * 1:14

quen xtichanejquej. ¹⁸ Dios, tej, omechquixtij ipan on nemilistli yejhuan onenquiselijquej itech on ye huejcahui nemotajhuan. Yejhua on xcuaikli nemilistli xomechpalehuj. Niman nemejhuamej cuajli nenquimatztocquej ica quech onotlaxtlau nemotemaquixtilis. On nemotemaquixtilis xonotlaxtlau ican tlajtlamach yejhuan tlamis quen yejhua on oro noso plata, ¹⁹ yej ican on tlen patioj iyesyó Cristo. Yejhua onohualtalij quen se borreguito yejhuan nochi cuajli niman xquipia ijtlacahuilistli. ²⁰ Ijcuac in tlatlicpactli xe oncatca, Dios oquitlapejpenij Cristo para quitoyahuas iyesyó niman ijcon mechmaquixtis. Pero Cristo san quemach onesico niman omic nemopampa. ²¹ Ipampa Cristo nemejhuamej nenquineltočaj Dios, yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu ipan itlalcon niman oquimacac hueyilistli. Ijcon, tej, nemejhuamej nenquipiaj nemotlaneltoc niman nemotlamachalis itech Dios.

²² Aman pampa nenquiltacamatij itlajtol Dios, nemoalma chipajquej para nenhuelisquej nenquintlajsojtlasquej† on tocnihuan. Yejhua ica sanoyej xmotlajsojtlacan inhuan ocsequimej ican nochi nemoyojlo. ²³ Nemejhuamej, tej, yonentlacatquej ocejpa. Onenquiselijquej yencuic nemilistli yejhuan xqueman tlamis. Nemotajhuan niman nemonanhuan xomechmacac in yencuic nemilistli pampa on nemilistli yejhuan yejhuamej omechmacaquej tlamis. Onenquiselijquej in yencuic nemilistli itechcopa itlajtol Dios, yejhuan oncaj niman onyas para nochipa. ²⁴ On Yectlajcuilojli quijtohua:

Nochi tlacatl sa no ijqui quen itlaj xojtli, niman ihueyilis on tlacatl sa no ijqui quen on xochitl ne ipan on tepetl. On xojtli pilini niman huetzi ixochiyo,

²⁵ pero itlajtol Dios onyas para nochipa. On itlajtol Dios, yejhua on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan yomechijlijquej.

2

¹ Pampa nenquipiaj yencuic nemilistli, ma ca queman xchihuacan tlen xcuaikli. Ma ca xtcejacayahuacan, nion ma ca xomexayacnemican, nion ma ca xtenexicolitacan, nion ma ca xijistlacatican. ² Aman, tej, sanoyej* xnequican on tlen nochi itlajtol Dios quen on coconej yejhuan selicacoconej sanoyej quinequij chichisquej. Sanoyej xnequican para ica nemoscaltisquej chica nenquiseliaj temaquixtilistli, ³ pampa cuajli yonenquimatquej ica toTeco melahuac cuajli.

Cristo quen se tetl yejhuan yolticaj

⁴ Xnisihuican Cristo yejhuan quen se tetl yejhuan yolticaj. Dios oquitlapejpenij para quitlalis quen yecatztica yejhuan más hueyixtias tetl ipan itiopan. Masqui Dios oquitlapejpenij Cristo niman para yejhua sanoyej hueyi quijtosnequi, on tlacamej xoquiselijquej. ⁵ Nemejhuamej no nenyoltoquej niman quen nentemej. Yejhua ica, tej, xmotemacacan para Dios ma mechtequitilti quen nentemej yesquiaj para quichijchihuas itiopan. No ijqui xmocahuilican para Dios ma mechtlali quen tiopixquej yejhuan chijchipajquej para nenquintlalisquej huentin yejhuan Dios huelis quiselis, pampa nenquineltočaj Jesucristo. ⁶ Dios ipan in Yectlajcuilojli tlajtohua de Cristo:

Xcaquican, nictlalia se tetl yejhuan para yecatztica ne ipan on chanyotl† itoca Sión. Onictlapejpenij yejhua in tetl, niman para nejhua in tetl sanoyej hueyi quijtosnequi. In tetl quijtosnequi noConeu. On yejhuan quineltochas yejhua, xqueman pinahuas.

⁷ Aman yejhua no sanoyej hueyi quijtosnequi para nemejhuamej yejhuan nentlaneltočaj. Pero para on yejhuan xtlaneltočaj, impan nochihua yejhua in tlen quijtohua in Yectlajcuilojli:

On tetl yejhuan on tepanchijchiquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotalij yecatztica.

⁸ Niman on impan nochihua on tlen quijtohua in Yectlajcuilojli:

Oncaj se tetl yejhuan ica nocxitechacuanihua, niman in tetl hueli tetlajcali. Yejhuamej nocxitechacuaniya sa no ijqui quen Dios oquintlalilij ica nochihuas ipan pampa xquitlacamatij on itemachtli.

Nemejhuamej omechtlapejpenij Dios

⁹ Pero nemejhuamej Dios omechtlapejpenij, niman nentiopixquej para nenquipalehuisquej toRey. Niman nemejhuamej no nentlaneltochaquej yejhuan chipajquej, niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan‡ itech Dios. Niman nochi yejhua in onochiu para nenquiteijlisquej ihueyilis Dios yejhuan omechquixtij ipan on tlayehualyotl, niman omechhuicac ipan on cuajli tlahuijli. ¹⁰ Achtoj nemejhuamej xnenteyaxcahuan catcaj itech Dios, pero aman neniyaaxcahuan. Achtoj xnenquimatiya‡ iteicnelilis§ Dios, pero aman yonenquiselijquej iteicnelililis.

† 1:22 los amarán * 2:2 mucho † 2:6 casa; cajli ‡ 2:9 le pertenecen; nenteyaxcahuan, nentehuaaxcahuan, nentetlatquihuan § 2:10 su misericordia

On tlaneltoacaquej xquintocarohua quichihuasquej on tlen xcuajli

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, nenquimatij ica aman nemejhuamej nenchanejquej ne ihuicac masqui nenchantij quesqui tonaltin más nican ipan in tlalticpactli. Yejhua ica sanoyej nemechtlajtlanilia ma ca xcahuilican ma mechyecana on xcuajli nemoelehuilis* yejhuan noxixicohua ihuan nemoalma. ¹² Xmohuicacan cuajli imixpan on yejhuan xquixmatij Dios. Ijcon masqui cas quitenehuaj ica yonenquichijquej on tlen xcuajli, yejhuamej quitasquej on tlen cuajli yejhuan nemejhuamej nenquichihuaj. Niman quemaj quiyectenehuasquej Dios ijcuac ajsis on tonajli para techtlaxtlahuilis.

On tlaneltoacaquej nonequi quintlacamatisquej on tequihuajquej niman on iteco

¹³ Xquintlacamatican nochi on tequihuajquej yejhuan on tlacamej quintlaliaj para ijcon nochimej quitlacaitasquej toTeco. Xtlacamatican on más hueyi tequihuaj emporador yejhuan quipia más hueyi tequihuajyotl. ¹⁴ Niman no xquintlacamatican on tequihuajquej gobernadores yejhuan quinmactilia on tlanahuatijli para quincastigarosquej on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli, noso para quintlacaitasquej on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli. ¹⁵ Xquintlacamatican ijcon pampa Dios quinequi xchihuacan on tlen cuajli para on yejhuan tzonteconchicajquej xhuelis itlaj mechijtohuilisquej.

¹⁶ Xmohuicacan quen tlacamej yejhuan tlamacaltin. Pero ma ca xnemilican pampa nemomacahualis, nenhuilisquej nenquichihuasquej on tlen xcuajli. Jej más cuajli xmohuicacan quen itlacohualhuan Dios. ¹⁷ Cuajli xquintlacaitacan nochimej, xquintlajsojtlacan† nochimej tocnihuan, xtlacaitacan Dios, niman xtlacaitacan on más hueyixitcaj tequihuaj.

¹⁸ Nemejhuamej tlanamactin, xquintlacamatican nemoteco ican nochi tetlacaitalistli. Ma ca san xquintlacamatican yejhuamej on yejhuan cuajcaltin niman tenotzquej, yej no yejhuamej on yejhuan xcuajcaltin. ¹⁹ Tla nenquixicohuaj on tlajyohuilstli yejhuan xmechtocarohua nenquipasquej san pampa nenquimatij quen ijqui Dios quinequi para nemohucasquej, tla ijcon, mechtlacaitasquej. ²⁰ Pero tla nemejhuamej nenquichihuaj itlaj tlen xcuajli, niman yejhua ica mechcastigarohuaj, xacaj mechtlacaitas. Pero tla nentlajyohuiyaj pampa onenquichijquej on tlen cuajli, niman cuajli nenquixicohuaj ican yolsehuilstli, quemaj Dios mechtlacaitas. ²¹ Dios omechnotz para nenquichihuasquej on tlen cuajli masqui nentlajyohuisquej. San yejhua Cristo otlajyohuij nemopampa, niman ijcon omechitij quen ijqui no nonequi nenquichihuasquej. ²² On Yectlajcuilolji quitothua itech ica Cristo:

Yejhua nion se tlajtlacojli xoquichiu, nion ocajcayau yacaj.

²³ Ijcuac on tlacamej ocuijhuicaltijquej Cristo, yejhua xotlananquili ican tlauhijhuicaltistli. Ijcuac oquitlajyohuiltijquej, xoquijto ica quincococos nion quinmictis, yej oquinmactilij Dios yejhuan nochipa tetlaxtlahuilia quen nonequi.

²⁴ Ne ipan cojnepanojli‡ sa no Cristo oquiselij castigo ipan itlalnacayo ipampa totlajtlacol, para tejhuaquej ma ticajcahucan on ica titlajtlacoahuaj niman para ma tiyolmelajcanemican. Aman Dios yomechtlapojpolhuij ipampa on tlen oquiyohuij Cristo.

²⁵ Nonequiya para Dios mechtlapojpolhuis pampa nenchayajcaquustinemiyaj itech iojhui quen borreguitos yejhuan polijtinemij. Pero aman yonenhualajquej itech Cristo yejhuan mechtlajpia quen se tlajpixqui niman yejhuan quimejehua nemoalmas.

3

On yejhuan tehuan nemij nonequi chantisquej ican tetlacaitalistli

¹ Sihuaquej, no ijqui xtlacaitacan nemohuehuentzin. Ijcon, tej, tla se de nemejhuamej quipia ihuehuentzin yejhuan xquinteltoaca itemachtli Dios, huelis noyolehuas ica on quen tejhua timohucas, niman xafuerza ticnojnotzas, ² pampa quitas quen ican chipahualistli timohuca, niman quen ijqui tictlacaita Dios. ³ Nemocualtzinca xquintocarohua hualehuas itech on tlajmachyoti* yejhuan tlachijchiutli ican oro, noso itech on tlaquentin yejhuan cualtzitzintin, noso tla notzonmalinaj sanoyej† cualtzin. ⁴ Jej nemocualtzinca‡ nonequi quisas ipan nemoyojlo, ijcon quen se sihuatl quisa icualtzinca ipan iyojlo ijcuac yolyemanqui§ niman tenotzqui. In, tej, yejhua hueyi quiitosnequi xpan Dios. ⁵ Ye huejcahui on sihuamej yejhuan chipajquej catcaj niman quinteltoacayaj Dios ijcon onocualtzintilijcaj. Cada se de yejhuamej quitlacamatiya ihuehuentzin ⁶ ijcon quen Sara, yejhuan quitlacamatiya Abraham niman oquitlacaitac ijcuac oquitocayotij "noteco." Nennemisquej quen Sara tla nenquitocasquej iejemplo ica nenquichihuasquej on tlen cuajli niman xitlaj* nenquimacajsisquej.

* 2:11 deseos de ustedes † 2:17 ámenlos ‡ 2:24 cruz * 3:3 adorno † 3:3 muy ‡ 3:4 su belleza

§ 3:4 humilde * 3:6 nada; coxtla

⁷ Tlacamej, xmotencaquican cuajli inhuan nemosihuahuan. Niman xquintlacaitacan quen nonequi pampa yejhuamej más malhuiltin xquen nemejhuamej, niman pampa yejhuamej no nemohuan quiselisquej se nemilistli yejhuan Dios otechmacac ican iteicnelilis[†]. Ijcon cuajli xmohuicacan inhuan nemosihuahuan para ma ca itlaj quitzacuillis nemooraciones.

Yejhuan tlajyohuiyaj ipampa on tlen cuajli quichihuaq quiselisquej itlatiochihualis Dios

⁸ No sa ica nochi, nenmochimej cuajli xnemican sequimej inhuan ocsequimej ican pactli. Xmajmanacan ijcuac se itlaj cajmana. Xmotlajsojtlacan[‡] sequimej inhuan ocsequimej quen icniutin. Xteicnelican niman xyolyemanixtiacan. ⁹ Tla yacaj itlaj mechchihuilis tlen xcuajli, ma ca no ijqui nencuepilisquej, noso tla yacaj mechtenehuilia on tlen xcuajli, ma ca no nenquitenehuilisquej on tlen xcuajli. Jejxcuepilican ican tlaticohualistli, pampa Dios omechnotz para ijqui nemohuicasquej, niman ijqui nenquiselisquej se tlaticohualistli.

¹⁰ Nemechijlia ijquin pampa on Yectlajcuilolli quijtohua:

On yejhuan quinequi paquis ipan inemilis niman quinequi quipanos ican cuajli tonaltin, ma quejehua inepelis para ma ca ma quijto on tlen xcuajli, niman iten para ma ca yacaj ma cajcayahua.

¹¹ Ma ca sa ma quichihua on tlen xcuajli, niman ma quichihua nochi tlen cuajli. Ma quitejtemo yolsehuilistli inhuan ocsequimej niman ican nochi iyojlo ma quejeco quipias.

¹² Ma quichihua nochi in tlajtlamach[§] pampa Dios quintlacaita on yejhuan yolmelajquej^{*}, niman caqui inoración. Pero yejhua xquinchihuilia cuenta yejhuan quichihuaq tlen xcuajli.

¹³ Tla ican nemoyojlo nochipa nenquichihuaq on tlen cuajli, ¿aquinon, tej, mechpajsoles? ¹⁴ Pero tla nentlajyohuiyaj pampa nenquichihuaq on tlen cuajli, nenquiselisquej itlatiochihualis Dios. Yejhua ica ma ca xmomajtican ica on tlen quijtohuaq niman quichihuaq, nion ma ca xcomatztiacan. ¹⁵ Jej ipan nemoyojlo xtlacaitacan Cristo ica yejhua nemoTeco. Nochipa xnemican listas para nenquinnanquisisquej nochimej on yejhuan mechtaltoltisquej de nemotlamachalis. Pero ijcuac nenquinnanquisisquej, xchihuacan ican yolyemanilistli niman tetlacaitalistli. ¹⁶ Ma ca xcahuilican nemotlamachalis ma mechtaltlacolmacacan. Ijcon on yejhuan mechtenehuiliaq on tlen xcuajli, pampa cuajli nemohuicaj itech Cristo, pinahuasquej itechcopa intlajtol. ¹⁷ Más cuajli nentlajyohuisquej ipampa on tlen cuajli nenquichihuasquej, tla Dios quinequi, xquen tla nentlajyohuisquej ipampa on tlen xcuajli nenquichihuasquej. ¹⁸ Sa no yejhua Cristo otlajyohuij niman omic ipampa totlajtlacolhuan. Yejhua omic san sejpa para nochipa. Yejhua yejhuan yolmelajqui, omic topampa yejhuan xtiyolmelajquej para techhuicas itech Dios. Itlalnacayo omic pero iEspiritu oyoliu[†]. ¹⁹ Niman Cristo ican iEspiritu oyaj para oquinmachtito on almas yejhuan tzacuticatcaj. ²⁰ Yejhuamej onenaj ye huejcahui sa no ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. Niman nochi on tonaltin chica Noé quichijchihuaya on acajli[‡], yejhuan Dios oquinahuatij para ma quichijchihua, Dios quinchaya xican tahuejli para quitlacamatisquaj, pero yejhuamej ononenecquej. Xquelnamiquican ica ipan on acajli Dios oquimaquixtij san quesquimej tlacamej, san chicueyimej tlacamej. Yejhua oquinmaquixtij ipan atl. ²¹ Niman yejhua on atl, aman yejhua quixnescayotijticaj[§] yejhua on tlacuatequilistli. Ijcuac otitocuatequijquej, onoteititij ica yotimaquisquej itechcopa iyoli-huilis Cristo ijcuac Dios oquetzteu ipan itlalcon. On tlacuatequilistli xoquichipau tonacayo, yej onoteititij ica tictlajtlanilaj Dios para se toyojlo yejhuan xtechtlajtlacolmacas. ²² Aman Cristo nemi ne ilhuicac iyecmacopa Dios campa oncaj tetlacaitalistli niman tlanahuatijli niman campa on ilhuicactequitquej^{*} niman on tequihuaqquej niman on yejhuan quipiaj poder quitlacamatzoquej.

4

Nonequi tinemisquej quen Dios quinequi

¹ Cristo otlajyohuij ipan itlalnacayo. Yejhua ica nemejhuamej no xnemican listas quen yejhua para nenquiselisquej tlajyohuilistli. Niman xquelnamiquican ica on yejhuan tlajyohuiya ipan itlalnacayo cajcahua on tlajtlacojli. ² Ijcon, tej, chica yejhua nemis ipan in tlalticpactli, xoc quitocas on xcuajli elehuilistli^{*} yejhuan itlalnacayo quinequi, yej quitocas on tlen Dios quinequi. ³ Ipan on tonaltin catcaj, nemejhuamej onenquichijquej miyec xcuajli quen on yejhuan xquixmatij Dios. Nenquichijtetziyaj nochi xcuajli

[†] 3:7 su misericordia [‡] 3:8 ámense [§] 3:12 cosas ^{*} 3:12 humilde [†] 3:18 resucitó [‡] 3:20 arca de Noé
[§] 3:21 simbolizando ^{*} 3:22 ángeles: Angeles tequittij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ^{*} 4:2 deseo

yejhuan ohuajlaj ipan nemotlamachilis, onenquelehuijquej on tlen xcuajli, niman onentlahuantinencaj. Onenquichijquej xcuajli ilhuimej, niman ipan ilhuimej sanoyej† nentlahuanijaj, niman nenquinhueyiliyaj on tlamachijchihualtin nemotajtzitzihuan yejhuan Dios xmechcahuilia. ⁴ Aman yejhuamej on yejhuan xquixmatij Dios, xcajsicamatij tlica‡ xoc nemonelohuaj inhuán ipan on miyec xcuajli tlajtlamach§ yejhuan quichihua. Yejhua ica yejhuamej mechtenehuilaj tlen xcuajli. ⁵ Pero yejhuamej ica oncaj quixpantilsquej Cristo nochi on tlen xcuajli quichihua. Niman Cristo nemi listo para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis on yejhuan nemij niman no on yejhuan yomiquej. ⁶ Yejhua ica yejhua no oyaj niman oquimijlij on yejhuan yomiquej on cuajli tlajttojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Dios ye quintlaxtlahuilia ipan in tlalnacayo ican miquilstli ijcon quen quintlaxtlahuilis nochi tlaatl. Pero Cristo oquimijlij on cuajli tlajttojli de temaquixtilistli para inalmas huelisquej nemisquej quen Dios nemi.

Nochi on tlaneltocaquej nonequi nohuicasquej cuajli ipan in sa ica nochi tonaltin

⁷ Ye nisiu para tlamis nochi tlajtlamach. Yejhua ica, cuajli xnemilican niman cuajli xmocahuacan para nenhuelisquej nenquichihuasquej oración. ⁸ Yejhua in hueyi quijosnequi. Sanoyej xmotlajsojtlathuiyan ihuan ocsequimej pampa tla melahuac nenquintlajsojtlaj* ocsequimej, nenquintlajsojtlathuiyan masqui miyecpa tlajtlaosquej nemotech. ⁹ Cuajli xquinselican ocsequimej nemochan niman ma ca xquichtacatlatohuilican nenmojticipa. ¹⁰ Dios omechmacac nemejhuamej on tetlayocoliltin yejhuan mechhuellitia on tlen aman hueli nenquichihua. Niman cada se de nemejhuamej omechmacac tetlayocoliltin sesetlamantic. Yejhua ica, nochipa ijcuac nenhuelisquej, cuajli xtequitiltican on tlen Dios omechmacac para nenquimpalehuisquej ocsequimej. ¹¹ Ijcuac yacaj temachtis, ma temachtis ican itlajtol Dios. Ijcuac yacaj quinquipanohua ocsequimej, ma quichihua ican on chichualistli yejhuan Dios quimaca. Ijcon Dios quiselis yectenehualistli itechcopa Jesucristo. Niman quipias hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Nentlajyohuiyaj pampa nenquineltoacaj Cristo

¹² Notlajsojcaicnihuan, ma ca ma mechmojcatlachaltican on tecocoj tetlatlatalistli yejhuan nenquijyohuiyaj. Ma ca xnemilican ica itlaj yencuic yohuetz nemopan yejhuan xqueman huetzi impan ocsequimej. ¹³ Yej xpaquican ica no nenquipiaj sequi itlajyohuilis Cristo para no más sanoyej nempaquisquej ijcuac nopanextis ihueyilis. ¹⁴ Tla on tlaamej mechtenehuilaj on tlen xcuajli pampa nenquineltoacaj Cristo, nenquiselaj itlathochihualis Dios, pampa on Espíritu Santo yejhuan quipia hueyilistli nemi nemopan. On tlaamej quijtohuaj on tlen xcuajli itech Cristo, pero nemejhuamej nenquiltacaitaj. ¹⁵ Tla se de nemejhuamej tlajyohuia, ma ca ma tlajyohui pampa yejhua otemictij, noso otlachtec, noso xnohuica ipan itlanahuatli on gobierno, noso nocalactia campa xquitocarohua. ¹⁶ Yej tla se de nemejhuamej tlajyohuia pampa yejhua quineltoacaj Cristo, xquitocarohua pinahuas, yej ma cueyili Dios pampa yejhua tlaneltocaquetl. ¹⁷ Ye huajlau on tonajli para Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis yejhuan tiiconehuan. Tla yejhua toca pehuas ica techcastigaros tejhuamej yejhuan tiiconehuan, ¿quen ijqui quisasquej on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli? ¹⁸ On Yectlajcuiltojli quijtohua:

Tla on yejhuan cuajcualtin sa axcan huelij nomaquixtiaj, ¿tlinon impan nochihuas on yejhuan xcuajcualtin niman on tlajtlaolejquej?

¹⁹ Ijcon, tej, nemejhuamej yejhuan nentlajyohuiyaj pampa Dios quinequi, cuajli xchijtiacan quen mechtocarohua. No ijqui, xmactilican nemoalma Dios yejhuan omechchijchiu niman nochipa quichihua quen quitocarohua.

5

Pedro quintlacionotza on tlajtlaimatquej tlayecanquej itech tocnihuan niman on telpocamej

¹ Aman nicnequi niquntlacionotzas on tlajtlaimatquej tlayecanquej yejhuan nemij ipan nemotiopanhuán. Nejhua no nitlajtlaimatqui tlayecanquetl itech tocnihuan. Oniquitac Cristo ijcuac otlayyohuij niman no nicpiás sequi ihueyilis yejhuan huajnonextis. ² Xquintlajpiacan iconehuan Dios yejhuan yejhua omechmactilij para nenquincuidarosquej. Xquimpicacan quen se tlajpixqui quimpia iborreguitos. Ma ca xchihuacan pampa tla yacaj mechchihualtia, yej ican cuajli nemoyojlo quen Dios quinequi. Ma ca xchihuacan pampa nenquinequij nenquitlanisquej tomin, yej san pampa nenquinequij nentequitisquej para Dios. ³ Ma ca xquimpicacan quen nemotlactihuan on yejhuan

† 4:3 mucho ‡ 4:4 por qué; tline § 4:4 cosas * 4:8 aman a ellos

Dios omechmactilij para nenquintlajpiasquej, yej xquinyecanacan ican cuajli ejemplo. ⁴Ijcuac huajnonextis Cristo, yejhuan quinmandarohua on tlajpixquej, nenquiselisquej se tetlayocolijli sanoyej* cualtzin yejhuan xqueman popolihui xquen se tetlayocolijli yejhuan ticseliaj ipan in tlalticpactli.

⁵Telpocamej, no ijqui xquintlacamatican on yejhuan más huehuentzitzintin. Xmohuicacan ihuan ocsequimej ican yolyemanilistli† pampa on Yectlajcuilolijli quiytohua:

Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatquej, pero yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis‡ on yejhuan yolyemanquej.

⁶Yejhua ica xmoyolyemanilican ixpan Dios yejhuan quipia nochi poder, niman mechmacas tetlacaitalistli ipan on tonajli yejhuan oquiltapejpenij.

⁷Xmactilican Dios nochi on tlajtlamach§ yejhuan san nencomatztoquej pampa yejhua quinequi mechpalehuis.

⁸Cuajli xnemilican niman xtlachixtiacan, pampa nemotlahuelicniu on diablo quinequi mechxoxotonis. Yejhua quistinemi quen itlaj león yejhuan nanalcatinemi niman quitejtemojtinemi aquinon quicuas. ⁹Ma ca xtlacamatican on diablo, yej xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. No ijqui xmatziacan ica nochihuiyan imanyan in tlalticpactli on nemocnihuan no ijqui quen nemejhuamej tlajyohuiyaj. ¹⁰Saguin ijcuac nemejhuamej yonentlajyohuijquej ipan quesqui tonaltin, sa no Dios mechcueltlalis, mechmelajcapias, mechcojtilis, niman mechyectlalis ipan nemotlaneltoc. Sa no yejhua Dios techmaca nochi iteicnelilis, niman otechnotz para ticpiasquej ihueyilis itechcopa Cristo yejhuan para nochipa onyas. ¹¹Ma yejhua quipia hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Pedro tetlajpalohua

¹²Yonemechtlajcuilhuij ican quesqui tlajtojli ipan yejhua in tlajcuilolamatl yejhuan tocnui Silvano oquijcuilolij quen nejhua oniquijlij. Nejhua cuajli nicmati ica yejhua cuajli iyoylo. Onemechtlajcuilhuij para onemechtlacanonotz niman onemechpantlantilij ica iteicnelilis* Dios melahuac. Xmelajcanemican ipan on teicnelilistli.

¹³Icanehuan Dios yejhuan nemij nican ipan Babilonia, niman yejhuan no oquiltapejpenij quen nemejhuamej, mechtlajpalohuaj. Niman Marcos yejhuan quen noconeu yesquia, mechtlajpalohua. ¹⁴Xmotlajpalocan nochimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

Xpiacan yolsehuilistli nemejhuamej yejhuan nennemij san secan ihuan Jesucristo. Ma ijqui nochihua.

* 5:4 muy † 5:5 humildad ‡ 5:5 su misericordia § 5:7 cosas * 5:12 su misericordia † 5:14 Ipan griego quiytohua: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quiytosnequi beso.

2 SAN PEDRO ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej

¹ Nejhua, Simón Pedro, niitequitcau Jesucristo niman niapóstol. Nemechijcuilohuilisa yejhua in tlajcuilolamatl nemejhuaamej yejhuan sanoyej* hueyi quijtosnequi nemotlaneltoc no ijcon sanoyej hueyi quijtosnequi totlaneltoc. Oticselijquej yejhua in tlaneltoctli pampa toDios niman toTemaquixtijcau Jesucristo yolmelaqui. ² Xselican miyec tlaticohualistli niman yolsehuilistli itechcopa nemoteixmachilis itech Dios niman Jesús on toTeco.

Dios yoquinnotz niman yoquintlapejpenij on tlaneltoaquej itech Cristo

³ Dios ican ipoder yotechmacac nochi tlen techpolohua para tonemilis niman para tinemisquej chipajquej quen yejhua. In nemilistli niman chipahualistli ticpiaj pampa tiquixmatij yejhua yejhuan otechnotz itechcopa ihueyilis niman icuajlilis. ⁴ Ijcon, tej, otechmacac on yejhuan sanoyej huejhueyi ipromesas, niman huejhueyi quijtosnequi para itechcopa on ipromesas nemejhuaamej huelis nennemisquej niman nennemisquej quen Dios. Niman no huelis nenquisasquej ipan on tlen xcuajli yejhuan oncaj ipan in tlatictli ipampa xcuajli elehuilistli†. ⁵ Yejhua ica ma ca san xtlaneltocacan, yej no xchihuacan canica para huelis nenquichihuasquej on tlen cuajli. Niman ma ca san xchihuacan on tlen cuajli, yej no xchihuacan canica para más nencajsicamatisquej más ica Dios. ⁶ Niman ma ca san xcajsicamatican yejhua on, yej no cuajli xmoteltalican ican nemoelihuilis. Niman ma ca san cuajli xmoteltalican ican nemoelihuilis, yej no cuajli xxicocan on tlajyohuilistli. Niman ma ca san cuajli xxicocan on tlajyohuilistli, yej no xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua. ⁷ Niman ma ca san xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua, yej no xmotlajsojcapalehuican quen nemiciuti. Niman ma ca san xmotlajsojcapalehuican, yej no xmotlajsojtlaan. ⁸ Tla ipan nemoyojlo oncaj in tlajtlamach‡ niman in noscaltia ipan nemoyojlo, nemonemilis xsanencaj onyas, yej nenquichihuasquej tlajtlamach para Dios pampa nemotlaixmachilis yejhuan nenquijpaj itech ica toTeco Jesucristo. ⁹ Pero on yejhuan xipan iyojlo oncaj in tlajtlamach, xcajsicamati on tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua oquelcau ica on itlajtlacolhuan yonotlapojpolhuij. ¹⁰ Yejhua ica, nocnihan, xchihuacan canica para nenquimatisquej ican nochi nemoyojlo ica melahuac Dios yomechnotz niman yomechtapejpenij. Tla ijcon nenquichihuasquej xquemam nenhuetzisquej. ¹¹ Yej cuajli nencalaquisquej ne campa toTeco, yejhuan toTemaquixtijcau Jesucristo, tlamandarohua para nochipa.

¹² Yejhua ica nemechelnamictijias yejhua in tlajtlamach, masqui ye nenquimatztoquej niman ye nenmelajcanemij ipan on cuajli temachtijli yejhuan yonenquiselijquej. ¹³ Nicuitia cuajli, chica oc§ ninemi, para nemechelnamictis in tlajtlamach tlinon ica yonemechnotz. ¹⁴ Nicmati ica saniman nimiquis quen toTeco Jesucristo yonechmachiltij. ¹⁵ Niman nichihuas canica para ijcuac nejhua nimiquis nemejhuaamej nochipa nenquelnamiquisquej in tlajtlamach.

Pedro niman ocsequimej oquitaquej ihueyilis Cristo

¹⁶ Ijcuac otemechnojnotzquej ica ipoder toTeco Jesucristo niman ica yejhua huajlas ocsejpa, xoticnejnemilijquej quen itlaj cuentos para ica otemechcayajquej, yej ican tixtololohuan otiquitaquej on toTeco ican ihueyilis. ¹⁷ Tejhuaamej otiquitaquej ijcuac Dios toTajtzin oquimacac Cristo tlacaitalistli niman hueyilistli, niman itlajtol Dios oquijtoj ican hueyilistli: “In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan nechpactijitaj.” ¹⁸ Sa no tejhuaamej oticaquej on tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac ijcuac tinemiyaj ihuan toTeco ipan on yejyeticaj tepetl.

¹⁹ Yejhua ica más ticyolmelajcaneltoacaj ica melahuac on cuajli tlajtojli yejhuan on tiotlajtoquej oquijcuilolquej. Nemejhuaamej cuajli nenquichihuasquej tla nenquitencaquisquej on cuajli tlajtojli, pampa mechpalehuis nencajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios hasta ijcuac Jesucristo ocsejpa huajlas niman mechmachtis. ²⁰ Pero achtot xmatican yejhua in. Nion se tlajtojli yejhuan on tiotlajtoquej oquijcuilolquej ipan on Yectlajcuilolji yacaj tlaatl san iselti huelis quijtos tlinon quijtosnequi. ²¹ Xacaj huelis quijtos tlinon quijtosnequi, pampa intemachtil on tiotlajtoquej xotzimpeu itechcopa on tlacamej yejhuan san oquinejemilijquej quen oquinequej, yej itechcopa on tlacamej on Espíritu Santo oquinyecan.

* 1:1 muy † 1:4 deseo ‡ 1:8 cosas § 1:13 todavía; sanquen

2

*Nemij on yejhuan quitemachtiaj on tlen xmelaahuac
(Judas 4-13)*

¹ Ijcon quen nemiyaj on yejhuan tlacajcayajquej tiotlajtojquej intzajlan on hebreos, no ijqui nemisquej nemotzajlan on yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej. Yejhumej mehmachtisquej ican xcuajli temachtijli yejhuan huelis quioxotonis nemotlaneltoc. Niman ijcuac mehmachtisquej, yejhumej quichihuasquej canica para ma ca nenquimomacasquej cuenta ica mehmachtiaj ica on temachtijli yejhuan xmelaahuac cuajli. Yejhumej quineneguisquej* toTeco yejhuan oquinmaquixtij, niman ijcon nimantzin impan huajlas tlaxoxotonilistli. ² Niman miyequej quitocasquej on xcuajli tlajtlamach† yejhuan on tlacajcayajquej temachtijquej quitemachtisquej. Niman san ipampa on tlen quichihua, on yejhuan xtocnihan quitenehuilisquej tlen xcuajli on yectlajtojli yejhuan melahuac. ³ Yejhumej, pampa sanoyej‡ quelehuiyaj tomin, mechcaycayahuasquej ica on cuentos yejhuan san yoquinejnemilijquej para mechijlisquej. Pero desde ye huejcahui Dios ye nemi listo para quintlajtlacolmacas niman quintlaxoxotonilis.

⁴ Dios xoquintlapojpolhuij on ilhuicactequitquej§ yejhuan otlajtlacojquej, yej ocominxinij ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan niman tlayuhatoc. Ompa salijtoquej ican cadenas hasta ipan on tonajli ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis. ⁵ Dios xoquintlapojpolhuij on tlacamej yejhuan nemiyaj ye huejcahui, yej ocuajtitan se temojtij quiautli para oapachijquej on xcuajcualtin tlacamej. Niman san oquimaquixtij Noé, on yejhuan oquiteijlij quen ijqui se huelis cuajli nohuicas quen nonequi, inhuan ocse chicomemej tlacamej más. ⁶ Dios no oquincoxotonij on huejhueyican intoca Sodoma niman Gomorra. Yejhua oquintlatij hasta otliconextiajquej. Niman ijcon oquichiu para quintitia on yejhuan saquin* tlacatisquej xcuajcualtin tlacamej ica no ijcon impan nochiuas. ⁷ Pero ipan on temojtij tlaxoxotonilistli, Dios oquimaquixtij Lot. Lot yolmelauqui tlacatl catca niman yejhua noyolcocoahuaya ijcuac quintaya quen xcuajli quipiaj innemilis on xcuajcualtin tlacamej. ⁸ In yolmelajqui tlacatl, yejhuan inhuan ochantic on xcuajcualtin tlacamej, mojmotla noyolajmanaya pampa quitaya niman caquiya on tlen xcuajli tlajtlamach quichihuayaj. ⁹ Yejhua ica, tej, quitaj ica hasta aman Dios hueli quinmanahuia on yolmelajquej tlacamej itech on tetlatlatalistli, niman no quinmacas on temojtij tlajyohuilistli para on xyolmelajquej tlacamej hasta queman ajsi on tonajli ijcuac noyolcuitihuas niman quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli. ¹⁰ Dios, tej, melahuac xquelcahuas quintlaxtlahuilis ican temojtij tlajyohuilistli nochimej on yejhuan quichihua on tlen xchiphahuac quen inxcuajli elehuilis† quinequi niman on yejhuan xquitlacaitaj itequihuajyo Dios.

On yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej xipan teitaj niman nohueyimatij. Yejhumej xnemotijta para quinhuijhuicaltiaj on tlacamej quej ilhuicactequitquej. ¹¹ Pero ne ipan toTeco, on cuajcualtin ilhuicactequitquej, masqui quipiaj más poder niman tlanahuatijli, xquinhuijhuicaltiaj on xcuajcualtin ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo. ¹² Pero in yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej quihuijhuicaltiaj on tlen xcajsicamatij. Yejhumej quen xcuajcualtin tepeyolquej yejhuan xtlanemiliaj, niman nohuicaj quen yolquej. Tlacatij para quimajsij niman quinmictiaj. Yejhumej no ijqui miquisquej quen miqij on tepeyolquej. ¹³ Yejhumej no ijqui tlajyohuisquej quen ocsequimej yejhuan yejhumej quintlajyohuiltiaj. Nomatij ican paquilistli ijcuac quistinemij, niman quichihua nochi tlen inxcuajli elehuilis quinequi ne campa ocsequimej hueli quintaj. Yejhumej nochihua tlen tepinajtij niman xyolchijquej ijcuac nemohuan nemij ipan on ilhuimej campa nemotitia tetlajsojtlalistli‡ se ihuan ocse. Ijcon nohuicaj chica ican paquilistli tecajcayahuaj. ¹⁴ Yejhumej xhueli quitaj se sihuatl xican xcuajli elehuilistli. Xqueman siahuij ica tlajtlacohua. Yejhumej quintlacialij ipan tlajtlacojli on yejhuan xcojti quej ipan intlaneltoc. Inyojlo quelehuiya tomin. Dios quijtohua ica yejhumej quiselisquej intlaxtlahuil. ¹⁵ Xoc nohuicaj quen quitocarohua ipan on melajcaojtli, niman nocuepaj para quitocaj iejemplo Balaam iconu Beor. Yejhua sanoyej quinequiya quitlanis tomin niman yejhua ica oquichiu tlen xcuajli. ¹⁶ Pero ocajhuaquej ipampa on itlajtlacol ijcuac ipolocotzin yejhuan xhueliya tlajtohua oquinotz quen yacaj tlacatl yesquia, niman oquiteltalij on tequitl yejhuan quichihuasquia xican itlamachilis.

¹⁷ Yejhumej miyec tlajtlamach quitlaliaj ipan impromesa niman xitla§ quitemacaj. Yejhua ica yejhumej, tej, nesij quen on ameyaltin yejhuan xquipiaj atl, noso quen itlaj

* 2:1 le van a negar † 2:2 cosas ‡ 2:3 mucho § 2:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 2:6 después † 2:10 deseo ‡ 2:13 amor § 2:17 nada; coxtla

moxtli yejhuan xquipia atl niman cuica ajacatl. Dios yoquitlali se lugar campa más capostic* on tlayohua niman para nochipa ompa nemisquej, ¹⁸ pampa quijtohua on tlen ica nohueyimatilo noman on tlen xitlaj quijtosnequi. Niman intechcopa on xcuajli ielehuilis intlalnacayo on tlacamej quinyolehuaj para quichihuaj on tlen xcuajli on yejhuan sa ican axcan notzinguixtiaj itech on yejhuan xcuajli nohuicaj. ¹⁹ Quitlaliaj ipan impromesa ica xnemisquej tlanamactin itech yacaj nion itlaj, pero sa no yejhumej nemij tlanamactin ipan inxcuajli nohuicalis. Se tlatatl ye nemi tlanamactli itech on tlen yoquiyoiltlan. ²⁰ On yejhuan yoquixmatquej toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtjcau yonotzinguixtijquej itech on tlen xcuajli yejhuan on tlatlactpacamej quichihuaj. Pero tla yejhumej ocsejpa nocuepaj para quichihuasquej on quen on xcuajli tlajtlamach yejhuan quinyoltlani, más xcuajli nocahuas innemilis xquen achtoj quipiayaj. ²¹ Niman más cuajli xquixmatisquiaj quen ijqui se nohuicas ican yolmelajquilitli xquen aman quixmatij niman quitlalcahuiyaj on yectlanahuatijli yejhuan oquiselijquej. ²² Pero impan cuajli otenquis on quen quijtohua on tlajtojli: “On chichi† ocsejpa quicua isotlal, niman on pitzotl yejhuan quemach oconaltijquej ocsejpa onosoquipopolactij.”

3

ToTeco Cristo ocsejpa huajlas

¹ Notlajsojcaicnihuan, in yejhuan ica ome tlajcuilolamatl nemechtlanilia. Niman ipan in omemej notlajcuilolamahuan onicnec nemechtlanemililtia ipan on tlen chipahuac itechcopa cuajli tenojnotzalistli. ² Nicnequi xquelnamiquican on tlen Dios oquijtoj ye huejcahui intechcopa on yolchijquej itiotlajtojahuan. Niman no nicnequi xquelnamiquican on tlanahuatijli yejhuan toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtjcau omechmacac intechcopa on apóstoles yejhuan omechmachtijquej.

³ Achtoj xcajsicamatican yejhua in. Ipan on sa ica nochi tonaltin nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahusquej on tlen nenquineltocaj. Yejhumej quichihuasquej on tlen inxcuajli elehuilis* quinequi. ⁴ Yejhumej tetlajtoltisquej: “¿Tlica† hasta aman xhuajlau Cristo ijcon quen oquijtoj? Desde omiquej on toachtotajhuan, oc‡ sa no ijqui tiquitaj tlaojoncaj quen ijcuac nochi otzimpeu.” ⁵ Yejhumej ijquin quijtosquej pampa xquinequisquej quitlalisquej ipan intlamachilis ica ipan on achtoj tiempo Dios oquitlali on cielos§ niman in tlatlactpacatli ican itlajtol. Niman no xquinequisquej quitlalisquej ipan itlamachilis ica in tlatlactpacatli oquis ipan on atl niman itechcopa on atl. ⁶ Niman itechcopa on atl ye huejcahui Dios no ocapachoj in tlatlactpacatli niman oquixotonij. ⁷ Niman in cielos niman in tlatlactpacatli yejhuan amantzin oncaj itechcopa sa no yejhua itlanahuatli Dios yejyejtoquej para quinxotonis ican tlitl. Dios quimejeticaj para ipan on tonajli ijcuac quintlajtlacolmacas niman quinxotonis nochimej on xyolchijquej tlacamej.

⁸ Pero nemejhumej, notlajsojcaicnihuan, ma ca xquelcahuacan ica para toTeco se tonajli sa no ijqui quen se mil xipan, niman se mil xipan sa no ijqui quen se tonajli. ⁹ ToTeco xcocotona itequiu quen sequimej quinemiaj, yej nochi quichijtiu ijcuac contocarotiu. Ipan in tonaltin techpialia ijyohuilistli, pampa nion se tlatatl xquinequi ma polihui, yej quinequi para nochimej ma noyolpatlacan.

¹⁰ Pero ijcon quen on tlachtequetl, xqueman quimatij tlen hora canaj ontlachtequi, no ijqui yejcos on tonajli ijcuac toTeco ocsejpa huajlas. Ijcuacan on cielo popolihuis ican se temojtij niman chicahuac tlaqaquistlistli. Niman nochi tlen oncaj xoxotonis ican tlitl. In tlatlactpacatli niman nochi tlen ipan oncaj tlatlas.

¹¹ Aman, tej, pampa ticmatij ica nochi ijcon xoxotonis, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej? Nonequi titohuicasquej ican yolchijpahuatlistli niman yolcuallistli. ¹² Ijcon nonequi ticchihuasquej chica ticchaj ma yejco on tonajli ijcuac Dios nochi quinahuatis. Niman nonequi ticchihuasquej canica para saniman ma yejcotetzi. Ipan on tonajli on cielo tlatlas niman popolihuis. Niman nochi tlen oncaj patis ica on tlitl. ¹³ Pero tejhumej ticmachixtoquej on yencuic cielo ihuan on yencuic tlatlactpacatli yejhuan Dios otechprometerohuilij. Ompa, tej, nochimej nohuicasquej yolmelajquej.

¹⁴ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, chica nemejhumej nenquimachixtoquej on tonajli, xchihuacan canica para Dios mechnextijtejos nenquipialiaj yolsehulistli, niman ma ca mechnextijtejos ican itlaj tlen xchihuac nion ican itlaj yejhuan mechtlajtlacolmacas. ¹⁵ Xcajsicamatican ica on ijyohuilistli yejhuan toTeco techpialia, techpialia pampa quinequi techmacas tonaltin para ma ticselican itemaquixtilis. Ijquin, tej, yomechtlajcuilhuij on totlajsojcaicniu Pablo ican itlamatquilis* yejhuan Dios yoquimacac. ¹⁶ Pablo

* 2:17 negro; tliliqui † 2:22 perro * 3:3 deseo † 3:4 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 3:4 todavía; sanquen § 3:5

On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. * 3:15 su sabiduría

oquiteneu in tlajtlamach[†] ijcuac quijcuilohua ipan nochi itlajcuilolahuan, masqui sequi itemachtil sanoyej[‡] ohuigticaj[§] para se cajsicamatis. Niman on yejhuan xitlaj^{*} quimajmatij niman xcojtiquej ipan intlaneltoc ocse tlamantic quicuepaj, ijcon quen no quichihuaaj ipan ocsequi temachtiltin yejhuan oncaj ne ipan on Yectlajcuilojli. Ijcon, tej, sa no yejhuamej noxoxotoniaj.

¹⁷ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, xmotlapialican, pampa nemejhuamej ye nenuimatij nochi yejhua in. Xmotlapiacan para ma ca mechajcayahuasquej ica on xmelahuac cuajli temachtijli on yejhuan quitemachtiaj on tlacamej yejhuan xquitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ijcon xnenquipolosquej ica cuajli ihuan nemohuica Cristo. ¹⁸ Pero xquixmatztian más cuajli toTeco on toTemaquixtijcau Jesucristo, niman xmoscaltican más ican itetlajsojtlalis[†]. Sanquen aman niman para nochipa, yejhua ma quiseli hueyilistli. Ma ijqui nochihua.

1 SAN JUAN

ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

In Tlajtojli yejhua techmaca nemilistli

¹ Temechtlajcuilhuiyaj ica iTlajtoltzin Dios yejhuan techmaca yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. In iTlajtoltzin Dios sa no yejhua Jesucristo, niman yejhua ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yejhua oticaquej tlajtlajtohua niman otiquitaquej ican tixtololojhuan. Yejhua otiquitaquej niman oticmatocaquej ican tomahuan. ² Yejhua in nemilistli, yejhua Jesucristo. Yejhua onopantlantij niman tejhuaamej otiquitaquej. Aman, tej, temechixpantiliyaj ica melahuac otiquitaquej. Yejhua ica, tej, temechijliyaj ica in nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nemilistli oncatca itech toTajtzin, niman aman sa no yejhua otechpantlantilij. ³ Temechijliyaj, tej, on tlen otiquitaquej niman oticaquej, para nemejhuaamej san secan tohuan xnemican, ijcon quen tejhuaamej tinemij san secan ihuan Dios toTajtzin niman ihuan iConetzin Jesucristo. ⁴ No ijqui temechtlajcuilhuiyaj yejhua in tlajtlamach* para topaquilis ma ajstia.

Dios yejhua tlahuijli

⁵ Sa no yejhua in temachtijli temechchiliaj yejhuan Jesucristo otechmachtij. Otechmachtij ica Dios sa no yejhua tlahuijli pampa yejhua yolchipahuac niman xoncaj itlaj tlayehuajlotl ipan inemilis. ⁶ Tla tiquijtohuaj ica tinemij san secan ihuan Dios niman oc† titlajtlacohuaj, tla ijcon, xtiqijtohuaj on tlen melahuac niman xticchihua quen nonequi. ⁷ Pero tla xtitlajtlacohuaj, yej tinemij yolchipajquej quen Dios nemi, tla ijcon, tej, san secan tinemij inhuan ocsequimej niman iyesyotzin Jesucristo, yejhuan iConetzin Dios, techchipahuilia nochi totlajtlacolhuan.

⁸ Tla tiquijtohuaj ica xtitlajtlacolejquej, sa no tejhuaamej titocajcayahuaj, niman xtiqijtohuaj on tlen melahuac. ⁹ Pero tla titoyolcuitiaj itech Dios, yejhua quichihuas on tlen oquijtoj. Yejhua quiyecchihuas niman techtlapojpolhuilis totlajtlacolhuan, niman techchipahuas itech nochi tlen xcuajli. ¹⁰ Dios quijtohua ica nochi tlatatl tlajtlacolej. Yejhua ica, tla titotenehuaj xtitlajtlacolejquej, on tlen tiquijtohuaj sa no ijqui quen tiquijtosquiaj ica Dios tlacajcayajquetl. Tla ijcon, xnepli ticneltocaj itlajtol.

2

Cristo yejhua topampa tlajtohua

¹ Noconetzitzihuan, nemechtlajcuilhuiya yejhua in tlajtlamach* para ma ca nentlajtlacosquej. Pero tla yacaj tlajtlacohua, ticpiaj totepantlajtojcau yejhuan techpalehuis para ticselisquej tetlapojpolhuilistli itech toTajtzin Dios. In tepantlajtojquetl yejhua Jesucristo yejhuan yolmelajqui. ² Yejhua omic para ican iyeyso otechchipahuilij nochi totlajtlacolhuan, niman xsan totlajtlacolhuan, yej no intlajtlacolhuan nochi on talticpactlacamej.

³ Tla tiquintlacamatij itlanahuatilhuan Dios, tla ijcon, ticmatztoquej ica yejhua tiquixmatij. ⁴ Pero tla yacaj quijtohua ica quixmati Dios niman xquintlacamati itlanahuatilhuan, yejhua nochihua se tlacajcayajquetl, niman xquijtohua on tlen melahuac. ⁵ Pero tla yacaj quichihua on tlen Dios quijtohua, tla ijcon, melahuac ican nochi iyojlo quitlajsojta†. ⁶ On yejhuan quijtohua ica nocahua san secan ihuan Dios, nonequi nemis quen Jesucristo nemiya.

Ye tlahuilohua on tlahuijli pampa sequimej yopeu notlajsojtaj inhuan ocsequimej

⁷ Nocnihuan, xnemechtlajcuilhuijticaj se yencuic tlanahuatijli para nenquichihuasquej. Yejhua in tlanahuatijli ye nenquipiayaj desde ijcuac onenquineltoaquej Cristo. Yejhua in tlanahuatijli yonencacaj. ⁸ Pero yejhua in yejhuan nemechtlajcuilhua nesi quen se yencuic tlanahuatijli pampa Cristo quitlacamatiya in tlanahuatijli niman aman nemejhuaamej no yopeu nenquitlacamatztihuij. Ticmatij ica yejhua in melahuac pampa on tlayehualyotl ye polijtiu niman ye tlahuilohua on yejhuan melahuac tlahuijli.

⁹ Tla yacaj notenehua nemi ipan tlahuijli, pero quitlahuelita icniu, oc‡ nemi ipan tlayehualyotl. ¹⁰ On yejhuan quitlajsojta§ icniu nemi ipan tlahuijli, niman xitlaj* huelis quitlajcalis ipan tlajtlacojli. ¹¹ Pero on yejhuan quitlahuelita icniu nemi niman quistinemi ipan tlayehualyotl. Yejhua xquimati canon yau, pampa on tlayehualyotl quixpajpachohua.

* 1:4 cosas † 1:6 todavía; sanquen * 2:1 cosas † 2:5 le ama ‡ 2:9 todavía; sanquen § 2:10 le ama

* 2:10 nada; coxtla

¹² Nemechtlajcuilhua nemejhuamej noconetzitzihuan pampa Dios yoquintlapojpol-hui nemotlajtlacolhuan ipampa Jesucristo. ¹³ Nemechtlajcuilhua nemejhuamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Nemechtlajcuilhua nemejhuamej telpocamej pampa yonenquitlanquej on diablo.

Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej noconetzitzihuan pampa yonenquixmatquej toTajtzin. ¹⁴ Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej telpocamej pampa nenchichicajtoquej, niman itlajtol Dios oncaj ipan nemoyojlo, niman pampa yonenquitlanquej on diablo.

¹⁵ Ma ca xnejnequican nemohuicasquej quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, nion ma ca xtlajsojtlacan on tlen oncaj ipan in tlalticpactli. Tla yacaj quinequi nohuicaj quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, yejhua xquitlajsojfla Dios toTajtzin, ¹⁶ pampa nochi tlen techmaca in tlalticpactli xhualehua itech toTajtzin, yej nican quisa ipan in tlalticpactli. On xcuajli elehuilistli[†] yejhuan tonacayo quipia, niman on tlen xcuajli yejhuan tiquixpacaitaj, niman nochi on tlajtlamach tlen ticpiaj yejhuan quichihua para yejhua ica ma titohueyimatican, xquisa itech toTajtzin, yej quisa ipan in tlalticpactli. ¹⁷ Niman in tlalticpactli ye tlantiu ihuan nochi on tlen xcuajli ipan oncaj yejhuan on tlacamej quelehuiyaj. Pero on yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi nemis para nochipa.

Ye huajlahuij on yejhuan quinequij quixoxotonisquej itequiu Cristo

¹⁸ Noconetzitzihuan, yoyejcoc on sa ica nochi tonaltin. Nemejhuamej ye nencaquinij ica ipan on sa ica nochi tonaltin huajlas se tlatatl yejhuan quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. Aman, tej, miyequej nemij yejhuan quinequij quixoxotonisquej itequiu Cristo. Yejhua ica ticmatztoquej ica in sa ica nochi tonaltin. ¹⁹ Yejhuamej totzajlan oquisquej, pero ica tlen melahuac xnejli tocnihuan. Tla tocnihuan yesquiaj, nocaahuasquiaj totech. Pero yejhuamej totzajlan oquisquej para onopantlantij ica yejhuamej xtoconihuan.

²⁰ Pero Cristo yejhuan yolchiphuac omechmacac iEspíritu Santo. Yejhua ica nemochimej nenquimatij on tlen melahuac. ²¹ Nemechtlajcuilhua xpampa tla xnenquimatij on tlen melahuac, yej nemechtlajcuilhua pampa nenquimatij. Niman nenquimatiztoquej ica itech on tlen melahuac xhueli no ompa quisa on tlen xmelahuac. ²² ¿Aquinon tlacajcayajquetl? Cuajli ticmatztoquej ica tlacajcayajquetl san yejhua on yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua iConetzin. ²³ On yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, xnouhica ihuan toTajtzin. Pero on yejhuan quijtohua ica Jesús melahuac Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, yejhua nohuica ihuan toTajtzin. ²⁴ Yejhua ica, xquejehuacan ipan nemoyojlo on temachtijli yejhuan omechmachtijquej desde onenquineltocaquej Cristo. Tla on temachtijli nocaahuacan ipan nemoyojlo, nemejhuamej nemocahuasquej ihuan Cristo on iConetzin Dios niman ihuan toTajtzin Dios. ²⁵ Niman Jesucristo oquitlalij ipan ipromesa techmacas yencuic nemilistli para nochipa.

²⁶ Yonemechtlajcuilhuij ica on yejhuan quinequij mechcayahuasquej. ²⁷ Pero on Espíritu Santo, yejhuan Jesucristo omechmacac, nocaahuacan ipan nemoyojlo. Yejhua ica xpolihui para yacaj mechmachtis, pampa iEspíritu Dios mechmachtia nochi tlajtlamach. Itemachtijli melahuac, niman xqueman mechmachtis on tlen xmelahuac. Yejhua ica, tej, nochipa san secan ihuan Cristo xnemican, ijcon quen mechmachtia on Espíritu Santo.

²⁸ Aman, tej, noconetzitzihuan, nochipa xnemican san secan ihuan Cristo, para xnempeinahuasquej niman xnemmojmotisquej ijcuac yejhua huajlas. ²⁹ Nemejhuamej ye nenquimatiztoquej ica Dios yejhua yolmelajqui. Yejhua ica nenquimatij ica nochimej on yejhuan quichihua on tlen cuajli yejhuamej teconeuhuan itech Dios.

3

Tiiconehuan Dios

¹ ¡Xmatican quen ijqui sanoyej* techtlajsojtlaj† Dios toTajtzin! Yejhua techtlajsojtlaj hasta techtocayotia iconehuan, niman melahuac tiiconehuan. On yejhuan xiconehuan xtechixmatij, pampa xquixmatij Dios. ² Notlajsojcaicnihuan, aman ye titeconeuhuan itech Dios. Hasta aman xtechititia quen ijqui tinemisquej. Pero ticmatztoquej ica ijcuac Cristo huajlas, tinemisquej quen yejhua, pampa tiquitasquej quen mero nemi. ³ Niman nochimej yejhuan quinequij nemisquej quen Cristo, nochipajtihuij ijcon quen yejhua nemi chipahuac.

⁴ Nochimej yejhuan tlajtlacohuaj xquitlacamatij itlanahuatilhuan Dios. On tlajtlacojli quijtosnequi nnotlacamatij on itlanahuatilhuan Dios. ⁵ Nemejhuamej ye nenquimatiztoquej ica Jesucristo ohuajlaj ipan in tlalticpactli para otechquixtilico on totlajtlacolhuan,

† 2:16 deseo * 3:1 mucho † 3:1 nos ama

niman ica yejhua xquipia tlajtlacojli. ⁶ Ijcon, tej, on yejhuan nocahua ihuan Cristo, xoc más quistinemi ipan tlajtlacojli. On yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, xquimati quen nemi Cristo, nion xquixmati.

⁷Noconetzitzihuan, ma ca xmocahuilican yacaj mechcajcayahua. On yejhuan quichihua tlen cuajli, yejhua cuajli tlacatl ijcon quen Cristo cuajli. ⁸ Pero yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, yejhua teconeue itech on diablo, pampa on diablo yejhua tlajtlacolej desde ijcuac nochi otzimpeu. Niman on iConetzin Dios ohuajlaj para quixoxotonico on tlen yejhua on diablo quichihua. ⁹ Xacaj yejhuan iconeu Dios quistinemi ipan tlajtlacojli, pampa inemilis Dios nocahua ipan. Niman yejhua xhuelis más quistinemis ipan tlajtlacojli, pampa yejhua yotlacat itech Dios. ¹⁰ Ijquin huelis nenquimatisquej yaquinomej teconeuhan itech Dios niman yaquinomej teconeuhan itech on diablo. Tla yacaj xquichihua tlen cuajli noso xquitlajsojtla icniu, yejhua xteconeue itech Dios.

Nonequi titotlajsojtlasquej inhuau ocsequimej

¹¹ Desde ijcuac onenquineltoaquej Cristo, onencacquej ica nonequi titotlajsojtlasquej inhuau ocsequimej. ¹² Ma ca ma ticchihuacan quen Caïn oquichiu, yejhuan teconeue catca itech on diablo, niman oquimictij icniu. ¿Niman tlica[‡] oquimictij? Oquimictij pampa Caïn quichihuaya on tlen xcuajli, niman on icniu quichihuaya tlen cuajli.

¹³ Nocnihuan, ma ca xmojcatlachacan tla mechtlahuelitaj on tlajtlacolejquej. ¹⁴ Otimicaj pampa otitoxelocaj itech Dios, pero aman ticpiaj nemilistli pampa tinemij san secan ihuan Dios. Yejhua in ticmatztoquej pampa tiquintlajsojtaj on tocnihuan. On yejhuan xquintlajsojtla ocsequimej oc[§] mictoquej. ¹⁵ San yaquinon yejhuan quitlahuelita icniu, yejhua se temictijquetl ipan iyojlo. Niman nemejhamej nenquimatzoquej ica xacaj yejhuan temictijquetl quipia yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. ¹⁶ Ijcuac Cristo omic topampa, otechititij tlinon quijtosnequi tiquintlajsojtlasquej on tocnihuan. Yejhua ica, tej, tejhamej nonequi tiquimpalehuisquej on tocnihuan ican tetlajsojtlistli niman tla saman nonequi hasta tepampa timiquisquej. ¹⁷ On yejhuan quipia tlinon ica panoticaj niman quita se icniu quipolotaj, niman yejhua xquicnelia, ¿quen ijqui huelis quijtos ica quipia tetlajsojtlistli itech Dios? ¹⁸ Noconetzitzihuan, ma ca san xteijican ica nenquipiaj tetlajsojtlistli, nion ma ca san xquijtoacan ica nenquintlajsojtaj on tocnihuan, yej melahuac xquintlajsojtlan ican nochi nemoyojlo niman xquintitican ica nenquintlajsojtaj ica nochi on tlen nenquichihua.

Tictlaliaj toyojlo ixpan Dios

¹⁹⁻²⁰ Tla ijcon tiquintlajsojtaj on tocnihuan, ticmatij ica melahuac tiiconeuhan Dios niman xsan titotenehuaj. Tej, masqui toyojlo techtlajtlacolmacas, ticpiaj confianza ixpan Dios, pampa Dios más nochi quimati xquen toyojlo, niman yejhua nochi quimati. ²¹ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, tla toyojlo xtechtlajtlacolmaca, ticpiaj confianza ixpan Dios. ²² Niman nochi tlen tictlajtlanisquej yejhua techmacas, pampa tictlacamatij itlanahuatilhuan niman ticchihua tlinon quipactia. ²³ Niman in yejhua itlanahuatilhuan Dios, ica ma ticneltocacan iConetzin Jesucristo, niman ma titotlajsojtlan^{*} inhuau ocsequimej quen yejhua yotechnahuatij. ²⁴ On yejhuan quitlacamatij itlanahuatilhuan Dios san secan ihuan Cristo nocahuaj, niman Cristo inhuau nemi. Niman itechcopa iEspiritu yejhuan otechmacac ticmatztoquej ica yejhua tohuan nemi.

4

Quen ijqui tihuelisquej tiquintlatlasquej on yejhuan notenehuaj ica Dios oquinhuajtitan

¹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca xquinneltocacan nochimej on yejhuan quijtohuaj ica Dios oquinhuajtitan para temachtiaj. Yej achtopa xquinmixtlalocan para nenquitasquej tla melahuac Dios oquinhuajtitan noso ca, pampa miyequej tlacajcayaquej tiotlajtojquej yoquisquej imanyan in tlalticpacitli. ² Nemejhamej ijquin huelis nenquimixtlalosquej tla Dios oquinhuajtitan: nochimej temachtijquej yejhuan quitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpacitli ican itlalnacayo melahuac oquinhuajtitan Dios. ³ Pero nochimej temachtijquej yejhuan xquitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpacitli ican itlalnacayo, Dios xquinhuajtitan. Yej yejhamej hualehuaj itech on yejhuan quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. Yonencacquej ica huajlas niman aman nemejihua ica ye nemij ipan in tlalticpacitli tlacamej yejhuan quinequiquixoxotonis itequiu Cristo. ⁴ Noconetzitzihuan, nenteconeuhan itech Dios, niman on yejhuan quinequij quixoxotonilisquej itequiu Cristo xomechcajcayajquej ican on xcuajli temachtijli, pampa on

‡ 3:12 ¿por qué?; ¿tine?

§ 3:14 todavía; sanquen

* 3:23 que nos amemos

Espíritu Santo yejhuan nemotech nemi más cojtic xquen on diablo yejhuan nemi ipan in tlalticpactli.

⁵No huelis ijquin nenquintlatlatasquej tla Dios oquinhuajtlan: on yejhuan teconeuhuan itech in tlalticpactli tlajtlajtohuaj ican tlajtlamach* ica in tlalticpactli, niman on tlacamej yejhuan teconeuhuan itech in tlalticpactli cuelcaquij on tlamachtijli yejhuan yejhumej temachtiaj. ⁶Pero tejhumej titeconeuhuan itech Dios, niman on yejhuan quixmatij Dios, cuelcaquij on tlamachtijli yejhuan tejhumej titemachtiaj. Pero on yejhuan xteconeuhuan itech Dios xtechcaquij. Yejhua ica, ijcon tihuelisquej ticmatisquej tla se cuajli temachtij-quetl noso tlacajcayaqui temachtijquetl.

Dios yejhua tetlajsojtlalístli

⁷Notlajsojcaicnihuan, ma titotlajsojtlacan† inhuan ocsequimej, pampa on tetlajsojtlalístli hualehua itech Dios. Yejhua ica on yejhuan tetlajsojtla yejhua teconeuhuan itech Dios niman quixmati Dios. ⁸On yejhuan xtetlajsojtla xquixmati Dios, pampa Dios yejhua tetlajsojtlalístli. ⁹Dios oquipantlantij quen techtlajsojtla ijcuac ocuajtitlan isenteConetzin ipan tlalticpactli para itechcopa iConetzin ma ticpiacan nemilístli para nochipa. ¹⁰Xmatican tlinon quijtosnequi in tetlajsojtlalístli. In tetlajsojtlalístli xquijtosnequi ica otictlajsojtlaquej Dios, yej yejhua otechtlajsojtlac hasta ocuajtitlan iConetzin para omic ipan cojnepanojli‡ para techtlapojpolhuilia totlajtlacolhuan.

¹¹Notlajsojcaicnihuan, tla Dios sanoye§ ijcon otechtlajsojtlac, no ijqui nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej. ¹²Xqueman yacaj quita Dios, pero tla titotlajsojtlaj inhuan ocsequimej, Dios nemi ipan toyojlo, niman titetlajsojtlasquej quen Dios quinequi.

¹³Pampa Dios otechmacac iEspíritu, ticmatij ica tinemij san secan ihuan yejhua niman yejhua san secan tohuan nemi. ¹⁴Niman sa no tejhumej otiquitaquej iConetzin Dios niman titeixpantiliaj ica toTajtzin ocuajtitlan para oquinmaquixtico in tlalticpactlacamej. ¹⁵San aquinon yejhuan quitenehuas ica Jesús yejhua iConetzin Dios, Dios nemi san secan ihuan on tlacatl, niman on tlacatl san secan nemi ihuan Dios.

¹⁶Ticmatij niman ticneltoacaj ica Dios techtlajsojtla. Dios sa no yejhua tetlajsojtlalístli. On yejhuan tetlajsojtla san secan nemi ihuan Dios, niman Dios san secan nemi ihuan. ¹⁷Ijcon, tej, tla tictlajsojtla Dios niman on tocnihuan ican nochi toyojlo quen yejhua quinequi, xtitomojtisquej ixpan Dios ijcuac techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis. Xtitomojtisquej ipan on tonajli pampa titetlajsojtlaj nican ipan in tlalticpactli quen Cristo tetlajsojtla. ¹⁸Ijcuac se tetlajsojtla quen nonequi, xquipia nemojtijli, pampa campa oncaj on tetlajsojtlalístli yejhuan chipahuac xoncaj nemojtijli. Tla se nomojtia, yejhua nomojtia pampa quinemilia ica quiselis icastigo. Yejhua ica tla se nomojtia, quijtosnequi ica yejhua xtetlajsojtla quen Dios quinequi.

¹⁹Tejhumej tictlajsojtlaj Dios pampa yejhua achtopa otechtlajsojtlac. ²⁰Tla yacaj quijtohua: “Nehua nictlajsojtla Dios”, pero quitlahuelita icniu, yejhua quijtohua on tlen xmelahuac pampa tla se xquitlajsojtla icniu yejhuan quita, no xquitlajsojtla Dios yejhuan xquita. ²¹Dios otechmacac yejhua in tlanahuatijli: “On yejhuan quitlajsojtla Dios no ma quitlajsojtla icniu.”

5

Dios techpalehuiya para tictlanisquej in tlalticpactli ijcuac techtlatlata

¹Nochimej yejhuan quineltoacasquej ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquijtlalaj para tlamandarohua, yejhumej iconehuan Dios. Nochimej yejhuan quitlajsojtlaj* se tajtli no ijqui quintlajsojtlaj iconehuan on tajtli. ²Ijcon, tej, ijcuac tictlajsojtlaj Dios niman tictlacamatij itlanahuatilhuan, ticmatij ica no tiquintlajsojtlaj iconehuan. ³Ijcuac tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios, sa no yejhua tictlajsojtlaj. Niman itlanahuatilhuan xyejyeticquej, ⁴pampa nochimej yejhuan teconeuhuan itech Dios quitlanij in tlalticpactli. Ican totlaneltoc tictlanij in tlalticpactli. ⁵¿Aquinson huelis quitlanis yejhua in tlalticpactli? San yejhua on yejhuan quineltoacas ica Jesús yejhua iConetzin Dios.

On apóstol Juan quitemachiltia itech ica Jesucristo

⁶On yejhuan ohuajlaj, yejhua Jesucristo. Yejhua oquipanextij ica yejhua iConeu Dios ijcuac onocuatequij ipan atl niman no ijcuac oquitoyau iyeyso ne ipan on cojnepanojli†. Xsan ica onocuatequij, pero yej ica no oquitoyau iyeyso. On Espíritu Santo sa no yejhua quiteixpantilia nochi yejhua in, niman on Espíritu nochipa quijtohua on tlen melahuac. ⁷Niman nemij yeyimej ne ilhuicac yejhuan quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios: toTajtzin, iTlajtoltzin, niman iEspíritu Santo. Niman in yeyimej san se tlajtojli

* 4:5 cosas † 4:7 que nos amemos ‡ 4:10 cruz § 4:11 mucho * 5:1 le aman † 5:6 cruz

quiteixpantiliaj. ⁸ Niman nican ipan in tlalticpactli no yeyimej quiteixpantiliaj yejhua on: on Espiritu Santo, on itlacuatequilis Jesucristo ican atl, niman on ica oquitoyau iyesyó ne ipan cojnepanojli. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios. ⁹ Ticneltocej inteixpantilis on tlacamej, pero iteixpantilis Dios más sanoyej[‡] hueyi quiptosnequi pampa iteixpantilis Dios yejhuan otechijlij ica iConeu. ¹⁰ On yejhuan quineltoca iConetzin Dios, iyojlo quimachiltia ica Jesús melahuac iConetzin Dios. On yejhuan xquinelto ca no ijqui quen quinemilisquia ica Dios se tlacajcayajquetl, pampa xquinelto ca on tlen Dios otechixpantilij itech iConetzin. ¹¹ Niman in yejhua iteixpantilis Dios yejhuan oquijtoj itech iConeu. Oquixpantilij ica otechmacac yencuic nemilistli para nochipa niman ica in nemilistli otechmacac itechcopa iConeu. ¹² On yejhuan quipia iConetzin Dios ipan iyojlo, no quipia yejhua in nemilistli. Pero on yejhuan xquipia iConetzin Dios ipan iyojlo, xquipia yejhua in nemilistli.

¹³ Nemejhuaamej yejhuan nenquineltocaj iConetzin Dios nemechtlajcuilhuia yejhua in tlajtlamach[§] para xmatican ica nenquipiaj nemilistli para nochipa.

¹⁴ Tictlaliaj toyojlo itech Dios ica san tlinon tejhuaamej tictlajtlanilisquej ijcon quen yejhua quinequi, yejhua techcaquis. ¹⁵ Niman tla ticmatztoquej ica Dios techcaqui ijcuac tictlajtlaniliaj, no ticmatztoquej ica ye ticpiaj on tlen tictlajtlaniliaj.

¹⁶ Tla yacaj quitas ica icniú quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa, nonequi quichihuas oración ipampa on icniú, niman Dios quimacas ialma icniú nemilistli para ma ca ixpolihuis. Nejhua niqijtohua ica on yejhuan quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa. Pero yacaj hueli quichihua on tlajtlacojli yejhuan cuica ipan miqulistli para nochipa. Yejhua on quen on xnemechijlia para ipampa xchihuacan oración. ¹⁷ Nochi tlen xcuajli, on yejhua tlajtlacojli. Pero oncaj tlajtlacojli yejhuan tehuica ipan miqulistli para nochipa.

¹⁸ Ticmatztoquej ica on yejhuan iconehuan Dios xoc quistinemij ipan tlajtlacojli, pampa Cristo yejhuan iConetzin Dios quinmejhua, niman on diablo xquinmatocas.

¹⁹ Ticmatztoquej ica titeconehan itech Dios, niman no ticmatztoquej ica on diablo quinnahuatia nochimej on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli.

²⁰ No ticmatztoquej ica iConetzin Dios yohuajlaj, niman yotechmacac cajsicamatilistli para tiquixmatisquej yejhuan melahuac Dios. Aman tinemij san secan ihuan on yejhuan melahuac Dios. Yejhua in quiptosnequi tinemij san secan ihuan iConetzin. Jesucristo yejhua melahuac Dios, niman yejhua techmaca yencuic nemilistli para nochipa.

²¹ Noconetzitzihuan, ma ca xquinneltocacan on tlaxcajcajajquej tlamachijchihualtin tetajtzitzihuan. Ma ijqui nochihua.

2 SAN JUAN

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se sihuatl

¹ Nejhua, yejhuan nitlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztlajcuilhua yejhua tocníu sihuatl yejhuan Dios omitztlapejpenij, niman moconehuan. Melahuac nemechtlajsojtla* niman xsan nejhua, yej nochimej on yejhuan quixmatij on temachtijli yejhuan melahuac. ² Nemechtlajsojtla ipampa on temachtijli yejhuan melahuac yejhuan ticpiaj ipan toyojlo, niman ticpiasquej para nochipa. ³ Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo iConetzin techtiochihuas niman techmacas teicnelilistli† niman yolsehuilistli pampa tiquixmatij on tlen melahuac niman titotlajsojtla in huan ocsequimej.

Nonequi nochipa titetlajsojtlasquej

⁴ Onechpactij sanoyej‡ ijcuac oniquinnextij sequimej moconehuan yejhuan quitlacamatij on temachtijli yejhuan melahuac ijcon quen toTajtzin otechnahuatij. ⁵ Niman aman, nocniú sihuatl, sanoyej nimitztlajtlanilia ma titetlajsojtla can. ⁶ Yejhua in tlen nimitztlajcuilhua xejhua yencuic tlanahuatijli, yej sa no yejhua on yejhuan oticpixquej desde ijcuac otipejquej ticneltocaj Cristo. ⁷ Totetlajsojtlalis quiptosnequi ica tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios. Niman on tlanahuatijli, yejhuan nemejhuamej onencaquej desde ijcuac onempejquej nenquineltocaj Cristo, san yejhua in: xtetlajsojtla can nochipa.

Yohualajquej miyequej tlacajcayajquej

⁷ Nimitzijlia in pampa miyequej tlacajcayajquej quistinemij imanyan in tlalticpactli. Yejhuamej quiytohuaj ica Jesucristo xohualaj ican itlalnacayo. On yejhuan quiytohua ijcon, yejhua tlacajcayajquetl, niman yejhua quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. ⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nenquipolosquej on tlinon nemejhuamej yonencajsiquej, yej xselican nochi nemotlaxtlahuil.

⁹ San aquinon yejhuan quitlalcahua on itemachtil Cristo niman quitoca ocse temachtilistli, xnemi san secan ihuan Dios. Pero on yejhuan nocahua itech itemachtil Cristo, san secan ihuan toTajtzin nemi, niman no nemi san secan ihuan Jesucristo on iConetzin. ¹⁰ Tla yacaj temachtijquetl mechonnotza niman xquiteijlia itemachtil Cristo, ma ca xselican nemochan, nion ma ca xtlajpalocan, ¹¹ pampa yejhuan quitlajpalos no nochihuas quen itehuical ica on tlen xcuajli quichihua.

Sa ica nochi tlajtojli

¹² Masqui nicpia miyec más tlen nicnequi para nenquimatisquej, xnicnequi nemechi-jcuilohuilis ipan in tlajcuilolamatl. Yej niccha nias nemechontas niman nemechnojnotzas para ijcon tinochimej ajsis topaquilis.

¹³ Mitztlajpalohuaj on iconehuan mocniú sihuatl yejhuan no Dios oquitlapejpenij. Ma ijqui nochihua.

* 1:1 les amo † 1:3 misericordia ‡ 1:4 mucho § 1:5 amémonos

3 SAN JUAN

ICA YEYI ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se tlacatl itoca Gayo

¹ Nejhua, yejhuan nitlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztajcuilhua yejhua in tlajcuilolamatl, notlajsojcaicniú Gayo, yejhuan melahuac nimitztajsojtla*.

² Notlajsojcaicniú, nicchihua oración para ica nochi cuajli xquisa niman para xpia cuajli mochicahualis, ijcon quen cuajli nochihua ipan moalma. ³ Sanoyej† onipac ijcuac ohualajquej sequimej tocnihuan niman onechtajtlajtohuilijquej ica nochipa tictlacamatl on tlen melahuac. Melahuac, tej, tinemi quen itemachtíl Cristo tlajtlajtohua. ⁴ Xitlaj oncaj yejhuan más nechpactia xquen ijcuac nicaqui ica noconeuhuan quitlacamatij on tlen melahuac.

Cuajli iyojlo on tlacatl Gayo

⁵ Notlajsojcaicniú, timohuicaticaj cuajli ican nochi on tlen tiquinchihuilia on tocnihuan, niman más intech on yejhuan xchanejquej yejhuan xtiquimixmati. ⁶ Nican ixpan on tlaneltoaquej ipan in tiopan, yejhuamej yoquiteixpantilijquej on tetlajsojtlatlistli‡ yejhuan tiquimpialia. Nimitzontlatlantilia, ijcuac ocsejpa yasquej, xquimpalehui, tla itlaj quimpolohua ipan inojhui ijcon quen Dios quipactia. ⁷ Yejhuamej oquisquej para quitequipanosquej Jesucristo, niman xitlaj§ tlapalehuilistli quiselaj intech on yejhuan xtlaneltoquej. ⁸ Yejhua ica tejhumej nonequi tiquimpalehuisquej on yejhuan ijcon nemij tla itlaj quimpolohua, para huelisquej quiteijlisquej on tlen melahuac.

Diótréfes xquiselia itlanahuatil Juan

⁹ Nemejhumej tlaneltoaquej onemehijcuilohuilij se tlajcuilolamatl, pero on tlacatl Diótréfes xquiselia notlanahuatil, pampa yejhua nohueyimati niman yejhua ica quinequi noyacatztlalia nemotzajlan. ¹⁰ Yejhua ica, tej, tla nejhua nias nemotech, nemechijlis on tlen yejhua quichihua niman on tlen tlajtlamach* notechcopa quijtohua. Yejhua noca ixtlacati niman nechijtohuilia on tlen xmelahuac. Niman xsan yejhua ica in, yejhua no xquinselia tocnihuan. No ijqui, on yejhuan quinselisnequij on tocnihuan, yejhua no xquincahuilia niman quinhuaajquixtia ipan on tiopan.

Demetrio se cuajli tlacatl

¹¹ Notlajsojcaicniú, ma ca xmohuica quen on yejhuan xcuaajli quichihua, yej xmohuica quen on yejhuan cuajli quichihua. On yejhuan quichihua on tlen cuajli yejhua iconeu Dios, pero on yejhuan quichihua on tlen xcuaajli yejhua xquixmati Dios. ¹² Nochimej tlajtlajtohuaj ica Demetrio cuajli tlacatl. Niman nochi tlen quichihua cuajli nohuica ihuan on temachtijli yejhuan melahuac. Niman nejhua no nictaixpantilia de yejhua in ica melahuac, niman nemejhumej nenquimatztoquej ica niqijtohua tlen melahuac.

Sa ica nochi tlajtojli para Gayo

¹³ Nicpia más miyec tlen nicnequi para ticmatis, pero xnicnequi nimitzijcuilohuilis ipan in tlajcuilolamatl. ¹⁴ Niccha para nimitzitas saniman, niman ijcuac on cuajli tejhumej titonojnotzasquej.

¹⁵ Xpia yolsekhuilistli. Motetlajsojcahuan† yejhuan nican chantij mitztajpalohuaj. Nimitztajtlantilia, xquintajpalo sesentemej totetlajsojcahuan.

* 1:1 te amo † 1:3 mucho ‡ 1:6 amor § 1:7 nada; coxtla * 1:10 cosas † 1:15 tus amigos

SAN JUDAS ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUDAS

Judas quintlajpalohua iconehuan Dios

¹ Nejhua, Judas, niitequitcau Jesucristo, niman niicniu Jacobo. Nemechtlajcuilhuiya nemejhuaamej yejhuan Dios toTajtzin omechnotz para iconehuan niman omechxeloj intech on tlajtlacolejquej niman mechejhua pampa nennemij san secan ihuan Jesucristo. ² Ma Dios mechmaca miyec iteicnelilis*, iyolsehuilis niman itetlajsojtlalis'.

On tlaneltoaquej nonequi quimanahisquej on tlamachtijli yejhuan quineltocaj (2 Pedro 2.1-17)

³ Notlajsojcaicnihuan, sanoyej[‡] nicnequiya para nemechtlajcuilhuis ica on temaquixtilistli yejhuan ticpiaj san secan. Pero aman nicuitia ica nonequi achtoj nemechtlajcuilhuis para nemechtlacanonotzas. Xmanahuican on tlamachtijli yejhuan ticnelto- caj yejhuan Dios san sejpa niman para nochipa oquitemacac intech on yejhuan iyaxcahuan[§]. ⁴ Nonequi para nemejhuaamej xmanahuican pampa sequimej xcuajcualtin tlacamej yocalaquej nemotzajlan ican tlacajcayahualistli. On Yectlajcuilojli yejhuan onijcuiloj ye huejcahui quiytohua ica itlahuel Dios yejhuan yejhuamej quiselisquej. Yejhuamej xcuajcualtin tlacamej yejhuan mechmachtiaj ica huelis nenquichihuasquej on tlen xcuajli san tlen nenquinequisquej nenquichihuasquej pampa Dios ican itetlajsojtlalis* mechtlapojpolhuilia nochi nemotlajtlacolhuan. No ijqui yejhuamej xquiseliaj Dios yejhuan otechnoyaxcatij niman tosentete Teco Jesucristo.

⁵ Nemejhuaamej ye nenquimatzoquej nochi tlen onochiu yehuejcahui inhuan on hebreos. Pero san nicnequi nemechelnamictis ica masqui toTeco Dios oquinoxitij nochimej on hebreos ne Egipto, más saquin[†] on yejhuan xquineltoaquej on tlen oquijtoj oquincastigaroj ican miqilistli. ⁶ Niman no xquimelnamiquican on ilhuicactequitquej yejhuan oquipolojquej intequiu niman yejhuan oquiltalcahuijquej inchan ne ilhuicac. Dios oquinsalaj ican teposcadenas yejhuan quipiasquej para nochipa, niman oquintzacu ipan tlayehualyotl campa quimpias hasta queman ajsis on hueyi tonajli ijcuac quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis. ⁷ No ijqui, xquimelnamiquican on chanejquej ne impan on huejhueyican Sodoma niman Gomorra niman on ocsequimej yejhuan oncatcaj nijnisiu. On tlacamej ahuilnemiyaj niman yejhuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej tlacamej quen se tesihuau yesquiaj. No ijqui, on sihuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej sihuamej quen se tehuentzin yesquiaj. Dios oquincastigaroj on huejhueyican ican tlitl para quiteititia ica ijqui niman para nochipa quincastigaros on tlajtlacolejquej.

⁸ Ijcon tej, on tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan no quichihuaaj on tlen xcuajli. Intemic quinyecana para quichihuasquej tlajtlamach[‡] yejhuan quimijtlacohuilia intlalnacayo. Yejhuamej xquitlacaitaj itequihuaajyo Dios, niman quinhuihuicaltiaj on huejhueyixtoquej ilhuicactequitquej. ⁹ Sa no yejhua on ilhuicactequitquetl yejhuan yacatzticaj itoca Miguel, ijcuac omic Moisés quinocuijcuiliaya italnacayo ihuan on diablo. Ijcuac on xoquinemilij tla quitocarohua para cajhuas, yej san oquijlij: "Ma toTeco mitzajhua ipampa on tlen xcuajli ticchihua." ¹⁰ Pero yejhuamej in tlacamej quiytohuiliaj on tlen xcuajli ica on tlajtlamach yejhuan xcaxsacamitij. In tlacamej nemij quen yolquej pampa xhuelij tlanemiliaj, yej san quichihuaaj on tlen intlalnacayo quinequi. Niman on tlajtlamach yejhuan quichihuaaj quimpopolohua.

¹¹ ¡Lástima de yejhuamej! pampa xquitlacamatij Dios sa no ijqui quen Caín oquichiu. ¡Lástima de yejhuamej! pampa notlajcalij quiteititiaj ma tlajtlacocan ocsequimej pampa quinequij quitlanisquej tomin quen Balaam oquichiu. Niman no ¡lástima de yejhuamej! pampa miquij ica quintlacamatij on tlanahuatijli no ijqui quen Coré omic. ¹² Yejhuamej quichihuaaj tlajtlamach yejhuan tepinajtij ne ipan nemoilhuihuan campa nentlacuaaj ican tetlajsojtlalistli. Yejhuamej tlacuaaj niman tlaonij[§] ican paquillistli san secan, nion quintaj tla ocsequimej quimpolohua. San nelnamiquij yejhuamej. Masqui ijcon nohuicaj xpinahuaj. Yejhuamej quen itlaj moxtli yejhuan xquipia atl niman cuica ajacatl, pampa notenehuaj ica quimatij miyec tlajtlamach itech ica Dios, pero innemilis quiteititiaj ica xnejli. No ijcomej quen on cojtlaquijlomej yejhuan xijsijcan tlaquij ijcuac yoyejcoc on tonaltin para tlaquisquej. On cojtin* ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa huaquij,

* 1:2 su misericordia † 1:2 su amor ‡ 1:3 mucho § 1:3 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

* 1:4 su amor † 1:5 después ‡ 1:8 cosas § 1:12 beben * 1:12 árboles

niman pampa xnelhuayojquej. Ijcon, tej, on tlacamej no ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa xquipiaj yencuic nemilistli, niman no ipampa itlahuel Dios. ¹³ Nochi on tlen tepinajtij tlajtlamach quichihuaaj nesi quen iposonajlo on mar ijcuac sanoyej cualani. Yejhuamej xhuelij teyecanaj quen itlaj sitlalimej yejhuan quisaj intech inojhui xoc huelij teyecanaj. Dios oquiltalaj campa sanoyej tlayohuatoc campa on tlacamej nemisquej para nochipa.

¹⁴ Enoc yejhua ica chicome tlatatl onemicoya más saquin de Adán. Yejhua Enoc oquiteijlij on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios. Yejhua oquijtoj quen ijqui impan nochihuas on yejhuan xcuaajli nohuicaj. Ijquin oquijtoj: “Xcaquican, toTeco huajlas niman sanoyej miyec ilhuicactequitquej quinhuaajhuicas, ¹⁵ para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej on tlacamej. Niman yejhua quintlajtlacolmacas nochimej on xcuaajcualtin tlacamej ipampa nochi on tlen xcuaajli oquichijquej, niman ipampa nochi on tlen xcuaajli intlajtol yejhuan oquijtohuilijquej Dios.” ¹⁶ On xcuaajcualtin tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan xqueman cuajli tlajtlatohuaj, niman teijijtohuaj. Quichihuaaj nochi on tlen xcuaajli inelehuilis[†] quinequi. Nohueyitenehuaj niman tepacanojnotzaj san para quinmacaj itlaj tlen quinequij.

Judas quintlacanonotza on tlaneltoaquej

¹⁷ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xquelnamiquican on tlen iapóstoles toTeco Jesucristo oquijtojquej ica nochihuas. ¹⁸ Ijquin omechilijquej: “Ipan on tonaltin ijcuac ye nisiu para Cristo huajlas ocsejpa, nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahuisquej on tlajtlamach tlen chipahuac niman quitocasquej on inelehuilis yejhuan xchipahuac.” ¹⁹ In tlacamej texejxeloahuaj. Yejhuamej quichihuaaj san tlinon intlalnacayo quinequi. Niman no xquipiaj iEspíritu Dios.

²⁰ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xmopalehuican ihuan ocsequimej para nemoscaltisquej ipan nemochipajcatlaneltoc. Xchihuacan oración ican ipoder Espíritu Santo. ²¹ Xnemilican nochipa quen ijqui nenhuelsisquej nenquiselisquej itetlajsojtlalis[‡] Dios. Niman xhacan on yencuic nemilistli para nochipa yejhuan toTeco Jesucristo techmacas ican iteicnelilis[§].

²² Xquintlalican melajquej ipan intlamachilis on yejhuan ometlamatij. ²³ Ocsequimej yejhuan quemach tlaneltoquej itech on xcuaajli temachtijli, xquinmaquixtican ijcon quen tlatlasquiaj ipan tliitl. Niman on ocsequimej yejhuan sanoyej quineltoquej on xcuaajli temachtijli, xquimicnelican pero ican miyec cuidado para ma ca nenquichihuasquej quen yejhuamej quichihuaaj. Niman yej no xtlajyelitacan intlajtlacolhuan quen nenquintlajyelitasquiaj* on tlaquentin yejhuan temajloquej.

Judas quiyectenehua Dios

²⁴ Dios toTemaquixtijcau huelis mechejehuas para ma ca nenhuetzisquej ipan tlajtlacojli. Niman yejhua huelis mechhuicas nenchipajquej xican tlajtlacojli niman sanoyej nempaquisquej itech campa yejhua nemi ican ihueyilis. ²⁵ Dios nochi quimati niman san yejhua toDios, niman yejhua toTemaquixtijcau. Itechcopa Jesucristo nomati ica yejhua quipia nochi tetlacaitalistli, hueyilistli, niman poder para tlamandarohua, niman tequihuajyotl. Nochi yejhua in oquimpix ijcuac xe oncatca in tlalticpactli, aman quimpia niman quimpias para nochipa. Ma ijqui nochihua.

[†] 1:16 deseos de ellos [‡] 1:21 su amor [§] 1:21 su misericordia * 1:23 les horrorizaría

EL APOCALIPSIS ON TLIN JESUCRISTO OQUITITIJ ON APÓSTOL JUAN IPAN ON TLATLACHALISTLI QUEN ITEMICPAN

Jesucristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach

¹ Ipan in tlajcuilolamatl niquijcuilohua on tlajtlamach* yejhuan Dios oquinec para Jesucristo ma quinmachilti on itequitcahuan on tlen saniman nochihuas. Cristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach itechcopa se ilhuicactequitquetl†. ² Niman Juan oquiteixpantilij nochi tlen ocac ica itlajtol Dios niman on tlen melahuac yejhuan oquititij Jesucristo. ³ Sanoyej‡ tlatiochiutli on yejhuan quitecaquistilia in tiotlajtojli yejhuan Dios ocuajtítlan. Niman no sanoyej tlatiochiutli on yejhuan caquij in tiotlajtojli niman quitlacamatij pampa ye nisiu on tonaltin ijcuac nochi in tlen nican tlajcuilolnesticaj nochihuas.

Juan oquintlajcuilhuij on tlaneltoaquej ipan on chicomemey tiopantín

⁴ Nejhua Juan nemechtlajcuilhuia nemejhuamej tlaneltoaquej ne ipan on chicomemey tiopantín yejhuan oncaj ne Asia. Ma Dios mechtiochihua niman ma mechmaca yolsehuilistli. Yejhua aman yolticaj, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis. Niman on chicomemey espíritus no ijqui ma mechtiochihuacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli. Yejhuamej nemij ixpan Dios ne campa tlanahuatia. ⁵ No ijqui ma mechtiochihua Jesucristo yejhuan nochipa quiteixpantilia quen nonequi niman ma mechmaca yolsehuilistli. Sa no yejhua on yejhuan achtoy oyolius[§] niman ononoqetzteu ipan itlalcon para xoc quemam miquis, niman yejhuan quinmandarohua on reyes. Sa no Cristo techtlajsojtla* niman otechchipahuilij toalma ican iyeso. ⁶ Yejhua otechtlalij quen reyes niman tiopixquej para tictequichihuilisquej on Dios iTajtzin. ¡Ma quiseli Cristo hueyilistli niman poder para nochipa! Ma ijqui nochihua.

⁷ Xquitacan, Cristo huajlau ipan moxtli. Niman nochi tlatcatl quitas hasta on yejhuan oquicocojquej. Niman nochimej on talticpactlacamej chocasquej yejhua ipampa. Quemaj melahuac ijqui nochihuas. Ma ijqui nochihua.

⁸ “Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z”, quiytohua on toTeco Dios yejhuan nochi hueli. Yejhua aman yoltica, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis.

Cristo oquinotitij Juan

⁹ Nejhua, Juan, ninemocni. Pampa ninemi san secan ihuan Jesús quen nemejhuamej, san secan nemohuan nicpia tlajyohuilistli niman temaquixtilistli niman tlaxicohualistli. Ninemiya ne ipan on tlalhuactli itoca Patmos yejhuan oncaj atlajcotian. Ompa onechontotocaquej pampa nictiejliaya on itemachtli Dios niman on tlen nicmati ica Jesucristo. ¹⁰ Ipan se tonajli ijcuac domingo, on Espiritu Santo oquiyecan notlamachilis ican ipoder, niman ne nocuitlapan ica onicac se chicahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic quen caquisti on trompeta ijcuac se quipitza. ¹¹ Yejhua on tlajtojli onechijlij:

—Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. Ipan se tlajcuilolamatl xquijcuilo on tlen tiquita. Niman quemaj on tlajcuilolamatl xquintitlanili on chicomemey tiopantín yejhuan onoquej ne iregión Asia. Xtitlani ne ipan on huejhueyican Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatura, Sardis, Filadelfia niman Laodicea.

¹² Oninocuep para oniconcat aquinon nechnotzaya niman oniquitac chicome candeleros tlachijchiutli ican oro. ¹³ Niman intlajcotian on chicome candeleros oniquitac se yejhuan nesia quen tlatcatl. Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan hasta icxitlan quitlamiliaya, niman iyelpán malinticatca ican se ilpicatl tlachijchiutli ican oro. ¹⁴ Niman oniquitac itzon istac quen itlaj lana† yejhuan sanoyej istac noso quen on nieve. Niman ixtololojhuan quen itlaj tlimilinajli. ¹⁵ Icxihuan pepetlacayaj quen on tepostli costic itoca bronce ijcuac quipatlaj ipan horno. Ijcon quen chicahuac comoni on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontodayticaj, no ijqui caquistiya itlajtol on yejhuan oniquitac. ¹⁶ Ipan iyecma quipiaya chicome sitlalimej, niman ipan icamac huajquisticatca se espada yejhuan semi sanoyej tlatequi ocan. Ijcon quen petlani on tonaltzintli ijcuac sanoyej chicahuac tona, ijqui opetlan ixayac.

* 1:1 cosas † 1:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:3 muy § 1:5 resucitó; oyol
* 1:5 nos ama † 1:14 iichcayo on borrego

¹⁷ Ijcuac oniquitac onihuetztiaj icxitlan quen micatzintli. Pero yejhua nopan oquitlajij iyecma niman onechijlij:

—Ma ca xmomojti. Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach.
¹⁸ Nejhua nicpia nemilistli. Nejhua, tej, onimica, pero xquita, aman nicpia nemilistli para nochipa. Nejhua nicpia poder para nicnahuatia on miqulistli niman miqulispán.
¹⁹ Yejhua ica, tej, xquijcuilo on tlinon tiquita, on tlen aman nochihua niman on tlen nochihuas. ²⁰ On chicomemey sitlalimej yejhuan otiquintac ipan noyecma niman on chicomemey candeleros tlachijchiutin ican oro quipiaj inichtacayo[‡]. Niman on inichtacayo sa no yejhua in quijosnequi: on chicomemey sitlalimej sa no inpastores on chicomemey tiopantin, niman on chicomemey candeleros sa no yejhua on chicomemey tiopantin.

2

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Efeso quitlajcuilhuiyaj

- ¹ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Efeso niman ijquin xquijli:
 In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicome sitlalimej ipan iyecma niman yejhuan nemi intlajcotian on chicomemey candeleros tlachijchiutin ican oro.
- ² Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmati nochi tlen ticchihua. Nicmati ica sanoyej* chichahuac titequiti nopampa niman no niquixmati moiyyohuilis. Nicmatzticaj ica xhueli tiquinxicohua on xcuajcualtin tlacamej. Nejhua nicmatzticaj ica yotiquintlatlatac on yejhuan notenehuaj apóstoles pero xnejli apóstoles niman yotiquitac ica san tlacajcayajquej.
- ³ Nopampa ticxichohua on, tlajyohuilistli niman no sanoyej titequiti nopampa. Niman nochi yejhua in xtisiahui ica ticchihua.
- ⁴ Pero masqui ijcon ticchihua, nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. Xoc tinechtlajsojtla[†] quen achtoj otinechtlajsojtla.
- ⁵ Yejhua ica xquelnamiqui quech tetlajsojtlalistli otinechpialij achtoj. Aman, tej, xmoyolpatla niman xnechtlajsojtla quen achtoj oticchiu. Tla xtimoypatlas, nias niman nimitzquixtilis on mocandelero.
- ⁶ Pero no ticpia on tlinon ica nimitzhueyitenehuas. Tictlahuelita on tlen quichihua on xcuajcualtin tlacamej yejhuan quitlacamatij itemachtli Nicolás. Nejhua no nictlahuelita itemachtli.
- ⁷ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niquincahuilis ma quicuacan itlaquilyo on cojtlaquijlotl yejhuan oncaj ipan icojtlaquilyo Dios ne ilhuicac. On tlaquilyo[‡] quitemaca nemilistli para nochipa.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Esmirna quitlajcuilhuiyaj

- ⁸ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Esmirna niman ijquin xquijli:
 In yejhua itlajtol on yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu[‡], yejhuan achtoj niman sa ica nochi de nochi tlajtlamach[§].
- ⁹ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niquixmati quen titlajyohuia niman ica xitlaj* ticpia, masqui ica tlen melahuac tejhua tirrico ixpan Dios. No nicmatzticaj ica on yejhuan notenehuaj hebreos mitzijtohuilij on tlen xcuajli. Pero yejhuamej xmelahuac nopohuaj quen hebreos, yej nopohuaj ihuan Satanás.
- ¹⁰ Ma ca xmacajsi on tlen saniman tiquijyohuis. Nenquesquimej mechajsis on diablo para mechtlatlatas, niman nentlajyohuisquej majtactli tonajli. Xquejehua motlaneltoc masqui tla timiquis niman quen motlayocolil nimitzmacas on yencuic nemilistli yejhuan ticpias para nochipa.
- ¹¹ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej xqueman ocpa miquisquej niman xyasquej ne mictlan campa tetlajyohuiltiyan.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Pérgamo quitlajcuilhuiyaj

- ¹² Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Pérgamo niman ijquin xquijli:
 In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on espada yejhuan sanoyej tlatequi ocan.
- ¹³ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua niman no nicmatzticaj canon tichanti. Tichanti campa on Satanás quipia itrono. Pero masqui nepa tichanti, notech ticuajpixtiu motlaneltoc. Masqui oquimictijquej on yejhuan melahuac notenojnotzacau Antipas ompa campa chanti Satanás, tejhua xotinechcau.

- 14 Pero masqui ijcon ticchihua no nicpia quesqui tlajtlamach yejhuan ica nimitzchicajcanotzas. Ompa mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj itemachtil Balaam yejhuan ye huejcahui otemachtica. Yejhua oquimachtij Balac quen ijqui quichihuas para on hebreos ma tlajtlacocan. Oquimijlij ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan niman ma ahuilnemican.
- 15 Niman no mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj on temachtijli yejhuan Nicolás otemachtij niman intemachtil nictlahuelita.
- 16 Yejhua ica, tej, xmoyolpatla pampa tla xtimoyolpatlas, saniman nias motech niman niqinhuijsosquis ica on espada yejhuan nocamac quisa.
- 17 Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niqinmacas ma cuacan on maná yejhuan iyanticaj. Niman no niqinmacas se tetzintli istac campa tlajcuilolnestias se yencuic tocayotl yejhuan xacaj quixmatis, yej san on yejhuan quiselia quixmatis.
- On tiopan ne ipan on hueyican itoca Tiatira quitlajcuilhuiyaj*
- 18 Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Tiatira niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan iConeu Dios, yejhuan quipia ixtololojhuan quen itlaj tlimilinajli niman icxihuan petlantoquej quen on tepostli itoca bronce.
- 19 Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niquixmati motequiu, motelajsojtlalis†, motlaneltoc, niman moiyyohuilis. Niman nicmatzticaj ica aman más titequiti xquen achtopa.
- 20 Pero masqui ijcon ticchihua, no nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. On situatl Jezabel yejhuan notenehua tiotlajtoquetl, ticahuilia quinmactia on notequitcahuan. Niman yejhua quinmactia para ma ahuilnemican niman para ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan.
- 21 On situatl onicmacac tonaltin para ma noyolpatla, pero xquinequi cajcahuas on ica ahuilnemi.
- 22 Xcaqui, on situatl nictlajcalis ipan tlapechtil para sanoyej cualos, niman no on yejhuan ihuan ahuilnemij niqinxinis ipan on sanoyej temojtij tlajyohuilistli tla xnoyolpatlaj niman xcajcahuaj on ica ihuan cojcochtinemi.
- 23 Niman iconehuan on situatl niqinmictis. Ijcuac ijcon nicchihuas, on tlaneltoaquej quimatisquej ica nejhua nochi cuajli nicmati tlinon oncaj ipan itlamachilis niman ipan iyoylo cada se, niman cada se nictlaxtlahuilis quen nonequi on tlen quichihua.
- 24 Pero nemejhamej yejhuan no nennemij ompa ne Tiatira, yejhuan xnenquitlacamatij on quenon temachtijli niman xnenquixmatij on tlen yejhumej quitenehuaj huejhueyi ichtacayo Satanás, nemechijlia ica xoc itlaj ica nemechtlajtlacoltis.
- 25 Pero on tlen nenquineltoquej xquejehuacan hasta ijcuac nejhua ocsejpa nihuajlas.
- 26 On yejhuan tetlanquej yesquej niman ican nochi innemilis nechtlacamatisquej, niqinmacas on tequihuajyotl para quinmandarosquej nochi países
- 27 ijcon quen noTajtzin onechmacac on tequihuajyotl. Yejhumej, tej, quinmandarosquej países ica on cojtic tequihuajyotl yejhuan sanoyej hueli quinxixinia on países quen se tlacatl hueli cuejcuechtilia se contli.
- 28 Niman no niqinmacas ihueyi cualtzinyo on cualcan sitlalin.
- 29 Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

3

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Sardis quitlajcuilhuiyaj

- 1 Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Sardis niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicome iespiritus Dios niman on chicome sitlalimej. Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica timictoc masqui tejhua timotenehuilia ticpia nemilistli ne ixpan Dios.
- 2 Xmotlachalti, niman xyolchicahua on tlen oc* ticpia yejhuan ye nisiu catca para miquisquia. Niqita ica xoticaixitij ticchihua nochi on tlen Dios quinequi.
- 3 Yejhua ica, xquelnamiqui on tlen omitzmachtijquej niman on tlen oticac. Xtlacamati, niman xmoyolpatla. Tla xtimotlachaltis, nias motech quen yacaj tlachtequetl niman xticmatis tlen hora nimitzontas.
- 4 Pero ompa ne Sardis tiqimipia quesquimej tlacamej yejhuan xnijtlacohuaj. Yejhumej nohuan quistinemisquej ican intlaquen istac pampa ijqui quimelahuaj†.
- 5 Yejhuan tetlanquej yesquej, tlaquemejquej yesquej ican istac tlaquentli. Xniquintocayopopolos ne ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj on

yencuic nemilistli para nochipa, yej niquntocayotenehuas ne ixpan noTajtzin niman imixpan on ilhuicactequitquej[‡].

⁶ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Filadelfia quitlajcuilhuiyaj

⁷ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Filadelfia niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac niman yolchipahuac, niman yejhuan quipia illave David. On tlen yejhua quitlapohua, xacaj hueli quitzacua; niman on tlen yejhua quitzacua, xacaj hueli quitlapohua.

⁸ Yejhua ijquin mitzjilia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Aman xcaqui, nejhua yonimitztlapohuilij se tlatzacuilyotl[§] yejhuan xacaj huelis quitzacuas. Masqui tejhua xmás ticojtíc, tictlacamati notemachtil, niman xtinechnenequi*.

⁹ Xquita, tej, on xcuajcualtin tlacamej yejhuan nemij ipan itioipan Satanás. Yejhuamej notenehuaj hebreos, pero xnejli hebreos. Yejhuamej tlacajcayaquej. Nicchihuas para mocxitlan ma notlacuenquetzacan, para ijcon quimatisquej ica nimitztlajsoj[†].

¹⁰ Pampa yotictlacamat notlanahuatil niman ticxicohua ican tlajyohuilistli, nejhua no nimitzmanahuis ipan on hora ijcuac yejcos on tlajyohuilistli yejhuan nochi tlajtlacolej ipan huajlas. Yejhua on tlajyohuilistli onyas, para nochi talticpactlacatli notlatlas.

¹¹ Nejhua, tej, saniman nihuajlas. On tlen ticpia xquejehua, para ma ca yacaj mitzcuilis motetlayocolil yejhuan Dios quinequi mitzmacas.

¹² Yejhuan tetlanquej yesquej, niquntlalis para hueyixtiasquej quen pilares ne ipan itioipan noDios. Yejhua, tej, xquemanej nejcuanis ompa. Niman ipan niquijcuilos itocayo noDios niman itocayo on hueyican yejhuan iyaxca[‡] noDios. On hueyican sa no yejhua on yencuic Jerusalén yejhuan hualejtica ne ilhuicac niman itech Dios. Ipan on yejhuan tetlanquej yesquej, no niquijcuilos noyencuic tocayo.

¹³ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Laodicea quitlajcuilhuiyaj

¹⁴ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Laodicea niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac. Yejhua itestigo Dios yejhuan nochipa cuajli quichihua itequiu. Yejhua quijtohua on tlen melahuac niman yejhua oquitlajij nochi tlen oncaj itechcopa Dios.

¹⁵ Ijquin mitzjilia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica tejhua xticpia san se moyojlo para cuajli tinechtlacamati, nion xticpia san se moyojlo para tinechtlalcahuia. Nicnequi para xnechtlacamati noso xnechtlalcahuia.

¹⁶ Pampa xmelaahuac cuajli tinechtlacamati nion xmelaahuac tinechtlalcahuia, nicpia ipan noyojlo para nimitztlalcahuis.

¹⁷ Tejhua, tej, timorricojtenehua, niman tiquijtohua ica xitlaj[§] mitzpolohua, pero xticmati ica ixpan Dios tejhua hasta ixco tlajli tinemi, xticselia teicnelilistli xitlaj ticpijia, tixpajpayatic niman titetzotzoltic.

¹⁸ Yejhua ica, tej, nimitztlacanontza ica notech xcohana on chipahuac oro yejhuan yoquichipaquej ica on tlitl para ijcon melahuac tirricoj yes. Niman no ijqui notech xcohana on istac tlaquentli para ica timotlaquentis niman ijcon on mopinajcatlalnacayo xoc teixpan onyas. Niman para huelis titlachas, no notech xcohana on pajtli para tiquntlalilis mixtololohuan.

¹⁹ On yejhuan niquntlajsoj[†], niqinchicajcanotza, niman niqincastigarohua ijcuac quichihua on tlen xcuajli. Yejhua ica, xnechtlacamati ican nochi moyojlo niman xmoyolpatla.

²⁰ Xmatztia ica nejhua nijcaci tequiahuatempan niman nictetelohua on tlatzacuilyotl[†]. Tla yacaj caquis ica niconotzticaj niman quitlapos itlatzacuilyou, nicalaquis niman ihuan nitlacuas, niman yejhua nohuan tlacuas.

²¹ On yejhuan tetlanquej yesquej niqincahuilis nohuan ma notlalican ne campa nitlanahuatia, ijcon quen nejhua yonitetlan niman ihuan noTajtzin yoninotlajij ne campa yejhua tlanahuatia.

²² Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

[‡] 3:5 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [§] 3:8 puerta * 3:8 no me niegas

[†] 3:9 te amo [‡] 3:12 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui [§] 3:17 nada; coxtla * 3:19 les amo [†] 3:20 puerta

4

Ne ilhuicac Dios quiselia hueyilistli

¹ Quemaj onajcotlachix niman oniquitac huajtlapojticaj se tlazacuilyotl ne ilhuicac. Niman on tlajtojli yejhuan achtoj onechnotzca quen itlaj trompeta, onechijlij:

—Nican xhuajtlejco, niman nimitzitis on tlen tlajtlamach* sanquin de yejhua in nochihuas.

² Quemaj nimantzín on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis ican poder. Quemaj oniquitac se hueyixticaj trono ne ilhuicac, niman ipan on hueyixticaj trono aquinonon yehuaticatca. ³ Niman on yejhuan ipan on trono yehuaticatca, petlanticatca quen itlaj tetl yejhuan cualtetzin itoca jaspe niman cornalina. Niman on trono quiyehualojticatca se cosemalotl, niman on cosemalotl petlanticatca xoxojqui quen on tetl itoca esmeralda.

⁴ Niman oniquitac sempoajli† huan nahui tronos yejhuan quiyehualojticatcaj on yejhuan achtoj trono oniquitac. Niman ipan on sempoajli huan nahui tronos, yehuaticatcaj sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej. Yejhumej tlaquemejquej catcaj ican tlaquentli istac niman ipan intzontecan quiplayaj coronas yejhuan tlachijchiutin ican oro. ⁵ Ne itech on hueyixticaj trono quisayaj lapetlanaltin, tlaquixtiya niman tacomoniya. Niman ixpan on hueyixticaj trono, tlicuicitacaj chicome tlauhiltin. On chicome tlauhiltin sa no yejhua on chicome iespíritus Dios. ⁶ Niman ne ixpan on hueyixticaj trono oncatca on tlen nesiya quen se mar tlachijchiutli ican tescatl. Yejhuan sanoyej‡ chipahuac quen tescatl yejhuan pepetlaca.

Tlajcotian niman iyehualican on hueyixticaj trono nemiyaj nahuimej on quen yolquej yejhuan imixpan niman icuitlapan tentoya ican imixtololojhuan. ⁷ On achtoj tlajtlachaya quen itlaj León, on yejhuan ica ome tlajtlachaya quen itlaj huacac, niman on yejhuan ica yeyi oquixix ixayac quen tlatcatl, niman on yejhuan ica nahui tlajtlachaya quen itlaj tojtli itoca águila ijcuac patlantiu. ⁸ Niman cada sesentemej quiplayaj chicuasen inmajtlapal. Niman itzintlan niman icuitlapan inmajtlapal tenticatca ican ixtololojtin no ijqui quen tenticatca ipan nochi itlalnacayo. Cada tonajli niman cada yejhualji xcajcahuayaj ica ijquin quijtohuayaj:

¡Yectli, yectli, yectli, toTeco Dios nochi hueli; nochipa nemiya, niman aman yolticaj, niman nochipa nemis!

⁹ Niman chica on quen itlaj yolquej quimacaj hueyilistli, tetlacaitalistli niman tlaxtlahuijli on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono, yejhuan nemi para nochipa, ¹⁰ on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej no notlacuenquetzayaj ixpan niman quimahuistiliayaj on yejhuan nemi para nochipa. Yejhumej no quitlaliayaj incoronas ixpan on hueyixticaj trono, niman ijquin quijtohuayaj:

¹¹ ToTeco Dios, tejhua mitzmelahua§ para ticselis hueyilistli, tetlacaitalistli, niman poder, pampa tejhua nochi tlajtlamach otictlalij niman quen tejhua oticnec otiquintlalij niman onoquej.

5

Juan oquitac on tlajcuilolamatl niman on Borreguito

¹ Quemaj iyecmacopa on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono oniquitac se tlajcuilolamatl mimilijtica*. On tlajcuilolamatl tlajcuilolajo sanquen ijtic niman icuitlapan, niman campa ontlantoc ica mimilijticaj quipia chicome sellos. ² Niman oniquitac se ilhuicactequitquetl†, yejhuan quipia poder. Niman in ilhuicactequitquetl ican chicahuac tlajtojli quijtohuaya:

—¿Aquinon quimelahua‡ quitlapos isellos on tlajcuilolamatl mimilijticaj niman ijqui huelis tlapohuis?

³ Pero xnemiya nion ne ilhuicac, nion ipan tlalticpactli, nion itzintlan in tlalticpactli campa nemij on mimiquej yejhuan ohuel oquitlapoj on tlajcuilolamatl, nion para quitas tlinon tlajcuilolnesticaj. ⁴ Niman nejhua sanoyej§ nichocaya pampa xquinxextiayaj aquinon quimelahua para quitlapos on tlajcuilolamatl, nion para quitas ijtic, nion nomachtis. ⁵ Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechijlij:

—Ma ca sa xchoca. Xquita on León. Yejhua in se tlatcatl yejhuan hualejtica itech Judá niman hualejtica itech rey David. Yejhua yotetlan niman yejhua ica huelis quitlapos on chicome sellos niman quitlapos on tlajcuilolamatl mimilijticaj.

* 4:1 cosas † 4:4 Sempoajli quitosnequi veinte niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. ‡ 4:6 muy § 4:11 merces * 5:1 enrollado; mimiltic, tequimiltic † 5:2 ángel; Angeles tequiti ne ilhicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 5:2 mercede § 5:4 mucho

⁶ Quemaj itlajcotian on hueyixticaj trono niman imixpan on quen yolquej niman on tlajtlajmatquej oniquitac ijcaticatca se Borreguito. Ipan on Borreguito nesticatca ica yoquimictijcay. Yejhua quiapiaya chicome icuacuahuan niman chicome ixtololohuan yejhua quijosnequij on chicome iespíritus Dios yejhuan imanyan nochi in tlalticpactli oquinhuajtlanquej. ⁷ Yejhua ohuajlaj itech on hueyixticaj trono, niman ocontilan on tlajcuilolamatl mimilijticaj yejhuan quiapiaya ipan iyecma on yejhuan ipan on hueyixticaj trono yehuaticatca. ⁸ Ijcuac on Borreguito ocontilan on tlajcuilolamatl mimilijticaj, ixpan onotlacuenquetzquej on nahuimej yejhuan quen yolquej niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej. Cada se quiapiayaj se arpa, niman quitquiayaj copas tlachijchiutin ican oro. On copas tetentiayaj ican copajli, niman on copajli quijosnequi inoraciones on teyaxcahuan† itech Dios. ⁹ Yejhuamej quitlacuicatiayaj se yencuic tlacuicajli:

Tejhua mitzmelahua tiquitzquis on tlajcuilolamatl mimilijticaj niman tictlapos isellos, pampa omitzmictijcay, niman ican moyesyo otitechcou para otitechteyaxcatij itech Dios. Tlacamej de nochimej razas, nochi quech setlamantiquej tlajtoltin‡, nochi pueblos niman nochi países otiquincou para Dios.

¹⁰ Niman otitechtlalij quen reyes niman tiopixquej para tictequichihuilisquej Dios niman tejhumej titlanahuatisquej ipan tlalticpactli.

¹¹ Quemaj nimantzin oniquintac, niman onicac intlajtol§ miyequej ilhuicactequitquej. Yejhuamej quiyehualojticatcaj on hueyixticaj trono inhuan on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj, niman on tlajtlajmatquej. Ompa nemiyaj millones niman millones de yejhuamej. ¹² Niman ican chichahuac tlajtojli ijquin quiytohuayaj:

¡On Borreguito yejhuan oquimictijcay quimelahua quiselis on poder, on riqueza, on tlatmatquilstli, on chichahualistli, on tetlacaitalistli, on hueyilistli niman on yectenehualistli!

¹³ Niman nochi on tlajtlamach* niman nochi on tlen yolticaj yejhuan Dios oquitlalij, yejhuan nemij ne ilhuicac, yejhuan nemij ipan in tlalticpactli niman itzintlan in tlalticpactli campa nemij on mimiquej niman ijtic mar, niman nochi on tlajtlamach yejhuan impan oncaj, ijquin onicac quiytohuaj:

On yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono niman on Borreguito para nochipa ma quinmacatiacan on yectenehualistli, on tetlacaitalistli, on hueyilistli niman on poder.

¹⁴ Niman on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj quiytohuayaj:

—¡Ma ijqui nochihua!

Niman on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej onotlacuenquetzquej niman oquimahuistilijquej on yejhuan para nochipa quipia nemilistli.

6

Juan oquitac on Borreguito quen oquitlapoj on chicome sellos

¹ Quemaj oniquitac on Borreguito oquitlapoj on achtoj sello. Ijcuac oquitlapoj, onicac itlajtol se de on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj. Itlajtol caquistiya quen itlaj tlatcomonajli, niman onechilij:

—¡Xhuajla niman xquita!

² Onontlachix, niman oniquitac se caballo istac. On yejhuan ipan yetiaya quitquiya se arco niman iflecha. Oquimacaquej se corona, niman oquisteu quen se tetlanquetl para ontetlanis.

³ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica ome sello, on yejhuan ica ome quen itlaj yolqui tlajtlachaya onicac ica onechilij:

—¡Xhuajla niman xquita!

⁴ Onontlachix, niman oniquitac oquis se caballo chichiltic. On yejhuan ipan yetiaya oquiselij se espada niman tequihuayotl para quichihua guerras ipan in tlalticpactli, niman quichihuas para on tlacamej ma nomictican.

⁵ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica yeyi sello, on yejhuan ica yeyi quen itlaj yolqui tlajtlachaya, onicac ica onechilij:

—¡Xhuajla niman xquita!

Onontlachix, niman oniquitac se caballo capotztic. On yejhuan ipan yetiaya quitquiya se tlatemachihuajli para ica tlatemachihuas. ⁶ Niman intlajcotian on nahui yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj, onicac se tlajtojli yejhuan quiytohuaya:

* 5:8 Sempoajli quitosnequi veinte niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. † 5:8 le pertenecen; tēaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan ‡ 5:9 lenguas § 5:11 voces de ellos * 5:13 cosas

—Yejcos on tonaltin ijcuac se quitlanis san se litro trigo, noso san yeyi litro iteyo cebada ipan se tonajli, pero ma ca xquijtlaco on aceite nion on vino.

⁷ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica nahui sello, on ica nahui quen itlaj yolqui tlajtlachaya onicac onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

⁸ Onontlachix, niman oniquitac se caballo costic. On yejhuan ipan yetiaya cuitiayaj Miquilistli, niman on yejhuan nisiu cuajtocaya cuitiayaj Mictlan. Oquinmacaquej poder ipan se nahui partetipan in tlalticpactli para quinmictisquej on tlacamej ican guerras, ican apistli, ican cualolistli niman ican on tecuanimej yolquej yejhuan quisasquej ipan in tlalticpactli.

⁹ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica macuijli sello, ne itzintlan on tlaixpan* oniquintac inalma on yejhuan oquinmictijquej pampa quineltocayaj itlajtol Dios, niman pampa quiteijliayaj itlajtol. ¹⁰ Yejhuamej ican chicahuac tlajtojli ijquin quijtohuayaj:

—ToTeco yejhuan nochi tihueli, tejhua tichipahuac niman nochipa ticchihua on tlen tiquijtohua, ¿hasta quemanon más timohuejcahuas para tiquinyolcuisit niman tiquintlaxtlahuilis on yejhuan chantij ipan on tlalticpactli yejhuan otechmictijquej?

¹¹ Quemaj cada se oquimacaquej istac intlaquen, niman oquimijlijquej ma nosehuican sa achijtzin más chica ma ajsij on quech inicnihuan ipampa itequiu Cristo ica oncaj no miquisquej quen yejhuamej.

¹² Ijcuac niquitzitacatca on Borreguito quitlapojtcatca on yejhuan ica chicuasen sello, sanoyej† chicahuac otlalolin. On tonaltzintli ocapotzeu quen itlaj micatlaquentli, niman on metztlí onocau quen itlaj yestli. ¹³ Niman ijcon quen on cojtlaquilyotl itoca higuera xini itlaquiliyo masqui xe chicahui ijcuac cuihuixohua on sanoyej chicahuac ajacatl, no ijqui oniquitac oxinquej ipan tlajli on sitlalimej. ¹⁴ On cielo‡ opopoliu quen itlaj amatl quimimilojtli§, niman nochi on tepemej niman on tlalhuactzitzintin yejhuan onoquej atlajcotian onejcuanijquej campa oncatcaj. ¹⁵ Quemaj on inreyes in tlalticpactlacamej inhuan on huejhueyixtoquej, inhuan on tlayecanquej militares, inhuan on yejhuan ricos, inhuan on yejhuan quipiaj tequihuaajyotl, inhuan nochi tlacatl yejhuan tlanamactin, inhuan nochi tlacatl yejhuan tlamacahualtin oniyanatoy ijtic on teostomej niman intzajlan on temej yejhuan onoquej ipan on tepemej. ¹⁶ Niman yejhuamej quintzajtziyayaj on tepemej niman on temej:

—Topan xmalahuacan niman xtechiyacan para ma ca techitas on yejhuan yehuaticaj ne ipan on hueyixticaj trono, niman para ma ca ticpiasquej on temojtij tlahuejli, yejhuan quitemacas on Borreguito, ¹⁷ pampa yoyejcoc on hueyi tonajli para techmacasquej intlaluel. Xacaj huelis quixicos on tlahuejli.

7

144,000 hebreos oquinmixmachyotijquej

¹ Quemaj oniquitac ijcajaj nahuimej ilhuicactequitquej* naucan iyehualican in tlalticpactli. Niman yejhuamej quiteltijcatcaj on nahui ajacatl yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli, para ma ca ma ajaca ipan tlajli, nion ipan mar, niman nion siquiera ipan se cojtli†. ² Niman quemaj, ne ica iquisayan tonajli, oniquitac ompaca huajtlejcotiaya ocse ilhuicactequitquetl cuajquiya isello Dios on yejhuan nochipa nemi. On ilhuicactequitquetl chicahuac oquintzajtziyayaj on nahuimej ilhuicactequitquej yejhuan quipiaj poder para tlaitlacojsquej ipan in tlalticpactli niman ipan mar. ³ Oquimijlij:

—Ma ca xquitlacojcan on tlalticpactli, nion on mar, niman nion siquiera on cojtin hasta achtopa ma tiquimixmachyotican itequitcahuan toDios ican se sello ipan imixcuatipan.

⁴ Niman quemaj onicac oquintenejquej 144,000 tlacatl yejhuan oquinmixmachyotijquej‡. Yejhuamej in tlacamej oquisquej intech majtlacli huan ome familias niman in majtlacli huan ome familias hualehuaj itech on tlacatl itoca Israel. ⁵ Ijquin oquintenejquej on yejhuan oquinixmachyotijquej:

On yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Judá
12,000 tlacatl,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Rubén
12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Gad
12,000,

* 6:9 altar † 6:12 muy ‡ 6:14 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej.

§ 6:14 va enrollando * 7:1 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 7:1 árbol

‡ 7:4 fueron señalados

6 on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Aser
12,000,
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Neftalí
12,000,
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Manasés
12,000,
7 on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Simeón
12,000,
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Levi
12,000,
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Isacar
12,000,
8 on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Zabulón
12,000,
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia José
12,000 niman
on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Benjamín
12,000.

Miyec tlacatl quiyectenehua on Borreguito

9 Quemaj ixpan on hueyixticaj trono niman ixpan on Borreguito, oniquitac sanoyej[§] miyec tlacatl ijcac, niman xacaj hueliya quimpohuaya pampa sanoyej miyequej. Yejhumej ohualejquej ipan nochihuiyan países, nochi raza, nochi pueblo niman nochi sesetlamantic tlajtoltin*. Yejhumej tlaquemequejcatcaj ican istac tlaquentli yejhuan hueyac, niman quimapixticatcaj isoyayo on dátíl. 10 Ican chichahuac tlajtojli nochimej tzajtzijay, niman ijquín quijtohuayaj:

Totemaquixtilis ticselij itech toDios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono niman itech on Borreguito.

11 Nochimej on ilhuicactequitquej† quiyehualojticatcaj on hueyixticaj trono, on tlajtlajmatquej, niman on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj. Yejhumej, tej, ixpan on hueyixticaj trono onotlacuenquetzquej ican inxayac ipan tlajli niman oquimahuistilijquej Dios.

12 Yejhumej quitohuayaj:

¡Ma ijqui nochihua! Ma toDios quiseli aman niman para nochipa on yectenehualistli, on hueyilistli, on tlamatquilistli, on tetlajsojcamachilistli, on tetlacaitalistli, on poder niman on chichahualistli. Ma ijqui nochihua.

13 Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechtlajtojlij:

—¿Aquinomej in yejhuan ican istac tlaquentli tlaquemejquej? niman ¿Canon hualehuaj?

14 Nejhua oniquijlij:

—Señor, tejhua ticmati aquinomej niman canon hualehuaj.

Niman yejhua onechijlij:

—In yejhumej on yejhuan yohuajquisquej ipan on temojtij tlajyohuilistli. Niman yejhumej oquimpacquej intlaquen niman oquimistalijquej ican iyeyso on Borreguito.

15 Yejhua ica, tej, nemij ixpan on hueyixticaj trono niman quimahuistilij Dios ican tonajli niman yehuaajli ne ipan ihueyitiopan. Niman on yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono quenmanahuis pampa chantis inhuan. 16 Yejhumej, tej, xoc tlajyohuisquej ican apistli, nion amictli. Yejhumej xoc quintlatis on tonaltzintli, nion quimpajsolos on tonalistli, 17 pampa on Borreguito yejhuan nemi ne ixpan on hueyixticaj trono quintlapixcapias quen se tlapixqui. Yejhua, tej, quimpias quen borreguitos, niman quinhucias campá meya atl yejhuan quitemaca nemilistli. Niman Dios quimpopolohuilis nochi choquistli.

8

On ica chicome sello oquitlapojquej niman on tlicontli tlachijchiutli ican oro ocontlajcalquej ipan on talticpactli

1 Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica chicome sello, ne ilhuicac canaj tlajco hora otlactactiaj. 2 Quemaj ne ixpan Dios, chicome ilhuicactequitquej* oniquitac ompa majmaniyaj, niman cada se oquiselij se trompeta. 3 Quemaj ohuajlaj ocse ilhuicactequitquetli niman onotelquetz ixpan on tlaixpan† ican se tlicontli tlachijchiutli ican oro. Ompa oquimacaquej miyec copajli para quitalis san secan ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan‡ itech

§ 7:9 mucha * 7:9 lenguas † 7:11 ángeles * 8:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 8:3 altar ‡ 8:3 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

Dios. Niman oquihuentlalij on copajli ipan on tlaixpan tlachijchiutli can oro yejhuan oncaj ixpan on hueyixticaj trono. ⁴Niman ipocyo on copajli, yejhuan onejtaticatca ipan ima on ilhuicactequitquetl ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan itech Dios, oajsic hasta ixpan sa no Dios. ⁵Quemaj on ilhuicactequitquetl ocontilan on tlicontli, niman oquitemiltij ican itlixochyo on tlitl yejhuan oncatca ipan on tlaixpan, niman quemaj ocontlajcal ipan on tlalticpactli. Nimanantzin opeu tlacomoni, tlacocomoca, tlapetlani niman tlalolini.

On ilhuicactequitquej quipitzaj itrompetas

⁶ Quemaj on chicome ilhuicactequitquej[§] yejhuan quipiayaj on chicome trompetas ohuajnomanquej para tlapitzasquej.

⁷ Quemaj on achtoj ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta. Ijcuac oquipitz itrompeta, ipan on tlalticpactli otejsiu niman ohuetz tlitl yejhuan nelijticaj ican yestli. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc in tlalticpactli, se parte otlatlac. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc on quech cojoyo oncatca, se parte otlatlac. No ijqui se parte otlatlac on xouyoj niman on sacayoj.

⁸ Quemaj on ica ome ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman ne ipan mar ocontlajcalquej on quen se hueyi tepetl tlicuitiu. Niman de nochi on yexcantipan on quech oncatca mar, se parte onochiu yestli. ⁹ De nochi on yexcantipan on quech yolquej nemiyaj ijtic mar, se parte omiquej. Niman de nochi on yexcantipan quech barcos oncatcaj ipan mar, se parte oxoxotonquej.

¹⁰ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman se hueyi sitlalin ohualeu ipan cielo yejhua huajtlicuitiaya quen se ocopijli*. De nochi on yexcantipan quech atoyamej niman ameyaltin oncatcaj ipan in tlalticpactli, se parte ohuetz impan. ¹¹ On sitlalin itoca catca chichiyalistli. Yejhua ica, tej, de nochi on yexcantipan quech oncatca atl ipan in tlalticpactli, se parte ochichiyac niman miyec tlaatl omic.

¹² Quemaj on ica nahui ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oquimotlaquej no ijqui se parte de on tonaltzintli, de on metztli niman de on sitlalimej. Yejhua ica, tej, nochi on yexcantipan quech tlauhijli quipiayaj oquipoloyquej. Ijcon, tej, xoc otlahuilpantic ipan se parte de on tlajocaj niman de on yehuaajli.

¹³ Quemaj oniquitac se tojtli yejhuan patlantinemiya ne ixco on cielo. Niman ican chicahuac tlajtojli onicac oquijtoj:

—¡Lástima, lástima, lástima para on yejhuan chantij ipan on tlalticpactli, ipampa on tlen nochihuas ijcuac on ocse yeyimej ilhuicactequitquej quipitzasquej itrompeta!

9

¹ Quemaj on ica majcuijli ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oniquitac se sitlalin yejhuan ohualeu ipan cielo*, niman ohuetzico ipan tlalticpactli. On sitlalin yejhua oquimacaquej on llave para quitlapos on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan. ² Yejhua, tej, oquitlapoj on pozo, niman ijtic on pozo oquis sanoyej† miyec poctli quen ijcuac popoca se hueyi horno. Niman ica on poctli on tonaltzintli niman on cielo ocapotzeu. ³ Ipan on poctli quisayaj on quen chapolimej yejhuan xiniyaj ipan on tlalticpactli. On quen chapolimej oquiselijquej poder para tecuasquej quen tecuaj on colomej. ⁴ Oquinnahuatijquej para nion xoutli ma ca ma quicuaican, nion itlaj yejhuan xoxojqui, nion se cojtli‡, yej san ma quincococan on tlacamej yejhuan xquipiaj isello Dios ipan inixcuateu. ⁵ Yejhuaamej, tej, xoquincahuilijquej quinmictisquej on tlacamej, yej oquimijlijquej san ma quintlajyohuiltican macuijli metztli. Niman on tlen tecocoy yejhuan quitemacayaj sa no ijqui quen on colotl quimaca se tlaatl ijcuac quicua. ⁶ Ipan on tonaltin nochi tlaatl quinequis nomictis, pero xoc huelisquej miquisquej. Sanoyej quinequisquej miquisquej, pero ijcuacan on miqulistli xoc onyas.

⁷ On yolquej yejhuan quen chapolimej nesiyaj quen caballos yejhuan nemij listo para yasquej ipan guerra. Yejhuaamej quipiaya itlaj ipan intzontecan quen se corona tlachijchiutli ican oro. Niman quipiayaj inxayac quen yacaj tlaatl ixayac. ⁸ Quipiayaj intzon quen itzon yacaj situatl, niman intlahuan quen itlahuan se león. ⁹ Intlalnacayoj tlapachijticatca ican itlaj yejhuan nesi quen tepostli yejhuan ica nomanahuuyayaj. Ijcon quen on carretas caquistij ijcuac on caballos quintlalochtiaj para ipan guerra, no ijqui caquistiyaj inmajtlapal. ¹⁰ Quipiayaj incuitlapil niman tecuayaj quen on colotl tecua. Ipan incuitlapil quipiayaj poder para majcuijli metztli quintlayohuiltisquej on tlacamej. ¹¹ Yejhuaamej quipiayaj se ilhuicactequitquetl yejhuan aman quitequipanohua on diablo. Yejhua quen intlayecancau

§ 8:6 ángeles * 8:10 antorcha; ocotl * 9:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 9:2 mucho ‡ 9:4 árbol

yejhuan chanti ipan on pozo yejhuan xnesi quech ica huejcatlan. Yejhua itoca Abadón ican hebreo tlajtojli niman Apolión ican griego tlajtojli. Apolión quijtosnequi tlaxoxotonquetl.

¹² On achtoj tlaxoxotonilistli yopanoc, pero ocse ome ye huajlau.

¹³ Quemaj on ica chicuasen ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman onicac se tlajtojli caquistiya ne intzajlan on nahui cuacuautin yejhuan oncatcaj ne tlaxpan^S tlachijhiutin ican oro yejhuan oncatca ne ixpan Dios. ¹⁴ On tlajtojli oquinahuatij on ica chicuasen ilhuicactequitquetl yejhuan quipiaya itrompeta:

—Xquintoma on nahuimej ilhuicactequitquej yejhuan salijtoquej itech on atentli itoca Eufrates.

¹⁵ On nahui ilhuicactequitquej oquintojtonquej. Yejhumej, tej, yoquimprepararojcaj para ipan in mismo hora, tonajli, metztli, niman xiutli quimictisquej se parte de nochi on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli. ¹⁶ Niman onicac oquintenejquej 200 millones soldados yejhuan quipiaj incaballos.

¹⁷ Oniquintac on caballos niman on yejhuan impan yetiayaj. On yejhuan impan yetiayaj yelpantlapachijtiayaj ican on quen itlaj tepostli yejhuan ica nomanahuiayaj. Niman on tepostli, yeyi color quipiaya: chichiltic quen tltl, azul quen on tetl itoca zafiro niman costic quen azufre. Niman ijcon quen tzonteconyejquej leónes, on caballos no ijqui quipiayaj intzontecon. Niman incamac quisaya tltl, poctli niman azufre. ¹⁸ Ica on yeyi plagas de tltl, poctli niman azufre yejhuan quisaya incamac on caballos, omiquej se parte de nochi on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli. ¹⁹ Niman on caballos quipiayaj poder sanquen ipan incamac niman ipan incuitlapil, pampa incuitlapil quipiayaj intzontecon quen cohuamej niman ica sanoyej tejcuajcuayaj.

²⁰ On tlacamej yejhuan xomiquej ican on plagas xocajcaquej quichihua on tlen xcua-
jli. Yej oc* quinmahuistiliayaj on xcuajuacualtin espíritu, niman on tlamachijhijhualtin intajtzitzihuan yejhuan tlachijhiutin ican oro, plata, bronce, tetl niman cojtli†, masqui yejhumej on intajtzitzihuan xhuelij tlachaj, nion tlacaquij, nion nejnemij. ²¹ Niman no xocajcaquej ica temictiayaj, tenahualhuiayaj, on ica ahuilnemiyaj, nion yejhua on ica tlachtequiyaj.

10

Yejhua on ilhuicactequitquetl quimapixticaj se tlajcuilolamatzintli mimilijticaj

¹ Quemaj oniquitac huajtemohua ipan cielo* ocse ilhuicactequitquetl† yejhuan quipia poder. Yejhua huajtlapachijtiaya ican se moxtli, niman icuapan cuajquiya se cojsesmalotl. Ixayac petlaniya quen on tonaltzintli, niman icxihuan quen pilares yejhuan tlicuitcatca. ² Yejhua quipixticatca ipan ima se tlajojticaj tlajcuilolamatzintli. Niman ica iyecmaicxi ocholoj ipan mar, niman ica iopochicxi ocholoj ipan tlalticpactli. ³ Quemaj otzajtziac ican chicahuac tlajtojli quen ijcuac nanalca se león. Niman ijcuac otzajtziac, chicomepa ocaquistic quen tlacomonajli oquinanquij. ⁴ Ijcuac on chicome tlacomonajli ohuajtlajtojquej, nejhua niqijcuilosnequiya on tlen oquijtojquej. Pero quemaj ne ilhuicac onicac ocse tlajtojli yejhuan onechijlij:

—Ma ca xquijcuilo on tlen oquijtojquej on chicomej tlacomonaltin, yej xquichtacapia.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan oniquitac cholojticatca ne ipan mar niman ipan tlalticpactli, ocajcocu iyecma para ne ilhuicac, ⁶ niman oquimelajcaijtoj itech on yejhuan nemi para nochipa, yejhuan oquitlalij on cielo, on tlalticpactli, on mar niman nochi on tlen impan oncaj niman nemi. Niman ijquin oquijtoj:

—Nochi amantzin nochihuas. ⁷ Yej ijcuac on ica chicome ilhuicactequitquetl quipitzas itrompeta, nochihuas on tlen iyanticaj oquinec Dios para nochihuas, ijcon quen oquimijlij on itequitcahuan tiotlajtojquej.

⁸ Quemaj on tlajtojli yejhuan onechajnotzca ne ilhuicac ocsejpa onechajnotz niman onechijlij:

—Xhuiya, niman xquitzqui on tlajcuilolamatzintli yejhuan tlajojticaj ipan ima on ilhuicactequitquetl yejhuan cholojticaj ipan mar niman ipan tlalticpactli.

⁹ Quemaj nejhua oniaj itech on ilhuicactequitquetl niman oniquijlij ma nechmaca on tlajcuilolamatzintli, niman yejhua onechijlij:

—Nicancaj. Xcua. Mocamac ticmatis tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac tictolos, ne mojtic ticmatis ica chichic.

§ 9:13 altar * 9:20 todavía; sanquen † 9:20 madera * 10:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 10:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Quemaj oniconcuic on tlajcuilolamatzintli ipan ima on ilhuicactequitquetl niman onicujaj. Nocamac onicmat tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac onictoloj, ne ipan nojtí onicmat chichic. ¹¹ Quemaj onechijlijquej:

—Ica oncaj tictelijlis on tlen Dios mitzijlis ica on miyec pueblos, países, sesetlamantic tlajtoltin, niman reyes.

11

Huajlasquej omemej teixpantiliquej

¹ Quemaj onechmacaquej se milohuatl yejhuan nesiya quen on yejhuan ica tlatemachihualo, niman onechijlijquej:

—Xmotelquetza niman xtejemachihua on ihueyi tiopan Dios niman on itlaixpan*. Niman no xquimpohua quesquimej on yejhuan ompa quimahuistiliaj Dios. ² Pero on iquiahuac on templo ma ca xtemachihua pampa on yoquinmactilijquej on yejhuan xhebreos. Yejhumej yeyi xipan huan tlajco quichochohosquej on yejyeticaj hueyican Jerusalén. ³ Niman nejhua nictitlanis omemej noteixpantilijcahuan yejhuan quiteijlisquej on tlen niqumijlis ipan 1260 tonaltin. Niman yejhumej tlaquemejquej yesquej ican on tlaquentli tlachijchiutli ican costales para quiteititisquej ica najmanaj.

⁴ On omemej cojtin* itaca olivos niman on omemej candeleros yejhuan onoquej ixpan iTeco in talticpactli quijtosnequi in omemej teixpantiliquej. ⁵ Tla yacaj quinmejecohuilis para quintlajyohuiltis, yejhumej incamac quixtiaj tlitl niman quimictiaj intlahuelicniu. Ijcon tej, miquis yejhuan quinmejecohuilis quintlajyohuiltis. ⁶ Yejhumej in teixpantiliquej quipiaj poder para quichihuasquej ma ca quiahui ipan on tonaltin chica yejhumej quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselía itech Dios. No ijqui quipiaj poder para yejhua on atl cuepasquej yestli. Niman san queman quinequisquej, huelis quichihuasquej ipan in talticpactli nochi quech sesetlamantic plagas oncaj.

⁷ Ijcuac yejhumej yotlanquej quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselisquej itech Dios, on xcuajli yolqui yejhuan quijsa ipan on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan quinhuijsoquis, niman quintlanis, niman quinmictis. ⁸ Niman inmicatlalnacayo quintlajcalisquej ipan icalles on hueyican, campa toTeco oquimajmasohualtiquej‡ ipan cojnepanojli§. On chanejquej ipan on hueyi ciudad nohuicaj xcuajli quen on tlacamej chanejquej ne Sodoma niman Egipto. Yejhua ica quitocayotiaj on hueyican Sodoma niman Egipto. ⁹ Yeyi tonajli huan tlajco on tlacamej chanejquej ipan nochi pueblo, niman nochi raza, niman nochi quech sesetlamantic tlajtoltin, niman nochi país quitasquej inmicatlalnacayo on teixpantiliquej, niman yejhumej xquitecahuilisquej para on omemej micatzitzintin ma quintaltocacan. ¹⁰ On yejhuan chantij ipan in talticpactli sanoye* paquisquej ipampa inmiqulis. Yejhumej quichihuasquej ilhuitl hasta quinotlayocolisquej itlaj pampa on omemej tiotlajtojquej sanoye quimpajsolohuayaj.

¹¹ Pero ijcuac yopanoc on yeyi tonajli huan tlajco, Dios ican ijyo yejhuan oquitamacac nemilistli, oquinyolihuitij†, niman yejhumej ocsejpa onoqueztzejquej. Niman nochimej on yejhuan oquitaquej sanoye onomojtijquej. ¹² Quemaj on omemej teixpantiliquej ocacquej se chichahuac tlajtojli yejhuan oquinhuaajnotz ne ilhuicac, niman oquimijlij:

—Xhuajtlejocan nican tlacpac. Niman yejhumej ipan se moxtli otlejcoquej chica intlahuelicniuhan conitzticatcaj quen tlejcohuayaj.

¹³ Quemaj nimantzin sanoye temojtij otlalolin niman de nochi on majtlaclitl partes de on quech caltin oncatcaj ipan on hueyican, se parte oxoxotonquej, niman chicome mil tlacamej omiquej yejhua ica on tlaxoxotonilistli. Niman on tlacamej yejhuan xomiquej, ican innemojtil ocueyilijquej Dios ilhuicac chanej.

¹⁴ Yopanoc ica ome tlaxoxotonilistli, pero saniman huajlau on yejhuan ica yeyi tlaxoxotonilistli.

On ica chicome ilhuicactequitquetl quipitza itrompeta

¹⁵ Quemaj on ica chicome ilhuicactequitquetl‡ oquipitz itrompeta, niman nimantzin chichahuac ocaquistijquej tlajtoltin ne ilhuicac. On tlajtoltin ijquin quijtohuayaj:

Nochi tequihuayotl oncaj ipan in talticpactli yoquinoyaxcatij§ toTeco Dios niman iCristo; niman para nochipa toTeco Dios tlamandaros.

* 11:1 su altar † 11:4 árboles ‡ 11:8 fue crucificado § 11:8 cruz * 11:10 muy † 11:11 los resucitó; oquinyolijij ‡ 11:15 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § 11:15 lo ha hecho suyo; yoquinoxcatij, yoquinoxcatij, yoquinoxcatij

¹⁶ Quemaj on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tláyecanquej, yejhuan yejyehuat-icatcaj ipan intronos, onotlacuenquetzquej niman hasta ipan tlajli oquitquijquej inxayac ne ixpan Dios, niman oquimahuistilijquej.

¹⁷ Oquijlijquej:

Timitzmacaj tlaxtlahuijli toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Nochipa tinemiya niman aman tyolticaj niman nochipa tinemis. Timitzmacaj tlaxtlahuijli pampa aman cuajli yoticeititij mohueyi poder niman yopeu titlamandarohua.

¹⁸ On países ocualanquej. Pero aman ye cuajli yoyejcoc on tonajli para tiquinyolcuitis niman tiquntlaxtlahuilis on mimiquej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquntlaxtlahuilis motequichihuilijcahuan, on tiotlajtojquej, niman on yejhuan otiquint-lapejpenij para moyaxcahuan niman on yejhuan mitztlacaitaj. Tejhua tiquntlaxtlahuilis sanquen on yejhuan huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhujhueyixtoquej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquinoxotonis on yejhuan quioxotoniaj on tlalticpactli.

¹⁹ Quemaj on itiojan Dios yejhuan oncaj ne ilhuicac otlapou, niman calijtic nesticatca on caya campa yejticatca on majtlactli tlanahuatijli. Niman sanoyej otlapetlan, otlacaquistic, otlacomon, otlalolin niman chicahuac otejsiu.

12

Juan oquitac on sihuatl niman se sanoyej hueyi yolqui itoca dragón

¹ Quemaj se hueyi tlamajhuisojli ones ne ilhuicac. Niman ijquin catca on tlamajhuisojli: se sihuatl huajpetlanticatca quen petlani on tonaltzintli, niman on metztli icxitlan oncatca, niman quimanticatca se corona yejhuan quiapiaya majtlactli huan ome sitlalin. ² In sihuatl quiapiaya iconetzin, niman tzajtziya ica nococohuaya pampa ye quitlacatillasqua iconetzin.

³ Quemaj ocse tlamajhuisojli ones ne ilhuicac: ones se sanoyej* hueyi niman temojtij yolqui itoca dragón. In yolqui chichiltic tlajtlachaya, niman quiapiaya chicome itzontecon, majtlactli icuacuahuan, niman cada itzontecon quiapiaya se corona. ⁴ On yolqui ican icuitlapil, de nochi on yexcantipan quech oncatcaj sitlalimej ne ipan cielo, oquintejihiuilan se parte. Niman on se parte oquinhuaixinij ipan tlalticpactli. On sihuatl nemiya lista para tlanemitis. Niman on dragón onotelquetz ixpan on sihuatl para sanquen huajnemis iconetzin yejhua nimantzin quicualisquia on conetzintli. ⁵ Niman on sihuatl oquitlacatlij se oquichconetl yejhuan tlamandaros ican cojtice poder ipan nochimej on tlacamej chantij ipan nochihuian países. Pero on iconeu ocanilijtiquisquej niman ocaucaquej itech Dios, niman ixpan on ihueyixticaj trono. ⁶ Niman on sihuatl oyejteu. Oyaj neca tlapatlaco campa Dios yoquiprepararohuilijca campa xitlaj† quipolos para 1260 tonaltin.

⁷ Niman ne ilhuicac onochiu se guerra. On yacatzticaj ilhuicactequitquet‡ itoca Miguel niman iilhuicactequitcahuan onohuijsoquej ihuan on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohuaj on diablo. ⁸ Pero on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohuaj on diablo xohuelquej otetlanquej. Yejhua ica, tej, xoc ohuel onenquej ne ilhuicac. ⁹ Ijcon tej, on hueyi dragón ocaujquixtijquej ne ilhuicac. On dragón sa no yejhua on yehuejcahui cohuatl yejhuan ocajcayau nochi tlacatl chanej ipan in tlalticpactli. Yejhua itoca diablo noso Satanás. Yejhua, tej, niman iilhuicactequitcahuan yejhuan aman quitequipanohuaj oquinhuaixinijquej ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Quemaj ne ilhuicac onicac se chicahuac tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—Yoyejcoc on itemaquixtilis niman ipoder toDios. Yejhua yopeu tlamandarohua niman Cristo no yoquiselij tequihuajyotl. Nochi in ticmatij ica melahuac, pampa aman on yejhuan nochipa ican tonajli nican yehuajli quiteixpanhuiaya on tocnihuan ixpan toDios yocaujtlajcalquej de ne ilhuicac. ¹¹ Niman itechcopa iyeyo on Borreguito niman on temachtijli itech ica Cristo yejhuan oquiteixpantiliquej, on tocnihuan sa no yejhuamej otetlanquej. Yejhuamej, tej, xonomojtijquej quipolosquej innemilis, yej onoyolchicajquej para miquisquej. ¹² Ma onya paquilisti ne ilhuicac. Nemejhuamej yejhuan ompa nenchantij xpaquican. Pero ¡lástima para nemejhuamej yejhuan nenchanejquej ipan tlalticpactli niman ipan mar! pampa on diablo nemotech yoyejcoc. Yejhua yotemoc ican temojtij itlahuel pampa quimatzticaj ica xoc huejcajticaj quiselis icastigo.

¹³ Niman ijcuac on dragón oquitac ica yocaujtlajcalquej ipan in tlalticpactli, opeu cajsisnequi on sihuatl yejhuan oquitlacatlij iconeu. ¹⁴ Pero on sihuatl oquimacaquej ome imajtlapalhuac de se hueyi cuactli itoca águila para ohuel oyejteu ixpan on cohuatl campa

* 11:16 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. * 12:3 muy † 12:6 nada; coxtla ‡ 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

xoc huelis quipajsolos. Niman yejhua oyaj huejca ne ipan on tlapatlaco campa quite-quipanotiasquej yeji xipan huan tlajco. ¹⁵ Quemaj on cohuatl ocuajquixtij icamac miyec atl quen itlaj atepeyatl[§] para catoctis on sihuatl. ¹⁶ Pero on tlajli oquipalehuj on sihuatl. On tlajli otlapou niman oconic on atepeyatl yejhuan on dragón icamac oquixtij. ¹⁷ Quemaj on dragón sanoyej ocualan itechcopa on sihuatl niman intech onotlahuelquixtito on ocsequimej yejhuan no hualejtoquej itech on sihuatl para quinhuijsquis. In yejhuamej on yejhuan quitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ican yolchichahualistli quijtohuaj ica quineltoacaj Jesucristo.

13

¹ Niman on dragón onotelquetz ne itempan on mar.

Juan oquintac omemej xcuajcualtin yolquej

Niman ne ipan on mar oniquitac ohuajquis se xcuajli yolqui yejhuan quiapiaya chicome itzontecon niman majtlactli icuacuauhuan. On yolqui ipan cada icuacuau quiapiaya se corona, niman cada itzontecon quiapiaya se tlajtojli yejhuan cuihuicaltiaya Dios. ² On xcuajli yolqui yejhuan oniquitac tlajtlachaya quen itlaj tigre, pero icxihuan quiapiaya quen icxihuan se oso niman icamac quiapiaya quen icamac se León. Niman on dragón oquimacac ipoder, niman itrono niman hueyi tlanahuatijli, on xcuajli yolqui yejhuan ohuajquis ijtic on mar. ³ Ipan se itzontecon on xcuajli yolqui nesiya quen tlacocjli catca para miquis. Pero on itlacocol yejhuan nesiya ica miquis, opajtic. Ijcuac nochi tlacatl chanejquej ipan in tlalticpactli ijcon oquitac, otlamojcaitaquej niman opeu quitlacamatij on xcuajli yolqui.

⁴ Yejhumej oquimahuistilijquej on dragón pampa yejhua oquimacac itequihuajyo on xcuajli yolqui. Niman on xcuajli yolqui no ijquin oquimahuistilijquej niman quijtohuajay:

—¿Aquinon nemi yejhuan no ijqui quen in yolqui? Niman, ¿aquinon huelis ihuan notlanis?

⁵ No ocahuilijquej on xcuajli yolqui nohueyitenehuas niman cuihuicaltis Dios. Niman no ocahuilijquej tlamandaros ompoajli* huan ome metztli. ⁶ Ijcon, tej, on xcuajli yolqui cuihuicaltiaya Dios, niman itocayo Dios, niman on ichanyou Dios niman no on yejhuan nemij ne ilhuicac. ⁷ No ocahuilijquej ma tlahuijsquis intech on yejhuan iyaxcahuan† Dios, niman ma quintlani. No ijqui oquimacaquej tequihuajyotl para quinmandaros nochi raza, nochi pueblo, nochi quech sesetlamic tlajtoltin, niman nochi país. ⁸ Nochimej yejhuan chantij ipan in tlalticpactli niman xtlajcuilolnestequej itoca ipan on tlajcuilolamatl, yejhuan quijtohuua aquinomej quipiaj nemilistli para nochipa, quimahuistilijquej on xcuajli yolqui. Yejhua in tlajcuilolamatl iyaxca on Borreguito yejhuan oquimictijquej. Niman ijcuac oquimictijquej oquitamacac temaquixtilistli desde ijcuac otzimpeu in tlalticpactli.

⁹ Xpiacan cuidado on tlen aman nemechijlis:

¹⁰ Tla oncaj para yacaj quitzajtzacuasquej, quitzajtzacuasquej. Niman tla oncaj para yacaj quimictisquej ican espada, quimictisquej. Yejhua ica, tej, nonequi ma quixicocan on tlen nochihuas ican yolsehuilistli niman nochipa ma quineltoacacan Dios on yejhuan iyaxcahuan Dios.

¹¹ Quemaj oniquitac ocse xcuajli yolqui huajquistiui ipan on tlalticpactli. In xcuajli yolqui quiapiaya ome icuacuahuan quen icuacuau se borreguito, pero itlajtol caquistiya quen itlajtol on dragón. ¹² In xcuajli yolqui oquitequitiltij nochi on hueyi tequihuajyotl yejhuan iyaxca on achtoj xcuajli yolqui. Niman yejhua oquitequitiltij ne ipan on achtoj xcuajli yolqui. Yejhua quichihuaya para nochimej on tlacamej chanejquej ipan in tlalticpactli ma quimahuistilican on achtoj xcuajli yolqui, yejhuan opajtic ipan on itlacocol yejhuan nesiya ica miquisquia. ¹³ Yejhua no quinchihuaya huejhueyi tlamajhuistilic milagrosas hasta ne ipan on cielo‡ hualehuaya tilit para huetzia ipan tlajli imixpan on tlacamej campa hueli quitaj. ¹⁴ Yejhua oquincacayau on tlalticpacchanejquej ican on tlamajhuistilic milagrosas yejhuan ocahuilijquej quichihuas ipan on ocse xcuajli yolqui. Niman oquinnahuatij ma quixcopinacan ican se tlamachijchiutli de itlalachis on achtoj xcuajli yolqui yejhuan nemiya masqui tlacocjli catca ican espada. ¹⁵ Niman on ica ome xcuajli yolqui ocahuilijquej quijyomacas on tlamachijchiutli de on achtoj xcuajli yolqui para oquiyolihuitij. Yejhua ica hueliya tlajtlajtohuaya niman tlanahuatiaya para quinmictiayaj on yejhuan xquimahuistiliayaj on tlamachijchiutli de on achtoj yolqui. ¹⁶ No ijqui on ica ome xcuajli yolqui oquinchihualtij nochimej, masqui huejhueyixtoquej noso xhuejhueyixtoquej, masqui ricos noso mayanquej, masqui tlanamactin noso tlamachahualtin, ma quintlalilican se nescayotl ipan inyecma noso ipan imixcuateu. ¹⁷ Niman xacaj hueliya tlacohuaya nion tlanamacaya tla xquiapiaya on nescayotl. On nescayotl quijtosnequi itoca on xcuajli yolqui

§ 12:15 río * 13:5 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan ome quitosnequi cuarenta y dos. † 13:7 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, idatquihuan ‡ 13:13 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlij, tonajli niman sitlalimej.

noso on número de itoca. ¹⁸Ipan in nonequi tlamatquilistli[§]. Tla yacaj hueli cajsicamati on tlen xacaj hueli, ma quixtlalo in número on xcuajli yolqui pampa on número in yaxca tlacej. Niman on número sa no ijqui in: 666.

14

On 144,000 hebreos tlacuicatiaj

¹ Quemaj onontlachix niman oniquitac on Borreguito ijcatcatca ipan on tepetl itoca Sión. Ihuan yejhua nemiyaj 144,000 tlacej yejhuan ipan inixcuateu tlajcuilolnesticatca itocayo on Borreguito niman itocayo on iTajtzin. ² Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan ne ilhuicac caquistiya quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontodayajticaj, niman quen ijcuac chicahuac tlacomoni. Niman no onicac ijcon caquistiya quen caquistij on arpas ijcuac quintzotzonaj. ³ Niman yejhuamej quitlacuicatiaj se yencuic tlaucicajli ne ixpan on hueyixticaj trono, niman imixpan on yejhuan quen yolquej tlajtlachaj niman no imixpan on tlajtlajmatquej tlayecanquej. On tlaucicajli xacaj hueliya quitlacuicatiaj. Yej hueliyaj san yejhuamej on 144,000 yejhuan omaquisquej ipan on talticpactli intzajlan on tlajtlacolejquej. ⁴ Yejhuamej in xonijtlacolejquej inhuan on sihuamej. Yejhuamej, tej, xqueman oahuilnenquej. Niman san canon yau on Borreguito yejhuamej ompa ihuan yahuij. Yejhuamej oquincojquej intzajlan on talticpactlamej. Niman yejhuamej nochihuj achtój ofrenda para Dios niman para on Borreguito. ⁵ Xqueman oquijtoquej on tlen xmelahuac. Yejhuamej, tej, xquipiaj tlajtlacolejli ne ixpan ihueyixticaj trono Dios.

Yeyimej ilhuicactequitquej quiteijliaj on intemachtli

⁶ Quemaj oniquitac ocse ilhuicactequitquetl* patlantinemiyá ne ixco on cielo†. Yejhua quitquiya on temachtlistli yejhuan para nochipa quitemaca on temaquixtilistli. Yejhua quitquiya para quimijlis on yejhuan chanejquej ipan in talticpactli, ipan nochi país, nochi raza, ipan nochi pueblo, niman no quimijlis nochi quech sesetlamantic tlajoltin. ⁷ Niman ica chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Xtlacaitacan Dios, niman xcueyilican, pampa aman yoyejcoc on hora para cada se quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen oquichiu. Xmahuistilican on yejhuan oquiltlalij on cielo, on talticpactli, on mar niman on ameyaltin.

⁸ Quemaj ocuajtocac on ica ome ilhuicactequitquetl yejhuan oquijtoj:

—¡Yohuetz! ¡Yohuetz on hueyi hueyican ne Babilonia! Niman on yejhuan chanejquej Babilonia quichihualtiaj nochi tlatcā ipan nochi países ma quintlacamatican on ocsequimej dioses.

⁹ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquinhuajtocac on achtój omemej ilhuicactequitquej, niman ican chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Tla yacaj quimahuistilia on xcuajli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcuajli yolqui yejhuan oquichijchiquej, niman quincahuilia ma quitlalican on nescayotl ipan ixcuateu noso ipan ima, ¹⁰ yejhua quiselis temojtij tlajyohuistli yejhuan Dios quimacas ican nochi ifuerza, pampa yejhua sanoyej‡ cualani. Niman quitlajyohuistisquej imixpan on yolchijquej ilhuicactequitquej niman ixpan on Borreguito ican tliit niman azufre. ¹¹ Niman ipocoy on tliit yejhuan quintlajyohuistitica para nochipa quistias. Niman nochipa ican tonajli niman ican yehuajli xquipiaj nesehuijli on yejhuan quimahuistiliaj on xcuajli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcuajli yolqui yejhuan oquichijquej, niman on yejhuan quiseliaj on nescayotl yejhuan techititia itoca.

¹² Yejhua ica nonequi ma quixicocan tlajyohuistli ican yolsehuistli on yejhuan iyaxcahuan[§] Dios, yejhuan quitlacamatztihuij itlanahuatilhuan niman quimelajcapij inflaneltoc itech Jesús.

¹³ Quemaj se tlajtojli yejhuan ohualeu ne ilhuicac onicac nechijlia:

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlatiochiutin yesquej on yejhuan miguisquej desde aman para tlayecapan on yejhuan quimeltocaj toTeco.” On Espíritu Santo no quijtohua: “¡Quemaj, sanoyej tlatiochiutin yesquej para yejhuamej! Yejhuamej nosehuisquej ica on intequiyo, niman Dios quintlaxtlahuilis on tlen oquichijquej.”

Ipan in talticpactli quisentlialiaj on tlaquilyotl

¹⁴ Quemaj oniquitac se istac moxtli. Niman ipan on moxtli yehuaticatca quen se tlatcā. Ipan itzontecon quipiaya se corona tlachijchiutli ican oro, niman quimapixticatca se tepostli tlatequi itoca hoz yejhuan quitequitlialiaj ijcuac pixcalo. ¹⁵ Niman quemaj ocse

§ 13:18 sabiduría * 14:6 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 14:6 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. ‡ 14:10 mucho § 14:12 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

ilhuicactequitquetl* ohuajquis ne ipan on tiopan, niman oquinotz ican chichahuac tlajtojli on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli, niman ijquin oquijlij:

—Xtequitilti mohoz ipan on tlalticpactli niman xsentlali on tlaquilyotl pampa on hora yoyejcoc niman on tlaquilyotl yochicau.

¹⁶ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli oquipanoltijtiqus ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlalij itlaquilyo on tlalticpactli.

¹⁷ Quemaj ocse ilhuicactequitquetl ohuajquis ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman yejhua no quiapiaya se hoz tlatequi. ¹⁸ Niman ne tlaixpan† ohuajquis ocse ilhuicactequitquetl yejhuan quiapia itequiu para quitlajpiaya on ttitl. Niman yejhua ican chichahuac tlajtojli oquinotz on yejhuan quiapiaya ihoz tlatequi, niman oquijlij:

—Xtequitilti mohoz tlatequi, niman xsentlali itlaquilyo on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli pampa yochicau.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquipanoltijtiqus ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlalij on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli. Quemaj oconxinij ne campa quiapatzcasquej. In quiptosnequi on itlahuel Dios yejhuan ye huajlau. ²⁰ Yejhua on uvas xipan on hueyican oquipatzcaquej, yej neca caltenco. Ne campa oquipatzcaquej on uvas oquis yestli. On yestli sanoyej miyec catca niman otlejcoc hasta canaj quen campa quitquij intepocualtil‡ on caballos, niman canaj 300 kilómetros ica huejca onotlaloj.

15

Juan oquitac chicomemej ilhuicactequitquej ican chicome copas yejhuan quiapiaj on sa ica nochi plagas

¹ Quemaj ne ipan cielo* oniquitac ocse hueyi niman tetlatlachaltij tlamajhuisojli. Oniquitac chicomemej ilhuicactequitquej yejhuan oquixquej on chicome sa ica nochi plagas. On yejhua sa ica nochi plagas pampa ijcuac tlamis on plagas, no tlamis itlahuel Dios. ² No oniquitac on quen itlaj mar tlachijchiutli ican tescatl nenelijticatca ican ttitl. Ompa majmaniyaj on yejhuan oquitlanquej on xcuaajli yolqui, niman on tlamachijchiutli de itlachalis on achtój xcuaajli yolqui yejhuan oquichijchiuquej, niman no ihuan on yejhuan itoca huelis ticmatisquej itechcopa número. Yejhuamej ompa quiapiaya on arpas yejhuan Dios oquinmacac, ³ niman quitlacuicatiayaj Moisés yejhuan itequichihuilijcau Dios, niman no itlacuical on Borreguito. On tlacuicajli ijquin quiytohuaya:

Hueyi niman tetlatlachaltij nochi on tlen yoticchui toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Timohuica quen quitocarohua niman melajqui, oh tejhua yejhuan tiRey para nochi países.

⁴ ¿Aquinon, tej, xmitztlacaitas? ¿Aquinon xmitzhueyilis toTeco? San tejhua, tej, tiyectli. Niman nochi tlacamej de nochihuiyan países huajlasquej mixpan niman mitzmahuistlisquej, pampa yones ica motequiu oticchui quen quitocarohua.

⁵ Ijcuac ijqui yoniquitac, quemaj quej oniquitac ica ipan on hueyi tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, otlapou campá más tlayejcan campá yejyejtoquej on temej yejhuan ipan tlajcuilolnesticaj on itlanahuatil Dios. ⁶ Ipan on hueyi tiopan ohuajquisquej yejhuaamej on chicomemej ilhuicactequitquej yejhuan quiapiaj on chicome plagas. Yejhuamej tlaque-mejquej catcaj ica on tlaquentli itoca lino yejhuan chipahuac niman petlanqui. No ijqui mamalinticatca inyelpán se ilpicatl tlachijchiutli ican oro. ⁷ Quemaj semej on nahuimej yejhuan quen yolquej tlajtlachayaj oquinmacatíaj sesentemej se copa tlachijchiutli ican oro. Cada copa tentiaya ica on itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi. ⁸ Niman on hueyi tiopan tenticatca ican poctli ipampa ihueyilis niman ipoder Dios. Niman xacaj hueliya calaquiya ne ipan on hueyi tiopan san chica on chicomemej ilhuicactequitquej xe tlamiyaj quixiniayaj on chicome plagas.

16

On chicomemej ilhuicactequitquej quixiniay on plagas ica on copas

¹ Quemaj onicac se chichahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic ne icalijtic on hueyi tiopan. On tlajtojli ijquin oquimijlij on chicomemej ilhuicactequitquej*:

—Xhuiyan, niman on tlahuejli yejhuan itech Dios hualehua xcontoyahuacan ica on chicome copas ipan on tlalticpactli.

² On achtój ilhuicactequitquetl oyaj niman oquitzonoquiliq ica on tlen quiapiaya ipan on tlalticpactli. Ijcuac on nochi tlatatl yejhuan quiapiaya inescayo on xcuaajli yolqui

* 14:15 ángel † 14:18 altar ‡ 14:20 frenos de ellos * 15:1 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. * 16:1 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

niman quimahuistiliaya on tlamachijchiutli de itlachalis on yolqui oquiselijquej tzotzomej yejhuan sanoyej[†] xcuajli niman sanoyej tecocojquej.

³ On ica ome ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan mar, niman on mar onocuep yestli quen iyeyso se micatzintli. Niman nochi tlen yolticatca ipan on mar omic.

⁴ On ica yeyi ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on atoyamej niman on ameyaltin, niman nochi on atl onocuep yestli. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan quitlajpiaya on atl onicac oquijtoj:

—Otitetlaxtlahuilij quen quitocarohua, ¡oh! toTeco Dios yolchipahuac, yejhuan aman nemi niman nochipa nemiya. ⁶ Oticchiu quen oquitocaroj pampa on tlacamej oquimictijquej on yejhuan moyaxcahuan[‡] niman on motiotlajtocahuan. Niman pampa ijcon oquichijquej sanoyej xcuajli, aman yotiquimonitij on yestli. Tej, ijqui quintocarohuaya.

⁷ No onicac yacaj ne tlaixpan[§] ijquin quijtohuaya:

—Quemaj, toTeco Dios nochi hueli, ica tlen melahuac yotitetlaxtlahuilij niman oticchiu quen quitocarohua.

⁸ On ica nahui ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on tonaltzintli, niman on tonaltzintli oquiselij poder para quintonaltlatis on tlacamej. ⁹ Niman on tlacamej sanoyej temojtij otionaltlaquej, pero xoquipatlaquej inyoj nion xocueyilijquej Dios yejhuan quimandarohua on plagas, yej ocuijhuicaltijquej Dios.

¹⁰ On ica macuijli ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan itrono on xcuajli yolqui, niman nochihuiyan campa tlanahuatiaya onocau ipan tlayehualotl. On tlacamej sanoyej onococojquej hasta nonenepilcuayaj. ¹¹ Niman yejhumej ocuijhuicaltijquej Dios ilhuicac chanej ipampa on ica nococohuayaj niman on tzotzomej yejhuan oquixquej. Pero masqui ijcon impan onochiu, xocajcajquej on tlen xcuajli.

¹² On ica chicuasen ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on hueyi atentli itoca Eufrates niman on atl ohuac. Ijcon otlapou se ojtli para opanoquej on reyes yejhuan huajlayaj ne ica iquisayan tonaltzintli.

¹³ Quemaj oniquitac yeyimej xcuajcualtin espíritus yejhuan quen atemomej tlajtlachayaj. Yejhumej quisayaj icamac on dragón, niman icamac on xcuajli yolqui niman no icamac on yejhuan xmelahuac tiotlajtojquetl. ¹⁴ In xcuajcualtin espíritus huelij quinchihuj milagros. Niman yejhumej quisayaj comintlamachilismacayaj^{*} nochimej on reyes ipan on tlalticpactli para quinsentlalisquej. Ijquin quichihuasquej para nohuijsquisquej ihuan Dios ipan on ihueyitonal Dios yejhuan nochi hueli.

¹⁵ Quemaj Cristo oquijtoj: “Xcaquican, xacaj quimati quemanon nihuajlas pampa nihuajlas quen yacaj tlachtequetl. Yejhua ica, sanoyej tlatichiutli yes on tlacatl yejhuan tlachixtias niman nohuicas quen quitocarohua pampa on tlajtlacajli xiyanticaj. Niman tla ijcuac nihuajlas niquitas itlajtlacol, pinahuas quen yacaj yejhuan tetzotzoltic.” ¹⁶ Niman on yeyimej xcuajcualtin espíritus oquinsentlalisquej on reyes ne campa ican tlajtojli hebreo itoca Armagedón.

¹⁷ On ica chicome ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan ajacatl. Quemaj ne ilhuicac ipan on hueyi tiopan oquis se chicahuac tlajtojli yejhuan hualejticatca ne ipan on hueyixticiaj trono. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

—Nochi yonochiu.

¹⁸ Quemaj sanoyej otlapetlan, otlacaquistic chicahuac, otlacocomocac, niman in tlalticpactli ohuihuixcac ican se tlalolinalistli sanoyej temojtij. On tlalolinalistli yejhuan ocuihuixoj in tlajli xqueman onochijca chicahuac quen yejhua in desde ijcuac opeu nemij on tlacamej. ¹⁹ On hueyixticiaj ciudad yexcan otlajcoquis, niman on huejhueyican ipan nochi país oxoxotonquej. Niman Dios xoquelcau on hueyi ciudad Babilonia. Yejhua oquichihualtij ma coní quen itlaj vino on itlahuel yejhuan oquimacac pampa sanoyej ocalanij. ²⁰ Nochimej tlalhuactzintin yejhuan oncatcaj atlajcotian niman on tepemey opolijquej. ²¹ No ijqui huejhueyi tesiutli ohualeu ipan cielo niman ohuajxinquej impan on tlalticpactlacamej. Cada se tesiutli canaj cuarenta kilos yetic catca. Niman on tlacamej ocuijhuicaltijquej Dios ipampa on tesiutli yejhuan sanoyej temojtij catca.

17

On tlapajpatlaquetl quiselia itlahuel Dios

¹ Quemaj ohuajlaj semej on chicome ilhuicactequitquetl^{*} yejhuan quiapiayaj on chicome copas, niman onechilij:

[†] 16:2 muy [‡] 16:6 te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motatquihuan [§] 16:7 altar ^{*} 16:14 los inspiraban ^{*} 17:1 ángel: Angeles tequittij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

—Xhuajla, niman nimitzitis quen Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros on hueyi tlacapajpatlaquetl yejhuan yehuaticaj ipan nochi on mares. ² On reyes yejhuan nemij ipan in tlalticpactli ihuan yejhua ocojochquej. Niman on chanejquej ipan on tlalticpactli otlahuanquej ican ivino. Ivino quijtosnequi on tlacapajpatlalistli yejhuan oquichiu.

³ Quemaj on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis niman on ilhuicactequituetl onechhuicac ne tlapatlaco. Ompa, tej, oniquitac se sihuatl yeticatca ipan se xcuajli yolqui. On xcuajli yolqui chichiltic tlajtlachaya niman nochi itlacayo tenticatca ican tocamoyej yejhuan cuijhuicaltiyaj Dios. On xcuajli yolqui chicome itzontecon quipiaya niman majtlaactli icuacuau. ⁴ Yejhua on sihuatl tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan quipiaya on tlapalyo morado niman chichiltic. On itlaquen tlajmachyoj[†] catca ican oro, ican cualtetiztintin temej, niman ican perlas. Yejhua quimapixticatca se copa yejhuan tlachijchiutli ican oro. On copa tenticatca ican on tlen sanoyej[‡] molonqui ijtlacauqui niman ica on tlen sanoyej tetlajyeloj[§] xchipahuac yejhuan onosentlalij ica itlacapajpatlalis. ⁵ Niman ipan icuacateu on sihuatl tlajcuilolnestiaya se tocyotl yejhuan xacaj cajsicamatiya tlinon quijtosnequi. On tocyotl ijquin quijtohuaya: “On hueyixticaj Babilonia yejhua innan nochimej on tlacapajpatlaquej niman nochi on tlen sanoyej molonqui ijtlacauqui ipan on tlalticpactli.” ⁶ Quemaj oniquitac ica on sihuatl tlahuanqui catca ican inyesyo on iyaxcahuan* Dios niman ican inyesyo on yejhuan omiquej pampa cuajli otenojnotzquej itech ica Jesús. Ijcuac ijcon oniquitac, sanoyej onimojcatlachix. ⁷ Quemaj on ilhuicactequituetl onechijlij:

—¿Tlica[†] yotimojcatlachix? Nejhua nimitzmachiltis iichtacalis[‡] on sihuatl, niman on xcuajli yolqui yejhuan ipan yetinemi yejhuan quipia on chicome itzontecon niman on majtlaactli icuacuau. ⁸ On xcuajli yolqui yejhuan otiquitac, sa no yejhua on yejhuan achtoj yolticatca, pero aman xoc yolticaj. Niman masqui xoc yolticaj yejhua huajquisas ne ijtic on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan, niman quemaj sa yeyica quixotonisquej. Desde ijcuac otzimpeu on tlalticpactli ye oncatca se tlajcuilolamatl campá nesticatca intoca on tlamamej yejhuan quipiasquej nemilistli para nochipa. Pero on tlamamej yejhuan xtlajcuilolnesticaj intoca ipan on tlajcuilolamatl, mojcatlachasquej ijcuac quitasquej on xcuajli yolqui. Yejhumej mojcatlachasquej pampa on xcuajli yolqui yolticatca niman aman xoc yolticaj. Pero ocsejpa huajlas.

⁹ Ipan in nonequi se tlamatquilstli[§] yejhuan quipia cajsicamatilistli. On chicomemej tzontecomamej quijtosnequi on chicomemej tepemej yejhuan on sihuatl impan yehuaticaj. ¹⁰ Niman no sa no on tzontecomamej no quijtosnequi chicomemej reyes. Macuultimej yejhumej yomiquej. Niman se de yejhumej tlamandarojticaj, niman on ocse hasta aman xhuajlau. Pero ijcuac huajlas on yejhuan sa ica nochi rey, yejhua xoc huejcahuis tlamandáros. ¹¹ On xcuajli yolqui yejhuan yolticatca niman aman xoc yolticaj sa no yejhua on ica chicueyi rey. Yejhua no tehuan ne intech on chicomemej reyes nopohua, niman ijcuac ica ocpa yotlamandaroj, yas para ma quimictican.

¹² On majtlaactli cuacuautli yejhuan otiquitac quijtosnequi on majtlaactlimej reyes yejhuan hasta aman xe pahuaj tlamandarohuaj. Pero san ipan se achjtzin tiempo san secan ihuan on xcuajli yolqui quiselisquej on tequihuajyotl para tlamandárosquej quen reyes. ¹³ On majtlaactlimej reyes san se tequitl quipiasquej niman impoder ihuan intequihuajyo quimacasquej on xcuajli yolqui. ¹⁴ On xcuajli yolqui niman on reyes notlanisquej ihuan on Borreguito. Pero on Borreguito quintlanis pampa toTeco yejhua inTeco impan nochimej on tetecohuan niman Rey impan nochimej on reyes. Niman on yejhuan nemij ihuan on Borreguito, Dios oquinnotz niman oquintlapepenij, niman cuajli onohuicaquej ihuan on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequituetl no ijquin onechijlij:

—On mares yejhuan otiquitac impan yehuaticaj on tlacapajpatlaquetl quijtosnequi pueblos, tojlamej, países niman on yejhuan sesetlamantic tlajtoltin*. ¹⁶ On majtlaactli cuacuautli yejhuan otiquitac ipan on xcuajli yolqui, quitlahuelitasquej on tlacapajpatlaquetl. Yejhumej quitlaquijquixtilisquej niman quitetzotzolosquej. No quicuasquej inacayo on tlacapajpatlaquetl, niman quitlatisquej. ¹⁷ Ijcon nochihuas pampa sa no Dios oquintlalilij ipan inyojlo para tlen yejhua quinequi, ijqui quichihuasquej. Yejhumej, tej, san secan notlajtolmacasquej niman quimacasquej intequihuajyo on xcuajli yolqui para yejhua huels tlanahuatis hasta quemán nochihuas nochi tlen Dios yoquijtoj. ¹⁸ On sihuatl

† 17:4 adornada ‡ 17:4 mucho § 17:4 provoca náuseas * 17:6 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † 17:7 ¿por qué?; ¿líne? ‡ 17:7 su secreto § 17:9 sabiduría * 17:15 lenguas

yejhuan otiquitac quijtosnequi on hueyi hueyican yejhuan quimandarohua nochi quech rey nemi ipan in tlalticpactli.

18

Yohuetz on ciudad itoca Babilonia

¹ Quemaj ijcuac ijcon yoniquitac, oniquitac se ilhuicactequitquetl* huajtemohuaya ne ilhuicac. Yejhua oquipix hueyi tequihuaajyotl niman ican ipetlanalis otlastayac ipan in tlalticpactli. ² Niman ican chicahuac tlajtojli ijquin tzajtziya:

—Aman quemaj, yohuetz on hueyixticaj ciudad itoca Babilonia. Yejhua yonochiu chanyotl† para on xcuajcualtin espíritus, chanyotl para nochi tlajtlamach‡ xcuajcualtin ajacamej, niman yonochiu tepajsojli para on xchipajquej niman tlahuelejquej totomej. ³ On tlacamej ipan nochi países yotlajtlacojquej yejhua ipampa. Niman nochimej reyes ipan in tlalticpactli ihuan yotlajtlacojquej ica on ten xcuajli. Niman no on tlasemanquej yorricojtiaquej ica on ten tlajtlamach yejhua ica nopactiaj.

⁴ Quemaj ne ilhuicac oniconcac ocse tlajtojli yejhuan ijquin quijtohuaya:

—Nemejhuamej yejhuan nennoyaxcahuan§ xquisacan ipan on ciudad, para xinhuan nenquichihuasquej on inlajtlacol, niman ijcon xinhuan nenquiselisquej on iplagas. ⁵ Quiselisquej itlahuel Dios pampa tlajtlacohuaj hasta campaxoc hueli niman Dios yoquelnamic on ten xcuajli oquichijquej. ⁶ Ijcon quen yejhua oquinmacac ocsequimej no ijqui xmacacan. Niman on ten yejhua oquichiu, ocatipan sa no ijqui xmacacan. Ijcon quen chichic oquinelos se tlaonijli para ocsequimej, nemejhuamej ocpa más chichic xnelocan para yejhua. ⁷ Xmacacan tlajyohuulisti niman ajmantli no ijqui quen onohueylij niman onopactij ican irriquezas. Ijcon xmacacan pampa ipan iyojlo quijtohua: “Quen yacaj reina nican yehuaticaj. Nejhua xnicahuajli niman xqueman nichocas.” ⁸ Yejhua ica san ipan se tonajli quipias in plagas. Quipias miqulisti, ajmantli, apistli niman tlatlas. Ijcon nochihuas pampa toTeco Dios yejhuan yoquitlajtlacolmacac sanoyej** quipia poder.

⁹ On reyes yejhuan nemij ipan in tlalticpactli ihuan ocojcochquej niman ihuan oquipactijquej innemilis ica on ten oquinajahuilijquej. Ijcuac quitasquej ipocyo on tlitl yejhuan ica tlatlasquej, chocasquej niman najmanasquej. ¹⁰ Yejhuamej san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacajsisquej on itlajyohuulis, niman quijtosquej:

—¡Ay, lástima de tejhua tihueyixticaj ciudad Babilonia! ¡Sanoyej ticojtiticatca ciudad! Niman aman san ipan se hora oticsejlij mocastigo.

¹¹ On tlasemanquej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli no chocasquej niman najmanasquej ipampa on ciudad, pampa xoc nemisquej yejhuan quincocohuulisquej on ten quinamacaj. ¹² Xoc cohuasquej on oro, plata, on cualtzitzintin temej, on perlas, on tlaquentli† más cualtzin itoca lino, niman on tlaquentli yejhuan itoca seda, niman on tlaquentli morado niman on tlaquentli chichiltic. No ijqui xoc cohuasquej nochi tlajtlamach cojtli‡ ajhuiyac, nochi tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ican marfil, cojtin cualtzitzintin, noso on tepostli itoca bronce, noso hierro, noso on tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ica on cualtejtzin tetl itoca mármol. ¹³ Niman xoc cohuasquej canela, tlajtlamach tlen ajhuiyac, xochicopajli, on perfumes itoca mirra niman olibano, vino, aceite, harina yejhuan más cuajli niman trigo, niman no yolquej yejhuan tlamamaj, borregos, caballos, carros yejhuan quitlanaj on caballos, niman hasta tlacamej tlanamactin. In quijtosnequi innemilis on tlasemanquej. ¹⁴ On tlasemanquej no quijlisquej on ciudad:

—¡On sanoyej huelic tlaquilyotl yejhuan ticuelitaya xoc ticpia! Niman aman para nochipa yoticipoloj on riquezas niman on ten patioj yejhuan ticpiaya.

¹⁵ On tlasemanquej yejhuan yotlanamacaquej ica on quen on tlajtlamach niman oricojtiaquej itechopa on ciudad, san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacajsisquej on itlajyohuulis. Yejhuamej chocasquej niman najmanasquej, ¹⁶ niman quijtosquej:

—¡Ah, lástima para on hueyixticaj ciudad! Yejhua quen sihuatl catca yejhuan tlaquemej ican lino fino niman ican tlaquentli morado niman chichiltic, niman tlajmachyoj§ ican oro, ican cualtzitzintin temej niman ican perlas. ¹⁷ ¡Niman san ipan se hora otlán nochi on miyec riqueza!

Nochimej on yejhuan tlamandarohuaj ipan on barcos, on yejhuan pajxalohuaj ipan on barcos, on marineros, niman nochimej on yejhuan tequitij ipan on mar huejca huajnotelquetzasquej. ¹⁸ Niman ijcuac quitasquej ipocyo on tlitl yejhuan ica tlatlas on ciudad, quijtosquej:

* 18:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 18:2 casa; cajli ‡ 18:2 cosas

§ 18:4 me pertenecen; nennoxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan * 18:8 mucho † 18:12 tela;

totontli ‡ 18:12 madera § 18:16 adornada

—¡Xoncatca ocse ciudad sanoyej hueyixticaj quen yejhua in ciudad!

¹⁹ Yejhuaamej nocuatlalemisquej para quiteititisquej ica najmanaj. Chocasquej niman najmanasquej, niman quijtosquej:

—¡Ay, lástima para on hueyi ciudad! Ican irriquezas oricojtiaquej nochimej on yejhuan quipiayaj inbarco. ¡Pero ipan se hora nochi otlan! ²⁰ Xpaquican nemejhuamej yejhuan nenchantij ne ilhuicac pampa on ciudad yoxoton. Nemejhuamej apóstoles, niman nemejhuamej tiotlajtojquej niman nemejhuamej yejhuan iyaxcahuan Dios no xpaquican. Xpaquican pampa Dios yocastigaroj on ciudad pampa omechtlajyohuiltij.

²¹ Quemaj se ilhuicactequitquetl cojtíc oquetzteu se tetl. On tetl sanoyej hueyi catca, quen imetl se hueyi molino. Quemaj ocontlajcal on tetl ipan mar, niman oquijtoj:

—Babilonia, on hueyixticaj ciudad no ijcon contlajcalisquej ne tlatzintlan, niman xoc queman ocsejpa más nenquitasquej. ²² Xoc queman ompa quincacisquej on tlacuicaticquej. Xoc queman caquistisquej quintzotzonaj on arpas, nion quimpitza on flautas niman on trompetas ipan on ciudad. Niman nion se tlatcal xoc tequitis ipan tlajtlamach tequitl, niman no xoc caquistisquej on molinos ipan on ciudad. ²³ Nion se tlauhujli xoc tlicuis ipan on ciudad. Niman no xoc nonamictihuas, masqui motlasemancahuan más sanoyej huejhueyixticaj ipan on tlatlactli niman ican monahuajlo otiquincacayau nochimej países. ²⁴ Ipan on ciudad yopanes inyesyo on tiotlajtojquej, niman on yejhuan iyaxcahuan Dios niman nochimej on yejhuan no oquinmictijquej ipan in tlatlactli.

19

¹ Ijcuac in yopanoc, onicac quen miyec tlatatl chicahuac tlajtlajtohuaya ne ilhuicac. Yejhuaamej quijtohuayaj:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! Yejhua temaquixtia. Hueyixticaj niman quipia hueyi poder.

² Yejhua tecastigarohua quen quitocarohua niman ica on tlen melahuac. Yejhua, tej, yoquitlallij icastigo on hueyixticaj tlapajpatlaquetl, yejhuan ican iahuilnemilis yoquijtlacoj nochi tlatatl. Dios, tej, yocuepiltij on tlapajpatlaquetl on ica oquinmictij on itequichihuilijcahuan.

³ Quemaj ocsejpa oquijtojquej:

—¡Ma quiyectenehuacan toDios! Tej, ipocyo on hueyi ciudad yejhuan yotlatlac xqueman noteltis.

⁴ Niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tlayecanquej inhuon on nahuimej yejhuan quen yolquej, onotlacuenquetzquej hasta ixco on tlajli niman oquimahuistilijquej Dios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono. Yejhuaamej quijtohuayaj:

—¡Ma ijqui nochihua! ¡Ma quiyectenehuacan toDios!

⁵ Quemaj ne itech on hueyixticaj trono ocaquistic se tlajtojli yejhuan quijtohuaya:

Xcueyilican toDios nochimej nemejhuamej yejhuan nenquitequichihuilij niman nenquiltlacaitaj, sanquen on huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhuejhueyixtoquej.

On Borreguito nonamictia niman quitlaluichihuilij

⁶ Quemaj onicac quen miyec tlatatl tlajtlajtohuaya. Ocaquistic quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontotyajticaj, niman quen ijcuac sanoyej† chicahuac tacomoni. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! pampa on toTeco Dios yejhuan nochi hueli yopeu tlaman-darohua.

⁷ Ma tipaquican niman ma titemican ican pactli. Ma ticyectenehuacan ihueyilis, pampa yoyejcoc on tonajli para nonamictis on Borreguito niman quitlaluichihuilisquej. Isihuaau yonotlayectlallij

⁸ ican on lino fino yehuan chipahuac niman petlani yejhuan oquimacaquej. On lino fino quijtosnequi on tlajtlamach‡ yejhuan iyaxcahuan§ Dios quichihua ican inyolmelajquilis.

⁹ Quemaj on ilhuicactequitquetl* onechilij:

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlatiochijtiyesquej on yejhuan tlanotzaltin para tluacasquej ipan on ilhuil yejhuan nochihuas ijcuac nonamictis on Borreguito.”

Niman no onechilij:

—Yejhua in tlajtojli melahuac itlajoltzin Dios.

¹⁰ Ijcuac yejhua onechilij yejhua in, oninotlacuenquetz icxitlan on ilhuicactequitquetl para nicmahuistilis, pero yejhua onechilij:

* **19:4** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. † **19:6** muy ‡ **19:8** cosas § **19:8** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, idatquihuan * **19:9** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuilijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua niman mocnihuan yejhuan melajcanemij ipan on tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij. Tejhua san Dios xmahuistili.

Yejhua on, tej, tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij, yejhua quintlamachilistia[†] on tiotlajtojquej.

Juan quitac on yejhuan quitejcohua on istac caballo

¹¹ Quemaj oniquitac tlapojticaj on ilhuicac. Niman ne campa huajtlapojticaj ohuanonextij se istac caballo. Ipan on caballo yeticatca se tlatatl yejhuan itoca Fiel niman no itoca Melajcatlatcatl. Niman yejhua tetlajtlacolmaca quen quitocarohua niman tlahuijsiqui quen quitocarohua. ¹² Ixtololohuan quen itlaj tlimilinajli catca niman miyec coronas quitquiya ipan itzontecan. Niman yejhua ipan tlaicuilo nesticatca se tocayotl yejhuan xacaj quimatiya tlinon quijtosnequi, yej san yejhua quimatiya. ¹³ Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli oquipatojquej ican yestli, niman yejhua itoca: Dios itlajoltzin. ¹⁴ On soldados chanejquej ne ilhuicac cuajtocatiyaj. Yejhuamej tlaquemejquej catcaj ican lino yejhuan más cualtzin niman istac niman chipahuac. Yejhuamej huajyejyatiyaj ipan istaquej caballos. ¹⁵ Icamac huajquistiaya se espada sanoyej tlatequi, yejhuan ica quintlanis on países. Yejhua quinmandaros ican hueyi tequihuayotl. Niman quinchihualtis quen quichihuilij on uvas ijcuac quipatzcaj. In quijtosnequi ica quintlaxtlahuilis ican temojtij tlayohuilis tli yejhuan hualehua ipan on itlahuel Dios yejhuan nochimej. ¹⁶ Ipan itlaquen niman ipan imetzcojyo tlaicuilo nestiaya in tocayotl: “Rey impan nochimej on reyes niman inTeco impan nochimej on tetecohuan.”

¹⁷ Quemaj se ilhuicactequitquetl[‡] oniquitac ijcatcatca ipan on tonaltzintli. Yejhua sanoyej chichahuac oquintajtzilij nochimej on totomej yejhuan patlantinemij ne ixco on cielo. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xmosentalican para nencuasquej on hueyi quijtosnequi tlaquajli yejhuan Dios quitemaca. ¹⁸ Xmosentalican para nencuasquej innacayo on reyes, innacayo on yejhuan tlayecanquej militares, innacayo on yejhuan huejhueyixtoquej tlaamej, innacayo on caballos niman on yejhuan ipan on caballo tlejcohuaj[§]. Nochimej tlaamej nenquincualisquej innacayo, masqui tlanamactin noso tlamacahualtin, masqui huejhueyixtoquej noso xhuejhueyixtoquej.

¹⁹ Quemaj oniquitac on xcuajli yolqui niman on yejhuan reyes ipan in tlatlicpactli ihuan insoldados, yonosentalijcaj para notlanisquej ihuan on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac niman insoldados. ²⁰ Ocajsiquej on xcuajli yolqui san secan ihuan on xmelahuac tiotlajtojquetl. Ijcuac xe cajsij on xmelahuac tiotlajtojquetl, oquinchiu tlamajhuisoltin milagrosas ipan on xcuajli yolqui. Itchcopa on tlamajhuisoltin, oquincajcajayau on yejhuan oquincahuilijquej ma quintlalilican inescayo on xcuajli yolqui niman oquimahuistilijquej on tlamachijchiutli de itlachalis on yejhuan oquichijchiuquej. Ijcon tej, on xcuajli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojquetl yoltoquej ocominxinijquej ne tlico campa tecuinticaj ican azulre. ²¹ Niman on ocsequimej insoldados oquinmictijquej ica on espada yejhuan quisaya icamac on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac. Niman nochimej on totomej ocuajquej innacayo hasta campa oyolasiquej.

20

On yejhuan ocsejpa yolihuisquej tequihuajtisquej se mil xipan ihuan Cristo

¹ Quemaj oniquitac ne ilhuicac huajtemohuaya se ilhuicactequitquetl* cuajmapixtiaya se hueyi teposcadena niman illave on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan. ² In ilhuicactequitquetl ocajsij yejhua on dragón on icsan cohuatl yejhuan sa no yejhua diablo noso Satanás. Yejhua oquisaloy para ijqui nemis se mil xipan. ³ Quemaj on ilhuicactequitquetl ocontlajcal on Satanás ne ijtic on pozo niman ompa oquitzacu. Ipan on tlatzacuilyotl[†] yejhuan ica oquitzacu on pozo oquiltlalij se sello para on Satanás ma ca sa más quincayahuas on países hasta tla yopanoc on se mil xipan. Tla yopanoc se mil xipan, ica oncaj ocsejpa quimacahuasquej san quesqui tonaltin.

⁴ Quemaj oniquitac on tronos, niman on yejhuan yoquiselijcaj tequihuajyotl para teyolcuitisquej niman tetlaxtlahuilisquej ompa yejyehuatcatcaj. No ijqui oniquintac inalma on yejhuan oquinquechtzontecaj pampa quitejliyaj on temachtijli ica Jesús niman pampa oquitemachtijquej itlajtol Dios. Yejhuamej xoquimahuistilijquej on xcuajli yolqui, nion yejhua on tlamachijchiutli de itlachalis yejhuan oquichijchiuquej. Niman no xoquinnocahuilijquej ma quintlalilican inescayo on xcuajli yolqui ipan inixcuateu nion ipan inma.

[†] 19:10 inspira [‡] 19:17 ángel [§] 19:18 lo montan * 20:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. [†] 20:3 puerta

Yejhuamej oyolihuiquej[‡] niman onoquetztejquej niman se mil xipan ihuan Cristo otequihuaajtiquej. ⁵ In yejhuan otequihuaajtiquej ihuan Cristo yejhuaamej achtoj oyolihuiquej niman onoquetztejquej impan intlalcon. Pero on ocsequimej mimiquej xoyolquej hasta ijcuac opanoc on se mil xipan. ⁶ Sanoyej[§] tlatiochijtiyesquej niman yolchijpajquej yesquej on yejhuan achtoj yolihuisquej niman noquetztehuasquej. Yejhuaamej xmiquisquej ica ocpa quen on ocsequimej yesquej. Yejhuaamej intiopixcahuan yesquej Dios niman Cristo. Niman mil xipan ihuan Cristo tequihuaajtisquej.

⁷ Ijcuac panos on se mil xipan, Satanás xoc tzacutias, yej quimacahuasquej. ⁸ Quemaj cominajcayahuas nochimej on países nochihuiyan ipan in tlalticpactli. Cajcayahuas Gog niman Magog. Isoldados Gog niman Magog nemisquej quen itlaj on xajli miyec yejhuan oncaj itempan mar. Pero Satanás nochi quisentlalis para quichihuasquej guerra. ⁹ Ijcon tej, ohualejquej nochihuiyan ipan in tlalticpactli, niman oquiyehualojquej inchanyou on yejhuan iyaxcahuan* Dios, niman on hueyican yejhuan Dios quitlajsojtlaj[†]. Pero ne ilhuicac ohuajtemoc tlitl niman nochimej oquintlatij. ¹⁰ Niman on diablo yejhuan oquincajcayau on países ocontlajcalquej ne tlico campa tecuinticaj azufre, campa no nemiyaj on xcuajli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojqetl. Ican tonajli niman yejhuaajli para nochipa ompa tlajyohuijtiasquej.

Dios oquinyolcuitij niman oquintlaxtlahuilij on mimiquej

¹¹ Quemaj oniquitac se istac hueyixticaj trono, niman no oniquitac on yejhuan ipan yehuaticatca. Niman on tlalticpactli niman on cielo[‡] totoca oyejtejquej ipan on yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono niman xoquinextijquej canon niyanasquej. ¹² Niman quemaj oniquitac ipan Dios majmanticatcaj on mimiquej yejhuan huejhueyixtoquej niman yejhuan xhuejhueyixtoquej. Quemaj oquintlapojquej on tlajcuilolamamej niman no oquitlapojquej ocsen tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinon quipia yencuic nemilistli para nochipa. On mimiquej oquinyolcuitij niman oquintlaxtlahuilij quen quitocarohua ica on tlen oquichijquej nochi quech tlajcuilolnesticaj. ¹³ On mimiquej yejhuan nemiyaj ijtic on mar oquisquej, niman on miqulistli oquintemacaj on mimiquej niman ipan intlalcon oquisquej. Nochi on mimiquej niman cada sesentemej oquinyolcuitijquej niman oquintlaxtlahuilijquej quen quitocarohua on tlen oquichijquej. ¹⁴ Quemaj on miqulistli niman on tlalcontin ocominxiijquej ne tlico campa nemij on tlacamej yejhuan ica ocpa miqij. ¹⁵ On yejhuan xtlajcuilolnesticatca intoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj yencuic nemilistli para nochipa ompa ocominxiijquej ipan on tlitl ne tlico.

21

On cielo niman on tlalticpactli yencuiyasquej

¹ Quemaj oniquitac se yencuic cielo* niman se yencuic tlalticpactli pampa on achtoj cielo niman on achtoj tlalticpactli yopopolijcaj niman xoc oncatca mar. ² Nejhua Juan oniquitac on yejyeticaj hueyican, on yencuic Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicac campa Dios nemi. On hueyican nochi sanoyej[†] cualtzin nesiya, quen se sihuamontli ijcuac nonamictia, cualtzin notlaquentia para quipactia inovio. ³ Niman se chicahuac tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac oquijtoj:

—Xquita, aman intzajlan on tlacamej chanti Dios. Yejhua inhuan chantis, niman yejhuaamej itech teyaxcahuan[‡] yesquej. Sa no yejhua Dios inhuan chantis niman yejhua nochihuas inDios. ⁴ Dios quimpopolohuulis nochi ajmantli, niman xoc onyas miqulistli, nion choquistli, nion ajmantli, nion cocolistli[§], pampa nochi tlen achtoj oncatca yopanoc.

⁵ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono oquijtoj:

—Xquita, nejhua nicyencuilia nochi on tlajtlamach*.

No ijqui oquijtoj:

—Xquijcuilo in tlen ticacticaj pampa in tlen nimitzijlijticaj yejhua tlen melahuac niman nochimej cuajli para quineltocasquej.

⁶ Onechijlij:

—Ijqui yonochiu. Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. On yejhuan amiqui, nicmacas on atl yejhuan ameya ipan on ameyajli niman quitemaca nemilistli.

[‡] 20:4 resucitaron; oyolijquej § 20:6 muy * 20:9 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan
[†] 20:9 le ama ‡ 20:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 21:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 21:2 muy ‡ 21:3 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 21:4 dolor * 21:5 cosas

Niman xnechtlaxtlahuilis, yej nejhua san nictlayocolis. ⁷ Yejhuan quisa tetlanqui ipan nochi on tlen xcuajli quiselis se herencia de nochi yejhua on tlen cuajli. Nejhua niidios yes niman yejhua nocone yes. ⁸ Pero para on yejhuan mojqej, on yejhuan xtlaneltoqaj, on yejhuan nijtlacohua ixpan Dios, on yejhuan temictianimej, on yejhuan ahuilnemij, on yejhuan tenahualhuiaj, on yejhuan quinmahuistiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitzi-huan niman on yejhuan tlacajcayahua, yejhuamej yasquej ne tlico campá on tlitl niman azufre tetlatiaj. In, tej, yejhua ica ocpa miqulistli.

Juan oquitac on yencuic Jerusalén

⁹ Quemaj semej on chicomemej ilhuicactequitquej[†] yejhuan quiapiyaj on chicome copas tetentoquej ican on chicome plagas notech ohuajlaj, niman onechijlij:

—Xhuajla, niman nimitzitis on sihuamontli yejhuan aman isihuau on Borreguito.

¹⁰ Quemaj nimantzin, ijcuac on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis, yejhua on ilhuicactequitquetl onechhuicac ipan se hueyi niman tlapac tepetl. Ompa yejhua onechititij on hueyi niman yejejtica[‡] hueyican Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicac campá Dios nemi. ¹¹ On hueyican petlaniya ican ihueyilis Dios. On ipetlanalis ijcon catca quen ipetlanalis on yejhuan más cualtzin tetl itoca jaspe, niman tlanespan quen tescatl yejhuan itoca cristal. ¹² On hueyican quiyehualojtoya se hueyi niman tlapac tepanchinantli. Quipiaya majtlaclti huan ome tlatzacuilyomej[§] niman nemiya se ilhuicactequitquetl ipan cada tlatzacuilotl. Niman intoca on majtlaclti huan ome familias yejhuan hualehuaj itech Israel tlajcuilolnesticatcaj ipan on tlatzacuilyomej. ¹³ Yeyi tlatzacuilyotl oncatca campá iquisayan tonaltzintli, ocse yeyi ne tlapac ica, ocse yeyi ne tlatzintlan ica, niman ocse yeyi ne campá icalaquian tonaltzintli. ¹⁴ Ne itzimpeuyan itepanchinan on hueyican oncatcaj majtlaclti huan ome cimientos, niman impan tlajcuilolnesticatcaj intoca on majtlaclti huan ome iapóstoles on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequitquetl yejhuan nohuan tlajtlajtohuaya quiapiaya se tlatemachilcojtl tlachijchiutli ican oro para quitejtemachihuas on hueyican ihuan itlatzacuilyou niman itepanchinan. ¹⁶ On hueyican naucan quiapia iesquina. Ijcon quech ica hueyac no ijqui ica patlahuac. On ilhuicactequitquetl oquitemachiu on hueyican ica on tlatemachilcojtl, niman oniquitac ica 22,000 kilómetros ica hueyac quiapiaya, niman ica tlapac niman patlahuac sa no ijqui quiapiaya. ¹⁷ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquitemachiu itepanchinan on hueyican ica on tlatemachilcojtl yejhuan ica tlatemachihuaj on talticpactlacamej. Ijcuac otlán quitemachihua, oniquitac ica yepoajli[§] huan nahui metros quiapiaya. ¹⁸ On tepanchinantli tlachijchiutli catca ican on tetl yejhuan itoca jaspe. On hueyican tlachijchiutli catca ican on chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac. ¹⁹ Icimiento on tepanchinantli tlajmachyoj^{*} catca ican nochi sesetlamantic cualtetzitzin temej. On achtoj icimiento tlajmachyoj catca ican jaspe, on ica ome ican zafiro, on ica yeyi ican ágata, on ica nahui ican esmeralda, ²⁰ on ica macuijli ican ónice, on ica chicuasen ican cornalina, on ica chicome ican crisólito, on ica chicueyi ican berilo, on ica chicnahui ican topacio, on ica majtlaclti ican crisoprasa, on ica majtlaclti huan se ican jacinto, niman on ica majtlaclti huan ome ican amatista. ²¹ On majtlaclti huan ome tlatzacuilyomej tlachijchiutli catcaj ican majtlaclti huan ome perlas. Cada se tlatzacuilyotl oquichijchiquej ican se perla. On patlahuac icalle on hueyican tlachijchiutli catcaj ican chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac.

²² Ompa, tej, nion se tiopan xoniquitac ipan on hueyican pampa toTeco Dios yejhuan nochi hueli ihuan on Borreguito sa no yejhua tiopan. ²³ On hueyican xquipolohua on tonaltzintli nion on metztlí para quitlahuilhuiyaj pampa ihueyilis Dios quitlahuilhuiya, niman yejhua on Borreguito itlahuil on hueyican. ²⁴ Tlacamej nochihuiyan quistinemisquej ican itlahuil on hueyican. Niman on talticpacrreyes yesquej itech quitquisquej inhueyilis niman intelacaitalis. ²⁵ Xqueman, nion se tonajli, quitzacutiasquej itlatzacuilyohan on hueyican, pampa ompa xqueman tlayohuas. ²⁶ On países ompa quitquisquej hueyilistli niman tetlacaitalistli. ²⁷ Pero on tlen xchipahuac ompa xqueman calaquís, nion yejhua on yejhuan nijtlacohua ixpan Dios noso on yejhuan tlacajcayahua. Ompa, tej, calaquisquej san yejhuamej on yejhuan tlajcuilolnesticaj intoca ipan itlajcuilolamau on Borreguito yejhuan quijtohua aquinomej quiapij nemilistli para nochipa.

[†] 21:9 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [‡] 21:12 puertas [§] 21:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan nahui quitosnequi sesenta y cuatro. ^{*} 21:19 adornada

22

¹ Quemaj on ilhuicactequitquetl* onechititij on atentli. Niman on atl ipan on atentli chipahuac catca quen itlaj tescatl itoca cristal. Niman on atl yejhuan oncaj ipan on atentli quitemaca nemilistli. On atl huajquistoya ne itech ihueyixticaj trono Dios, niman itech on Borreguito, ² niman yajtoya itlajcotian ipan ipatlahuac calle on hueyican. Niman inajnacastlan on atentli oncata on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli. On cojtlaquijlyotl majtlaclti huan ome tlaquiyaj ipan cada xipan. Cada metztl tlaquiyaj. Niman ixojyo quitequiltitayaj quen pajtli para ica nopajtiayaj on países. ³ Ipan on hueyican xonyas castigo pampa xoc yacaj tlajtlacos. Ihueyixticaj trono Dios onyas ne ipan on hueyican niman on Borreguito no ompa nemis. Ompa on itequitcahuan quimahuistilisquej. ⁴ Yejhumej quitasquej ixayactzin niman quintlalilisquej ipan inmixtureteu itocatzin Dios. ⁵ Ompa xoc quemán tlayohuas, niman on yejhuan ompa chantisquej xquitequiltisquej itlahuil on lámparas noso itlahuil on tonaltzintli, pampa on toTeco Dios quintlahuilhuis. Niman yejhumej para nochipa tlamandarosquej quen reyes.

Ye nisiu para huajlas Jesucristo

⁶ Quemaj on ilhuicactequitquetl† onechijlij:

—In tlajtolin yejhua tlen melahuac niman huelis nochimej quineltocasquej. Niman toTeco Dios, yejhuan quintlamachilistia‡ on tiotlajtoquej, ouajtitlan iilhuicactequitcau para oquntitij itequitcahuan on tlen saniman nochihuas.

⁷ Quemaj Jesús onechijlij:

—¡Saniman ocsejpa nihuajlas! Sanoye§ tlatiochiutli yes on yejhuan quitlacamatis in temachtijli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl yejhuan techititia on tlen nochihuas.

⁸ Nejhua, Juan, onicac niman oniquitac nochi in tlajtlamach*. Ijcuac yonicac niman yoniquitac, oninotlacuenguetz icxitlan on ilhuicactequitquetl yejhuan onechititij on tlajtlamach para nicmahuistilisqueia. ⁹ Pero yejhua onechijlij:

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuilijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua, niman mocnihan on tiotlajtoquej niman nochimej on yejhuan quitlacamatis on tlen tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl. Tejhua san Dios xmahuistili.

¹⁰ Quemaj ocsejpa onechijlij:

—Ma ca xquiyana in temachtijli yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj pampa ye nisiu huajlau on tonaltin para nochihuas nochi in tlajtlamach. ¹¹ Tla se tlatcatl quichihua on tlen xcuajli, masqui oc† ma quichijtiu. Niman on yejhuan quichihua on tlen quijtlacohua ixpan Dios, masqui oc ma quichijtiu. Pero nonequi, tej, para on yejhuan quichihua cuajli ma quichijtiu on tlen cuajli, niman on yejhuan yolchipahuac ijcon ma yolchipajtiu nochipa.

¹² Quemaj Jesús onechijlij:

—Saniman ocsejpa nihuajlas, niman nicuajquis on tlaxtlahuijli. Niman cada se nicmacas quen quitocarohua ipampa on tlen oquichiu. ¹³ Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach. Nejhua nitlatzimpehuajli niman sa nitlatlajtlamijli no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlamaj ican on letra Z.

¹⁴ Sanoye tlatiochijtiesquej on yejhuan quichipahuaj inlaquen para huelis cuasquej on tlen quitlacuita on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli, niman huelis calaquisquej ipan on tlatzacuilyotl‡ ne ipan on hueyican. ¹⁵ Pero nocahuasquej quiahuac on compayeyehumej quen chichimej, on nanahuaitin, on yejhuan ahuilnemij, on temictianimej, on yejhuan quinmahuistiliaj on tlamachijchihualti intajtzizihuan niman nochimej on yejhuan quinejnequij caquij on tlen xmelaahuac niman tlaajcayahuaj.

¹⁶ Niman Jesús oquijtoj:

—Nehua, Jesús, onictitlan noilhuicactequitcau para nochi in tlajtlamach quipantlantis intzajlan nochimej on tlaneltocaquej ne ipan on tiopantin. Nejhua niquisticaj niman nihuejca tixhuuu§ itech rey David, niman nehua nipetlanqui quen on sitlalin yejhuan cualcan huajquisa.

¹⁷ On Espiritu Santo niman isihuau on Borreguito ijquin quijtohuaj:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan caquis, no ma quijto:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan amiqui, ma huajla. Niman yejhuan quinequi, ma coní on atl yejhuan tetlayocolijli niman yejhuan quitemaca nemilistli.

* 22:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitpacitli. † 22:6 ángel ‡ 22:6 les inspira § 22:7 muy * 22:8 cosas † 22:11 todavía; sanquen ‡ 22:14 puerta § 22:16 descendiente

¹⁸ Nemechtlachicahuilia nenmochimej yejhuan nenquicaquij itemachtil Dios yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj: tla yacaj quimiyequilis in tlajtlamach, Dios quimiyequilis on plagas yejhuan ye tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl. ¹⁹ Niman tla yacaj quipopolo-huilis itemachtil Dios yejhuan tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl, Dios quipopolohuilis itoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac campá quijtohua aquinon quipia on nemilistli para nochipa, niman xcahuilis calaquis ipan on yejyejtica hueyican. On tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac niman on yejyejtica hueyican tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl.

²⁰ On yejhuan quipantlantia yejhua in, ijquin quijtohua:

—Quemaj, saniman ocsejpa nihuajlas.

Ma ijqui nochihua. ¡Xhuajla toTeco Jesús!

²¹ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nenmochimej nemejhamej. Ma ijqui nochihua.